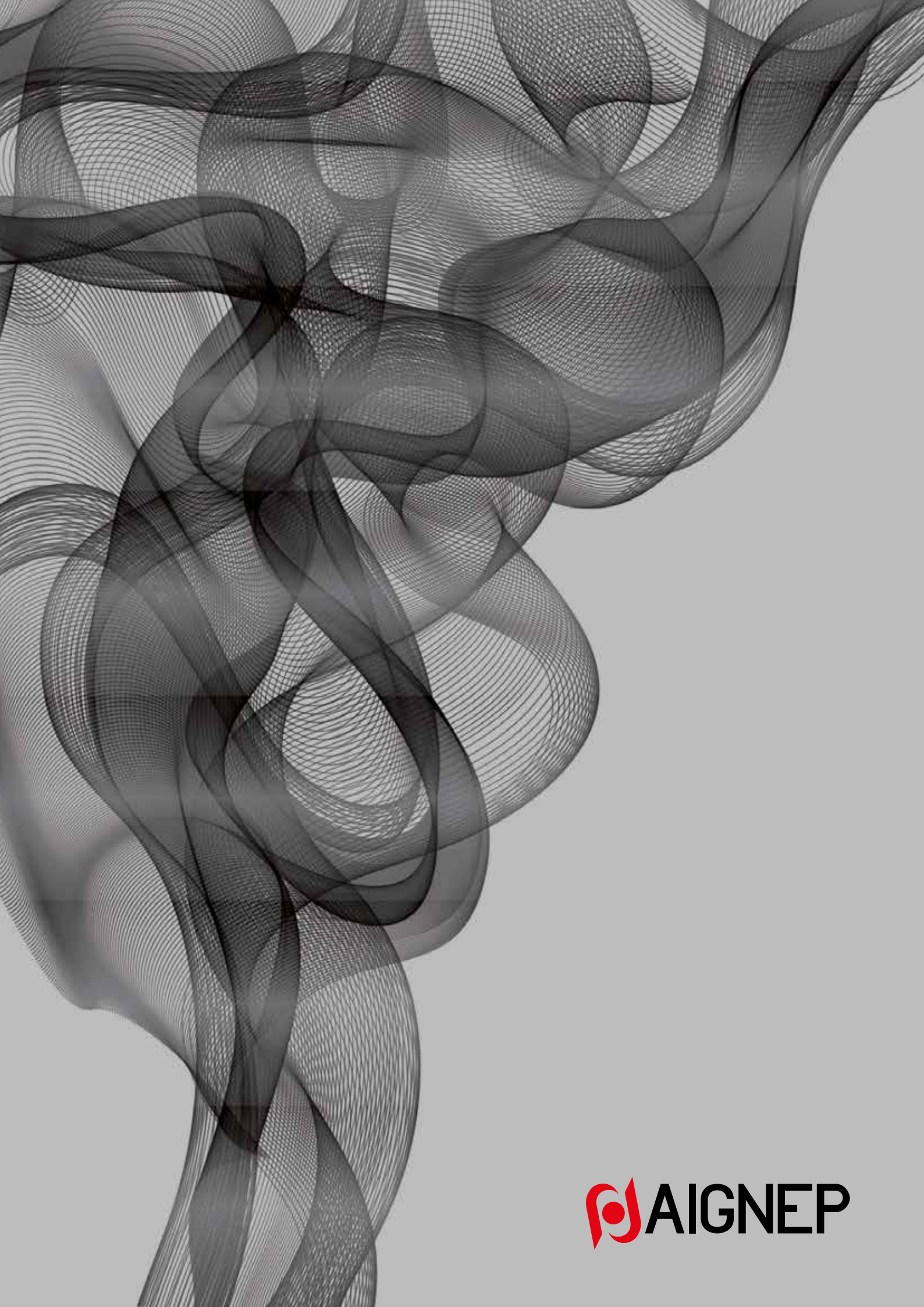

AIGNEP




AIGNEP

1 **Serie 50000**
Raccordi automatici
Push-in fittings
Steckverschraubungen
Raccords instantanés
Racordaje automático
Conexões push-in



2 **Serie 55000**
Raccordi automatici in tecnopolimero
Technopolymeric push-in fittings
Kunststoff Steckverschraubungen
Raccords instantanés en technopolymère
Racordaje automático en tecnopolímero
Conexões push-in em tecnopolímero



3 **Serie 57000**
Raccordi automatici metallici
Metallic push-in fittings
Vollmetall Steckverschraubungen
Raccords instantanés tout laiton nickelè
Racordaje automático metálico
Conexões push-in metálicas



4 **Serie 40000V**
Raccordi automatici metallici con guarnizioni FKM
Metallic push-in Fittings with FKM seal
Vollmetall Steckverschraubungen mit FKM Dichtungen
Raccords instantanés tout laiton nickelé joint FKM
Racordaje automático metálico con juntas FKM
Conexões push-in metálicas com vedações em FKM



5 **Serie Foods & Drinks**
Raccordi automatici per acqua potabile conformi NSF/ANSI 51 - 61 - 372
Food Grade push-in fitting for drinking water - NSF/ANSI 51-61-372 conformed
Steckverschraubungen für Trinkwasser NSF/ANSI 51 - 61 - 372 Konform
Raccords instantanés pour eau potable conforme NSF/ANSI 51 - 61 - 372
Racordaje automático para agua potable conforme NSF/ANSI 51 - 61 - 372
Conexões push-in para água potável conforme NSF/ANSI 51 - 61 - 372



6 **Serie 70000**
Raccordi automatici Food Grade
Food Grade push-in fittings
Steckverschraubungen Food Grade
Raccords instantanés Food Grade
Racordaje automático Food Grade
Conexões push-in Food Grade



7 **Serie Inox 60000 - 61000 - 62000 - 63000 - 66000**
Raccordi automatici, a calzamento, innesti rapidi, adattatori, valvole e raccordi a funzione
Push-in fittings, push-on fittings, quick couplings, adapters, ball valve and function fittings
Steckverschraubungen, Armaturen, Schnellkupplungen, Adapter, Kugelhähne und Funktionsverschraubungen
Raccords instantanés, raccords à coiffe, coupleurs rapides, adaptateurs, robinets à boisseau sphérique et raccords à fonctions
Racordaje automático, rápido, enchufes rápidos, accesorios, válvulas y racores a funciones
Conexões push-in, push-on, engates rápidos, acessórios, válvulas de esfera e conexões funcionais



8 **Serie 89000**
Raccordi automatici metallici per tubi inch
Metallic push-in fittings for inch tube
Vollmetall Steckverschraubungen für Zoll Rohre
Raccords instantanés laiton nickelè pour tubes pouces
Racordaje automático metálico para tubo en pulgadas
Conexões push-in metálicas para tubos em polegada



9 **Serie 58000**
Raccordi automatici alta pressione
High pressure push-in fittings
Steckverschraubungen für Hochdruck
Raccords instantanés haute pression
Racordaje automático para alta presión
Conexões push-in para alta pressão



10 **Serie 1000**
Raccordi a calzamento
Push-on Fittings
Überwurfverschraubungen
Raccords à coiffe
Racordaje rápido
Conexões push-on



AIGNEP

11 **Serie Function**
Raccordi a funzione
Function fittings
Funktionsverschraubungen
Raccords à fonctions
Racordaje a funciones neumáticas
Conexões funcionais



12 **Serie Ghilux**
Valvole a sfera
Ball valves
Kugelhähne
Mini robinets a boisseau sphérique
Válvulas a esfera
Válvulas de esfera



13 **Serie Adapters**
Raccordi filettati
Nickel-Plated brass adaptors
Gewindeverschraubungen
Accessoires de raccordement - Adaptateurs laiton
Racordaje roscado
Acessórios roscados em latão niquelado



14 **Serie Tubes**
Tubi in materiale plastico
Plastic tubes
Plastik Rohre
Tubes et tuyaux techniques
Tubos en material plástico
Tubos em material plástico



15 **Serie Quick Couplings**
Giunti ad innesto rapido e pistole ad aria
Quick Couplings and blow guns
Schnellkupplungen und Blaspistolen
Coupleurs rapides et soufflettes
Enchufes rápidos y pistolas de aire
Conexões de engate rápido e pistolas de ar



16 **Serie Compression Fittings: 9000 - 10000 - 13000**
Raccordi a compressione, raccordi a bicono e raccordi universali
Compression fittings, double cone fittings and universal fittings
Klemmring Verschraubungen, Doppelkegel Verschraubungen, Universal Verschraubungen
Raccords à compression, Raccords à bicone, Raccords universels laiton
Racordaje a compresión, racordaje universal a bicono, racordaje universal
Conexões de compressão, conexões universais de cone duplo, conexões universais



17 **Serie Valves**
Valvole Elettropneumatiche, Pneumatiche e Manuali
Manual, pneumatic and solenoid pilot valve
Manuelle, Pneumatische- und Elektro-Pneumatische Ventile
Distributeurs électropneumatiques, Pneumatiques et manuels
Válvulas electroneumáticas, neumáticas y manuales
Válvulas eletro-pneumáticas, pneumáticas e manuais



18 **Serie Actuators**
Attuatori pneumatici
Pneumatic actuators
Pneumatische antriebe
Actionneurs pneumatiques
Actuadores neumáticos
Atuadores pneumáticos



19 **Serie F.R.L**
Componenti per il trattamento dell'aria compressa
Air treatment units
Druckluftaufbereitung
Unité de traitement d'air comprimé
Componentes para el tratamiento del aire comprimido
Componentes para tratamento de ar comprimido





AIGNEP

Soluzioni eccellenti nella Tecnologia dei Fluidi

Da oltre 40 anni, Aignep è leader nella produzione di raccordi per aria compressa e fluidi industriali . Grazie ad uno spirito innovativo costante la nostra azienda ha maturato una esperienza di successo in vari settori della automazione industriale con prodotti di alta qualità e design quali: cilindri ed elettrovalvole, la linea di valvole per controllo dei fluidi "FLUIDITY", la linea di distribuzione di aria compressa "INFINITY", raccordi e innesti speciali per ogni tipo di fluido.

Tutti i prodotti sono progettati da un team di ingegneri qualificati e fabbricati in Italia nel sito di produttivo di Bione, 22.000 mq. Sono oltre 13.000 articoli standard a catalogo e innumerevoli versioni speciali disponibili su richiesta.

L'azienda investe ogni anno in automazione, innovazione e servizi per soddisfare le richieste della clientela mondiale. Proprio per essere più vicini ai nostri clienti la nostra azienda conta 5 filiali in USA, Spagna, Francia, Svizzera e Brasile, assumendo dunque una dimensione multinazionale.

"Move the Fluid Power!"

"Ascoltare e capire i nostri clienti è la forza che ci spinge a sviluppare ogni giorno nuove soluzioni per fluidi e aria compressa"

GRAZIANO BUGATTI
Amministratore Delegato

Excellent solutions in Fluidtechnology

For over 40 years, Aignep is leading manufacturer of compressed air and industrial fluid fittings. Our company is driven by a constantly innovative spirit which has brought us to great results in various sectors of industrial automation. Our products are widely known for their high quality and Italian design: pneumatic cylinders and solenoid valves, fluid process control valves "FLUIDITY", compressed air pipeline "INFINITY", fittings and quick couplings for every fluid media. All the products are engineered by a dedicated professional team and manufactured in Italy in the production site of Bione, 22.000 m^2. More than 13.000 standard items in the catalogue and numerous special versions on demand. Every year Aignep invests in automation, innovation and services to satisfy the requests of a worldwide customer base. Precisely to be closer to our customers our company has 5 regional branches: USA, Spain, France, Switzerland e Brasil, becoming a multinational Group.

"Move the Fluid Power!"

"Listening to our customers, understanding their needs is the power that drives us to develop everyday new solutions for fluid and compressed air".







Ausgezeichnete Lösungen in der Fluidtechnik

Seit über 40 Jahren ist Aignep führender Hersteller von Steckverbindungen für Druckluft und industrielle Medien. Dank unserem ständigen Streben nach neuen innovativen Lösungen, hat unser Unternehmen in verschiedenen Bereichen der industriellen Automatisierung sehr gute Resultate erzielt. Unsere Produkte sind weithin bekannt für hochwertige Qualität und italienisches Design: Pneumatik-Zylinder und Ventile, Fluidsteuerventile " FLUIDITY", das Druckluftverteilungssystem "INFINITY", spezielle Kupplungen und Armaturen für alle Medien.
Alle Produkte werden von einem Team qualifizierter Ingenieure entwickelt und in der 22.000 Quadratmeter grossen Produktionsstätte in Bione (Italien) hergestellt. Mehr als 13.000 Standardprodukte stehen im Katalog und unzählige spezielle Ausführungen gibt es auf Anfrage. Das Unternehmen investiert jährlich in die Automatisierung, Entwicklung und deb -Service, um den Anforderungen der Kunden weltweit gerecht zu werden.
Um unseren Kunden noch näher zu sein, auf dem Weg zu einem multinationalen Konzern, hat unser Unternehmen fünf regionale Niederlassungen: in den USA, Spanien, Frankreich, der Schweiz und Brasilien.

"Move the Fluid Power!"

"Unseren Kunden zuhören und Ihre Bedürfnisse verstehen, ist die treibende Kraft, damit wir jeden Tag neue Lösungen entwickeln für Flüssigkeiten und Druckluft."

Excellentes solutions dans la Technologie des Fluides



Depuis plus de 40 ans, Aignep est leader dans la fabrication de raccords pour air comprimé et de nombreux fluides industriels. Notre société animée par un esprit d'innovations constant nous conduit à d'excellents résultats dans divers secteurs de l'automatisation industrielle.
Nos produits sont largement reconnus pour leur haute qualité: raccords basse pression et coupleurs rapides tous fluides, composants pneumatiques, electrovannes "FLUIDITY", réseau pour air comprimé "INFINITY".

Tous les produits sont conçus par une équipe d'ingénieurs ayant une forte expérience professionnelle et fabriqués en Italie sur le site de production de Bione, 22.000 m^2 . Plus de 13.000 articles standards sont présents dans notre catalogue général avec possibilité de nombreuses versions spéciales sur demande.
Chaque année Aignep investit dans l'automatisation, l'innovation et les services pour encore mieux répondre aux exigences de nos clients présents sur tous les continents.
Aignep est également représenté avec ses 5 filiales: États-Unis, Espagne, France, Suisse et Brésil.

"Move the Fluid Power!"



"L'écoute de nos clients, comprendre leurs besoins nous pousse à développer tous les jours, de nouvelles solutions pour l'air comprimé et les fluides industriels".

Soluciones excelentes en la Tecnología de Fluidos

Desde hace más de 40 años, Aignep es un fabricante líder de racores para aire comprimido y fluidos industriales. Gracias a un espíritu innovador constante, nuestra empresa ha adquirido una experiencia exitosa en diversos campos de la automatización industrial con productos de alta calidad y diseño tales como: cilindros y válvulas, la línea de válvulas de control de fluidos "FLUIDITY", la línea de distribución aire comprimido "INFINITY", acoplamientos y accesorios especiales para cada tipo de fluido.

Todos los productos son diseñados por un equipo de ingenieros cualificados y fabricados en Italia en el centro de producción de Bione, 22.000 metros cuadrados. Hay más de 13.000 productos de catálogo estándar y un sin número de versiones especiales disponibles bajo petición. La empresa invierte anualmente en la automatización, innovación y servicios para satisfacer las demandas de los clientes globales. Sólo para estar más cerca de nuestros clientes nuestra compañía tiene 5 sucursales en el EE.UU., España, Francia, Suiza y Brasil, asumiendo así una dimensión multinacional.



"Move the Fluid Power!"

"Escuchar y comprender a nuestros clientes es la fuerza que nos impulsa a desarrollar cada día nuevas soluciones para aire comprimido y fluidos".

Soluções de Excelência em Tecnologia de Fluidos

Por mais de 40 anos, a Aignep é um dos líderes na fabricação de conexões para ar comprimido e fluidos industriais. Nossa companhia é guiada por um um espírito de constante inovação o qual nos trouxe grandes resultados em vários setores da automação industrial. Nossos produtos são amplamente conhecidos por sua alta qualidade e design italiano: cilindros pneumáticos e válvulas solenóide, válvulas de proceso e controle de fluidos "FLUIDITY", rede de ar comprimido "INFINITY", conexões e engates rápidos para todos os tipos de fluidos. Todos os nossos produtos são desenvolvidos por um time de profissionais extremamente dedicado e capacitado, e são fabricados na tália em nossa planta localizada em Bione, com 22.000 m^2. Mais de 13.000 itens standard estão disponíveis em nosso catálogo e inúmeras versões especiais são desenvolvidas por encomenda de nossos clientes. Todo ano a Aignep investe em automação, inovação e serviços de forma a satisfazer às demandas de nossa base mundial de clientes. De forma a estar próxima de nossos cliente nossa empresa possui 5 subsidiárias: Estados Unidos, Espanha, França, Suíça e Brasil, tornando-se um forte grupo multinacional.

"Move the Fluid Power!"



"Ouvir nosso clientes e entender suas necesidades é o poder que nos direciona e motiva diariamente no desenvolvimento de novas soluções para os campos de fluidos e ar comprimido".

AIGNEP *in the world*

AIGNEP SPA

Via Don G. Bazzoli - 34
25070 Bione (BS)
ITALY

T: +39 0365896626
F: +39 0365896561

aignep.it@aignep.com

AIGNEP USA LLC

7121 Loblolly Pine Blvd
Fairview, TN 37062
U.S.A.

PH: 615-771-6650
FX: 615-771-0926

aignep.usa@aignep.com

AIGNEP IBERICA SA

Pol. Ind. el Tortuguer "Can Prat"
Naves 23 y 24
08691 Monistrol de Montserrat
Barcelona - SPAIN

T: +34 93 828 47 36
F: +34 93 828 44 32

aignep.es@aignep.com







ALBANIA ALGERIA ARGENTINE AUSTRALIA AUSTRIA BELARUS BELGIUM BOLIVIA BOSNIA HERZEGOVINA

BRASIL BULGARIA CAMEROON CANADA CHILE CHINA COLOMBIA CROATIA CYPRUS

CZECH REPUBLIC DEM. REP. CONGO DENMARK ECUADOR EGYPT EIRE ESTONIA ETHIOPIA FINLAND

FRANCE GERMANY GHANA GREAT BRITAIN GREECE GUATEMALA HONG KONG HUNGARY

ICELAND INDIA INDONESIA IRAN IRAQ ISRAEL ITALY IVORY COAST JAPAN JORDAN KUWAIT

Find your local distributor at: ***sales@aignep.it***

AIGNEP AG

Industriestrasse 22A
CH-2545 Selzach
SWITZERLAND

T: +41 32 342 09 09
F: +41 32 342 09 11

aignep.ch@aignep.com

AIGNEP DO BRASIL COMERCIO DE COMPONENTES PARA AUTOMAÇÃO LTDA

Rua Campos Mello, 185
Vila Mathias - 11015-011 - Santos/SP
BRASIL

T: +55 13 2138-4049
F: +55 13 2138-4052

aignep.br@aignep.com

AIGNEP FRANCE SARL

2, Avenue des Amèthystes
44338 Nantes Cedex 3
FRANCE

T: +33 0272242650
F: +33 0272242651

aignep.fr@aignep.com





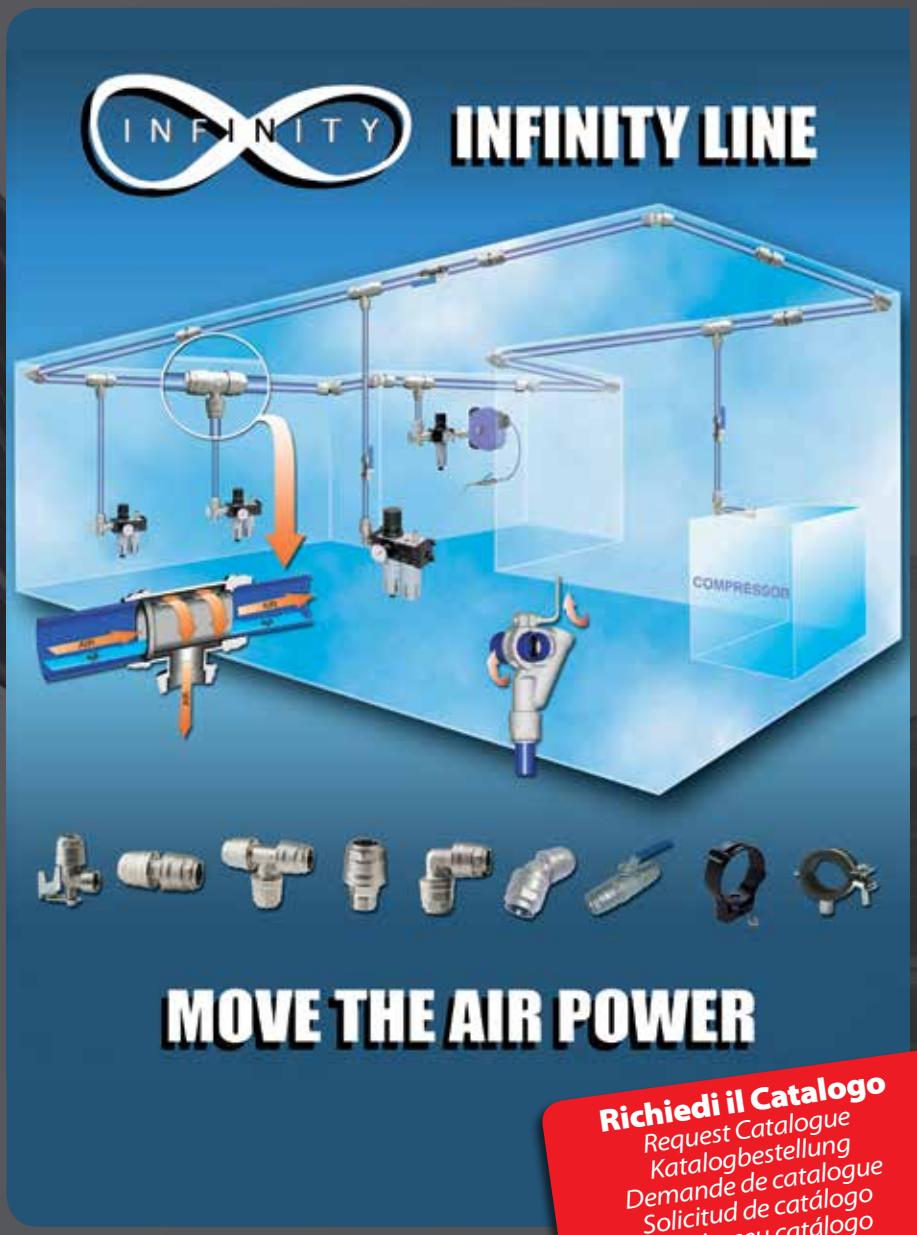


LATVIA LEBANON LITHUANIA LUXEMBOURG MALAYSIA MAROCCO MEXICO MOLDOVA NEW ZELAND
NICARAGUA NIGERIA NORWAY PAKISTAN PERU PHILIPPINES POLAND PORTUGAL QATAR
REPUBLIC OF MACEDONIA ROMANIA RUSSIA SAUDI ARABIA SENEGAL SERBIA SINGAPORE SLOVAKIA
SLOVENIA SOUTH AFRICA SOUTH KOREA SPAIN SWEDEN SWITZERLAND TAIWAN TANZANIA THAILAND
THE NETHERLANDS TUNISIA TURKEY UKRAINE UAE URUGUAY USA VIETNAM YEMEN

AIGNEP

Serie Infinity

Linea di distribuzione aria compressa, gas inerti e vuoto
Distribution system for compressed air, inert gases and vacuum
Druckluftverteilungssystem, Edelgase und Vakuum
Réseau de distribution pour air comprimé, gaz neutres et vide industriel
Línea de distribución de aire comprimido, gases inertes y vacío
Linha de distribuição de ar comprimido, gás e vácuo











Richiedi il Catalogo
Request Catalogue
Katalogbestellung
Demande de catalogue
Solicitud de catálogo
Solicite seu catálogo





AIGNEP

Serie Fluidity

Elettrovalvole per fluidi
Fluid Solenoid valves
Elektroventile für flüssigkeiten
Electrovannes pour fluides
Electroválvulas para fluidos
Válvula solenóide para fluidos

Richiedi il Catalogo
Request Catalogue
Katalogbestellung
Demande de catalogue
Solicitud de catálogo
Solicite seu catálogo



Certificazioni

Certifications - Zertifikationen - Certifications - Certificaciones - Certificações



CISQ is a member of IQNet

ICIM
www.icim.it

CERTIFICATO n. 0055/7
CERTIFICATE No.

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITA' DI
WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OPERATED BY

AIGNEP S.p.A.

UNITA' OPERATIVE
OPERATIVE UNITS

Via Don Bazzoli, 34 - 25070 Bione (BS)
Italia

E' CONFORME ALLA NORMA
IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

UNI EN ISO 9001:2008

PER LE SEGUENTI ATTIVITA'
FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

EA: 17

Progettazione e fabbricazione di: raccordi; valvole a sfera per l'impiantistica pneumatica, oleodinamica ed idraulica; componenti per il trattamento dell'aria compressa (FRL); cilindri pneumatici; elettrovalvole pneumatiche.

Design and production of: fittings; ball valves for pneumatic, hydraulic and plumbing applications; components for compressed-air treatment (FRL); pneumatic cylinders; pneumatic electromagnetic valves.

Riferirsi al Manuale della Qualità per l'applicabilità dei requisiti della norma di riferimento.
Refer to Quality Manual for details of application to reference standard requirements.

Il presente certificato è soggetto al rispetto del regolamento per la certificazione dei sistemi di gestione per la qualità delle aziende.
The use and the validity of this certificate shall satisfy the requirements of the rules for the certification of company quality management systems.

Data emissione *First issue*	Emissione corrente *Current issue*	Data di scadenza *Expiring date*
11/12/1992	18/09/2014	17/09/2017

ICIM S.p.A.
Piazza Don Enrico Mapelli, 75 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

ACCREDIA



IQNet

THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

IQNET and CISQ/ICIM

hereby certify that the organization

AIGNEP S.p.A.

Via Don Bazzoli, 34 - I-25070 Bione (BS)

for the following field of activities

Design and production of: fittings; ball valves for pneumatic, hydraulic and plumbing applications; components for compressed-air treatment (FRL); pneumatic cylinders; pneumatic electromagnetic valves.

has implemented and maintains a

Quality Management System

which fulfills the requirements of the following standard

ISO 9001:2008

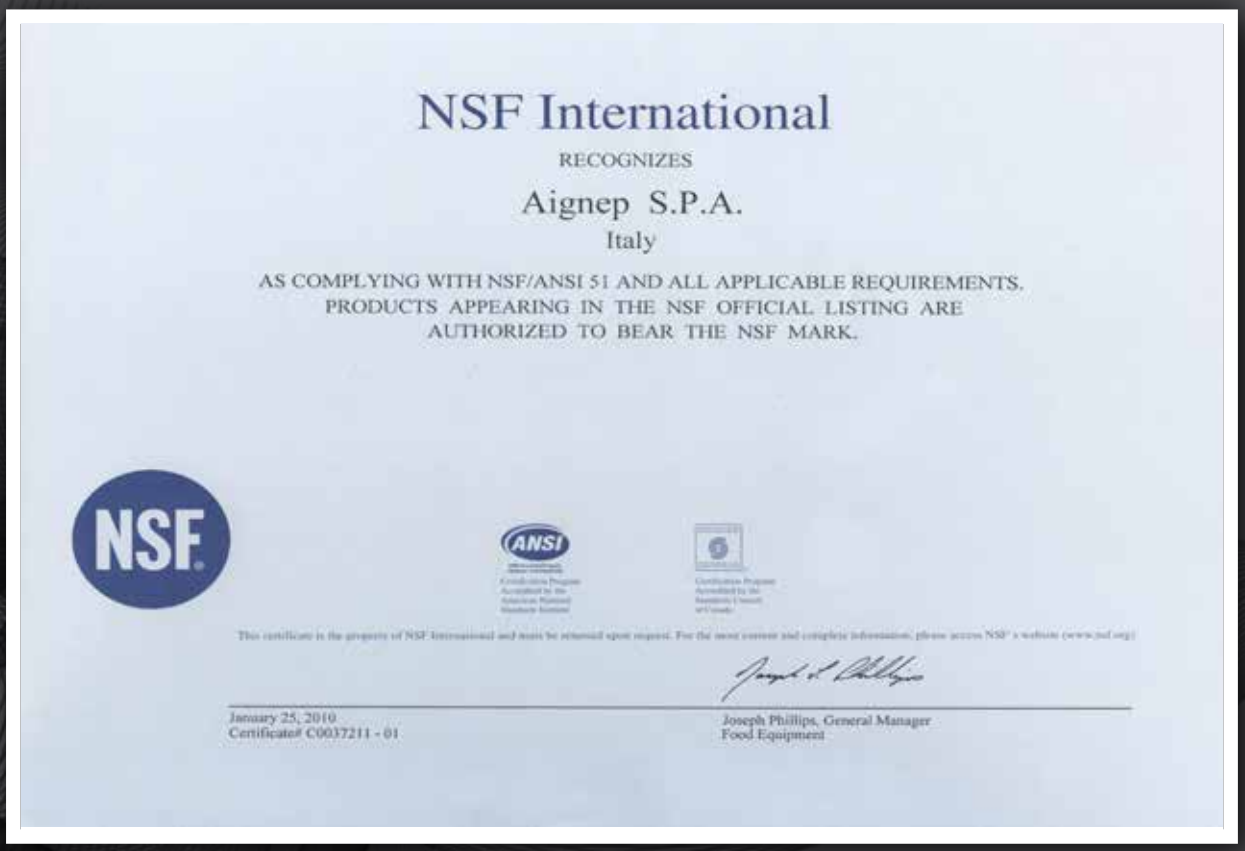
Issued on: **2014-09-18**
Validity date: **2017-09-17**

Registration Number: IT-3755

IQNet — *Michael Drechsel*, *President of IQNET*

CISQ — *Ing. Claudio Provetti*, *President of CISQ*

IQNet Partners*:
AENOR *Spain* AFNOR Certification *France* AIB-Vincotte International *Belgium* ANCE-SIGE *Mexico* APCER *Portugal* CCC *Cyprus* CISQ *Italy* CQC *China* CQM *China* CQS *Czech Republic* Cro Cert *Croatia* DQS Holding GmbH *Germany* FCAV *Brazil* FONDONORMA *Venezuela* ICONTEC *Colombia* IMNC *Mexico* Inspecta Certification *Finland* IRAM *Argentina* JQA *Japan* KFQ *Korea* MIRTEC *Greece* MSZT *Hungary* Nemko AS *Norway* NSAI *Ireland* PCBC *Poland* Quality Austria *Austria* RR *Russia* SII *Israel* SIQ *Slovenia* SIRIM QAS International *Malaysia* SQS *Switzerland* SRAC *Romania* TEST St Petersburg *Russia* TSE *Turkey* YUQS *Serbia*
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.
* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



NSF International

RECOGNIZES

Aignep S.P.A.

Italy

AS COMPLYING WITH NSF/ANSI 51 AND ALL APPLICABLE REQUIREMENTS.
PRODUCTS APPEARING IN THE NSF OFFICIAL LISTING ARE
AUTHORIZED TO BEAR THE NSF MARK.

NSF

ANSI

This certificate is the property of NSF International and must be returned upon request. For the most current and complete information, please access NSF's website (www.nsf.org)

January 25, 2010
Certificate# C0037211 - 01

Joseph Phillips, General Manager
Food Equipment

REACH
RoHS
Compliance

PED

CE
EN 331

EAC

Ex

Serie 50000



50000
Pag. 1.7



50010
Pag. 1.7



50020
Pag. 1.7



50030
Pag. 1.8



50040
Pag. 1.8



50050
Pag. 1.8



50100
Pag. 1.8



50106
Pag. 1.9



50111
Pag. 1.9



50116
Pag. 1.9



50121
Pag. 1.10



50126
Pag. 1.10



50130
Pag. 1.10



50200
Pag. 1.10



50211
Pag. 1.11



50216
Pag. 1.11



50223
Pag. 1.11



50226
Pag. 1.12



50230
Pag. 1.12



50310
Pag. 1.12



50500
Pag. 1.13



50510
Pag. 1.13



50550
Pag. 1.13



50560
Pag. 1.13



51410
Pag. 1.14



51420
Pag. 1.14



51430
Pag. 1.14



51440
Pag. 1.15



50600
Pag. 1.15



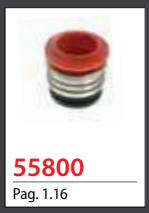
50610
Pag. 1.15



50625
Pag. 1.15



50700
Pag. 1.16



55800
Pag. 1.16



55801
Pag. 1.16



55802
Pag. 1.16



50900
Pag. 1.18



50980
Pag. 1.18



50990
Pag. 1.18



50006
Pag. 1.18

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI

PUSH-IN FITTINGS
STECKVERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS INSTANTANÉS
RACORDAJE AUTOMÁTICO
CONEXÕES PUSH-IN

Serie 50000



AIGNEP

IT

Da 40 anni Aignep studia, concepisce e realizza sistemi di connessioni per pneumatica e fluidica.

La serie 50.000, prima versione istantanea, lanciata da Aignep, è l'espressione chiara della tecnologia affidabile e largamente provata nelle applicazioni pneumatiche.

Principali vantaggi

- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Tre tipologie di filettature, BSPP, BSPT (universal short) e Metrica**
- **Robustezza perché realizzato in metallo**
- **Vasta gamma a disposizione per soddisfare le installazioni più esigenti**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Automazione Pneumatica**
- **Automotive**
- **Industria tessile, imballaggio**
- **Circuiti aria compressa**
- **Vuoto**

GB

For over 40 years Aignep has developed and manufactured fittings for compressed air and fluidtechnology.

The 50.000 serie is the first line launched on the market from Aignep. It is the icon of quality, reliability and endurance in the pneumatic field.

Main advantages

- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *3 threads available, BSPP, BSPT (universal short) & Metric*
- *Metal Robustness*
- *Wide Range*
- *Silicon Free*

Applications

- *Pneumatic Automation*
- *Automotive*
- *Textile, Packaging*
- *Compressed Air Circuit*
- *Vacuum*

DE

Seit über 40 Jahren entwickelt und produziert Aignep Verschraubungen für Druckluft und Fluidtechnik.

Die 50.000er-Serie von Aignep wurde als erste Version auf dem Markt eingeführt. Sie ist Symbol für Qualität, Zuverlässigkeit und bewährter Technologie im pneumatischen Bereich.

Hauptvorteile

- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Drei Gewindearten, BSPP, BSPT (universal kurz) und metrisch*
- *Robustes Metall*
- *Große Auswahl, auch für anspruchsvollste Installationen.*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Pneumatische Automation*
- *Automobil-Industrie*
- *Textil-, Verpackungsindustrie*
- *Druckluftkreislauf*
- *Vakuum*

FR

Depuis 40 ans, Aignep développe et fabrique des raccords pour l'air comprimé et pour tous fluides industriels.

La série 50.000 est la première gamme lancée sur le marché par Aignep. C'est une des références en terme de qualité, de fiabilité et d'endurance pour les applications pneumatiques.

Principaux avantages

- *Connexion et déconnexion instantanée*
- *Plein débit et tenue au vide industriel grâce à des joints de forme*
- *3 filetages disponibles, BSPP, BSPT (universel court) et Métrique*
- *Robustesse Métallique*
- *Large gamme*
- *Sans silicone*

Applications

- *Automatismes Pneumatiques*
- *Automobile*
- *Textile, Emballage*
- *Circuit d'Air comprimé*
- *Vide*

ES

Por más de 40 años Aignep estudia, concibe y fabrica sistemas de conexión para neumática y fluídica.

La serie 50.000, primera versión instantánea, lanzada por Aignep, es la expresión más clara de la tecnología fiable y ampliamente probada en las aplicaciones neumáticas.

Principales ventajas

- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Tres tipos de roscas, BSPP, BSPT (universal short) y métricas*
- *Robustez, realizado en metal*
- *Amplia gama disponible para satisfacer las instalaciones más exigentes*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Automatización Neumática*
- *Automoción*
- *Industria textil, envasado*
- *Circuitos de aire comprimido*
- *Vacío*

PT

Por mais de 40 anos,a Aignep desenvolveu e fabricou conexões para ar comprimido e fluidos.

A série 50.000 é a primeira linha lançada no mercado pela Aignep. Ela é um ícone da qualidade, confiabilidade e durablidade no campo da pneumática.

Principais vantagens

- *Rápida conexão e desconexão.*
- *Vazão total e resistência ao vácuo graças ao design especial das suas vedações*
- *3 tipos de rosca disponíveis: BSPP, BSPT (universal short) & Métrica*
- *Robustez Metálica*
- *Grande Range de itens*
- *Livre de Silicone*

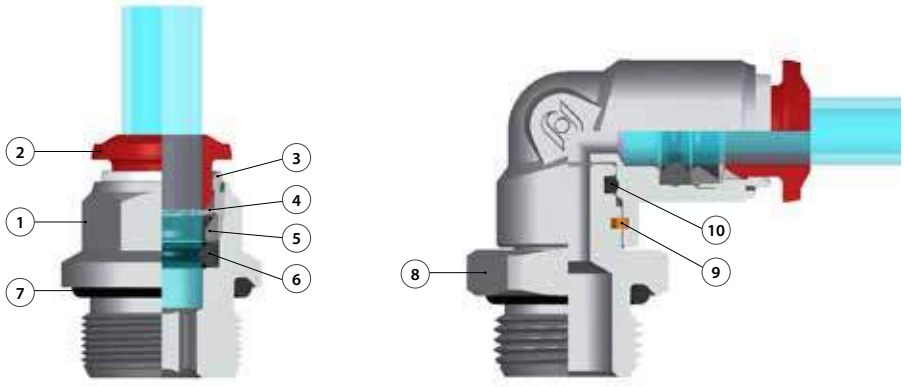
Aplicações

- *Automação Pneumática*
- *Automotiva*
- *Têxtil, Embalagens*
- *Circuitos de Ar Comprimido*
- *Vácuo*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in ottone nichelato
2 Spintore sgancio tubo in resina acetalica
3 Capsula in ottone nichelato
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di sicurezza in tecnopolimero
6 Guarnizione sagomata in NBR
7 Guarnizione filetto in NBR
8 Basetta Filettata in Ottone Nichelato
9 Seeger
10 Guarnizione in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated brass Body
2 Acetalic resin Collet
3 Nickel-plated brass Capsule
4 Steel AISI 301 Clamping washer
5 Technopolymeric Safety ring
6 NBR Molded seal
7 NBR Thread packing
8 Base Threaded Nickel Plated Brass
9 Seeger
10 NBR seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt
2 Rohr Lösering Acetal
3 Haltering Messing vernickelt
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Sicherungsring Technopolymer
6 Lippendichtung nbr
7 Gewindeabdichtung nbr
8 Gewindebasis Messing vernickelt
9 Seeger
10 Lippendichtung NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton nickelé
2 Poussoir: Résine acétalique
3 Capsule de retenue: Laiton nickelé
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Anneau de sécurité: Technopolymère
6 Joint à lèvre: NBR
7 Joint d'étanchéité du filetage: NBR
8 Bague de sécurité en laiton nickelé
9 Seeger
10 Joint en NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Anillo de extracción tubo en resina acetálica
3 Cápsula en latón niquelado
4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
5 Anillo de seguridad en tecnopolímero
6 Junta de forma en NBR
7 Junta rosca en NBR
8 Base roscada en latón niquelado
9 Seeger
10 Junta en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão niquelado
2 Anilha de liberação do tubo em resina acetálica
3 Cápsula de latão niquelado
4 Pinça de travamento em aço-inox AISI 301
5 Anel de segurança em tecnopolímero
6 Vedação em NBR
7 Vedação da rosca em NBR
8 Base roscada en latão niquelado
9 Seeger
10 Vedação em NBR

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto

Fluids
Compressed air / Vacuum

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo

Tubi di Collegamento — IT
Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes — GB
Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre — DE
Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés — FR
Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión — ES
Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão — PT
Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura (IT)

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads (GB)

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten (DE)

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages (FR)

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

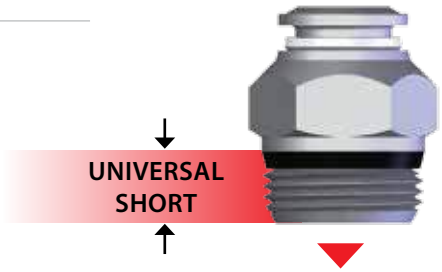
Roscas (ES)

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas (PT)

Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

UNIVERSAL SHORT



NPT NPTF	Conica *Tapered Konisch Conique Cónica Cônica*	**ISO 7 BSPP**	Cilindrica *Parallell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela*	**ISO 7 BSPT PT**	Conica *Tapered Konisch Conique Cónica Cônica*	**ISO 228 BSP PF**	Cilindrica *Parallell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela*

"UNIVERSAL SHORT" (IT)

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:
- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di fillettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT" (GB)

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:
- *reduced overall lenght;*
- *smaller hex dimensions compared to the parallel threads;*
- *to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.*

"UNIVERSAL SHORT" (DE)

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:
- *Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;*
- *Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;*
- *Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.*

"UNIVERSAL SHORT" (FR)

Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:
- *réduire la longueur d'encombrement;*
- *réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;*
- *permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.*

"UNIVERSAL SHORT" (ES)

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:
- *reducir la longitud;*
- *reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;*
- *consentir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.*

"UNIVERSAL SHORT" (PT)

A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às sequintes características:
- *reduzir o comprimento da conexão;*
- *reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;*
- *permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.*



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Côncava
Côncavas



Convesse
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi. (IT)

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius. (GB)

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet. (DE)

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons. (FR)

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios. (ES)

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios. (PT)

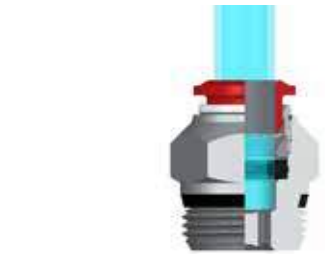
Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque



ISO 228

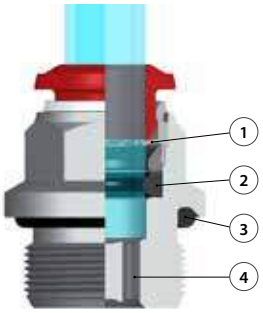
MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*	COPPIA DI ROTTURA Nm *BREAKING TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR DE ROTURA Nm* *TORQUE DE RUPTURA Nm*
M5	0,8	3,2
1/8	3	8
1/4	9	30
3/8	10	60
1/2	12	50

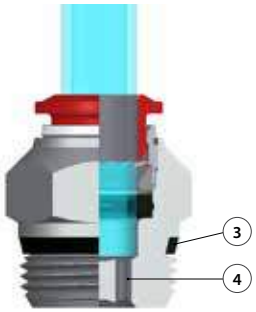
I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Os valores de ruptura podem variar em função do item

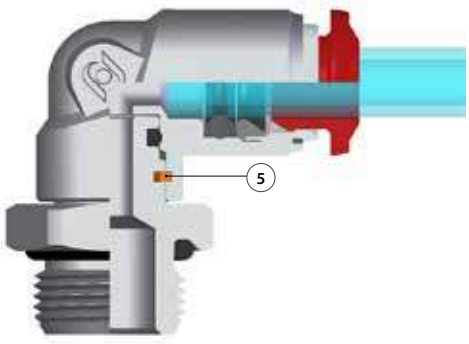


"UNIVERSAL SHORT"

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA MINIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MINIMUM TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR MÍNIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÍNIMO RECOMENDADO Nm*	COPPIA MASSIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MAX TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR MÁXIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÁXIMA RECOMENDADO Nm*
1/8	5	7
1/4	5	7
3/8	5	7
1/2	5	7







Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

5 Orienting fitting with safety ring Inside. Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie. La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

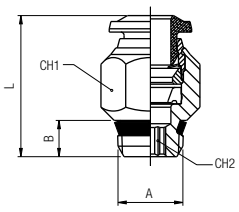
5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

50000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

STRAIGHT MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH "UNIVERSAL SHORT"
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR RECTO MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO RETA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





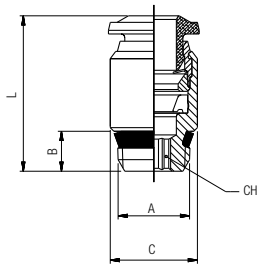
Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
50000 00 001	4	1/8	5.5	18	11	3	10
50000 00 013	4	1/4	7	19	14	3	10
50000 00 011	5	1/8	5.5	20	11	4	10
50000 00 012	5	1/4	7	20	14	4	10
50000 00 002	6	1/8	5.5	21.5	13	4	10
50000 00 003	6	1/4	7	21	14	4	10
50000 00 014	6	3/8	7.5	23	17	4	10
50000 00 015	6	1/2	9	23.5	21	4	10
50000 00 004	8	1/8	5.5	24.5	14	5	10
50000 00 005	8	1/4	7	22	14	6	10
50000 00 006	8	3/8	7.5	23	17	6	10
50000 00 016	8	1/2	9	23.5	21	6	10
50000 00 007	10	1/4	7	28	17	7	10
50000 00 008	10	3/8	7.5	25.5	17	8	10
50000 00 017	10	1/2	9	26	21	8	10
50000 00 009	12	1/4	7	31.5	20	7	10
50000 00 010	12	3/8	7.5	29.5	20	9	10
50000 00 018	12	1/2	9	31.5	21	10	10
50000 00 019	14	3/8	7.5	32.5	21	9	10
50000 00 020	14	1/2	9	31.5	21	10	10

50010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT
RACCORD DROIT MÂLE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CÓNICO HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO





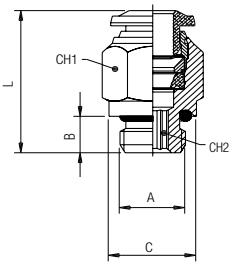
Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
50010 00 008	3	M5	4	8	19	2.5	10
50010 00 001	4	M5	4	9.5	19.5	2.5	10
50010 00 002	4	1/8	5.5	11	18	3	10
50010 00 009	4	M7x1	5	10	21	2.5	10
50010 00 007	6	M5	4	12	24.5	2.5	10
50010 00 003	6	1/8	5.5	12	21.5	4	10
50010 00 004	6	1/4	7	14	21	4	10
50010 00 005	8	1/8	5.5	14	25	5	10
50010 00 006	8	1/4	7	14	22.5	6	10

50020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA





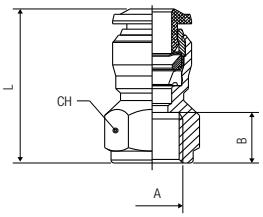
Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
50020 00 021	3	M5	4	8	19	8	2	10
50020 00 034	4	M3	3	10	21	-	8	10
50020 00 001	4	M5	4	8	21	10	2	10
50020 00 002	4	1/8	6	13	20	10	3	10
50020 00 022	4	1/4	8	16	19.5	16	3	10
50020 00 018	5	M5	4	8	23.5	12	2	10
50020 00 019	5	1/8	6	13	22	12	4	10
50020 00 036	5	1/4	8	16	22	12	4	10
50020 00 020	6	M5	4	10	24.5	13	2	10
50020 00 003	6	1/8	6	13	23.5	13	4	10
50020 00 004	6	1/4	8	16	23.5	13	4	10
50020 00 027	6	3/8	9	20	25	13	4	10
50020 00 028	6	1/2	10	25	27	13	4	10
50020 00 005	8	1/8	6	13	25	14	5	10
50020 00 006	8	1/4	8	16	23	14	6	10
50020 00 007	8	3/8	9	20	24	14	6	10
50020 00 029	8	1/2	10	25	26.5	14	6	10
50020 00 008	10	1/4	8	16	30.5	17	6	10
50020 00 009	10	3/8	9	20	27.5	17	8	10
50020 00 031	10	1/2	10	25	27	17	8	10
50020 00 032	12	1/4	8	16	34.5	20	6	10
50020 00 011	12	3/8	9	20	34	20	8	10
50020 00 023	12	1/2	10	25	31	22	10	10
50020 00 024	14	3/8	9	20	35	21	10	10
50020 00 025	14	1/2	10	25	32	22	11	10
50020 00 012	6	M12x1	8	15	23.5	13	4	10
50020 00 013	6	M12x1.25	8	15	23.5	13	4	10
50020 00 014	6	M12x1.5	8	15	23.5	13	4	10
50020 00 017	8	M12x1.5	8	15	27.5	14	6	10

50030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA





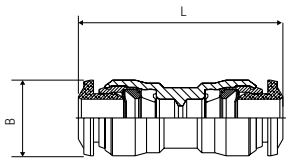
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
50030 00 007	3	M5	5.5	18.5	9	10
50030 00 008	4	M5	5.5	21	11	10
50030 00 001	4	1/8	8.5	24	13	10
50030 00 009	4	1/4	11	27.5	16	10
50030 00 006	5	1/8	8.5	26.5	13	10
50030 00 002	6	1/8	8.5	26	13	10
50030 00 003	6	1/4	11	29.5	16	10
50030 00 004	8	1/8	8.5	27	15	10
50030 00 005	8	1/4	11	29.5	17	10
50030 00 010	8	3/8	12	32	19	10
50030 00 011	10	1/4	11	32	18	10
50030 00 012	10	3/8	12	33.5	19	10
50030 00 013	10	1/2	15	39	24	10
50030 00 014	12	3/8	12	36	21	10
50030 00 015	12	1/2	15	41	24	10

50040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





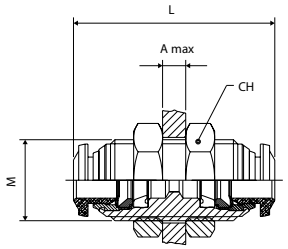
Code	Tube	Tube	L	B	Pack
50040 00 009	3		26	8.5	10
50040 00 001	4		30.5	10.5	10
50040 00 008	5		33	11.5	10
50040 00 002	6	4	32	12.5	10
50040 00 003	6		34	12.5	10
50040 00 004	8	6	35	14.5	10
50040 00 005	8		36	14.5	10
50040 00 011	10	8	40.5	17.5	10
50040 00 006	10		42	17.5	10
50040 00 012	12	10	45.5	20.5	10
50040 00 007	12		47	20.5	10
50040 00 010	14		49	21.5	10

50050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO





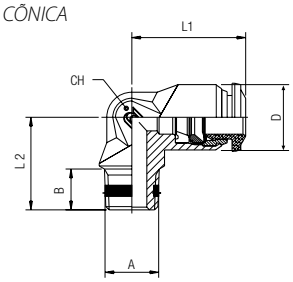
Code	Tube	M	L	CH	A max	Pack.
50050 00 007	3	M10x1	26	14	5	10
50050 00 001	4	M12x1	31.5	17	7	10
50050 00 006	5	M14x1	33	17	7	10
50050 00 002	6	M14x1	35	17	9.5	10
50050 00 003	8	M16x1	37	19	10.5	10
50050 00 004	10	M20x1	43	24	12.5	10
50050 00 005	12	M22x1	48	26	16.5	10
50050 00 008	14	M23x1	49	27	16.5	10

50100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
EQUERRE NON ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE
RACOR A L MACHO CÓNICO
CONEXÃO MACHO EM "L" COM ROSCA CÕNICA





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
50100 00 001	4	M5	5	17	15	9	10	10
50100 00 002	4	1/8	7.5	17	15.5	9	10	10
50100 00 010	5	M5	5	20	17	11	12.5	10
50100 00 011	5	1/8	7.5	20	17.5	11	12.5	10
50100 00 003	6	1/8	7.5	21	17.5	11	12.5	10
50100 00 012	6	1/4	11	21	21.5	11	12.5	10
50100 00 004	8	1/8	7.5	22.5	19	13	14	10
50100 00 005	8	1/4	11	22.5	21.5	13	14	10
50100 00 006	10	1/4	11	26.5	24.5	16	17	10
50100 00 007	10	3/8	11.5	26.5	24	16	17	10
50100 00 008	12	1/4	11	30.5	28	19	21.5	10
50100 00 009	12	3/8	11.5	30.5	28	19	21.5	10

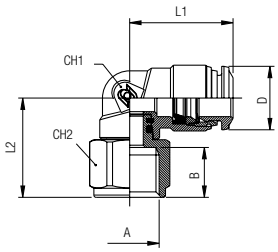
50106

New

RACCORDO A L ORIENTABILE FEMMINA

ORIENTING ELBOW FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUB-WINKELSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE FEMELLE
RACOR A L ORIENTABLE HEMBRA
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA FÊMEA





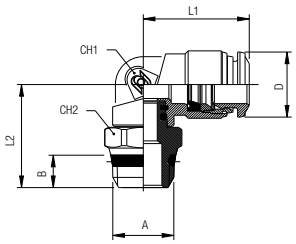
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50106 00 001	4	1/8	8.5	18	19	9	13	10	10
50106 00 002	4	1/4	11	18	21.5	9	16	10	10
50106 00 003	6	1/8	8.5	21	20.5	11	13	12.5	10
50106 00 004	6	1/4	11	21	23	11	16	12.5	10
50106 00 005	8	1/8	8.5	22.5	22	12	13	14.5	10
50106 00 006	8	1/4	11	22.5	24.5	12	16	14.5	10
50106 00 007	8	3/8	12	22.5	24.5	12	13	14.5	10

50111

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





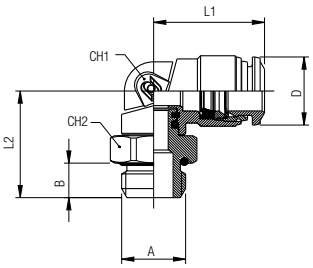
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	CH2	D	Pack.
50111 00 001	4	1/8	5.5	18	19.5	9	13	10	10
50111 00 002	4	1/4	7	18	21	9	15	10	10
50111 00 003	5	1/8	5.5	20	21.5	11	13	12.5	10
50111 00 004	6	1/8	5.5	21	21.5	11	13	12.5	10
50111 00 005	6	1/4	7	21	23	11	15	12.5	10
50111 00 006	8	1/8	5.5	22.5	24	12	13	14.5	10
50111 00 007	8	1/4	7	22.5	24	12	15	14.5	10
50111 00 008	8	3/8	7.5	22.5	24.5	12	17	14.5	10
50111 00 009	8	1/2	9	22.5	27	12	21	14.5	10
50111 00 010	10	1/4	7	26.5	26.5	14	16	17.5	10
50111 00 011	10	3/8	7.5	26.5	24.5	14	17	17.5	10
50111 00 012	10	1/2	9	26.5	27	14	21	17.5	10
50111 00 013	12	3/8	7.5	31.5	26.5	16	20	21.5	10
50111 00 014	12	1/2	9	31.5	29	16	21	21.5	10
50111 00 015	14	3/8	7.5	31.5	27	16	20	21.5	10
50111 00 016	14	1/2	9	31.5	29.5	16	21	21.5	10

50116

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





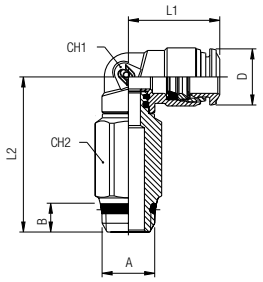
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50116 00 001	3	M5	3.5	16.5	17.5	9	8	10	10
50116 00 002	4	M5	3.5	18	17.5	9	8	10	10
50116 00 003	4	1/8	5.5	18	18	9	13	10	10
50116 00 004	4	1/4	7	18	18	9	16	10	10
50116 00 005	5	M5	3.5	20	20	11	11	12.5	10
50116 00 006	5	1/8	5.5	20	20	11	13	12.5	10
50116 00 007	6	M5	3.5	21	20	11	11	12.5	10
50116 00 008	6	1/8	5.5	21	20	11	13	12.5	10
50116 00 009	6	1/4	7	21	21.5	11	16	12.5	10
50116 00 010	8	1/8	5.5	22.5	22.5	12	13	14.5	10
50116 00 011	8	1/4	7	22.5	23	12	16	14.5	10
50116 00 012	8	3/8	8	22.5	25	12	20	14.5	10
50116 00 013	8	1/2	9.5	22.5	26.5	12	25	14.5	10
50116 00 014	10	1/4	7	26.5	25.5	14	16	17.5	10
50116 00 015	10	3/8	8	26.5	25	14	20	17.5	10
50116 00 016	10	1/2	9.5	26.5	26.5	14	25	17.5	10
50116 00 025	12	1/4	8	31.5	27.5	16	20	21.5	10
50116 00 017	12	3/8	8	31.5	27	16	20	21.5	10
50116 00 018	12	1/2	9.5	31.5	28.5	16	25	21.5	10
50116 00 019	14	3/8	8	31.5	27.5	16	20	21.5	10
50116 00 020	14	1/2	9.5	31.5	29	16	25	21.5	10
50116 00 021	6	M12x1	7.5	20	22	11	16	12.5	10
50116 00 022	6	M12x1.25	7.5	20	22	11	16	12.5	10
50116 00 023	6	M12x1.5	7.5	20	22	11	16	12.5	10
50116 00 024	8	M12x1.5	7.5	22.5	23.5	12	16	14.5	10

50121

RACCORDO A L ORIENTABILE PROLUNGATO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

EXTENDED ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
VERLÄNGERTE WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
EQUERRE PROLONGÉE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A L ORIENTABLE PROLONGADO MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "L" PROLONGADO ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





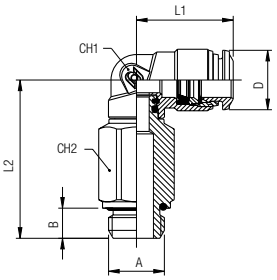
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50121 00 001	4	1/8	5.5	18	31.5	9	12	10	10
50121 00 002	4	1/4	7	18	33	9	15	10	10
50121 00 003	5	1/8	5.5	20	36	11	12	12.5	10
50121 00 004	6	1/8	5.5	21	36	11	12	12.5	10
50121 00 005	6	1/4	7	21	37.5	11	15	12.5	10
50121 00 006	8	1/8	5.5	22.5	40.5	12	12	14.5	10
50121 00 007	8	1/4	7	22.5	40.5	12	15	14.5	10
50121 00 008	8	3/8	7.5	22.5	41	12	16	14.5	10
50121 00 009	10	1/4	7	26.5	46	14	15	17.5	10
50121 00 010	10	3/8	7.5	26.5	44	14	17	17.5	10

50126

RACCORDO A L ORIENTABILE PROLUNGATO MASCHIO CILINDRICO

EXTENDED ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
VERLÄNGERTE WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE PROLONGÉE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE PROLONGADO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO EM "L" PROLONGADO ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





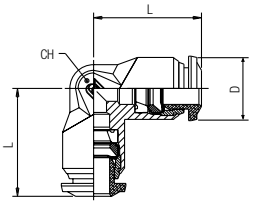
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50126 00 001	4	1/8	5.5	18	30	9	12	10	10
50126 00 002	4	1/4	7	18	32	9	15	10	10
50126 00 003	5	1/8	5.5	20	34.5	11	12	12.5	10
50126 00 004	6	1/8	5.5	21	34.5	11	12	12.5	10
50126 00 005	6	1/4	7	21	36	11	15	12.5	10
50126 00 006	8	1/8	5	23	39	12	12	14.5	10
50126 00 007	8	1/4	7	22.5	39.5	12	15	14.5	10
50126 00 008	8	3/8	8	22.5	41.5	12	18	14.5	10
50126 00 009	10	1/4	7	26.5	45	14	16	17.5	10
50126 00 010	10	3/8	8	26.5	44.5	14	18	17.5	10

50130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





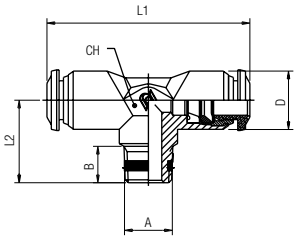
Code	Tube	L	CH	D	Pack.
50130 00 007	3	17	9	10	10
50130 00 001	4	17	9	10	10
50130 00 006	5	20	11	12.5	10
50130 00 002	6	21	11	12.5	10
50130 00 003	8	22.5	13	14	10
50130 00 004	10	26.5	16	17	10
50130 00 005	12	30.5	19	21.5	10
50130 00 008	14	32.5	19	21.5	10

50200

RACCORDO A T MASCHIO CONICO

TEE MALE ADAPTOR (TAPER) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
TÉ NON ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO CENTRAL CÓNICO
CONEXÃO EM "T" CENTRAL COM ROSCA MACHO CÔNICA





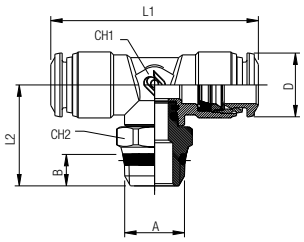
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
50200 00 001	4	M5	5	34	15	9	10	10
50200 00 002	4	1/8	7.5	34	15.5	9	10	10
50200 00 010	5	1/8	7.5	40	17.5	11	12.5	10
50200 00 003	6	1/8	7.5	42	17.5	11	12.5	10
50200 00 004	8	1/8	7.5	45	19	13	14	10
50200 00 005	8	1/4	11	45	21.5	13	14	10
50200 00 006	10	1/4	11	53	24.5	16	17	10
50200 00 007	10	3/8	11.5	53	24	16	17	10
50200 00 008	12	1/4	11	61	28	19	21.5	10
50200 00 009	12	3/8	11.5	61	28	19	21.5	10

50211

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" CENTRAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





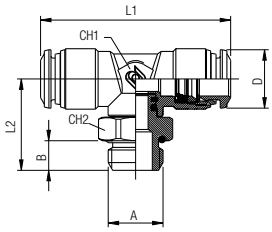
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50211 00 001	4	1/8	5.5	34	20	9	13	10	10
50211 00 002	4	1/4	7	34	21.5	9	15	10	10
50211 00 003	5	1/8	5.5	40	22	11	13	12.5	10
50211 00 004	6	1/8	5.5	42	22	11	13	12.5	10
50211 00 005	6	1/4	7	42	23.5	11	15	12.5	10
50211 00 006	8	1/8	5.5	45	25.5	13	13	14.5	10
50211 00 007	8	1/4	7	45	25.5	13	15	14.5	10
50211 00 008	8	3/8	7.5	45	26	13	17	14.5	10
50211 00 009	8	1/2	9	45	28.5	13	21	14.5	10
50211 00 010	10	1/4	7	53	29	14	16	17.5	10
50211 00 011	10	3/8	7.5	53	27	14	17	17.5	10
50211 00 012	10	1/2	9	53	29.5	14	21	17.5	10
50211 00 013	12	3/8	7.5	62.6	29.5	16	20	21.5	10
50211 00 014	12	1/2	9	62.6	32	16	21	21.5	10
50211 00 015	14	3/8	7.5	62.6	29.5	16	20	21.5	10
50211 00 016	14	1/2	9	62.6	32	16	21	21.5	10

50216

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO EM "T" CENTRAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





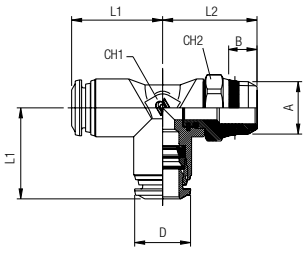
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50216 00 001	3	M5	3.5	33	17	9	8	10	10
50216 00 002	4	M5	3.5	34	18	9	8	10	10
50216 00 003	4	1/8	5.5	34	18.5	9	13	10	10
50216 00 004	4	1/4	7	34	20	9	16	10	10
50216 00 005	5	M5	3.5	40	20.5	11	11	12.5	10
50216 00 006	5	1/8	5.5	40	20.5	11	13	12.5	10
50216 00 007	6	M5	3.5	42	20.5	11	11	12.5	10
50216 00 008	6	1/8	5.5	42	20.5	11	13	12.5	10
50216 00 009	6	1/4	7	42	22	11	16	12.5	10
50216 00 010	8	1/8	5.5	45	23.5	13	13	14.5	10
50216 00 011	8	1/4	7	45	24	13	16	14.5	10
50216 00 012	8	3/8	8	45	26	13	20	14.5	10
50216 00 013	8	1/2	9.5	45	27.5	13	25	14.5	10
50216 00 014	10	1/4	7	53	27.5	14	16	17.5	10
50216 00 015	10	3/8	8	53	27	14	20	17.5	10
50216 00 016	10	1/2	9.5	53	28.5	14	25	17.5	10
50216 00 017	12	3/8	8	62.5	29.5	16	20	21.5	10
50216 00 018	12	1/2	9.5	62.5	31	16	25	21.5	10
50216 00 019	14	3/8	8	62.5	29.5	16	20	21.5	10
50216 00 020	14	1/2	9.5	62.5	31	16	25	21.5	10
50216 00 021	6	M12x1	7.5	42	22	11	16	12.5	10
50216 00 022	6	M12x1.25	7.5	42	22	11	16	12.5	10
50216 00 023	6	M12x1.5	7.5	42	22	11	16	12.5	10

50223

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





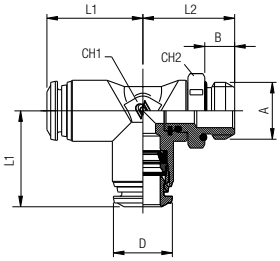
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50223 00 001	4	1/8	5.5	17	20	9	13	10	10
50223 00 002	4	1/4	7	17	21.5	9	15	10	10
50223 00 003	5	1/8	5.5	20	22	11	13	12.5	10
50223 00 004	6	1/8	5.5	21	22	11	13	12.5	10
50223 00 005	6	1/4	7	21	23.5	11	15	12.5	10
50223 00 006	8	1/8	5.5	22.5	25	13	13	14.5	10
50223 00 007	8	1/4	7	22.5	25	13	15	14.5	10
50223 00 008	8	3/8	7.5	22.5	28	13	17	14.5	10
50223 00 009	8	1/2	9	22.5	28	13	21	14.5	10
50223 00 010	10	1/4	7	26.5	26	14	16	17.5	10
50223 00 011	10	3/8	7.5	26.5	26	14	17	17.5	10
50223 00 012	10	1/2	9	26.5	28.5	14	21	17.5	10
50223 00 013	12	3/8	7.5	31.5	29.5	16	20	21.5	10
50223 00 014	12	1/2	9	31.5	32	16	21	21.5	10

50226

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





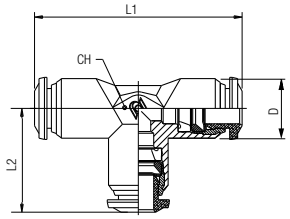
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
50226 00 001	3	M5	3.5	16.5	17	9	8	10	10
50226 00 002	4	M5	3.5	17	18	9	8	10	10
50226 00 003	4	1/8	5.5	17	18.5	9	13	10	10
50226 00 004	4	1/4	7	17	20	9	16	10	10
50226 00 005	5	M5	3.5	20	20.5	11	11	12.5	10
50226 00 006	5	1/8	5.5	20	20.5	11	13	12.5	10
50226 00 007	6	M5	3.5	21	20.5	11	11	12.5	10
50226 00 008	6	1/8	5.5	21	20.5	11	13	12.5	10
50226 00 009	6	1/4	7	21	22	11	16	12.5	10
50226 00 010	8	1/8	5.5	22.5	22.5	13	13	14.5	10
50226 00 011	8	1/4	7	22.5	24	13	16	14.5	10
50226 00 012	8	3/8	8	22.5	26	13	20	14.5	10
50226 00 013	8	1/2	9.5	22.5	27.5	13	25	14.5	10
50226 00 014	10	1/4	7	26.5	27	14	16	17.5	10
50226 00 015	10	3/8	8	26.5	26.5	14	20	17.5	10
50226 00 016	10	1/2	9.5	26.5	28	14	25	17.5	10
50226 00 017	12	3/8	8	31.5	29.5	16	20	21.5	10
50226 00 018	12	1/2	9.5	31.5	31	16	25	21.5	10
50226 00 021	6	M12x1	7.5	21	22	11	16	12.5	10
50226 00 022	6	M12x1.25	7.5	21	22	11	16	12.5	10
50226 00 023	6	M12x1.5	7.5	21	22	11	16	12.5	10

50230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





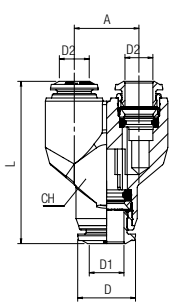
Code	Tube	L1	L2	CH	D	Pack.
50230 00 007	3	34	17	9	10	10
50230 00 001	4	34	17	9	10	10
50230 00 006	5	40	20	11	12.5	10
50230 00 002	6	42	21	11	12.5	10
50230 00 003	8	45	22.5	13	14	10
50230 00 004	10	53	26.5	16	17	10
50230 00 005	12	61	30.5	19	21.5	10
50230 00 008	14	65.5	32.5	19	21.5	10

50310

RACCORDO A Y INTERMEDIO

Y CONNECTOR
Y-ANSCHLUSS
RACCORD Y SIMPLE
RACOR A Y INTERMEDIO
CONEXÃO EM "Y" TUBO-TUBO





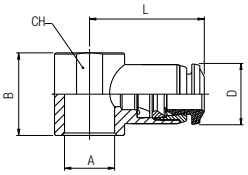
Code	Tube	A	L	CH	D	Pack.
50310 00 007	3	10	29	11	10	10
50310 00 001	4	11	32	11	10	10
50310 00 004	5	13.5	35	13	12.5	10
50310 00 002	6	13.5	36.5	13	12.5	10
50310 00 003	8	15.5	41	15	14	10
50310 00 008	10	18.5	48	18	17	10

50500

ANELLO ORIENTABILE A L

SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS SIMPLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"





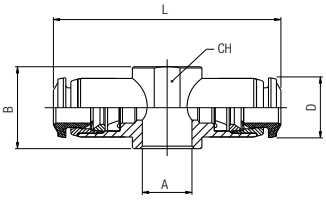
Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
50500 00 019	3	M5	12.5	19	–	10	10
50500 00 020	3	M6	12.5	19	–	10	10
50500 00 001	4	M5	12.5	19	–	10	10
50500 00 002	4	M6	12.5	19	–	10	10
50500 00 003	4	1/8	15	21	14	10	10
50500 00 013	5	M5	12.5	20	–	12.5	10
50500 00 017	5	M6	12.5	20	–	12.5	10
50500 00 014	5	1/8	15	21.5	14	12.5	10
50500 00 015	5	1/4	17	24.5	18	12.5	10
50500 00 016	6	M5	12.5	20.5	–	12.5	10
50500 00 018	6	M6	12.5	20.5	–	12.5	10
50500 00 004	6	1/8	15	22	14	12.5	10
50500 00 005	6	1/4	17	25	18	12.5	10
50500 00 006	8	1/8	15	24	14	14	10
50500 00 007	8	1/4	17	26	18	14	10
50500 00 008	8	3/8	20	28	21	14	10
50500 00 009	10	1/4	17	29	18	17	10
50500 00 010	10	3/8	20	30.5	21	17	10
50500 00 012	12	3/8	20	32.5	21	21.5	10
50500 00 021	12	1/2	24	35	25	21.5	10
50500 00 022	14	1/2	24	35.5	25	21.5	10

50510

ANELLO ORIENTABILE A T

DOUBLE BANJO BODY
DOPPELTER RINGANSCHLUSS
CORPS DOUBLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE DOBLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "T"





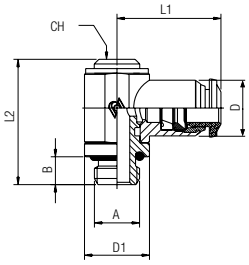
Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
50510 00 001	4	M5	12.5	38	-	10	10
50510 00 002	4	M6	12.5	38	-	10	10
50510 00 003	4	1/8	15	42	14	10	10
50510 00 008	5	1/8	15	43	14	12.5	10
50510 00 009	5	1/4	17	49	18	12.5	10
50510 00 004	6	1/8	15	44	14	12.5	10
50510 00 005	6	1/4	17	50	18	12.5	10
50510 00 006	8	1/8	15	48	14	14	10
50510 00 007	8	1/4	17	52	18	14	10

50550

RACCORDO ORIENTABILE A L

ORIENTING SINGLE BANJO BODY MALE
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE BANJO MÂLE, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE SIMPLE CON TÓRICA
CONEXÃO TIPO BANJO EM "L"





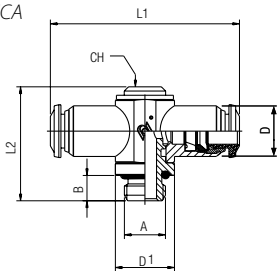
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D1	D	Pack.
50550 00 001	4	M5	3.6	19	24.5	–	CH8	10	10
50550 00 002	4	1/8	6	21	28	5	14	10	10
50550 00 012	5	M5	3.6	20	24.5	–	CH8	12.5	10
50550 00 013	5	1/8	6	21.5	28	5	14	12.5	10
50550 00 014	5	1/4	8	24.5	31	6	18	12.5	10
50550 00 015	6	M5	3.6	20.5	24.5	–	CH8	12.5	10
50550 00 003	6	1/8	6	22.5	28	5	14	12.5	10
50550 00 004	6	1/4	8	25	31	6	18	12.5	10
50550 00 005	8	1/8	6	24	28	5	14	14	10
50550 00 006	8	1/4	8	26	31	6	18	14	10
50550 00 007	8	3/8	9	28	35.5	7	21	14	10
50550 00 008	10	1/4	8	29	31	6	18	17	10
50550 00 009	10	3/8	9	30.5	35.5	7	21	17	10
50550 00 011	12	3/8	9	32.5	35.5	7	21	21.5	10

50560

RACCORDO ORIENTABILE A T

ORIENTING DOUBLE BANJO BODY MALE
T-SCHWENKVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
TÉ BANJO MÂLE, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE DOBLE CON TÓRICA
CONEXÃO TIPO BANJO EM "T"



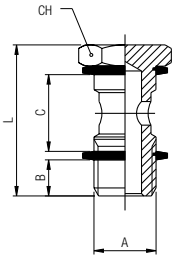


Code	Tube	A	B	L1	L2	D1	CH	D	Pack.
50560 00 002	4	1/8	6	42	27	14	5	10	10
50560 00 008	5	1/8	6	43	27	14	5	12.5	10
50560 00 009	5	1/4	8	49	31	18	6	12.5	10
50560 00 003	6	1/8	6	45	27	14	5	12.5	10
50560 00 004	6	1/4	8	50	31	18	6	12.5	10
50560 00 005	8	1/8	6	48	27	14	5	14	10
50560 00 006	8	1/4	8	52	31	18	6	14	10

51410

VITE CAVA SINGOLA
BANJO STEM SINGLE
EINFACHE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51410 00 011	M5	4	12.5	22	8	10
51410 00 012	M6	5	12.5	23	8	10
51410 00 013	1/8	6	15	28	14	10
51410 00 014	1/4	8	17	32	17	10
51410 00 015	3/8	9	20	36	19	10
51410 00 016	1/2	10	24	42	24	10
51410 00 017	*M12x1.5	8	17	32	17	10

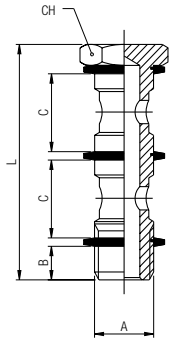
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4.*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

51420

VITE CAVA DOPPIA
BANJO STEM DOUBLE
DOPPELTE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO DOUBLE
TORNILLO DOBLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 2 CAVIDADES





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51420 00 011	1/8	6	15	44.5	14	10
51420 00 012	1/4	8	17	50.5	17	10
51420 00 013	3/8	9	20	58	19	10
51420 00 014	1/2	10	24	68	24	10
51420 00 015	*M12x1.5	8	17	50.5	17	10

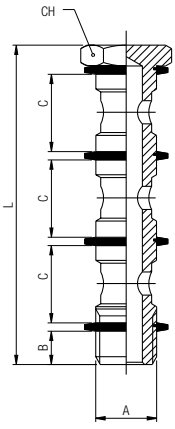
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4.*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

51430

VITE CAVA TRIPLA
BANJO STEM TRIPLE
DREIFACH HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO TRIPLE
TORNILLO TRIPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 3 CAVIDADES





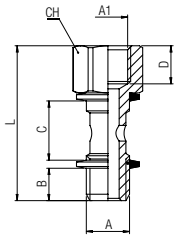
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51430 00 011	1/8	6	15	61	14	10
51430 00 012	1/4	8	17	69	17	10
51430 00 013	3/8	9	20	80	19	10
51430 00 014	1/2	10	24	94	24	10

Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (cód. 1610).

51440

VITE CAVA SINGOLA MASCHIO - FEMMINA
MALE - FEMALE BANJO STEM SINGLE
AUFSCHRAUBHOHLSCHRAUBE MIT INNENGEWINDE
VIS CREUSE TARAUDÉE POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE MACHO - HEMBRA
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE MACHO - FÊMEA





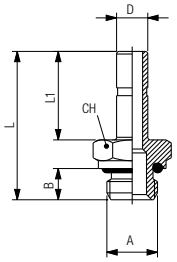
Code	A	A1	B	C	D	L	CH	Pack.
51440 00 001	1/8	1/8	6	15	8.5	34.5	14	10
51440 00 002	1/4	1/4	8	17	11	40.5	17	10
51440 00 003	3/8	3/8	9	20	12	45.5	19	10

Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

50600

ADATTATORE MASCHIO CILINDRICO
MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR ENCLIQUETABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
ADAPTADOR MACHO COM ROSCA PARALELA



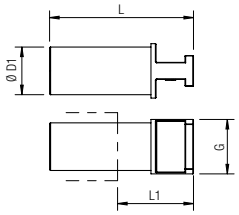


Code	D	A	B	L	L1	CH	Pack.
50600 00 001	4	M5	4	24	15	8	10
50600 00 002	4	1/8	6	26.5	15	13	10
50600 00 012	5	M5	4	26	17	8	10
50600 00 013	5	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 00 014	5	1/4	8	31	17	16	10
50600 00 015	6	M5	4	26	17	8	10
50600 00 003	6	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 00 004	6	1/4	8	31	17	16	10
50600 00 005	8	1/8	6	29.5	18	13	10
50600 00 006	8	1/4	8	32	18	16	10
50600 00 007	8	3/8	9	33.5	18	20	10
50600 00 016	10	1/8	6	33.5	22	13	10
50600 00 008	10	1/4	8	36	22	16	10
50600 00 009	10	3/8	9	37.5	22	20	10
50600 00 010	12	1/4	8	38.5	24.5	16	10
50600 00 011	12	3/8	9	40	24.5	20	10
50600 00 018	14	1/2	10	44	26.5	24	10

50610

TAPPO IN POLIAMIDE
POLYAMIDE PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN POLYAMID
BOUCHON EN POLYAMIDE
TAPÓN EN POLIAMIDA
TAMPÃO EM POLIAMIDA



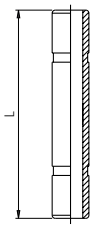


Code	ØD1	G	L	L1	Pack.
50610 00 31 X0 RO	3	5	30.5	18	10
50610 00 31 X1 RO	4	6	29.5	15.5	10
50610 00 31 X3 RO	5	7	33.5	18	10
50610 00 31 X4 RO	6	8	32	15.5	10
50610 00 31 X7 RO	8	10	35.5	19.5	10
50610 00 31 X9 RO	10	12	40	19.5	10
50610 00 31 Y1 RO	12	14	41.5	20	10
50610 00 31 Y3 RO	14	16	42	19.5	10

50625

GIUNZIONE DOPPIA
DOUBLE JOINT
DOPPELSTECKER
JONCTION DOUBLE
UNIÓN DOBLE
JUNCÃO DUPLA



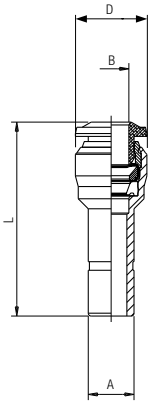


Code	Tube	L	Pack.
50625 00 01 X1 NB	4	31	10
50625 00 01 X3 NB	5	33	10
50625 00 01 X4 NB	6	34	10
50625 00 01 X7 NB	8	36	10
50625 00 01 X9 NB	10	45	10
50625 00 01 Y1 NB	12	50	10

50700

RIDUZIONE
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCIÓN
REDUÇÃO



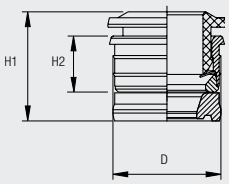


Code	A	B	L	D	Pack.
50700 00 006	4	3	30	8.5	10
50700 00 004	5	4	32	11.5	10
50700 00 001	6	4	30	10.5	10
50700 00 005	6	5	34.5	11.5	10
50700 00 008	8	4	32.5	10.5	10
50700 00 002	8	6	34.5	12.5	10
50700 00 009	10	4	31.5	10.5	10
50700 00 011	10	6	37,5	12,5	10
50700 00 003	10	8	38.5	14.5	10
50700 00 007	12	8	39.5	14.5	10
50700 00 010	12	10	43	17.5	10

55800

CARTUCCE A COMPRESSIONE
PUSH-FIT CARTRIDGES
EINPRESSPATRONEN
CARTOUCHE
CARTUCHO A COMPRESIÓN
CARTUCHO DE COMPRESSÃO

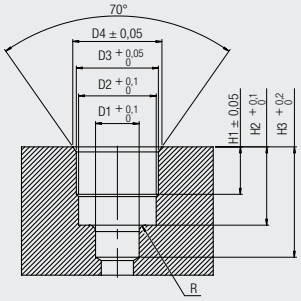




Code	Tube	D	H1	H2	Pack.
55800 00 008	3	6.7	9	5	25
55800 00 001	4	8.7	11	5.6	25
55800 00 002	5	9.75	11.8	6.3	25
55800 00 003	6	10.75	12.4	6.9	25
55800 00 004	8	12.7	12.4	6.9	25
55800 00 005	10	15.7	15.7	8.5	25
55800 00 006	12	18.3	17.8	9.5	25

Dimensioni sedi cartucce a compressione.
Seats dimensions push-fit cartridges.
Bohrungsangaben für die einpresspatronen.
Dimensions des logements des cartouches.
Dimensiones sede cartucho a compresión.
Dimensão da sede do cartucho de compressão.

SEDE
SEAT
BOHRUNGEN
IMPLANTATION
SEDE
SEDE



Tube	D1	D2	D3	D4	H1	H2	H3	R
3	3.4	6.05	6.4	6.95	3.7	6.1	8.6	0.5
4	4.2	7.45	8.4	9	3.75	6.5	9.5	0.5
5	5.2	8.35	9.4	10.15	4.45	7.9	10.5	0.5
6	6.2	9.35	10.45	11.35	5	8.5	11.5	0.5
8	8.2	11.4	12.4	12.9	5.2	8.5	12.5	0.75
10	10.2	14.5	15.4	16	6.7	10.5	15	0.75
12	12.2	17	18	19	7.5	12.1	17	1

55801

FRESA SEDE CARTUCCE A COMPRESSIONE
TOOL FOR PUSH-FIT CARTRIDGES SEAT
STUFENBOHRER FÜR EINPRESSPATRONEN
OUTIL DE PERCAGE POUR CARTOUCHE
FRESA SEDE CARTUCHO A COMPRESIÓN
FRESA PARA FURAÇÃO DA SEDE DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO



Code	Tube	ø Body	Pack.
55801 00 007	3	10	1
55801 00 001	4	10	1
55801 00 006	5	12	1
55801 00 002	6	12	1
55801 00 003	8	12	1
55801 00 004	10	16	1
55801 00 005	12	16	1

55802

CANOTTO MONTAGGIO CARTUCCE A COMPRESSIONE
ASSEMBLING TOOL FOR PUSH-FIT CARTRIDGES
MONTAGEWERKZEUG FÜR EINPRESSPATRONEN
OUTIL DE MONTAGE POUR CARTOUCHE
ÚTIL DE MONTAJE CARTUCHO A COMPRESIÓN
TUBETE PARA MONTAGEM DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO



Code	Tube	Pack.
55802 00 001	3	1
55802 00 002	4	1
55802 00 003	5	1
55802 00 004	6	1
55802 00 005	8	1
55802 00 006	10	1
55802 00 007	12	1

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO CARTUCCE A COMPRESSIONE ART. 55800

PUSH-FIT CARTRIDGES ASSEMBLING INSTRUCTIONS ART. 55800
ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE DER EINPRESSPATRONEN ART. 55800
INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR CARTOUCHE RÉF. 55800
INSTRUCCIONES DE MONTAJE CARTUCHO A COMPRESIÓN ART. 55800
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO CÓD. 55800

1

Realizzare la sede per la cartuccia utilizzando l'apposita fresa Art. 55801.

Make the seat for the cartridge utilizing the suitable tool Art. 55801.

Machen sie die Sitze für die Einpresspatronen mit dem entsprechenden Stufenbohrer Art. 55801.

Usiner le logement de la cartouche à l'aide de l'outil de perçage réf. 55801.

Realizar la sede para el cartucho utilizando la correspondiente fresa Art. 55801.

Realize a furação da sede para o cartucho utilizando a fresa de cód. 55801.



2

Inserire la guarnizione a labbro nell'apposita sede.

Insert the lip seal inside of the seat.

Legen sie die Lippen-dichtung in die Bohrung ein.

Insérer le joint à lèvre dans le logement.

Insertar la junta de labio en la correspondiente sede.

Insira vedação no fundo da sede.



3

Inserire la cartuccia nel canotto di montaggio Art. 55802.

Insert the cartridge into the assembling tool Art. 55802.

Legen sie die Einpress- patrone in das Montage- werkzeug Art. 55802.

Insérer la cartouche dans l'outil de montage réf. 55802.

Insertar el cartucho en el útil de montaje Art. 55802.

Insira o cartucho no tubete de montagem Cód. 55802.



4

Premere la cartuccia all'interno della sede fino ad arrivare in battuta sul piano con il canotto.

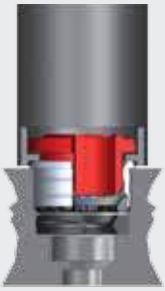
Press the cartridge inside of the seat until it will be reached the abutment surface with the assembling tool.

Drücken sie die Einpress- patrone in die Bohrung, bis das Montagewerkzeug am Werkstück ansteht.

Presser la cartouche dans le logement jusqu'à ce que l'outil de montage soit en contact avec la surface.

Empujar el cartucho al interior de la sede hasta llegar al plano con el útil de montaje.

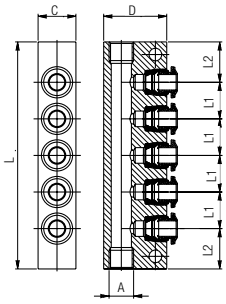
Pressione o cartucho no interior da sede até tocar a superfície de montagem com o tubete.



50900

RIPARTITORE IN ALLUMINIO A 5 VIE
ALUMINIUM MANIFOLD 5 WAYS
ALUMINIUM-VERTEILER MIT 5 AUSGÄNGEN
BLOQUE DE DISTRIBUTION EN ALUMINIUM (5 SORTIES)
REGLETA EN ALUMINIO A 5 VÍAS
DISTRIBUIDOR EM ALUMÍNIO DE 5 VIAS



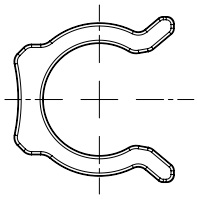


Code	Tube	A	C	D	L	L1	L2	Pack.
50900 00 001	4	1/8	15	25	75	12	13.5	5
50900 00 002	6	1/8	15	25	90	14.5	16	5
50900 00 003	6	1/4	20	30	90	14.5	16	5
50900 00 004	8	1/4	20	30	100	16	18	5

50980

CLIP DI SICUREZZA
SECURITY CLIPS
SICHERHEITSCLIP
CLIP DE SECURITÉ
CLIP DE SEGURIDAD ROJO
CLIP DE SEGURANÇA



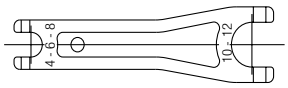


Code	Tube	Pack.
50980 00 32 X1 RO	4-(5/32)	50
50980 00 32 X3 RO	5	50
50980 00 32 X4 RO	6-(1/4)	50
50980 00 32 X7 RO	8-(5/16)	50
50980 00 32 X9 RO	10-(3/8)	50
50980 00 32 Y1 RO	12-(1/2)	50
50980 00 32 Y3 RO	14	50

50990

LEVA SGANCIO ADATTATORI
TOOL FOR DISASSEMBLING
LÖSEWERKZEUG
OUTIL DE DÉMONTAGE
LLAVE DE DESMONTAJE
FERRAMENTA PARA DESMONTAGEM





Code	Pack.
50990 00 001	10

50006

ANELLO DI TENUTA PER FILETTI CONICI "UNIVERSAL SHORT"
THREAD PACKING FOR THE "UNIVERSAL SHORT" TAPER THREADS
DICHTRINGE FÜR KONISCHE GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ POUR FILETAGES CONIQUES "UNIVERSAL SHORT"
JUNTA DE CIERRE PARA ROSCAS CÓNICAS "UNIVERSAL SHORT"
ANEL DE VEDAÇÃO PARA ROSCAS CÔNICA "UNIVERSAL SHORT"





Code	Thread	Pack.
50006 00 24 02 00	1/8	10
50006 00 24 03 00	1/4	10
50006 00 24 04 00	3/8	10
50006 00 24 05 00	1/2	10

Serie 55000


55000
Pag. 2.7


55010
Pag. 2.7


50010N
Pag. 2.7


50020N
Pag. 2.8


50030N
Pag. Pag. 2.8


55040
Pag. 2.8


50050N
Pag. 2.9


55111
Pag. 2.9


55116
Pag. 2.9


55126
Pag. 2.10


55130
Pag. 2.10


55140
Pag. 2.10


55150
Pag. 2.11


55160
Pag. 2.11


55170
Pag. 2.11


55175
Pag. 2.12


55180
Pag. 2.12


55211
Pag. 2.12


55216
Pag. 2.13


55223
Pag. 2.13


55226
Pag. 2.13


55230
Pag. 2.14

New

55235
Pag. 2.14

New

55237
Pag. 2.14


55240
Pag. 2.15


55310
Pag. 2.15

New

55315
Pag. 2.15


55320
Pag. 2.16


55325
Pag. 2.16


55330
Pag. 2.16


55340
Pag. 2.17


55345
Pag. 2.17


55350
Pag. 2.17


55360
Pag. 2.18


55365
Pag. 2.18


55500
Pag. 2.19


55510
Pag. 2.19

New

55520
Pag. 2.19


55410
Pag. 2.19


55420
Pag. 2.20


55430
Pag. 2.20


55440
Pag. 2.20


50600
Pag. 2.21


50610
Pag. 2.21


50625
Pag. 2.21

New

55625
Pag. 2.21


50700N
Pag. 2.22


55700
Pag. 2.22


55705
Pag. 2.22


55800N
Pag. 2.23


55801
Pag. 2.23


55802
Pag. 2.23


50900N
Pag. 2.25


50980
Pag. 2.25


50990
Pag. 2.25


50006
Pag.2.25

New Serie 56000 "MINI"


56010
Pag. 2.26


56020
Pag. 2.26


56040
Pag. 2.26


56050
Pag. 2.27


56115
Pag. 2.27


56130
Pag. 2.27


56215
Pag. 2.28


56225
Pag. 2.28


56230
Pag. 2.28


56550
Pag. 2.28


56900
Pag. 2.29


56910
Pag. 2.29


56920
Pag. 2.29


56935
Pag. 2.30


56945
Pag. 2.30


56955
Pag. 2.30

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI IN TECNOPOLIMERO

TECHNOPOLYMERIC PUSH-IN FITTING
KUNSTSTOFF STECKVERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS INSTANTANÉS EN TECHNOPOLYMÈRE
RACORDAJE AUTOMÁTICO EN TECNOPOLÍMERO
CONEXÕES PUSH-IN EM TECNOPOLÍMERO

Serie 55000



AIGNEP

IT

La serie 55.000 - 56000 Aignep, nata per rispondere alle esigenze più spinte nell'ambito dell'automazione pneumatica, offre al cliente più attento la possibilità di utilizzare un prodotto in tecnopolimero, abbinando a prestazioni elevate compattezza e leggerezza.

Gamma completa dal diam. 2 al 14 mm.

Principali vantaggi

- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Tre tipologie di filettature, BSPP, BSPT (universal short) e Metrica**
- **Compattezza e riduzione dei pesi**
- **Gamma con figure specifiche per soddisfare la robotica più spinta**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Robotica**
- **Automotive**
- **Industria tessile, imballaggio, manipolazione**
- **Circuiti aria compressa**
- **Acqua industriale**
- **Vuoto**

GB

The 55.000 - 56000 serie came up to answer the most estreme demands of pneumatic automation. It is a line in technopolymer , lighter and more compact which offers to demanding customers high performances.

Wide Range ø 2 - 14 mm.

Main advantages

- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *3 threads available, BSPP, BSPT (universal short) & Metric*
- *Lighter and More compact*
- *Specific configurations to satisfy the advanced robotics*
- *Silicon Free*

Applications

- *Robotics*
- *Automotive*
- *Textile, Packaging, Handling*
- *Compressed Air Circuit*
- *Industrial Water*
- *Vacuum*

DE

Die 55.000 - 56.000er-Serie wurde als Antwort auf die extremsten Anforderungen in der pneumatischen Automation entwickelt. Diese Serie ist aus Technopolymer, leichter und kompakter, welche anspruchsvollen Kunden hohe Leistungsfähigkeit bietet.

Liefersortiment ø 2 - 14 mm.

Hauptvorteile

- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Drei Gewindearten, BSPP, BSPT (universal kurz) und metrisch*
- *Leichter und kompakter*
- *Spezielle Konfigurationen, um der fortschrittlichen Robotertechnik gerecht zu werden*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Robotik*
- *Automobil-Industrie*
- *Textil-, Verpackungs-, Handlingindustrie*
- *Druckluftkreislauf*
- *Industrielle Wasser*
- *Vakuum*

FR

La série 55000 - 56000 répond aux principales attentes dans les applications des automatismes pneumatiques. Cette gamme en technopolymère, plus légère et plus compacte offre aux clients exigeants des performances élevées.

Large gamme ø 2 - 14 mm.

Principaux avantages

- *Connexion et déconnexion rapides*
- *Plein débit et tenue au vide grâce à des joints de forme*
- *3 filetages disponibles, BSPP, BSPT (universel court) et métrique*
- *Légèreté et compacité*
- *Configurations spécifiques pour répondre à la robotique de pointe*
- *Sans silicone*

Applications

- *Robotique*
- *Automobile*
- *Textile, Conditionnement, Manutention*
- *Circuit Air comprimé*
- *Eau industrielle*
- *Vide industriel*

ES

La Serie 55.000 - 56.000 llegó para satisfacer las más extremas demandas de la automatización neumática. Es una línea en tecnopolímero, ligera y más compacta que ofrece a los clientes altas prestaciones.

Amplia gama de ø 2 - 14 mm.

Principales ventajas

- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Tres tipos de roscas, BSPP, BSPT (universal short) y métricas*
- *Ligero y más compacto*
- *Configuraciones específicas para satisfacer la robótica avanzada*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Automatización Neumática*
- *Automoción*
- *Industria textil, envasado, manipulación*
- *Circuitos de aire comprimido*
- *Agua Industrial*
- *Vacío*

PT

A série 55.000 - 56000 veio para atender as mais extremas demandas de aplicações da automação pneumática. É uma linha em tecnopolímero, mais leve e mais compacta que ofrece aos clientes performances mais altas.

Grande range de itens : ø 2 - 14 mm.

Principais vantagens

- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão total e resistência ao vácuo graças ao design de suas vedações*
- *3 tipos de rosca disponíveis: BSPP, BSPT (universal short) & Métrica.*
- *Leveza e compacidade*
- *Configurações específicas para atender robótica avançada*
- *Livre de Silicone*

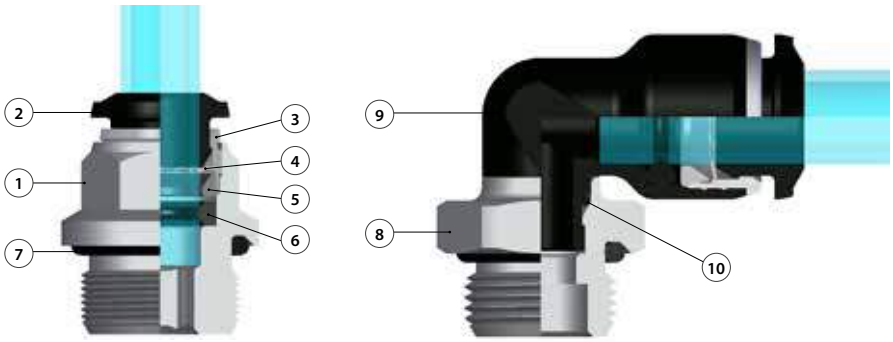
Aplicações

- *Robótica*
- *Automotiva*
- *Têxtil, Embalagem, Manipulação*
- *Circuitos de Ar Comprimido*
- *Água Industrial*
- *Vácuo*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in ottone nichelato
2 Spintore sgancio tubo resina acetalica
3 Capsula in ottone nichelato
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di sicurezza in tecnopolimero
6 Guarnizione sagomata in NBR
7 Guarnizione filetto in NBR
8 Basetta Filettata in Ottone Nichelato
9 Corpo in tecnopolimero PA
10 Guarnizione in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated brass Body
2 Acetalic resin Collet
3 Nickel-plated brass Capsule
4 Steel AISI 301 Clamping washer
5 Technopolymeric Safety ring
6 NBR Molded seal
7 NBR Thread packing
8 Base Threaded Nickel Plated Brass
9 Technopolymeric Body PA
10 NBR seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt
2 Rohr Lösering Acetal
3 Haltering Messing vernickelt
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Sicherungsring Technopolymer
6 Lippendichtung NBR
7 Gewindeabdichtung NBR
8 Gewindebasis Messing vernickelt
9 Körper Technopolymer PA
10 Lippendichtung NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton nickelé
2 Poussoir: Résine acétalique
3 Capsule de retenue: Laiton nickelé
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Anneau de sécurité: Technopolymère
6 Joint à lèvre: NBR
7 Joint d'étanchéité du filetage: NBR
8 Bague de sécurité en laiton nickelé
9 Corps: Technopolymère PA
10 Joint en NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Anillo de extracción tubo en resina acetálica
3 Cápsula en latón niquelado
4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
5 Anillo de seguridad en tecnopolímero
6 Junta de forma en NBR
7 Junta rosca en NBR
8 Base roscada en latón niquelado
9 Cuerpo en tecnopolímero PA
10 Junta en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão niquelado
2 Anilha de liberação do tubo em resina acetálica
3 Cápsula de latão niquelado
4 Pinça de travamento em aço-inox AISI 301
5 Anel de segurança em tecnopolímero
6 Vedação em NBR
7 Vedação da rosca em NBR
8 Base roscada en latão niquelado
9 Corpo em tecnopolímero PA
10 Vedação em NBR

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água

Tubi di Collegamento — IT
Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes — GB
Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre — DE
Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés — FR
Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión — ES
Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão — PT
Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

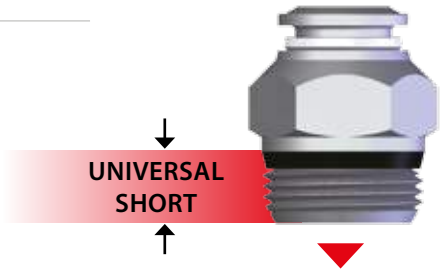
Roscas ES

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT

Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

UNIVERSAL SHORT



NPT NPTF
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 7 BSPP
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

ISO 7 BSPT PT
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 228 BSP PF
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

"UNIVERSAL SHORT" IT

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:
- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di fillettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT" GB

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:
- *reduced overall lenght;*
- *smaller hex dimensions compared to the parallel threads;*
- *to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.*

"UNIVERSAL SHORT" DE

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:
- *Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;*
- *Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;*
- *Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.*

"UNIVERSAL SHORT" FR

Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:
- *réduire la longueur d'encombrement;*
- *réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;*
- *permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.*

"UNIVERSAL SHORT" ES

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:
- *reducir la longitud;*
- *reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;*
- *consentir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.*

"UNIVERSAL SHORT" PT

A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às sequintes características:
- *reduzir o comprimento da conexão;*
- *reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;*
- *permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.*



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Côncava
Côncavas



Convesse
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

IT

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

GB

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

DE

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

FR

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

ES

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

PT

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque



ISO 228

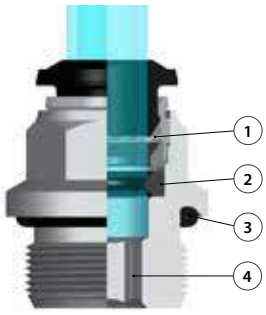
MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*	COPPIA DI ROTTURA Nm *BREAKING TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR DE ROTURA Nm* *TORQUE DE RUPTURA Nm*
M5	0,8	3,2
1/8	3	8
1/4	9	30
3/8	10	60
1/2	12	50

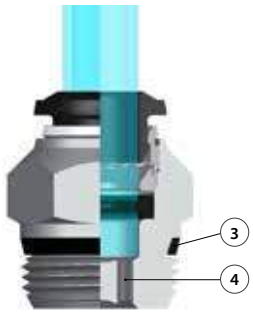
I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Os valores de ruptura podem variar em função do item



"UNIVERSAL SHORT"

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA MINIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MINIMUM TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR MÍNIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÍNIMO RECOMENDADO Nm*	COPPIA MASSIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MAX TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR MÁXIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÁXIMA RECOMENDADO Nm*
1/8	5	7
1/4	5	7
3/8	5	7
1/2	5	7







Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie.
La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

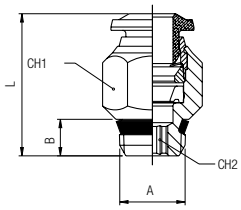
4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

55000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

STRAIGHT MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH "UNIVERSAL SHORT"
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR RECTO MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO RETA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





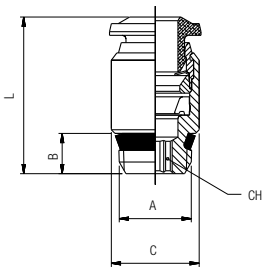
Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
55000 00 001	4	1/8	5.5	18	11	3	10
55000 00 013	4	1/4	7	19	14	3	10
55000 00 002	5	1/8	5.5	20	11	4	10
55000 00 003	5	1/4	7	20	14	4	10
55000 00 004	6	1/8	5.5	21.5	13	4	10
55000 00 005	6	1/4	7	21	14	4	10
55000 00 014	6	3/8	7.5	23	17	4	10
55000 00 015	6	1/2	9	23.5	21	4	10
55000 00 006	8	1/8	5.5	24.5	14	5	10
55000 00 007	8	1/4	7	22	14	6	10
55000 00 008	8	3/8	7.5	23	17	6	10
55000 00 016	8	1/2	9	23.5	21	6	10
55000 00 009	10	1/4	7	28	17	7	10
55000 00 010	10	3/8	7.5	25.5	17	8	10
55000 00 017	10	1/2	9	26	21	8	10
55000 00 011	12	1/4	7	31.5	20	7	10
55000 00 012	12	3/8	7.5	29.5	20	9	10
55000 00 018	12	1/2	9	31.5	21	10	10
55000 00 019	14	3/8	7.5	32.5	21	9	10
55000 00 020	14	1/2	9	31.5	21	10	10

55010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CÓNICO HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA





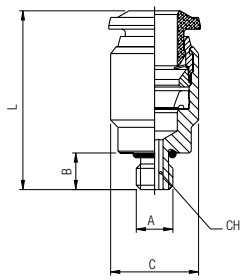
Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
55010 00 001	4	1/8	5.5	11	18	3	10
55010 00 002	6	1/8	5.5	12	21.5	4	10
55010 00 003	6	1/4	7	14	21	4	10
55010 00 004	8	1/8	5.5	14	25	5	10
55010 00 005	8	1/4	7	14	22.5	6	10

50010N

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA





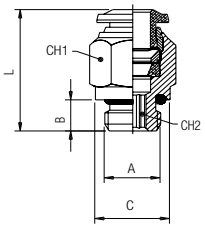
Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
50010 00 N08	3	M5	4	8	19	2.5	10
50010 00 N01	4	M5	4	10	21	2.5	10
50010 00 N09	4	M7x1	5	10	21	2.5	10
50010 00 N07	6	M5	4	12	23.5	2.5	10

50020N

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA





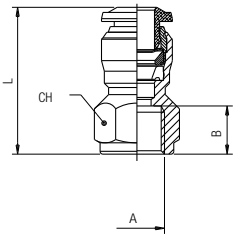
Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
50020 00 N34	4	M3	3	10	21	-	8	10
50020 00 N01	4	M5	4	8	21	10	2	10
50020 00 N02	4	1/8	6	13	20	10	3	10
50020 00 N22	4	1/4	8	16	19.5	16	3	10
50020 00 N18	5	M5	4	8	23.5	12	2	10
50020 00 N19	5	1/8	6	13	22	12	4	10
50020 00 N36	5	1/4	8	16	22	12	4	10
50020 00 N20	6	M5	4	10	24.5	13	2	10
50020 00 N03	6	1/8	6	13	23.5	13	4	10
50020 00 N04	6	1/4	8	16	23.5	13	4	10
50020 00 N27	6	3/8	9	20	25	13	4	10
50020 00 N28	6	1/2	10	25	27	13	4	10
50020 00 N05	8	1/8	6	13	25	14	5	10
50020 00 N06	8	1/4	8	16	23	14	6	10
50020 00 N07	8	3/8	9	20	24	14	6	10
50020 00 N29	8	1/2	10	25	26.5	14	6	10
50020 00 N08	10	1/4	8	16	30.5	17	6	10
50020 00 N09	10	3/8	9	20	27.5	17	8	10
50020 00 N31	10	1/2	10	25	27	17	8	10
50020 00 N32	12	1/4	8	16	34.5	20	6	10
50020 00 N11	12	3/8	9	20	34	20	8	10
50020 00 N23	12	1/2	10	25	31	22	10	10
50020 00 N24	14	3/8	9	20	35	21	10	10
50020 00 N25	14	1/2	10	25	32	22	11	10
50020 00 N12	6	M12x1	8	15	23.5	13	4	10
50020 00 N13	6	M12x1.25	8	15	23.5	13	4	10
50020 00 N14	6	M12x1.5	8	15	23.5	13	4	10
50020 00 N17	8	M12x1.5	8	15	27.5	14	6	10

50030N

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA





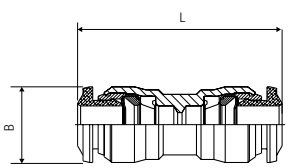
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
50030 00 N08	4	M5	5.5	21	11	10
50030 00 N01	4	1/8	8.5	24	13	10
50030 00 N09	4	1/4	11	27.5	16	10
50030 00 N06	5	1/8	8.5	26.5	13	10
50030 00 N02	6	1/8	8.5	26	13	10
50030 00 N03	6	1/4	11	29.5	16	10
50030 00 N04	8	1/8	8.5	27	15	10
50030 00 N05	8	1/4	11	29.5	17	10
50030 00 N10	8	3/8	12	32	19	10
50030 00 N11	10	1/4	11	32	18	10
50030 00 N12	10	3/8	12	33.5	19	10
50030 00 N13	10	1/2	15	39	24	10
50030 00 N14	12	3/8	12	36	21	10
50030 00 N15	12	1/2	15	41	24	10

55040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





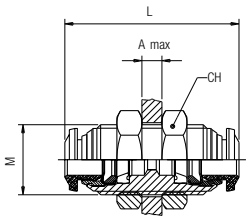
Code	Tube	Tube	L	B	Pack.
55040 00 002	4		31	10	10
55040 00 003	5		34	12	10
55040 00 004	6		35	12,5	10
55040 00 009	6	4	34	12,5	10
55040 00 005	8		37	14	10
55040 00 015	8	4	37	14	10
55040 00 010	8	6	37	14	10
55040 00 006	10		45	17	10
55040 00 014	10	6	44	17	10
55040 00 011	10	8	44	17	10
55040 00 007	12		50	20	10
55040 00 016	12	8	50	20	10
55040 00 012	12	10	50	20	10
55040 00 008	14		48	21	10
55040 00 017	14	12	48	21	10

50050N

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO





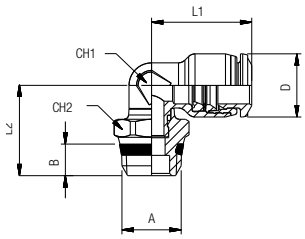
Code	Tube	M	L	CH	A max	Pack.
50050 00 N07	3	M10x1	26	14	5	10
50050 00 N01	4	M12x1	31.5	17	7	10
50050 00 N06	5	M14x1	33	17	7	10
50050 00 N02	6	M14x1	35	17	9.5	10
50050 00 N03	8	M16x1	37	19	10.5	10
50050 00 N04	10	M20x1	43	24	12.5	10
50050 00 N05	12	M22x1	48	26	16.5	10
50050 00 N08	14	M23x1	49	27	16.5	10

55111

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





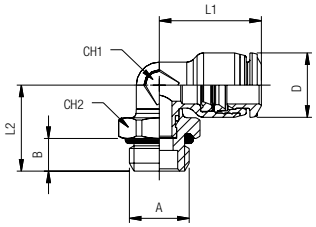
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55111 00 001	4	1/8	5.5	16.5	16.5	7	13	10	10
55111 00 002	4	1/4	7	16.5	18	7	15	10	10
55111 00 003	5	1/8	5.5	20	17.5	9	13	12	10
55111 00 004	6	1/8	5.5	20.5	17.5	9	13	12	10
55111 00 005	6	1/4	7	20.5	18.9	9	15	12	10
55111 00 006	6	3/8	7.5	20.5	20	9	17	12	10
55111 00 007	6	1/2	9	20.5	22	9	21	12	10
55111 00 008	8	1/8	5.5	22	18.5	10	13	14	10
55111 00 009	8	1/4	7	22	20	10	15	14	10
55111 00 010	8	3/8	7.5	22	20.5	10	17	14	10
55111 00 011	8	1/2	9	22	23	10	21	14	10
55111 00 012	10	1/4	7	26.5	21.8	13	16	17	10
55111 00 013	10	3/8	7.5	26.5	21.8	13	17	17	10
55111 00 014	10	1/2	9	26.5	24.3	13	21	17	10
55111 00 015	12	1/4	7	30	23.1	16	16	20	10
55111 00 016	12	3/8	7.5	30	23.1	16	17	20	10
55111 00 017	12	1/2	9	30	25.6	16	21	20	10
55111 00 018	14	3/8	7.5	31	26.5	18	20	21	10
55111 00 019	14	1/2	9	31	27	18	21	21	10

55116

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55116 00 001	4	M3x0.5	3	16.5	12	7	9	10	10
55116 00 002	4	M5	3.6	16.5	13.8	7	9	10	10
55116 00 003	4	M7x1	4.8	16.5	14.4	7	9	10	10
55116 00 004	4	1/8	5.4	16.5	15	7	13	10	10
55116 00 005	4	1/4	7.1	16.5	16.6	9	16	10	10
55116 00 007	5	M5	3.6	20	14.7	9	9	12	10
55116 00 009	5	1/8	5.4	20	15.8	9	13	12	10
55116 00 011	6	M5	3.6	20.5	14.7	9	9	12	10
55116 00 013	6	1/8	5.4	20.5	15.8	9	13	12	10
55116 00 014	6	1/4	7.1	20.5	17.5	9	16	12	10
55116 00 015	6	3/8	8.1	20.5	19	9	20	12	10
55116 00 016	6	1/2	9.6	20.5	21	9	25	12	10
55116 00 017	8	1/8	5.4	22	19.4	10	13	14	10
55116 00 018	8	1/4	7.1	22	18.7	10	16	14	10
55116 00 019	8	3/8	8.1	22	20.1	10	20	14	10
55116 00 020	8	1/2	9.6	22	22.1	10	25	14	10
55116 00 021	10	1/4	7.1	26.5	22.8	13	16	17	10
55116 00 022	10	3/8	8.1	26.5	22.3	13	20	17	10
55116 00 023	10	1/2	9.6	26.5	23.8	13	25	17	10
55116 00 024	12	1/4	7.1	30	24.1	16	16	20	10
55116 00 025	12	3/8	8.1	30	23.6	16	20	20	10
55116 00 026	12	1/2	9.6	30	25.1	16	25	20	10
55116 00 027	14	3/8	8.1	31	28.1	18	20	21	10
55116 00 028	14	1/2	9.6	31	26.1	18	25	21	10

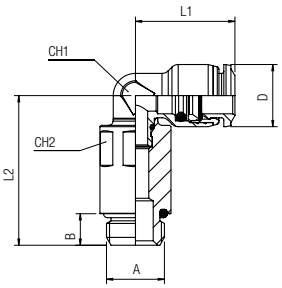
55126

RACCORDO A L ORIENTABILE PROLUNGATO MASCHIO CILINDRICO

EXTENDED ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
VERLÄNGERTE WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
EQUERRE PROLONGÉE MÂLE ORIENTABLE CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE PROLONGADO MACHO CIL.CON TORICA
CONEXÃO COTOVELO ORIENTÁVEL PROLONGADO ROSCA MACHO PARALELA

Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55126 00 002	4	M5	3,6	16,5	27,5	7	8	10	10
55126 00 004	4	1/8	5,4	16,5	28,5	7	12	10	10
55126 00 008	6	M5	3,6	20,5	29,5	9	8	12,5	10
55126 00 009	6	1/8	5,4	20,5	29,5	9	12	12,5	10
55126 00 013	8	1/8	5,4	22,5	34,5	10	12	14	10
55126 00 014	8	1/4	7,1	22,5	33,5	10	15	14	10





55130

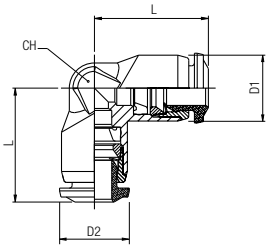
New

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO

Code	D1	D2	L	D	CH	Pack.
55130 00 002	4	4	16.5	10	9	10
55130 00 003	5	5	20	12	11	10
55130 00 004	6	6	20.5	12	11	10
55130 00 009	8	6	22,5	14	13	10
55130 00 005	8	8	22	14	13	10
55130 00 012	10	6	26	17	16	10
55130 00 010	10	8	26	17	16	10
55130 00 006	10	10	26,5	17	16	10
55130 00 011	12	10	30,5	20	19	10
55130 00 007	12	12	30	20	19	10
55130 00 008	14	14	30.5	21	20	10





55140

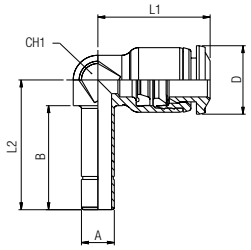
New

RACCORDO A L CON CODA LISCIA CORTA

ORIENTING ELBOW
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG KURZ
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE
RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA CORTA
CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E CURTA

Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
55140 00 001	4	4	17	16.5	20.8	7	10	10
55140 00 002	4	6	19	16.5	22.8	7	10	10
55140 00 005	6	6	19	20.5	23.7	9	12.5	10
55140 00 006	6	4	17	20.5	21.7	9	12.5	10
55140 00 012	6	8	20	22.5	26	10	14	10
55140 00 007	8	8	20	22	26	10	14	10
55140 00 008	8	10	21.8	22	27.6	10	14	10
55140 00 009	10	10	22.5	26.5	30	13	17	10
55140 00 010	10	12	24.7	26.5	32.2	13	17	10
55140 00 011	12	12	25.5	30	33.5	16	20	10



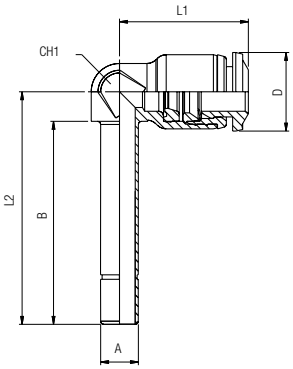


55150

RACCORDO A L CON CODA LISCIA LUNGA

ORIENTING ELBOW
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG LANG
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE, RALLONGÉ
RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA LARGA
CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E LONGA





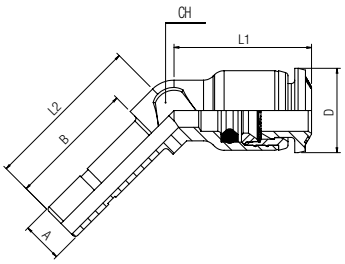
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
55150 00 001	4	4	28	16.5	31.8	7	10	10
55150 00 002	4	6	30.5	16.5	34.3	7	10	10
55150 00 005	6	6	32.3	20.5	37	9	12.5	10
55150 00 006	6	4	30	20.5	34.7	9	12.5	10
55150 00 007	8	8	36	22	42	10	14	10
55150 00 008	8	10	37.5	22	43.1	10	14	10
55150 00 009	10	10	40.8	26.5	48.3	13	17	10
55150 00 010	10	12	43.2	26.5	50.7	13	17	10
55150 00 011	12	12	47	31	55	16	20	10

55160

RACCORDO A 45° CON CODA LISCIA CORTA

45° ORIENTING ELBOW
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG 45°
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE À 45°
RACOR A 45° CON ESPIGA LISA CORTA
CONEXÃO A 45° COM PONTA LISA CURTA





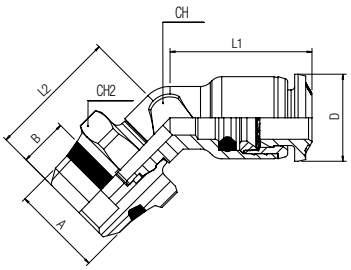
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
55160 00 001	4	4	17	12,5	21	7	10	10
55160 00 005	6	6	19	20,5	23,5	9	12	10
55160 00 007	8	8	20	22	25	10	14	10
55160 00 009	10	10	22,5	26,5	30	13	17	10
55160 00 011	12	12	25,5	30	33,5	16	20	10

55170

RACCORDO ORIENTABILE A 45° MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

45° ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
WINKELVERSCHRAUBUNG 45° KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
EQUERRE À 45° ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A 45° ORIENTABLE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO ORIENTÁVEL A 45° ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





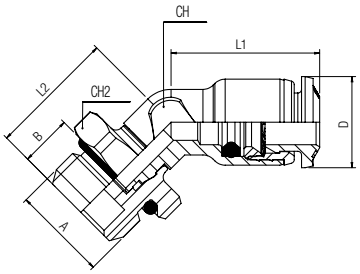
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55170 00 001	4	1/8	5,5	12,5	16,5	7	13	10	10
55170 00 004	6	1/8	5,5	20,5	17,5	9	13	12	10
55170 00 005	6	1/4	7	20,5	18,9	9	15	12	10
55170 00 008	8	1/8	5,5	22	18,5	10	13	14	10
55170 00 009	8	1/4	7	22	20	10	15	14	10
55170 00 010	8	3/8	7,5	22	20,5	10	17	14	10
55170 00 012	10	1/4	7	26,5	21,8	13	16	17	10
55170 00 013	10	3/8	7,5	26,5	21,8	13	17	17	10
55170 00 014	10	1/2	9	26,5	24,3	13	21	17	10
55170 00 015	12	1/4	7	30	23,1	16	16	20	10
55170 00 016	12	3/8	7,5	30	23,1	16	17	20	10
55170 00 017	12	1/2	9	30	25,6	16	21	20	10

55175

RACCORDO ORIENTABILE A 45° MASCHIO CILINDRICO

45° ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG 45° ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE À 45° ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A 45° ORIENTABLE MACHO CILINDRICO CON TORICA
CONEXÃO ORIENTÁVEL A 45° ROSCA MACHO PARALELA





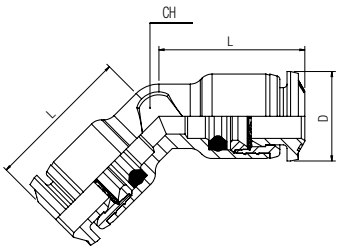
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55175 00 002	4	M5	3,6	12,5	13,8	7	9	10	10
55175 00 004	4	1/8	5,4	12,5	15	7	13	10	10
55175 00 011	6	M5	3,6	20,5	14,7	9	9	12	10
55175 00 013	6	1/8	5,4	20,5	15,8	9	13	12	10
55175 00 014	6	1/4	7,1	20,5	17,5	9	16	12	10
55175 00 017	8	1/8	5,4	22	19,4	10	13	14	10
55175 00 018	8	1/4	7,1	22	18,7	10	16	14	10
55175 00 019	8	3/8	8,1	22	20,1	10	20	14	10
55175 00 021	10	1/4	7,1	26,5	22,8	13	16	17	10
55175 00 022	10	3/8	8.1	26.5	22.3	13	20	17	10
55175 00 023	10	1/2	9,6	26,5	23,8	13	25	17	10
55175 00 024	12	1/4	7,1	30	24,1	16	16	20	10
55175 00 025	12	3/8	8,1	30	23,6	16	20	20	10
55175 00 026	12	1/2	9,6	30	25,1	16	25	20	10

55180

RACCORDO INTERMEDIO A 45°

45° ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG 45°
RACCORD EQUERRE À 45°
RACOR INTERMEDIO 45°
CONEXÃO INTERMEDIÁRIA A 45°





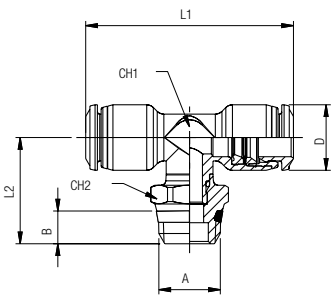
Code	Tube	L	CH	D	Pack.
55180 00 002	4	16,5	7	10	10
55180 00 004	6	20,5	9	12	10
55180 00 005	8	22	10	14	10
55180 00 006	10	26,5	13	17	10
55180 00 007	12	30	16	20	10

55211

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" CENTRAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





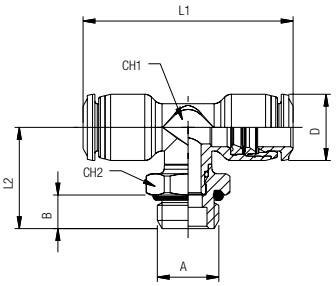
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55211 00 001	4	1/8	5.5	33	18.5	7	13	10	10
55211 00 002	4	1/4	7	33	20	7	15	10	10
55211 00 003	5	1/8	5.5	40	20	9	13	12	10
55211 00 004	6	1/8	5.5	41	20	9	13	12.5	10
55211 00 005	6	1/4	7	41	21.5	9	15	12.5	10
55211 00 008	8	1/8	5.5	44	21	10	13	14	10
55211 00 009	8	1/4	7	44	22.5	10	15	14	10
55211 00 010	8	3/8	7.5	44	23	10	17	14	10
55211 00 012	10	1/4	7	53	25.5	13	16	17	10
55211 00 013	10	3/8	7.5	53	25.5	13	17	17	10
55211 00 014	10	1/2	9	53	28	13	21	17	10
55211 00 015	12	1/4	7	60	27	16	16	20	10
55211 00 016	12	3/8	7.5	60	27	16	17	20	10
55211 00 017	12	1/2	9	60	29.5	16	21	20	10
55211 00 018	14	3/8	7.5	61	30	18	20	21	10
55211 00 019	14	1/2	9	61	30.5	18	21	21	10

55216

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





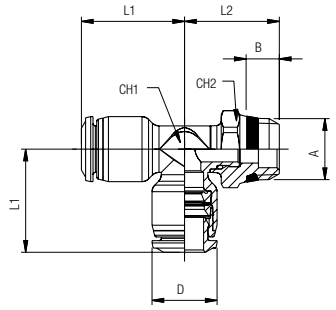
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55216 00 002	4	M5	3.6	33	15.5	7	9	10	10
55216 00 004	4	1/8	5.4	33	17.1	7	13	10	10
55216 00 005	4	1/4	7.1	33	18.8	7	16	10	10
55216 00 007	5	M5	3.6	40	14.7	9	9	12	10
55216 00 009	5	1/8	5.4	40	18.4	9	13	12	10
55216 00 011	6	M5	3.6	41	14.7	9	9	12.5	10
55216 00 013	6	1/8	5.4	41	18.4	9	13	12.5	10
55216 00 014	6	1/4	7.1	41	20	9	16	12.5	10
55216 00 017	8	1/8	5.4	44	22.1	10	13	14	10
55216 00 018	8	1/4	7.1	44	21.4	10	16	14	10
55216 00 019	8	3/8	8.1	44	22.8	10	20	14	10
55216 00 021	10	1/4	7.1	53	26.7	13	16	17	10
55216 00 022	10	3/8	8.1	53	26.2	13	20	17	10
55216 00 023	10	1/2	9.6	53	27.7	13	25	17	10
55216 00 024	12	1/4	7.1	61.5	28.1	16	16	20	10
55216 00 025	12	3/8	8.1	61.5	27.6	16	20	20	10
55216 00 026	12	1/2	9.6	61.5	29.1	16	25	20	10
55216 00 027	14	3/8	8.1	61	31.8	18	20	21	10
55216 00 028	14	1/2	9.6	61	29.8	18	25	21	10

55223

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





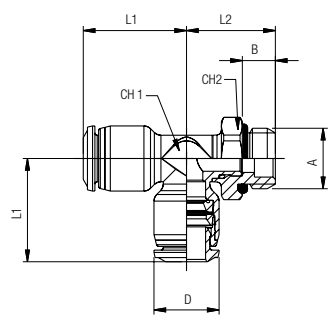
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55223 00 001	4	1/8	5.5	16.5	18	7	13	10	10
55223 00 002	4	1/4	7	16.5	19.5	7	15	10	10
55223 00 003	5	1/8	5.5	20	17.5	9	13	12	10
55223 00 004	6	1/8	5.5	20.5	17.5	9	13	12.5	10
55223 00 005	6	1/4	7	20.5	19	9	15	12.5	10
55223 00 008	8	1/8	5.5	22	19	10	13	14	10
55223 00 009	8	1/4	7	22	20.5	10	15	14	10
55223 00 010	8	3/8	7.5	22	21	10	17	14	10
55223 00 012	10	1/4	7	26.5	22	13	16	17	10
55223 00 013	10	3/8	7.5	26.5	22	13	17	17	10
55223 00 014	10	1/2	9	26.5	24.5	13	21	17	10
55223 00 015	12	1/4	7	31	23	16	16	20	10
55223 00 016	12	3/8	7.5	31	23	16	17	20	10
55223 00 017	12	1/2	9	31	25.5	16	21	20	10
55223 00 018	14	3/8	7.5	30.5	26.5	18	20	21	10
55223 00 019	14	1/2	9	30.5	27	18	21	21	10

55226

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
55226 00 002	4	M5	3.6	16.5	15.5	7	9	10	10
55226 00 004	4	1/8	5.4	16.5	16.6	7	13	10	10
55226 00 005	4	1/4	7.1	16.5	18.3	7	16	10	10
55226 00 007	5	M5	3.6	20	14.7	9	9	12	10
55226 00 009	5	1/8	5.4	20	15.8	9	13	12	10
55226 00 011	6	M5	3.6	20.5	14.7	9	9	12.5	10
55226 00 013	6	1/8	5.4	20.5	15.8	9	13	12.5	10
55226 00 014	6	1/4	7.1	20.5	17.5	9	16	12.5	10
55226 00 017	8	1/8	5.4	22	19.8	10	13	14	10
55226 00 018	8	1/4	7.1	22	19.1	10	16	14	10
55226 00 019	8	3/8	8.1	22	20.5	10	20	14	10
55226 00 021	10	1/4	7.1	26.5	22.8	13	16	17	10
55226 00 022	10	3/8	8.1	26.5	22.3	13	20	17	10
55226 00 023	10	1/2	9.6	26.5	23.8	13	25	17	10
55226 00 024	12	1/4	7.1	31	24.1	16	16	20	10
55226 00 025	12	3/8	8.1	31	23.6	16	20	20	10
55226 00 026	12	1/2	9.6	31	25.1	16	25	20	10
55226 00 027	14	3/8	8.1	30.5	28.1	18	20	21	10
55226 00 028	14	1/2	9.6	30.5	26.1	18	25	21	10

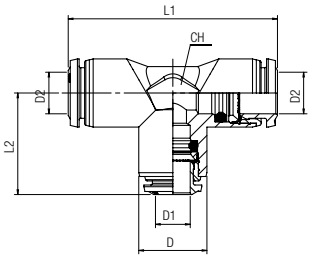
55230

New

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





Code	Tube	L1	L2	CH	D	D1	D2	Pack.
55230 00 002	4	33	16.5	9	10	4	4	10
55230 00 003	5	40	20	11	12	5	5	10
55230 00 004	6	41	20.5	11	12	6	6	10
55230 00 009	6-4-6	41	20	11	12,5	4	6	10
55230 00 005	8	44	22	13	14	8	8	10
55230 00 010	8-6-8	45	22,5	13	14	6	8	10
55230 00 015	8-10-8	52	26,5	16	17	10	8	10
55230 00 006	10	53	26.5	16	17	10	10	10
55230 00 011	10-8-10	53	26	16	17	8	10	10
55230 00 017	10-12-10	59,5	30,5	19	20	12	10	10
55230 00 007	12	61.5	30	19	20	12	12	10
55230 00 012	12-10-12	61,5	30	19	20	10	12	10
55230 00 008	14	61	30.5	20	21	14	14	10
55230 00 016	14-8-14	61,5	29,5	20	21	8	14	10
55230 00 013	14-10-14	61	30	20	21	10	14	10
55230 00 014	14-12-14	61	30.5	20	21	12	14	10

55235

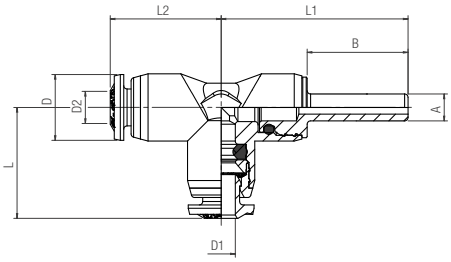
New

RACCORDO A T CON ADATTATORE LATERALE

PLUG-IN EQUAL RUN TEE
T-STECKANSCHLUSS SEITLICH STECKBAR
RACCORD EN TE ENCLIQUETABLE LATERAL
RACOR A T CON ADAPTADOR LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ADAPTADOR LATERAL

Code	D1	D2	A	D	B	L	L1	L2	CH	Pack.
55235 00 002	4	4	4	10	15	28	16,5	16,5	9	10
55235 00 004	6	6	6	12,5	17	33,5	20,5	20,5	11	10
55235 00 005	8	8	8	14	18	36,5	22,5	22,5	13	10
55235 00 006	10	10	10	17	22	44	26,5	26,5	16	10
55235 00 007	12	12	12	20	24,5	31	50	31	19	10
55235 00 009	4	6	6	12,5	17	20	33,5	20,5	11	10
55235 00 010	6	8	8	14	22,5	22,5	36,5	22,5	13	10
55235 00 011	8	10	10	17	22	26	44	26,5	16	10
55235 00 012	10	12	12	20	24,5	30	50	31	19	10





55237

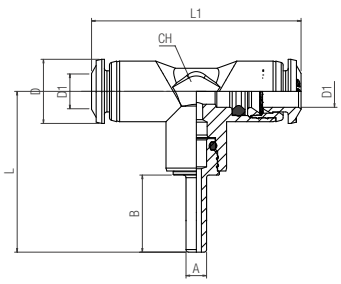
New

RACCORDO A T CON ADATTATORE CENTRALE

PLUG-IN EQUAL CENTRE TEE
T-STECKANSCHLUSS MITTIG STECKBAR
RACCORD EN TE ENCLIQUETABLE AU CENTRE
RACOR A T CON ADAPTADOR CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ADAPTADOR CENTRAL

Code	D1	A	D	B	L	L1	CH	Pack.
55237 00 009	6	4	12,5	15	31,5	41	11	10
55237 00 010	8	6	14	17	35,5	45	13	10
55237 00 011	10	8	17	18	40	53	16	10
55237 00 012	12	10	20	22	47,5	61	19	10



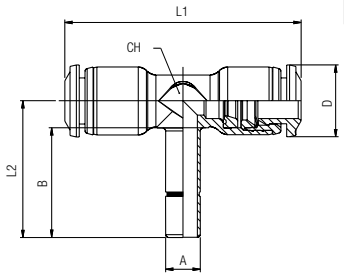


55240

RACCORDO A T ORIENTABILE CON CODA LISCIA CORTA

ORIENTING TEE
T-STECKANSCHLUSS
RACCORD TÉ ENCLIQUETABLE
RACOR A T ORIENTABLE CON ESPIGA LISA CORTA
CONEXÃO EM "T" COM PONTA LISA E CURTA





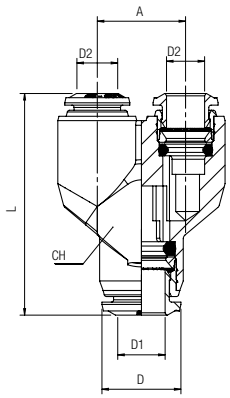
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55240 00 001	4	4	17	33	20.7	7	10	10
55240 00 002	4	6	19	33	22.7	7	10	10
55240 00 005	6	6	19	41	23.7	9	12.5	10
55240 00 006	6	4	17	41	21.7	9	12.5	10
55240 00 007	8	8	20	44	26	10	14	10
55240 00 008	8	10	22.2	44	28	10	14	10
55240 00 009	10	10	22.5	53	30	13	17	10
55240 00 010	10	12	25	53	32.2	13	17	10
55240 00 011	12	12	25.5	61.5	33.5	16	20	10

55310

RACCORDO A Y INTERMEDIO

Y CONNECTOR
Y-ANSCHLUSS
RACCORD Y SIMPLE
RACOR A Y INTERMEDIO
CONEXÃO EM "Y" TUBO-TUBO





Code	D1	D2	A	L	CH	D	Pack.
55310 00 002	4	4	11	31.5	10	10	10
55310 00 004	6	6	13.5	37	12	12	10
55310 00 008	6	4	13,5	36,5	12	12,5	10
55310 00 005	8	8	15.5	40	14	14	10
55310 00 009	8	6	15,5	41	14	14	10
55310 00 006	10	10	19	48.5	17	18	10
55310 00 010	10	8	19	47,5	17	18	10
55310 00 007	12	12	22	57.5	20	20	10
55310 00 011	12	8	22	57.5	20	20	10

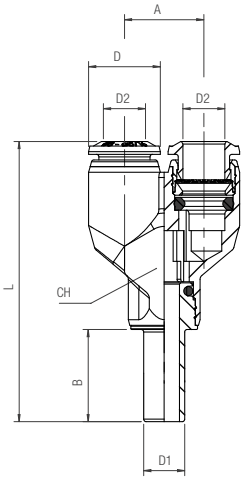
55315

New

RACCORDO A Y CON ADATTATORE

PLUG-IN Y CONNECTOR
Y-STECKANSCHLUSS
RACCORD Y ENCLIQUETABLE
RACOR A Y INTERMEDIO CON ADAPTADOR
CONEXÃO EM "Y" COM ADAPTADOR





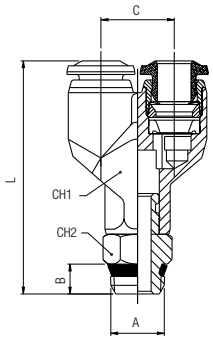
Code	D1	D2	A	L	CH	D	B	Pack.
55315 00 002	4	4	11	43	10	10	15	10
55315 00 008	6	4	13,5	49,5	12	12,5	17	10
55315 00 004	6	6	13,5	50	12	12,5	17	10
55315 00 009	8	6	15,5	55	14	12,5	18	10
55315 00 005	8	8	15,5	55	14	14	18	10
55315 00 010	10	8	19	65	17	17	22	10
55315 00 006	10	10	19	65,5	17	17	22	10
55315 00 007	12	12	22	78	20	20	24,5	10

55320

RACCORDO A Y ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING Y MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
Y-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
Y SIMPLE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A Y ORIENTABLE MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO EM "Y" ORIENTÁVEL COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





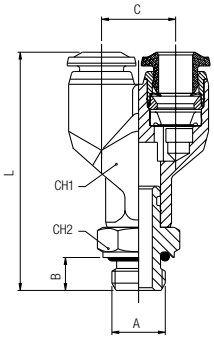
Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
55320 00 002	4	1/8	5.5	11	38	10	11	10
55320 00 007	4	1/4	7	11	40.5	10	14	10
55320 00 003	6	1/8	5.5	13.5	43	12	11	10
55320 00 004	6	1/4	7	13.5	45.5	12	14	10
55320 00 005	8	1/8	5.5	15.5	46.5	14	11	10
55320 00 006	8	1/4	7	15.5	49	14	14	10
55320 00 008	8	3/8	7.5	15.5	49.5	14	17	10
55320 00 009	10	1/4	7	19	56.5	17	14	10
55320 00 010	10	3/8	7.5	19	57.5	17	17	10
55320 00 011	10	1/2	9	19	60	17	21	10
55320 00 012	12	3/8	7.5	22	66.5	20	17	10
55320 00 013	12	1/2	9	22	68	20	21	10

55325

RACCORDO A Y ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING Y MALE ADAPTOR (PARALLEL)
Y-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
Y SIMPLE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A Y ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "Y" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





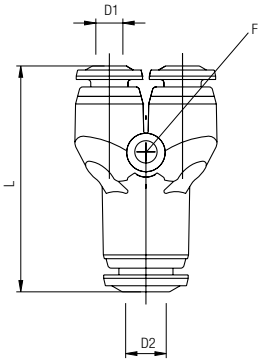
Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
55325 00 002	4	M5	4	11	36.5	10	10	10
55325 00 003	4	1/8	6	11	38.5	10	13	10
55325 00 009	4	1/4	8	11	40.5	10	16	10
55325 00 004	6	M5	4	13.5	41.5	12	10	10
55325 00 005	6	1/8	6	13.5	43.5	12	13	10
55325 00 006	6	1/4	8	13.5	46.5	12	16	10
55325 00 007	8	1/8	6	15.5	47	14	13	10
55325 00 008	8	1/4	8	15.5	50	14	16	10
55325 00 010	8	3/8	9	15.5	52	14	20	10
55325 00 011	10	1/4	8	19	59.5	17	16	10
55325 00 012	10	3/8	9	19	59.5	17	20	10
55325 00 013	10	1/2	10	19	62	17	24	10
55325 00 014	12	3/8	9	22	68.5	20	20	10
55325 00 015	12	1/2	10	22	71	20	24	10

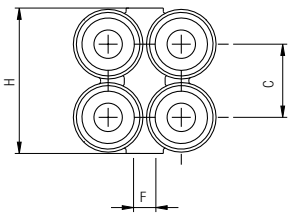
55330

RACCORDO MULTIPLO A Y INTERMEDIO

Y CONNECTOR MANIFOLD
Y-4 FACH-VERTEILER
RACCORD Y DOUBLE
RACOR A Y MÚLTIPLE INTERMEDIO
CONEXÃO EM "Y" TUBO-TUBO COM 4 SAÍDAS







Code	D1	D2	C	L	F	H	Pack.
55330 00 001	4	4	11	33.5	3.3	21.5	10
55330 00 002	4	6	11	34.5	3.3	21.5	10
55330 00 003	6	6	13.5	39.5	3.3	26.8	10
55330 00 004	6	8	13.5	40	3.3	26.8	10

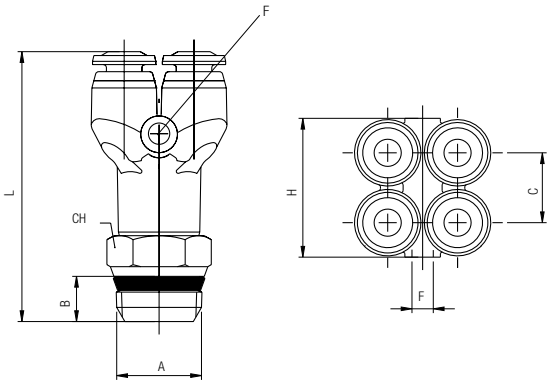
55340

RACCORDO MULTIPLO A Y ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

Y CONNECTOR ORIENTING MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
Y-4 FACH-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
Y DOUBLE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A Y MÚLTIPLE ORIENTABLE MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO EM "Y" ORIENTÁVEL COM 4 SAÍDAS E ROSCA "UNIVERSAL SHORT"

Code	Tube	A	B	C	L	H	CH	F	Pack.
55340 00 001	4	1/8	5.5	11	39.5	21.5	11	3.3	10
55340 00 002	4	1/4	7	11	42	21.5	14	3.3	10
55340 00 003	6	1/8	5.5	13.5	46.5	26.8	11	3.3	10
55340 00 004	6	1/4	7	13.5	48	26.8	14	3.3	10





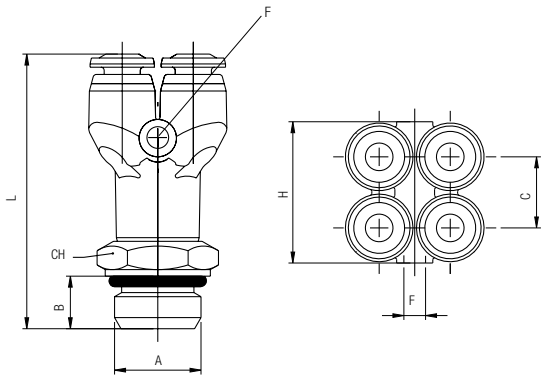
55345

RACCORDO MULTIPLO A Y ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

Y CONNECTOR ORIENTING MALE ADAPTOR (PARALLEL)
Y-4 FACH-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
Y DOUBLE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A Y MÚLTIPLE ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "Y" ORIENTÁVEL COM 4 SAÍDAS E ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	C	L	H	CH	F	Pack.
55345 00 001	4	1/8	6	10.8	40	21.5	13	3.3	10
55345 00 002	4	1/4	8	10.8	42	21.5	16	3.3	10
55345 00 003	6	1/8	6	13.3	47	26.8	13	3.3	10
55345 00 004	6	1/4	8	13.3	49	26.8	16	3.3	10





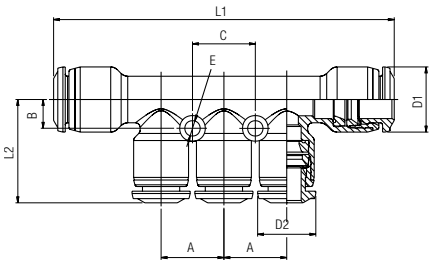
55350

RACCORDO MULTIPLO DI RIDUZIONE

REDUCTION MANIFOLD
T-MEHRFACHVERTEILER REDUZIERT
MULTI-TÉ RÉDUIT
RACOR DISTRIBUIDOR MÚLTIPLE DE REDUCCIÓN
CONEXÃO DE REDUÇÃO MÚLTIPLA

Code	Tube	A	B	L1	L2	C	D1	D2	E	Pack.
55350 00 001	6-4	13.5	6	74	22	13.5	14	12	3.3	10
55350 00 002	8-4	13.5	6	73	22	13.5	14	12	3.3	10
55350 00 003	8-6	13.5	6	73	22.5	13.5	14	12.5	3.3	10
55350 00 004	10-6	15	7	83	24	15	17	14	3.3	10
55350 00 005	10-8	15	7	83	23	15	17	14	3.3	10



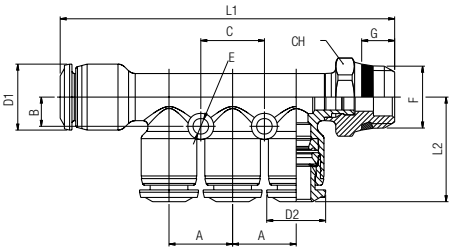


55360

RACCORDO MULTIPLO DI RIDUZIONE ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
REDUCTION MANIFOLD ORIENTING MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
T-MEHRFACHVERSCHRAUBUNG REDUZIERT KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
MULTI-TÉ RÉDUIT, PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR DISTRIBUIDOR MÚLTIPLE DE REDUCCIÓN ORIENTABLE MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO DE REDUÇÃO MÚLTIPLA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"

Code	Tube	F	A	B	L1	L2	C	D1	D2	E	G	H	Pack.
55360 00 001	6-4	1/8	13.5	6	70	22	13.5	14	12	3.3	5.5	13	10
55360 00 002	6-4	1/4	13.5	6	71.4	22	13.5	14	12	3.3	7	15	10
55360 00 003	8-4	1/8	13.5	6	70	22	13.5	14	12	3.3	5.5	13	10
55360 00 004	8-4	1/4	13.5	6	71.4	22	13.5	14	12	3.3	7	15	10
55360 00 005	8-6	1/8	13.5	6	70	22	13.5	14	12.5	3.3	5.5	13	10
55360 00 006	8-6	1/4	13.5	6	71.4	22	13.5	14	12.5	3.3	7	15	10
55360 00 007	10-6	1/4	15	7	81.5	24	15	17	14	3.3	7	16	10
55360 00 008	10-6	3/8	15	7	81.5	24	15	17	14	3.3	7.5	17	10
55360 00 009	10-8	1/4	15	7	81.5	23	15	17	14	3.3	7	16	10
55360 00 010	10-8	3/8	15	7	81.5	23	15	17	14	3.3	7.5	17	10



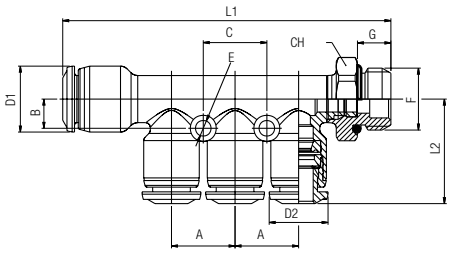


55365

RACCORDO MULTIPLO DI RIDUZIONE ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO
REDUCTION MANIFOLD ORIENTING MALE ADAPTOR (PARALLEL)
T-MEHRFACHVERSCHRAUBUNG REDUZIERT ZYLINDRISCH (DREHBAR)
MULTI-TÉ RÉDUIT, PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR DISTRIBUIDOR MÚLTIPLE DE REDUCCIÓN ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO DE REDUÇÃO MÚLTIPLA COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	F	A	B	L1	L2	C	D1	D2	E	G	H	Pack.
55365 00 001	6-4	1/8	13.5	6	70.7	21.8	13.5	14	12	3.3	5.4	13	10
55365 00 002	6-4	1/4	13.5	6	70	21.8	13.5	14	12	3.3	7.1	16	10
55365 00 003	8-4	1/8	13.5	6	70.7	21.8	13.5	14	12	3.3	5.4	13	10
55365 00 004	8-4	1/4	13.5	6	70	21.8	13.5	14	12	3.3	7.1	16	10
55365 00 005	8-6	1/8	13.5	6	70.7	22.3	13.5	14	12.5	3.3	5.4	13	10
55365 00 006	8-6	1/4	13.5	6	70	22.3	13.5	14	12.5	3.3	7.1	16	10
55365 00 007	10-6	1/4	15	7	82.4	23.7	15	17	14	3.3	7.1	16	10
55365 00 008	10-6	3/8	15	7	82	23.7	15	17	14	3.3	8.1	20	10
55365 00 009	10-8	1/4	15	7	82.4	23.2	15	17	14	3.3	7.1	16	10
55365 00 010	10-8	3/8	15	7	82	23.2	15	17	14	3.3	8.1	20	10





ESEMPI DI ASSEMBLAGGIO DELLE VITI CON ANELLI ORIENTABILI SINGOLI E DOPPI.
ASSEMBLING EXAMPLES OF VARIOUS BANJO STEMS WITH SINGLE AND DOUBLE BANJO BODIES.
MONTAGEBEISPIELE VON HOHLSCHRAUBEN MONTIERT MIT EINFACHEN- UND DOPPELTEN RINGANSCHLÜSSEN.
EXEMPLES D'ASSEMBLAGES DES CORPS SIMPLES ET DOUBLES.
EJEMPLO DE MONTAJE DEL TORNILLO CON EL ANILLO ORIENTABLE SIMPLE Y DOBLE.
EXEMPLOS DE MONTAGEM DOS BANJOS COM ANÉIS ORIENTÁVEIS SIMPLES E DUPLOS.



Vite cava singola
Banjo stem single
Einfache hohlschraube
Vis pour banjo simple
Tornillo simple
Haste p/ banjo c/ 1 cavidade

Vite cava doppia
Banjo stem double
Doppelte hohlschraube
Vis double pour banjo
Tornillo doble
Haste p/ banjo c/ 2 cavidades

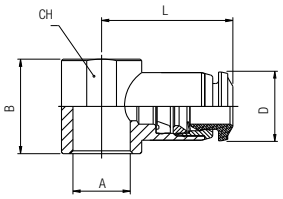
Vite cava tripla
Banjo stem triple
Dreifache hohlschraube
Vis triple pour banjo
Tornillo triple
Haste p/banjo c/ 3 cavidades

55500

ANELLO ORIENTABILE A L

SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS SIMPLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"





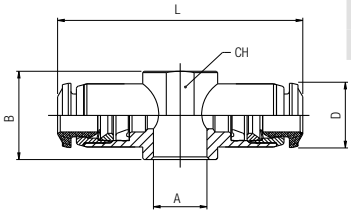
Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
55500 00 001	4	M5	14	19.5	9	10	10
55500 00 002	4	M6	14	19.5	9	10	10
55500 00 003	4	1/8	16.5	21.5	14	10	10
55500 00 004	5	M5	14	20.5	9	12	10
55500 00 005	5	M6	14	20.5	9	12	10
55500 00 006	5	1/8	16.5	22.5	14	12	10
55500 00 007	5	1/4	18.5	25	18	12	10
55500 00 008	6	M5	14	21	9	12	10
55500 00 009	6	M6	14	21	9	12	10
55500 00 010	6	1/8	16.5	23	14	12	10
55500 00 011	6	1/4	18.5	25.5	18	12	10
55500 00 012	8	1/8	16.5	23.5	14	14	10
55500 00 013	8	1/4	18.5	26	18	14	10
55500 00 014	8	3/8	22	27.5	21	14	10
55500 00 015	10	3/8	22	30.5	21	17	10
55500 00 016	12	3/8	22	32.5	21	20	10
55500 00 017	12	1/2	26	35	26	20	10

55510

ANELLO ORIENTABILE A T

DOUBLE BANJO BODY
DOPPELTER RINGANSCHLUSS
CORPS DOUBLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE DOBLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "T"





Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
55510 00 001	4	M5	14	39	9	10	10
55510 00 003	4	1/8	16.5	43	14	10	10
55510 00 006	5	1/8	16.5	45	14	12	10
55510 00 007	5	1/4	18.5	50	18	12	10
55510 00 010	6	1/8	16.5	46	14	12	10
55510 00 011	6	1/4	18.5	51	18	12	10
55510 00 012	8	1/8	16.5	47	14	14	10
55510 00 013	8	1/4	18.5	52	18	14	10

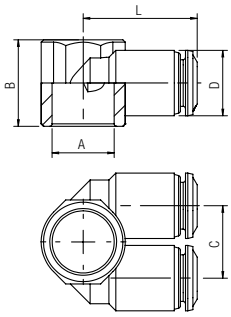
55520

New

ANELLO ORIENTABILE A Y

DOUBLE BANJO BODY
DOPPELTER RINGANSCHLUSS
CORPS DOUBLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE DOBLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "Y"





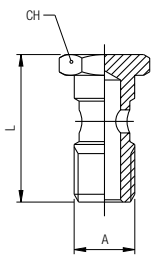
Code	Tube	A	B	C	L	D	Pack.
55520 00 001	4	1/8	16,5	13	21	12	10
55520 00 002	4	1/4	18,5	15,5	24	14	10
55520 00 003	6	1/8	16,5	13	21,5	12,5	10
55520 00 004	6	1/4	18,5	15,5	24,5	14	10
55520 00 005	6	3/8	22	13,5	25	12,5	10
55520 00 006	8	1/4	18,5	15,5	24,5	14	10
55520 00 007	8	3/8	22	19	28	17	10
55520 00 008	10	3/8	22	19	28	17	10

55410

VITE CAVA SINGOLA

BANJO STEM SINGLE
EINFACHE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE





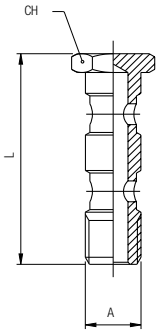
Code	A	L	CH	Pack.
55410 00 01 B5 NB	M5	22	8	10
55410 00 01 B8 NB	M6	23	8	10
55410 00 01 02 NB	1/8	28	14	10
55410 00 01 03 NB	1/4	32	17	10
55410 00 01 04 NT	3/8	36	19	10
55410 00 01 05 NT	1/2	42	24	10
55410 00 01 D6 NT	*M12x1.5	32	17	10

* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4.*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

55420

VITE CAVA DOPPIA
BANJO STEM DOUBLE
DOPPELTE HOHLSCHRAUBE
VIS DOUBLE POUR BANJO
TORNILLO DOBLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 2 CAVIDADES





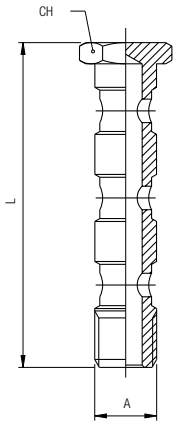
Code	A	L	CH	Pack.
55420 00 01 02 NT	1/8	44.5	14	10
55420 00 01 03 NT	1/4	50.5	17	10
55420 00 01 04 NT	3/8	58	19	10
55420 00 01 05 NT	1/2	68	24	10
55420 00 01 D6 NT	*M12x1.5	50.5	17	10

* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4.*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

55430

VITE CAVA TRIPLA
BANJO STEM TRIPLE
DREIFACH HOHLSCHRAUBE
VIS TRIPLE POUR BANJO
TORNILLO TRIPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 3 CAVIDADES



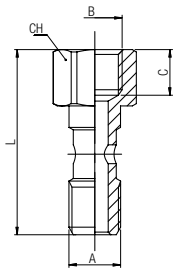


Code	A	L	CH	Pack.
55430 00 01 02 NT	1/8	61	14	10
55430 00 01 03 NT	1/4	69	17	10
55430 00 01 04 NT	3/8	80	19	10
55430 00 01 05 NT	1/2	94	24	10

55440

VITE CAVA SINGOLA MASCHIO – FEMMINA
MALE - FEMALE BANJO STEM SINGLE
AUFSCHRAUBHOHLSCHRAUBE MIT INNENGEWINDE
VIS SIMPLE CREUSE TARAUDÉE POUR BANJO
TORNILLO SIMPLE MACHO - HEMBRA
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE MACHO - FÊMEA





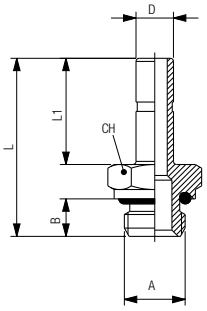
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
55440 00 01 02 NB	1/8	1/8	8.5	34.5	14	10
55440 00 01 03 NB	1/4	1/4	11	40.5	17	10
55440 00 01 04 NB	3/8	3/8	12	45.5	19	10

50600

ADATTATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR ENCLIQUETABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
ADAPTADOR MACHO COM ROSCA PARALELA





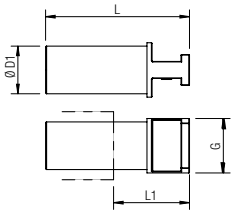
Code	D	A	B	L	L1	CH	Pack.
50600 00 001	4	M5	4	24	15	8	10
50600 00 002	4	1/8	6	26.5	15	13	10
50600 00 012	5	M5	4	26	17	8	10
50600 00 013	5	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 00 014	5	1/4	8	31	17	16	10
50600 00 015	6	M5	4	26	17	8	10
50600 00 003	6	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 00 004	6	1/4	8	31	17	16	10
50600 00 005	8	1/8	6	29.5	18	13	10
50600 00 006	8	1/4	8	32	18	16	10
50600 00 007	8	3/8	9	33.5	18	20	10
50600 00 016	10	1/8	6	33.5	22	13	10
50600 00 008	10	1/4	8	36	22	16	10
50600 00 009	10	3/8	9	37.5	22	20	10
50600 00 010	12	1/4	8	38.5	24.5	16	10
50600 00 011	12	3/8	9	40	24.5	20	10
50600 00 018	14	1/2	10	44	26.5	24	10

50610

TAPPO IN POLIAMIDE

POLYAMIDE PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN POLYAMID
BOUCHON EN POLYAMIDE
TAPÓN EN POLIAMIDA
TAMPÃO EM POLIAMIDA





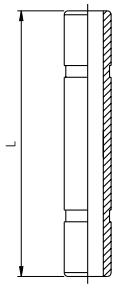
Code	ØD1	G	L	L1	Pack.
50610 00 31 X0 RO	3	5	30.5	18	10
50610 00 31 X1 RO	4	6	29.5	15.5	10
50610 00 31 X3 RO	5	7	33.5	18	10
50610 00 31 X4 RO	6	8	32	15.5	10
50610 00 31 X7 RO	8	10	35.5	19.5	10
50610 00 31 X9 RO	10	12	40	19.5	10
50610 00 31 Y1 RO	12	14	41.5	20	10
50610 00 31 Y3 RO	14	16	42	19.5	10

50625

GIUNZIONE DOPPIA

DOUBLE JOINT
DOPPELSTECKER
JONCTION DOUBLE
UNIÓN DOBLE
JUNÇÃO DUPLA





Code	Tube	L	Pack.
50625 00 01 X1 NB	4	31	10
50625 00 01 X3 NB	5	33	10
50625 00 01 X4 NB	6	34	10
50625 00 01 X7 NB	8	36	10
50625 00 01 X9 NB	10	45	10
50625 00 01 Y1 NB	12	50	10

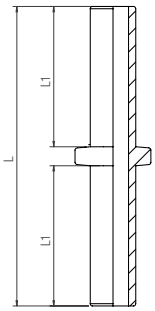
55625

New

GIUNZIONE DOPPIA

DOUBLE JOINT
DOPPELSTECKER
JONCTION DOUBLE
UNIÓN DOBLE
JUNÇÃO DUPLA



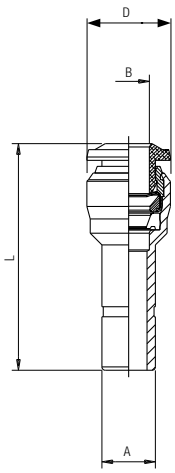


Code	Tube	L	L1	Pack.
55625 00 31 X1 NE	4	34,5	16	10
55625 00 31 X4 NE	6	39,5	18,5	10
55625 00 31 X7 NE	8	42	19,5	10
55625 00 31 X9 NE	10	51,5	24	10
55625 00 31 Y1 NE	12	60	28	10
55625 00 31 Y3 NE	14	69,5	33	10

50700N

RIDUZIONE
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCIÓN
REDUÇÃO





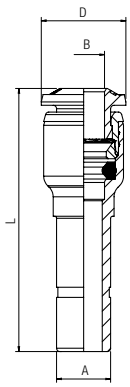
Code	A	B	L	D	Pack.
50700 00 N06	4	3	30	8.5	10
50700 00 N04	5	4	32	11.5	10
50700 00 N01	6	4	30	10.5	10
50700 00 N05	6	5	34.5	11.5	10
50700 00 N08	8	4	32.5	10.5	10
50700 00 N02	8	6	34.5	12.5	10
50700 00 N09	10	4	31.5	10.5	10
50700 00 N11	10	6	37,5	12,5	10
50700 00 N03	10	8	38.5	14.5	10
50700 00 N07	12	8	39.5	14.5	10
50700 00 N10	12	10	43	17.5	10

55700

New

RIDUZIONE
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCION
REDUÇÃO



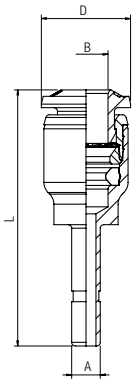


Code	A	B	L	D	Pack.
55700 00 001	6	4	34	10	10
55700 00 008	8	4	38.5	12	10
55700 00 002	8	6	39	12.5	10
55700 00 011	10	6	49,5	14	10
55700 00 003	10	8	42	14	10
55700 00 013	12	6	38.5	12.5	10
55700 00 007	12	8	41.5	14	10
55700 00 010	12	10	48.5	17	10
55700 00 014	14	8	37.5	14	10
55700 00 015	14	10	49,5	20	10
55700 00 012	14	12	50	20	10

55705

RIDUZIONE
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCION
REDUÇÃO



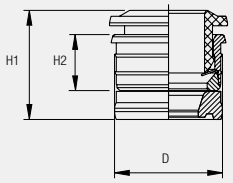


Code	A	B	L	D	Pack.
55705 00 001	4	6	36	12	10
55705 00 002	6	8	38,5	14	10
55705 00 003	8	10	43	17	10
55705 00 004	10	12	48	20	10

55800N

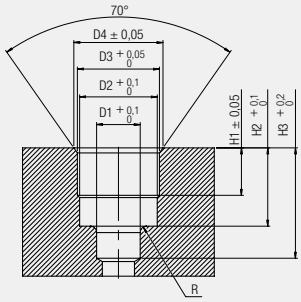
CARTUCCE A COMPRESSIONE
PUSH-FIT CARTRIDGES
EINPRESSPATRONEN
CARTOUCHE
CARTUCHO A COMPRESIÓN
CARTUCHO DE COMPRESSÃO





Code	Tube	D	H1	H2	Pack.
55800 00 N08	3	6.7	9	5	25
55800 00 N01	4	8.7	11	5.6	25
55800 00 N02	5	9.75	11.8	6.3	25
55800 00 N03	6	10.75	12.4	6.9	25
55800 00 N04	8	12.7	12.4	6.9	25
55800 00 N05	10	15.7	15.7	8.5	25
55800 00 N06	12	18.3	17.8	9.5	25

SEDE
SEAT
BOHRUNGEN
IMPLANTATION
SEDE
SEDE



Dimensioni sedi cartucce a compressione.
Seats dimensions push-fit cartridges.
Bohrungsangaben für die einpresspatronen.
Dimensions des logements des cartouches.
Dimensiones sede cartucho a compresión.
Dimensão da sede do cartucho de compressão.

Tube	D1	D2	D3	D4	H1	H2	H3	R
3	3.4	6.05	6.4	6.95	3.7	6.1	8.6	0.5
4	4.2	7.45	8.4	9	3.75	6.5	9.5	0.5
5	5.2	8.35	9.4	10.15	4.45	7.9	10.5	0.5
6	6.2	9.35	10.45	11.35	5	8.5	11.5	0.5
8	8.2	11.4	12.4	12.9	5.2	8.5	12.5	0.75
10	10.2	14.5	15.4	16	6.7	10.5	15	0.75
12	12.2	17	18	19	7.5	12.1	17	1

55801

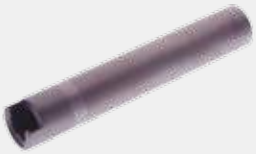
FRESA SEDE CARTUCCE A COMPRESSIONE
TOOL FOR PUSH-FIT CARTRIDGES SEAT
STUFENBOHRER FÜR EINPRESSPATRONEN
OUTIL DE PERCAGE POUR CARTOUCHE
FRESA SEDE CARTUCHO A COMPRESIÓN
FRESA PARA FURAÇÃO DA SEDE DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO



Code	Tube	ø Body	Pack.
55801 00 007	3	10	1
55801 00 001	4	10	1
55801 00 006	5	12	1
55801 00 002	6	12	1
55801 00 003	8	12	1
55801 00 004	10	16	1
55801 00 005	12	16	1

55802

CANOTTO MONTAGGIO CARTUCCE A COMPRESSIONE
ASSEMBLING TOOL FOR PUSH-FIT CARTRIDGES
MONTAGEWERKZEUG FÜR EINPRESSPATRONEN
OUTIL DE MONTAGE POUR CARTOUCHE
ÚTIL DE MONTAJE CARTUCHO A COMPRESIÓN
TUBETE PARA MONTAGEM DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO



Code	Tube	Pack.
55802 00 001	3	1
55802 00 002	4	1
55802 00 003	5	1
55802 00 004	6	1
55802 00 005	8	1
55802 00 006	10	1
55802 00 007	12	1

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO CARTUCCE A COMPRESSIONE ART. 55800N
PUSH-FIT CARTRIDGES ASSEMBLING INSTRUCTIONS ART. 55800N
ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE DER EINPRESSPATRONEN ART. 55800N
INSTRUCTION DE MONTAGE POUR CARTOUCHE RÉF. 55800N
INSTRUCCIONES DE MONTAJE CARTUCHO A COMPRESIÓN ART. 55800N
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO CÓD. 55800N

1

Realizzare la sede per la cartuccia utilizzando l'apposita fresa Art. 55801.

Make the seat for the cartridge utilizing the suitable tool Art. 55801.

Machen sie die Sitze für die Einpresspatronen mit dem entsprechenden Stufenbohrer Art. 55801.

Usiner le logement de la cartouche à l'aide de l'outil de perçage réf. 55801.

Realizar la sede para el cartucho utilizando la correspondiente fresa Art. 55801.

Realize a furação da sede para o cartucho utilizando a fresa de cód. 55801.



2

Inserire la guarnizione a labbro nell'apposita sede.

Insert the lip seal inside of the seat.

Legen sie die Lippen-dichtung in die Bohrung ein.

Insérer le joint à lèvre dans le logement.

Insertar la junta de labio en la correspondiente sede.

Insira vedação no fundo da sede.



3

Inserire la cartuccia nel canotto di montaggio Art. 55802.

Insert the cartridge into the assembling tool Art. 55802.

Legen sie die Einpress- patrone in das Montage- werkzeug Art. 55802.

Insérer la cartouche dans l'outil de montage réf. 55802.

Insertar el cartucho en el útil de montaje Art. 55802.

Insira o cartucho no tubete de montagem Cód. 55802.



4

Premere la cartuccia all'interno della sede fino ad arrivare in battuta sul piano con il canotto.

Press the cartridge inside of the seat until it will be reached the abutment surface with the assembling tool.

Drücken sie die Einpress- patrone in die Bohrung, bis das Montagewerkzeug am Werkstück ansteht.

Presser la cartouche dans le logement jusqu'à ce que l'outil de montage soit en contact avec la surface.

Empujar el cartucho al interior de la sede hasta llegar al plano con el útil de montaje.

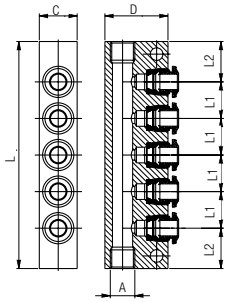
Pressione o cartucho no interior da sede até tocar a superfície de montagem com o tubete.



50900N

RIPARTITORE IN ALLUMINIO A 5 VIE
ALUMINIUM MANIFOLD 5 WAYS
ALUMINIUM-VERTEILER MIT 5 AUSGÄNGEN
BLOQUE DE DISTRIBUTION EN ALUMINIUM (5 SORTIES)
REGLETA EN ALUMINIO A 5 VÍAS
DISTRIBUIDOR EM ALUMÍNIO DE 5 VIAS



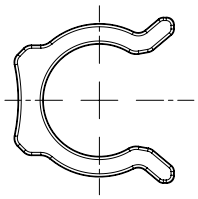


Code	Tube	A	C	D	L	L1	L2	Pack.
50900 00 N01	4	1/8	15	25	75	12	13.5	5
50900 00 N02	6	1/8	15	25	90	14.5	16	5
50900 00 N03	6	1/4	20	30	90	14.5	16	5
50900 00 N04	8	1/4	20	30	100	16	18	5

50980

CLIP DI SICUREZZA
SECURITY CLIPS
SICHERHEITSCLIP
CLIP DE SECURITÉ
CLIP DE SEGURIDAD ROJO
CLIP DE SEGURANÇA



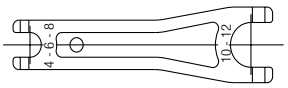


Code	Tube	Pack.
50980 00 32 X1 RO	4-(5/32)	50
50980 00 32 X3 RO	5	50
50980 00 32 X4 RO	6-(1/4)	50
50980 00 32 X7 RO	8-(5/16)	50
50980 00 32 X9 RO	10-(3/8)	50
50980 00 32 Y1 RO	12-(1/2)	50
50980 00 32 Y3 RO	14	50

50990

LEVA SGANCIO ADATTATORI
TOOL FOR DISASSEMBLING
LÖSEWERKZEUG
OUTIL DE DÉMONTAGE
LLAVE DE DESMONTAJE
FERRAMENTA PARA DESMONTAGEM





Code	Pack.
50990 00 001	10

50006

ANELLO DI TENUTA PER FILETTI CONICI "UNIVERSAL SHORT"
THREAD PACKING FOR THE "UNIVERSAL SHORT" TAPER THREADS
DICHTRINGE FÜR KONISCHE GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ POUR FILETAGES CONIQUES "UNIVERSAL SHORT"
JUNTA DE CIERRE PARA ROSCAS CÓNICAS "UNIVERSAL SHORT"
ANEL DE VEDAÇÃO PARA ROSCAS CÔNICA "UNIVERSAL SHORT"





Code	Thread	Pack.
50006 00 24 02 00	1/8	10
50006 00 24 03 00	1/4	10
50006 00 24 04 00	3/8	10
50006 00 24 05 00	1/2	10

New

SERIE 56000 "MINI"

LEGENDA
KEY
LEGENDE
LEGENDE
LEYENDA
LEGENDA

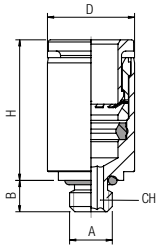
Regolazione a cacciavite - *Screwdriver regulation - Einstellbar mit schraubenzieher*
A vis noyée - Regulación a destornillador - Regulagem por parafuso

Regolazione manuale - *Manual regulation - Einstellbar von hand*
Réglage manuel - Regulación manual - Regulagem manual

56010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA



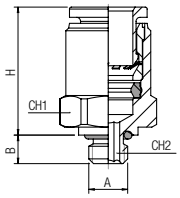


Code	Tube	A	B	H	D	CH	Pack.
56010 00 001	4	M5	3.6	14	8.5	2.5	10
56010 00 002	4	M7	5	14	10	3	10
56010 00 003	6	M5	3.6	16	10	2.5	10
56010 00 004	6	M7	5	16	10	3	10

56020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA



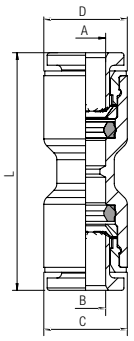


Code	Tube	A	B	H	CH1	CH2	Pack.
56020 00 001	2	M3	3	11	6	1.5	10
56020 00 002	2	M5	4	9	7	1.5	10
56020 00 003	3	M3	3	11	6	1.5	10
56020 00 004	3	M5	4	10	7	2	10
56020 00 005	4	M3	3	14.5	8	/	10
56020 00 006	4	M5	3.6	14	9	2.5	10
56020 00 007	4	M7	5	14	10	3	10
56020 00 008	4	1/8	5	11.5	13	3	10
56020 00 009	6	M5	3.6	16	11	2.5	10
56020 00 010	6	M7	5	16	10	3	10
56020 00 011	6	1/8	5	13.5	13	3	10
56020 00 012	6	1/4	7.1	12	16	4	10

56040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





Code	A	B	C	D	L	Pack.
56040 00 003	4	4	8.5	8.5	25	10
56040 00 004	6	6	10.5	10.5	28	10
56040 00 005	8	6	10.5	14	34,5	10

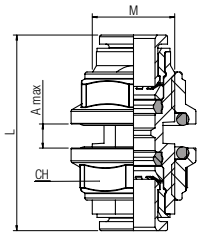
56050

RACCORDO DIRITTTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO

Code	Tube	M	L	CH	A max	Pack.
56050 00 003	4	M10x1	25	13	5,5	10
56050 00 004	6	M12x1	28	15	8,5	10





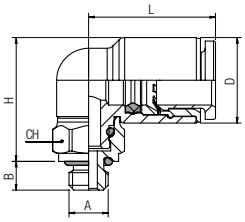
56115

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE ORIENTABLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	L	D	CH	Pack.
56115 00 001	2	M3	3	13	11	6.5	8	10
56115 00 002	2	M5	4	12.5	11	6.5	8	10
56115 00 003	3	M3	3	13	11	6.5	8	10
56115 00 004	3	M5	4	12.5	11	6.5	8	10
56115 00 005	4	M5	3.6	13.5	14	8.5	8	10
56115 00 006	4	1/8	5	13	14	8.5	13	10
56115 00 007	4	1/4	7.1	13	14	8.5	16	10
56115 00 008	6	M5	3.6	15.5	16	10.5	8	10
56115 00 009	6	1/8	5	15	16	10.5	13	10
56115 00 010	6	1/4	7.1	15	16	10.5	16	10





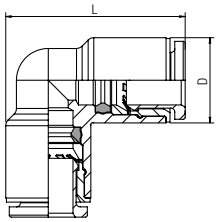
56130

RACCORDO A L INTERMEDIO

EQUAL ELBOW
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO

Code	Tube	L	D	Pack.
56130 00 001	2	14.5	6.5	10
56130 00 002	3	14.5	6.5	10
56130 00 003	4	19	8.5	10
56130 00 004	6	22.5	10.5	10



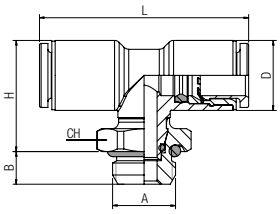


56215

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) – CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO
CONEXÃO MACHO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





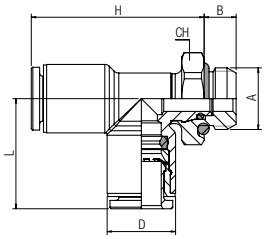
Code	Tube	A	B	H	L	D	CH	Pack.
56215 00 001	2	M3	3	13	22	6.5	8	10
56215 00 002	2	M5	4	12.5	22	6.5	8	10
56215 00 003	3	M3	3	13	22	6.5	8	10
56215 00 004	3	M5	4	12.5	22	6.5	8	10

56225

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) – OFF-CENTRE LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO
CONEXÃO MACHO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





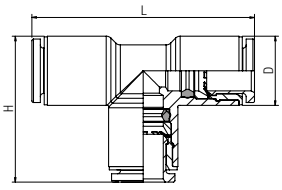
Code	Tube	A	B	H	L	D	CH	Pack.
56225 00 001	2	M3	3	21	11	6.5	8	10
56225 00 002	2	M5	4	21	11	6.5	8	10
56225 00 003	3	M3	3	21	11	6.5	8	10
56225 00 004	3	M5	4	21	11	6.5	8	10

56230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





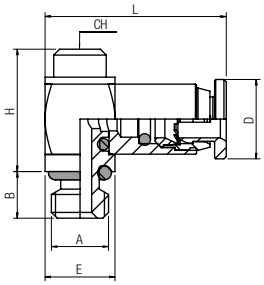
Code	Tube	H	L	D	Pack.
56230 00 001	2	14.5	22	6.5	10
56230 00 002	3	14.5	22	6.5	10
56230 00 003	4	19	29	8.5	10
56230 00 004	6	22.5	34.5	10.5	10

56550

RACCORDO ORIENTABILE A L

ORIENTING SINGLE BANJO BODY MALE
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE BANJO, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE SIMPLE
CONEXÃO BANJO EM "L"





Code	Tube	A	B	H	L	E	D	CH	Pack.
56550 00 003	3	M3	3	10.5	15.5	6	7	2	10
56550 00 004	3	M5	4	10.5	15.5	6	7	2	10

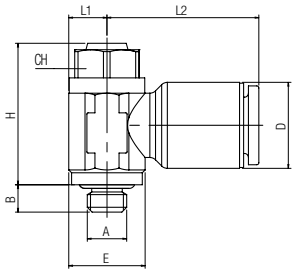
56900

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE
PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ECHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	E	L1	L2	D	CH	Pack.
56900 00 001	4	M5	3,6	18	9,5	4,5	16,5	8,5	8	10
56900 00 002	6	M5	3,6	18	9,5	4,5	19	10,5	8	10





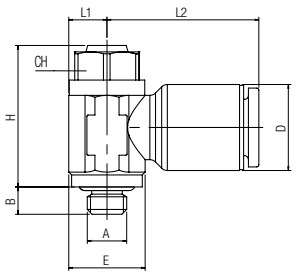
56910

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE
PER VALVOLA FILETTO CILINDRICO

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ADMISSION FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA VÁLVULA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	E	L1	L2	D	CH	Pack.
56910 00 001	4	M5	3,6	18	9,5	4,5	16,5	8,5	8	10
56910 00 002	6	M5	3,6	18	9,5	4,5	19	10,5	8	10





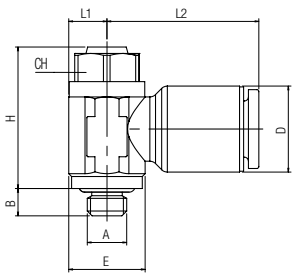
56920

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE FILETTO CILINDRICO

ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR BI-DIRECTIONNEL FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	E	L1	L2	D	CH	Pack.
56920 00 001	4	M5	3,6	18	9,5	4,5	16,5	8,5	8	10
56920 00 002	6	M5	3,6	18	9,5	4,5	19	10,5	8	10



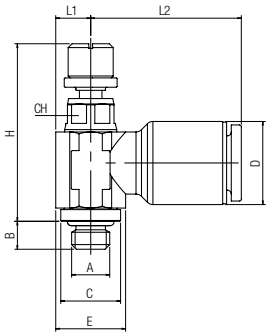


56935

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE
PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ECHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	E	C	L1	L2	D	CH	Pack.
56935 00 001	4	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	17	8,5	6	10
56935 00 002	6	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	19,5	10,5	6	10
56935 00 003	4	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	17	8,5	7	10
56935 00 004	6	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	19,5	10,5	7	10



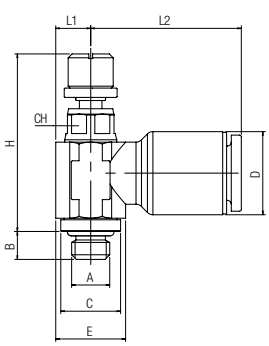


56945

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE
PER VALVOLA FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ADMISSION FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA VÁLVULA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	E	C	L1	L2	D	CH	Pack.
56945 00 001	4	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	17	8,5	6	10
56945 00 002	6	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	19,5	10,5	6	10
56945 00 003	4	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	17	8,5	7	10
56945 00 004	6	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	19,5	10,5	7	10



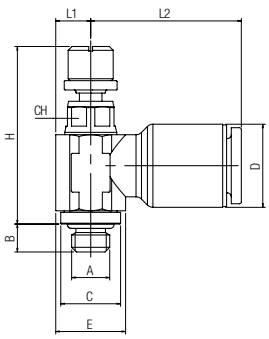


56955

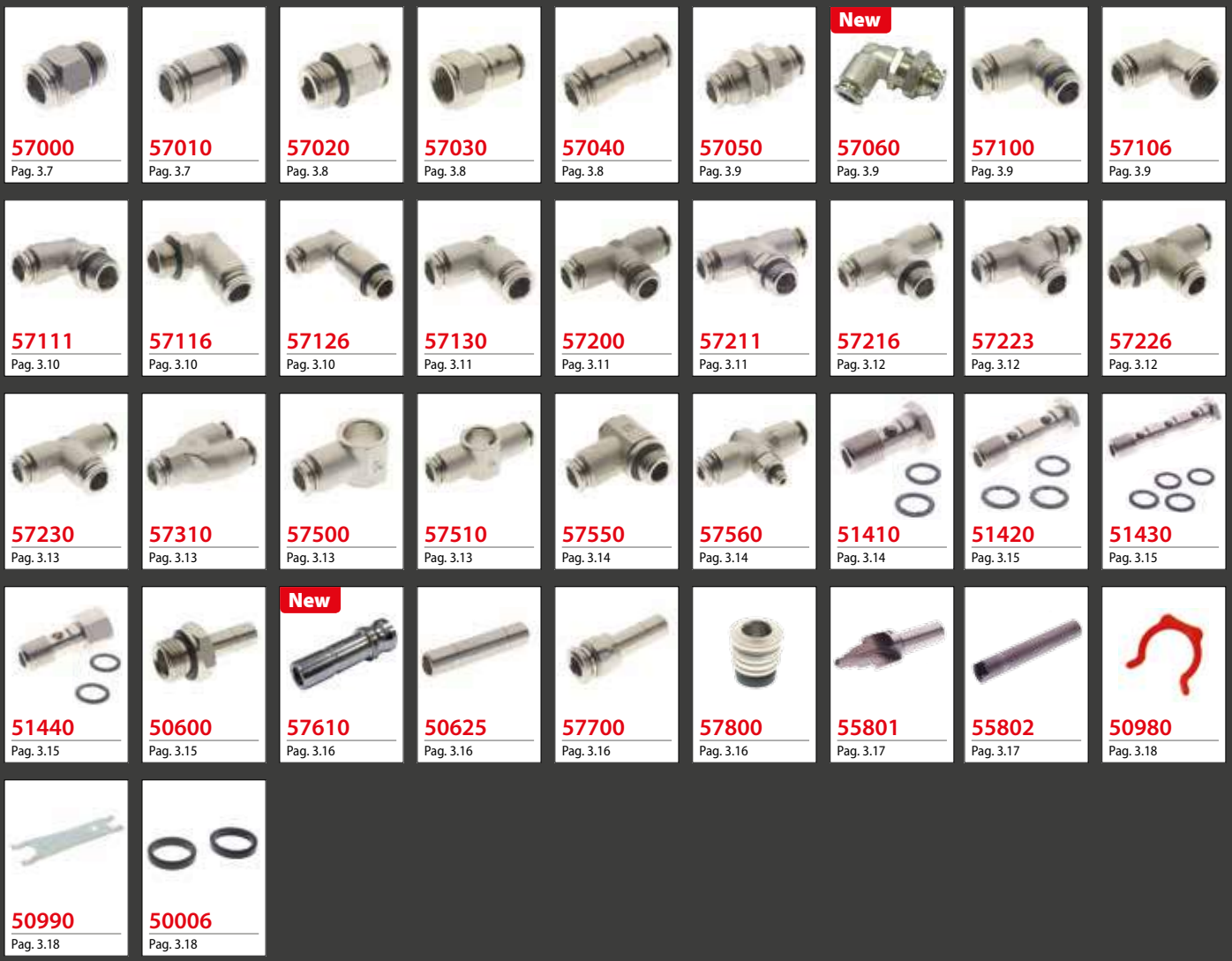
REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE FILETTO CILINDRICO
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR BI-DIRECTIONNEL FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	H	E	C	L1	L2	D	CH	Pack.
56955 00 001	4	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	17	8,5	6	10
56955 00 002	6	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	19,5	10,5	6	10
56955 00 003	4	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	17	8,5	7	10
56955 00 004	6	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	19,5	10,5	7	10





Serie 57000



57000 Pag. 3.7
57010 Pag. 3.7
57020 Pag. 3.8
57030 Pag. 3.8
57040 Pag. 3.8
57050 Pag. 3.9
New 57060 Pag. 3.9
57100 Pag. 3.9
57106 Pag. 3.9
57111 Pag. 3.10
57116 Pag. 3.10
57126 Pag. 3.10
57130 Pag. 3.11
57200 Pag. 3.11
57211 Pag. 3.11
57216 Pag. 3.12
57223 Pag. 3.12
57226 Pag. 3.12
57230 Pag. 3.13
57310 Pag. 3.13
57500 Pag. 3.13
57510 Pag. 3.13
57550 Pag. 3.14
57560 Pag. 3.14
51410 Pag. 3.14
51420 Pag. 3.15
51430 Pag. 3.15
51440 Pag. 3.15
50600 Pag. 3.15
New 57610 Pag. 3.16
50625 Pag. 3.16
57700 Pag. 3.16
57800 Pag. 3.16
55801 Pag. 3.17
55802 Pag. 3.17
50980 Pag. 3.18
50990 Pag. 3.18
50006 Pag. 3.18

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI METALLICI

METALLIC PUSH-IN FITTINGS

VOLLMETALL STECKVERSCHRAUBUNGEN

RACCORDS INSTANTANÉS TOUT LAITON NICKELÈ

RACORDAJE AUTOMÁTICO METÁLICO

CONEXÕES PUSH-IN METÁLICAS

Serie 57000



AIGNEP

IT

Con la serie 57.000, Aignep risponde alle esigenze del mercato"Heavy Duty" in maniera appropriata. Completamente in ottone nichelato, questa serie offre prestazioni elevate in termini di robustezza uniche sul mercato.

Le applicazioni più "difficili e pesanti", sono ben supportate da questa serie che hanno ottime performance in termine applicativo anche in presenza di vibrazioni, abrasioni e/o scintille di saldatura.

Principali vantaggi

- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Tre tipologie di filettature, BSPP, BSPT (Universal short) e Metrica**
- **Alta Resistenza e robustezza integralmente realizzati in metallo**
- **Vasta gamma a disposizione per soddisfare le installazioni più esigenti**
- **Versione EPDM (-40 °C)**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Robotica**
- **Automotive e Saldatura**
- **Industria pesante, settore ferroviario**
- **Circuiti aria compressa**
- **Acqua di raffreddamento**
- **Vuoto**
- **Glicole con EPDM**

GB

The 57.000 serie is oriented to the "Heavy Duty" market.

This full metal solution offers robust and high performances.

Mainly used in environments with strong vibrations, abrasions and welding sparks.

Main advantages

- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *3 threads available, BSPP, BSPT (universal short) & Metric*
- *Robust and Resistant*
- *Large range to satisfy extreme applications*
- *EPDM (-40 °C) version on demand*
- *Silicon Free*

Applications

- *Robotics*
- *Automotive e Welding*
- *Heavy Industry, Railways*
- *Compressed air Circuit*
- *Cooling water*
- *Vacuum*
- *Glycol with EPDM*

DE

Die 57.000-Serie ist auf den "Heavy Duty" Markt orientiert . Diese Vollmetall-Lösung ist robust und bietet hohe Leistungen. Wird vorallem in Umgebungen mit starken Vibrationen, Abrieb und Schweißfunken verwendet.

Hauptvorteile

- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Drei Gewindearten, BSPP, BSPT (universal kurz) und metrisch*
- *Robust und widerstandsfähig*
- *Grosses Sortiment um extreme Einsätze zu erfüllen*
- *EPDM (-40 °C) Version auf Anfrage*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Robotik*
- *Automobil-Industrie und Schweissen*
- *Schwerindustrie, Eisenbahnen*

FR

Avec la série 57000, Aignep répond aux besoins du marché "Heavy Duty". Entièrement en laiton nickelé, cette série offre des performances élevées et une parfaite robustesse.

Parfaitement adaptée pour les environnements sévères tels que vibrations, abrasions, et pour les zones de soudage (projection d'étincelles).

Principaux avantages

- *Connexion et déconnexion instantanée*
- *Plein débit et tenue au vide grâce à des joints de forme*
- *Trois types de filetages, BSPP, BSPT (Universal court) et métriques*
- *Haute résistance et robustesse*
- *Large gamme disponible pour répondre aux installations les plus exigeantes*
- *EPDM (-40 °C) versión sur demande*
- *Sans silicone*

Applications

- *Robotique*
- *Automobile et soudage*
- *Industrie lourde, secteur ferroviaire*
- *Circuits d'air comprimé*
- *Eau de refroidissement, vide*
- *Glycol avec joint EPDM*

ES

Con la serie 57.000, Aignep responde a las necesidades del mercado "Heavy Duty" de forma apropiada. Completamente de latón niquelado, esta serie ofrece un alto rendimiento en términos de robustez sin igual en la industria.

Las aplicaciones más "difíciles y pesadas", están bien soportadas por esta serie que tiene un gran rendimiento, incluso en presencia de vibraciones, abrasiones y / o chispas de soldadura.

Principales ventajas

- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Tres tipos de roscas, BSPP, BSPT (universal short) y métricas*
- *Alta resistencia y robustez integralmente realizado en metal*
- *Amplia gama disponible para satisfacerlas instalaciones más exigentes*
- *Versión en EPDM (-40 °C)*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Robótica*
- *Automoción y soldadura*
- *La industria pesada, sector ferroviario*
- *Circuitos de aire comprimido*
- *Agua de refrigeración, vacío*
- *Glicol con EPDM*

PT

A série 57.000 é direcionada ao mercado "Heavy Duty". Esta conexão "full metal"ofrece robustez e alta performance.

Aplicada principalmente em ambientes com fortes vibrações, abrasão e projeções de solda.

Principais vantagens

- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão total e resistência ao vácuo graças ao design de suas vedações*
- *3 tipos de rosca disponíveis: BSPP, BSPT (universal short) & Métrica.*
- *Robustez e Resistência*
- *Grande range de itens para satisfazer a aplicações extremas*
- *Versão em EPDM (-40 °C) sob encomenda*
- *Livre de Silicone*

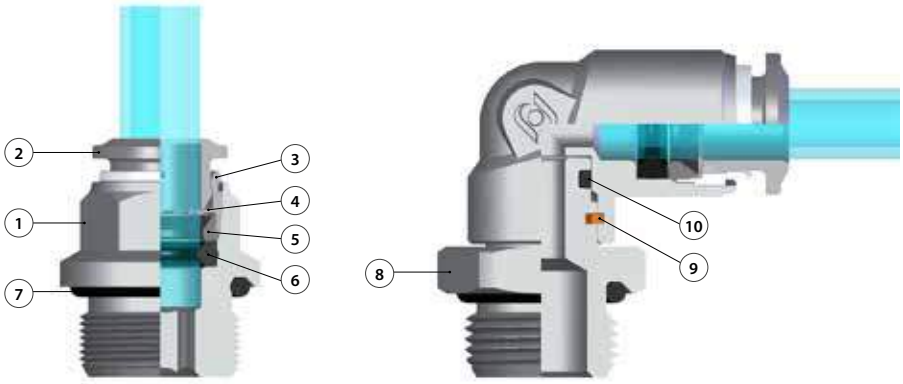
Aplicações

- *Robótica*
- *Automotiva e solda*
- *Indústria pesada e ferrovias*
- *Circuitos de ar comprimido*
- *Água de resfriamento, vácuo*
- *Glicol com EPDM*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in ottone nichelato
2 Spintore sgancio tubo in Ottone nichelato
3 Capsula in ottone nichelato
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di sicurezza in tecnopolimero
6 Guarnizione sagomata in NBR (EPDM a richiesta)
7 Guarnizione filetto in NBR (EPDM a richiesta)
8 Basetta Filettata in Ottone Nichelato
9 Seeger
10 Guarnizione in NBR (EPDM a richiesta)

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated brass Body
2 Nickel-plated brass Collet
3 Nickel-plated brass Capsule
4 Steel AISI 301 Clamping washer
5 Technopolymeric Safety ring
6 NBR Molded seal (if requested EPDM)
7 NBR Thread packing (if requested EPDM)
8 Base Threaded Nickel Plated Brass
9 Seeger
10 NBR seal (if requested EPDM)

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt
2 Rohr Lösering Messing vernickelt
3 Haltering Messing vernickelt
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Sicherungsring Technopolymer
6 Lippendichtung NBR (EPDM auf Anfrage)
7 Gewindeabdichtung NBR (EPDM auf Anfrage)
8 Gewindebasis Messing vernickelt
9 Seeger
10 Lippendichtung NBR (EPDM auf Anfrage)

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton nickelé
2 Poussoir: Laiton nickelé
3 Capsule de retenue: Laiton nickelé
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Anneau de sécurité: Technopolymère
6 Joint à lèvre: NBR (EPDM sur demande)
7 Joint d'étanchéité du filetage: NBR (EPDM sur demande)
8 Bague de sécurité en laiton nickelé
9 Seeger
10 Joint en NBR (EPDM sur demande)

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Anillo de extracción tubo en latón niquelado
3 Cápsula en latón niquelado
4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
5 Anillo de seguridad en tecnopolímero
6 Junta de forma en NBR (EPDM bajo pedido)
7 Junta rosca en NBR (EPDM bajo pedido)
8 Base roscada en latón niquelado
9 Seeger
10 Junta en NBR (EPDM bajo pedido)

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão niquelado
2 Anilha de liberação em latão niquelado
3 Cápsula de latão niquelado
4 Pinça de travamento em aço-inox AISI 301
5 Anel de segurança em tecnopolímero
6 Vedação em NBR (EPDM sob encomenda)
7 Vedação da rosca em NBR (EPDM sob encomenda)
8 Base roscada en latão niquelado
9 Seeger
10 Vedação em NBR (EPDM sob encomenda)

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Vapore (EPDM)

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Steam (EPDM)

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Dampf (EPDM)

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Vapeur (EPDM)

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Vapor (EPDM)

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Vapor (EPDM)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

EPDM
- 40 °C
+ 130 °C

Tubi di Collegamento — IT
Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes — GB
Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre — DE
Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés — FR
Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión — ES
Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão — PT
Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

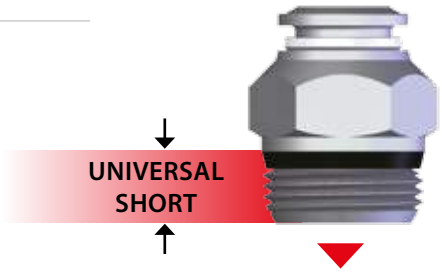
Roscas ES

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT

Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

UNIVERSAL SHORT



NPT
NPTF
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 7
BSPP
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

ISO 7
BSPT
PT
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 228
BSP
PF
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

"UNIVERSAL SHORT" IT

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:
- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di fillettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT" GB

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:
- *reduced overall lenght;*
- *smaller hex dimensions compared to the parallel threads;*
- *to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.*

"UNIVERSAL SHORT" DE

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:
- *Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;*
- *Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;*
- *Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.*

"UNIVERSAL SHORT" FR

Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:
- *réduire la longueur d'encombrement;*
- *réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;*
- *permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.*

"UNIVERSAL SHORT" ES

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:
- *reducir la longitud;*
- *reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;*
- *consentir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.*

"UNIVERSAL SHORT" PT

A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às sequintes características:
- *reduzir o comprimento da conexão;*
- *reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;*
- *permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.*



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Côncava
Côncavas



Convesse
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

IT

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

GB

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

DE

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

FR

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

ES

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

PT

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque



ISO 228

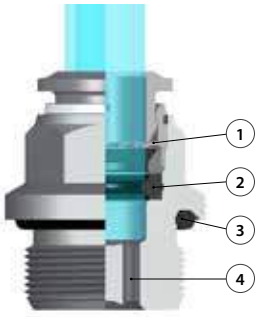
MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*	COPPIA DI ROTTURA Nm *BREAKING TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR DE ROTURA Nm* *BINÁRIO ROMPER Nm*
M5	0,8	3,2
1/8	3	8
1/4	9	30
3/8	10	60
1/2	12	50

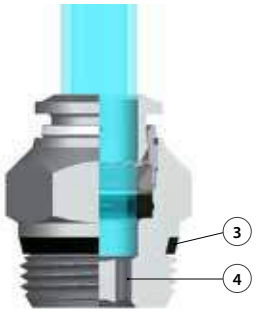
I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Los valores de força pode variar em função artigo

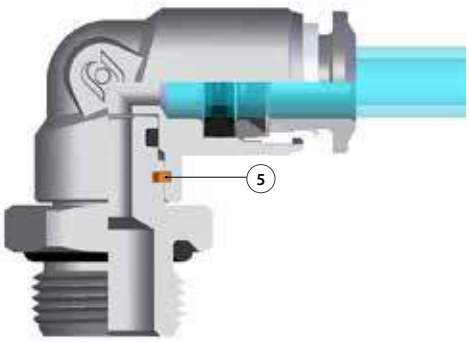


"UNIVERSAL SHORT"

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA MINIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MINIMUM TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR MÍNIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÍNIMO RECOMENDADO Nm*	COPPIA MASSIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MAX TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR MÁXIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÁXIMA RECOMENDADO Nm*
1/8	5	7
1/4	5	7
3/8	5	7
1/2	5	7







Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

5 Orienting fitting with safety ring inside. Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie.
La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

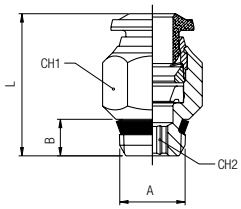
5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

* Articoli in comune con serie 89000 per tubi pollici - *Items in common with series 89000 for inch tubes*
Gleicher Artikel wie in Serie 89000 für Zoll Rohre - Article identique avec la série 89000 pour tube en pouce
Artículos en común con la serie 89000 para tubos en pulgadas - Código em comum com a série 89000 para tubos em polegada

57000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
STRAIGHT MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH "UNIVERSAL SHORT"
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR RECTO MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO RETA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



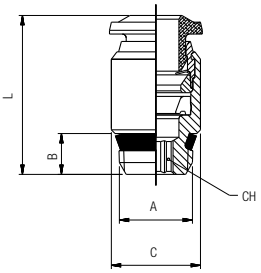


	Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
*	89000 00 003	4 (5/32)	1/8	5.5	18	11	3	10
*	89000 00 004	4 (5/32)	1/4	7	19	14	3	10
	57000 00 002	6	1/8	5.5	21.5	13	4	10
	57000 00 003	6	1/4	7	21	14	4	10
	57000 00 014	6	3/8	7.5	23	17	4	10
	57000 00 015	6	1/2	9	23.5	21	4	10
*	89000 00 008	8 (5/16)	1/8	5.5	24.5	14	5	10
*	89000 00 009	8 (5/16)	1/4	7	22	14	6	10
*	89000 00 010	8 (5/16)	3/8	7.5	23	17	6	10
*	89000 00 022	8 (5/16)	1/2	9	23.5	21	6	10
	57000 00 007	10	1/4	7	28	17	7	10
	57000 00 008	10	3/8	7.5	25.5	17	8	10
	57000 00 017	10	1/2	9	26	21	8	10
	57000 00 009	12	1/4	7	31.5	20	7	10
	57000 00 010	12	3/8	7.5	29.5	20	9	10
	57000 00 018	12	1/2	9	31.5	21	10	10
	57000 00 019	14	3/8	7.5	32.5	21	9	10
	57000 00 020	14	1/2	9	31.5	21	10	10

57010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO ESAGONO INCASSATO
STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CÓNICO HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO



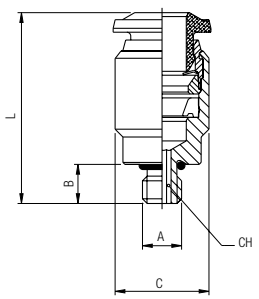


	Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
*	89010 00 001	4 (5/32)	1/8	7.5	10	19	3	10
	57010 00 003	6	1/8	7.5	12	22.5	4	10
	57010 00 004	6	1/4	11	14	24.5	4	10
*	89010 00 002	8 (5/16)	1/8	7.5	14	25.5	5	10
*	89010 00 003	8 (5/16)	1/4	11	14	25	6	10

57010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA





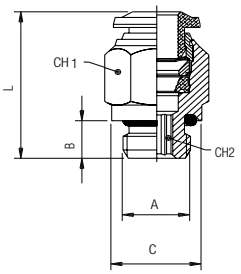
Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
57010 00 001	4	M5	4	10	21	2.5	10
57010 00 009	4	M7x1	5	10	21	2.5	10
57010 00 007	6	M5	4	12	24.5	2.5	10

57020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA





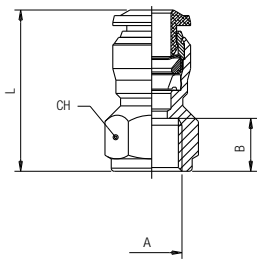
Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
57020 00 001	4	M5	4	8	21	10	2	10
57020 00 002	4	1/8	6	13	20	10	3	10
57020 00 022	4	1/4	8	16	19.5	16	3	10
57020 00 018	5	M5	4	8	23.5	12	2	10
57020 00 019	5	1/8	6	13	22	12	4	10
57020 00 020	6	M5	4	10	24.5	13	2	10
57020 00 003	6	1/8	6	13	23.5	13	4	10
57020 00 004	6	1/4	8	16	23.5	13	4	10
57020 00 027	6	3/8	9	20	25	13	4	10
57020 00 028	6	1/2	10	25	27	13	4	10
57020 00 005	8	1/8	6	13	25	14	5	10
57020 00 006	8	1/4	8	16	23	14	6	10
57020 00 007	8	3/8	9	20	24	14	6	10
57020 00 029	8	1/2	10	25	26.5	14	6	10
57020 00 008	10	1/4	8	16	30.5	17	6	10
57020 00 009	10	3/8	9	20	27.5	17	8	10
57020 00 031	10	1/2	10	25	27	17	8	10
57020 00 032	12	1/4	8	16	34.5	20	6	10
57020 00 011	12	3/8	9	20	34	20	8	10
57020 00 023	12	1/2	10	25	31	22	10	10
57020 00 024	14	3/8	9	20	35	21	10	10
57020 00 025	14	1/2	10	25	32	22	11	10
57020 00 012	6	M12x1	8	15	23.5	13	4	10
57020 00 013	6	M12x1.25	8	15	23.5	13	4	10
57020 00 014	6	M12x1.5	8	15	23.5	13	4	10
57020 00 017	8	M12x1.5	8	15	27.5	14	6	10

57030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA





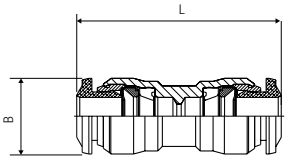
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
57030 00 008	4	M5	5.5	21	11	10
57030 00 001	4	1/8	8.5	24	13	10
57030 00 009	4	1/4	11	27.5	16	10
57030 00 006	5	1/8	8.5	26.5	13	10
57030 00 002	6	1/8	8.5	26	13	10
57030 00 003	6	1/4	11	29.5	16	10
57030 00 004	8	1/8	8.5	27	15	10
57030 00 005	8	1/4	11	29.5	17	10
57030 00 010	8	3/8	12	32	19	10
57030 00 011	10	1/4	11	32	18	10
57030 00 012	10	3/8	12	33.5	19	10
57030 00 013	10	1/2	15	39	24	10
57030 00 014	12	3/8	12	36	21	10
57030 00 015	12	1/2	15	41	24	10

57040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





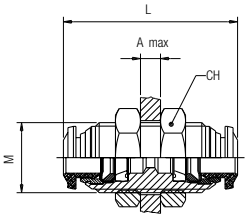
Code	Tube	Tube	L	B	Pack.
* 57040 00 001	4 (5/32)		30.5	10.5	10
57040 00 008	5		33	11.5	10
57040 00 002	6	4	32	12.5	10
57040 00 003	6		34	12.5	10
57040 00 004	8	6	35	14.5	10
* 57040 00 005	8 (5/16)		36	14.5	10
57040 00 011	10	8	40.5	17.5	10
57040 00 006	10		42	17.5	10
57040 00 012	12	10	45.5	20.5	10
57040 00 007	12		47	20.5	10
57040 00 010	14		49	21.5	10

57050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO





Code	Tube	M	L	CH	A max	Pack.
* 57050 00 001	4 (5/32)	M12x1	31.5	17	7	10
57050 00 006	5	M14x1	33	17	7	10
57050 00 002	6	M14x1	35	17	9.5	10
* 57050 00 003	8 (5/16)	M16x1	37	19	10.5	10
57050 00 004	10	M20x1	43	24	12.5	10
57050 00 005	12	M22x1	48	26	16.5	10

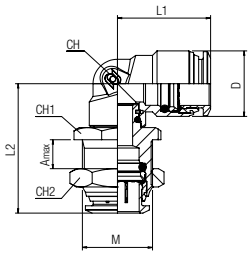
57060

New

RACCORDO A L ORIENTABILE INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD ORIENTING ELBOW
WINKEL-SCHOTTVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
RACCORD EQUERRE ORIENTABLE A TRAVERSEE DE CLOISON
RACOR A L ORIENTABLE INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO EM "L" ORIENTÁVEL





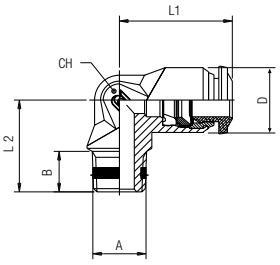
Code	Tube	M	L1	L2	D	CH	CH1	CH2	Amax	Pack.
* 57060 00 003	4 (5/32)	M12x1	17,5	26	10	9	14	17	6	10
57060 00 004	6	M14x1	21,5	31	12,5	11	16	17	6,5	10
* 57060 00 005	8 (5/16)	M16x1	22	34	14,5	12	18	19	6,5	10
57060 00 006	10	M20x1	26,5	36	17,5	14	22	24	7,5	10
57060 00 007	12	M22x1	30,5	43	21,5	16	24	26	9	10
57060 00 008	14	M23x1	30,5	43	21,5	16	25	27	9,5	10

57100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
EQUERRE NON ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE (COURT)
RACOR A L MACHO CÓNICO
CONEXÃO MACHO EM "L" COM ROSCA CÔNICA





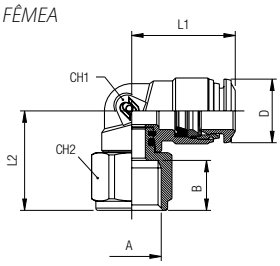
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
57100 00 001	4	M5	5	17	15	9	10	10
57100 00 002	4	1/8	7.5	17	15.5	9	10	10
57100 00 010	5	M5	5	20	17	11	12.5	10
57100 00 011	5	1/8	7.5	20	17.5	11	12.5	10
57100 00 003	6	1/8	7.5	21	17.5	11	12.5	10
57100 00 012	6	1/4	11	21	21.5	11	12.5	10
57100 00 004	8	1/8	7.5	22.5	19	13	14	10
57100 00 005	8	1/4	11	22.5	21.5	13	14	10
57100 00 006	10	1/4	11	26.5	24.5	16	17	10
57100 00 007	10	3/8	11.5	26.5	24	16	17	10
57100 00 008	12	1/4	11	30.5	28	19	21.5	10
57100 00 009	12	3/8	11.5	30.5	28	19	21.5	10

57106

RACCORDO A L ORIENTABILE FEMMINA

ORIENTING ELBOW FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUB-WINKELSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE, FEMELLE
RACOR A L ORIENTABLE HEMBRA
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA FÊMEA





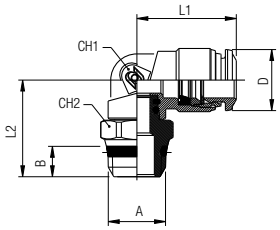
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
57106 00 001	4	1/8	8.5	18	20	9	13	10	10
57106 00 002	4	1/4	11	18	21.5	9	16	10	10
57106 00 003	6	1/8	8.5	21	20.5	11	13	12.5	10
57106 00 004	6	1/4	11	21	23	11	16	12.5	10
57106 00 005	8	1/8	8.5	22.5	20.5	12	13	14.5	10
57106 00 006	8	1/4	11	22.5	23	12	16	14.5	10

57111

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A L ORIENTABLE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





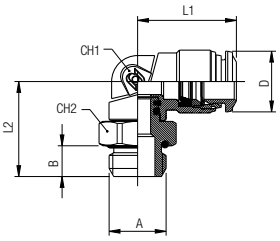
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
* 89111 00 003	4 (5/32)	1/8	5.5	18	19.5	9	13	10	10
* 89111 00 004	4 (5/32)	1/4	7	18	21	9	15	10	10
57111 00 004	6	1/8	5.5	21	21.5	11	13	12.5	10
57111 00 005	6	1/4	7	21	23	11	15	12.5	10
* 89111 00 008	8 (5/16)	1/8	5.5	22.5	22.5	12	13	14.5	10
* 89111 00 009	8 (5/16)	1/4	7	22.5	22.5	12	15	14.5	10
* 89111 00 010	8 (5/16)	3/8	7.5	22.5	23	12	17	14.5	10
* 89111 00 018	8 (5/16)	1/2	9	22.5	25.5	12	21	14.5	10
57111 00 010	10	1/4	7	26.5	26.5	14	16	17.5	10
57111 00 011	10	3/8	7.5	26.5	24.5	14	17	17.5	10
57111 00 012	10	1/2	9	26.5	27	14	21	17.5	10
57111 00 013	12	3/8	7.5	31.5	26.5	16	20	21.5	10
57111 00 014	12	1/2	9	31.5	29	16	21	21.5	10
57111 00 015	14	3/8	7.5	31.5	27	16	20	21.5	10
57111 00 016	14	1/2	9	31.5	29.5	16	21	21.5	10

57116

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





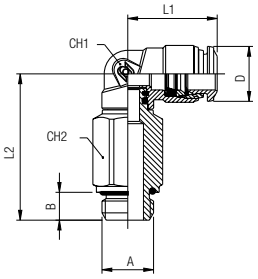
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
57116 00 002	4	M5	3.5	18	17.5	9	8	10	10
57116 00 003	4	1/8	5.5	18	18	9	13	10	10
57116 00 004	4	1/4	7	18	18	9	16	10	10
57116 00 005	5	M5	3.5	20	20	11	11	12.5	10
57116 00 006	5	1/8	5.5	20	20	11	13	12.5	10
57116 00 007	6	M5	3.5	21	20	11	11	12.5	10
57116 00 008	6	1/8	5.5	21	20	11	13	12.5	10
57116 00 009	6	1/4	7	21	21.5	11	16	12.5	10
57116 00 010	8	1/8	5.5	22.5	21	12	13	14.5	10
57116 00 011	8	1/4	7	22.5	21.5	12	16	14.5	10
57116 00 012	8	3/8	8	22.5	23.5	12	20	14.5	10
57116 00 013	8	1/2	9.5	22.5	25	12	25	14.5	10
57116 00 014	10	1/4	7	26.5	25.5	14	16	17.5	10
57116 00 015	10	3/8	8	26.5	25	14	20	17.5	10
57116 00 016	10	1/2	9.5	26.5	26.5	14	25	17.5	10
57116 00 025	12	1/4	8	31.5	27.5	16	20	21.5	10
57116 00 017	12	3/8	8	31.5	27	16	20	21.5	10
57116 00 018	12	1/2	9.5	31.5	28.5	16	25	21.5	10
57116 00 019	14	3/8	8	31.5	27.5	16	20	21.5	10
57116 00 020	14	1/2	9.5	31.5	29	16	25	21.5	10
57116 00 021	6	M12x1	7.5	20	22	11	16	12.5	10
57116 00 022	6	M12x1.25	7.5	20	22	11	16	12.5	10
57116 00 023	6	M12x1.5	7.5	20	22	11	16	12.5	10
57116 00 024	8	M12x1.5	7.5	22.5	22	12	16	14.5	10

57126

RACCORDO A L ORIENTABILE PROLUNGATO MASCHIO CILINDRICO

EXTENDED ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
VERLÄNGERTE WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE PROLONGÉE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE PROLONGADO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" PROLONGADO COM ROSCA PARALELA





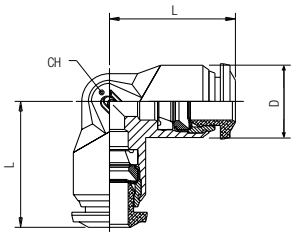
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
57126 00 001	4	1/8	5.5	18	30	9	12	10	10
57126 00 002	4	1/4	7	18	32	9	15	10	10
57126 00 003	5	1/8	5.5	20	34.5	11	12	12.5	10
57126 00 004	6	1/8	5.5	21	34.5	11	12	12.5	10
57126 00 005	6	1/4	7	21	36	11	15	12.5	10
57126 00 006	8	1/8	5	22.8	37.5	12	12	14.5	10
57126 00 007	8	1/4	7	22.5	38	12	15	14.5	10
57126 00 008	8	3/8	8	22.5	40	12	18	14.5	10
57126 00 009	10	1/4	7	26.5	45	14	16	17.5	10
57126 00 010	10	3/8	8	26.5	44.5	14	18	17.5	10

57130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKEL-ANSCHLUSS
RACCORD EQUERRE EGALE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





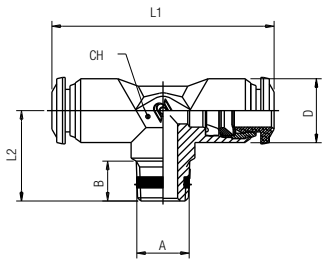
	Code	Tube	L	CH	D	Pack.
*	57130 00 001	4 (5/32)	17	9	10	10
	57130 00 006	5	20	11	12.5	10
	57130 00 002	6	21	11	12.5	10
*	57130 00 003	8 (5/16)	22.5	13	14	10
	57130 00 004	10	26.5	16	17	10
	57130 00 005	12	30.5	19	21.5	10
	57130 00 008	14	32.5	19	21.5	10

57200

RACCORDO A T MASCHIO CONICO

TEE MALE ADAPTOR (TAPER) CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
TÉ NON ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE (COURT)
RACOR A T MACHO CENTRAL CÓNICO
CONEXÃO MACHO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA CÔNICA





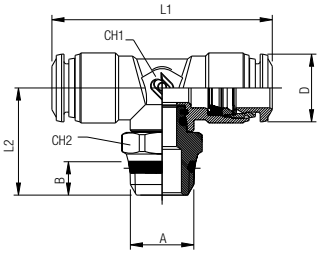
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
57200 00 001	4	M5	5	34	15	9	10	10
57200 00 002	4	1/8	7.5	34	15.5	9	10	10
57200 00 010	5	1/8	7.5	40	17.5	11	12.5	10
57200 00 003	6	1/8	7.5	42	17.5	11	12.5	10
57200 00 004	8	1/8	7.5	45	19	13	14	10
57200 00 005	8	1/4	11	45	21.5	13	14	10
57200 00 006	10	1/4	11	53	24.5	16	17	10
57200 00 007	10	3/8	11.5	53	24	16	17	10
57200 00 008	12	1/4	11	61	28	19	21.5	10
57200 00 009	12	3/8	11.5	61	28	19	21.5	10

57211

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" CENTRAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





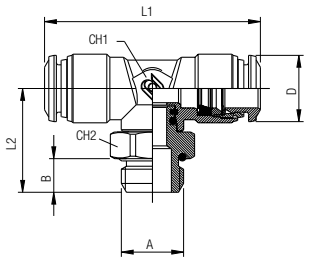
	Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
*	89211 00 003	4 (5/32)	1/8	5.5	34	20	9	13	10	10
*	89211 00 004	4 (5/32)	1/4	7	34	21.5	9	15	10	10
	57211 00 004	6	1/8	5.5	42	22	11	13	12.5	10
	57211 00 005	6	1/4	7	42	23.5	11	15	12.5	10
*	89211 00 016	8 (5/16)	1/8	5.5	45	25.5	13	13	14.5	10
*	89211 00 015	8 (5/16)	1/4	7	45	25.5	13	15	14.5	10
*	89211 00 017	8 (5/16)	3/8	7.5	45	26	13	17	14.5	10
	57211 00 010	10	1/4	7	53	29	14	16	17.5	10
	57211 00 011	10	3/8	7.5	53	27	14	17	17.5	10
	57211 00 012	10	1/2	9	53	29.5	14	21	17.5	10
	57211 00 013	12	3/8	7.5	62.5	29.5	16	20	21.5	10
	57211 00 014	12	1/2	9	62.5	32	16	21	21.5	10

57216

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





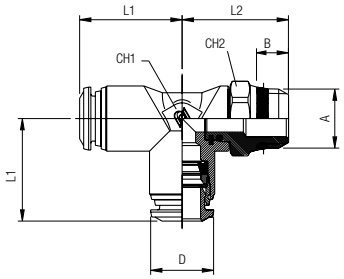
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
57216 00 002	4	M5	3.5	34	18	9	8	10	10
57216 00 003	4	1/8	5.5	34	18.5	9	13	10	10
57216 00 004	4	1/4	7	34	20	9	16	10	10
57216 00 005	5	M5	3.5	40	20.5	11	11	12.5	10
57216 00 006	5	1/8	5.5	40	20.5	11	13	12.5	10
57216 00 007	6	M5	3.5	42	20.5	11	11	12.5	10
57216 00 008	6	1/8	5.5	42	20.5	11	13	12.5	10
57216 00 009	6	1/4	7	42	22	11	16	12.5	10
57216 00 010	8	1/8	5.5	45	23.5	13	13	14.5	10
57216 00 011	8	1/4	7	45	24	13	16	14.5	10
57216 00 012	8	3/8	8	45	26	13	20	14.5	10
57216 00 013	8	1/2	9.5	45	27.5	13	25	14.5	10
57216 00 014	10	1/4	7	53	27.5	14	16	17.5	10
57216 00 015	10	3/8	8	53	27	14	20	17.5	10
57216 00 016	10	1/2	9.5	53	28.5	14	25	17.5	10
57216 00 017	12	3/8	8	62.5	29.5	16	20	21.5	10
57216 00 018	12	1/2	9.5	62.5	31	16	25	21.5	10
57216 00 019	14	3/8	8	62.5	29.5	16	20	21.5	10
57216 00 020	14	1/2	9.5	62.5	31	16	25	21.5	10
57216 00 021	6	M12x1	7.5	42	22	11	16	12.5	10
57216 00 022	6	M12x1.25	7.5	42	22	11	16	12.5	10
57216 00 023	6	M12x1.5	7.5	42	22	11	16	12.5	10

57223

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





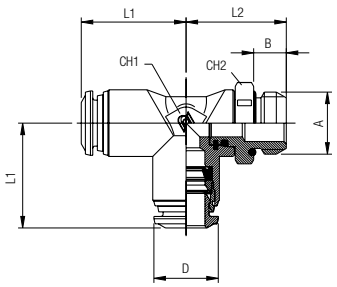
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
* 89223 00 003	4 (5/32)	1/8	5.5	17	20	9	13	10	10
* 89223 00 004	4 (5/32)	1/4	7	17	21.5	9	15	10	10
57223 00 004	6	1/8	5.5	21	22	11	13	12.5	10
57223 00 005	6	1/4	7	21	23.5	11	15	12.5	10
* 89223 00 015	8 (5/16)	1/8	5.5	22.5	24	13	13	14.5	10
* 89223 00 016	8 (5/16)	1/4	7	22.5	24	13	15	14.5	10
* 89223 00 017	8 (5/16)	3/8	7.5	22.5	27	13	17	14.5	10
57223 00 010	10	1/4	7	26.5	26	14	16	17.5	10
57223 00 011	10	3/8	7.5	26.5	26	14	17	17.5	10
57223 00 012	10	1/2	9	26.5	28.5	14	21	17.5	10
57223 00 013	12	3/8	7.5	31.5	29.5	16	20	21.5	10
57223 00 014	12	1/2	9	31.5	32	16	21	21.5	10

57226

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





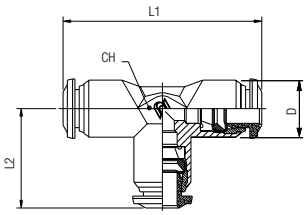
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
57226 00 002	4	M5	3.5	17	18	9	8	10	10
57226 00 003	4	1/8	5.5	17	18.5	9	13	10	10
57226 00 004	4	1/4	7	17	20	9	16	10	10
57226 00 005	5	M5	3.5	20	20.5	11	11	12.5	10
57226 00 006	5	1/8	5.5	20	20.5	11	13	12.5	10
57226 00 007	6	M5	3.5	21	20.5	11	11	12.5	10
57226 00 008	6	1/8	5.5	21	20.5	11	13	12.5	10
57226 00 009	6	1/4	7	21	22	11	16	12.5	10
57226 00 010	8	1/8	5.5	22.5	22.5	13	13	14.5	10
57226 00 011	8	1/4	7	22.5	23	13	16	14.5	10
57226 00 012	8	3/8	8	22.5	25	13	20	14.5	10
57226 00 013	8	1/2	9.5	22.5	26.5	13	25	14.5	10
57226 00 014	10	1/4	7	26.5	27	14	16	17.5	10
57226 00 015	10	3/8	8	26.5	26.5	14	20	17.5	10
57226 00 016	10	1/2	9.5	26.5	28	14	25	17.5	10
57226 00 017	12	3/8	8	31.5	29.5	16	20	21.5	10
57226 00 018	12	1/2	9.5	31.5	31	16	25	21.5	10
57226 00 021	6	M12x1	7.5	21	22	11	16	12.5	10
57226 00 022	6	M12x1.25	7.5	21	22	11	16	12.5	10
57226 00 023	6	M12x1.5	7.5	21	22	11	16	12.5	10

57230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





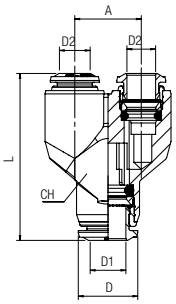
	Code	Tube	L1	L2	CH	D	Pack.
*	57230 00 001	4 (5/32)	34	17	9	10	10
	57230 00 006	5	40	20	11	12.5	10
	57230 00 002	6	42	21	11	12.5	10
*	57230 00 003	8 (5/16)	45	22.5	13	14	10
	57230 00 004	10	53	26.5	16	17	10
	57230 00 005	12	61	30.5	19	21.5	10
	57230 00 008	14	65.5	32.5	19	21.5	10

57310

RACCORDO A Y INTERMEDIO

Y CONNECTOR
Y-ANSCHLUSS
RACCORD Y SIMPLE
RACOR A Y INTERMEDIO
CONEXÃO EM "Y" TUBO-TUBO





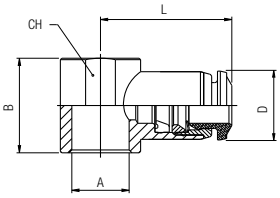
	Code	Tube	A	L	CH	D	Pack.
*	57310 00 001	4 (5/32)	11	32	11	10	10
	57310 00 004	5	13.5	35	13	12.5	10
	57310 00 002	6	13.5	36.5	13	12.5	10
*	57310 00 003	8 (5/16)	15.5	41	15	14	10
	57310 00 008	10	18.5	48	18	17	10

57500

ANELLO A L ORIENTABILE

SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS SIMPLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"





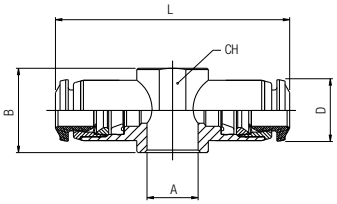
	Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
*	57500 00 001	4 (5/32)	M5(10/32)	12.5	19	–	10	10
	57500 00 002	4	M6	12.5	19	–	10	10
*	57500 00 003	4 (5/32)	1/8	15	21	14	10	10
	57500 00 013	5	M5	12.5	20	–	12.5	10
	57500 00 017	5	M6	12.5	20	–	12.5	10
	57500 00 014	5	1/8	15	21.5	14	12.5	10
	57500 00 015	5	1/4	17	24.5	18	12.5	10
	57500 00 016	6	M5	12.5	20.5	–	12.5	10
	57500 00 018	6	M6	12.5	20.5	–	12.5	10
	57500 00 004	6	1/8	15	22	14	12.5	10
	57500 00 005	6	1/4	17	25	18	12.5	10
*	57500 00 006	8 (5/16)	1/8	15	24	14	14	10
*	57500 00 007	8 (5/16)	1/4	17	26	18	14	10
*	57500 00 008	8 (5/16)	3/8	20	28	21	14	10
	57500 00 009	10	1/4	17	29	18	17	10
	57500 00 010	10	3/8	20	30.5	21	17	10
	57500 00 012	12	3/8	20	32.5	21	21.5	10
	57500 00 021	12	1/2	24	35	25	21.5	10
	57500 00 022	14	1/2	24	35.5	25	21.5	10

57510

ANELLO A T ORIENTABILE

DOUBLE BANJO BODY
DOPPELTER RINGANSCHLUSS
CORPS DOUBLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE DOBLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "T"





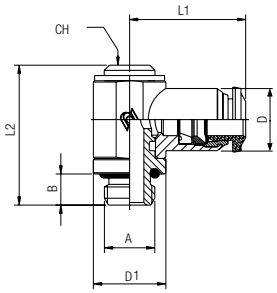
	Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
*	57510 00 001	4 (5/32)	M5	12.5	38	-	10	10
*	57510 00 002	4 (5/32)	M6	12.5	38	-	10	10
*	57510 00 003	4 (5/32)	1/8	15	42	14	10	10
	57510 00 008	5	1/8	15	43	14	12.5	10
	57510 00 009	5	1/4	17	49	18	12.5	10
	57510 00 004	6	1/8	15	44	14	12.5	10
	57510 00 005	6	1/4	17	50	18	12.5	10
*	57510 00 006	8 (5/16)	1/8	15	48	14	14	10
*	57510 00 007	8 (5/16)	1/4	17	52	18	14	10

57550

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING SINGLE BANJO BODY MALE
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE BANJO, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE SIMPLE CON TÓRICA
CONEXÃO BANJO EM "L" COM ROSCA PARALELA





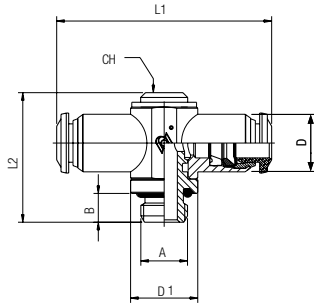
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
57550 00 001	4	M5	5	19	24.5	–	9	10	10
57550 00 002	4	1/8	6	21	28	5	14	10	10
57550 00 012	5	M5	5	20	24.5	–	9	12.5	10
57550 00 013	5	1/8	6	21.5	28	5	14	12.5	10
57550 00 014	5	1/4	8	24.5	31	6	18	12.5	10
57550 00 015	6	M5	5	20.5	24.5	–	9	12.5	10
57550 00 003	6	1/8	6	22.5	28	5	14	12.5	10
57550 00 004	6	1/4	8	25	31	6	18	12.5	10
57550 00 005	8	1/8	6	24	28	5	14	14	10
57550 00 006	8	1/4	8	26	31	6	18	14	10
57550 00 007	8	3/8	9	28	35.5	7	21	14	10
57550 00 008	10	1/4	8	29	31	6	18	17	10
57550 00 009	10	3/8	9	30.5	35.5	7	21	17	10
57550 00 011	12	3/8	9	32.5	35.5	7	21	21.5	10

57560

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING DOUBLE BANJO BODY MALE
T-SCHWENKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ MÂLE BANJO, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE DOBLE CON TÓRICA
CONEXÃO BANJO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





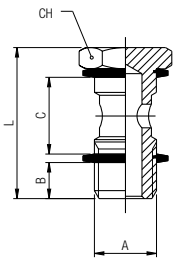
Code	Tube	A	B	L1	L2	D	D1	CH	Pack.
57560 00 002	4	1/8	6	42	27	10	14	5	10
57560 00 008	5	1/8	6	43	27	12.5	14	5	10
57560 00 009	5	1/4	8	49	31	12.5	18	6	10
57560 00 003	6	1/8	6	45	27	12.5	14	5	10
57560 00 004	6	1/4	8	50	31	12.5	18	6	10
57560 00 005	8	1/8	6	48	27	14	14	5	10
57560 00 006	8	1/4	8	52	31	14	18	6	10

51410

VITE CAVA SINGOLA

BANJO STEM SINGLE
EINFACHE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51410 00 011	M5	4	12.5	22	8	10
51410 00 012	M6	5	12.5	23	8	10
51410 00 013	1/8	6	15	28	14	10
51410 00 014	1/4	8	17	32	17	10
51410 00 015	3/8	9	20	36	19	10
51410 00 016	1/2	10	24	42	24	10
51410 00 017	*M12x1.5	8	17	32	17	10

Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

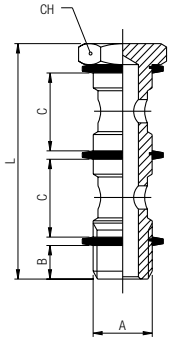
* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4.*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

51420

VITE CAVA DOPPIA

BANJO STEM DOUBLE
DOPPELTE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO DOUBLE
TORNILLO DOBLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 2 CAVIDADES





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51420 00 011	1/8	6	15	44.5	14	10
51420 00 012	1/4	8	17	50.5	17	10
51420 00 013	3/8	9	20	58	19	10
51420 00 014	1/2	10	24	68	24	10
51420 00 015	*M12x1.5	8	17	50.5	17	10

Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

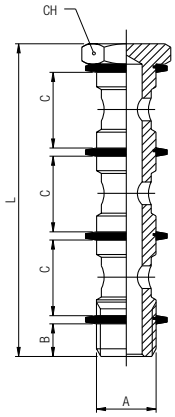
* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4.*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

51430

VITE CAVA TRIPLA

BANJO STEM TRIPLE
DREIFACH HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO TRIPLE
TORNILLO TRIPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 3 CAVIDADES





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51430 00 011	1/8	6	15	61	14	10
51430 00 012	1/4	8	17	69	17	10
51430 00 013	3/8	9	20	80	19	10
51430 00 014	1/2	10	24	94	24	10

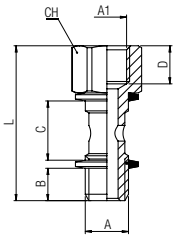
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

51440

VITE CAVA SINGOLA MASCHIO - FEMMINA

MALE - FEMALE BANJO STEM SINGLE
AUFSCHRAUBHOHLSCHRAUBE MIT INNENGEWINDE
VIS CREUSE TARAUDÉE POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE MACHO - HEMBRA
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE MACHO - FÊMEA





Code	A	A1	B	C	D	L	CH	Pack.
51440 00 001	1/8	1/8	6	15	8.5	34.5	14	10
51440 00 002	1/4	1/4	8	17	11	40.5	17	10
51440 00 003	3/8	3/8	9	20	12	45.5	19	10

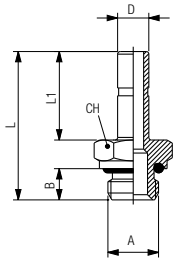
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (ART. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (ART. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (ART. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (ART. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (ART. 1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (CÓD. 1610).

50600

ADATTATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR ENCLIQUETABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
ADAPTADOR MACHO COM ROSCA PARALELA





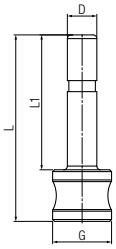
Code	D	A	B	L	L1	CH	Pack.
50600 00 001	4	M5	4	24	15	8	10
50600 00 002	4	1/8	6	26.5	15	13	10
50600 00 012	5	M5	4	26	17	8	10
50600 00 013	5	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 00 014	5	1/4	8	31	17	16	10
50600 00 015	6	M5	4	26	17	8	10
50600 00 003	6	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 00 004	6	1/4	8	31	17	16	10
50600 00 005	8	1/8	6	29.5	18	13	10
50600 00 006	8	1/4	8	32	18	16	10
50600 00 007	8	3/8	9	33.5	18	20	10
50600 00 016	10	1/8	6	33.5	22	13	10
50600 00 008	10	1/4	8	36	22	16	10
50600 00 009	10	3/8	9	37.5	22	20	10
50600 00 010	12	1/4	8	38.5	24.5	16	10
50600 00 011	12	3/8	9	40	24.5	20	10
50600 00 018	14	1/2	10	44	26.5	24	10

57610

New

TAPPO
PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN
BOUCHON
TAPÓN
TAMPÃO



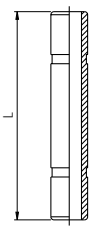


Code	D	G	L	L1	Pack.
* 57610 00 01 X1 NB	4 (5/32)	8	25,5	18,5	10
57610 00 01 X3 NB	5	8	27	20	10
57610 00 01 X4 NB	6	8	27,5	20,5	10
* 57610 00 01 X7 NB	8 (5/16)	12	29,5	21,5	10
57610 00 01 X9 NB	10	12	32,5	24,5	10
57610 00 01 Y1 NB	12	16	36,5	27,5	10
57610 00 01 Y3 NB	14	16	35,5	26,5	10

50625

GIUNZIONE DOPPIA
DOUBLE JOINT
DOPPELSTECKER
JONCTION DOUBLE
UNIÓN DOBLE
JUNÇÃO DUPLA



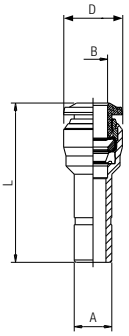


Code	Tube	L	Pack.
*50625 00 01 X1 NB	4 (5/32)	31	10
50625 00 01 X3 NB	5	33	10
50625 00 01 X4 NB	6	34	10
*50625 00 01 X7 NB	8 (5/16)	36	10
50625 00 01 X9 NB	10	45	10
50625 00 01 Y1 NB	12	50	10

57700

RIDUZIONE
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCIÓN
REDUÇÃO



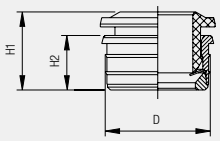


Code	A	B	L	D	Pack.
57700 00 004	5	4	29	10.5	10
57700 00 001	6	4	30	10.5	10
57700 00 005	6	5	32	11.5	10
* 57700 00 008	8 (5/16)	4 (5/32)	33	10.5	10
57700 00 002	8	6	34	14	10
57700 00 009	10	4	32	10	10
57700 00 003	10	8	38	14.5	10
57700 00 007	12	8	39	14.5	10
57700 00 010	12	10	43	17.5	10

57800

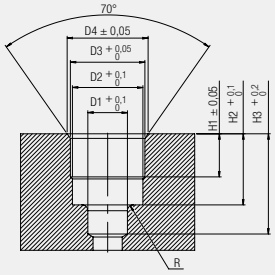
CARTUCCE A COMPRESSIONE
PUSH-FIT CARTRIDGES
EINPRESSPATRONEN
CARTOUCHE
CARTUCHO A COMPRESIÓN
CARTUCHO DE COMPRESSÃO





Code	Tube	D	H1	H2	Pack.
57800 00 001	4	8.7	10.4	5.6	25
57800 00 002	5	9.75	11.8	6.3	25
57800 00 003	6	10.75	12.4	6.9	25
57800 00 004	8	12.7	12.4	6.9	25
57800 00 005	10	15.7	15.7	8.5	25
57800 00 006	12	18.3	17.8	9.5	25

SEDE
SEAT
BOHRUNGEN
IMPLANTATION
SEDE
SEDE



Dimensioni sedi cartucce a compressione.
Seats dimensions push-fit cartridges.
Bohrungsangaben für die einpresspatronen.
Dimensions des logements des cartouches.
Dimensiones sede cartucho a compresión.
Dimensão da sede do cartucho de compressão.

Tube	D1	D2	D3	D4	H1	H2	H3	R
4	4.2	7.45	8.4	9	3.75	6.5	9.5	0.5
5	5.2	8.35	9.4	10.15	4.45	7.9	10.5	0.5
6	6.2	9.35	10.45	11.35	5	8.5	11.5	0.5
8	8.2	11.4	12.4	12.9	5.2	8.5	12.5	0.75
10	10.2	14.5	15.4	16	6.7	10.5	15	0.75
12	12.2	17	18	19	7.5	12.1	17	1

55801

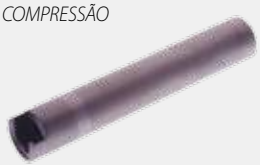
FRESA SEDE CARTUCCE A COMPRESSIONE
TOOL FOR PUSH-FIT CARTRIDGES SEAT
STUFENBOHRER FÜR EINPRESSPATRONEN
OUTIL DE PERCAGE POUR CARTOUCHE
FRESA SEDE CARTUCHO A COMPRESIÓN
FRESA PARA FURAÇÃO DA SEDE DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO



Code	Tube	ø Body	Pack.
55801 00 001	4	10	1
55801 00 006	5	12	1
55801 00 002	6	12	1
55801 00 003	8	12	1
55801 00 004	10	16	1
55801 00 005	12	16	1

55802

CANOTTO MONTAGGIO CARTUCCE A COMPRESSIONE
ASSEMBLING TOOL FOR PUSH-FIT CARTRIDGES
MONTAGEWERKZEUG FÜR EINPRESSPATRONEN
OUTIL DE MONTAGE POUR CARTOUCHE
ÚTIL DE MONTAJE CARTUCHO A COMPRESIÓN
TUBETE PARA MONTAGEM DO CARTUCHODE COMPRESSÃO



Code	Tube	Pack.
55802 00 002	4	1
55802 00 003	5	1
55802 00 004	6	1
55802 00 005	8	1
55802 00 006	10	1
55802 00 007	12	1

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO CARTUCCE A COMPRESSIONE ART. 55800

PUSH-FIT CARTRIDGES ASSEMBLING INSTRUCTIONS ART. 55800
ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE DER EINPRESSPATRONEN ART. 55800
INSTRUCTION DE MONTAGE POUR CARTOUCHE RÉF. 55800
INSTRUCCIONES DE MONTAJE CARTUCHO A COMPRESIÓN ART. 55800
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DO CARTUCHO DE COMPRESSÃO CÓD. 55800

1

Realizzare la sede per la cartuccia utilizzando l'apposita fresa Art. 55801.

Make the seat for the cartridge utilizing the suitable tool Art. 55801.

Machen sie die Sitze für die Einpresspatronen mit dem entsprechenden Stufenbohrer Art. 55801.

Usiner le logement de la cartouche à l'aide de l'outil de perçage réf. 55801.

Realizar la sede para el cartucho utilizando la correspondiente fresa Art. 55801.

Realize a furação da sede para o cartucho utilizando a fresa de cód. 55801.



2

Inserire la guarnizione a labbro nell'apposita sede.

Insert the lip seal inside of the seat.

Legen sie die Lippen-dichtung in die Bohrung ein.

Insérer le joint à lèvre dans le logement.

Insertar la junta de labio en la correspondiente sede.

Insira vedação no fundo da sede.



3

Inserire la cartuccia nel canotto di montaggio Art. 55802.

Insert the cartridge into the assembling tool Art. 55802.

Legen sie die Einpress- patrone in das Montage- werkzeug Art. 55802.

Insérer la cartouche dans l'outil de montage réf. 55802.

Insertar el cartucho en el útil de montaje Art. 55802.

Insira o cartucho no tubete de montagem Cód. 55802.



4

Premere la cartuccia all'interno della sede fino ad arrivare in battuta sul piano con il canotto.

Press the cartridge inside of the seat until it will be reached the abutment surface with the assembling tool.

Drücken sie die Einpress-patrone in die Bohrung, bis das Montagewerkzeug am Werkstück ansteht.

Presser la cartouche dans le logement jusqu'à ce que l'outil de montage soit en contact avec la surface.

Empujar el cartucho al interior de la sede hasta llegar al plano con el útil de montaje.

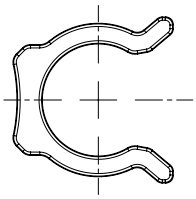
Pressione o cartucho no interior da sede até tocar a superfície de montagem com o tubete.



50980

CLIP DI SICUREZZA
SECURITY CLIPS
SICHERHEITSCLIP
CLIP DE SECURITÉ
CLIP DE SEGURIDAD ROJO
CLIP DE SEGURANÇA



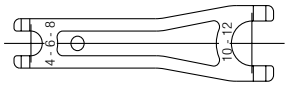


Code	Tube	Pack.
50980 00 32 X1 RO	4-(5/32)	50
50980 00 32 X3 RO	5	50
50980 00 32 X4 RO	6-(1/4)	50
50980 00 32 X7 RO	8-(5/16)	50
50980 00 32 X9 RO	10-(3/8)	50
50980 00 32 Y1 RO	12-(1/2)	50
50980 00 32 Y3 RO	14	50

50990

LEVA SGANCIO ADATTATORI
TOOL FOR DISASSEMBLING
LÖSEWERKZEUG
OUTIL DE DÉMONTAGE
LLAVE DE DESMONTAJE
FERRAMENTA PARA DESMONTAGEM



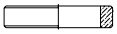


Code	Pack.
50990 00 001	10

50006

ANELLO DI TENUTA PER FILETTI CONICI "UNIVERSAL SHORT"
THREAD PACKING FOR THE "UNIVERSAL SHORT" TAPER THREADS
DICHTRINGE FÜR KONISCHE GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ POUR FILETAGES CONIQUES "UNIVERSAL SHORT"
JUNTA DE CIERRE PARA ROSCAS CÓNICAS "UNIVERSAL SHORT"
ANEL DE VEDAÇÃO PARA ROSCAS CÔNICA "UNIVERSAL SHORT"





Code	Thread	Pack.
50006 00 24 02 00	1/8	10
50006 00 24 03 00	1/4	10
50006 00 24 04 00	3/8	10
50006 00 24 05 00	1/2	10

Serie 40000V



40020V
Pag. 4.7



40030V
Pag. 4.7



40040V
Pag. 4.7



40050V
Pag. 4.8



40060V
Pag. 4.8



40106V
Pag. 4.8



40116V
Pag. 4.9



40130V
Pag. 4.9



40216V
Pag. 4.9



40226V
Pag. 4.10



40230V
Pag. 4.10



40310V
Pag. 4.10



40550V
Pag. 4.11



50600V
Pag. 4.11



CH028
Pag. 4.11



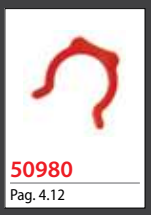
50625
Pag. 4.12



40700V
Pag. 4.12



57610
Pag. 4.12



50980
Pag. 4.12

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI METALLICI CON GUARNIZIONI FKM

METALLIC PUSH-IN FITTINGS WITH FKM SEAL

VOLLMETALL STECKVERSCHRAUBUNGEN MIT FKM DICHTUNGEN

RACCORDS INSTANTANÉS TOUT LAITON NICKELÉ JOINT FKM

RACORDAJE AUTOMÁTICO METÁLICO CON JUNTAS FKM

CONEXÕES PUSH-IN METÁLICAS COM VEDAÇÕES EM FKM

New

Serie 40000V



AIGNEP

IT

La serie 40.000V Aignep, risponde alle esigenze del mercato la dove si rende necessario un componente "High Performance" sia in termini di pressione che di temperatura. Questa gamma deriva dallo sviluppo di applicazioni alta temperatura con PN 30 bar.
Completamente in ottone nichelato, con tenute in FKM di serie, la serie 40.000V ha un sistema di aggraffaggio del tubo altamente performante che consente di lavorare a pressioni elevate e sotto sforzo. In caso di presenza di vibrazioni, questa gamma garantisce la migliore tenuta, sia in pressione che con il vuoto.

Principali vantaggi

- **Utilizzabile con gas inerti e liquidi compatibili con i materiali costituenti**
- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Due tipologie di filettature, BSPP, e Metrica**
- **Alta Resistenza alle Temperatura e Pressione**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Aria, acqua di raffreddamento, vuoto e vapore**
- **Automazione pneumatica in ambienti alta temperatura**
- **Automotive e Saldatura**
- **Industria Pesante, applicazioni gravose**
- **Presenza forti vibrazioni**

GB

The 40.000V serie is considered an "High Performance" line in terms of pressure and temperature. Ideal for application with high temperature and pressure up to 30 bar.

Seals are FKM and clamping washers are double-performant to withstand to high pressure and traction.

Better sealing is guranteed in case of strong vibrations and vacuum.

Main advantages

- *Inert gases and Liquids compatible*
- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *2 threads available, BSPP & Metric*
- *High resistance to Temperature and Pressure*
- *Silicon Free*

Applications

- *Compressed Air, Cooling Water, Vacuum, Steam*
- *Pneumatic Automation with High Temperature*
- *Automotive & Welding*
- *Heavy Duty Industry*
- *Vibrations environment*

DE

Die 40.000V Serie ist eine "High Performance" Linie in Bezug auf Druck und Temperatur.

Ideal für Anwendungen mit hoher Temperatur und Druck bis zu 30 bar.

Die Dichtungen sind aus FKM und Spannscheiben sind doppelt-performant, um gegen hohen Druck und Zug zu bestehen .

Bessere Abdichtung bei starken Vibrationen und Vakuum wird garantiert.

Hauptvorteile

- *Kompatibel für Inertgase und Flüssigkeiten*
- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Zwei Gewindearten, BSPP und metrisch*
- *Sehr Temparatur- und Druckbeständig*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Druckluft, Kühlwasser, Vakuum, Dampf*
- *Pneumatische Automation mit hohen Temperaturen*
- *Automobil-Industrie und Schweissen*
- *Schwerindustrie*
- *Umgebung mit Vibrationen*

FR

La série 40.000V est considérée comme la gamme "Haute Performance" en termes de pression et de température. Idéale pour les températures élévées et une Pression Nominale de 30 bar maxi.

En laiton nickelé avec joints FKM en standard, la série 40.000V dispose d'un système de maintien à haute performance qui vous permet de travailler à des pressions élevées. En présence de vibrations, cette gamme assure également une parfaite étanchéité, sous pression et sous vide.

Principaux avantages

- *Peut être utilisé avec des gaz inertes et liquides compatibles avec les matériaux*
- *Connexion et déconnexion instantanée*
- *Plein débit et tenue au vide grâce à des joints de forme*
- *Deux types de filetages, BSPP et métrique*
- *Haute résistance à la température et pression*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Air, eau de refroidissement, vide*
- *Automatisme pneumatique avec des températures élévées*
- *Automobile et soudage (ferrage)*
- *Industries lourdes*
- *Bonne tenue aux vibrations*

ES

La serie 40.000V Aignep, responde a las exigencias del mercado donde se requiere un componente "High Performance" ya sea en términos de presión que de temperatura. Esta gama deriva del desarrollo de aplicaciones en alta temperatura con PN de 30 bar.

Completamente en latón niquelado, con juntas de FKM de serie, la serie 40.000V tiene un sistema de agarre del tubo de alto rendimiento que consiente trabajar en altas presiones y bajo esfuerzo. En caso de presencia de vibraciones, esta gama garantiza la mejor estanqueidad, ya sea en presión como en vacío.

Principales ventajas

- *Utilizable con gases inertes y líquidos compatibles con el material constituyente*
- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Dos tipos de roscas, BSPP y métrica*
- *Alta resistencia a la temperatura y presión*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Aire, agua de refrigeración, vacío y vapor*
- *Automatización neumática en ambientes de alta temperatura*
- *Automoción y soldadura*
- *Industria pesada, aplicaciones gravosas*
- *Presencia de fuertes vibraciones*

PT

A série 40.000V é considereda uma linha de "Alta Performance" em termos de pressão e temperatura. Ideal para aplicações com alta temperatura e pressões até 30 bar.

As vedações são em FKM e as garras de travamento do tubo possuem alta performance tanto em altas pressões como em aplicações envolvendo tração. Vedações diferenciadas garantem performances mesmo em casos de fortes vibrações e vácuo.

Principais vantagens

- *Gases inertes e líquidos compatíveis*
- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão Total e resistência ao vácuo graças ao design de suas vedações*
- *2 roscas disponíveis, BSPP e MÉTRICA*
- *Alta resistênciaa Temperatura e Pressão*
- *Livre de Silicone*

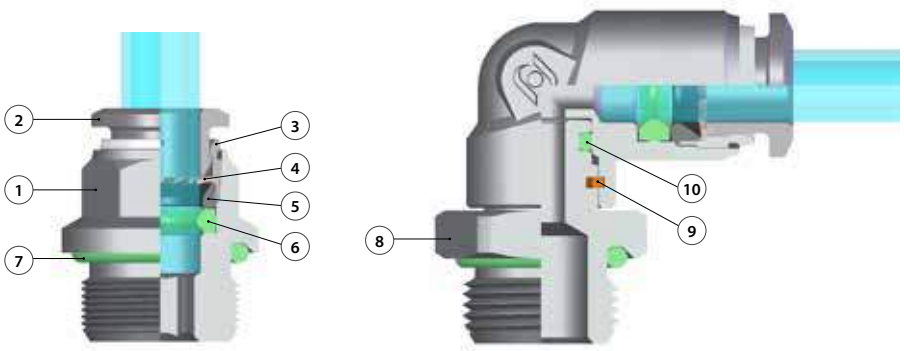
Aplicações

- *Ar Comprimidor, Água de Resfriamento, Vácuo, Vapor*
- *Pneumática Automação com Alta Temperatura*
- *Automotiva & Solda*
- *Indústria Pesada*
- *Ambientes com Vibração*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in ottone nichelato
2 Spintore sgancio tubo in Ottone nichelato
3 Capsula in ottone nichelato
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di sicurezza in tecnopolimero
6 Guarnizione sagomata in FKM
7 Guarnizione filetto in FKM
8 Basetta Filettata in Ottone Nichelato
9 Seeger
10 Guarnizione in FKM

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated brass Body
2 Nickel-plated brass Collet
3 Nickel-plated brass Capsule
4 Steel AISI 301 Clamping washer
5 Technopolymeric Safety ring
6 FKM Molded seal
7 FKM Thread packing
8 Base Threaded Nickel Plated Brass
9 Seeger
10 FKM seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt
2 Druckring Messing vernickelt
3 Haltering Messing vernickelt
4 Doppel-Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Positionierring Technopolymer
6 Lippendichtung FKM
7 Gewindeabdichtung FKM
8 Gewindebasis Messing vernickelt
9 Seeger
10 O-Ringdichtung FKM

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton nickelé
2 Poussoir: Laiton nickelé
3 Capsule de retenue: Laiton nickelé
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Anneau de sécurité: Technopolymère
6 Joint à lèvre: FKM
7 Joint d'étanchéité du filetage: FKM
8 Bague de sécurité en laiton nickelé
9 Seeger
10 Joint en FKM

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Anillo de extracción tubo en latón niquelado
3 Cápsula en latón niquelado
4 Doble pinza de agarre en acero inox aisi 301
5 Anillo de posicionamiento en tecnopolímero
6 Junta de forma en FKM
7 Junta de la rosca en FKM
8 Base roscada en latón niquelado
9 Seeger
10 Junta tórica en FKM

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão niquelado
2 Anilha de liberação em latão niquelado
3 Cápsula de latão niquelado
4 Pinça de travamento em aço-inox AISI 301
5 Anel de segurança em tecnopolímero
6 Vedação em FKM
7 Vedação da rosca em FKM
8 Base roscada en latão niquelado
9 Seeger
10 Vedação em FKM

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
30 bar (3.0 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 130 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Vapore

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Steam

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Dampf

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Vapeur

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Vapor

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Vapor

Tubi di Collegamento IT

Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes GB

Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre DE

Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés FR

Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión ES

Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão PT

Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

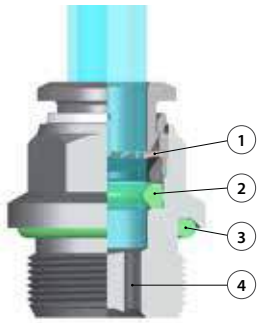
Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de torque

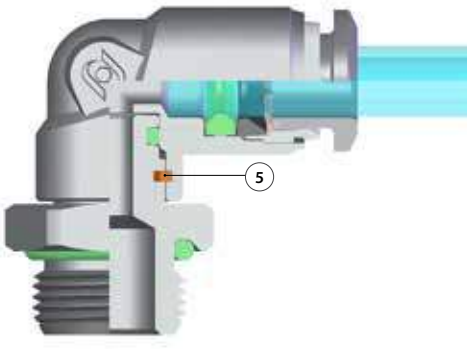


ISO 228

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*	COPPIA DI ROTTURA Nm *BREAKING TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR DE ROTURA Nm* *TORQUE DE RUPTUTA Nm*
M5	0,8	3,2
1/8	3	8
1/4	9	30
3/8	10	60
1/2	12	50

I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Los valores de força pode variar em função artigo
Os valores de ruptura podem variar em função do item





Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

5 Orienting fitting with safety ring Inside.
Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen.
Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connection entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie. La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

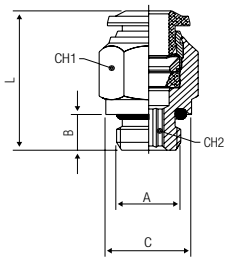
4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

40020V

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA



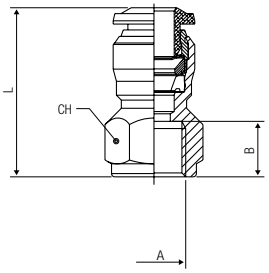


Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
40020 V0 002	4	1/8	6	13	20	10	3	10
40020 V0 022	4	1/4	8	16	19.5	16	3	10
40020 V0 003	6	1/8	6	13	23.5	13	4	10
40020 V0 004	6	1/4	8	16	23.5	13	4	10
40020 V0 027	6	3/8	9	20	25	13	4	10
40020 V0 028	6	1/2	10	25	27	13	4	10
40020 V0 005	8	1/8	6	13	25	14	5	10
40020 V0 006	8	1/4	8	16	23	14	6	10
40020 V0 007	8	3/8	9	20	24	14	6	10
40020 V0 029	8	1/2	10	25	26.5	14	6	10
40020 V0 008	10	1/4	8	16	30.5	17	6	10
40020 V0 009	10	3/8	9	20	27.5	17	8	10
40020 V0 031	10	1/2	10	25	27	17	8	10
40020 V0 032	12	1/4	8	16	34.5	20	6	10
40020 V0 011	12	3/8	9	20	34	20	8	10
40020 V0 023	12	1/2	10	25	31	22	10	10
40020 V0 024	14	3/8	9	20	35	21	10	10
40020 V0 025	14	1/2	10	25	32	22	11	10

40030V

RACCORDO DIRITTO FEMMINA
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA



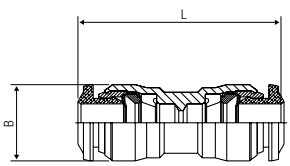


Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
40030 V0 001	4	1/8	8.5	24	13	10
40030 V0 009	4	1/4	11	27.5	16	10
40030 V0 002	6	1/8	8.5	26	13	10
40030 V0 007	6	1/4	11	29.5	16	10
40030 V0 004	8	1/8	8.5	27	15	10
40030 V0 005	8	1/4	11	29.5	17	10
40030 V0 010	8	3/8	12	32	19	10
40030 V0 011	10	1/4	11	32	18	10
40030 V0 012	10	3/8	12	33.5	19	10
40030 V0 013	10	1/2	15	39	24	10
40030 V0 014	12	3/8	12	36	21	10
40030 V0 015	12	1/2	15	41	24	10

40040V

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO



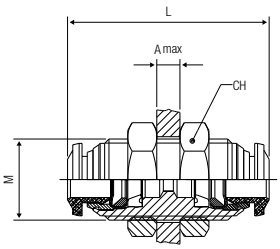


Code	Tube	Tube	L	B	Pack.
40040 V0 001	4 (5/32)		30.5	10.5	10
40040 V0 002	6	4	32	12.5	10
40040 V0 003	6		34	12.5	10
40040 V0 004	8	6	35	14.5	10
40040 V0 005	8 (5/16)		36	14.5	10
40040 V0 011	10	8	40.5	17.5	10
40040 V0 006	10		42	17.5	10
40040 V0 012	12	10	45.5	20.5	10
40040 V0 007	12		47	20.5	10
40040 V0 010	14		49	21.5	10

40050V

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO
BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO



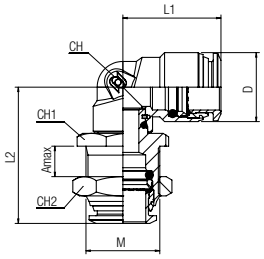


Code	Tube	M	L	CH	Amax	Pack.
40050 V0 001	4 (5/32)	M12x1	31.5	17	7	10
40050 V0 002	6	M14x1	35	17	9.5	10
40050 V0 003	8 (5/16)	M16x1	37	19	10.5	10
40050 V0 004	10	M20x1	43	24	12.5	10
40050 V0 005	12	M22x1	48	26	16.5	10

40060V

RACCORDO A L ORIENTABILE INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO
BULKHEAD ORIENTING ELBOW
WINKEL-SCHOTTVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
RACCORD EQUERRE ORIENTABLE A TRAVERSEE DE CLOISON
RACOR A L ORIENTABLE INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO EM "L" ORIENTÁVEL



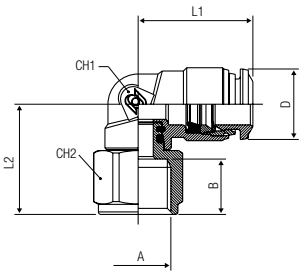


Code	Tube	M	L1	L2	D	CH	CH1	CH2	Amax	Pack.
40060 V0 003	4	M12x1	17,5	26	10	9	14	17	6	10
40060 V0 004	6	M14x1	21,5	31	12,5	11	16	17	6,5	10
40060 V0 005	8	M16x1	22	34	14,5	12	18	19	6,5	10
40060 V0 006	10	M20x1	26,5	36	17,5	14	22	24	7,5	10
40060 V0 007	12	M22x1	30,5	43	21,5	16	24	26	9	10
40060 V0 008	14	M23x1	30,5	43	21,5	16	25	27	9,5	10

40106V

RACCORDO A L ORIENTABILE FEMMINA
ORIENTING ELBOW FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUB-WINKELSCHRAUBUNG (DREHBAR)
RACCORD EQUERRE ORIENTABLE TARAUDE
RACOR A L ORIENTABLE HEMBRA
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA FÊMEA





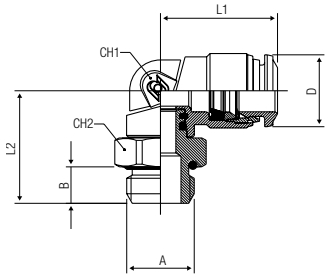
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
40106 V0 001	4	1/8	8.5	18	20	9	13	10	10
40106 V0 002	4	1/4	11	18	21.5	9	16	10	10
40106 V0 003	6	1/8	8.5	21	20.5	11	13	12.5	10
40106 V0 004	6	1/4	11	21	23	11	16	12.5	10
40106 V0 005	8	1/8	8.5	22.5	20.5	12	13	14.5	10
40106 V0 006	8	1/4	11	22.5	23	12	16	14.5	10

40116V

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





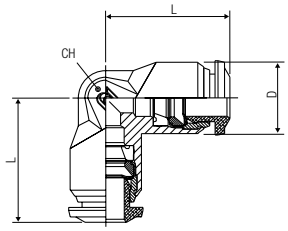
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
40116 V0 003	4	1/8	5.5	18	18	9	13	10	10
40116 V0 004	4	1/4	7	18	18	9	16	10	10
40116 V0 008	6	1/8	5.5	21	20	11	13	12.5	10
40116 V0 009	6	1/4	7	21	21.5	11	16	12.5	10
40116 V0 010	8	1/8	5.5	22.5	21	12	13	14.5	10
40116 V0 011	8	1/4	7	22.5	21.5	12	16	14.5	10
40116 V0 012	8	3/8	8	22.5	23.5	12	20	14.5	10
40116 V0 013	8	1/2	9.5	22.5	25	12	25	14.5	10
40116 V0 014	10	1/4	7	26.5	25.5	14	16	17.5	10
40116 V0 015	10	3/8	8	26.5	25	14	20	17.5	10
40116 V0 016	10	1/2	9.5	26.5	26.5	14	25	17.5	10
40116 V0 025	12	1/4	8	31.5	27.5	16	20	21.5	10
40116 V0 017	12	3/8	8	30,5	28,5	16	20	21,5	10
40116 V0 018	12	1/2	9,5	30,5	30	16	25	21,5	10
40116 V0 019	14	3/8	8	30,5	35,5	19	20	21,5	10
40116 V0 020	14	1/2	9,5	30,5	35,5	19	25	21,5	10

40130V

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





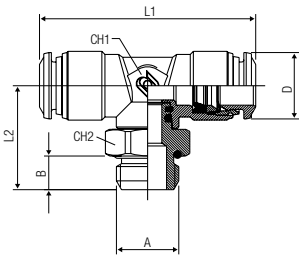
Code	Tube	L	CH	D	Pack.
40130 V0 001	4 (5/32)	17	9	10	10
40130 V0 002	6	21	11	12.5	10
40130 V0 003	8 (5/16)	22.5	13	14	10
40130 V0 004	10	26.5	16	17	10
40130 V0 005	12	30.5	19	21.5	10
40130 V0 008	14	32.5	19	21.5	10

40216V

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





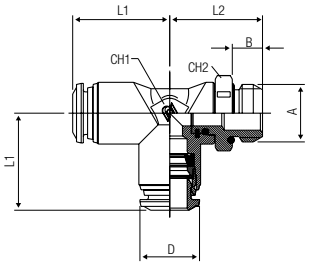
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
40216 V0 003	4	1/8	5.5	34	18.5	9	13	10	10
40216 V0 004	4	1/4	7	34	20	9	16	10	10
40216 V0 008	6	1/8	5.5	42	20.5	11	13	12.5	10
40216 V0 009	6	1/4	7	42	22	11	16	12.5	10
40216 V0 010	8	1/8	5.5	45	23.5	13	13	14.5	10
40216 V0 011	8	1/4	7	45	24	13	16	14.5	10
40216 V0 012	8	3/8	8	45	26	13	20	14.5	10
40216 V0 013	8	1/2	9.5	45	27.5	13	25	14.5	10
40216 V0 014	10	1/4	7	53	27.5	14	16	17.5	10
40216 V0 015	10	3/8	8	53	27	14	20	17.5	10
40216 V0 016	10	1/2	9.5	53	28.5	14	25	17.5	10
40216 V0 017	12	3/8	8	62.5	29.5	16	20	21.5	10
40216 V0 018	12	1/2	9.5	62.5	31	16	25	21.5	10
40216 V0 019	14	3/8	8	62.5	29.5	16	20	21.5	10
40216 V0 020	14	1/2	9.5	62.5	31	16	25	21.5	10

40226V

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





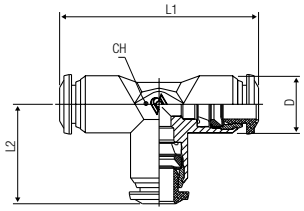
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
40226 V0 003	4	1/8	5.5	17	18.5	9	13	10	10
40226 V0 004	4	1/4	7	17	20	9	16	10	10
40226 V0 008	6	1/8	5.5	21	20.5	11	13	12.5	10
40226 V0 009	6	1/4	7	21	22	11	16	12.5	10
40226 V0 010	8	1/8	5.5	22.5	22.5	13	13	14.5	10
40226 V0 011	8	1/4	7	22.5	23	13	16	14.5	10
40226 V0 012	8	3/8	8	22.5	25	13	20	14.5	10
40226 V0 013	8	1/2	9.5	22.5	26.5	13	25	14.5	10
40226 V0 014	10	1/4	7	26.5	27	14	16	17.5	10
40226 V0 015	10	3/8	8	26.5	26.5	14	20	17.5	10
40226 V0 016	10	1/2	9.5	26.5	28	14	25	17.5	10
40226 V0 017	12	3/8	8	31.5	29.5	16	20	21.5	10
40226 V0 018	12	1/2	9.5	31.5	31	16	25	21.5	10

40230V

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





Code	Tube	L1	L2	CH	D	Pack.
40230 V0 001	4 (5/32)	34	17	9	10	10
40230 V0 002	6	42	21	11	12.5	10
40230 V0 003	8 (5/16)	45	22.5	13	14	10
40230 V0 004	10	53	26.5	16	17	10
40230 V0 005	12	61	30.5	19	21.5	10
40230 V0 008	14	65.5	32.5	19	21.5	10

40310V

RACCORDO A Y INTERMEDIO

Y CONNECTOR
Y-ANSCHLUSS
RACCORD Y SIMPLE
RACOR A Y INTERMEDIO
CONEXÃO EM "Y" TUBO-TUBO





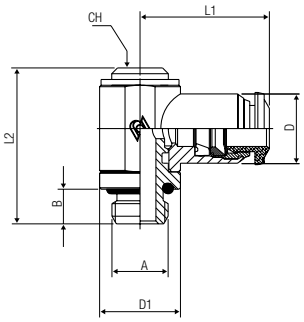
Code	Tube	A	L	CH	D	Pack.
40310 V0 001	4 (5/32)	11	32	11	10	10
40310 V0 002	6	13.5	36.5	13	12.5	10
40310 V0 003	8 (5/16)	15.5	41	15	14	10
40310 V0 008	10	18.5	48	18	17	10

40550V

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING SINGLE BANJO BODY MALE
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





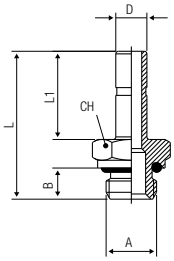
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D1	D	Pack.
40550 V0 001	4	M5	5	19	24.5	–	9	10	10
40550 V0 002	4	1/8	6	21	28	5	14	10	10
40550 V0 015	6	M5	5	20.5	24.5	–	9	12.5	10
40550 V0 003	6	1/8	6	22.5	28	5	14	12.5	10
40550 V0 004	6	1/4	8	25	31	6	18	12.5	10
40550 V0 005	8	1/8	6	24	28	5	14	14	10
40550 V0 006	8	1/4	8	26	31	6	18	14	10
40550 V0 007	8	3/8	9	28	35.5	7	21	14	10
40550 V0 008	10	1/4	8	29	31	6	18	17	10
40550 V0 009	10	3/8	9	30.5	35.5	7	21	17	10
40550 V0 011	12	3/8	9	32.5	35.5	7	21	21.5	10

50600V

ADATTATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR ENCLIQUETABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
ADAPTADOR MACHO COM ROSCA PARALELA





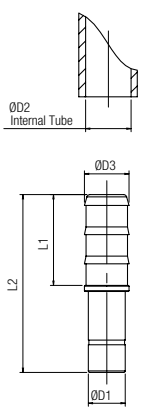
Code	D	A	B	L	L1	CH	Pack.
50600 V0 001	4	M5	4	24	15	8	10
50600 V0 002	4	1/8	6	26.5	15	13	10
50600 V0 015	6	M5	4	26	17	8	10
50600 V0 003	6	1/8	6	28.5	17	13	10
50600 V0 004	6	1/4	8	31	17	16	10
50600 V0 005	8	1/8	6	29.5	18	13	10
50600 V0 006	8	1/4	8	32	18	16	10
50600 V0 007	8	3/8	9	33.5	18	20	10
50600 V0 016	10	1/8	6	33.5	22	13	10
50600 V0 008	10	1/4	8	36	22	16	10
50600 V0 009	10	3/8	9	37.5	22	20	10
50600 V0 010	12	1/4	8	38.5	24.5	16	10
50600 V0 011	12	3/8	9	40	24.5	20	10
50600 V0 018	14	1/2	10	44	26.5	24	10

CH028

ADATTATORE MASCHIO CON ATTACCO PORTAGOMMA

MALE HOSE ADAPTER
EINSTECK-SCHLAUCHTÜLLE
DOUILLE CANNELEE ENCLIQUETABLE POUR TUYAU
ADAPTADOR MACHO CON ESPIGA
ADAPTADOR MACHO COM ESPIGÃO



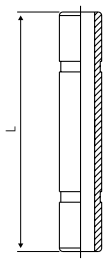


Code	D1	D3	D2	L1	L2	Pack.
CH028 00 01 FS NB	12	10	8	22,5	49	10
CH028 00 01 GP NB	8	10	8	22,5	42,5	10
CH028 00 01 GQ NB	12	14,5	12,5	29,5	56	10
CH028 00 01 WI NB	8	8,3	6,3	22,5	42,5	10
CH028 00 01 Y1 NB	12	12	10	27,5	56	10

50625

GIUNZIONE DOPPIA
DOUBLE JOINT
DOPPELSTECKER
JONCTION DOUBLE
UNIÓN DOBLE
JUNÇÃO DUPLA



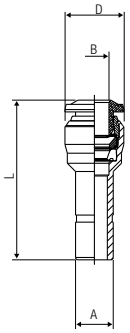


Code	Tube	L	Pack.
50625 00 01 X1 NB	4	31	10
50625 00 01 X4 NB	6	34	10
50625 00 01 X7 NB	8	36	10
50625 00 01 X9 NB	10	45	10
50625 00 01 Y1 NB	12	50	10

40700V

RIDUZIONE
REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCION
REDUÇÃO



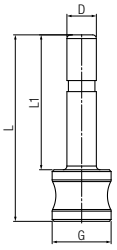


Code	A	B	L	D	Pack.
40700 V0 001	6	4	30	12.5	10
40700 V0 008	8	4	33	14	10
40700 V0 002	8	6	34	14	10
40700 V0 009	10	4	32	17	10
40700 V0 003	10	8	38	17	10
40700 V0 007	12	8	39	21.5	10
40700 V0 010	12	10	43	17.5	10

57610

TAPPO
PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN
BOUCHON
TAPÓN
TAMPÃO



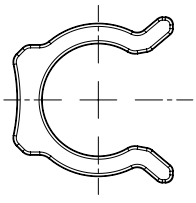


Code	D	G	L	L1	Pack.
57610 00 01 X1 NB	4	8	25,5	18,5	10
57610 00 01 X4 NB	6	8	27,5	20,5	10
57610 00 01 X7 NB	8	12	29,5	21,5	10
57610 00 01 X9 NB	10	12	32,5	24,5	10
57610 00 01 Y1 NB	12	16	36,5	27,5	10
57610 00 01 Y3 NB	14	16	35,5	26,5	10

50980

CLIP DI SICUREZZA
SECURITY CLIPS
SICHERHEITSCLIP
CLIP DE SECURITÉ
CLIP DE SEGURIDAD ROJO
CLIP DE SEGURANÇA





Code	Tube	Pack.
50980 00 32 X1 RO	4-(5/32)	50
50980 00 32 X4 RO	6-(1/4)	50
50980 00 32 X7 RO	8-(5/16)	50
50980 00 32 X9 RO	10-(3/8)	50
50980 00 32 Y1 RO	12-(1/2)	50

Serie Foods & Drinks



59020
Pag. 5.7



59030
Pag. 5.7



59040
Pag. 5.7



59100
Pag. 5.8



59116
Pag. 5.8



59130
Pag. 5.8



59216
Pag. 5.9



59226
Pag. 5.9



59230
Pag. 5.9

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI PER ACQUA POTABILE CONFORMI NSF/ANSI 51 - 61 - 372

FOOD GRADE PUSH-IN FITTING FOR DRINKING WATER - NSF/ANSI 51 - 61 - 372 CONFORMED

STECKVERSCHRAUBUNGEN FÜR TRINKWASSER NSF/ANSI 51 - 61 - 372 KONFORM

RACCORDS INSTANTANÉS POUR EAU POTABLE CONFORME NSF/ANSI 51 - 61 -372

RACORDAJE AUTOMÁTICO PARA AGUA POTABLE CONFORME NSF/ANSI 51 - 61 - 372

CONEXÕES PUSH-IN PARA ÁGUA POTÁVEL CONFORME NSF/ANSI 51 - 61 - 372



New Serie Foods & Drinks

AIGNEP

IT

Aignep con la serie 59.000 Foods & Drinks, nel rispetto delle continua evoluzione normative del settore alimentare, propone una gamma di prodotti conformi alle NSF 51, NSF 61 e NSF 372, nonché alla 1935/2004/CE ed alla DM 174.

Questa serie realizzata con ottone a basso tenore di piombo CW510L é la risposta attuale e disponibile per tutti i clienti che hanno questa nuova e crescente esigenza.

Principali vantaggi

- **NSF 51 e NSF 61, 1935/2004/CE, DM 174**
- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Due tipologie di filettature, BSPP, BSPT**
- **Vasta gamma a disposizione per soddisfare le installazioni più esigenti**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Industria agroalimentare**
- **Macchine per caffè e vending**
- **Food & Beverage**
- **Medicale**
- **Vuoto**

GB

The 59.000 serie is the lastest development in the Food&Beverage sector.

Fittings are conformed to NSF 51, NSF 61 & NSF 372 standards and to the food norm 1935/2004/CE & Italian DM 174.

This line is made with a special Leadfree alloy CW510L.

Main advantages

- *NSF 51 & NSF 61, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *2 threads available, BSPP, BSPT (universal short)*
- *Large range to comply food norms*
- *Silicon Free*

Applications

- *Diary*
- *Coffee Machines, Vending*
- *Food & Beverage*
- *Medical*
- *Vacuum*

DE

Die 59.000 Serie ist die neueste Entwicklung im Lebensmittel & Getränke Sektor.

Die Verschraubungen sind konform zu den NSF 51, NSF 61 & NSF 372 Normen und zu der Lebensmittelnorm 1935/2004/CE & Italian DM 174. Diese Serie wird mit einer speziellen bleifreien Legierung CW510L gemacht.

Hauptvorteile

- *NSF 51, NSF 61 & NSF 372, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Zwei Gewindearten, BSPP und BSPT*
- *Grosses Sortiment, welches die Lebensmittel-Normen erfüllt*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Milchprodukte*
- *Kaffeemaschinen und Automaten*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Pharmaindustrie*
- *Vakuum*

FR

La série 59000 est le dernier développement spécifique pour le secteur Alimentaire & boisson. Les raccords sont conformes aux normes NSF 51, NSF 61 et NSF 372 et à la norme alimentaire 1935/2004 / CE et Italienne DM 174.

Cette gamme est conçue avec un laiton CW510L.

Principaux avantages

- *NSF 51, NSF 61 et NSF 372, 1935/2004 / CE, DM 174*
- *Connexion et déconnexion instantanée*
- *Plein débit et tenue au vide grâce à des joints de forme*
- *2 filetages disponibles, BSPP, BSPT*
- *Large gamme pour répondre aux normes alimentaires*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Industries agroalimentaire*
- *Machines à café*
- *Distributeurs de boisson*
- *Médical*
- *Vide*

ES

Aignep con la serie 59.000 Foods & Drinks, de acuerdo con la evolución de las normas cambiantes de la industria alimentaria, propone una gama de productos conforme con las normas NSF 51, NSF 61 y NSF 372, así como la 1935/2004/CE y la DM 174.

Esta serie realizada en latón con bajo nivel de plomo CW510L es la respuesta actual y disponible para todos los clientes que tengan esta nueva y creciente exigencia.

Principales ventajas

- *NSF 51, NSF 61 y NSF 372, 1935/2004 / CE, DM 174*
- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Dos tipos de roscas, BSPP, BSPT*
- *Amplia gama disponible para satisfacerlas instalaciones más exigentes*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Industria agroalimentaria*
- *Maquinas de café y vending*
- *Alimentos y bebidas*
- *Medical*
- *Vacío*

PT

A série 59.000 é o mais recente desenvolvimento da Aignep para o segmento de Alimentos e Bebidas.As conexões são fabricadas conforme padres NSF 51, NSF 61& NSF 372e com a norma 1935/2004/CE e também da norma italiana DM 174.

Esta linha é feita com uma liga especial sem presença de chumbo CW510L.

Principais vantagens

- *NSF 51, NSF 61& NSF 372, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Rápida conexão e desconexão.*
- *Vazão Total e resistência ao Vácuograças ao design de suas vedações*
- *2 threads available, BSPP, Métrica*
- *Alta vazão para atender às normas alimentícias*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

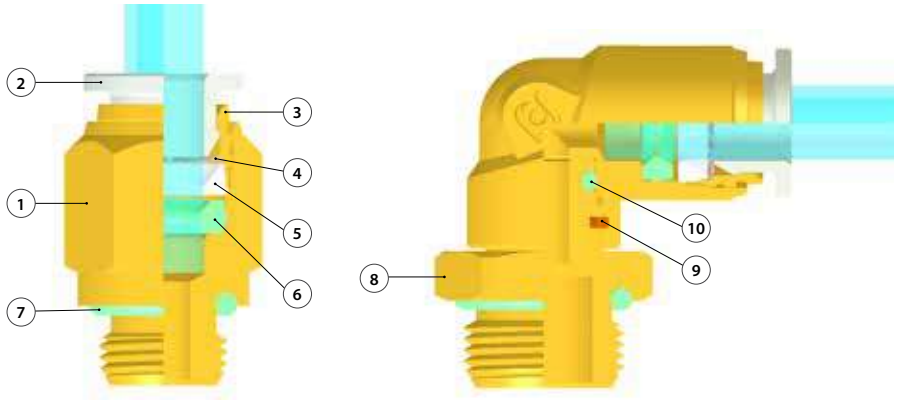
- *Aplicações tradicionais*
- *Máquinas de café, vending machines*
- *Alimentícia e bebidas*
- *Médica*
- *Vácuo*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
ISO 14743:2004
SILICON FREE
PED 2014/68/UE

Compliance
NSF / ANSI 51 - 61 -372



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone CW510L
2 Spintore sgancio tubo PPSU
3 Capsula in ottone CW510L
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di posizionamento PPSU
6 Guarnizione sagomata in FKM Alimentare
7 Guarnizione O-ring FKM Alimentare
8 Basetta filettata in ottone CW510L
9 Seeger
10 Guarnizione FKM Alimentare

Component Parts and Materials — GB
1 CW510L brass body
2 PPSU Collet
3 CW510L brass capsule
4 Steel AISI 301 clamping washer
5 PPSU positioning ring
6 Molded seal in FKM FOOD
7 O-Ring seal in FKM Food
8 CW510L brass base threaded
9 Seeger
10 Seal in FKM Food

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing CW510L
2 Druckring PPSU
3 Haltering Messing CW510L
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Positionierring PPSU
6 Lippendichtung FKM lebensmittelkonform
7 O-Ringdichtung FKM lebensmittelkonform
8 Gewindebasis Messing CW510L
9 Seeger
10 Lippendichtung FKM lebensmittelkonform

Matériaux et Composants — FR
1 Corps en laiton CW510L
2 Bouton poussoir : PPSU
3 Capsule de retenue: laiton CW510L
4 Rondelle d'accrochage en inox AISI 301
5 Anneau de positionnement PPSU
6 Joint de forme en FKM qualité alimentaire
7 Joint O-ring FKM qualité alimentaire
8 Bague de sécurité en laiton CW510L
9 Seeger
10 Joint FKM qualité alimentaire

Materiales y componentes — ES
1 Cuerpo en latón CW510L
2 Anillo extracción tubo en PPSU
3 Cápsula en latón CW510L
4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
5 Anillo de posicionamiento en PPSU
6 Junta de forma en FKM alimentario
7 Junta tórica en FKM alimentario
8 Base roscada en latón CW510L
9 Seeger
10 Junta en FKM alimentaria

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão CW510L
2 Anilha de liberação de tubo em PPSU
3 Cápsula em latão CW510L
4 Pinça de travamento em aço inoxidável AISI 301
5 Anel de posicionamento em PPSU
6 Vedação moldada em FKM alimentício
7 Vedação o-ring em FKM alimentício
8 Base roscada em latão CW510L
9 Seeger
10 Vedação em FKM alimentício

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 190 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Vapore / Alimenti

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Steam / Food

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Dampf / Lebensmittel

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Vapeur / Boissons

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Vapor / Alimentos

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Vapor / Alimentos

Tubi di Collegamento — IT

Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes — GB

Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre — DE

Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés — FR

Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión — ES

Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão — PT

Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura — IT

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB

Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages — FR

Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas — ES

Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas — PT

Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

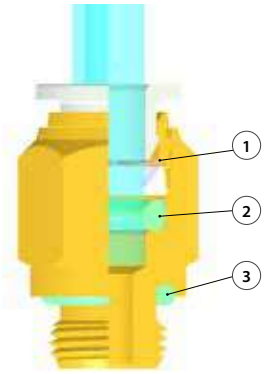
Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque

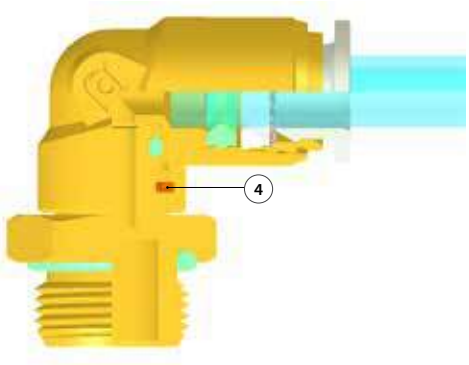


ISO 228

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*
1/8	3
1/4	9
3/8	10

I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Os valores de ruptura podem variar em função do item





Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 Orienting fitting with safety ring Inside.
Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie.
La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior.
La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

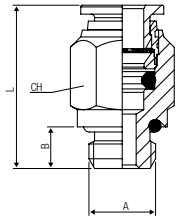
4 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

59020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	L	CH1	Pack.
59020 00 002	4	1/8	6	20	10	50
59020 00 003	6	1/8	6	23,5	13	50
59020 00 004	6	1/4	8	23,5	13	50
59020 00 005	8	1/8	6	25	14	50
59020 00 006	8	1/4	8	22,5	14	50



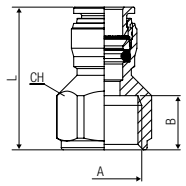


59030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA

Code	Tube	A	B	L	CH1	Pack.
59030 00 001	4	1/8	8,5	23,5	13	50
59030 00 002	6	1/8	8,5	25	13	50
59030 00 003	6	1/4	11	29,5	16	50
59030 00 010	8	3/8	12	32	19	50



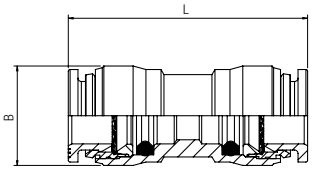


59040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO

Code	Tube	L	B	Pack.
59040 00 001	4	28,5	10,5	50
59040 00 003	6	32,5	12,5	50
59040 00 005	8	35	14,5	50



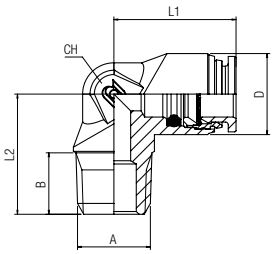


59100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO
ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH
EQUERRE MÂLE CONIQUE
RACOR A L MACHO CÓNICO
CONEXÃO MACHO EM "L" COM ROSCA MACHO CÔNICA

Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
59100 00 002	4	1/8	7,5	16,5	15,5	9	10	50
59100 00 003	6	1/8	7,5	20,5	17,5	11	12,5	50
59100 00 012	6	1/4	11	20,5	21,5	11	12,5	50
59100 00 005	8	1/4	11	21,5	22	13	14,5	50



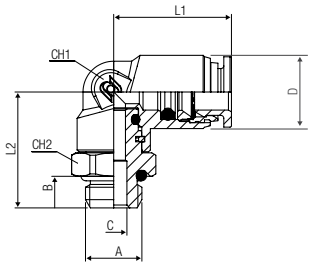


59116

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO
ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

Code	Tube	A	B	C	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
59116 00 003	4	1/8	5,5	4,5	17	18	9	13	10	50
59116 00 008	6	1/8	5,5	4,5	20,5	20	11	13	12,5	50
59116 00 009	6	1/4	7	4	20,5	21,5	11	16	12,5	50
59116 00 026	6	3/8	8	4	20,5	30	11	20	12,5	50
59116 00 011	8	1/4	7	6	22,5	23	12	16	12,5	50
59116 00 012	8	3/8	8	6	22,5	25	12	20	12,5	50



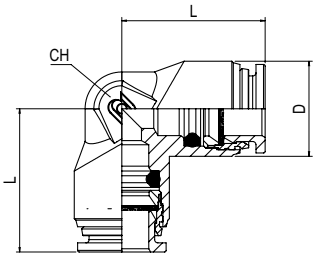


59130

RACCORDO A L INTERMEDIO
ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO

Code	Tube	L	CH	D	Pack.
59130 00 001	4	16,5	9	10	50
59130 00 002	6	20,5	11	12,5	50
59130 00 003	8	22	13	14,5	50



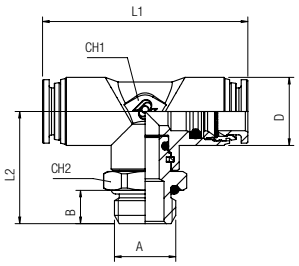


59216

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL)-CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA (FKM)
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





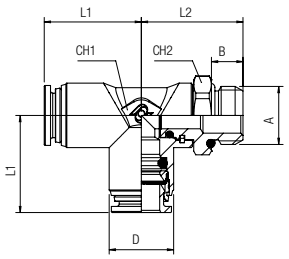
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
59216 00 003	4	1/8	5,5	32,5	18,5	9	13	10	50
59216 00 008	6	1/8	5,5	40,5	21,5	11	13	12,5	50
59216 00 009	6	1/4	7	40,5	21,5	11	16	12,5	50
59216 00 011	8	1/4	7	44	24	13	16	14,5	50
59216 00 012	8	3/8	8	44	26	13	20	14,5	50

59226

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





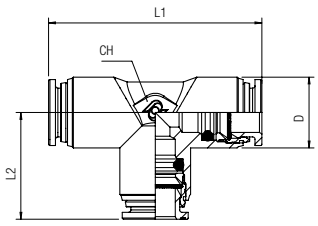
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
59226 00 003	4	1/8	5,5	16,5	18,5	9	13	10	50
59226 00 008	6	1/8	5,5	20	20,5	11	13	12,5	50
59226 00 009	6	1/4	7	20	22	11	16	12,5	50
59226 00 011	8	1/4	7	22	23	13	16	14,5	50
59226 00 012	8	3/8	8	22	25	13	20	14,5	50

59230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





Code	Tube	L1	L2	CH	D	Pack.
59230 00 001	4	32,5	16,5	9	10	50
59230 00 002	6	40,5	20,5	11	12,5	50
59230 00 003	8	44	22	13	14,5	50

NOTES

Serie 70000



70020
Pag. 6.7



70040
Pag. 6.7



70116
Pag. 6.7



70216
Pag. 6.8



70230
Pag. 6.8



50980
Pag. 6.8

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI FOOD GRADE

FOOD GRADE PUSH-IN FITTINGS
STECKVERSCHRAUBUNGEN LEBENSMITTELKONFORM
RACCORDS INSTANTANÉS DE QUALITÉ ALIMENTAIRE
RACORDAJE AUTOMÁTICO FOOD GRADE
CONEXÕES PUSH-IN PARA INDÚSTRIA ALIMENTÍCIA

Serie 70000

NSF
Certified to NSF/ ANSI-51



AIGNEP

IT

Per rispondere alle esigenze del settore Alimentare, la serie 70.000, certificata NSF 51, offre al cliente la possibilità di utilizzare un prodotto conforme alla Normativa 1935/2004/CE nonché al DM 174.

In ottone trattato con Nichelatura Food Grade abbinata ai nostri tubi in FEP è la soluzione più versatile per i mercati Food & Beverage.

Grazie al trattamento di Nichelatura ed alle sue peculiarità costruttive può essere impiegato anche in ambienti aggressivi o applicazioni gravose.

Principali vantaggi

- **NSF 51, 1935/2004/CE, DM 174**
- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno Passaggio e Tenuta al Vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Filettature, BSPP e Metrica**
- **Vasta gamma a disposizione per soddisfare le installazioni più esigenti**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Industria Agroalimentare**
- **Macchine per Caffè e Vending**
- **Food & Beverage**
- **Medicale**
- **Vuoto**

GB

The 70.000 serie is NSF 51 certified to comply the food norm 1935/2004/CE & Italian DM 174.

The line is in brass with Food Grade coating.

In combination with our FEP tubes is the most demanded solution for the Food & Beverage market.

Thanks to the special coating it can be used also in agressive enviroment.

Main advantages

- *NSF 51, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *Thread BSPP & Metric*
- *Large range to comply food norms*
- *Silicon Free*

Applications

- *Diary*
- *Coffee Machine, Vending*
- *Food & Beverage*
- *Medical*
- *Vacuum*

DE

Die 70.000 Serie ist NSF 51 zertifiziert, um die Lebensmittelnorm 1935/2004/CE & Italian DM 174 zu erfüllen.

Die Serie ist aus Messing mit Food Grade-Beschichtung. In Kombination mit unseren FEP Rohren, ist dies die meistgefragte Lösung für den Lebensmittel- und Getränkemarkt.

Dank der speziellen Beschichtung kann es auch in aggressiver Umgebung verwendet werden.

Hauptvorteile

- *NSF 51, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Schnelle Verbindung und Trennung.*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Zwei Gewindearten, BSPP und metrisch*
- *Grosses Sortiment, welches die Lebensmittel-Normen erfüllt*
- *Silikonfrei*

Anwendungen:

- *Milchprodukte*
- *Kaffeemaschinen und Automaten*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Pharmaindustrie*
- *Vakuum*

FR

La série 70000 est certifiée NSF 51 et en conformité avec la réglementation 1935/2004 / CE et DM 174. Cette gamme est en laiton avec un traitement de nickelage de qualité alimentaire.

Associée avec nos tuyaux FEP, c'est la solution la plus exigeante pour les marchés de l'agroalimentaires et des boissons.

Grâce au traitement de nickelage spécifique, les raccords peuvent également être utilisés dans des environnements agressifs et corrosifs.

Principaux avantages

- *NSF 51, 1935/2004 / CE, DM 174*
- *Connexion et déconnexion instantanée*
- *Plein débit et tenue au vide grâce à des joints de forme*
- *Filetages, BSPP et métrique*
- *Large gamme répondant aux normes alimentaires*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Industries Agroalimentaire*
- *Machines à café et les distributeurs automatiques*
- *Médicales*
- *Vide*

ES

Para satisfacer las necesidades del sector alimentario, la serie 70.000, certificada NSF 51, ofrece al cliente la posibilidad de utilizar un producto que se ajusta a la Normativa 1935/2004/CE y DM 174.

En latón tratado con niquelatura Food Grade combinada con nuestras tuberías FEP es la solución más versátil para los mercados de alimentos y bebidas.

Gracias al tratamiento de recubrimiento de níquel y a sus características de construcción también se puede usar en entornos agresivos o aplicaciones exigentes.

Principales ventajas

- *NSF 51, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Roscas, BSPP y métrica*
- *Amplia gama disponible para satisfacerlas instalaciones más exigentes*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Industria Agroalimentaria*
- *Maquinas de Café y Vending*
- *Alimentos y Bebidas*
- *Medical*
- *Vacío*

PT

A série 70.000 é certificada NSF 51 para atender a norma alimentícia 1935/2004/CEe a norma italiana DM 174. A série é fabricada em latão com recobrimento Food Grade. Em combinação com tubos nossa linha de tubos em FEP é a solução mais demandada pela industria de Alimentos e Bebidas. Graças ao recobrimento especial esta linha pode ser utilizada também em ambientes agressivos.

Principais vantagens

- *Atende as normas NSF 51, 1935/2004/CE, DM 174*
- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão total e resistência ao vácuo graças ao design de suas vedações*
- *Roscas BSPP & Métrica*
- *Grande range de ítens para atender normas alimentícias*
- *Livre de Silicone*

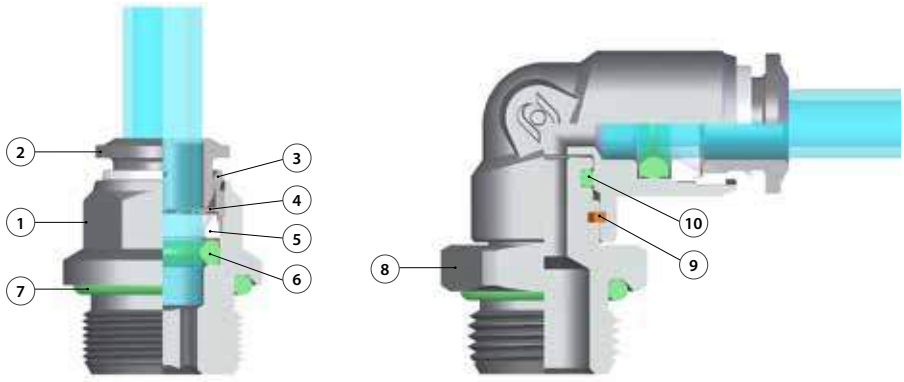
Aplicações

- *Aplicações Tradicionais*
- *Máquinas de café, Vending Machines*
- *Alimentício e Bebidas*
- *Médicas*
- *Vácuo*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE
NSF/ANSI 51



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in ottone nichelato Food Grade
2 Spintore sgancio tubo in Ottone nichelato Food Grade
3 Capsula in ottone nichelato Food Grade
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di sicurezza in PTFE
6 Guarnizione sagomata in FKM alimentare
7 Guarnizione filetto in FKM alimentare
8 Basetta Filettata in Ottone Nichelato Food Grade
9 Seeger
10 Guarnizione in FKM alimentare

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated brass Body Food Grade
2 Nickel-plated brass Collet Food Grade
3 Nickel-plated brass Capsule Food Grade
4 Steel AISI 301 Clamping washer
5 PTFE Safety ring
6 Food FKM Molded seal
7 Food FKM Thread packing
8 Base Threaded Nickel Plated Brass Food Grade
9 Seeger
10 Food FKM seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt Lebensmittelkonform
2 Rohr Lösering Messing vernickelt Lebensmittelkonform
3 Haltering Messing vernickelt Lebensmittelkonform
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Sicherungsring PTFE
6 Lippendichtung FKM
7 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel
8 Gewindebasis Messing vernickelt Lebensmittelkonform
9 Seeger
10 Lippendichtung FKM

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton nickelé conforme alimentaire
2 Poussoir: Laiton nickelé conforme alimentaire
3 Capsule de retenue: Laiton nickelé conforme alimentaire
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Anneau de sécurité: PTFE
6 Joint à lèvre: FKM
7 Etanchéité filetage: FKM
8 Bague de sécurité en laiton nickelé conforme alimentaire
9 Seeger
10 Joint FKM qualité alimentare

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado Food Grade
2 Anillo de extracción tubo en latón niquelado Food Grade
3 Cápsula en latón niquelado Food Grade
4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
5 Anillo de seguridad en PTFE
6 Junta de forma en FKM alimentaria
7 Junta rosca en FKM alimentaria
8 Base roscada en latón niquelado Food Grade
9 Seeger
10 Junta en FKM alimentaria

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em Latão Niquelado para Indústria Alimentícia
2 Anilha em Latão Niquelado para Indústria Alimentícia
3 Cápsula em Latão Niquelado para Indústria Alimentícia
4 Pinça de travamento em Aço Inox AISI 301
5 Anel de segurança em PTFE
6 Vedação em FKM alimentício
7 Vedação em FKM alimentício
8 Base roscada en latão niquelado para Indústria Alimentícia
9 Seeger
10 Vedação em FKM alimentício

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Vapore / Alimenti

Fluids
Compressed air / Vacuum/ Steam / Foods

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Dampf / Lebensmittel

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Vapeur / Alimentaires

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Vapor / Alimentos

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Vapor / Alimentos

Tubi di Collegamento IT

Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes GB

Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre DE

Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés FR

Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión ES

Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão PT

Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

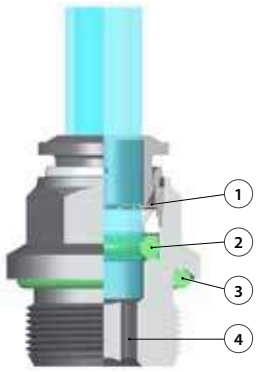
Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque

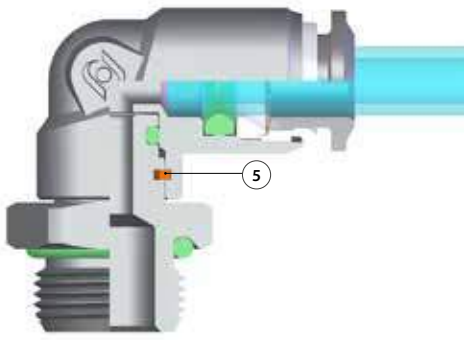


ISO 228

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*	COPPIA DI ROTTURA Nm *BREAKING TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR DE ROTURA Nm* *TORQUE DE RUPTURA Nm*
M5	0,8	3,2
1/8	3	8
1/4	9	30
3/8	10	60
1/2	12	50

I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Os valores de ruptura podem variar em função do item





Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

5 Orienting fitting with safety ring Inside.
Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie.
La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

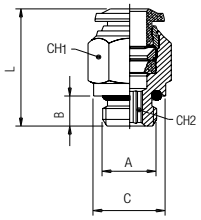
70020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA PARALELA

Certified to NSF/ ANSI-51





Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
70020 00 001	4	M5	4	8	21	10	2	10
70020 00 002	4	1/8	6	13	20	10	3	10
70020 00 003	6	1/8	6	13	23.5	13	4	10
70020 00 004	6	1/4	8	16	23.5	13	4	10
70020 00 005	8	1/8	6	13	25	14	5	10
70020 00 006	8	1/4	8	16	23	14	6	10
70020 00 008	10	1/4	8	16	30.5	17	6	10
70020 00 009	10	3/8	9	20	27.5	17	8	10
70020 00 011	12	3/8	9	20	34	20	8	10

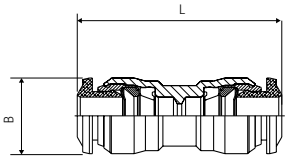
70040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO

Certified to NSF/ ANSI-51





Code	Tube	L	B	Pack.
70040 00 002	4	30.5	10.5	10
70040 00 005	6	34	12.5	10
70040 00 007	8	36	14.5	10
70040 00 009	10	42	17.5	10
70040 00 011	12	47	20.5	10

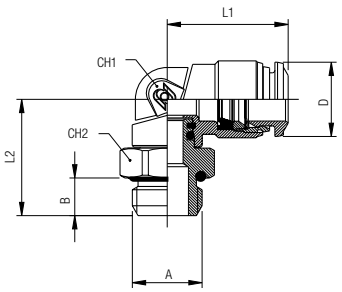
70116

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA

Certified to NSF/ ANSI-51





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
70116 00 002	4	M5	3.6	18	16.1	9	8	10	10
70116 00 003	4	1/8	5.4	18	16.4	9	13	10	10
70116 00 008	6	1/8	5.4	21	18.1	11	13	12.5	10
70116 00 009	6	1/4	7.1	21	19.8	11	16	12.5	10
70116 00 010	8	1/8	5.4	22.5	20.1	12	13	14.5	10
70116 00 011	8	1/4	7.1	22.5	20.3	12	16	14.5	10
70116 00 014	10	1/4	7.1	26.5	24.3	14	16	17.5	10
70116 00 015	10	3/8	8.1	26.5	23.8	14	20	17.5	10
70116 00 017	12	3/8	8.1	31.3	25.8	16	20	21.5	10

70216

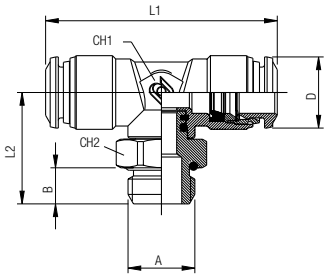
RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA

Certified to NSF/ ANSI-51

Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
70216 00 003	4	1/8	5.4	34	17.1	9	13	10	10
70216 00 008	6	1/8	5.4	42	18.4	11	13	12.5	10
70216 00 009	6	1/4	7.1	42	20	11	16	12.5	10
70216 00 010	8	1/8	5.4	45	22.7	13	13	14.5	10
70216 00 011	8	1/4	7.1	45	23	13	16	14.5	10





70230

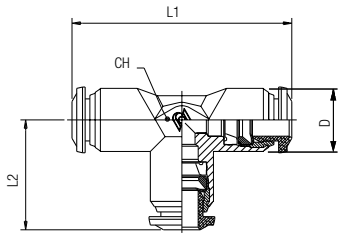
RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO

Certified to NSF/ ANSI-51

Code	Tube	L1	L2	CH	D	Pack.
70230 00 002	4	34	17	9	10	10
70230 00 004	6	42	21	11	12.5	10
70230 00 005	8	45	22.5	13	14	10
70230 00 006	10	53	26.5	16	17	10
70230 00 007	12	61	30.5	19	21.5	10





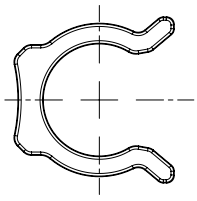
50980

CLIP DI SICUREZZA

SECURITY CLIPS
SICHERHEITSCLIP
CLIP DE SECURITÉ
CLIP DE SEGURIDAD ROJO
CLIP DE SEGURANÇA

Code	Tube	Pack.
50980 00 32 X1 RO	4-(5/32)	50
50980 00 32 X3 RO	5	50
50980 00 32 X4 RO	6-(1/4)	50
50980 00 32 X7 RO	8-(5/16)	50
50980 00 32 X9 RO	10-(3/8)	50
50980 00 32 Y1 RO	12-(1/2)	50
50980 00 32 Y3 RO	14	50





ARTICOLI DISPONIBILI A RICHIESTA

ARTICLES AVAILABLE ON REQUEST
ARTIKEL ERHÄLTLICH AUF ANFRAGE
ARTICLES DISPONIBLES SUR DEMANDE
ARTICULOS DISPONIBLES BAJO DEMANDA
ITENS DISPONÍVEIS SOB ENCOMENDA

70010



70030



70050



70100



70106



70126



70200



70226



70310



70500



70505



70510



70550



70560



70700



NOTES

Serie 60000


60000
Pag. 7.7


60020
Pag. 7.7


60040
Pag. 7.7


60050
Pag. 7.7


60110
Pag. 7.8


60115
Pag. 7.8


60130
Pag. 7.8


60210
Pag. 7.8


60215
Pag. 7.9


60230
Pag. 7.9


60600
Pag. 7.9

Serie 61000


61005
Pag. 7.15


61040
Pag. 7.15


61050
Pag. 7.15


61100
Pag. 7.15


61130
Pag. 7.16


61200
Pag. 7.16


61230
Pag. 7.16


61700
Pag. 7.16

Serie 62000


62000
Pag. 7.19


62020
Pag. 7.19


62040
Pag. 7.19


62080
Pag. 7.19


62300
Pag. 7.20


62310
Pag. 7.20


62315
Pag. 7.20


62320
Pag. 7.20


62325
Pag. 7.21


62340
Pag. 7.21


62400
Pag. 7.21


62440
Pag. 7.21


62450
Pag. 7.


62510
Pag. 7.22


62520
Pag. 7.22


62540
Pag. 7.22

Serie 63000


63190
Pag. 7.26


63192
Pag. 7.26


63260
Pag. 7.26


63262
Pag. 7.26

Serie 66000 / Ghinox


66050
Pag. 7.29


66062
Pag. 7.29


66070
Pag. 7.30


66085
Pag. 7.30


66300
Pag. 7.32


66310
Pag. 7.32

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI, A CALZAMENTO, INNESTI RAPIDI, ADATTATORI, VALVOLE E RACCORDI A FUNZIONE

PUSH-IN FITTINGS, PUSH-ON FITTINGS, QUICK COUPLINGS, ADAPTERS, BALL VALVE AND FUNCTION FITTINGS

STECKVERSCHRAUBUNGEN, ARMATUREN, SCHNELLKUPPLUNGEN, ADAPTER, KUGELHÄHNE UND FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN

RACCORDS INSTANTANÉS, RACCORDS À COIFFE, COUPLEURS RAPIDES, ADAPTATEURS, ROBINETS À BOISSEAU SPHÉRIQUE ET RACCORDS À FONCTIONS

RACORDAJE AUTOMÁTICO, RÁPIDO, ENCHUFES RÁPIDOS, ACCESORIOS, VÁLVULAS Y RACORES A FUNCIONES

CONEXÕES PUSH-IN, PUSH-ON, ENGATES RÁPIDOS, ACESSÓRIOS, VÁLVULAS DE ESFERA E CONEXÕES FUNCIONAIS

Serie INOX



IT

La serie 60.000, istantanea, completamente in Acciao Inox 316L, offre ai clienti Aignep la possibilità di veicolare fluidi corrosivi e/o creare circuiti in ambienti aggressivi.

Adatto al contatto permanente con fluidi alimentari, all'utilizzo in ambienti difficili, anche salini, possono essere sanificati e subire lavaggi anche con i detergenti più aggressivi.

Principali vantaggi

- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **Tre tipologie di filettature, BSPP, BSPT e Metrica**
- **Completamente in Acciaio Inox 316L**
- **Permanenza fluidi alimentari**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Automazione in presenza di lavaggi**
- **Industria Agroalimentare**
- **Industria Chimica, Petrolchimica e Farmaceutica**
- **Medicale, Life&Sciences**
- **Vuoto**

GB

The 60.000 serie is fully made of stainless steel AISI 316L.

It has been developed to drive corrosive fluids or to be used in aggressive environments. It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

Main advantages

- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *3 threads available, BSPP, BSPT (universal short) & Metric*
- *Full stainless steel AISI 316L*
- *Food&Beverage compatible*
- *Silicon Free*

Applications

- *Automation with Washing*
- *Farming, Mining*
- *Chemical, Petrolchemical, Pharmaceutical*
- *Medical, Life&Sciences*
- *Vacuum*

DE

Die 60.000 Serie ist komplett aus Edelstahl AISI 316L. Sie wurde entwickelt für den Transport von korrosiven Medien oder zur Verwendung in aggressiven Umgebungen. Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln. Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen

Hauptvorteile

- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Drei Gewindearten, BSPP, BSPT (universal kurz) und metrisch*
- *Komplett aus Edelstahl AISI 316L*
- *Lebensmittel & Getränke konform*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Automation mit Waschen*
- *Landwirtschaft, Bergbau*
- *Chemie, Petrochemie, Pharma*
- *Medizin, Life Sciences*
- *Vakuum*

FR

La série 60.000 est entièrement en acier inoxydable AISI 316L. Elle a été développée pour véhiculer des fluides corrosifs ou être utilisée dans des environnements agressifs.

Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires. Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

Principaux avantages

- *Connexion et dé connexion instantanée.*
- *Plein débit et tenue au vide industriel grâce à des joints de forme*
- *3 filetages disponibles, BSPP, BSPT (universel court) et Métrique*
- *Totalement en acier inoxydable AISI 316L*
- *Compatible alimentaire et boissons*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Automatisation avec lavage*
- *Industrie agroalimentaire*
- *Produits chimiques, Petro chimie, Pharmaceutique*
- *Médical*
- *Vide*

ES

La serie 60.000, instantánea, completamente en acero inoxidable 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos y/o crear circuitos en ambientes agresivos.

Apto para el contacto permanente con fluidos alimentarios, para su uso en entornos difíciles, incluso salinos, pueden ser desinfectados y lavados incluso con los detergentes más agresivos.

Principales ventajas

- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *Tres tipos de roscas, BSPP, BSPT y métrica*
- *Completamente en acero inoxidable 316L*
- *Compatible con fluidos alimentarios*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Automatización en presencia de lavados*
- *Industria Agroalimentaria*
- *Industria Química, petroquímica y farmacéutica*
- *Medical, Life&Sciences*
- *Vacío*

PT

A série 60.000étotalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L. Esta linha foi desenvolvida para conduzir fluidos corrosivos or para ser utilizada em ambientes agressivos. Ela é ideal para contato direto com fluidos alimnetícios.

Esta série pode ser utilizada também em ambientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitam ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

Principais vantagens

- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão Total e resistência ao Vácuo graças ao design de suas vedações*
- *3 tipos de rosca disponíveis BSPP, BSPT (universal short) & Métrica*
- *Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L*
- *Compatível com Alimentos e Bebidas*
- *Livre de Silicone*

Aplicação

- *Automação com lavagens frequentes*
- *Fazendas, Mineração*
- *Química, Petroquímica, Farmacêutica*
- *Médica, Life&Sciences*
- *Vácuo*

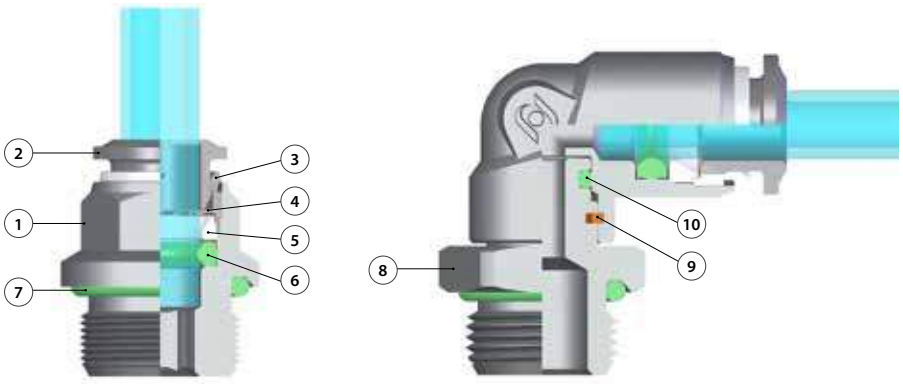
SERIE 60000

RACCORDI AUTOMATICI IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
STAINLESS STEEL AISI 316 L PUSH-IN FITTINGS
STECKVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316 L
RACCORDS INSTANTANÉS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L
RACORDAJE AUTOMÁTICO EN ACERO INOXIDABLE AISI 316 L
CONEXÕES PUSH-IN EM AÇO INOX AISI 316 L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Acciaio inox AISI 316L
2 Spintore sgancio tubo in Acciaio inox AISI 316L
3 Capsula in Acciaio inox AISI 316L
4 Pinza d'aggraffaggio in Acciaio inox AISI 316L
5 Anello di sicurezza in PTFE
6 Guarnizione in FKM alimentare
7 Guarnizione filetto in FKM alimentare
8 Basetta Filettata in Acciaio inox AISI 316L
9 Seeger
10 Guarnizione in FKM alimentare

Component Parts and Materials — GB
1 AISI 316L Steel Body
2 AISI 316L Steel Collet
3 AISI 316L Steel Capsule
4 AISI 316L Steel Clamping washer
5 PTFE Safety ring
6 Food FKM molded seal
7 Food FKM Thread packing
8 Base Threaded AISI 316L Steel
9 Seeger
10 Food FKM molded seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Edelstahl AISI 316L
2 Rohr Lösering Edelstahl AISI 316L
3 Haltering Edelstahl AISI 316L
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 316L
5 Sicherungsring PTFE
6 FKM Lebensmittel
7 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel
8 Gewindebasis Edelstahl AISI 316L
9 Seeger
10 Lippendichtung FKM

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: AISI 316L
2 Poussoir: AISI 316L
3 Capsule de retenue: AISI 316L
4 Rondelle d'accrochage: AISI 316L
5 Anneau de sécurité: PTFE
6 Joint torique: FKM conforme alimentaire
7 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire
8 Bague de sécurité: AISI 316L
9 Seeger
10 Joint en FKM conforme alimentaire

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en Acero inox AISI 316L
2 Anillo de extracción en Acero inox AISI 316L
3 Cápsula en Acero inox AISI 316L
4 Pinza de agarre en Acero inox AISI 316L
5 Anillo de seguridad en PTFE
6 Junta de forma en FKM alimentaria
7 Junta rosca en FKM alimentaria
8 Base roscada en Acero inox AISI 316L
9 Seeger
10 Junta en FKM alimentaria

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em Aço inox AISI 316L
2 Anilha em Aço inox AISI 316L
3 Cápsula em Aço inox AISI 316L
4 Pinça de travamento em Aço Inox AISI 316L
5 Anel de segurança em PTFE
6 Vedação em FKM alimentício
7 Vedação em FKM alimentício
8 Base roscada em Aço inox AISI 316L
9 Seeger
10 Vedação em FKM alimentício

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

Fluids
Compressed air / Vacuum
Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo
Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Tubi di collegamento — IT
Tubi in genere:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes — GB
Tube in general:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre — DE
Allgemeine Rohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés — FR
Tubes en général:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión — ES
Tubos en general:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão — PT
Tubos em geral:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura — IT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads — GB
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten — DE
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages — FR
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas — ES
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas — PT
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

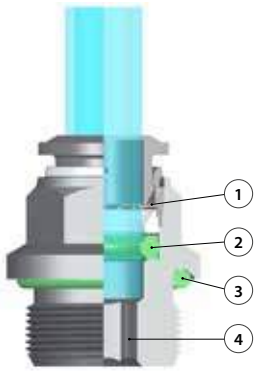
Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque

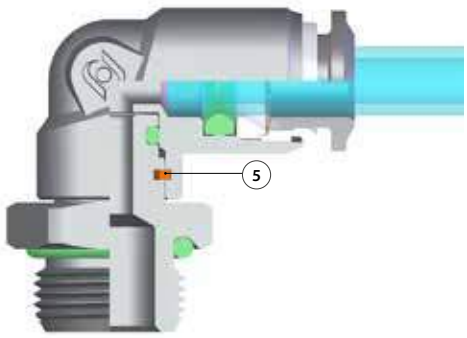


ISO 228

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*
M5	0,8
1/8	3
1/4	9
3/8	10
1/2	12

I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Os valores de ruptura podem variar em função do item





Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

5 Orienting fitting with safety ring Inside.
Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie.
La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

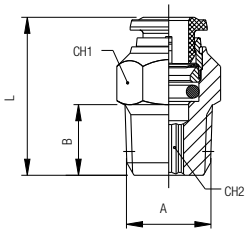
5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

60000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE
RACOR RECTO MACHO CÓNICO
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA CÔNICA





Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
60000 00 001	4	1/8	7.5	19	10	3	10
60000 00 002	4	1/4	11	23	14	3	10
60000 00 003	6	1/8	7.5	22.5	13	4	10
60000 00 004	6	1/4	11	24.5	14	4	10
60000 00 005	8	1/8	7.5	25.5	14	5	10
60000 00 006	8	1/4	11	25	14	6	10
60000 00 007	10	1/4	11	30.5	17	7	10
60000 00 008	10	3/8	11.5	28	17	8	10
60000 00 009	12	3/8	11.5	33.5	21	9	10
60000 00 010	12	1/2	14	32	22	10	10

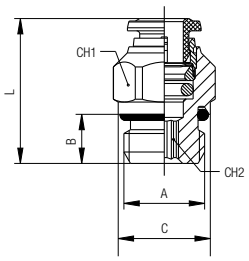
60020

New

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA





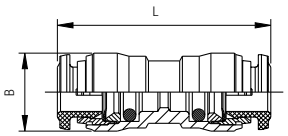
Code	Tube	A	B	C	L	CH1	CH2	Pack.
60020 00 011	4	M5	4	8	20	10	2	10
60020 00 001	4	1/8	6	13	19.5	10	3	10
60020 00 002	4	1/4	8	15	19.5	15	3	10
60020 00 013	6	M5	4	10	23	12	2	10
60020 00 003	6	1/8	6	13	23.5	13	4	10
60020 00 004	6	1/4	8	15	23.5	15	4	10
60020 00 005	8	1/8	6	13	25.5	14	5	10
60020 00 006	8	1/4	8	15	23.5	15	6	10
60020 00 007	10	1/4	8	16	30	17	8	10
60020 00 008	10	3/8	9	20	27	17	8	10
60020 00 009	12	3/8	9	21	34	21	8	10
60020 00 010	12	1/2	10	25	31	22	10	10

60040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





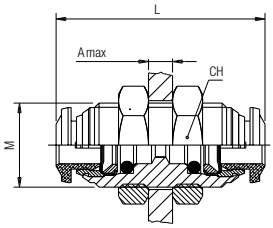
Code	Tube	L	B	Pack.
60040 00 001	4	31	10.5	10
60040 00 002	6	35	12.5	10
60040 00 003	8	36.5	14.5	10
60040 00 004	10	42	17.5	10
60040 00 005	12	48	20.5	10

60050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO





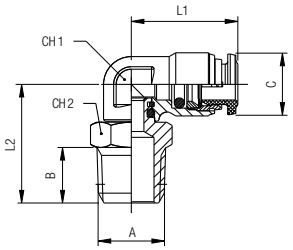
Code	Tube	M	L	CH	A max	Pack.
60050 00 001	4	M12x1	31	17	7	10
60050 00 002	6	M14x1	35	17	9.5	10
60050 00 003	8	M16x1	37	19	10.5	10
60050 00 004	10	M20x1	42	24	12.5	10
60050 00 005	12	M22x1	48	26	16.5	10

60110

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CONICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE ORIENTABLE, CONIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CÓNICO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO CÔNICA





Code	Tube	A	B	C	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
60110 00 001	4	1/8	7.5	10	18	17.5	9	11	10
60110 00 002	4	1/4	11	10	18	21.5	9	14	10
60110 00 003	6	1/8	7.5	12.5	21	19.5	11	11	10
60110 00 004	6	1/4	11	12.5	21	23.5	11	14	10
60110 00 005	8	1/8	7.5	14.5	22.5	20	12	11	10
60110 00 006	8	1/4	11	14.5	22.5	24	12	14	10
60110 00 007	10	1/4	11	17.5	26	25.5	16	14	10
60110 00 008	10	3/8	11.5	17.5	26	27	16	17	10
60110 00 009	10	1/2	14	17.5	26	30.5	16	22	10
60110 00 010	12	3/8	11.5	20.5	30.5	30.5	19	18	10
60110 00 011	12	1/2	14	20.5	30.5	33	19	22	10

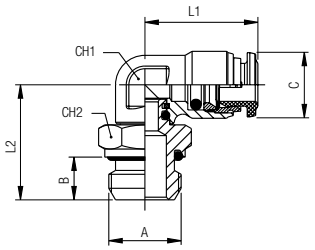
60115

New

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM L ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





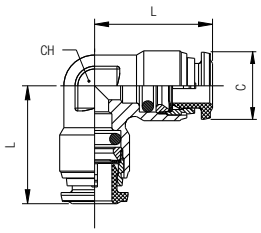
Code	Tube	A	B	C	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
60115 00 012	4	M5	4	10	18	15	9	8	10
60115 00 001	4	1/8	6	10	18	17	9	13	10
60115 00 002	4	1/4	8	10	18	19.5	9	15	10
60115 00 013	6	M5	4	12,5	21	18	11	10	**10**
60115 00 003	6	1/8	6	12.5	21	19	11	13	10
60115 00 004	6	1/4	8	12.5	21	21.5	11	15	10
60115 00 005	8	1/8	6	14.5	22.5	19.5	12	13	10
60115 00 006	8	1/4	8	14.5	22.5	21.5	12	15	10
60115 00 007	10	1/4	8	17.5	26	23	16	15	10
60115 00 008	10	3/8	9	17.5	26	26.5	16	21	10
60115 00 009	10	1/2	10	17.5	26	29	16	22	10
60115 00 010	12	3/8	9	20.5	30.5	29	19	21	10
60115 00 011	12	1/2	10	20.5	30.5	31.5	19	22	10

60130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





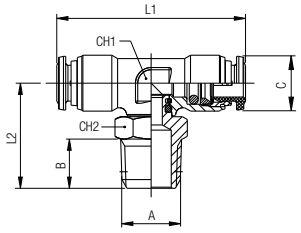
Code	Tube	C	L	CH	Pack.
60130 00 001	4	10	18	9	10
60130 00 002	6	12.5	21	11	10
60130 00 003	8	14.5	22.5	12	10
60130 00 004	10	17.5	26	16	10
60130 00 005	12	20.5	30.5	19	10

60210

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CONICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (TAPER)-CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CÓNICO
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO CÔNICA





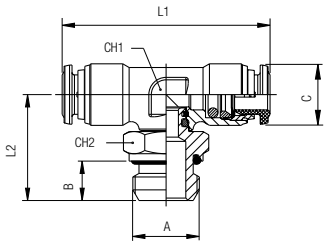
Code	Tube	A	B	C	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
60210 00 001	4	1/8	7.5	10	36	18.5	9	11	10
60210 00 002	4	1/4	11	10	36	22.5	9	14	10
60210 00 003	6	1/8	7.5	12.5	42	19.5	11	11	10
60210 00 004	6	1/4	11	12.5	42	23.5	11	14	10
60210 00 005	8	1/8	7.5	14.5	45	20.5	12	11	10
60210 00 006	8	1/4	11	14.5	45	24.5	12	14	10
60210 00 007	10	1/4	11	17.5	52	26	16	14	10
60210 00 008	10	3/8	11.5	17.5	52	27.5	16	17	10
60210 00 009	10	1/2	14	17.5	52	31	16	22	10
60210 00 010	12	3/8	11.5	20.5	61	30.5	19	18	10
60210 00 011	12	1/2	14	20.5	61	33	19	22	10

60215

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL)-CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





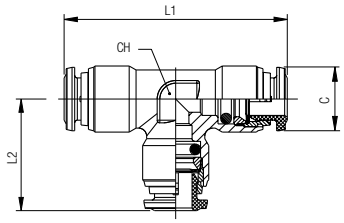
Code	Tube	A	B	C	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
60215 00 012	4	M5	4	10	36	15	9	8	10
60215 00 001	4	1/8	6	10	36	18	9	13	10
60215 00 002	4	1/4	8	10	36	20.5	9	15	10
60215 00 003	6	1/8	6	12.5	42	19	11	13	10
60215 00 004	6	1/4	8	12.5	42	21.5	11	15	10
60215 00 005	8	1/8	6	14.5	45	20	12	13	10
60215 00 006	8	1/4	8	14.5	45	22	12	15	10
60215 00 007	10	1/4	8	17.5	52	23.5	16	15	10
60215 00 008	10	3/8	9	17.5	52	27	16	21	10
60215 00 009	10	1/2	10	17.5	52	29.5	16	22	10
60215 00 010	12	3/8	9	20.5	61	29	19	21	10
60215 00 011	12	1/2	10	20.5	61	31.5	19	22	10

60230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





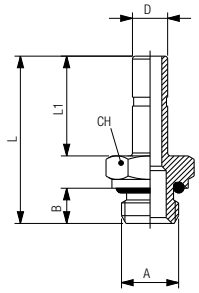
Code	Tube	C	L1	L2	CH	Pack.
60230 00 001	4	10	36	18	9	10
60230 00 002	6	12.5	42	21	11	10
60230 00 003	8	14.5	45	22.5	12	10
60230 00 004	10	17.5	52	26	16	10
60230 00 005	12	20.5	61	30.5	19	10

60600

ADATTATORE MASCHIO CILINDRICO

MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR ENCLIQUETABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
ADAPTADOR COM ROSCA MACHO PARALELA





Code	D	A	B	L	L1	CH	Pack.
60600 00 007	6	1/8	6	28,5	17	13	10
60600 00 010	8	1/4	8	31.5	18	14	10
60600 00 013	10	1/4	8	35.5	22	14	10
60600 00 014	10	3/8	9	37,5	22	20	10
60600 00 016	12	3/8	9	40	24.5	20	10
60600 00 017	12	1/2	10	42,5	24,5	24	10

NOTES

IT

La serie 61.000, a calzamento, completamente realizzata in Acciao Inox 316L, offre ai clienti Aignep la possibilità di veicolare fluidi corrosivi e/o creare circuiti in ambienti aggressivi.

Adatto al contatto permanente con fluidi alimentari, ed all'utilizzo in ambienti particolarmente gravosi.

Principali vantaggi

- **Tecnologia semplice e senza elementi di tenuta**
- **Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi**
- **Completamente in Acciaio Inox 316L**
- **Permanenza fluidi alimentari**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Industria Agroalimentare**
- **Food & Beverage**
- **Industria Chimica, Petrolchimica e Farmaceutica**
- **Medicale, Life&Sciences**
- **Inkjet, Inchiostri**
- **Vuoto**

GB

The 61.000 serie are stainless steel AISI 316 L push-on fittings. It has been developed to drive corrosive fluids or to be used in aggressive environments.

It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

Main advantages

- *Simple Technology*
- *All fluids in agressive environment*
- *Full stainless steel AISI 316L*
- *Food&Beverage compatible*
- *Silicon Free*

Applications

- *Diary*
- *Food & Beverage*
- *Chemical, Petrolchemical, Pharmaceutical*
- *Medical, Life&Sciences*
- *Inkjet, Printing*
- *Vacuum*

DE

Die 61.000 Serie sind Nippelverschraubungen aus Edelstahl AISI 316L. Sie wurde entwickelt für den Transport von korrosiven Medien oder zur Verwendung in aggressiven Umgebungen. Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln. Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen

Hauptvorteile

- *Einfache Technologie*
- *Alle Medien in aggressiver Umgebung*
- *Komplett aus Edelstahl AISI 316L*
- *Lebensmittel & Getränke konform*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Milchprodukte*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Chemie, Petrochemie, Pharma*
- *Medizin, Life Sciences*
- *Inkjet, Druck*
- *Vakuum*

FR

La série 61.000 sont des raccords à coiffe en acier inoxydable AISI 316 L. Elle a été développée pour véhiculer des liquides corrosifs ou être utilisée dans des environnements agressifs. Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires.

Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

Principaux avantages

- *Technologie Simple*
- *Tous fluides en environnement agressif*
- *Entièrement en acier inoxydable AISI 316L*
- *Compatible alimentaire et boisson*
- *Sans silicone*

Applications

- *Industrie Agroalimentaire*
- *Alimentaire et Boisson*
- *Produit chimique, Petrochimie, Pharmaceutique*
- *Médical*
- *Imprimerie*
- *Vide*

ES

La serie 61.000, a calzamiento completamente realizada en acero inoxidable 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos y/o crear circuitos en ambientes agresivos.

Apto para el contacto permanente con fluidos alimentarios, y al uso en ambientes particularmente exigentes.

Principales ventajas

- *Tecnología sencilla y sin elementos de estanqueidad*
- *Para todos los fluidos y ambientes corrosivos*
- *Completamente en acero inoxidable 316L*
- *Compatible con fluidos alimentarios*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Industria Agroalimentaria*
- *Alimentos y Bebidas*
- *Industria Química, petroquímica y farmacéutica*
- *Medical, Life&Sciences*
- *Inyección de tinta, impresión*
- *Vacío*

PT

A série 61.000 é feita em aço-inoxidável AISI 316 L , no modelo push-on. Ela foi desenvolvida para conduzir fluidos corrosivos ou para ser utilizada em ambientes agressivos. É ideal para contato com fluidos alimnetícios.

Esta linha pode ser utilizada também em ambientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitam ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

Principais vantagens

- *Tecnologia Simples*
- *Todos os fluidos em ambientes agressivos*
- *Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L*
- *Compatível com alimentos e bebidas*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

- *Aplicações Tradicionais*
- *Alimentos e Bebidas*
- *Química, Petroquímica, Farmacêutica*
- *Médica, Life&Sciences*
- *Impressora , Jatos de tinta*
- *Vácuo*

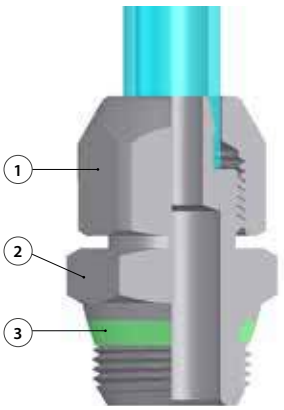
SERIE 61000

RACCORDI A CALZAMENTO IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
STAINLESS STEEL AISI 316 L PUSH-ON FITTINGS
NIPPELVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316 L
RACCORDS À COIFFE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L
RACORDAJE RÁPIDO EN ACERO INOX AISI 316 L
CONEXÕES PUSH-ON EM AÇO INOX AISI 316 L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Dado in Acciaio inox AISI 316L
2 Corpo in Acciaio inox AISI 316L
3 Guarnizione in FKM alimentare

Component Parts and Materials — GB
1 AISI 316L Steel Nut
2 AISI 316L Steel Body
3 Food FKM seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Mutter Edelstahl AISI 316L
2 Körper Edelstahl AISI 316L
3 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel

Matériaux et Composants — FR
1 Ecrou: AISI 316L
2 Corps: AISI 316L
3 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire

Materiales y Componentes — ES
1 Tuerca en Acero inox AISI 316L
2 Cuerpo en Acero inox AISI 316L
3 Junta en FKM alimentaria

Materiais e Componentes — PT
1 Porca em Aço inox AISI 316L
2 Corpo em Aço inox AISI 316L
3 Vedação em FKM alimentício

Bar

Pressioni e Temperature — IT
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Per gli articoli con guarnizione consultare i valori di temperatura direttamente sulla tabella dell'articolo.

Pressures and Temperatures — GB
The working pressures and working temperatures depend on wich type of tube used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

For articles with seal see temperature values directly from the table the article.

Druckbereich und Temperatur — DE
Drücke und Temperaturen werden durch die Art des verwendeten Schlauchs definiert, d.h. die Werte basieren auf den Eigenschaften der eingesetzten Rohre.

Für Artikel mit Dichtung beachten Sie bitte die Temperaturwerte direkt in der Tabelle des Artikels.

Pressions et Températures — FR
Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. C'est pour cette raison que ces valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube utilisé.

Pour les raccords avec joint, se reporter à la température indiquée dans le tableau de l'article

Presión y Temperatura — ES
Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo.

Para los artículos con juntas, consultar el valor de la temperatura directamente en la tabla del artículo.

Pressões e Temperatura — PT
Pressões e temperatura são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo aplicado.

Para os itens com vedação, consultar os valores de temperatura diretamente na tabela do item.

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Tubi di Collegamento (IT)

Tubi in genere:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.

Connection Tubes (GB)

Tube in general:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*

Geeignete Rohre (DE)

Allgemeine Rohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*

Tubes Conseillés (FR)

Tubes en général:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*

Tubos de Conexión (ES)

Tubos en general:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*

Tubos de Conexão (PT)

Tubos em geral:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*

Filettatura (IT)

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

Threads (GB)

Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

Gewindearten (DE)

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

Filetages (FR)

Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

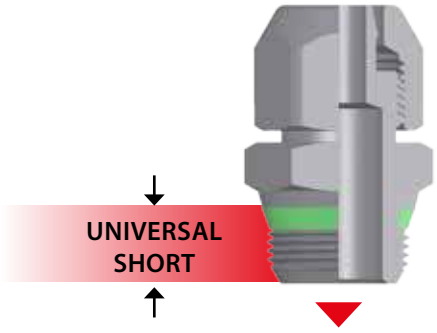
Roscas (ES)

Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

Roscas (PT)

Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".

UNIVERSAL SHORT



NPT NPTF	Conica *Tapered* *Konisch* *Conique* *Cónica* *Cônica*	**ISO 7 BSPP**	Cilindrica *Parallell* *Zylindrisch* *Cylindrique* *Cilíndrica* *Paralela*	**ISO 7 BSPT PT**	Conica *Tapered* *Konisch* *Conique* *Cónica* *Cônica*	**ISO 228 BSP PF**	Cilindrica *Parallell* *Zylindrisch* *Cylindrique* *Cilíndrica* *Paralela*

"UNIVERSAL SHORT" (IT)

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:
- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di fillettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT" (GB)

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:
- *reduced overall lenght;*
- *smaller hex dimensions compared to the parallel threads;*
- *to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.*

"UNIVERSAL SHORT" (DE)

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:
- *Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;*
- *Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;*
- *Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.*

"UNIVERSAL SHORT" (FR)

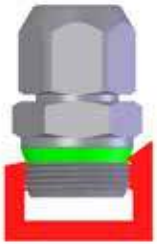
Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:
- *réduire la longueur d'encombrement;*
- *réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;*
- *permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.*

"UNIVERSAL SHORT" (ES)

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:
- *reducir la longitud;*
- *reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;*
- *consentir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.*

"UNIVERSAL SHORT" (PT)

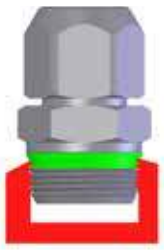
A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às sequintes características:
- *reduzir o comprimento da conexão;*
- *reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;*
- *permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.*



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Cóncava
Côncavas



Convesse
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

IT

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

GB

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

DE

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

FR

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

ES

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

PT

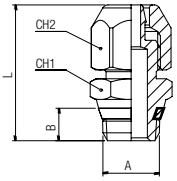
Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

61005

RACCORDO DIRITTO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

STRAIGHT MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH "UNIVERSAL SHORT"
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR RECTO MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO RETA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
61005 00 003	6/4	1/8	5.5	23	12	12	10
61005 00 004	6/4	1/4	7	25.5	15	12	10
61005 00 006	8/6	1/8	5.5	23	12	14	10
61005 00 007	8/6	1/4	7	25.5	15	14	10
61005 00 011	10/8	1/4	7	27.5	15	16	10
61005 00 012	10/8	3/8	7.5	29	17	16	10

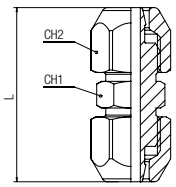
	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 200 °C

61040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





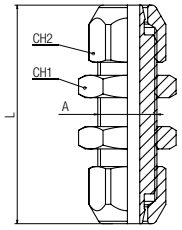
Code	Tube	L	CH1	CH2	Pack.
61040 00 004	6/4	29.5	10	12	10
61040 00 006	8/6	30	12	14	10
61040 00 009	10/8	34.5	14	16	10

61050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO





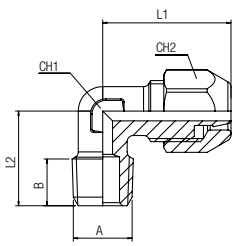
Code	Tube	A	L	CH1	CH2	Pack.
61050 00 004	6/4	M10x1	44	14	12	10
61050 00 006	8/6	M12x1	44	17	14	10

61100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH
EQUERRE MÂLE CONIQUE
RACOR A L MACHO CÓNICO
CONEXÃO MACHO EM "L" COM ROSCA MACHO CÔNICA





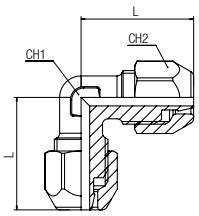
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61100 00 003	6/4	1/8	7.5	21	15.5	8	12	10
61100 00 004	6/4	1/4	11	21	19.5	8	12	10
61100 00 006	8/6	1/8	7.5	22.5	17	10	14	10
61100 00 007	8/6	1/4	11	22.5	21	10	14	10
61100 00 011	10/8	1/4	11	25.5	21.5	12	16	10
61100 00 012	10/8	3/8	11.5	25.5	22	12	16	10

61130

RACCORDO A L INTERMEDIO
ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM L TUBO-TUBO

Code	Tube	L	CH1	CH2	Pack.
61130 00 003	6/4	21	8	12	10
61130 00 005	8/6	22.5	10	14	10
61130 00 006	10/8	25.5	12	16	10



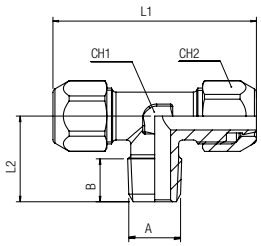


61200

RACCORDO A T MASCHIO CONICO
TEE MALE ADAPTOR (TAPER)-CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO CÓNICO
CONEXÃO MACHO EM "T" COM ROSCA MACHO CÔNICA

Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61200 00 003	6/4	1/8	7.5	42	15.5	8	12	10
61200 00 004	6/4	1/4	11	42	19.5	8	12	10
61200 00 005	8/6	1/8	7.5	45	17	10	14	10
61200 00 006	8/6	1/4	11	45	21	10	14	10
61200 00 008	10/8	1/4	11	51	21.5	12	16	10
61200 00 009	10/8	3/8	11.5	51	22	12	16	10



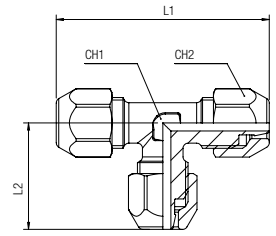


61230

RACCORDO A T INTERMEDIO
TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO

Code	Tube	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61230 00 003	6/4	42	21	8	12	10
61230 00 005	8/6	45	22.5	10	14	10
61230 00 008	10/8	51	25.5	12	16	10



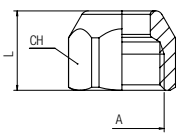


61700

DADO
NUT
MUTTER
ECROU
TUERCA
PORCA

Code	Tube	A	L	CH	Pack.
61700 00 44 0X 00	6/4	M10x1	11	12	10
61700 00 44 4X 00	8/6	M12x1	11.5	14	10
61700 00 44 5X 00	10/8	M14X1	13.5	16	10





IT

La serie 62.000 Aignep, completamente realizzati in Acciao Inox 316L, costituiscono il completamento dell'offerta in termini di adattatori, riduzioni e componenti per realizzare al meglio le vostre applicazioni " INOX". Con prestazioni importanti in termini di pressioni (140 bar) e temperature (-110°C +300°C), sono realizzati in una ampia gamma base. Filettarure BSPT, BSPP e Metrico.

Principali vantaggi

- **Gamma completa**
- **Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi**
- **Completamente in Acciaio Inox 316L**
- **Permanenza fluidi alimentari**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Industria Agroalimentare**
- **Food & Beverage**
- **Industria Chimica, Petrolchimica e Farmaceutica**
- **Medicale, Life&Sciences**
- **Inkjet, Inchiostri**
- **Vuoto**

GB

The 62.000 serie are stainless steel AISI 316L threaded adaptors.

Large range of configurations: nipple, reductions, T, L, etc. High performances in pressure (140 bar) and temperature (-110°C +300°C).

Threads BSPT, BSPP & Metric.

Main advantages

- *Large range*
- *All fluids in agressive environment*
- *Full stainless steel AISI 316L*
- *Food&Beverage compatible*
- *Silicon Free*

Applications

- *Diary*
- *Food & Beverage*
- *Chemical, Petrolchemical, Pharmaceutical*
- *Medical, Life&Sciences*
- *Inkjet, Printing*
- *Vacuum*

DE

Die 62.000 Serie sind Gewinde-Adapter aus Edelstahl AISI 316L.

Grosse Auswahl: Nippel, Reduktionen, T, L, etc. Hohe Druck- (140 bar) und Temperaturbeständigkeit (-110°C +300°C).

Gewinde BSPT, BSPP und metrisch.

Hauptvorteile

- *Grosses Sortiment*
- *Alle Medien in aggressiver Umgebung*
- *Komplett aus Edelstahl AISI 316L*
- *Lebensmittel & Getränke konform*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Milchprodukte*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Chemie, Petrochemie, Pharma*
- *Medizin, Life Sciences*
- *Inkjet, Druck*
- *Vakuum*

FR

La série 62.000 sont des adaptateurs en acier inoxydable AISI 316L.

Large gamme et nombreuses configurations: mamelon, réduction, T, L, etc.

Performances élevées en pression (140 bar) et entempérature (-110 ° C + 300 ° C).

Filetages BSPT, BSPP et métrique.

Principaux avantages

- *Large gamme*
- *Tous fluides en milieu agressif*
- *Entièrement en acier inoxydable AISI 316L*
- *Compatible Alimentaire et boisson*
- *Sans Silicone*

ES

La serie 62.000 Aignep, completamente realizada en Acero Inox 316L, completa la oferta en términos de adaptadores, reducciones y componentes para realizar al máximo vuestras aplicaciones "INOX".

Con prestaciones importantes en términos de presión (140 bar) y temperatura (-110°C +300°C)., son realizados en una amplia gama base.

Roscas BSPT, BSPP y Métricas.

Principales Ventajas

- *Gama completa*
- *Para todos los fluidos y ambientes corrosivos*
- *Completamente en Acero Inox 316L*
- *Compatible con fluidos alimentarios*
- *Libre de silicona*

PT

A série 62.000 é feita em aço-inoxidável AISI 316L, e é constituída por itens complementares das séries em aço-inoxidável.

Esta série contém niples, adaptadores, reduções, T's, L's e outors componentes para realizar aplicações das linhas de aço-inoxidável. Alta performance em pressões de até 140 bar e temperaturas entre -110°C +300°C.

Roscas BSPT, BSPP & Métrica.

Principais vantagens

- *Grande range de itens*
- *Todos os fluidos em ambientes agressivos*
- *Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L*
- *Compatível com Alimentos e Bebidas*
- *Livre de Silicone*

Applications

- *Industrie Agroalimentaire*
- *Alimentaire et boissons*
- *Chemie, petrochimie, Pharmaceutique*
- *Médical, Life&Sciences*
- *Imprimerie*
- *Vide*

Aplicaciones

- *Industria Agroalimentaria*
- *Alimentos & Bebidas*
- *Industria Química, Petroquímica y Farmaceutica*
- *Medical, Life&Science*
- *Inyección de tinta, impresión*
- *Vacío*

Aplicação

- *Aplicações Tradicionais*
- *Alimentos e Bebidas*
- *Química, Petroquímica, Farmacêutica*
- *Médica, Life&Sciences*
- *Impressoras, Jatos de tinta*
- *Vácuo*

SERIE 62000

ADATTATORI IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
STAINLESS STEEL AISI 316L THREADED ADAPTORS
ADAPTER IN EDELSTAHL AISI 316 L
ADAPTATEURS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
ACCESORIOS EN ACERO INOX AISI 316 L
ADAPTADORES EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
140 bar (14 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 110 °C
+ 300 °C

Fluidi compatibili
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

Fluids
Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

Geeignete Medien
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

Fluidos compatibles
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Fluidos para Indústria alimentícia e quíimica compatíveis com os componentes da conexão.

Filettatura IT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

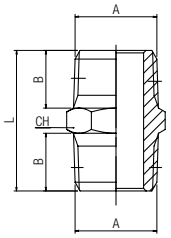
Roscas ES
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

62000

NIPPLO CONICO
NIPPLE (TAPER)
DOPPELNIPPEL KONISCH
MAMELON DOUBLE, CONIQUE
MACHÓN CÓNICO
NIPLE COM ROSCA CÔNICA



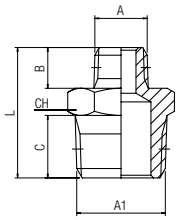


Code	A	B	L	CH	Pack.
62000 00 44 02 00	1/8	7.5	19.5	11	10
62000 00 44 03 00	1/4	11	27	14	10
62000 00 44 04 00	3/8	11.5	28	17	10
62000 00 44 05 00	1/2	14	33.5	22	10
62000 00 44 07 00	3/4	16.5	40	27	10

62020

NIPPLO DI RIDUZIONE CONICO
REDUCING NIPPLE (TAPER)
DOPPELNIPPEL KONISCH REDUZIERT
MAMELON DOUBLE INÉGAL, CONIQUE
MACHÓN CÓNICO DE REDUCCIÓN
NIPLE DE REDUÇÃO COM ROSCA CÔNICA



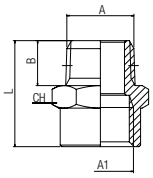


Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
62020 00 44 AT 00	1/8	1/4	7.5	11	23.5	14	10
62020 00 44 3W 00	1/8	3/8	7.5	11.5	24	17	10
62020 00 44 7W 00	1/4	3/8	11	11.5	27.5	17	10
62020 00 44 8W 00	1/4	1/2	11	14	30.5	22	10
62020 00 44 AC 00	3/8	1/2	11.5	14	31	22	10
62020 00 44 AH 00	1/2	3/4	14	16.5	37.5	27	10

62040

RIDUZIONE CONICA
REDUCER (TAPER)
REDUZIERUNG KONISCH
GROSSISSEUR MÂLE CONIQUE / FEMELLE CYLINDRIQUE
REDUCCIÓN CÓNICA MACHO - HEMBRA
REDUÇÃO COM ROSCA CÔNICA



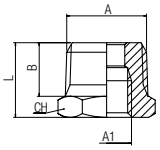


Code	A	A1	B	L	CH	Pack.
62040 00 44 AT 00	1/8	1/4	7.5	22	17	10
62040 00 44 7W 00	1/4	3/8	11	27	22	10
62040 00 44 8W 00	1/4	1/2	11	30	24	10
62040 00 44 AC 00	3/8	1/2	11.5	30.5	24	10
62040 00 44 AH 00	1/2	3/4	14	35	32	10

62080

RIDUZIONE CONICA
REDUCER (TAPER)
REDUZIERUNG KONISCH
RÉDUCTION MÂLE CONIQUE / FEMELLE CYLINDRIQUE
REDUCCIÓN CÓNICA
REDUÇÃO COM ROSCA CÔNICA





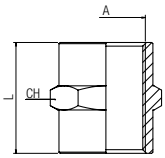
Code	A	A1	B	L	CH	Pack.
62080 00 44 5W 00	1/4	1/8	11	16	14	10
62080 00 44 9W 00	3/8	1/8	11.5	16.5	17	10
62080 00 44 AA 00	3/8	1/4	11.5	16.5	17	10
62080 00 44 AE 00	1/2	1/4	14	19.5	22	10
62080 00 44 AF 00	1/2	3/8	14	19.5	22	10
62080 00 44 AM 00	3/4	1/2	16.5	23.5	27	10

62300

MANICOTTO
SLEEVE
MUFFE
MANCHON
MANGUITO HEMBRA
LUVA

Code	A	L	CH	Pack.
62300 00 44 02 00	1/8	15	14	10
62300 00 44 03 00	1/4	22	17	10
62300 00 44 04 00	3/8	24	22	10
62300 00 44 05 00	1/2	30	27	10
62300 00 44 07 00	3/4	32	32	10



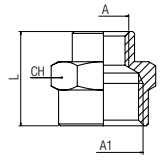


62310

MANICOTTO DI RIDUZIONE
REDUCING SLEEVE
MUFFE REDUZIERT
MANCHON INÉGAL
MANGUITO HEMBRA DE REDUCCIÓN
LUVA DE REDUÇÃO

Code	A	A1	L	CH	Pack.
62310 00 44 AT 00	1/8	1/4	19	17	10
62310 00 44 7W 00	1/4	3/8	23	22	10
62310 00 44 AC 00	3/8	1/2	27.5	24	10
62310 00 44 AH 00	1/2	3/4	30	30	10





62315

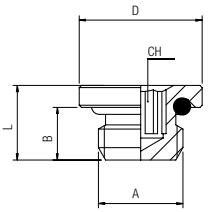
New

TAPPO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO
MALE PLUG (PARALLEL) WITH EXAGON EMBEDDED
GEWINDESTOPFEN RUND MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
BOUCHON, CYLINDRIQUE À 6 PANS CREUX
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO HEXÁGONO INTERIOR CON TÓRICA (FKM)
TAMPÃO COM ROSCA PARALELA COM SEXTAVADO INTERNO

Code	A	B	L	D	CH	Pack.
62315 00 005	M5	4	6	8	2	10
62315 00 001	1/8	6	8.5	14	5	10
62315 00 002	1/4	8	11	18	6	10
62315 00 003	3/8	9	12.5	20	8	10
62315 00 004	1/2	10	13.5	25	10	10

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 200 °C



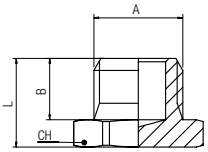


62320

TAPPO MASCHIO CILINDRICO
MALE PLUG (PARALLEL)
GEWINDESTOPFEN MIT SECHSKANT ZYLINDRISCH
BOUCHON, CYLINDRIQUE À 6 PANS MÂLE
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO
TAMPÃO COM ROSCA PARALELA

Code	A	B	L	CH	Pack.
62320 00 44 02 00	1/8	6.5	10	14	10
62320 00 44 03 00	1/4	9	13	17	10
62320 00 44 04 00	3/8	9.5	13.5	19	10
62320 00 44 05 00	1/2	10	14.5	24	10
62320 00 44 07 00	3/4	11	16	30	10



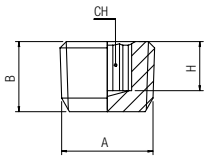


62325

TAPPO MASCHIO CONICO DIN 906

MALE PLUG (TAPER) DIN 906
GEWINDESTOPFEN KONISCH
BOUCHON, CONIQUE À 6 PANS CREUX
TAPÓN MACHO CÓNICO HEXÁGONO INTERIOR
TAMPÃO COM ROSCA CÔNICA





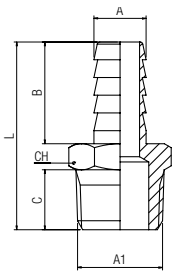
Code	A	B	H	CH	Pack.
62325 00 44 02 00	1/8	7.5	5	5	10
62325 00 44 03 00	1/4	10	7	6	10
62325 00 44 04 00	3/8	11	7	8	10
62325 00 44 05 00	1/2	13	8	10	10

62340

PORTAGOMMA MASCHIO CONICO

MALE HOSE ADAPTER (TAPER)
EINSCHRAUBTÜLLE FÜR SCHLAUCH KONISCH
DOUILLE ANNELÉE, CONIQUE
ESPIGA MACHO CÓNICA
ESPIGÃO COM ROSCA CÔNICA





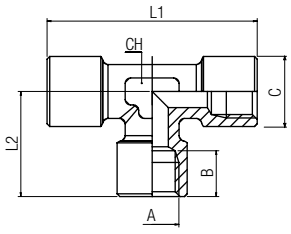
Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
62340 00 44 BS 00	6	1/8	19.5	7.5	32	11	10
62340 00 44 BZ 00	7	1/8	19.5	7.5	32	11	10
62340 00 44 BX 00	7	1/4	19.5	11	35.5	14	10
62340 00 44 BJ 00	8	1/4	19.5	11	35.5	14	10
62340 00 44 CB 00	9	1/4	19.5	11	35.5	14	10
62340 00 44 CC 00	9	3/8	19.5	11.5	36	17	10
62340 00 44 CF 00	10	1/4	19.5	11	35.5	14	10
62340 00 44 CG 00	10	3/8	19.5	11.5	36	17	10
62340 00 44 CH 00	10	1/2	19.5	14	39	22	10
62340 00 44 CI 00	12	1/4	19.5	11	35.5	14	10
62340 00 44 CL 00	12	3/8	19.5	11.5	36	17	10
62340 00 44 CM 00	12	1/2	19.5	14	39	22	10
62340 00 44 CN 00	14	3/8	19.5	11.5	36	17	10
62340 00 44 DB 00	14	1/2	19.5	14	39	22	10
62340 00 44 CR 00	16	1/2	19.5	14	39	22	10
62340 00 44 CZ 00	18	1/2	19.5	14	39	22	10
62340 00 44 CX 00	18	3/4	19.5	16.5	43.5	27	10
62340 00 44 CJ 00	20	1/2	19.5	14	39	22	10
62340 00 44 DH 00	20	3/4	19.5	13.5	40	27	10

62400

RACCORDO A T FEMMINA

FEMALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG MIT INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE
RACOR A T HEMBRA
CONEXÃO EM "T" COM ROSCAS FÊMEAS





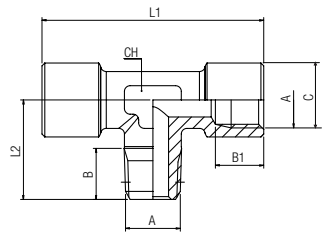
Code	A	B	C	L1	L2	CH	Pack.
62400 00 44 02 00	1/8	8.5	13	37	18.5	12	10
62400 00 44 03 00	1/4	11	16.5	49	24.5	12	10
62400 00 44 04 00	3/8	12	20.5	54	29	15	10
62400 00 44 05 00	1/2	15	25.5	64	34	20	10

62440

RACCORDO A T MASCHIO CENTRALE

CENTRE LEG MALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG MIT INNEN/AUSSENGEWINDE
TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL
RACOR A T MACHO CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA CENTRAL MACHO





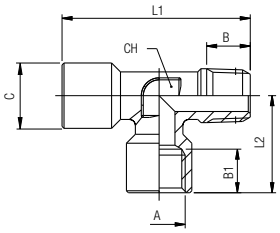
Code	A	B	B1	C	L1	L2	CH	Pack.
62440 00 44 02 00	1/8	7.5	8.5	13	37	17.5	12	10
62440 00 44 03 00	1/4	11	11	16,5	49	23	12	10
62440 00 44 04 00	3/8	11.5	12	20,5	54	27,5	15	10
62440 00 44 05 00	1/2	14	15	25,2	64	31,5	20	10

62450

RACCORDO A T MASCHIO LATERALE

OFF SET MALE TEE
L-VERSCHRAUBUNG MIT INNEN/AUSSENGEWINDE
TÉ À PIQUAGE MÂLE LATÉRAL
RACOR A T MACHO LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA LATERAL MACHO





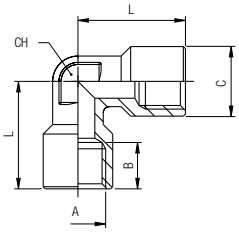
Code	A	B	B1	C	L1	L2	CH	Pack.
62450 00 44 02 00	1/8	7.5	8.5	13	36	18.5	12	10
62450 00 44 03 00	1/4	11	11	16,5	47.5	24.5	12	10
62450 00 44 04 00	3/8	11.5	12	20,5	52.5	29	15	10
62450 00 44 05 00	1/2	14	15	25,2	61.5	34	20	10

62510

RACCORDO A L FEMMINA

FEMALE ELBOW
WINKELVERSCHRAUBUNG MIT INNENGEWINDE
EQUERRE FEMELLE
RACOR A L HEMBRA
CONEXÃO EM "L" COM ROSCAS FÊMEAS





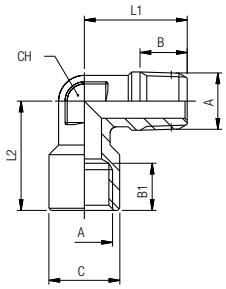
Code	A	C	B	L	CH	Pack.
62510 00 44 02 00	1/8	13	8.5	21	10	10
62510 00 44 03 00	1/4	16.5	11	25.5	12	10
62510 00 44 04 00	3/8	20.5	12	28	15	10
62510 00 44 05 00	1/2	25.5	15	32	20	10

62520

RACCORDO A L MASCHIO FEMMINA

MALE-FEMALE ELBOW
WINKELVERSCHRAUBUNG MIT INNEN/AUSSENGEWINDE
EQUERRE MÂLE / FEMELLE
RACOR A L MACHO-HEMBRA
CONEXÃO EM "L" MACHO-FÊMEA





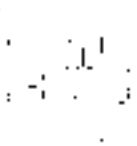
Code	A	B	B1	C	L1	L2	CH	Pack.
62520 00 44 02 00	1/8	7.5	8.5	13	18	21	10	10
62520 00 44 03 00	1/4	11	11	16,5	24	25.5	12	10
62520 00 44 04 00	3/8	11.5	12	20,5	27	28	15	10
62520 00 44 05 00	1/2	14	15	25,5	29.5	32	20	10

62540

SILENZIATORE

SILENCER
SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT
SILENCIADOR
SILENCIADOR





Code	A	F	H	CH	dB*	Pack.
62540 00 001	1/8	8	15	14	73	10
62540 00 002	1/4	8	15	17	74	10
62540 00 003	3/8	10	18	22	86	10
62540 00 004	1/2	12	22	27	80	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 300 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		70 µm

dB* Livello di rumore in (dB) a 6 bar - *Noise level in (dB) at 6 bar Geräuschpegel (dB) bei 6 bar - Niveau sonore (dB) à 6 bar Nivel de ruido en (dB) a 6 bar - Nível de ruído em (dB) a 6 bar*

IT

La serie di 63.000 Aignep, giunti ad innesto rapido, completamente in acciaio inox Aisi 316L, sono di tipo Multipresa. Grazie alla loro concezione sono in grado di poter ricevere profili differenti con il vantaggio di poter gestire un solo corpo femmina. A semplice intercettazione sono in grado di poter offrire performance importanti in termini di temperature e pressioni di utilizzo e fluidi veicolati.

Principali vantaggi

- **Completamente in Aisi 316L**
- **Gamma Multipresa**
- **Compatibilità numerosi fluidi sia alimentari che aggressivi**
- **Robustezza meccanica**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Aria Compressa e Strumenti**
- **Automazione Pneumatica e Fluidica**
- **Food & Beverage**
- **Life & Sciences**
- **Gas inerti**

GB

The 63.000 serie are stainless steel AISI 316L quick couplings.

Our Multisocket is able to cope with four different plug outlines.

With Single shut-off , this line is able to grant high performances for multiple fluids in a wide range of temperature and pressure.

Main advantages

- *Full stainless steel AISI 316L*
- *Multisocket*
- *All fluids in agressive environment*
- *Mechanical Resistance*
- *Silicon Free*

Applications

- *Compressed Air & Tools*
- *Pneumatic and Fluidtechnology*
- *Food & Beverage*
- *Life & Sciences*
- *Inert Gases*

DE

Die 63.000 Serie sind Schnellkupplungen aus Edelstahl AISI 316L.

Mit unserem Multistecker können vier verschiedene Steckergrössen verwendet werden.

Dank einfacher Absperrung, bietet diese Serie hohe Leistungen für viele Medien, in einem weiten Temperatur- und Druckbereich.

Hauptvorteile

- *Komplett aus Edelstahl AISI 316L*
- *Multistecker*
- *Alle Medien in aggressiver Umgebung*
- *Mechanische Festigkeit*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Druckluft und Werkzeuge*
- *Pneumatik und Fluidtechnik*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Life Sciences*
- *Inertgase*

FR

La série des 63.000 sont des coupleurs rapides en acier inoxydable AISI 316L. Notre coupleur Multi socket est compatible avec 4 profils d'embouts différents.

En simple obturation, cette gamme répond à des performances élevées pour tous fluides, en température et en pression.

Principaux avantages

- *Entièrement en acier inoxydable AISI 316L*
- *Multisocket*
- *Tous fluides en milieu agressif*
- *Résistance mécanique*
- *Sans Silicone*

Application

- *Air comprimé*
- *Pneumatiques et autres fluides industriels*
- *Alimentaire et boissons*
- *Medical, chimie,*
- *Gaz inertes*

ES

La serie 63.000 Aignep, Enchufes rápidos, completamente en Acero Inox Aisi 316L, es del tipo Multipresa. Gracias a su concepto admiten diferentes tipos de perfil con la ventaja de gestionar en un solo cuerpo hembra.

Con un cierre simple son capaces de poder ofrecer altas prestaciones en términos de temperatura, presión y múltiples fluidos.

Principales ventajas

- *Completamente en Acero Inox Aisi 316L*
- *Gama Multipresa*
- *Compatibilidad con numerosos fluidos tanto alimentarios como agresivos*
- *Robustez mecánica*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Aire comprimido & herramientas*
- *Automatización neumática y fluídica*
- *Alimentos & bebidas*
- *Life & Sciences*
- *Gases inertes*

PT

A série 63.000 é composta de conexões de engate rápido fabricadas em aço-inoxidável AISI 316L. Nosso modelo Multi-socket é capaz de ser combinado com 4 diferentes padres de plugs.

Com retenção simples, esta linha asegura altas performances para diversos fluidos e atendendo a um amplo range de temperaturas e pressões.

Principais vantagens

- *Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L*
- *Multi-socket*
- *Todos os fluidos em ambientes agressivos*
- *Resistência Mecânica*
- *Livre de Silicone*

Aplicação

- *Ar Comprimido e Ferramentas*
- *Pneumáticae Fluidos*
- *Alimentos e Bebidas*
- *Life & Sciences*
- *Gases Inertes*

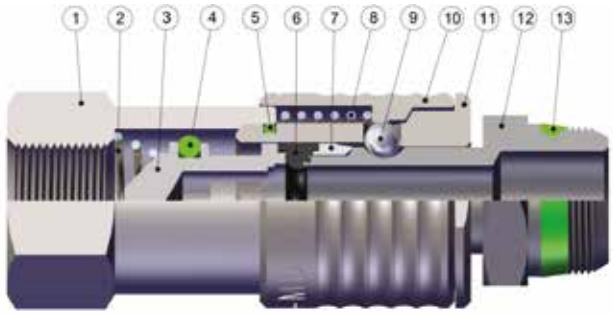
SERIE 63000

MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
STAINLESS STEEL AISI 316 L MULTISOCKET
KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316 L
COUPLEURS MULTISOCKET EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L
MULTIPRESA EN ACERO INOX AISI 316 L
CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX AISI 316 L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

Component Parts and Materials — GB
1 AISI 316L Steel coupling back part
2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
3 AISI 316L Steel shutter
4 Food FKM shutter O-Ring seal
5 Food FKM body O-Ring seal
6 Food FKM plug seal
7 AISI 316L Steel guide ring coupling
8 AISI 302 Steel ring nut spring
9 AISI 420 Steel ball
10 AISI 316L Steel sleeve
11 AISI 316L Steel body
12 AISI 316L Steel plug outline
13 Food FKM thread packing

Komponenten und Materialien — DE
1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
3 Verschluss edelstahl AISI 316L
4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
9 Kugel edelstahl AISI 420
10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
11 Körper edelstahl AISI 316L
12 Stecker edelstahl AISI 316L
13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: AISI 316L
2 Ressort de clapet: AISI 302
3 Clapet: AISI 316L
4 Joint torique: FKM conforme alimentaire
5 Joint torique: FKM conforme alimentaire
6 Joint: FKM conforme alimentaire
7 Bague de guidage: AISI 316L
8 Ressort de bague: AISI 302
9 Bille: AISI 420
10 Bague: AISI 316L
11 Corps: AISI 316L
12 Embout: AISI 316L
13 Etanchéité: conforme alimentaire

Materiales y Componentes — ES
1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
3 Obturador en acero INOX AISI 316L
4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
6 Junta adaptador en FKM alimentaria
7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
9 Esfera en acero INOX AISI 420
10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
13 Junta rosca en FKM alimentaria

Materiais e Componentes — PT
1 Engate terminal em aço INOX AISI 316L
2 Mola do obturator em aço INOX AISI 302
3 Obturador em aço INOX AISI 316L
4 Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
5 Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
6 Vedação do plug em FKM alimentício
7 Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
8 Mola da porca em aço INOX AISI 302
9 Esfera em aço INOX AISI 420
10 Porca em aço INOX AISI 316L
11 Corpo em aço INOX AISI 316L
12 Plug em aço INOX AISI 316L
13 Vedção de rosca em FKM alimentício

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0 bar (0 MPa)
16 bar (1.6 MPa)

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar (3.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids
Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien
Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

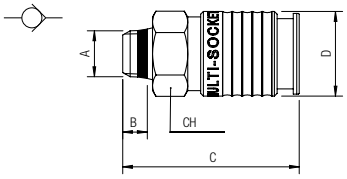
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".

63190

PRESA CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"
KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
COUPLEUR MÂLE "UNIVERSAL SHORT"
ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



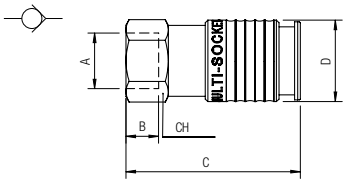


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63190 00 002	1/4	7	50	24	21	2
63190 00 003	3/8	7.5	50.5	24	21	2
63190 00 004	1/2	9	52	24	21	2

63192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



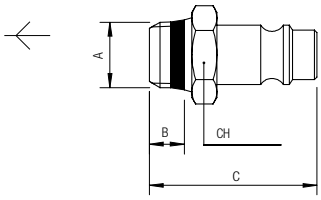


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63192 00 002	1/4	11	51.5	24	21	2
63192 00 003	3/8	11.5	52	24	21	2
63192 00 004	1/2	15	56.5	24	24	2

63260 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"
STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN
EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT"- PROFIL EUROPEEN
ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"
PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



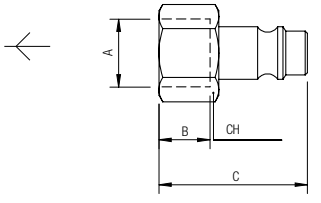


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63260 00 002	1/4	7	33.5	-	17	2
63260 00 003	3/8	7.5	34	-	19	2
63260 00 004	1/2	9	36	-	24	2

63262 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE
STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN
EMBOUT FEMELLE - PROFIL EUROPEEN
ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA
PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	-	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	-	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	-	24	2

IT

I raccordi a funzione della serie 66.000 Aignep, tra cui regolatori di flusso per cilindri, in linea e Banjo, le valvole unidirezionali, e gli scarichi rapidi, nonchè i rubinetti Ghinox , consentono soluzioni applicative in ambienti particolarmente difficili.

Questi componenti, in AISI 316L, possono essere utilizzati sia in automazione che nei circuiti di fluidi aggressivi e/o alimentari.

Principali vantaggi

- **Completamente in AISI 316L**
- **Automazione in presenza di lavaggi**
- **Compatibilità numerosi fluidi sia alimentari che aggressivi**
- **Robustezza meccanica**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Industria Agroalimentare**
- **Food & Beverage**
- **Industria Chimica, Petrolchimica e Farmaceutica**
- **Medicale, Life&Sciences, Gas inerti**
- **Vuoto**

GB

The 66.000 serie is made of stainless steel AISI 316L function fittings: flow controls for cylineders, in-line and banjo fittings, unidirectional valve, quick exhaust valves, miniballvalves Ghinox.

It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

Main advantages

- *Full stainless steel AISI 316L*
- *Automation with washing*
- *All fluids in agressive environment*
- *Mechanical Resistance*
- *Silicon Free*

Applications

- *Diary*
- *Food & Beverage*
- *Chemical, Petrolchemical, Pharmaceutical*
- *Medical, Life&Sciences, Inert Gases*
- *Vacuum*

DE

Die 66.000 Serie sind Funktionsverschraubungen aus Edelstahl AISI 316L: Durchflussregelung für Zylinder, gerade und Schwenkverschraubungen, Rückschlagventile, Schnellentlüftungsventile , Mini-Kugelhähne Ghinox.

Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln.

Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen.

Hauptvorteile

- *Komplett aus Edelstahl AISI 316L*
- *Automation mit Waschen*
- *Alle Medien in aggressiver Umgebung*
- *Mechanische Festigkeit*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Milchprodukte*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Chemie, Petrochemie, Pharma*
- *Medizin, Life Sciences, Inertgase*
- *Vakuum*

FR

La série 66.000 sont des raccords à fonction en acier inoxydable AISI 316L: régleurs de débit en ligne et raccords banjo, clapet anti retour, vanne à purge rapide, mini robinets Ghinox. Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires.

Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

Principaux avantages

- *Entièrement en acier inoxydable AISI 316L*
- *Automatisation*
- *Tous les fluides en milieu agressif*
- *Résistance mécanique*
- *Sans Silicone*

Application

- *Industrie Agroalimentaire*
- *Alimentaire et boissons*
- *Chimique, petrochimique, Pharmaceutique*
- *Médical, gaz inertes*
- *Vide*

ES

Los racores a funciones de la serie 66.000 Aignep, incluidos los reguladores de flujo para cilindros, en línea y banjo, las válvulas unidireccionales, los escapes rápidos y las válvulas Ghinox, consienten soluciones aplicativas en ambientes particularmente difíciles.

Estos componentes en Acero Inox AISI 316L, pueden ser utilizados en automatización y circuitos de fluidos agresivos y/o alimentarios.

Principales ventajas

- *Completamente en acero inox AISI 316L*
- *Automatización en presencia de lavados*
- *Compatibilidad con numerosos fluidos alimentarios y agresivos*
- *Robustez mecánica*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Industria Agroalimentaria*
- *Alimentos y bebidas*
- *Industria Química, Petroquímica y Farmacéutica*
- *Medical, Life&Science*
- *Vacío*
- *Gases inertes*

PT

A série 66.000 é fabricada em aço-inoxidável AISI 316L. São as chamadas conexões funcionáis: reguladores de vazão ara cilindros, reguladores em linha, conexões banjo, válvulas de retenção, válvulas de escape rápido,mini-válvulas de esfera "Ghinox". Esta linha é ideal para contato direto com fuidos alimentícios. Esta série pode ser utilizada também em avientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitem de ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

Principais vantagens

- *Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L*
- *Automação em ambientes laváveis*
- *Todos os fluidos em ambientes agressivos*
- *Resistência Mecânica*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

- *Aplicações Tradicionais*
- *Alimentos e Bebidas*
- *Química, Petroquímica, Farmacêutica*
- *Médica, Life&Sciences*
- *Gases Inertes*
- *Vácuo*

SERIE 66000

RACCORDI A FUNZIONE IN ACCIAIO INOX AISI 316L
STAINLESS STEEL AISI 316L FUNCTION FITTINGS
FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L
RACCORDS À FONCTIONS EN ACIER INOX AISI 316L
RACORDAJE A FUNCIONES EN ACERO INOX AISI 316L
CONEXÕES FUNCIONAIS EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Oli

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Oils

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Oel

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Huile

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Aceite

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

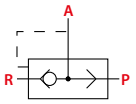
Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Óleos

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

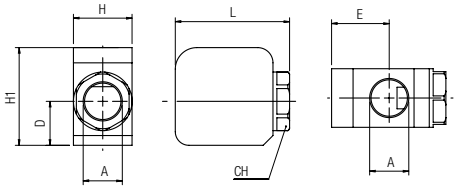
Filettatura IT	*Threads* GB	*Gewindearten* DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages **FR**	***Roscas*** **ES**	***Roscas*** **PT**
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	*Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.*

66050

VALVOLA A SCARICO RAPIDO
QUICK EXHAUST VALVE
SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE
VANNE À PURGE RAPIDE
VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO
VÁLVULA ESCAPE RÁPIDO







Code	A	H	L	H1	E	D	CH	DN	Pack.
66050 00 001	1/8	20	40	33	23,5	13,5	18	8	2
66050 00 002	1/4	20	40	33	23	13,5	18	8	2
66050 PL 003	3/8	24	50	43	24	20	21	10	2
66050 PL 004	1/2	30	58,5	50	29,5	22,5	27	12	2

Valori di portata con aria - *Values of flow with air - Luftdurchflusswerte - Valeurs indiquées pour air comprimé - Valores de caudal con aire - Valores de vazão com ar*

Pressioni / Pressures / Druck / Pressions / Presiones / Pressões — bar	DN	Portata / Flow rate / Durchfluss / Débit / Caudal / Vazão — Nl/min	Portata / Flow rate / Durchfluss / Débit / Caudal / Vazão — Nl/min
		P-A	A-R
6	8	1580	1880
6	8	1650	1900
6	10	2350	2880
6	12	4580	6400

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

2 bar (0.2 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

• Tampone in FKM *Pad in FKM* *Membrane FKM* *Clapet FKM* *Membrana en FKM* *Tampão em FKM*	1/8 - 1/4	- 10 °C +120 °C
• Tampone in PU *Pad in PU* *Membrane PU* *Clapet PU* *Membrana en PU* *Tampão em PU*	3/8 - 1/2	- 20 °C + 80 °C

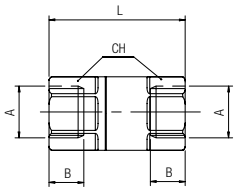
66062

VALVOLA UNIDIREZIONALE FEMMINA-FEMMINA
FEMALE-FEMALE NON RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL INNEN- / INNENGEWINDE
VANNE ANTI-RETOUR, FEMELLE/FEMELLE
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL HEMBRA-HEMBRA
VÁLVULA UNIDIRECIONAL FÊMEA-FÊMEA

Code	A	B	L	CH	Pack.
66062 00 001	1/8	9	38	16	2
66062 00 002	1/4	10,5	38	16	2
66062 00 003	3/8	13	44	19	2
66062 00 004	1/2	15	50	24	2

Con Guarnizioni FKM
With FKM Seals
Dichtungen aus FKM
Joints en FKM
Con juntas FKM
Com Vedação em FKM





Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.3 bar (0.03 MPa) *
25 bar (2.5 MPa)

* Pressione indicativa apertura
Approximate opening pressure
Öffnungsdruck
Pression d'ouverture
Presión indicativa de apertura
Pressão indicativa de abertura

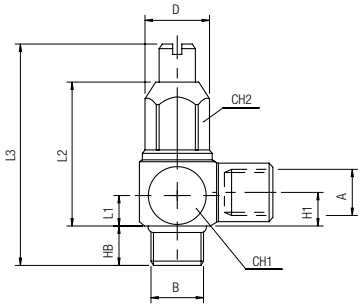
Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 120 °C

66070

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR)
RÉGULATEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE)
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA





Code	A	B	HB	H1	L1	L2	L3	D	CH1	CH2	Pack.
66070 00 001	1/8	1/8	6	8.6	7.6	31	37/43	15	16	13	2
66070 00 002	1/4	1/4	8.5	9	9	34	45/51	17	19	13	2

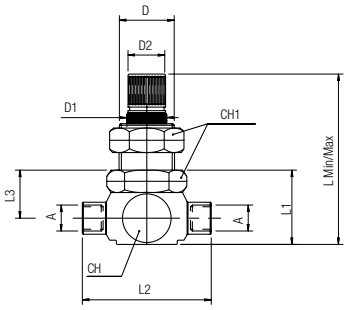
Regolazione a cacciavite - *Screwdriver Regulation - Einstellbar Mit Schraubenzieher*
À Vis Noyée - Regulación a destornillador - Regulagem por parafuso

Con Guarnizioni FKM
With FKM Seals
Dichtungen aus FKM
Joints en FKM
Con juntas FKM
Com Vedação em FKM

66085

REGOLATORE IN LINEA UNIDIREZIONALE
UNI-DIRECTIONAL IN-LINE FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER MIT RÜCKSCHLAG
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, UNI-DIRECTIONNEL
REGULADOR EN LÍNEA UNIDIRECCIONAL
REGULADORA EM LINHA UNIDIRECIONAL





Code	A	B	HB	H1	L1	L2	L3	D	CH1	CH2	Pack.
66085 00 001	1/8	77/82	36	42	21.5	22	20	15	14	12	2
66085 00 002	1/4	77/82	36	42	21.5	22	20	15	14	12	2
66085 00 003	3/8	111/125	54.5	66	36.5	36	32	25	23	20	2
66085 00 004	1/2	111/125	54.5	66	36.5	36	32	25	23	20	2

Regolazione manuale - *Manual regulation - Einstellbar von hand*
À vis extérieur - regulación manual - regulagem manual

Con Guarnizioni FKM
With FKM Seals
Dichtungen aus FKM
Joints en FKM
Con juntas FKM
Com Vedação em FKM

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 120 °C

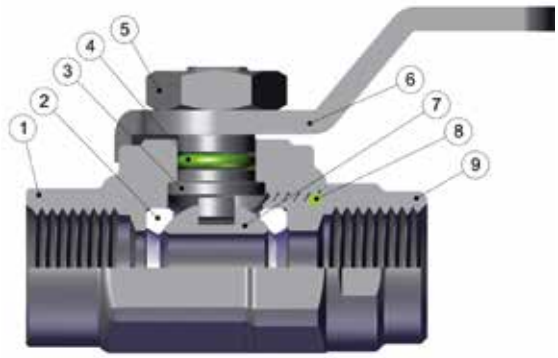
SERIE GHINOX

MINIVALVOLE A SFERA IN ACCIAIO INOX AISI 316L
MINIBALLVALVE IN STAINLESS STEEL AISI 316L
KUGELHÄHNE AISI 316L
MINI VANNES A BILLES EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
MINIVÁLVULAS A ESFERA EN ACERO INOX AISI 316L
MINI-VÁLVULAS DE ESFERA EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in acciaio inox AISI 316L
2 Guarnizione sede sfera in PTFE
3 Albero in acciaio inox AISI 316L
4 Guarnizione O-RING in FKM
5 Dado esagonale in acciaio inox AISI 316L
6 Leva di comando in acciaio inox AISI 316L
7 Sfera in acciaio inox AISI 316L
8 Guarnizione O-RING in FKM
9 Raccordo in acciaio inox AISI 316L

Component Parts and Materials — GB
1 Stainless steel AISI 316L Body
2 PTFE Seats
3 Stainless steel AISI 316L Spindle
4 FKM Seal O-RING
5 Stainless steel AISI 316L Hex Nut
6 Stainless steel AISI 316L Spindle
7 Stainless steel AISI 316L Ball
8 FKM Seal O-RING
9 Stainless steel AISI 316L Fitting

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper inox AISI 316L
2 Kugelsitzdichtung PTFE
3 Spindel inox AISI 316L
4 O-Ring FKM
5 Mutter inox AISI 316L
6 Handgriff inox AISI 316L
7 Kugel inox AISI 316L
8 O-Ring FKM
9 Gewindeeinsatz inox AISI 316L

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: acier inoxydable AISI 316L
2 Joint de forme: PTFE
3 Entraîneur: acier inoxydable AISI 316L
4 Joint torique: FKM
5 Ecrou: acier inoxydable AISI 316L
6 Poignée: acier inoxydable AISI 316L
7 Bille: acier inoxydable AISI 316L
8 Joint torique: FKM
9 Corps: acier inoxydable AISI 316L

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en acero inox AISI 316L
2 Junta sede esfera en PTFE
3 Eje en acero inox AISI 316L
4 Junta tórica en FKM
5 Tuerca hexagonal en acero inox AISI 316L
6 Maneta de mando en acero inox AISI 316L
7 Esfera en acero inox AISI 316L
8 Junta tórica en FKM
9 Racor en acero inox AISI 316L

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em aço-inox AISI 316L
2 Vedação da sede da esfera em PTFE
3 Eixo em aço-inox AISI 316L
4 O-ring de Vedação em FKM
5 Porca Sextavada em aço-inox AIS316L
6 Haste de comando em aço-inox AISI 316L
7 Esfera em aço-inox AISI 316L
8 O-ring de Vedação em FKM
9 Conexão em aço-inox AISI 316L

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
40 bar (4 MPa)

Filettatura — IT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Threads — GB
Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten — DE
Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Filetages — FR
Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas — ES
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Roscas — PT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Oli
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Oils
Fluid for food and chemical industry compatible with components.

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Oel
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Huile
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Aceite
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes.

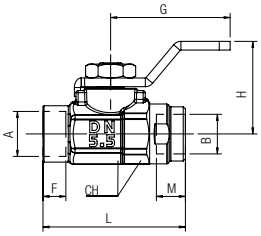
Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Óleos
Fluidos para Indústria alimentícia e quíimica compatíveis com os componentes.

Temperatura minima *Minimum temperature* *Temperatur minimum* *Température minimale* *Temperatura mínima* *Temperatura mínima*	**- 15 °C**
Temperatura massima in continuo *Maximum temperature in continuos* *Temperatur maximum kontinuierlich* *Température maximale continue* *Temperatura máxima en continuo* *Temperatura máxima em contínuo*	**+ 150 °C**
Temperatura massima per breve durata *Maximum temperature for short term* *Temperatur maximum für kurzfristig* *Température maximale à court terme* *Temperatura máxima de corta duración* *Temperatura máxima em curta duração*	**+ 180 °C**

66300

VALVOLA FEMMINA RP ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7
FEMALE RP ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. RP ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA HEMBRA RP ISO 7 – HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA FÊMEA RP ISO 7 - FÊMEA RP ISO 7



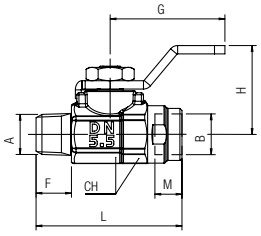


Code	A	B	DN	CH	F	M	L	G	H	Pack.
66300 00 001	1/8	1/8	5,5	14-15	8,5	8,5	33	28	21,5	2
66300 00 002	1/4	1/4	5,5	16-17	12,5	12,5	43	28	21,5	2

66310

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7
TAPER MALE R ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 – HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÔNICA R ISO7 - FÊMEA RP ISO 7





Code	A	B	DN	CH	F	M	L	G	H	Pack.
66310 00 001	1/8	1/8	5,5	14-15	8,5	8,5	35	28	21,5	2
66310 00 002	1/4	1/4	5,5	16-17	12,5	12,5	44,5	28	21,5	2

Serie 89000



89000
Pag. 8.7



89010
Pag. 8.7



89030
Pag. 8.7



89040
Pag. 8.8



89050
Pag. 8.8



89106
Pag. 8.8



89111
Pag. 8.9



89116
Pag. 8.9



89130
Pag. 8.9



89211
Pag. 8.10



89216
Pag. 8.10



89223
Pag. 8.10



89226
Pag. 8.11



89230
Pag. 8.11



89310
Pag. 8.11



89500
Pag. 8.12



88610
Pag. 8.12



89700
Pag. 8.12



50980
Pag. 8.13



50990
Pag. 8.13



50006
Pag. 8.13

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI METALLICI PER TUBI INCH

METALLIC PUSH-IN FITTINGS FOR INCH TUBE
VOLLMETALL STECKVERSCHRAUBUNGEN FÜR ZOLL ROHRE
RACCORDS INSTANTANÉS LAITON NICKELÈ POUR TUBES POUCES
RACORDAJE AUTOMÁTICO METÁLICO PARA TUBO EN PULGADAS
CONEXÕES PUSH-IN METÁLICAS PARA TUBOS EM POLEGADA

Serie 89000



AIGNEP

IT

Con la serie 89.000, Aignep risponde alle esigenze del mercato"Heavy Duty" in maniera appropriata. Completamente in ottone nichelato, questa serie offre prestazioni elevate in termini di robustezza uniche sul mercato.

Le applicazioni più "difficili e pesanti", sono ben supportate da questa serie che hanno ottime performance in termine applicativo anche in presenza di vibrazioni, abrasioni e/o scintille di saldatura. Questa gamma è realizzata per tubi in pollici.

Principali vantaggi

- **Connessione e sconnessione istantanea di tubi in pollici**
- **Pieno passaggio e tenuta al vuoto grazie a guarnizioni sagomate**
- **BSPT (universal short), NPTF**
- **Alta Resistenza e Robustezza integralmente realizzati in metallo**
- **Vasta gamma a disposizione per soddisfare le installazioni più esigenti**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Robotica**
- **Automotive e Saldatura**
- **Industria pesante, Settore ferroviario**
- **Circuiti aria compressa**
- **Acqua di raffreddamento, Vuoto**
- **Glicole con EPDM**

GB

The 89.000 serie is oriented to the "Heavy Duty" market. This full metal solution offers robust and high performances.

Mainly used in environments with strong vibrations, abrasions and welding sparks.

This line is manufactured to connect with inch tubes.

Main advantages

- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow and Vacuum resistant tank to special shaped seals*
- *BSPT (universal short) , NPTF*
- *Robust and Resistant*
- *Large range to satisfy extreme applications*
- *EPDM (-40°C) version on demand*
- *Silicon Free*

Applications

- *Robotics*
- *Automotive e Welding*
- *Heavy Industry, Railways*
- *Compressed air Circuit*
- *Cooling water, Vacuum*
- *Glycol with EPDM*

DE

Die 89.000-Serie ist auf den "Heavy Duty" Markt orientiert .

Diese Vollmetall-Lösung ist robust und bietet hohe Leistungen. Wird vorallem in Umgebungen mit starken Vibrationen, Abrieb und Schweißfunken verwendet. Diese Serie wird für die Verwendung von Zoll-Rohren hergestellt.

Hauptvorteile

- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss und Vakuumfestigkeit, dank spezieller Formdichtungen*
- *Zwei Gewindearten, BSPT (universal kurz) und NPTF*
- *Robust und widerstandsfähig*
- *Grosses Sortiment um extreme Einsätze zu erfüllen*
- *EPDM (-40°C) Version auf Anfrage*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Robotik*
- *Automobil-Industrie und Schweissen*
- *Schwerindustrie, Eisenbahnen*
- *Druckluftkreislauf*
- *Kühlwasser, Vakuum*
- *Glycol mit EPDM*

FR

La série 89.000 est conçue pour les marchés "Heavy Duty". Cette solution en tout métal offre des performances robustes et élevées.

Principalement utilisée dans des environnements sévères, avec fortes vibrations, abrasions et pour les applications de soudage. Cette ligne est fabriquée pour se raccorder avec des tubes en cote pouce.

Principaux avantages

- *Connexion et déconnexion rapides*
- *Plein débit et tenue au vide grâce au joint de forme*
- *BSPT (universelle courte), NPTF*
- *Robuste et résistant*
- *Large gamme pour répondre aux applications extrêmes*
- *Possible avec joint EPDM (-40 °C) sur demande*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Robotique*
- *Automobile, Soudage*
- *Industrie lourde, Ferroviaire*
- *Circuits air comprimé*
- *Eau de refroidissement, vide*
- *Glycol- EPDM*

ES

Con la serie 89.000, Aignep responde a las necesidades del mercado "Heavy Duty" de forma apropiada. Completamente de latón niquelado, esta serie ofrece un alto rendimiento en términos de robustez sin igual en la industria.

Las aplicaciones más "difíciles y pesadas", están bien soportadas por esta serie que tiene un gran rendimiento, incluso en presencia de vibraciones, abrasiones y / o chispas de soldadura. Esta gama está realizada para tubo en pulgadas.

Principales ventajas

- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total y estanqueidad al vacío gracias a las juntas moldeadas*
- *BSPT (universal short), NPTF*
- *Alta resistencia y robustez integralmente realizado en metal.*
- *Amplia gama disponible para satisfacerlas instalaciones más exigentes*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Robótica*
- *Automoción y soldadura*
- *La industria pesada, Sector Ferroviario*
- *Circuitos de aire comprimido*
- *Agua de refrigeración, Vacío*
- *Glicol con EPDM*

PT

A série 89.000 é direcionada ao mercado "Heavy Duty". Esta conexão "full metal"ofrece robustez e alta performance.

Aplicada principalmente em ambientes com fortes vibrações, abrasão e projeções de solda.

Esta série é feita para ser utilizada com tubos em polegada.

Principais vantagens

- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão Total e resistência ao Vácuograças ao design de suas vedações*
- *Roscas disponíveis: BSPT, (universal short) ,NPTF*
- *Robustez e Resistência*
- *Grande range de itens para satisfazer a aplicações extremas*
- *Versão em EPDM (-40 °C) sob encomenda*
- *Livre de Silicone*

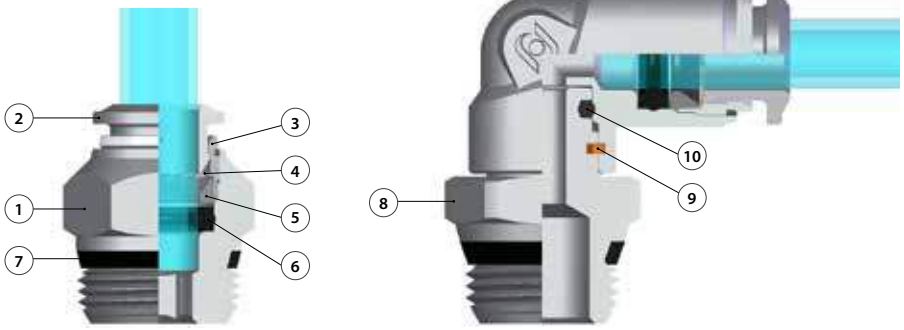
Aplicações

- *Robótica*
- *Automotiva e Solda*
- *Indústria Pesada e Ferrovias*
- *Circuitos de Ar Comprimido*
- *Água de Resfriamento, Vácuo*
- *Glicol com EPDM*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 14743:2004
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in ottone nichelato
2 Spintore sgancio tubo in Ottone nichelato
3 Capsula in ottone nichelato
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio inox AISI 301
5 Anello di sicurezza in tecnopolimero
6 Guarnizione a labbro in NBR (FKM o EPDM a richiesta)
7 Guarnizione filetto in NBR (FKM o EPDM a richiesta)
8 Basetta Filettata in ottone nichelato
9 Seeger
10 Guarnizione in NBR (FKM o EPDM a richiesta)

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-plated brass Body
2 Nickel-plated brass Collet
3 Nickel-plated brass Capsule
4 Steel AISI 301 Clamping washer
5 Technopolymeric Safety ring
6 NBR molded seal (if requested FKM - EPDM)
7 NBR Thread packing (if requested FKM - EPDM)
8 Base Threaded Nickel Plated Brass
9 Seeger
10 NBR molded seal (if requested FKM - EPDM)

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing vernickelt
2 Rohr Lösering Messing vernickelt
3 Haltering Messing vernickelt
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Sicherungsring Technopolymer
6 Lippendichtung NBR (FKM - EPDM auf Anfrage)
7 Gewindeabdichtung NBR (FKM - EPDM auf Anfrage)
8 Gewindebasis Messing vernickelt
9 Seeger
10 Lippendichtung NBR (FKM -EPDM auf Anfrage)

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: Laiton nickelé
2 Poussoir: Laiton nickelé
3 Capsule de retenue: Laiton nickelé
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Anneau de sécurité: Technopolymère
6 Joint à lèvre: NBR (FKM - EPDM sur demande)
7 Joint d'étanchéité du filetage: NBR (FKM - EPDM sur demande)
8 Bague de sécurité en laiton nickelé
9 Seeger
10 Joint en NBR (FKM - EPDM sur demande)

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Anillo de extracción tubo en latón niquelado
3 Cápsula en latón niquelado
4 Pinza de agarre en acero inox AISI 301
5 Anillo de seguridad en tecnopolímero
6 Junta de forma en NBR (FKM y EPDM bajo pedido)
7 Junta rosca en NBR (FKM y EPDM bajo pedido)
8 Base roscada en latón niquelado
9 Seeger
10 Junta en NBR (FKM y EPDM bajo pedido)

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em latão niquelado
2 Anilha de liberação em latão niquelado
3 Cápsula de latão niquelado
4 Pinça de travamento em aço-inox AISI 301
5 Anel de segurança em tecnopolímero
6 Vedação em NBR (FKM ou EPDM sob encomenda)
7 Vedação da rosca em NBR (FKM ou EPDM sob encomenda)
8 Base roscada em latão niquelado
9 Seeger
10 Vedação em NBR (FKM ou EPDM sob encomenda)

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2.0 MPa)

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Vapore

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Steam

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Dampf

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Vapeur

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Vapor

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Vapor

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

EPDM	FKM
- 40 °C	- 15 °C
+ 130 °C	+ 130 °C

Tubi di Collegamento — IT

Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes — GB

Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre — DE

Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés — FR

Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión — ES

Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão — PT

Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilindrica UNF conforme ANSI B1.1
NPTF conforme ANSI B1.20.5

Threads GB

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Parallel gas UNF conformity with ANSI B1.1
NPTF conformity with ANSI B1.20.5

Gewindearten DE

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Zylindrisches Gewinde UNF nach Norm ANSI B1.1
NPTF nach Norm ANSI B1.20.5

Filetages FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage cylindrique UNF conforme ANSI B1.1
NPTF conforme ANSI B1.20.5

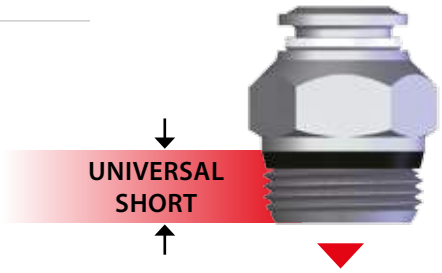
Roscas ES

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilíndrica UNF conforme ANSI B1.1
NPTF conforme ANSI B1.20.5

Roscas PT

Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas paralela UNF conforme ANSI B1.1
NPTF conforme ANSI B1.20.5

UNIVERSAL SHORT



NPT NPTF
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 7 BSPP
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

ISO 7 BSPT PT
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 228 BSP PF
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

"UNIVERSAL SHORT" IT

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:
- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di fillettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT" GB

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:
- *reduced overall lenght;*
- *smaller hex dimensions compared to the parallel threads;*
- *to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.*

"UNIVERSAL SHORT" DE

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:
- *Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;*
- *Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;*
- *Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.*

"UNIVERSAL SHORT" FR

Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:
- *réduire la longueur d'encombrement;*
- *réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;*
- *permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.*

"UNIVERSAL SHORT" ES

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:
- *reducir la longitud;*
- *reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;*
- *consentir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.*

"UNIVERSAL SHORT" PT

A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às sequintes características:
- *reduzir o comprimento da conexão;*
- *reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;*
- *permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.*



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Côncava
Côncavas



Convesse
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

IT

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

GB

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

DE

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

FR

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

ES

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

PT

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque



UNF

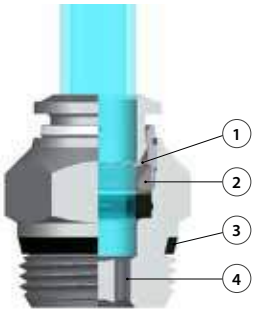
MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR ACONSEJADO Nm* *TORQUE RECOMENDADO Nm*	COPPIA DI ROTTURA Nm *BREAKING TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR DE ROTURA Nm* *BINÁRIO ROMPER Nm*
10/32	0,8	3,2

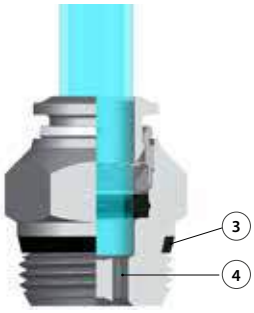
I valori di rottura possono variare in base all'articolo
Breaking values may vary according to the item
Die maximal werte dienen nur zu informationszwecken
Les valeurs maximales sont présentées à titre indicatif
Los valores de rotura pueden variar en función del artículo
Los valores de força pode variar em função artigo

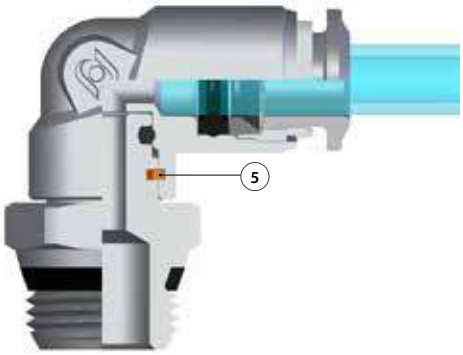


"UNIVERSAL SHORT"

MISURA *MEASURE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *MEDIDA*	COPPIA MINIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MINIMUM TORQUE Nm* *EMPFOHLENES DREHMOMENT Nm* *COUPLE DE SERRAGE Nm* *PAR MÍNIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÍNIMO RECOMENDADO Nm*	COPPIA MASSIMA CONSIGLIATA Nm *RECOMMENDED MAX TORQUE Nm* *ABSCHERDREHMOMENT Nm* *COUPLE DE RUPTURE Nm* *PAR MÁXIMO ACONSEJADO Nm* *TORQUE MÁXIMA RECOMENDADO Nm*
1/8	5	7
1/4	5	7
3/8	5	7
1/2	5	7







Vantaggi IT

1 La pinza in acciaio inox garantisce il perfetto aggraffaggio di tubi di qualsiasi materiale senza danneggiarne la superficie.
Il collegamento tra tubo e raccordo assicura una tenuta totale anche in condizioni di urti e vibrazioni.

2 La particolare geometria della guarnizione permette inoltre l'utilizzo dei raccordi anche con il vuoto.

3 Tutte le filettature di questa serie sono state dotate di elementi di tenuta che permettono l'immediato utilizzo dei raccordi riducendo notevolmente i tempi di installazione.

4 Tutti i raccordi diritti possono essere montati anche con chiave esagonale ed è possibile utilizzarli anche in spazi molto ridotti.

5 Raccordo orientabile con anello di sicurezza interno. Garantisce maggiore durata alla rotazione e trazione.

Advantages GB

1 The washer is made in stainless steel ensures the perfect tube clamping with every Kinds of materials without damage the surface.
The connection between the tube and the fitting ensure a total tightness even in severe conditions such as impact and vibrations.

2 The particular geometric shape of the seal ensure the perfect tightness even with vacuum.

3 All of threads from this range have been equipped with tightening parts which allow the direct assembly of the fittings, reducing the installation time.

4 All the straight fittings can be assembled also with Allen wrench and it is possible to use them in reduced spaces.

5 Orienting fitting with safety ring Inside. Improved durability to the rotation and traction.

Vorteile DE

1 Konisches Gewinde "kurz" Die Zahnscheibe sorgt für eine perfekte Halterung des Rohres ohne die Oberfläche zu beschädigen. Die Dichtheit zwischen Rohr und Verschraubung ist auch bei Erschütterungen und Vibrationen gewährleistet.

2 Die besondere Geometrie der Dichtung ermöglicht auch die Anwendung der Verschraubungen in Verbindung mit Vakuum.

3 Alle Verschraubungen in dieser Serie sind mit Gewindeabdichtungen ausgestattet, die den sofortigen Einsatz ermöglichen und daher die Montagezeit stark reduzieren.

4 Alle geraden Verschraubungen können auch mit Inbusschlüsseln montiert werden, daher kleiner Lochabstand möglich.

5 Flexible Montage mit Sicherungsring innen. Verbesserte Beständigkeit gengenüber der Drehung und Traktions.

Avantages FR

1 La rondelle en acier inoxydable garantit la parfaite tenue du tube quelle que soit la matière et sans l'endommager.
La connexion entre le tube et le raccord assure une étanchéité totale même dans des conditions d'impact ou de vibrations.

2 La spécificité géométrique du joint permet l'utilisation des raccords avec le vide.

3 Tous les filetages de cette série sont équipés d'éléments d'étanchéité qui permettent l'utilisation immédiate des raccords réduisant ainsi le temps d'installation.

4 Tous les raccords droits peuvent être aussi montés avec une clé hexagonale pour permettre une utilisation dans des espaces réduits.

5 Accessoire de fixation réglable avec anneau de sécurité à l'intérieur. Amélioration de la durée de la rotation et de traction.

Ventajas ES

1 La pinza en acero inox garantiza el perfecto agarre del tubo de cualquier material sin perjudicar la superficie. La conexión entre tubo y racor asegura una estanqueidad total aun en condiciones de impacto o vibración.

2 La particular geometría de la junta garantiza una perfecta estanqueidad incluso en vacío.

3 Todas las roscas de esta serie están fabricadas con junta de cierre que permite la inmediata utilización del racor reduciendo notablemente el tiempo de instalación.

4 Todos los racores rectos pueden montarse también con llave hexagonal y es posible utilizarlos incluso en espacios muy reducidos.

5 Montaje ajustable con sistema de seguridad interior. La mejora de la durabilidad a la rotación y tracción.

Vantagens PT

1 A pinça em aço-inox garante o perfeito travamento do tubo de qualquer material sem danificar a superfície do mesmo. A conexão entre o tubo e a conexão assegura uma vedação total também em condições de impactos e vibrações.

2 A geometria particular da vedação permitte a utilização da conexão também para aplicações com vácuo.

3 Todas as roscas desta série são dotadas de elementos de vedação, o que permite a imediata utilização das conexões, reduzindo notavelmente o tempo de instalação.

4 Todas as conexões retas podem ser montadas também com chave allentornando possível montagem das mesmas em espaços bem reduzidos.

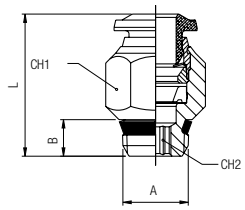
5 Montagem ajustável com anel de segurança dentro. A durabilidade melhorada para a rotação e tração.

* Articoli in comune con serie 57000 per tubi metrici - *Items in common with series 57000 for metric tubes*
Gleicher Artikel wie in Serie 57000 für metrische Rohre - Article identique avec la série 57000 pour tube métrique
Artículos en común con la serie 57000 para tubos métricos - Código em comum com a série 57000 para tubos métricos

89000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
STRAIGHT MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH "UNIVERSAL SHORT"
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR RECTO MACHO CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO RETA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



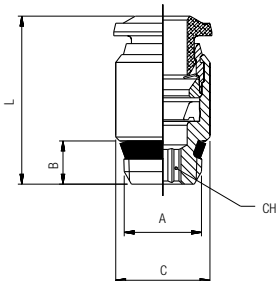


	Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
	89000 00 019	1/8	10/32	5	19	8	2	10
	89000 00 001	1/8	1/8	5.5	16.5	11	2	10
	89000 00 002	1/8	1/4	7	18.5	11	2	10
*	89000 00 020	5/32 (4)	10/32	5	21	10	2	10
*	89000 00 003	5/32 (4)	1/8	5.5	18	11	3	10
*	89000 00 004	5/32 (4)	1/4	7	19	14	3	10
	89000 00 021	1/4	10/32	5	24.5	13	2	10
	89000 00 005	1/4	1/8	6.5	21.5	13	4	10
	89000 00 006	1/4	1/4	7	20.5	14	4	10
	89000 00 007	1/4	3/8	7.5	23	17	4	10
*	89000 00 008	5/16 (8)	1/8	5.5	24.5	14	5	10
*	89000 00 009	5/16 (8)	1/4	7	22	14	6	10
*	89000 00 010	5/16 (8)	3/8	7.5	23	17	6	10
*	89000 00 022	5/16 (8)	1/2	9	23.5	21	6	10
	89000 00 011	3/8	1/8	5.5	27.5	17	6	10
	89000 00 012	3/8	1/4	7	27.5	17	5	10
	89000 00 013	3/8	3/8	7.5	25.5	17	7	10
	89000 00 014	3/8	1/2	9	25.5	21	7	10
	89000 00 015	1/2	1/8	5.5	32	20	5	10
	89000 00 016	1/2	1/4	7	31	20	7	10
	89000 00 017	1/2	3/8	7.5	31	20	9	10
	89000 00 018	1/2	1/2	9	31	21	10	10

89010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO ESAGONO INCASSATO
STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH EXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CÓNICO HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA



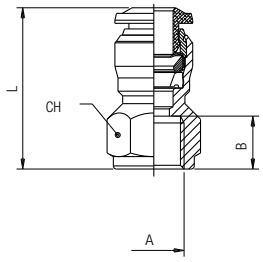


	Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
*	89010 00 001	5/32 (4)	1/8	7.5	10	19	3	10
*	89010 00 002	5/16 (8)	1/8	7.5	14	25.5	5	10
*	89010 00 003	5/16 (8)	1/4	11	14	25	6	10

89030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA (NPTF)
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR (NPTF)
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG (NPTF)
RACCORD DROIT, TARAUDEE (NPTF)
RACOR RECTO HEMBRA (NPTF)
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA (NPTF)



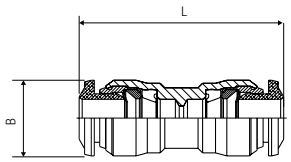


	Code	Tube	A-NPTF	B	L	CH	Pack.
	89030 00 001	1/8	1/8	9.5	24	13	10
	89030 00 002	1/8	1/4	13.5	29	16	10
*	89030 00 003	5/32 (4)	1/8	9.5	24.5	13	10
*	89030 00 004	5/32 (4)	1/4	13.5	29.5	16	10
	89030 00 005	1/4	1/8	9.5	26	13	10
	89030 00 006	1/4	1/4	13.5	31	16	10
	89030 00 007	3/8	1/4	13.5	34.5	18	10
	89030 00 008	3/8	3/8	13.5	34.5	20	10

89040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO



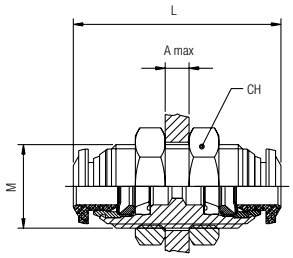


	Code	Tube	Tube	L	B	Pack.
	89040 00 001	1/8		8.5	26	10
*	57040 00 001	5/32 (4)		10.5	30.5	10
	89040 00 003	1/4	5/32 (4)	12.5	33	10
	89040 00 004	1/4		12.5	34	10
*	57040 00 008	3/16 (5)		11,5	33	10
*	57040 00 005	5/16 (8)		14.5	36	10
	89040 00 006	3/8	1/4	17.5	41	10
	89040 00 009	3/8	1/2	20.5	47	10
	89040 00 007	3/8		17.5	41	10
	89040 00 008	1/2		20.5	47	10

89050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO
BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO



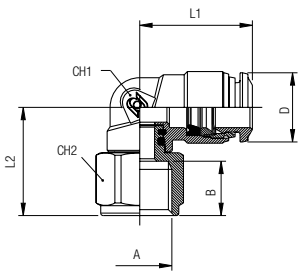


	Code	Tube	M	L	CH	A max	Pack.
	89050 00 001	1/8	M10x1	26	14	5	10
*	57050 00 001	5/32 (4)	M12x1	31.5	17	7	10
	89050 00 003	1/4	M14x1	35	17	9.5	10
*	57050 00 003	5/16 (8)	M16x1	37	19	10.5	10
	89050 00 005	3/8	M20x1	42	24	12.5	10
	89050 00 006	1/2	M22x1	48	26	16.5	10

89106

RACCORDO A L ORIENTABILE FEMMINA (NPTF)
ORIENTING ELBOW FEMALE ADAPTOR (NPTF)
AUFSCHRAUB-WINKELSCHRAUBUNG (DREHBAR) (NPTF)
EQUERRE ORIENTABLE, TARAUDEE (NPTF)
RACOR A L ORIENTABLE HEMBRA (NPTF)
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA FÊMEA (NPTF)





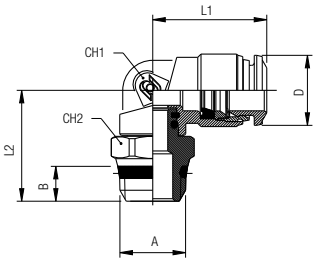
	Code	Tube	A-NPTF	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
*	89106 00 001	5/32 (4)	1/8	9.5	17.5	17.5	9	13	10	10
*	89106 00 002	5/32 (4)	1/4	13.5	17.5	20	9	16	10	10
	89106 00 003	1/4	1/8	9.5	21.5	19	11	13	12.5	10
	89106 00 004	1/4	1/4	13.5	21.5	21.5	11	16	12.5	10
	89106 00 005	3/8	1/8	9.5	27	23	13	13	17.5	10
	89106 00 006	3/8	1/4	13.5	27	24	16	16	17.5	10

89111

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A L ORIENTABLE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





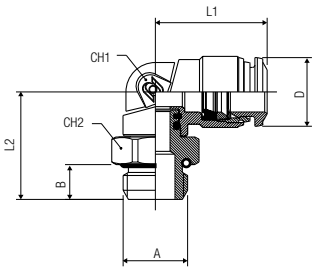
	Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
	89111 00 001	1/8	1/8	5.5	16.5	19.5	9	13	10	10
	89111 00 002	1/8	1/4	7	16.5	21	9	15	10	10
*	89111 00 003	5/32 (4)	1/8	5.5	18	19.5	9	13	10	10
*	89111 00 004	5/32 (4)	1/4	7	18	21	9	15	10	10
	89111 00 005	1/4	1/8	5.5	21	21.5	11	13	12.5	10
	89111 00 006	1/4	1/4	7	21	23	11	15	12.5	10
	89111 00 007	1/4	3/8	7.5	21	23.5	11	17	12.5	10
*	89111 00 008	5/16 (8)	1/8	5.5	22.5	22.5	12	13	14.5	10
*	89111 00 009	5/16 (8)	1/4	7	22.5	22.5	12	15	14.5	10
*	89111 00 010	5/16 (8)	3/8	7.5	22.5	23	12	17	14.5	10
*	89111 00 018	5/16 (8)	1/2	9	22.5	25.5	12	13	14.5	10
	89111 00 011	3/8	1/8	5.5	26.5	24	14	14	17.5	10
	89111 00 012	3/8	1/4	7	26.5	26.5	14	16	17.5	10
	89111 00 013	3/8	3/8	7.5	26.5	24.5	14	17	17.5	10
	89111 00 014	3/8	1/2	9	26.5	27	14	21	17.5	10
	89111 00 015	1/2	1/4	7	31.5	28.7	16	16	21.5	10
	89111 00 016	1/2	3/8	7.5	31.5	26.5	16	17	21.5	10
	89111 00017	1/2	1/2	9	31.5	29	16	21	21.5	10

89116

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





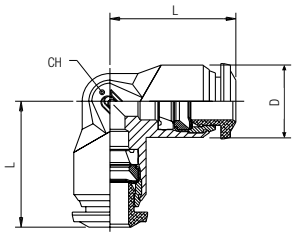
	Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
	89116 00 001	1/8	10/32	4.5	16	17.5	9	8	10	10
*	89116 00 002	5/32 (4)	10/32	4.5	17.5	17.5	9	8	10	10
	89116 00 003	1/4	10/32	4.5	21	19.5	11	11	12.5	10

89130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





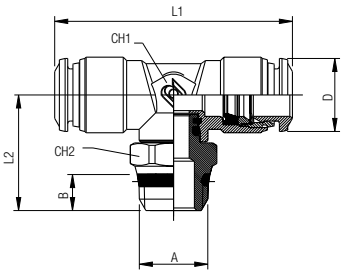
	Code	Tube	L	CH	D	Pack.
	89130 00 001	1/8	16.5	9	10	10
*	57130 00 001	5/32 (4)	17	9	10	10
	89130 00 003	1/4	21	11	12.5	10
*	57130 00 003	5/16 (8)	22.5	13	14	10
	89130 00 005	3/8	26	16	17.5	10
	89130 00 006	1/2	30.5	19	21.5	10

89211

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" CENTRAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





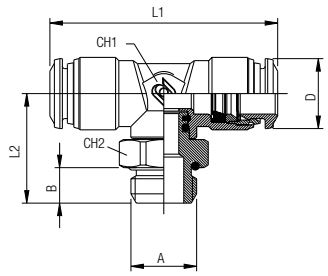
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
89211 00 001	1/8	1/8	5.5	34	17	9	8	10	10
89211 00 002	1/8	1/4	7	34	20	9	15	10	10
* 89211 00 003	5/32 (4)	1/8	5.5	34	20	9	13	10	10
* 89211 00 004	5/32 (4)	1/4	7	34	21.5	9	15	10	10
89211 00 005	1/4	1/8	5.5	40	20	11	13	12.5	10
89211 00 006	1/4	1/4	7	40	21.5	11	16	12.5	10
89211 00 007	1/4	3/8	7.5	40	22	11	17	12.5	10
* 89211 00 016	5/16 (8)	1/8	5.5	45	25.5	13	13	14.5	10
* 89211 00 015	5/16 (8)	1/4	7	45	25.5	13	15	14.5	10
* 89211 00 017	5/16 (8)	3/8	7.5	45	26	13	17	14.5	10
89211 00 014	3/8	1/8	5.5	52	26.5	14	14	17.5	10
89211 00 008	3/8	1/4	7	52	29	14	16	17.5	10
89211 00 009	3/8	3/8	7.5	52	27	14	17	17.5	10
89211 00 010	3/8	1/2	9	52	31	14	21	17.5	10
89211 00 011	1/2	1/4	7	61	31.5	16	16	21.5	10
89211 00 012	1/2	3/8	7.5	61	29.5	16	17	21.5	10
89211 00 013	1/2	1/2	9	61	32	16	21	21.5	10

89216

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





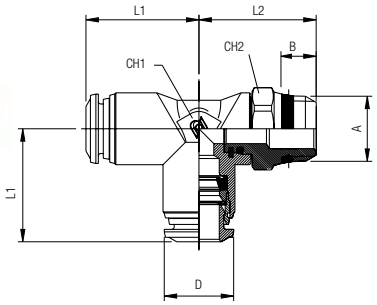
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
89216 00 001	1/8	10/32	4.5	33	17	9	8	10	10
* 89216 00 002	5/32 (4)	10/32	4.5	34	18	9	8	10	10
89216 00 003	1/4	10/32	4.5	42	20.5	11	11	12.5	10

89223

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT" OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CÓNICO "UNIVERSAL SHORT"
CONEXÃO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





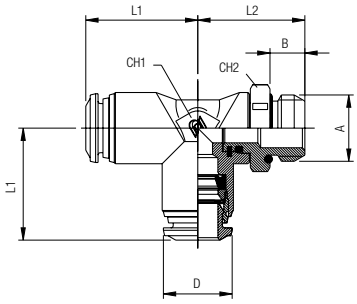
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
89223 00 001	1/8	1/8	5.5	16.5	18.5	9	13	10	10
89223 00 002	1/8	1/4	7	16.5	20.5	9	15	10	10
* 89223 00 003	5/32 (4)	1/8	5.5	17	20	9	13	10	10
* 89223 00 004	5/32 (4)	1/4	7	17	21.5	9	15	10	10
89223 00 005	1/4	1/8	5.5	21.5	20	11	13	12.5	10
89223 00 006	1/4	1/4	7	21.5	21.5	11	15	12.5	10
89223 00 007	1/4	3/8	7.5	21.5	22	11	17	12.5	10
* 89223 00 015	5/16 (8)	1/8	5.5	22.5	24	13	13	14.5	10
* 89223 00 016	5/16 (8)	1/4	7	22.5	24	13	15	14.5	10
* 89223 00 017	5/16 (8)	3/8	7.5	22.5	27	13	17	14.5	10
89223 00 014	3/8	1/8	5.5	27	26	14	14	17.5	10
89223 00 008	3/8	1/4	7	27	26.5	14	16	17.5	10
89223 00 009	3/8	3/8	7.5	27	27	14	17	17.5	10
89223 00 010	3/8	1/2	9	27	29	14	21	17.5	10
89223 00 011	1/2	1/4	7	31.5	31.5	16	16	21.5	10
89223 00 012	1/2	3/8	7.5	31.5	31.5	16	20	21.5	10
89223 00 013	1/2	1/2	9	31.5	32.5	16	21	21.5	10

89226

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO LATERALE CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - OFF - SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO LATERAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO MACHO EM "T" LATERAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





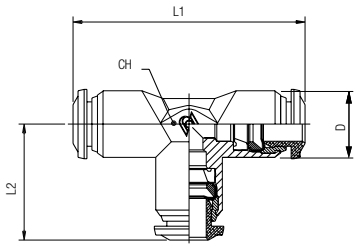
	Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
	89226 00 001	1/8	10/32	4.5	16.5	17	9	8	10	10
*	89226 00 002	5/32 (4)	10/32	4.5	17	18	9	8	10	10
	89226 00 003	1/4	10/32	4.5	21	20.5	11	11	12.5	10

89230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





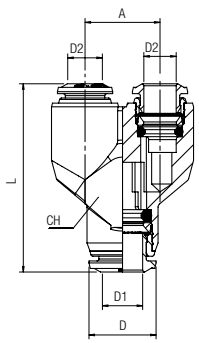
	Code	Tube	L1	L2	CH	D	Pack.
	89230 00 001	1/8	33	17	9	10	10
*	57230 00 001	5/32 (4)	34	17	9	10	10
	89230 00 003	1/4	42	21	11	12.5	10
*	57230 00 003	5/16 (8)	45	22.5	13	14	10
	89230 00 005	3/8	53	26.5	16	17.5	10
	89230 00 006	1/2	61	30.5	19	21.5	10

89310

RACCORDO A Y INTERMEDIO

Y CONNECTOR
Y-ANSCHLUSS
RACCORD Y SIMPLE
RACOR A Y INTERMEDIO
CONEXÃO EM "Y" TUBO-TUBO





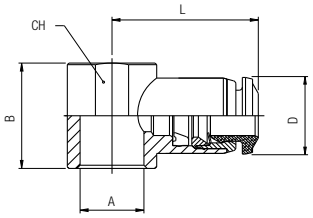
	Code	Tube	A	L	CH	D	Pack.
	89310 00 001	1/8	10	29	11	10	10
*	57310 00 001	5/32 (4)	11	32	11	10	10
	89310 00 003	1/4	13.5	36.5	13	12.5	10
*	57310 00 003	5/16 (8)	15.5	41	13	14	10
	89310 00 005	3/8	18.5	48	18	17.5	10

89500

ANELLO ORIENTABILE A L

SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS SIMPLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"





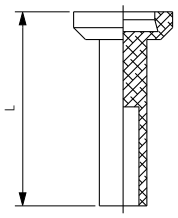
Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
89500 00 002	1/8	1/8	15	19	14	10	10
* 57500 00 001	5/32 (4)	10/32	12.5	19	-	10	10
* 57500 00 003	5/32 (4)	1/8	15	21	14	10	10
89500 00 004	1/4	1/8	15	22.5	14	12.5	10
89500 00 005	1/4	1/4	17	25	18	12.5	10
* 57500 00 006	5/16 (8)	1/8	15	24	14	14	10
* 57500 00 007	5/16 (8)	1/4	17	26	18	14	10
* 57500 00 008	5/16 (8)	3/8	20	28	21	14	10
89500 00 006	3/8	1/4	17	29	18	17.5	10
89500 00 007	3/8	3/8	20	30.5	21	17.5	10
89500 00 008	1/2	3/8	20	32	21	21.5	10
89500 00 009	1/2	1/2	24	35	25	21.5	10

88610

TAPPO IN POLIAMIDE

POLYAMIDE PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN POLYAMID
BOUCHON EN POLYAMIDE
TAPÓN EN POLIAMIDA
TAMPÃO EM POLIAMIDA





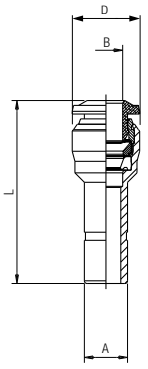
Code	Tube	L	Pack.
88610 00 31 02 NE	1/8	18	10
88610 00 31 27 NE	5/32 (4)	23.5	10
88610 00 31 03 NE	1/4	24.5	10
88610 00 31 28 NE	5/16 (8)	26	10
88610 00 31 04 NE	3/8	28.5	10
88610 00 31 05 NE	1/2	28.5	10

89700

RIDUZIONE

REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION ENCLIQUETABLE
REDUCCIÓN
REDUÇÃO



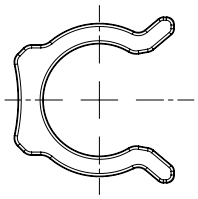


Code	A	B	L	D	Pack.
89700 00 001	1/4	1/8	30	10	10
89700 00 002	1/4	5/32 (4)	30	10	10
* 57700 00 008	5/16 (8)	5/32 (4)	33	10	10
89700 00 003	3/8	1/4	35.5	12.5	10
89700 00 006	3/8	5/16 (8)	36.5	14	10
89700 00 004	1/2	1/4	43	12.5	10
89700 00 005	1/2	3/8	43	17.5	10

50980

CLIP DI SICUREZZA
SECURITY CLIPS
SICHERHEITSCLIP
CLIP DE SECURITÉ
CLIP DE SEGURIDAD ROJO
CLIP DE SEGURANÇA



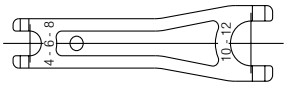


Code	Tube	Pack.
50980 00 32 X1 RO	5/32 (4)	50
50980 00 32 X4 RO	1/4 (6)	50
50980 00 32 X7 RO	5/16 (8)	50
50980 00 32 X9 RO	3/8 (10)	50
50980 00 32 Y1 RO	1/2 (12)	50

50990

LEVA SGANCIO ADATTATORI
TOOL FOR DISASSEMBLING
LÖSEWERKZEUG
OUTIL DE DÉMONTAGE
LLAVE DE DESMONTAJE
FERRAMENTA PARA DESMONTAGEM



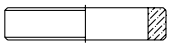


Code	Pack.
50990 00 001	10

50006

ANELLO DI TENUTA PER FILETTI CONICI "UNIVERSAL SHORT"
THREAD PACKING FOR THE "UNIVERSAL SHORT" TAPER THREADS
DICHTRINGE FÜR KONISCHE GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ POUR FILETAGES CONIQUES "UNIVERSAL SHORT"
JUNTA DE CIERRE PARA ROSCAS CÓNICAS "UNIVERSAL SHORT"
ANEL DI VEDAÇÃO PARA ROSCAS CÔNICA "UNIVERSAL SHORT"





Code	Thread	Pack.
50006 00 24 02 00	1/8	10
50006 00 24 03 00	1/4	10
50006 00 24 04 00	3/8	10
50006 00 24 05 00	1/2	10

NOTES

Serie 58000



58000
Pag. 9.5



58040
Pag. 9.5



58100
Pag. 9.5



58111
Pag. 9.5

New



TB66
Pag. 9.6

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI AUTOMATICI ALTA PRESSIONE

HIGH PRESSURE PUSH-IN FITTINGS
STECKVERSCHRAUBUNGEN FÜR HOCHDRUCK
RACCORDS INSTANTANÉS HAUTE PRESSION
RACORDAJE AUTOMÁTICO PARA ALTA PRESIÓN
CONEXÕES PUSH-IN PARA ALTA PRESSÃO

Serie 58000



AIGNEP

IT

La serie 58.000 Aignep, nasce per applicazioni legate alla lubrificazione ed ingrassaggio centralizzato sia mobile che su macchinari industriali.

Questa serie "alta pressione", con filettature specifiche per questo settore offrono rapidità di posa e affidabilità di tenuta.

Sono adatti a tutti gli ambienti a forte sollecitazione con prestazioni fino a 150 bar.

Principali vantaggi

- **Connessione e sconnessione istantanea**
- **Pieno Passaggio**
- **Filettature tipiche della lubrificazione**
- **Alta Resistenza e Robustezza**
- **Range temperature / pressioni elevato**

Applicazioni

- **Lubrificazione ed Ingrassaggio**
- **Industria Pesante, Settore Ferroviario**
- **Veicoli (Camion, Bus, Mezzi agricoli)**

GB

The 58.000 serie is specifically used for centralized lubrication systems (oil & grease).

This "high pressure" line can work up to 150 bar, even under strong vibrations.

Specific threads available to secure sealing an connection.

Main advantages

- *Quick connection and disconnection*
- *Full Flow*
- *3 threads available, BSPP, BSPT (universal short) & Metric*
- *Metric Specific Threads*
- *Robust & Resistant*
- *Range of temperature / High Pressure*

Applications

- *Lubrication systems*
- *Heavy Industry, Railways*
- *Vehicles (Truck, Bus, Farming)*

DE

Die 58.000-Serie gezielt für Zentralschmieranlagen (Öl & Fett) eingesetzt.

Diese "Hochdruck " Serie kann mit bis zu 150 bar arbeiten, auch unter starken Vibrationen.

Spezielle Gewinde erhältlich um sichere Abdichtung zu gewährleisten.

Hauptvorteile

- *Schnelle Verbindung und Trennung*
- *Voller Durchfluss*
- *Drei Gewindearten, BSPP, BSPT (universal kurz) und metrisch*
- *Besondere metrische Gewinde*
- *Robust und widerstandsfähig*
- *Temperaturbereich / Hochdruck*

Anwendungen

- *Zentralschmieranlagen*
- *Schwerindustrie, Eisenbahnen*
- *Fahrzeuge (LKW, Bus, Landwirtschaftsmaschinen)*

FR

La série 58.000 est spécifiquement utilisée pour les systèmes de lubrification centralisée (huile et graisse).

Cette gamme "haute pression" peut travailler jusqu'à 150 bar, même avec de fortes vibrations.

Filetages spécifiques en métrique disponibles pour sécuriser l'étanchéité du raccordement.

Principaux avantages

- *Connexion et déconnexion rapides*
- *Plein débit*
- *3 filetages disponibles, BSPP, BSPT (universel court) et métrique*
- *Filetages métriques spécifiques*
- *Robuste et résistant*
- *Plage de température / haute pression*

Applications

- *Systèmes de lubrification*
- *Industrie lourde, Ferroviaire*
- *Transport (Poids Lourds, bus, machines agricoles)*

ES

La serie 58.000 Aignep, nace para aplicaciones relacionadas a la lubricación y engrase centralizado móvil o en maquinaria industrial.

Esta serie "alta presión" con roscas específicas para este sector ofrece rapidez de instalación y fiabilidad de estanqueidad.

Son adecuados a todos los ambientes de fuerte tensión con prestaciones hasta 150 bar.

Principales ventajas

- *Conexión y desconexión instantánea*
- *Paso total*
- *Roscas típicas de la lubricación*
- *Alta resistencia y robustez*
- *Rangos temperatura y presión elevados*

Aplicaciones

- *Lubricación y engrase*
- *Industria pesada, Sector ferroviario*
- *Vehículos (Camión, Bus, Agrícolas)*

PT

A série 58.000 é especificamente utilizada para sistemas de lubificação centralizada (óleo & graxa).

Esta linha de productos de "alta pressão"pode trabalhar com pressões até 150 bar, mesmo sob fortes vibrações.

Roscas específicas estão disponíveis para assegurar vedação e conexão perfeitas.

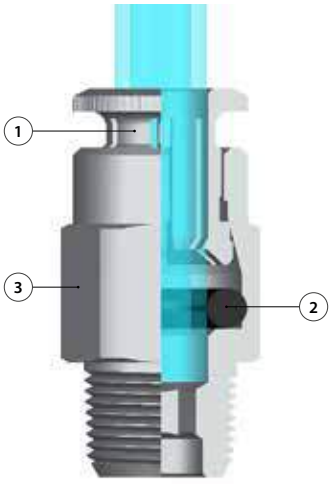
Principais vantagens

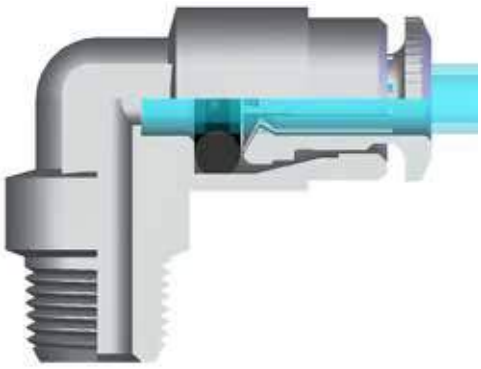
- *Rápida conexão e desconexão*
- *Vazão Plena*
- *3 roscas disponíveis: BSPP, BSPT (universal short) & Métrica*
- *Roscas Métricas Específicas*
- *Robustez & Resistência*
- *Range de temperatura / Alta Pressão*

Aplicações

- *Sistemas de Lubrificação*
- *Indústria Pesada, Ferrovias*
- *Veículos (Caminhão, Ônibus, Fazenda)*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti — IT
1 Pinza in Ottone nichelato
2 Guarnizione O-Ring in HNBR
3 Corpo in Ottone nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated Brass Collet
2 HNBR O-RING Seal
3 Nickel-plated Brass Body

Komponenten und Materialien — DE
1 Zange Messing vernickelt
2 O-Ring HNBR
3 Körper Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Poussoir: Laiton nickelé
2 Joint torique: HNBR
3 Corps: Laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Pinza en latón niquelado
2 Junta tórica O-Ring en HNBR
3 Cuerpo en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Pinça em Latão Niquelado
2 Vedação O-Ring em HNBR
3 Corpo em Latão Niquelado

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 30 °C
+ 150 °C

Bar

Pressione minima *Minimum pressure* *Druck minimum* *Pression minimale* *Presión mínima* *Pressão mínima*	**0 bar** (0 MPa)
Pressione massima con fluidi *Maximum pressure with fluids* *Druck maximum mit Flüssigkeiten* *Pression maximale avec pour fluides* *Presión máxima con fluidos* *Pressão máxima con fluidi*	**150 bar** (15 MPa)
Pressione massima con aria *Maximum pressure with air* *Druck maximum mit Luft* *Pression maximale avec air* *Presión máxima con aire* *Pressão máxima com ar*	✻**30 bar** (3 MPa)

Fluidi compatibili
Olio / Acqua / Grasso

Fluids
Oil / Water / Grease

Geeignete Medien
Oel / Wasser / Fett

Fluides compatibles
Huile / Eau / Graisse

Fluidos compatibles
Aceite / Agua / Grasa

Fluidos compatíveis
Óleo / Água / Graxa

Tubi di Collegamento — IT
Tubi in materiale plastico: PA6, PA66 per Alta Pressione.
✻ PA6, PA66, PA11, PA12, Polietilene, Poliuretano, FEP, PTFE.

Connection Tubes — GB
Plastic tubes: PA6, PA66 for High Pressure.
✻ *PA6, PA66, PA11, PA12, Polyethylene, Polyurethane, PEF, PTFE.*

Geeignete Rohre — DE
Kunststoffrohre: PA6, PA66 für Hochdruck.
✻ *PA6, PA66, PA11, PA12, Polyethylen, Polyurethan, FEP, PTFE.*

Tubes Conseillés — FR
Tubes plastiques: PA6, PA66 pour Haute Pression.
✻ *PA6, PA66, PA11, PA12, Polyéthylène, Polyuréthane, PEF, PTFE.*

Tubos de Conexión — ES
Tubos en material plástico: PA6, PA66 per Alta Presión.
✻ *PA6, PA66, PA11, PA12, Polietileno, Poliuretano, PEF, PTFE.*

Tubos de Conexão — PT
Tubos em material plástico: PA6, PA66 para Alta Pressione.
✻ *PA6, PA66, PA11, PA12, Polietileno, Poliuretano, PEF, PTFE.*

Filettatura — IT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Metrica conica conforme UNI 7707.

Threads — GB
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Metric Tapered in conformity with UNI 7707.

Gewindearten — DE
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Metrisches konisches Gewinde nach Norm UNI 7707.

Filetages — FR
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage métrique conforme UNI 7707.

Roscas — ES
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Métrica cónica conforme UNI 7707.

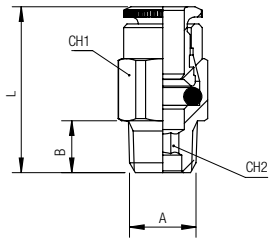
Roscas — PT
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Métrica cônica conforme UNI 7707.

58000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE
RACOR RECTO MACHO CÓNICO
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO CÔNICA





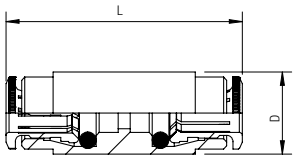
Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
58000 00 001	4	M6x1	6	22	10	2.5	10
58000 00 002	4	M8x1	6	20	10	3	10
58000 00 003	4	M10x1	6.5	20	10	3	10
58000 00 004	4	1/8	7.5	21	10	3	10
58000 00 005	6	M6x1	6	24.5	12	2.5	10
58000 00 006	6	M8x1	6	24.5	12	3	10
58000 00 007	6	M10x1	6.5	21.5	12	3	10
58000 00 008	6	1/8	7.5	23	12	3	10

58040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





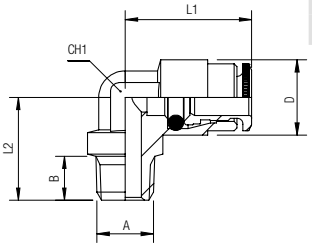
Code	Tube	L	D	Pack.
58040 00 001	4	34.5	11	10
58040 00 002	6	37.5	13	10

58100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
EQUERRE MÂLE NON ORIENTABLE, CONIQUE
RACOR A L MACHO CÓNICO
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO CÔNICA





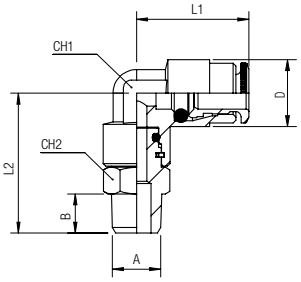
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
58100 00 001	4	M6x1	6	18	15	8	10.5	10
58100 00 002	4	M8x1	6	18	15	8	10.5	10
58100 00 003	4	M10x1	6.5	18	15	8	10.5	10
58100 00 004	4	1/8	7.5	18	15	8	10.5	10
58100 00 005	6	M6x1	6	21	17	10	13	10
58100 00 006	6	M8x1	6	21	17	10	13	10
58100 00 007	6	M10x1	6.5	21	17	10	13	10
58100 00 008	6	1/8	7.5	21	17.5	10	13	10

58111

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CONICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE ORIENTABLE, CONIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CÓNICO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO CÔNICA





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	D	Pack.
58111 00 001	4	M6x1	6	18	22.5	8	11	10.5	10
58111 00 002	4	M8x1	6	18	22.5	8	11	10.5	10
58111 00 003	4	M10x1	6.5	18	22.5	8	11	10.5	10
58111 00 004	4	1/8	7.5	18	24	8	11	10.5	10
58111 00 005	6	M6x1	6	21	25.5	10	11	13	10
58111 00 006	6	M8x1	6	21	25.5	10	11	13	10
58111 00 007	6	M10x1	6.5	21	22.5	10	11	13	10
58111 00 008	6	1/8	7.5	21	27	10	11	13	10

TUBO IN POLIAMIDE

POLYAMIDE TUBE
ROHRE AUS POLYAMID
TUBE POLYAMIDE
TUBO EN POLIAMIDA
TUBO DE POLIAMIDA

TB66

TUBO IN POLIAMIDE RIGIDO
POLYAMIDE SEMIRIGID TUBE
ROHRE AUS POLYAMID, HALBSTARR
TUBE POLYAMIDE RIGIDE
TUBO EN POLIAMIDA RÍGIDO
TUBO RÍGIDO EM POLIAMIDA



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending Radius* *Biegeradius* *Rayon de Courbure* *Radio Curvatura* *Raio de Curvatura*	Pressione d'esercizio *Working Pressure* *Betriebsdruck* *Pression de Travail* *Presión de Ejercicio* *Pressão de Trabalho* a/at 20°C	Pressione di scoppio *Burst Pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de Rotura* *Pressão de Ruptura* a/at 20°C	Pack.
		mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TB66 00 420	NT	4	2	25	100	300	100
TB66 00 630	NT	6	3	45	100	300	100

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

0 °C
+ 100 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura.
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature.
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben.
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura.
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura.

20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°
100%	83%	72%	64%	58%	52%	47%

Serie 1000



1000
Pag. 10.6



1010
Pag. 10.6



1015
Pag. 10.6



1020
Pag. 10.7



1021
Pag. 10.7



1025
Pag. 10.7



1026
Pag. 10.8



1027
Pag. 10.8



1028
Pag. 10.8



1029
Pag. 10.9



1030
Pag. 10.9



1035
Pag. 10.9



1040
Pag. 10.10



1050
Pag. 10.10



1100
Pag. 10.10



1101
Pag. 10.11



1110
Pag. 10.11



1115
Pag. 10.11



1120
Pag. 10.12



1130
Pag. 10.12



1200
Pag. 10.12



1210
Pag. 10.13



1215
Pag. 10.13



1220
Pag. 10.13



1230
Pag. 10.14



1300
Pag. 10.14



51410
Pag. 10.14



51420
Pag. 10.15



51430
Pag. 10.15



51440
Pag. 10.15



1500
Pag. 10.16



1510
Pag. 10.16



LG 410
Pag. 10.16



LG 500
Pag. 10.17



1600
Pag. 10.17



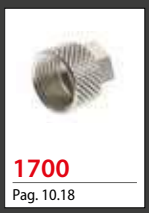
1610
Pag. 10.17



1612
Pag. 10.17



1613
Pag. 10.18



1700
Pag. 10.18



1710
Pag. 10.18



1750
Pag. 10.19



8610
Pag. 10.19

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI A CALZAMENTO

PUSH-ON FITTINGS
ÜBERWURFVERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS À COIFFE
RACORDAJE RÁPIDO
CONEXÕES PUSH-ON

Serie 1000



AIGNEP

IT

I raccordi Aignep della serie 1000, sfruttano la collaudata tecnologia a "calzamento", per poter connettere in estrema sicurezza tubi termoplastici per applicazioni pneumatiche e fluidiche.
Non hanno elementi di tenuta elastomerica e consentono in maniera semplice ed affidabile connessioni in svariati mercati. Il particolare profilo del portagomma consente una migliore connessione dei tubi, mentre l'esagono del dado di serraggio posto in alto semplifica notevolmente il serraggio con la chiave.

Principali vantaggi

- **Tecnologia collaudata**
- **Compatibilità numerosi fluidi industriali**
- **Tenuta garantita su differenti tipologie di tubi**
- **Senza elementi di tenuta (elastomeri)**
- **Robustezza meccanica**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Aria Compressa**
- **Automazione Pneumatica**
- **Circuiti acqua industriale**
- **Gas inerti, vapore, fluidi**
- **Vuoto**

GB

The 1000 serie are push-on brass fittings to connect safely with thermoplastic tubes in pneumatic and fluid applications.

The sealing is metallic and the connection is very easy thanks to the particular shape of the hose adaptor.

The hexagon of the locking nut is always on top to facilitate mounting.

Main advantages

- *Tested technology*
- *All Fluids Compatibility*
- *Safely connection*
- *Metallic sealing*
- *Mechanical resistance*
- *Silicon Free*

Applications

- *Compressed Air*
- *Pneumatic Automation*
- *Industrial Cooling*
- *Inert Gases, Steam*
- *Inkjet, Printing*
- *Vacuum*

DE

Die 1.000-Serie sind Üeberwurf-Verschraubungen aus Messing, für die sichere Verbindung von thermoplastischen Rohren in Pneumatik- und Fluidik-Anwendungen Die Dichtung ist metallisch und die Verbindung sehr einfach, dank der besonderen Form des Schlauchadapters.

Zur Erleichterung der Montage ist der Sechskant der immer am Kopf der Sicherungsmutter.

Hauptvorteile

- *Getestete Technologie*
- *Kompatibel mit allen Medien*
- *Sichere Verbindung*
- *Metallische Dichtung*
- *Mechanische Festigkeit*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Druckluft*
- *Pneumatische Automation*
- *Industrie-Kühlung*
- *Inertgase, Dampf*
- *Inkjet, Druck*
- *Vakuum*

FR

La série 1000 sont raccords de compression "push on" tout en laiton pour se raccorder en toute sécurité directement avec des tubes en thermoplastiques pour les applications pneumatiques et tous fluides.

L'étanchéité est directe sur le tube et la connexion est facilité grâce à la forme particulière de la coiffe.

Le six pans de l'écrou de serrage est toujours sur l'extrémité pour faciliter le montage.

Principaux avantages

- *Technologie éprouvée*
- *Large compatibilité avec les fluides industriels*
- *Raccordement sécurisé*
- *Étanchéité métal/métal*
- *Grande résistance mécanique*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Air comprimé*
- *Automatisation pneumatique*
- *Refroidissement industriel*
- *Gaz neutres, vapeur*
- *Imprimerie*
- *Vide*

ES

Los racores Aignep de la serie 1000, aprovechan la probada tecnología a "calzamiento", para poder conectar con extremada seguridad tubos termoplásticos para aplicaciones neumáticas y fluídicas.

No disponen de elementos de estanqueidad elastomerica y consienten de modo simple y fiable conexiones en diferentes mercados.

El particular perfil de la espiga consiente una mejor conexión del tubo, mientras que el hexágono de la tuerca de blocaje en la parte superior simplifica notablemente el bloqueo con la llave.

Principales ventajas

- *Tecnología probada*
- *Compatibilidad con numerosos fluidos industriales*
- *Estanqueidad garantizada con diferentes tipos de tubo*
- *Sin elementos de estanqueidad (elástomeros)*
- *Robustez mecánica*
- *Libre de silicona*

Aplicaciones

- *Aire comprimido*
- *Automatización neumática*
- *Circuitos de agua industrial*
- *Gases inertes, vapor, fluidos*
- *Vacío*

PT

A série 1000 é uma linha de conexões push-on fabricadas em latão niquelado utilizadas para conectar com segurança tubos termo-plásticos em aplicações pneumáticas e de fluidos.

A vedação é metálica e a conexão é muito facilitada, graças ao design particular do adaptador de encaixe dos tubos.

O sextavado da porca de travamento é localizado sempre no topopara facilitar a montagem.

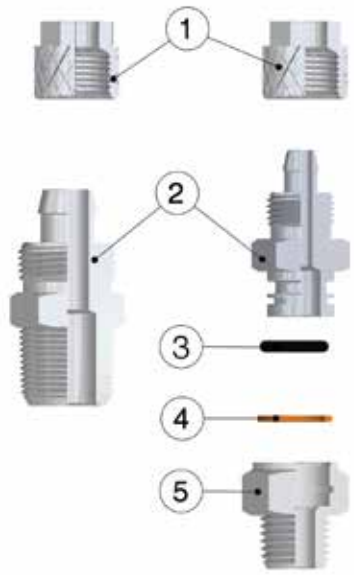
Principais vantagens

- *Tecnologia testada*
- *Compatibilidade com todos os fluidos*
- *Segurança na conexão*
- *Vedação metallica*
- *Resistência Mecânica*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

- *Ar Comprimido*
- *Automação pneumática*
- *Refrigeração Industrial*
- *Gases Inertes, Vapor*
- *Impressora, Jatos de tinta*
- *Vácuo*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS







Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE

In nessun caso i raccordi "girevoli" devono essere impiegati come giunti rotanti.
Under no circumstances, the "orienting" fittings can be used as revolving joints.
In keinem fall sollten "drehbare" verschraubungen als rotierende eingesetzt werden.
Ne pas utiliser les raccords orientables comme raccords orientables.
En ningún caso los racores "giratorios" deben ser empleados como rotativos.
Em nenhum caso as conexões "orientáveis" devem ser aplicadas como juntas rotativas.

Materiali e Componenti — IT
1 Dado in Ottone Nichelato
2 Corpo in Ottone Nichelato
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Seeger in Bronzo
5 Basetta in ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated Brass Nut
2 Nickel-plated Brass Body
3 NBR O-RING Seals
4 Bronze Seeger
5 Nickel-plated Brass Base

Komponenten und Materialien — DE
1 Überwurfmutter Messing vernickelt
2 Körper Messing vernickelt
3 O-Ring NBR
4 Sicherungsring Bronze
5 Grundkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Ecrou: Laiton nickelé
2 Corps: Laiton nickelé
3 Joint torique: NBR
4 Bague de sécurité: bronze
5 Corps: Laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Tuerca en latón niquelado
2 Cuerpo en latón niquelado
3 Junta tórica O-Ring en NBR
4 Seeger en bronce
5 Base en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Porca em Latão Niquelado
2 Corpo em Latão Niquelado
3 Vedação O-Ring em NBR
4 Anel de Retenção tipo Seeger em Bronze
5 Base em Latão Niquelado

Pressioni e Temperature — IT
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.
Per i raccordi nella versione **"girevole e O-RING sul filetto"** i valori sono: - 20 °C / + 80 °C

Pressures and Temperatures — GB
The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.
*For the **"orienting and thread with O-RING"** fittings, the values are: - 20 °C / + 80 °C*

Druckbereich und Temperatur — DE
Die Drücke und Temperaturen sind vom eingesetzten Rohr abhängig, die Werte werden durch die Eigenschaften des Rohres definiert.
*Für Verschraubungen der Version **"Drehbar"** sind folgende Werte zu beachten: - 20 °C / + 80 °C*

Pressions et Températures — FR
La pression et la température d'utilisation des raccords sont liées au type de tube utilisé. Pour définir ces valeurs, se référer aux caractéristiques techniques du tube utilisé.
*Les valeurs suivantes sont à respecter pour les raccords **"orientable"**: - 20 °C / + 80 °C*

Presiones y Temperaturas — ES
Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo.
*Para los racores de la versión **"giratoria"** los valores son: - 20 °C / + 80 °C*

Pressões e Temperaturas — PT
Pressões e temperaturas são determinadas pelo tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em utilização
*Para as conexões na versione **"orientável e com O-RING na rosca"** os valores são: - 20 °C / + 80 °C*

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluidi e liquidi compatibili con il tipo di raccordo.

Fluids
Compressed air
Fluids and liquids compatible with the connection.

Geeignete Medien
Druckluft
Medien und Flüssigkeiten, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé
Fluides et liquides compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos y líquidos compatibles con el tipo de conexión.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Fluidos e líquidos compatíveis com o tipo de conexão.

Tubi di Collegamento IT

Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, Poliuretano, PTFE, FEP.

Connection Tubes GB

Plastic tubes:
PA6, PA11, PA12, Polyethylene, Polyurethane, PTFE, FEP.

Geeignete Rohre DE

Kunststoffrohre:
PA6, PA11, PA 12, Polyethylen, Polyurethan, PTFE, FEP.

Tubes Conseillés FR

Tubes plastiques:
PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, Polyuréthane, PTFE, FEP.

Tubos de Conexión ES

Tubos en material plástico:
PA6, PA11, PA 12, Polietileno, Poliuretano, PTFE, FEP.

Tubos de Conexão PT

Tubos em material plástico:
PA6, PA11, PA 12, Polietilene, Poliuretano, PTFE, FEP.

Filettatura IT

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB

Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR

Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas ES

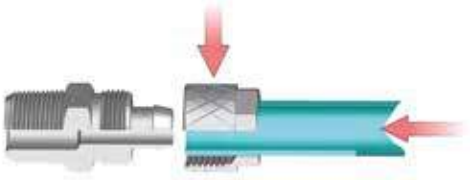
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT

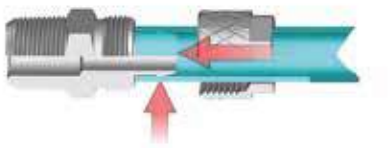
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
Montagem

1 Inserire il tubo nel dado.
Insert the tube on the nut.
Schieben sie das Rohr durch die Überwurfmutter.
Insérer le tube à travers l'écrou.
Insertar el tubo en la tuerca.
Insira o tubo na porca.



2 Infilare il tubo sul cono di calzamento.
Thread the tube on the fitting cone.
Stecken sie das Rohr auf den Konus der Verschraubung.
Insérer le tube sur la canule.
Introducir el tubo en el cono del racor.
Engate o tubo no cone de engate da conexão.



3 Avvitare il dado di bloccaggio a mano o con una chiave.
Tighten the nut by hand or with a spanner.
Ziehen sie die Überwurf-mutter von Hand oder mit einem Schlüssel an.
Assembler et sérer l'écrou à la main ou avec une clé.
Atornillar la tuerca de blocaje a mano o con una llave.
Aperte a porca apertando com a mão ou com uma chave adequada.



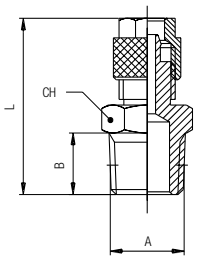
Misure specifiche per tubi in POLIURETANO
Particular sizes for the POLYURETHANE tubing
Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre
Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE
Medidas especificas para tubo en POLIURETANO
Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO

Polyurethane tubing	Suggested size
8/5 - 8/5.5	8/6
12/9	12/8

1000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE
RACOR RECTO MACHO CÓNICO
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA CÔNICA



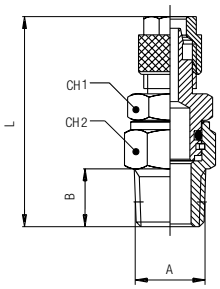


Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01000 00 001	4/2.7	1/8	7.5	23.5	12	10
01000 00 002	5/3	1/8	7.5	23	12	10
01000 00 003	6/4	1/8	7.5	25.6	12	10
01000 00 004	6/4	1/4	11	29.6	14	10
01000 00 005	6/4	3/8	11.5	30	17	10
01000 00 006	8/6	1/8	7.5	26.9	14	10
01000 00 007	8/6	1/4	11	30.9	14	10
01000 00 008	8/6	3/8	11.5	31.4	17	10
01000 00 009	8/6	1/2	14	34	22	10
01000 00 010	10/8	1/8	7.5	29	14	10
01000 00 011	10/8	1/4	11	33	14	10
01000 00 012	10/8	3/8	11.5	33.5	17	10
01000 00 013	10/8	1/2	14	36.5	22	10
01000 00 014	12/10	3/8	11.5	35	17	10
01000 00 015	12/10	1/2	14	38	22	10
01000 00 016	15/12.5	1/2	14	40	22	10

1010

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO CONICO
ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)
RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE CONIQUE
RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CÓNICO
CONEXÃO RETA MACHO ORIENTÁVEL COM ROSCA CÔNICA





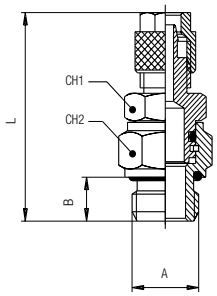
Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
01010 00 001	6/4	1/8	7.5	33.5	12	13	10
01010 00 002	6/4	1/4	11	40	14	15	10
01010 00 003	8/6	1/8	7.5	33.5	12	13	10
01010 00 004	8/6	1/4	11	40	14	15	10
* 01010 00 007	10/6.5	1/4	11	41	14	15	10
01010 00 005	10/8	1/4	11	41	14	15	10
* 01010 00 008	12/8	3/8	11.5	43.5	17	17	10
01010 00 006	12/10	3/8	11.5	43.5	17	17	10

* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.
** Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.*
** Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.*
** Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.*
** Medidas especificas para tubo en POLIURETANO.*
** Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.*

1015

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO
ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE CYLINDRIQUE
RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA MACHO ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
01015 00 001	6/4	1/8	6	34	12	13	10
01015 00 002	6/4	1/4	8	38	14	16	10
01015 00 003	8/6	1/8	6	34	12	13	10
01015 00 004	8/6	1/4	8	38	14	16	10
* 01015 00 005	10/6.5	1/4	8	40	14	16	10
01015 00 006	10/8	1/4	8	39	14	16	10
* 01015 00 007	12/8	3/8	9	42.5	17	18	10
01015 00 008	12/10	3/8	9	42.5	17	18	10

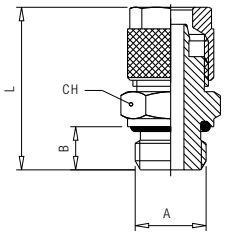
* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.
** Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.*
** Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.*
** Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.*
** Medidas especificas para tubo en POLIURETANO.*
** Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.*

1020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA PARALELA





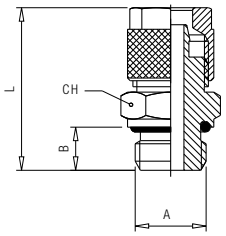
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01020 00 001	4/2.7	1/8	6	23	13	10
01020 00 002	5/3	1/8	6	25.1	13	10
01020 00 003	6/4	1/8	6	25.1	13	10
01020 00 004	6/4	1/4	8	28.1	16	10
01020 00 005	6/4	3/8	9	29.1	19	10
01020 00 006	6/4	1/2	10	32	24	10
01020 00 007	8/6	1/8	6	26.4	14	10
01020 00 008	8/6	1/4	8	29.4	16	10
01020 00 009	8/6	3/8	9	30.4	19	10
01020 00 010	8/6	1/2	10	32	24	10
01020 00 011	10/8	1/8	6	28.5	14	10
01020 00 012	10/8	1/4	8	31.5	16	10
01020 00 013	10/8	3/8	9	32.5	19	10
01020 00 014	10/8	1/2	10	34.5	24	10
01020 00 015	12/10	3/8	9	34	19	10
01020 00 016	12/10	1/2	10	36	24	10
01020 00 017	15/12.5	1/2	10	38	24	10

1021

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CON FILETTATURE METRICHE

STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH METRIC THREAD
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG METRISCHE GEWINDE
RACCORD DROIT MÂLE, FILETAGE METRIQUE
RACOR RECTO MACHO CON TÓRICA CON ROSCA MÉTRICA
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA MÉTRICA





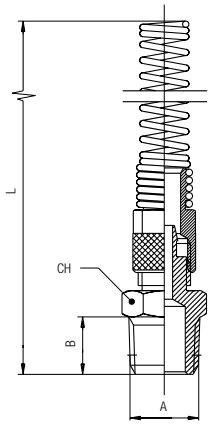
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01021 00 001	4/2.7	M5	4	20.5	8	10
01021 00 002	4/2.7	M6	5	21.5	8	10
01021 00 003	5/3	M5	4	23.1	8	10
01021 00 004	5/3	M6	5	23.1	8	10
01021 00 005	6/4	M5	4	23.1	8	10
01021 00 006	6/4	M6	5	23.1	8	10
01021 00 007	6/4	M12x1	8	28.1	15	10
01021 00 008	6/4	M12x1.25	8	28.1	15	10
01021 00 009	6/4	M12x1.5	8	28.1	15	10

1025

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO + DADO CON MOLLA

STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER) + NUT WITH SPRING
GERADE VERSCHRAUBUNG KONISCH + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO MACHO CÓNICO + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA CÔNICA + PORCA COM MOLA





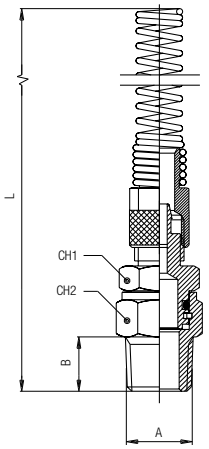
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01025 00 001	6/4	1/8	7.5	108	12	10
01025 00 002	6/4	1/4	11	112.5	14	10
01025 00 003	8/6	1/8	7.5	113.5	14	10
01025 00 004	8/6	1/4	11	118	14	10
01025 00 005	8/6	3/8	11.5	119	17	10
01025 00 006	8/6	1/2	14	121	22	10
01025 00 007	10/8	1/8	7.5	122	14	10
01025 00 008	10/8	1/4	11	126	14	10
01025 00 009	10/8	3/8	11.5	127	17	10
01025 00 010	10/8	1/2	14	130	22	10
01025 00 011	12/10	3/8	11.5	134	17	10
01025 00 012	12/10	1/2	14	137	22	10

1026

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO CONICO + DADO CON MOLLA

ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER) + NUT WITH SPRING
GERADE VERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR) + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE, CONIQUE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CÓNICO + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA ORIENTÁVEL MACHO COM ROSCA CÔNICA + PORCA COM MOLA





	Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
	01026 00 001	6/4	1/8	7.5	117.5	12	13	10
	01026 00 002	6/4	1/4	11	121	14	15	10
	01026 00 003	8/6	1/8	7.5	121	12	13	10
	01026 00 004	8/6	1/4	11	128	14	15	10
*	01026 00 005	10/6.5	1/4	11	135	14	15	10
	01026 00 006	10/8	1/4	11	136	14	15	10
*	01026 00 007	12/8	3/8	11.5	144	17	17	10
	01026 00 008	12/10	3/8	11.5	144	17	17	10

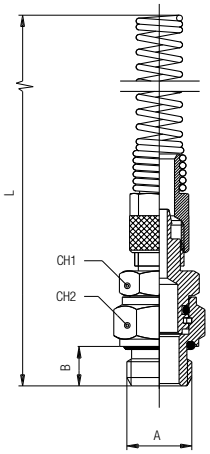
* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.
** Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.*
** Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.*
** Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.*
** Medidas especificas para tubo en POLIURETANO.*
** Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.*

1027

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO + DADO CON MOLLA

ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) + NUT WITH SPRING
GERADE VERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR) + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA ORIENTÁVEL MACHO COM ROSCA PARALELA + PORCA COM MOLA





	Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
	01027 00 001	6/4	1/8	6	116	12	13	10
	01027 00 002	6/4	1/4	8	121	14	16	10
	01027 00 003	8/6	1/8	6	122	12	13	10
	01027 00 004	8/6	1/4	8	126	14	16	10
*	01027 00 005	10/6.5	1/4	8	134	14	16	10
	01027 00 006	10/8	1/4	8	134	14	16	10
*	01027 00 007	12/8	3/8	9	143	17	18	10
	01027 00 008	12/10	3/8	9	142	17	18	10

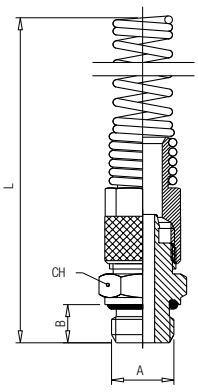
* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.
** Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.*
** Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.*
** Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.*
** Medidas especificas para tubo en POLIURETANO.*
** Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.*

1028

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO + DADO CON MOLLA

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) + NUT WITH SPRING
GERADE VERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA PARALELA + PORCA COM MOLA





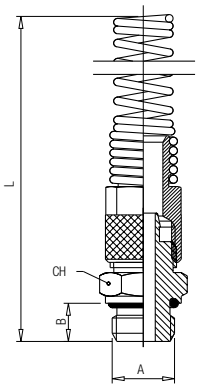
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01028 00 001	6/4	1/8	6	109	13	10
01028 00 002	6/4	1/4	8	111	16	10
01028 00 003	6/4	3/8	9	112	19	10
01028 00 004	6/4	1/2	10	114	24	10
01028 00 005	8/6	1/8	6	114	14	10
01028 00 006	8/6	1/4	8	116.5	16	10
01028 00 007	8/6	3/8	9	117.5	19	10
01028 00 008	8/6	1/2	10	119.5	24	10
01028 00 009	10/8	1/8	6	121.5	14	10
01028 00 010	10/8	1/4	8	125.5	16	10
01028 00 011	10/8	3/8	9	125.5	19	10
01028 00 012	10/8	1/2	10	128.5	24	10
01028 00 013	12/10	3/8	9	133	19	10
01028 00 014	12/10	1/2	10	134.5	24	10

1029

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CON FILETTATURE METRICHE + DADO CON MOLLA

STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH METRIC THREAD + NUT WITH SPRING
GERADE VERSCHRAUBUNG METRISCHE GEWINDE + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD DROIT MÂLE, FILETAGE MÉTRIQUE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO MACHO CON ROSCA MÉTRICA + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA MÉTRICA + PORCA COM MOLA





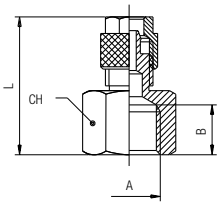
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01029 00 001	6/4	M12x1	8	111	15	10
01029 00 002	6/4	M12x1.25	8	111	15	10
01029 00 003	6/4	M12x1.5	8	111	15	10

1030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA





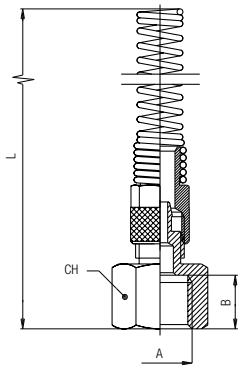
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01030 00 001	6/4	1/8	8.5	23.3	14	10
01030 00 002	6/4	1/4	11	27	17	10
01030 00 003	6/4	3/8	11.5	28	22	10
01030 00 004	8/6	1/8	8	24.7	14	10
01030 00 005	8/6	1/4	11	28.7	17	10
01030 00 006	8/6	3/8	11.5	29.2	22	10
01030 00 007	8/6	1/2	15.5	33	24	10
01030 00 008	10/8	1/4	11	30.5	17	10
01030 00 009	10/8	3/8	11.5	31	22	10
01030 00 010	10/8	1/2	15.5	34.5	24	10
01030 00 011	12/10	3/8	11.5	32.5	22	10

1035

RACCORDO DIRITTO FEMMINA + DADO CON MOLLA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR + NUT WITH SPRING
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD DROIT, TARAUDEE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO HEMBRA + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA + PORCA COM MOLA





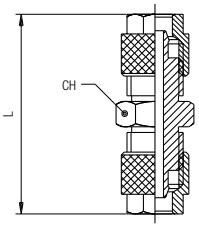
Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01035 00 001	6/4	1/8	8.5	106	14	10
01035 00 002	6/4	1/4	11	109	17	10
01035 00 003	6/4	3/8	11.5	110	22	10
01035 00 004	8/6	1/8	8	112	14	10
01035 00 005	8/6	1/4	11	115.5	17	10
01035 00 006	8/6	3/8	11.5	116	22	10
01035 00 007	8/6	1/2	15.5	119.5	24	10
01035 00 008	10/8	1/4	11	123	17	10
01035 00 009	10/8	3/8	11,5	124.5	22	10
01035 00 010	10/8	1/2	15.5	128.5	24	10
01035 00 011	12/10	3/8	11.5	131	22	10

1040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





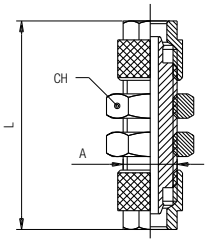
Code	Tube	Tube	L	CH	Pack.
01040 00 001	4/2.7		27.5	8	10
01040 00 002	5/3		31.7	8	10
01040 00 003	6/4	5/3	32.2	12	10
01040 00 004	6/4		32.2	12	10
01040 00 005	8/6	6/4	33.5	12	10
01040 00 006	8/6		34.8	12	10
01040 00 007	10/8	6/4	35.6	14	10
01040 00 008	10/8	8/6	36.9	14	10
01040 00 009	10/8		39	14	10
01040 00 010	12/10		43	17	10
01040 00 011	15/12.5		47	22	10

1050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO





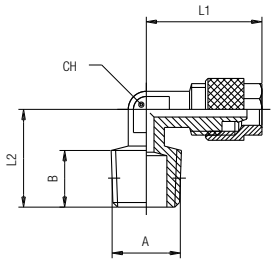
Code	Tube	A	L	CH	Pack.
01050 00 001	4/2.7	M6x0.5	35	10	10
01050 00 002	5/3	M7x0.75	35	10	10
01050 00 003	6/4x5/3	M10x1	45.5	14	10
01050 00 004	6/4	M10x1	45.5	14	10
01050 00 005	8/6x6/4	M12x1	47.3	17	10
01050 00 006	8/6	M12x1	48.4	17	10
01050 00 007	10/8x6/4	M14x1	49.8	17	10
01050 00 008	10/8x8/6	M14x1	51.2	17	10
01050 00 009	10/8	M14x1	52	17	10
01050 00 010	12/10	M16x1	57	19	10
01050 00 011	15/12.5	M20x1	59	24	10

1100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
EQUERRE MÂLE NON ORIENTABLE, CONIQUE
RACOR A L MACHO CÓNICO
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO CÔNICA





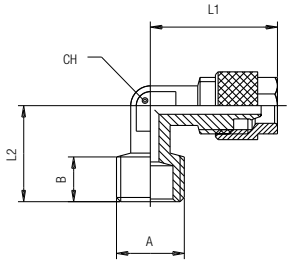
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
01100 00 001	4/2.7	1/8	7.5	19.5	15	8	10
01100 00 002	5/3	1/8	7.5	19.5	15	8	10
01100 00 003	6/4	1/8	7.5	19.5	15	8	10
01100 00 004	6/4	1/4	11	20.6	19	8	10
01100 00 005	6/4	3/8	11.5	21	21	9	10
01100 00 006	8/6	1/8	7.5	19.9	16.5	9	10
01100 00 007	8/6	1/4	11	21.9	19	9	10
01100 00 008	8/6	3/8	11.5	23.4	21	9	10
01100 00 009	8/6	1/2	14	26	28	16	10
01100 00 010	10/8	1/8	7.5	25	18	11	10
01100 00 011	10/8	1/4	11	24	22	11	10
01100 00 012	10/8	3/8	12.5	25.5	22.5	11	10
01100 00 013	10/8	1/2	14	28	28	16	10
01100 00 014	12/10	3/8	11.5	27	22.5	13	10
01100 00 015	12/10	1/2	14	30	28	16	10
01100 00 016	15/12.5	1/2	14	31.5	28	16	10

1101

RACCORDO A L MASCHIO METRICO

ELBOW MALE ADAPTOR WITH METRIC THREAD
WINKELVERSCHRAUBUNG METRISCHE GEWINDE (NICHT DREHBAR)
EQUERRE MÂLE NON ORIENTABLE, FILETAGE MÉTRIQUE
RACOR A L MACHO CON ROSCA MÉTRICA
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO METRICA





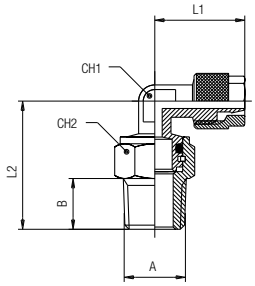
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
01101 00 001	6/4	M12x1	11	20.6	19	8	10
01101 00 002	6/4	M12x1.25	11	20.6	19	8	10
01101 00 003	6/4	M12x1.5	11	20.6	19	8	10

1110

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CONICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE ORIENTABLE, CONIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CÓNICO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO CÔNICA





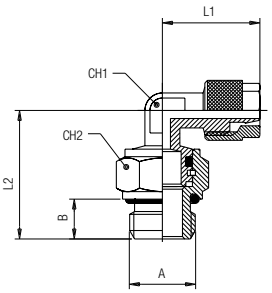
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
01110 00 006	4/2.7	1/8	7.5	20	22.5	8	13	10
01110 00 001	6/4	1/8	7.5	20.6	22.5	8	13	10
01110 00 002	6/4	1/4	11	20.6	28	8	15	10
01110 00 003	8/6	1/8	7.5	21.6	22.5	9	13	10
01110 00 004	8/6	1/4	11	23.1	28.5	9	15	10
01110 00 005	10/8	1/4	11	24	30.5	11	15	10

1115

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE ORIENTABLE, CYLINDRIQUE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





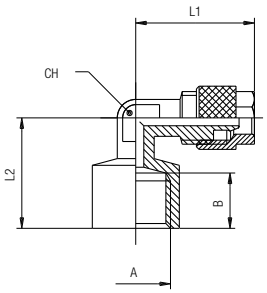
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
01115 00 006	4/2.7	1/8	6	18.5	22	8	13	10
01115 00 001	6/4	1/8	6	20.6	22	8	13	10
01115 00 002	6/4	1/4	8	20.6	26	8	16	10
01115 00 003	8/6	1/8	6	21.6	21.6	9	13	10
01115 00 004	8/6	1/4	8	23.1	26.5	9	16	10
01115 00 005	10/8	1/4	8	24	27.5	11	16	10

1120

RACCORDO A L FEMMINA

ELBOW FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUB-WINKELSCHRAUBUNG (NICHT DREHBAR)
EQUERRE FEMELLE ORIENTABLE
RACOR A L HEMBRA
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA FÊMEA





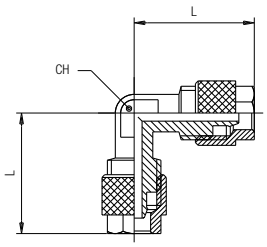
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
01120 00 001	5/3	1/8	8.5	20.6	18	8	10
01120 00 002	6/4	1/8	8.5	20.6	18	8	10
01120 00 003	6/4	1/4	10.5	21	21	9	10
01120 00 004	8/6	1/8	8.5	21.9	19	9	10
01120 00 005	8/6	1/4	10.5	23.4	21	9	10
01120 00 006	10/8	1/4	10.5	25.5	22.5	11	10
01120 00 007	10/8	3/8	11.5	28	27	16	10

1130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





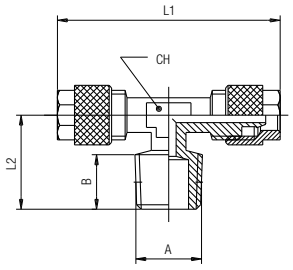
Code	Tube	Tube	L	CH	Pack.
01130 00 001	4/2.7		20	8	10
01130 00 002	5/3		20.6	8	10
01130 00 003	6/4		20.6	8	10
01130 00 004	8/6	6/4	21.9	9	10
01130 00 005	8/6		21.9	9	10
01130 00 006	10/8		25.5	11	10
01130 00 007	12/10		27	13	10
01130 00 008	15/12.5		33.5	16	10

1200

RACCORDO A T MASCHIO CONICO

TEE MALE ADAPTOR (TAPER) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
TÉ NON ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO CENTRAL CÓNICO
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO CÔNICA





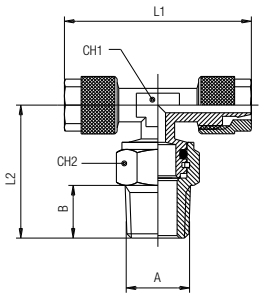
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
01200 00 001	4/2.7	1/8	7.5	37	15.5	8	10
01200 00 002	5/3	1/8	7.5	39	15.5	8	10
01200 00 003	6/4	1/8	7.5	39	15.5	8	10
01200 00 004	6/4	1/4	11	41.2	19	8	10
01200 00 005	8/6	1/8	7.5	39.8	16.5	9	10
01200 00 006	8/6	1/4	11	43.8	20.5	9	10
01200 00 007	10/8	1/8	7.5	48	19	11	10
01200 00 008	10/8	1/4	11	48	22	11	10
01200 00 009	10/8	3/8	11 .5	51	22	11	10
01200 00 010	12/10	3/8	11.5	54	22.5	14	10
01200 00 011	15/12.5	1/2	14	63	28	16	10

1210

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CONICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (TAPER) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CÓNICO
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO CÔNICA





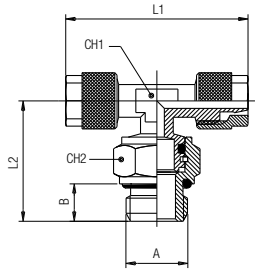
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
01210 00 001	6/4	1/8	7.5	41.2	22.5	8	13	10
01210 00 002	6/4	1/4	11	41.2	28	8	15	10
01210 00 003	8/6	1/8	7.5	43.2	24.5	9	13	10
01210 00 004	8/6	1/4	11	43.2	29.5	9	15	10
01210 00 005	10/8	1/4	11	48	29.5	11	15	10

1215

RACCORDO A T ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING TEE MALE ADAPTOR (PARALLEL) - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)
TÉ ORIENTABLE À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CYLINDRIQUE
RACOR A T ORIENTABLE MACHO CENTRAL CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





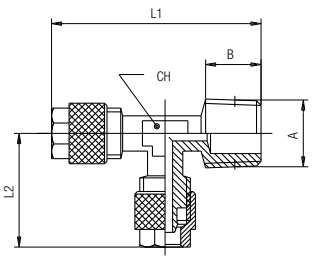
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
01215 00 001	6/4	1/8	6	41.2	22	8	13	10
01215 00 002	6/4	1/4	8	41.2	26	8	16	10
01215 00 003	8/6	1/8	6	43.2	24	9	13	10
01215 00 004	8/6	1/4	8	43.2	27.5	9	16	10
01215 00 006	10/8	1/8	6	48	22.5	11	13	10
01215 00 005	10/8	1/4	8	48	27.5	11	16	10

1220

RACCORDO A T MASCHIO LATERALE CONICO

TEE MALE ADAPTOR (TAPER) - OFF SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (NICHT DREHBAR)
TÉ NON ORIENTABLE À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO LATERAL CÓNICO
CONEXÃO EM "T" LATERAL COM ROSCA MACHO CÔNICA



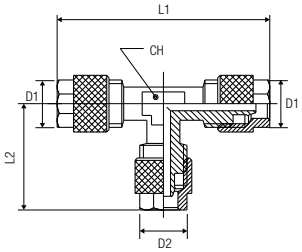


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
01220 00 001	5/3	1/8	7.5	36.7	20.6	8	10
01220 00 002	6/4	1/8	7.5	36.7	20.6	8	10
01220 00 003	6/4	1/4	11	40.2	20.6	8	10
01220 00 004	8/6	1/8	7.5	38	21.9	9	10
01220 00 005	8/6	1/4	11	41.5	21.9	9	10
01220 00 006	10/8	1/8	7.5	40	25.5	11	10
01220 00 007	10/8	1/4	11	43	25.5	11	10
01220 00 008	10/8	3/8	11.5	44	25.5	11	10
01220 00 009	12/10	3/8	11.5	48.5	28	13	10
01220 00 010	15/12.5	1/2	14	57.5	32.5	16	10

1230

RACCORDO A T INTERMEDIO
TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO



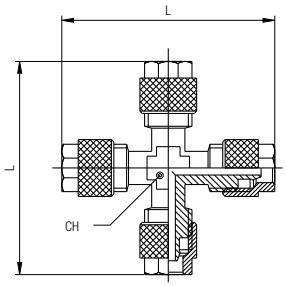


Code	D1	D2	L1	L2	CH	Pack.
01230 00 001	4/2.7		40	20.5	8	10
01230 00 002	5/3		41.2	20.6	8	10
01230 00 003	6/4		41.2	20.6	8	10
01230 00 004	8/6	6/4	43.8	20.6	9	10
01230 00 005	8/6		43.8	21.9	9	10
01230 00 006	10/8	6/4	51	20.6	11	10
01230 00 007	10/8	8/6	51	21.9	11	10
01230 00 008	10/8		51	25.5	11	10
01230 00 009	12/10		54	28	13	10
01230 00 010	15/12.5		63	32.5	16	10

1300

RACCORDO A CROCE INTERMEDIO
EQUAL CROSS CONNECTOR
KREUZ-ANSCHLUSS
CROIX ÉGALE
RACOR A CRUZ INTERMEDIO
CONEXÃO CRUZETA TUBO-TUBO



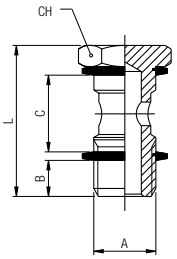


Code	Tube	L	CH	Pack.
01300 00 001	5/3	41.6	8	10
01300 00 002	6/4	41.6	8	10
01300 00 003	8/6	44.4	9	10
01300 00 004	10/8	49	11	10
01300 00 005	12/10	58	13	10
01300 00 006	15/12.5	64	17	10

51410

VITE CAVA SINGOLA
BANJO STEM SINGLE
EINFACHE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51410 00 011	M5	4	12.5	22	8	10
51410 00 012	M6	5	12.5	23	8	10
51410 00 013	1/8	6	15	28	14	10
51410 00 014	1/4	8	17	32	17	10
51410 00 015	3/8	9	20	36	19	10
51410 00 016	1/2	10	24	42	24	10
51410 00 017	*M12x1.5	8	17	32	17	10

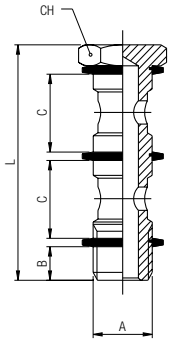
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (art. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (art. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (art. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (art. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (art.1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (cód. 1610).

* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4".*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

51420

VITE CAVA DOPPIA
BANJO STEM DOUBLE
DOPPELTE HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO DOUBLE
TORNILLO DOBLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 2 CAVIDADES





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51420 00 011	1/8	6	15	44.5	14	10
51420 00 012	1/4	8	17	50.5	17	10
51420 00 013	3/8	9	20	58	19	10
51420 00 014	1/2	10	24	68	24	10
51420 00 015	*M12x1.5	8	17	50.5	17	10

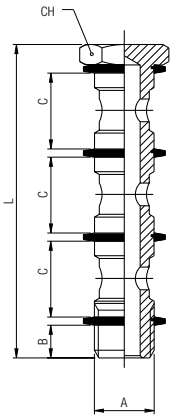
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (art. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (art. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (art. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (art. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (art.1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (cód. 1610).

* Con questa vite utilizzare gli anelli orientabili da 1/4.
** With this banjo stem using 1/4 orienting banjo body.*
** Bei dieser grösse können dichtringe für 1/4 eingesetzt werden.*
** Compatible avec joint 1/4".*
** Con este tornillo utilizar el anillo orientable de 1/4.*
** Com esta haste para banjo utilizar os anéis orientáveis de 1/4.*

51430

VITE CAVA TRIPLA
BANJO STEM TRIPLE
DREIFACH HOHLSCHRAUBE
VIS POUR BANJO TRIPLE
TORNILLO TRIPLE
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 3 CAVIDADES





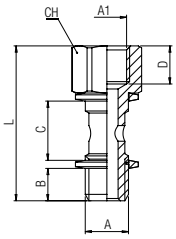
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
51430 00 011	1/8	6	15	61	14	10
51430 00 012	1/4	8	17	69	17	10
51430 00 013	3/8	9	20	80	19	10
51430 00 014	1/2	10	24	94	24	10

Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (art. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (art. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (art. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (art. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon (art.1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (cód. 1610).

51440

VITE CAVA SINGOLA MASCHIO - FEMMINA
MALE - FEMALE BANJO STEM SINGLE
AUFSCHRAUBHOHLSCHRAUBE MIT INNENGEWINDE
VIS CREUSE TARAUDÉE POUR BANJO SIMPLE
TORNILLO SIMPLE MACHO - HEMBRA
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE MACHO - FÊMEA





Code	A	A1	B	C	D	L	CH	Pack.
51440 00 001	1/8	1/8	6	15	8.5	34.5	14	10
51440 00 002	1/4	1/4	8	17	11	40.5	17	10
51440 00 003	3/8	3/8	9	20	12	45.5	19	10

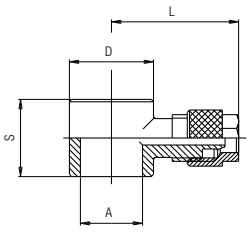
Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (art. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (art. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (art. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (art. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon PA66 (art.1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (cód. 1610).

1500

ANELLO ORIENTABILE A L

SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS SIMPLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"





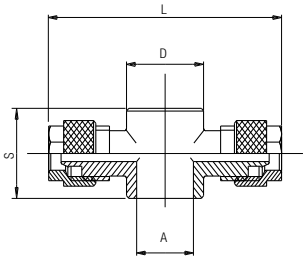
Code	Tube	A	D	S	L	Pack.
01500 00 001	4/2.7	M5	9	12.5	21.5	10
01500 00 002	4/2.7	M6	9	12.5	21.5	10
01500 00 003	4/2.7	1/8	14	15	22.5	10
01500 00 004	5/3	M5	9	12.5	22	10
01500 00 005	5/3	1/8	14	15	22.5	10
01500 00 006	6/4	M5	9	12.5	22	10
01500 00 007	6/4	M6	9	12.5	22	10
01500 00 008	6/4	1/8	14	15	23	10
01500 00 009	6/4	1/4	18	17	25	10
01500 00 010	6/4	3/8	21	20	27	10
01500 00 011	8/6	1/8	14	15	24.5	10
01500 00 012	8/6	1/4	18	17	26	10
01500 00 013	8/6	3/8	21	20	27	10
01500 00 014	8/6	1/2	26	24	31	10
01500 00 015	10/8	1/8	14	15	27.5	10
01500 00 016	10/8	1/4	18	17	27.5	10
01500 00 017	10/8	3/8	21	20	30.5	10
01500 00 018	10/8	1/2	26	24	34	10
01500 00 019	12/10	3/8	21	20	31.5	10
01500 00 020	12/10	1/2	26	24	35	10
01500 00 021	15/12.5	1/2	26	24	36.5	10

1510

ANELLO ORIENTABILE A T

DOUBLE BANJO BODY
DOPPELTER RINGANSCHLUSS
CORPS DOUBLE POUR BANJO
ANILLO ORIENTABLE DOBLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "T"





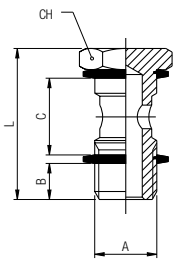
Code	Tube	A	D	S	L	Pack.
01510 00 001	4/2.7	M5	9	12.5	43	10
01510 00 002	4/2.7	1/8	14	15	43	10
01510 00 003	5/3	M5	9	12.5	43	10
01510 00 004	5/3	1/8	14	15	46.6	10
01510 00 005	6/4	M5	9	12.5	43	10
01510 00 006	6/4	1/8	14	15	46.6	10
01510 00 007	6/4	1/4	18	17	50.6	10
01510 00 008	6/4	3/8	21	20	53.6	10
01510 00 009	8/6	1/8	14	15	49.4	10
01510 00 010	8/6	1/4	18	17	55.2	10
01510 00 011	8/6	3/8	21	20	55	10
01510 00 012	8/6	1/2	26	24	61	10
01510 00 013	10/8	1/8	14	15	53	10
01510 00 014	10/8	1/4	18	17	59	10
01510 00 015	10/8	3/8	21	20	61	10
01510 00 016	10/8	1/2	26	24	66	10
01510 00 017	12/10	3/8	21	20	63	10
01510 00 018	12/10	1/2	26	24	70	10
01510 00 019	15/12.5	1/2	26	24	73	10

LG 410

VITE CAVA SINGOLA SERIE LEGGERA

BANJO STEM SINGLE LIGHT
EINFACHE HOHLSCHRAUBE LEICHTE SERIE
VIS POUR BANJO SIMPLE - SÉRIE LÉGÈRE
TORNILLO SIMPLE SERIE LIGERA
HASTE PARA CONEXÃO BANJO COM 1 CAVIDADE SÉRIE LEVE





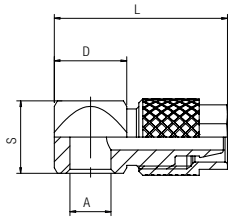
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
LG410 00 002	M5	3.5	9	18	8	10
LG410 00 003	M6	4	9	19	8	10

Questo articolo viene fornito completo di rondelle in PA66 (art. 1610).
This item will be supplied with the PA66 washers (art. 1610).
Dieser artikel wird mit dichtringen aus PA66 (art. 1610) Mitgeliefert.
Livré avec joints en PA66 (art. 1610).
Este artículo viene completo de arandelas en nylon PA66 (art.1610).
Este item vem acompanhado de arruelas em PA66 (cód. 1610).

LG 500

ANELLO ORIENTABILE SERIE LEGGERA
SINGLE BANJO BODY LIGHT
RINGANSCHLUSS LEICHTE SERIE
CORPS SIMPLE POUR BANJO - SÉRIE LÉGÈRE
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE SERIE LIGERA
ANEL ORIENTÁVEL SÉRIE LEVE



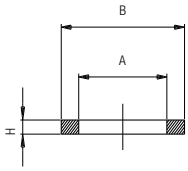


Code	Tube	A	D	S	L	Pack.
LG500 00 003	4/2.7	M5	9	9	17	10
LG500 00 005	4/2.7	M6	9	9	17	10
LG500 00 004	5/3	M5	9	9	17	10
LG500 00 002	6/4	M5	9	9	16.5	10
LG500 00 006	6/4	M6	9	9	16.5	10

1600

RONDELLA IN ALLUMINIO
ALUMINIUM WASHER
DICHTSCHEIBE AUS ALUMINIUM
JOINT EN ALUMINIUM
ARANDELA EN ALUMINIO
ARRUELA DE ALUMÍNIO



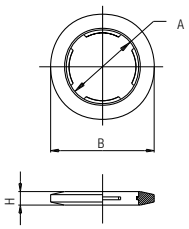


Code	Size	A	B	H	Pack.
01600 00 11 B5 00	M5	5.2	8	1	20
01600 00 11 02 00	1/8	10	14	1.5	20
01600 00 11 03 00	1/4	13.5	18	1.5	20
01600 00 11 04 00	3/8	16.8	21	1.5	20
01600 00 11 05 00	1/2	21.1	26	1.5	20
01600 00 11 D7 00	M12	12.5	18	1.5	20

1610

RONDELLA DENTELLATA IN PA66
PA66 NOTCHED-WASHER
UNVERLIERBARE DICHTSCHEIBE AUS PA66
JOINT IMPERDABLE EN PA66
ARANDELA DENTADA EN NYLON PA66
ARRUELA DENTADA DE PA66





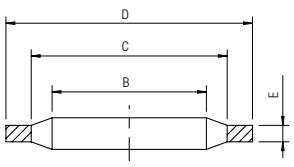
Code	Size	A	B	H	Pack.
01610 00 25 A7 00	M3	2.5	5.5	0.5	20
01610 00 25 B5 00	M5	5.2	8	1	20
01610 00 25 B8 00	M6	6.1	9	1.3	20
01610 00 25 02 00	1/8	10	14	1.5	20
01610 00 25 03 00	1/4	13.5	18	1.5	20
01610 00 25 04 00	3/8	16.8	21	1.5	20
01610 00 25 05 00	1/2	21.1	26	2	20
01610 00 25 07 00	3/4	27	32	2.5	20
01610 00 25 09 00	1"	34	41	2.5	20

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 90 °C

1612

RONDELLA AUTOCENTRANTE BIMATERIALE IN ACCIAIO E NBR
STEEL AND NBR CENTERING BIMATERIAL WASHER
BI-MATERIAL STAHL SCHEIBE UND NBR
JOINT BI-MATIÈRE - ACIER/NBR
ARANDELA BIMATERIAL EN ACERO Y NBR
ARRUELA BI-MATERIAL EM AÇO E NBR





Code	Size	B	C	D	E	Pack.
01612 00 001	1/8	10.4	12	14.7	1.25	20
01612 00 002	1/4	13.85	15.75	18.7	1.25	20
01612 00 003	3/8	17.35	19.25	22.7	1.25	20
01612 00 004	1/2	21.65	23.55	26.7	1.25	20
01612 00 005	3/4	27.3	29.2	32.5	1.25	20
01612 00 006	1"	34.2	36.1	39.5	2	20

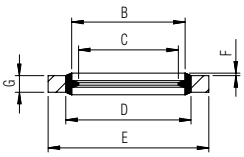
	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

1613

RONDELLA AUTOCENTRANTE BIMATERIALE IN ACCIAIO E NBR

STEEL AND NBR CENTERING BIMATERIAL WASHER
BI-MATERIAL STAHL SCHEIBE UND NBR
JOINT BI-MATIÈRE - ACIER/NBR
ARANDELA BIMATERIAL EN ACERO Y NBR
ARRUELA BI-MATERIAL EM AÇO E NBR





Code	Size	B	C	D	E	G	F	Pack.
01613 00 001	1/8	10,4	8,6	11,85	14	2	0,3	20
01613 00 002	1/4	13,75	11,45	15,2	17	2	0,3	20
01613 00 003	3/8	17,3	15	18,75	22	2	0,3	20
01613 00 004	1/2	21,55	18,65	23	26	2,5	0,4	20
01613 00 005	3/4	27,05	24,15	28,5	32	2,5	0,4	20
01613 00 006	1"	33,9	30,30	36,9	41	3,2	0,5	20

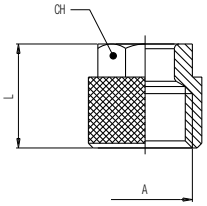
	min	max
Temperature	- 40 °C	+ 100 °C

1700

DADO DI BLOCCAGGIO

LOCKING NUT
ÜBERWURFMUTTER
ÉCROU
TUERCA DE BLOCAJE
PORCA DE TRAVAMENTO





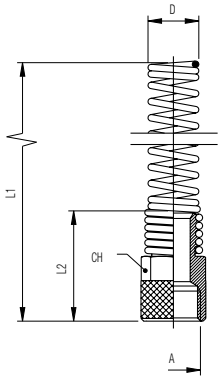
Code	Tube	A	L	CH	Pack.
01700 00 01 3Z NB	4/2.7	M6x0.5	9	7	50
01700 00 01 6Z NB	5/3	M7x0.75	11	8	50
01700 00 01 9Z NB	6/4	M8x0.75	11	8	50
01700 00 01 0X NB	6/4	M10x1	11	10	50
01700 00 01 4X NB	8/6	M12x1	11.5	12	50
01700 00 01 5X NB	10/8	M14x1	13.5	14	50
01700 00 01 6X NB	12/10	M16x1	15	15	50
01700 00 01 7X NB	15/12.5	M20x1	16	19	50

1710

DADO DI BLOCCAGGIO CON MOLLA

LOCKING NUT WITH SPRING
ÜBERWURFMUTTER MIT KNICKSCHUTZFEDER
ÉCROU AVEC RESSORT DE PROTECTION
TUERCA DE BLOCAJE CON MUELLE
PORCA DE TRAVAMENTO COM MOLA



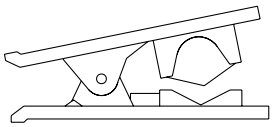


Code	Tube	A	D	L1	L2	CH	Pack.
01710 00 001	6/4	M10x1	9.4	93	20	11	20
01710 00 002	8/6	M12x1	11.4	98.5	21	13	20
01710 00 003	10/8	M14x1	13.4	107	24	14	20
01710 00 004	12/10	M16x1	16	116.5	27.5	17	20

1750

TAGLIATUBO IN TECNOPOLIMERO
TECHNOPOLYMER PIPE CUTTER
ROHRSCHNEIDER KUNSTSTOFF
COUPE TUBE POUR TUBE PLASTIQUE
CORTATUBOS EN PLÁSTICO
CORTADOR DE TUBO EM PLÁSTICO



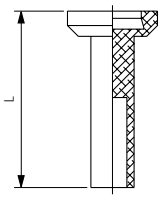


Code	Pack.
01750 00 001	10

8610

TAPPO IN POLIAMIDE
POLYAMIDE PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN POLYAMID
BOUCHON EN POLYAMIDE
TAPÓN EN POLIAMIDA
TAMPÃO EM POLIAMIDA





Code	Tube	L	Pack.
08610 00 31 X1 RO	4	23.5	10
08610 00 31 X3 RO	5	24.5	10
08610 00 31 X4 RO	6	24.5	10
08610 00 31 X7 RO	8	26	10
08610 00 31 X9 RO	10	28.5	10
08610 00 31 Y1 RO	12	28.5	10

NOTES

Serie Funcion

Regolatori di Portata
Flow Regulator Valves
Durchflussregler
Raccords Régleurs de Débit
Reguladores de Caudal
Reguladoras de Vazão Séries



Pag. 11.4 - 11.16

Regolatori di Portata Serie 8900
Flow Regulators Valves 8900 Series
Durchflussregler Serie 8900
Régleurs de Débit Série 8900
Reguladores de Caudal Serie 8900
Reguladoras de Vazão Série 8900



Pag. 11.17 - 11.25

Regolatori di Portata in Linea
In Line Adjustable Restrictor Valves
Durchflussregler für Leitungseinbau
Régleurs de débit en Ligne
Reguladores de Flujo en Linea
Reguladoras de Vazão em Linha



Pag. 11.26 - 11.30

Regolatori di Pressione in Linea
In Line Pressure Regulator Valves
Druckregler für Leitunseinbau
Régleurs de Pression en Ligne
Reguladores de Presión en Línea
Regulador de Pressão em Linha



Pag. 11.31 - 11.33

Regolatori di Flusso Unidirezionali e Bidirezionali
Uni-directional and Bi-directional Flow Regulator
Durchflussregler mit Rückschlag und Bi-Direktional
Régleurs de Débit Uni-directionnel et Bi-directionnel
Reguladores de Flujo Unidireccionales y Bidireccional
Reguladoras de Vazão Unidirecional e Bi-Direcional



Pag. 11.34 - 11.37

Elementi Logici
Logic Elements
Logik Elemente
Selecteurs de Circuit
Elementos Lógicos
Elementos Lógicos



Pag. 11.38 - 11.39

Valvole a Scarico Rapido
Quick Exhaust Valve
Schnellentlüftungsventile
Vanne à Purge Rapide
Válvula de Escape Rápido
Válvula Escape Rápido



Pag. 11.40 - 11.42

Valvole a Corsoio
Slide Valve
Handschiebeventile
Clapet coulissant
Válvulas de Corredera
Válvulas Deslizantes



Pag. 11.43 - 11.44

Valvole Unidirezionali
Unidirectional Valves
Rückschlagventile
Clapet anti-retour
Válvulas Unidireccionales
Válvulas Unidirecionais



Pag. 11.45 - 11.47

Valvole di Blocco
Block Valves
Stoppventil
Stop-Vérin
Válvulas de Bloqueo
Válvulas de Bloqueio



Pag. 11.48 - 11.55

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans prévavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI A FUNZIONE

FUNCTION FITTINGS
FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS À FONCTIONS
RACORDAJE A FUNCIONES NEUMÁTICAS
CONEXÕES FUNCIONAIS

Serie Function



AIGNEP

IT

In automazione pneumatica, numerose funzioni devono essere espletate da componenti progettati per un uso specifico. I raccordi a funzioni pneumatiche Aignep sono concepiti per soddisfare queste funzioni. Sono realizzate in ottone, in tecnopolimero, in acciao inox 316L ed in alluminio. Compatti, di semplice utilizzo, i raccordi a funzione Aignep, rispondono alle esigenze più spinte nell'automazione pneumatica moderna. sono disponibili : regolatori di flusso, di pressione, valvole unidirezionali, intercettori di blocco, scarichi rapidi, valvole a corsoio, elementi logici.

Principali vantaggi

- **Compattezza e precisione delle nostre funzioni pneumatiche**
- **Perdite di carico contenute**
- **Ergonomici e facilmente manovrabili**
- **Ripetibilità della funzione**
- **Differenti materiali in base all'esigenza applicativa**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Automazione pneumatica**
- **Automotive process**
- **Food & Beverage**
- **Intercettazione aria compressa e fluidi**
- **Vuoto**

GB

The fuction fittings of Aignep have been designed to suit a specific use.

With a large variety of materials (brass, stainless steel, technopolymer, aluminium) they respond to the most estreme demand of pneumatic: flow controls, pressure regulators, unidirectional valves, block valves, check valves, quick exhaust valves, logic elements, slide valves, etc.

Main advantages

- *Compact and Sharp in Pneumatic*
- *Limited Pressure Drop*
- *Easy to handle*
- *Function Repeatability*
- *Differnt Materials*
- *Silicon Free*

Applications

- *Pneumatic automation*
- *Automotive process*
- *Food & Beverage*
- *Fluidtechnology*
- *Vacuum*

DE

Die Funktionsverschraubungen von Aignep wurden für bestimmte Anwendungen entwickelt.

Mit einer großen Vielfalt von Materialien (Messing, Edelstahl, Technopolymer, Aluminium) antworten sie auf die meisten extremen Anforderungen in der Pneumatik: Durchflusskontrolle, Druckregler , Einwegventile , Absperrventile, Rückschlagventile, Schnellentlüftungsventile, Logikelemente, Schieber, etc.

Hauptvorteile

- *Kompakt und präzise pneumatische Funktionen*
- *Begrenzter Druckabfall*
- *Einfach zu bedienen*
- *Funktion Wiederholbarkeit*
- *Verschiedene Materialien*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Pneumatische Automation*
- *Automobil-Industrie*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Fluidtechnik*
- *Vakuum*

FR

Les raccords à fonction Aignep ont été conçus pour répondre à des besoins spécifiques dans les applications automatisées.

Grande variété de matériaux (laiton, acier inoxydable, technopolymère, aluminium). Ils répondent aux utilisations les plus difficles : régleurs de débit, régleurs de pression, clapets anti retour, stop vérin, clapet anti retour piloté, vannes vannes à purge rapide, éléments à fonctions logiques, vanne coulissante, etc.

Principaux avantages

- *Compact et grande précision de réglage*
- *Chutes de pression limitées*
- *Facile à utiliser*
- *Maintien du réglage*
- *Différents matériaux*
- *Sans silicone*

Applications

- *Automatismes pneumatiques*
- *Process automobile*
- *Agro alimentaire*
- *Vide*

ES

En automatización neumática, muchas funciones deben ser realizadas por componentes que están diseñados para un uso específico. Los racores a funciones neumáticas Aignep están diseñados para cumplir estas funciones. Están hechas en latón, Tecnopolímero, acero inoxidable AISI 316L y aluminio. Compactas, fáciles de usar, los racores a funciones Aignep, cumplen con los requisitos más exigentes en la automatización industrial moderna. Disponibles: reguladores de flujo, de presión, válvulas unidireccionales, interceptores de bloqueo, escapes rápidos, válvulas de corredera, elementos lógicos.

Principales ventajas

- *La compacidad y la precisión de nuestras funciones neumáticas*
- *Pérdidas de carga contenidas*
- *Ergonómicas y fáciles de utilizar*
- *La repetitividad de las funciones*
- *Diferentes materiales en base a la exigencia aplicativa*
- *Libres de silicona*

Aplicaciones

- *Automatización neumática*
- *Procesos de automoción*
- *Alimentos y bebidas*
- *Interceptación aire comprimido y fluidos*
- *Vacío*

PT

As conexões de função da Aignep foram desenvolvidas para atender às mais específicas aplicações.

Com uma grande variedade de mateirais(latão, aço-inoxidável, tecnopolímero, alumínio) esta linha de produtos atendem às mais extremas necesidades da automação pneumática: controle de vazão,reguladores de pressão, válvulas de retenção, válvulas unidirecionais, válvulas de escape rápido,elementos lógicos, válvulas deslizantes, etc.

Principais vantagens

- *Alta precisão funcional e design compacto*
- *Queda de pressão reduzida*
- *Facilidade de manuseio*
- *Repetibilidade precisa*
- *Fabricada em diferentes materiais*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

- *Automação pneumática*
- *Processos automotivos*
- *Alimentos & Bebidas*
- *Fluidos*
- *Vácuo*

REGOLATORI DI PORTATA ORIENTABILI

ORIENTING FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER (DREHBAR)
RÉGLEURS DE DÉBIT ORIENTABLES
REGULADORES DE CAUDAL ORIENTABLES
REGULADORAS DE VAZÃO ORIENTÁVEL

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
Norma de Referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Tubi di Collegamento IT
Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes GB
Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre DE
Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés FR
Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión ES
Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão PT
Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

C

UNIDIREZIONALE PER CILINDRO

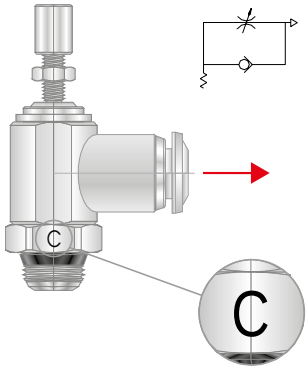
UNI-DIRECTIONAL FOR CYLINDER

DROSSELUNG FÜR ZYLINDER (ABLUFT)

UNIDIRECTIONNEL À L'ÉCHAPPEMENT

UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO

UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO



CODE:

50901 - 55900 - 56900 - 57901
50905 - 55905 - 56905 - 57905
55902
55906

V

UNIDIREZIONALE PER VAVOLA

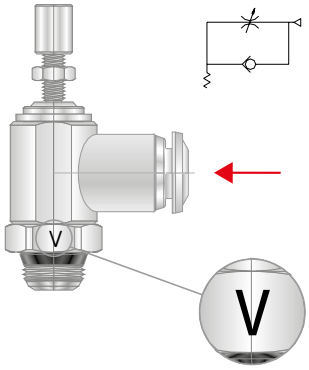
UNI-DIRECTIONAL FOR VALVE

DROSSELUNG FÜR VENTILE (ZULUFT)

UNIDIRECTIONNEL À L'ADMISSION

UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA

UNIDIRECIONAL PARA VÁVULA



CODE:

50910 - 55910 - 56910 - 57910
50915 - 55915 - 56915 - 57915
55912
55916

B

BIDIREZIONALE

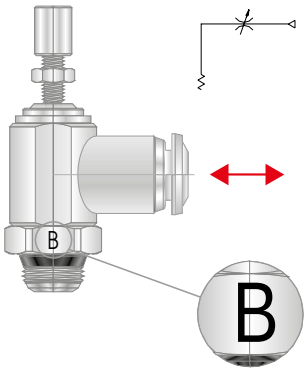
BI-DIRECTIONAL

BI-DIREKTIONAL (OHNE RÜCKSCHLAG)

BI-DIRECTIONNEL

BIDIRECCIONAL

BI-DIRECIONAL



CODE:

50920 - 55920 - 56920 - 57920
50925 - 55925 - 56925 - 57925
55922
55926

LEGENDA
KEY
LEGENDE
LEGENDE
LEYENDA
LEGENDA

Regolazione a cacciavite - *Screwdriver regulation - Einstellbar mit schraubenzieher*
A vis noyée - Regulación a destornillador - Regulagem por parafuso

Regolazione manuale - *Manual regulation - Einstellbar von hand*
Réglage manuel - Regulación manual - Regulagem manual

Filettatura IT

Filettatura "UNIVERSAL SHORT".
Metrica conforme ISO R/262.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB

"UNIVERSAL SHORT" Threads.
Metric in conformity with ISO R/262.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE

Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR

Filetage "UNIVERSAL SHORT".
Filetage métrique conforme ISO R/262.
Filetage cylindrique conforme ISO 228 Class A.

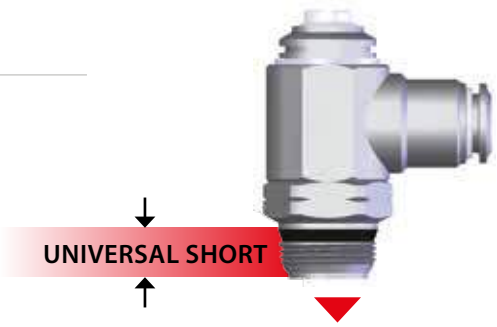
Roscas ES

Rosca "UNIVERSAL SHORT".
Métrica conforme ISO R/262.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT

Rosca "UNIVERSAL SHORT".
Métrica conforme ISO R/262.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

UNIVERSAL SHORT



NPT
NPTF
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 7
BSPP
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

ISO 7
BSPT
PT
Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cónica
Cônica

ISO 228
BSP
PF
Cilindrica
Parallell
Zylindrisch
Cylindrique
Cilíndrica
Paralela

"UNIVERSAL SHORT" IT

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:
- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni regolatori con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di fillettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT" GB

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:
- *reduced overall lenght;*
- *smaller hex dimensions compared to the parallel threads;*
- *to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.*

"UNIVERSAL SHORT" DE

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:
- *Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;*
- *Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Durchflussrecler mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand*
- *Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.*

"UNIVERSAL SHORT" FR

Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:
- *réduire la longueur d'encombrement;*
- *réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;*
- *permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.*

"UNIVERSAL SHORT" ES

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:
- *reducir la longitud;*
- *reducir la llave respecto a algunos reguladores con rosca cilíndrica;*
- *consentir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.*

"UNIVERSAL SHORT" PT

A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às sequintes características:
- *reduzir o comprimento da conexão;*
- *reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;*
- *permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.*



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Cóncava
Côncavas



Convesse
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

IT

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

GB

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

DE

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

FR

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexes ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

ES

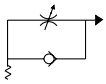
Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

PT

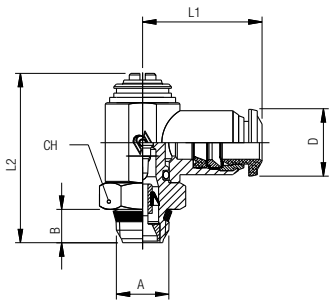
Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

50901

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



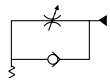




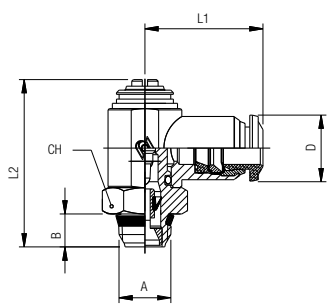
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
50901 00 001	3	M5	4	19	29.5	8	10	10
50901 00 002	4	M5	4	19	29.5	8	10	10
50901 00 003	4	1/8	5.5	21	31	14	10	10
50901 00 004	5	M5	4	20	29.5	8	12.5	10
50901 00 005	5	1/8	5.5	21.5	31	14	12.5	10
50901 00 006	5	1/4	7	24.5	36.5	17	12.5	10
50901 00 007	6	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
50901 00 008	6	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
50901 00 009	6	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
50901 00 010	8	1/8	5.5	24	31	14	14	10
50901 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
50901 00 016	8	3/8	7.5	28.5	42.5	20	14	10
50901 00 017	10	1/4	7	28.5	36.5	17	17	10
50901 00 012	10	3/8	7.5	30.5	42.5	20	17	10
50901 00 013	12	3/8	7.5	32.5	42.5	20	21.5	10
50901 00 014	12	1/2	9	35	47	24	21.5	10
50901 00 015	14	1/2	9	35.5	47	24	21.5	10

50910

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA VÁLVULA ROSCA "UNIVERSAL SHORT"







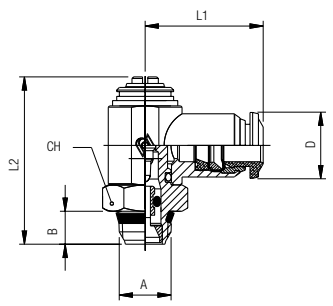
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
50910 00 001	3	M5	4	19	29.5	8	10	10
50910 00 002	4	M5	4	19	29.5	8	10	10
50910 00 003	4	1/8	5.5	21	31	14	10	10
50910 00 004	5	M5	4	20	29.5	8	12.5	10
50910 00 005	5	1/8	5.5	21.5	31	14	12.5	10
50910 00 006	5	1/4	7	24.5	36.5	17	12.5	10
50910 00 007	6	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
50910 00 008	6	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
50910 00 009	6	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
50910 00 010	8	1/8	5.5	24	31	14	14	10
50910 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
50910 00 016	8	3/8	7.5	28.5	42.5	20	14	10
50910 00 017	10	1/4	7	28.5	36.5	17	17	10
50910 00 012	10	3/8	7.5	30.5	42.5	20	17	10
50910 00 013	12	3/8	7.5	32.5	42.5	20	21.5	10
50910 00 014	12	1/2	9	35	47	24	21.5	10
50910 00 015	14	1/2	9	35.5	47	24	21.5	10

50920

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





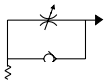


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
50920 00 001	3	M5	4	19	29.5	8	10	10
50920 00 002	4	M5	4	19	29.5	8	10	10
50920 00 003	4	1/8	5.5	21	31	14	10	10
50920 00 004	5	M5	4	20	29.5	8	12.5	10
50920 00 005	5	1/8	5.5	21.5	31	14	12.5	10
50920 00 006	5	1/4	7	24.5	36.5	17	12.5	10
50920 00 007	6	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
50920 00 008	6	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
50920 00 009	6	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
50920 00 010	8	1/8	5.5	24	31	14	14	10
50920 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
50920 00 016	8	3/8	7.5	28.5	42.5	20	14	10
50920 00 017	10	1/4	7	28.5	36.5	17	17	10
50920 00 012	10	3/8	7.5	30.5	42.5	20	17	10
50920 00 013	12	3/8	7.5	32.5	42.5	20	21.5	10
50920 00 014	12	1/2	9	35	47	24	21.5	10
50920 00 015	14	1/2	9	35.5	47	24	21.5	10

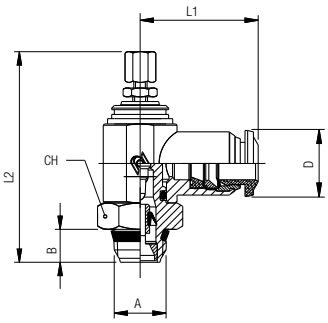
50905

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





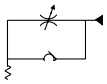


Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
50905 00 001	3	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
50905 00 002	4	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
50905 00 003	4	1/8	5.5	21	44	49	14	10	10
50905 00 004	5	M5	4	20	39.5	43.5	8	12.5	10
50905 00 005	5	1/8	5.5	21.5	44	49	14	12.5	10
50905 00 006	5	1/4	7	24.5	48.5	55	17	12.5	10
50905 00 007	6	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
50905 00 008	6	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
50905 00 009	6	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
50905 00 010	8	1/8	5.5	24	44	49	14	14	10
50905 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
50905 00 016	8	3/8	7.5	28.5	56	65	20	14	10
50905 00 017	10	1/4	7	28.5	48.5	55	17	17	10
50905 00 012	10	3/8	7.5	30.5	56	65	20	17	10
50905 00 013	12	3/8	7.5	32.5	56	65	20	21.5	10
50905 00 014	12	1/2	9	35	62	69	24	21.5	10
50905 00 015	14	1/2	9	35.5	62	69	24	21.5	10

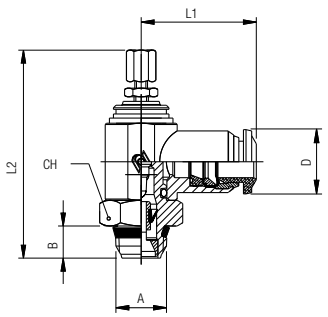
50915

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA VÁLVULA ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





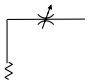


Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
50915 00 001	3	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
50915 00 002	4	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
50915 00 003	4	1/8	5.5	21	44	49	14	10	10
50915 00 004	5	M5	4	20	39.5	43.5	8	12.5	10
50915 00 005	5	1/8	5.5	21.5	44	49	14	12.5	10
50915 00 006	5	1/4	7	24.5	48.5	55	17	12.5	10
50915 00 007	6	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
50915 00 008	6	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
50915 00 009	6	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
50915 00 010	8	1/8	5.5	24	44	49	14	14	10
50915 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
50915 00 016	8	3/8	7.5	28.5	56	65	20	14	10
50915 00 017	10	1/4	7	28.5	48.5	55	17	17	10
50915 00 012	10	3/8	7.5	30.5	56	65	20	17	10
50915 00 013	12	3/8	7.5	32.5	56	65	20	21.5	10
50915 00 014	12	1/2	9	35	62	69	24	21.5	10
50915 00 015	14	1/2	9	35.5	62	69	24	21.5	10

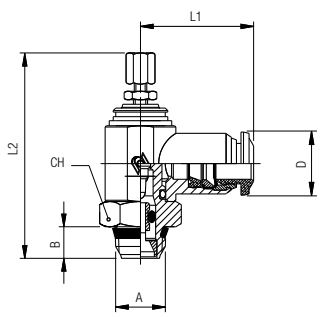
50925

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE "UNIVERSAL SHORT"

ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



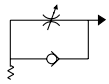


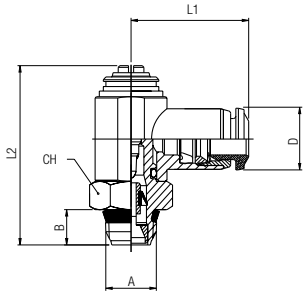


Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
50925 00 001	3	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
50925 00 002	4	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
50925 00 003	4	1/8	5.5	21	44	49	14	10	10
50925 00 004	5	M5	4	20	39.5	43.5	8	12.5	10
50925 00 005	5	1/8	5.5	21.5	44	49	14	12.5	10
50925 00 006	5	1/4	7	24.5	48.5	55	17	12.5	10
50925 00 007	6	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
50925 00 008	6	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
50925 00 009	6	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
50925 00 010	8	1/8	5.5	24	44	49	14	14	10
50925 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
50925 00 016	8	3/8	7.5	28.5	56	65	20	14	10
50925 00 017	10	1/4	7	28.5	48.5	55	17	17	10
50925 00 012	10	3/8	7.5	30.5	56	65	20	17	10
50925 00 013	12	3/8	7.5	32.5	56	65	20	21.5	10
50925 00 014	12	1/2	9	35	62	69	24	21.5	10
50925 00 015	14	1/2	9	35.5	62	69	24	21.5	10

55900

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA "UNIVERSAL SHORT"

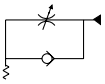


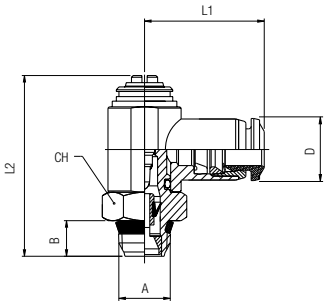


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55900 00 002	4	M5	5.5	19.5	29.5	8	10	10
55900 00 003	4	1/8	5.5	21.5	31	14	10	10
55900 00 004	5	M5	5.5	20.5	29.5	8	12.5	10
55900 00 005	5	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
55900 00 006	5	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
55900 00 007	6	M5	5.5	21	29.5	8	12.5	10
55900 00 008	6	1/8	5.5	23	31	14	12.5	10
55900 00 009	6	1/4	7	25.5	36.5	17	12.5	10
55900 00 010	8	1/8	5.5	23.5	31	14	14	10
55900 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
55900 00 012	8	3/8	8.5	27.5	42.5	20	14	10
55900 00 013	10	3/8	8.5	30.5	42.5	20	17	10
55900 00 014	12	3/8	8.5	32.5	42.5	20	21.5	10
55900 00 015	12	1/2	10	35	47	24	21.5	10

55910

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA VÁLVULA ROSCA "UNIVERSAL SHORT"

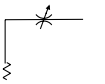


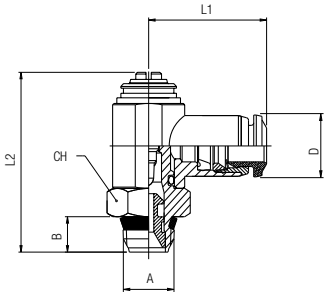


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55910 00 002	4	M5	4	19.5	29.5	8	10	10
55910 00 003	4	1/8	5.5	21.5	31	14	10	10
55910 00 004	5	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
55910 00 005	5	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
55910 00 006	5	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
55910 00 007	6	M5	4	21	29.5	8	12.5	10
55910 00 008	6	1/8	5.5	23	31	14	12.5	10
55910 00 009	6	1/4	7	25.5	36.5	17	12.5	10
55910 00 010	8	1/8	5.5	23.5	31	14	14	10
55910 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
55910 00 012	8	3/8	8.5	27.5	42.5	20	14	10
55910 00 013	10	3/8	8.5	30.5	42.5	20	17	10
55910 00 014	12	3/8	8.5	32.5	42.5	20	21.5	10
55910 00 015	12	1/2	10	35	47	24	21.5	10

55920

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



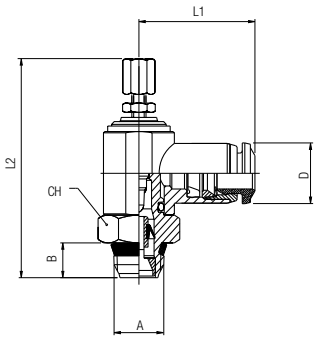


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55920 00 002	4	M5	4	19.5	29.5	8	10	10
55920 00 003	4	1/8	5.5	21.5	31	14	10	10
55920 00 004	5	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
55920 00 005	5	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
55920 00 006	5	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
55920 00 007	6	M5	4	21	29.5	8	12.5	10
55920 00 008	6	1/8	5.5	23	31	14	12.5	10
55920 00 009	6	1/4	7	25.5	36.5	17	12.5	10
55920 00 010	8	1/8	5.5	23.5	31	14	14	10
55920 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
55920 00 012	8	3/8	8.5	27.5	42.5	20	14	10
55920 00 013	10	3/8	8.5	30.5	42.5	20	17	10
55920 00 014	12	3/8	8.5	32.5	42.5	20	21.5	10
55920 00 015	12	1/2	10	35	47	24	21.5	10

55905

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



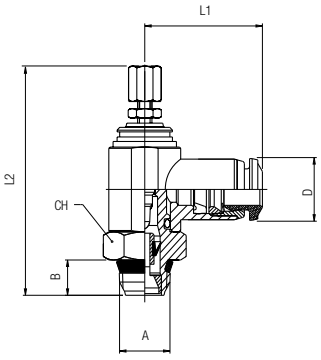


Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
55905 00 002	4	M5	4	19.5	39.5	43.5	8	10	10
55905 00 003	4	1/8	5.5	21.5	44	49	14	10	10
55905 00 004	5	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
55905 00 005	5	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
55905 00 006	5	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
55905 00 007	6	M5	4	21	39.5	43.5	8	12.5	10
55905 00 008	6	1/8	5.5	23	44	49	14	12.5	10
55905 00 009	6	1/4	7	25.5	48.5	55	17	12.5	10
55905 00 010	8	1/8	5.5	23.5	44	49	14	14	10
55905 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
55905 00 012	8	3/8	8.5	27.5	56	65	20	14	10
55905 00 013	10	3/8	8.5	30.5	56	65	20	17	10
55905 00 014	12	3/8	8.5	32.5	56	65	20	21.5	10
55905 00 015	12	1/2	10	35	62	69	24	21.5	10

55915

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA VÁLVULA ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



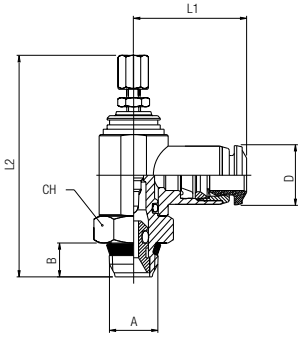


Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
55915 00 002	4	M5	4	19.5	39.5	43.5	8	10	10
55915 00 003	4	1/8	5.5	21.5	44	49	14	10	10
55915 00 004	5	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
55915 00 005	5	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
55915 00 006	5	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
55915 00 007	6	M5	4	21	39.5	43.5	8	12.5	10
55915 00 008	6	1/8	5.5	23	44	49	14	12.5	10
55915 00 009	6	1/4	7	25.5	48.5	55	17	12.5	10
55915 00 010	8	1/8	5.5	23.5	44	49	14	14	10
55915 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
55915 00 012	8	3/8	8.5	27.5	56	65	20	14	10
55915 00 013	10	3/8	8.5	30.5	56	65	20	17	10
55915 00 014	12	3/8	8.5	32.5	56	65	20	21.5	10
55915 00 015	12	1/2	10	35	62	69	24	21.5	10

55925

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL ROSCA "UNIVERSAL SHORT"





Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
55925 00 002	4	M5	4	19.5	39.5	43.5	8	10	10
55925 00 003	4	1/8	5.5	21.5	44	49	14	10	10
55925 00 004	5	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
55925 00 005	5	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
55925 00 006	5	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
55925 00 007	6	M5	4	21	39.5	43.5	8	12.5	10
55925 00 008	6	1/8	5.5	23	44	49	14	12.5	10
55925 00 009	6	1/4	7	25.5	48.5	55	17	12.5	10
55925 00 010	8	1/8	5.5	23.5	44	49	14	14	10
55925 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
55925 00 012	8	3/8	8.5	27.5	56	65	20	14	10
55925 00 013	10	3/8	8.5	30.5	56	65	20	17	10
55925 00 014	12	3/8	8.5	32.5	56	65	20	21.5	10
55925 00 015	12	1/2	10	35	62	69	24	21.5	10

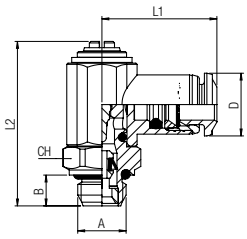
55902

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ECHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

New





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55902 00 003	4	1/8	5,5	21,5	31	14	10	10
55902 00 008	6	1/8	5,5	23	31	14	12,5	10
55902 00 009	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
55902 00 010	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
55902 00 011	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
55902 00 012	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
55902 00 013	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10
55902 00 014	12	3/8	8	32	42,5	20	21,5	10
55902 00 015	12	1/2	9,5	34,5	47	24	21,5	10

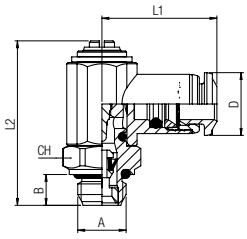
55912

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA FILETTO CILINDRICO

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ADMISSION FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA VÁLVULA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

New





Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55912 00 003	4	1/8	5,5	21,5	31	14	10	10
55912 00 008	6	1/8	5,5	23	31	14	12,5	10
55912 00 009	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
55912 00 010	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
55912 00 011	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
55912 00 012	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
55912 00 013	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10
55912 00 014	12	3/8	8	32	42,5	20	21,5	10
55912 00 015	12	1/2	9,5	34,5	47	24	21,5	10

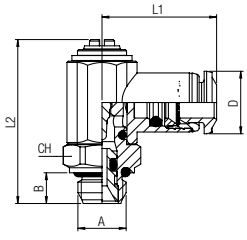
55922

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE FILETTO CILINDRICO

ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR BI-DIRECTIONNEL FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

New





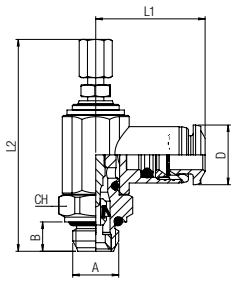
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55922 00 003	4	1/8	5,5	21,5	31	14	10	10
55922 00 008	6	1/8	5,5	23	31	14	12,5	10
55922 00 009	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
55922 00 010	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
55922 00 011	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
55922 00 012	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
55922 00 013	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10
55922 00 014	12	3/8	8	32	42,5	20	21,5	10
55922 00 015	12	1/2	9,5	34,5	47	24	21,5	10

55906

New

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ECHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





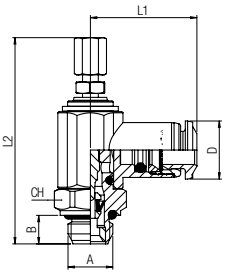
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55906 00 009	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
55906 00 010	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
55906 00 011	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
55906 00 012	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
55906 00 013	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10
55906 00 014	12	3/8	8	32	42,5	20	21,5	10
55906 00 015	12	1/2	9,5	34,5	47	24	21,5	10

55916

New

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ADMISSION FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA VÁLVULA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





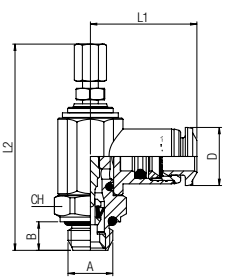
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55916 00 009	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
55916 00 010	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
55916 00 011	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
55916 00 012	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
55916 00 013	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10
55916 00 014	12	3/8	8	32	42,5	20	21,5	10
55916 00 015	12	1/2	9,5	34,5	47	24	21,5	10

55926

New

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE FILETTO CILINDRICO
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR BI-DIRECTIONNEL FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





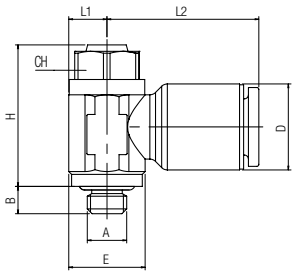
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
55926 00 009	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
55926 00 010	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
55926 00 011	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
55926 00 012	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
55926 00 013	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10
55926 00 014	12	3/8	8	32	42,5	20	21,5	10
55926 00 015	12	1/2	9,5	34,5	47	24	21,5	10

56900

New

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ECHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





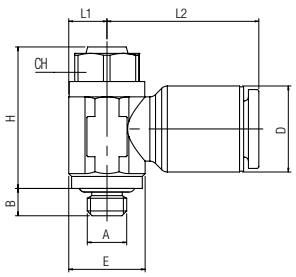
Code	Tube	A	B	H	E	L1	L2	D	CH	Pack.
56900 00 001	4	M5	3,6	18	9,5	4,5	16,5	8,5	8	10
56900 00 002	6	M5	3,6	18	9,5	4,5	19	10,5	8	10

56910

New

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ADMISSION FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA VÁLVULA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





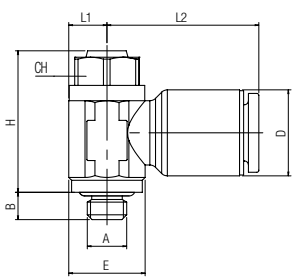
Code	Tube	A	B	H	E	L1	L2	D	CH	Pack.
56910 00 001	4	M5	3,6	18	9,5	4,5	16,5	8,5	8	10
56910 00 002	6	M5	3,6	18	9,5	4,5	19	10,5	8	10

56920

New

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE FILETTO CILINDRICO
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR BI-DIRECTIONNEL FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





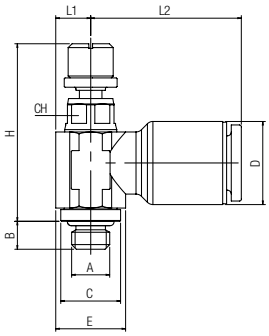
Code	Tube	A	B	H	E	L1	L2	D	CH	Pack.
56920 00 001	4	M5	3,6	18	9,5	4,5	16,5	8,5	8	10
56920 00 002	6	M5	3,6	18	9,5	4,5	19	10,5	8	10

56935

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ECHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

New





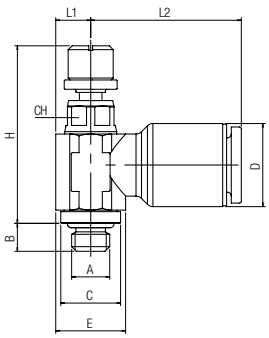
Code	Tube	A	B	H	E	C	L1	L2	D	CH	Pack.
56935 00 001	4	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	17	8,5	6	10
56935 00 002	6	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	19,5	10,5	6	10
56935 00 003	4	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	17	8,5	7	10
56935 00 004	6	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	19,5	10,5	7	10

56945

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA FILETTO CILINDRICO
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE (PARALLEL)
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ADMISSION FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA VÁLVULA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA

New





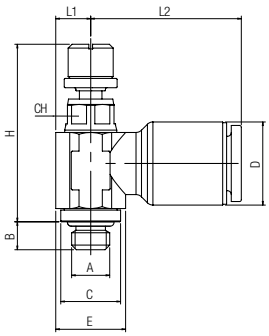
Code	Tube	A	B	H	E	C	L1	L2	D	CH	Pack.
56945 00 001	4	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	17	8,5	6	10
56945 00 002	6	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	19,5	10,5	6	10
56945 00 003	4	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	17	8,5	7	10
56945 00 004	6	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	19,5	10,5	7	10

56955

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR)
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE)
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL

New

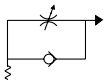




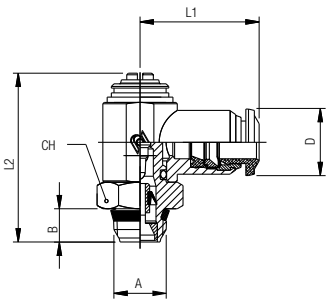
Code	Tube	A	B	H	E	C	L1	L2	D	CH	Pack.
56955 00 001	4	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	17	8,5	6	10
56955 00 002	6	M5	3,6	21,5÷24,5	9	7,5	4,5	19,5	10,5	6	10
56955 00 003	4	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	17	8,5	7	10
56955 00 004	6	1/8	5	24÷27,5	11,5	13,5	6,5	19,5	10,5	7	10

57901

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



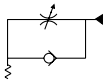




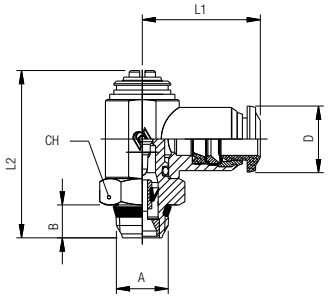
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
57901 00 002	4	M5	4	19	29.5	8	10	10
57901 00 003	4	1/8	5.5	21	31	14	10	10
57901 00 004	5	M5	4	20	29.5	8	12.5	10
57901 00 005	5	1/8	5.5	21.5	31	14	12.5	10
57901 00 006	5	1/4	7	24.5	36.5	17	12.5	10
57901 00 007	6	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
57901 00 008	6	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
57901 00 009	6	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
57901 00 010	8	1/8	5.5	24	31	14	14	10
57901 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
57901 00 016	8	3/8	7.5	28.5	42.5	20	14	10
57901 00 017	10	1/4	7	28.5	36.5	17	17	10
57901 00 012	10	3/8	7.5	30.5	42.5	20	17	10
57901 00 013	12	3/8	7.5	32.5	42.5	20	21.5	10
57901 00 014	12	1/2	9	35	47	24	21.5	10
57901 00 015	14	1/2	9	35.5	47	24	21.5	10

57910

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA VÁLVULA ROSCA "UNIVERSAL SHORT"







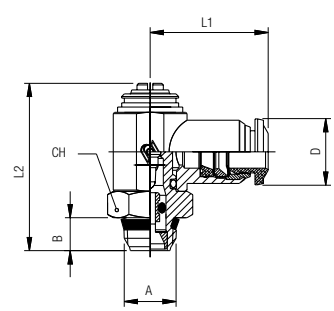
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
57910 00 002	4	M5	4	19	29.5	8	10	10
57910 00 003	4	1/8	5.5	21	31	14	10	10
57910 00 004	5	M5	4	20	29.5	8	12.5	10
57910 00 005	5	1/8	5.5	21.5	31	14	12.5	10
57910 00 006	5	1/4	7	24.5	36.5	17	12.5	10
57910 00 007	6	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
57910 00 008	6	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
57910 00 009	6	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
57910 00 010	8	1/8	5.5	24	31	14	14	10
57910 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
57910 00 016	8	3/8	7.5	28.5	42.5	20	14	10
57910 00 017	10	1/4	7	28.5	36.5	17	17	10
57910 00 012	10	3/8	7.5	30.5	42.5	20	17	10
57910 00 013	12	3/8	7.5	32.5	42.5	20	21.5	10
57910 00 014	12	1/2	9	35	47	24	21.5	10
57910 00 015	14	1/2	9	35.5	47	24	21.5	10

57920

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



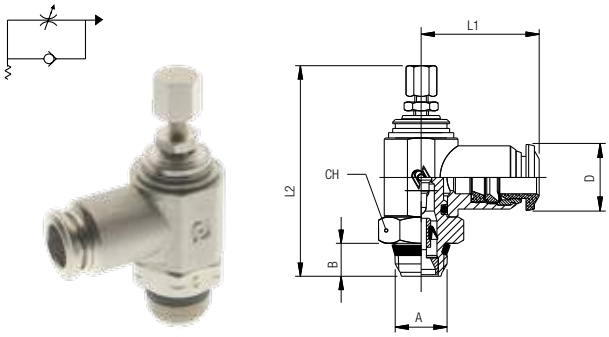




Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
57920 00 002	4	M5	4	19	29.5	8	10	10
57920 00 003	4	1/8	5.5	21	31	14	10	10
57920 00 004	5	M5	4	20	29.5	8	12.5	10
57920 00 005	5	1/8	5.5	21.5	31	14	12.5	10
57920 00 006	5	1/4	7	24.5	36.5	17	12.5	10
57920 00 007	6	M5	4	20.5	29.5	8	12.5	10
57920 00 008	6	1/8	5.5	22.5	31	14	12.5	10
57920 00 009	6	1/4	7	25	36.5	17	12.5	10
57920 00 010	8	1/8	5.5	24	31	14	14	10
57920 00 011	8	1/4	7	26	36.5	17	14	10
57920 00 016	8	3/8	7.5	28.5	42.5	20	14	10
57920 00 017	10	1/4	7	28.5	36.5	17	17	10
57920 00 012	10	3/8	7.5	30.5	42.5	20	17	10
57920 00 013	12	3/8	7.5	32.5	42.5	20	21.5	10
57920 00 014	12	1/2	9	35	47	24	21.5	10
57920 00 015	14	1/2	9	35.5	47	24	21.5	10

57905

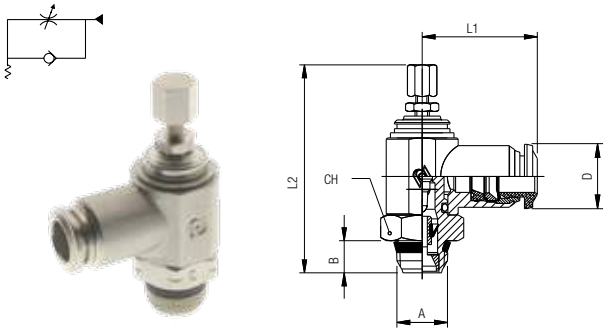
REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
57905 00 002	4	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
57905 00 003	4	1/8	5.5	21	44	49	14	10	10
57905 00 004	5	M5	4	20	39.5	43.5	8	12.5	10
57905 00 005	5	1/8	5.5	21.5	44	49	14	12.5	10
57905 00 006	5	1/4	7	24.5	48.5	55	17	12.5	10
57905 00 007	6	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
57905 00 008	6	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
57905 00 009	6	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
57905 00 010	8	1/8	5.5	24	44	49	14	14	10
57905 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
57905 00 016	8	3/8	7.5	28.5	56	65	20	14	10
57905 00 017	10	1/4	7	28.5	48.5	55	17	17	10
57905 00 012	10	3/8	7.5	30.5	56	65	20	17	10
57905 00 013	12	3/8	7.5	32.5	56	65	20	21.5	10
57905 00 014	12	1/2	9	35	62	69	24	21.5	10
57905 00 015	14	1/2	9	35.5	62	69	24	21.5	10

57915

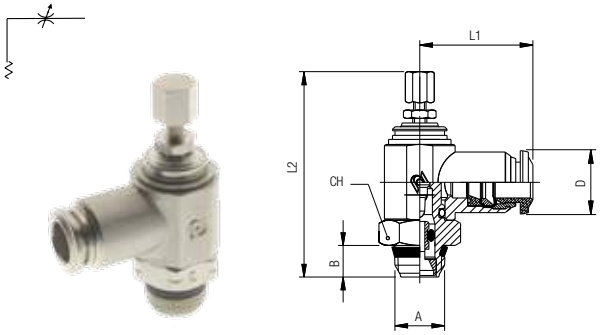
REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER VALVOLA "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING FLOW REGULATOR FOR VALVE "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA VÁLVULA "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA VÁLVULA ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
57915 00 002	4	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
57915 00 003	4	1/8	5.5	21	44	49	14	10	10
57915 00 004	5	M5	4	20	39.5	43.5	8	12.5	10
57915 00 005	5	1/8	5.5	21.5	44	49	14	12.5	10
57915 00 006	5	1/4	7	24.5	48.5	55	17	12.5	10
57915 00 007	6	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
57915 00 008	6	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
57915 00 009	6	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
57915 00 010	8	1/8	5.5	24	44	49	14	14	10
57915 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
57915 00 016	8	3/8	7.5	28.5	56	65	20	14	10
57915 00 017	10	1/4	7	28.5	48.5	55	17	17	10
57915 00 012	10	3/8	7.5	30.5	56	65	20	17	10
57915 00 013	12	3/8	7.5	32.5	56	65	20	21.5	10
57915 00 014	12	1/2	9	35	62	69	24	21.5	10
57915 00 015	14	1/2	9	35.5	62	69	24	21.5	10

57925

REGOLATORE BIDIREZIONALE ORIENTABILE "UNIVERSAL SHORT"
ORIENTING BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR "UNIVERSAL SHORT"
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL FILETAGE (ORIENTABLE) "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR BIDIRECCIONAL ORIENTABLE "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA BI-DIRECIONAL ORIENTÁVEL ROSCA "UNIVERSAL SHORT"

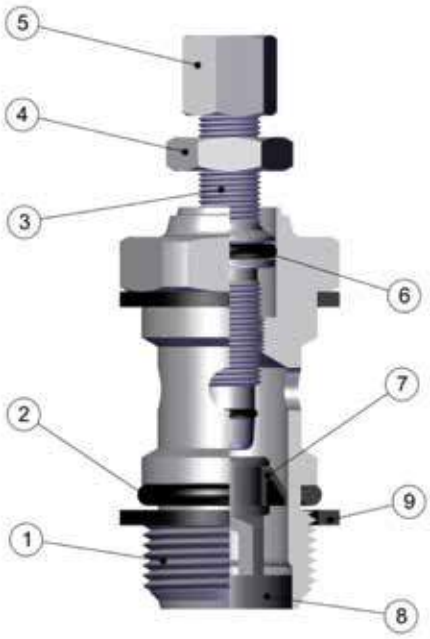


Code	Tube	A	B	L1	L2 min	L2 max	CH	D	Pack.
57925 00 002	4	M5	4	19	39.5	43.5	8	10	10
57925 00 003	4	1/8	5.5	21	44	49	14	10	10
57925 00 004	5	M5	4	20	39.5	43.5	8	12.5	10
57925 00 005	5	1/8	5.5	21.5	44	49	14	12.5	10
57925 00 006	5	1/4	7	24.5	48.5	55	17	12.5	10
57925 00 007	6	M5	4	20.5	39.5	43.5	8	12.5	10
57925 00 008	6	1/8	5.5	22.5	44	49	14	12.5	10
57925 00 009	6	1/4	7	25	48.5	55	17	12.5	10
57925 00 010	8	1/8	5.5	24	44	49	14	14	10
57925 00 011	8	1/4	7	26	48.5	55	17	14	10
57925 00 016	8	3/8	7.5	28.5	56	65	20	14	10
57925 00 017	10	1/4	7	28.5	48.5	55	17	17	10
57925 00 012	10	3/8	7.5	30.5	56	65	20	17	10
57925 00 013	12	3/8	7.5	32.5	56	65	20	21.5	10
57925 00 014	12	1/2	9	35	62	69	24	21.5	10
57925 00 015	14	1/2	9	35.5	62	69	24	21.5	10

REGOLATORI DI PORTATA SERIE 8900

FLOW REGULATORS VALVES 8900 SERIES
DURCHFLUSSREGLER SERIE 8900
RÉGLEURS DE DÉBIT SÉRIE 8900
REGULADORES DE CAUDAL SERIE 8900
REGULADORAS DE VAZÃO SÉRIE 8900

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone nichelato
2 Guarnizione O-Ring in NBR
3 Spillo di Regolazione in Ottone nichelato
4 Ghiera di bloccaggio in Ottone nichelato
5 Pomolo di comando in ottone Nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Guarnizione a labbro in NBR
8 Supporto guarnizione in ottone Nichelato
9 Rondella PA66 Art.1610

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated Brass Body
2 NBR O-RING Seals
3 Nickel-plated Brass Adjusting needle
4 Nickel-plated Brass Locking nut
5 Nickel-plated Brass Adjusting knob
6 NBR O-RING Seals
7 NBR Lip seal
8 Nickel-plated Brass Seal support
9 PA66 Washer Art.1610

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt
2 O-Ring NBR
3 Einstellnadel Messing vernickelt
4 Kontermutter Messing vernickelt
5 Einstellknopf Messing vernickelt
6 O-Ring NBR
7 Lippendichtung NBR
8 Dichtungs Unterstützung Messing vernickelt
9 Dichtring PA66 Art.1610

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: laiton nickelé
2 Joint torique: NBR
3 Vis de réglage: laiton nickelé
4 Ecrou de blocage: laiton nickelé
5 Tête de réglage: laiton nickelé
6 Joint torique: NBR
7 Joint à lèvre: NBR
8 Support de joint: laiton nickelé
9 Joint: PA66 Art.1610

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Junta tórica O-Ring en NBR
3 Tornillo de regulación en latón niquelado
4 Tuerca de blocaje en latón niquelado
5 Pomo de mando en latón niquelado
6 Junta tórica O-Ring en NBR
7 Junta de labio en NBR
8 Soporte junta en latón niquelado
9 Arandela en nylon Art. 1610

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em Latão niquelado
2 Vedação O-Ring em NBR
3 Agulha de Regulagem em Latão niquelado
4 Porca de travamento em Latão niquelado
5 Cabeça de regulagem em Latão niquelado
6 Vedação O-Ring em NBR
7 Vedação interna em NBR
8 Suporte da vedação em Latçao niquelado
9 Arruela PA66 Cód.1610

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

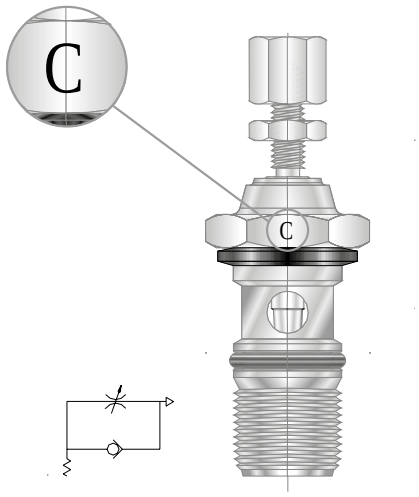
Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Filettatura IT	Threads GB	Gewindearten DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages FR	**Roscas ES**	**Roscas PT**
Filetage cylindrique conforme ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	*Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.*

C

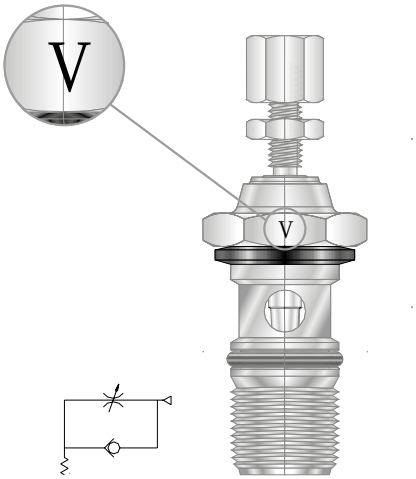
UNIDIREZIONALE PER CILINDRO
UNI-DIRECTIONAL FOR CYLINDER
DROSSELUNG FÜR ZYLINDER (ABLUFT)
UNIDIRECTIONNEL À L'ÉCHAPPEMENT
UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO
UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO



CODE:
8900 - 8905

V

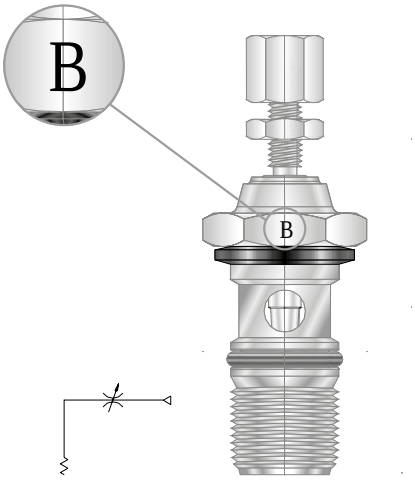
UNIDIREZIONALE PER VAVOLA
UNI-DIRECTIONAL FOR VALVE
DROSSELUNG FÜR ZYLINDER (ZULUFT)
UNIDIRECTIONNEL À L'ADMISSION
UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA
UNIDIRECIONAL PARA VÁLVULA



CODE:
8910 - 8915

B

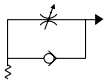
BIDIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL
BI-DIREKTIONAL (OHNE RÜCKSCHLAG)
BI-DIRECTIONNEL
BIDIRECCIONAL
BI-DIRECIONAL



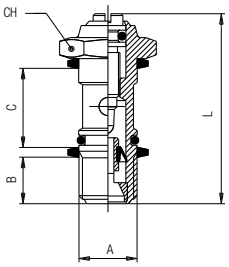
CODE:
8920 - 8925

8900

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER CILINDRO
FLOW REGULATOR FOR CYLINDER
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG
VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT
TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO
REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO



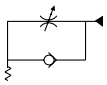




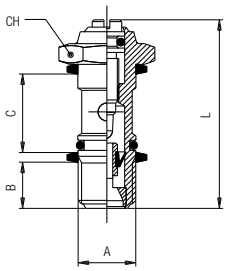
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
08900 00 001	M5	4	12.5	24	8	10
08900 00 002	1/8	5.5	15	30.5	14	10
08900 00 003	1/4	8.5	17	35.5	17	10
08900 00 004	3/8	9	20	41	20	10
08900 00 005	1/2	10	24	47	24	10

8910

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER VALVOLA
FLOW REGULATOR FOR VALVE
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG
VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION
TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA
REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA VÁLVULA



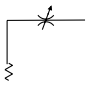




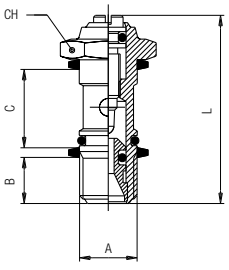
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
08910 00 001	M5	4	12.5	24	8	10
08910 00 002	1/8	5.5	15	30.5	14	10
08910 00 003	1/4	8.5	17	35.5	17	10
08910 00 004	3/8	9	20	41	20	10
08910 00 005	1/2	10	24	47	24	10

8920

REGOLATORE DI FLUSSO BIDIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL
VIS RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL
TORNILLO REGULADOR BIDIRECCIONAL
REGULADORA DE VAZÃO BI-DIRECIONAL





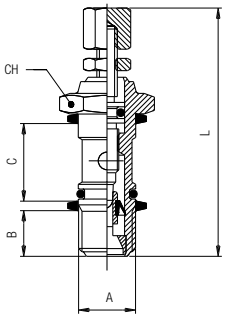


Code	A	B	C	L	CH	Pack.
08920 00 001	M5	4	12.5	24	8	10
08920 00 002	1/8	5.5	15	30.5	14	10
08920 00 003	1/4	8.5	17	35.5	17	10
08920 00 004	3/8	9	20	41	20	10
08920 00 005	1/2	10	24	47	24	10

8905

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER CILINDRO
FLOW REGULATOR FOR CILINDER
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG
VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT
TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO
REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO



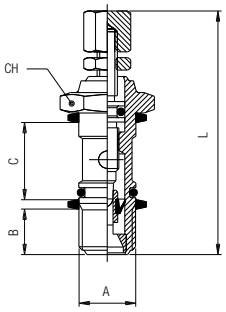


Code	A	B	C	L min	L max	CH	Pack.
08905 00 001	M5	4	12.5	33	37.5	8	10
08905 00 002	1/8	5.5	15	41	46.5	14	10
08905 00 003	1/4	8.5	17	46.5	52.5	17	10
08905 00 004	3/8	9	20	56.5	63.5	20	10
08905 00 005	1/2	10	24	62	69.5	24	10

8915

REGOLATORE DI FLUSSO UNIDIREZIONALE PER VALVOLA
FLOW REGULATOR FOR VALVE
DURCHFLUSSREGLER ZULUFTDROSSELUNG
VIS RÉGLEUR DE DÉBIT À L'ADMISSION
TORNILLO REGULADOR UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA
REGULADORA DE VAZÃO UNIDIRECIONAL PARA VÁLVULA



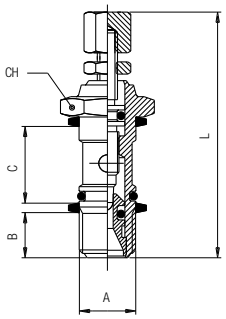


Code	A	B	C	L min	L max	CH	Pack.
08915 00 001	M5	4	12.5	33	37.5	8	10
08915 00 002	1/8	5.5	15	41	46.5	14	10
08915 00 003	1/4	8.5	17	46.5	52.5	17	10
08915 00 004	3/8	9	20	56.5	63.5	20	10
08915 00 005	1/2	10	24	62	69.5	24	10

8925

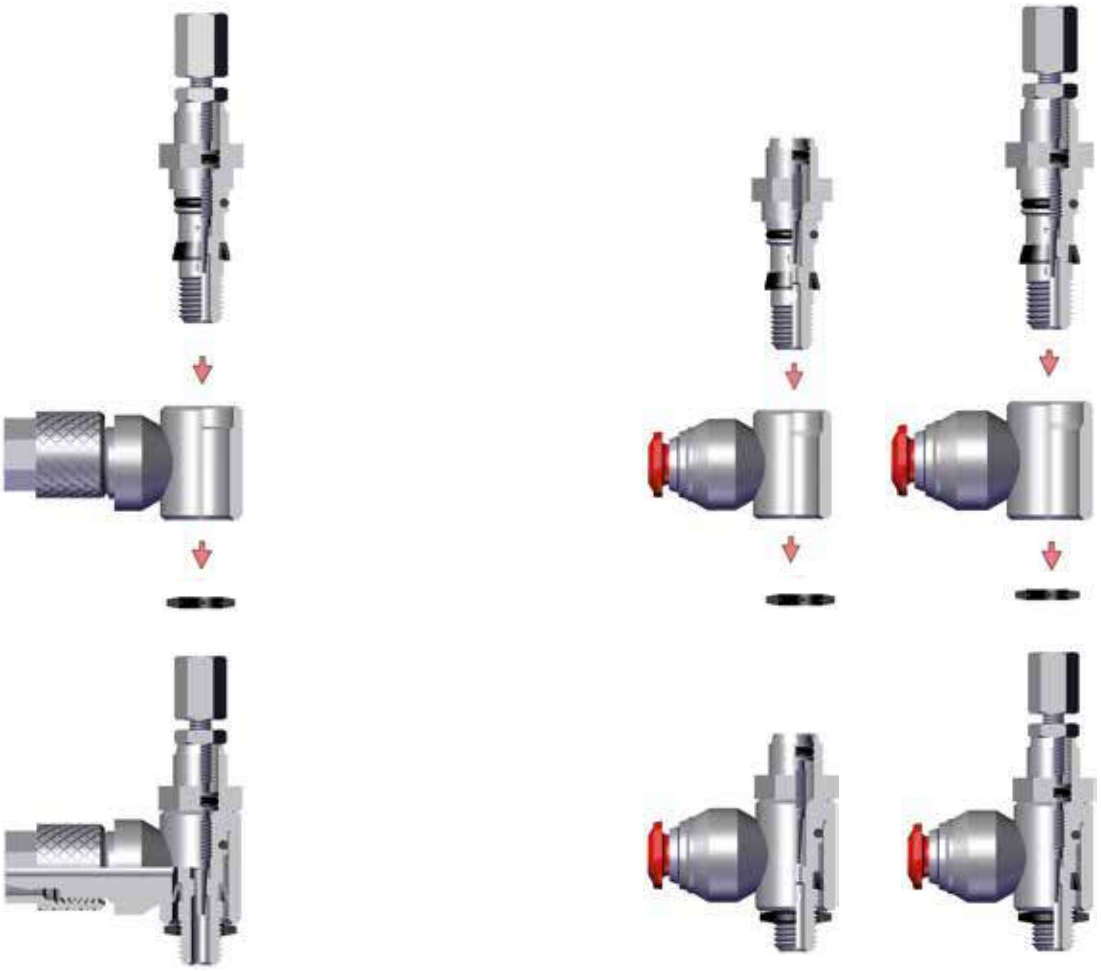
REGOLATORE DI FLUSSO BIDIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL
VIS RÉGLEUR DE DÉBIT BI-DIRECTIONNEL
TORNILLO REGULADOR BIDIRECCIONAL
REGULADORA DE VAZÃO BI-DIRECIONAL





Code	A	B	C	L min	L max	CH	Pack.
08925 00 001	M5	4	12.5	33	37.5	8	10
08925 00 002	1/8	5.5	15	41	46.5	14	10
08925 00 003	1/4	8.5	17	46.5	52.5	17	10
08925 00 004	3/8	9	20	56.5	63.5	20	10
08925 00 005	1/2	10	24	62	69.5	24	10

Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
Montagem



IT

Nelle tabelle che seguono riportiamo le misure di raccordi ad occhiello che possono essere montati con i regolatori serie 8900.
Le misure dell'art. 1500 sono state estrapolate dalla tabella dell'articolo stesso. Gli art. 50505 e 57505 sono invece raccordi prodotti appositamente per questa serie di regolatori di flusso da M5.

ATTENZIONE: I Regolatori di portata da M5 devono essere accoppiati con i raccordi orientabili da M6.

Durante l'inserimento del regolatore nell'occhiello prestare attenzione a non rivoltare il labbro della guarnizione.

GB

In the following tables specify the sizes of the single banjo bodies which can be assembled with 8900 Series regulators.
The sizes the art. 1500 have been taken from the standard single banjo bodies table. Art. 50505 and 57505 are special single banjo bodies produced suitably for the of flow regulators M5 range.

ATTENTION: The Flow Regulators size M5 must be assembled with orienting fittings size M6.

When you assemble the flow regulator into the banjo body, please be careful not damage the seal.

DE

In den folgenden Tabellen spezifizieren wir die Abmessungen der einfachen Ringanschlüsse, welche mit den 8900 Drosseln montiert werden können.

Die Abmessungen vom Artikel 1500 wurden der Tabelle des einfachen Standard-Ringanschlusses entnommen. Die Ringanschlüsse der Serie 50505 wurden speziell für das Sortiment der M5 Drosseln angefertigt.

ACHTUNG:Die Durchflussregler mit M5 müssen mit den Hohlschrauben für M6 montiert werden.

Bei der Montage des Durchflussreglers in die Hohlschraube ist darauf zu achten, dass die Lippendichtung nicht verletzt oder umgedreht wird.

FR

Les tableaux ci-dessous indiquent les dimensions des corps banjo simples, qui peuvent être assemblés avec les régleurs de débit 8900.
Les articles 1500 correspondent aux dimensions du corps standards. Les corps banjo de la série 50505 ont été spécialement conçus pour être assemblés sur les régleurs de débit M5.

ATTENTION: Les régleurs de débit M5 doivent être assemblés avec un corps banjo pour une vis de M6.

Lors de l'assemblage du RÉGLEUR de débit dans le corps du banjo, veuillez faire attention de ne pas blesser ou retourner le joint à lèvre.

ES

En las tablas que siguen a continuación se especifican las medidas de los racores orientables que pueden ser montados con los reguladores 8900.
Las medidas del artículo 1500 han sido extrapoladas de la tabla del mismo artículo. El artículo 50505 es un artículo especial producido a propósito para esta serie de reguladores de flujo de M5.

ATENCIÓN: Los reguladores de flujo de M5 deben ser acoplados con los racores orientables de M6.

Durante la inserción del regulador en el anillo orientable prestar atención a no girar el labio de la junta.

PT

Nas tabelas que seguem apresentamos os tamanhos de conexões orientáveis que podem ser montados com os reguladoras 8900.
Os tamanhos da série de cód. 1500 são os mesmos das tabelas referentes aos banjos padrão.
Os cód. 50505 e 57505 são por sua vez itens produzidos especialmente para esta série de reguladoras de vazão de tamanho M5.

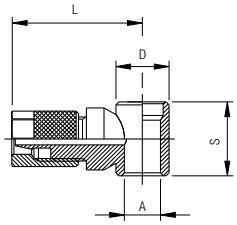
ATENÇÃO: Os reguladoras de vazão M5 devem ser acoplados comas conexões orientáveis de tamanho M6.

Durante a inserção do reguladora no haste do banjo tenha cuidado para não danificar o lábio da vedação.

1500

ANELLO ORIENTABILE A L (PER REGOLATORI DI PORTATA M5)
SINGLE BANJO BODY (ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES M5)
RINGANSCHLUSS (FÜR DURCHFLUSSREGLER M5)
CORPS BANJO SIMPLE (POUR RÉGLEUR DE DÉBIT M5)
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE (PARA REGULADOR DE CAUDAL M5)
ANEL ORIENTÁVEL EM "L" (PARA REGULADORAS DE VAZÃO M5)





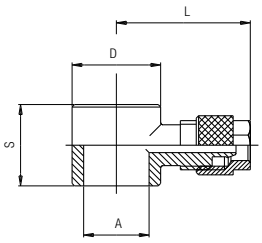
Code	Tube	A	D	S	L	Pack.
01500 00 002	4/2.7	M6	9	12.5	21.5	10
01500 00 007	6/4	M6	9	12.5	21.5	10

Questo articolo è prodotto appositamente per regolatori di portata da M5.
This article has been produced suitably for the Adjustable Restrictor valves M5.
Dieser Artikel ist speziell für den Durchflussregler mit M5 hergestellt.
Ces articles sont fabriqués spécialement pour les régleurs M5.
Este artículo se produce a propósito para los reguladores de flujo de M5.
Este item é produzido especialmente para utilização nas válvulas de tamanho M5.

1500

ANELLO ORIENTABILE A L
SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS BANJO SIMPLE
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"



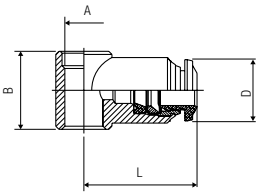


Code	Tube	A	D	S	L	Pack.
01500 00 003	4/2.7	1/8	14	15	22.5	10
01500 00 005	5/3	1/8	14	15	22.5	10
01500 00 008	6/4	1/8	14	15	23	10
01500 00 009	6/4	1/4	18	17	25	10
01500 00 010	6/4	3/8	21	20	27	10
01500 00 011	8/6	1/8	14	15	24.5	10
01500 00 012	8/6	1/4	18	17	26	10
01500 00 013	8/6	3/8	21	20	27	10
01500 00 014	8/6	1/2	26	24	31	10
01500 00 015	10/8	1/8	14	15	27.5	10
01500 00 016	10/8	1/4	18	17	27.5	10
01500 00 017	10/8	3/8	21	20	30.5	10
01500 00 018	10/8	1/2	26	24	34	10
01500 00 019	12/10	3/8	21	20	31.5	10
01500 00 020	12/10	1/2	26	24	35	10
01500 00 021	15/12.5	1/2	26	24	36.5	10

50505

ANELLO ORIENTABILE A L (PER REGOLATORI DI PORTATA M5)
SINGLE BANJO BODY (ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES M5)
RINGANSCHLUSS (FÜR DURCHFLUSSREGLER M5)
CORPS BANJO SIMPLE (POUR RÉGLEUR DE DÉBIT M5)
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE (PARA REGULADOR DE CAUDAL DE M5)
ANEL ORIENTÁVEL EM "L" (PARA REGULADORAS DE VAZÃO M5)





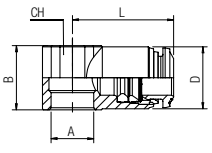
Code	Tube	A	B	L	D	Pack.
50505 00 005	3	M6	12.5	19	10	10
50505 00 001	4	M6	12.5	19	10	10
50505 00 003	5	M6	12.5	20	12.5	10
50505 00 004	6	M6	12.5	20.5	12.5	10

Questo articolo è prodotto appositamente per regolatori di portata da M5.
This article has been produced suitably for the adjustable restrictor valves M5.
Dieser Artikel ist speziell für den Durchflussregler mit M5 hergestellt.
Ces articles sont fabriqués spécialement pour les régleurs M5.
Este artículo se produce a propósito para los reguladores de flujo de M5.
Este item é produzido especialmente para utilização nas válvulas de tamanho M5.

50500

ANELLO ORIENTABILE A L
SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS BANJO SIMPLE
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"



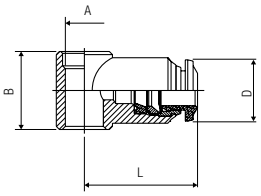


Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
50500 00 003	4	1/8	15	21	14	10	10
50500 00 014	5	1/8	15	21.5	14	12.5	10
50500 00 015	5	1/4	17	24.5	18	12.5	10
50500 00 004	6	1/8	15	22	14	12.5	10
50500 00 005	6	1/4	17	25	18	12.5	10
50500 00 006	8	1/8	15	24	14	14	10
50500 00 007	8	1/4	17	26	18	14	10
50500 00 008	8	3/8	20	28	21	14	10
50500 00 009	10	1/4	17	29	18	17	10
50500 00 010	10	3/8	20	30.5	21	17	10
50500 00 012	12	3/8	20	32.5	21	21.5	10
50500 00 021	12	1/2	24	35	25	21.5	10
50500 00 022	14	1/2	24	35.5	25	21.5	10

57505

ANELLO ORIENTABILE A L (PER REGOLATORI DI PORTATA M5)
SINGLE BANJO BODY (ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES M5)
RINGANSCHLUSS (FÜR DURCHFLUSSREGLER M5)
CORPS BANJO SIMPLE (POUR RÉGLEUR DE DÉBIT M5)
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE (PARA REGULADOR DE CAUDAL DE M5)
ANEL ORIENTÁVEL EM "L" (PARA REGULADORAS DE VAZÃO M5)





Code	Tube	A	B	L	D	Pack.
*57505 00 001	4 (5/32)	M6	12.5	18.5	10.5	10
57505 00 003	5	M6	12.5	20	12.5	10
57505 00 004	6	M6	12.5	21.5	12.5	10

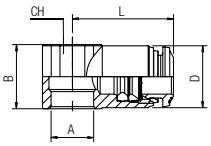
Questo articolo è prodotto appositamente per regolatori di portata da M5.
This article has been produced suitably for the adjustable restrictor valves M5.
Dieser Artikel ist speziell für den Durchflussregler mit M5 hergestellt.
Ces articles sont fabriqués spécialement pour les régleurs M5.
Este artículo se produce a propósito para los reguladores de flujo de M5.
Este item é produzido especialmente para utilização nas válvulas de tamanho M5.

* Articolo in comune con serie 89000.
** Item in common with series 89000.*
** Gegenstände gemeinsam mit Serie 89000.*
** Pour les produits en commun avec la série 89000.*
** Artículos en común con la serie 89000.*
** Código em comum com a série 89000.*

57500

ANELLO ORIENTABILE A L
SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS
CORPS BANJO SIMPLE
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE
ANEL ORIENTÁVEL EM "L"



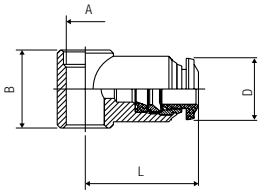


Code	Tube	A	B	L	CH	D	Pack.
57500 00 003	4	1/8	15	21	14	10	10
57500 00 014	5	1/8	15	21.5	14	12.5	10
57500 00 015	5	1/4	17	24.5	18	12.5	10
57500 00 004	6	1/8	15	22	14	12.5	10
57500 00 005	6	1/4	17	25	18	12.5	10
57500 00 006	8	1/8	15	24	14	14	10
57500 00 007	8	1/4	17	26	18	14	10
57500 00 008	8	3/8	20	28	21	14	10
57500 00 009	10	1/4	17	29	18	17	10
57500 00 010	10	3/8	20	30.5	21	17	10
57500 00 012	12	3/8	20	32.5	21	21.5	10
57500 00 021	12	1/2	24	35	25	21.5	10
57500 00 022	14	1/2	24	35.5	25	21.5	10

89505

ANELLO ORIENTABILE A L (PER REGOLATORI DI PORTATA M5)
SINGLE BANJO BODY (ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES M5)
RINGANSCHLUSS (FÜR DURCHFLUSSREGLER M5)
CORPS BANJO SIMPLE (POUR RÉGLEUR DE DÉBIT M5)
ANILLO ORIENTABLE SIMPLE (PARA REGULADOR DE CAUDAL DE M5)
ANEL ORIENTÁVEL EM "L" (PARA REGULADORAS DE VAZÃO M5)





Code	Tube	A	B	L	D	Pack.
*57505 00 001	5/32 (4)	M6	12.5	18.5	10.5	10
89505 00 001	1/8	M6	12.5	16.5	10.5	10
89505 00 003	1/4	M6	12.5	21.5	12.5	10

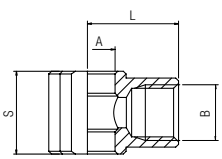
Questo articolo è prodotto appositamente per Regolatori di Portata da M5.
This article has been produced suitably for the Adjustable Restrictor valves M5.
Dieser Artikel ist speziell für den Durchflussregler mit M5 hergestellt.
Ces articles sont fabriqués spécialement pour les régleurs M5.
Este artículo se produce a propósito para los reguladores de flujo de M5.
Este item é produzido especialmente para utilização nas válvulas de tamanho M5.

* Articolo in comune con serie 57000.
** Item in common with series 57000.*
** Gegenstände gemeinsam mit Serie 57000.*
** Pour les produits en commun avec la série 57000.*
** Artículos en común con la serie 57000.*
** Código em comum com a série 57000.*

6090

ANELLO ORIENTABILE A L FEMMINA
FEMALE SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS INNENGEW
CORPS BANJO TARAUDE
ANILLO ORIENTABLE HEMBRA
ANEL ORIENTÁVEL EM "L" COM ROSCA FÊMEA





Code	B	A	L	S	Pack.
06090 00 01 02 NB	1/8	10	16.5	15	10
06090 00 01 03 NB	1/4	13	22	17	10
06090 00 01 04 NB	3/8	16.7	26	20	10

CARATTERISTICHE DI FLUSSO REGOLATORI DI PORTATA UNIDIREZIONALI E BIDIREZIONALI

FLOW CHARACTERISTICS ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES UNI-DIRECTIONALS AND BI-DIRECTIONALS
DURCHFLUSSWERTE DER REGLER MIT- ODER OHNE RÜCKSCHLAG
CARACTÉRISTIQUES DES DÉBITSPOUR LES RÉGLEURS DE DÉBIT UNI ET BI-DIRECTIONNEL
CARACTERÍSTICAS DE FLUJO REGULADORES DE CAUDAL UNIDIRECCIONALES Y BIDIRECCIONALES
CARACTERÍSTICAS DE VAZÃO REGULADORAS DE VAZÃO UNIDIRECIONAIS E BI-DIRECIONAIS

IT

Riportiamo in questa pagina le caratteristiche di flusso dei regolatori per una corretta scelta della misura che più si adatta ad ogni specifico impiego.

GB

In this page you can find the flow characteristics of the regulators, which will help you to chose the most suitable size to satisfy every specific use.

DE

Auf dieser Seite sind die Durchflusswerte der Regler angegeben, damit für die gewünschte Anwendung der richtige Regler eingesetzt werden kann.

FR

Caractéristiques des débits des régleurs afin de déterminer la taille la plus appropriée pour satisfaire chaque utilisation.

ES

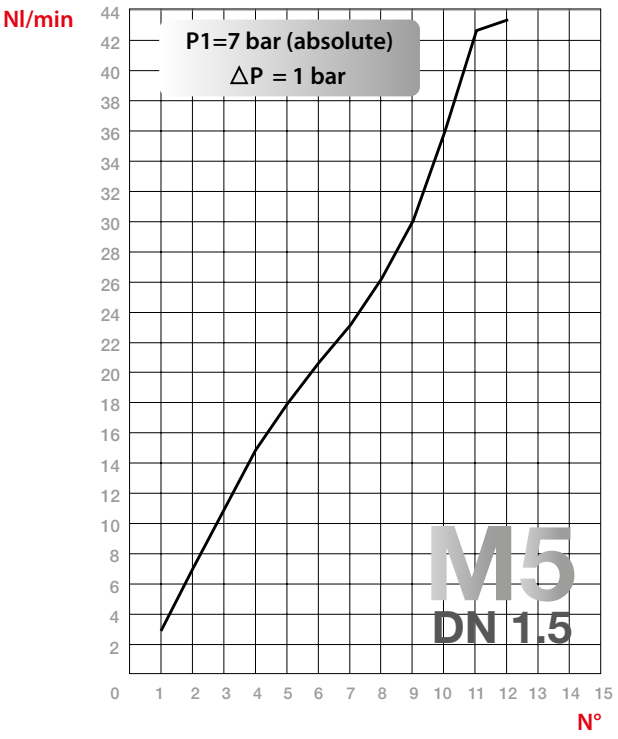
Encontramos en esta página las características de flujo de los reguladores para una correcta elección de la medida que más se adapte a cada uso específico.

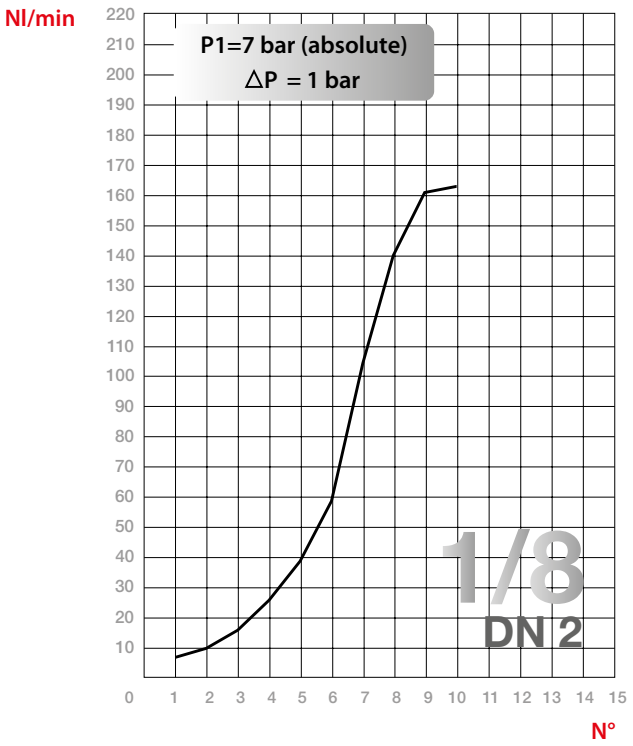
PT

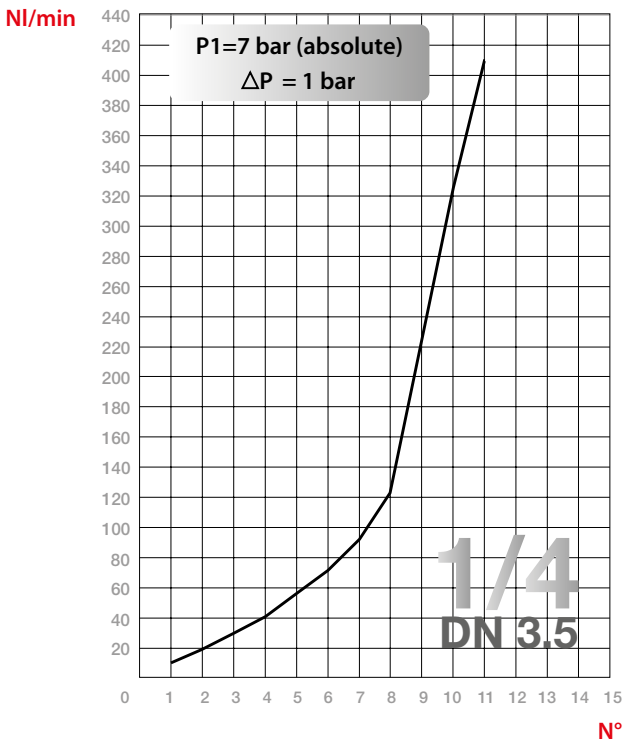
Nesta página são mostradas as características de vazão das reguladoras para uma correta escolha do tamanho que mais se adapta a cada aplicação específica.

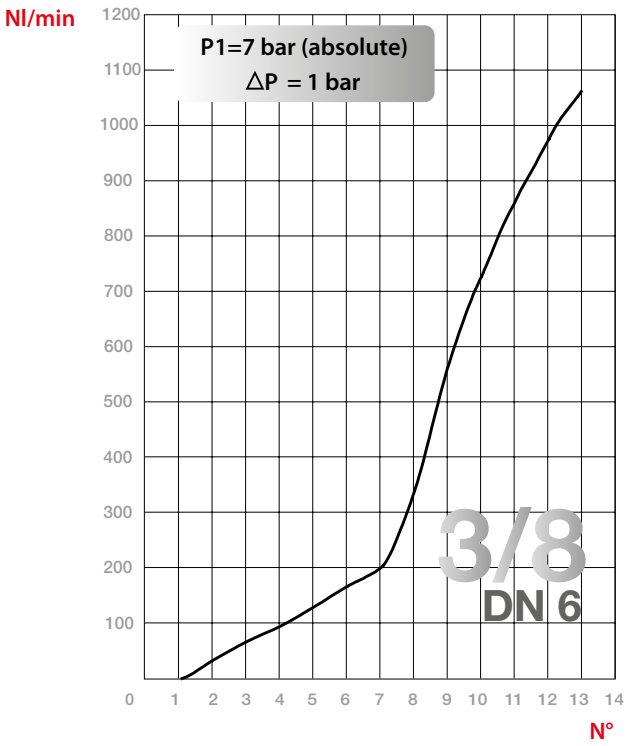
Nl/min
Portata d'aria Q a 0° C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftdurchlass Q bei 0° C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0°C et 1013 mbar
Caudal de Aire Q 0° C y 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

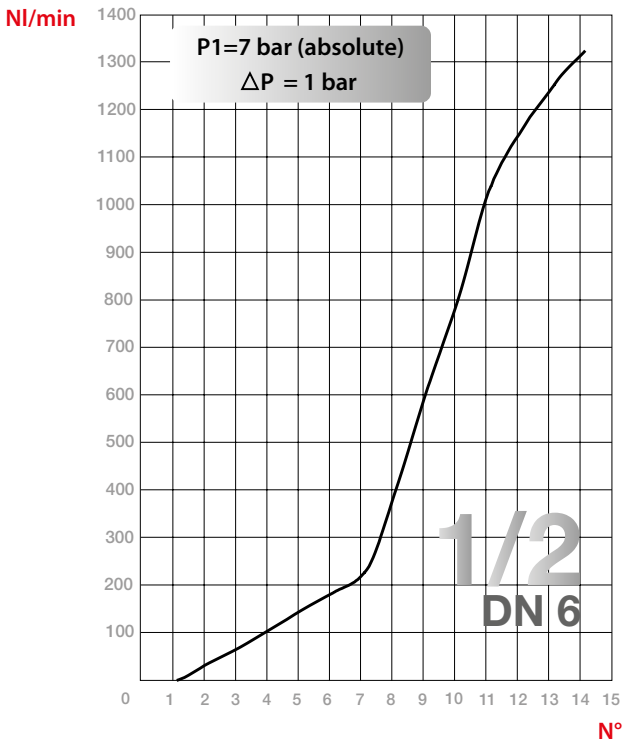
N°
Numero giri spillo di regolazione
Number of turns of the adjiusting needle
Umdrehungen an der Einstellnadel
Nombre de tours de réglage
Número de giros tornillo regulador
Número de voltas do parafuso de regulagem




Nl/min
P1=7 bar (absolute)
ΔP = 1 bar
1/8
DN 2
N°


Nl/min
P1=7 bar (absolute)
ΔP = 1 bar
1/4
DN 3.5
N°


Nl/min
P1=7 bar (absolute)
ΔP = 1 bar
3/8
DN 6
N°


Nl/min
P1=7 bar (absolute)
ΔP = 1 bar
1/2
DN 6
N°

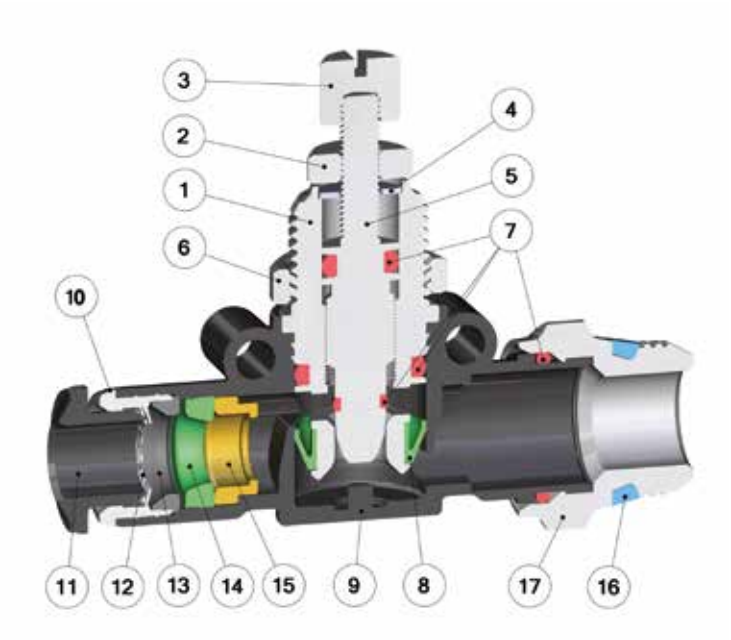
REGOLATORI DI PORTATA IN LINEA

IN LINE ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES
DURCHFLUSSREGLER FÜR LEITUNGSEINBAU
RÉGLEURS DE DÉBIT EN LIGNE
REGULADORES DE FLUJO EN LINEA
REGULADORAS DE VAZÃO EM LINHA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Nipplo in Ottone Nichelato
2 Ghiera di Bloccaggio in Ottone Nichelato
3 Pomolo di comando in Ottone Nichelato
4 Rondella in acciaio AISI 304
5 Spillo di regolazione in Ottone Nichelato
6 Ghiera in ottone nichelato
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Guarnizione a labbro in NBR
9 Corpo in tecnopolimero
10 Capsula in ottone nichelato
11 Spintore sgancio tubo in resina acetalica
12 Pinza d'aggraffaggio in acciaio AISI 301
13 Anello di sicurezza in tecnopolimero
14 Guarnizione sagomata in NBR
15 Supporto guida tubo in ottone
16 Guarnizione filetto in NBR
17 Basetta in ottone nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Nipple
2 Nickel-Plated Brass Locking nut
3 Nickel-Plated Brass Adjusting Knob
4 Steel AISI 304 Washer
5 Nickel-Plated Brass Adjusting needle
6 Nickel-plated brass sleeve
7 NBR O-Ring seal
8 NBR Lip seal
9 Technopoymeric Body
10 Nickel-Plated Brass Capsule
11 Acetalic resin Collet
12 Steel AISI 301 Clamping Washer
13 Technopoymeric safety Ring
14 NBR molded seal
15 Brass Tube-guide Support
16 NBR Thread Packing
17 Nickel-Plated Brass Base

Komponenten und Materialien — DE
1 Gewindestutzen Messing vernickelt
2 Sicherungs-Kontermutter Messing vernickelt
3 Einstellknopf Messing vernickelt
4 Scheibe Edelstahl AISI 304
5 Einstellnadel Messing vernickelt
6 Kontermutter Messing vernickelt
7 O-Ring NBR
8 Lippendichtung NBR
9 Körper Technopolymer
10 Haltering Messing vernickelt
11 Rohr Lösering Acetal
12 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
13 Sicherungsring Technopolymer
14 Lippendichtung NBR
15 Rohr Führungshülse Messing
16 Gewindedichtung NBR
17 Einschraubkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Corps fileté: laiton nickelé
2 Contre écrou de blocage: laiton nickelé
3 Bouton de réglage: laiton nickelé
4 Rondelle: acier inoxydable AISI 304
5 Vis de réglage: laiton nickelé
6 Contre écrou: laiton nickelé
7 Joint torique: NBR
8 Joint à lèvre: NBR
9 Corps: technopolymère
10 Capsule de retenue: laiton nickelé
11 Poussoir: résine acétal
12 Rondelle d'accrochage: AISI 301
13 Anneau de sécurité: Technopolymère
14 Joint à lèvre: NBR
15 Douille de guidage du tube: laiton
16 Joint d'étanchéité du filetage: NBR
17 Corps fileté: laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Manguito de unión en latón niquelado
2 Tuerca de blocaje en latón niquelado
3 Pomo de mando en latón niquelado
4 Arandela en acero AISI 304
5 Tornillo de regulación en latón niquelado
6 Tuerca en latón niquelado
7 Junta tórica O-Ring en NBR
8 Junta de labio en NBR
9 Cuerpo en tecnopolímero
10 Cápsula en latón niquelado
11 Anillo de extracción tubo en resina acetálica
12 Pinza de sujeción en acero AISI 301
13 Anillo de seguridad en tecnopolímero
14 Junta de forma en NBR
15 Soporte guia tubo en latón
16 Junta de forma en NBR
17 Base en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Niple em Latão Niquelado
2 Porca de Travamento em Latão Niquelado
3 Cabeça de Regulagem em Latão Niquelado
4 Arruela em aço AISI 304
5 Agulha de regulagem em Latão Niquelado
6 Poca em Latão Niquelado
7 Vedação O-Ring en NBR
8 Vedação em NBR
9 Corpo em tecnopolímero
10 Cápsula em Latão Niquelado
11 Anilha em resina acetálica
12 Pinça de travamento em aço AISI 301
13 Anel de segurança em tecnopolímero
14 Vedação em NBR
15 Suporte guia tubo em Latão
16 Vedação em NBR
17 Base em Latão niquelado

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Tubi di Collegamento IT
Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes GB
Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre DE
Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés FR
Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión ES
Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão PT
Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

Threads GB
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

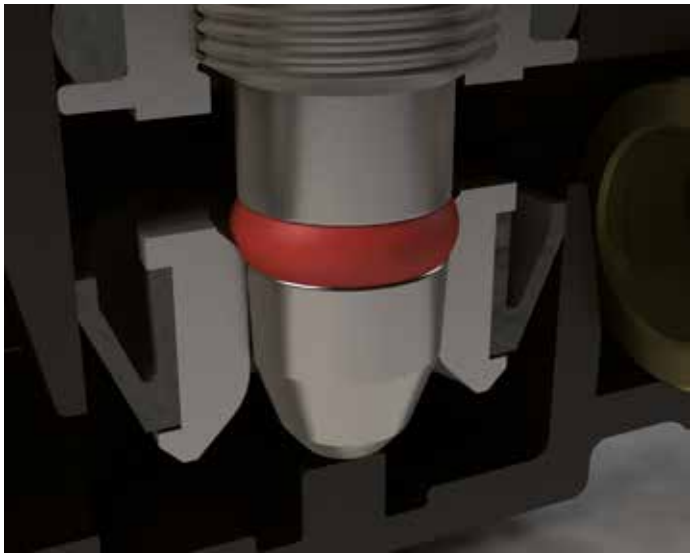
Gewindearten DE
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

Filetages FR
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

Roscas ES
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

Roscas PT
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

PRINCIPALI CARATTERISTICHE
MOST IMPORTANT CHARACTERISTICS
WICHTIGSTEN MERKMALE
PRINCIPALES CARACTERISTIQUES
PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS
PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS



1

La presenza di un O-ring sullo spillo, garantisce una completa tenuta del regolatore.

The O-ring on the needle, allows the complete, sealing of the regulator.

Durch den O-Ring auf der Einstellnadel kann eine vollständige Abdichtung des Reglers erzielt werden.

Le joint torique garantit une complète étanchéité du réguleur de débit.

La presencia de una tórica O-ring en el tornillo, garantiza una completa estanqueidad del regulador.

A presença de um O-ring sob a agulha, garante uma completa vedação do regulador.



2

Il montaggio a pannello: è possibile mediante il nipplo filettato e l'apposita ghiera.

Wall mounting, possible throught the nipple and threaded ring nut.

Möglichkeit des Schalttafeleinbaus durch den Gewindestutzen und die Kontermutter.

Possibilité de montage en traversée de cloison.

El montaje a panel, es posible mediante el manguito roscado y la correspondiente tuerca.

A montagem em painel é possível, fazendo-se uso do pescoço roscado e da porca para montagem.



3

E' previsto il montaggio a parete, mediante viti da M3 inserite nelle apposite sedi.

It provided for wall mounting, with M3 screws inserted into the appropriate locations.

Für die Wandmontage kann der Regler mit M3 Schrauben befestigt werden.

Montage latéral possible à l'aide de vis M3.

Está previsto el montaje a pared, mediante tornillos de M3 introducidos en la correspondiente sede.

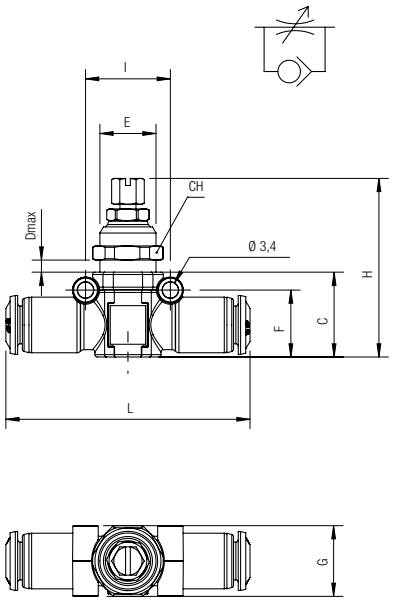
É prevista a montagem em parede, utilizando-se parafusos M3 nas furações existentes no corpo da reguladora.

55940

REGOLATORE IN LINEA UNIDIREZIONALE TUBO-TUBO

TUBE IN-LINE NEEDLE VALVE (UNIDIRECTIONAL FLOW)
REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU MIT RÜCKSCHLAG ROHR-ROHR
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, UNI-DIRECTIONNEL
REGULADOR EN LINEA UNIDIRECCIONAL TUBO-TUBO
REGULADORA EM LINHA UNIDIRECIONAL TUBO-TUBO





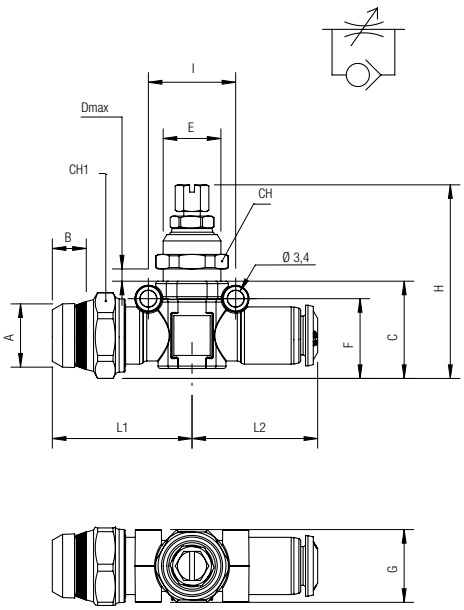
Code	Tube	C	D	E	F	G	H	I	L	CH	Pack.
55940 00 004	4	18	4	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
55940 00 001	6	18	6	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
55940 00 002	8	20	6.5	M14x1	16.5	17	39.5÷45.5	20	58	16	10
55940 00 003	10	23.5	8	M16x1	19.5	19	47.5÷53.5	22.5	67	18	10

55945

REGOLATORE IN LINEA UNIDIREZIONALE PER CILINDRO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"-TUBO

MALE "UNIVERSAL SHORT"-TUBE IN-LINE FLOW CONTROL (CONTROLLED FLOW OUT)
REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU ABLUFTDROSSELUNG GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"- ROHR
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, À L'ÉCHAPPEMENT
REGULADOR EN LINEA UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO MACHO "UNIVERSAL SHORT"- TUBO
REGULADORA EM LINHA ROSCA-TUBO UNIDIRECIONAL PARA CILINDRO (ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT")





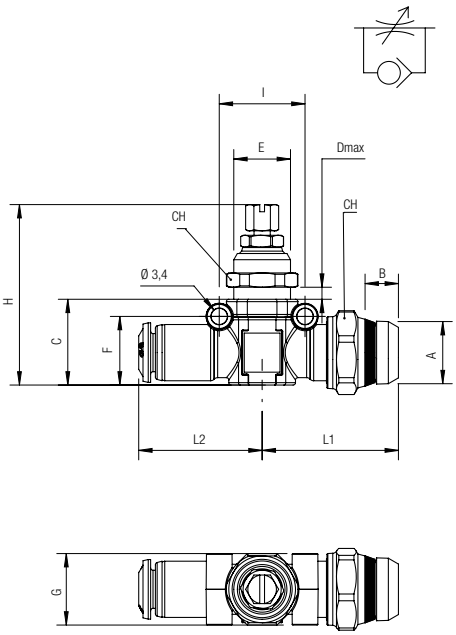
Code	Tube	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L1	L2	CH	CH1	Pack.
55945 00 007	4	1/8	5.5	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	28.5	26	14	16	10
55945 00 001	6	1/8	5.5	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	28.5	26	14	16	10
55945 00 002	6	1/4	7	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	28.5	26	14	16	10
55945 00 003	8	1/4	7	23	6.5	M14x1	16.5	17	42.5÷48.5	20	33.5	29	16	20	10
55945 00 004	8	3/8	7.5	23	6.5	M14x1	16.5	17	42.5÷48.5	20	33.5	29	16	20	10
55945 00 005	10	3/8	7.5	24.5	8	M16x1	20.5	19	42.5÷54	22.5	34.5	33.5	18	20	10
55945 00 006	10	1/2	9	25	8	M16x1	21	19	42.5÷54.5	22.5	34.5	33.5	18	21	10

55950

REGOLATORE IN LINEA UNIDIREZIONALE PER VALVOLA TUBO- MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

MALE "UNIVERSAL SHORT"- TUBE IN-LINE FLOW CONTROL (CONTROLLED FLOW IN)
REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU ZULUFTDROSSELUNG ROHR-GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, À L'ADMISSION
REGULADOR EN LINEA UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA TUBO- MACHO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADORA EM LINHA ROSCA -TUBO UNIDIRECIONAL PARA VÁLVULA (ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT")



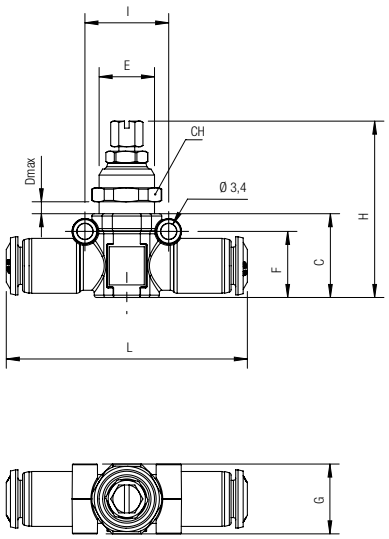


Code	Tube	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L1	L2	CH	CH1	Pack.
55950 00 007	4	1/8	5.5	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	29	26	14	16	10
55950 00 001	6	1/8	5.5	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	29	26	14	16	10
55950 00 002	6	1/4	7	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	29	26	14	16	10
55950 00 003	8	1/4	7	23	6.5	M14x1	16.5	17	42.5÷48.5	20	33.5	29	16	20	10
55950 00 004	8	3/8	7.5	23	6.5	M14x1	16.5	17	42.5÷48.5	20	33.5	29	16	20	10
55950 00 005	10	3/8	7.5	24.5	8	M16x1	20.5	19	42.5÷54	22.5	34.5	33.5	18	20	10
55950 00 006	10	1/2	9	25	8	M16x1	21	19	42.5÷54.5	22.5	34.5	33.5	18	21	10

55955

REGOLATORE IN LINEA BIDIREZIONALE TUBO-TUBO
TUBE IN-LINE NEEDLE VALVE (BIDIRECTIONAL FLOW)
REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU BI-DIREKTIONAL ROHR-ROHR
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, BI-DIRECTIONNEL
REGULADOR EN LINEA BIDIRECCIONAL TUBO-TUBO
REGULADORA EM LINHA BI-DIRECIONAL TUBO-TUBO



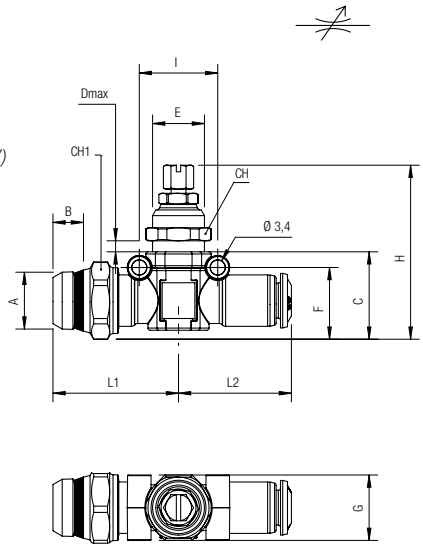


Code	Tube	C	D	E	F	G	H	I	L	CH	Pack.
55955 00 004	4	18	6	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
55955 00 001	6	18	6	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
55955 00 002	8	20	6.5	M14x1	16.5	17	39.5÷45.5	20	58	16	10
55955 00 003	10	23.5	8	M16x1	19.5	19	47.5÷53.5	22.5	67	18	10

55960

REGOLATORE IN LINEA BIDIREZIONALE MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"- TUBO
MALE "UNIVERSAL SHORT" - TUBE IN-LINE FLOW CONTROL (BIDIRECTIONAL FLOW)
REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU BI-DIREKTIONAL GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"- ROHR
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, BI-DIRECTIONNEL "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR EN LINEA BIDIRECCIONAL MACHO "UNIVERSAL SHORT" - TUBO
REGULADORA EM LINHA ROSCA-TUBO BI-DIRECIONAL PARA CILINDRO (ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT")



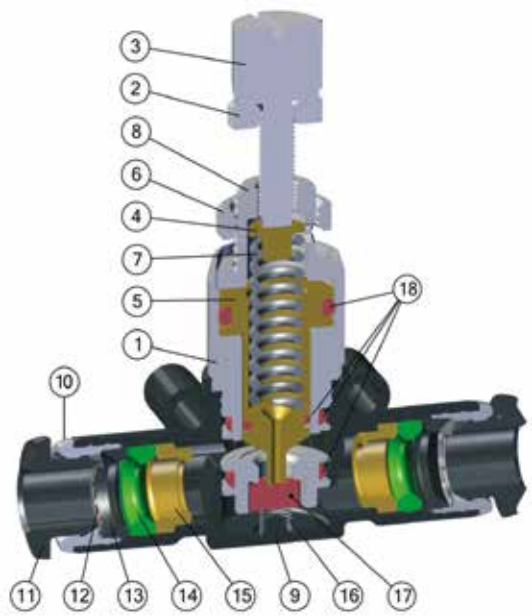


Code	Tube	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L1	L2	CH	CH1	Pack.
55960 00 007	4	1/8	5.5	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	28.5	26	14	16	10
55960 00 001	6	1/8	5.5	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	28.5	26	14	16	10
55960 00 002	6	1/4	7	20	6	M12x1	16.5	15	39.5÷45.5	18	28.5	26	14	16	10
55960 00 003	8	1/4	7	23	6.5	M14x1	16.5	17	42.5÷48.5	20	33.5	29	16	20	10
55960 00 004	8	3/8	7.5	23	6.5	M14x1	16.5	17	42.5÷48.5	20	33.5	29	16	20	10
55960 00 005	10	3/8	7.5	24.5	8	M16x1	20.5	19	42.5÷54	22.5	34.5	33.5	18	20	10
55960 00 006	10	1/2	9	25	8	M16x1	21	19	42.5÷54.5	22.5	34.5	33.5	18	21	10

REGOLATORI DI PRESSIONE IN LINEA

IN LINE PRESSURE REGULATOR
DRUCKREGLER FÜR LEITUNSEINBAU
RÉGLEURS DE PRESSION EN LIGNE
REGULADORES DE PRESIÓN EN LÍNEA
REGULADOR DE PRESSÃO EM LINHA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti — IT
1 Nipplo in ottone nichelato
2 Ghiera di bloccaggio in ottone nichelato
3 Pomolo di comando ottone nichelato
4 Supporto molla in ottone
5 Spillo in ottone
6 Ghiera in ottone nichelato
7 Molla spillo in acciaio AISI 631
8 Terminale in ottone nichelato
9 Corpo in tecnopolimero
10 Capsula in ottone nichelato
11 Spintore sgancio tubo in resina acetalica
12 Pinza d'aggraffaggio in acciaio AISI 301
13 Anello di sicurezza in tecnopolimero
14 Guarnizione sagomata in NBR
15 Supporto guida tubo
16 Molla di contrasto
17 Guarnizione a fiorellino in NBR
18 Guarnizione O-Ring in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Nipple
2 Nickel-Plated Brass locking nut
3 Nickel-Plated Brass Adjusting Knob
4 Spring support in brass
5 Brass Adjusting needle
6 Nickel-Plated Brass Sleeve
7 Spring Adjusting needle in Steel AISI 631
8 End part in Nickel-Plated Brass
9 Techopoymeric Body
10 Nickel-Plated Brass Capsule
11 Acetalic resin collet
12 Steel AISI 301 Clamping Washer
13 Technopolymeric safety ring
14 NBR molded Seal
15 Brass Tube-Guide Support
16 Contrast spring
17 Flower seal in NBR
18 NBR O-Ring seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Gewindestutzen Messing vernickelt
2 Sicherungs-Kontermutter Messing vernickelt
3 Einstellknopf Messing vernickelt
4 Federhaltering Messing vernickelt
5 Einstellnadel Messing vernickelt
6 Hülse Messing vernickelt
7 Feder Edelstahl AISI 631
8 Endring Messing vernickelt
9 Körper Technopolymer
10 Haltering Messing vernickelt
11 Rohr Lösering Acetal
12 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
13 Sicherungsring Technopolymer
14 Lippendichtung NBR
15 Rohr Führungshülse Messing
16 Einstellfeder
17 Ring NBR
18 O-Ring NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps fileté: laiton nickelé
2 Contre écrou de blocage: laiton nickelé
3 Bouton de réglage: laiton nickelé
4 Support du ressort: laiton
5 Vis de réglage: laiton
6 Douille: laiton nickelé
7 Ressort: acier inoxydable AISI 631
8 Capsule: laiton nickelé
9 Corps: technopolymère
10 Capsule de retenue: laiton nickelé
11 Poussoir: résine acétal
12 Rondelle d'accrochage: AISI 301
13 Anneau de sécurité: technopolymère
14 Joint à lèvre: NBR
15 Douille de guidage du tube: laiton
16 Ressort de réglage
17 Bague: NBR
18 Joint torique: NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Unión en latón niquelado
2 Tuerca de bloqueo en latón niquelado
3 Pomo de mando en latón niquelado
4 Soporte muelle en latón
5 Tornillo en latón
6 Tuerca en latón niquelado
7 Muelle tornillo en acero AISI 631
8 Terminal en latón niquelado
9 Cuerpo en tecnopolímero
10 Cápsula en latón niquelado
11 Anillo de extracción tubo en resina acetálica
12 Pinza de sujeción en acero AISI 301
13 Anillo de seguridad en tecnopolímero
14 Junta de labio en NBR
15 Soporte guía tubo
16 Muelle de contraste
17 Junta en NBR
18 Junta O-Ring en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Niple em latão niquelado
2 Porca de travamento em latão niquelado
3 Pino de comando latão niquelado
4 Suporte da mola em latão
5 Agulha em latão
6 Porca em latão niquelado
7 Mola da agulha em aço AISI 631
8 Terminal em latão niquelado
9 Corpo em tecnopolímero
10 Cápsula em latão niquelado
11 Anilha de liberação de tubo em resina acetálica
12 Pinça de travamento em aço AISI 301
13 Anel de segurança em tenopolímero
14 Vedação tipo lábio em NBR
15 Suporte guia tubo
16 Mola de contraste
17 Vedação da válvula em NBR
18 Vedação O-Ring em NBR

Pressioni di ingresso
Inlet Pressures
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

2 bar (0.2 MPa)
10 bar (1 MPa)

Impostare la pressione voluta sempre in salita.
Set the pressure always uphill.
Gewünschten Druck von 1 bar nach oben einstellen.
Le réglage de la pression se fait toujours vers le haut.
Ajustar la presión deseada siempre en subida.
Regular a pressão desejada sempre na saída.

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Campo di Regolazione
Regulation Range
Regelbereich
Plage de Réglage
Campo de Regulación
Campo de Regulagem

1 ÷ 8 bar (0.1 ÷ 0.8 MPa)

Tubi di Collegamento IT
Tubi in materiale plastico:
PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
*Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes GB
Plastic tubes:
*PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.*
**For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.*

Geeignete Rohre DE
Kunststoffrohre:
*PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.*
**Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.*

Tubes Conseillés FR
Tubes plastiques:
*PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.*
**Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.*

Tubos de Conexión ES
Tubos en material plástico:
*PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.*

Tubos de Conexão PT
Tubos em material plástico:
*PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.*
**Para tubos em Poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.*

Filettatura IT
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

Threads GB
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

Gewindearten DE
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

Filetages FR
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

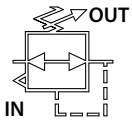
Roscas ES
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

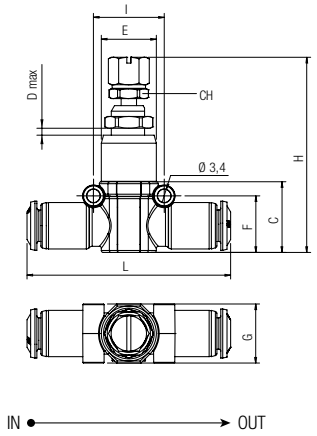
Roscas PT
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

55970

REGOLATORE DI PRESSIONE IN LINEA TUBO-TUBO
TUBE IN LINE PRESSURE REGULATOR
DRUCKREGLER FÜR LEITUNGSEINBAU
RÉGLEUR DE PRESSION EN LIGNE
REGULADOR DE PRESIÓN EN LÍNEA TUBO - TUBO
REGULADOR DE PRESSÃO EM LINHA TUBO - TUBO





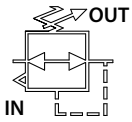


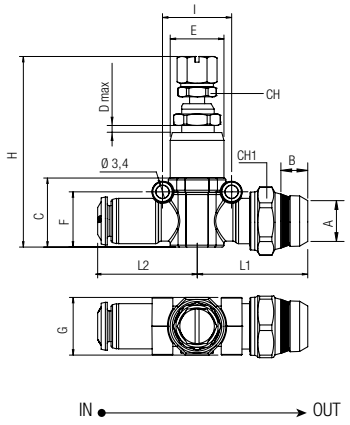
Code	Tube	C	D	E	F	G	H	I	L	CH	Pack.
55970 00 002	6	18	5	14	14.5	15	48÷56.5	18	52	11	10
55970 00 003	8	20	5	17	16.5	17	55÷65	20	58	13	10

55975

REGOLATORE DI PRESSIONE IN LINEA TUBO - MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
TUBE - MALE "UNIVERSAL SHORT" IN-LINE PRESSURE REGULATOR
DRUCKREGLER FÜR LEITUNGSEINBAU ROHR - GEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
RÉGLEUR DE PRESSION EN LIGNE, TUBE - FILETAGE
REGULADOR DE PRESIÓN EN LÍNEA TUBO - MACHO "UNIVERSAL SHORT"
REGULADOR DE PRESSÃO EM LINHA TUBO - ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT"





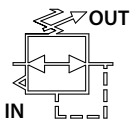


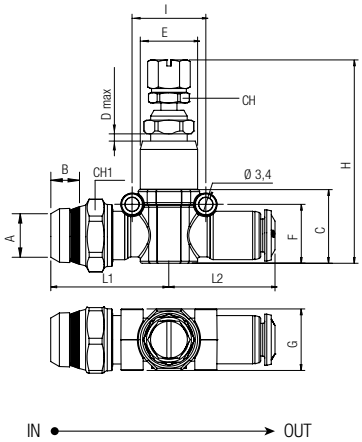
Code	Tube	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L1	L2	CH	CH1	Pack.
55975 00 001	6	1/8	5.5	20	5	14	16.5	15	48÷56.5	18	29	26	11	16	10
55975 00 002	6	1/4	7	20	5	14	16.5	15	48÷56.5	18	29	26	11	16	10
55975 00 003	8	1/4	7	23	5	17	16.5	17	55÷65	20	33.5	29	13	20	10
55975 00 004	8	3/8	7.5	23	5	17	16.5	17	55÷65	20	33.5	29	13	20	10

55980

REGOLATORE DI PRESSIONE IN LINEA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"- TUBO
MALE "UNIVERSAL SHORT" - TUBE IN-LINE PRESSURE REGULATOR
DRUCKREGLER FÜR LEITUNGSEINBAU GEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - ROHR
RÉGLEUR DE PRESSION EN LIGNE, FILETAGE - TUBE
REGULADOR DE PRESIÓN EN LÍNEA MACHO "UNIVERSAL SHORT" - TUBO
REGULADOR DE PRESSÃO EM LINHA ROSCA MACHO "UNIVERSAL SHORT" - TUBO





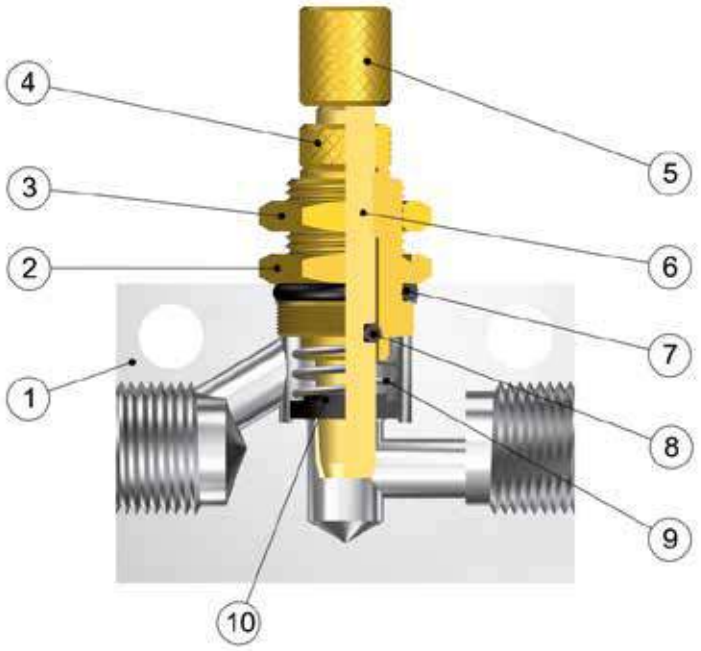


Code	Tube	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L1	L2	CH	CH1	Pack.
55980 00 001	6	1/8	5.5	20	5	14	16.5	15	48÷56.5	18	28.5	26	11	16	10
55980 00 002	6	1/4	7	20	5	14	16.5	15	48÷56.5	18	28.5	26	11	16	10
55980 00 003	8	1/4	7	23	5	17	16.5	17	55÷65	20	33.5	29	13	20	10
55980 00 004	8	3/8	7.5	23	5	17	16.5	17	55÷65	20	33.5	29	13	20	10

REGOLATORI DI FLUSSO UNIDIREZIONALI

UNI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER MIT RÜCKSCHLAG
RÉGLEUR EN LIGNE ALUMINIUM UNI-DIRECTIONNEL
REGULADORES DE FLUJO UNIDIRECCIONALES
REGULADORAS DE VAZÃO UNIDIRECIONAL

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
Norma de Referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in alluminio anodizzato
2	Nipplo in ottone
3	Ghiera di fissaggio in ottone
4	Ghiera in ottone
5	Pomolo in ottone
6	Spillo in ottone
7	O-Ring Nipplo in NBR
8	O-Ring Spillo in NBR
9	Molla in acciaio
10	Guarnizione flottante

Component Parts and Materials	GB
1	*Anodized aluminium Body*
2	*Brass Nipple*
3	*Brass Loking nut*
4	*Brass Nut*
5	*Brass Adjusting Knob*
6	*Brass Adjusting needle*
7	*NBR O-Ring Nipple*
8	*NBR O-Ring Adjusting needle*
9	*Steel Spring*
10	*Seal floating washer*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Aluminium eloxiert*
2	*Gewindestutzen Messing*
3	*Kontermutter Messing*
4	*Konterring Messing*
5	*Einstellknopf Messing*
6	*Stift Messing*
7	*Gewindestutzen O-Ring NBR*
8	*Stift O-Ring NBR*
9	*Feder Stahl*
10	*Schwimmende Dichtung*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps: aluminium anodisé*
2	*Corps fileté: laiton*
3	*Contre écrou: laiton*
4	*Ecrou: laiton*
5	*Bouton de réglage: laiton*
6	*Vis de réglage: laiton*
7	*Joint torique: NBR*
8	*Joint torique: NBR O-Ring*
9	*Ressort: acier inoxydable*
10	*Bague flottante: acier*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en aluminio anodizado*
2	*Unión en latón*
3	*Tuerca de fijación en latón*
4	*Tuerca en latón*
5	*Pomo en latón*
6	*Tornillo regulador en latón*
7	*Junta tórica O-Ring unión en NBR*
8	*Junta tórica O-Ring tornillo en NBR*
9	*Muelle en acero*
10	*Junta flotante*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo in alumínio anodizado*
2	*Niple em latão*
3	*Porca de fixação em latão*
4	*Porca em latão*
5	*Cabeça de regulagem em latão*
6	*Agulha em latão*
7	*O-Ring do niple em NBR*
8	*O-Ring da agulha em NBR*
9	*Mola em aço*
10	*Vedação flutuante*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

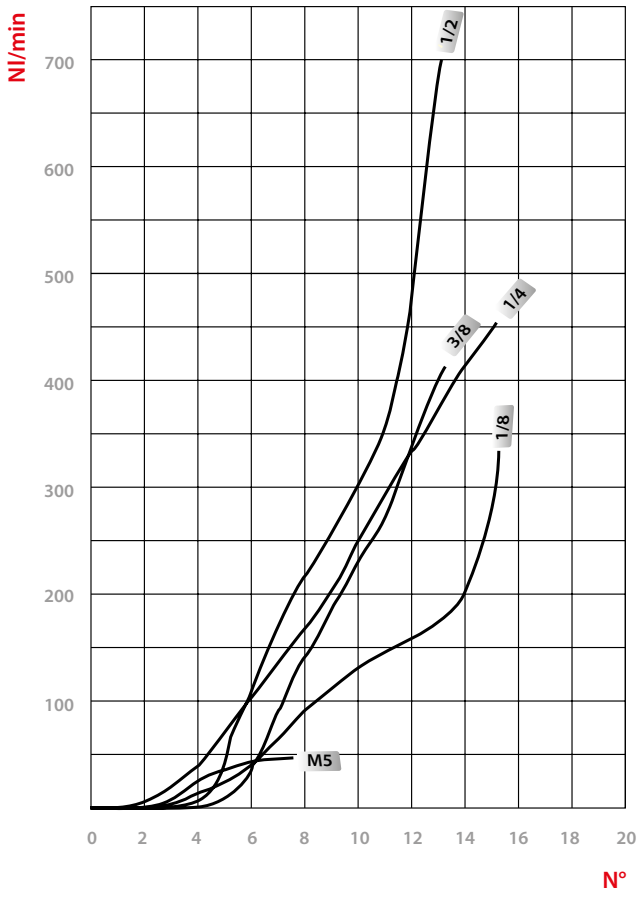
- 20 °C
+ 80 °C

Caratteristiche di flusso regolatori di portata unidirezionali
Flow characteristics adjustable restrictor valves uni-directionals
Durchflusswerte der regler mit rückschlag
Caractéristiques des débits pour les régleurs de débit uni-directionnel
Características de flujo reguladores de caudal unidireccionales
Características de vazão reguladoras de vazão unidirecionais

Pressione in entrata *Inlet pressure* *Absoluter Eingangsdruck* *Pression d'entrée* *Presión absoluta entrada* *Pressão de entrada*	**7 bar**
Pressione in uscita: Pressione Atmosferica *Outlet pressure: Atmosphere Pressure* *Absoluter Ausgangsdruck: Atmosphärendruck* *Pression de sortie: Pression atmosphérique* *Presión absoluta salida: Presión atmosférica* *Pressione de saída: Pressão Atmosférica*	**1013 mbar**

Nl/min
Portata d'aria Q a 0° C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftdurchlass Q bei 0° C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0°C et 1013 mbar
Caudal de aire Q 0° C e 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

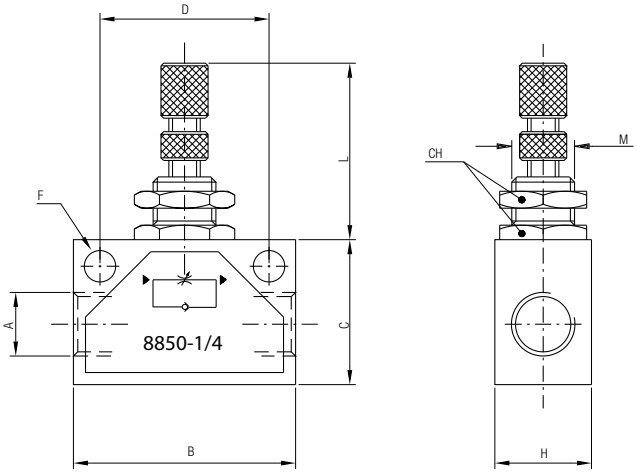
N°
Numero giri spillo di regolazione
Number of turns of the adjiusting needle
Umdrehungen an der Einstellnadel
Nombre de tours de réglage
Número de giros tornillo regulador
Número de voltas do parafuso de regulagem



8850

REGOLATORI DI FLUSSO UNIDIREZIONALI
UNI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER MIT RÜCKSCHLAG
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, UNI-DIRECTIONN
REGULADORES DE FLUJO UNIDIRECCIONALES
REGULADORES DE VAZÃO UNIDIRECIONAL



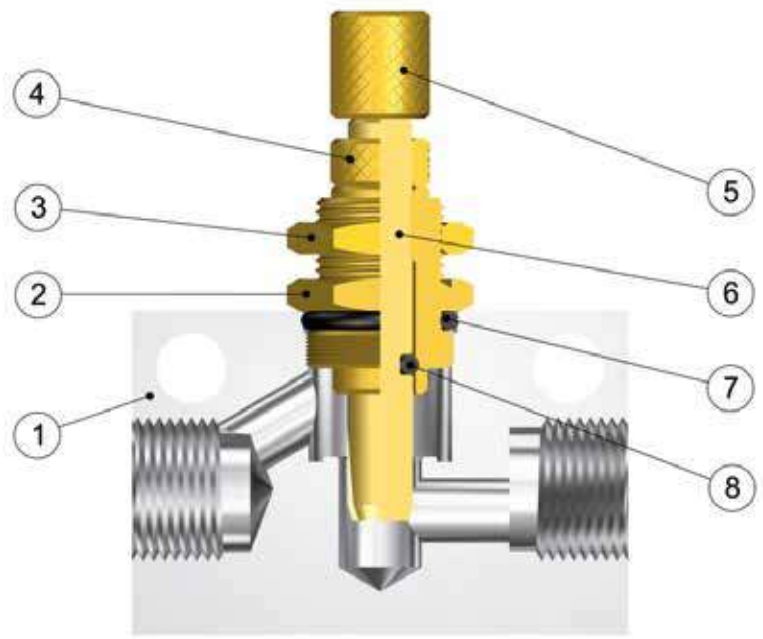


Code	A	B	C	H	D	F	L	M	CH	Pack.
08850 00 001	M5	25	15	12	18	4.5	20-27	M10x0.75	12	10
08850 00 002	1/8	35	22	18	24.7	4.5	26-36	M12x0.75	15	10
08850 00 003	1/4	46	30	20	35	6.5	26-36	M12x0.75	15	10
08850 00 004	3/8	50	30	25	35	6.5	32-42	M18x1.5	22	10
08850 00 005	1/2	60	40	25	44	6.5	32-44	M18x1.5	22	10

REGOLATORI DI FLUSSO BIDIREZIONALI

BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL
RÉGLEURS DE DEBIT EN ALUMINIUM BI-DIRECTIONNEL
REGULADORES DE FLUJO BIDIRECCIONALES
REGULADORAS DE VAZÃO BI-DIRECIONAL

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Nipplo in ottone
3 Ghiera di fissaggio in ottone
4 Ghiera in ottone
5 Pomolo in ottone
6 Spillo in ottone
7 O-Ring Nipplo in NBR
8 O-Ring Spillo in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Anodized aluminium Body
2 Brass Nipple
3 Brass Loking nut
4 Brass Nut
5 Brass Adjusting Knob
6 Brass Adjusting needle
7 NBR O-Ring Nipple
8 NBR O-Ring Adjusting needle

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Aluminium eloxiert
2 Gewindestutzen Messing
3 Kontermutter Messing
4 Konterring Messing
5 Einstellknopf Messing
6 Stift Messing
7 Gewindestutzen O-Ring NBR
8 Stift O-Ring NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: aluminium anodisé
2 Corps fileté: laiton
3 Contre écrou: laiton
4 Ecrou: laiton
5 Bouton de réglage: laiton
6 Vis de réglage: laiton
7 Joint torique: NBR
8 Joint torique: NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado
2 Unión en latón
3 Tuerca de fijación en latón
4 Tuerca en latón
5 Pomo en latón
6 Tornillo regulador en latón
7 Junta tórica O-Ring unión en NBR
8 Junta tórica O-Ring tornillo en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo in alumínio anodizado
2 Niple em latão
3 Porca de fixação em latão
4 Porca em latão
5 Cabeça de regulagem em latão
6 Agulha em latão
7 O-Ring do niple em NBR
8 O-Ring da agulha em NBR

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0 bar (0 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

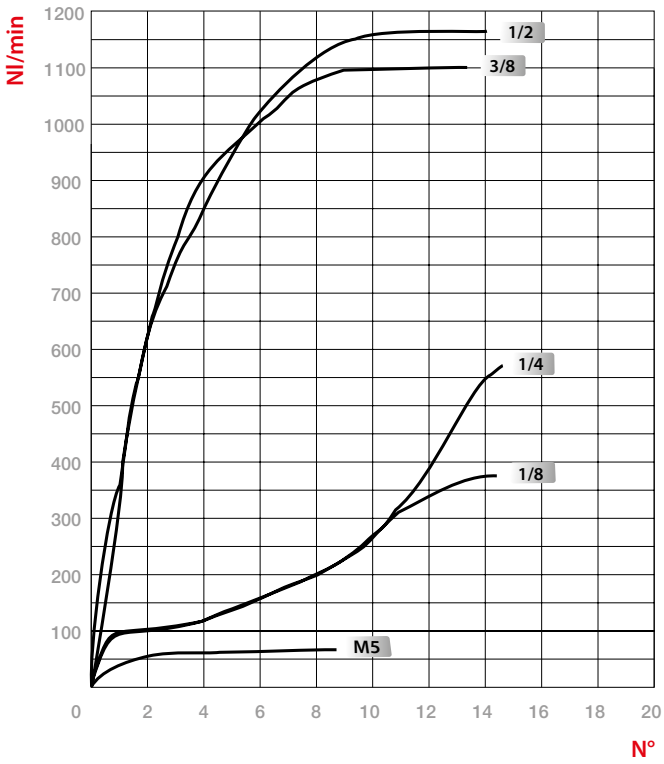
- 20 °C
+ 80 °C

Caratteristiche di flusso regolatori di portata bidirezionali
Flow characteristics adjustable restrictor valves bi-directionals
Durchflusswerte der regler bi-direktional
Caractéristiques des débits pour les régleurs de débit bi-directionnel
Características de flujo reguladores de caudal bidireccionales
Características de vazão reguladoras de vazão bi-direcionais

Pressione in entrata *Inlet pressure* *Absoluter Eingangsdruck* *Pression d'entrée* *Presión absoluta entrada* *Pressão de entrada*	**7 bar**
Pressione in uscita: Pressione Atmosferica *Outlet pressure: Atmosphere Pressure* *Absoluter Ausgangsdruck: Atmosphärendruck* *Pression de sortie: Pression atmosphérique* *Presión absoluta salida: Presión atmosférica* *Pressione de saída: Pressão Atmosférica*	**1013 mbar**

Nl/min
Portata d'aria Q a 0° C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftdurchlass Q bei 0° C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0°C et 1013 mbar
Caudal de aire Q 0° C y 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

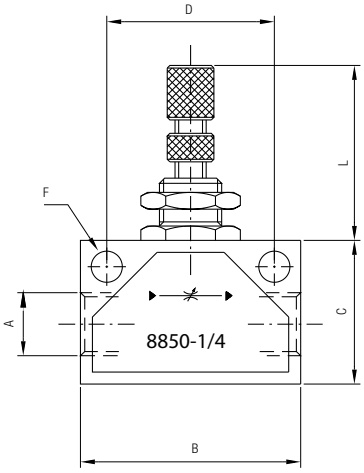
N°
Numero giri spillo di regolazione
Number of turns of the adjiusting needle
Umdrehungen an der Einstellnadel
Nombre de tours de réglage
Número de giros tornillo regulador
Número de voltas do parafuso de regulagem

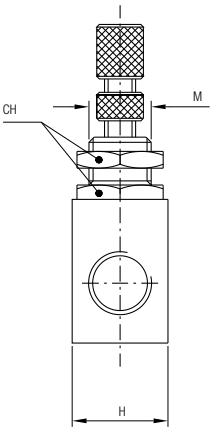


8860

REGOLATORE DI FLUSSO BIDIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
DURCHFLUSSREGLER BI-DIREKTIONAL
RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, BI-DIRECTIONNEL
REGULADOR DE FLUJO BIDIRECCIONAL
REGULADORA DE VAZÃO BI-DIRECIONAL







Code	A	B	C	H	D	F	L	M	CH	Pack.
08860 00 001	M5	25	15	12	18	4.5	20-27	M10x0.75	12	10
08860 00 002	1/8	35	22	18	24.7	4.5	27-34	M12x0.75	15	10
08860 00 003	1/4	46	30	20	35	6.5	27-34	M12x0.75	15	10
08860 00 004	3/8	50	30	25	35	6.5	32-43	M18x1.5	22	10
08860 00 005	1/2	60	40	25	44	6.5	32-43	M18x1.5	22	10

ELEMENTI LOGICI

LOGIC ELEMENTS
LOGIKELEMENTE
SELECTEURS DE CIRCUIT
ELEMENTOS LÓGICOS
ELEMENTOS LÓGICOS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Attacco filettato
Threaded
Gewinde
Filetages
Rosca
Conexão Roscada

1/8

Diametro nominale
Nominal orifice
Nennweite
Passage nominal
Diámetro Nominal
Diâmetro Nominal

2.5 mm

Portata 6 bar con Δp 1 bar
6 bar Flow rate with Δp 1 bar
Durchfluss mit 6 bar und Δp 1 bar
Débit à 6 bar et Δp 1 bar
Caudal a 6 bar con Δp 1 bar
Vazão a 6 bar com Δp 1 bar

100 Nl/min

Pressione di funzionamento
Operating pressure
Druckbereich
Pressions
Presión de Trabajo
Pressão de Trabalho

2 bar (0.2 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperatura di funzionamento
Operating temperature
Temperatur
Température
Temperatura de Trabajo
Temperatura de Trabalho

- 10 °C
+ 60 °C

Fluidi
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Medien
Druckluft

Fluides
Air comprimé

Fluidos
Aire comprimido

Fluidos
Ar comprimido

Materiali IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Molla in INOX
3 Guarnizioni in NBR
4 Parti interne in ottone

Materials GB
1 Anodised aluminium body
2 Stainless steel springs
3 NBR seals
4 Internal parts in brass

Materialien DE
1 Körper aus aluminium eloxiert
2 Seegerring aus INOX
3 Dichtung aus NBR
4 Interne koponenten aus messing

Matériaux FR
1 Corps en aluminium anodisé
2 Ressort en INOX
3 Joints en NBR
4 Composants internes en laiton

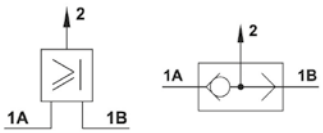
Materiales ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado
2 Muelle en INOX
3 Juntas NBR
4 Parte interna en latón

Materiais PT
1 Corpo em alumínio anodizado
2 Mola em INOX
3 Vedações em NBR
4 Partes internas em latão

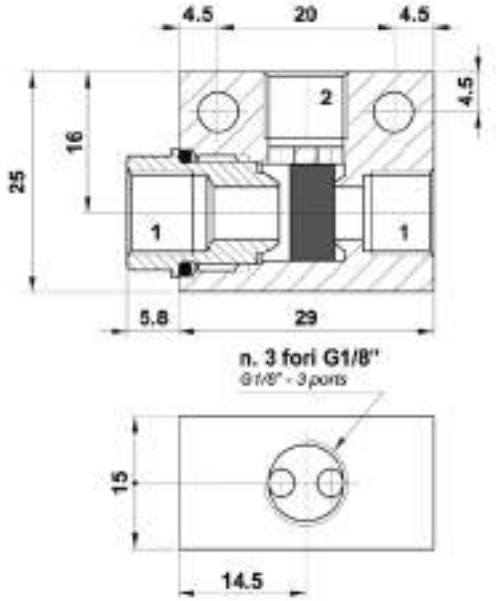
8870

VALVOLA SELETTRICE CON FUNZIONE "OR"

IN-LINE "OR" LOGIC ELEMENT
FUNKTIONSELEMENT "ODER"
SELECTEUR FONCTION "OU"
VÁLVULA SELECTORA FUNCIÓN "OR"
VÁLVULA SELETORA COM FUNÇÃO "OU"





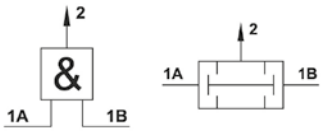


Code	Size	Function	Pack.
08870 00 001	1/8	OR	1

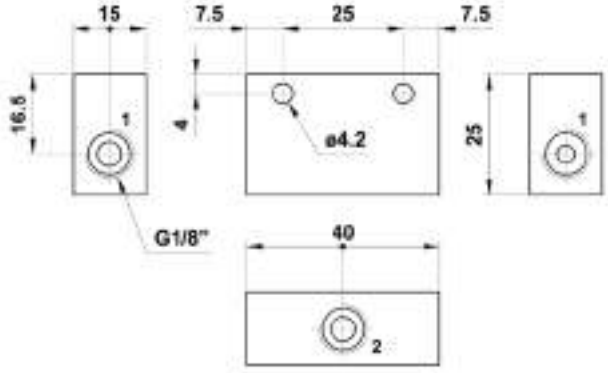
8872

VALVOLA SELETTRICE CON FUNZIONE "AND"

IN-LINE "AND" LOGIC ELEMENT
FUNKTIONSELEMENT "UND"
SELECTEUR FONCTION "ET"
VÁLVULA SELECTORA FUNCIÓN "AND"
VÁLVULA SELETORA COM FUNÇÃO "E"





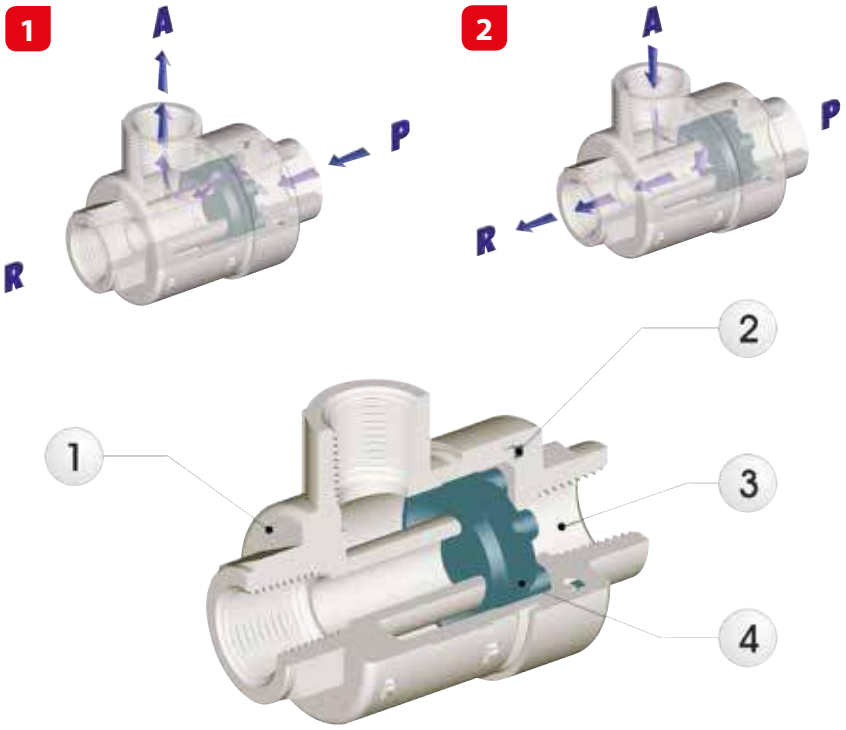


Code	Size	Function	Pack.
08872 00 001	1/8	AND	1

VALVOLE A SCARICO RAPIDO

QUICK EXHAUST VALVE
SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE
VANNE À PURGE RAPIDE
VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO
VÁLVULA ESCAPE RÁPIDO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti (IT)	*Component Parts and Materials* (GB)	*Komponenten und Materialien* (DE)
1 Corpo in Ottone nichelato	*1 Nickel-plated Brass Body*	*1 Körper Messing vernickelt*
2 Guarnizione piatta in PA66	*2 PA66 Flat Seals*	*2 O-Ring PA66*
3 Coperchio in ottone nichelato	*3 Nickel-plated Brass Cover cap*	*3 Abdeckung Messing vernickelt*
4 Tampone in NBR	*4 NBR Pad*	*4 Membrane NBR*

Matériaux et Composants (FR)	*Materiales y Componentes* (ES)	*Materiais e Componentes* (PT)
1 Corps: laiton nickelé	*1 Cuerpo en latón niquelado*	*1 Corpo em Latão Niquelado*
2 Joint torique: PA66	*2 Junta tórica O-Ring en Nylon PA66*	*2 Vedação O-Ring em PA66*
3 Couvercle: laiton nickelé	*3 Tapa en latón niquelado*	*3 Cobertura em Latão Niquelado*
4 Clapet: NBR	*4 Membrana en NBR*	*4 Tampão em NBR*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.3 bar (0.03 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

IT

Nella norma UNI ISO 5598 questo articolo viene così definito: "Valvola la cui uscita viene immediatamente aperta a scarico ogni qualvolta cala il valore di pressione dell'aria all'ingresso".
L'aria proveniente dall'impianto entra da P sposta il tampone escludendo lo scarico R e va all'utilizzo A (Fig. 1).

Nel momento in cui viene a mancare la pressione all'ingresso P, l'aria che si trova all'utilizzo per differenza di pressione sposta il tampone escludendo P e fuoriesce dallo scarico R (Fig. 2).

Queste valvole permettono quindi una maggiore rapidità di scarico velocizzando i cicli di lavoro.

All'uscita di R é sempre consigliabile mettere un silenziatore, oppure con opportuni collegamenti si può riutilizzare il flusso per ulteriori segnali o utilizzi.

GB

According to the definition of the UNI standards ref. UNI-ISO 5598 this valve is considered: "Valve which immediately opens its outlet to exhaust, whenever the pressure of the air decreases at the inlet."
The air arrives from the system and enters at "P", it moves the pad sealing "R" and bending the pad edges, it travels to "A" (Fig. 1).

When it miss the pressure in "P", the air presents into the system due to the difference of pressure, it moves the pad sealing "P" and it clears through outlet "R" (Fig 2).

This allows a speedy and a better exhaust and also it speeds up the work cycles.

At the outlet "R" it is advised to assembly a silencer or if necessary use the flow for further signals or uses.

DE

Die UNI ISO 5598 Norm dieses Artikels ist wie folgt definiert: "Ventil, dessen Ausgang sich zum Entlüften sofort öffnet, sobald sich der Luftdruck am Eingang reduziert". Die Druckluft kommt aus der Druckluftleitung vom Eingang P, bewegt die Pufferdichtung und dichtet den Ausgang R ab und somit strömt die Druckluft zum Verbraucher über den Ausgang A (Fig. 1).
Im Moment wo die Druckluftzufuhr vom Eingang P unterbrochen wird, wird die Pufferdichtung wieder in die Ausgangsposition zurückbewegt und dichtet den Eingang P ab (durch die dabei entstehende Druckdifferenz) und somit kann die Druckluft vom Ausgang A über Ausgang R entlüften (Fig. 2). Diese Ventile ermöglichen durch die schnellere Entlüftung die Arbeitszyklen zu erhöhen. Beim Ausgang R ist es immer ratsam einen Schalldämpfer einzusetzen oder die ausgehende Druckluft kann als Signal oder für anderen Nutzen verwendet werden.

FR

La norme UNI EN ISO 5598 définit cet article comme suit: «La vanne s'ouvre immédiatement, lorsque la pression de l'air diminue à l'entrée ».

L'air arrive dans le système par l'orifice "P", il déplace le clapet d'étanchéité vers "R" et alimente l'orifice "A" (Fig 1).

Lorsque la pression "P" diminue le clapet se déplace de "R" à "P" en raison de la différence de pression du système et met l'orifice "A" à l'échappement sur l'orifice "R" (Fig. 2).

Cette vanne permet de purger rapidement un système et ainsi d'augmenter le nombre de cycle de travail.

Sur la sortie de purge "R", il est conseillé de monter un silencieux d'échappement ou si nécessaire, d'utiliser le flux d'air comme signal ou autres applications.

ES

En la norma UNI ISO 5598 este artículo viene así definido:"Válvula que la salida de la misma viene inmediatamente abierta a escape cada vez que cae la presión del aire a la entrada."

El aire proveniente de la instalación entra por P desplaza la membrana excluyendo el escape R y va a la salida A (Fig. 1).

En el momento en que no hay presión a la entrada P, el aire que se encuentra en la salida por diferencia de presión desplaza la membrana excluyendo P y sale por el escape R (Fig. 2).

Estas válvulas permiten una mayor rapidez de escape agilizando los ciclos de trabajo.

A la salida R es siempre conveniente montar un silenciador, o también con oportunas conexiones se puede reutilizar el flujo para otras señales o utilizaciones.

PT

Na norma UNI ISO 5598 este item vem definido da seguinte forma: "Válvula que imediatamente abre sua saída à exaustão sempre que a pressão do ar de entrada caia". O ar proveniente da rede de ar entra na conexão "P", movimenta o tampão (item 3) vedando o escape "R" da válvula e sai pela conexão de utilização "A" (Fig. 1).

No momento em que a pressão cai na entrada "P" da válvulae all'ingresso P, o ar que se encontra em utilização retorna devido a diferença de pressão e movimenta o tampão fechando a entrada "P" e abrindo a passagem do escape "R" (Fig. 2).

Estas válvulas permitem desta forma uma maior rapidez de escape aumentando a tornando mais velozes os ciclos de trabalho. Na saída de "R" é sempre aconselhável a utilização de um silenciador ou se necessário utilizar este fluxo para sinalizações ou outros usos.

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

ATTENTION!

Lo scarico in ambiente esclude l' utilizzo della valvola con gas tossici, corrosivi, infiammabili.

The free exhaust to atmosphere do not allow to use the valve with toxics, corrosives and inflammables gas.

Durch das entweichen in die umwelt ist der einsatz mit giftigen, ätzenden oder entzündbaren gasen verboten.

L'echappement libre dans l'atmosphère ne permet pas d'utiliser ces vannes avec des gazes toxiques, corrosives et inflammables .

El escape a atmosfera excluye el uso de la válvula con gases toxicos, corrosivos o inflamables.

No caso de escape para a atmosfera não é permitida a utilização desta válvula com gases tóxicos, corrosivos e inflamáveis.

Filettatura — IT

Gas cilindrica conforme ISO 228.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads — GB

Parallel gas in conformity with ISO 228.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten — DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages — FR

Filetage cylindrique conforme ISO 228.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas — ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228.
Métrica conforme ISO R/262.

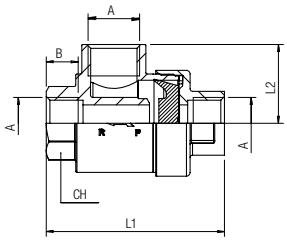
Roscas — PT

Gas paralela conforme ISO 228.
Métrica conforme ISO R/262.

6050

VALVOLA A SCARICO RAPIDO
QUICK EXHAUST VALVE
SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE
VANNE À PURGE RAPIDE
VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO
VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO



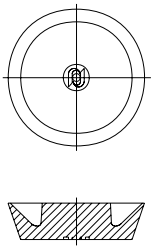


Code	A	B	L1	L2	CH	Pack.
06050 00 001	M5	4	25	10	17	10
06050 00 002	1/8	8.5	42	19.5	15	10
06050 00 003	1/4	11	54	25	19	10
06050 00 004	3/8	12	60.5	26.5	22	10
06050 00 005	1/2	15	72	32	26	10
06050 00 006	3/4	18.5	88	37	32	5
06050 00 007	1"	19	109	48	46	1

6052

TAMPONE PER VALVOLA A SCARICO RAPIDO IN NBR
PAD FOR QUICK EXHAUST VALVE MADE IN NBR
MEMBRANE NBR FÜR SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE
MEMBRANE NBR POUR PURGE RAPIDE
MEMBRANA PARA VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO EN NBR
TAMPÃO PARA VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO EM NBR





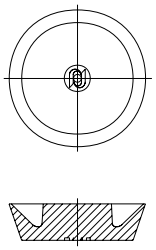
Code	Size	Pack.
06052 00 29 B5 00	M5	20
06052 00 29 02 00	1/8	20
06052 00 29 03 00	1/4	20
06052 00 29 04 00	3/8	10
06052 00 29 05 00	1/2	10
06052 00 29 07 00	3/4	5
06052 00 29 09 00	1"	5

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

6052

TAMPONE PER VALVOLA A SCARICO RAPIDO IN POLIURETANO
PAD FOR QUICK EXHAUST VALVE MADE IN POLYURETHANE
MEMBRANE POLYURETHAN FÜR SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE
MEMBRANE EN POLYURETHANE POUR PURGE RAPIDE
MEMBRANA PARA VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO EN POLIURETANO
TAMPÃO PARA VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO EM POLIURETANO





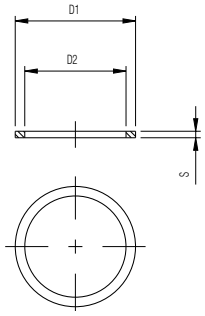
Code	Size	Pack.
06052 00 35 02 00	1/8	20
06052 00 35 03 00	1/4	20
06052 00 35 05 00	1/2	10
06052 00 35 07 00	3/4	5

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

6053

GUARNIZIONE COPERCHIO
CAP SEAL
ABDECKUNGSDICHTUNG
JOINT POUR COUVERCLE
JUNTA TAPA
VEDAÇÃO DA COBERTURA





Code	Size	D1	D2	S	Pack.
06053 00 25 B5 00	M5	15,8	13	1	20
06053 00 25 02 00	1/8	24	20.2	1.3	20
06053 00 25 03 00	1/4	29	25.4	1.5	20
06053 00 25 04 00	3/8	33.5	28	1.5	10
06053 00 25 05 00	1/2	38.8	32	1.5	10
06053 00 25 07 00	3/4	43	38	1.5	5
06053 00 25 09 00	1"	68.5	60.5	3.4	5

VALVOLE A CORSOIO

SLIDE VALVE
HANDSCHIEBEVENTILE
VANNE COULISSANTE
VÁLVULAS DE CORREDERA
VÁLVULAS DESLIZANTES

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





Materiali e Componenti — IT
1 Manicotto in Alluminio anodizzato
2 Stelo in Ottone cromato
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Seeger in acciaio

Component Parts and Materials — GB
1 Grey anodized Aluminium Sleeve
2 Chrome-Nickel plated Brass Stem
3 NBR O-RING Seals
4 Steel Seeger

Komponenten und Materialien — DE
1 Schieberhülse Aluminium eloxiert
2 Gehäuse Messing verchromt
3 O-Ring NBR
4 Seegerring Stahl

Matériaux et Composants — FR
1 Manchon coulissant: aluminium anodisé
2 Corps: laiton chromé
3 Joint torique: NBR
4 Circlips: acier

Materiales y Componentes — ES
1 Corredera en aluminio anodizado
2 Eje en latón cromado
3 Junta tórica O-Ring en NBR
4 Seeger en acero

Materiais e Componentes — PT
1 Manopla em Alumínio anodizado
2 Haste me Latão cromado
3 Vedação O-Ring em NBR
4 Anel de retenção seeger em aço

IT
Le valvole a corsoio possono essere considerate valvole di intercettazione ON-OFF con la variante che in posizione di chiuso lasciano defluire l'aria dell'utilizzo in ambiente, scaricando quindi la pressione nell'impianto a valle.

Nella posizione ON l'aria proveniente dall'impianto si convoglia verso l'utilizzo attraverso il collegamento dei fori radiali sullo stelo della valvola.

Spostando il manicotto in posizione OFF si esclude il collegamento tra impianto e utilizzo e l'aria che si trova in quest'ultimo, defluisce automaticamente in ambiente per differenza di pressione.

GB
The slide valve can be considered a reversing valves ON-OFF with the variant that in the closed position it allows the used air to flow out to atmosphere.

More detailed: in the opened position the air which comes from the system directs itself towards the circuit across the connection of the radial holes on the stem of the valve.

Throwing the sleeve in the closed position You leave out the connection of the radial holes and the air which is still in the circuit due to the difference of pressure with the atmosphere, flows out automatically.

DE
Das Handschiebeventil kann als ein ON-OFF Absperrventil verwendet werden, mit dem Unterschied, dass die gebrauchte Luft in der geschlossenen Positionen entlüftet werden kann.

D.h. in der geöffneten Stellung fliesst die Luft, welche vom System kommt, selbstständig durch den Anschluss in den Kreislauf.

Wenn Sie die Hülse in Schliessposition schieben, entweicht die im Kreislauf verbliebene Luft automatisch durch die Bohrungen in die Umwelt.

FR
La vanne coulissante peut être considérée comme une vannes ON-OFF avec en position fermée une purge du systéme en aval.

En position ouverte les orifices latéraux sont fermés par le manchon coulissant et l'air circule au travers de la vanne.

En faisont coulisser le manchon (position fermée), l'alimentation est coupée. L'air situé en aval est libèrè dans l'environnement à travers les orifices latéraux (purge de machine).

ES
Las válvulas de corredera se pueden considerar válvulas de paso ON-OFF con la variante que en la posición OFF dejan fluir el aire de la utilización al ambiente, descargando la presión del circuito.

En la posición ON el aire proveniente del circuito pasa a la utilización a través de la conexión de los taladros radiales del eje de la válvula.

Desplazando la válvula en posición OFF se cierra la conexión entre circuito y utilización, y el aire que se encuentra en la utilización fluye automáticamente al ambiente por diferencia de presión.

PT
As válvulas deslizantes podem ser consideradas válvulas de interceptação ON-OFF com a variante que em posição fechada, despressurizam o sistema, descarregando desta forma a pressão à sua frente.

Com a manopla na posição ON o ar proveniente de rede atinge a utilização através dos furos radiais existentes na válvula.

Colocando-se a manopla na posição "OFF" a enttrada de ar pelos furas radias é fechada e, desta forma a pressão em utilização retorna por diferença de pressão e é descarregada para a atmosfera por dentro da manopla.

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.3 bar (0.03 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme ISO 228.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228.

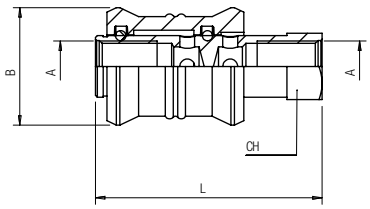
Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228.

6060

VALVOLA A CORSOIO
SLIDE VALVE
HANDSCHIEBEVENTILE
VANNE COULISSANTE
VÁLVULA DE CORREDERA
VÁLVULA DESLIZANTE

Code	A	B	L	CH	Pack.
06060 00 001	1/8	25	48	14	10
06060 00 002	1/4	30	58	17	10
06060 00 003	3/8	35	70	22	5
06060 00 004	1/2	40	80	26	5

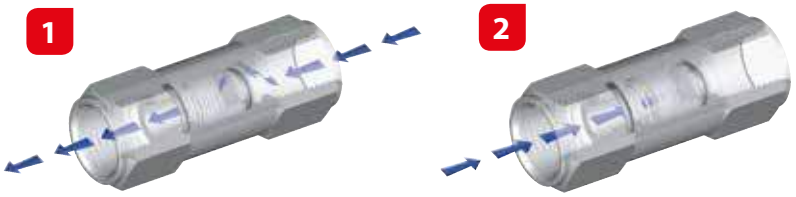




VALVOLE UNIDIREZIONALI O DI NON RITORNO

UNIDIRECTIONAL VALVES OR NON RETURNE VALVES
RÜCKSCHLAGVENTILE
CLAPET ANTI-RETOUR
VÁLVULAS UNIDIRECCIONALES O ANTIRETORNO
VÁLVULAS UNIDIRECIONAIS OU ANTI-RETORNO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in ottone nichelato
2 Attacco Terminale in ottone nichelato
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Otturatore in ottone nichelato
5 Molla di mantenimento in acciaio AISI 302
6 Guarnizione O-Ring in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated Brass Body
2 Nickel-plated Brass Valve Back Part
3 NBR O-RING Seals
4 Nickel-plated Brass Shutter
5 Steel AISI 302 Keep spring
6 NBR O-RING Seals

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing vernickelt
2 Ventilhinterteil Messing vernickelt
3 O-Ring NBR
4 Verschlusskappe Messing vernickelt
5 Feder Edelstahl AISI 302
6 O-Ring NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: laiton nickelé
2 Embase filetée: laiton nickelé
3 Joint torique: NBR
4 Clapet: laiton nickelé
5 Ressort: acier inoxydable AISI 302
6 Joint torique: NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Parte posterior en latón niquelado
3 Junta tórica O-Ring en NBR
4 Obturador en latón niquelado
5 Muelle de mantenimiento en acero AISI 302
6 Junta tórica O-Ring en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo in Latão Niquelado
2 Parte traseira da válvula em Latão niquelado
3 Vedação O-Ring em NBR
4 Obturador em Latão niquelato
5 Mola de manutenção em aço AISI 302
6 Vedação O-Ring em NBR

IT
Questo tipo di valvole permette il libero passaggio in un solo senso (quello indicato dalla freccia) e lo impedisce nel senso contrario.

Azionate direttamente dall'aria che le attraversa, vengono normalmente impiegate come dispositivi di sicurezza, consentendo di mantenere in pressione una parte del circuito pur mandando a scarico l'alimentazione.

GB
This kind of valves allow the free passage in only one direction, the one showed with the arrow marked on the body. They do not allow the passage on the opposite way, i.e non return.

They operate directly with the air that goes through, they are normally used as safety device, permitting to keep pressure in a part of the circuit, also when the feeding pressure has been taked off.

DE
Diese Art von Ventilen ermöglicht einen freien Durchgang in einer Richtung (wie durch den Pfeil angedeutet) und blockiert den Durchfluss des Mediums in die Gegenrichtung. Bei Druckabfall unter die durch eine Feder festgelegte Ansprechsgrenze sperrt eine Verschlusskappe den Durchgang ab.

Kompakt und platzsparend sind diese Rückschlagventile ein Sicherheitselement, das sich perfekt in den Kreislauf einfügt.

FR
Cette vanne permet le libre passage du fluide dans la direction marquée par la flèche indiquée sur le corps. Elle ne permet pas le passage en sens inverse. Elle est autonome et fonctionne directement avec le fluide qui la traverse.

Elle est régulièrement utilisée comme dispositif de sécurité, permettant de maintenir la pression dans une partie du circuit lorsque la pression d'alimentation est coupée.

ES
Este tipo de válvulas permiten el libre paso en un sólo sentido (indicado por la flecha en el cuerpo) y lo impide en el sentido contrario.

Accionadas directamente por el aire, vienen normalmente utilizadas como dispositivos de seguridad, consintiendo en mantener en presión una parte del circuito, incluso cuando no existe presión en la alimentación.

PT
Este tipo de válvulas permite a liberação da passagem em apenas um sentido (aquele indicado pela seta) e impedir o fluxo no sentido contrário.

Acionadas diretamente pelo ar que as atravessa, são normalmente aplicadas como dispositivos de segurança, permitindo a manutenção da pressão em uma parte do circuito mesmo quando a alimentação da pressão é retirada.

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

2 bar (0.2 MPa)
8 bar (0.8 MPa)

Pressione indicativa apertura
Approximate opening pressure
Öffnungsdruck
Pression d'ouverture
Presión indicativa de apertura
Pressão de abertura aproximada

0.2 bar (0.02 MPa)

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con Guarnizioni FKM
With FKM Seals
Mit FKM Dichtung
Avec joints FKM
Con juntas FKM
Com Vedação em FKM

6062	6063
-15 °C	-15 °C
+200 °C	+200 °C

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228.

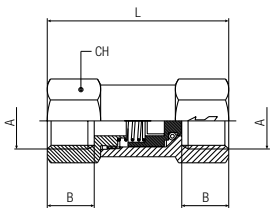
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228.

6062

VALVOLA UNIDIREZIONALE FEMMINA-FEMMINA
FEMALE-FEMALE NON RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL INNEN- / INNENGEWINDE
CLAPET ANTI-RETOUR, FEMELLE/FEMELLE
VÁVULA UNIDIRECCIONAL HEMBRA-HEMBRA
VÁLVULA UNIDIRECIONAL FÊMEA-FÊMEA





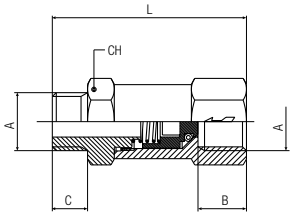
Code	A	B	L	CH	Pack.
06062 00 001	M5	5.5	26.5	8	10
06062 00 002	1/8	8.5	35.5	13	10
06062 00 003	1/4	11	43	17	10
06062 00 004	3/8	12	58	24	10
06062 00 005	1/2	15	63	24	10

Su richiesta guarnizioni FKM.
If required FKM seal.
Auf anfrage dichtung FKM.
Sur demande: joints FKM.
Bajo pedido junta en FKM.
Opção de vedação FKM sob encomenda.

6063

VALVOLA UNIDIREZIONALE MASCHIO-FEMMINA
MALE-FEMALE NON-RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL AUSSEN- / INNENGEWINDE
CLAPET ANTI-RETOUR, MÂLE/FEMELLE
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL MACHO-HEMBRA
VÁLVULA ANTI-RETORNO MACHO-FÊMEA





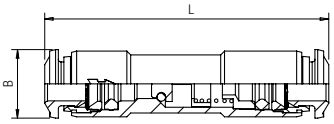
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
06063 00 001	M5	5.5	4	34.5	8	10
06063 00 002	1/8	8.5	6	37.5	14	10
06063 00 003	1/4	11	8	46.5	17	10
06063 00 004	3/8	12	9	61	24	10
06063 00 005	1/2	15	10	64	24	10

Su richiesta guarnizioni FKM.
If required FKM seal.
Auf anfrage dichtung FKM.
Sur demande: joints FKM.
Bajo pedido junta en FKM.
Opção de vedação FKM sob encomenda.

6064

VALVOLA UNIDIREZIONALE AUTOMATICA
PUSH-IN CONNECTIONS NON-RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL MIT STECKANSCHLUSS
CLAPET ANTI-RETOUR, CONNECTION INSTANTANEE
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL TUBO-TUBO
VÁLVULA ANTI-RETORNO COM CONEXÕES PUSH-IN



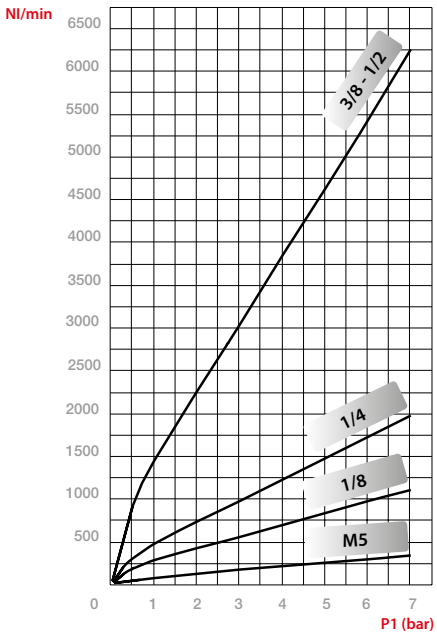


Code	Tube	L	B	Pack.
06064 00 001	4	44.5	10	10
06064 00 002	6	52	12.5	10
06064 00 003	8	56	14	10

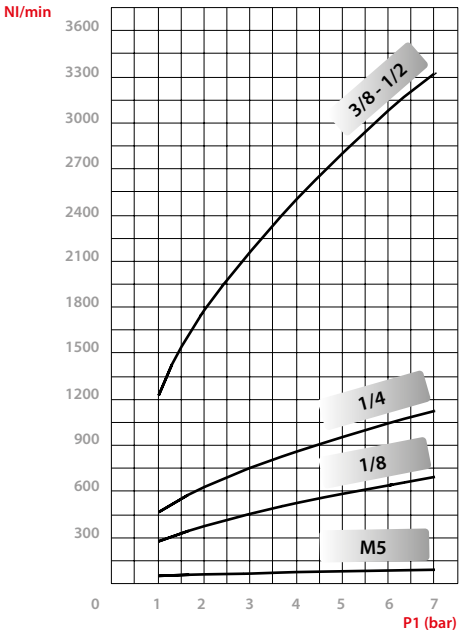
Nl/min
Portata d'aria Q a 0 ° C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftstrom Q bei 0 ° C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0 ° C et 1 013 mbar
Caudal de Aire Q 0° C e 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

P1 (bar)
Pressione di entrata
Inlet pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

Caratteristiche di flusso con scarico d'aria libero
Flow characteristics with exhaust air free
Durchflusswerte mit offenem Durchgang
Caractéristiques du débit - passage libre ouvert
Características de caudal con escape de aire libre
Caratcerísticas de vazão com saída de ar livre



Caratteristiche di flusso con perdite di carico di 1 bar
Flow characteristics and pressure drop of 1 bar
Durchflusswerte mit einem Druckabfall von 1 bar
Caractéristiques du débit- perte de charge 1 bar
Características de caudal con pérdida de carga de 1 bar
Caratcerísticas de vazão com com perda de carga de 1 bar



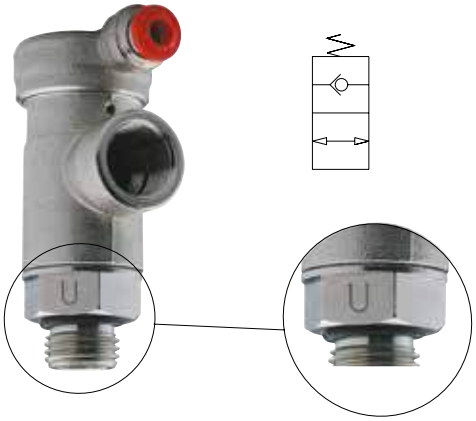
VALVOLE DI BLOCCO

BLOCK VALVE
STOPPVENTIL
STOP-VÉRIN
VÁLVULAS DE BLOQUEO
VÁLVULAS DE BLOQUEIO

U

UNIDIREZIONALE
UNI-DIRECTIONAL
RÜCKSCHLAG
UNI-DIRECTIONNEL
UNIDIRECCIONAL
UNIDIRECIONAL

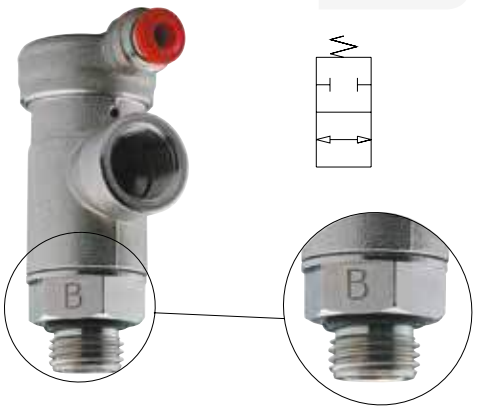
CODE:
8880



B

BI-DIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL
BI-DIREKTIONAL
BI-DIRECTIONNEL
BIDIRECCIONAL
BI-DIRECIONAL

CODE:
8890



IT

Le valvole di blocco AIGNEP sono dispositivi a pilotaggio pneumatico per il controllo del movimento di un cilindro.

Montate direttamente sugli attacchi di ingresso ed uscita del cilindro consentono di bloccare la corsa del pistone in caso di caduta di pressione del pilotaggio.

Sono utilizzate come sistema di sicurezza: in caso di arresto di emergenza, rottura di un tubo o mancanza d'aria bloccano i dispositivi movimentati dai cilindri evitando danneggiamenti delle parti o rischi di lesioni per gli operatori.

E' possibile utilizzarle anche per arrestare lo stelo in posizioni intermedie quando le applicazioni richiedono questa soluzione.

Versioni: sono disponibili nella versione unidirezionale e bidirezionale.

Portata: le valvole sono a passaggio totale poiché non vi sono riduzioni di sezione ed il flusso non attraversa la molla.

Compattezza e versatilità: gli ingombri sono molto ridotti ed è possibile orientare sia la connessione filettata che il supporto dell'attacco del tubo per il pilotaggio.

Attacco filettato: è possibile connettere un regolatore di flusso all'ingresso della valvola per la regolazione della velocità del cilindro.

GB

The AIGNEP's block valves are pneumatic driving devices used to control the movement of the cylinder.

Assembled directly on the inlet and outlet ports of the cylinder allow to lock the piston stroke in case of pressure drop of the driving.

They are used as safety devices in case of emergency stop, brake of a tube or air missing, they lock the apparatus moved by the cylinder avoiding damages to the devices or injury risks for the runners.

It is also possible to use them to stop the piston into intermediate positions whenever the application requires such solutions.

Versions: They are available in uni-direction and bi-directional versions

Flow rate: These valves are full bore, there do not have reduction of section and the flow does not pass through the spring.

Compactness and Versatility: The overall dimensions are extremely reduced and it is possible to orient both the threaded connection as well as the hose connection for the driving.

Threaded connection: It is possible to connect the flow regulator at the inlet of the valve in order to adjust the speed of the cylinder.

DE

Die AIGNEP Stoppverschraubungen sind pneumatisch gesteuerte Ventile, mit denen die Bewegung des Zylinders gesteuert werden kann.

Direkt montiert an den Anschlüssen (Ein- und Ausgang) des Zylinders ermöglichen sie bei Druckabfall des Steueranschlusses die Zylinderbewegung zu stoppen und blockieren.

Sie werden als ein Sicherheitssystem eingesetzt: im Falle eines Not-Stopp, eines Schlauchbruches oder eines Druckluftabfalles wird die Bewegung des Zylinders gestoppt, um Beschädigungen an Teilen oder Verletzungen an den Arbeitern zu vermeiden.

Sie können auch dazu verwendet werden, um die Zylinderkolbenstange zu positionieren, wenn die Anwendung eine solche Lösung erfordert.

Versionen: Es gibt sie in unidirektionaler- und bidirektionaler Ausführung.

Durchfluss: Diese Ventile sind mit vollem Durchgang, da der Querschnitt sich nicht verringert und der Strömungsweg nicht durch die Feder fliesst.

Kompaktheit und Vielseitigkeit: Die Abmessungen sind relativ klein und der Gewindeanschluss sowie auch der Signalanschluss sind schwenkbar.

Gewindeanschluss: Es ist möglich, ein Durchflussregler am Eingang des Ventils zu montieren, um die Geschwindigkeit des Zylinders einzustellen.

FR

Les raccords stop-vérin d'AIGNEP sont des dispositifs pneumatiques utilisés pour contrôler le mouvement des vérins.

Montés directement sur le vérin, ils permettent de verrouiller la course du piston en cas de chute de pression. Ils sont utilisés comme un système d'arrêt d'urgence lors d'une rupture de tuyau ou d'une baisse de pression de pilotage en bloquant le mouvement du vérin afin d'éviter d'endommager les pièces ou de blesser des personnes.

Il est également possible de les utiliser pour arrêter le piston dans des positions intermédiaires lorsque l'application le demande.

Disponibles en version uni ou bi-directionnel
Débit: Ces raccords sont à passage intégral, ils ne disposent pas de réduction de la section et le flux ne passe pas à travers le ressort.

Compacité et polyvalence: Les dimensions sont relativement compactes et le raccord fileté ainsi que le raccordement du signal de pilotage sont orientables.

Connexion filetée: Il est possible d'assembler un régleur de débit afin de réguler la vitesse du piston.

ES

Las válvulas de bloqueo AIGNEP son dispositivos a pilotaje neumático para el control del movimiento de un cilindro.

Montadas directamente en la entrada y salida del cilindro permiten bloquear la carrera del cilindro en caso de caída de presión en el pilotaje.

Son utilizadas como sistemas de seguridad: en caso de paro de emergencia, rotura de un tubo o falta de aire bloquean los dispositivos en movimiento por el cilindro evitando daños de los mismos o riesgos de los operarios.

Es posible su utilización para parar un cilindro en cualquier posición intermedia si se precisa.

Versiones: Disponibles en versión unidireccional y bidireccional.

Caudal: Las válvulas tienen un paso total, debido a que no existen reducciones de sección y el flujo no pasa por el muelle.

Compactas y versátiles: El tamaño es muy reducido y es posible orientar la conexión roscada y el pilotaje.

Rosca: Es posible conectar un regulador de caudal a la válvula de bloqueo para controlar la velocidad del cilindro.

PT

As valvulas de bloqueio AIGNEP são dispositivos pilotados pneumaticamente usados no controle do movimento de um cilindro.

Montadas diretamente nas conexões de entrada e de saída do cilindro permitem travar o curso deste em caso de queda de pressão na pilotagem da válvula.

São utilizadas geralmente como sistemas de segurança: no caso de parada de emergência, ruptura de um tubo ou falta de ar, elas travam os dispositivos movimentados pelos cilindros evitando danificar o equipamentos ou lesionar o operadores.

É possível utilizá-las também executar paradas intermediárias do cilindro quando as aplicações solicitam este tipo de solução.

Versões: são disponíveis na versão unidirecional e bi-direcional. Vazão: as válvulas são de passagem plena. Não existem reduções de secção e o fluxo de ar não atravesa a mola.

Tamanho e versatilidade: O dimensional geral da válvula são muito reduzidos e é possível orientar as direções das conexões roscadas bem como da conexão de pilotagem.

Conexão roscada: é possível conectar uma reguladora de vazão na entrada da válvula para a regulagem da velocidade do cilindro.

Misura
Size
Grösse
Dimensions
Medida
Tamanho

1/8 - 1/4

Diametro nominale
Orifice
Nennweite
Passage nominal
Diámetro nominal
Diâmetro nominal

1/8	1/4
Ø 5.5 mm	Ø 8 mm

Portata nominale (6 bar)
Flow rate (6 bar)
Nenndurchfluss (6 bar)
Débit (6 bar)
Caudal nominal (6 bar)
Vazão nominal (6 bar)

1/8	1/4
750 Nl/min	1420 Nl/min

Pressione d'esercizio
Working pressure
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de ejercicio
Pressão de trabalho

0.3 bar (0.03 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperatura d'esercizio
Working temperature
Betriebstemperatur
Température de service
Temperatura de ejercicio
Temperatura de trabalho

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi
Aria filtrata lubrificata o non lubrificata

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air

Medien
Druckluft gefiltert, geölt oder ungeölt.

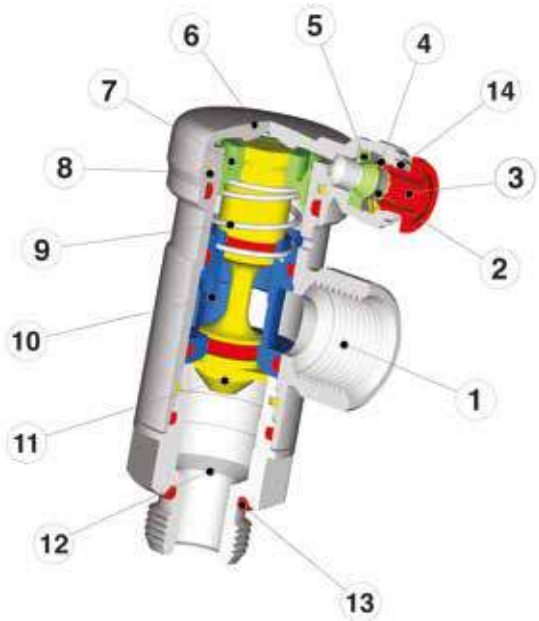
Fluides
Air comprimé, filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos
Aire filtrado lubricado o no lubricado

Fluidos
Ar filtrado e lubrificado ou não lubrificado

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti IT

1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Anello di sicurezza in tecnopolimero
3 Spintore sgancio tubo in Resina Acetalica
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio INOX AISI 301
5 Guarnizione a labbro in NBR
6 Coperchio orientabile in Ottone Nichelato
7 Guarnizione a labbro in Poliuretano
8 Seeger in Bronzo
9 Molla in acciaio INOX AISI 302
10 Supporto otturatore in Ottone
11 Otturatore in Ottone
12 Basetta orientabile in Ottone Nichelato
13 Guarnizioni in NBR
14 Capsula in ottone nichelato

Component Parts and Materials GB

1 Nickel plated brass Body
2 Tecnopolymeric Safety ring
3 Acetalic Resin Collect
4 Steel Clamping Washer INOX AISI 301
5 NBR Lip seal
6 Nickel plated brass Orienting Cover Cap
7 Polyuretane Lip seal
8 Bronze Seeger
9 Steel Spring
10 Brass Shutter Support
11 Brass Shutter
12 Nickel plated brass Orienting Base
13 NBR O-RING
14 Nickel plated brass Capsule

Komponenten und Materialien DE

1 Körper Messing vernickelt
2 Sicherungsring Technopolymer
3 Rohr Lösering Acetal
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
5 Lippendichtung NBR
6 Abdeckung drehbar Messing vernickelt
7 Lippendichtung Polyurethan
8 Seegerring Bronze
9 Feder Edelstahl AISI 302
10 Verschlussunterstützung Messing
11 Verschluss Messing
12 Einschraubkörper drehbar Messing vernickelt
13 Dichtung NBR
14 Haltering Messing vernickelt

Matériaux et Composants FR

1 Corps: laiton nickelé
2 Anneau de sécurité: Technopolymère
3 Poussoir: Résine acétal
4 Rondelle d'accrochage: AISI 301
5 Joint à lèvre: NBR
6 Couvercle: laiton nickelé
7 Joint à lèvre: polyurétane
8 Clips: bronze
9 Ressort: acier inoxydable
10 Support du clapet: laiton
11 Clapet: laiton
12 Embase orientable: laiton nickelé
13 Joint torique: NBR
14 Capsule de retenue: Laiton nickelé

Materiales y Componentes ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Anillo de seguridad en tecnopolímero
3 Anillo extracción tubo en resina acetálica
4 Pinza de agarre en acero INOX AISI 301
5 Junta de labio en NBR
6 Cuerpo orientable en latón niquelado
7 Junta de labio en poliuretano
8 Seeger en bronce
9 Muelle en acero INOX AISI 302
10 Soporte obturador en latón
11 Obturador en latón
12 Base orientable en latón niquelado
13 Junta en NBR
14 Cápsula en latón niquelado

Materiais e Componentes PT

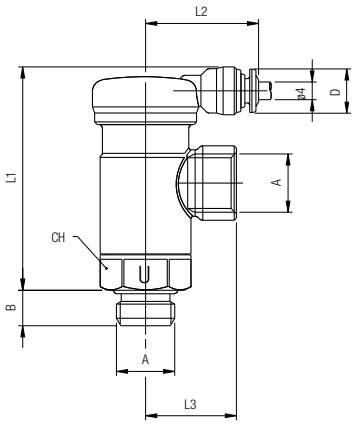
1 Corpo em Latão Niquelado
2 Anel de segurança em tecnopolímero
3 Anilha em Resina Acetálica
4 Pinça de travamento em aço INOX AISI 301
5 Vedação em NBR
6 Cobertura orientável em Latão Niquelado
7 Vedação em Poliuretano
8 Anel de Retenção tipo Seeger em Bronze
9 Mola em aço INOX AISI 302
10 Suporte obturador em Latão
11 Obturador em Latão
12 Base orientável em Latão Niquelado
13 Vedação O-Ring em NBR
14 Cápsula em Latão Niquelado

8880

VALVOLA DI BLOCCO UNIDIREZIONALE
UNIDIRECTIONAL BLOCK VALVE
STOPPVENTIL MIT RÜCKSCHLAG
RACCORD STOP-VÉRIN, UNI-DIRECTIONNEL
VÁLVULA DE BLOQUEO UNIDIRECCIONAL
VÁLVULA DE BLOQUEIO UNIDIRECIONAL

U

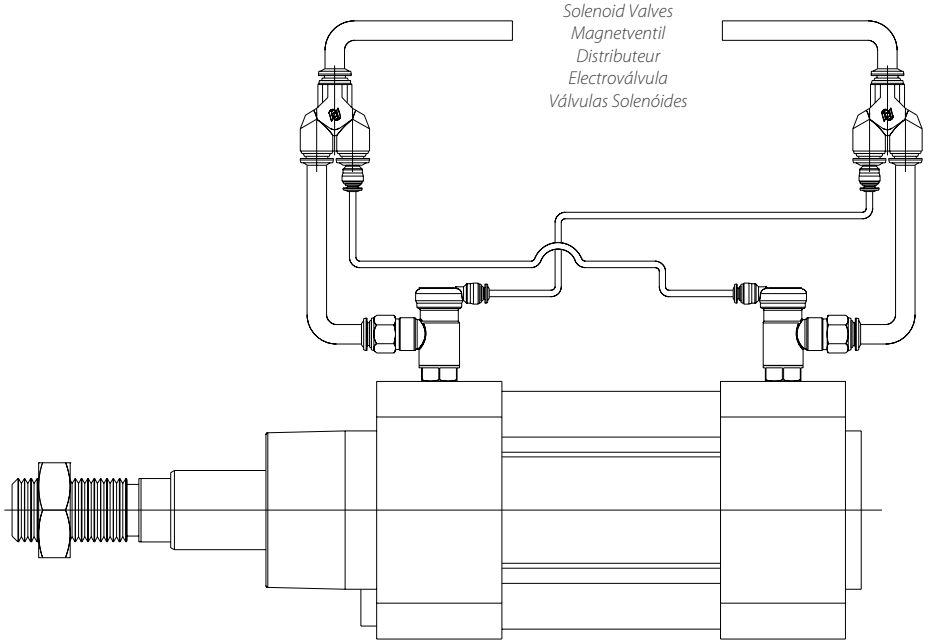




Code	A	B	L1	L2	L3	CH	D	Pack.
08880 00 002	1/8	6	50	25	18.5	18	11	5
08880 00 003	1/4	8	50.5	25	20.5	18	11	5

Installazione
Installation
Installation
Installation
Instalación
Instalação

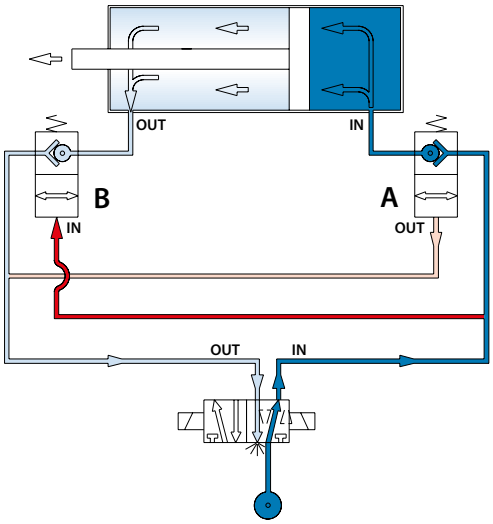
Elettrovalvola
Solenoid Valves
Magnetventil
Distributeur
Electroválvula
Válvulas Solenóides



Circuito Pneumatico - *Pneumatic Circuit - Pneumatische Schaltung - Circuit pneumatique - Circuito Neumático - Circuito Pneumático*

Pilota
Pilot
Steuerung
Pilote
Pilotaje
Piloto

Alimentazione
Feeding
Versorgung
Alimentation
Alimentación
Alimentação



Cilindro in Movimento — IT

Alimentando la valvola di blocco A ed il pilota B si consente il moto del pistone in una direzione.

Alimentando la valvola di blocco B ed il pilota A si consente il moto del pistone nella direzione opposta.

Cylinder in Action — GB

Feeding the block valve A and the pilot B you allow the movement of the piston in one direction.

Feeding the block valve B and the pilot A you allow the movement of the piston in the opposite direction.

Zylinder in Bewegung — DE

Durch die Versorgung des Stoppventiles A und die Steuerung B kann der Kolben in eine Richtung bewegt werden.

Durch die Versorgung des Stoppventiles B und die Steuerung A kann der Kolben in die entgegengesetzte Richtung bewegt werden.

Vérin en mouvement — FR

En alimentant la vanne A et le pilote B, on autorise le déplacement du piston dans une direction.

Afin de déplacer le piston en sens inverse, il faut alimenter la vanne B et le pilote A.

Cilindro en Movimiento — ES

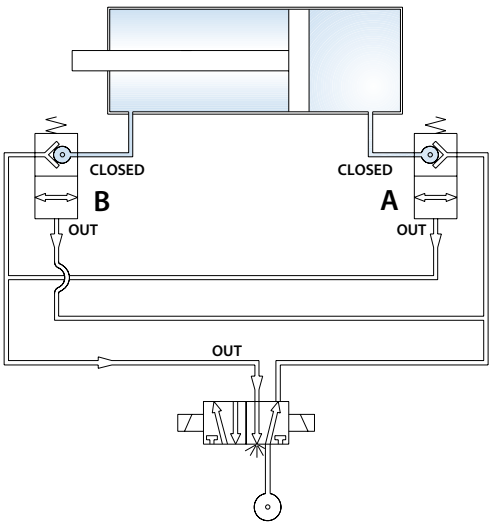
Alimentando la válvula de bloqueo A y el pilotaje B se consiente el movimiento del pistón en una dirección.

Alimentando la válvula de bloqueo B y el pilotaje A se consiente el movimiento en la dirección opuesta.

Cilindro em Movimento — PT

Alimentando-se a válvula de bloqueio A e o piloto B se permite o movimento do pistão em uma direção

Alimentando-se a válviua de bloqueio B e o piloto A se permite o movimento do pistão na direção oposta.



Cilindro Bloccato — IT

Togliendo l'alimentazione all'intero circuito (per es. in caso di emergenza) le valvole di blocco arrestano il cilindro nella posizione in cui si trova,anche in caso che allo stelo siano applicati dei carichi.

Stopped Cylinder — GB

Taking away the feeding within the circuit (for example in case of emergency) the block valves lock the cylinder into the position where it is at that moment, even if at the piston are attached some loads.

Zylinder Blockiert — DE

Trennen Sie die Versorgung der gesamten Steuerung (z.B. bei einem Notfall), so wird durch die Stoppventile an den Zylindern eine Last (Gewicht), die auf den Kolben drückt, blockiert und in der Position gehalten.

Vérin bloqué — FR

En coupant l'alimentation du circuit (par ex. en cas d'urgence), le bloc vérin bloque la tige dans la position où elle se trouve, meme si des charges sont appliquées à la tige.

Cilindro Bloqueado — ES

Cortando la alimentación a la totalidad del circuito (por ej. en caso de emergencia) las válvulas bloquean el cilindro en la posición en la que se encuentra, incluso en el caso en que el cilindro este sometido a alguna carga.

Cilindro Parado - Bloqueado — PT

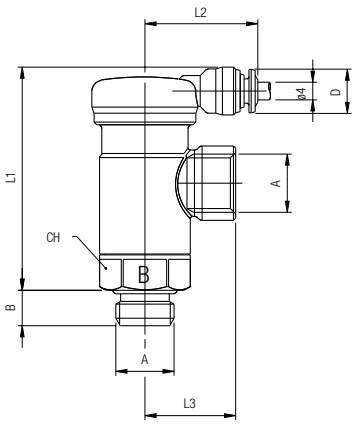
Cortando a alimentação do circuito (ex.: em caso de emergência) as válvulas de bloqueio travam o cilindro na posição em que ele se encontra, mesmo que existam cargas externas conectadas ao cilindro.

8890

VALVOLA DI BLOCCO BIDIREZIONALE
BIDIRECTIONAL BLOCK VALVE
STOPPVENTIL OHNE RÜCKSCHLAG
STOP-VÉRIN, BI-DIRECTIONNEL
VÁLVULA DE BLOQUEO BIDIRECCIONAL
VÁLVULA DE BLOQUEIO BI-DIRECIONAL

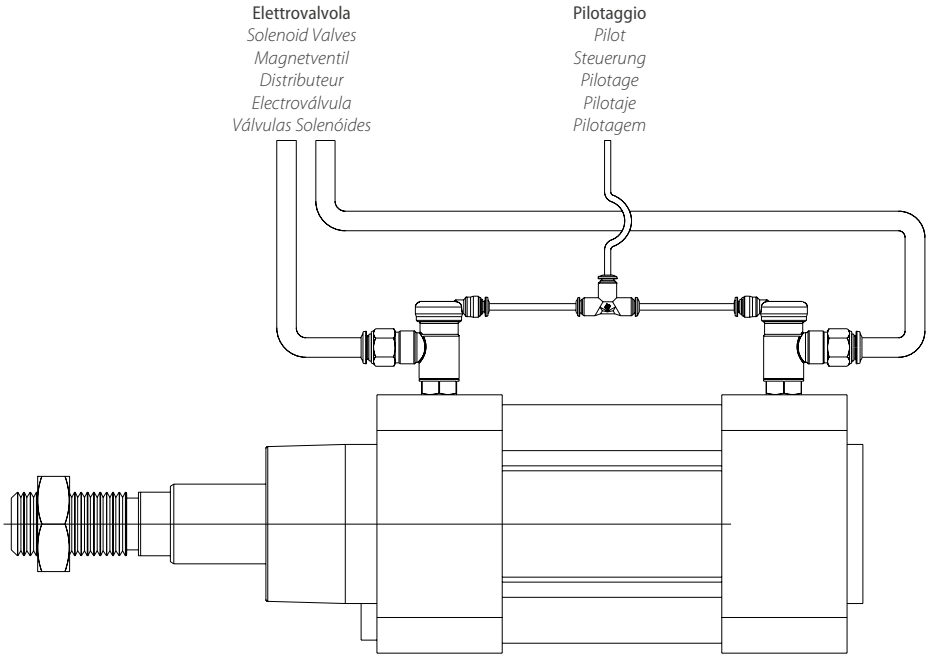
B





Code	A	B	L1	L2	L3	CH	D	Pack.
08890 00 002	1/8	6	50	25	18.5	18	11	5
08890 00 003	1/4	8	50.5	25	20.5	18	11	5

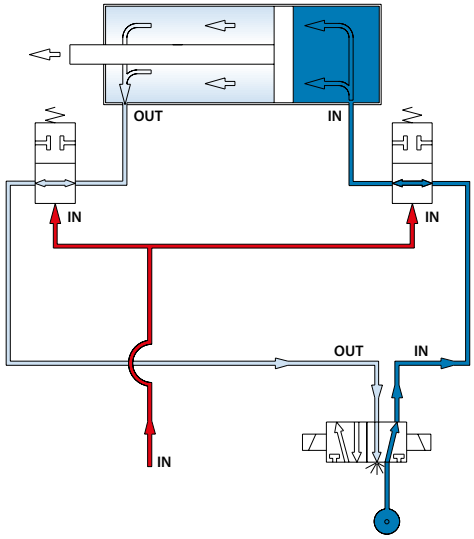
Installazione
Installation
Installation
Installation
Instalación
Instalação



Circuito Pneumatico - *Pneumatic Circuit - Pneumatische Schaltung - Circuit pneumatique - Circuito Neumático - Circuito Pneumático*

Pilota
Pilot
Steuerung
Pilote
Pilotaje
Piloto

Alimentazione
Feeding
Versorgung
Alimentation
Alimentación
Alimentação



Cilindro in Movimento — IT

Il circuito di pilotaggio ed il circuito di alimentazione del cilindro sono indipendenti.

Alimentando il circuito di pilotaggio le valvole di blocco permettono il movimento alternato del cilindro.

Cylinder in Action — GB

The driving circuit and the feeding circuit of the cylinder are independent.

Feeding the driving circuit the block valves allow the alternate movement of the cylinder.

Zylinder in Bewegung — DE

Die Steuerschaltung und die Versorgungsschaltung des Zylinders (Stoppventile) sind unabhängig voneinander.

Durch die Versorgung der Steuerschaltung der Stoppventile wird die Hubbewegung des Zylinders ermöglicht.

Vérin en Mouvement — FR

Le circuit de pilotage et le circuit d'alimentation du vérin (raccords stop-vérin) sont indépendants.

Grâce à l'alimentation séparée du circuit de pilotage des stop-vérin, il est possible d'alterner le mouvement de la tige.

Cilindro en Movimiento — ES

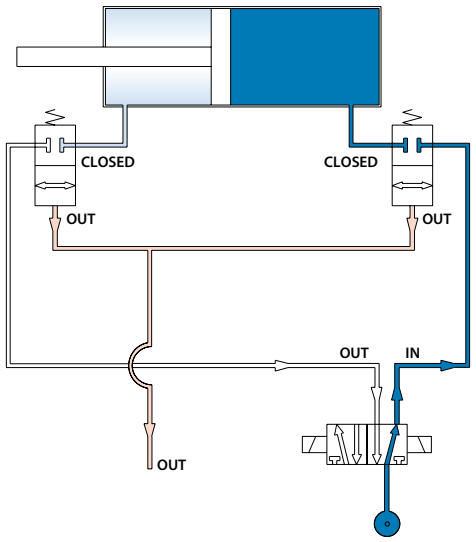
El circuito de pilotaje y el circuito de alimentación del cilindro son independientes.

Alimentando el circuito de pilotaje las válvulas de bloqueo permiten el movimiento alternado del cilindro.

Cilindro em Movimento — PT

O circuito de pilotagem e o circuito de alimentação do cilindro são indipendentes.

Alimentando-se o circuito de pilotagem as válvolas de bloqueio permitem o movimento alternado do cilindro.



Cilindro Bloccato — IT

Togliendo l'alimentazione al circuito di pilotaggio le valvole di blocco arrestano il cilindro nella posizione in cui si trova, anche in caso che allo stelo siano applicati dei carichi.

Stopped Cylinder — GB

Taking away the feeding to the driving circuit the block valves lock the cylinder into the position where it is at that moment, even if at the piston are attached some loads.

Zylinder Blockiert — DE

Trennen Sie die Versorgung der Steuerschaltung der Stoppventile an den Zylindern, so wird eine Last (Gewicht), die auf den Kolben drückt, blockiert und in der Position gehalten.

Vérin bloqué — FR

En coupant le pilotage, le bloc vérin bloque la tige dans la position où elle se trouve, meme sous l'effort d'une charge entrainante.

Cilindro Bloqueado — ES

Cortando la alimentación del circuito de pilotaje las válvulas bloquean el cilindro en la posición en la que se encuentra, incluso en el caso en que el cilindro este sometido a alguna carga.

Cilindro Parado - Bloqueado — PT

Cortando a alimentação do circuito de pilotagem as válvulas de bloqueio travam o cilindro na posição em que este se encontra, mesmo que existam cargas externas conectadas ao cilindro.

Bar

Pressione di Pilotaggio IT

Pressione minima del Pilota per azionare la valvola, in relazione alla pressione a monte.

Pilot Pressure GB

Pilot minimum pressure to feed the valve compeared to the inlet pressure.

Steuerdruck DE

Minimaler Steuerdruck um das Ventil zu betätigen, in Bezug auf den Vordruck.

Pression de Pilotage FR

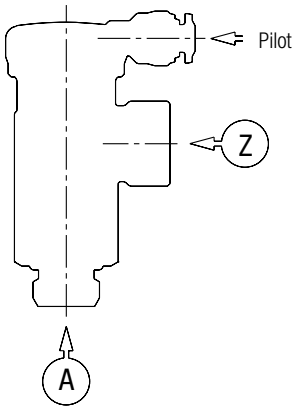
Pression de pilotage minimale par rapport à la pression interne (d'utilisation).

Presión de Pilotaje ES

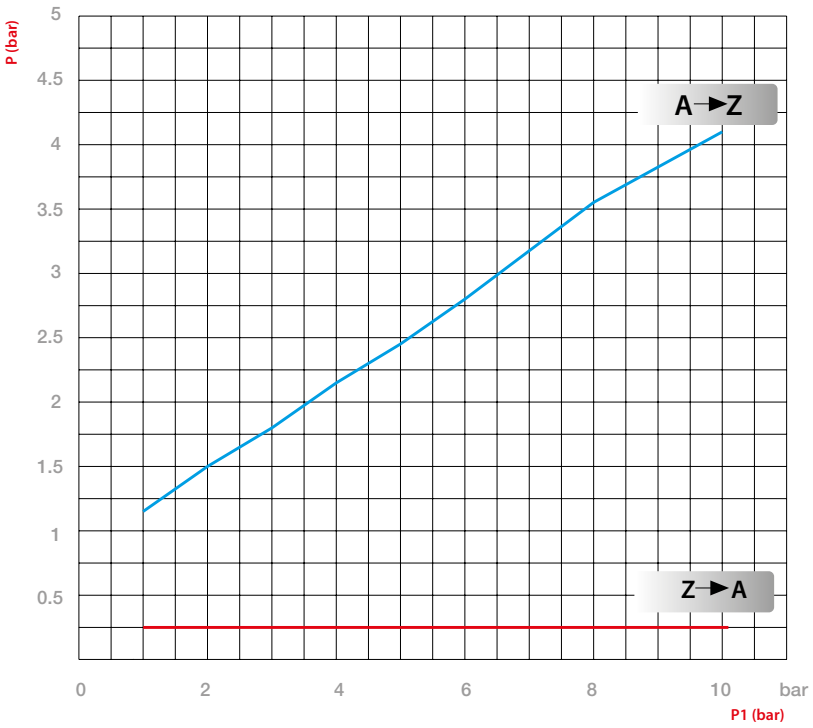
Presión mínima de pilotaje para accionar la válvula, en relación a la presión de entrada.

Pressão de Pilotagem PT

Pressão mínima do Piloto para acionar a válvula, em relação à pressão de entrada.



UNIDIRECTIONAL
8880
1/8 - 1/4



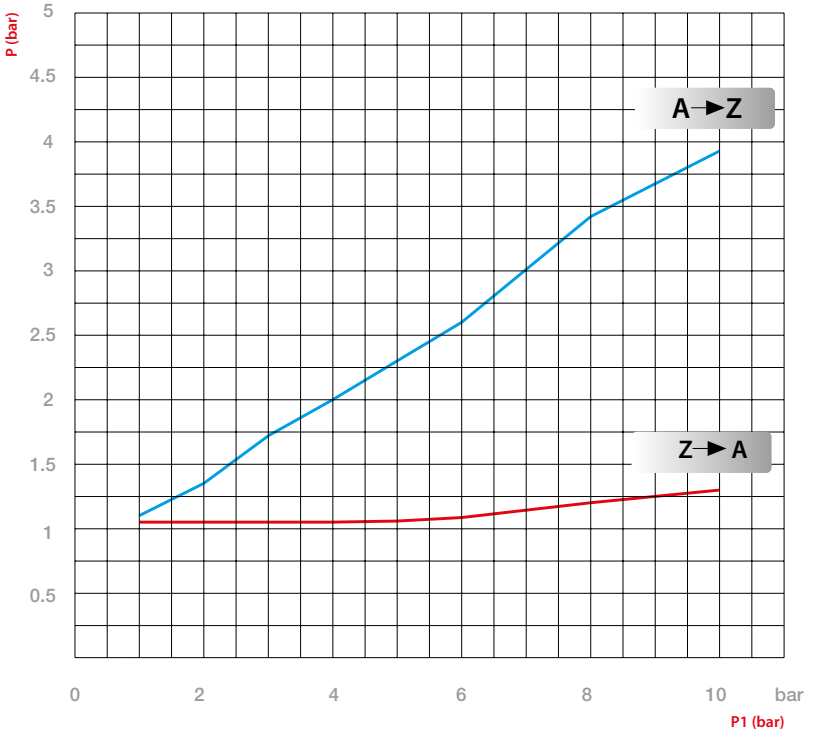
P (bar)

Pressione di pilotaggio
Pilot Pressure
Steuerdruck
La pression de pilotage
Presión de Pilotaje
Pressão de Pilotagem

P1 (bar)

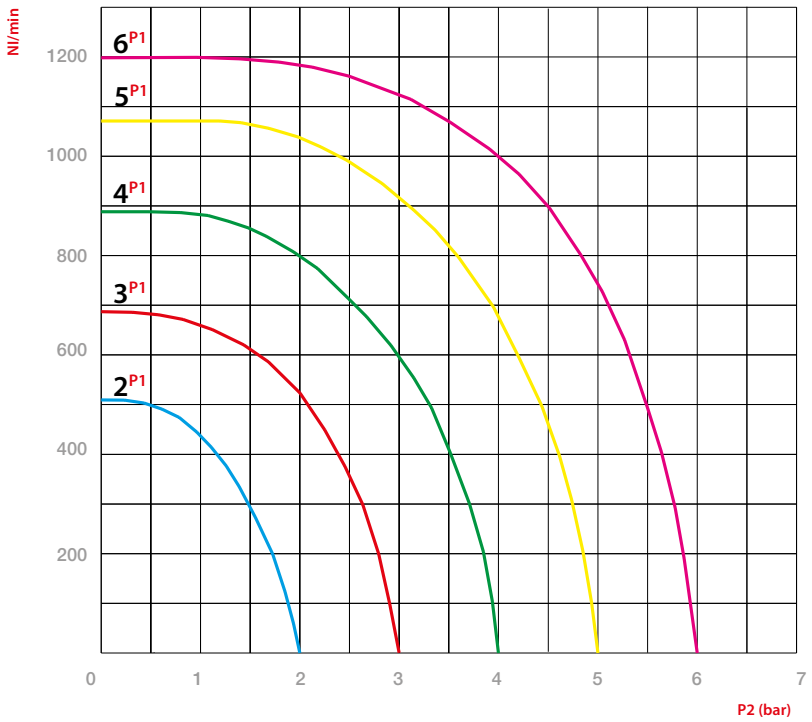
Pressione di entrata
Inlet Pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

BIDIRECTIONAL
8890
1/8 - 1/4



Curve caratteristiche di flusso
Characteristic curves of flow
Durchflusskennlinien
Caractéristiques du débit
Curvas características de flujo
Curvas características de vazão

8880 - 8890
1/8

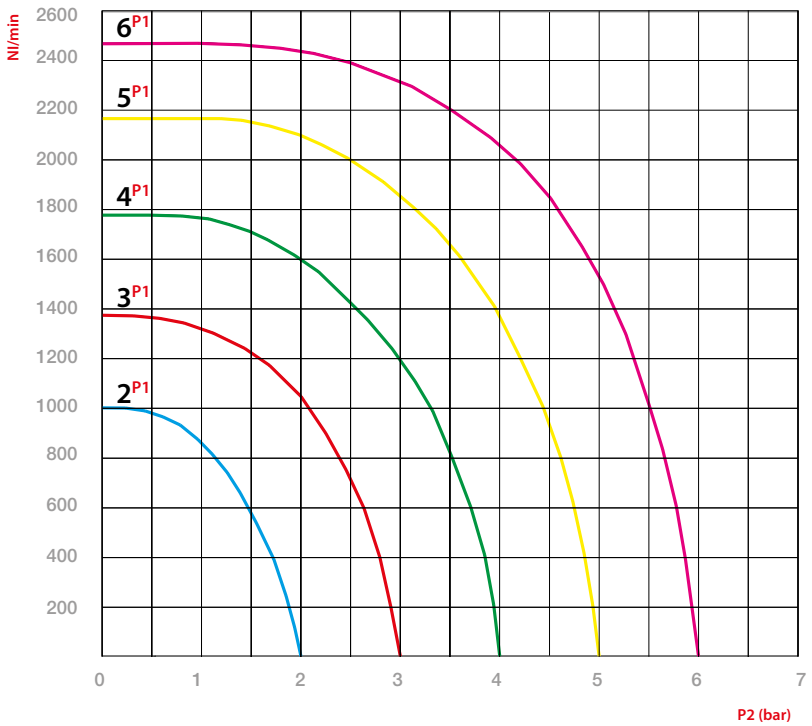


Nl/min
Portata d'aria Q a 20 ° C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftstrom Q bei 0 ° C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0 ° C et 1 013 mbar
Caudal de Aire Q 0° C e 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

P1 (bar)
Pressione di entrata
Inlet Pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

P2 (bar)
Pressione di uscita
Outlet Pressure
Eingangsdruck
Pression de sortie
Presión de Entrada
Pressão de Entrada

8880 - 8890
1/4



NOTES

Serie Ghilux



6300
Pag. 12.9



6310
Pag. 12.9



6320
Pag. 12.9



6330
Pag. 12.



6340
Pag. 12.10



6350
Pag. 12.10



6400
Pag. 12.10



6410
Pag. 12.10



6420
Pag. 12.11



6430
Pag. 12.11



6440
Pag. 12.11



6450
Pag. 12.12



6460
Pag. 12.12



6470
Pag. 12.12



6490
Pag. 12.13



6500
Pag. 12.13



6540
Pag. 12.13



6560
Pag. 12.14



6570
Pag. 12.14



6600
Pag. 12.14



86300
Pag. 12.15



86310
Pag. 12.15



66300
Pag. 12.17



66310
Pag. 12.17



6700
Pag. 12.19



6710
Pag. 12.20



6720
Pag. 12.20



6900
Pag. 12.21



6910
Pag. 12.21



6915
Pag. 12.22



6920
Pag. 12.22



6680
Pag. 12.23



10740
Pag. 12.23



10741
Pag. 12.23



10760
Pag. 12.23



10761
Pag. 12.23



6065
Pag. 12.25



6066
Pag. 12.25



6067
Pag. 12.27

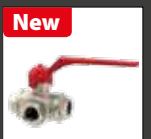


6068
Pag. 12.27



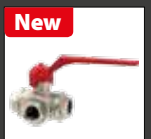
6069
Pag. 12.28

New



6074
Pag. 12.31

New



6075
Pag. 12.32



6035
Pag. 12.33



6036
Pag. 12.35



6037
Pag. 12.35



6038
Pag. 12.35

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

VALVOLE A SFERA

BALL VALVES

KUGELHÄHNE

ROBINETS A BOISSEAU SPHÉRIQUE

VÁLVULAS A ESFERA

VÁLVULAS DE ESFERA

Serie Ghilux



AIGNEP

IT

Inventate e ingegnerizzate da Aignep le valvole a sfera Ghilux sono state una rivoluzione già negli anni 90' . Di minimi ingombri e performanti queste micro valvole sono la risposta ottimale alla crescente richiesta di miniaturizzazione. Disponibili a 2 e 3 vie, con sfiato e attraversamento parete sono disponibili in ben 25 modelli differenti, possono intercettare differenti tipologie di fluidi. Possibilità di realizzare rubinetti con tenute differenti in FKM, EPDMe HNBR. Versione in Aisi 316L . A completamento dell'offerta Aignep dispone di rubinetti a 2 e 3 vie di dimensioni tradizionali.

Principali vantaggi

- **A 2 e 3 vie e con spurgo**
- **Da 1/8 a 3/4 nelle filettature BSPP, BSPT e NPT**
- **Passaparete**
- **Tenute differenti in base alle applicazioni**
- **Leggerezza ed ingombro ridotto**
- **Inserti intercambiabili colorati per identificazione**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Aria Compressa e Strumenti**
- **Automazione Pneumatica**
- **Intercettazione Fluidi**
- **Food & Beverage**
- **Life & Sciences**
- **Gas inerti, vuoto**
- **Settore Termoidraulico**

GB

The GHILUX miniature ballvaves have been created and engineered by Aignep in the 90's. The supercompact dimensions and the excellent performance respond to the growing demand of miniaturization.

Many available version: 2 or 3-ways, with exhaust, push-in, compression, etc.

25 different configurations to drive multiple fluids. On demand FKM, EPDMe HNBR.

To complete the range traditional ball valves.

Main advantages

- *2-3 ways with exhaust*
- *Theads 1/8 to 3/4 - BSPP, BSPT, NPT*
- *Bulkhead*
- *Multiple fluids*
- *Supercompact dimension*
- *Coloured plates for Identification*
- *Silicon Free*

Applications

- *Compressed Air, Tools*
- *Pneumatic Automation*
- *Fluidtechnology*
- *Food & Beverage*
- *Life & Sciences*
- *Inert Gases, Vacuum*
- *Plumbing*

DE

Die GHILUX Miniatur-Kugelhähne wurden in den 90er Jahren von Aignep entwickelt und kreiert.

Die superkompakten Abmessungen und die ausgezeichnete Leistung antworten auf die wachsende Nachfrage nach Miniaturisierung. Viele erhältliche Versionen: 2 oder 3-Wege, mit Entlüftung, mit Steckanschluss, etc.

25 verschiedene Konfigurationen für den Transport vieler Medien. Auf Anfrage FKM, EPDM und HNBR Dichtungen. Als Ergänzung zum traditionellen Kugelhahn Sortiments.

Hauptvorteile

- *2-3 Wege mit Entlüftung*
- *Gewinde 1/8 bis 3/4" - BSPP, BSPT, NPT*
- *Schottmontage*
- *Verschiedene Medien*
- *Superkompakte Abmessung*
- *Farbige Schilder zur Kennzeichnung*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Druckluft, Werkzeuge*
- *Pneumatische Automation*
- *Fluidtechnik*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Life Sciences*
- *Inertgase, Vakuum*
- *Sanitär*

FR

Les robinets à boisseau sphérique GHILUX ont été conçus par Aignep dans les années 90. L'extrême compacité et l'excellente performance des produits répondent aux demandes croissantes dans la miniaturisation. Nombreuses versions disponibles: 2 ou 3 voies, avec échappement, raccordement instantané, à olive, etc. 25 configurations différentes pour transporter différents fluides. Version avec joint FKM, EPDM HNBR sur demande. Les robinets GHILUX complètent notre offre de robinets standards à boisseau sphérique.

Principaux avantages

- *2-3 voies, male –femmelle- avec échappement*
- *Filetages de 1/8 à 3/4 - BSPP, BSPT, NPT*
- *A traversée de cloison*
- *Nombreux fluides*
- *Extreme compacité*
- *Plaques de couleur pour l'identification des circuits*
- *Sans Silicone*

Applications

- *Air comprimé*
- *Automatisatismes pneumatiques*
- *Agro alimentaire*
- *Laboratoire*
- *Gaz neutres, vide*
- *Plomberie*

ES

Inventadas y desarrolladas por Aignep las válvulas de esfera Ghilux eran ya una revolución en los años 90'. De reducidas dimensiones y excelente rendimiento estas micro válvulas son la respuesta óptima a la creciente demanda de miniaturización. Disponibles de 2 y 3 vías, con escape, automáticas, pasatabiques, compresión, 25 diferentes configuraciones para interceptar diferentes tipologías de fluidos. Posibilidad bajo demanda en FKM, EPDM y HNBR. Versión en Inox AISI 316L. Para completar la gama Aignep dispone de válvulas de esfera 2 y 3 vías de dimensiones tradicionales.

Principales ventajas

- *A 2 y 3 vías y con escape*
- *De 1/8 a 3/4 con roscas BSPP, BSPT y NPT*
- *Pasatabiques*
- *Estanqueidad diferente en base a las aplicaciones*
- *Ligereza y dimensiones reducidas*
- *Insertos intercambiables de color para identificación*
- *Libres de silicona*

Aplicaciones

- *Aire comprimido y herramientas*
- *Automatización neumática*
- *Interceptación de fluidos*
- *Alimentos y bebidas*
- *Life & Sciences*
- *Gases inertes, vacío*
- *Sector termo hidráulico*

PT

As válvula-esfera miniatura da série GHILUX foram criadas e desenvolvidas pela Aignep nos anos 90. As dimensões super-compactas e a excelente performance,atende ao crescimento de demanda de miniaturização solicitada pelo mercado moderno. Várias versões estão disponíveis: 2 ou 3-vias, com exaustão, conexão push-in, conexão de compressão, etc. 25 configurações diferentes para conducir múltiplos fluidos. Sob encomenda: vedações em FKM, EPDMe HNBR para completar o range tradicional das válvulas-esfera.

Principais vantagens

- *2-3 viascom escape*
- *Roscas de 1/8 a 3/4 - BSPP, BSPT, NPT*
- *Modelo passa-muro*
- *Múltiplos fluidos*
- *Dimensões Super-compactas*
- *Linguetas coloridas para fácil identificação*
- *Livre de Silicone*

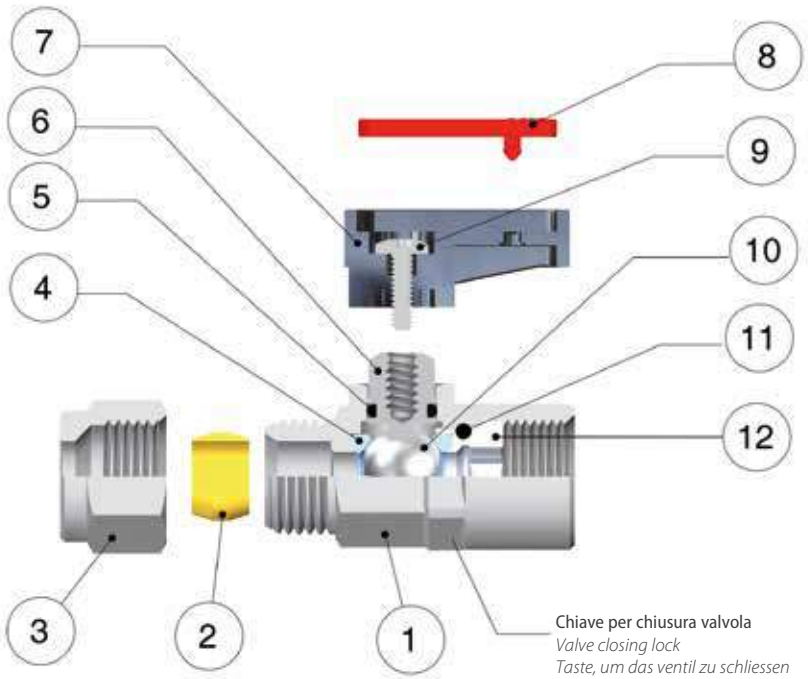
Aplicações

- *Ar Comprimido, Ferramentas*
- *Automação Pneumática*
- *Fluidos*
- *Alimentos e Bebida*
- *Life & Sciences*
- *Gases Inertes, Vácuo*
- *Encanamento*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
BS EN 331:2015
SILICON FREE



Chiave per chiusura valvola
Valve closing lock
Taste, um das ventil zu schliessen
Clé pour vanne de fermeture
Llave para el cierre de la válvula
A chave para o fecho da válvula

FKM - EPDM - HNBR A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM - EPDM - HNBR
FKM - EPDM - HNBR AUF ANFRAGE
FKM - EPDM - HNBR SUR DEMANDE
FKM - EPDM - HNBR BAJO PEDIDO
FKM - EPDM - HNBR SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone cromato
2 Ogiva in Ottone (PTFE a richiesta)
3 Dado in Ottone cromato
4 Guarnizione sede sfera in PTFE
5 Guarnizione O-RING in NBR (FKM-EPDM-HNBR a richiesta)
6 Albero in Ottone cromato
7 Maniglietta in PA66 Caricato vetro
8 Piastrina in Resina Acetalica
9 Vite in acciaio
10 Sfera in Ottone cromato
11 Guarnizione O-RING in NBR (FKM-EPDM-HNBR a richiesta)
12 Ghiera o raccordo in Ottone

Component Parts and Materials — GB
1 Chrome Nickel-plated Brass Body
2 Brass Olive (if requested PTFE)
3 Chrome Nickel-plated Brass Nut
4 PTFE Seats
5 NBR Seal O-RING (FKM-EPDM-HNBR if required)
6 Chrome Nickel-plated Brass Spindle
7 PA66 Glass reinforced Handle
8 Acetalic resin Plate
9 Steel Screw
10 Chrome Nickel-plated Brass Ball
11 NBR Seal O-RING (FKM-EPDM-HNBR if required)
12 Brass Fitting

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing verchromt
2 Klemmring Messing (PTFE auf Anfrage)
3 Überwurfmutter Messing verchromt
4 Kugelsitzdichtung PTFE
5 O-Ring NBR (FKM-EPDM-HNBR auf Anfrage)
6 Spindel Messing verchromt
7 Handgriff PA66 Glasfaser verstärkt
8 Griffplatte Acetal
9 Schraube Stahl
10 Kugel Messing verchromt
11 O-Ring NBR (FKM-EPDM-HNBR auf Anfrage)
12 Gewindeeinsatz Messing

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: laiton chromé
2 Bague: laiton (sur demande en PTFE)
3 Ecrou: laiton nickelé
4 Joint bille sphérique: PTFE
5 Joint tige NBR (sur demande en FKM-EPDM-HNBR)
6 Tige: laiton chromé
7 Poignée en PA66 chargé en fibre de verre
8 Plaquette de poignée: résine acétal
9 Vis: acier
10 Bille: laiton chromé
11 Joint torique NBR (sur demande en FKM-EPDM-HNBR)
12 Ecrou de blocage: laiton

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón cromado
2 Bicono en latón (PTFE bajo demanda)
3 Tuerca en latón cromado
4 Junta sede esfera en PTFE
5 Junta tórica O-RING en NBR (FKM-EPDM-HNBR bajo demanda)
6 Eje en latón cromado
7 Maneta en PA66 con fibra de vidrio
8 Plaqueta en PA6
9 Tornillo en acero
10 Esfera en latón cromado
11 Junta tórica O-RING en NBR (FKM-EPDM-HNBR bajo demanda)
12 Racor en latón

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em Latão Cromado
2 Bucha em Latão (PTFE sob encomenda)
3 Porca em Latão Cromado
4 Vedação da sede da esfera em PTFE
5 Vedação O-RING em NBR (FKM-EPDM-HNBR sob encomenda)
6 Eixo em Latão Cromado
7 Manopla em PA66 e fibra de vidro
8 Piaqueta de Resina Acetálica
9 Parafuso em aço
10 Esfera em Latão Cromado
11 Vedação O-RING em NBR (FKM-EPDM-HNBR sob encomenda)
12 Conexões em Latão

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

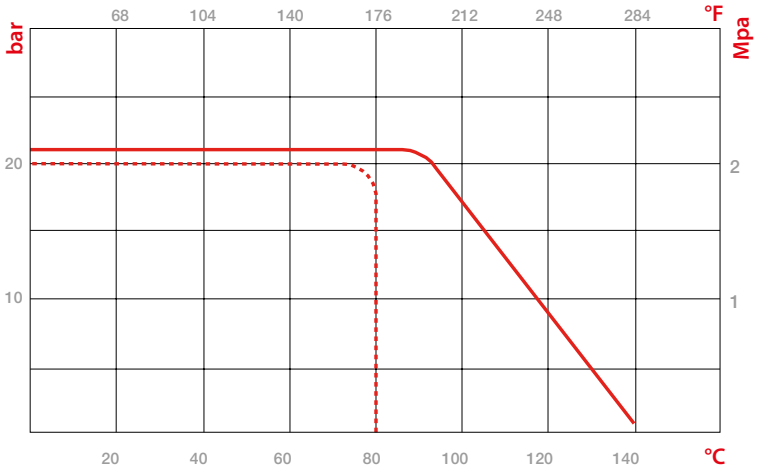
	FKM	EPDM	HNBR
- 20 °C + 80 °C	- 15 °C + 130 °C	- 40 °C + 130 °C	- 30 °C + 130 °C

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2 MPa)

DIAGRAMMA PRESSIONE - TEMPERATURA
PRESSURE - TEMPERATURE RATINGS DIAGRAM
DRUCK - TEMPERATUR DIAGRAMM
DIAGRAMME PRESSION -TEMPÉRATURE
DIAGRAMA PRESIÓN-TEMPERATURA
DIAGRAMA DE PRESSÃO-TEMPERATURA

PTFE + FKM
PTFE + NBR



Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli

1ª e 2ª famiglia di gas a media pressione.
3ª famiglia di gas a bassa pressione.

Fluids
Compressed air / Water / Oils

1st and 2nd family gases at medium pressure.
3rd family gases at low pressure.

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Oel

1. und 2. Familie von Gasen für Mitteldruck.
3. Familie von Gasen für Niederdruck.

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile

Famille 1 et 2 des gaz à moyenne pression.
Famille 3 des gaz à base pression.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite

1ª y 2ª familia de gases a media presión.
3ª familia de gas a baja presión.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleos

1ª e 2ª família de gás a média pressão.
3ª família de gás a baixa pressão.

Filettatura IT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

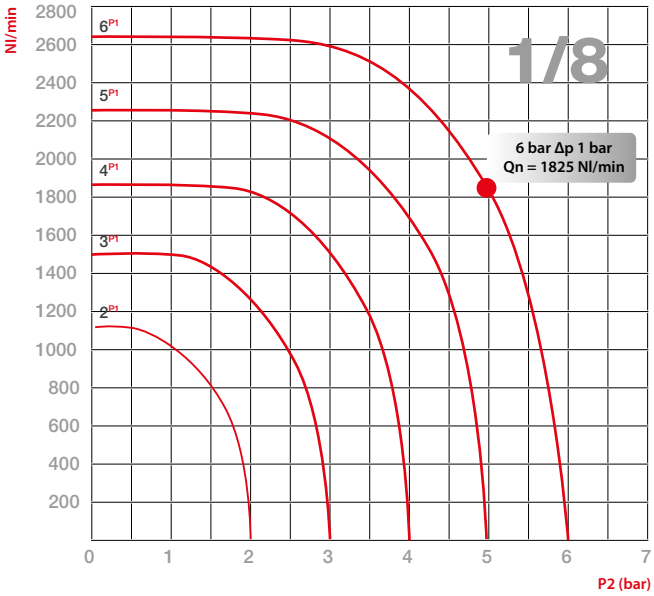
Roscas PT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

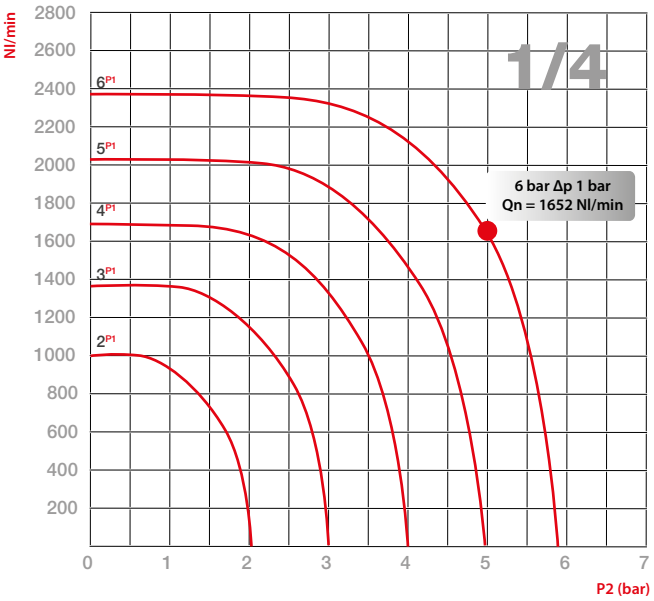
CURVE CARATTERISTICHE DI FLUSSO PER ARIA RELATIVE ALLE VALVOLE A SFERA GHILUX ART. 6400 FEMMINA-FEMMINA
CHARACTERISTIC CURVES OF FLOW FOR AIR PERTINENT TO THE BALL VALVES GHILUX ART. 6400 FEMALE-FEMALE
DURCHFLUSSKENNLINIEN FÜR DRUCKLUFT ANGEGEBEN FÜR DIE KUGELHÄHNE GHILUX ART. 6400 INNEN-/INNENGEWINDE
DIAGRAMME DE VALEUR DU DEBIT POUR ROBINET GHILUX ART. 6400
CURVA CARACTERÍSTICA DE FLUJO PARA AIRE RELATIVO A LAS VÁLVULAS A ESFERA GHILUX ART.6400 HEMBRA-HEMBRA
CURVAS CARACTERÍSTICAS DE VAZÃO PARA AR RELATIVAS ÀS VÁLVULAS DE ESFERA GHILUX CÓD. 6400 FÊMEA-FÊMEA

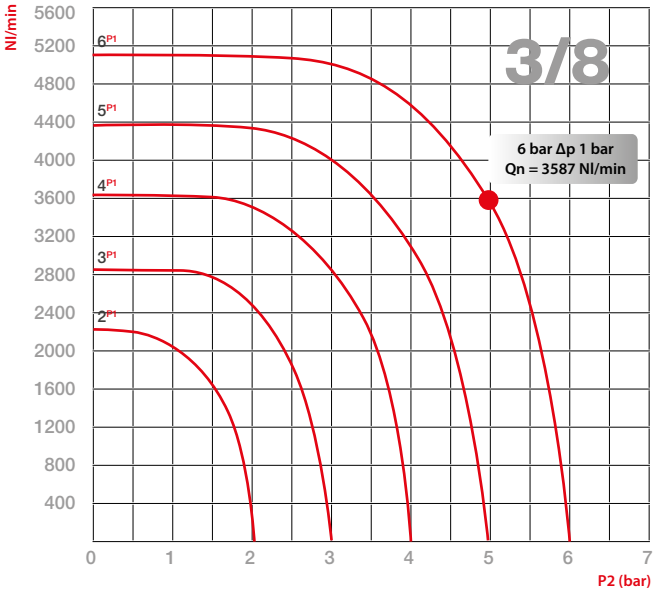
Nl/min
Portata
Flow rate
Durchfluss
Débit
Caudal
Vazão

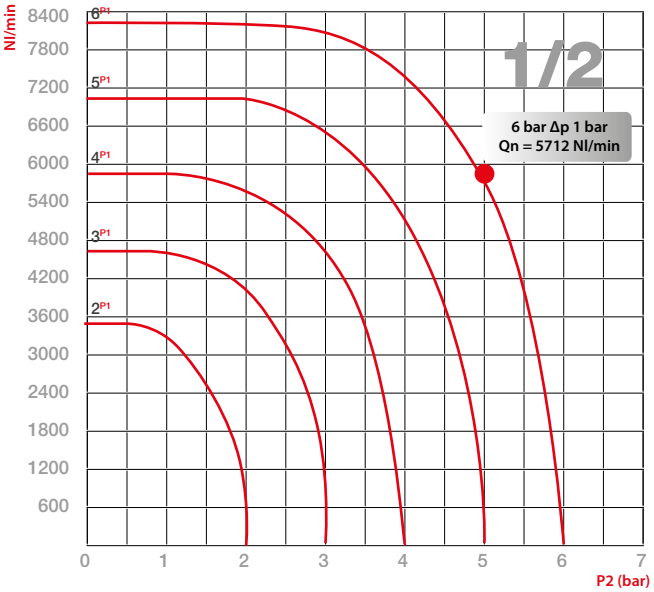
P1 (bar)
Pressione di entrata
Inlet Pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

P2 (bar)
Pressione di uscita
Outlet Pressure
Ausgangsdruck
Pression de sortie
Presión de salida
Pressão de salida









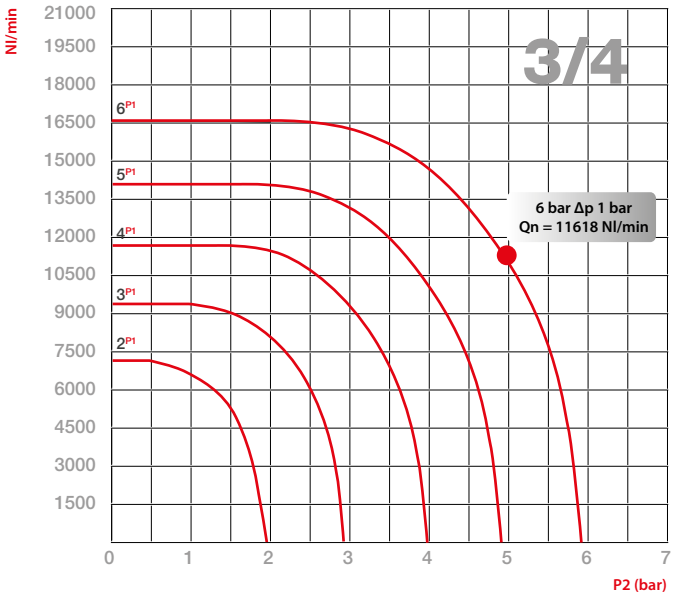


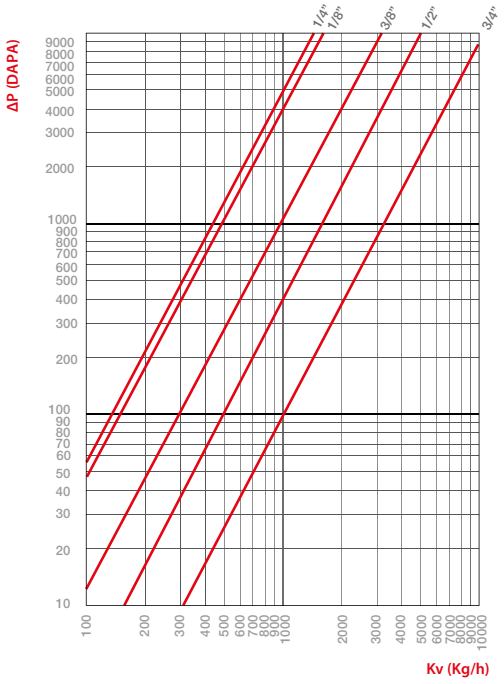
DIAGRAMMA DELLA CARATTERISTICA PORTATA-PERDITA DI CARICO RELATIVO ALLE VALVOLE A SFERA GHILUX ART. 6400 FEMMINA-FEMMINA PER ACQUA

DIAGRAM OF THE FLOW RATE AND PRESSURE DROP CHARACTERISTICS PERTINENT TO THE BALL VALVES GHILUX ART. 6400 FEMALE-FEMALE FOR WATER
DURCHFLUSS- UND DRUCKABFALLDIAGRAMM FÜR WASSER ANGEGEBEN FÜR DIE KUGELHÄHNE GHILUX ART. 6400 INNEN-/INNENGEWINDE
DIAGRAMME DEBIT ET PERTE DE CHARGE POUR ROBINET GHILUX ART. 6400 FEMELLE/FEMELLE
DIAGRAMA DE LAS CARACTERÍSTICAS CAUDAL-PÉRDIDA DE CARGA RELATIVO A LAS VÁLVULAS A ESFERA ART.6400 HEMBRA-HEMBRA PARA AGUA
DIAGRAMA DA CARACTERÍSTICA DE VAZÃO-PERDA DE CARGA RELATIVO ÀS VÁLVULAS DE ESFERA GHILUX CÓD. 6400 FÊMEA-FÊMEA PARA ÁGUA

ΔP (DAPA)
Perdita di carico
Pressure drop
Druckabfall
Perte de charge
Pérdida de carga
Perda de carga

1 DAPA = 1,019 mm H_2O

Kv (Kg/h)
Portata
Flow rate
Durchfluss
Débit
Caudal
Vazão



Misura *Size* *Grösse* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Coefficiente di portata idraulica *Factor of Hydraulic flow rate* *Hydraulische Durchflusskoeffizienten* *Coefficient du débit hydraulique* *Coeficiente de caudal hidráulico* *Coeficiente de vazão hidráulica*	
	Kv (Kg/h)	**m³/h**
1/8"	1614	1,6
1/4"	1461	1,4
3/8"	3164	3,1
1/2"	5051	5
3/4"	10274	10,2

Coefficienti di Portata Kv — IT

Riportiamo in tabella il coefficiente di portata **Kv** delle valvole a sfera GHILUX, ricordando che tale coefficiente rappresenta la quantità d' acqua che attraversa la valvola nell'unità di tempo (Kg/h) alla temperatura di 15.5° C e che determina una caduta di pressione unitaria.

Flow Rate Factors Kv — GB

*On the following table we specify the flow rate factor **Kv** of the ball valves GHILUX, we remind You that this factor represent the quantity of water that cross the valve in the unit time (Kg/h) at the temperature of 15.5° C and it determines a drop of unitary pressure.*

Durchflusskoeffizienten Kv — DE

*Die folgende Tabelle zeigt den Durchflusskoeffizienten **Kv** der GHILUX Kugelhähne. Dieser Faktor steht für die Wassermenge, welche den Kugelhahn in der Zeiteinheit (Kg/h) bei einer Temperatur von ca. 15,5° C durchfliesst und er bestimmt einen einheitlichen Druckabfall.*

Coefficient de Débit Kv — FR

*Les valeurs **Kv** mentionnées sous le tableau sont valables pour les robinets GHILUX. Nous rappelons que le coefficient Kv représente la quantité d'eau traversant le robinet dans l'unitè de temps (Kg/h) à la tempèrature de 15,5°C déterminant une perte de charge unitaire.*

Coeficientes de Caudal Kv — ES

*Representamos en la tabla los coeficientes de caudal **Kv** de las válvulas a esfera serie GHILUX, recordando que este coeficiente representa la cantidad de agua que pasa por la válvula por unidad de tiempo (Kg/h) a la temperatura de 15,5º C y que determina una caída de presión unitaria.*

Coeficientes de Vazão Kv — PT

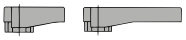
*Especificamos na tabela a seguir o coeficiente de vazão **Kv** das válvulas de esfera GHILUX, recordando que tal coeficiente representa a quantidade de água que atravessa a válvula na unidade de tempo (Kg/h) a uma temperatura de 15.5° C e que determina uma queda de pressão unitária.*

Opzioni
Option
Optionen
Options
Opciones
Opções

CODICE ARTICOLO *ARTICLE CODE* *ARTIKEL-NUMMER* *CODE ARTICLE* *CÓDIGO ARTÍCULO* *CÓDIGO DO PRODUTO*	MISURA *SIZE* *GRÖSSE* *DIMENSIONS* *MEDIDA* *TAMANHO*	COLORE PIASTRINA *COLOUR OF THE PLATE* *GRIFFPLATTEN FARBEN* *COULEUR DE LA PLAQUETTE* *COLOR PLAQUETA* *COR PLAQUETA*	TIPO DI GUARNIZIONE *TYPE OF THE SEAL* *ART DER DICHTUNG* *TYPE DE JOINT* *TIPO DE JUNTA* *TIPO DE VEDAÇÃO*	TIPO MANIGLIA *TYPE OF HANDLES* *ART DES HANDGRIFFES* *TYPE DE POIGNÉE* *TIPO DE MANETA* *TIPO DE MANETA*	TIPO DI OGIVA *TYPE OF OLIVE* *ART DES KLEMMRINGES* *TYPE DE BAGUE* *TIPO DE BICONO* *TIPO DE BUCHA*
6430	**3/8-3/8**	**RED PLATE**	**NBR**		**BRASS Olive**

RO Piastrina Rossa
Red Plate
Griffplatte Rot
Plaquette Rougex
Plaqueta Roja
Plaqueta Vermelha

NBR



Maniglia CORTA STANDARD per valvola da 1/8 - 1/4 - 3/8 - 1/2
Maniglia LUNGA STANDARD per Valvola da 3/4
Standard SHORT Handle for Valve 1/8-1/4-3/8-1/2
Standard LONG Handle for Valve 3/4
Handgriff KURZ Standard für 1/8-1/4-3/8-1/2
Handgriff LANG Standard für 3/4
Poignée COURTE en standard pour 1/8-1/4-3/8-1/2
Poignée LONGUE en standard pour 3/4
Maneta CORTA estándar para válvula de 1/8-1/4 -3/8-1/2
Maneta LARGA estándar para válvula de 3/4
Manopla CURTA standard para válvula de 1/8-1/4-3/8- 1/2
Manopla LONGA standard para válvula de 3/4



Ogiva OTTONE
Brass OLIVE
Klemmring MESSING
Bague LAITON
Bicono LATÓN
Bucha em LATÃO

Su richiesta
If required
Auf Anfrage
Sur demande
Bajo demanda
Sob encomenda

BL Piastrina Blu
Blue Plate
Griffplatte Blau
Plaquette Bleu
Plaqueta Azul
Plaqueta Azul

VE Piastrina Verde
Green Plate
Griffplatte Grün
Plaquette Verte
Plaqueta Verde
Plaqueta Verde

BN Piastrina Bianca
White Plate
Griffplatte Weiss
Plaquette Blanche
Plaqueta Blanca
Plaqueta Branca

GI Piastrina Gialla
Yellow Plate
Griffplatte Gelb
Plaquette Jaune
Plaqueta Amarilla
Plaqueta Amarela

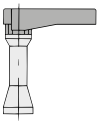
GAS:

GI Piastrina Gialla EN 331
Yellow Plate EN 331
Griffplatte Gelb EN 331
Plaquette Jaune EN 331
Plaqueta Amarilla EN 331
Plaqueta Amarela EN 331

FKM
HNBR
EPDM



Maniglia LUNGA
LONG Handle
Handgriff LANG
Poignée LONGUE
Maneta LARGA
Manopla LONGA



Maniglia LUNGA con Prolunga albero di comando
Long HANDLE with Spindle Extension
Handgriff LANG mit verlängerter Schaltwelle
Poignée LONGUE avec arbre rallongé
Maneta LARGA prolongada
Manopla LONGA com Prolongamento no eixo de comando



Ogiva PTFE
PTFE Olive
Klemmring PTFE
Bague PTFE
Bicono PTFE
Bucha em PTFE

6300

VALVOLA FEMMINA RP ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7

FEMALE RP ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. RP ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA HEMBRA RP ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA ROSCA FÊMEA RP ISO 7 - ROSCA FÊMEA RP ISO 7





Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06300 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	7.4	7.4	36	19	21	10
06300 00 002	1/4	1/4	5.5	14-15	11	11	43	19	21	10
06300 00 003	3/8	3/8	8	18-19	11.4	11.4	47	19	22	10
06300 00 004	1/2	1/2	10	22-23	15	15	59	26	30.5	10
06300 00 055	3/4	3/4	14	28-30	16.3	16.3	67	50	33	5

6310

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7

TAPER MALE R ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - ROSCA FÊMEA RP ISO 7





Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06310 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	7.4	7.4	36	19	21	10
06310 00 002	1/4	1/8	5.5	14-15	11	7.4	40.5	19	21	10
06310 00 003	1/4	1/4	5.5	14-15	11	11	43	19	21	10
06310 00 004	3/8	3/8	8	18-19	11.4	11.4	46	19	22	10
06310 00 005	1/2	1/2	10	22-23	15	15	57	26	30.5	10
06310 00 066	3/4	3/4	14	28-30	16.3	16.3	63	50	33	5

6320

VALVOLA MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228 - FEMMINA RP ISO 7

PARALLEL MALE GA ISO 228 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET FILETAGE GA ISO 228 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228 - FÊMEA RP ISO 7





Code	A	B	DN	ES	D	F	M	L	G	H	Pack.
06320 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	6.2	7	7.4	34.5	19	21	10
06320 00 002	1/4	1/8	5.5	14-15	8.2	8	7.4	35.5	19	21	10
06320 00 003	1/4	1/4	5.5	14-15	8.2	8	11	38	19	21	10
06320 00 004	3/8	3/8	8	18-19	10.2	9	11.4	41.5	19	22	10
06320 00 005	1/2	1/2	10	22-23	15.2	10	15	50	26	30.5	10
06320 00 066	3/4	3/4	14	28-30	18.2	12	16.3	56.5	50	33	5

6330

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228

TAPER MALE R ISO 7 - PARALLEL MALE GA ISO 228 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - FILETAGE GA ISO 228
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228





Code	A	B	DN	ES	D	F	M	L	G	H	Pack.
06330 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	6.2	7.4	7	33.5	19	21	10
06330 00 002	1/8	1/4	5.5	14-15	8.2	7.4	8	33.5	19	21	10
06330 00 003	1/4	1/8	5.5	14-15	6.2	11	7	38	19	21	10
06330 00 004	1/4	1/4	5.5	14-15	8.2	11	8	38	19	21	10
06330 00 005	3/8	3/8	8	18-19	10.2	11.4	9	41.5	19	22	10
06330 00 006	1/2	1/2	10	22-23	15.2	15	10	49	26	30.5	10
06330 00 077	3/4	3/4	14	28-30	18.2	16.3	12	55.5	50	33	5

6340

VALVOLA TUBO - FEMMINA RP ISO 7

TUBE - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN ROHR - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET TUBE - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA TUBO - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA TUBO - ROSCA FÊMEA RP ISO 7





Code	D	B	DN	ES	M	L	G	H	Pack.
06340 00 001	6	1/8	5.5	14-15	7.4	41.5	19	21	10
06340 00 002	8	1/8	5.5	14-15	7.4	43	19	21	10
06340 00 003	8	1/4	5.5	14-15	11	46	19	21	10
06340 00 004	10	3/8	8	18-19	11.4	50,5	19	22	10
06340 00 005	12	3/8	8	18-19	11.4	51.5	19	22	10
06340 00 006	14	1/2	10	22-23	15	61.5	26	30,5	10
06340 00 007	15	1/2	10	22-23	15	61.5	26	30.5	10
06340 00 098	16	3/4	14	28-30	16.3	68	50	33	5
06340 00 099	18	3/4	14	28-30	16.3	68	50	33	5

6350

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - TUBO

TAPER MALE R ISO 7 - TUBE VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - ROHR
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - TUBE
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - TUBO
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - TUBO





Code	A	D	DN	ES	F	L	G	H	Pack.
06350 00 001	1/8	6	5.5	14-15	7.4	40.5	19	21	10
06350 00 002	1/8	8	5.5	14-15	7.4	41.5	19	21	10
06350 00 003	1/4	6	5.5	14-15	1 1	46	19	21	10
06350 00 004	1/4	8	5.5	14-15	11	45	19	21	10
06350 00 005	3/8	10	8	18-l9	1 1.4	50.5	19	22	10
06350 00 006	3/8	12	8	18-l9	11.4	51.5	19	22	10
06350 00 007	1/2	14	10	22-23	15	59.5	26	30.5	10
06350 00 008	1/2	15	10	22-23	15	59.5	26	30.5	10
06350 00 109	3/4	16	14	28-30	16.3	67	50	33	5
06350 00 110	3/4	18	14	28-30	16.3	67	50	33	5

6400

VALVOLA FEMMINA G ISO 228 - FEMMINA G ISO 228

FEMALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA HEMBRA G ISO 228 - HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA ROSCA FÊMEA G ISO 228 - ROSCA FÊMEA G ISO 228





Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06400 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	7	7	35	19	21	10
06400 00 002	1/4	1/4	5.5	14-15	8	8	37	19	21	10
06400 00 003	3/8	3/8	8	18-19	9	9	42	19	22	10
06400 00 004	1/2	1/2	10	22-23	10	10	49	26	30.5	10
06400 00 055	3/4	3/4	14	28-30	12	12	58	50	33	5

6410

VALVOLA MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228 - FEMMINA G ISO 228

PARALLEL MALE GA ISO 228 - FEMALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET FILETAGE GA ISO 228 - TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228 - HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228 - ROSCA FÊMEA G ISO 228





Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06410 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	7	7	34	19	21	10
06410 00 002	1/4	1/8	5.5	14-15	8	7	35	19	21	10
06410 00 003	1/4	1/4	5.5	14-15	8	8	35	19	21	10
06410 00 004	3/8	3/8	8	18-19	9	9	39	19	22	10
06410 00 005	1/2	1/2	10	22-23	10	10	45	26	30.5	10
06410 00 066	3/4	3/4	14	28-30	12	12	52	50	33	5

6420

VALVOLA MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228 - MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228

PARALLEL MALE GA ISO 228 - PARALLEL MALE GA ISO 228 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228 - AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228
ROBINET FILETAGE GA ISO 228
VÁLVULA MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228 - MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228
VÁLVULA ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228 - ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228





Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06420 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	7	7	32	19	21	10
06420 00 002	1/8	1/4	5.5	14-15	7	8	32	19	21	10
06420 00 003	1/4	1/4	5.5	14-15	8	8	33	19	21	10
06420 00 004	3/8	1/4	5.5	14-15	9	8	33	19	21	10
06420 00 005	3/8	3/8	8	18-19	9	9	37	19	22	10
06420 00 006	1/2	3/8	8	18-19	10	9	37	19	22	10
06420 00 007	1/2	1/2	10	22-23	10	10	42	26	30.5	10
06420 00 008	3/4	1/2	10	22-23	12	10	42	50	30.5	10
06420 00 099	3/4	3/4	14	28-30	12	12	49	50	33	5

6430

VALVOLA TUBO - FEMMINA G ISO 228

TUBE - FEMALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN ROHR - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET TUBE - TARAUDAGE GA ISO 228
VÁLVULA TUBO- HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA TUBO - ROSCA FÊMEA G ISO 228





Code	D	B	DN	ES	M	L	G	H	Pack.
06430 00 001	6	1/8	5.5	14-15	7	41	19	21	10
06430 00 002	8	1/8	5.5	14-15	7	43	19	21	10
06430 00 003	8	1/4	5.5	14-15	8	43	19	21	10
06430 00 004	10	3/8	8	18-19	9	48	19	22	10
06430 00 005	12	3/8	8	18-19	9	49	19	22	10
06430 00 006	14	1/2	10	22-23	10	55.5	26	30.5	10
06430 00 007	15	1/2	10	22-23	10	55.5	26	30.5	10
06430 00 098	16	3/4	14	28-30	12	63.5	50	33	5
06430 00 099	18	3/4	14	28-30	12	63.5	50	33	5

6440

VALVOLA MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228 - TUBO

PARALLEL MALE GA ISO 228 - TUBE VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228 - ROHR
ROBINET FILETAGE GA ISO 228 - TUBE
VÁLVULA MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228 - TUBO
VÁLVULA ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228 - TUBO





Code	A	D	DN	ES	F	L	G	H	Pack.
06440 00 001	1/8	6	5.5	14-15	7	39	19	21	10
06440 00 002	1/8	8	5.5	14-15	7	40	19	21	10
06440 00 003	1/4	6	5.5	14-15	8	40	19	21	10
06440 00 004	1/4	8	5.5	14-15	8	41	19	21	10
06440 00 005	1/4	10	5.5	14-15	8	44	19	21	10
06440 00 006	3/8	8	5.5	14-15	9	43	19	21	10
06440 00 007	3/8	10	8	18-19	9	46	19	22	10
06440 00 008	3/8	12	8	18-19	9	47	19	22	10
06440 00 009	3/8	14	8	18-19	9	50.5	19	22	10
06440 00 010	3/8	15	8	18-19	9	50.5	19	22	10
06440 00 011	1/2	10	8	18-19	10	49	19	22	10
06440 00 012	1/2	12	8	18-19	10	50	19	22	10
06440 00 013	1/2	14	10	22-23	10	52.5	26	30.5	10
06440 00 014	1/2	15	10	22-23	10	52.5	26	30.5	10
06440 00 015	3/4	14	10	22-23	12	56.5	26	30.5	10
06440 00 016	3/4	15	10	22-23	12	56.5	26	30.5	10
06440 00 197	3/4	16	14	28-30	12	60.5	50	33	5
06440 00 198	3/4	18	14	28-30	12	60.5	50	33	5

Nelle misure 1/4-8, 1/4-10, 3/8-14, 3/8-15 il dado, il bicono e il filetto A sono all'opposto della figura.
In the sizes 1/4-8, 1/4-10, 3/8-14, 3/8-15 the nut, the double cone and the thread A are at the opposite side of the picture.
In den Grössen 1/4-8, 1/4-10, 3/8-14, 3/8-15 sind die Überwurfmutter mit dem Klemmring und das Gewinde A auf der gegenüberliegenden Seite des Bildes.
Pour les dimensions 1/4-8, 1/4-10, 3/8-14, 3/8-15, le filetage A et le raccord sont inversés par rapport à l'image.
En las medidas 1/4-8, 1/4-10, 3/8-14, 3/8-15 la tuerca, el bicono y la rosca A son opuestos a la figura.
Nos tamanhos 1/4-8, 1/4-10, 3/8-14, 3/8-15 a porca, o cone duplo e a rosca A são do lado oposto ao mostrado na foto.

6450

VALVOLA TUBO - TUBO

TUBE - TUBE VALVE
KUGELHAHN ROHR - ROHR
ROBINET TUBE - TUBE
VÁLVULA TUBO - TUBO
VÁLVULA TUBO - TUBO





Code	D1	D	DN	ES	L	G	H	Pack.
06450 00 001	6	6	5.5	14-15	46	19	21	10
06450 00 002	6	8	5.5	14-15	48	19	21	10
06450 00 003	8	8	5.5	14-15	48	19	21	10
06450 00 004	10	8	5.5	14-15	51	19	21	10
06450 00 005	10	10	8	18-19	55	19	22	10
06450 00 006	10	12	8	18-19	56	19	22	10
06450 00 007	12	12	8	18-19	57	19	22	10
06450 00 008	14	10	8	18-19	59.5	19	22	10
06450 00 009	14	12	8	18-19	60.5	19	22	10
06450 00 010	15	10	8	18-19	59.5	19	22	10
06450 00 011	15	12	8	18-19	60.5	19	22	10
06450 00 012	14	14	10	22-23	63	26	30.5	10
06450 00 013	15	14	10	22-23	63	26	30.5	10
06450 00 014	15	15	10	22-23	63	26	30.5	10
06450 00 015	16	14	10	22-23	68	26	30.5	10
06450 00 016	16	15	10	22-23	68	26	30.5	10
06450 00 017	18	14	10	22-23	68	26	30.5	10
06450 00 018	18	15	10	22-23	68	26	30.5	10
06450 00 219	18	16	14	28-30	71	50	33	5
06450 00 220	18	18	14	28-30	71	50	33	5

6460

No Gas

VALVOLA DADO CAPETTATO - MASCHIO CONICO R ISO 7

MILLED NUT - TAPER MALE R ISO 7 VALVE
KUGELHAHN RÄNDELMUTTER - AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7
ROBINET ECROU MOLETÉ - FILETAGE R ISO 7
VÁLVULA TUERCA - MACHO CÓNICO R ISO 7
VÁLVULA PORCA RECARTILHADA - ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7





Code	B	DN	ES	M	L	G	H	Pack.
06460 00 001	1/8	5.5	14-15	7.4	44	19	21	10
06460 00 002	1/4	5.5	14-15	11	49.5	19	21	10
06460 00 003	3/8	8	18-19	11.4	50	19	21	10

6470

No Gas

VALVOLA DADO CAPETTATO - FEMMINA G ISO 228

MILLED NUT - FEMALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN RÄNDELMUTTER - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET ECROU MOLETÉ - TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA TUERCA - HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA PORCA RECARTILHADA - ROSCA FÊMEA G ISO 228





Code	B	DN	ES	M	L	G	H	Pack.
06470 00 001	1/8	5.5	14-15	7	46	19	21	10
06470 00 002	1/4	5.5	14-15	8	46	19	21	10

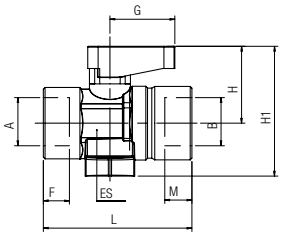
6490

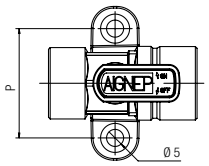
VALVOLA CON PIEDINI D'ANCORAGGIO FEMMINA-FEMMINA

FOOT MOUNTED FEMALE-FEMALE VALVE
KUGELHAHN MIT INNENGEWINDE UND BEFESTIGUNGSBÜGEL
ROBINET - TARAUDAGE, PLAQUE DE FIXATION
VÁLVULA CON PIE DE ANCLAJE HEMBRA-HEMBRA
VÁLVULA COM PÉS DE FIXAÇÃO ROSCA FÊMEA-FÊMEA

Code	A	B	DN	ES	L	F	M	G	H	H1	P	Pack.
06490 00 002	1/4	1/4	5,5	14-15	43,5	8	8	19	21	31,5	30	10
06490 00 003	3/8	3/8	8	18-19	44	9	9	19	22	38	32	10







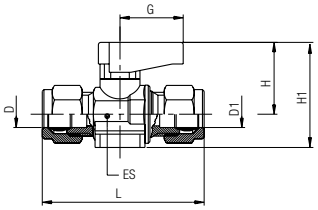
6500

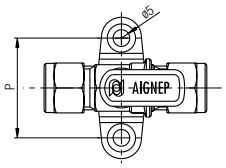
VALVOLA CON PIEDINI D'ANCORAGGIO TUBO-TUBO

FOOT MOUNTED TUBE-TUBE VALVE
KUGELHAHN MIT BEFESTIGUNGSFLANSCH ROHR-ROHR
ROBINET TUBE - TUBE, PLAQUE DE FIXATION
VÁLVULA CON PIE DE ANCLAJE TUBO-TUBO
VÁLVULA COM PÉS DE FIXAÇÃO TUBO-TUBO

Code	D	D1	DN	ES	L	H	H1	G	P	Pack.
06500 00 001	8	8	5.5	14-15	50	21	32	19	30	10







6540

VALVOLA A L MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228-MASCHIO CONICO R ISO 7

ELBOW PARALLEL MALE GA ISO 228-TAPER MALE R ISO 7 VALVE
WINKELKUGELHAHN AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228 - AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7
ROBINET EN EQUERRE, FILETAGE R ISO 7 - FILETAGE GA ISO 228
VÁLVULA A L MACHO CILÍNDRICO GA ISO 228 - MACHO CÓNICO R ISO 7
VÁLVULA EM "L" ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228-ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7

Code	A	B	DN	ES	ES1	L	H	H1	G	Pack.
06540 00 001	1/4	1/4	5.5	14-15	17	48	21	17	19	10





6560

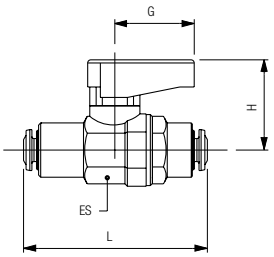
No Gas

VALVOLA CON ATTACCHI TUBO AUTOMATICI

PUSH-IN CONNECTIONS VALVE
KUGELHAHN MIT STECKANSCHLUSS ROHR - ROHR
ROBINET, RACCORD INSTANTANÉ
VÁLVULA PARA TUBO AUTOMATICO
VÁLVULA COM ENGATE RÁPIDO PARA TUBO

Code	Tube	Tube	DN	ES	L	G	H	Pack.
06560 00 001	4	4	3	14-15	44	19	21	10
06560 00 002	6	6	5	14-15	48	19	21	10
06560 00 003	8	8	5.5	14-15	48	19	21	10
06560 00 075	10	10	8	18-19	58.5	19	22	10
06560 00 076	12	12	10	22-23	66	26	30.5	10





6570

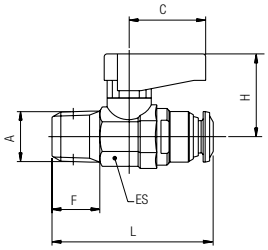
No Gas

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - ATTACCO TUBO AUTOMATICO

TAPER MALE R ISO 7- PUSH-FIT CONNECTIONS VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - ROHR STECKANSCHLUSS
ROBINET TARAUDAGE R ISO 7 - RACCORD INSTANTANÉ
VÁLVULA A ESFERA MACHO - TUBO AUTOMÁTICO
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - ENGATE RÁPIDO PARA TUBO

Code	A	Tube	DN	F	ES	L	C	H	Pack.
06570 00 001	1/8	4	3	8.5	14-15	35	19	21	10
06570 00 002	1/8	6	5	8.5	14-15	40	19	21	10
06570 00 004	1/8	8	5.5	8.5	14-15	41.5	19	21	10
06570 00 003	1/4	6	5	12.5	14-15	38.5	19	21	10
06570 00 005	1/4	8	5.5	12.5	14-15	45.5	19	22	10





6600

No Gas

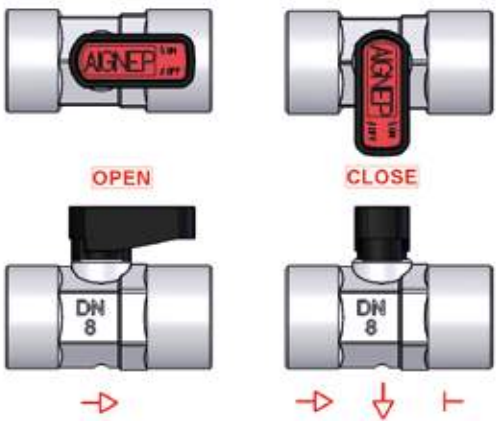
VALVOLA CON FORO DI SFIATO FEMMINA G ISO 228

EXAUST HOLE FEMALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN MIT ENTLÜFTUNGSBOHRUNG INNENGEW. G ISO 228
ROBINET AVEC PURGE - TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA HEMBRA ISO 228 CON ESCAPE ATMÓSFERA
VÁLVULA COM FURO DE ESCAPE E ROSCA FÊMEA G ISO 228

Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	S	Pack.
06600 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	7	7	35	19	21	2.5	10
06600 00 002	1/4	1/4	5.5	14-15	8	8	37	19	21	2.5	10
06600 00 003	3/8	3/8	8	18-19	9	9	42	19	22	3	10





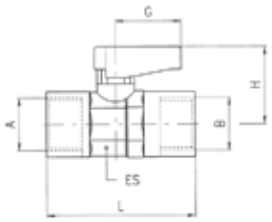


86300

VALVOLA FEMMINA NPTF - FEMMINA NPTF

NPTF FEMALE - NPTF FEMALE VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. NPTF - INNENGEW. NPTF
ROBINET - TARAUDAGE NPTF
VÁLVULA HEMBRA NPTF - HEMBRA NPTF
VÁLVULA ROSCA FÊMEA NPTF - ROSCA FÊMEA NPTF





Code	A	B	DN	ES	L	G	H	Pack.
86300 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	37,5	19	21	10
86300 00 002	1/4	1/4	5.5	14-15	46	19	21	10
86300 00 003	3/8	3/8	8	18-19	48,5	19	22	10
86300 00 004	1/2	1/2	10	22-23	62	26	30,5	10

86310

VALVOLA MASCHIO NPTF - FEMMINA NPTF

TAPER NPTF MALE - NPTF FEMALE VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. NPTF KONISCH - INNENGEW. NPTF
ROBINET FILETAGE NPTF - TARAUDAGE NPTF
VÁLVULA MACHO NPTF - HEMBRA NPTF
VÁLVULA ROSCA MACHO NPTF - ROSCA FÊMEA NPTF



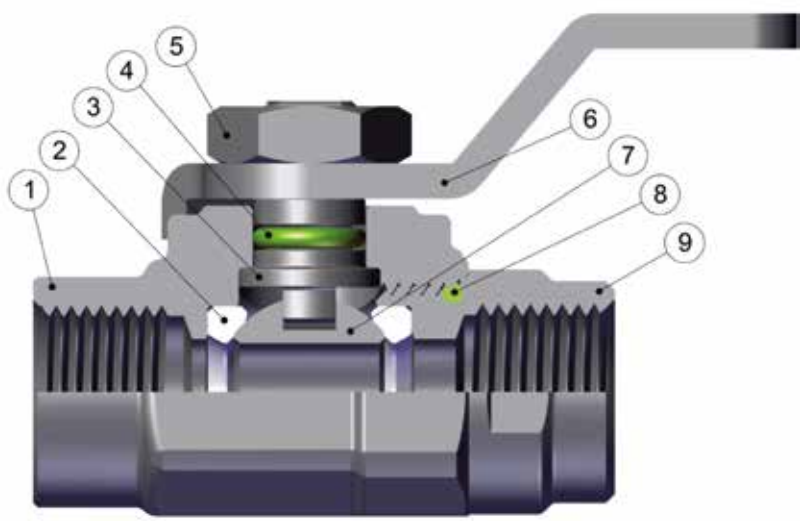


Code	A	B	DN	ES	F	L	G	H	Pack.
86310 00 001	1/8	1/8	5.5	14-15	8,5	37,5	19	21	10
86310 00 002	1/4	1/4	5.5	14-15	13	46	19	21	10
86310 00 003	3/8	3/8	8	18-19	13	48,5	19	22	10
86310 00 004	1/2	1/2	10	22-23	17	62	26	30,5	10

SERIE GHINOX

MINIVALVOLE A SFERA IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
MINIBALLVALVE IN STAINLESS STEEL AISI 316 L
KUGELHÄHNE AISI 316 L
MINI ROBINET A BOISSEAU SPERIQUE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
MINI VÁLVULAS A ESFERA EN ACERO INOX AISI 316L
MINI VÁLVULAS DE ESFERA EM AÇO-INOX AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti (IT)	Component Parts and Materials (GB)	Komponenten und Materialien (DE)
1 Corpo in acciaio inox AISI 316L	1 Stainless steel AISI 316L Body	1 Körper inox AISI 316L
2 Guarnizione sede sfera in PTFE	2 PTFE Seats	2 Kugelsitzdichtung PTFE
3 Albero in acciaio inox AISI316L	3 Stainless steel AISI316L Spindle 4 FKM Seal O-RING	3 Spindel inox AISI316L
4 Guarnizione O-RING in FKM	4 FKM Seal O-RING	4 O-RING FKM
5 Dado esagonale in acciaio inox AISI316L	5 Stainless steel AISI316L Hex Nut 6 Stainless steel AISI316L Spindle	5 Mutter inox AISI316L
6 Leva di comando in acciaio inox AISI316L	6 Stainless steel AISI316L Spindle	6 Handgriff inox AISI316L
7 Sfera in acciaio inox AISI316L	7 Stainless steel AISI316L Ball8 FKM Seal O-RING	7 Kugel inox AISI316L
8 Guarnizione O-RING in FKM	8 FKM Seal O-RING	8 O-RING FKM
9 Raccordo in acciaio inox AISI316L	9 Stainless steel AISI316L Fitting	9 Gewindeeinsatz inox AISI316L

Matériaux et Composants (FR)	Materiales y Componentes (ES)	Materiais e Componentes (PT)
1 Corps: acier inoxydable AISI 316L	1 Cuerpo en acero inox AISI 316L	1 Corpo em aço-inox AISI 316L
2 Joint bille sphérique PTFE	2 Junta sede esfera en PTFE	2 Vedação da sede da esfera em PTFE
3 Tige: acier inoxydable AISI316L	3 Eje en acero inox AISI316L	3 Eixo em aço-inox AISI316L
4 Joint tige: FKM	4 Junta tórica en FKM	4 O-ring de Vedação em FKM
5 Ecrou: acier inoxydable AISI316L	5 Tuerca hexagonal en acero inox AISI316L	5 Porca Sextavada em aço-inox AIS316L
6 Poignée: acier inoxydable AISI316L	6 Maneta de mando en acero inox AISI316L	6 Haste de comando em aço-inox AISI316L
7 Bille: acier inoxydable AISI316L	7 Esfera en acero inox AISI316L	7 Esfera em aço-inox AISI316L
8 Joint tige: FKM	8 Junta tórica en FKM	8 O-ring de Vedação em FKM
9 Corps: acier inoxydable AISI316L	9 Racor en acero inox AISI316L	9 Conexão em aço-inox AISI316L

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)
40 bar (4 MPa)

Filettatura (IT)	Threads (GB)
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999	*Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.*
Gewindearten (DE)	**Filetages (FR)**
Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999	*Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.*
Roscas (ES)	**Roscas (PT)**
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999	*Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999*

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Oli
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Oils
Fluid for food and chemical industry compatible with components.

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Oel
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Huile
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Aceite
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes.

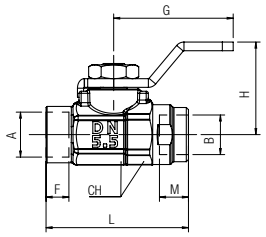
Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Óleos
Fluidos para Indústria alimentícia e quíimica compatíveis com os componentes.

Temperatura minima *Minimum temperature* *Temperatur minimum* *Température minimale* *Temperatura mínima* *Temperatura mínima*	**- 15 °C**
Temperatura massima in continuo *Maximum temperature in continuos* *Temperatur maximum kontinuierlich* *Température maximale en continu* *Temperatura máxima en continuo* *Temperatura máxima em contínuo*	**+ 150 °C**
Temperatura massima per breve durata *Maximum temperature for short term* *Temperatur maximum für kurzfristig* *Pic de température maximale* *Temperatura máxima de corta duración* *Temperatura máxima em curta duração*	**+ 180 °C**

66300

VALVOLA FEMMINA RP ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7
FEMALE RP ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. RP ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET INOX, TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA HEMBRA RP ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA FÊMEA RP ISO 7 - FÊMEA RP ISO 7



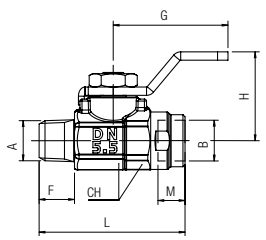


Code	A	B	DN	CH	F	M	L	G	H	Pack.
66300 00 001	1/8	1/8	5,5	14-15	8,5	8,5	33	28	21,5	2
66300 00 002	1/4	1/4	5,5	16-17	12,5	12,5	43	28	21,5	2

66310

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7
TAPER MALE R ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET INOX , FILETAGE R ISO 7 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÔNICA R ISO7 - FÊMEA RP ISO 7





Code	A	B	DN	CH	F	M	L	G	H	Pack.
66310 00 001	1/8	1/8	5,5	14-15	8,5	8,5	35	28	21,5	2
66310 00 002	1/4	1/4	5,5	16-17	12,5	12,5	44,5	28	21,5	2

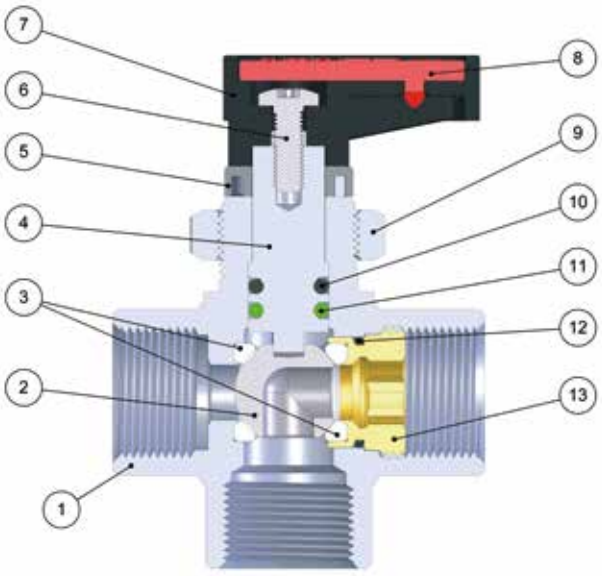
MINIVALVOLA A SFERA A 2-3 VIE

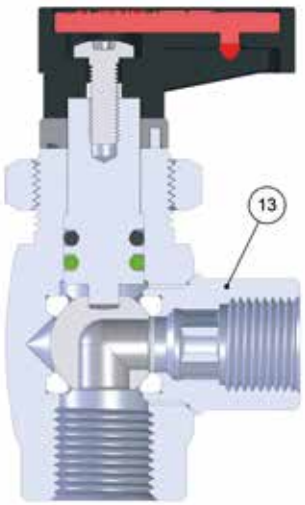
2-3 WAYS MINIBALLVALVE
DREIWEGKUGELHAHN
MINI ROBINET A BOISSEAU SHERIQUE 2-3 VOIES
MINIVÁLVULA DE ESFERA 2-3 VÍAS
MINI-VÁLVULA DE ESFERA DE 2-3 VIAS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE





FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO PEDIDO
FKM SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone cromato
2 Sfera in Ottone cromato
3 Guarnizione sede sfera in PTFE
4 Albero in Ottone cromato
5 Fermo Maniglia
6 Vite in acciaio
7 Maniglietta in PA66 Caricato vetro
8 Piastrina in Resina Acetalica
9 Ghiera per passaparete
10 Guarnizione O-RING in NBR
11 Guarnizione O-RING in FKM
12 Guarnizione O-RING in NBR
13 Ghiera o raccordo in Ottone

Component Parts and Materials — GB

1 Chrome Nickel-plated Brass Body
2 Chrome Nickel-plated Brass Ball
3 PTFE Seat
4 Chrome Nickel-plated Brass Spindle
5 Stop Handle
6 Steel Screw
7 PA66 Glass reinforced Handle
8 Acetalic resin Plate
9 Bulkhead nut
10 NBR Seal O-RING
11 FKM Seal O-RING
12 NBR Seal O-RING
13 Brass Fitting

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing verchromt
2 Kugel Messing verchromt
3 Kugelsitzdichtung PTFE
4 Spindel Messing verchromt
5 Anschlag
6 Schraube Stahl
7 Handgriff PA66 Glasfaser verstärkt
8 Griffplatte Acetal
9 Mutter Messing Vernickelt
10 O-RING in NBR
11 O-RING in FKM
12 O-RING in NBR
13 Körper Messing verchromt

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: laiton chromé
2 Bille: laiton chromé
3 Joint bille sphérique: PTFE
4 Tige: laiton chromé
5 Butée
6 Vis: acier
7 Poignée: PA66 chargé en fibre de verre
8 Plaquette de poignée: résine acétal
9 Ecrou: Laiton nickelé
10 Joint torique NBR
11 Joint torique FKM
12 Joint torique NBR
13 Corps: laiton chromé

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón cromado
2 Esfera en latón cromado
3 Junta de asiento esfera en PTFE
4 Eje en latón cromado
5 Base Maneta
6 Tornillo en acero
7 Maneta en PA66 fibra de vidrio
8 Plaqueta en resina acetálica
9 Tuerca para pasatabiques
10 Junta O-RING en NBR
11 Junta O-RING en FKM
12 Junta O-RING en NBR
13 Tuerca o racor en latón

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em latão cromado
2 Esfera em latão cromado
3 Vedaçãp sede da esfera em PTFE
4 Árvore em latão cromado
5 Fixador de manopla
6 Parafuso em aço
7 Manopla em PA66
8 Plaqueta em resina acetálica
9 Porca de fixação passa-muro
10 Vedação O-RING in NBR
11 Vedação O-RING em FKM
12 Vedação O-RING em NBR
13 Proca e conexão em Latão

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 (-0.099 MPa)
20 bar (2 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

FKM
- 15 °C
+ 130 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli
1ª e 2ª famiglia di gas a media pressione.
3ª famiglia di gas a bassa pressione.

Fluids
Compressed air / Water / Oils
1st and 2nd family gases at medium pressure.
3rd family gases at low pressure.

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Oel
1. und 2. Familie von Gasen für Mitteldruck.
3. Familie von Gasen für Niederdruck.

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile
Famille 1 et 2 des gaz à moyenne pression.
Famille 3 des gaz à base pression.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite
1ª y 2ª familia de gases a media presión.
3ª familia de gas a baja presión.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleos
1ª e 2ª família de gás a média pressão.
3ª família de gás a baixa pressão.

Filettatura IT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

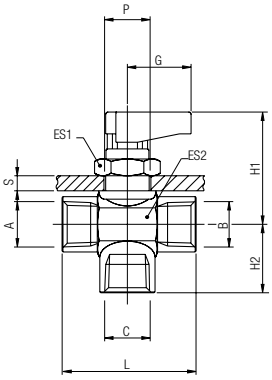
Roscas PT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

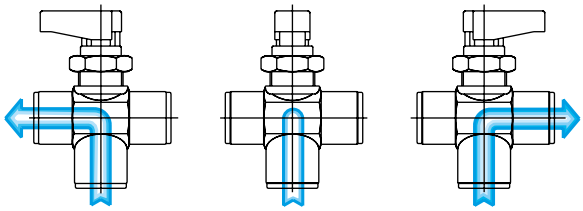
6700

No Gas

VALVOLA TRE VIE A L FEMMINA G ISO 228
3 WAYS VALVE "L" FEMALE G ISO 228
DREIWEGEKUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228
ROBINET A VOIES TARAUDAGE G ISO 2228
VÁLVULA A 3 VÍAS HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA DE TRÊS VIAS ROSCA FÊMEA G ISO 228







Code	A	B	C	DN	ES1	ES2	L	G	H1	H2	S max	P	Pack.
06700 00 001	1/8	1/8	1/8	5	17	17	35	19	33.5	15.5	4.5	14.5	10
06700 00 002	1/4	1/4	1/4	5	17	17	37	19	33.5	17.5	4.5	14.5	10
06700 00 003	3/8	3/8	3/8	7	17	21	42	19	35	19.5	4.5	14.5	10

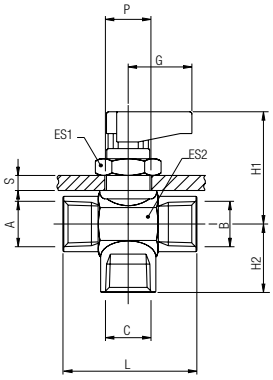
6710

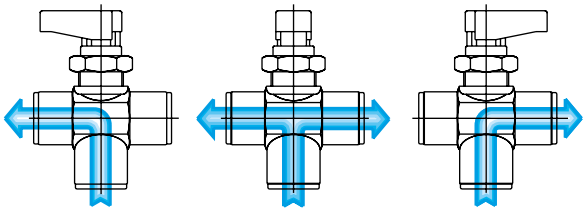
No Gas

VALVOLA TRE VIE A T FEMMINA G ISO 228

3 WAYS VALVE "T" FEMALE G ISO 228
DREIWEGEKUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228
ROBINET A VOIES TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA A 3 VÍAS HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA DE TRÊS VIAS ROSCA FÊMEA G ISO 228







Code	A	B	C	DN	ES1	ES2	L	G	H1	H2	S max	P	Pack.
06710 00 001	1/8	1/8	1/8	5	17	17	35	19	33.5	15.5	4.5	14.5	10
06710 00 002	1/4	1/4	1/4	5	17	17	37	19	33.5	17.5	4.5	14.5	10
06710 00 003	3/8	3/8	3/8	7	17	21	42	19	35	19.5	4.5	14.5	10

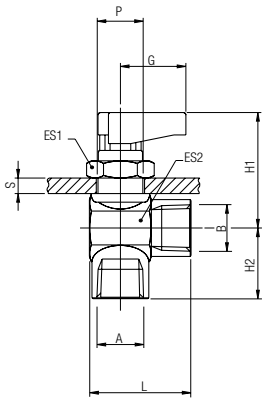
6720

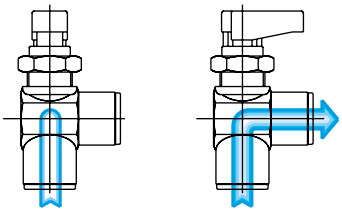
No Gas

VALVOLA A L FEMMINA G ISO 228

VALVE "L" FEMALE G ISO 228
WINKELKUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228
ROBINET EQUERRE, FILETAGE G ISO 228
VÁLVULA A L HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA EM "L" ROSCA FÊME G ISO 228







Code	A	B	DN	ES1	ES2	L	G	H1	H2	S max	P	Pack.
06720 00 001	1/8	1/8	5	17	17	28.5	19	33.5	15.5	4.5	14.5	10
06720 00 002	1/4	1/4	5	17	17	28.5	19	33.5	17.5	4.5	14.5	10
06720 00 003	3/8	3/8	7	17	21	31	19	35	19.5	4.5	14.5	10

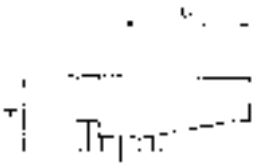
ACCESSORI

ACCESSORIES
ZUBEHÖR
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
ACESÓRIOS

6900

MANIGLIA CORTA
SHORT HANDLE
HANDGRIFF KURZ
POIGNÉE COURT
MANETA CORTA
MANOPLA CURTA





Code	Type	G	H	Pack.
06900 A0 30 00 00	A	19	11	20
06900 B0 30 00 00	B	26	15	20

A = Per valvole da 1/8 - 1/4 - 3/8.
For valves of 1/8 - 1/4 - 3/8.
Für Kugelhähne mit 1/8 - 1/4 - 3/8.
Pour vannes 1/8 - 1/4 - 3/8.
Para válvulas de 1/8 - 1/4 - 3/8.
Para válvulas de 1/8 - 1/4 - 3/8.

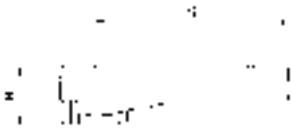
B = Per valvole da 1/2 - 3/4.
For valves of 1/2 - 3/4.
Für Kugelhähne mit 1/2 - 3/4.
Pour vannes of 1/2 - 3/4.
Para válvulas de 1/2 - 3/4.
Para válvulas de 1/2 - 3/4.

Maniglia CORTA standard per valvola da 1/8-1/4-3/8-1/2.
Standard SHORT Handle for Valve 1/8-1/4-3/8-1/2.
Handgriff KURZ Standard für 1/8-1/4-3/8-1/2.
Poignée COURTE en standard pour 1/8-1/4-3/8-1/2.
Maneta CORTA estándar para válvula de 1/8-1/4-3/8-1/2.
Manopla CURTA standard para válvula de 1/8-1/4-3/8-1/2.

6910

MANIGLIA LUNGA
LONG HANDLE
HANDGRIFF LANG
POIGNÉE RALLONGÉE
MANETA LARGA
MANOPLA LONGA





Code	Type	G	H	Pack.
06910 A0 30 00 00	A	35	11	20
06910 B0 30 00 00	B	50	15	20

A = Per valvole da 1/8 - 1/4 - 3/8.
For valves of 1/8 - 1/4 - 3/8.
Für Kugelhähne mit 1/8 - 1/4 - 3/8.
Pour vannes 1/8 - 1/4 - 3/8.
Para válvulas de 1/8 - 1/4 - 3/8.

B = Per valvole da 1/2 - 3/4.
For valves of 1/2 - 3/4.
Für Kugelhähne mit 1/2 - 3/4.
Pour vannes of 1/2 - 3/4.
Para válvulas de 1/2 - 3/4.

Maniglia LUNGA standard per valvola da 3/4.
standard LONG Handle for Valve 3/4.
Handgriff LANG Standard für 3/4.
Poignée RALLONGÉE en standard pour 3/4.
Maneta LARGA estándar para válvula de 3/4.
Manopla LONGA standard para válvula de 3/4.

6915

PROLUNGA ALBERO DI COMANDO (CON MANIGLIA LUNGA, VITE)
SPINDLE EXTENSION (WITH LONG HANDLE, SCREW)
VERLÄNGERTE SCHALTWELLE (MIT LANGEM GRIFF UND SCHRAUBE)
EXTENSION AVEC POIGNEE LONGUE ET VIS
PROLONGACIÓN EJE DE MANDO (CON MANETA LARGA, TORNILLO Y PLAQUETA)
PROLONGAMENTO DE EIXODE COMANDO (COM MANOPLA LONGA, PAREFUSOS)

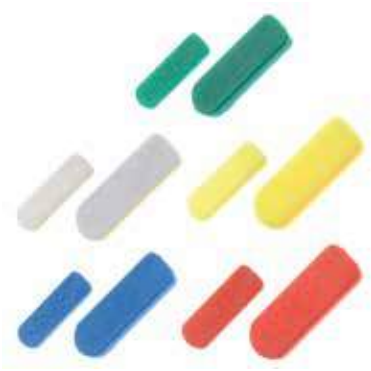




Code	Type	Valve size	L	Pack.
06915 00 001	A	1/8	58	10
		1/4	58	
		3/8	59	
06915 00 002	B	1/2	68	10
		3/4	70	

6920

PIASTRINA COLORATA
COLOURED PLATE
HANDGRIFF FARBEN
PLAQUETTE DE COULEURS
PLAQUETA COLOREADA
PLAQUETA COLORIDA



Code	Type	Color	Pack.
06920 A0 30 00 RO	A		100
06920 B0 30 00 RO	B		100
06920 A0 30 00 GI	A		100
06920 B0 30 00 GI	B		100
06920 A0 30 00 BL	A		100
06920 B0 30 00 BL	B		100
06920 A0 30 00 VE	A		100
06920 B0 30 00 VE	B		100
06920 A0 30 00 BN	A		100
06920 B0 30 00 BN	B		100

6680

DADO
NUT
ÜBERWURFMUTTER
ECROU
TUERCA
PORCA



Code	D	A	H	CH	Pack.
06680 00 01 BS CT	6	1/8	11	12	100
06680 00 01 BJ CT	8	1/4	12	15	100
06680 00 01 CG CT	10	3/8	13	19	100
06680 00 01 CL CT	12	3/8	14	19	100
06680 00 01 DB CT	14	1/2	15	24	100
06680 00 01 CP CT	15	1/2	15	24	100
06680 00 01 CS CT	16	3/4	17	30	100
06680 00 01 CX CT	18	3/4	17	30	100

10740

OGIVA OTTONE
BRASS OLIVE
KLEMMRING MESSING
BAGUE LAITON
BICONO LATÓN
BUCHA DE LATÃO



Code	D	H	Pack.
10740 00 02 X4 00	6	6.5	50
10740 00 02 X7 00	8	6.5	50
10740 00 02 X9 00	10	7.5	50
10740 00 02 Y1 00	12	8	50
10740 00 02 Y4 00	15	9	20
10740 00 02 Y7 00	18	10	20

10741

OGIVA OTTONE
BRASS OLIVE
KLEMMRING MESSING
BAGUE LAITON
BICONO LATÓN
BUCHA DE LATÃO



Code	D	H	Pack.
10741 00 01 Y3 00	14	12	50
10741 00 01 Y5 00	16	13.5	50

10760

OGIVA PTFE
PTFE OLIVE
KLEMMRING PTFE
BAGUE PTFE
BICONO PTFE
BUCHA DE PTFE



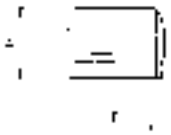


Code	D	H	Pack.
10760 00 28 X4 00	6	6.5	50
10760 00 28 X7 00	8	6.5	50
10760 00 28 X9 00	10	7.5	50
10760 00 28 Y1 00	12	8	50
10760 00 28 Y4 00	15	9	50
10760 00 28 Y7 00	18	10	50

10761

OGIVA PTFE
PTFE OLIVE
KLEMMRING PTFE
BAGUE PTFE
BICONO PTFE
BUCHA DE PTFE





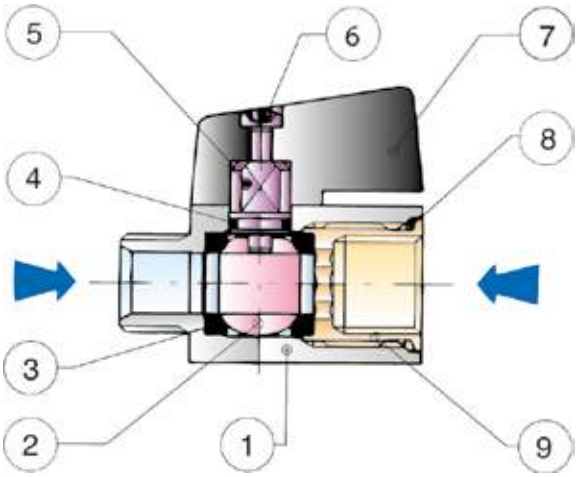
Code	D	H	Pack.
10761 00 28 Y3 00	14	12	50
10761 00 28 Y5 00	16	13.5	50

MINIVALVOLE A SFERA

MINIBALL VALVES
MINI-KUGELHÄHNE
ROBINET MINI
MINI VÁLVULAS A ESFERA
MINI VÁLVULAS DE ESFERA

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone nichelato
2 Sfera in Ottone nichelato
3 Guarnizione sede sfera in PTFE
4 Guarnizione O-RING in NBR
5 Albero in Ottone nichelato
6 Vite in acciaio
7 Maniglietta in PA66 Caricato vetro - 3/4 alluminio
8 Guarnizione O-RING in NBR
9 Ghiera o raccordo in Ottone nichelato

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-plated Brass Body
2 Nickel-plated Brass Ball
3 PTFE Seats
4 NBR Seal O-RING
5 Nickel-plated Brass Spindle
6 Steel Screw
7 PA66 Glass reinforced Handle -3/4 Aluminium
8 NBR Seal O-RING
9 Nickel-plated Brass Fitting

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing vernickelt
2 Kugel Messing vernickelt
3 Kugelsitzdichtung PTFE
4 O-Ring NBR
5 Spindel Messing vernickelt
6 Schraube Stahl
7 Handgriff PA66 Glasfaser verstärkt - 3/4 Aluminium
8 O-Ring NBR
9 Gewindeeinsatz Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: laiton nickelé
2 Bille: laiton nickelé
3 Joint bille sphérique: PTFE
4 Joint tige: NBR
5 Tige: laiton nickelé
6 Vis: acier
7 Poignée: PA66 chargé en fibre de verre - 3/4 Aluminium
8 Joint tige: NBR
9 Ecrou de blocage: laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en latón niquelado
3 Junta sede esfera en PTFE
4 Junta tórica O-RING en NBR
5 Eje en latón niquelado
6 Tornillo en acero
7 Maneta en PA66 con fibra de vidrio - 3/4 aluminio
8 Junta tórica O-RING en NBR
9 Racor en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em Latão Niquelado
2 Esfera em Latão Niquelado
3 Vedação da sede da esfera em PTFE
4 Vedação O-RING em NBR
5 Eixo em LAtção Niquelado
6 Parafuso em aço
7 Manopla em PA66 com Fibra de Vidro - 3/4 Alumínio
8 Vedação O-RING em NBR
9 Conexão em Latão Niquelado

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 (-0.099 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 110 °C

Con Acqua
With Water
Mit Wasser
Avec de l'Eau
Con Agua
Com Água

0 °C
+ 90 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli / Vuoto

Fluids
Compressed air / Water / Oils / Vacuum

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Verschiedene Oele / Vakuum

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huiles / Vide

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite / Vacío

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleos / Vazio

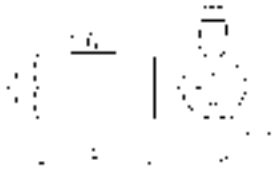
6065

No Gas

VALVOLA A SFERA MINI FEMMINA G ISO 228 - FEMMINA G ISO 228

MINI BALL VALVE FEMALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228
MINI-KUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228
MINI ROBINET TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA A ESFERA MINI HEMBRA G ISO 228– HEMBRA G ISO 228
MINI-VÁLVULA DE ESFERA FÊMEA G ISO 228 - FÊMEA G ISO 228





Code	A	DN	B	C	CH	Pack.
06065 00 001	1/8	6	39	38	21	10
06065 00 002	1/4	8	40	38	21	10
06065 00 003	3/8	8	42	38	21	10
06065 00 004	1/2	10	48	42	25	10
06065 00 005	3/4	12	54	47	30	10

6066

No Gas

VALVOLA A SFERA MINI MASCHIO G ISO 228 - FEMMINA G ISO 228

MINI BALL VALVE MALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228
MINI-KUGELHAHN AUSSENGEW. GA ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228
MINI ROBINET FILETAGE - TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA A ESFERA MINI MACHO G ISO 228 - HEMBRA G ISO 228
MINI-VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO G ISO 228 - ROSCA FÊMEA G ISO 228





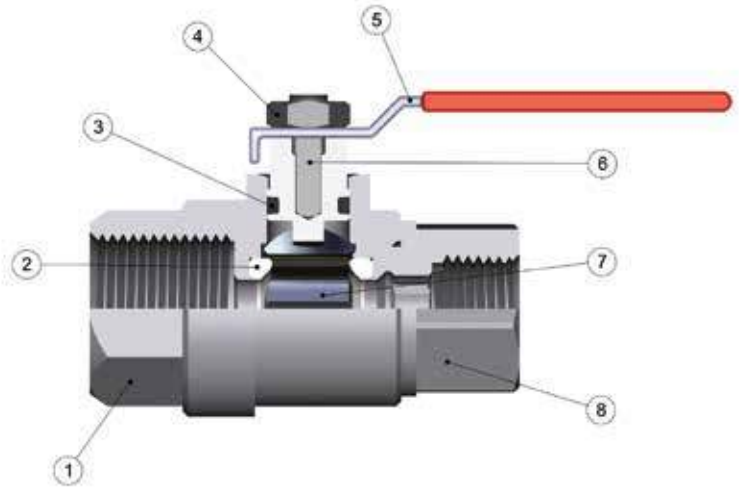
Code	A	DN	B	C	CH	Pack.
06066 00 001	1/8	6	39	38	21	10
06066 00 002	1/4	8	39	38	21	10
06066 00 003	3/8	8	40	38	21	10
06066 00 004	1/2	10	46	42	25	10
06066 00 005	3/4	12	51	47	30	10

VALVOLE A SFERA

BALL VALVES
KUGELHÄHNE
ROBINET A BOISSEAU SPHERIQUE
VÁLVULAS A ESFERA
VÁLVULAS DE ESFERA

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in ottone nichelato
2 Guarnizione sede sfera in PTFE
3 Guarnizione asta: 6068 FKM
6067/6069 EPDM
4 Dado per leva in Acciaio
5 Leva di manovra in acciaio plastificato
6 Asta di manovra in ottone nichelato
7 Sfera in ottone cromato
8 Raccordo in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-plated Brass Body
2 PTFE Seats
3 Stem Seal: 6068 FKM
6067/6069 EPDM
4 Steel Nut for lever
5 Steel plastified Lever handle
6 Nickel-plated Brass Stem
7 Chrome Nickel-plated Brass Ball
8 Nickel-plated Brass Fitting

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing vernickelt
2 Kugelsitzdichtung PTFE
3 Spindeldichtung: 6068 FKM
6067/6069 EPDM
4 Hebelmutter Stahl
5 Bedienhebel Stahl plastifiziert
6 Bedienspindel Messing vernickelt
7 Kugel Messing verchromt
8 Einschraubkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: laiton nickelé
2 Joint de forme: PTFE
3 Joint de tige: 6068 FKM
6067/6069 EPDM
4 Ecrou de blocage: acier
5 Poignée plastifiée: acier
6 Tige: laiton nickelé
7 Bille: laiton chromé
8 Raccord: laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES

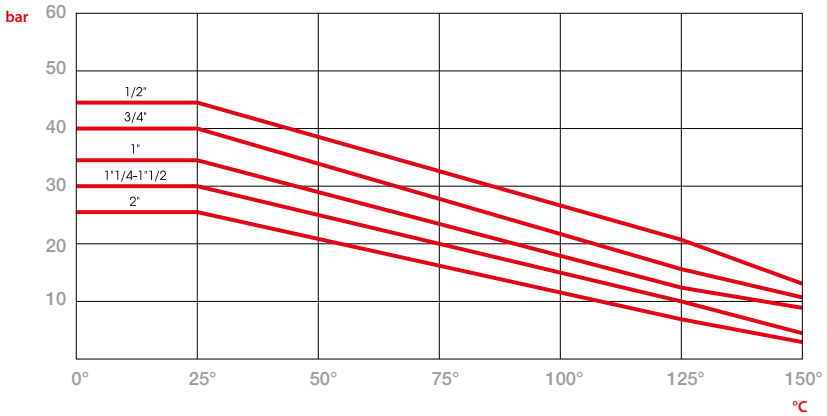
1 Cuerpo en latón cromado
2 Junta sede esfera PTFE
3 Junta eje: 6068 FKM
6067/6069 EPDM
4 Junta para leva en Acero
5 Leva de maniobra en acero plastificado
6 Eje de maniobra en latón niquelado
7 Esfera en latón cromado
8 Racor en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em Latão Niquelado
2 Vedação da sede da esfera em PTFE
3 Vedação da haste: 6068 FKM
6067/6069 EPDM
4 Dado per leva em Aço
5 Manopla de manobra em aço plastificado
6 Haste de manobra em Latão Niquelado
7 Esfera em Latão cromado
8 Conexões em Latão Niquelado

DIAGRAMMA PRESSIONE-TEMPERATURA

PRESSURE-TEMPERATURE RATINGS DIAGRAM
DRUCK-TEMPERATUR DIAGRAMM
DIAGRAMME PRESSION / TEMPÉRATURE
DIAGRAMA PRESIÓN-TEMPERATURA
DIAGRAMA PRESSÃO-TEMPERATURA



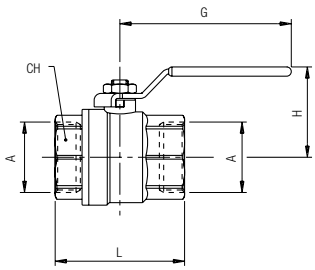
6067

VALVOLA A SFERA, FEMMINA G ISO 228 - FEMMINA G ISO 228

BALL VALVE, FEMALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228
KUGELHAHN, INNENGEW. G ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA A ESFERA HEMBRA G ISO 228- HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA DE ESFERA, FÊMEA G ISO 228 - FÊMEA G ISO 228

Code	A	DN	CH	L	G	H	Pack.
06067 00 001	1/2	15	25	46	88	47.5	10
06067 00 002	3/4	20	31	56.5	88	51	10
06067 00 003	1"	25	38	65.5	105	63	5
06067 00 004	1"1/4	32	48	77	105	68.5	2
06067 00 005	1"1/2	40	54	88.5	134	84.5	1
06067 00 006	2"	50	67	101.5	134	92.5	1





Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli

Fluids
Compressed air / Water / Oils

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Oele

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleos

IT
- Fino al DN20:
  Valgono le condizioni riportate nel diagramma
- Dal DN25 al DN50: Pressione Max: 18 bar

GB
- *DN 15 and 20:*
  Use Diagram condition
- *From DN25 to DN50: Max Pressure: 18 bar*

DE
- *Bis zu DN20:*
  Verwenden Sie die Angaben im Diagramm
- *Von DN25 bis DN50: Max. Druck: 18 bar*

FR
- *DN 15 et 20:*
  Pour définir la pression maximale, consulter le diagramme
- *De DN25 jusqu'à DN50: pression maximum: 18 bar*

ES
- *Hasta el DN20:*
  Ver los valores representados en el diagrama
- *Del DN25 al DN50, Presión Máx: 18 bar*

PT
- *DN15 e DN20:*
  Verifique as condições informadas no diagrama
- *De DN25 a DN50, Pressão Máx: 18 bar*

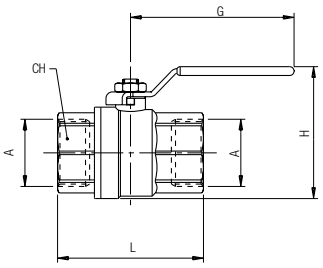
6068

VALVOLA A SFERA PER GAS, FEMMINA RP ISO7 - FEMMINA RP ISO7

GAS BALL VALVE, FEMALE RP ISO7 - FEMALE RP ISO7
KUGELHAHN FÜR GAS, INNENGEW. RP ISO7 - INNENGEW. RP ISO7
ROBINET POUR GAZ - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA A ESFERA PARA GAS HEMBRA RP ISO7- HEMBRA RP ISO7
VÁLVULA DE ESFERA PARA GÁS, ROSCA FÊMEA RP ISO7 - ROSCA FÊMEA RP ISO7

Code	A	DN	CH	L	G	H	Pack.
06068 00 007	1/4	10	22	46	88	50	10
06068 00 008	3/8	12	22	46	88	50	10
06068 00 001	1/2	15	26	59	88	58	10
06068 00 002	3/4	20	32	67.3	88	65	10
06068 00 003	1"	25	40	77.5	105	74	5
06068 00 004	1"1/4	32	49	92	105	85	2
06068 00 005	1"1/2	40	55	101.5	134	100	1
06068 00 006	2"	50	68	122.5	134	116.5	1





Omologato BS EN 331:1998
fino a pressione Max: 5 bar.

Omologated BS EN 331:1998
to Max pressure: 5bar.

Zugelassen nach BS EN 331:1998
bis zu einem max. Druck von 5 bar.

Homologué BS EN 331:1998
jusqu'à une pression de: 5bar.

Homologado BS EN 331:1998
hasta presión Máx: 5 bar.

Homologadas BS EN 331:1998
até a pressão Máx: 5 bar.

Fluidi IT
Dal DN15 al DN50:
1° e 2° Famiglia di gas a media pressione e 3° famiglia di gas a bassa pressione.

Fluids GB
From DN 15 to 50: Fluids:
1st and 2nd gas family to medium pressure 3th gas family to low pressure.

Medien DE
Von DN15 bis DN50:
1. und 2. Familie von Gasen für Mitteldruck und 3. Familie von Gasen für Niederdruck.

Fluides FR
De DN15 jusqu'à DN50:
1ère et 2ème famille des gaz moyenne pression et 3ème famille des gaz basse pression.

Fluidos ES
Del DN15 al DN50:
1ª y 2ª Familia de gases a media presión y 3ª familia de gas a baja presión.

Fluidos PT
De DN15 a DN50:
1° e 2° Família de gás a média pressão e 3° família de gás a baixa pressão.

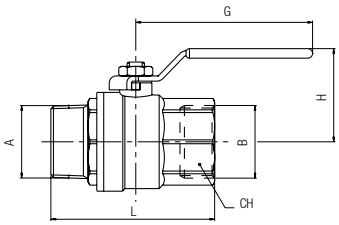
6069

VALVOLA A SFERA MASCHIO G ISO 228 - FEMMINA G ISO 228

BALL VALVE MALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228
KUGELHAHN, AUSSENGEW. G ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET, FILETAGE G ISO 228 - TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA A ESFERA MACHO G ISO 228 - HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO G ISO 228 - ROSCA FÊMEA G ISO 228

Code	A	B	DN	CH	L	G	H	Pack.
06069 00 001	1/2	1/2	15	25	56	88	47.5	10
06069 00 002	3/4	3/4	20	31	63.5	88	51	10
06069 00 003	1″	1″	25	38	74	105	63	5
06069 00 004	1″1/4	1″1/4	32	48	85	105	68.5	2
06069 00 005	1″1/2	1″1/2	40	54	100	134	84.5	1
06069 00 006	2″	2″	50	67	121.5	134	92.5	1





Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli

Fluids
Compressed air / Water / Oils

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Oele

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleos

IT
- Fino al DN20:
  Valgono le condizioni riportate nel diagramma.
- Dal DN25 al DN50: Pressione Max: 18 bar

GB
- *DN 15 and 20:*
  Use Diagram condition.
- *From DN25 to DN50: Max Pressure: 18 bar*

DE
- *Bis zu DN20:*
  Verwenden Sie die Angaben im Diagramm.
- *Von DN25 bis DN50: Max. Druck: 18 bar*

FR
- *DN 15 et 20:*
  Pour définir la pression maximale, consulter le diagramme.
- *De DN25 jusqu'à DN50: pression maximum: 18 bar*

ES
- *Hasta el DN20:*
  Ver los valores representados en el diagrama.
- *Del DN25 al DN50, Presión Máx: 18 bar*

PT
- *DN15 e DN20:*
  Verifique as condições informadas no diagrama.
- *De DN25 a DN50, Pressão Máx: 18 bar*

New

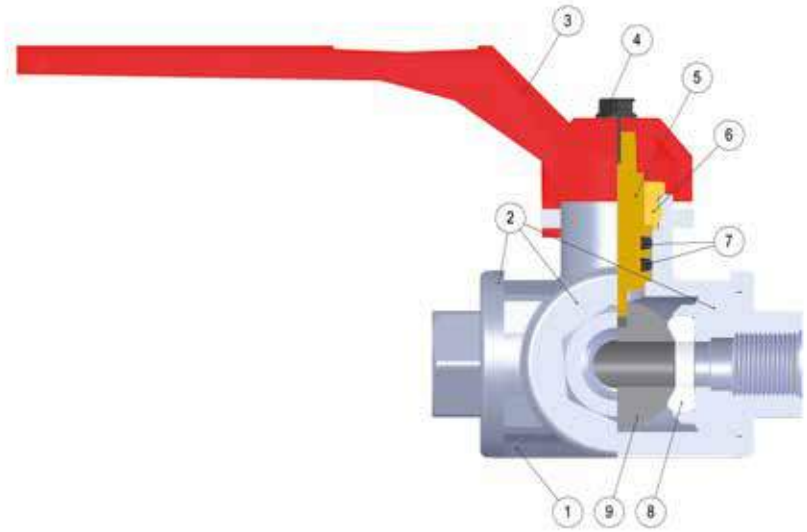
VALVOLA A SFERA A 3 VIE PASSAGGIO A "T" E A "L"

3 WAYS BALL VALVES FEMALE - "T" & "L"
3-WEGE KUGELHAHN MIT "L" UND "T" BOHRUNG
ROBINET A 3 VOIES PASSAGE EN "T" ET EN " L"
VÁLVULA DE ESFERA A 3 VÍAS PASO A "T" Y A "L"
VÁLVULA ESFERA 3 VIAS COM PASSAGEM "T" E "L"

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in ottone nichelato
2	Raccordi in ottone nichelato
3	Leva in alluminio EN-AB46100
4	Vite acciaio zincato
5	Asta di manovra in ottone giallo
6	Premiguarnizione in ottone giallo
7	Guarnizione asta FKM
8	Guarnizione sede sfera in PTFE
9	Sfera in ottone cromato

Component Parts and Materials	GB
1	*Nickel-plated brass body*
2	*Nickel-plated brass adaptors*
3	*Aluminum handle EN-AB46100*
4	*Zinc plated screw*
5	*Handling needle in yellow brass*
6	*Seal locker in yellow brass*
7	*Needle seal FKM*
8	*Ball seat seal PTFE*
9	*Chrome-plated brass ball*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Messing vernickelt*
2	*Anschlüsse Messing vernickelt*
3	*Griff Aluminium EN-AB46100*
4	*Schraube Stahl verzinkt*
5	*Spindel Messing*
6	*Hülse Messing*
7	*Dichtung Spindel FKM*
8	*Kugelsitzdichtung PTFE*
9	*Kugel Messing verchromt*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en laiton nickelé*
2	*Raccordement en laiton nickelé*
3	*Poignée en alluminium EN-AB46100*
4	*Vis en acier zing ué*
5	*Tige en laiton*
6	*Axe de tige en laiton*
7	*Joint de tige en FKM*
8	*Joint de forme en PTFE*
9	*Bille laiton chromé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en latón niquelado*
2	*Racores en latón niquelado*
3	*Leva en aluminio EN-AB46100*
4	*Tornillo en acero zincado*
5	*Eje de maniobra en latón natural*
6	*Sujeta junta en latón natural*
7	*Junta eje en FKM*
8	*Junta sede esfera en PTFE*
9	*Esfera en latón cromado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em latão niquelado*
2	*Conexões em latão niquelado*
3	*Alavanca em alumínio EM-AB46100*
4	*Parafusos em aço zincado*
5	*Haste de manobra em latão amarelo*
6	*Prensa-vedações em latão amarelo*
7	*Vedações da haste em FKM*
8	*Vedações da base da esfera em PTFE*
9	*Esfera em latão cromado*

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 120 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua / Oli

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water / Oils

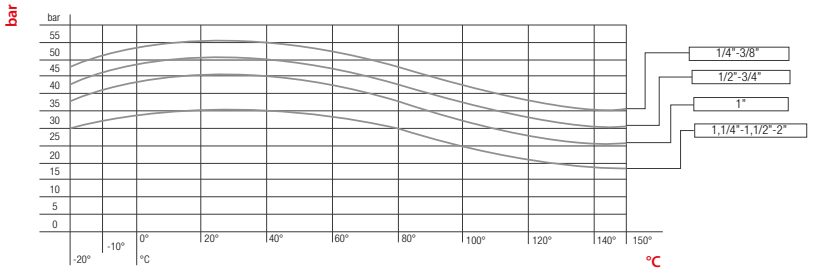
Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser / Oel

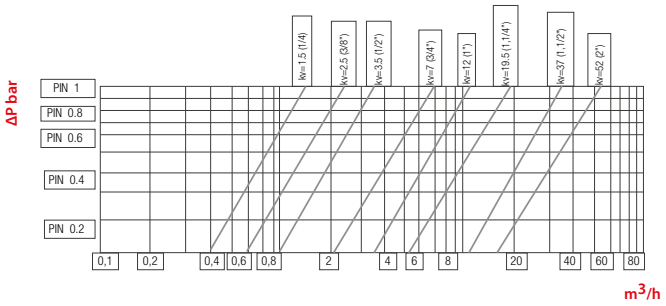
Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau / Huile

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua / Aceite

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água / Óleos

Diagramma Pressione - Temperatura
Pressure - Temperature ratings diagram
Druck - Temperatur diagramm
Diagramme Pression -Température
Diagrama Presión - Temperatura
Diagrama de Pressão - Temperatura





Attenzione IT
La presente valvola deve essere impiegata alle condizioni esposte in questa scheda, e dalla misura 1 - 1/4" e superiori, non deve essere utilizzata per fluidi pericolosi quali: esplosivi, infiammabili, tossici e comburenti.

Attention GB
This valve must be used at the above described conditions. From size 1-1/4" and bigger, do not use with dangerous fluids: explosives, inflammables, inflammables, toxic and combustive.

Achtung DE
Dieses Ventil muss unter den in diesem Anhang angegeben Bedingungen verwendet werden. Die Abmessungen 1 1/4" und grösser, dürfen nicht für gefährliche Flüssigkeiten verwendet werden, wie zum Beispiel: hochexplosive, entzündliche, giftige und oxidierende.

Attention FR
Ces robinets doivent être utilisée dans le tableau ci dessus. A partir de 1 - 1/4 " ils ne doivent pas être utilisés pour des fluides dangereux (explosifs, produits inflammables, produits toxiques...).

Atención ES
La presente válvula debe ser utilizada a las condiciones expuestas en esta tabla, y desde la medida 1 - 1/4" y superior, no debe ser utilizada para fluidos peligrosos tales como: explosivos, inflamables, tóxicos y oxidantes.

Atenção PT
A presente válvula deve ser aplicada às condições expostas neste tabela, e nas medidas 1-1/4" e superiores não deve ser utilizada para fluidos perigosos, tias como: explosivos, inflamáveis, tóxicos e comburentes.

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

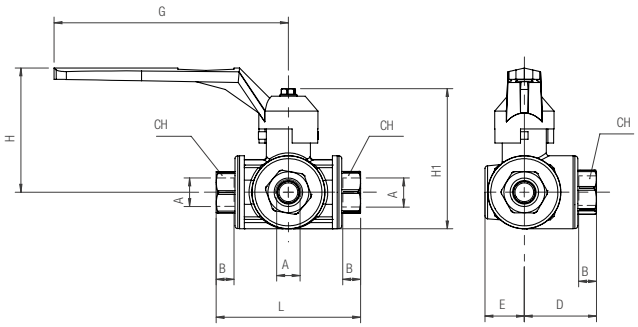
6074

New

VALVOLA 3 VIE A L FEMMINA G ISO 228

3 WAYS BALL VALVE "L" FEMALE G ISO 228
3-WEGE WINKEL-KUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228
ROBINET 3 VOIES EN L TARAUDEE G ISO 228
VÁLVULA 3 VIAS A L HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA 3 VIAS EM "L" ROSCA FÊMEA G ISO 228





Code	A	B	D	E	F	G	H	CH	DN	PN 20°/40 °C	Pack.
06074 V0 001	1/4	65	38,5	77	125	75	22	22	10	55	2
06074 V0 002	3/8	65	38,5	77	125	75	22	22	12	55	2
06074 V0 003	1/2	65	38,5	77	125	75	22	27	14	50	2
06074 V0 004	3/4	83	46	92	145	91	25	34	18	50	2
06074 V0 005	1"	96	52	104	170	105	30	41	23	45	2
06074 V0 006	1" - 1/4	102	59	118	170	115	34	50	29	35	1
06074 V0 007	1" - 1/2	109	69	138	170	128	40	57	36	35	1
06074 V0 008	2"	139	81	162	260	165	48	70	45	35	1

Funzionamento valvola a L IT

A maniglia smontata è visibile, sull'asta di manovra, un incavo a forma di L che indica il senso di esecuzione dei fori della sfera, permettendo le seguenti combinazioni:

L valve - Function GB

With disassembled handle, an L-shaped cavity on the handling needle will show the turning way of the ports. Combinations are followings:

Funktion Winkelkugelhahn DE

Bei abmontiertem Griff ist auf der Spindel eine L-förmige Aussparung sichtbar, welche die Laufrichtung der Kugellöcher zeigt. Folgende Kombinationen sind möglich:

Fonctionnement de la vanne en L FR

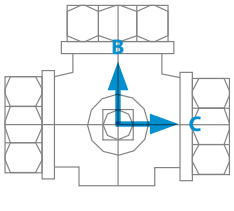
La poignée démontable et la bille percée en L permettent les combinaisons suivantes:

Funcionamiento válvula a L ES

Con la maneta desmontada es visible, sobre el eje de maniobra un rebaje en forma de L que indica el sentido de ejecución de los agujeros de la esfera, permitiendo las siguientes combinaciones:

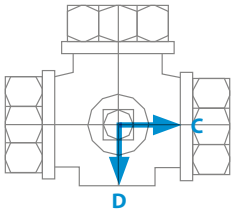
Funcionamento da válvula com saída em L PT

Com a manopla desmontada, na haste de manobra fica visível uma cavidade em forma de L, que indica o sentido de funcionamento dos orifícios da esfera, permitindo as seguintes combinações:



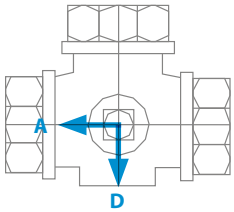
Il flusso passa da B a C (o viceversa)

Flow from B to C (or reverse)
Der Durchfluss verläuft von B nach C (oder umgekehrt)
Passage du fluide de B vers C (et inversement)
El flujo pasa de B a C (o viceversa)
O fluxo passa de B para C (ou vice-versa)



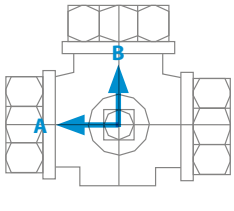
Il flusso è interrotto

Flow is stopped
Der Durchfluss wird unterbrochen
Passage ferme
El flujo es interrumpido
O fluxo é interrompido



Il flusso è interrotto

Flow is stopped
Der Durchfluss wird unterbrochen
Passage ferme
El flujo es interrumpido
O fluxo é interrompido



Il flusso passa da A a B (o viceversa)

Flow from A to B (or reverse)
Der Durchfluss verläuft von A nach B (oder umgekehrt)
Passage du fluide de A vers B (et inversement)
El flujo pasa de A a B (o viceversa)
O fluxo passa de A para B (ou vice-versa)

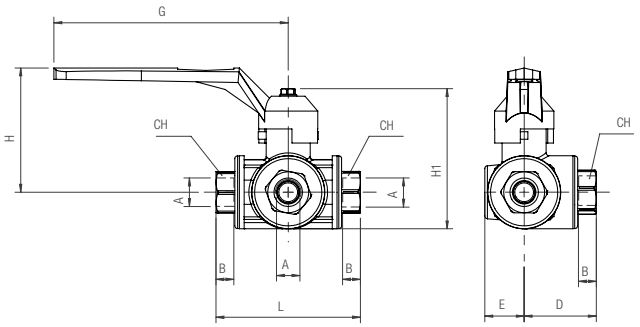
6075

New

VALVOLA 3 VIE A T FEMMINA G ISO 228

3 WAYS BALL VALVE "T" FEMALE G ISO 228
3-WEGE T-KUGELHAHN INNENGEW. G ISO 228
ROBINET 3 VOIES EN T TARAUDEE G ISO 228
VÁLVULA 3 VIAS A T HEMBRA G ISO 228
VÁLVULA 3 VIAS EM "T" ROSCA FÊMEA G ISO 228





Code	A	B	D	E	F	G	H	CH	DN	PN 20°/40 °C	Pack.
06075 V0 001	1/4	65	38,5	77	125	75	22	22	10	55	2
06075 V0 002	3/8	65	38,5	77	125	75	22	22	12	55	2
06075 V0 003	1/2	65	38,5	77	125	75	22	27	14	50	2
06075 V0 004	3/4	83	46	92	145	91	25	34	18	50	2
06075 V0 005	1"	96	52	104	170	105	30	41	23	45	2
06075 V0 006	1" - 1/4	102	59	118	170	115	34	50	29	35	1
06075 V0 007	1" - 1/2	109	69	138	170	128	40	57	36	35	1
06075 V0 008	2"	139	81	162	260	165	48	70	45	35	1

Funzionamento valvola a T IT

A maniglia smontata è visibile, sull'asta di manovra, un incavo a forma di T che indica il senso di esecuzione dei fori della sfera, permettendo le seguenti combinazioni:

T valve - Function GB

With disassembled handle, an T-shaped cavity on the handling needle will show the turning way of the ports. Combinations are followings:

Funktion T-Kugelhahn DE

Bei abmontiertem Griff ist auf der Spindel eine T-förmige Aussparung sichtbar, welche die Laufrichtung der Kugellöcher zeigt. Folgende Kombinationen sind möglich:

Fonctionnement de la vanne en T FR

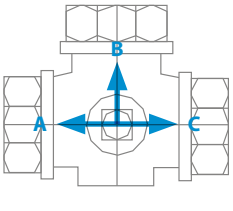
La poignée démontable et la bille percée en T permettent les combinaisons suivantes:

Funcionamiento válvula a T ES

Con la maneta desmontada es visible, sobre el eje de maniobra, un rebaje en forma de T que indica el sentido de ejecución de los agujeros de la espera, permitiendo las siguientes combinaciones:

Funcionamento da válvula com saída em T PT

Com a manopla desmontada é visível, na haste de manobra, uma cavidade em forma de T que indica o sentido normal de funcionamento dos furos da esfera, permitindo a as seguintes combinações:



Il flusso passa in tutte le tre direzioni (A-B-C)

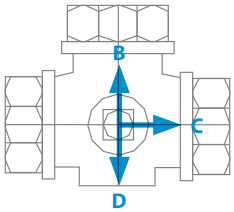
Flow to all directions (A-B-C)

Der Durchfluss verläuft in alle drei Richtungen (A-B-C)

Passage du fluide dans les trois directions (A-B-C)

El flujo pasa en todas las tres direcciones (A-B-C)

O fluxo passa em todas as três direções (A-B-C)



Il flusso passa solamente da B a C (o viceversa)

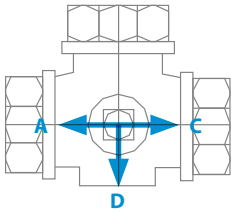
Flow only from B to C (or reverse)

Der Durchfluss verläuft nur von B nach C (oder umgekehrt)

Passage du fluide deB vers C (et inversement)

El flujo pasa solamente de B a C (o viceversa)

O fluxo passa somente de B para C (ou vice-versa)



Il flusso passa solamente da A a C (o viceversa)

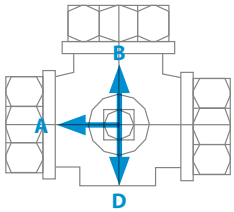
Flow only from A to C (or reverse)

Der Durchfluss verläuft nur von A nach C (oder umgekehrt)

Passage du fluide de A vers C (et inversement)

El flujo pasa solamente de A a C (o viceversa)

O fluxo passa somente de A para C (ou vice-versa)



Il flusso passa solamente da A a B (o viceversa)

Flow only from A to B (or reverse)

Der Durchfluss verläuft nur von A nach B (oder umgekehrt)

Passage du fluide de A vers B (et inversement)

El flujo pasa solamente de A a B (o viceversa)

O fluxo passa somente de A para B (ou vice-versa)

FILTRO A Y

Y FILTER
Y FILTER
FILTRE Y
FILTRO A Y
FILTRO Y

Materiali e Componenti IT
- Corpo in ottone dal 1/4 al 2"
- Corpo in bronzo dal 2"1/2 al 4"
- Tappo in ottone
- Filtro in acciaio AISI 304
- Guarnizione corpo in NBR

Component Parts and Materials GB
- *Brass body from 1/4 to 2"*
- *Bronze body from 2"1/2 to 4"*
- *Brass Cap*
- *Steel AISI 304 Strainer*
- *NBR Body Seal*

Komponenten und Materialien DE
- *Körper Messing von 1/4 bis 2"*
- *Körper Bronze von 2"1/2 bis 4"*
- *Verschlussdeckel Messing*
- *Filter Edelstahl AISI 304*
- *Körperdichtung NBR*

Matériaux et Composants FR
- *Corps en laiton de 1/4 à 2"*
- *Corps en bronze de 2"1/2 à 4"*
- *Bouchon en laiton*
- *Filtre inox AISI 304*
- *Joint de corps: NBR*

Materiales y Componentes ES
- *Cuerpo en latón de 1/4 a 2"*
- *Cuerpo en Bronce 2"1/2 a 4"*
- *Tapón en latón*
- *Filtro en acero AISI 304*
- *Junta cuerpo en NBR*

Materiais e Componentes PT
- *Corpo em latão de 1/4 al 2"*
- *Corpo em bronze de 2"1/2 al 4"*
- *Tampão em latão*
- *Filtro em aço AISI 304*
- *Vedação corpo em NBR*

Bar

Pressione massima
Maximum Pressure
Maximaler Betriebsdruck
Pression maximum
Presión máxima
Pressão máxima

1/4 ÷ 2"	20 bar
2" - 1/2 ÷ 4"	16 bar

Temperatura di esercizio in assenza di vapore
Working temperature without steam
Betriebstemperatur ohne Dampf
Température d'utilisation sans vapeur
Temperatura de ejercicio con ausencia de vapor
Temperatura de trabalho sem presença de vapor

- 20 °C
+ 110 °C

Soglia di filtrazione
Filtration degree
Filterfeinheit
Degré de filtration
Grado de filtración
Grau de filtragem

1/4 ÷ 2"	500 µm
2"1/2 - 3" - 4"	800 µm

Fluidi compatibili
Acqua / Oli / Aria

Fluids
Water / Oils / Air

Geeignete Medien
Wasser / Oel / Air

Fluides compatibles
Eau / Huile / Air

Fluidos compatibles
Agua / Aceite / Aire

Fluidos compatíveis
Água / Óleo / Ar

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

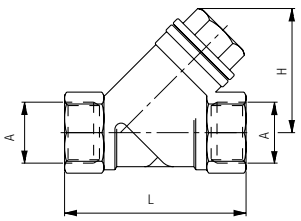
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

6035

FILTRO "Y"
"Y" FILTER
"Y" FILTER
FILTRE "Y"
FILTRO "Y"
FILTRO "Y"



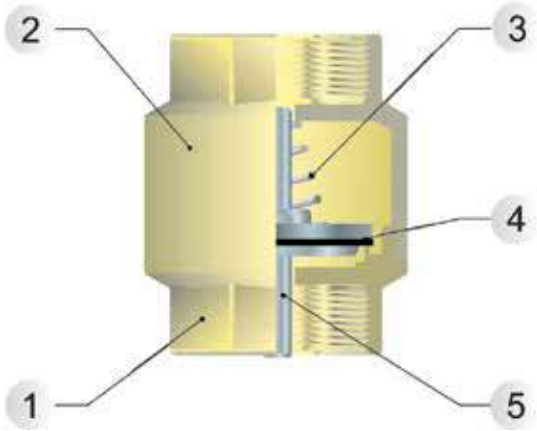


Code	A	DN	L	H	PN	KV	Pack.
06035 00 001	1/4	8	55	40	20	2,2	10
06035 00 002	3/8	10	55	40	20	3,4	10
06035 00 003	1/2	15	58	40	20	4,5	10
06035 00 004	3/4	20	70	50	20	7,9	10
06035 00 005	1"	25	87	56	20	11	5
06035 00 006	1"1/4	32	96	64	20	16	2
06035 00 007	1"1/2	40	106	73	20	22	2
06035 00 008	2"	50	126	89	20	35	1
06035 00 009	2"1/2	65	150	107	16	60	1
06035 00 010	3"	80	170	120	16	83	1
06035 00 011	4"	100	219	161	16	100	1

VALVOLE DI RITEGNO

NO RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL
CLAPET ANTI-RETOUR
VÁLVULA DE RETENCIÓN
VÁLVULAS ANTI-RETORNO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti IT	Component Parts and Materials GB	Komponenten und Materialien DE
1 Corpo in Ottone	1 Brass Body	1 Körper Messing
2 Coperchio in Ottone	2 Brass Cover Cap	2 Einschraubkörper Messing
3 Molla in acciaio inox	3 Stanless steel Spring	3 Feder Edelstahl
4 Guarnizione in NBR	4 NBR Seal	4 Dichtung NBR
5 Otturatore in plastica	5 Plastic Shutter	5 Verschluss Kuststoff

Matériaux et Composants FR	Materiales y Componentes ES	Materiais e Componentes PT
1 Corps: laiton	1 Cuerpo en latón	1 Corpo em Latão
2 Corps: laiton	2 Cuerpo en latón	2 Cobertura em Latão
3 Ressort: inox	3 Muelle en Acero Inox	3 Mola em aço inox
4 Joint: NBR	4 Junta en NBR	4 Vedação em NBR
5 Obturateur: plastique	5 Obturador en material plástico	5 Obturador em plástico

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

DN	
3/8 ÷ 1"	1"-1/4 ÷ 2"
12 bar	10 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C
+ 90 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli

Fluids
Compressed air / Water / Oils

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Oel

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile

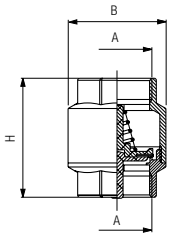
Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleo

6036

VALVOLA DI RITEGNO
NON RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL
CLAPET ANTI-RETOUR
VÁLVULA DE RETENCIÓN
VÁLVULA ANTI-RETORNO



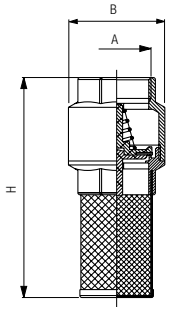


Code	A	H	B	Pack.
06036 00 007	3/8	49	34	10
06036 00 001	1/2	49	34	10
06036 00 002	3/4	54	42	5
06036 00 003	1"	59	48	5
06036 00 004	1"1/4	67	60	2
06036 00 005	1"1/2	72	69	2
06036 00 006	2"	77	85	1

6037

VALVOLA DI FONDO
FINAL VALVE
ENDVENTIL
CLAPET ANTI RETOUR DE FIN DE LIGNE
VÁLVULA DE FONDO
VÁLVULA DE FUNDO





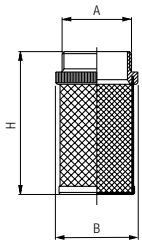
Code	A	H	B	Pack.
06037 00 001	1/2	81	34	10
06037 00 002	3/4	87	42	5
06037 00 003	1"	97	48	5
06037 00 004	1"1/4	110	60	4
06037 00 005	1"1/2	125	69	2
06037 00 006	2"	145	85	1

Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit*
Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem **1.000 µm**

6038

FILTRO IN RETE STIRATA
STRECHED NET FILTER
NETZFILTER
FILTRE
FILTRO EN RED ESTIRADA
FILTRO DE TELA PARA VÁLVULA DE FUNDO





Code	A	H	B	Pack.
06038 00 002	1/2	50	28	10
06038 00 003	3/4	56	33	5
06038 00 004	1"	58	41	5
06038 00 005	1"1/4	69	50	5
06038 00 006	1"1/2	78	55	5
06038 00 007	2"	96	67	1

Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit*
Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem **1.000 µm**

NOTES

Serie Adapters



2000
Pag. 13.6



2010
Pag. 13.6



2020
Pag. 13.6



2030
Pag. 13.6



2040
Pag. 13.7



2050
Pag. 13.7



2060
Pag. 13.7



2070
Pag. 13.8



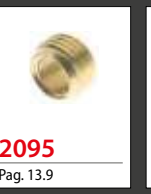
2080
Pag. 13.8



2090
Pag. 13.8



2092
Pag. 13.8



2095
Pag. 13.9



2096
Pag. 13.9



2110
Pag. 13.9



2115
Pag. 13.9

New



2116
Pag. 13.10



3000
Pag. 13.10



3010
Pag. 13.10



3015
Pag. 13.10



3015V
Pag. 13.11



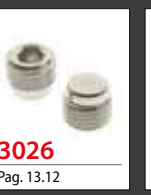
3020
Pag. 13.11



3021
Pag. 13.11



3025
Pag. 13.11



3026
Pag. 13.12



3030
Pag. 13.12



3040
Pag. 13.12



3044
Pag. 13.13



3045
Pag. 13.13



3050
Pag. 13.13



3055
Pag. 13.14



3060
Pag. 13.14



1704
Pag. 13.14



4000
Pag. 13.14



4010
Pag. 13.15



4020
Pag. 13.15



4030
Pag. 13.15



4040
Pag. 13.15



4050
Pag. 13.16



5000
Pag. 13.16



5010
Pag. 13.16



5020
Pag. 13.16



5050
Pag. 13.17



6000
Pag. 13.17



6010
Pag. 13.17



6020
Pag. 13.17



6025
Pag. 13.18



6030
Pag. 13.18



6040
Pag. 13.18



6047
Pag. 13.18



6048
Pag. 13.19



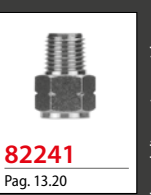
6070
Pag. 13. 19



6080
Pag. 13. 19



6090
Pag. 13. 19



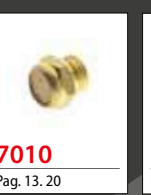
82241
Pag. 13.20



82242
Pag. 13. 20



7000
Pag. 13. 20



7010
Pag. 13. 20



7020
Pag. 13.21



7030
Pag. 13. 21



7040
Pag. 13. 21



7050
Pag. 13. 21



7060
Pag. 13.22



7070
Pag. 13.22



7080
Pag. 13.22



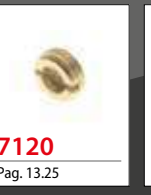
AS7100
Pag. 13.23



7100
Pag. 13.23



7110
Pag. 13.24



7120
Pag. 13.25



7130
Pag. 13.25



7140
Pag. 13.26



7150
Pag. 13.26

Serie 1800

Raccordi a baionetta
Fittings with bayonet connection
Verschraubungen und zubehöre mit bajonett-verschluss
Raccords et accessoires à fermeture à baïonnette
Racordaje y accesorios con conexión a bayoneta
Conexões e acessórios com encaixe tipo baionetta



Pag. 13.27 - 13.31

Serie 15000

Raccordi portagomma per tubi plastici
Hose adapters for plastic tubes
Schlaucharmaturen für kunststoffrohre
Raccords à canule pour tubes plastiques
Racordaje portagoma para tubo en material plástico
Conexões espigão para tubos em material plástico



Pag. 13.32 - 13.33

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI FILETTATI

NICKEL-PLATED BRASS ADAPTORS
GEWINDEVERSCHRAUBUNGEN
ACCESSOIRES DE RACCORDEMENT- ADAPTATEURS LAITON
RACORDAJE ROSCADO
ACESSÓRIOS ROSCADOS EM LATÃO NIQUELADO

Serie Adapters



AIGNEP

IT

La serie di Aignep, completamente realizzati in ottone nichelato, costituiscono il completamento dell'offerta in termini di adattatori, riduzioni, tappi e componenti per realizzare al meglio le vostre applicazioni e circuiterie. Con prestazioni importanti in termini di pressioni e temperature (+300°C), sono realizzati in una ampia gamma base. Filettarure BSPT, BSPP e Metriche.

Completano la gamma un'importante serie di manifold di distribuzione in alluminio e di silenziatori in bronzo sinterizzato e materiali plastici.

Principali vantaggi

- **Gamma completa M5 – 1" Filettati e portagomma**
- **Compatibilità numerosi fluidi industriali**
- **Robustezza meccanica**
- **Versione attacchi a baionetta standard**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Aria Compressa**
- **Automazione Pneumatica**
- **Circuiti acqua industriale**
- **Gas inerti, vapore, fluidi**
- **Vuoto**

GB

Nickel-plated brass threaded adaptors is the argest range of Aignep.

Countless configurations in multiple sizes: nipples, reductions, plugs, T, L, hose adaptors.

High performances in pressure and temperatures (+300°C).

Sharp threads BSPT, BSPP & Metric.

Aluminium manifolds and silencers complete the range.

Main advantages

- *Complete Range M5 - 1"*
- *All Fluids compatible*
- *Mechanical Resistance*
- *Standard and Bayonet connection*
- *Silicon Free*

Applications

- *Compressed Air*
- *Pneumatic Automation*
- *Industrial water circuits*
- *Inert Gases, Fluids, Steam*
- *Vacuum*

DE

Die Messing vernickelten Gewindeadapter von Aignep, komplettieren das umfangreiche Sortiment.

Unzählige Konfigurationen in verschiedenen Größen: Nippel, Reduzierungen, Stopfen, T- und L-Verschraubungen, Schlauchtüllen, etc. Hohe Leistungen im Druck- und Temperaturbereich (+ 300 ° C).

Präzise Gewinde: BSPT, BSPP und metrisch. Verteilerblöcke aus Aluminium und Schalldämpfer runden das Angebot ab

Hauptvorteile

- *Vollständiges Sortiment M5 - 1"*
- *Kompatibel mit allen Medien*
- *Mechanische Festigkeit*
- *Standard and Bajonett Anschluss*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Druckluft*
- *Pneumatische Automation*
- *Industrielle Wasserkreisläufe*
- *Inertgase, Flüssigkeiten, Dampf*
- *Vakuum*

FR

Les adaptateurs en laiton nickelé offre un grand choix de configurations possibles. Aignep propose une large gamme de mamelons, réductions, bouchons, T, L, adaptateurs pour tuyaux.

Performances elevées en terme de pression et de température (+ 300 ° C).
Filetages BSPT, BSPP et métrique.

Les nourrices de distribution en aluminium et les silencieux complètent la gamme.

Pincipaux avantages

- *Gamme complète M5 - 1"*
- *Tous fluides compatibles*
- *Résistance mécanique*
- *Standard et raccords Baïonnettes*
- *Sans silicone*

Applications

- *Air comprimé*
- *Automatisatismes pneumatiques*
- *Circuits d'eau industrielle*
- *Gaz neutres, vapeur*
- *Vide*

ES

La serie de accesorios Aignep, completamente realizada en Latón niquelado, completa la oferta en términos de adaptadores, reducciones, tapones, y componentes para realizar de la mejor forma vuestras aplicaciones y circuitos.

Con importantes prestaciones en términos de presión y temperatura (+300°C), son realizados en una amplia gama base. Roscas BSPT, BSPP y Métricas.

Completan la gama una importante serie de regletas de distribución en aluminio y de silenciadores en bronce sinterizado y material plástico.

Principales ventajas

- *Gama completa M5-1" – roscados y espiga*
- *Compatibilidad con numerosos fluidos industriales*
- *Robustez mecánica*
- *Versión conexión a bayoneta standard*
- *Libres de silicona*

Aplicaciones

- *Aire comprimido*
- *Automatización neumática*
- *Circuitos de agua industrial*
- *Gases inertes, vapor, fluidos*
- *Vacío*

PT

Acessórios roscados em latão niquelado é o maior range de itens da linha da Aignep.

Incontáveis configurações em diversos tamanhos: niples, reduções, plugs, T, L, Espigões para mangueiras.

Itens para alta pressão e alta temperatura (+300°C).

Roscas precisas: BSPT, BSPP & Métrica, manifolds em aluminio e silenciadores completas o range de produtos.

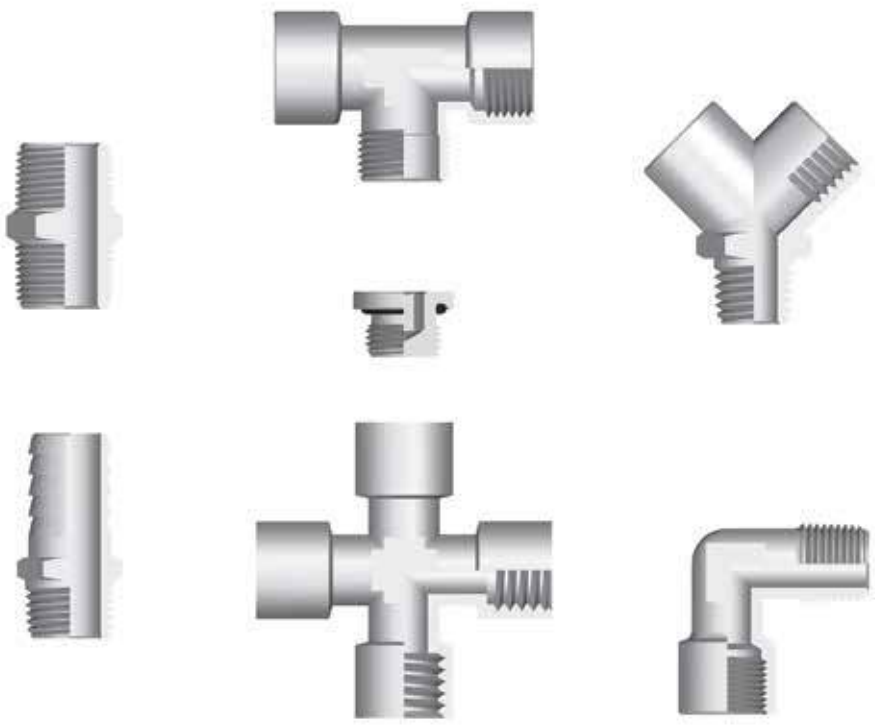
Principais vantagens

- *Completo Range de tamanhos : de M5 a 1"*
- *Compatível com todos os fluidos*
- *Resistência Mecânica*
- *Conexões do tipo standard e baioneta*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

- *Ar Comprimido*
- *Automação Pneumática*
- *Circuitos de Água Industrial*
- *Gases Inertes, Fluidos, Vapor*
- *Vácuo*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti — IT
La maggior parte degli articoli di questa serie é composta da un unico particolare in OT UNI EN 12164/5 CW 614/7N e subisce un trattamento galvanico di nichelatura.
Articoli prodotti in materiali diversi, verranno specificati all' interno del catalogo.

Component Parts and Materials — GB
The main part of these fittings is made in OT UNI EN 12164/5 CW 614/7N and undergo to a nickel-plating process.
Different materials will be specified in the catalogue.

Komponenten und Materialien — DE
Die meisten Artikel in dieser Serie werden aus OT UNI EN 12164/5 CW 614/7N hergestellt und werden einer Nickel Oberflächenbehandlung unterzogen.
Wenn Artikel mit anderen Materialien hergestellt sind, so wird das im Katalog direkt beim Produkt angegeben.

Matériaux et Composants — FR
La majeure partie des raccords de ce chapitre est fabriqué en laiton OT UNI EN 12164/5 CW 614/7N et traités par nickelage.
Les autres matériaux sont précisés dans le catalogue sous l'article concerné.

Materiales y Componentes — ES
La mayor parte de los artículos de esta serie está compuesta de un solo material latón (OT UNI EN 12164/5 CW 614/7N) sometido a un tratamiento galvánico de niquelatura.
Artículos producidos en materiales diversos, vendrán especificados al interior del catálogo.

Materiais e Componentes — PT
A maior parte dos itens desta série é fabricada em OT UNI EN 12164/5 CW 614/7N e passa por um tratamento galvânico de niquelamento.
Itens produzidos com materiais diferentes, estarão especificados no catálogo.

Bar

Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Pressione massima consigliata *Maximum pressure advised* *Maximum empfohlener druck* *Pression maximale conseillée* *Presión máxima recomendada* *Pressão máxima aconselhada*
1/8	150 bar
1/4	100 bar
3/8	75 bar
1/2	50 bar
3/4	85 bar
1"	80 bar

Temperature massima
Maximum temperature
Maximum temperatur
Température maximale
Temepratura máxima
Temperatura máxima

+ 300 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Olio / Aria compressa

Fluidi in genere per l'impiantistica idraulica, oleodinamica, idropneumatica, ecc.

Fluids
Water / Oils / Compressed air

Fluids in general for the hydraulic, pneumatic and oildynamic plants etc.

Geeignete Medien
Wasser / Oel / Druckluft

Medien im Allgemeinen für hydraulische-, hydropneumatische- und pneumatische Anlagen, usw.

Fluides compatibles
Eau / Huile / Air comprimé

Fluides courants utilisés en hydraulique et pneumatique, etc.

Fluidos compatibles
Agua / Aceite / Aire comprimido

Fluidos en general para los campos hidráulicos, neumáticos y oleodinámicos, etc.

Fluidos compatíveis
Água / Óleo / Ar comprimio

Fluidos em geral para aplicações hidráulicas, óleodinâmicas, hidropneumáticas, etc.

Tubi di Collegamento IT
Tubi e raccordi in genere.

Connection Tubes GB
Tubes and fittings in general.

Geeignete Rohre DE
Rohre und Verschraubungen im Allgemeinen.

Tubes Conseillés FR
Raccords et tubes compatibles.

Tubos de Conexión ES
Tubo y racordaje en general.

Tubos de Conexão PT
Tubos e conexões em geral.

Filettatura IT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.
NPTF conforme ANSI B1.20.5

Threads GB
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.
NPTF in conformity with ANSI B1.20.5

Gewindearten DE
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.
NPTF nach norm ANSI B1.20.5

Filetages FR
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.
NPTF conforme: ANSI B1.20.5

Roscas ES
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.
NPTF conforme ANSI B1.20.5

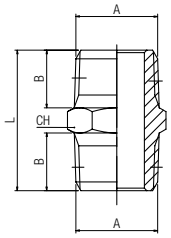
Roscas PT
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.
NPTF conforme ANSI B1.20.5

2000

NIPPLO CONICO
NIPPLE (TAPER)
DOPPELNIPPEL KONISCH
MAMELON DOUBLE CONIQUE
MACHÓN CÓNICO
NIPLE COM ROSCA CÔNICA

Code	A	B	L	CH	Pack.
02000 00 01 02 NB	1/8	7.5	19.5	12	10
02000 00 01 03 NB	1/4	11	27	14	10
02000 00 01 04 NB	3/8	11.5	28	17	10
02000 00 01 05 NB	1/2	14	33.5	22	10
02000 00 01 07 NB	3/4	16.5	40	27	10
02000 00 01 09 NT	1"	19	46.5	34	10



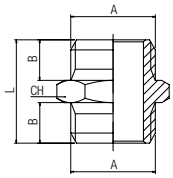


2010

NIPPLO CILINDRICO
NIPPLE (PARALLEL)
DOPPELNIPPEL ZYLINDRISCH
MAMELON DOUBLE, CYLINDRIQUE
MACHÓN CILÍNDRICO
NIPLE COM ROSCA PARALELA

Code	A	B	L	CH	Pack.
02010 00 01 B5 NB	M5	4	11.5	8	10
02010 00 01 02 NB	1/8	6	16.5	14	10
02010 00 01 03 NB	1/4	8	21	17	10
02010 00 01 04 NB	3/8	9	23	19	10
02010 00 01 05 NB	1/2	10	25.5	24	10
02010 00 01 07 NB	3/4	12	29,5	30	10
02010 00 01 09 NB	1"	12	32	40	10



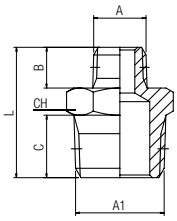


2020

NIPPLO DI RIDUZIONE CONICO
REDUCING NIPPLE (TAPER)
DOPPELNIPPEL REDUZIERT KONISCH
MAMELON DOUBLE INÉGAL, CONIQUE
MACHÓN CÓNICO DE REDUCCIÓN
NIPLE DE REDUÇÃO COM ROSCA CÔNICA

Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
02020 00 01 AT NB	1/8	1/4	7.5	11	23.5	14	10
02020 00 01 3W NB	1/8	3/8	7.5	11.5	24	17	10
02020 00 01 4W NB	1/8	1/2	7.5	14	27	22	10
02020 00 01 7W NB	1/4	3/8	11	11.5	27.5	17	10
02020 00 01 8W NB	1/4	1/2	11	14	30.5	22	10
02020 00 01 AC NB	3/8	1/2	11.5	14	31	22	10
02020 00 01 AH NB	1/2	3/4	14	16.5	37.5	27	10
02020 00 01 AS NT	3/4	1"	16.5	19	44	34	10



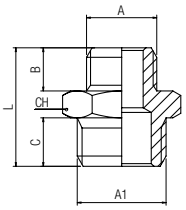


2030

NIPPLO DI RIDUZIONE CILINDRICO
REDUCING NIPPLE (PARALLEL)
DOPPELNIPPEL REDUZIERT ZYLINDRISCH
MAMELON DOUBLE INÉGAL, CYLINDRIQUE
MACHÓN CILÍNDRICO DE REDUCCIÓN
NIPLE DE REDUÇÃO COM ROSCAPARALELA

Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
02030 00 01 0W NB	M5	1/8	4	6	14.5	14	10
02030 00 01 AT NB	1/8	1/4	6	8	19	17	10
02030 00 01 3W NB	1/8	3/8	6	9	20	19	10
02030 00 01 7W NB	1/4	3/8	8	9	22	19	10
02030 00 01 8W NB	1/4	1/2	8	10	23.5	24	10
02030 00 01 AC NB	3/8	1/2	9	10	24.5	24	10
02030 00 01 AH NT	1/2	3/4	10	12	27.5	30	10

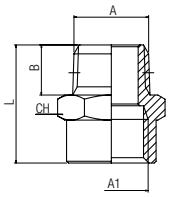




2040

RIDUZIONE CONICA
REDUCER (TAPER)
VERGRÖSSERUNG KONISCH
GROSSISSEUR, CONIQUE
UNIÓN CÓNICA MACHO - HEMBRA
REDUÇÃO COM ROSCA CÔNICA



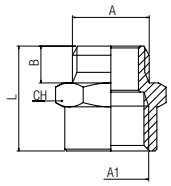


Code	A	A1	B	L	CH	Pack.
02040 00 01 2W NB	1/8	1/8	7.5	20	14	10
02040 00 01 AT NB	1/8	1/4	7.5	22	17	10
02040 00 01 3W NB	1/8	3/8	7.5	23	22	10
02040 00 01 6W NB	1/4	1/4	11	26	17	10
02040 00 01 7W NB	1/4	3/8	11	27	22	10
02040 00 01 8W NB	1/4	1/2	11	30	26	10
02040 00 01 AB NB	3/8	3/8	11.5	27.5	22	10
02040 00 01 AC NB	3/8	1/2	11.5	30.5	26	10
02040 00 01 AG NB	1/2	1/2	14	33	26	10
02040 00 01 AH NB	1/2	3/4	14	35	32	10

2050

RIDUZIONE CILINDRICA
REDUCER (PARALLEL)
VERGRÖSSERUNG ZYLINDRISCH
GROSSISSEUR, CYLINDRIQUE
UNIÓN CILÍNDRICA MACHO - HEMBRA
REDUÇÃO COM ROSCA PARALELA



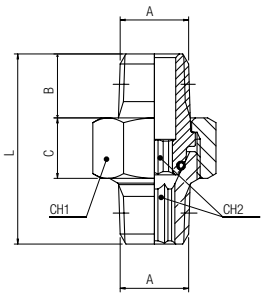


Code	A	A1	B	L	CH	Pack.
02050 00 01 0W NB	M5	1/8	4	14.5	14	10
02050 00 01 2W NB	1/8	1/8	6	17	14	10
02050 00 01 AT NB	1/8	1/4	6	20.5	17	10
02050 00 01 3W NB	1/8	3/8	6	21.5	22	10
02050 00 01 6W NB	1/4	1/4	8	22.5	17	10
02050 00 01 7W NB	1/4	3/8	8	23.5	22	10
02050 00 01 8W NB	1/4	1/2	8	26.5	26	10
02050 00 01 AB NB	3/8	3/8	9	24.5	22	10
02050 00 01 AC NB	3/8	1/2	9	27.5	26	10
02050 00 01 AG NB	1/2	1/2	10	28.5	26	10

2060

NIPPLO CONICO ORIENTABILE (3 PEZZI)
TAPER NIPPLE (3 PIECES)
DOPPELNIPPEL KONISCH EINSTELLBAR (3 STÜCK)
MAMELON DOUBLE 3 PIÈCES
MACHÓN CÓNICO ORIENTABLE (3 PIEZAS)
NIPLE ORIENTÁVEL COM ROSCA CÔNICA (3 PARTES)





Code	A	B	C	D	L	CH1	CH2	*	Pack.
02060 00 001	1/8	9	8.5	7.5	27	15	5	15	10
02060 00 002	1/4	11.5	9.5	11	33.5	19	6	15	10
02060 00 003	3/8	13	10	11.5	36.5	22	8	20	10
02060 00 004	1/2	16	12	14	45	27	12	20	10
02060 00 005	3/4	18	17	16.5	54	36	14	40	10
02060 00 006	1"	21.5	20	19	65	46	19	40	10

Articolo non nichelato.
Article not nichel-plated.
Artikel nicht vernickelt.
Article non nickelé.
Artículo no niquelado.
Item não niquelado.

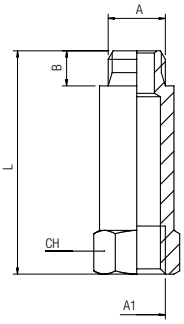
* Coppia di serraggio (Nm).
Torque specifications (Nm).
Angaben Drehmoment (Nm).
Couple de serrage (Nm).
Par de apriete (Nm).
Torque de aperto (Nm).

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C
Pressure	- 0.99 bar (-0.099 MPa)	+ 50 bar (5 MPa)

2070

PROLUNGA CILINDRICA
EXTENSION (PARALLEL)
VERLÄNGERUNG ZYLINDRISCH
RALLONGE ÉGALE, CYLINDRIQUE
PROLONGACIÓN CILÍNDRICA
PROLONGAMENTO COM ROSCA PARALELA



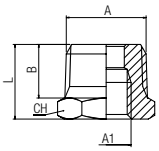


Code	A	A1	L	B	CH	Pack.
02070 00 01 BH NB	1/8	1/8	22	6	14	10
02070 00 01 UP NB	1/8	1/8	32	6	14	10
02070 00 01 BI NB	1/8	1/8	42	6	14	10
02070 00 01 UQ NB	1/8	1/8	51	6	14	10
02070 00 01 UR NB	1/4	1/4	28	8	17	10
02070 00 01 BL NB	1/4	1/4	35	8	17	10
02070 00 01 BM NB	1/4	1/4	51	8	17	10
02070 00 01 UT NB	3/8	3/8	32	9	22	10
02070 00 01 US NB	1/2	1/2	35	10	26	10

2080

RIDUZIONE CONICA
REDUCER (TAPER)
REDUZIERUNG KONISCH
RÉDUCTION, CONIQUE
REDUCCIÓN CÓNICA
REDUÇÃO COM ROSCA CÔNICA



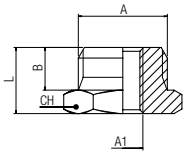


Code	A	A1	B	L	CH	Pack.
02080 00 01 5W NB	1/4	1/8	11	16	14	10
02080 00 01 9W NB	3/8	1/8	11.5	16.5	17	10
02080 00 01 AD NB	1/2	1/8	14	19.5	22	10
02080 00 01 AA NB	3/8	1/4	11.5	16.5	17	10
02080 00 01 AE NB	1/2	1/4	14	19.5	22	10
02080 00 01 AF NB	1/2	3/8	14	19.5	22	10
02080 00 01 AL NB	3/4	3/8	16.5	23.5	27	10
02080 00 01 AM NB	3/4	1/2	16.5	23.5	27	10
02080 00 01 AP NT	1"	1/2	19	27.5	34	10
02080 00 01 AQ NT	1"	3/4	19	27.5	34	10
02080 00 01 AR NT	1"1/4	1/2	22	31	45	10
02080 00 01 AU NT	1"1/4	3/4	22	31	45	10
02080 00 01 AV NT	1"1/4	1"	22	31	45	10
02080 00 01 82 NT	1"1/2	1"	22	32	50	5
02080 00 01 83 NT	2"	1"	24	36	60	5

2090

RIDUZIONE CILINDRICA
REDUCER (PARALLEL)
REDUZIERUNG ZYLINDRISCH
RÉDUCTION, CYLINDRIQUE
REDUCCIÓN CILÍNDRICA
REDUÇÃO COM ROSCA PARALELA





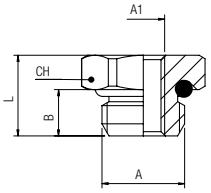
Code	A	A1	B	L	CH	Pack.
02090 00 01 0W NT	1/8	M5	6	10.5	14	10
02090 00 01 5W NT	1/4	1/8	8	13	17	10
02090 00 01 9W NT	3/8	1/8	9	14	19	10
02090 00 01 AD NT	1/2	1/8	10	15.5	24	10
02090 00 01 AA NT	3/8	1/4	9	14	19	10
02090 00 01 AE NT	1/2	1/4	10	15.5	24	10
02090 00 01 AF NT	1/2	3/8	10	15.5	24	10
02090 00 01 ED NB	3/4	1/4	12	17,5	30	10
02090 00 01 AL NT	3/4	3/8	12	17.5	30	10
02090 00 01 AM NT	3/4	1/2	12	17.5	30	10

2092

New

RIDUZIONE CILINDRICA CON O-RING NBR
REDUCER (PARALLEL) WITH NBR O-RING
REDUZIERUNG ZYLINDRISCH MIT NBR O-RING
RÉDUCTION CYLINDRIQUE AVEC JOINT TORIQUE NBR
REDUCCIÓN CILÍNDRICA CON TORICA NBR
REDUÇÃO COM ROSCA PARALELA COM ROSCA PARALELA E O-RING NBR





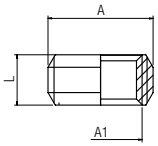
Code	A1	A2	B	L	CH	Pack.
02092 00 001	1/8	M5	5,4	9,4	13	10
02092 00 008	1/4	M5	7	11	16	10
02092 00 002	1/4	1/8	5,5	11,1	16	10
02092 00 003	3/8	1/8	6,5	12,6	20	10
02092 00 004	3/8	1/4	6,5	12,6	20	10
02092 00 009	1/2	1/8	9,5	14,5	25	10
02092 00 005	1/2	1/4	9,6	14,6	25	10
02092 00 006	1/2	3/8	9,6	14,6	25	10
02092 00 010	3/4	1/4	11	16	34	10
02092 00 011	3/4	3/8	11	16	34	10
02092 00 007	3/4	1/2	11,1	16	34	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

2095

RIDUZIONE CILINDRICA
REDUCER (PARALLEL)
REDUZIERUNG ZYLINDRISCH
RÉDUCTION, CYLINDRIQUE
REDUCCIÓN CILÍNDRICA
REDUÇÃO COM ROSCA PARALELA





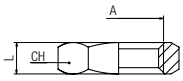
Code	A	A1	L	Pack.
02095 00 01 5W 00	1/4	1/8	8	10
02095 00 01 AA 00	3/8	1/4	9	10
02095 00 01 AF 00	1/2	3/8	10	10
02095 00 01 AM 00	3/4	1/2	14	10
02095 00 01 AQ 00	1"	3/4	20	10

Articolo non nichelato.
Article not nichel-plated.
Artikel nicht vernickelt.
Article non nickelé.
Artículo no niquelado.
Item não niquelado.

2096

GHIERA
NUT
MUTTER
ÉCROU
TUERCA
PORCA



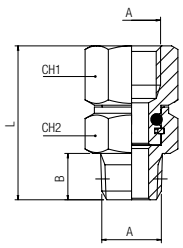


Code	A	L	CH	Pack.
02096 00 01 02 NB	1/8	4.5	14	50
02096 00 01 03 NB	1/4	5	17	50
02096 00 01 04 NB	3/8	6	20	50
02096 00 01 05 NB	1/2	6	24	50

2110

NIPPLO CONICO ORIENTABILE
ORIENTING NIPPLE (TAPER)
SCHWENKNIPPEL KONISCH
MAMELON ORIENTABLE, CONIQUE
UNIÓN CÓNICA ORIENTABLE
NIPLE ORIENTÁVEL COM ROSCA CÔNICA





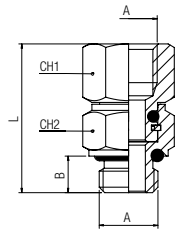
Code	A	B	CH1	CH2	L	Pack.
02110 00 001	1/8	7.5	13	13	25	10
02110 00 002	1/4	11	16	15	33	10
02110 00 003	3/8	11.5	20	17	35.5	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C
Pressure	- 0.99 bar (-0.099 MPa)	+ 15 bar (1.5 MPa)

2115

NIPPLO CILINDRICO ORIENTABILE
ORIENTING NIPPLE (PARALLEL)
SCHWENKNIPPEL ZYLINDRISCH
MAMELON ORIENTABLE, CYLINDRIQUE
UNIÓN CILÍNDRICA ORIENTABLE CON TÓRICA
NIPLE ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA





Code	A	B	CH1	CH2	L	Pack.
02115 00 001	1/8	6	13	13	24.5	10
02115 00 002	1/4	8	16	16	31	10
02115 00 003	3/8	9	20	18	34.5	10

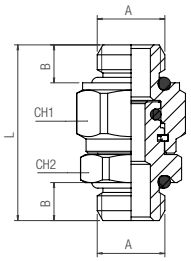
	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C
Pressure	- 0.99 bar (-0.099 MPa)	+ 15 bar (1.5 MPa)

2116

New

NIPPLO MASCHIO CILINDRICO ORIENTABILE CON OR
MALE ORIENTING NIPPLE WITH OR (PARALLEL)
DOPPELNIPPEL ZYLINDRISCH EINSTELLBAR
MAMELON DOUBLE ORIENTABLE BSPP AVEC JOINT TORIQUE
UNIÓN MACHO CILÍNDRICO ORIENTABLE CON OR
NIPLE MACHO ROSCA PARALELA ORIENTÁVEL COM O-RING





Code	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
02116 GI 001	1/8	5,5	25	14	13	10
02116 GI 002	1/4	7	29	17	16	10
02116 GI 003	3/8	8	33	20	20	10
02116 GI 004	1/2	9,5	37	25	25	10
02116 GI 005	3/4	11	48,5	34	34	10
02116 GI 006	1"	12	52	40	40	10

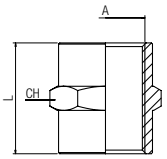
Articolo non nichelato.
Article not nichel-plated.
Artikel nicht vernickelt.
Article non nickelé.
Artículo no niquelado.
Item não niquelado.

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

3000

MANICOTTO
SLEEVE
MUFFE
MANCHON
MANGUITO
LUVA



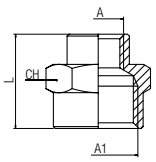


Code	A	L	CH	Pack.
03000 00 01 B5 NB	M5	11	8	10
03000 00 01 02 NB	1/8	15	14	10
03000 00 01 03 NB	1/4	22	17	10
03000 00 01 04 NB	3/8	24	22	10
03000 00 01 05 NB	1/2	30	26	10
03000 00 01 07 NB	3/4	32	32	10
03000 00 01 09 NB	1"	46	40	10

3010

MANICOTTO DI RIDUZIONE
REDUCING SLEEVE
MUFFE REDUZIERT
MANCHON INÉGAL
MANGUITO DE REDUCCIÓN
LUVA DE REDUÇÃO



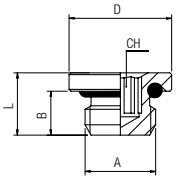


Code	A	A1	L	CH	Pack.
03010 00 01 0W NB	M5	1/8	13	14	10
03010 00 01 AT NB	1/8	1/4	19	17	10
03010 00 01 3W NB	1/8	3/8	20	22	10
03010 00 01 4W NB	1/8	1/2	24	24	10
03010 00 01 7W NB	1/4	3/8	23	22	10
03010 00 01 8W NB	1/4	1/2	25	24	10
03010 00 01 AC NB	3/8	1/2	27.5	24	10
03010 00 01 AH NB	1/2	3/4	30	30	10
03010 00 01 AI NB	1/2	1"	39	40	10
03010 00 01 AS NB	3/4	1"	41	40	10

3015

TAPPO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO CON O-RING NBR
MALE PLUG (PARALLEL) WITH EXAGON EMBEDDED AND NBR O-RING
GEWINDESTOPFEN ZYLINDRISCH INNENSECHSKANT MIT O-RING NBR
BOUCHON À 6 PANS CREUX MÂLE, CYLINDRIQUE AVEC JOINT NBR
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO HEXÁGONO INTERIOR CON TÓRICA NBR
TAMPÃO MACHO COM ROSCA PARALELA E SEXTAVADO INTERNO (O-RING EM NBR)





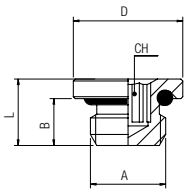
Code	A	B	L	D	CH	Pack.
03015 00 005	M5	4	6	8	2	10
03015 00 001	1/8	6	8.5	14	5	10
03015 00 002	1/4	8	11	17	6	10
03015 00 003	3/8	9	12.5	20	8	10
03015 00 004	1/2	10	13.5	25	10	10
03015 00 006	M8x1	5,4	8	12	4	10
03015 00 007	M10x1	6	8,5	14	5	10
03015 00 008	M12x1,25	8	11	15	6	10
03015 00 009	3/4	11,1	15,5	34	17	10
03015 00 010	1"	11,8	16	38	19	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

3015V

TAPPO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO CON O-RING FKM
MALE PLUG (PARALLEL) WITH EXAGON EMBEDDED AND FKM O-RING
GEWINDESTOPFEN ZYLINDRISCH INNENSECHSKANT MIT O-RING FKM
BOUCHON À 6 PANS CREUX MÂLE, CYLINDRIQUE AVEC JOINT FKM
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO HEXÁGONO INTERIOR CON TÓRICA FKM
TAMPÃO MACHO COM ROSCA PARALELA E SEXTAVADO INTERNO (O-RING EM FKM)





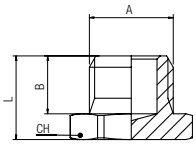
Code	A	B	L	D	CH	Pack.
03015 V0 005	M5	4	6	8	2	10
03015 V0 001	1/8	6	8.5	14	5	10
03015 V0 002	1/4	8	11	17	6	10
03015 V0 003	3/8	9	12.5	20	8	10
03015 V0 004	1/2	10	13.5	25	10	10

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 200 °C

3020

TAPPO MASCHIO CILINDRICO
MALE PLUG (PARALLEL)
GEWINDESTOPFEN ZYLINDRISCH
BOUCHON À 6 PANS MÂLE, CYLINDRIQUE
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO
TAMPÃO MACHO COM ROSCA PARALELA



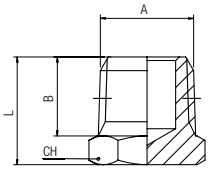


Code	A	B	L	CH	Pack.
03020 00 01 B5 NB	M5	4.5	8	8	10
03020 00 01 02 NB	1/8	6.5	10	14	10
03020 00 01 03 NB	1/4	9	13	17	10
03020 00 01 04 NB	3/8	9.5	13.5	19	10
03020 00 01 05 NB	1/2	10	14.5	24	10
03020 00 01 07 NB	3/4	11	16	30	10
03020 00 01 09 NB	1"	12	17	40	10

3021

TAPPO MASCHIO CONICO
MALE PLUG (TAPER)
GEWINDESTOPFEN KONISCH
BOUCHON À 6 PANS MÂLE, CÓNIQUE
TAPÓN MACHO CÓNICO
TAMPÃO MACHO CÔNICA



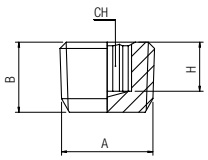


Code	A	B	L	CH	Pack.
03021 00 01 02 NB	1/8	7,5	11	10	10
03021 00 01 03 NB	1/4	11	15	14	10
03021 00 01 04 NB	3/8	11,5	15,5	17	10
03021 00 01 05 NB	1/2	14	18,5	22	10
03021 00 01 07 NB	3/4	16,5	21,5	27	10
03021 00 01 09 NB	1"	19	25	34	10

3025

TAPPO MASCHIO CONICO
MALE PLUG (TAPER)
GEWINDESTOPFEN KONISCH
BOUCHON À 6 PANS CREUX, CONIQUE
TAPÓN MACHO CÓNICO HEXÁGONO INTERIOR
TAMPÃO MACHO COM ROSCA CÔNICA





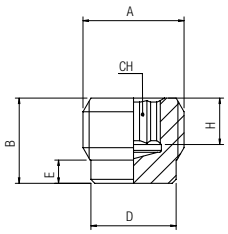
Code	A	B	H	CH	Pack.
03025 00 01 02 NB	1/8	7.5	5	5	10
03025 00 01 03 NB	1/4	10	7	6	10
03025 00 01 04 NB	3/8	11	7	8	10
03025 00 01 05 NB	1/2	13	8	10	10

3026

TAPPO MASCHIO CILINDRICO

MALE PLUG (PARALLEL)
GEWINDESTOPFEN ZYLINDRISCH
BOUCHON À 6 PANS CREUX, CYLINDRIQUE
TAPÓN MACHO CILÍNDRICO HEXÁGONO INTERIOR
TAMPÃO MACHO COM ROSCA PARALELA





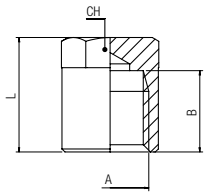
Code	A	B	D	E	H	CH	Pack.
03026 00 01 02 NB	1/8	8	8	2	5	5	10
03026 00 01 03 NB	1/4	11	11	3	7	6	10
03026 00 01 04 NB	3/8	12.5	14.5	3.5	8.5	8	10
03026 00 01 05 NB	1/2	14	18	4	10	10	10
03026 00 01 07 NB	3/4	14	21.5	3	10	12	10

3030

TAPPO FEMMINA

FEMALE PLUG
STOPFEN INNENGEW.
BOUCHON FEMELLE
TAPÓN HEMBRA
TAMPÃO COM ROSCA FÊMEA





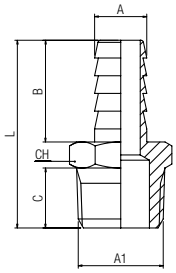
Code	A	B	L	CH	Pack.
03030 00 01 02 NB	1/8	7.5	11	12	10
03030 00 01 03 NB	1/4	11	19	14	10
03030 00 01 04 NB	3/8	11.5	20	17	10
03030 00 01 05 NB	1/2	14	22	19	10

3040

PORTAGOMMA MASCHIO CONICO

MALE HOSE ADAPTER (TAPER)
SCHLAUCHTÜLLE AUSSENGEW. KONISCH
DOUILLE ANNELÉE, CONIQUE
ESPIGA MACHO CÓNICA
ESPIGÃO COM ROSCA MACHO CÔNICA



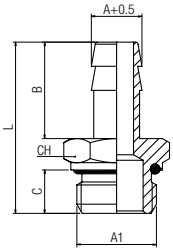


Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
03040 00 01 BQ NB	4	1/8	19,5	7,5	32	12	10
03040 00 01 BS NB	6	1/8	19.5	7.5	32	12	10
03040 00 01 BT NB	6	1/4	19.5	11	35.5	14	10
03040 00 01 BZ NB	7	1/8	19.5	7.5	32	12	10
03040 00 01 BX NB	7	1/4	19.5	11	35.5	14	10
03040 00 01 BY NB	8	1/8	19.5	7.5	32	12	10
03040 00 01 BJ NB	8	1/4	19.5	11	35.5	14	10
03040 00 01 BK NB	8	3/8	19,5	11,5	36	17	10
03040 00 01 CA NB	9	1/8	19.5	7.5	32	12	10
03040 00 01 CB NB	9	1/4	19.5	11	35.5	14	10
03040 00 01 CC NB	9	3/8	19.5	11.5	36	17	10
03040 00 01 CD NB	9	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CE NB	10	1/8	19.5	7.5	32	12	10
03040 00 01 CF NB	10	1/4	19.5	11	35.5	14	10
03040 00 01 CG NB	10	3/8	19.5	11.5	36	17	10
03040 00 01 CH NB	10	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CI NB	12	1/4	19.5	11	35.5	14	10
03040 00 01 CL NB	12	3/8	19.5	11.5	36	17	10
03040 00 01 CM NB	12	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CN NB	14	3/8	19.5	11.5	36	17	10
03040 00 01 DB NB	14	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CQ NB	16	3/8	19.5	11.5	36	17	10
03040 00 01 CR NB	16	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CS NB	16	3/4	19.5	16.5	43.5	27	10
03040 00 01 CT NB	17	3/8	19.5	11.5	36	18	10
03040 00 01 CU NB	17	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CV NB	18	3/8	19.5	11.5	36	19	10
03040 00 01 CZ NB	18	1/2	19.5	14	39	22	10
03040 00 01 CX NB	18	3/4	19.5	16.5	43.5	27	10
03040 00 01 R7 NB	20	3/8	19.5	11.5	36	21	10
03040 00 01 C1 NB	20	1/2	30	14	49.5	22	10
03040 00 01 R8 NB	20	3/4	30	13.5	50.5	27	10
03040 00 01 C4 NB	25	3/4	30	14.5	51.5	27	10
03040 00 01 DL NB	25	1"	30	16	53.5	34	10

3044

PORTAGOMMA MASCHIO CILINDRICO CON O-RING
MALE HOSE ADAPTER (PARALLEL) WITH O-RING
SCHLAUCHTÜLLE AUSSENGEW. ZYLINDRISCH MIT O-RING
DOUILLE ANNELÉE, CYLINDRIQUE AVEC JOINT TORIQUE
ESPIGA MACHO CILÍNDRICA CON TÓRICA
ESPIGÃO COM ROSCA MACHO PARALELA E O-RING





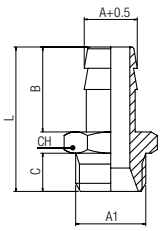
Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
03044 00 001	4.5	M5	15	4	24	8	10
03044 00 023	6	1/4	20	8	34,5	16	10
03044 00 002	7	1/8	20	6	31	13	10
03044 00 003	7	1/4	20	8	34.5	16	10
03044 00 004	8	1/8	20	6	31	13	10
03044 00 005	8	1/4	20	8	34.5	16	10
03044 00 024	8	3/8	20	9	35,5	19	10
03044 00 015	8	1/2	20	10	37,5	24	10
03044 00 006	9	1/8	20	6	31	13	10
03044 00 007	9	1/4	20	8	34.5	16	10
03044 00 008	9	3/8	20	9	35.5	19	10
03044 00 025	10	1/4	20	8	34,5	16	10
03044 00 026	10	3/8	24	9	39,5	19	10
03044 00 027	10	1/2	22	10	39,5	24	10
03044 00 009	12	1/4	20	8	34.5	16	10
03044 00 010	12	3/8	20	9	35.5	19	10
03044 00 011	12	1/2	22	10	39.5	24	10
03044 00 016	13	1/2	22	10	39,5	24	10
03044 00 020	14	3/8	24	9	39,5	19	10
03044 00 021	14	1/2	24	10	41,5	24	10
03044 00 016	13	1/2	22	10	39,5	24	10
03044 00 012	17	3/8	24	9	39.5	19	10
03044 00 013	17	1/2	24	10	41.5	24	10
03044 00 017	19	3/4	30	11,1	49	33	10
03044 00 022	20	3/4	35	11	54	33	10
03044 00 018	25	1"	30	11,8	49,7	37	10
03044 00 019	27	1"	30	11,8	49,7	37	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

3045

PORTAGOMMA MASCHIO CILINDRICO
MALE HOSE ADAPTER (PARALLEL)
SCHLAUCHTÜLLE AUSSENGEW. ZYLINDRISCH
DOUILLE ANNELÉE, CYLINDRIQUE
ESPIGA MACHO CILÍNDRICA
ESPIGÃO COM ROSCA MACHO PARALELA



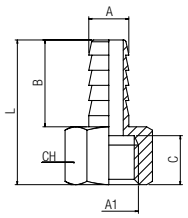


Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
03045 00 01 8S NB	4.5	M5	15	4	23	8	10
03045 00 01 BS NB	6	1/8	20	6	30	14	10
03045 00 01 BT NB	6	1/4	20	8	33	17	10
03045 00 01 BZ NB	7	1/8	20	6	30	14	10
03045 00 01 BX NB	7	1/4	20	8	33	17	10
03045 00 01 BY NB	8	1/8	20	6	30	14	10
03045 00 01 BJ NB	8	1/4	20	8	33	17	10
03045 00 01 CA NB	9	1/8	20	6	30	14	10
03045 00 01 CB NB	9	1/4	20	8	33	17	10
03045 00 01 CC NB	9	3/8	20	9	34	19	10
03045 00 01 CD NB	9	1/2	20	10	35,5	24	10
03045 00 01 CI NB	12	1/4	20	8	33	17	10
03045 00 01 CL NB	12	3/8	20	9	34	19	10
03045 00 01 CM NB	12	1/2	22	10	37.5	24	10
03045 00 01 CT NB	17	3/8	24	9	38	19	10
03045 00 01 CU NB	17	1/2	24	10	39.5	24	10

3050

PORTAGOMMA FEMMINA
FEMALE HOSE ADAPTER
SCHLAUCHTÜLLE INNENGEW.
DOUILLE ANNELÉE FEMELLE
ESPIGA HEMBRA
ESPIGÃO COM ROSCA FÊMEA





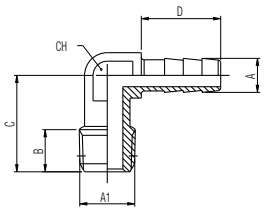
Code	A	A1	B	C	L	CH	Pack.
03050 00 01 BS NB	6	1/8	19.5	8.5	30	14	10
03050 00 01 BT NB	6	1/4	19,5	11	32,5	17	10
03050 00 01 BZ NB	7	1/8	19.5	8.5	30	14	10
03050 00 01 BX NB	7	1/4	19.5	11	32.5	17	10
03050 00 01 BJ NB	8	1/4	19.5	11	32.5	17	10
03050 00 01 CB NB	9	1/4	19.5	11	32.5	17	10
03050 00 01 CC NB	9	3/8	19.5	11.5	33.5	20	10
03050 00 01 CF NB	10	1/4	19,5	11	32,5	17	10
03050 00 01 CG NB	10	3/8	19.5	11.5	33.5	20	10
03050 00 01 CL NB	12	3/8	19.5	11.5	33.5	20	10
03050 00 01 CM NB	12	1/2	19.5	14.5	37.5	24	10

3055

RACCORDO A L PORTAGOMMA MASCHIO
MALE HOSE ADAPTER ELBOW
WINKELSCHLAUCHTÜLLE AUSSENGEW.
DOUILLE ANNELÉE COUDÉE
ESPIGA A L MACHO
ESPIGÃO EM "L" COM ROSCA MACHO

Code	A	A1	B	C	D	CH	Pack.
03055 00 01 BS NB	6	1/8	7.5	17	14	11	10
03055 00 01 BT NB	6	1/4	11	22	14	11	10
03055 00 01 BZ NB	7	1/8	7.5	17	14	11	10
03055 00 01 BX NB	7	1/4	11	22	14	11	10
03055 00 01 CB NB	9	1/4	11	22	14	11	10



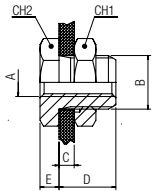


3060

RACCORDO DI ATTRAVERSAMENTO
BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR PASATABIQUES
CONEXÃO PASSA-MURO

Code	A	B	C max	D	E	CH1	CH2	Pack.
03060 00 001	M5	M10x1	7	10.5	3.5	14	14	10
03060 00 002	1/8	M16x1.5	10	14	4	22	19	10
03060 00 003	1/4	M20x1.5	16	21	4	27	24	10
03060 00 004	3/8	M26x1.5	15	21	5	32	30	10
03060 00 005	1/2	M28x1.5	21	27	6	36	32	10
03060 00 011	3/4	M33x1.5	22.5	30.5	6	41	41	10



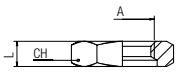


1704

GHIERA
NUT
MUTTER
ECROU
TUERCA PASATABIQUES
PORCA

Code	A	CH	L	Pack.
01704 00 01 C8 NB	M10x1	14	4	50
01704 00 01 E3 NB	M16x1.5	22	5	50
01704 00 01 F2 NB	M20x1.5	27	6	50
01704 00 01 0V NB	M26x1.5	32	7	50
01704 00 01 H1 NB	M28x1.5	36	7	50
01704 00 01 22 NB	M33x1.5	41	8	50



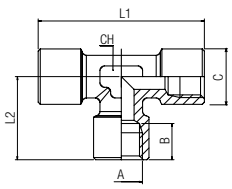


4000

RACCORDO A T FEMMINA
FEMALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG INNENGEW.
TÉ ÉGAL FEMELLE
RACOR A T HEMBRA
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
04000 00 01 02 NB	1/8	8.5	19.5	39	12	10
04000 00 01 03 NB	1/4	11	24.5	49	13	10
04000 00 01 04 NB	3/8	12	27	54	16	10
04000 00 01 05 NB	1/2	15	32	64	20	10
04000 00 01 07 NT	3/4	16.5	36.5	73	27	10
04000 00 01 09 NT	1"	19	45	90	30	5



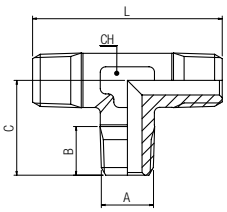


4010

RACCORDO A T MASCHIO
MALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG AUSSENGEW.
TÉ ÉGAL MÂLE
RACOR A T MACHO
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
04010 00 01 02 NB	1/8	8	17.5	35	12	10
04010 00 01 03 NB	1/4	11	23	46	13	10
04010 00 01 04 NB	3/8	11.5	25.5	51.5	16	10
04010 00 01 05 NB	1/2	14	29.5	59	20	10
04010 00 01 07 NT	3/4	14.5	32	64	27	10
04010 00 01 09 NT	1"	16.8	39	78	30	5



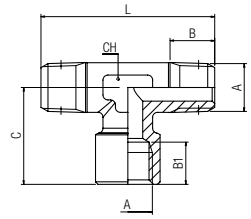


4020

RACCORDO A T FEMMINA CENTRALE
CENTRE LEG FEMALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG INNENGEW. MITTIG
TÉ ÉGAL MÂLE, CENTRE FEMELLE
RACOR A T HEMBRA CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA FÊMEA CENTRAL

Code	A	B	B1	C	L	CH	Pack.
04020 00 01 02 NB	1/8	8	8.5	19.5	35	12	10
04020 00 01 03 NB	1/4	11	11	24.5	46	13	10
04020 00 01 04 NB	3/8	11.5	12	27	51	16	10
04020 00 01 05 NB	1/2	14	15	32	59	20	10
04020 00 01 07 NT	3/4	14.5	16.5	36.5	64	27	10
04020 00 01 09 NT	1"	16.8	19	45	78	30	5



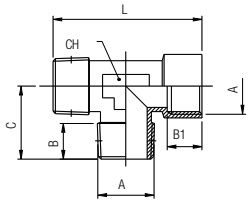


4030

RACCORDO A T FEMMINA LATERALE
OFF SET FEMALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG INNENGEW. SEITLICH
TÉ ÉGAL MÂLE, EN BOUT FEMELLE
RACOR A T HEMBRA LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA FÊMEA LATERAL

Code	A	B	B1	C	L	CH	Pack.
04030 00 01 02 NB	1/8	8	8.5	17.5	37	12	10
04030 00 01 03 NB	1/4	11	11	23	47.5	13	10
04030 00 01 04 NB	3/8	11.5	12	25.5	52.5	16	10
04030 00 01 05 NB	1/2	14	15	29.5	61.5	20	10
04030 00 01 07 NT	3/4	14.5	16.5	32	68.5	27	10
04030 00 01 09 NT	1"	16.8	19	39	84	30	5



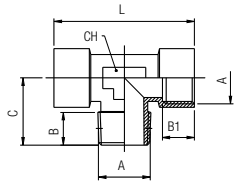


4040

RACCORDO A T MASCHIO CENTRALE
CENTRE LEG MALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG AUSSENGEW. MITTIG
TÉ ÉGAL FEMELLE, CENTRE MÂLE
RACOR A T MACHO CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO CENTRAL

Code	A	B	B1	C	L	CH	Pack.
04040 00 01 02 NB	1/8	8	8.5	17.5	39	12	10
04040 00 01 03 NB	1/4	11	11	23	49	13	10
04040 00 01 04 NB	3/8	11.5	1 2	25.5	54	16	10
04040 00 01 05 NB	1/2	14	15	29.5	64	20	10
04040 00 01 07 NT	3/4	14.5	16.5	32	73	27	10
04040 00 01 09 NT	1"	16.8	19	39	90	30	5

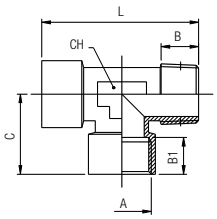




4050

RACCORDO A T MASCHIO LATERALE
OFF SET MALE TEE
T-VERSCHRAUBUNG AUSSENGEW. SEITLICH
TÉ ÉGAL FEMELLE, EN BOUT MÂLE
RACOR A T MACHO LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO LATERAL



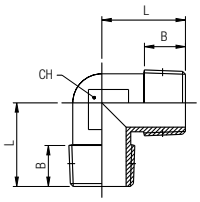


Code	A	B	B1	C	L	CH	Pack.
04050 00 01 B5 NB	M5	4	5.5	11	22	9	10
04050 00 01 02 NB	1/8	8	8.5	19.5	37	12	10
04050 00 01 03 NB	1/4	11	11	24.5	47.5	13	10
04050 00 01 04 NB	3/8	11.5	12	27	52.5	16	10
04050 00 01 05 NB	1/2	14	15	32	61.5	20	10
04050 00 01 07 NT	3/4	14.5	16.5	36.5	68.5	27	10
04050 00 01 09 NT	1"	16.8	19	45	84	30	5

5000

RACCORDO A L MASCHIO
MALE ELBOW
WINKELVERSCHRAUBUNG AUSSENGEW.
EQUERRE MÂLE
RACOR A L MACHO
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO



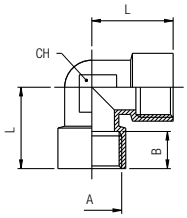


Code	A	B	L	CH	Pack.
05000 00 01 B5 NB	M5	4	11.9	9	10
05000 00 01 02 NB	1/8	7.5	18	11	10
05000 00 01 03 NB	1/4	11	24	13	10
05000 00 01 04 NB	3/8	12	27	17	10
05000 00 01 05 NB	1/2	14	29.5	20	10
05000 00 01 07 NT	3/4	14.5	32	27	10
05000 00 01 09 NT	1"	16.8	39	30	5

5010

RACCORDO A L FEMMINA
FEMALE ELBOW
WINKELVERSCHRAUBUNG INNENGEW.
EQUERRE FEMELLE
RACOR A L HEMBRA
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA FÊMEA



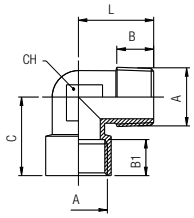


Code	A	B	L	CH	Pack.
05010 00 01 B5 NB	M5	5.5	11	9	10
05010 00 01 02 NB	1/8	8.5	21	11	10
05010 00 01 03 NB	1/4	11	25.5	13	10
05010 00 01 04 NB	3/8	11.5	28	17	10
05010 00 01 05 NB	1/2	15	32	20	10
05010 00 01 07 NT	3/4	16.5	36.5	27	10
05010 00 01 09 NT	1"	19	45	30	5

5020

RACCORDO A L MASCHIO-FEMMINA
MALE-FEMALE ELBOW
WINKELVERSCHRAUBUNG AUSSEN-/INNENGEW.
EQUERRE MÂLE-FEMELLE
RACOR A L MACHO - HEMBRA
CONEXÃO EM "L" MACHO-FÊMEA



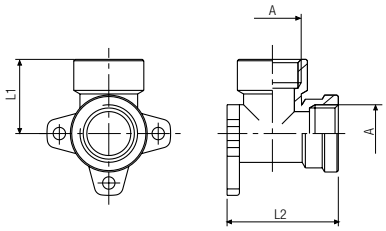


Code	A	B	B1	C	L	CH	Pack.
05010 00 01 B5 NB	M5	4	5.5	11.5	11.5	9	10
05020 00 01 02 NB	1/8	7.5	8.5	21	18	11	10
05020 00 01 03 NB	1/4	11	11	25.5	24	13	10
05020 00 01 04 NB	3/8	11.5	12	28	27	17	10
05020 00 01 05 NB	1/2	14	15	32	29.5	20	10
05020 00 01 07 NT	3/4	14.5	16.5	36.5	32	27	10
05020 00 01 09 NT	1"	16	19	45	39	30	5

5050

RACCORDO A STAFFA 90° FEMMINA
FEMALE BRACKET FITTING 90°
WANDBEFESTIGUNG 90° INNENGEW.
APPLIQUE MURALE
RACOR A L FIJACIÓN 90° CON SOPORTE
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA FÊMEA E SUPORTE DE FIXAÇÃO



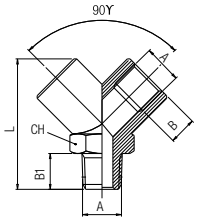


Code	A	L1	L2	Pack.
05050 00 01 05 NB	1/2	27	40.5	10

6000

RACCORDO A Y 90° MASCHIO CENTRALE
CENTRAL MALE Y 90°
Y-VERSCHRAUBUNG 90° AUSSEN-/INNENGEW.
Y EGAL À 90° MALE AU CENTRE
RACOR A Y 90º MACHO CENTRAL
CONEXÕES EM "Y" 90º ROSCA MACHO CENTRAL



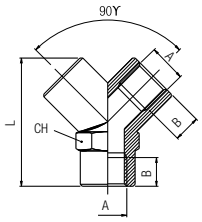


Code	A	B	B1	L	CH	Pack.
06000 00 01 02 NB	1/8	8.5	9	33	14	10
06000 00 01 03 NB	1/4	11	11	37	17	10
06000 00 01 04 NB	3/8	11.5	12.5	46	22	10
06000 00 01 05 NB	1/2	14	16.5	58	26	10

6010

RACCORDO A Y 90° FEMMINA
FEMALE Y 90°
Y-VERSCHRAUBUNG 90° INNENGEW.
Y ÉGAL FEMELLE
DERIVACIÓN A Y 90° HEMBRA
CONEXÃO EM "Y" COM ROSCA FÊMEA



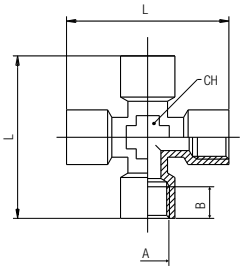


Code	A	B	L	CH	Pack.
06010 00 01 02 NB	1/8	8.5	33	14	10
06010 00 01 03 NB	1/4	11	37	17	10
06010 00 01 04 NB	3/8	11.5	46	22	10
06010 00 01 05 NB	1/2	14	58	26	10

6020

RACCORDO A CROCE FEMMINA
FEMALE EQUAL CROSS
KREUZVERSCHRAUBUNG INNENGEW.
CROIX ÉGALE FEMELLE
RACOR A CRUZ HEMBRA
CONEXÃO CRUZETA COM ROSCA FÊMEA



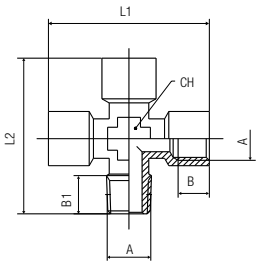


Code	A	B	L	CH	Pack.
06020 00 01 02 NB	1/8	8.5	39	11	10
06020 00 01 03 NB	1/4	11	50	13	10
06020 00 01 04 NB	3/8	12	56	17	10
06020 00 01 05 NB	1/2	15	64	20	10

6025

RACCORDO A CROCE MASCHIO-FEMMINA
MALE-FEMALE EQUAL CROSS
KREUZVERSCHRAUBUNG AUSSEN-/INNENGEW.
CROIX ÉGALE MÂLE/FEMELLE
RACOR A CRUZ MACHO-HEMBRA
CONEXÃO CRUZETA MACHO-FÊMMEA



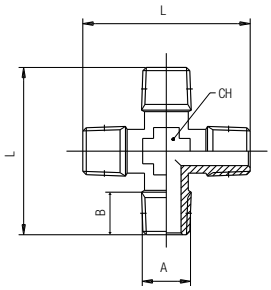


Code	A	B	B1	L1	L2	CH	Pack.
06025 00 01 02 NB	1/8	8.5	8	39	37	11	10
06025 00 01 03 NB	1/4	11	11	50	48.5	13	10
06025 00 01 04 NB	3/8	12	11.5	56	54	17	10
06025 00 01 05 NB	1/2	15	14	64	61	20	10

6030

RACCORDO A CROCE MASCHIO
MALE EQUAL CROSS
KREUZVERSCHRAUBUNG AUSSENGEW.
CROIX ÉGALE MÂLE
RACOR A CRUZ MACHO
CONEXÃO CRUZETA COM ROSCA MACHO



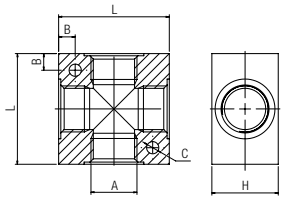


Code	A	B	L	CH	Pack.
06030 00 01 02 NB	1/8	8	35	11	10
06030 00 01 03 NB	1/4	11	47	13	10
06030 00 01 04 NB	3/8	11.5	52	17	10
06030 00 01 05 NB	1/2	14	58	20	10

6040

RACCORDO A CROCE IN ALLUMIMIO
ALUMINIUM TEE CROSS
KREUZVERTEILER AUS ALUMINIUM
CROIX DE DISTRIBUTION EN ALUMINIUM
RACOR A CRUZ EN ALUMINIO
CONEXÃO CRUZETA EM ALUMÍNIO



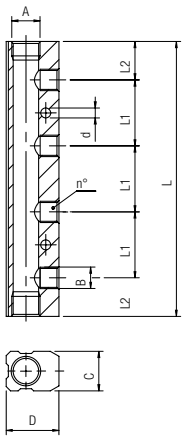


Code	A	L	H	B	C	Pack.
06040 00 11 02 AG	1/8	25	15	4.3	4.5	10
06040 00 11 03 AG	1/4	40	20	6.5	5.5	10
06040 00 11 04 AG	3/8	50	25	7.5	5.5	5
06040 00 11 05 AG	1/2	50	30	7.5	5.5	5

6047

RIPARTITORE IN ALLUMINIO
ALUMINIUM DISTRIBUTION MANIFOLD
VERTEILERBLOCK AUS ALUMINIUM
NOURRICE DE DISTRIBUTION EN ALUMINIUM
REGLETA SIMPLE EN ALUMINIO
DISTRIBUIDOR EM ALUMÍNIO



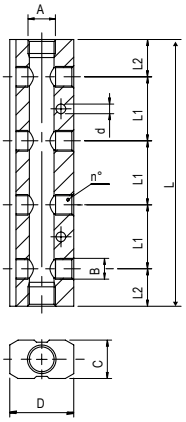


Code	A	B	n°	C	D	L1	L2	L	d	Pack.
06047 00 11 AJ AG	1/4	1/8	2	18	24	30	17.5	65	4.5	5
06047 00 11 AK AG	1/4	1/8	3	18	24	30	17.5	95	4.5	5
06047 00 11 AW AG	1/4	1/8	4	18	24	30	17.5	125	4.5	5
06047 00 11 BA AG	1/4	1/8	5	18	24	30	17.5	155	4.5	5
06047 00 11 BB AG	1/4	1/8	6	18	24	30	17.5	185	4.5	5
06047 00 11 BC AG	3/8	1/4	2	22	30	36	20	76	5.5	5
06047 00 11 BD AG	3/8	1/4	3	22	30	36	20	112	5.5	5
06047 00 11 BE AG	3/8	1/4	4	22	30	36	20	148	5.5	5
06047 00 11 BF AG	3/8	1/4	5	22	30	36	20	184	5.5	5
06047 00 11 BG AG	3/8	1/4	6	22	30	36	20	220	5.5	5
06047 00 11 ES AG	1/2	3/8	2	26	35	40	25	90	5.5	5
06047 00 11 ET AG	1/2	3/8	3	26	35	40	25	130	5.5	5
06047 00 11 EU AG	1/2	3/8	4	26	35	40	25	170	5.5	5
06047 00 11 EV AG	1/2	3/8	5	26	35	40	25	210	5.5	5
06047 00 11 EZ AG	1/2	3/8	6	26	35	40	25	250	5.5	5

6048

RIPARTITORE DOPPIO IN ALLUMINIO
ALUMINIUM DOUBLE DISTRIBUTION MANIFOLD
DOPPELTER VERTEILERBLOCK AUS ALUMINIUM
NOURRICE DE DISTRIBUTION DOUBLE EN ALUMINIUM
REGLETA DOBLE EN ALUMINIO
DISTRIBUIDOR DUPLO EM ALUMÍNIO



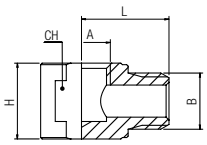


Code	A	B	n°	C	D	L1	L2	L	d	Pack.
06048 00 11 AJ AG	1/4	1/8	2	18	30	30	17.5	65	4.5	5
06048 00 11 AK AG	1/4	1/8	3	18	30	30	17.5	95	4.5	5
06048 00 11 AW AG	1/4	1/8	4	18	30	30	17.5	125	4.5	5
06048 00 11 BA AG	1/4	1/8	5	18	30	30	17.5	155	4.5	5
06048 00 11 BB AG	1/4	1/8	6	18	30	30	17.5	185	4.5	5
06048 00 11 BC AG	3/8	1/4	2	22	38	36	20	76	5.5	5
06048 00 11 BD AG	3/8	1/4	3	22	38	36	20	112	5.5	5
06048 00 11 BE AG	3/8	1/4	4	22	38	36	20	148	5.5	5
06048 00 11 BF AG	3/8	1/4	5	22	38	36	20	184	5.5	5
06048 00 11 BG AG	3/8	1/4	6	22	38	36	20	220	5.5	5
06048 00 11 ES AG	1/2	3/8	2	26	44	40	25	90	5.5	5
06048 00 11 ET AG	1/2	3/8	3	26	44	40	25	130	5.5	5
06048 00 11 EU AG	1/2	3/8	4	26	44	40	25	170	5.5	5
06048 00 11 EV AG	1/2	3/8	5	26	44	40	25	210	5.5	5
06048 00 11 EZ AG	1/2	3/8	6	26	44	40	25	250	5.5	5

6070

RACCORDO A L MASCHIO-FEMMINA
MALE-FEMALE ELBOW FITTING
WINKELVERSCHRAUBUNG AUSSEN-/INNENGEW.
RACCORD EQUERRE MÂLE/FEMELLE
RACOR A L MACHO HEMBRA
CONEXÃO EM "L" MACHO-FÊMEA



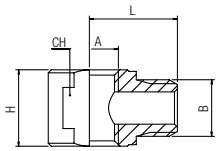


Code	A	B	H	L	CH	Pack.
06070 00 01 2W NB	1/8	1/8	13	15	13	10
06070 00 01 6W NB	1/4	1/4	18	19	18	10

6080

RACCORDO A T MASCHIO-FEMMINA-FEMMINA
MALE-FEMALE-FEMALE TEE FITTING
T-VERSCHRAUBUNG AUSSEN-/INNEN-/INNENGEW.
RACCORD TÉ MÂLE / FEMELLE
RACOR A T MACHO-HEMBRA-HEMBRA
CONEXÃO EM "T" MACHO-FÊMEA



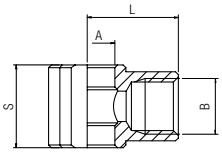


Code	A	B	H	L	CH	Pack.
06080 00 01 2W NT	1/8	1/8	13	15	13	10
06080 00 01 6W NT	1/4	1/4	18	18.5	18	10

6090

ANELLO ORIENTABILE A L FEMMINA
FEMALE SINGLE BANJO BODY
RINGANSCHLUSS INNENGEW.
CORPS BANJO FEMELLE
ANILLO ORIENTABLE HEMBRA
ANEL ORIENTÁVEL EM "L" COM ROSCA FÊMEA



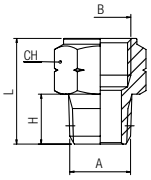


Code	B	A	L	S	Pack.
06090 00 01 02 NB	1/8	10	16.5	15	10
06090 00 01 03 NB	1/4	13	22	17	10
06090 00 01 04 NB	3/8	16.7	26	20	10

82241

ADATTATORE FEMMINA CILINDRICO - MASCHIO NPTF
ADAPTER FEMALE BSP - MALE NPTF
GEWINDESTUTZEN IG BSP - AG NPTF
ADAPTATEUR FEMELLE BSP- MÂLE NPTF
ADAPTADOR HEMBRA CILÍNDRICO BSP - MACHO NPTF
ADAPTADOR FÊMEA COM ROSCA PARALELA BSP - MACHO NPTF



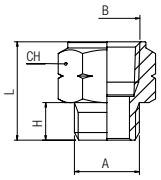


Code	A NPTF	B G	H	L	CH	Pack.
82241 00 01 2W NB	1/8	1/8	8.5	19.5	14	10
82241 00 01 6W NB	1/4	1/4	13	27	17	10
82241 00 01 AB NB	3/8	3/8	13	28	22	10

82242

ADATTATORE FEMMINA NPTF - MASCHIO CILINDRICO
ADAPTER FEMALE NPTF - MALE G THREAD
GEWINDESTUTZEN IG NPTF - AG BSP
ADAPTATEUR FEMELLE NPTF - MÂLE BSP
ADAPTADOR HEMBRA NPTF - MACHO BSP
ADAPTADOR FÊMEA NPTF - MACHO BSP





Code	A G	B NPTF	H	L	CH	Pack.
82242 00 01 2W NB	1/8	1/8	6	17	14	10
82242 00 01 6W NB	1/4	1/4	8	23	17	10
82242 00 01 AB NB	3/8	3/8	9	24	22	10
82242 00 01 AG NB	1/2	1/2	12	31.5	27	10

dB* Livello di rumore in (dB) a 6 bar - *Noise level in (dB) at 6 bar - Geräuschpegel (dB) bei 6 bar*
Niveau sonore (dB) à 6 bar - Nivel de ruido en (dB) a 6 bar - Nível de ruído em (dB) a 6 bar

7000

SILENZIATORE
SILENCER
SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT
SILENCIADOR
SILENCIADOR





Code	A	F	B	H	dB*	Pack.
07000 00 001	1/8	4.5	12.5	21	81	10
07000 00 002	1/4	6	15	25	83	10
07000 00 003	3/8	8.5	19	34.5	87	10
07000 00 004	1/2	8	23	43	90	10
07000 00 005	3/4	9	30	50	92 a 4 Bar	10
07000 00 006	1"	11	37	60.5	92 a 4 Bar	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		50 µm

7010

SILENZIATORE
SILENCER
SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT
SILENCIADOR
SILENCIADOR





Code	A	F	H	CH	dB*	Pack.
07010 00 001	1/8	6	14	13	73	10
07010 00 002	1/4	7	17	16	74	10
07010 00 003	3/8	8	18	19	85	10
07010 00 004	1/2	10	20	24	89	10
07010 00 005	3/4	10	23	30	90	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		12 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		100 µm

7020

SILENZIATORE CON RETE IN FILO DI ACCIAIO INOX 304
SILENCER WITH WIRE MESH STAINLESS STEEL 304
SCHALLDÄMPFER MIT EDELSTAHLDRAHT 304
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT AVEC FILS EN ACIERS INOXYDABLES 304
SILENCIADOR CON ALAMBRE DE ACERO INOXIDABLE 304
SILENCIADOR FIO DE ACO INOXIDAVEL 304





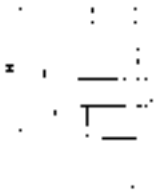
Code	A	F	H	CH	dB*	Pack.
07020 00 001	M5	4	9	8	-	10
07020 00 002	1/8	6	15	13	74	10
07020 00 003	1/4	7	18	16	72	10
07020 00 004	3/8	8	20	19	88	10
07020 00 005	1/2	10	22	24	90	10
07020 00 006	3/4	10	26	30	90	10
07020 00 007	1"	12	28	36	92	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		12 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		100 µm

7030

SILENZIATORE
SILENCER
SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT
SILENCIADOR
SILENCIADOR





Code	A	F	H	CH	dB*	Pack.
07030 00 001	M5	4	17	8	-	10
07030 00 002	1/8	6	29	13	-	10
07030 00 003	1/4	7	32	16	-	10
07030 00 004	3/8	8	40	19	-	10
07030 00 005	1/2	9	45	24	-	10
07030 00 006	3/4	10	56	30	-	10
07030 00 007	1"	12	66	36	-	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		50 µm

7040

SILENZIATORE
SILENCER
SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT
SILENCIADOR
SILENCIADOR





Code	A	F	H	CH	dB*	Pack.
07040 00 001	1/8	6	44	13	76	10
07040 00 002	1/4	7	50	16	75	10
07040 00 003	3/8	8	54	19	88	10
07040 00 004	1/2	9	67	24	89	10
07040 00 005	3/4	9	65	30	-	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		12 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		36 µm

7050

SILENZIATORE
SILENCER
SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT
SILENCIADOR
SILENCIADOR





Code	A	F	H min	H max	CH	dB*	Pack.
07050 00 001	1/8	6	26	28	13	72	10
07050 00 002	1/4	8	30	32	15	73	10
07050 00 003	3/8	10	35	38	22	84	10
07050 00 004	1/2	11	37	40	22	88	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		12 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		100 µm

7060

SILENZIATORE A CALZAMENTO PER TUBI
PUSH-ON SILENCER
ÜBERWURFSCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT À CANULE
SILENCIADOR RÁPIDO
SILENCIADOR PUSH-ON



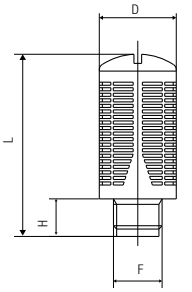
Code	Tube	A	F	B	H	dB*	Pack.
07060 00 002	5/3	3.5	8	8	25.5	-	10
07060 00 003	6/4	5	10	8	26	-	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		50 µm

7070

SILENZIATORE IN RESINA ACETALICA CON MATERIALE PLASTICO FONOASSORBENTE
SILENCER MADE IN ACETALIC RESIN WITH PLASTIC SOUNDPROOFING MATERIAL
SCHALLDÄMPFER AUS ACETAL MIT KUNSTSTOFFWOLLE
SILENCIEUX EN ACETAL AVEC RÉSINE
SILENCIADOR DE RESINA ACETÁLICA CON MATERIAL PLÁSTICO FONOABSORBENTE
SILENCIADOR EM RESINA ACETÁLICA COM MATERIAL PLÁTICO A PROVA DE SOM





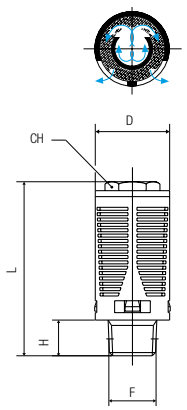
Code	F	H	D	L	dB*	Pack.
07070 00 001	1/8	6	15	32.5	87	10
07070 00 002	1/4	8	19.5	43	84	10
07070 00 003	3/8	11	24.5	58	90	10
07070 00 004	1/2	11	24.5	58	90	10
07070 00 005	3/4	18	48	115	91	5
07070 00 006	1"	18	48	115	90	5

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 50 °C
Pressure		6 bar

7080

SILENZIATORE IN PA66 E FELTRO
SILENCER MADE IN PA66 WITH FELT
SCHALLDÄMPFER PA66 MIT FILZ
SILENCIEUX EN PA66 AVEC DU FEUTRE
SILENCIADOR EN PA66 Y FILTRO
SILENCIADOR EM PA66 E FELTRO





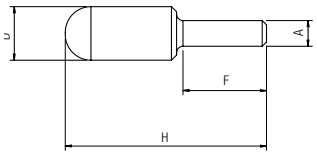
Code	F	H	D	L	CH	dB*	Pack.
07080 00 001	1/8	6	16	34	2	87	10
07080 00 002	1/4	8	19	44	12	90	10
07080 00 003	3/8	10	24	56	17	92	10
07080 00 004	1/2	10	24	56	17	92	10
07080 00 005	3/4	18	48	115	-	-	5
07080 00 006	1"	18	48	115	-	-	5

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 70 °C
Pressure		6 bar

AS7100

SILENZIATORE IN POLIETILENE PER RACCORDI AUTOMATICI
POROUS POLYETHYLENE SILENCER FOR PUSH-IN
STECK-SCHALLDÄMPFER POLYETHYLEN
SILENCIEUX ENCLIQUETABLE EN POLYÉTHYLÈNE
SILENCIADOR EN POLIETILENO PARA RACORDAJE AUTOMÁTICO
SILENCIADOR EM POLIETILENO PARA CONEXÃO PUSH-IN





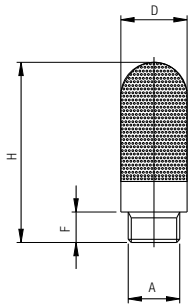
Code	A	F	H±3	D	Pack.
AS710 00 001	4	14	32	7,5	10
AS710 00 002	6	17	45	13	10
AS710 00 003	8	18	43,5	14	10
AS710 00 004	10	22,7	57,5	16	10
AS710 00 005	12	24,5	82	19	10

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 100 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		75 µm

7100

SILENZIATORE IN POLIETILENE
POROUS POLYETHYLENE SILENCER
SCHALLDÄMPFER POLYETHYLEN
SILENCIEUX EN POLYÉTHYLÈNE
SILENCIADOR EN POLIETILENO
SILENCIADOR EM POLIETILENO





Code	A	F	H	D	Pack.
07100 00 001	M5	4	23	6.5	10
07100 00 002	1/8	6	34	12.5	10
07100 00 003	1/4	7	42.5	15.5	10
07100 00 004	3/8	11.5	67.5	18.5	10
07100 00 005	1/2	11	78	23.5	10
07100 00 006	3/4	15.5	130	38.5	5
07100 00 007	1"	19.5	160	49	5

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 100 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		75 µm

Attenuazione del suono — IT

Il diagramma mostra la distribuzione della frequenza dell'energia del suono da un getto d'aria ad una pressione di circa 6 bar da un tipico scarico di uscita di una valvola pneumatica da 1/2".

La zona critica fra 1 e 4 Khz, è la zona dove l'udito umano è più sensibile e dove gli effetti psicologici agli alti livelli di rumore sono più dannosi.

Come si nota dal diagramma l'attenuazione del suono è di circa 20-25 dB ad una pressione di 6 bar.

Sound Attenuation — GB

In the diagram is shown the frequency distribution of the sound energy in an 6 bar air jet from a typical 1/2" control valve exhaust port.

The critical region is that between 1 and 4 Khz, the range where psychological effects at high noise levels are most damaging.

Sound reduction for this silencer is approx mately 20-25 dB at 6 bar working pressure.

Längsschalldämnung — DE

Dieses Diagramm zeigt die Frequenzverteilung der Schallenergie, bei einem Luftstrahl von 6 bar Druck, aus einem typischen, pneumatischen Ablassventil mit 1/2".

Der kritische Bereich ist jener zwischen 1 und 4 kHz, der Bereich, bei dem die psychologischen Auswirkungen durch hohen Lärmpegel am schädlichsten sind.

Die Schalldämmung durch diesen Schalldämpfer beträgt rund 20-25 dB bei 6 bar Betriebsdruck.

Réduction sonore — FR

Le schéma suivant représente le niveau sonore d'un jet d'air à 6 bar dans un échappement de 1/2 ".

La zone critique aux bruits où les effets psychologiques sont nocifs se situe dans une plage de 1 à 4 kHz.

Ce silencieux diminue le bruit d'environ 20-25 dB à une pression de travail de 6 bar.

Atenuación del sonido — ES

El diagrama muestra la distribución de la frecuencia del sonido de una muestra de aire a una presión de 6 bar de un típico escape de una válvula neumática de 1/2".

La zona crítica entre 1 y 4 Khz, es la donde el oído humano es más sensible y donde los efectos psicológicos a los altos niveles de sonido son más dañosos.

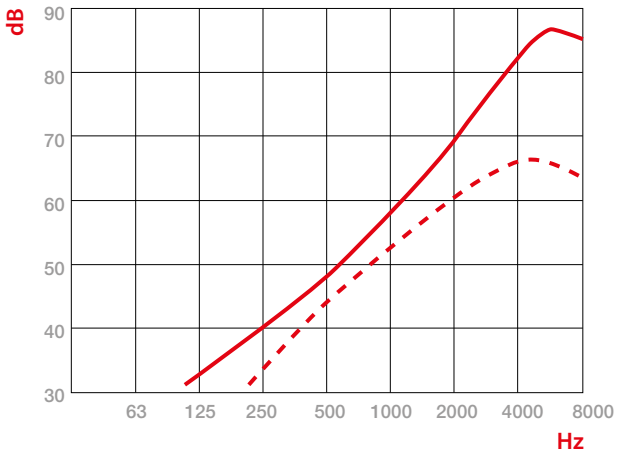
Como se observa en el diagrama la atenuación del sonido es de cerca de 20-25 dB a una presión de 6 bar.

Atenuaçâo acústica — PT

O diagrama mostra a distribução da frequência da energia do som de um jato de ar a uma pressão penumática de cerca de 6 bar de um típico escape de saída de uma válvula penumática de 1/2".

A zona crítica entre 1 e 4 Khz, é a zona onde a audição humana é mais sensível e onde os efeitos psicológicos dos ruído podem causar maiores danos.

Como se pode notar no diagrama, a atenuação do som é de cerca de 20-25 dB a uma pressão de trabalho de 6 bar.



dB re $2x10^{-5}$ N/m^2
Livello di pressione acustica
Octave band sound pressure levels
Shalldruck Pegel
Niveau de pression acoustique
Nivel de presión acústica
Nivel de pressão sonora

Hz
Frequenza acustica
Octave band centre frequences
Akustische Frequenz
Fréquence acoustique
Frecuencia acustica
Frequência acústica

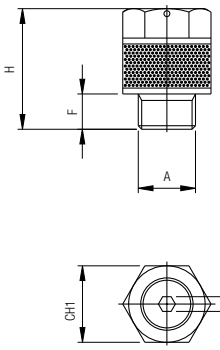
Scarico libero
Exhaust to atmosphere
Kostenlose Auspuff
Échappement Libre
Escape libre
Descarga livre

Scarico silenziato
Silenced exhaust
Schalldämpfer
Silencieux d'écchappement
Escape silenciado
Silenciador de escape

7110

SILENZIATORE IN POLIETILENE CON REGOLAZIONE DI SCARICO
POROUS POLYETHYLENE RESTRICTOR SILENCER
SCHALLDÄMPFER POLYETHYLEN MIT EINSTELLBARER ABLUFT
SILENCIEUX RÉGLEUR DE DÉBIT
SILENCIADOR EN POLIETILENO CON REGULACIÓN DE ESCAPE
SILENCIADOR EM POLIETILENO COM REGULAGEM DE ESCAPE

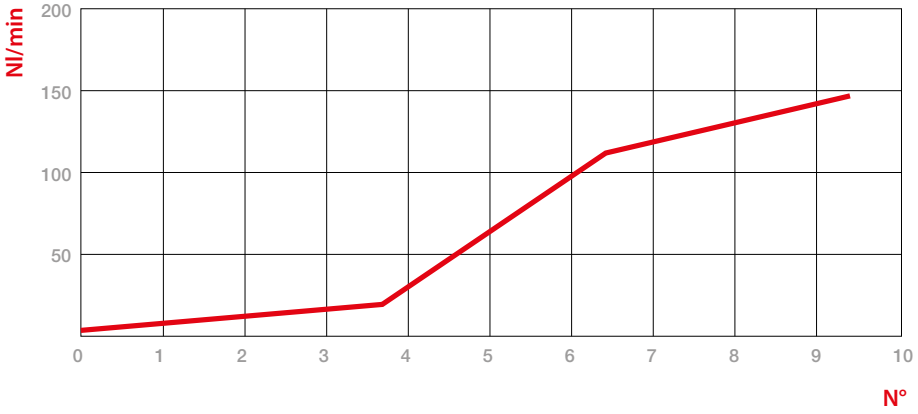




Code	A	F	H	CH1	CH2	Pack.
07110 00 001	M5	5	16	8	1.5	10
07110 00 002	1/8	6	20.5	13	2.5	10
07110 00 003	1/4	7	29	15	4	10
07110 00 004	3/8	8	38	20	6	10
07110 00 005	1/2	10	50	25	8	10

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 100 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		75 µm

GRAFICO SILENZIATORE 7110 1/4 - PRESSIONE A 0.254 BAR
TEST GRAPH 7110 1/4" - 0.254 BAR PRESSURE
GRAFIK FÜR 7110 1/4 - 0.254 BAR DRUCK
GRAPHIQUE POUR 7110 1/4 - 0.254 BAR PRESSION
GRÁFICA PARA 7110 1/4 - 0.254 BAR DE PRESIÓN
GRÁFICO PARA 7110 1/4 - 0.254 BAR DE PRESSÃO



Nl/min
Portata
Flow
Durchfluss
Débit
Caudal
Vazão

N°
Giri vite di regolazione
Adjustment screw turns
Umderhungen an der einstellnadel
Nombre de tours de reglage
Giros de tornillo regulador
Numero de voltas agulha ajuste

IT
L'unione di un'accurata e facile regolazione con gli elementi dei silenziatori porosi in polietilene aumenta quelle che sono le prestazioni di questo articolo, le cui caratteristiche sono riportate nel grafico.

GB
The combination of accurate and easy adjustement with the porous polyethylene silencing increase the performance of this article, which characteristics are shown in the diagram.

DE
Die Kombination von präziser und einfacher Regulierung, mit einem Schalldämpfer aus porösem Polyethylen, erhöhen die Leistungsfähigkeit dieses Artikels, dessen Merkmale im folgenden Diagramm dargestellt werden:

FR
Le réglage précis et facile du silencieux en polyéthylène permet d'augmenter les performances de cet article. Ces performances sont indiquées dans le diagramme.

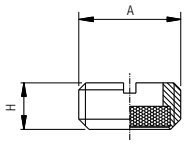
ES
La unión de una curada y fácil regulación con los elementos del silenciador poroso en polietileno aumentan las prestaciones de este artículo, las características del cual son representadas en el gráfico adjunto.

PT
A união de uma precisa e fácil regulagem aos elementos silenciadores porosos em polietileno aumenta significativamente a performance do silenciador, cujas características podem ser verificadas no gráfico ao lado.

7120

SILENZIATORE A PASTIGLIA CON TAGLIO CACCIAVITE
PAD SILENCER WITH SLOT FOR SCREWDRIVER
MINI-SCHALLDÄMPFER
SILENCIEUX COMPACT
SILENCIADOR DE PASTILLA CON CORTE PARA DESTORNILLADOR
SILENCIADOR TIPO PASTILHA COM FENDA PARA CHAVE





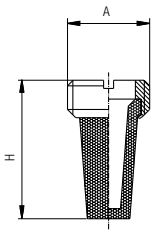
Code	A	H	Pack.
07120 00 001	1/8	4	10
07120 00 002	1/4	6	10
07120 00 003	3/8	6	10
07120 00 004	1/2	9	10
07120 00 005	3/4	10	10
07120 00 006	1"	10	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		120 µm

7130

SILENZIATORE A PASTIGLIA FILTRANTE CONICO TAGLIO CACCIAVITE
SILENCER WITH FILTERING PAD - (TAPER) WITH SLOT FOR SCREWDRIVER
MINI-SCHALLDÄMPFER MIT KONUSFILTER
SILENCIEUX COMPACT AVEC CÔNE INTÉRIEUR
SILENCIADOR DE PASTILLA FILTRANTE CÓNICO CON CORTE PARA DESTORNILLADOR
SILENCIADOR TIPO PASTILHA FILTRANTE CÔNICO C/ FENDA PARA CHAVE





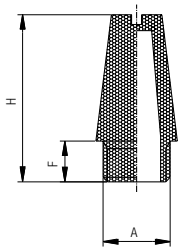
Code	A	H	Pack.
07130 00 001	1/8	15	10
07130 00 002	1/4	18	10
07130 00 003	3/8	21	10
07130 00 004	1/2	27	10
07130 00 005	3/4	36	10
07130 00 006	1"	46	10

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		50 µm

7140

SILENZIATORE INTEGRALE CON TAGLIO CACCIAVITE
INTEGRAL SILENCER WITH SLOT FOR SCREWDRIVER
SCHALLDÄMPFER VOLLGESINTERT
SILENCIEUX EN BRONZE FRITTÉ AVEC FENTE DE SERRAGE
SILENCIADOR INTEGRAL CON CORTE PARA DESTORNILLADOR
SILENCIADOR INTEGRAL COM FENDA PARA CHAVE





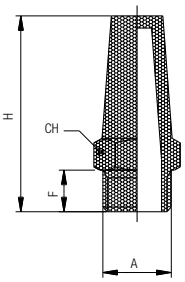
Code	A	H	F	Pack.
07140 00 001	1/8	21	5.5	10
07140 00 002	1/4	27	8.5	10
07140 00 003	3/8	36	11	10
07140 00 004	1/2	44	11	10
07140 00 005	3/4	63	13	10
07140 00 006	1"	75	15	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 150 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		50 µm

7150

SILENZIATORE INTEGRALE CON CHIAVE ESAGONALE
INTEGRAL SILENCER WITH HEXAGONAL WRENCH
SCHALLDÄMPFER VOLLGESINTERT
SILENCIEUX EN BRONZE FRITTÉ AVEC 6 PANS DE SERRAGE MÂLE
SILENCIADOR INTEGRAL CON LLAVE HEXAGONAL
SILENCIADOR INTEGRAL COM ENCAIXE PARA CHAVE DE BOCA





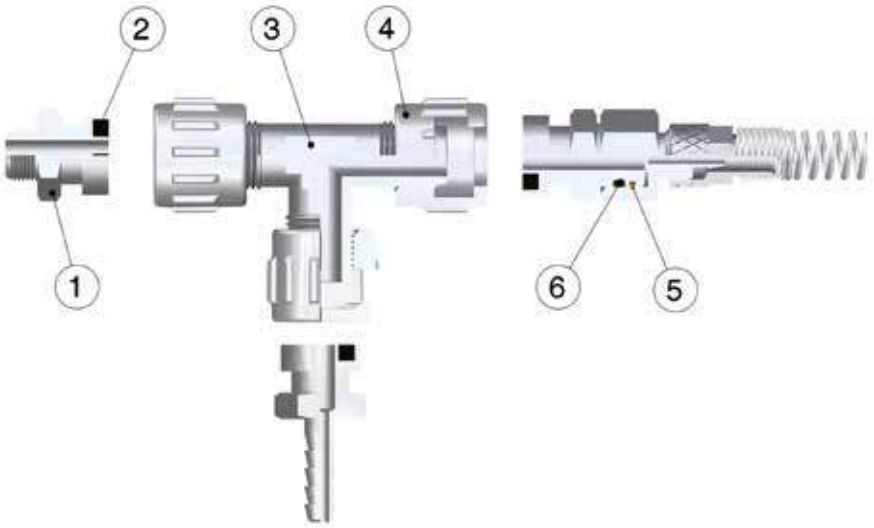
Code	A	CH	H	F	Pack.
07150 00 001	1/8	28	6	13	10
07150 00 002	1/4	31.4	8	17	10
07150 00 003	3/8	36	10	22	10
07150 00 004	1/2	44	12	27	10
07150 00 005	3/4	54	14	32	10
07150 00 006	1"	66	16	41	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 150 °C
Pressure		10 bar
Soglia di filtrazione - *Filtration threshold - Filterfeinheit* *Capacité de filtration - Grado de filtración - Limite de filtragem*		50 µm

RACCORDI CON ATTACCO A BAIONETTA

FITTINGS WITH BAYONET CONNECTION
VERSCHRAUBUNGEN MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
RACCORDS À FERMETURE À BAIONNETTE
RACORDAJE CON CONEXIÓN A BAYONETA
CONEXÕES COM ENCAIXE TIPO BAIONETTA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

Materiali e Componenti — IT
1 Baionetta in Ottone Nichelato
2 Guarnizione in NBR 90
3 Corpo in ottone nichelato
4 Dado capettato in zama nichelato
5 Seeger in bronzo
6 Guarnizione o-ring in NBR 70

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated brass Bayonet
2 NBR 90 Seals
3 Nickel-plated brass Body
4 Nickel-plated zamac Milled Nut
5 Bronze Seeger
6 NBR 70 o-ring seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Bajonettanschluss Messing vernickelt
2 Dichtung NBR 90
3 Körper Messing vernickelt
4 Rändelmutter Zamak vernickelt
5 Seegerring Bronze
6 Dichtung O-Ring NBR 70

Matériaux et Composants — FR
1 Raccord baïonnette: laiton nickelé
2 Joint: NBR 90
3 Corps: laiton nickelé
4 Ecrou moleté: Zamac nickelé
5 Circlips: bronze
6 Joint torique: NBR 70

Materiales y Componentes — ES
1 Bayoneta en latón niquelado
2 Junta en NBR 90
3 Cuerpo en latón niquelado
4 Tuerca en níquel plateado zamac
5 Seeger en bronce
6 Junta o-ring en NBR 70

Materiais e Componentes — PT
1 Baioneta em Latão Niquelado
2 Vedação em NBR 90
3 Corpo em Latão Niquelado
4 Porca recartilhada em zamac Niquelado
5 Anel de retenção tipo Seeger em bronze
6 Vedação o-ring em NBR 70

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 bar (-0.099 MPa)
15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 70 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa, fluidi e liquidi a bassa pressione compatibili con il tipo di accoppiamento.

Fluids
Compressed air, fluids and liquids at low pressure compatible with the connection.

Geeignete Medien
Druckluft, Medien und Flüssigkeiten bei niedrigem Druck die kompatibel mit den Anschlüssen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé et fluides compatibles avec les matériaux des composants.

Fluidos compatibles
Aire comprimido, fluidos o líquidos a baja presión compatibles con el tipo de conexión.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido, fluidos e liquidos a baixa pressão compatíveis com o tipo de conexão.

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

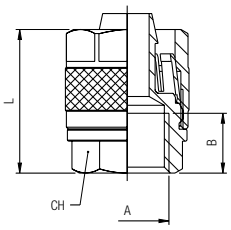
1810

RACCORDI PER TUBI IN GOMMA
FITTING FOR RUBBER HOSE
VERSCHRAUBUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
RACCORD POUR TUBE CAOUTCHOUC
RACORDAJE PARA TUBERÍA EN GOMA
CONEXÃO PARA TUBOS DE BORRACHA

Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01810 00 003	14/6	1/4	11	30	16	10
01810 00 005	17/8	1/4	11	31	16	10
01810 00 006	19/10	1/4	11	31	17	10
01810 00 007	23/13	1/2	17	36	24	10







RACCORDI PER TUBI IN POLIURETANO INTRECCIATO
FITTINGS FOR BRAIDED POLYURETHANE HOSES
VERSCHRAUBUNG FÜR POLYURETHANROHR MIT GEWEBE
RACCORD POUR TUBE POLYURÉTHANE TRESSÉ
RACORDAJE PARA TUBO EN POLIURETANO TRENZADO
CONEXÕES PARA TUBOS EM POLIURETANO TRANÇADO

Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01810 00 001	10/6	1/4	11	30	15	10
01810 00 002	12/8	1/4	11	31	16	10
01810 00 004	15/10	1/4	11	31	17	10

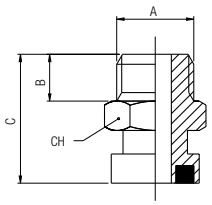


1830

RACCORDO MASCHIO A BAIONETTA
MALE BAYONET
BAJONETTANSCHLUSS AUSSENGEW.
RACCORD DROIT MÂLE
MACHO A BAYONETA
CONEXÃO COM ROSCA MACHO E ENCAIXE TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	CH	Pack.
01830 00 001	1/8	6	19,5	15	10
01830 00 002	1/4	8	22	15	10
01830 00 003	3/8	9	23	19	10



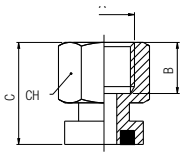


1831

RACCORDO FEMMINA A BAIONETTA
FEMALE BAYONET
BAJONETTANSCHLUSS INNENGEW.
RACCORD DROIT FEMELLE
HEMBRA A BAYONETA
CONEXÃO COM ROSCA FÊMEA E ENCAIXE TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	CH	Pack.
01831 00 001	1/8	8.5	19.5	15	10
01831 00 002	1/4	11	22	17	10
01831 00 003	3/8	11	22	20	10



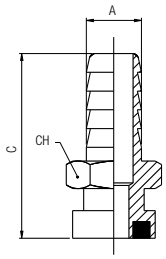


1832

RACCORDO BAIONETTA A RESCA

BAYONET WITH REST
BAJONETTANSCHLUSS MIT SCHLAUCHTÜLLE
RACCORD DROIT À CANULE
ESPIGA A BAYONETA
CONEXÃO ESPIGÃO E ENCAIXE TIPO BAIONETA





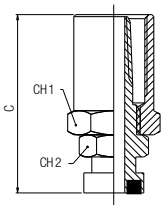
Code	A	C	CH	Pack.
01832 00 001	6	33.5	15	10
01832 00 002	7	33.5	15	10
01832 00 003	8	33.5	15	10
01832 00 004	9	33.5	15	10
01832 00 005	10	33.5	15	10
01832 00 006	12	33.5	15	10

1833

RACCORDO BAIONETTA PORTAGOMMA

BAYONET FOR RUBBER HOSE
BAJONETTANSCHLUS FÜR GUMMISCHLAUCH
RACCORD DROIT POUR TUBE CAOUTCHOUC
BAYONETA PORTAGOMA
CONEXÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA E ENCAIXE TIPO BAIONETA





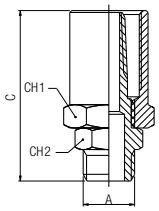
Code	Tube	CH1	CH2	C	Pack.
01833 00 001	14/6	17	15	44.5	10
01833 00 002	17/8	20	15	44.5	10
01833 00 003	19/10	22	15	44.5	10

1840

RACCORDO MASCHIO PORTAGOMMA

MALE FOR RUBBER HOSE
VERSCHRAUBUNG FÜR GUMMISCHLAUCH AUSSENGEW.
RACCORD DROIT MÂLE POUR TUBE CAOUTCHOUC
MACHO PORTAGOMA
CONEXÃO COM ROSCA MACHO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA





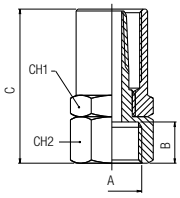
Code	Tube	A	CH1	CH2	C	Pack.
01840 00 008	10/6	1/4	15	17	43	10
01840 00 009	12/8	1/4	15	17	43	10
01840 00 001	14/6	1/4	17	17	43	10
01840 00 010	15/10	1/4	18	17	43	10
01840 00 002	17/8	1/4	20	17	43	10
01840 00 003	17/8	3/8	20	19	44	10
01840 00 006	17/10	1/4	20	17	43	10
01840 00 004	19/10	1/4	22	17	43	10
01840 00 005	19/10	3/8	22	19	44	10

1841

RACCORDO FEMMINA PORTAGOMMA

FEMALE FOR RUBBER HOSE
VERSCHRAUBUNG FÜR GUMMISCHLAUCH INNENGEW.
RACCORD DROIT FEMELLE POUR TUBE CAOUTCHOUC
HEMBRA PORTAGOMA
CONEXÃO COM ROSCA FÊMEA PARA MANGUEIRA DE BORRACHA





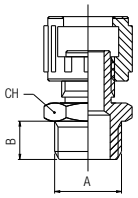
Code	Tube	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
01841 00 006	10/6	1/4	11	43	15	17	10
01841 00 007	12/8	1/4	11	43	15	17	10
01841 00 001	14/6	1/4	11	43	17	17	10
01841 00 008	15/10	1/4	11	43	18	17	10
01841 00 002	17/8	1/4	11	43	20	17	10
01841 00 003	17/8	3/8	11.5	43.5	20	20	10
01841 00 004	19/10	1/4	11	43	22	17	10
01841 00 005	19/10	3/8	11.5	43.5	22	20	10

1850

RACCORDO MASCHIO CON DADO CAPETTATO
MALE WITH MILLED NUT
VERSCHRAUBUNG MIT RÄNDELMUTTER AUSSENGEW.
RACCORD DROIT MÂLE AVEC ÉCROU MOLETÉ
MACHO CON TUERCA
CONEXÃO COM ROSCA MACHO E PORCA RECARTILHADA

Code	A	B	CH	Pack.
01850 00 001	1/8	6	14	10
01850 00 002	1/4	8	15	10
01850 00 003	3/8	9	19	10



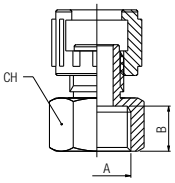


1851

RACCORDO FEMMINA CON DADO CAPETTATO
FEMALE WITH MILLED NUT
VERSCHRAUBUNG MIT RÄNDELMUTTER INNENGEW.
RACCORD DROIT FEMELLE AVEC ÉCROU MOLETÉ
HEMBRA CON TUERCA
CONEXÃO COM ROSCA FÊMEA E PORCA RECARTILHADA

Code	A	B	CH	Pack.
01851 00 001	1/4	11	17	10
01851 00 002	3/8	11	20	10



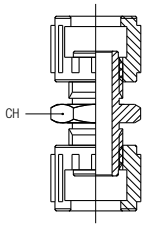


1852

RACCORDO DOPPIO DADO CAPETTATO
DOUBLE MILLED NUT
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG MIT RÄNDELMUTTERN
RACCORD UNION AVEC ÉCROUS MOLETÉS
UNIÓN CON TUERCA
CONEXÃO DE DUAS PORCAS RECARTILHADAS

Code	A	CH	Pack.
01852 00 001	1/4	15	10



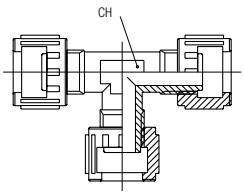


1853

RACCORDO T CON DADI CAPETTATI
TEE WITH MILLED NUTS
T-VERSCHRAUBUNG MIT RÄNDELMUTTERN
RACCORD TÉ AVEC ÉCROUS MOLETÉS
T CON TUERCA
CONEXÃO EM "T" COM PORCAS RECARTILHADAS

Code	A	CH	Pack.
01853 00 001	1/4	15	10



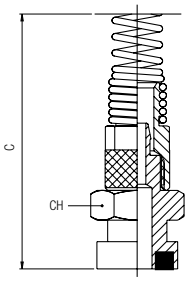


1855

RACCORDO DIRITTO CON ATTACCO A BAIONETTA + DADO CON MOLLA
STRAIGHT FITTING WITH BAYONET CONNECTION + NUT AND SPRING
VERSCHRAUBUNG MIT BAJONETT-VERSCHLUSS + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD DROIT AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO A BAYONETA + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA COM ENCAIXE TIPO BAIONETA + PORCA COM MOLA

Code	Tube	CH	C	Pack.
01855 00 001	6/4	15	110	10
01855 00 002	8/6	15	115	10
01855 00 003	10/8	15	123	10
01855 00 004	12/10	16	130	10



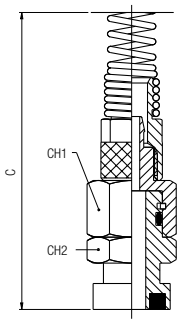


1860

RACCORDO DIRITTO CON ATTACCO A BAIONETTA + DADO CON MOLLA
STRAIGHT FITTING WITH BAYONET CONNECTION + NUT AND SPRING
VERSCHRAUBUNG DREHBAR MIT BAJONETT-VERSCHLUSS + KNICKSCHUTZFEDER
RACCORD DROIT ORIENTABLE AVEC RESSORT DE PROTECTION
RACOR RECTO GIRATORIO A BAYONETA + TUERCA CON MUELLE
CONEXÃO RETA ORIENTÁVEL COM ENCAIXE TIPO BAIONETA + PORCA COM MOLA

Code	Tube	CH1	CH2	C	Pack.
01860 00 001	6/4	15	15	120	10
01860 00 002	8/6	15	15	125	10
01860 00 003	10/8	15	15	134	10
01860 00 004	12/10	17	17	141	10



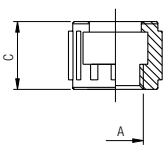


1808

DADO CAPETTATO
MILLED NUT
RÄNDELMUTTER
ÉCROU MOLETÉ
TUERCA
PORCA RECARTILHADA

Code	A	C	Pack.
01808 00 80 03 NT	1/4	16	20



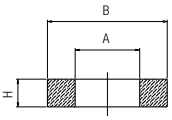


1864

GUARNIZIONE DI TENUTA PER RACCORDI CON ATTACCO A BAIONETTA
TIGHTENING SEAL FOR FITTINGS WITH BAYONET CONNECTION
DICHTUNG FÜR BAJONETT-ANSCHLÜSSE
JOINT POUR RACCORD À BAÏONNETTE
JUNTA PARA RACORES A BAYONETA
VEDAÇÃO PARA CONEXÕES COM ENCAIXE TIPO BAIONETA

Code	A	B	H	Pack.
01864 00 24 Z7 00	7	13	3	50



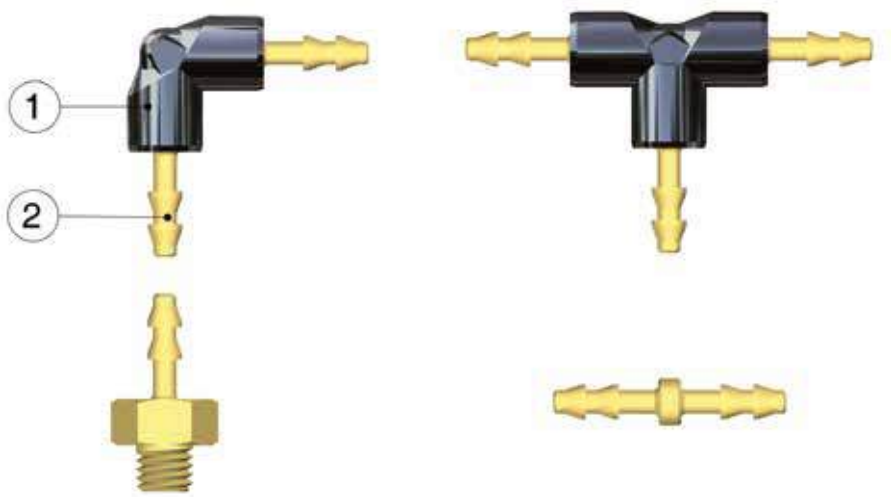


RACCORDI PORTAGOMMA PER TUBI IN MATERIALE PLASTICO

HOSE ADAPTERS FOR PLASTIC TUBES
SCHLAUCHARMATUREN FÜR KUNSTSTOFFROHRE
RACCORDS À CANULE POUR TUBES PLASTIQUES
RACORDAJE PORTAGOMA PARA TUBO EN MATERIAL PLÁSTICO
CONEXÕES ESPIGÃO PARA TUBOS EM MATERIAL PLÁSTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti IT
1 Corpo in Tecnopolimero
2 Portagomma in ottone

Component Parts and Materials GB
1 Tecnoplymer Body
2 Brass Hose Adapter

Komponenten und Materialien DE
1 Körper Technopolymer
2 Schlauchtülle Messing

Matériaux et Composants FR
1 Corps: technopolymère
2 Canule: laiton

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Portagoma en latón

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em Tecnopolímero
2 Espigão em Latão

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 bar (-0.099 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Tubi di Collegamento IT
Tubi in materiale plastico.

Connection Tubes GB
Plastic tubes.

Geeignete Rohre DE
Kunststoffrohre.

Tubes Conseillés FR
Tubes plastiques.

Tubos de Conexión ES
Tubos en material plástico.

Tubos de Conexão PT
Tubos em material plástico.

Filettatura IT
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

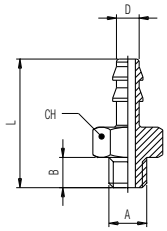
Roscas ES
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT
Métrica conforme ISO R/262.

15000

RACCORDO PORTAGOMMA DIRITTO MASCHIO
STRAIGHT HOSE MALE ADAPTOR
VERSCHRAUBUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE AUSSENGEW.
RACCORD DROIT MÂLE À CANULE
RACOR PORTAGOMA RECTO MACHO
CONEXÃO ESPIGÃO RETA COM ROSCA MACHO



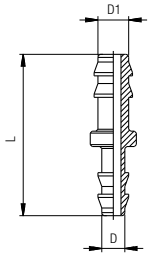


Code	D	A	B	L	CH	Pack.
15000 00 01 4V 00	2	M5	4	17	8	10
15000 00 01 6Q 00	3	M5	4	17	8	10
15000 00 01 0R 00	4	M5	4	18	8	10
15000 00 01 7S 00	6	M5	4	18	8	10

15040

RACCORDO PORTAGOMMA DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT HOSE ADAPTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG MIT SCHLAUCHTÜLLEN
RACCORD UNION À CANULES
RACOR PORTAGOMA RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO ESPIGÃO RETA



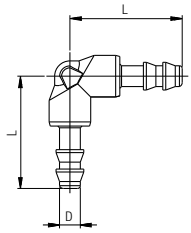


Code	D	D1	L	Pack.
15040 00 01 W9 00	2	2	20	10
15040 00 01 FG 00	3	2	20	10
15040 00 01 X0 00	3	3	20	10
15040 00 01 FH 00	4	3	21	10
15040 00 01 X1 00	4	4	22	10
15040 00 01 FM 00	6	4	22	10
15040 00 01 X4 00	6	6	22	10

15130

RACCORDO PORTAGOMMA A L INTERMEDIO
ELBOW HOSE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG MIT SCHLAUCHTÜLLEN
RACCORD EQUERRE À CANULES
RACOR PORTAGOMA A L INTERMEDIO
CONEXÃO ESPIGÃO EM "L"



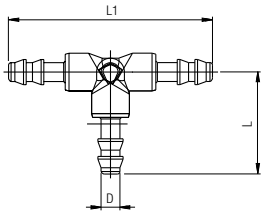


Code	D	L	Pack.
15130 00 001	2	17.5	10
15130 00 002	3	17.5	10
15130 00 003	4	22	10
15130 00 004	6	22	10

15230

RACCORDO PORTAGOMMA A T INTERMEDIO
TEE HOSE ADAPTOR
T-VERSCHRAUBUNG MIT SCHLAUCHTÜLLEN
RACCORD TÉ À CANULES
RACOR PORTAGOMA A T INTERMEDIO
CONEXÃO ESPIGÃO EM "T"





Code	D	L	L1	Pack.
15230 00 001	2	17.5	35	10
15230 00 002	3	17.5	35	10
15230 00 003	4	22	44	10
15230 00 004	6	22	44	10

NOTES

Tubi e Spirali in Poliamide
Polyamide Tubes and Spirals
Rohre und Spiralrohre aus Polyamid
Tubes et Tubes Spiralés en Polyamide
Tubo y Espirales en Poliamida
Tubos e Espirais de Poliamida


TB12
Pag. 14.3 - 14.4


TS12
Pag. 14.4

New

TB12A
Pag. 14.5

New

TB12X
Pag. 14.5

New

TB12P
Pag. 14.6

New

TB66
Pag. 14.6


SS12
Pag. 14.11

Tubi e Spirali in Poliuretano Poliestere 98 Shore A
Polyurethane Polyester 98 Shore A Tubes and Spirals
Rohre und Spiralrohre aus Polyurethan-Polyether 98 Shore A
Tubes et Tubes Spiralés en Polyuréthane Polyéther 98 Shore A
Tubo y Espirales en Poliuretano Poliéster 98 Shore A
Tubos e Espirais de Poliuretano Poliéster 98 Shore A


TBPU
Pag. 14.7


TSPU
Pag. 14.7


SDPU
Pag. 14.12

Tubi in Poliuretano Polietere 90 Shore A
Polyether Polyurethane 90 Shore A Tubes
Rohre aus Polyurethan-Polyether 90 Shore A
Tubes en Polyuréthane Polyéther 90 Shore A
Tubo y Espirales en Poliuretano Poliéter 90 Shore A
Tubos e Espirais de Poliuretano Poliéster 90 Shore A


TBPO
Pag. 14.8


TSPO
Pag. 14.8

Tubi in FEP - PTFE
FEP - PTFE Tubes
Rohre aus FEP - PTFE
Tubes en FEP - PTFE
Tubo en FEP - PTFE
Tubos de FEP - PTFE


TBFE
Pag. 14.9


TSFE
Pag. 14.9


TBPF
Pag. 14.10

Tubo PVC Food Grade
PVC Tube Food Grade
PVC Rohr Lebensmittelkonform
Tuyau PVC Qualite Alimentaire
Tubo PVC Food Grade
Tubo de PVC alimentício (Food Grade)


TBPV
Pag. 14.13

Tubi Autobloccanti
Push-Lock Tubes
Schnellsteckschläuche
Tuyaux Auto-Serrants
Tubería Autoblocante
Tubo Push-Lock


TBPL
Pag. 14.14 - 14.15

Accessori
Accessories
Zubehör
Accessoires
Accesorios
Acessórios


NAFE
Pag. 14.15


1740
Pag. 14. 16


1750
Pag. 14. 16


1752
Pag. 14. 16


1753
Pag. 14. 16

New

1755
Pag. 14. 16

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

TUBI IN MATERIALE PLASTICO

PLASTIC TUBES

PLASTIK ROHRE

TUBES ET TUYAUX TECHNIQUES

TUBOS EN MATERIAL PLÁSTICO

TUBOS EM MATERIAL PLÁSTICO

Serie Tubes



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

MATERIALI
MATERIALS
MATERIALIEN
MATERIAUX
MATERIALES
MATERIAIS

- POLIAMIDE
  POLYAMIDE
  POLYAMID
  POLYAMIDE
  POLIAMIDA
  POLIAMIDA
- POLIURETANO 98 SHORE A
  POLYURETHANE 98 SHORE A
  POLYURETHAN 98 SHORE A
  POLYURÉTHANE 98 SHORE A
  POLIURETANO 98 SHORE A
  POLIURETANO 98 SHORE A
- PTFE
- FEP
- PVC
- NBR/PVC

COLORI STANDARD
STANDARD COLORS
STANDARD FARBEN
COULEURS STANDARDS
COLORES STANDARD
CORES PADRÃO

NT	BIANCO TRASLUCIDO *WHITE TRANSLUCENT* *FARBLOS* *TRANSPARENT* *TRANSPARENTE* *BRANCO TRANSLÚCIDO*	GI	GIALLO *YELLOW* *GELB* *JAUNE* *AMARILLO* *AMARELO*
AZ	AZZURRO *LIGHT BLUE* *HELLBLAU* *BLEU CLAIR* *AZUL* *AZUL CLARO*	GR	GRIGIO *GREY* *GRAU* *GRIS* *GRIS* *CINZA*
BL	BLU *BLUE* *BLAU* *BLEU* *AZUL OSCURO* *AZUL*	RO	ROSSO *RED* *ROT* *ROUGE* *ROJO* *VERMELHO*
NE	NERO *BLACK* *SCHWARZ* *NOIR* *NEGRO* *PRETO*	VE	VERDE *GREEN* *GRÜN* *VERT* *VERDE* *VERDE*
TT	TRANSLUCIDO *TRANSLUCENT* *TRANSPARENT* *TRANSLUCIDE* *TRANSLÚCIDO* *TRANSPARENTE*		

TUBO IN POLIAMIDE
POLYAMIDE TUBE
ROHRE AUS POLYAMID
TUBE POLYAMIDE
TUBO EN POLIAMIDA
TUBO DE POLIAMIDA

TB12

TUBO IN POLIAMIDE
POLYAMIDE TUBE
ROHRE AUS POLYAMID IN SCHACHTELN
TUBE POLYAMIDE
TUBO EN POLIAMIDA
TUBO DE POLIAMIDA



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*							Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
								mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	Mt
TB12 00 427	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	4	2.7	25	26	78	100
TB12 00 530	NT	AZ	NE	-	-	-	-	5	3	30	33	100	100
TB12 00 640	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	6	4	30	27	80	100
TB12 00 860	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	8	6	40	19	57	100
TB12 01 075	NT	-	NE	-	-	-	-	10	7.5	60	19	57	100
TB12 01 080	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	10	8	60	15	44	100
TB12 12 100	NT	AZ	NE	-	-	-	-	12	10	85	12	36	100
TB12 14 120	NT	AZ	NE	-	-	-	-	14	12	100	10	30	50
TB12 15 125	NT	AZ	NE	-	-	-	-	15	12.5	100	12	36	50

TUBO IN POLIAMIDE DIMENSIONI IN POLLICI
POLYAMIDE TUBE INCHES DIMENSIONS
ROHRE AUS POLYAMID (ZOLLMASS)
TUBE POLYAMIDE (DIMENSIONS EN POUCE)
TUBO EN POLIAMIDA DIMENSIONES EN PULGADA
TUBO DE POLIAMIDA DIMENSÕES EM POLEGADAS

Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
		mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	Mt
TB12 31 721	NE	1/8 (3.17)	2.18	25	24	74	100
TB12 63 543	NE	1/4 (6.35)	4.35	40	24	74	100
TB12 95 271	NE	3/8 (9.52)	7.14	55	19	57	100
TB12 12 795	NE	1/2 (12.7)	9.52	65	19	57	100

TS12

TUBO IN POLIAMIDE - LUNGHEZZA 25 Mt
POLYAMIDE TUBE - LENGHT 25 Mt
ROHRE AUS POLYAMID - LÄNGE 25 Mt
TUBE POLYAMIDE - ROULEAU DE 25 Mt
TUBO EN POLIAMIDA - LONGITUD 25 Mt
TUBO DE POLIAMIDA - LUNGHEZZA 25 Mt



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*							Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
								mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	
TS12 00 427	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	4	2.7	25	26	78	1
TS12 00 640	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	6	4	30	27	80	1
TS12 00 860	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	8	6	40	19	57	1
TS12 01 080	NT	AZ	NE	-	-	-	-	10	8	60	15	44	1
TS12 12 100	NT	AZ	NE	-	-	-	-	12	10	85	12	36	1

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 40 °C
+ 100 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	40°	60°	80°	100°
100%	85%	60%	40%	20%

TB12A

New

TUBO IN POLIAMIDE AUTOESTINGUENTE
PA SELF-EXTINGUISHING TUBE
POLYAMID-ROHR FEUERRESISTENT
TUBE POLYAMIDE AUTO ESTINGUIBLE
TUBO EN POLIAMIDA AUTOEXTINGUENTE
TUBO EM POLIURETANO ANTI-PROPAGAÇÃO DE CHAMAS



UL 94 V2

Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
		mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	Mt
TB12A 00 427	AZ	4	2.7	25	28	85	100
TB12A 00 640	AZ	6	4	35	29	88	100
TB12A 00 860	AZ	8	6	40	21	63	100
TB12A 01 080	AZ	10	8	60	16	49	100
TB12A 12 100	AZ	12	10	85	13	40	100
TB12A 15 125	AZ	15	12.5	100	13	40	100

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 30 °C
+ 70 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	30°	40°	50°	60°
100%	72%	64%	52%	47%

TB12X

New

TUBO IN POLIAMIDE MULTISTRATO ANTISTATICO
PA MULTILAYER ANTISTATIC TUBE
POLYAMID-ROHR ANTISTATISCH
TUBE POLYAMIDE ANTISTATIQUE
TUBO EN POLIAMIDA MULTICAPA ANTIESTÁTICO
TUBO EM POLIAMIDA MULTI-CAMADAS ANTI-ESTÁTICO



ATEX II 2 G/D

Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
		mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	Mt
TB12X 00 425	NE	4	2.5	30	25	74	100
TB12X 00 640	NE	6	4	45	15	45	100
TB12X 00 860	NE	8	6	55	10	29	100
TB12X 01 080	NE	10	8	70	7	21	100
TB12X 12 100	NE	12	10	100	5	16	100

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 30 °C
+ 80 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	40°	60°	80°
100%	85%	60%	40%

TB12P

New

TUBO IN POLIAMIDE RIVESTITO IN PU ANTISCINTILLA IGNIFUGO
PA TUBE WITH PU LAYER – FIREPROOF ANTI-SPARK
POLYAMID-ROHR SCHWEISSSPRITZABWEISEND
TUBE POLYAMIDE AVEC GAINE EN PU IGNIFUGE ANTI ETINCELLE
TUBO EN POLIAMIDA REVESTIDO EN PU ANTICHISPA IGNÍFUGO
TUBO EM POLIAMIDA REVESTIDO EM PU ANTI-CHAMA



UL 94 V0

Code	Colore / Color / Farbe / Couleur / Color / Cor	Est.	Int.	Est. Cover	Raggio di curvatura / Bending radius / Biegeradius / Rayon de courbure / Radio curvatura / Raio de curvatura	Pressione d'esercizio / Working pressure / Betriebsdruck / Pression de travail / Presión de ejercicio / Pressão de trabalho	Pressione di scoppio / Burst pressure / Berstdruck / Pression d'éclatement / Presión de rotura / Pressão de ruptura	Pack.
						a/at 20°C	a/at 20°C	
		mm	mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TB12P 00 420	NE	4	2	6	10	56	167	100
TB12P 00 640	NE	6	4	8	20	33	100	100
TB12P 00 860	NE	8	6	10	30	24	71	100
TB12P 01 075	NE	10	7.5	12	40	24	71	100
TB12P 01 290	NE	12	9	14	70	24	71	100

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 40 °C
+ 80 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	40°	60°	80°
100%	85%	60%	40%

TB66

New

TUBO IN POLIAMIDE RIGIDO
POLYAMIDE SEMIRIGID TUBE
ROHRE AUS POLYAMID, HALBSTARR
TUBE POLYAMIDE RIGIDE
TUBO EN POLIAMIDA RÍGIDO
TUBO RÍGIDO EM POLIAMIDA



serie 58000

Code	Colore / Color / Farbe / Couleur / Color / Cor	Est.	Int.	Raggio di curvatura / Bending radius / Biegeradius / Rayon de courbure / Radio curvatura / Raio de curvatura	Pressione d'esercizio / Working pressure / Betriebsdruck / Pression de travail / Presión de ejercicio / Pressão de trabalho	Pressione di scoppio / Burst pressure / Berstdruck / Pression d'éclatement / Presión de rotura / Pressão de ruptura	Pack.
					a/at 20°C	a/at 20°C	
		mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TB66 00 420	NT	4	2	25	100	300	100
TB66 00 630	NT	6	3	45	100	300	100

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

0 °C
+ 100 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°
100%	83%	72%	64%	58%	52%	47%

TUBO IN POLIURETANO POLIESTERE 98 SHORE A

98 SHORE A POLYURETHANE POLYESTER TUBE
ROHRE AUS POLYURETHAN-POLYESTER 98 SHORE A
TUBE EN POLYURÉTHANE POLYESTER 98 SHORE A
TUBO EN POLIURETANO POLIÉSTER 98 SHORE A
TUBO DE POLIURETANO POLIÉSTER 98 SHORE A

TBPU

TUBO IN POLIURETANO POLIESTERE 98 SHORE A
98 SHORE A POLYURETHANE POLYESTER TUBE
ROHRE AUS POLYURETHAN POLYESTER 98 SHORE A
TUBE EN POLYURÉTHANE POLYESTER 98 SHORE A
TUBO EN POLIURETANO POLIÉSTER 98 SHORE A
TUBO DE POLIURETANO POLIÉSTER 98 SHORE A



Code	Colore / Color / Farbe / Couleur / Color / Cor						Est.	Int.	Raggio di curvatura / Bending radius / Biegeradius / Rayon de courbure / Radio curvatura / Raio de curvatura	Pressione d'esercizio / Working pressure / Betriebsdruck / Pression de travail / Presión de ejercicio / Pressão de trabalho	Pressione di scoppio / Burst pressure / Berstdruck / Pression d'éclatement / Presión de rotura / Pressão de ruptura	Pack.
							mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	Mt
TBPU 00 425	NT	AZ	NE	-	RO	TT	4	2.5	15	10	40	100
TBPU 00 530	NT	AZ	NE	-	-	-	5	3	16	12	50	100
TBPU 00 640	NT	AZ	NE	GI	RO	TT	6	4	18	10	40	100
TBPU 00 855	NT	AZ	NE	-	RO	TT	8	5.5	30	10	40	100
TBPU 00 860	NT	AZ	NE	-	RO	TT	8	6	35	8	32	100
TBPU 01 080	NT	AZ	NE	-	RO	TT	10	8	45	5.5	22	100
TBPU 01 290	NT	AZ	NE	-	RO	TT	12	9	50	6	25	100

TSPU

TUBO IN POLIURETANO POLIESTERE 98 SHORE - LUNGHEZZA 25 Mt
98 SHORE A POLYURETHANE POLYESTER TUBE - LENGHT 25 Mt
ROHRE AUS POLYURETHAN POLYESTER 98 SHORE A - LÄNGE 25 Mt
TUBE EN POLYURÉTHANE POLYESTER 98 SHORE A - ROULEAU DE 25 Mt
TUBO EN POLIURETANO POLIÉSTER 98 SHORE A - LONGITUD 25 Mt
TUBO DE POLIURETANO POLIÉSTER 98 SHORE A - COMPRIMENTO DE 25 Mt



Code	Colore / Color / Farbe / Couleur / Color / Cor			Est.	Int.	Raggio di curvatura / Bending radius / Biegeradius / Rayon de courbure / Radio curvatura / Raio de curvatura	Pressione d'esercizio / Working pressure / Betriebsdruck / Pression de travail / Presión de ejercicio / Pressão de trabalho	Pressione di scoppio / Burst pressure / Berstdruck / Pression d'éclatement / Presión de rotura / Pressão de ruptura	Pack.
				mm	mm	mm	a/at 20°C bar	a/at 20°C bar	
TSPU 00 425	NT	AZ	NE	4	2.5	15	10	40	1
TSPU 00 640	NT	AZ	NE	6	4	18	10	40	1
TSPU 00 855	NT	AZ	NE	8	5.5	30	10	40	1
TSPU 00 860	NT	AZ	NE	8	6	35	8	32	1
TSPU 01 080	NT	AZ	NE	10	8	45	5.5	22	1
TSPU 01 290	NT	AZ	NE	12	9	50	6	25	1

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 40 °C
+ 60 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben.
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

-20°	0°	20°	30°	40°	50°	60°
185%	140%	100%	85%	70%	60%	50%

TUBO IN POLIURETANO POLIETERE 90 SHORE A

90 SHORE A POLYURETHANE POLYETHER TUBE
ROHRE AUS POLYURETHAN-POLYETHER 90 SHORE A
TUBE EN POLYURÉTHANE POLYÉTHER 90 SHORE A
TUBO EN POLIURETANO POLIÉTER 90 SHORE A
TUBO DE POLIURETANO POLIÉTER 90 SHORE A

TBPO

TUBO IN POLIURETANO POLIETERE 90 SHORE A
90 SHORE A POLYURETHANE POLYETHER TUBE
ROHRE AUS POLYURETHAN-POLYETHER 90 SHORE A
TUBE EN POLYURÉTHANE POLYÉTHER 90 SHORE A
TUBO EN POLIURETANO POLIÉTER 90 SHORE A
TUBO DE POLIURETANO POLIÉTER 90 SHORE A



Code	Colore / Color / Farbe / Couleur / Color / Cor							Est.	Int.	Raggio di curvatura / Bending radius / Biegeradius / Rayon de courbure / Radio curvatura / Raio de curvatura	Pressione d'esercizio / Working pressure / Betriebsdruck / Pression de travail / Presión de ejercicio / Pressão de trabalho	Pressione di scoppio / Burst pressure / Berstdruck / Pression d'éclatement / Presión de rotura / Pressão de ruptura	Pack.
											a/at 20°C	a/at 20°C	
								mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TBPO 00 425	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	4	2.5	20	12	37	100
TBPO 00 640	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	6	4	30	11	32	100
TBPO 00 855	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	8	5.5	45	10	30	100
TBPO 01 070	NT	AZ	NE	-	GR	RO	-	10	7	35	9	28	100
TBPO 01 280	NT	AZ	NE	-	GR	RO	-	12	8	30	11	32	100
TBPO 14 100	NT	AZ	NE	GI	-	RO	-	14	10	120	9	27	100

TSPO

TUBO IN POLIURETANO POLIETERE 90 SHORE A - LUNGHEZZA 25 Mt
90 SHORE A POLYURETHANE POLYETHER TUBE - LENGHT 25 Mt
ROHRE AUS POLYURETHAN-POLYETHER 90 SHORE A - LÄNGE 25 Mt
TUBE EN POLYURÉTHANE POLYÉTHER 90 SHORE A - ROULEAU DE 25 Mt
TUBO EN POLIURETANO POLIÉTER 90 SHORE A - LONGITUD 25 Mt
TUBO DE POLIURETANO POLIÉTER 90 SHORE A - COMPRIMENTO DE 25 Mt



Code	Colore / Color / Farbe / Couleur / Color / Cor							Est.	Int.	Raggio di curvatura / Bending radius / Biegeradius / Rayon de courbure / Radio curvatura / Raio de curvatura	Pressione d'esercizio / Working pressure / Betriebsdruck / Pression de travail / Presión de ejercicio / Pressão de trabalho	Pressione di scoppio / Burst pressure / Berstdruck / Pression d'éclatement / Presión de rotura / Pressão de ruptura	Pack.
											a/at 20°C	a/at 20°C	
								mm	mm	mm	bar	bar	
TSPO 00 425	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	4	2.5	20	12	37	1
TSPO 00 640	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	6	4	30	11	32	1
TSPO 00 855	NT	AZ	NE	GI	GR	RO	VE	8	5.5	45	10	30	1
TSPO 01 070	NT	AZ	NE	-	GR	RO	-	10	7	35	9	28	1
TSPO 01 280	NT	AZ	NE	-	GR	RO	-	12	8	30	11	32	1
TSPO 14 100	NT	AZ	NE	GI	-	RO	-	14	10	120	9	27	1

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 40 °C
+ 60 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	30°	40°
100%	60%	40%

TUBO IN FEP - PTFE

FEP - PTFE TUBE
ROHRE AUS FEP - PTFE
TUBE EN FEP - PTFE
TUBO EN FEP - PTFE
TUBO DE FEP - PTFE

TBFE

TUBO FEP
FEP TUBE
ROHRE AUS FEP
TUBE EN FEP
TUBO EN FEP
TUBO DE FEP



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
					a/at 20°C	a/at 20°C	
		mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TBFE 00 425	NT	4	2.5	21	22	110	50
TBFE 00 640	NT	6	4	36	19	96	50
TBFE 00 860	NT	8	6	64	14	70	50
TBFE 01 080	NT	10	8	100	11	55	50
TBFE 12 100	NT	12	10	144	9	45	50

TSFE

TUBO FEP - LUNGHEZZA 25 Mt
FEP TUBE - LENGHT 25 Mt
ROHRE AUS FEP - LÄNGE 25 Mt
TUBE EN FEP - ROULEAU DE 25 Mt
TUBO FEP - LONGITUD 25 Mt
TUBO FEP - COMPRIMENTO DE 25 Mt



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Raggio di curvatura *Bending radius* *Biegeradius* *Rayon de courbure* *Radio curvatura* *Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
					a/at 20°C	a/at 20°C	
		mm	mm	mm	bar	bar	
TSFE 00 425	NT	4	2.5	21	22	110	1
TSFE 00 640	NT	6	4	36	19	96	1
TSFE 00 860	NT	8	6	64	14	70	1
TSFE 01 080	NT	10	8	100	11	55	1
TSFE 12 100	NT	12	10	144	9	45	1

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 60 °C
+ 205 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	50°	100°	150°
100%	80%	45%	20%

TBPF

TUBO FLESSIBILE IN PTFE
PTFE FLEXIBLE TUBE
FLEXIBLES ROHR AUS PTFE
TUBE FLEXIBLE EN PTFE
TUBO FLEXIBLE EN PTFE
TUBO FLEXÍVEL DE PTFE



Code	Colore Color Farbe Couleur Color Cor	Est.	Int.	Raggio di curvatura Bending radius Biegeradius Rayon de courbure Radio curvatura Raio de curvatura	Pressione d'esercizio Working pressure Betriebsdruck Pression de travail Presión de ejercicio Pressão de trabalho	Pressione di scoppio Burst pressure Berstdruck Pression d'éclatement Presión de rotura Pressão de ruptura	Pack.
					a/at 20°C	a/at 20°C	
		mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TBPF 00 420	NT	4	2	16	35	110	50
TBPF 00 427	NT	4	2.7	25	21	65	50
TBPF 00 530	NT	5	3	25	28	85	50
TBPF 00 640	NT	6	4	36	23	70	50
TBPF 00 860	NT	8	6	64	15	50	50
TBPF 01 080	NT	10	8	100	13	40	50
TBPF 01 210	NT	12	10	144	10	30	50

Applicazioni Industriali (IT)
- Trasporto Fluidi
- Alimentare Food & Beverage
- Elettrodomestici
- Elettronico
- Automobilistico e motociclistico
- Impianti medicali e di laboratorio
- Semiconduttori

Industrial Applications (GB)
- *Transport Fluids*
- *Food Food & Beverage*
- *Appliances*
- *Electronic*
- *Automotive and motorcycle*
- *Medical equipment and laboratory*
- *Semiconductors*

Industrielle Anwendungen (DE)
- *Transport von Flüssigkeiten*
- *Essen & Trinken*
- *Haushaltgeräte*
- *Elektronik*
- *Automobile & Motorräder*
- *Medizin - & Labortechnik*
- *Halbleitertechnik*

Applications industrielles (FR)
- *Transport de fluides*
- *Aliments & Boissons*
- *Electroménager*
- *Electronique*
- *Automobile et moto*
- *Equipement médical et de laboratoire*
- *Semi-conducteur*

Aplicaciones industriales (ES)
- *Transporte de Fluidos*
- *Alimentaria Alimentos & Bevidas*
- *Electrodomésticos*
- *Electrónico*
- *Automovilístico y motociclístico*
- *Equipos médicos y laboratorios*
- *Semiconductores*

Aplicações industriais (PT)
- *Trasporte de Fluidos*
- *Indústria Alimentícias e de Bebidas*
- *Eletrodomésticos*
- *Elettrônico*
- *Automobilístico e duas rodas*
- *Aplicações médicas e de laboratório*
- *Semi-condutores*

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 60 °C
+ 260 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

20°	50°	100°	150°	200°	250°
100%	85%	65%	50%	35%	25%

SPIRALI IN POLIAMIDE SENZA CODOLI

SPIRALS POLYAMIDE WITHOUT TANGS
SPIRALROHRE AUS POLYAMID OHNE GERADE ENDEN
TUBE SPIRALÉ EN POLYAMIDE SANS EXTRÉMITÉS DROITES
ESPIRALES EN POLIAMIDA SIN TERMINALES
ESPIRAIS DE POLIAMIDA SEM ABAS

SS12

SPIRALE IN POLIAMIDE SENZA CODOLI
POLYAMIDE SPIRAL WITHOUT TANGS
SPIRALROHRE AUS POLYAMID OHNE GERADE ENDEN
TUBE SPIRALÉ EN POLYAMIDE SANS EXTRÉMITÉS DROITES
ESPIRAL EN POLIAMIDA SIN TERMINALES
ESPIRAL DE POLIAMIDA SEM ABAS



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Ø Est.	Lunghezza Lineare *Linear Lenght* *Gerade Länge* *Longueur Étirée* *Longitud Lineal* *Comprimento Linear*	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura*	Pack.
						a/at 20°C	a/at 20°C	
		mm	mm	mm	Mt	bar	bar	
SS12 0064 030	BL	6	4	63	30	27	81	1
SS12 0086 030	BL	8	6	87	30	20	60	1
SS12 0108 030	BL	10	8	106	30	15	45	1
SS12 0121 030	BL	12	10	135	30	13	39	1

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 40 °C
+ 70 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

-20°	0°	20°	30°	40°	50°	60°	70°
180%	140%	100%	90%	80%	70%	60%	50%

SPIRALI IN POLIURETANO POLIETERE 95 SHORE A CON CODOLI

SPIRALS POLYURETHANE POLYETHER 95 SHORE A WITH TANGS
SPIRALROHRE AUS POLYURETHAN-POLYETHER 95 SHORE A MIT GERADEN ENDEN
TUBE SPIRALÉ EN POLYURÉTHANE POLYÉTHER 95 SHORE A
ESPIRALES EN POLIURETANO POLIÉTER 95 SHORE A CON TERMINALES
ESPIRAIS DE POLIURETANO POLIÉTER 95 SHORE A COM ABAS

SDPU

SPIRALE IN POLIURETANO POLIETERE 95 SHORE A CON CODOLI
SPIRAL POLYURETHANE POLYETHER 95 SHORE A WITH TANGS
SPIRALROHRE AUS POLYURETHAN-POLYETHER 95 SHORE A MIT GERADEN ENDEN
TUBE SPIRALÉ EN POLYURÉTHANE POLYÉTHER 95 SHORE A AVEC EXTRÉMITÉS DROITES
ESPIRAL EN POLIURETANO POLIÉTER 95 SHORE A CON TERMINALES
ESPIRAL DE POLIURETANO POLIÉTER 95 SHORE A COM ABAS



Misura *Size Grösse Dimensions Tamaño Tamanho*	1	2
	mm	
6 - 4	100	100
8 - 5.5	120	500
10 - 6.5	120	500
12 - 8	120	500

Code	Colore *Color Farbe Couleur Color Cor*	Est.	Int.	Ø Est.	Lunghezza Lineare *Linear lenght Gerade Länge Longueur étirée Longitud lineal Comprimento linear*	Lunghezza a riposo *Stowed lenght Blocklänge Longueur des spires jointes Longitud en reposo Comprimento em repouso* a/at 23°C	Lunghezza di Esercizio *Working lenght Arbeitslänge Longueur de travail Longitud de ejercicio Comprimento de trabalho* a/at 23°C	Pressione d'esercizio *Working pressure Betriebsdruck Pression de travail Presión de ejercicio Pressão de trabalho* a/at 20°C	Pressione di scoppio *Burst pressure Berstdruck Pression d'éclatement Presión de rotura Pressão de ruptura*	Pack.
		mm	mm	mm	Mt	mm	Mt	bar	bar	
SDPU 0064 004	AZ	6	4	32	4	325	3	11	32	1
SDPU 0085 505	AZ	8	5.5	41	5	410	4	10	30	1
SDPU 0106 505	AZ	10	6.5	60	5	330	4	11	33	1
SDPU 0120 805	AZ	12	8	80	5	305	3	11	32	1
SDPU 0085 075	AZ	8	5.5	41	7.5	660	6	10	30	1
SDPU 0106 575	AZ	10	6.5	60	7.5	500	6	11	33	1
SDPU 0120 875	AZ	12	8	80	7.5	430	6	11	32	1

Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 40 °C
+ 60 °C

Tabella delle pressioni espresse in % in funzione della temperatura
Table of pressure values expressed in% as a function of temperature
Tabelle In Abhängigkeit Der Temperaturen Die Druckwerte In % Angegeben
Valeurs de pression (en %) en fonction de la température
Tabla de las presiones expresadas en % en función de la temperatura
Tabela das pressões expressas em % em função da temperatura

-20°	0°	20°	30°	40°	50°	60°
110%	100%	100%	85%	70%	60%	50%

TUBO PVC FOOD GRADE

PVC TUBE FOOD GRADE
PVC ROHR LEBENSMITTELKONFORM
TUYAU PVC QUALITE ALIMENTAIRE
TUBO PVC FOOD GRADE
TUBO EM PVC ALIMENTÍCIO (FOOD GRADE)

TBPV

TUBO PVC FOOD GRADE
PVC TUBE FOOD GRADE
PVC SCHLAUCH FOOD GRADE
TUBES PVC FOOD GRADE
TUBO PVC FOOD GRADE
TUBO PVC FOOD GRADE



Code	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Est.	Int.	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho* a/at 20°C	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho* a/at 40°C	Pressione d'esercizio *Working pressure* *Betriebsdruck* *Pression de travail* *Presión de ejercicio* *Pressão de trabalho* a/at 60°C	Pressione di scoppio *Burst pressure* *Berstdruck* *Pression d'éclatement* *Presión de rotura* *Pressão de ruptura* a/at 20°C	Pack.
		mm	mm	bar	bar	bar	bar	Mt
TBPV 01 370	NT	13	7	20	16	12	60	100
TBPV 16 100	NT	16	10	18	13	9	54	100
TBPV 23 150	NT	23	15	10	7	4	30	50
TBPV 26 190	NT	26	19	10	7	4	30	50
TBPV 33 250	NT	33	25	8	5	3	24	50

Applicazioni Industriali (IT)

- Liquidi di Raffreddamento
- Soluzioni Chimiche
- Per Industria alimentare
- Aria Compressa

Materiale

- Acciaio plastificato con rinforzo interno in fibra poliestere

Industrial Applications (GB)

- *Cooling Liquids*
- *Chemical Solutions*
- *Food Industry*
- *Compressed Air*

Materials

- *Soft Steel hose with polyester reinforcement*

Industrielle Anwendungen (DE)

- *Kühlmittel*
- *Chemische Lösungen*
- *Lebensmittelindustrie*
- *Druckluft*

Materialien

- *Stahl-Schlauch mit Polyesterverstärkung*

Applications industrielles (FR)

- *Liquide de Refroidissement*
- *Solutions chimiques*
- *Industrie alimentaire*
- *Air comprimé*

Matériaux

- *Tuyau en Acier avec renfort en polyester*

Aplicaciones industriales (ES)

- *Líquidos de Enfriamiento*
- *Soluciones químicas*
- *Industria de Alimentos*
- *Aire Comprimido*

Materiales

- *Acero plastificado con refuerzo de hilo de poliéster*

Aplicações industriais (PT)

- *Líquidos de refrigeração*
- *Soluções químicas*
- *Indústria Alimenticia*
- *Ar Comprimido*

Materiais

- *Aço plastificado com reforço de fios de poliéster*

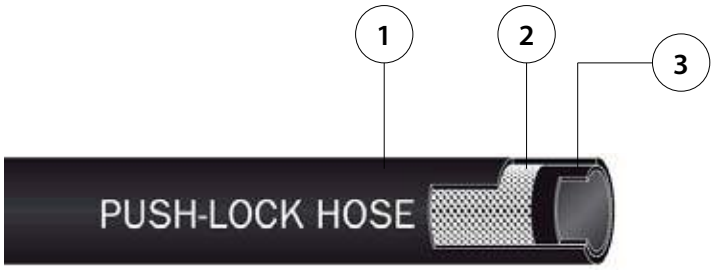
Temperatura d'uso
Temperature Range
Temperaturbereich
Température d'utilisation
Temperatura de Ejercicio
Temperatura de Trabalho

- 5 °C
+ 60 °C

TUBO AUTOBLOCCANTE

PUSH-LOCK HOSE
SCHNELLSTECKSCHLÄUCHE
TUYAU AUTO-SERRANT
TUBO AUTOBLOCANTE
TUBO PUSH-LOCK

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali — IT
1 Sottostrato:
NBR/PVC liscio resistente agli oli.
2 Armatura:
Tela Tessile.
3 Rivestimento:
NBR/PVC liscio resistente alle abrasioni, agli oli e agli agenti atmosferici.

Materials — GB
1 Sublayer:
NBR/PVC smooth, oil resistant.
2 Armor:
Cloth Textiles.
3 Finish:
NBR/PVC smooth, abrasion, oil and weather resistant.

Materialien — DE
1 Innenrohr:
NBR/PVC glatt, Öl.
2 Gewebeeinlage:
Synthetische Textilfasern.
3 Aussenschicht:
NBR/PVC glatt, Abriebfest, Öl- und Witterungsbeständig.

Materiaux — FR
1 Tube:
NBR/PVC lisse, résistant aux huiles.
2 Armature:
Fibres textiles.
3 Revêtement extérieur:
NBR/PVC lisse, résistant à l'abrasion, aux huiles et aux intempéries.

Materiales — ES
1 Tubo interior:
NBR/PVC liso resistente a los aceites.
2 Armadura:
Trenza Textil
3 Tubo exterior:
NBR/PVC liso resistente a la abrasión, a los aceites y a los agentes atmosféricos.

Materiais — PT
1 Tubo interior:
NBR/PVC suave resistente a óleos.
2 Armadura:
Trançado Têxtil
3 Tubo exterior:
NBR/PVC suave resistência a abrasão, a óleos, a agentes atmosférico.

COLORI STANDARD
STANDARD COLORS
STANDARD FARBEN
COULEURS STANDARDS
COLORES STANDARD
CORES PADRÃO

	RO	ROSSO *RED* *ROT* *ROUGE* *ROJO* *VERMELHO*
	BL	AZZURRO *LIGHT BLUE* *HELLBLAU* *BLEU CLAIR* *AZUL* *AZUL CLARO*
	VE	VERDE *GREEN* *GRÜN* *VERT* *VERDE* *VERDE*
	NE	NERO *BLACK* *SCHWARZ* *NOIR* *NEGRO* *PRETO*

Temperatura con aria compressa *Temperature with compressed air* *Mit Druckluft* *Avec de l'air comprimé* *Con aire comprimido* *Com ar comprimido*	**-20°C**	**+110°C** con picchi di 125°C *peak +125°C* *Kurzfristig +125°C* *Pic à + 125°C* *con picos de + 125 °C* *com picos de + 125 °C*
Temperatura con acqua *Temperature with water* *Mit Wasser* *Avec de l'eau* *Con Agua* *Com Água*	**0°C**	**+100°C** con picchi di 110°C *peak +110°C* *Kurzfristig +110°C* *Pic à + 110°C* *con picos de + 110 °C* *com picos de + 110 °C*
Temperatura con olio idraulico *Temperature with hydraulic oil* *Mit Hydraulikö* *Avec de l'huile hydraulique* *Con aceites hidráulicos* *Com óleos hidráulicos*	**-20°C**	**+70°C** con picchi di 90°C *peak +90°C* *Kurzfristig +90°C* *Pic à + 90°C* *con picos de + 90 °C* *com picos de + 90 °C*
Temperatura con Acqua Glicole *Temperature with Water Glycol* *Mit Glykolwasser* *Avec de l'eau glycolé* *Con Agua Glicol* *Com Água e Glicol*	**-20°C**	**+70°C** con picchi di 90°C *peak +90°C* *Kurzfristig +90°C* *Pic à + 90°C* *con picos de + 90 °C* *com picos de + 90 °C*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

16 bar (1.6 MPa)

Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Olio Idraulico / Acqua Glicole / Gasolio / Benzina

Fluids
Compressed air / Water / Hydraulic Oil / Water Glycol / Diesel Fuel / Petrol

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Hydrauliköl / Glykolwasser / Dieselkraftstoff / Benzin

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile Hydraulique / Eau glycolé / Carburant diesel / Essence

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite hidráulico / Agua Glicol / Combustible Diesel / Gasolina

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleo hidráulico/ Água e Glicol / Combustível Diesel / Gasolina

TBPL

TUBO AUTOBLOCCANTE
PUSH-LOCK HOSE
SCHNELLSTECKSCHLÄUCHE
TUYAUX AUTO-SERRANTS
TUBERÍA AUTOBLOCANTE
TUBO PUSH-LOCK



Code	Code	Code	Code	Int.	Int.	Est.	Raggio di curvatura *Bending radius Biegeradius Rayon de courbure Radio curvatura Raio de curvatura*	Pressione d'esercizio *Working pressure Betriebsdruck Pression de travail Presión de ejercicio Pressão de trabalho*	Pressione di scoppio *Burst pressure Berstdruck Pression d'éclatement Presión de rotura Pressão de ruptura*	Pack.
								a/at 23°C	a/at 23°C	
				inch	mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TBPL 1/4 0 RO 100	TBPL 1/4 0 BL 100	TBPL 1/4 0 VE 100	TBPL 1/4 0 NE 100	1/4	6.3	12.4	45	16	64	100
TBPL 3/8 0 RO 100	TBPL 3/8 0 BL 100	TBPL 3/8 0 VE 100	TBPL 3/8 0 NE 100	3/8	9.6	15.5	75	16	64	100
TBPL 1/2 0 RO 100	TBPL 1/2 0 BL 100	TBPL 1/2 0 VE 100	TBPL 1/2 0 NE 100	1/2	12.7	18.7	90	16	64	100
TBPL 5/8 0 RO 080	TBPL 5/8 0 BL 080	TBPL 5/8 0 VE 080	TBPL 5/8 0 NE 080	5/8	16	22.9	115	16	64	80
TBPL 3/4 0 RO 080	TBPL 3/4 0 BL 080	TBPL 3/4 0 VE 080	TBPL 3/4 0 NE 080	3/4	19.2	26.5	135	16	64	80

Vedi raccordi da utilizzare Cap. 16 - p. 31-32.
See Push-lock fittings on Chapter 16 - p. 31-32.
Siehe dazu passende Verschraubungen im Kapitel 16 - p. 31-32.
A utiliser avec les douilles annelées chap.16 - p. 31-32.
Ver racores a utilizar Cap. 16 - p. 31-32.
Veja conexões a serem utilizadas no Cap.16 - p. 31-32.

ACCESSORI

ACCESSORIES
ZUBEHÖR
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
ACESSÓRIOS

NAFE

NASTRO IN PTFE
PTFE TAPE
TEFLONBAND PTFE
BANDE FLUOROPOLYMÈRE
ROLLO PTFE
FITA EM PTFE



Code	Size	Pack.
NAFE 01 20 10 12	12 mm x 0.1 mm x 12 Mt	10

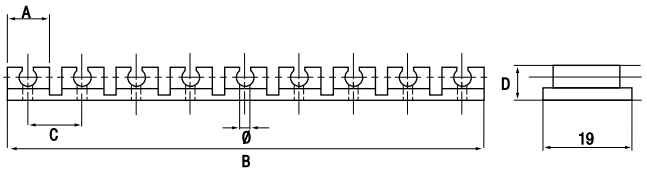
1740

STAFFA FISSA TUBO
FIXED BRACKET TUBE
CLIPLEISTE
CLIP DE FIXATION
BRIDAS PARA TUBO
SUPORTE FIXA-TUBO



Code	Tube position	Pack.
01740 00 001	10 x 4 mm	10
01740 00 002	10 x 6 mm	10
01740 00 003	10 x 8 mm	10
01740 00 004	10 x 10 mm	10
01740 00 005	4 x 12 mm	10
01740 00 006	4 x 14 mm	10

0 °C
+ 40 °C



Ø Tube mm	A mm	B mm	C mm	D mm	Ø mm	N° posizioni / N° positions / Anzahl Positionen / Nombre fixations / Nº de posiciones / Nº de posições
4	9	114	11.7	8	2.8	10
6	9	114	11.7	10	2.8	10
8	12	143	14.6	12	3.8	10
10	15	172	17.4	13.8	5.3	10
12	19	76	20.5	16.8	5.3	4
14	21	87	22.5	18.8	5.3	4

Vantaggi nelle applicazioni IT
- Installazione rapida
- Ingombri ridotti
- Inattaccabili da agenti atmosferici
- Ottima resistenza alle vibrazioni
- Fissaggio rapido del tubo con semplice pressione

Advantages in applications GB
- *Quick fitting*
- *Space Saving*
- *Weather ability*
- *Excellent resistance to vibrations*
- *Quick tube fitting by simple pressure*

Anwendungs Vorteile DE
- *Schnelle Montage*
- *Platzsparend*
- *Wetterfest*
- *Sehr gute Vibrationsbeständigkeit*
- *Schneller Rohranschluss durch einfaches Drücken*

Avantages dans les applications FR
- *Fixation rapide*
- *Encombrement réduit*
- *Bonne tenue*
- *Excellente résistance aux vibrations*
- *Accrochage rapide du tube par simple pression*

Ventajas en las aplicaciones ES
- *Rápida instalación*
- *Reducidas dimensiones*
- *Resistente de agentes atmosféricos*
- *Optima resistencia a la vibración*
- *Fijación rápida del tubo con una simple presión*

Vantagens em aplicações PT
- *Conexão rápida*
- *Redução de espaço*
- *Resistência a intempéries e à agentes atmosféricos*
- *Excelente resistência a vibração*
- *Encaixe do tubo com força reduzida*

1750

TAGLIATUBO IN TECNOPOLIMERO
TECHNOPOLYMER PIPE CUTTER
ROHRSCHNEIDER KUNSTSTOFF
COUPE TUBE POUR TUBE PLASTIQUE
CORTATUBOS EN PLÁSTICO
CORTADOR DE TUBOS EM PLASTICO



Code		Pack.
01750 00 001	14 mm Max	10

1752

TAGLIATUBO IN METALLO PER TUBI PLASTICI
METAL CUTTER FOR PLASTIC PIPE
ROHRSCHNEIDER
PINCE COUPE-TUBES
CORTATUBO METÁLICO
ALICATE METÁLICO CORTA-TUBOS



Code	Tube	Pack.
01752 00 001	15 mm Max	1
01752 00 002	25 mm Max	1

1753

LAMA DI RICAMBIO PER 1752
SPARE BLADE 1752
ERSATZKLINGEN FÜR 1752
LAMES DE RECHANGE POUR 1752
CUCHILLA DE RECAMBIO PARA 1752
LÂMINA DE REPOSIÇAO PARA 1752



Code	Tube	Pack.
01753 00 001	15 mm Max	5
01753 00 002	25 mm Max	5

1755

PINZA TAGLIA TUBO ANTISCINTILLA
ANTI-SPARK TUBE CUTTER
SCHNEIDER FÜR SCHWEISSSPRITZABWEISENDES ROHR
PINCE DE DEGAINAGE POUR TUBE ANTI ETINCELLE
PINZA CORTA TUBO ANTICHISPA
PINÇA CORTA-TUBOS PARA TUBO ANTI-CHAMA



Code	Tube	Pack.
01755 00 001	6 - 8 mm	New
01755 00 002	10 - 12 mm	1

Prese ad Innesto Rapido - *Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen Coupleurs Automatiques - Enchufes Rápidos - Conexões de Engate Rápido*

SERIE UNI ISO 6150 A-6



Serie 100

Pag. 15.7 - 15.10

SERIE MIGNON



Serie 110

Pag. 15.11 - 15.16

SERIE UNI ISO 6150 B-12



Serie 120

Pag. 15.17 - 15.22

ITALIAN PROFILE



Serie 120

Pag. 15.23 - 15.28

SERIE UNI ISO 6150 B-15



Serie 130

Pag. 15.29 - 15.33

SERIE UNI ISO 6150 C-10



Serie 140

Pag. 15.34 - 15.38

EUROPEAN PROFILE



Serie 160

Pag. 15.39 - 15.44

SWISS PROFILE



Serie 170

Pag. 15.45 - 15.49

MIGNON PROFILE



Serie 180

Pag. 15.50 - 15.53

MULTISOCKET



Serie 190

Pag. 15.54 - 15.60

JAPANESE PROFILE



Serie 400

Pag.15.61 - 15.63

MINI DN 2,7



Serie 700

Pag. 15.64 - 15.66

SERIE UNI ISO 6150 B-17



Serie 710

Pag. 15.67 - 15.69

B-SOCKET EUROPEAN DN10



Serie 720

Pag. 15.70 - 15.73

Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - *Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité Enchufes de Seguridad - Conexões de Segurança*

SERIE UNI ISO 6150 B-12



Serie 620

Pag. 15.77 - 15.78

ITALIAN PROFILE



Serie 650

Pag. 15.79 - 15.80

EUROPEAN PROFILE



Serie 660

Pag. 15.81 - 15.82

SWISS PROFILE



Serie 670

Pag. 15.83 - 15.84

Giunti ad Innesto Rapido per Raffreddamento Stampi - *Quick Couplings for Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen Coupleurs pour Moules D'injection - Enchufes Rápidos para Refrigeración de Moldes - Conexões de Engate Rápido para Resfriamento de Moldes*

FRENCH PROFILE DN 8



Series 410 - 510

Pag. 15.89 - 15.91

FRENCH PROFILE DN 12



Series 420 - 520

Pag. 15.92 - 15.93

INTERNATIONAL PROFILE DN 6



Series 430 - 530

Pag. 15.97 - 15.99

INTERNATIONAL PROFILE DN 9



Series 440 - 540

Pag. 15.100 - 15.102

EUROPEAN PROFILE DN 6



Series 460 - 560

Pag. 15.105 - 15.107

EUROPEAN PROFILE DN 9



Series 470 - 570

Pag. 15.108 - 15.110

Pistole di Soffiaggio - *Blow Guns - Blaspistolen - Soufflettes - Pistolas Sopladoras - Pistola de Ar*



Series 321

Pag. 15.113



Series 322

Pag. 15.113



Series 325

Pag. 15.113



Series 326

Pag. 15.114



Series 310 - 311 - 312

Pag. 15.114



Series 340

Pag. 15.115



Series 341

Pag. 15.115



Series 342

Pag. 15.116



Series 343

Pag. 15.116

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso*

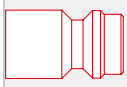
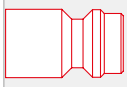
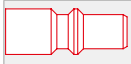
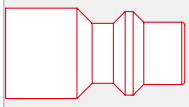
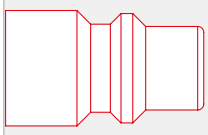
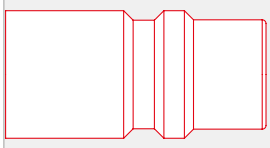
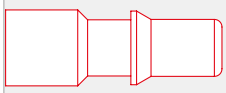
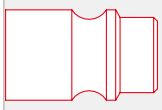
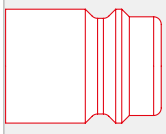
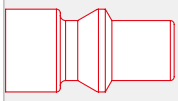
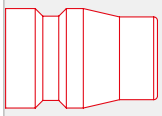
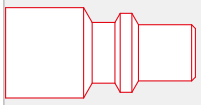
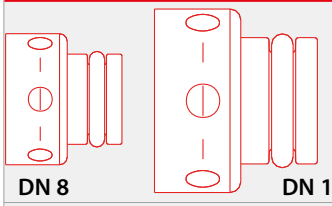
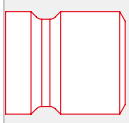
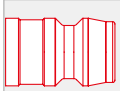
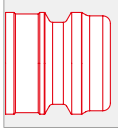
AIGNEP

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO E PISTOLE AD ARIA

AUTOMATIC QUICK COUPLINGS AND BLOW GUNS
SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN UND BLASPISTOLEN
COUPLEURS AUTOMATIQUES ET SOUFFLETTES
ENCHUFES RÁPIDOS Y PISTOLAS DE AIRE
CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO E PISTOLAS DE AR



Serie Quick Couplings

PLUG PROFILE 1:1		STANDARD	SERIE PLUG	STANDARD COUPLINGS	MULTI COUPLINGS	SERIE SAFETY	SERIE INOX
	DN 5	MIGNON	210 Pag. 15.11	110 Pag. 15.11			
	DN 5	MIGNON DOUBLE SHUT OFF	280 Pag. 15.50	180 Pag. 15.50			
	DN 2.5	UNI-ISO 6150-A6	200 Pag. 15.7	100 Pag. 15.7			
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4	220 Pag. 15.17	120 Pag. 15.17	190 Pag. 15.54	620 Pag. 15.77	
	DN 9	UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8	230 Pag. 15.29	130 Pag. 15.29	720 Pag. 15.70		
	DN 12	UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL1/2	810 Pag. 15.67	710 Pag. 15.67			
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-C10	240 Pag. 15.34	140 Pag. 15.34			
	DN 7.5 - 7.8	EUROPEAN	260 Pag.15.39 63260 Pag.15.58	160 Pag. 15.39	190 Pag. 15.54	660 Pag. 15.81	63190 Pag. 15.58
	DN 10	EUROPEAN DN 10	820 Pag. 15.70	720 Pag. 15.70			
	DN 5.5	SWISS	270 Pag. 15.45	170 Pag. 15.45	190 Pag. 15.54	670 Pag. 15.83	
	DN 7.5	JAPANESE	500 Pag. 15.61	400 Pag. 15.61			
	DN 5	ITALIAN	250 Pag. 15.23	120 Pag. 15.23	190 Pag. 15.54	650 Pag. 15.79	
	DN 2.7	MINI	800 Pag. 15.64	700 Pag. 15.64			
 DN 8 DN 12		FRENCH	510 Pag. 15.89	410 Pag. 15.89			
		FRENCH	520 Pag. 15.92	420 Pag. 15.92			
	DN 6	INTERNATIONAL	530 Pag. 15.97	430 Pag. 15.97			
	DN 9	INTERNATIONAL	540 Pag. 15.100	440 Pag. 15.100			
	DN 6	EUROPEAN	560 Pag. 15.105	460 Pag. 15.105			
	DN 9	EUROPEAN	570 Pag. 15.108	470 Pag. 15.108			

ARIA - AIR - LUFT - AIR - AIRE - AR

ACQUA - WATER - WASSER - EAU - AGUA - ÁGUA
OLIO - OIL - ÖL - HUILE - ACEITE - ÓLEO

INTERCAMBIABILITÀ - *INTERCHANGE - AUSTAUSCHBARKEIT - INTERCHANGEABILITÈ - INTERCAMBIABILIDAD - INTERCAMBIABILIDADE*

RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 220		FESTO KD - KS 3	
RECTUS/PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 200			
				FESTO KD - KS 2	
RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400	HANSEN 3000	CEJN 310	INDUSTRIAL 1/4	GROMELLE 600	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8	HANSEN 4000	CEJN 430	INDUSTRIAL 3/8	GROMELLE 900	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS 37	HANSEN 5000	CEJN 550		GROMELLE 1300	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 18					
RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600	CAMOZZI 5080 - 5180	CEJN 320		FESTO KD - KS 6 KD - KS 4	
RECTUS/LEGRIS 27		CEJN 410			
RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50	HANSEN 210	CEJN 300		ARO 210	
RECTUS/LEGRIS 13	SMC KK130	CEJN 315	NITTO KOHKI 200		
RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91				FESTO KD - KS 2	
RECTUS 608					
RECTUS 612					
RECTUS 86	DME 1/4				
RECTUS 87	DME 3/8				
RECTUS 10	HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9]	CEJN 220 - 221 - 225			
RECTUS 11	HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5]				

AIGNEP

IT

La gamma dei giunti ad innesto rapidi Aignep permette una risposta adeguata ai molteplici bisogni dei nostri clienti. Le differenti applicazioni, le prestazioni e l'affidabilità, sono i vantaggi dati dall'insieme di questa importantissima gamma.

A semplice o doppia intercettazione in ottone nichelato, in acciaio inox, conformi alle principali norme di riferimento possono essere utilizzati per veicolare molteplici fluidi.

A completamento pistole di soffiaggio.

GB

Aignep range of quick couplings is able to satisfy multiple needs of our customers.

Wide variety of models: single & double shut-off, multisocket, safety.

The most popular profiles and nominal diameters available in nickel-plated brass and stainless steel.

For compressed air and for moulding injection cooling system.

To complete the line a wide range of air blow guns.

DE

Die Schnellverschlusskupplungs-Serie von Aignep antwortet auf die vielfältigen Bedürfnisse unserer Kunden. Zahlreiche verschiedene Modelle: Einzel- und Doppelabsperrung , Mehrfachstecker, Sicherheitskupplungen.

Die beliebtesten Profile und Nennweiten sind aus vernickeltem Messing und Edelstahl verfügbar.

Für Druckluft und für Spritzguss-Kühlsysteme. zu formen. Zur Vervollständigung der Serie eine große Auswahl an Blaspistolen.

Principali vantaggi

- **Passaggi da DN 2,5 a 12 mm**
- **Profili normalizzati**
- **Gamme Multipresa**
- **Montaggio con una sola mano**
- **Leggerezza ed ingombro ridotto**
- **Versioni di sicurezza**
- **Raffreddamento stampi normalizzati**
- **Silicon Free**

Main advantages

- *DN 2,5 - 12 mm*
- *Standard profiles*
- *Multisocket*
- *Single handed operation*
- *Light and compact*
- *Safety version*
- *Moulding couplers*
- *Silicon Free*

Hauptvorteile

- *DN 2,5 – 12 mm*
- *Standard Profile*
- *Mehrfachstecker*
- *Einhändige Bedienung*
- *Leicht und kompakt*
- *Sicherheits Versionen*
- *Spritzwerkzeug-Kühlung*
- *Silikonfrei*

Applicazioni

- **Impianti Aria Compressa e Strumenti**
- **Automazione Pneumatica e Fluidica**
- **Food & Beverage**
- **Life & Sciences**
- **Raffreddamento stampi**
- **Gas inerti, versioni per vuoto**

Applications

- *Compressed Air & Tools*
- *Pneumatic & Fluidtechnology*
- *Food & Beverage*
- *Life & Sciences*
- *Cooling System*
- *Inert Gases, Vacuum*

Anwendungen

- *Druckluft & Werkzeuge*
- *Pneumatik und Fluidtechnik*
- *Lebensmittel & Getränke*
- *Life Science*
- *Kühlsysteme*
- *Inertgase, Vakuum*

FR

Les coupleurs rapides Aignep répondent à de nombreuses utilisations. Grande variété de modèles en version simple et double obturation, multiprise, de sécurité. Les profils et les diamètres nominaux les plus courants sont disponibles en laiton nickelé et acier inoxydable 316L.

Pour air comprimé et tous fluides industriels ainsi qu'une gamme dédiée pour le refroidissement des moules dans l'injection plastique.Une large gamme de soufflettes vient compléter notre offre.

ES

La gama de enchufes rápidos Aignep permite una respuesta adecuada a las múltiples necesidades de nuestros clientes. Las diferentes aplicaciones, las prestaciones y la fiabilidad, son las ventajas que ofrece esta importantísima gama.

A simple y doble obturación en latón niquelado, acero inox, conforme a las principales normas de referencia pueden ser utilizados para vehicular múltiples fluidos. Completan esta gama las pistolas de soplado.

PT

A linha de engates rápidos Aignep pode satisfazer as diferentes necessidades dos consumidores. Ampla gama: fechamento simples ou duplo, multisocket, segurança.

Os itens mais populares e diâmetros nominais estão disponíveis em latão niquelado ou aço inox.

A linha é adequada para ar comprimido e resfriamento de moldagem.

Completam a linha as pistolas de ar.

Principaux avantages

- *DN 2,5 - 12 mm*
- *Profils standards*
- *Multisocket*
- *Opération d'une seule main*
- *Léger et compact*
- *Version de sécurité*
- *Coupleurs pour moule*
- *Sans silicone*

Principales ventajas

- *Pasos de DN 2,5 a 12 mm*
- *Perfiles normalizados*
- *Gama Multipresa*
- *Montaje con una sola mano*
- *Ligereza y reducidas dimensiones*
- *Versión de seguridad*
- *Refrigeración de moldes normalizados*
- *Libres de silicona*

Pricipais Vantagens

- *DN 2,5 – 12 mm*
- *Perfil-padrão*
- *Multisocket*
- *Instalação fácil - com uma só mão*
- *Leve e compacta*
- *Engate de Segurança*
- *Engates Resfriamento*
- *Livre de silicone*

Applications

- *Air comprimé*
- *Outillage pneumatique*
- *Agro alimentaire*
- *Sciences de la vie*
- *Système de refroidissement*
- *Gaz neutres, vide*

Aplicaciones

- *Instalaciones de aire comprimido y herramientas*
- *Automatización neumática y fluídica*
- *Alimentos y bebidas*
- *Life & Science*
- *Refrigeración de moldes*
- *Gases inertes, versiones para vacío*

Aplicação

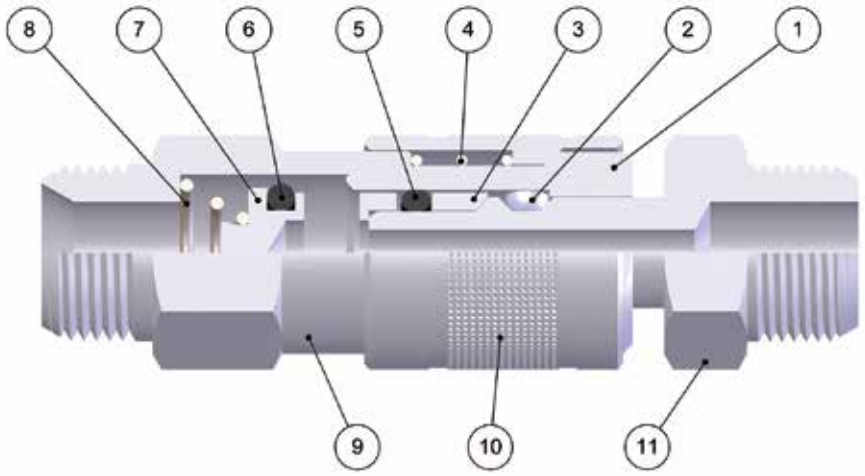
- *Ar Comprimido & Ferramentas*
- *Pneumática & Tecnologia de Fluidos*
- *Alimentos e bebidas*
- *Life & Sciences*
- *Sistemas de Resfriamento*
- *Gases Inertes, Vácuo*

SERIE 100 UNI ISO 6150 A-6

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

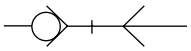
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

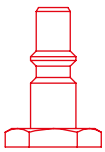


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
2,5 mm



UNI ISO 6150 A-6



1:1

Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in Ottone Nichelato
2	Sfera in Acciaio AISI 420
3	Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5	Guarnizione O-Ring in NBR
6	Guarnizione O-Ring in NBR
7	Otturatore in Ottone Nichelato
8	Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9	Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10	Ghiera in Ottone Nichelato
11	Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials	GB
1	*Nickel-Plated Brass Body*
2	*Stainless Steel AISI 420 Balls*
3	*Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling*
4	*Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
5	*NBR O-Ring Seals*
6	*NBR O-Ring Seals*
7	*Nickel-Plated Brass Shutter*
8	*Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
9	*Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
10	*Nickel-Plated Brass Sleeve*
11	*Nickel-Plated Brass Plug Outline*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Messing Vernickelt*
2	*Kugel Edelstahl AISI 420*
3	*Stecker Führungsring Messing Vernickelt*
4	*Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
5	*O-Ring NBR*
6	*O-Ring NBR*
7	*Verschluss Messing*
8	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
9	*Einschraubkörper Messing Vernickelt*
10	*Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
11	*Stecker Messing Vernickelt*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps: Laiton Nickelé*
2	*Bille: Acier Inoxydable AISI 420*
3	*Bague de Guidage: Laiton Nickelé*
4	*Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302*
5	*Joint Torique en NBR*
6	*Joint Torique en NBR*
7	*Clapet: Laiton*
8	*Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302*
9	*Corps: Laiton Nickelé*
10	*Bague: Laiton Nickelé*
11	*Embout: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en latón niquelado*
2	*Esfera en acero AISI 420*
3	*Anillo guía enchufe en latón niquelado*
4	*Muelle tuerca en acero AISI 302*
5	*Junta tórica en NBR*
6	*Junta tórica en NBR*
7	*Obturador en latón niquelado*
8	*Muelle obturador en acero AISI 302*
9	*Terminal de conexión en latón niquelado*
10	*Tuerca en latón niquelado*
11	*Enchufe en latón niquelado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo en Latão Niquelado*
2	*Esfera em aço AISI 420*
3	*Anel guia do plug em latão niquelado*
4	*Mola da porca em aço AISI 302*
5	*Vedaçao O-Ring em NBR*
6	*Vedaçao O-Ring em NBR*
7	*Obturador em latão niquelado*
8	*Mola do obturador em aço AISI 302*
9	*Conexão terminal em latão niquelado*
10	*Porca em latão niquelado*
11	*Plug em latão niquelado*

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
10 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
240	190	320

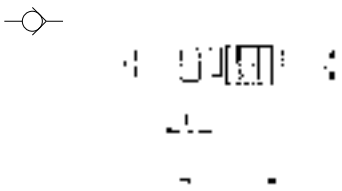
* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT	Threads GB	Gewindearten DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages FR	**Roscas ES**	**Roscas PT**
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	*Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.*

101

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



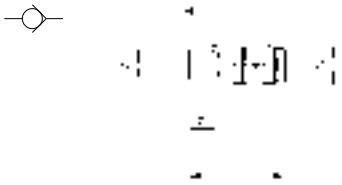


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00101 00 001	1/8	6	32	13	11	10

102

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



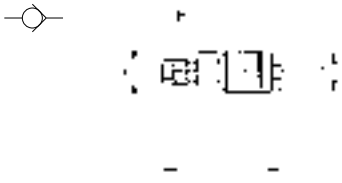


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00102 00 001	1/8	7.5	34	13	12	10

104

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



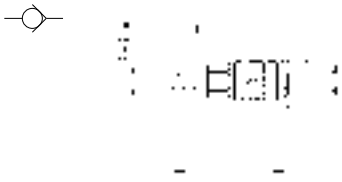


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00104 00 001	4/2.7	-	39	13	11	10
00104 00 002	6/4	-	40.5	13	11	10

105

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



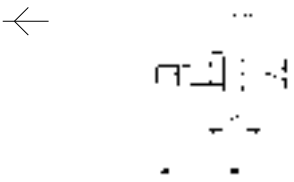


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00105 00 001	4	-	46.5	13	11	10
00105 00 002	6	-	46.5	13	11	10

201

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



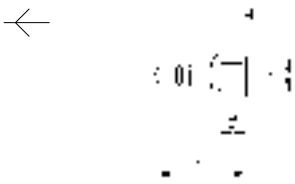


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00201 00 01 02 NB	1/8	6	26.5	-	11	10

202

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



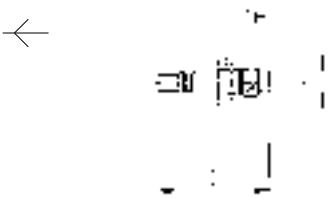


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00202 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	12	10

204

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



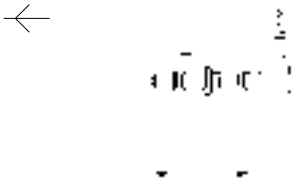


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00204 00 001	4/2.7	-	32.5	-	11	10
00204 00 002	6/4	-	34	-	11	10

205

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





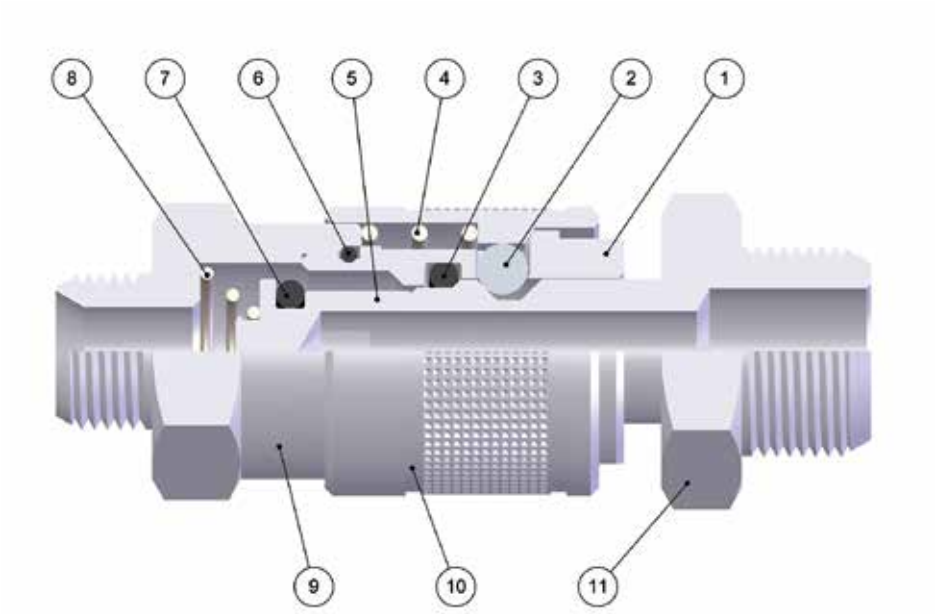
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00205 00 01 X1 NB	4	-	38.5	11	-	10
00205 00 01 X4 NB	6	-	38.5	11	-	10

SERIE 110 MIGNON

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

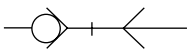
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

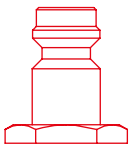


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Otturatore in Ottone Nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10 Ghiera in Ottone Nichelato
11 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 NBR O-Ring Seals
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 Nickel-Plated Brass Shutter
6 NBR O-Ring Seals
7 NBR O-Ring Seals
8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
10 Nickel-Plated Brass Sleeve
11 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing
8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
11 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Bague De Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
9 Corps: Laiton Nickelé
10 Bague: Laiton Nickelé
11 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Junta tórica enchufe en NBR
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Obturador en latón niquelado
6 Junta tórica en NBR
7 Junta tórica en NBR
8 Muelle obturador en acero AISI 302
9 Terminal de conexión en latón niquelado
10 Tuerca en latón niquelado
11 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo en Latão Niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Vedaçao O-Ring em NBR
4 Mola da porca em aço AISI 302
5 Obturador em latão niquelado
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Vedaçao O-Ring em NBR
8 Mola do obturador em aço AISI 302
9 Conexão terminal em latão niquelado
10 Porca em latão niquelado
11 Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata **Nl/min**
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
650	480	1100

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

111

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00111 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10

112

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



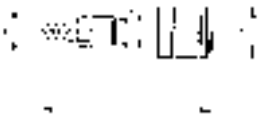


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00112 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10

113

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR RACCORD À COIFFE ET RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



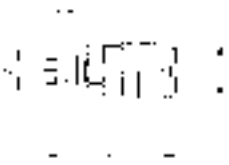


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00113 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00113 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10

114

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

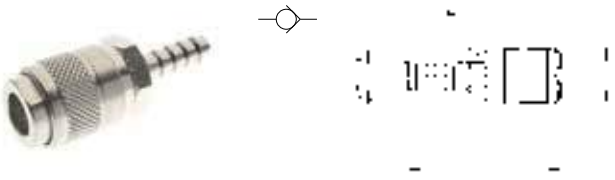




Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00114 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00114 00 002	8/6	-	42	18	16	10

115

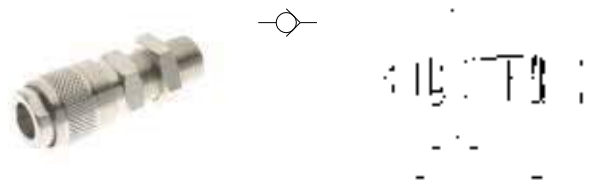
PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00115 00 001	4	-	48	18	16	10
00115 00 002	6	-	48	18	16	10
00115 00 003	8	-	48	18	16	10

116

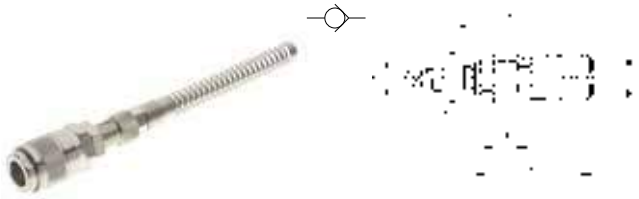
PRESA PASSAPARETE CON ATTACCO MASCHIO
BULKHEAD SOCKET WITH MALE THREADED CONNECTION
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE À TRAVERSÉE DE CLOISON
ENCHUFE PASATABIQUES MACHO
SOQUETE PASSA-MURO COM ROSCA MACHO



Code	A	B max	C	D	CH1	CH2	Pack.
00116 00 001	1/8	6	47.5	18	14	16	10
00116 00 002	1/4	8	49.5	18	17	16	10
00116 00 003	3/8	9	51.5	18	20	19	10

117

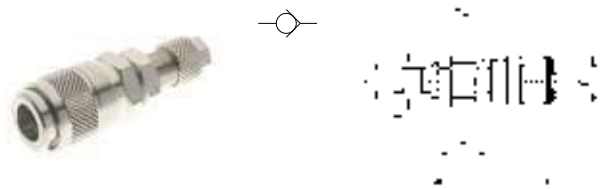
PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO CON MOLLA
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION, TRAVERSÉE DE CLOISON
ENCHUFE PASATABIQUES TUBO CON MUELLE
SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00117 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00117 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

118

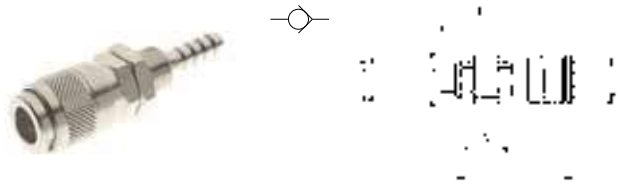
PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE, TRAVERSÉE DE CLOISON
ENCHUFE PASATABIQUES TUBO
SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00118 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00118 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

119

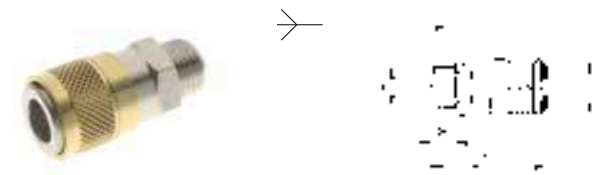
PRESA PASSAPARETE CON PORTAGOMMA A RESCA
BULKHEAD SOCKET WITH SPIGOT FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE PASATABIQUES ESPIGA
SOQUETE PASSA-MURO COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00119 00 001	4	8	61	18	M10x1	14	16	10
00119 00 002	6	8	61	18	M12x1	17	16	10
00119 00 003	8	8	62	18	M14x1	17	16	10

111SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 SW 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 SW 002	1/4	8	37.5	18	16	10

112SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 SW 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 SW 002	1/4	11	38.5	18	16	10

211

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

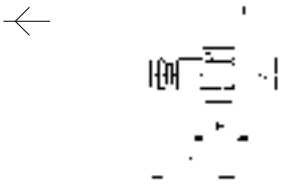


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00211 00 01 02 NB	1/8	6	26	-	14	10
00211 00 01 03 NB	1/4	8	28.5	-	17	10
00211 00 01 04 NB	3/8	9	29.5	-	19	10

212

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



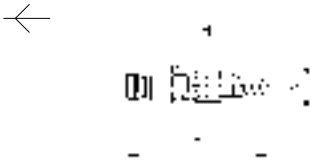


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00212 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	14	10
00212 00 01 03 NB	1/4	11	28.5	-	17	10
00212 00 01 04 NB	3/8	11.5	29	-	19	10

213

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



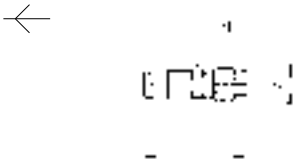


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00213 00 001	6/4	-	115	-	12	10
00213 00 002	8/6	-	118.5	-	12	10

214

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



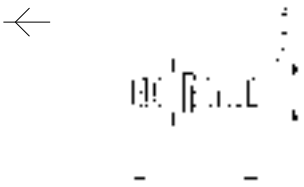


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00214 00 001	6/4	-	33	-	12	10
00214 00 002	8/6	-	33	-	12	10

215

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA





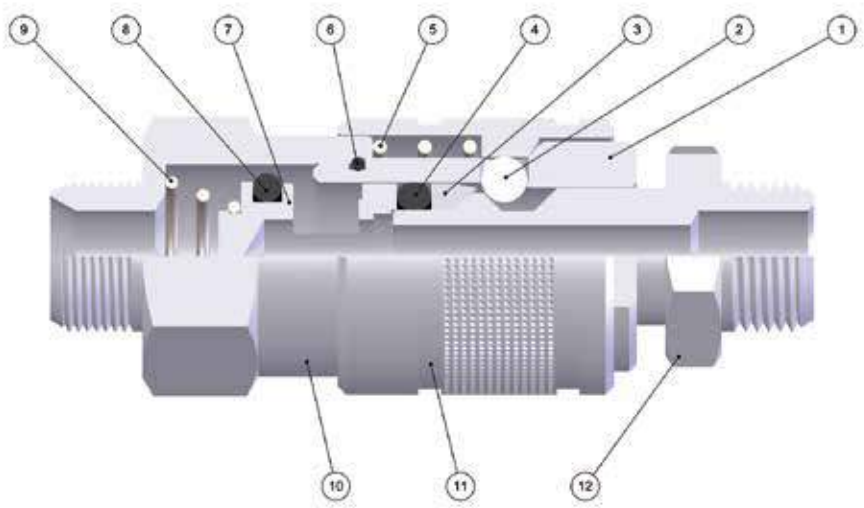
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00215 00 01 X1 NB	4	-	35	9	-	10
00215 00 01 X4 NB	6	-	35	9	-	10
00215 00 01 X7 NB	8	-	38	12	-	10

SERIE 120 UNI ISO 6150 B-12

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

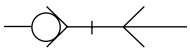
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

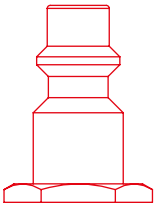


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 B-12


1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
4 Guarnizione O-Ring in NBR
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 NBR O-Ring Seals
5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR 70 O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 O-Ring NBR
5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Joint Torique en NBR
5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Junta tórica en NBR
5 Muelle tuerca en acero AISI 302
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR 70
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo en Latão Niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Anel guia do plug em latão niquelado
4 Vedaçao O-Ring em NBR
5 Mola da porca em aço AISI 302
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Obturador em latão niquelado
8 Vedaçao O-Ring em NBR 70
9 Mola do obturador em aço AISI 302
10 Conexão terminal em latão niquelado
11 Porca em latão niquelado
12 Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata **Nl/min**
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

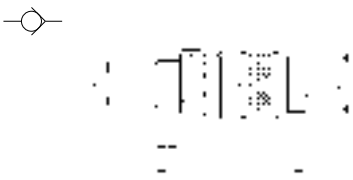
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



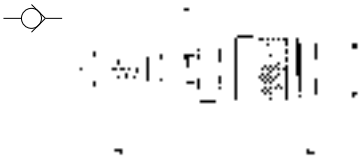


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



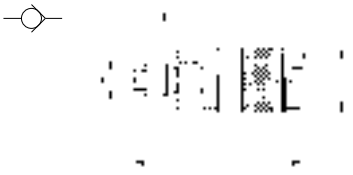


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



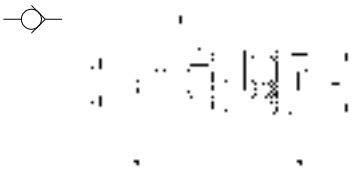


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



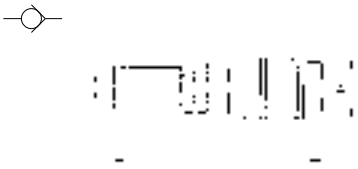


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10

126

PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR POUR TUBE
ENCHUFE CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



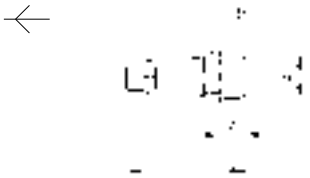


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10

221

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



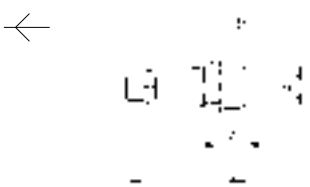


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00221 00 01 03 NB	1/4	8	36.5	-	17	10
00221 00 01 04 NB	3/8	9	37.5	-	19	10
00221 00 01 05 NB	1/2	10	39	-	24	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





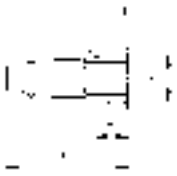
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

222

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



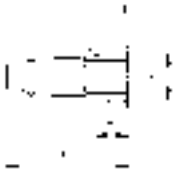


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00222 00 01 03 NB	1/4	11	36.5	-	17	10
00222 00 01 04 NB	3/8	11.5	37	-	19	10
00222 00 01 05 NB	1/2	14	39.5	-	24	10

222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





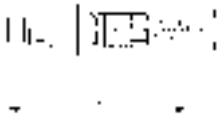
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

223

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



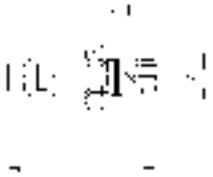


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00223 00 001	6/4	-	123	-	13	10
00223 00 002	8/6	-	128.5	-	13	10
00223 00 003	10/8	-	136	-	14	10
00223 00 004	12/10	-	142	-	16	10

224

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00224 00 001	6/4	-	41	-	13	10
00224 00 002	8/6	-	41	-	13	10
00224 00 003	10/8	-	43	-	14	10
00224 00 004	12/10	-	45	-	16	10

225

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00225 00 0X 4NB	6	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 7NB	8	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 9NB	10	-	46	14	-	10
00225 00 0Y 1NB	12	-	46	16	-	10

225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





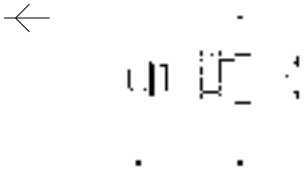
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

227

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



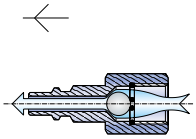


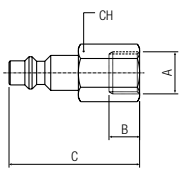
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00227 00 001	15	-	37	-	15	10

228

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO







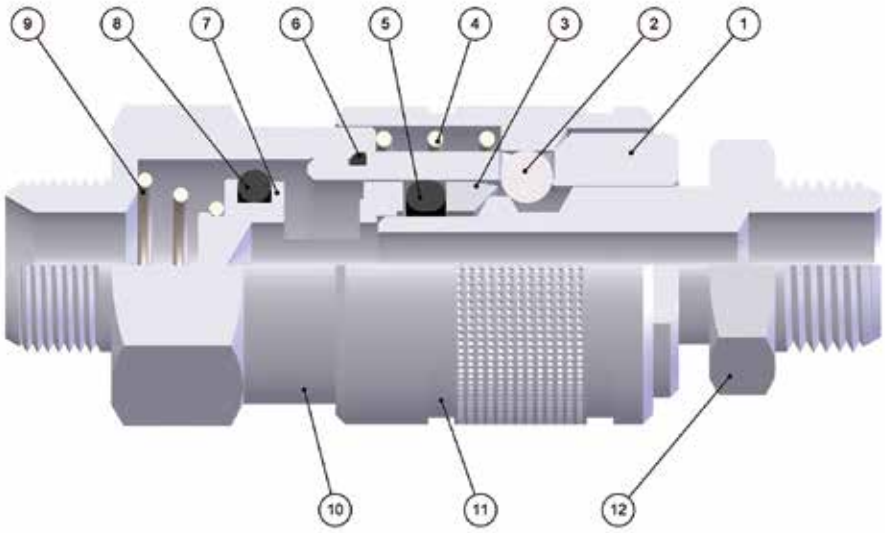
Code	A	B	C	CH	Pack.
00228 00 001	1/4	11	45	17	10

SERIE 120 ITALIAN PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

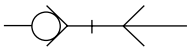
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

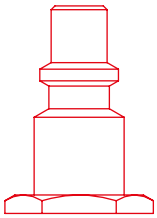


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



ITALIAN



1:1

Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in Ottone Nichelato
2	Sfera in Acciaio AISI 420
3	Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5	Guarnizione O-Ring in NBR
6	Guarnizione O-Ring in NBR
7	Otturatore in Ottone Nichelato
8	Guarnizione O-Ring in NBR
9	Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10	Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11	Ghiera in Ottone Nichelato
12	Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials	GB
1	*Nickel-Plated Brass Body*
2	*Stainless Steel AISI 420 Balls*
3	*Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling*
4	*Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
5	*NBR O-Ring Seals*
6	*NBR O-Ring Seals*
7	*Nickel-Plated Brass Shutter*
8	*NBR O-Ring Seals*
9	*Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
10	*Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
11	*Nickel-Plated Brass Sleeve*
12	*Nickel-Plated Brass Plug Outline*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Messing Vernickelt*
2	*Kugel Edelstahl AISI 420*
3	*Stecker Führungsring Messing Vernickelt*
4	*Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
5	*O-Ring NBR*
6	*O-Ring NBR*
7	*Verschluss Messing Vernickelt*
8	*O-Ring NBR*
9	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
10	*Einschraubkörper Messing Vernickelt*
11	*Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
12	*Stecker Messing Vernickelt*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps: Laiton Nickelé*
2	*Bille: Acier Inoxydable AISI 420*
3	*Bague de Guidage: Laiton Nickelé*
4	*Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302*
5	*Joint Torique en NBR*
6	*Joint Torique en NBR*
7	*Clapet: Laiton Nickelé*
8	*Joint Torique en NBR*
9	*Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302*
10	*Corps: Laiton Nickelé*
11	*Bague: Laiton Nickelé*
12	*Embout: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en latón niquelado*
2	*Esfera en acero AISI 420*
3	*Anillo guía enchufe en latón niquelado*
4	*Muelle tuerca en acero AISI 302*
5	*Junta tórica en NBR*
6	*Junta tórica en NBR*
7	*Obturador en latón niquelado*
8	*Junta tórica en NBR*
9	*Muelle obturador en acero AISI 302 9*
10	*Terminal de conexión en latón niquelado*
11	*Tuerca en latón niquelado*
12	*Enchufe en latón niquelado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo en Latão Niquelado*
2	*Esfera em aço AISI 420*
3	*Anel guia do plug em latão niquelado*
4	*Mola da porca em aço AISI 302*
5	*Vedaçao O-Ring em NBR*
6	*Vedaçao O-Ring em NBR*
7	*Obturador em latão niquelado*
8	*Vedaçao O-Ring em NBR*
9	*Mola do obturador em aço AISI 302*
10	*Conexão terminal em latão niquelado*
11	*Porca em latão niquelado*
12	*Plug em latão niquelado*

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

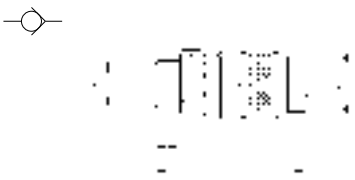
* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT	Threads GB	Gewindearten DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages FR	**Roscas ES**	**Roscas PT**
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	*Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.*

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



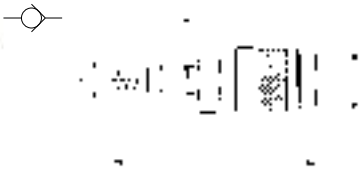


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



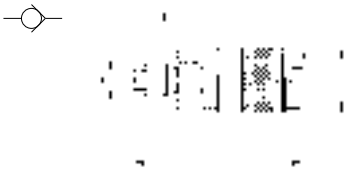


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

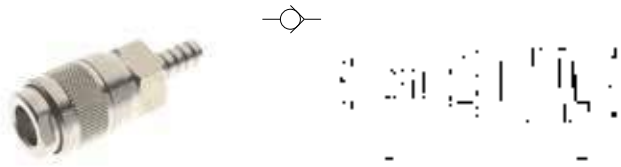




Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

125

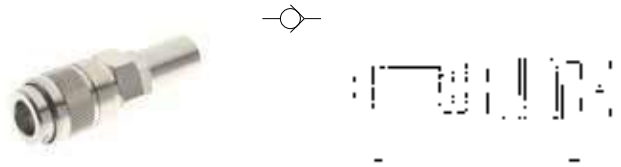
PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10

126

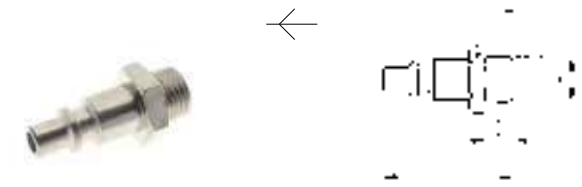
PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR A DOUILLE POUR TUBE
ENCHUFE CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10

251

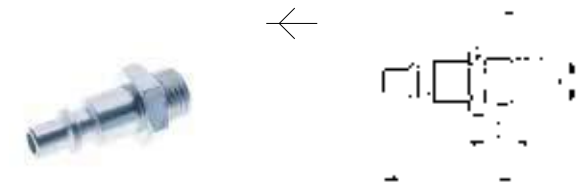
INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00251 00 01 03 NB	1/4	8	38	-	17	10
00251 00 01 04 NB	3/8	9	39	-	19	10
00251 00 01 05 NB	1/2	10	40.5	-	24	10

251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



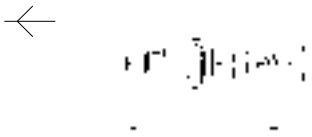
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

252

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



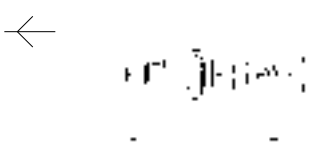


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00252 00 01 03 NB	1/4	11	38	-	17	10
00252 00 01 04 NB	3/8	11.5	38.5	-	19	10
00252 00 01 05 NB	1/2	14	41	-	24	10

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





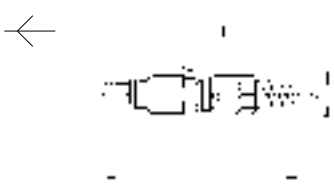
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

253

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



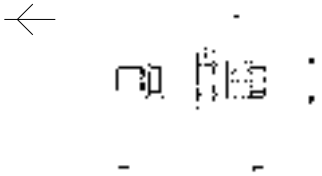


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00253 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00253 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00253 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00253 00 004	12/10	-	143	-	16	10

254

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



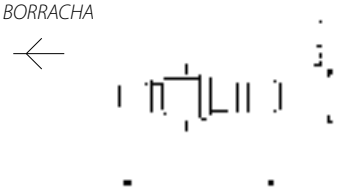


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00254 00 001	6/4	-	43.5	-	13	10
00254 00 002	8/6	-	43.5	-	13	10
00254 00 003	10/8	-	44.5	-	14	10
00254 00 004	12/10	-	46	-	16	10

255

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00255 00 01 X4 NB	6	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X7 NB	8	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X9 NB	10	-	47.5	14	-	10
00255 00 01 Y1 NB	12	-	47.5	16	-	10

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇOÙ COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

256

INNESTO CON PORTAGOMMA
PLUG FOR RUBBER HOSE
STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
EMBOUT POUR TUBE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



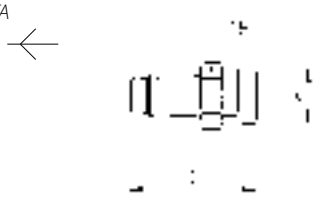


Code	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
00256 00 001	14/6	-	60	15	17	10
00256 00 002	17/8	-	60	15	20	10
00256 00 003	19/10	-	60	15	22	10

257

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



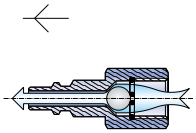


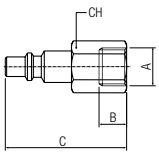
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00257 00 001	15	-	38.5	-	15	10

258

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO







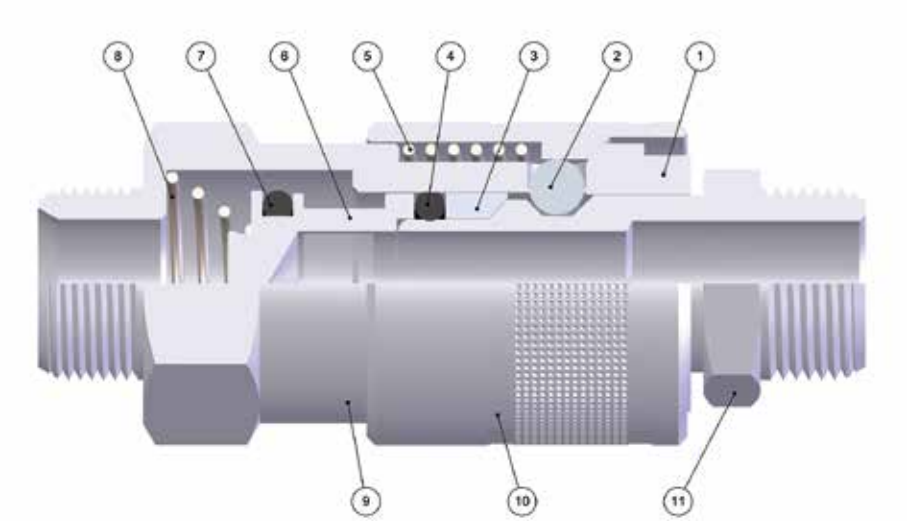
Code	A	B	C	CH	Pack.
00258 00 001	1/4	11	46.5	17	10

SERIE 130 UNI ISO 6150 B-15

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

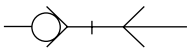
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

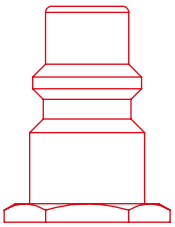


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
9 mm



UNI ISO 6150 B-15



1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Guarnizione O-Ring in NBR
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
6 Otturatore in Ottone Nichelato
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10 Ghiera in Ottone Nichelato
11 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 NBR O-Ring Seals
5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
6 Nickel-Plated Brass Shutter
7 NBR O-Ring Seals
8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
10 Nickel-Plated Brass Sleeve
11 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 O-Ring NBR
5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
6 Verschluss Messing Vernickelt
7 O-Ring NBR
8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
11 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Joint Torique en NBR
5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
6 Clapet: Laiton Nickelé
7 Joint Torique en NBR
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
9 Corps: Laiton Nickelé
10 Bague: Laiton Nickelé
11 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Junta tórica en NBR
5 Muelle tuerca en acero AISI 302
6 Obturador en latón niquelado
7 Junta tórica en NBR
8 Muelle obturador en acero AISI 302
9 Terminal de conexión en latón niquelado
10 Tuerca en latón niquelado
11 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo en Latão Niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Anel guia do plug em latão niquelado
4 Vedaçao O-Ring em NBR
5 Mola da porca em aço AISI 302
6 Obturador em latão niquelado
7 Vedaçao O-Ring em NBR
8 Mola do obturador em aço AISI 302
9 Conexão terminal em latão niquelado
10 Porca em latão niquelado
11 Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
2500	2050	3300

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

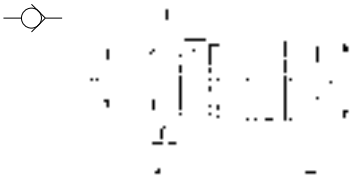
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

131

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



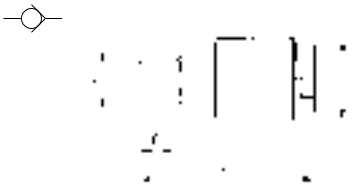


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00131 00 001	3/8	9	56	28	24	10
00131 00 002	1/2	10	56	28	24	10

132

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00132 00 001	3/8	11.5	56.5	28	24	10
00132 00 002	1/2	14	59	28	24	10

133

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00133 00 001	10/8	-	155	28	24	10
00133 00 002	12/10	-	162.5	28	24	10

134

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
CORPS À RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



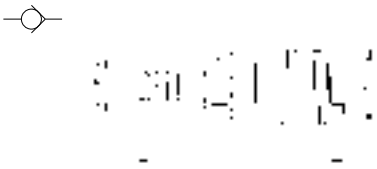


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00134 00 001	10/8	-	61	28	24	10
00134 00 002	12/10	-	63	28	24	10

135

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



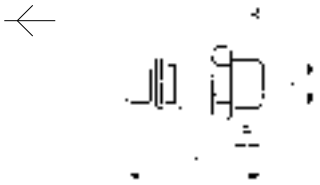


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00135 00 001	8	-	66	28	24	10
00135 00 002	10	-	66	28	24	10
00135 00 003	12	-	66	28	24	10

231

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



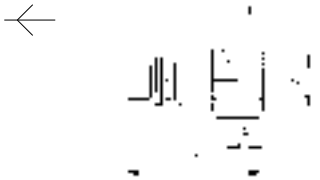


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00231 00 01 04 NB	3/8	9	40	-	19	10
00231 00 01 05 NB	1/2	10	41.5	-	24	10

232

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



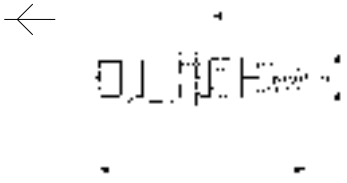


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00232 00 01 04 NB	3/8	11.5	39.5	-	20	10
00232 00 01 05 NB	1/2	14	42	-	24	10

233

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA





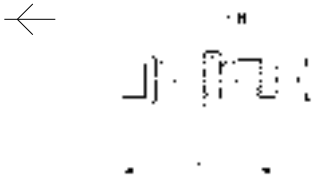
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00233 00 001	10/8	-	140	-	16	10
00233 00 002	12/10	-	147	-	16	10

234

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON





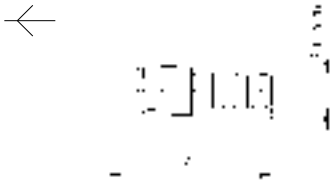
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00234 00 001	10/8	-	46	-	16	10
00234 00 002	12/10	-	47.5	-	16	10

235

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00235 00 01 X7 NB	8	-	46	-	-	10
00235 00 01 X9 NB	10	-	46	-	-	10
00235 00 01 Y1 NB	12	-	48.5	-	-	10

237

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À BAIONETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA





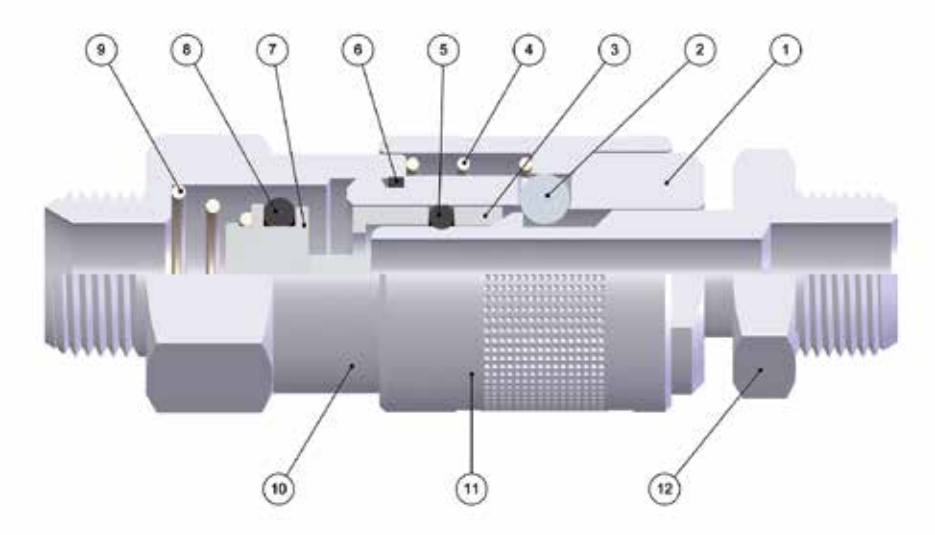
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00237 00 001	15	-	39.5	-	16	10

SERIE 140 UNI ISO 6150 C-10

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

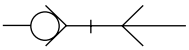
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

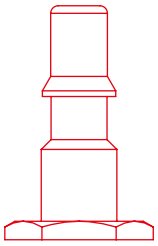


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 C-10


1:1

Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Guarnizione O-Ring in NBR
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 NBR O-Ring Seals
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Junta tórica en NBR
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo en Latão Niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Anel guia do plug em latão niquelado
4 Mola da porca em aço AISI 302
5 Vedaçao O-Ring em NBR
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Obturador em latão niquelado
8 Vedaçao O-Ring em NBR
9 Mola do obturador em aço AISI 302
10 Conexão terminal em latão niquelado
11 Porca em latão niquelado
12 Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
25 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1160	900	1550

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

141

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



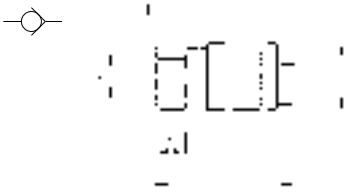


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00141 00 001	1/4	8	51	22	19	10
00141 00 002	3/8	9	52	22	19	10
00141 00 003	1/2	10	52.5	22	24	10

142

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



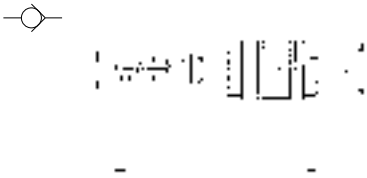


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00142 00 001	1/4	11	53	22	19	10
00142 00 002	3/8	11.5	53.5	22	20	10
00142 00 003	1/2	14	56	22	24	10

143

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



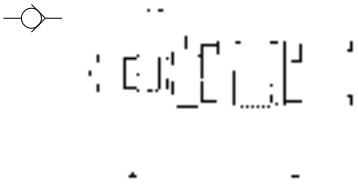


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00143 00 001	6/4	-	136	22	19	10
00143 00 002	8/6	-	141.5	22	19	10
00143 00 003	10/8	-	148	22	19	10

144

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



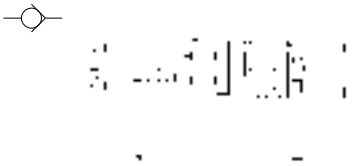


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00144 00 001	6/4	-	54	22	19	10
00144 00 002	8/6	-	54	22	19	10
00144 00 003	10/8	-	54	22	19	10

145

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



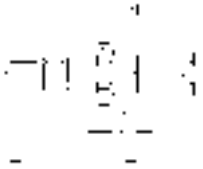


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00145 00 001	6	-	62.5	22	19	10
00145 00 002	8	-	62.5	22	19	10
00145 00 003	10	-	62.5	22	19	10
00145 00 004	12	-	62.5	22	19	10

241

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



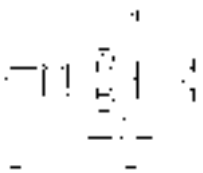


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00241 00 01 03 NB	1/4	8	41.5	-	17	10
00241 00 01 04 NB	3/8	9	42.5	-	19	10
00241 00 01 05 NB	1/2	10	44	-	24	10

241AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





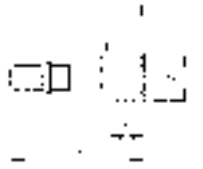
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
241AC 00 51 03 ZI	1/4	8	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

242

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



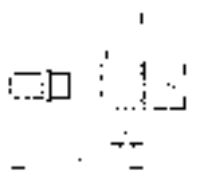


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00242 00 01 03 NB	1/4	11	41.5	-	17	10
00242 00 01 04 NB	3/8	11.5	42	-	19	10
00242 00 01 05 NB	1/2	14	44.5	-	24	10

242AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
242AC 00 51 03 ZI	1/4	11	41.5	-	17	10

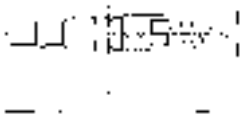
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

243

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA





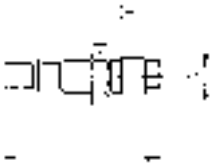
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00243 00 001	6/4	-	128	-	12	10
00243 00 002	8/6	-	133.5	-	13	10
00243 00 003	10/8	-	140	-	14	10

244

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON





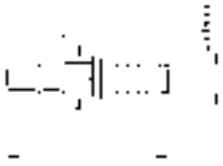
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00244 00 001	6/4	-	46	-	12	10
00244 00 002	8/6	-	46	-	13	10
00244 00 003	10/8	-	48	-	14	10

245

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





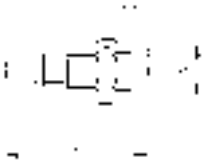
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00245 00 01 X4 NB	6	-	48	10	-	10
00245 00 01 X7 NB	8	-	51	12	-	10
00245 00 01 X9 NB	10	-	51	14	-	10
00245 00 01 Y1 NB	12	-	51	16	-	10

247

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À BAIONETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA





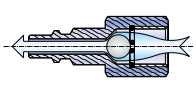
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00247 00 001	15	-	42	-	15	10

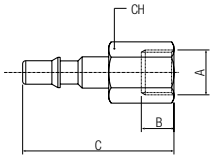
248

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO







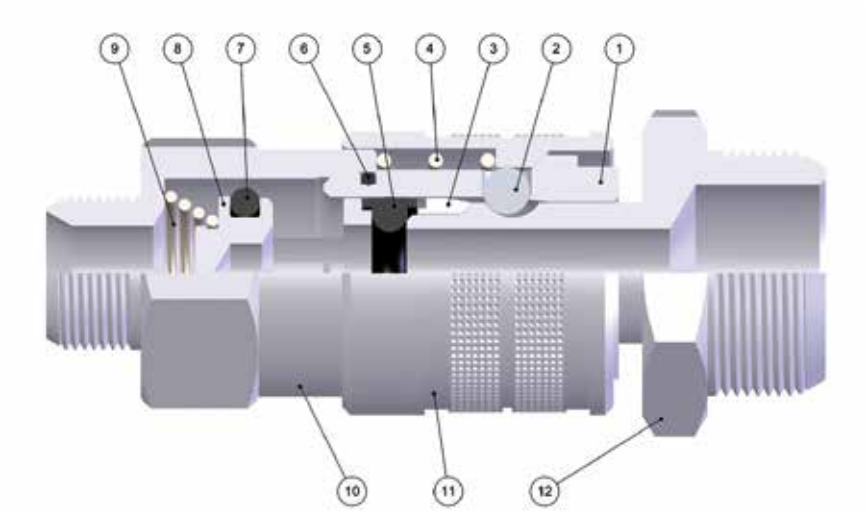
Code	A	B	C	CH	Pack.
00248 00 001	1/4	11	50	17	10

SERIE 160 EUROPEAN PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

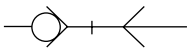
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

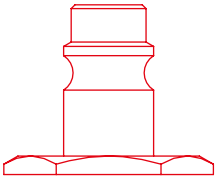


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 - 7.8 mm



EUROPEAN



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Guarnizione Innesto Sagomata in NBR
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 NBR Plug Molded Seals
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Tapón obturador sagomata NBR
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo en Latão Niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Anel guia do plug em latão niquelado
4 Mola da porca em aço AISI 302
5 Vedações em NBR moldada para plug
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Obturador em latão niquelado
8 Vedaçao O-Ring em NBR
9 Mola do obturador em aço AISI 302
10 Conexão terminal em latão niquelado
11 Porca em latão niquelado
12 Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
7.5	1750	1100	2400
7.8	1900	1300	2450

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

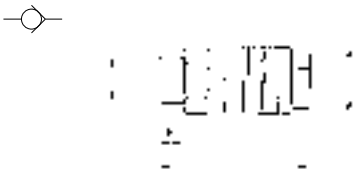
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

161

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00161 00 001	1/4	8	48	24	21	10
00161 00 002	3/8	9	49	24	21	10
00161 00 003	1/2	10	50	24	24	10

162

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



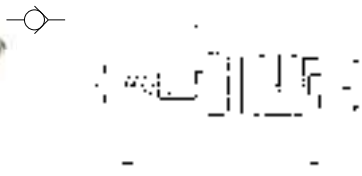


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00162 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00162 00 002	3/8	11.5	51.5	24	21	10
00162 00 003	1/2	14	55	24	24	10

163

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



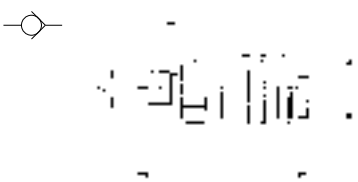


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00163 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00163 00 002	8/6	-	143.5	24	21	10
00163 00 003	10/8	-	151	24	21	10
00163 00 007	12/10	-	161.5	24	21	10

164

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



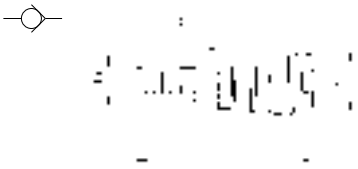


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00164 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00164 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00164 00 003	10/8	-	60	24	21	10
00164 00 007	12/10	-	62	24	21	10

165

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



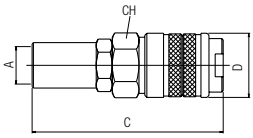


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00165 00 001	6	-	61	24	21	10
00165 00 002	8	-	61	24	21	10
00165 00 003	10	-	61	24	21	10
00165 00 004	12	-	61	24	21	10

166

PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



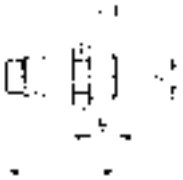


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00166 00 001	14/6	-	80	24	21	10
00166 00 002	17/8	-	84	24	21	10
00166 00 003	19/10	-	85	24	24	10

261

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



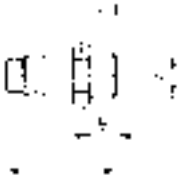


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00261 00 01 03 NB	1/4	8	33	-	17	10
00261 00 01 04 NB	3/8	9	34	-	19	10
00261 00 01 05 NB	1/2	10	35.5	-	24	10

261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

262

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00262 00 01 03 NB	1/4	11	33	-	17	10
00262 00 01 04 NB	3/8	11.5	33.5	-	19	10
00262 00 01 05 NB	1/2	14	36	-	24	10

262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





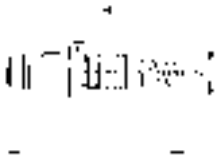
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

263

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



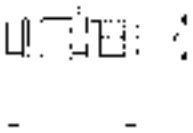


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00263 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00263 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00263 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00263 00 004	12/10	-	143	-	16	10

264

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



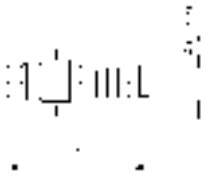


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00264 00 001	6/4	-	36	-	13	10
00264 00 002	8/6	-	36.5	-	13	10
00264 00 003	10/8	-	38.5	-	14	10
00264 00 004	12/10	-	47.5	-	16	10

265

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



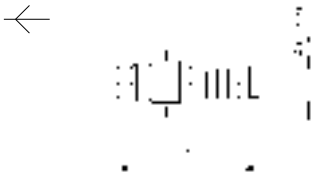


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00265 00 01 X4 NB	6	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X7 NB	8	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X9 NB	10	-	42.5	14	-	10
00265 00 01 Y1 NB	12	-	42.5	16	-	10

265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





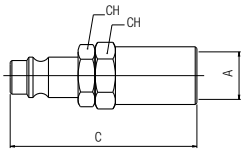
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

266

INNESTO CON PORTAGOMMA
PLUG FOR RUBBER HOSE
STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
EMBOUT POUR TUBE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



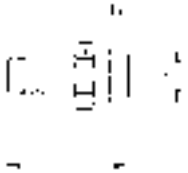


Code	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
00266 00 001	14/6	-	55	15	17	10
00266 00 002	17/8	-	55	15	20	10
00266 00 003	19/10	-	55	15	22	10

267

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



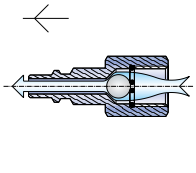


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00267 00 001	15	-	33.5	-	15	10

268

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO





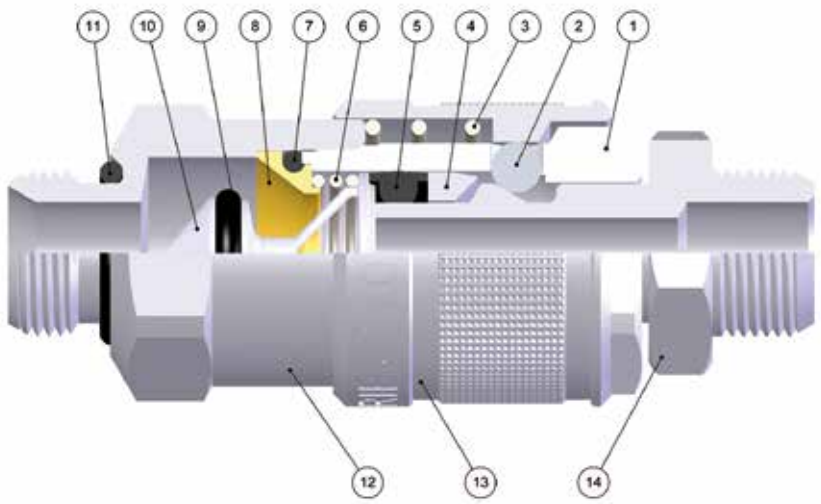
Code	A	B	C	CH	Pack.
00268 00 001	1/4	11	41.5	17	10

SERIE 170 SWISS PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

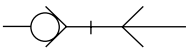
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

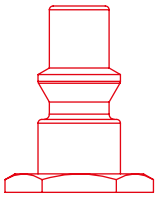


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



SWISS



1:1

Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in Ottone Nichelato
2	Sfera in Acciaio AISI 420
3	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
4	Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
5	Guarnizione Corpo Sagomata in NBR
6	Molla Otturatore in Acciaio Aisi 302
7	Guarnizione O-Ring in NBR
8	Anello in ottone
9	Guarnizione O-Ring in NBR
10	Otturatore in Zama
11	Guarnizione O-Ring Filetto in NBR
12	Attacco Terminale In Ottone Nichelato
13	Ghiera in Ottone Nichelato
14	Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials	GB
1	*Nickel-Plated Brass Body*
2	*Stainless Steel AISI 420 Balls*
3	*Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
4	*Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling*
5	*NBR Body Molded Seals*
6	*Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
7	*NBR O-Ring Seals*
8	*Brass Ring*
9	*NBR O-Ring Seals*
10	*Zamak Shutter*
11	*NBR Thread O-Ring Seals*
12	*Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
13	*Nickel-Plated Brass Sleeve*
14	*Nickel-Plated Brass Plug Outline*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Messing Vernickelt*
2	*Kugel Edelstahl AISI 420*
3	*Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
4	*Stecker Führungsring Messing Vernickelt*
5	*Dichtung NBR*
6	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
7	*O-Ring NBR*
8	*Ring Aus Messing*
9	*O-Ring NBR*
10	*Verschluss Aus Zamak*
11	*O-Ring NBR*
12	*Einschraubkörper Messing Vernickelt*
13	*Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
14	*Stecker Messing Vernickelt*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps: Laiton Nickelé*
2	*Bille: Acier Inoxydable AISI 420*
3	*Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302*
4	*Bague de Guidage: Laiton Nickelé*
5	*Joint en NBR*
6	*Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302*
7	*Joint Torique en NBR*
8	*Bague en Laiton*
9	*Joint Torique en NBR*
10	*Clapet En Zamak*
11	*Joint Torique en NBR*
12	*Corps: Laiton Nickelé*
13	*Bague: Laiton Nickelé*
14	*Embout: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en latón niquelado*
2	*Esfera en acero AISI 420*
3	*Muelle tuerca en acero AISI 302*
4	*Anillo guía enchufe en latón niquelado*
5	*Junta en NBR*
6	*Muelle obturador en acero AISI 302*
7	*Junta tórica en NBR*
8	*Anillo en latón*
9	*Junta tórica en NBR*
10	*Obturador en ZamaK*
11	*Junta tórica en NBR*
12	*Conexión terminal en latón niquelado*
13	*Tuerca en latón niquelado*
14	*Enchufe en latón niquelado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo en Latão Niquelado*
2	*Esfera em aço AISI 420*
3	*Mola da porca em aço AISI 302*
4	*Anel guia do plug em latão niquelado*
5	*Vedaçao em NBR*
6	*Mola do obturador em aço AISI 302*
7	*Vedaçao O-Ring em NBR*
8	*Anel em latão*
9	*Vedaçao O-Ring em NBR*
10	*Obturador em Zamak*
11	*Vedaçao O-Ring em NBR*
12	*Conexão terminal em latão niquelado*
13	*Porca em latão niquelado*
14	*Plug em latão niquelado*

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1300	1000	1650

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

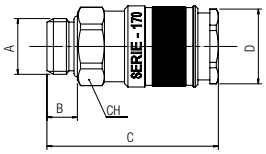
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

171

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



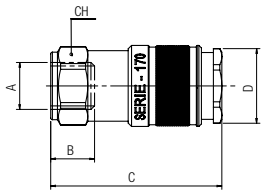


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00171 00 001	1/4	8	50	24	21	10
00171 00 002	3/8	9	51	24	21	10
00171 00 003	1/2	10	52	24	24	10

172

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



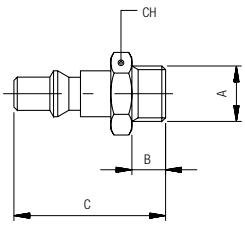


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00172 00 001	1/4	12	51	24	21	10
00172 00 002	3/8	12	52	24	21	10
00172 00 003	1/2	15	56,5	24	24	10

271

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



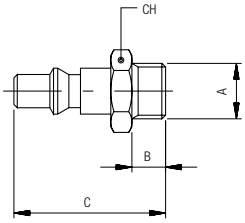


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00271 00 01 03 NB	1/4	8	36	-	17	10
00271 00 01 04 NB	3/8	9	37	-	19	10
00271 00 01 05 NB	1/2	10	38.5	-	24	10

271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





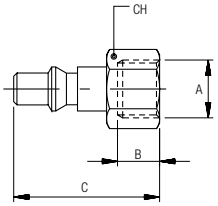
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

272

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



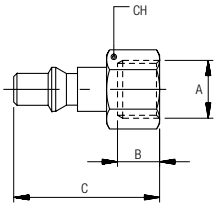


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00272 00 01 03 NB	1/4	11	36	-	17	10
00272 00 01 04 NB	3/8	11.5	36.5	-	19	10
00272 00 01 05 NB	1/2	14	39	-	24	10

272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





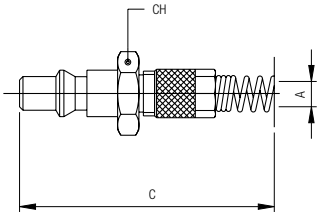
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

273

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRINGS
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



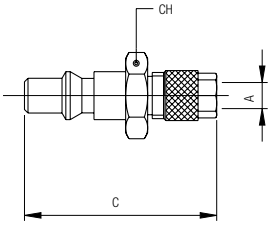


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00273 00 001	6/4	-	122.5	-	13	10
00273 00 002	8/6	-	128	-	13	10
00273 00 003	10/8	-	135.5	-	14	10
00273 00 004	12/10	-	146	-	16	10

274

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



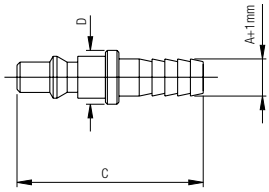


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00274 00 001	6/4	-	41.5	-	13	10
00274 00 002	8/6	-	41.5	-	13	10
00274 00 003	10/8	-	42.5	-	14	10
00274 00 004	12/10	-	44.5	-	16	10

275

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



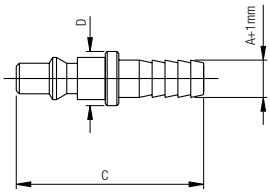


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00275 00 01 X4 NB	6	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X7 NB	8	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X9 NB	10	-	45.5	14	-	10
00275 00 01 Y1 NB	12	-	45.5	16	-	10

275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





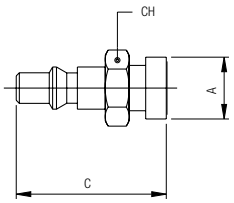
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

277

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



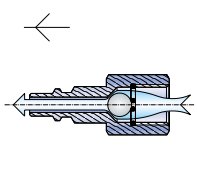


Code	A	B	C	CH	Pack.
00277 00 001	15	-	36.5	15	10

278

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO





Code	A	B	C	CH	Pack.
00278 00 001	1/4	11	44.5	17	10

SERIE 180 MIGNON PROFILE

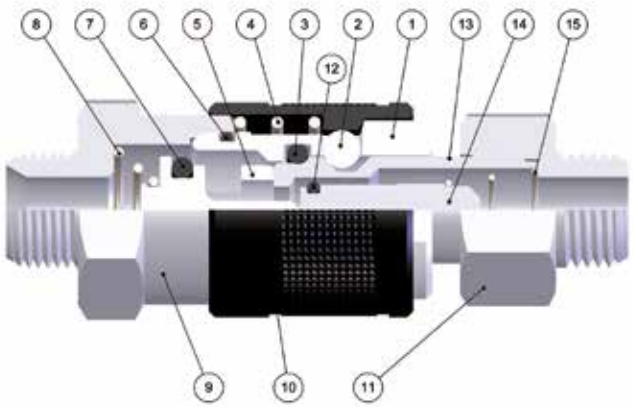
GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG
COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN
ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

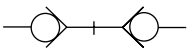
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

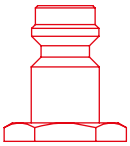
FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA



DN
5 mm



MIGNON


1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Otturatore in Ottone Nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10 Ghiera in Ottone Nichelato
11 Innesto in Ottone Nichelato
12 Guarnizione O-Ring Otturatore Innesto in NBR
13 Profilo Innesto in Ottone Nichelato
14 Otturatore Innesto in Ottone Nichelato
15 Molla Otturatore Innesto in Acciaio AISI 302

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 NBR O-Ring Seals
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 Nickel-Plated Brass Shutter
6 NBR O-Ring Seals
7 NBR O-Ring Seals
8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
10 Nickel-Plated Brass Sleeve
11 Nickel-Plated Brass Plug Outline
12 NBR Plug Shutter O-Ring Seals
13 Nickel-Plated Brass Profile Plug
14 Nickel-Plated Brass Plug Shutte
15 Stainless Steel AISI 302 Plug Shutter Spring

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 O-Ring NBR
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 Verschluss Messing Vernickelt
6 O-Ring NBR
7 O-Ring NBR
8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
11 Stecker Messing Vernickelt
12 O-Ring NBR
13 Stecker Messing Vernickelt
14 Verschluss Messing Vernickelt
15 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Joint Torique en NBR
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
5 Clapet en Laiton Nickelé
6 Joint Torique en NBR
7 Joint Torique en NBR
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
9 Corps: Laiton Nickelé
10 Bague: Laiton Nickelé
11 Embout: Laiton Nickelé
12 Joint Torique en NBR
13 Embout: Laiton Nickelé
14 Clapet en Laiton Nickelé
15 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Junta tórica en NBR
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Obturador en latón niquelado
6 Junta tórica en NBR
7 Junta tórica en NBR
8 Muelle obturador en acero AISI 302
9 Conexión terminal en latón niquelado
10 Tuerca en latón niquelado
11 Enchufe en latón niquelado
12 Junta tórica en NBR
13 Perfil enchufe en latón niquelado
14 Obturado enchufe en latón niquelado
15 Muelle obturador en acero AISI 302

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo en latão niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Vedaçao O-Ring em NBR
4 Mola da porca em aço AISI 302
5 Obturador en Latão Niquelado
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Vedaçao O-Ring em NBR
8 Mola do obturador em aço AISI 302
9 Conexão terminal em latão niquelado
10 Porca em latão niquelado
11 Plug em latão niquelado
12 Vedaçao O-Ring em NBR
13 Perfil plug em latão niquelado
14 Obturador plug em latão niquelado
15 Mola do odturador em aço AISI 302

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
285	240	445

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

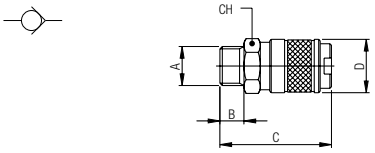
Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

181

PRESA CON ATTACCO MASCHIO PER INNESTI OTTURATI

MALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR MÂLE AVEC OBTURATION
ENCHUFE MACHO PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARA PLUG COM RETENÇÃO





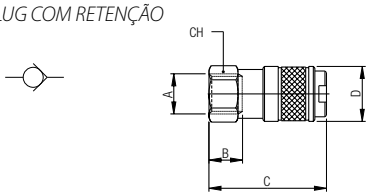
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00181 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00181 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00181 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10

182

PRESA CON ATTACCO FEMMINA PER INNESTI OTTURATI

FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION
ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO





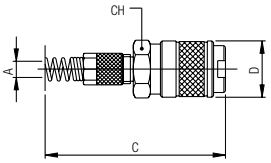
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00182 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00182 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00182 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10

183

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA PER INNESTI OTTURATI

COMPRESSION SOCKET WITH NUT AND SPRING FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR À COIFFE AVEC OBTURATION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA PARA PLUG COM RETENÇÃO





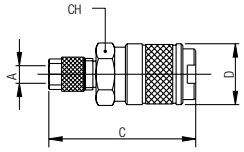
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00183 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00183 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10

184

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO PER INNESTI OTTURATI

COMPRESSION SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR À COIFFE AVEC OBTURATION
ENCHUFE TUBO PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON PARA PLUG COM RETENÇÃO





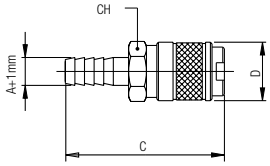
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00184 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00184 00 002	8/6	-	42	18	16	10

185

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA PER INNESTI OTTURATI

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE BEIDSEITIG ABSPERREND
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE AVEC OBTURATION
ENCHUFE ESPIGA PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA PARA PLUG COM RETENÇÃO





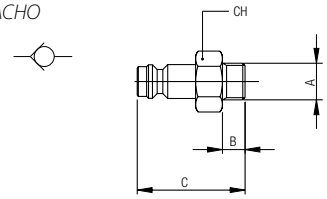
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00185 00 001	4	-	48	18	16	10
00185 00 002	6	-	48	18	16	10
00185 00 003	8	-	48	18	16	10

281

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO

MALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO MACHO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00281 00 001	1/8	6	29.5	-	14	10
00281 00 002	1/4	8	31.5	-	17	10
00281 00 003	3/8	9	32.5	-	19	10

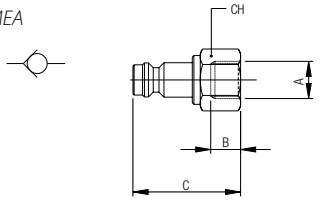
Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec pleurico à obturation.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

282

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA FÊMEA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00282 00 001	1/8	7.5	31.5	-	14	10
00282 00 002	1/4	11	35	-	17	10
00282 00 003	3/8	11.5	35.5	-	19	10

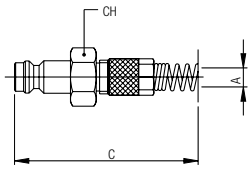
Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec pleurico à obturation.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

283

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SHUTTER PLUG WITH NUT AND SPRING
STECKER ABSPERREND MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO TUBO CON MUELLE
PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00283 00 001	6/4	-	118.5	-	12	10
00283 00 002	8/6	-	122	-	12	10

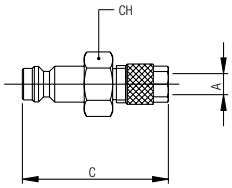
Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec pleurico à obturation.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

284

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE, DOUBLE OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO TUBO
PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00284 00 001	6/4	-	36.5	-	12	10
00284 00 002	8/6	-	36.5	-	12	10

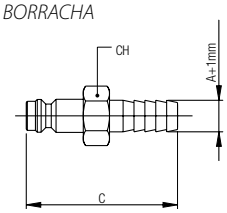
Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec pleurico à obturation.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

285

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO PORTAGOMMA A RESCA

SHUTTER PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER ABSPERREND MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO ESPIGA
PLUG COM RETENÇÃO E ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00285 00 001	4	-	43.5	-	11	10
00285 00 002	6	-	43.5	-	11	10
00285 00 003	8	-	43.5	-	13	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec pleurico à obturation.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

SERIE 190 MULTISOCKET



Un'unica presa per 4 tipi di innesti — IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 4 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 4 different plugs — GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 4 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 4 Typen Von Steckern — DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 4 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps pour 4 Embouts — FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Un único enchufe para 4 tipos de adaptador — ES

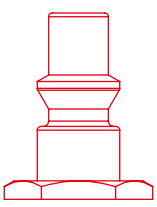
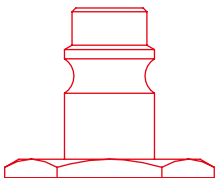
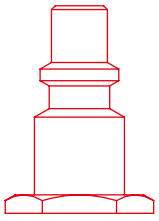
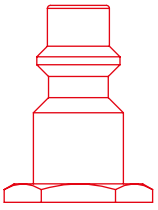
Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 4 tipos de plugs — PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

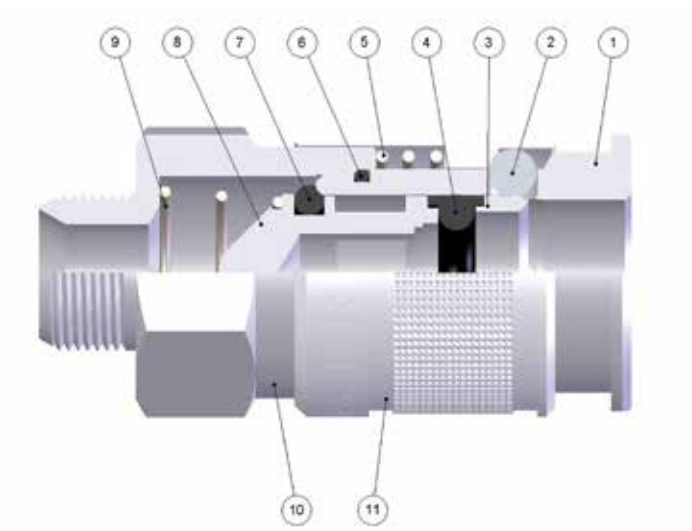
Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 4 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

PROFIL SWISS	PROFIL EUROPEAN	PROFIL ITALIAN	PROFIL UNI ISO 6150 B-12
SERIE 270	SERIE 260	SERIE 250	SERIE 220
 1:1	 1:1	 1:1	 1:1
DN 5.5 mm	DN 7.5 - 7.8 mm	DN 5 mm	DN 5.5 mm
Pag. 15.45	Pag. 15.39	Pag. 15.23	Pag. 15.17

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti (IT)
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Guarnizione O-Ring in NBR
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Otturatore in Ottone Nichelato
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials (GB)
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 NBR O-Ring Seals
5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
6 NBR O-Ring Seals
7 NBR O-Ring Seals
8 Nickel-Plated Brass Shutter
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve

Komponenten und Materialien (DE)
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Ring Aus Messing
4 O-Ring NBR
5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
6 O-Ring NBR
7 O-Ring NBR
8 Verschluss Messing Vernickelt
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt

Matériaux et Composants (FR)
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Bague en Laiton
4 Joint Torique en NBR
5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
6 Joint Torique en NBR
7 Joint Torique en NBR
8 Clapet en Laiton Nickelé
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes (ES)
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Junta tórica en NBR
5 Muelle tuerca en acero AISI 302
6 Junta tórica en NBR
7 Junta tórica en NBR
8 Obturador en latón niquelado
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Conexión terminal en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado

Materiais e Componentes (PT)
1 Corpo em latão niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Anel guia do plug em latão niquelado
4 Vedaçao O-Ring em NBR
5 Mola de porca em aço AISI 302
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Vedaçao O-Ring em NBR
8 Obturador em latão niquelado
9 Mola do obturador em aço AISI 302
10 Conexão terminal em latão niquelado
11 Porca em latão niquelado

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec Joints en FKM
Con Junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

Innesto *Plug Stecker Embout Adaptador Plug*	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220	900	700	1450
250	800	700	1300
260	1350	1000	2150
260	1510	1200	2250
270	1100	750	1600

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

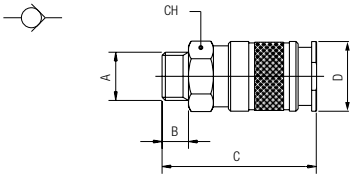
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

191

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



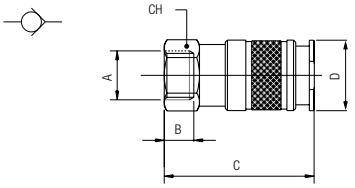


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00191 00 001	1/4	8	49	24	21	10
00191 00 002	3/8	9	50	24	21	10
00191 00 003	1/2	10	51	24	24	10

192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



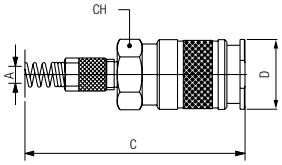


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00192 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00192 00 002	3/8	11.5	51	24	21	10
00192 00 003	1/2	14	55	24	24	10

193

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



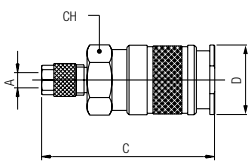


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00193 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00193 00 002	8/6	-	144.5	24	21	10
00193 00 004	10/6.5	-	153.5	24	21	10
00193 00 003	10/8	-	153.5	24	21	10
00193 00 005	12/10	-	159	24	21	10

194

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



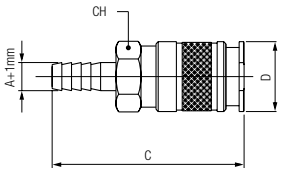


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00194 00 001	6/4	-	55	24	21	10
00194 00 002	8/6	-	55	24	21	10
00194 00 003	10/8	-	55	24	21	10
00194 00 007	12/10	-	57.5	24	21	10

195

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



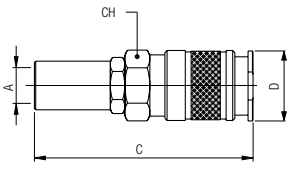


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00195 00 001	6	-	61	24	21	10
00195 00 002	8	-	61	24	21	10
00195 00 003	10	-	61	24	21	10
00195 00 004	12	-	61	24	21	10

196

PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00196 00 001	14/6	-	71	24	21	10
00196 00 002	17/8	-	71	24	21	10
00196 00 003	19/10	-	71	24	21	10

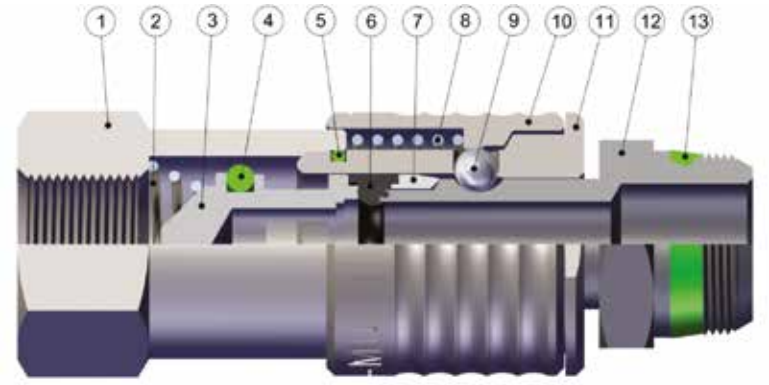
MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL MULTISOCKET
KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL
COUPLEURS AUTOMATIQUES EN ACIER INOXYDABLE
MULTIPRESA EN ACERO INOX
CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX

AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT
1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

Component Parts and Materials — GB
1 AISI 316L Steel coupling back part
2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
3 AISI 316L Steel shutter
4 Food FKM shutter O-Ring seal
5 Food FKM body O-Ring seal
6 Food FKM plug seal
7 AISI 316L Steel guide ring coupling
8 AISI 302 Steel ring nut spring
9 AISI 420 Steel ball
10 AISI 316L Steel sleeve
11 AISI 316L Steel body
12 AISI 316L Steel plug outline
13 Food FKM thread packing

Komponenten und Materialien — DE
1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
3 Verschluss edelstahl AISI 316L
4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
9 Kugel edelstahl AISI 420
10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
11 Körper edelstahl AISI 316L
12 Stecker edelstahl AISI 316L
13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: AISI 316L
2 Ressort de clapet: AISI 302
3 Clapet: AISI 316L
4 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
5 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
6 Joint: FKM conforme alimentaire
7 Bague de guidage: AISI 316L
8 Ressort de bague: AISI 302
9 Bille: AISI 420
10 Bague: AISI 316L
11 Corps: AISI 316L
12 Embout: AISI 316L
13 Etanchéité: conforme alimentaire

Materiales y Componentes — ES
1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
3 Obturador en acero INOX AISI 316L
4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
6 Junta adaptador en FKM alimentaria
7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
9 Esfera en acero INOX AISI 420
10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
13 Junta rosca en FKM alimentaria

Materiais e Componentes — PT
1 Engate terminal em aço INOX AISI 316L
2 Mola do obturator em aço INOX AISI 302
3 Obturador em aço INOX AISI 316L
4 Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
5 Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
6 Vedação do plug em FKM alimentício
7 Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
8 Mola da porca em aço INOX AISI 302
9 Esfera em aço INOX AISI 420
10 Porca em aço INOX AISI 316L
11 Corpo em aço INOX AISI 316L
12 Plug em aço INOX AISI 316L
13 Vedção de rosca em FKM alimentício

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar (0 MPa)
16 bar (1.6 MPa)

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids
Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien
Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

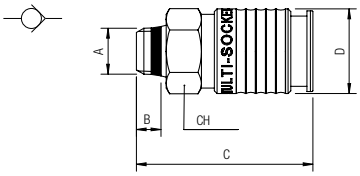
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".

63190

PRESA CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"
KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
CORPS MÂLE "UNIVERSAL SHORT"
ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



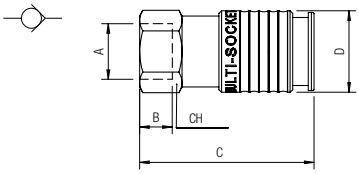


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63190 00 002	1/4	7	50	24	21	2
63190 00 003	3/8	7.5	50.5	24	21	2
63190 00 004	1/2	9	52	24	21	2

63192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
CORPS FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



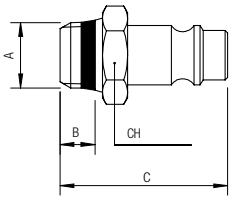


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63192 00 002	1/4	11	51.5	24	21	2
63192 00 003	3/8	11.5	52	24	21	2
63192 00 004	1/2	15	56.5	24	24	2

63260 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"
STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN
EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT" - PROFIL EUROPEEN
ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"
PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



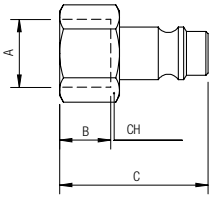


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63260 00 002	1/4	7	33.5	-	17	2
63260 00 003	3/8	7.5	34	-	19	2
63260 00 004	1/2	9	36	-	24	2

63262 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE
STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN
EMBOUT FEMELLE - PROFIL EUROPEEN
ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA
PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA





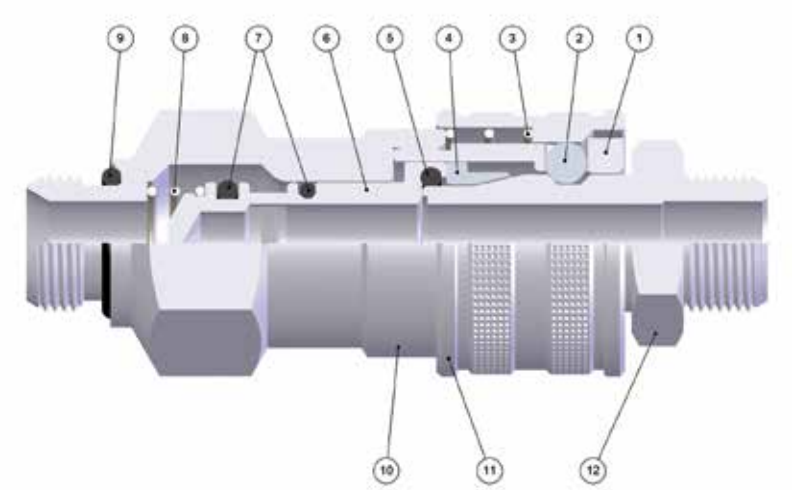
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	-	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	-	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	-	24	2

SERIE 400 JAPANESE PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

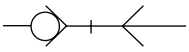
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

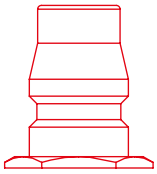


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 mm



JAPANESE



1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
4 Anello Guida Innesto in Acciaio AISI 303
5 Guarnizione O-Ring in NBR
6 Otturatore in Ottone Nichelato
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Guarnizione O-Ring Filetto attacco finale in NBR
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Acciaio

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
4 Stainless Steel AISI 303 Guide Ring Coupling
5 NBR O-Ring Seals
6 Nickel-Plated Brass Shutter
7 NBR O-Ring Seals
8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
9 Thread Final Connection NBR O-Ring Seals
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Steel Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
4 Führungsring Edelstahl AISI 303
5 O-Ring NBR
6 Verschluss Messing Vernickelt
7 O-Ring NBR
8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
9 O-Ring NBR
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Stahl

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
4 Bague: Acier Inoxydable AISI 303
5 Joint Torique en NBR
6 Clapet: Laiton Nickelé
7 Joint Torique en NBR
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
9 Joint Torique en NBR
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Acier

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Muelle tuerca en acero AISI 302
4 Anillo guía enchufe en latón niquelado
5 Junta tórica en NBR
6 Obturador en latón niquelado
7 Junta tórica en NBR
8 Muelle obturador en acero AISI 302
9 O-Ring hilo NBR ataque final
10 Conexión terminal en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Adaptador en acero

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Mola de porca em aço AISI 302
4 Anel guia do plug em latão niquelado
5 Vedaçao O-Ring em NBR
6 Obturador em latão niquelado
7 Vedaçao O-Ring em NBR
8 Mola do obturador em aço AISI 302
9 O-Ring NBR fio ataque final
10 Conexão terminal em latão niquelado
11 Porca em latão niquelado
12 Plug em aço

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
25 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1350	1050	2050

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

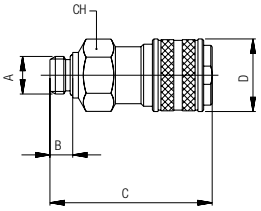
Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

401

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00401 00 001	1/4	8	57	25.5	22	10
00401 00 002	3/8	9	58	25.5	22	10
00401 00 003	1/2	10	58	25.5	25	10

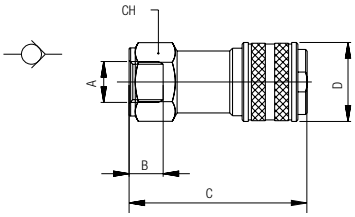




402

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



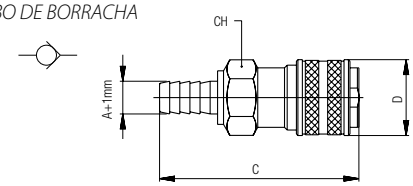


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00402 00 001	1/4	11	57.5	25.5	22	10
00402 00 002	3/8	12	58.5	25.5	22	10
00402 00 003	1/2	15	61.5	25.5	24	10

405

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



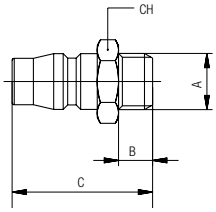


Code	A	C	D	CH	Pack.
00405 00 002	8	67	25.5	22	10
00405 00 003	10	67	25.5	22	10
00405 00 004	12	67	25.5	22	10

501AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





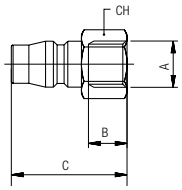
Code	A	C	D	CH	Pack.
501AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
501AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
501AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

502AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





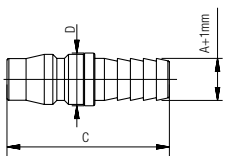
Code	A	C	D	CH	Pack.
502AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
502AC 00 51 04 ZI	3/8	12	33.5	19	10
502AC 00 51 05 ZI	1/2	15	37	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

505AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	C	D	Pack.
505AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	13	10
505AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
505AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

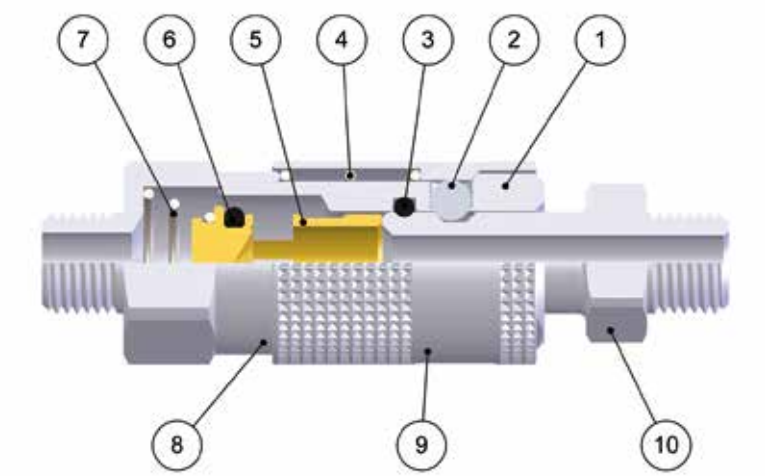
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 700 MINI DN 2,7

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

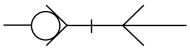
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

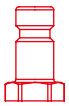
1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
2.7 mm




1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Otturatore in Ottone
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
8 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
9 Ghiera in Ottone Nichelato
10 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 NBR O-Ring Seals
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 Brass Shutter
6 NBR O-Ring Seals
7 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
8 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
9 Nickel-Plated Brass Sleeve
10 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 O-Ring NBR
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 Verschluss Messing
6 O-Ring NBR
7 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
8 Einschraubkörper Messing Vernickelt
9 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
10 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
3 Joint Torique en NBR
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
5 Clapet: Laiton
6 Joint Torique en NBR
7 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
8 Corps: Laiton Nickelé
9 Bague: Laiton Nickelé
10 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Junta tórica en NBR
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Obturador en latón
6 Junta tórica en NBR
7 Muelle obturador en acero AISI 302
8 Conexión terminal en latón niquelado
9 Tuerca en latón niquelado
10 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em latão niquelado
2 Esfera em aço AISI 420
3 Vedaçao O-Ring em NBR
4 Mola de porca em aço AISI 302
5 Obturador em latão
6 Vedaçao O-Ring em NBR
7 Mola do obturador em aço AISI 302
8 Conexão terminal em latão niquelado
9 Porca em latão niquelado
10 Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
235	175	295

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

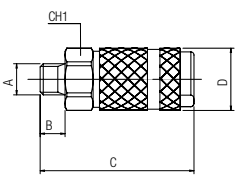
Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

701

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00701 00 001	M5	24,5	4	10	9	10
00701 00 002	1/8	26,5	6	10	11	10

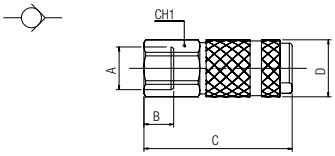




702

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



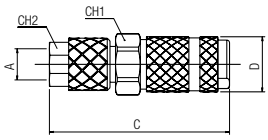


Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00702 00 001	M5	26	5,5	10	9	10
00702 00 002	1/8	28	7,5	10	12	10

704

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



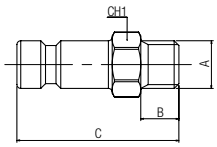


Code	A	C	D	CH1	CH2	Pack.
00704 00 001	4/2,7	31,5	10	9	7	10
00704 00 002	6/4	32,5	10	10	8	10

801

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



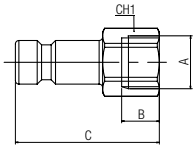


Code	A	B	C	CH1	Pack.
00801 00 01 B5 NB	M5	17	4	7	10
00801 00 01 02 NB	1/8	19	6	11	10

802

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



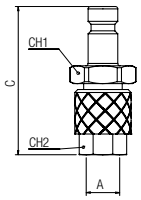


Code	A	B	C	CH1	Pack.
00802 00 01 B5 NB	M5	16.5	5.5	7	10
00802 00 01 02 NB	1/8	18.5	7.5	12	10

804

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON





Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00804 00 001	4/2.7	24	7	7	10
00804 00 002	6/4	25	10	8	10

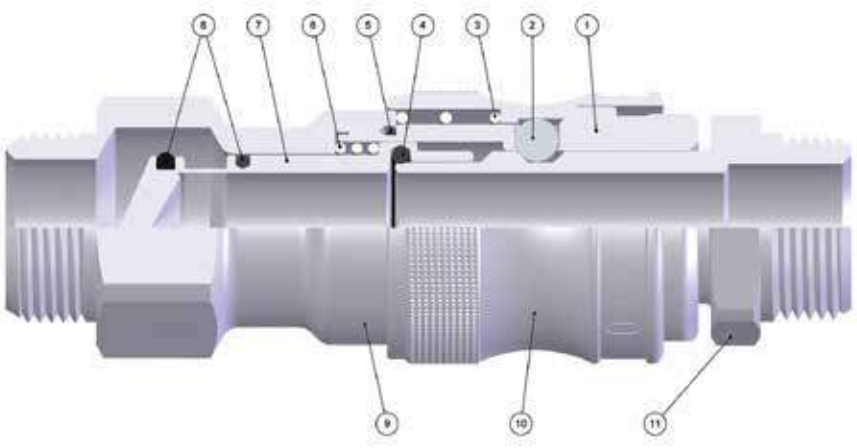
SERIE 710 UNI ISO 6150-B17

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

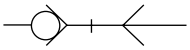
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

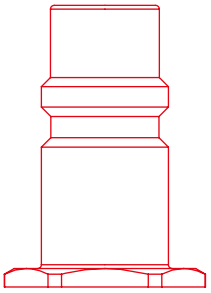
FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA



DN
12 mm



UNI ISO 6150-B17



1:1

Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in Ottone Nichelato
2	Sfera in Acciaio AISI 420
3	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
4	Guarnizione O-Ring in NBR
5	Guarnizione O-Ring in NBR
6	Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
7	Otturatore in Ottone Nichelato
8	Guarnizione O-Ring in NBR
9	Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10	Ghiera in Ottone Nichelato
11	Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials	GB
1	*Nickel-Plated Brass Body*
2	*Stainless Steel AISI 420 Balls*
3	*Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
4	*NBR O-Ring Seals*
5	*NBR O-Ring Seals*
6	*Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
7	*Nickel-Plated Brass Shutter*
8	*NBR O-Ring Seals*
9	*Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
10	*Nickel-Plated Brass Sleeve*
11	*Nickel-Plated Brass Plug Outline*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Messing Vernickelt*
2	*Kugel Edelstahl AISI 420*
3	*Ntriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
4	*O-Ring NBR*
5	*O-Ring NBR*
6	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
7	*Verschluss Messing Vernickelt*
8	*O-Ring NBR*
9	*Einschraubkörper Messing Vernickelt*
10	*Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
11	*Stecker Messing Vernickelt*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps: Laiton Nickelé*
2	*Bille: Acier Inoxydable AISI 420*
3	*Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302*
4	*Joint Torique en NBR*
5	*Joint Torique en NBR*
6	*Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302*
7	*Clapet en Laiton Nickelé*
8	*Joint Torique en NBR*
9	*Corps: Laiton Nickelé*
10	*Bague: Laiton Nickelé*
11	*Embout: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en latón niquelado*
2	*Esfera en acero AISI 420*
3	*Muelle tuerca en acero AISI 302*
4	*Junta tórica en NBR*
5	*Junta tórica en NBR*
6	*Muelle obturador en acero AISI 302*
7	*Obturador en latón niquelado*
8	*Junta tórica en NBR*
9	*Conexión terminal en latón niquelado*
10	*Tuerca en latón niquelado*
11	*Enchufe en latón niquelado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em latão niquelado*
2	*Esfera em aço AISI 420*
3	*Mola de porca em aço AISI 302*
4	*Vedaçao O-Ring em NBR*
5	*Vedaçao O-Ring em NBR*
6	*Mola do obturador em aço AISI 302*
7	*Obturador em latão niquelado*
8	*Vedaçao O-Ring em NBR*
9	*Conexão terminal em latão niquelado*
10	*Porca em latão niquelado*
11	*Plug em latão niquelado*

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
4200	3200	4750

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

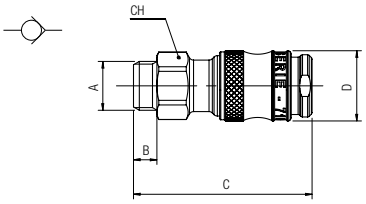
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

711

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



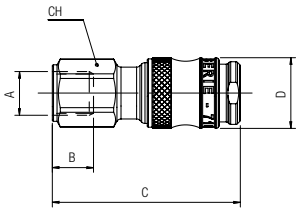


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00711 00 003	1/2	76	10	30	26	10
00711 00 004	3/4	78	12	30	30	10

712

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



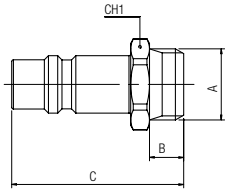


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00712 00 003	1/2	80	15	30	26	10
00712 00 004	3/4	80	16,5	30	30	10

811

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



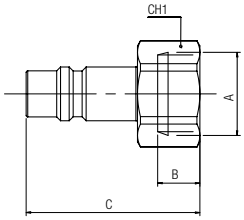


Code	A	C	B	CH	Pack.
00811 00 01 05 NB	1/2	50,5	10	24	10
00811 00 01 07 NB	3/4	52,5	12	30	10

812

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA





Code	A	C	B	CH	Pack.
00812 00 01 05 NB	1/2	53	15	24	10
00812 00 01 07 NB	3/4	54,5	16,5	30	10

SERIE 720 B-SOCKET

EUROPEAN DN 10 / UNI ISO 6150 B-15



Un'unica presa per 2 tipi di innesti — IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 2 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 2 different plugs — GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 2 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 2 Typen Von Steckern — DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung2 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps Pour 2 Embouts — FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 2 embouts différents.

Un único enchufe para 2 tipos de adaptador — ES

Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 2 tipos de plugs — PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

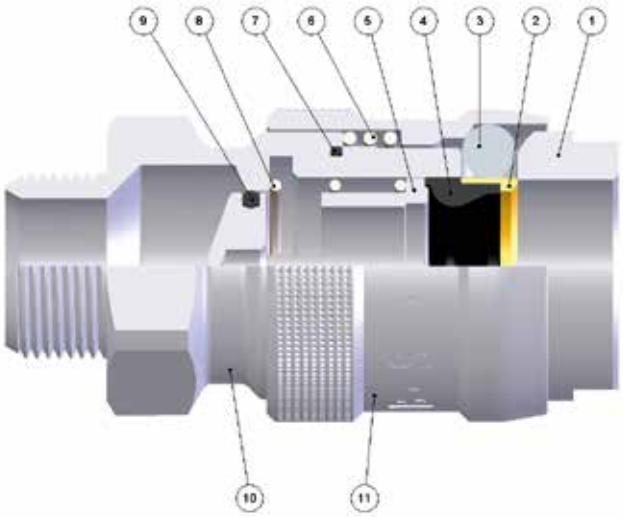
Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 2 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

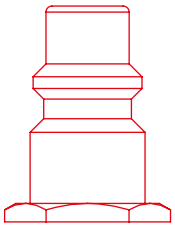
Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA



UNI ISO 6150 B-15

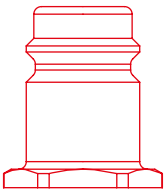


1:1

DN
9 mm

Pag. 15.29

EUROPEAN DN 10



1:1

DN
10 mm

Pag. 15.70

Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in Ottone Nichelato
2	Anello Guida Innesto in Ottone Giallo
3	Sfera in Acciaio AISI 420
4	Guarnizione Sagomata Innesto in NBR
5	Otturatore in Ottone Nichelato
6	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
7	Guarnizione O-Ring in NBR
8	Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9	Guarnizione O-Ring in NBR
10	Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11	Ghiera in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials	GB
1	*Nickel-Plated Brass Body*
2	*Yellow Brass Guide Ring Coupling*
3	*Stainless Steel AISI 420 Balls*
4	*NBR Plug Molded Seals*
5	*Nickel-Plated Brass Shutter*
6	*Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
7	*NBR O-Ring Seals*
8	*Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
9	*NBR O-Ring Seals*
10	*Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
11	*Nickel-Plated Brass Sleeve*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Körper Messing Vernickelt*
2	*Hülse Messing*
3	*Kugel Edelstahl AISI 420*
4	*Dichtung NBR*
5	*Verschluss Messing Vernickelt*
6	*Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
7	*O-Ring NBR*
8	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
9	*O-Ring NBR*
10	*Einschraubkörper Messing Vernickelt*
11	*Entriegelungshülse Messing Vernickelt*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps: Laiton Nickelé*
2	*Bague: Laiton*
3	*Bille: Acier Inoxydable AISI 420*
4	*Joint En NBR*
5	*Clapet En Laiton Nickelé*
6	*Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302*
7	*Joint Torique En NBR*
8	*Ressort De Clapet: Acier Inoxydable AISI 302*
9	*Joint Torique En NBR*
10	*Corps: Laiton Nickelé*
11	*Bague: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Cuerpo en latón niquelado*
2	*Anillo en latón*
3	*Esfera en acero AISI 420*
4	*Junta en NBR*
5	*Obturador en latón niquelado*
6	*Muelle tuerca en acero AISI 302*
7	*Junta tórica en NBR*
8	*Muelle obturador en acero AISI 302*
9	*Junta tórica en NBR*
10	*Conexión terminal en latón niquelado*
11	*Tuerca en latón niquelado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em latão niquelado*
2	*Anel em latão*
3	*Esfera em aço AISI 420*
4	*Vedaçao em NBR*
5	*Obturador em latão niquelado*
6	*Mola de porca em aço AISI 302*
7	*Vedaçao O-Ring em NBR*
8	*Mola do obturador em aço AISI 302*
9	*Vedaçao O-Ring em NBR*
10	*Conexão terminal em latão niquelado*
11	*Porca em latão niquelado*

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
9	3150	2500	3650
10	3300	2600	3800

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

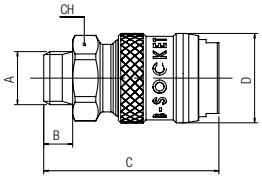
Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

721

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



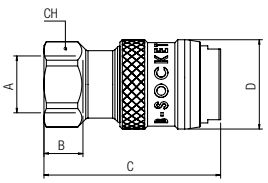


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00721 00 002	3/8	9	54,5	28	24	10
00721 00 003	1/2	10	55,5	28	24	10

722

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



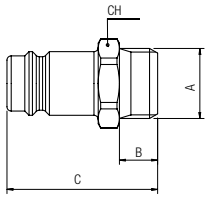


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00722 00 002	3/8	11,5	55	28	24	10
00722 00 003	1/2	12	56,5	28	24	10

821

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO



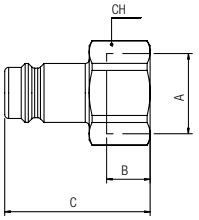


Code	A	C	B	CH	Pack.
00821 00 01 04 NB	3/8	35,5	9	19	10
00821 00 01 05 NB	1/2	37	10	24	10

822

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA





Code	A	C	B	CH	Pack.
00822 00 01 04 NB	3/8	34	11,5	19	10
00822 00 01 05 NB	1/2	37	14	24	10

AIGNEP

ONE TOUCH

Serie 600 - Safety Quick Couplings













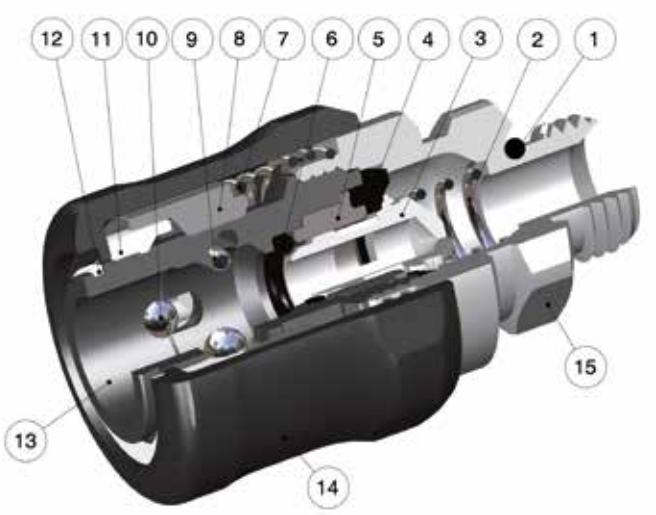
CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ISO 4414

SUVA APPROVED

CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO
ADVISE WITH STEEL PLUG
EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL
EMBOUT RECOMMANDÉE EN ACIER
ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO
ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO



Materiali e Componenti — IT
1 Guarnizione O-Ring in NBR 70
2 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302
3 Otturatore in ottone nichelato
4 Guarnizione in NBR 70
5 Anello in ottone nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR 70
7 Molla contrasto ghiera in acciaio INOX AISI 302
8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
9 Spina in acciaio INOX AISI 420
10 Sfera in acciaio INOX AISI 420
11 Anello contenimento sfera in acciaio INOX AISI 303
12 Seeger in acciaio INOX AISI 302
13 Corpo in tecnopolimero
14 Ghiera in tecnopolimero
15 Attacco terminale in ottone nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 NBR 70 O-ring
2 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring
3 Nickel-plated brass shutter
4 NBR 70 seal
5 Nickel-plated brass ring
6 NBR 70 O-ring
7 INOX steel AISI 302 ring nut thrust spring
8 Technopolymeric trailing pins ring
9 INOX steel AISI 420 pin
10 INOX steel AISI 420 ball
11 INOX steel AISI 303 restraining balls ring
12 INOX steel AISI 302 seeger
13 Technopolymeric Body
14 Technopolymeric sleeve
15 Nickel-plated brass coupling back part

Komponenten und Materialien — DE
1 O-Ring NBR 70
2 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
3 Verschluss Messing vernickelt
4 Dichtung NBR 70
5 Führungsring Messing vernickelt
6 O-Ring NBR 70
7 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
8 Hinterer Führungsring Technopolymer
9 Stift Edelstahl AISI 420
10 Kugel Edelstahl AISI 420
11 Kugel Führungsring Edelstahl AISI 303
12 Seegerring Edelstahl AISI 302
13 Körper Technopolymer
14 Entriegelungshülse Technopolymer
15 Einschraubkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Joint torrique: NBR 70
2 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302
3 Clapet: laiton nickelé
4 Joint: NBR 70
5 Bague de guidage: laiton nickelé
6 Joint torrique: NBR 70
7 Ressort: acier inoxydable AISI 302
8 Bague: technopolymère
9 Goupille: acier inoxydable AISI 420
10 Bille: acier inoxydable AISI 420
11 Cage à bille: acier inoxydable AISI 303
12 Circlips. acier inoxydable AISI 302
13 Corps: technopolymère
14 Guidage: technopolymère
15 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Junta tórica en NBR 70
2 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302
3 Obturador en latón niquelado
4 Junta en NBR 70
5 Anillo en latón niquelado
6 Junta tórica en NBR 70
7 Muelle empuje tuerca en acero INOX AISI 302
8 Anillo deslizamieno perno en tecnopolímero
9 Perno en acero INOX AISI 420
10 Esfera en acero INOX AISI 420
11 Anillo contención esfera en acero INOX AISI 303
12 Seeger en acero INOX AISI 302
13 Cuerpo en tecnopolímero
14 Tuerca en tecnopolímero
15 Terminal en latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Vedação O-Ring em NBR 70
2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
3 Obturador em Latão em Latão Niquelado
4 Vedação em NBR 70
5 Anel em Latão Niquelado
6 Vedação O-Ring em NBR 70
7 Mola da porca em aço INOX AISI 302
8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
9 Pino em aço INOX AISI 420
10 Esfera em aço INOX AISI 420
11 Anel de contenção da esfera em aço INOX AISI 303
12 Anel de retençcao tipo Seeger em aço INOX AISI 302
13 Corpo em tecnopolímero
14 Porca em tecnopolímero
15 Conexão terminal em Latão Niquelado

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

-0.99 bar (-0.099 MPa)
15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Portata **Nl/min**
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

Innesto *Plug Stecker Embout Adaptador Plug*	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220 AC	950	700	1400
250 AC	850	700	1170
260 AC	1300	1050	1830
270 AC	1000	750	1350

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

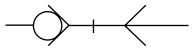
Filetages FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

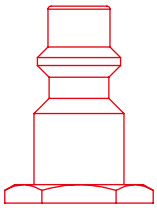
Roscas PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

SERIE 620 UNI ISO 6150-B12

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150-B12



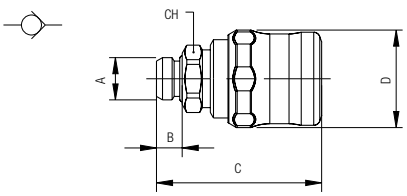
1:1

621

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00621 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00621 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00621 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10



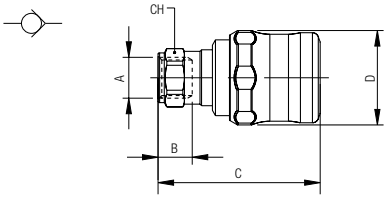


622

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00622 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00622 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00622 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10



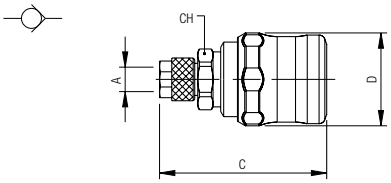


624

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00624 00 001	6/4	-	55	30.5	18	10
00624 00 002	8/6	-	54.5	30.5	18	10
00624 00 005	10/6.5	-	57.5	30.5	18	10
00624 00 003	10/8	-	56.5	30.5	18	10
00624 00 006	12/8	-	58	30.5	18	10
00624 00 004	12/10	-	57	30.5	18	10



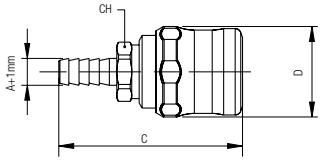


625

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00625 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10





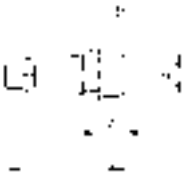
221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO





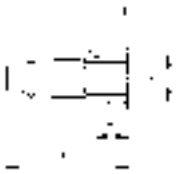
222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO





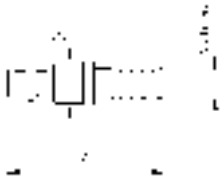
225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

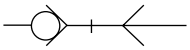
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO



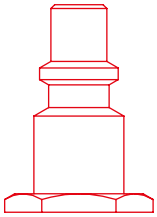


SERIE 650 ITALIAN

DN
5 mm



ITALIAN



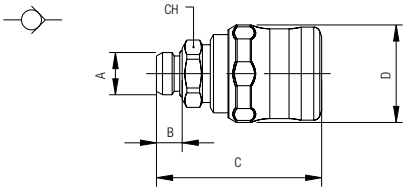
1:1

651

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00651 00 001	1/4	8	52.5	30.5	19	10
00651 00 002	3/8	9	53	30.5	20	10
00651 00 003	1/2	10	54	30.5	25	10



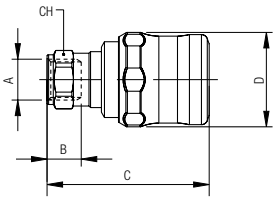


652

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00652 00 001	1/4	11	53	30.5	17	10
00652 00 002	3/8	12	54	30.5	20	10
00652 00 003	1/2	15	57	30.5	24	10



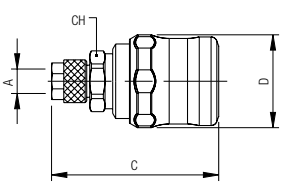


654

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00654 00 001	6/4	-	56	30.5	18	10
00654 00 002	8/6	-	55.5	30.5	18	10
00654 00 005	10/6.5	-	58.5	30.5	18	10
00654 00 003	10/8	-	57.5	30.5	18	10
00654 00 006	12/8	-	59	30.5	18	10
00654 00 004	12/10	-	58	30.5	18	10

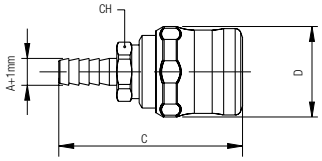




655

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00655 00 001	6	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 002	8	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 003	10	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 004	12	-	62.5	30.5	18	10

251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





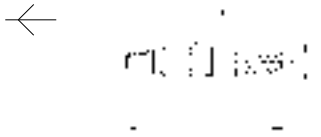
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





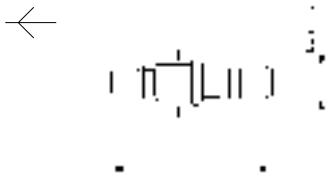
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



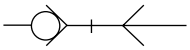


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

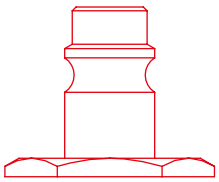
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 660 EUROPEAN

DN
7.8 mm



EUROPEAN

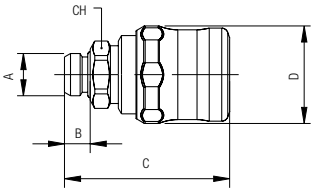


661

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00661 00 001	1/4	8	51	30.5	19	10
00661 00 002	3/8	9	51.5	30.5	20	10
00661 00 003	1/2	10	52.5	30.5	25	10



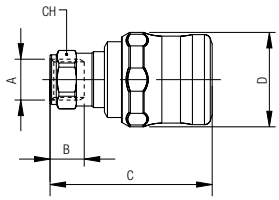


662

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00662 00 001	1/4	11	51.5	30.5	17	10
00662 00 002	3/8	12	52.5	30.5	20	10
00662 00 003	1/2	15	55.5	30.5	24	10



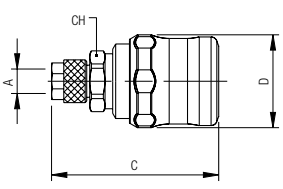


664

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00664 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00664 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00664 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00664 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00664 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00664 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10

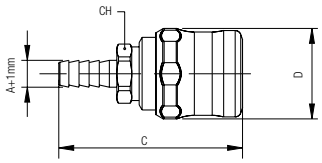




665

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



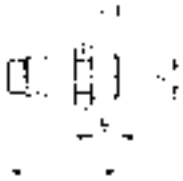


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00665 00 001	6	-	61	30.5	18	10
00665 00 002	8	-	61	30.5	18	10
00665 00 003	10	-	61	30.5	18	10
00665 00 004	12	-	61	30.5	18	10

261AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

262AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





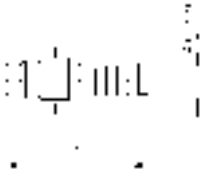
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

265AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



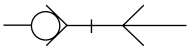


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

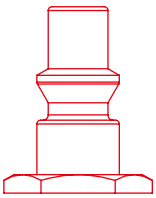
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 670 SWISS

DN
5.5 mm



SWISS

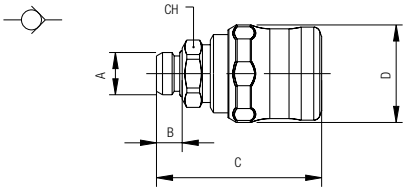


671

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00671 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00671 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00671 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10



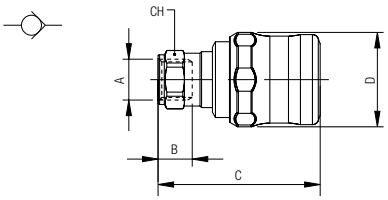


672

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00672 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00672 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00672 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10



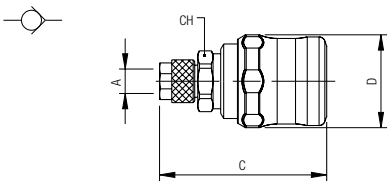


674

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR RACCORD À COIFFE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00674 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00674 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00674 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00674 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00674 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00674 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10

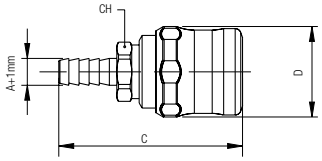




675

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



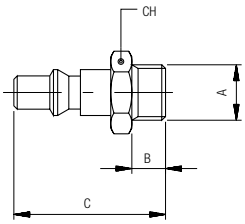


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00675 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO





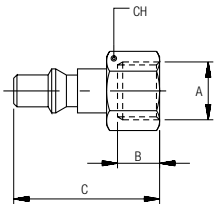
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA





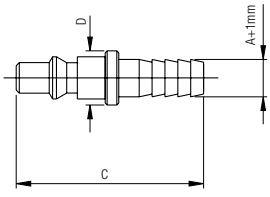
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

275AC

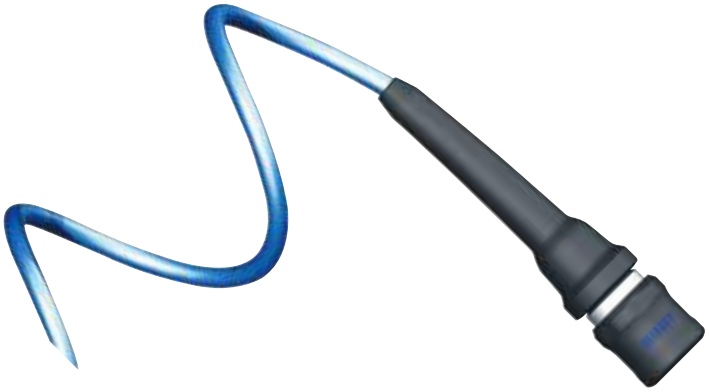
INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	D	CH	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO



Applicazione Articolo 628 IT

Larticolo 628 è particolarmente indicato per le prese con terminale portagomma a resca e attacco a calzamento.

Articoli con attacco a calzamento:
624 - 654 - 664 - 674

Articoli con portagomma a resca:
625 - 655 - 665 - 675

Item 628 Applications GB

628 Item is particulary indicated for Socket with rest for rubber tube and compression socket.

Items with compression socket:
624 - 654 - 664 - 674

Items with rest for rubber tube:
625 - 655 - 665 - 675

Anwendung des Artikels 628 DE

Der Artikel 628 ist besonders geeignet für Kupplungen mit Überwurfverschraubungen und Schlauchtüllen.

Artikel mit Überwurfverschraubungen:
624 - 654 - 664 - 674

Artikel mit Schlauchtüllen:
625 - 655 - 665 - 675

Applications de l'Article 628 FR

L'article 628 est indiqué pour les coupleurs à raccord à coiffe et à douille annelée.

Articles à raccord à coiffe:
624 - 654 - 664 - 674

Articles à raccord à coiffe:
625 - 655 - 665 - 675

Aplicación Artículo 628 ES

El artículo 628 es particularmente indicado para los enchufes espiga y para los enchufes tubo.

Artículos con conexión para tubo:
624 - 654 - 664 - 674

Articoli con conexión espiga:
625 - 655 - 665 - 675

Aplicação do Produto de cód. 628 PT

O produto cód. 628 é particularmente indicado para os soquetes com terminais do tipo espigão para tubo de borracha e conexão push-on.
Produtos com conexão push-on:
624 - 654 - 664 - 674
Produtos com espigão para tubo de borracha:
625 - 655 - 665 - 675

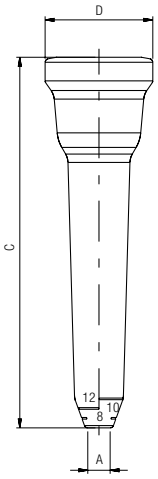
628

PROTEZIONE PRESA IN EPDM
EPDM SOCKET PROTECTION
KUPPLUNGSSCHUTZ IN EPDM
PROTECTION POUR COUPLEUR EN EPDM
PROTECCIÓN ENCHUFE EN EPDM
CAPA DE PROTEÇÃO PARA SOQUETE EM EPDM

Code	A	C	D	Pack.
00628 00 20 00 00	*6 - 8 - 10 - 12	105	30.5	10

* Tagliare la protezione in corrispondenza della scritta indicante la misura del diametro esterno del tubo utilizzato.
Cut the protection on external tube diameter sign.
Schneiden Sie das Schutzrohr gemäss den Markierungen auf den gewünschten Durchmesser.
Couper le tube de protection sur la marque en fonction du diamètre désiré.
Cortar la protección en función de la escritura que indica el diámetro externo del tubo utilizado.
Corte a proteção na marcação correspondente ao diâmetro externo do tubo a ser utilizado.





AIGNEP

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING
SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN
COUPLEURS POUR REFROIDISSEMENT EAU DES MOULES D'INJECTION
ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES
CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES

Serie French



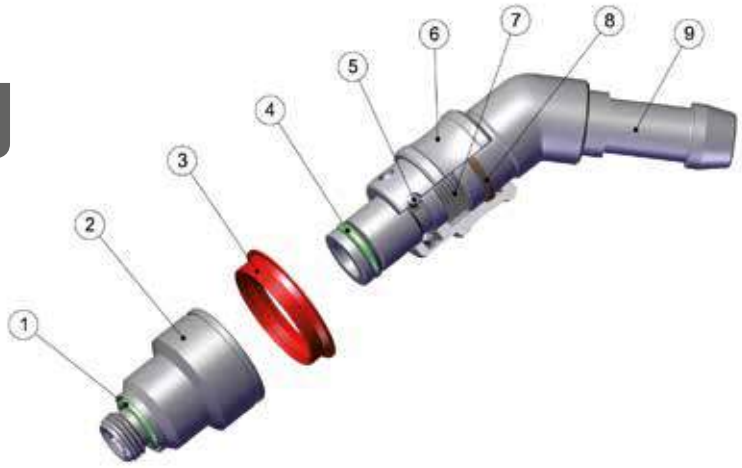
SERIE 410 - 420 FRENCH PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE

DN 8 - DN12



Materiali e Componenti	IT
1	Guarnizione O-Ring in FKM
2	Presa in ottone nichelato
3	Anello in PA66
4	Guarnizione O-Ring in FKM
5	Sfera in acciaio AISI 420
6	Ghiera in ottone nichelato
7	Molla in acciaio AISI 302
8	Seeger in bronzo
9	Corpo in ottone nichelato

Component Parts and Materials	GB
1	*FKM O-Ring seal*
2	*Nickel-plated brass socket*
3	*PA66 ring*
4	*FKM O-Ring seal*
5	*Steel AISI 420 ball*
6	*Nickel-plated brass sleeve*
7	*Steel AISI 302 spring*
8	*Bronze seeger*
9	*Nickel-plated brass body*

Komponenten und Materialien	DE
1	*O-Ring FKM*
2	*Kupplung Messing vernickelt*
3	*Ring PA66*
4	*O-Ring FKM*
5	*Kugel Edelstahl AISI 420*
6	*Entriegelungshülse Messing vernickelt*
7	*Feder Edelstahl AISI 302*
8	*Seegerring Bronze*
9	*Körper Messing vernickelt*

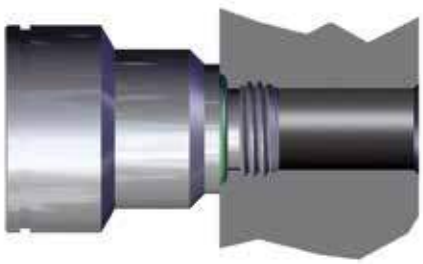
Matériaux et Composants	FR
1	*Joint torrique: FKM*
2	*Coupleur: laiton nickelé*
3	*Bague: PA66*
4	*Joint torique: FKM*
5	*Bille: acier inoxydable AISI 420*
6	*Douille: laiton nickelé*
7	*Ressort: acier inoxydable AISI 302*
8	*Circlips : bronze*
9	*Corps: laiton nickelé*

Materiales y Componentes	ES
1	*Junta tórica en FKM*
2	*Enchufe en latón niquelado*
3	*Anillo en PA66*
4	*Junta tórica en FKM*
5	*Esfera en acero AISI 420*
6	*Tuerca en latón niquelado*
7	*Muelle en acero AISI 302*
8	*Seeger en bronce*
9	*Cuerpo en latón niquelado*

Materiais e Componentes	PT
1	*Vedação O-Ring em FKM*
2	*Soquete em Latão Niquelado*
3	*Anel em PA66*
4	*Vedação O-Ring em FKM*
5	*Esfera em aço AISI 420*
6	*Porca em Latão Niquelado*
7	*Mola em aço AISI 302*
8	*Anel de retenção tipo Seeger em bronze*
9	*Corpo em Latão Niquelado*

La particolare struttura comporta ingombri ridotti e consente l'innestaggio con una sola mano.
The particular structure that assures reduced size and allows coupling using a single hand.
Die besondere struktur umfasst reduzierte abmessungen und erlaubt ein einkoppeln mit einer hand.
La structure comprenant des dimensions réduites permet un couplage avec une main.
La estructura particular de la línea ofrece dimensiones reducidas y consiente la conexión con una sola mano.
Possui um estrutura particular que garante tamanho reduzido e permite o acoplamento usando apenas uma mão.





Pressioni e Temperature (IT)

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures (GB)

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur (DE)

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures (FR)

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas (ES)

Presión y temperatures vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las caracteristicas del tubo mismo.

Los valores se refieren exclusivamente a los componentes de nuestra producción.

Pressões e Temperaturas (PT)

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

con anello di riconoscimento art. 513 - 523
with identification ring art. 513 - 523
Mit Kennzeichnungsring art. 513 - 523
Avec bague d'identification art. 513 - 523
Con anillo de identificación art. 513 - 523
Com anel de identificação cód. 513 - 523

+ 110 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids
Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel

Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis
Água / Água refrigerada / Óleo

Filettatura (IT)

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads (GB)

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten (DE)

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages (FR)

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (ES)

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (PT)

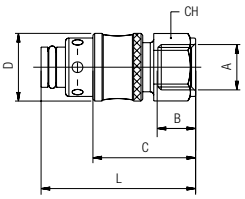
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

SERIE 410 - 510 FRENCH PROFILE DN8

412

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



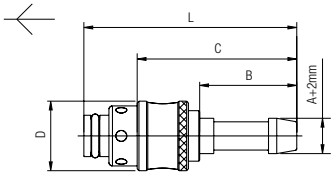


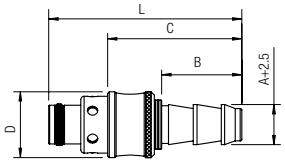
Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00412 00 001	1/4	11	30	20	47	17	10

415

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO







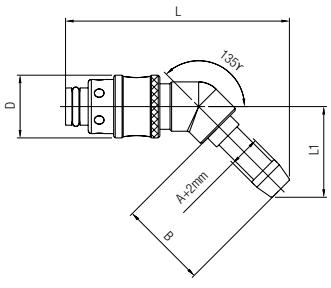
Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 001	8	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 002	10	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 003	12	33	50.5	20	68	10

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 004	3/8	24	48	20	60	10
00415 00 005	1/2	28	54.5	20	66	10

416

INNESTO CON PORTAGOMMA A 135°
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 135°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 135°
EMBOUT À 135°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 135°
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 135°



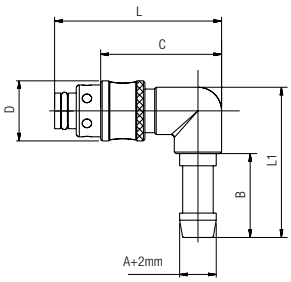


Code	A	B	C	L	L1	Pack.
00416 00 001	8	27.5	20	72.5	28.5	10
00416 00 002	10	27.5	20	73	29	10
00416 00 003	12	33	20	77.5	33.5	10

418

INNESTO CON PORTAGOMMA A 90°
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 90°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 90°
EMBOUT À 90°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 90°
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



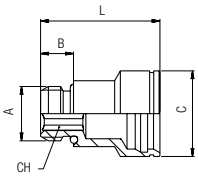


Code	A	B	C	D	L	L1	Pack.
00418 00 001	8	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 002	10	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 003	12	33	39.5	20	57	55	10

511

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



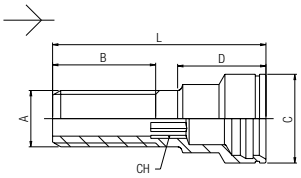


Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00511 00 001	1/8	6	21	27.5	5	10
00511 00 002	1/4	8	21	29	8	10
00511 00 003	3/8	9	21	30	10	10

512

PRESA PROLUNGATA CON ATTACCO MASCHIO
EXTENDED MALE SOCKET
SCHNELLKUPPLUNG MIT VERLÄNGERTEM AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE RALLONGÉ
ENCHUFE PROLONGADO MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PROLONGADA



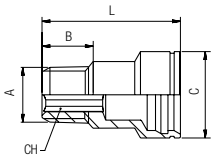


Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00512 00 01 NU NT	1/8	27	21	21	50	5	10
00512 00 01 NV NT	1/8	60	21	21	100	5	10
00512 00 01 NW NT	1/8	60	21	21	150	5	10
00512 00 01 NX NT	1/8	60	21	21	200	5	10
00512 00 01 NY NT	1/4	27	21	20	50	8	10
00512 00 01 NZ NT	1/4	60	21	20	100	8	10
00512 00 01 PA NT	1/4	60	21	20	150	8	10
00512 00 01 PB NT	1/4	60	21	20	200	8	10
00512 00 01 PC NT	3/8	35	21	11	50	10	10
00512 00 01 PD NT	3/8	60	21	11	100	10	10
00512 00 01 PE NT	3/8	60	21	11	150	10	10
00512 00 01 PF NT	3/8	60	21	11	200	10	10

514

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SOCKET TAPER
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE
ENCHUFE MACHO CÓNICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00514 00 01 02 TF	1/8	7.5	21	28	5	10
00514 00 01 03 TF	1/4	11	21	31	8	10
00514 00 01 04 TF	3/8	11.5	21	31	10	10

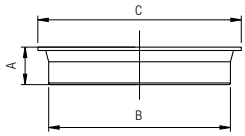
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

513

ANELLO DI RICONOSCIMENTO
IDENTIFICATION RING
KENNZEICHNUNGSRING
ANNEAU D'IDENTIFICATION
ANILLO DE IDENTIFICACIÓN
ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00513 RO		4.5	22	24.5	10
00513 BL		4.5	22	24.5	10





Dimensioni sede per presa 511
Seat dimensions for 511 socket
Einbaumasse für Kupplung 511
Dimensions pour coupleur 511
Dimensiones para la sede enchufe 511
Dimensões da sede para soquete 511

Size	D	P	F
1/8	22	22	6
1/4	22	21.5	8
3/8	22	21.5	9



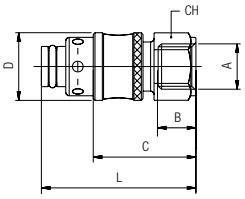


SERIE 420-520 FRENCH PROFILE DN12

422

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



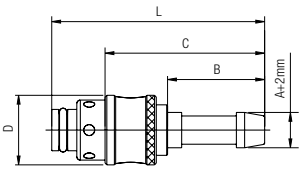


Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00422 00 001	1/2	15	38.5	28	58	24	10

425

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO



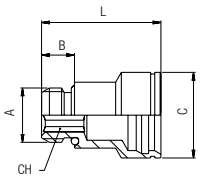


Code	A	B	C	D	L	Pack.
00425 00 001	13	33	55	28	75	10
00425 00 002	16	33	55	28	75	10

521

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO





Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00521 00 001	3/8	9	32	37.5	10	10
00521 00 002	1/2	10	32	38	12	10

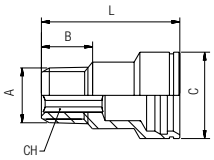
522

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SOCKET TAPER
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE
ENCHUFE MACHO CÓNICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00522 00 01 04 TF	3/8	11.5	32	39.5	10	10
00522 00 01 05 TF	1/2	14	32	41	12	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



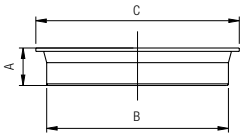


523

ANELLO DI RICONOSCIMENTO
IDENTIFICATION RING
KENNZEICHNUNGSRING
ANNEAU D'IDENTIFICATION
ANILLO DE IDENTIDFICACIÓN
ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00523 RO		4.5	33	36	10
00523 BL		4.5	33	36	10





Dimensioni sede per presa 521
Seat dimensions for 521 socket
Einbaumasse für Kupplung 521
Dimensions pour coupleur 521
Dimensiones para la sede enchufe 521
Dimensões da sede para soquete 521

Size	D	P	F
3/8	33	29	9
1/2	33	28.5	10





AIGNEP

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING
SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN
COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION
ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES
CONEXÃO DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES



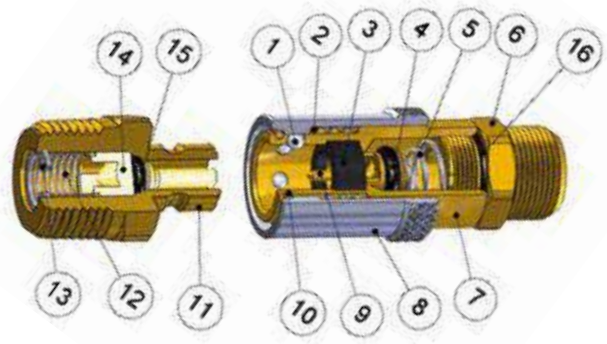
Serie International - European

SERIE 430-440 INTERNATIONAL PROFILE

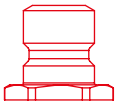
CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

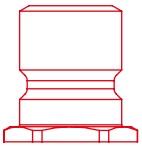
1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS CLAPET
VERSIÓN OBTURADA Y NO OBTURADA
VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO


1:1

INTERNATIONAL
DN 6 mm


1:1

INTERNATIONAL
DN 9 mm

Materiali e Componenti	IT
1	Sfera in acciaio AISI 420
2	Molla ghiera in acciaio AISI 302
3	Guarnizione in FKM
4	Guarnizione O-Ring in FKM
5	Molla otturatore in acciaio AISI 302
6	Attacco terminale in ottone
7	Presa in ottone
8	Ghiera in ottone nichelato / Giallo
9	Otturatore in ottone
10	Seeger in bronzo / ottone
11	Innesto in ottone
12	Molla otturatore in acciaio AISI 302
13	Seeger in acciaio AISI 420
14	Otturatore in ottone
15	Guarnizione O-Ring in FKM
16	Guarnizione

Component Parts and Materials	GB
1	*Steel AISI 420 ball*
2	*Steel AISI 302 ring nut spring*
3	*FKM seal*
4	*FKM O-Ring seal*
5	*Steel AISI 302 shutter spring*
6	*Brass coupling back part*
7	*Brass socket*
8	*Nickel-plated / Yellow brass sleeve*
9	*Brass shutter*
10	*Bronze / Brass seeger*
11	*Brass plug outline*
12	*Steel AISI 302 shutter spring*
14	*Steel AISI 420 seeger*
13	*Brass shutter*
15	*FKM O-Ring seal*
16	*Seal*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Kugel Edelstahl AISI 420*
2	*Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
3	*Dichtung FKM*
4	*O-Ring FKM*
5	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
6	*Einschraubkörper Messing*
7	*Büchse Messing*
8	*Entriegelungshülse Messing vernickelt*
9	*Verschluss Messing*
10	*Seegerring Bronze/Messing*
11	*Stecker Messing*
12	*Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
13	*Seegerring Edelstahl AISI 302*
14	*Verschluss Messing*
15	*O-Ring FKM*
16	*O-Ring*

Matériaux et Composants	FR
1	*Bille: acier inoxydable AISI 420*
2	*Ressort: acier inoxydable AISI 302*
3	*Joint: FKM*
4	*Joint torique: FKM*
5	*Ressort: acier inoxydable AISI 302*
6	*Corps: laiton*
7	*Douille: laiton*
8	*Douille: laiton nickelé*
9	*Clapet: laiton*
10	*Circlips: bronze/ laiton*
11	*Embout: laiton*
12	*Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302*
13	*Circlips: acier inoxydable AISI 302*
14	*Clapet: laiton*
15	*Joint torique: FKM*
16	*Joint*

Materiales y Componentes	ES
1	*Esfera en acero AISI 420*
2	*Muelle tuerca en acero AISI 302*
3	*Junta en FKM*
4	*Junta tórica en FKM*
5	*Muelle obturador en acero AISI 302*
6	*Conexión terminal en latón*
7	*Enchufe en latón*
8	*Tuerca en latón niquelado*
9	*Obturador en latón*
10	*Seeger en bronce/latón*
11	*Adaptador en latón*
12	*Muelle obturador en acero AISI 302*
13	*Obturador en latón*
14	*Seeger en acero AISI 302*
15	*Junta tórica en FKM*
16	*Junta*

Materiais e Componentes	PT
1	*Esfera em aço AISI 420*
2	*Mola da porca em aço AISI 302*
3	*Vedação em FKM*
4	*Vedação O-Ring em FKM*
5	*Mola do obturador em aço AISI 302*
6	*Conexão terminal em Latão*
7	*Soquete em Latão*
8	*Luva em Latão Niquelado*
9	*Obturador em Latão*
10	*Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão*
11	*Plug em latão*
12	*Molla otturatore in acciaio AISI 302*
13	*Obturador em latão*
14	*Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302*
15	*Vedação O-Ring em FKM*
16	*Vedação*

Pressioni e Temperature (IT)

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures (GB)

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Therefore the values must be determinated in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur (DE)

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures (FR)

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas (ES)

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.

Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas (PT)

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids
Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel

Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis
Água / Água refrigerada / Óleo

Filettatura (IT)

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads (GB)

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten (DE)

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages (FR)

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (ES)

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (PT)

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

(IT)

La geometria di questi giunti segue il profilo internazionale largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo.
E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

(GB)

The profile of these quick couplings below the international profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

(DE)

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entspricht den international verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen.
Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

(FR)

Ce profil correspond au profil international très répandu pour le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou sans clapet.

(ES)

La geometría de estos enchufes sigue el perfil internacional mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes.
Está disponible la versión obturada y la no obturada.

(PT)

A geometria destas conexões segue o perfil internacional largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
Está disponível nas versões com e sem retenção.

SERIE 430 INTERNATIONAL PROFILE DN6

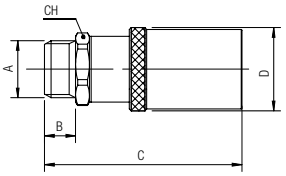
431

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00431 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



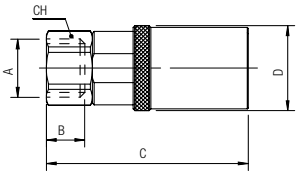


432

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00432 00 001	1/4	11	43.5	18.5	15	10



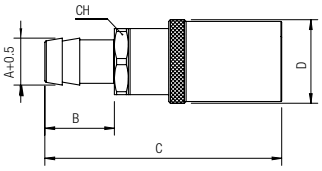


435

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00435 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
00435 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



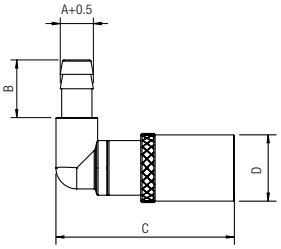


436

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
00436 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
00436 00 002	9	20	44	18.5	10





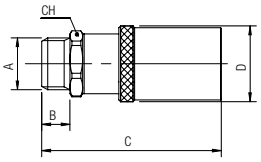
431SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA TEFLONADA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
431SW 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



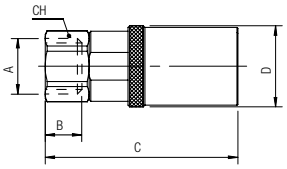


432SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
432SW 00 001	1/4	11	43.5	18.5	14	10



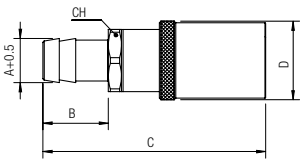


435SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
435SW 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
435SW 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



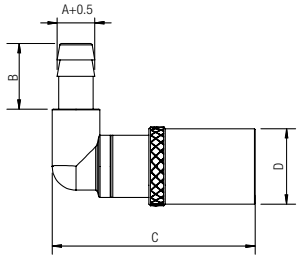


436SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
436SW 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
436SW 00 002	9	20	44	18.5	10

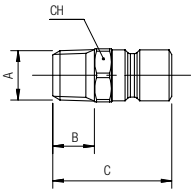




531

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE PLUG (TAPER)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MALE CONIQUE SANS CLAPET
ADAPTADOR MACHO CÓNICO
PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA





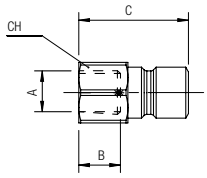
Code	A	B	C	CH	Pack.
00531 00 001	1/8	7.5	22	13	10
00531 00 002	1/4	11	26.5	14	10
00531 00 003	3/8	11.5	27	17	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

532

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



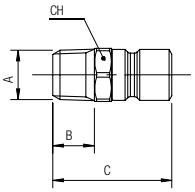


Code	A	B	C	CH	Pack.
00532 00 01 02 00	1/8	7.5	20	13	10
00532 00 01 03 00	1/4	11	23.5	16	10
00532 00 01 04 00	3/8	11.5	24	19	10

534

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÓNICO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA





Code	A	B	C	CH	Pack.
00534 00 001	1/4	11	26.5	14	10
00534 00 002	3/8	11.5	27	17	10

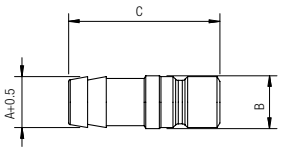
Utilizzare solo con art. 431 - 432 - 435 - 436.
Use only with art. 431 - 432 - 435 - 436.
Verwenden sie nur mit art. 431 - 432 - 435 - 436.
Utiliser uniquement avec art. 431 - 432 - 435 - 436.
Utilizar solamente con art. 431 - 432 - 435 - 436.
Usar somente com art. 431 - 432 - 435 - 436.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

535

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	Pack.
00535 00 01 X8 00	9	10	34.5	10

SERIE 440 INTERNATIONAL PROFILE DN9

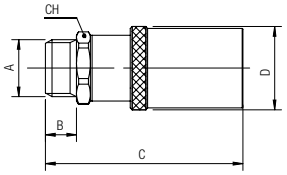
441

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00441 00 001	3/8	9	57	24	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



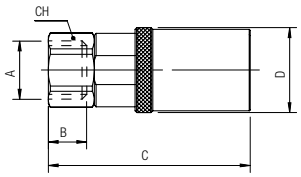


442

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00442 00 001	1/4	11	57	24	19	10



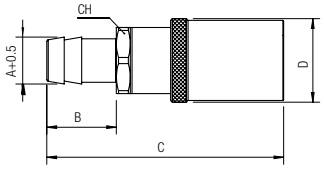


445

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00445 00 001	11	20	68	24	19	10
00445 00 002	13	20	68	24	19	10



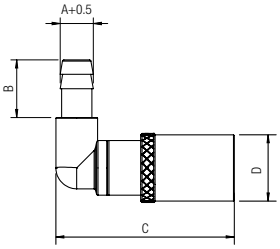


446

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
00446 00 001	11	20	62	24	10
00446 00 002	13	20	62	24	10





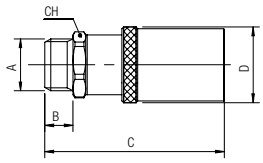
441SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
441SW 00 001	3/8	9	57	24	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



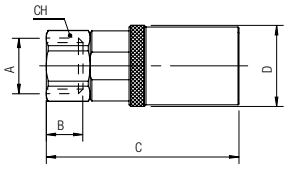


442SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
442SW 00 001	1/4	11	57	24	19	10



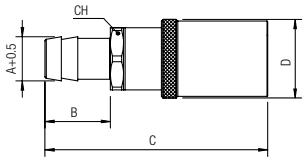


445SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
445SW 00 001	11	20	68	24	19	10
445SW 00 002	13	20	68	24	19	10



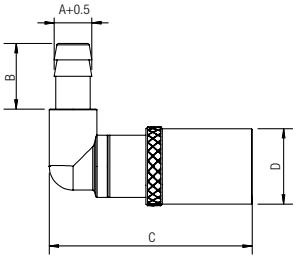


446SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
446SW 00 001	11	20	62	24	10
446SW 00 002	13	20	62	24	10

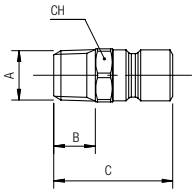




541

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE PLUG (TAPER)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MALE CONIQUE SANS CLAPET
ADAPTADOR MACHO CÓNICO
PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA





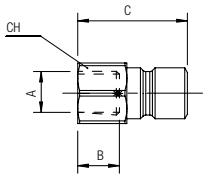
Code	A	B	C	CH	Pack.
00541 00 001	1/4	11	31.5	16	10
00541 00 002	3/8	11.5	32.5	17	10
00541 00 003	1/2	14	36.5	22	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

542

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



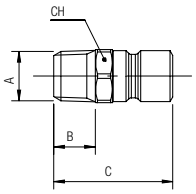


Code	A	B	C	CH	Pack.
00542 00 01 03 00	1/4	11	29	16	10
00542 00 01 04 00	3/8	11.5	29.5	19	10
00542 00 01 05 00	1/2	15	33	24	10

544

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÓNICO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA





Code	A	B	C	CH	Pack.
00544 00 001	3/8	11.5	32.5	17	10
00544 00 002	1/2	14	36.5	22	10

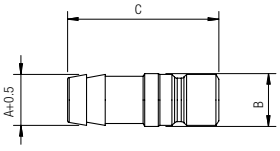
Utilizzare solo con art. 441 - 442 - 445 - 446.
Use only with art. 441 - 442 - 445 - 446.
Verwenden sie nur mit art. 441 - 442 - 445 - 446.
Utiliser uniquement avec art. 441 - 442 - 445 - 446.
Utilizar solamente con art. 441 - 442 - 445 - 446.
Usar somente com art. 441 - 442 - 445 - 446.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

545

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





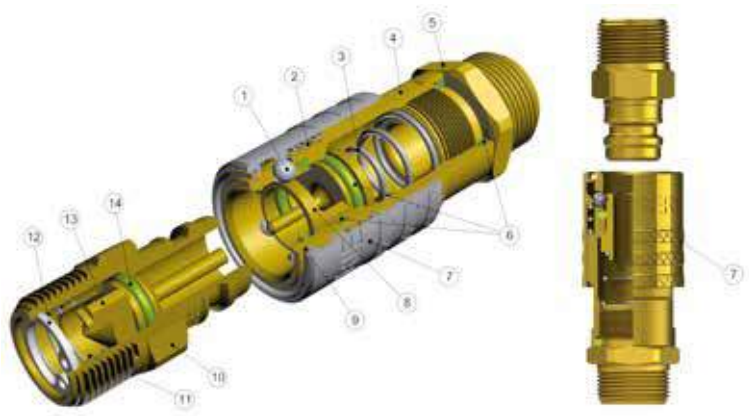
Code	A	B	C	Pack.
00545 00 01 Y2 00	13	14	40	10

SERIE 460-470 EUROPEAN PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS CLAPET
VERSIÓN OBTURADA Y NO OBTURADA
VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO

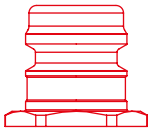
EUROPEAN



1:1

DN
6 mm

EUROPEAN



1:1

DN
9 mm

Materiali e Componenti — IT
1 Sfera in acciaio AISI 420
2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
3 Molla otturatore in acciaio AISI 302
4 Presa in ottone
5 Attacco terminale in ottone
6 Guarnizione O-Ring in FKM
7 Ghiera in ottone nichelato/Giallo
8 Otturatore in ottone
9 Seeger in bronzo/ottone
10 Innesto in ottone
11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
12 Seeger in acciaio AISI 402
13 Otturatore in ottone
14 Guarnizione O-Ring in FKM

Component Parts and Materials — GB
1 Steel AISI 420 ball
2 Steel AISI 302 ring nut spring
3 Steel AISI 302 shutter spring
4 Brass socket
5 Brass coupling back part
6 FKM O-Ring seal
7 Nickel-plated/ yellow brass sleeve
8 Brass shutter
9 Bronze/ Brass seeger
10 Brass plug outline
11 Steel AISI 302 shutter spring
12 Steel AISI 402 seeger
13 Brass shutter
14 FKM O-Ring seal

Komponenten und Materialien — DE
1 Kugel Edelstahl AISI 420
2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
4 Büchse Messing
5 Einschraubkörper Messing
6 O-Ring FKM
7 Entriegelungshülse Messing vernickelt
8 Verschluss Messing
9 Seegerring Bronze/Messing
10 Stecker Messing
11 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
12 Seegerring Edelstahl AISI 302
13 Verschluss Messing
14 O-Ring FKM

Matériaux et Composants — FR
1 Bille: acier inoxydable AISI 420
2 Ressort: acier inoxydable AISI 302
3 Ressort: acier inoxydable AISI 302
4 Douille: laiton
5 Corps: laiton nickelé
6 Joint torique: FKM
7 Douille: laiton nickelé
8 Clapet: laiton
9 Circlips: bronze/ laiton
10 Embout: laiton
11 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302
12 Circlips: acier inoxydable AISI 302
13 Clapet: laiton
14 Joint torique: FKM

Materiales y Componentes — ES
1 Esfera en acero AISI 420
2 Muelle tuerca en acero AISI 302
3 Muelle obturador en acero AISI 302
4 Enchufe en latón
5 Conexión terminal en latón
6 Junta tórica en FKM
7 Tuerca en latón niquelado
8 Obturador en latón
9 Seeger en bronce/latón
10 Adaptador en latón
11 Muelle obturador en acero AISI 302
12 Seeger en acero AISI 302
13 Obturador en latón
14 Junta tórica en FKM

Materiais e Componentes — PT
1 Esfera em aço AISI 420
2 Mola da porca em aço AISI 302
3 Molla otturatore in acciaio AISI 302
4 Soquete em Latão
5 Conexão terminal em Latão
6 Vedação O-Ring em FKM
7 Luva em Latão Niquelado
8 Obturador em Latão
9 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão
10 Plug em latão
11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
12 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302
13 Obturador em Latão
14 Vedação O-Ring em FKM

Pressioni e Temperature (IT)

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures (GB)

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Therefore the values must be determinated in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur (DE)

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures (FR)

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas (ES)

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.

Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas (PT)

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.

Bar

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids
Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel

Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis
Água / Água refrigerada / Óleo

Filettatura (IT)

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads (GB)

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten (DE)

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages (FR)

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (ES)

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (PT)

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

(IT)

La geometria di questi giunti segue il profilo europeo largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo. E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

(GB)

The profile of these quick couplings below the european profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

(DE)

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entsprechen den europäischen verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen. Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

(FR)

Ces profils correspondent aux profils européen très répandus dans le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou SANS CLAPET.

(ES)

La geometría de estos enchufes sigue el perfil Europeo mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes. Está disponible la versión obturada y la no obturada.

(PT)

A geometria destas conexões segue o perfil europeu largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
Está disponível nas versões com e sem retenção.

SERIE 460 EUROPEAN PROFILE DN6

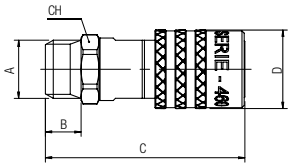
461

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00461 00 001	1/4	8	45	18	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



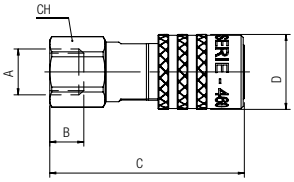


462

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00462 00 001	1/4	11	46	18	15	10



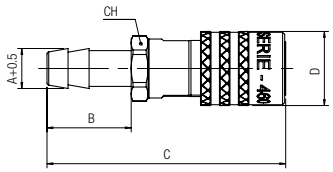


465

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00465 00 001	6	20	57	18	14	10
00465 00 002	9	20	57	18	14	10



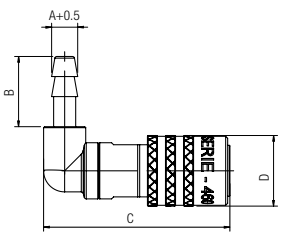


466

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00466 00 001	6	17,5	46,5	18	14	10
00466 00 002	9	20	46,5	18	14	10





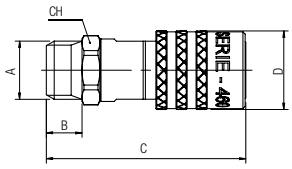
461SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
461SW 00 001	1/4	8	45	18	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



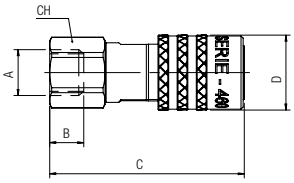


462SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
462SW 00 001	1/4	11	46	18	15	10



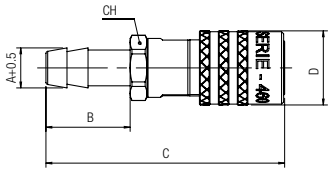


465SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
465SW 00 001	6	20	57	18	14	10
465SW 00 002	9	20	57	18	14	10



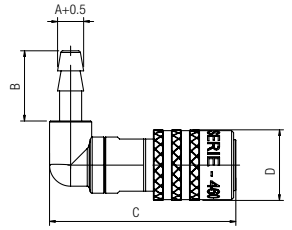


466SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
466SW 00 001	6	17,5	45,6	18	14	10
466SW 00 002	9	20	46,5	18	14	10





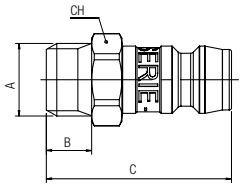
561

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PLUG (PARALLEL)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00561 00 001	1/8	6	24,5	11	10
00561 00 002	1/4	8	27,5	14	10
00561 00 003	3/8	11,5	31	17	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



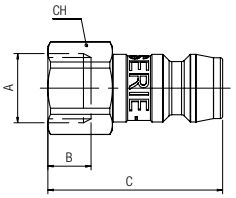


562

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00562 00 01 02 00	1/8	7,5	23	11	10
00562 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00562 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	19	10





564

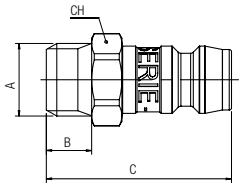
INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00564 00 001	1/4	8	27,5	14	10
00564 00 002	3/8	11,5	31	17	10

Utilizzare solo con art. 461 - 462 - 465 - 466.
Use only with art. 461 - 462 - 465 - 466.
Verwenden sie nur mit art. 461 - 462 - 465 - 466.
Utiliser uniquement avec art. 461 - 462 - 465 - 466.
Utilizar solamente con art. 461 - 462 - 465 - 466.
Usar somente com art. 461 - 462 - 465 - 466.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



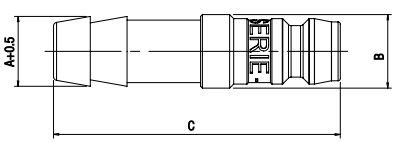


565

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	Pack.
00565 00 01 X8 00	9	10	39	10





SERIE 470 EUROPEAN PROFILE DN9

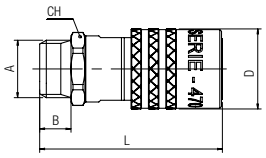
471

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00471 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



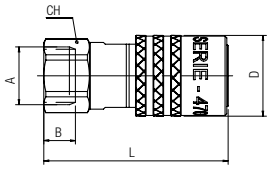


472

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00472 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10



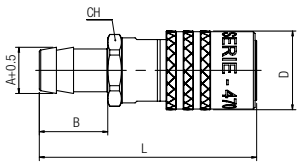


475

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00475 00 001	11	20	63,5	23	19	10
00475 00 002	13	20	63,5	23	19	10



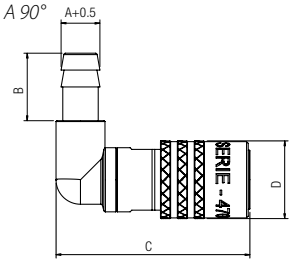


476

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
00476 00 001	11	20	57,5	23	10
00476 00 002	13	20	57,5	23	10





471SW

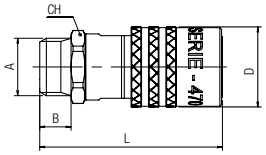
PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
471SW 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA





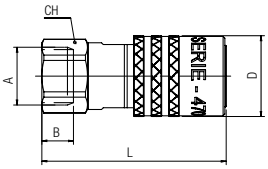
472SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
472SW 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10





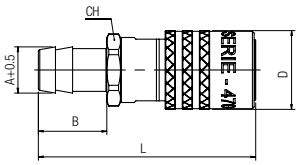
475SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
475SW 00 001	11	20	63,5	23	19	10
475SW 00 002	13	20	63,5	23	19	10





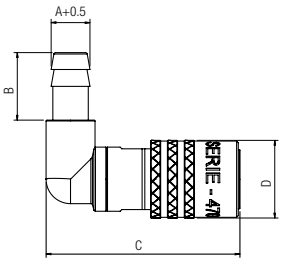
476SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
476SW 00 001	11	20	57,5	23	10
476SW 00 002	13	20	57,5	23	10

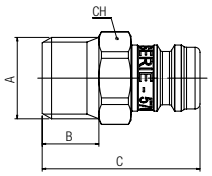




571

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PLUG (PARALLEL)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA





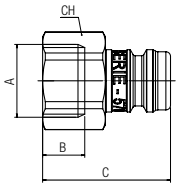
Code	A	B	C	CH	Pack.
00571 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00571 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00571 00 003	1/2	14	34,5	22	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

572

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



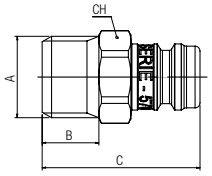


Code	A	B	C	CH	Pack.
00572 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00572 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	22	10
00572 00 01 05 00	1/2	11,5	31	24	10

574

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA





Code	A	B	C	CH	Pack.
00574 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00574 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00574 00 004	1/2	14	34,5	22	10

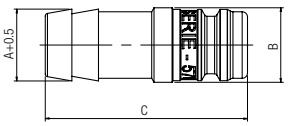
Utilizzare solo con art. 471 - 472 - 475 - 476.
Use only with art. 471 - 472 - 475 - 476.
Verwenden sie nur mit art. 471 - 472 - 475 - 476.
Utiliser uniquement avec art. 471 - 472 - 475 - 476.
Utilizar solamente con art. 471 - 472 - 475 - 476.
Usar somente com art. 471 - 472 - 475 - 476.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

575

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA





Code	A	B	C	Pack.
00575 00 01 Y2 00	13	14	38	10

AIGNEP

Serie 300

PISTOLE DI SOFFIAGGIO

BLOW GUNS

BLASPISTOLEN

SOUFFLETTES

PISTOLAS SOPLADORAS

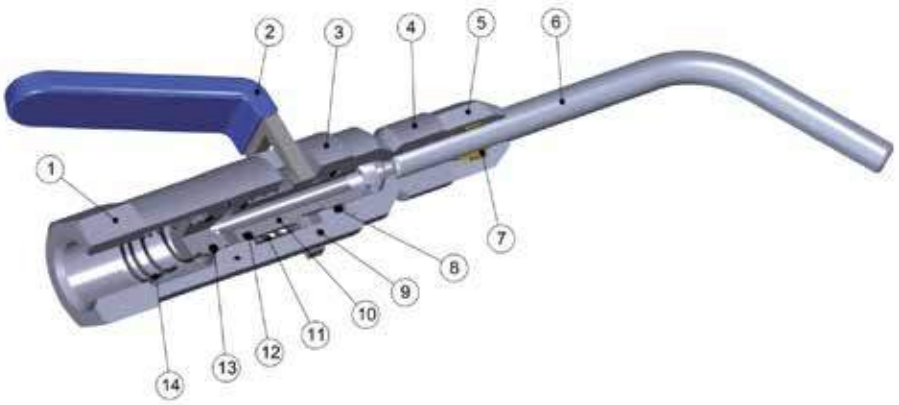
PISTOLA DE AR



SERIE 300

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓
2011/65/CE RoHS ✓
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti — IT

1 Attacco terminale in Ottone nichelato
2 Maniglietta in ottone Nichelato Plastificata
3 Corpo centrale in ottone Nichelato
4 Corpo anteriore in ottone Nichelato
5 Dado di serraggio in ottone Nichelato
6 Ugello di soffiaggio in acciaio A10 Nichelato
7 Ogiva aggraffaggio tubo in ottone giallo
8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
9 Spina in Acciaio
10 Pistoncino in ottone Nichelato
11 Molla contrasto Pistoncino in acciaio AISI 302
12 Guarnizione O-Ring in NBR 70
13 Guarnizione O-Ring in NBR 70
14 Molla posteriore Pistoncino in acciaio AISI 302

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-plated Brass Back Connection
2 Nickel-plated Brass Handlferro Plastified
3 Nickel-plated Brass Central Body
4 Nickel-plated Brass Front Body
5 Nickel-plated Brass Locking nut
6 Nickel-plated inox Nozzle
7 Yellow Brass Clamping olive
8 NBR 70 O-RING Seals
9 Steel Pin
10 Nickel-plated Brass Plunger
11 Steel AISI 302 Plunger thrust spring
12 NBR 70 O-RING Seals
13 NBR 70 O-RING Seals
14 Steel AISI 302 Plunger back Spring

Komponenten und Materialien — DE

1 Einschraubkörper Messing vernickelt
2 Handgriff Messing vernickelt Plastifiziert
3 Zentralkörper Messing vernickelt
4 Vorderkörper Messing vernickelt
5 Sicherungsmutter Messing vernickelt
6 Blasdüsenrohr Stahl A10 vernickelt
7 Klemmring Messing
8 O-Ring NBR 70
9 Stahlstift
10 Kolben Messing vernickelt
11 Stosskolbenfeder Edelstahl AISI 302
12 O-Ring NBR 70
13 O-Ring NBR 70
14 Rückstellkolbenfeder Edelstahl AISI 302

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: laiton nickelé
2 Gachette: laiton nickelé, plastifé
3 Corps: laiton nickelé
4 Corps: laiton nickelé
5 Ecrou: laiton nickelé
6 Embout: acier inoxydable nickelé
7 Bague olive: laiton
8 Joint torique: NBR 70
9 Goupille: acier
10 Clapet: laiton nickelé
11 Ressort: acier inoxydable AISI 302
12 Joint torique: NBR 70
13 Joint torique: NBR 70
14 Ressort: acier inoxydable AISI 302

Materiales y Componentes — ES

1 Conexión terminal en latón niquelado
2 Maneta en latón niquelado plastificada
3 Cuerpo central en latón niquelado
4 Cuerpo anterior en latón niquelado
5 Tuerca de blocaje en latón niquelado
6 Boquilla de soplado en acero A10 niquelado
7 Bicono sujeción tubo en latón
8 Junta tórica en NBR 70
9 Perno en acero
10 Pistón en latón niquelado
11 Muelle empuje pistón en acero AISI 302
12 Junta tórica en NBR 70
13 Junta tórica en NBR 70
14 Muelle posterior pistón en acero AISI 302

Materiais e Componentes — PT

1 Conexão terminal em Latão niquelado
2 Manopla em Latão niquelado Plastificada
3 Corpo central em Latão niquelado
4 Corpo frontal em Latão niquelado
5 Porca de travamento em Latão niquelado
6 Bico de sopro em aço A10 niquelado
7 Bucha de travamento do tubo em Latão
8 Vedação O-Ring em NBR 70
9 Pina em Acciaio
10 Pistão em Latão niquelado
11 Mola do Pistão em aço AISI 302
12 Vedação O-Ring em NBR 70
13 Vedação O-Ring em NBR 70
14 Mola traseira do Pistão em aço AISI 302

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Filettatura — IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads — GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten — DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages — FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas — ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

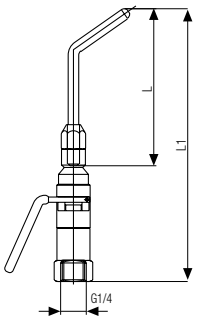
Roscas — PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

321

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO FEMMINA
BLOW GUN FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE
SOUFFLETTE, TARAUDEE
PISTOLA DE SOPLADO - HEMBRA
PISTOLA DE AR - ROSCA FÊMEA



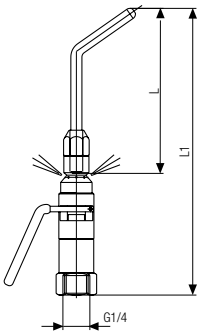


Code	L	L1	Pack.
00321 00 001	90	157	10
00321 00 002	200	267	1
00321 00 003	290	357	1

322

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO FEMMINA
BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR-SCREEN - FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE UND LUFTBLENDE
SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ - TARAUDEE
PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE - PROTECTORA HEMBRA
PISTOLA DE AR COM TELA DE AR PROTETIVA - ROSCA FÊMEA



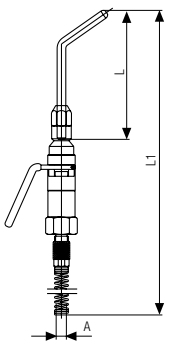


Code	L	L1	Pack.
00322 00 001	90	157	10
00322 00 002	200	267	1
00322 00 003	290	357	1

325

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
BLOW GUN - PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER
SOUFFLETTE, CONNEXION À COIFFE AVEC RESSORT DE PROTECTION
PISTOLA DE SOPLADO - CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
PISTOLA DE AR - CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA





Code	L	A	L1	Pack.
00325 00 001	90	8/6	250.5	1
00325 00 002	90	10/8	251.5	1
00325 00 003	200	8/6	360.5	1
00325 00 004	200	10/8	361.5	1
00325 00 005	290	8/6	450.5	1
00325 00 006	290	10/8	451.5	1

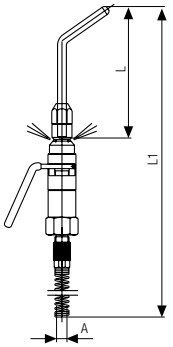
326

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR SCREEN - PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER UND LUFTBLENDE
SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ, CONNEXION À COIFFE AVEC RESSORT DE PROTECTION
PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE - PROTECTORA PARA CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
PISTOLA DE AR COM TELA DE AR PROTETIVA E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	L	A	L1	Pack.
00326 00 001	90	8/6	250.5	1
00326 00 002	90	10/8	251.5	1
00326 00 003	200	8/6	360.5	1
00326 00 004	200	10/8	361.5	1
00326 00 005	290	8/6	450.5	1
00326 00 006	290	10/8	451.5	1





310

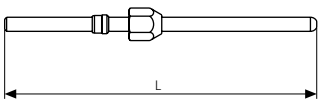
UGELLO DIRITTO (RICAMBIO)

STRAIGHT NOZZLE (SPARE PART)
GERADE DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT DROIT (RECHANGE)
BOQUILLA RECTA (RECAMBIO)
BICO RETO (REPOSIÇÃO)

Code	L	Pack.
00310 00 001	100	1
00310 00 002	210	1
00310 00 003	300	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.
Every nozzle is supplied with nut and olive.
Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.
L'embout est livré avec un ecrou et une bague
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.
Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.





311

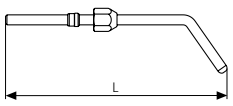
UGELLO ANGOLATO (RICAMBIO)

ELBOW NOZZLE (SPARE PART)
ABGEWINKELTE DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT COUDÉ (RECHANGE)
BOQUILLA ANGULADA (RECAMBIO)
BICO ANGULADO (REPOSIÇÃO)

Code	L	Pack.
00311 00 001	90	1
00311 00 002	200	1
00311 00 003	290	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.
Every nozzle is supplied with nut and olive.
Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.
L'embout est livré avec un ecrou et une bague
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.
Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.





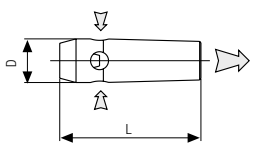
312

UGELLO EFFETTO VENTURI (RICAMBIO)

VENTURI'S EFFECT NOZZLE (SPARE PART)
VENTURI DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT À EFFET VENTURI (RECHANGE)
BOQUILLA EFECTO VENTURI (RECAMBIO)
BICO COM EFEITO VENTURI (REPOSIÇÃO)

Code	L	D	Pack.
00312 00 001	55	17	1

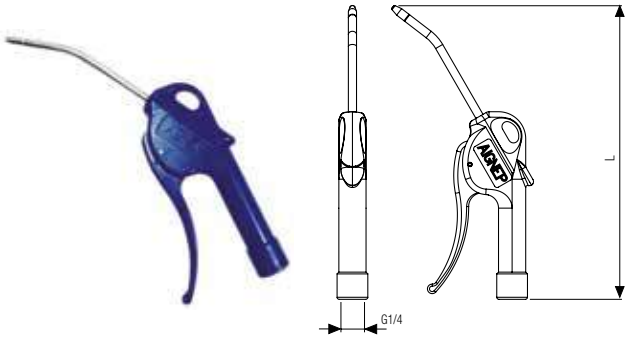




340

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm ATTACCO FEMMINA IN TECNOPOLIMERO

BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE FEMALE POLYMER THREAD
BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS POLYMER
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT EN POLYMÈRE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA EN TECNOPOLÍMERO
PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM TECNOPOLÍMERO



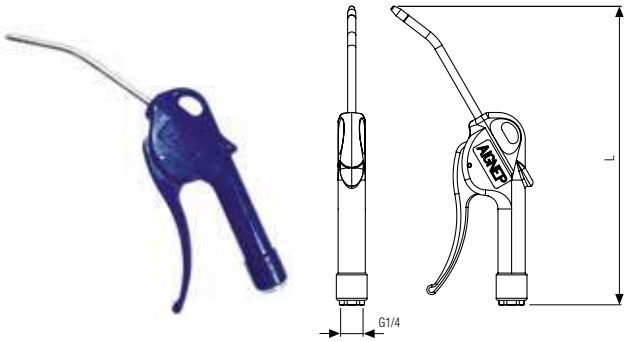
Code	L	Pack.
00340 00 001	215	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 Nl/min - 85 dB - 8 bar		

341

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm CON ATTACCO FEMMINA IN METALLO

BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE WITH METAL BUSHING
BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS METALL
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT MÉTALLIQUE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA CON CASQUILLO METÁLICO
PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM METAL



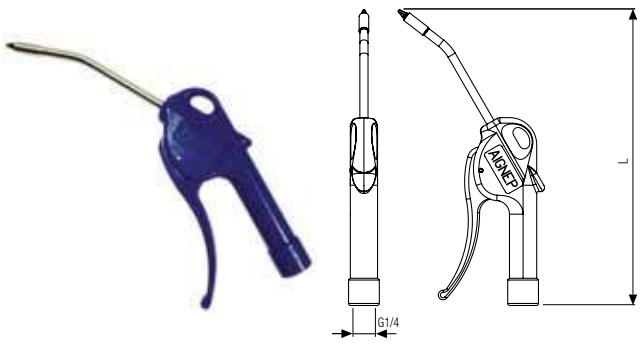
Code	L	Pack.
00341 00 001	217	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 Nl/min - 85 dB - 8 bar		

342

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm INOX CON TUBO RICURVO SUPER SILENZIOSA

BLOWGUN WITH Ø 6 mm STAINLESS BENT PIPE SUPER SILENT
BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL DÜSENROHR Ø 6 mm, SEHR LEISE
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT INOX Ø 6 mm, SILENCIEUSE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm INOX CON TUBO CURVADO SUPER SILENCIOSA
PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm EM INOX CURVADO SUPER SILENCIOSO



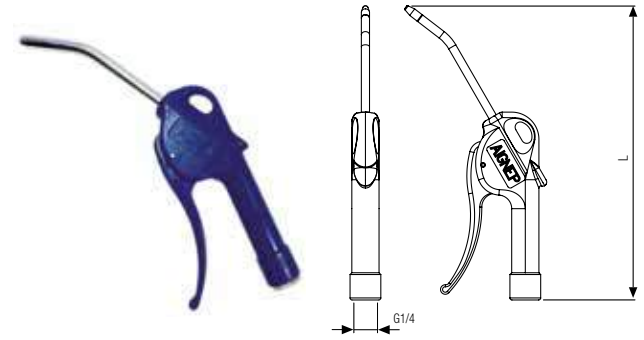
Code	L	Pack.
00342 00 001	215	1

	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 60 °C
Pressure		+ 12 bar (1.2 MPa)
380 Nl/min - 85 dB - 8 bar		
SUVA approved		

343

PISTOLA DI SOFFIAGGIO DI SICUREZZA A 3,5 BAR CON TUBO RICURVO DA Ø 8 mm

BLOWGUN WITH Ø 8 mm BENT PIPE - 3,5 BAR MAX OUTLET
SICHERHEITS-BLASPISTOLE BIS 3,5 BAR MIT ABGEWINKELTEM DÜSENROHR Ø 8 mm
SOUFFLETTE DE SÉCURITÉ AVEC EMBOUT Ø 8 mm - PRESSION DE SORTIE 3,5 BAR
PISTOLA DE SOPLADO DE SEGURIDAD A 3,5 BAR CON TUBO CURVADO DE Ø 8 mm
PISTOLA DE AR DE SEGURANÇA PARA 3,5 BAR COM TUBO CURVADO DE Ø 8 mm



Code	L	Pack.
00343 00 001	217	1

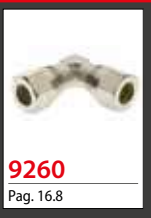
	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 Nl/min - 85 dB - 8 bar		

Serie 9000


9200
Pag. 16.8


9220
Pag. 16.8


9230
Pag. 16.8


9260
Pag. 16.8


9280
Pag. 16.9


9460
Pag. 16.9


9480
Pag. 16.9


9500
Pag. 16.9


9550
Pag. 16.10


9680
Pag. 16.10

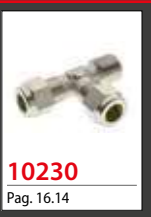

9740
Pag. 16.10


10770
Pag. 16.10

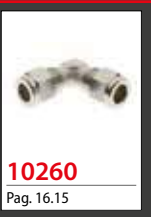
Serie 10000

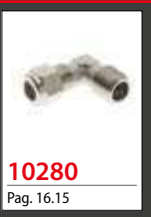

10200
Pag. 16.14


10220
Pag. 16.14


10230
Pag. 16.14


10240
Pag. 16.14


10260
Pag. 16.15


10280
Pag. 16.15


10290
Pag. 16.15


10460
Pag. 16.15


10465
Pag. 16.16


10480
Pag. 16.16


10485
Pag. 16.16


10500
Pag. 16.17


10510
Pag. 16.17

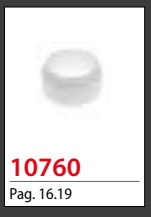

13530
Pag. 16.17


13540
Pag. 16.18


10550
Pag. 16. 18


10680
Pag. 16. 18


10740
Pag. 16. 18


10760
Pag. 16.19


10770
Pag. 16.19


13780
Pag. 16.19


1612
Pag. 16.19


1613
Pag. 16.19

Serie 13000


13200
Pag. 16.23


13220
Pag. 16.23


13230
Pag. 16.23


13240
Pag. 16.23


13260
Pag. 16.24


13280
Pag. 16.224


13290
Pag. 16.24

New


13300
Pag. 16.25


13460
Pag. 16.15


13465
Pag. 16.15


13480
Pag. 16.25

New


13483
Pag. 16.26


13485
Pag. 16.26


13500
Pag. 16.27


13510
Pag. 16.27


13530
Pag. 16.27


13540
Pag. 16.28


13550
Pag. 16.28

New


13550BI
Pag. 16.28

New


13570BI
Pag. 16.29

New


13958BI
Pag. 16.29


13600
Pag. 16.29


13680
Pag. 16.29


13740
Pag. 16.30


13780
Pag. 16.30


10770
Pag. 16.30


1612
Pag. 16.30


1613
Pag. 16.30


13800
Pag. 16.31


13810
Pag. 16.32


13820
Pag. 16.32


TBPL
Pag. 16.33 - 16.34

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

RACCORDI A COMPRESSIONE, RACCORDI A BICONO E RACCORDI UNIVERSALI

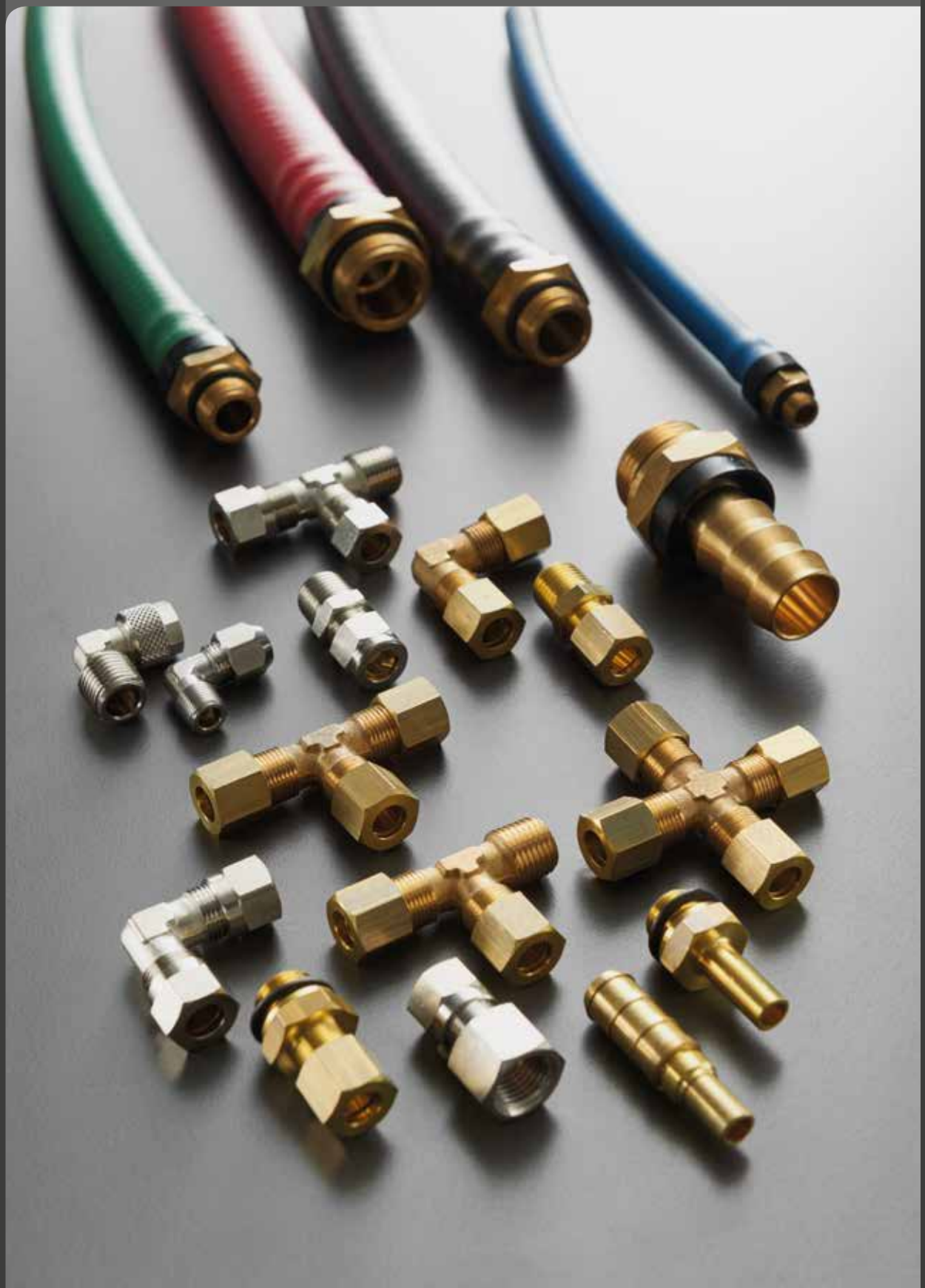
COMPRESSION FITTINGS, DOUBLE CONE FITTINGS AND UNIVERSAL FITTINGS

KLEMMRING VERSCHRAUBUNGEN, DOPPELKEGEL VERSCHRAUBUNGEN, UNIVERSAL VERSCHRAUBUNGEN

RACCORDS À COMPRESSION, RACCORDS À BICONE, RACCORDS UNIVERSELS LAITON

RACORDAJE A COMPRESIÓN, RACORDAJE UNIVERSAL A BICONO, RACORDAJE UNIVERSAL

CONEXÕES DE COMPRESSÃO, CONEXÕES UNIVERSAIS DE CONE DUPLO, CONEXÕES UNIVERSAIS



Serie Compression Fittings

AIGNEP

IT

Le 3 gamme di raccordi a compressione in ottone Aignep si differenziano principalmente per le normative di riferimento, le applicazioni e le caratteristiche tecniche delle ogive.
Con queste tre tipologie Aignep rappresenta la scelta più ampia del mercato e riesce a risolvere problemi applicativi ben noti. Le possibilità di utilizzo e di connessione sono molteplici, si possono connettere in assoluta sicurezza tubi rigidi metallici (ottone, rame , alluminio) e tubi in materiali termo plastici come poliuretano, poliammide e teflon. Disponibili Ogive in teflon.

Serie 9.000	**DIN 3861**
Serie 10.000	**DIN 3862 (Bicono)**
Serie 13.000	**UNI EN 1254 2:2000 (universale)**

Principali vantaggi

- **3 tecnologie di connessione**
- **Compatibilità numerosi fluidi industriali**
- **Tenuta garantita su differenti tipologie di tubi**
- **Senza elementi di tenuta (elastomeri)**
- **Dal ø 4 al ø 22 mm**
- **Robustezza meccanica**
- **Versioni con nichelatura**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Automazione Pneumatica pesante**
- **Automotive**
- **Raffreddamento industriale**
- **Gas inerti, vapore, lubrificazione**
- **Vuoto**

GB

Aignep offers 3 lines of compression fittings in brass according to different manufacturing directives. This wide selection helps to satisfy the most demanding needs of the market.

Especially designed for connection with metallic tubes (brass, copper, aluminium) to secure connection in low-medium pressure. Connection with PU, PA and PTFE tubes with a smart internal bush.

9.000 Serie	*DIN 3861*
10.000 Serie	*DIN 3862 (Dual cone)*
13.000 Serie	*UNI EN 1254 2:2000 (Universal)*

Main advantages

- *3 Connection Technologies*
- *All industrial fluids compatibility*
- *Secured connection with different tubes*
- *Metallic sealing*
- *From ø 4 to 22 mm*
- *Mechanical Resistance*
- *Nickel-plated version*
- *Silicon Free*

Applications

- *Heavy Pneumatic Automation*
- *Automotive*
- *Industrial cooling*
- *Inert Gases, Steam*
- *Vacuum*

DE

Aignep bietet drei Serien von Klemmringverschraubungen aus Messing an, welche sich vor allem durch verschiedene Herstellungsrichtlinien unterscheiden. Dank dieser großen Auswahl können auch die anspruchsvollsten Nachfragen erfüllt werden.

Speziell entwickelt für die sichere Verbindung von Metall-Rohren (Messing, Kupfer, Aluminium) bei geringem bis mittlerem Druck. Verbindung mit PU, PA und PTFE-Schläuchen mit einer Stützhülse.

9.000er Serie	*DIN 3861*
10.000er Serie	*DIN 3862 (Doppelkegel)*
13.000er Serie	*UNI EN 1254 2:2000 (Universal)*

Hauptvorteile

- *3 Verbindungs-Technologien*
- *Kompatibel mit allen Medien*
- *Sichere Verbindung mit allen Rohren*
- *Metall-Dichtungen*
- *Von ø 4 bis 22 mm*
- *Mechanische Festigkeit*
- *Vernickelte Version*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *Schwere pneumatische Automation*
- *Automotive*
- *Industrie-Kühlung*
- *Inertgase, Dampf*

FR

Aignep propose 3 gammes de raccords à compression en laiton selon différentes normes.

Cette large sélection permet de répondre à tous les besoins dans de nombreuses applications industrielles.

Spécialement conçus pour le raccordement avec des tubes métalliques rigides (Laiton, cuivre, aluminium) ils garantissent une parfaite sécurité dans la connexion en basse et moyenne pression.

Raccordement avec du tube PU, PA et PTFE possibles en utilisant une fourrure intérieure.

Série 9000	*selon DIN 3861*
Série 10000	*selon DIN 3862 (Bi cone)*
Série 13000	*selon UNI EN 1254 2: 2000 (Universelle)*

Principaux avantages

- *3 Technologies de raccordement*
- *Compatibilité avec tous les fluides industriels*
- *Connexion sécurisée avec différents tubes*
- *Étanchéité métal/métal*
- *De ø 4 à 22 mm*
- *Excellente résistance mécanique*
- *Versions nickelées ou brute*
- *Sans silicone*

Applications

- *Automatismes pneumatiques – milieux sévères*
- *Process Automobile*
- *Refroidissement industriel*
- *Gaz neutre, vapeur*
- *Vide*

ES

Las 3 gamas de racores a compresión en latón Aignep se diferencian principalmente por las normativas de referencia, las aplicaciones y las características técnicas de los anillos.

Con estas tres tipologías Aignep representa la elección mas amplia del mercado y resuelve problemas aplicativos de forma notable. Las podibilidades de utilización y de conexión son múltiples, pueden conectarse con absoluta seguridad tubos rigidos metálico (latón, cobre, aluminio) y tubos en material plástico como poliuretano, poliamida y teflón. Disponibles anillos en teflón.

Serie 9.000	*DIN 3861*
Serie 10.000	*DIN 3862 (bicono)*
Serie 13.000	*UNI EN 1254 2:2000 (Universal)*

Principales ventajas

- *3 tecnologías de conexión*
- *Compatibilidad con numerosos fluidos industriales*
- *Estanqueidad garantizada con diferentes tipologías de tubo*
- *Sin elementos de estanqueidad (Elastomeros)*
- *Del diam. 4 al diam 22 mm*
- *Robustez mecánica*
- *Versión con niquelatura*
- *Libres de silicona*

Aplicaciones

- *Automatización neumática pesada*
- *Automoción*
- *Refrigeración industrial*
- *Gases inertes, vapor, lubricación*
- *Vacío*

PT

A Aignep oferece 3 linhas de conexões de compressão em latão de acordo com diferentes diretivas de fabricação.

Esta ampla gama de itens auxilia a atender as mais complexas necesidades do mercado.

Especialmente desenvolvido para conectar tubos metálicos (latão, cobre, aluminio) e asegurar conexões em pressões médias e baixas.

Conexão com tubos em PU, PA e PTFE através de uma bucha interna.

9.000 Série	*DIN 3861*
10.000 Série	*DIN 3862 (Dual cone)*
13.000 Série	*UNI EN 1254 2:2000 (Universal)*

Principais vantagens

- *3 Tenologia de Conexão*
- *Compatibilidade com todos os fluidos indutriais*
- *Conexão segura com diferentes tubos*
- *Vedação Metálica*
- *Para tubos de ø 4 a 22 mm*
- *Resistência Mecânica*
- *Versão Niquelada*
- *Livre de Silicone*

Aplicações

- *Automação Pneumática Pesada*
- *Automotiva*
- *Refrigeração Industrial*
- *Gases Inertes, Vapor*
- *Vácuo*

Montaggio IT

Per garantire le migliori prestazioni dei nostri raccordi, riportiamo una sequenza di operazioni da eseguire durante il montaggio, che contribuiranno ad eliminare sprechi di tempo e cattive applicazioni del prodotto.

Assembling GB

To ensure the best function of our fittings, please follow the under mentioned istructions, in oder to avoid waste of time and bad applications of the product.

Montageanleitung DE

Um eine optimale Leistung unserer Armaturen zu gewährleisten haben wir in den folgenden Schritten die Montage der Verbindung dokumentiert. Damit sollte keine falsche Montage durchgeführt und keine verschwendete Zeit benötigt werden.

Assemblage FR

Pour assurer le bon fonctionnement des raccords, veuillez suivre les instructions de montage ci-dessous afin d'éviter le gaspillage de temps et une mauvaise utilisation des produits.

Montaje ES

Para garantizar las mejores prestaciones de nuestros racores, indicamos una secuencia de operaciones para seguir durante el montaje, que contribuirán a eliminar pérdidas de tiempo, e incorrectas aplicaciones del producto.

Montagem PT

Para garantir o melhor funcionamento das nossas conexões, mostramos a seguir uma sequência de operações a serem executadas durante a montagem, de forma a evitar desperdícios de tempo e má aplicação do produto.

1

Tagliare il tubo a 90° togliendo le bave interne ed esterne.

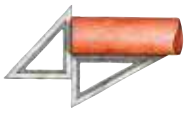
Cut the tube at 90° and remove internal and external burrs.

Schneiden Sie das Rohr 90° und entgraten Innen- und Aussen- kanten.

Couper le tube à 90° et l'ébavurer.

Cortar el tubo a 90º eliminando rebabas internas y externas.

Cortar o tubo a 90° e remover a as rebarbas internas e externas.



2

Oliare le filettature del dado e del corpo del raccordo, compresa l'ogiva. Quindi infilare sul tubo dado e ogiva, facendo attenzione che quest'ultima abbia la parte tagliente verso il raccordo.

Lighty oil the tube nut, olive and fitting thread. Slide the nut and olive onto the tube ensuring that the sharp side of the olive is facing the fitting.

Oelen Sie das Gewinde der Überwurfmutter und des Körpers, einschliesslich der Nute für den Klemmring. Schieben Sie die Überwurfmutter und den Klemmring, mit der scharfen Kante des Klemmrings gegen den Körper, über das Rohr.

Huiler le filet de l'écrou et celui du corps du raccord. Insérer l'écrou et la bague (côté affuté contre le corps du raccord) sur le tube.

Poner aceite en la rosca de la tuerca y del cuerpo del racor incluyendo el bicono. Seguidamente enfilar en el tubo la tuerca y el bicono, asegurando que este último tenga la parte cortante hacia el racor.

Lubrificar levemente a rosca da porca. o corpo da conexão e a bucha.Deslizar a porca e a bucha pelo tubo, garantindo que o lado mais afiado da bucha esteja voltado para a conexão.



3

Avvitare manualmente il dado fino ad ottenere una certa resistenza dell'ogiva.

Screw the nut onto the fitting by hand until hand-tight.

Schrauben Sie die Überwurfmutter von Hand soweit an, bis Sie einen Widerstand bemerken.

Visser manuellement l'écrou jusqu'à obtenir une certaine résistance.

Apretar manualmente la tuerca hasta obtener cierta resistencia del bicono.

Apertar manualmente a porca sentir resistência da bucha.



4

Verificare la completa adesione del tubo al corpo, forzando il medesimo verso l'interno del raccordo e quindi, con la chiave, bloccare il tubo.

Ensure the tube is pushed fully home into the fitting before tightening the nut with the correct spanner.

Bevor Sie die Überwurfmutter mit dem Schlüssel anziehen stellen Sie sicher, dass das Rohr ganz an den Anschlag in die Verschraubung geschoben ist.

Avant de serrer l'écrou avec la clé, vérifiez que le tube est en butée dans le corps du raccord.

Verificar la completa adhesión del tubo al cuerpo, forzándolo hacia el interno del racor y seguidamente con la llave, bloquear el tubo.

Garantir que o tubo esteja bem encaixado dentro da conexão antes de apertar a porca com a chave adequada. Se necessário, antes de apertar, empurre o tubo um pouco mais.



5

Stringere il dado (1 giro e 1/4 o 1/2) ponendo, se necessario, dei punti di riferimento.

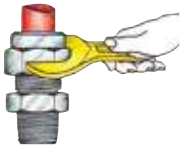
Tighten the nut with the spanner one and a quarter turns, marking reference points, if necessary.

Ziehen Sie die Mutter mit dem Schlüssel 1 1/4 Umgang an, wenn nötig machen Sie Bezugspunkte.

Visser l'écrou en le tournant avec une clé sur 1 tour 1/4. Si nécessaire, faire un repère de serrage.

Apretar la tuerca (1 giro y 1/4 o 1/2) indicando si es necesario un punto de referencia.

Aperte a porca (1 giro e 1/4 ou 1/2). Se necessário use marcar de referência.



6

A garanzia che l'ogiva abbia inciso il tubo svitare il dado e controllare l'uniformità del solco.

To ensure that the olive has gripped the tube correctly. Unscrew the nut and make sure that the groove made by the olive is even.

Um sicherzustellen, dass der Klemmring das Rohr richtig gegriffen hat, lösen Sie die Mutter vom Körper.

Comme contrôle, dévissez l'écrou du corps et vérifiez que la bague est bien sertie sur le tube.

Para garantizar que el bicono haya incidido el tubo, aflojar la tuerca y controlar la uniformidad del apriete.

Para garantir que a bucha foi adequadamente prensada no tubo, solte a conexão e analise o rebaixo de cravamento da bucha.



7

Riserrare il dado per circa 1/4 di giro. Altra avvertenza per un buon montaggio: nel caso di tubi curvi, in prossimità del raccordo, il tubo stesso dovrà avere una distanza rettilinea almeno pari al doppio dell'altezza del dado.

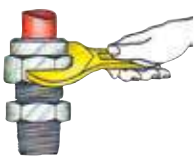
Tighten the nut again with an extra quarter turn. Additional information to ensure correct assembly. Where fitting to curved tubes ensure that the section entering the fitting is straight for a minimum length of twice the nut height.

Ziehen Sie die Mutter wieder mit 1/4 Drehung an. Zusätzliche Information für eine korrekte Montage : Beim Einsatz von gebogenen Rohren in der Nähe der Verschraubung sollte das Rohr mindestens die doppelte Länge der Mutter gerade sein.

Revisser l'écrou en le tournant avec une clé sur 1 tour 1/4. Informations complémentaires pour un montage correct: Lors de l'utilisation d'un tube cintré, une longueur de tube droite égale à 2x la longueur de l'écrou et à respecter avant la connexion.

Apretar la tuerca cerca de 1/4 de giro. Otra advertencia para un buen montaje: En el caso de tubos curvados, en proximidad del racor, el tubo deberá tener una distancia rectilinia por lo menos del doble de la altura de la tuerca.

Aperte a porca novamente com 1/4 de giro adicional. Outra informação para uma boa montagem: no caso de tubos curvados, garanta que a parte do tubo que foi encaixada na conexão seja reta e tenha comprimento igual ou maior a duas vezes a altura da porca.



AIGNEP

Serie 9000

RACCORDI A COMPRESSIONE

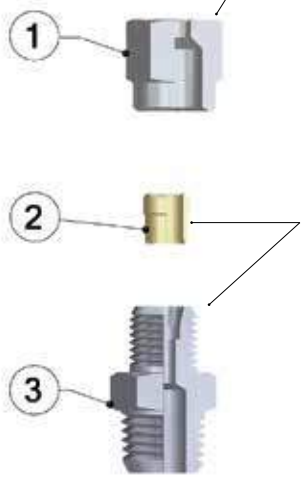
COMPRESSION FITTINGS
KLEMMRING VERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS À BAGUES BICÔNE
RACORDAJE A COMPRESIÓN
CONEXÕES DE COMPRESSÃO



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

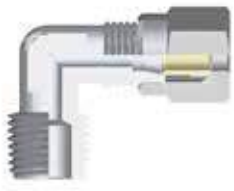
1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Dado a norma DIN3870.
Nut in conformity with DIN Standars 3870.
Mutter unter DIN 3870.
Nut DIN 3870.
Tuerca a norma DIN 3870.
Porca conforme norma DIN 3870.

Sede e bicono a norma DIN 3861.
Seat and olive in conformity with DIN Standars 3861.
Ein Registriert unter DIN 3861 BICONE.
Un enregistrés en application DIN 3861 bicone.
Sede y bicono a norma DIN 3861.
Encaixe e bucha conforme com norma DIN 3861.





Materiali e Componenti — IT
1 Dado in Ottone nichelato
2 Ogiva in Ottone Ricotto
3 Corpo in Ottone nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-plated Brass Nut
2 Annealed Brass Olive
3 Nickel-plated Brass Body

Komponenten und Materialien — DE
1 Überwurfmutter Messing vernickelt
2 Klemmring Messing gegelüht
3 Körper Messing vernickelt

Matériaux et Composants — FR
1 Ecrou: laiton nickelé
2 Bague bicône: laiton
3 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Tuerca in Latón niquelado
2 Bicono in Latón Recocido
3 Cuerpo in Latón niquelado

Materiais e Componentes — PT
1 Porca em Latão niquelado
2 Bucha em Latão Temperado
3 Corpo em Latão niquelado

Tubi di Collegamento — IT
Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, PA.

Connection Tubes — GB
Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, PA.

Geeignete Rohre — DE
Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, PA.

Tubes Conseillés — FR
Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, PA.

Tubos de Conexión — ES
Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, PA.

Tubos de Conexão — PT
Tubos de cobre, ferro, aço, alumínio, latão, PA.

Filettatura — IT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads — GB
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten — DE
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages — FR
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas — ES
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas — PT
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 60 °C
+ 300 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Olio / Aria compressa

Fluidi in genere per l'impiantistica idraulica, oleodinamica, idropneumatica, ecc.

Fluids
Water / Oils / Compressed air

Fluids in general for the hydraulic, pneumatic and oildynamic plants etc.

Geeignete Medien
Wasser / Oel / Druckluft

Medien im Allgemeinen für hydraulische-, hydropneumatische- und pneumatische Anlagen, usw.

Fluides compatibles
Eau / Huile / Air comprimé

Fluides courants utilisés en hydraulique et pneumatique, etc.

Fluidos compatibles
Agua / Aceite / Aire comprimido

Fluidos en general para los campos hidráulicos, neumáticos y oleodinámicos, etc.

Fluidos compatíveis
Água / Óleo / Ar comprimio

Fluidos em geral para aplicações hidráulicas, óleodinâmicas, hidropneumáticas, etc.

Bar

Pressioni e Temperature (IT)

Pressioni e temperature vengono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso. Riportiamo di seguito i valori delle pressioni massime consigliate per l'utilizzo dei raccordi con tubi di rame dallo spessore di 1 mm a 20° C.

I valori delle pressioni consigliate, riportate in tabella, sono stati ottenuti dai valori di prova adottando un Coefficiente di Sicurezza 4.

Sono disponibili i certificati delle prove rilasciati dai vari laboratori che le hanno eseguite.

Pressures and Temperatures (GB)

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Hereunder, we specify the values of the maximum pressure advised for the fittings at a temperature of 20° C connected with copper tube, which has a thickness of 1 mm.

The values of working pressures advised, specified in table have been obtained from the test values using a Safety Factor 4.

It is available the test report made by the external laboratory test.

Druckbereich und Temperatur (DE)

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Nachfolgend geben wir die Werte des maximalen Druckes für den Einsatz der Verschraubungen mit Kupferrohren an, deren Wandstärke min. 1mm beträgt und bei einer Temperatur von 20° C.

Es muss berücksichtigt werden, dass die angegebenen Druckwerte in der Tabelle mit einem Sicherheitsfaktors von 4 berechnet wurden.

Es stehen Prüfberichte zur Verfügung, die von verschiedenen, externen Labors gemacht wurden.

Pressions et Températures (FR)

Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. Pour cette raison, les valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube. Ci-dessous, nous indiquons les valeurs de la pression maximale recommandée pour une connexion avec un tube en cuivre de 1 mm d'épaisseur à une température de 20° C.

Les pressions de service indiquées ont été calculées avec un coefficient de sécurité de 4.

Des rapports externes de tests sont disponibles sur demande pour attester ces valeurs.

Presiones y Temperaturas (ES)

Presión y temperatura vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Representamos a continuación los valores de las presiones máximas aconsejadas para la utilización de los racores con tubo de cobre espesor 1 mm a 20° C.

Los valores de las presiones aconsejadas, representadas en la tabla, han sido obtenidas de valores de prueba adoptando un coeficiente de seguridad 4.

Están disponibles los certificados de las pruebas realizadas en distintos laboratorios especializados.

Pressões e Temperaturas (PT)

Pressões e temperaturas dependem do tipo de tubo aplicado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.
A seguir apresentamos os valores das pressões máximas aconselhadas para a utilização das conexões com tubos de cobre de espessura de 1 mm a 20° C.

Os valores das pressões aconselhadas, reportados na tabela, foram obtidas dos valores de teste adotando-se um coeficiente de segurança 4.

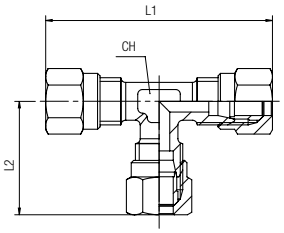
Os certificados de teste executados por laboratórios externos estão disponíveis.

Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Tamaño* *Tamanho*	**Pressione massima consigliata - 20 °C** *Maximum pressure advised - 20 °C* *Maximal Empfohlener Druck - 20 °C* *Pression maximum conseillée - 20 °C* *Presión máxima aconsejada - 20 °C* *Pressão máxima aconselhada - 20 °C*	
Ø	**kg/cm²**	**bar**
4LL	130	128.6
6LL	180	178.1
8LL	150	148.4
10L	115	113.8
12L	75	72.4
14S	70	69.3
15S	70	69.3
16S	70	69.3
18L	65	64.3

9200

RACCORDO A T INTERMEDIO
TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO



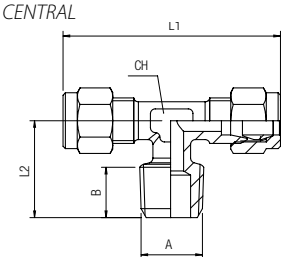


Code	Tube	L1	L2	CH	Pack.
09200 00 001	4	46	21	8	10
09200 00 002	6	48	22.5	9	10
09200 00 003	8	53	25	12	10
09200 00 004	10	65	31.5	13	10
09200 00 005	12	68	33	14	10
09200 00 006	14	76	42	17	10
09200 00 007	15	78	38	17	10
09200 00 008	16	86	42.5	19	10
09200 00 009	18	90	44	22	10

9220

RACCORDO A T MASCHIO CENTRALE
TEE MALE ADAPTOR - CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO CENTRAL



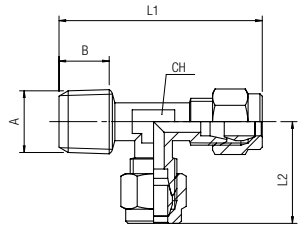


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
09220 00 001	4	1/8	7.5	45	15	8	10
09220 00 002	6	1/8	7.5	45	16.5	9	10
09220 00 003	6	1/4	11	45	20.5	9	10
09220 00 004	8	1/8	7.5	52	17	12	10
09220 00 005	8	1/4	11	52	20.5	12	10
09220 00 006	8	3/8	11.5	50	24	13	10
09220 00 007	10	1/4	11	64	23.5	13	10
09220 00 008	10	3/8	11.5	64	24	13	10
09220 00 009	12	3/8	11.5	68	25	14	10
09220 00 010	12	1/2	14	68	26.5	14	10
09220 00 011	14	1/2	14	84	30	17	10
09220 00 012	15	1/2	14	76	28	17	10
09220 00 013	16	1/2	14	85	31.5	19	10
09220 00 014	18	1/2	14	88	34	22	10

9230

RACCORDO A T MASCHIO LATERALE
TEE MALE ADAPTOR OFF SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO LATERAL



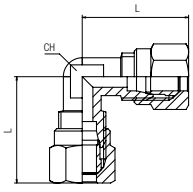


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
09230 00 001	4	1/8	7.5	37.5	21	8	10
09230 00 002	6	1/8	7.5	39.5	22.5	9	10
09230 00 003	6	1/4	11	43	23	9	10
09230 00 004	8	1/8	7.5	43.5	25	12	10
09230 00 005	8	1/4	11	47	25	12	10
09230 00 006	8	3/8	11.5	50	25	13	10
09230 00 007	10	1/4	11	55.5	31	13	10
09230 00 008	10	3/8	11.5	56.5	31.5	13	10
09230 00 009	12	3/8	11.5	59	33	14	10
09230 00 010	12	1/2	11.5	59.5	25	15	10
09230 00 011	14	1/2	14	68	42	17	10
09230 00 012	15	1/2	14	68	38	17	10
09230 00 013	16	1/2	14	74.5	42.5	19	10
09230 00 014	18	1/2	14	79	44	22	10

9260

RACCORDO A L INTERMEDIO
ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO



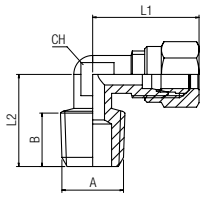


Code	Tube	L	CH	Pack.
09260 00 001	4	21	8	10
09260 00 002	6	22.5	9	10
09260 00 003	8	26.5	12	10
09260 00 004	10	31.5	13	10
09260 00 005	12	34.5	14	10
09260 00 006	14	38	17	10
09260 00 007	15	37.5	17	10
09260 00 008	16	44	19	10
09260 00 009	18	44	22	10

9280

RACCORDO A L MASCHIO
ELBOW MALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH
EQUERRE MÂLE CONIQUE
RACOR A L MACHO
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO



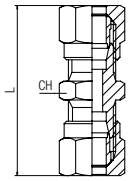


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	Pack.
09280 00 001	4	1/8	7.5	22	15	8	10
09280 00 002	6	1/8	7.5	23.5	17	9	10
09280 00 003	6	1/4	11	24	19.5	9	10
09280 00 004	8	1/8	7.5	26.5	18	12	10
09280 00 005	8	1/4	11	26.5	21.5	11	10
09280 00 006	8	3/8	11.5	29.5	24.5	13	10
09280 00 007	10	1/4	11	33	23.5	13	10
09280 00 008	10	3/8	11.5	33	24.5	13	10
09280 00 009	12	3/8	11.5	34.5	25	14	10
09280 00 010	12	1/2	14	34.5	28	15	10
09280 00 011	14	1/2	14	38.5	30	17	10
09280 00 012	15	1/2	14	37	29	17	10
09280 00 013	16	1/2	14	43	31.5	19	10
09280 00 014	18	1/2	14	44	33.5	22	10

9460

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO



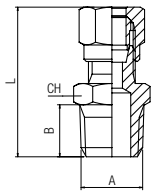


Code	Tube	L	CH	Pack.
09460 00 001	4	36	9	10
09460 00 002	6	39	12	10
09460 00 003	8	39	12	10
09460 00 004	10	48	17	10
09460 00 005	12	49	19	10
09460 00 006	14	53	24	10
09460 00 007	15	50	24	10
09460 00 008	16	53.5	27	10
09460 00 009	18	53	27	10

9480

RACCORDO DIRITTO MASCHIO
STRAIGHT MALE ADAPTOR
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE
RACOR RECTO MACHO
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO



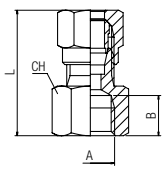


Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
09480 00 001	4	1/8	7.5	27.5	11	10
09480 00 002	6	1/8	7.5	28	11	10
09480 00 003	6	1/4	11	31.5	14	10
09480 00 004	8	1/8	7.5	30	12	10
09480 00 005	8	1/4	11	33.5	14	10
09480 00 006	8	3/8	11.5	35	17	10
09480 00 007	l0	1/4	11	38	16	10
09480 00 008	10	3/8	11.5	38.5	17	10
09480 00 009	12	3/8	11.5	38.5	18	10
09480 00 010	12	1/2	14	41.5	21	10
09480 00 011	14	1/2	14	44	22	10
09480 00 012	15	1/2	14	43.5	22	10
09480 00 013	16	1/2	14	45	24	10
09480 00 014	18	1/2	14	45	26	10

9500

RACCORDO DIRITTO FEMMINA
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA



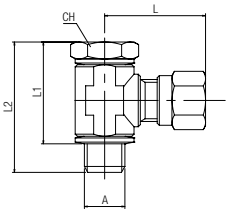


Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
09500 00 001	4	1/8	8.5	26.5	14	10
09500 00 002	6	1/8	8.5	26.5	14	10
09500 00 003	6	1/4	11	30	17	10
09500 00 004	8	1/8	8.5	27.5	14	10
09500 00 005	8	1/4	11	31	17	10
09500 00 006	8	3/8	11.5	32.5	20	10
09500 00 007	10	1/4	11	32.5	17	10
09500 00 008	10	3/8	11.5	34.5	20	10
09500 00 009	12	3/8	11.5	34.5	20	10
09500 00 010	12	1/2	15	39	24	10
09500 00 011	14	1/2	15	40	24	10
09500 00 012	15	1/2	15	39.5	24	10
09500 00 013	16	1/2	15	41	24	10
09500 00 014	18	1/2	15	41	26	10

9550

RACCORDO ORIENTABILE A L CON VITE
SINGLE BANJO BODY WITH STEM
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE BANJO, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE A L CON TORNILLO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL TIPO BANJO





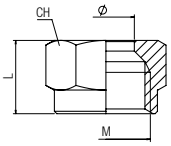
Code	Tube	A	L	L2	L1	CH	Pack.
09550 00 001	4	1/8	23	31	24	14	10
09550 00 002	6	1/8	24	31	24	14	10
09550 00 003	6	1/4	27.5	32	24.5	17	10
09550 00 004	8	1/8	27.5	31	24	14	10
09550 00 005	8	1/4	27.5	32	24.5	17	10
09550 00 006	8	3/8	30	37.5	24.5	19	10
09550 00 007	10	1/4	33	32	24.5	17	10
09550 00 008	10	3/8	33.5	36	27.5	19	10
09550 00 009	12	3/8	36	46	38	22	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

9680

DADO
NUT
ÜBERWURFMUTTER
ECROU
TUERCA
PORCA



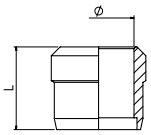


Code	Tube	L	CH	M	Pack.
09680 00 01 X1 NB	4 LL	11	10	M8x1	50
09680 00 01 X4 NB	6 LL	11.5	12	M10x1	50
09680 00 01 X7 NB	8 LL	12	14	M12x1	50
09680 00 01 X9 NB	10 L	15.5	19	M16x1.5	50
09680 00 01 Y1 NB	12 L	15.5	22	M18x1.5	50
09680 00 01 Y3 NB	14 S	18.5	27	M22x1.5	20
09680 00 01 Y4 NB	15 L	17	27	M22x1.5	20
09680 00 01 Y5 NB	16 S	18.5	30	M24x1.5	20
09680 00 01 Y7 NB	18 L	18	32	M26x1.5	20

9740

OGIVA
OLIVE
KLEMMRING
BAGUE BICÔNE
OJIVA
BUCHA



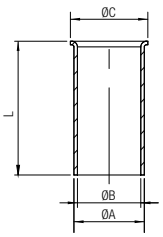


Code	Tube	L	Pack.
09740 00 02 X1 00	4 LL	6	50
09740 00 02 X4 00	6 LL	7	50
09740 00 02 X7 00	8 LL	7.5	50
09740 00 02 X9 00	10 L	9.5	50
09740 00 02 Y1 00	12 L	9.5	50
09740 00 02 Y3 00	14 S	9.5	20
09740 00 02 Y4 00	15 L	9.5	20
09740 00 02 Y5 00	16 S	9.5	20
09740 00 02 Y7 00	18 L	10	20

10770

BUSSOLA DI RINFORZO
INTERNAL SUPPORT BUSH
STÜTZHÜLSE MESSING
FOURRURE INTÉRIEURE
REFUERZO
BUCHA DE REFORÇO INTERNA





Code	Tube	A	B	C	L	Pack.
10770 00 01 1D 00	4/2.7	2.7	2.1	3.7	13	10
10770 00 01 3D 00	6/4	4	3.2	5	13	10
10770 00 01 4D 00	8/6	6	5	7	16.5	10
10770 00 01 5D 00	10/8	8	7	9	17	10
10770 00 01 7D 00	12/9	9	8	11	19	10
10770 00 01 8D 00	12/10	10	9	11	19	10
10770 00 01 0E 00	14/12	12	11	13.5	21	10
10770 00 01 1E 00	15/12.5	12.5	11.6	14	21	10
10770 00 01 3E 00	16/13	13	12	15.5	22	10
10770 00 01 7E 00	18/15	15	14	17.5	23	10
10770 00 01 8E 00	18/16	16	15	17.5	23	10
10770 00 01 0F 00	22/18	18	17	21	25	10

AIGNEP

Serie 10000

RACCORDI UNIVERSALI A BICONO

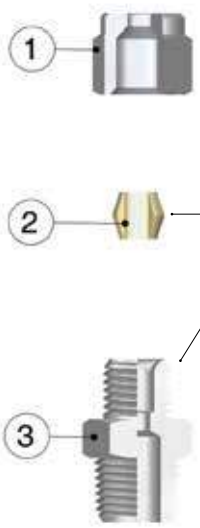
UNIVERSAL DOUBLE CONE FITTINGS
DOPPELKEGEL VERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS UNIVERSELS A DOUBLE CONE
RACORDAJE UNIVERSAL A BICONO
CONEXÕES UNIVERSAIS DE CONE DUPLO



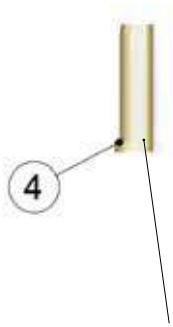
CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Sede e bicono a norma DIN 3862.
Seat and olive in conformity with DIN Standars 3862.
Ein Registriert unter DIN 3862 Bicone.
Un enregistrés en application DIN 3862 bicone.
Sede y bicono a norma DIN 3861.
Sede e bucha conforme Norma DIN 3862.



Rinforzo Art. 10770.
Internal support bush Art. 10770.
Verstärkung Art. 10770.
Renforcement Art. 10770.
Refuerzo Art. 10770.
Bucha de reforço interno Cód. 10770.



Materiali e Componenti (IT)
1 Dado in Ottone Nichelato
2 Ogiva in Ottone (PTFE a richiesta)
3 Corpo in Ottone Nichelato
4 Bussolina di rinforzo

Component Parts and Materials (GB)
1 Nickel-plated Brass Nut
2 Brass Olive (If requested PTFE)
3 Nickel-plated Brass Body
4 Internal support bush

Komponenten und Materialien (DE)
1 Überwurfmutter Messing vernickelt
2 Klemmring Messing (PTFE auf Anfrage)
3 Körper Messing vernickelt
4 Stützhülse Messing

Matériaux et Composants (FR)
1 Ecrou: laiton nickelé
2 Ague: laiton (sur demande en PTFE)
3 Corps: laiton nickelé
4 Fourrure intérieure: laiton

Materiales y Componentes (ES)
1 Tuerca en Latón Niquelado
2 Bicono en Latón (PTFE a demanda)
3 Cuerpo en Latón Niquelado
4 Refuerzo

Materiais e Componentes (PT)
1 Porca em Latão niquelado
2 Bucha em Latão (PTFE sob encomenda)
3 Corpo em Latão niquelado
4 Bucha de reforço interna

Tubi di Collegamento (IT)
Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, ecc.
Con apposito rinforzo interno (art. 10770), possono essere utilizzati anche tubi in PA11, PA6, ecc.

Connection Tubes (GB)
Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, etc.
With an inside support bush (art. 10770), can be used also for plastic material such as PA11, PA6. etc.

Geeignete Rohre (DE)
Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, usw.
Mit einer internen Stützhülse (Art. 10770), können auch Rohre aus PA11, PA6, usw. verwendet werden.

Tubes Conseillés (FR)
Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, etc.
Avec une fourrure intérieure (art. 10770), les tubes plastiques PA11, PA6. etc. peuvent être utilisés.

Tubos de Conexión (ES)
Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, etc.
Con el correspondiente refuerzo interno (art. 10770), pueden utilizarse tambien con tubo en PA11, PA 6, etc.

Tubos de Conexão (PT)
Tubos de cobre, ferro, aço, alumínio, latão, etc.
Com bucha de reforço interna (cód. 10770), podem ser utilizados também com tubos em PA11, PA6, etc.

Filettatura (IT)
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads (GB)
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten (DE)
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages (FR)
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas (ES)
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas (PT)
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

Pressioni e Temperature (IT)

Pressioni e temperature vengono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Riportiamo di seguito i valori delle pressioni massime consigliate per l'utilizzo dei raccordi con tubi di rame dallo spessore di 1 mm a 20° C.

I valori delle pressioni consigliate, riportate in tabella, sono stati ottenuti dai valori di prova adottando un Coefficiente di Sicurezza 4.

Sono disponibili i certificati delle prove rilasciati dai vari laboratori che le hanno eseguite.

Pressures and Temperatures (GB)

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Hereunder, we specify the values of the maximum pressure advised for the fittings at a temperature of 20° C connected with copper tube, which has a thickness of 1 mm.

The values of working pressures advised, specified in table have been obtained from the test values using a Safety Factor 4.

It is available the test report made by the external laboratory test.

Druckbereich und Temperatur (DE)

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Nachfolgend geben wir die Werte des maximalen Druckes für den Einsatz der Verschraubungen mit Kupferrohren an, deren Wandstärke min. 1mm beträgt und bei einer Temperatur von 20° C.

Es muss berücksichtigt werden, dass die angegebenen Druckwerte in der Tabelle mit einem Sicherheitsfaktors von 4 berechnet wurden.

Es stehen Prüfberichte zur Verfügung, die von verschiedenen, externen Labors gemacht wurden.

Pressions et Températures (FR)

Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. Pour cette raison, les valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube. Ci-dessous, nous indiquons les valeurs de la pression maximale recommandée pour une connexion avec un tube en cuivre de 1 mm d'épaisseur à une température de 20° C.

Les pressions de service indiquées ont été calculées avec un coefficient de sécurité de 4.

Des rapports externes de tests sont disponibles sur demande pour attester ces valeurs.

Presiones y Temperaturas (ES)

Presión y temperatura vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Representamos a continuación los valores de las presiones máximas aconsejadas para la utilización de los racores con tubo de cobre espesor 1 mm a 20° C.

Los valores de las presiones aconsejadas, representadas en la tabla, han sido obtenidas de valores de prueba adoptando un coeficiente de seguridad 4.

Están disponibles los certificados de las pruebas realizadas en distintos laboratorios especializados.

Pressões e Temperaturas (PT)

Pressões e temperaturas dependem do tipo de tubo aplicado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.
A seguir apresentamos os valores das pressões máximas aconselhadas para a utilização das conexões com tubos de cobre de espessura de 1 mm a 20° C.

Os valores das pressões aconselhadas, reportados na tabela, foram obtidas dos valores de teste adotando-se um Coeficiente de Segurança 4.

Os certificados de teste executados por laboratórios externos estão disponíveis.

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 60 °C
+ 300 °C

Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Tamaño* *Tamanho*	**Pressione massima consigliata - 20 °C** *Maximum pressure advised - 20 °C* *Maximal empfohlener Druck - 20 °C* *Pression maximum conseillée - 20 °C* *Presión máxima aconsejada - 20 °C* *Pressão máxima aconselhada - 20 °C*	
Ø	**kg/cmq**	**bar**
4	150	148.4
6	150	148.4
8	130	128.6
10	180	178.1
12	150	148.4
14	115	113.3
15	75	74.2
16	75	74.2
18	60	59.4
22	40	39.6

Fluidi compatibili
Acqua / Olio / Aria compressa

Fluidi in genere per l'impiantistica idraulica, oleodinamica, idropneumatica, ecc.

Fluids
Water / Oils / Compressed air

Fluids in general for the hydraulic, pneumatic and oildynamic plants etc.

Geeignete Medien
Wasser / Oel / Druckluft

Medien im Allgemeinen für hydraulische-, hydropneumatische- und pneumatische Anlagen, usw.

Fluides compatibles
Eau / Huile / Air comprimé

Fluides courants utilisés en hydraulique et pneumatique, etc.

Fluidos compatibles
Agua / Aceite / Aire comprimido

Fluidos en general para los campos hidráulicos, neumáticos y oleodinámicos, etc.

Fluidos compatíveis
Água / Óleo / Ar comprimio

Fluidos em geral para aplicações hidráulicas, óleodinâmicas, hidropneumáticas, etc.

Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque

COPPIE DI SERRAGGIO DADO SU OGIVA
TORQUE FORCE ON OLIVE NUT
ANZUGSDREHMOMENT ZWISCHEN MUTTER UND KLEMMRING
COUPLE DE SERRAGE DE L'ÉCROU SUR LA BAGUE OLIVE
PAR DE APRIETE DE LA TUERCA DE OJIVA
TORQUE DE APERTO PARA PORCA EM BUCHA

Ø	**N° Giri chiave** *N° Key turns* *N° Schlüssel Umdrehungen* *N° de tours* *N° Giro de la tuerca* *N° Rotação da porca*	**Forza** *Force* *Drehmoment* *Couple* *Fuerza* *Força*	**Forza** *Force* *Drehmoment* *Couple* *Fuerza* *Força*
mm		**Nm**	**kgf**
4	1 1/4 + 1/4	15	1.55
6	1 1/4 + 1/4	18	1.85
8	1 1/4 + 1/4	22	2.25
10	1 1/4 + 1/4	40	4
12	1 1/4 + 1/4	50	5
14	1 1/4 + 1/4	70	7.1
15	1 + 1/4	90	9.1
16	1 + 1/4	90	9.1
18	1 + 1/4	130	13.25
22	1 + 1/4	130	13.25

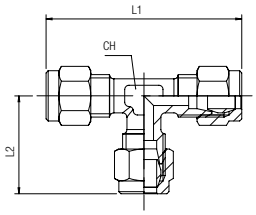
Forze di serraggio, minime consigliate, e n° di giri utili, per garantire un montaggio corretto.
Torque force, minimum reccomended, anduseful turn, to ensure a correct installation.
Empfohlenes anzugsdrehmoment und mindest umdrehungsanzahl für eine korrekte montage.
Couple de serrage minimum recommandé et nombre de tours pour assurer une installation correcte.
Par de apriete mínimo recomandado y n. giros necesarios para garantizar un montaje correcto.
Torque de aperto mínimo garantido, n. rotação necessário para garantir a correcta instalacao.

10200

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





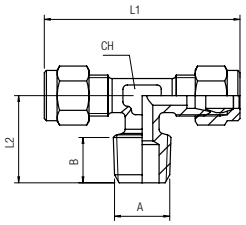
Code	Tube	L1	L2	CH	Pack.
10200 00 001	4	41	20.5	8	10
10200 00 002	6	46	23	9	10
10200 00 003	8	53	26.5	12	10
10200 00 004	10	62	31	13	10
10200 00 005	12	67	33.5	14	10
10200 00 006	14	72	36	18	10
10200 00 007	15	78	39	18	10
10200 00 008	16	78	39	17	10
10200 00 009	18	83	41.5	20	10
10200 00 010	22	86	43	27	10

10220

RACCORDO A T MASCHIO CENTRALE

TEE MALE ADAPTOR CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO CENTRAL





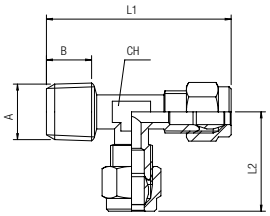
Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
10220 00 001	4	1/8	41	15	8	10
10220 00 002	6	1/8	46	16.5	9	10
10220 00 003	6	1/4	46	20.5	9	10
10220 00 004	8	1/8	53	16.5	12	10
10220 00 005	8	1/4	53	20.5	12	10
10220 00 006	8	3/8	57	23	13	10
10220 00 007	10	1/4	62	22.5	13	10
10220 00 008	10	3/8	62	23.5	13	10
10220 00 009	10	1/2	64	27	14	10
10220 00 010	12	1/4	66	24.5	14	10
10220 00 011	12	3/8	66	25	14	10
10220 00 012	12	1/2	67	26.5	14	10
10220 00 013	14	3/8	75	26	16	10
10220 00 014	14	1/2	78	31	18	10
10220 00 015	15	1/2	80	31	18	10
10220 00 016	16	1/2	79	29	17	10
10220 00 017	18	1/2	84	29.5	20	10
10220 00 018	18	3/4	82	32.5	20	10
10220 00 019	22	3/4	86	34	27	10

10230

RACCORDO A T MASCHIO LATERALE

TEE MALE ADAPTOR OFF SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO LATERAL





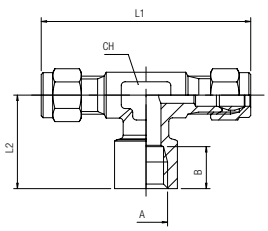
Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
10230 00 001	4	1/8	35	21	8	10
10230 00 002	6	1/8	39	24	9	10
10230 00 003	6	1/4	43	23	9	10
10230 00 004	8	1/8	43	26	12	10
10230 00 005	8	1/4	46	26	12	10
10230 00 006	8	3/8	49	26	13	10
10230 00 007	10	1/4	55	31	13	10
10230 00 008	10	3/8	54	31	13	10
10230 00 009	12	3/8	58	33	14	10
10230 00 010	12	1/2	59	34	15	10
10230 00 011	14	1/2	67	39	18	10

10240

RACCORDO A T FEMMINA CENTRALE

TEE FEMALE CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE CENTRAL
RACOR A T HEMBRA CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA FÊMEA CENTRAL



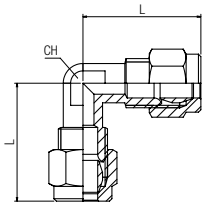


Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
10240 00 001	4	1/8	42	18	8	10
10240 00 002	6	1/8	46.5	19.5	9	10
10240 00 003	6	1/4	54	24.5	13	10
10240 00 004	8	1/8	53	19.5	12	10
10240 00 005	8	1/4	55	24.5	13	10
10240 00 007	10	1/4	63	24.5	13	10
10240 00 008	10	3/8	65	26	14	10
10240 00 009	10	1/2	66	26	15	10
10240 00 010	12	1/4	66	25.5	14	10
10240 00 011	12	3/8	66	26	14	10
10240 00 012	12	1/2	66	26	15	10
10240 00 013	14	1/2	67	30	18	10
10240 00 014	15	1/2	77	30	18	10
10240 00 015	16	1/2	77	28.5	17	10
10240 00 016	18	1/2	84	28	20	10
10240 00 017	18	3/4	83	34	20	10

10260

RACCORDO A L INTERMEDIO
ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO



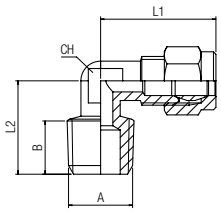


Code	Tube	L	CH	Pack.
10260 00 001	4	20	8	10
10260 00 002	6	24	9	10
10260 00 003	8	28	11	10
10260 00 004	10	32	13	10
10260 00 005	12	34	14	10
10260 00 006	14	36.5	17	10
10260 00 007	15	38	17	10
10260 00 008	16	39	17	10
10260 00 009	18	41.5	20	10
10260 00 010	22	43	27	10

10280

RACCORDO A L MASCHIO
ELBOW MALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH
EQUERRE MÂLE, CONIQUE
RACOR A L MACHO
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO





Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
10280 00 001	4	1/8	20.5	15	8	10
10280 00 002	6	1/8	23.5	17	9	10
10280 00 003	6	1/4	23.5	19	9	10
10280 00 004	8	1/8	28	18	11	10
10280 00 005	8	1/4	28	21.5	11	10
10280 00 006	8	3/8	28.5	24	13	10
10280 00 007	10	1/4	32	23.5	13	10
10280 00 008	10	3/8	32	24.5	13	10
10280 00 009	10	1/2	34	25	14	10
10280 00 010	12	1/4	34	24	14	10
10280 00 011	12	3/8	34	26	14	10
10280 00 012	12	1/2	34	25	14	10
10280 00 013	14	3/8	38	26	17	10
10280 00 014	14	1/2	38	28.5	17	10
10280 00 015	15	1/2	39	28.5	17	10
10280 00 016	16	1/2	40	28	17	10
10280 00 017	18	1/2	42	29.5	20	10
10280 00 018	18	3/4	42	32	20	10
10280 00 019	22	3/4	42.5	34	27	10

10290

RACCORDO A L FEMMINA
ELBOW FEMALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG INNENGEWINDE
EQUERRE FEMELLE
RACOR A L HEMBRA
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA FÊMEA



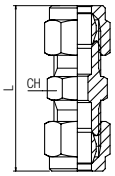


Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
10290 00 001	4	1/8	22	18	8	10
10290 00 002	6	1/8	23.5	18	9	10
10290 00 003	6	1/4	24	22.5	11	10
10290 00 004	8	1/8	28	21	11	10
10290 00 005	8	1/4	28.5	25.5	13	10
10290 00 006	8	3/8	29	25	14	10
10290 00 007	10	1/4	34	25	13	10
10290 00 008	10	3/8	33	25	14	10
10290 00 009	10	1/2	33	27	15	10
10290 00 010	12	1/4	34	26	14	10
10290 00 011	12	3/8	34	26	14	10
10290 00 012	12	1/2	33	27	15	10
10290 00 013	14	1/2	38.5	30	18	10
10290 00 014	15	1/2	39	30	18	10
10290 00 015	16	1/2	40	30	18	10
10290 00 016	18	1/2	42	29	20	10
10290 00 017	18	3/4	42	33.5	20	10

10460

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO



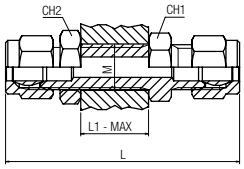


Code	Tube	L	CH	Pack.
10460 00 001	4	30.5	10	10
10460 00 002	6	35	11	10
10460 00 003	8	36	13	10
10460 00 004	10	43.5	16	10
10460 00 005	12	44	18	10
10460 00 006	14	47	21	10
10460 00 007	15	52	21	10
10460 00 008	16	52.5	22	10
10460 00 009	18	56.5	26	10
10460 00 010	22	55	30	10

10465

RACCORDO DRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO
STRAIGHT BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO RETA PASSAMURO TUBO-TUBO



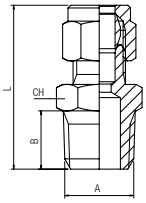


Code	Tube	L	L1 max	CH1	CH2	M	Pack.
10465 00 001	4	46.5	15	10	13	M8x1	10
10465 00 002	6	51.5	15	14	14	M10x1	10
10465 00 003	8	53	15	14	17	M12x1	10
10465 00 004	10	61.5	16	19	21	M16x1,5	10
10465 00 005	12	67.5	20	22	24	M18x1,5	10
10465 00 006	14	72	20	24	24	M20x1,5	10

10480

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE
RACOR RECTO MACHO
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO



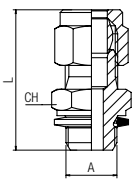


Code	Tube	A	L	CH	Pack.
10480 00 001	4	1/8	25.5	11	10
10480 00 002	4	1/4	28.5	14	10
10480 00 003	6	1/8	27.5	11	10
10480 00 004	6	1/4	31	14	10
10480 00 005	6	3/8	31.5	17	10
10480 00 006	8	1/8	28	13	10
10480 00 007	8	1/4	31.5	14	10
10480 00 008	8	3/8	32	17	10
10480 00 009	10	1/4	35	16	10
10480 00 010	10	3/8	35.5	17	10
10480 00 011	10	1/2	37	21	10
10480 00 012	12	1/4	36	18	10
10480 00 013	12	3/8	37	18	10
10480 00 014	12	1/2	37	21	10
10480 00 015	14	3/8	37	20	10
10480 00 016	14	1/2	39.5	21	10
10480 00 017	15	1/2	40	21	10
10480 00 018	16	1/2	42.5	22	10
10480 00 019	16	3/4	44	27	10
10480 00 020	18	1/2	44	24	10
10480 00 021	18	3/4	45.5	27	10
10480 00 022	22	1/2	44	30	10
10480 00 023	22	3/4	45.5	30	10

10485

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO PARALELA





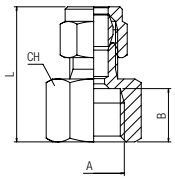
Code	Tube	A	L	CH	Pack.
10485 00 001	4	1/8	25	13	10
10485 00 002	6	1/8	26.5	13	10
10485 00 003	6	1/4	30	17	10
10485 00 004	8	1/8	28.5	13	10
10485 00 005	8	1/4	31	17	10
10485 00 006	8	3/8	34.5	22	10
10485 00 007	10	1/4	34.5	17	10
10485 00 008	10	3/8	38	22	10
10485 00 009	14	3/8	39.5	22	10
10485 00 010	14	1/2	42	27	10
10485 00 011	22	3/4	47	32	10
10485 00 012	22	1"	50	40	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

10500

RACCORDO DIRITTO FEMMINA
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA



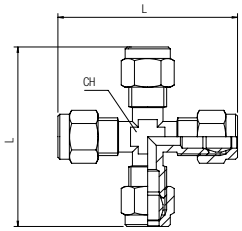


Code	Tube	A	L	CH	Pack.
10500 00 001	4	1/8	24	14	10
10500 00 002	4	1/4	26.5	17	10
10500 00 003	6	1/8	25.5	14	10
10500 00 004	6	1/4	28	17	10
10500 00 005	8	1/8	26	14	10
10500 00 006	8	1/4	28.5	17	10
10500 00 007	8	3/8	29.5	20	10
10500 00 008	10	1/4	32	17	10
10500 00 009	10	3/8	32.5	20	10
10500 00 010	10	1/2	34.5	24	10
10500 00 011	12	1/4	32	18	10
10500 00 012	12	3/8	32.5	20	10
10500 00 013	12	1/2	34.5	24	10
10500 00 014	14	3/8	34	20	10
10500 00 015	14	1/2	36.5	24	10
10500 00 016	15	1/2	36.5	24	10
10500 00 017	16	1/2	39	24	10
10500 00 018	16	3/4	40.5	30	10
10500 00 019	18	1/2	40	24	10
10500 00 020	18	3/4	41	30	10
10500 00 021	22	3/4	40	30	10

10510

RACCORDO A CROCE
EQUAL CROSS
KREUZVERSCHRAUBUNG
RACCORD EN CROIX
RACOR A CRUZ
CONEXÃO TIPO CRUZETA TUBO-TUBO



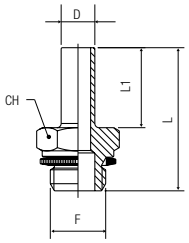


Code	Tube	L	CH	Pack.
10510 00 001	4	45	8	10
10510 00 002	6	47	9	10
10510 00 003	8	54	11	10
10510 00 004	10	64	13	10
10510 00 005	12	70	17	10
10510 00 006	14	74.5	17	10

13530

ADATTATORE ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO
ORIENTING MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR D'ORIENTATION CYLINDRIQUE
ADAPTADOR ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO
ADAPTADOR ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





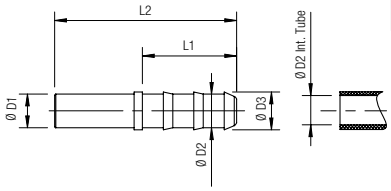
Code	D	F	L	L1	CH	Pack.
13530 00 001	6	1/8	27.5	16	13	10
13530 00 002	6	1/4	31	16	17	10
13530 00 003	8	1/8	31.5	19	13	10
13530 00 004	8	1/4	34	19	17	10
13530 00 005	8	3/8	38	19	22	10
13530 00 006	10	1/4	35	20	17	10
13530 00 007	10	3/8	39	20	22	10
13530 00 008	14	3/8	40	21	22	10
13530 00 009	14	1/2	42	21	27	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

13540

MANICOTTO PORTAGOMMA PER TUBO CAUCCIÙ
SLEEVE HOSE ADAPTER FOR CAOUTCHOUC TUBES
SCHLAUCHTÜLLE FÜR GUMMISCHLAUCH
DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE CAOUTCHOUC
MANGUITO PORTAGOMA PARA TUBO DE CAUCHO
ESPIGÂO PARA ENGATE DE MANGUEIRAS



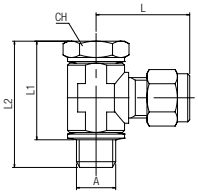


Code	D1	D2	D3	L1	L	Pack.
13540 00 01 GG 00	6	7	9	22.5	40.5	10
13540 00 01 GH 00	8	7	9	22.5	43.5	10
13540 00 01 GP 00	8	10	12	22.5	43.5	10
13540 00 01 GI 00	10	7	9	22.5	44.5	10
13540 00 01 FR 00	10	10	12	22.5	44.5	10
13540 00 01 FS 00	12	10	12	22.5	45	10
13540 00 01 GM 00	12	13	15.5	29.5	52	10
13540 00 01 GN 00	14	13	15.5	29.5	52.5	10

10550

RACCORDO ORIENTABILE A L CON VITE
SINGLE BANJO BODY WITH STEM
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE BANJO, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE A L CON TORNILLO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL TIPO BANJO





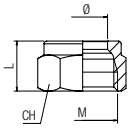
Code	Tube	A	L	L2	L1	CH	Pack.
10550 00 001	4	1/8	21.5	31	23	14	10
10550 00 002	6	1/8	23	31	23	14	10
10550 00 003	6	1/4	26	32	23.5	17	10
10550 00 004	8	1/8	26.5	31	23	14	10
10550 00 005	8	1/4	27	32	23.5	17	10
10550 00 006	8	3/8	28	36	26.5	19	10
10550 00 007	10	1/4	31.5	32	23.5	17	10
10550 00 008	10	3/8	32.5	36	26.5	19	10
10550 00 009	14	1/4	36.5	44	36.5	17	10
10550 00 010	14	3/8	36.5	46	37	22	10
10550 00 011	14	1/2	36.5	49	38	24	10
10550 00 012	22	3/4	45.5	64	52	32	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

10680

DADO
NUT
ÜBERWURFMUTTER
ECROU
TUERCA
PORCA



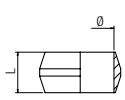


Code	Tube	L	CH	M	Pack.
10680 00 01 X1 NB	4	9.5	10	M 8x1	50
10680 00 01 X4 NB	6	10.5	12	M 10x1	50
10680 00 01 X7 NB	8	11.5	14	M 12x1	50
10680 00 01 X9 NB	10	13.5	19	M 16x1.5	50
10680 00 01 Y1 NB	12	13.5	21	M 18x1.5	50
10680 00 01 Y3 NB	14	14.5	23	M 20x1.5	20
10680 00 01 Y4 NB	15	16	23	M 20x1.5	20
10680 00 01 Y5 NB	16	17	25	M 22x1.5	20
10680 00 01 Y7 NB	18	18	28	M 24x1.5	20
10680 00 01 J1 NB	22	18	34	M 30x1.5	10

10740

OGIVA OTTONE
BRASS OLIVE
KLEMMRING MESSING
BAGUE LAITON
OJIVA LATÓN
BUCHA DE LATÃO





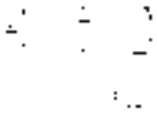
Code	Tube	L	Pack.
10740 00 02 X1 00	4	5.5	50
10740 00 02 X4 00	6	6.5	50
10740 00 02 X7 00	8	6.5	50
10740 00 02 X9 00	10	7.5	50
10740 00 02 Y1 00	12	8	50
10740 00 02 Y3 00	14	8.5	20
10740 00 02 Y4 00	15	9	20
10740 00 02 Y5 00	16	9,5	20
10740 00 02 Y7 00	18	10	20
10740 00 02 J1 00	22	10	10

10760

OGIVA PTFE

PTFE OLIVE
KLEMMRING PTFE
BAGUE PTFE
OJIVA PTFE
BUCHA EM PTFE





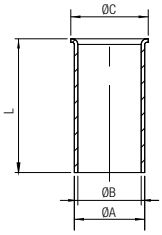
Code	Tube	H	Pack.
10760 00 28 X1 00	4	5.5	50
10760 00 28 X4 00	6	6.5	50
10760 00 28 X7 00	8	6.5	50
10760 00 28 X9 00	10	7.5	50
10760 00 28 Y1 00	12	8	50
10760 00 28 Y3 00	14	8.5	50
10760 00 28 Y4 00	15	9	50
10760 00 28 Y5 00	16	9.5	50
10760 00 28 Y7 00	18	10	50
10760 00 28 J1 00	22	10	50

10770

BUSSOLA DI RINFORZO

INTERNAL SUPPORT BUSH
STÜTZHÜLSE MESSING
FOURRURE INTÉRIEURE
REFUERZO
BUCHA DE REFORÇO INTERNA





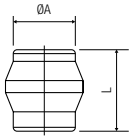
Code	Tube	A	B	C	L	Pack.
10770 00 01 1D 00	4/2.7	2.7	2.1	3.7	13	10
10770 00 01 3D 00	6/4	4	3.2	5	13	10
10770 00 01 4D 00	8/6	6	5	7	16.5	10
10770 00 01 5D 00	10/8	8	7	9	17	10
10770 00 01 7D 00	12/9	9	8	11	19	10
10770 00 01 8D 00	12/10	10	9	11	19	10
10770 00 01 0E 00	14/12	12	11	13.5	21	10
10770 00 01 1E 00	15/12.5	12.5	11.6	14	21	10
10770 00 01 3E 00	16/13	13	12	15.5	22	10
10770 00 01 7E 00	18/15	15	14	17.5	23	10
10770 00 01 8E 00	18/16	16	15	17.5	23	10
10770 00 01 0F 00	22/18	18	17	21	25	10

13780

TAPPO PER RACCORDI UNIVERSALI

PLUG FOR UNIVERSAL FITTINGS
STOPFEN FÜR DOPPELKEGEL VERSCHRAUBUNGEN
BOUCHON POUR RACCORDS UNIVERSELS
TAPÓN PARA RACORES UNIVERSALES
TAMPÃO PARA CONEXÃO UNIVERSAIS





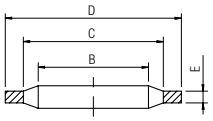
Code	Tube	L	Pack.
13780 00 01 X1 00	4	10	50
13780 00 01 X4 00	6	10.5	50
13780 00 01 X7 00	8	10.5	50
13780 00 01 X9 00	10	11.5	50
13780 00 01 Y1 00	12	12	50
13780 00 01 Y3 00	14	14	20
13780 00 01 Y4 00	15	14	20
13780 00 01 Y5 00	16	14	20
13780 00 01 Y7 00	18	16	20
13780 00 01 J1 00	22	15	20

1612

RONDELLA BIMATERIALE IN ACCIAIO E NBR

STEEL AND NBR BIMATERIAL WASHER
VERBUNDDICHTRINGE AUS STAHL UND NBR
RONDELLE-JOINT BI-MATIÈRE (NBR - ACIER)
ARANDELA BIMATERIAL EN ACERO Y NBR
ARRUELA BI-MATERIAL EM AÇO E NBR





Code	Size	B	C	D	E	Pack.
01612 00 001	1/8	10.4	12	14.7	1.25	20
01612 00 002	1/4	13.85	15.75	18.7	1.25	20
01612 00 003	3/8	17.35	19.25	22.7	1.25	20
01612 00 004	1/2	21.65	23.55	26.7	1.25	20
01612 00 005	3/4	27.3	29.2	32.5	1.25	20
01612 00 006	1"	34.2	36.1	39.5	2	20

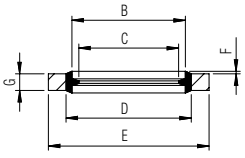
	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

1613

RONDELLA AUTOCENTRANTE BIMATERIALE IN ACCIAIO E NBR

STEEL AND NBR CENTERING BIMATERIAL WASHER
BI-MATERIAL STAHL SCHEIBE UND NBR
RONDELLE JOINT BI-MATIÈRE – ACIER/NBR
ARANDELA BIMATERIAL EN ACERO Y NBR
ARRUELA BI-MATERIAL EM AÇO E NBR





Code	Size	B	C	D	E	G	F	Pack.
01613 00 001	1/8	10,37	8,56	11,84	14	2	0,3	20
01613 00 002	1/4	13,74	11,45	15,21	17	2	0,3	20
01613 00 003	3/8	17,28	14,96	18,75	22	2	0,3	20
01613 00 004	1/2	21,54	18,64	23,01	26	2,5	0,4	20
01613 00 005	3/4	27,05	24,13	28,53	32	2,5	0,4	20
01613 00 006	1"	33,89	30,30	36,88	41	3,2	0,5	20

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

AIGNEP

RACCORDI UNIVERSALI

UNIVERSAL FITTINGS
UNIVERSAL VERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS UNIVERSELS
RACORDAJE UNIVERSAL
CONEXÕES UNIVERSAIS

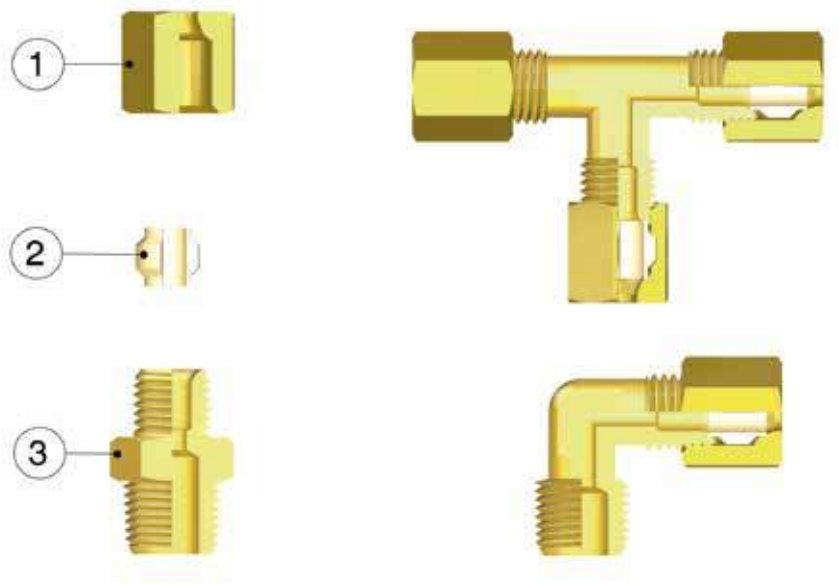
Serie 13000



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
UNI EN 1254 2:2000
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Materiali e Componenti IT
1 Dado in Ottone
2 Ogiva in Ottone
3 Corpo in Ottone

Component Parts and Materials GB
1 Brass Nut
2 Brass Olive
3 Brass Body

Komponenten und Materialien DE
1 Übrwurfmutter Messing
2 Klemmring Messing
3 Körper Messing

Matériaux et Composants FR
1 Ecrou: lairon
2 Bague: laiton
3 Corps: laiton

Materiales y Componentes ES
1 Tuerca en Latón
2 Bicono en Latón
3 Cuerpo en Latón

Materiais e Componentes PT
1 Porca em Latão
2 Bucha em Latão
3 Corpo em Latão

Tubi di Collegamento IT
Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, PA.

Connection Tubes GB
Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, PA.

Geeignete Rohre DE
Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, PA.

Tubes Conseillés FR
Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, PA.

Tubos de Conexión ES
Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, PA.

Tubos de Conexão PT
Tubos de cobre, ferro, aço, alumínio, latão, PA.

Filettatura IT
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads GB
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten DE
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages FR
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas ES
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

Roscas PT
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Métrica conforme ISO R/262.

Pressioni e Temperature — IT

Pressioni e temperature vengono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Riportiamo di seguito i valori delle pressioni massime consigliate per l'utilizzo dei raccordi con tubi di rame dallo spessore di 1 mm a 20° C.

I valori delle pressioni consigliate, riportate in tabella, sono stati ottenuti dai valori di prova adottando un Coefficiente di Sicurezza 4.

Sono disponibili i certificati delle prove rilasciati dai vari laboratori che le hanno eseguite.

Pressures and Temperatures — GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Hereunder, we specify the values of the maximum pressure advised for the fittings at a temperature of 20° C connected with copper tube, which has a thickness of 1 mm.

The values of working pressures advised, specified in table have been obtained from the test values using a Safety Factor 4.

It is available the test report made by the external laboratory test.

Druckbereich und Temperatur — DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Nachfolgend geben wir die Werte des maximalen Druckes für den Einsatz der Verschraubungen mit Kupferrohren an, deren Wandstärke min. 1mm beträgt und bei einer Temperatur von 20° C.

Es muss berücksichtigt werden, dass die angegebenen Druckwerte in der Tabelle mit einem Sicherheitsfaktors von 4 berechnet wurden.

Es stehen Prüfberichte zur Verfügung, die von verschiedenen, externen Labors gemacht wurden.

Pressions et Températures — FR

type de tube utilisé. Pour cette raison, les valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube. Ci-dessous, nous indiquons les valeurs de la pression maximale recommandée pour une connexion avec un tube en cuivre de 1 mm d'épaisseur à une température de 20° C.

Les pressions de service indiquées ont été calculées avec un coefficient de sécurité de 4.

Des rapports externes de tests sont disponibles sur demande pour attester ces valeurs.

Presiones y Temperaturas — ES

Presión y temperatura vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Representamos a continuación los valores de las presiones máximas aconsejadas para la utilización de los racores con tubo de cobre espesor 1 mm a 20° C.

Los valores de las presiones aconsejadas, representadas en la tabla, han sido obtenidas de valores de prueba adoptando un coeficiente de seguridad 4.

Están disponibles los certificados de las pruebas realizadas en distintos laboratorios especializados.

Pressões e Temperaturas — PT

Pressões e temperaturas dependem do tipo de tubo aplicado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.
A seguir apresentamos os valores das pressões máximas aconselhadas para a utilização das conexões com tubos de cobre de espessura de 1 mm a 20° C.

Os valores das pressões aconselhadas, reportados na tabela, foram obtidas dos valores de teste adotando-se um Coeficiente de Segurança 4.

Os certificados de teste executados por laboratórios externos estão disponíveis.

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 60 °C
+ 300 °C

Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Tamaño* *Tamanho*	**Pressione massima consigliata - 20 °C** *Maximum pressure advised - 20 °C* *Maximal empfohlener Druck - 20 °C* *Pression maximum conseillée - 20 °C* *Presión máxima aconsejada - 20 °C* *Pressão máxima aconselhada - 20 °C*	
Ø	**kg/cmq**	**bar**
4	150	148.4
6	150	148.4
8	135	133.6
10	95	94
12	75	74.2
14	100	99
15	95	94
16	95	94
18	70	69.3
22	70	69.3

Fluidi compatibili
Acqua / Olio / Aria compressa

Fluidi in genere per l'impiantistica idraulica, oleodinamica, idropneumatica, ecc.

Fluids
Water / Oils / Compressed air

Fluids in general for the hydraulic, pneumatic and oildynamic plants etc.

Geeignete Medien
Wasser / Oel / Druckluft

Medien im Allgemeinen für hydraulische-, hydropneumatische- und pneumatische Anlagen, usw.

Fluides compatibles
Eau / Huile / Air comprimé

Fluides courants utilisés en hydraulique et pneumatique, etc.

Fluidos compatibles
Agua / Aceite / Aire comprimido

Fluidos en general para los campos hidráulicos, neumáticos y oleodinámicos, etc.

Fluidos compatíveis
Água / Óleo / Ar comprimio

Fluidos em geral para aplicações hidráulicas, óleodinâmicas, hidropneumáticas, etc.

Coppia di serraggio
Torque specifications
Angaben Drehmoment
Couple de serrage
Par de apriete
Especificações de Torque

COPPIE DI SERRAGGIO DADO SU OGIVA
TORQUE FORCE ON OLIVE NUT
ANZUGSDREHMOMENT ZWISCHEN MUTTER UND KLEMMRING
COUPLE DE SERRAGE DE L'ÉCROU SUR LA BAGUE OLIVE
PAR DE APRIETE DE LA TUERCA DE OJIVA
TORQUE DE APERTO PARA PORCA EM BUCHA

Ø	**N° Giri chiave** *N° Key turns* *N° Schlüssel Umdrehungen* *N° de tours* *N° Giro de la tuerca* *N° Rotação da porca*	**Forza** *Force* *Drehmoment* *Couple* *Fuerza* *Força*	**Forza** *Force* *Drehmoment* *Couple* *Fuerza* *Força*
mm		**Nm**	**kgf**
4	1 1/4 + 1/4	15	1.55
6	1 1/4 + 1/4	18	1.85
8	1 1/4 + 1/4	22	2.25
10	1 1/4 + 1/4	45	2.25
12	1 1/4 + 1/4	70	4.6
14	1 1/4 + 1/4	80	8.15
15	1 + 1/4	90	9.2
16	1 + 1/4	90	9.2
18	1 + 1/4	140	14.3
22	1 + 1/4	160	16.3

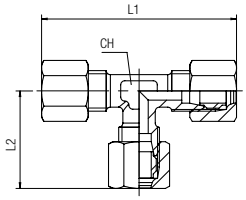
Forze di serraggio, minime consigliate, e n° di giri utili, per garantire un montaggio corretto.
Torque force, minimum reccomended, anduseful turn, to ensure a correct installation.
Empfohlenes anzugsdrehmoment und mindest umdrehungsanzahl für eine korrekte montage.
Couple de serrage minimum recommandé et nombre de tours pour assurer une installation correcte.
Par de apriete mínimo recomandado y n. giros necesarios para garantizar un montaje correcto.
Torque de aperto mínimo garantido, n. rotação necessário para garantir a correcta instalacao.

13200

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO





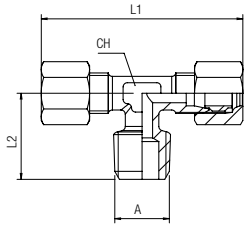
Code	Tube	L1	L2	CH	Pack.
13200 00 001	4	44	22	8	10
13200 00 002	6	48	24	9	10
13200 00 003	8	57	28.5	12	10
13200 00 004	10	64	32	13	10
13200 00 005	12	69	35	14	10
13200 00 006	14	78	39	18	10
13200 00 007	15	77	38.5	18	10
13200 00 008	16	78.5	39.5	17	10
13200 00 009	18	83	41.5	20	10
13200 00 010	22	89	44.5	27	10

13220

RACCORDO A T MASCHIO CENTRALE

TEE MALE ADAPTOR CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO CENTRAL





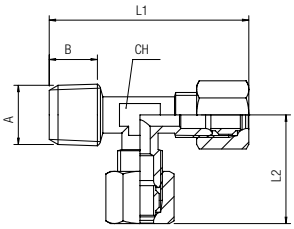
Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
13220 00 001	4	1/8	45	15	8	10
13220 00 002	6	1/8	48	16.5	9	10
13220 00 003	6	1/4	48	20.5	9	10
13220 00 004	8	1/8	57	16.5	12	10
13220 00 005	8	1/4	57	20.5	12	10
13220 00 006	8	3/8	61	23	13	10
13220 00 007	10	1/4	64	22.5	13	10
13220 00 008	10	3/8	64	23.5	13	10
13220 00 009	10	1/2	68	27	14	10
13220 00 010	12	1/4	69	24.5	14	10
13220 00 011	12	3/8	69	25	14	10
13220 00 012	12	1/2	69	26.5	14	10
13220 00 013	14	3/8	74	26	16	10
13220 00 014	14	1/2	77	31	18	10
13220 00 015	15	1/2	78	31	18	10
13220 00 016	16	1/2	78.5	29	17	10
13220 00 017	18	1/2	83	29.5	20	10
13220 00 018	18	3/4	83	32.5	20	10
13220 00 019	22	3/4	89	34	27	10

13230

RACCORDO A T MASCHIO LATERALE

TEE MALE ADAPTOR OFF SET LEG
L-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
TÉ À PIQUAGE LATÉRAL, CONIQUE
RACOR A T MACHO LATERAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO LATERAL





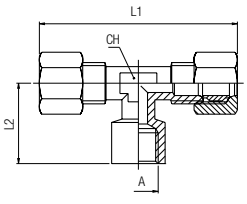
Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
13230 00 001	4	1/8	37.5	22.5	8	10
13230 00 002	6	1/8	40	25	9	10
13230 00 003	6	1/4	44	24	9	10
13230 00 004	8	1/8	45.5	28.5	12	10
13230 00 005	8	1/4	49	28.5	12	10
13230 00 006	8	3/8	52	28.5	13	10
13230 00 007	10	1/4	55	32	13	10
13230 00 008	10	3/8	55.5	32	13	10
13230 00 009	12	3/8	58.5	35	14	10
13230 00 010	12	1/2	60	35.5	15	10
13230 00 011	14	1/2	67	38.5	18	10

13240

RACCORDO A T FEMMINA CENTRALE

TEE FEMALE CENTRE LEG
T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE CENTRAL
RACOR A T HEMBRA CENTRAL
CONEXÃO EM "T" COM ROSCA FÊMEA CENTRAL





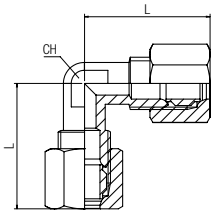
Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
13240 00 001	4	1/8	45	18	8	10
13240 00 002	6	1/8	47.5	19.5	9	10
13240 00 003	6	1/4	56	24.5	13	10
13240 00 004	8	1/8	57	19.5	12	10
13240 00 005	8	1/4	59	24.5	13	10
13240 00 007	10	1/4	64	24.5	13	10
13240 00 008	10	3/8	58	26	14	10
13240 00 009	10	1/2	69	26	15	10
13240 00 010	12	1/4	69	25.5	14	10
13240 00 011	12	3/8	69	26	14	10
13240 00 012	12	1/2	70	26	15	10
13240 00 013	14	1/2	77	30	18	10
13240 00 014	15	1/2	78	30	18	10
13240 00 015	16	1/2	77.5	28.5	17	10
13240 00 016	18	1/2	83	28	20	10
13240 00 017	18	3/4	83	34	20	10

13260

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO





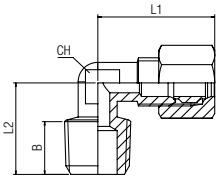
Code	Tube	L	CH	Pack.
13260 00 001	4	21.5	8	10
13260 00 002	6	24	9	10
13260 00 003	8	30	11	10
13260 00 004	10	33	13	10
13260 00 005	12	36	14	10
13260 00 006	14	37	17	10
13260 00 007	15	38	17	10
13260 00 008	16	39.5	17	10
13260 00 009	18	41.5	20	10
13260 00 010	22	44.5	27	10

13280

RACCORDO A L MASCHIO

ELBOW MALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH
EQUERRE MÂLE, CONIQUE
RACOR A L MACHO
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO





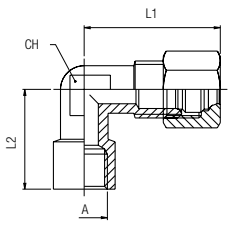
Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
13280 00 001	4	1/8	21.5	15	8	10
13280 00 002	6	1/8	24	17	9	10
13280 00 003	6	1/4	24	19	9	10
13280 00 004	8	1/8	30	18	11	10
13280 00 005	8	1/4	30	21.5	11	10
13280 00 006	8	3/8	30.5	24	13	10
13280 00 007	10	1/4	33	23.5	13	10
13280 00 008	10	3/8	33	24.5	13	10
13280 00 009	10	1/2	35	25	14	10
13280 00 010	12	1/4	36	24	14	10
13280 00 011	12	3/8	36	26	14	10
13280 00 012	12	1/2	36	25	14	10
13280 00 013	14	3/8	39	26	17	10
13280 00 014	14	1/2	39	28.5	17	10
13280 00 015	15	1/2	39	28.5	17	10
13280 00 016	16	1/2	40	28	17	10
13280 00 017	18	1/2	41.5	29.5	20	10
13280 00 018	18	3/4	41.5	32	20	10
13280 00 019	22	3/4	44.5	34	27	10

13290

RACCORDO A L FEMMINA

ELBOW FEMALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG INNENGEWINDE
EQUERRE FEMELLE
RACOR A L HEMBRA
CONEXÃO EM "L" COM ROSCA FÊMEA





Code	Tube	A	L1	L2	CH	Pack.
13290 00 001	4	1/8	23	18	8	10
13290 00 002	6	1/8	24	18	9	10
13290 00 003	6	1/4	24.5	22.5	11	10
13290 00 004	8	1/8	30	21	11	10
13290 00 005	8	1/4	30.5	25.5	13	10
13290 00 006	8	3/8	31	25	14	10
13290 00 007	10	1/4	34	25	13	10
13290 00 008	10	3/8	34	25	14	10
13290 00 009	10	1/2	34	27	15	10
13290 00 010	12	1/4	36	26	14	10
13290 00 011	12	3/8	36	26	14	10
13290 00 012	12	1/2	36	27	15	10
13290 00 013	14	1/2	39	30	18	10
13290 00 014	15	1/2	39	30	18	10
13290 00 015	16	1/2	41.5	30	18	10
13290 00 016	18	1/2	41.5	29	20	10
13290 00 017	18	3/4	44.5	33.5	20	10

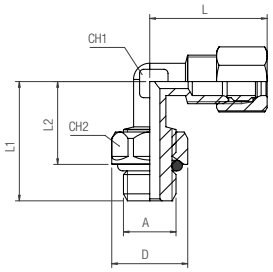
13300

New

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE
RACOR A L ORIENTABLE MACHO
CONEXÃO MACHO EM "L" ORIENTÁVEL





Code	Tube	A	L	L1	L2	D	CH1	CH2	Pack.
13300 00 001	4	1/8	23	22,5	15,5	15	9	14	10
13300 00 002	4	1/4	23	30	19	19	9	17	10
13300 00 003	6	1/8	24,5	23	15,5	15	9	14	10
13300 00 004	6	1/4	24	21	19	19	9	17	10
13300 00 005	8	1/8	29	23	15,5	15	9	14	10
13300 00 006	8	1/4	29	29,5	19	19	9	17	10
13300 00 007	8	3/8	29,5	30,5	19	22	13	20	10
13300 00 008	10	1/4	32,5	30	19	19	13	17	10
13300 00 009	10	3/8	32,5	30,5	19	22	13	20	10
13300 00 010	10	1/2	33,5	39	24	25	17	23	10
13300 00 011	14	3/8	38,5	33,5	19	22	17	20	10
13300 00 012	14	1/2	38,5	39	24	25	17	23	10
13300 00 013	18	1/2	41,5	39,5	24	25	20	23	10
13300 00 014	18	3/4	41,5	42	25,5	32	20	30	10
13300 00 015	22	3/4	44,5	50	25,5	32	20	30	10
13300 00 016	22	1"	44,5	54	35	44	27	41	10

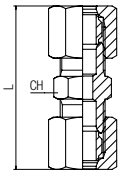
	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

13460

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO





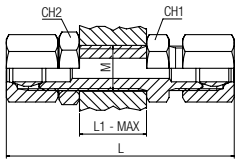
Code	Tube	L	CH	Pack.
13460 00 001	4	33	10	10
13460 00 002	6	36	11	10
13460 00 003	8	40	13	10
13460 00 004	10	45.5	16	10
13460 00 005	12	47	18	10
13460 00 006	14	47.5	21	10
13460 00 007	15	52	21	10
13460 00 008	16	52.5	22	10
13460 00 009	18	56	26	10
13460 00 010	22	58.5	30	10

13465

RACCORDO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT TRAVERSÉE DE CLOISON
RACOR INTERMEDIO PASATABIQUES
CONEXÃO PASSAMURO TUBO-TUBO





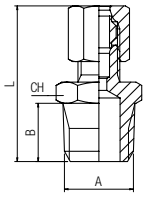
Code	Tube	L	L max	CH1	CH2	M	Pack.
13465 00 001	4	49	12	10	13	M8x1	10
13465 00 002	6	52.5	12.5	13	14	M10x1	10
13465 00 003	8	56.5	12.5	14	17	M12x1	10
13465 00 004	10	63.5	13	19	22	M16x1,5	10
13465 00 005	12	70.5	17	22	22	M18x1,5	10
13465 00 006	14	72.5	19	24	24	M20x1,5	10

13480

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE
RACOR RECTO MACHO CÓNICO
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO CÔNICA





Code	Tube	A	L	CH	Pack.
13480 00 001	4	1/8	26.5	11	10
13480 00 002	4	1/4	29.5	14	10
13480 00 003	6	1/8	28	11	10
13480 00 004	6	1/4	31.5	14	10
13480 00 005	6	3/8	32	17	10
13480 00 006	8	1/8	30	13	10
13480 00 007	8	1/4	33.5	14	10
13480 00 008	8	3/8	34	17	10
13480 00 009	10	1/4	36	16	10
13480 00 010	10	3/8	36.5	17	10
13480 00 011	10	1/2	38	21	10
13480 00 012	12	1/4	37	18	10
13480 00 013	12	3/8	37.5	18	10
13480 00 014	12	1/2	39	21	10
13480 00 015	14	3/8	37.5	20	10
13480 00 016	14	1/2	40	21	10
13480 00 017	15	1/2	40	21	10
13480 00 018	16	1/2	42.5	22	10
13480 00 019	16	3/4	44	27	10
13480 00 020	18	1/2	43.5	24	10
13480 00 021	18	3/4	45	27	10
13480 00 022	22	1/2	46	30	10
13480 00 023	22	3/4	47.5	30	10

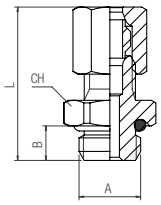
13483

New

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO CON OR

STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH OR (PARALLEL)
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH MIT OR
RACCORD DROIT AVEC JOINT TORIQUE MALE CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO PARALELA COM O-RING





Code	Tube	A	L	B	CH	Pack.
13483 00 001	4	1/8	24	5,5	13	10
13483 00 002	6	1/8	25	5,5	13	10
13483 00 003	6	1/4	27,5	8	16	10
13483 00 004	8	1/8	27	5,5	13	10
13483 00 005	8	1/4	29,5	8	16	10
13483 00 006	8	3/8	30,5	8	20	10
13483 00 007	10	1/4	32	8	16	10
13483 00 008	10	3/8	32,5	8	20	10
13483 00 027	12	1/4	33,5	8	18	10
13483 00 028	12	3/8	33	8	20	10
13483 00 029	12	1/2	36	9,5	25	10
13483 00 009	14	3/8	34	8	22	10
13483 00 010	14	1/2	36,5	9,5	25	10
13483 00 030	15	3/8	34	8	22	10
13483 00 025	15	1/2	37	9,5	25	10
13483 00 031	16	3/8	37	8	22	10
13483 00 032	16	1/2	39,5	9,5	25	10
13483 00 033	18	1/2	40,5	9,5	25	10
13483 00 034	18	3/4	45	11	34	10
13483 00 011	22	3/4	48	11	34	10
13483 00 012	22	1"	48,5	12	40	10

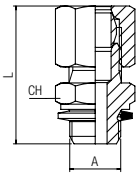
	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

13485

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO
CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO PARALELA





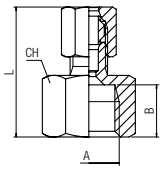
Code	Tube	A	L	CH	Pack.
13485 00 001	4	1/8	26	13	10
13485 00 002	6	1/8	27	13	10
13485 00 003	6	1/4	30.5	17	10
13485 00 004	8	1/8	30	13	10
13485 00 005	8	1/4	32.5	17	10
13485 00 006	8	3/8	36.5	22	10
13485 00 007	10	1/4	35	17	10
13485 00 008	10	3/8	39	22	10
13485 00 009	14	3/8	40	22	10
13485 00 010	14	1/2	42	27	10
13485 00 011	22	3/4	49	32	10
13485 00 012	22	1"	52	40	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

13500

RACCORDO DIRITTO FEMMINA
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT TARAUDEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA



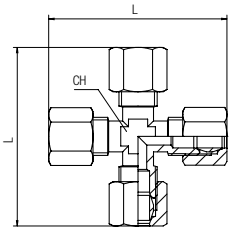


Code	Tube	A	L	CH	Pack.
13500 00 001	4	1/8	25	14	10
13500 00 002	4	1/4	27.5	17	10
13500 00 003	6	1/8	26	14	10
13500 00 004	6	1/4	28.5	17	10
13500 00 005	8	1/8	28	14	10
13500 00 006	8	1/4	30.5	17	10
13500 00 007	8	3/8	31.5	20	10
13500 00 008	10	1/4	33	17	10
13500 00 009	10	3/8	33.5	20	10
13500 00 010	10	1/2	35.5	24	10
13500 00 011	12	1/4	34	18	10
13500 00 012	12	3/8	34.5	20	10
13500 00 013	12	1/2	34	24	10
13500 00 014	14	3/8	36.5	20	10
13500 00 015	14	1/2	34	24	10
13500 00 016	15	1/2	36.5	24	10
13500 00 017	16	1/2	39	24	10
13500 00 018	16	3/4	40.5	30	10
13500 00 019	18	1/2	40	24	10
13500 00 020	18	3/4	41.5	30	10
13500 00 021	22	3/4	41.5	30	10

13510

RACCORDO A CROCE
EQUAL CROSS
KREUZVERSCHRAUBUNG
RACCORD EN CROIX
RACOR A CRUZ
CONEXÃO TIPO CRUZETA TUBO-TUBO



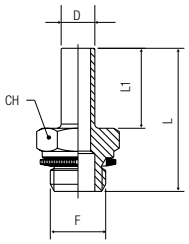


Code	Tube	L	CH	Pack.
13510 00 001	4	47	8	10
13510 00 002	6	48	9	10
13510 00 003	8	58	11	10
13510 00 004	10	66	13	10
13510 00 005	12	74.5	17	10
13510 00 006	14	74.5	17	10

13530

ADATTATORE ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO
ORIENTING MALE ADAPTOR PARALLEL
EINSCHRAUBSTECKVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
ADAPTATEUR D'ORIENTATION CYLINDRIQUE
ADAPTADOR ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO
ADAPTADOR ORIENTÁVEL COM ROSCA MACHO PARALELA





Code	D	F	L	L1	CH	Pack.
13530 00 001	6	1/8	27.5	16	13	10
13530 00 002	6	1/4	31	16	17	10
13530 00 003	8	1/8	31.5	19	13	10
13530 00 004	8	1/4	34	19	17	10
13530 00 005	8	3/8	38	19	22	10
13530 00 006	10	1/4	35	20	17	10
13530 00 007	10	3/8	39	20	22	10
13530 00 008	14	3/8	40	21	22	10
13530 00 009	14	1/2	42	21	27	10

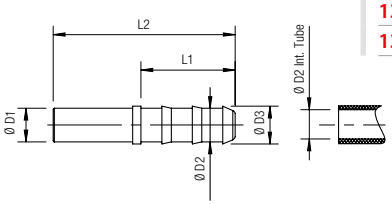
	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

13540

MANICOTTO PORTAGOMMA PER TUBO CAUCCIÙ

SLEEVE HOSE ADAPTER FOR CAOUTCHOUC TUBES
SCHLAUCHTÜLLE FÜR GUMMISCHLAUCH
DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE CAOUTCHOUC
MANGUITO PORTAGOMA PARA TUBO DE CAUCHO
ESPIGÂO PARA ENGATE DE MANGUEIRAS





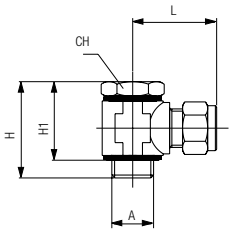
Code	D1	D2	D3	L1	L	Pack.
13540 00 01 GG 00	6	7	9	22.5	40.5	10
13540 00 01 GH 00	8	7	9	22.5	43.5	10
13540 00 01 GP 00	8	10	12	22.5	43.5	10
13540 00 01 GI 00	10	7	9	22.5	44.5	10
13540 00 01 FR 00	10	10	12	22.5	44.5	10
13540 00 01 FS 00	12	10	12	22.5	45	10
13540 00 01 GM 00	12	13	15.5	29.5	52	10
13540 00 01 GN 00	14	13	15.5	29.5	52.5	10

13550

RACCORDO ORIENTABILE A L CON VITE

SINGLE BANJO BODY WITH STEM
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE MÂLE BANJO, ORIENTABLE
RACOR ORIENTABLE A L CON TORNILLO
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL TIPO BANJO





Code	Tube	A	L	L2	L1	CH	Pack.
13550 00 001	4	1/8	22.5	31	24.5	14	10
13550 00 002	6	1/8	23.5	31	24.5	14	10
13550 00 003	6	1/4	26.5	32	25	17	10
13550 00 004	8	1/8	28.5	31	24.5	14	10
13550 00 005	8	1/4	28.5	32	25	17	10
13550 00 006	8	3/8	30	36	27.5	19	10
13550 00 007	10	1/4	32.5	32	25	17	10
13550 00 008	10	3/8	32.5	36	27.5	19	10
13550 00 009	14	1/4	37	44	38	17	10
13550 00 010	14	3/8	37	46	38	22	10
13550 00 011	14	1/2	37	49	39.5	24	10
13550 00 012	22	3/4	47	64	55	32	10

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

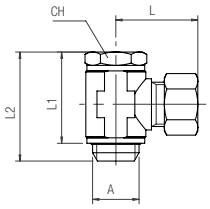
13550BI

New

RACCORDO ORIENTABILE A L CON VITE E RONDELLE BIMATERIALE (1613)

SINGLE BANJO BODY WITH STEM AND BIMATERIAL WASHER (1613)
WINKELSCHWENKVERSCHRAUBUNG MIT BIMATERIAL UNTERLAGSSCHEIBE (1613)
RACCORD BANJO MALE CYLINDRIQUE AVEC JOINT BI MATIÈRE (1613)
RACOR ORIENTABLE A L CON TORNILLO Y ARANDELA BIMATERIAL (1613)
CONEXÃO EM "L" ORIENTÁVEL COM PARAFUSOS E ARRUELA BI-MATERIAL (1613)





Code	Tube	A	L	L2	L1	CH1	Pack.
13550 BI 001	4	1/8	22.5	31	25	14	10
13550 BI 002	6	1/8	23.5	31	25	14	10
13550 BI 003	6	1/4	26.5	32	25,5	17	10
13550 BI 004	8	1/8	28.5	31	25	14	10
13550 BI 005	8	1/4	28.5	32	26,5	17	10
13550 BI 006	8	3/8	30	36	28,5	19	10
13550 BI 007	10	1/4	32.5	32	25,5	17	10
13550 BI 008	10	3/8	32.5	36	28,5	19	10
13550 BI 027	12	1/4	37	44	38,5	17	10
13550 BI 028	12	3/8	37	46	39	19	10
13550 BI 009	14	1/4	37	44	38,5	17	10
13550 BI 010	14	3/8	37	46	39	22	10
13550 BI 011	14	1/2	37	49	41	24	10
13550 BI 029	15	3/8	37	46	39	22	10
13550 BI 030	15	1/2	37	49	41	24	10
13550 BI 031	16	1/2	39	49	41	24	10
13550 BI 032	18	1/2	45,5	49	41	24	10
13550 BI 012	22	3/4	47	64	55	32	10

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

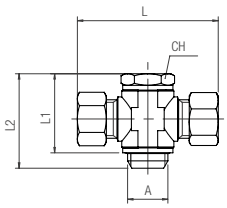
13570BI

New

RACCORDO ORIENTABILE A T CON VITE E RONDELLE BIMATERIALE (1613)

DOUBLE BANJO BODY WITH STEM AND BIMATERIAL WASHER (1613)
DOPPELSCHWENKVERSCHRAUBUNG MIT BIMATERIAL UNTERLAGSSCHEIBE (1613)
RACCORD BANJO DOUBLE MALE CYLINDRIQUE AVEC JOINT BI-MATIÈRE (1613)
RACOR ORIENTABLE A T CON TORNILLO Y ARANDELA BIMATERIAL (1613)
CONEXÃO EM "T" ORIENTÁVEL COM PARAFUSOS E ARRUELA BI-MATEIRAL (1613)





Code	Tube	A	L	L2	L1	CH1	Pack.
13570 BI 001	4	1/8	22.5	45	25	14	10
13570 BI 002	6	1/8	23.5	47	25	14	10
13570 BI 003	6	1/4	26.5	53	25,5	17	10
13570 BI 004	8	1/8	28.5	57	25	14	10
13570 BI 005	8	1/4	28.5	57	26,5	17	10
13570 BI 006	8	3/8	30	60	28,5	19	10
13570 BI 007	10	1/4	32.5	63	25,5	17	10
13570 BI 008	10	3/8	32.5	65	28,5	19	10
13570 BI 027	12	1/4	37	73	38,5	17	10
13570 BI 028	12	3/8	37	73	39	19	10
13570 BI 009	14	1/4	37	73	38,5	17	10
13570 BI 010	14	3/8	37	73	39	22	10
13570 BI 011	14	1/2	37	73	41	24	10
13570 BI 029	15	3/8	37	73	39	22	10
13570 BI 030	15	1/2	37	73	41	24	10
13570 BI 031	16	1/2	39	91	41	24	10
13570 BI 032	18	1/2	45,5	91	41	24	10
13570 BI 012	22	3/4	47	93	55	32	10

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

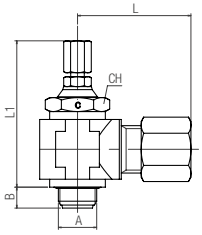
13958BI

New

REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR)
RÉGULATEUR DE DÉBIT À L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE (ORIENTABLE)
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO
REGULADORA UNIDIRECIONAL ORIENTÁVEL PARA CILINDRO





Code	Tube	A	L	L1min	L1max	B	CH1	Pack.
13958 BI 001	8	1/8	28,5	36,5	42	4,5	14	10
13958 BI 002	10	1/4	32,5	40	45,5	6,5	17	10
13958 BI 003	14	3/8	36,5	50	57	6,5	20	10
13958 BI 004	18	1/2	46	54,5	62	7,5	24	10

Regolatore (8905) + Rondelle bimateriale (1613).
Regulator (8905) + Bimaterial washer (1613).
Regler (8905) + Bimaterial unterlagsscheibe (1613).
Régulateur (8905) + Joint bi matière (1613).
Regulador (8905) + Arandela bimaterial (1613).
Reguladora (8905) + Arruela bi-material (1613).

	min	max
Temperature	- 20 °C	+ 80 °C

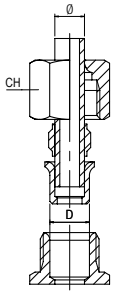
Regolazione manuale - *Manual regulation - Einstellbar von hand*
À vis extérieur - regulación manual - regulagem manual

13600

RIDUZIONE

REDUCTION
REDUZIERUNG
RÉDUCTION
REDUCCIÓN
REDUÇÃO





Code	Tube	D	CH	Pack.
13600 00 001	4	6	13	10
13600 00 002	6	8	14	10
13600 00 003	8	10	19	10
13600 00 004	10	12	22	10
13600 00 005	12	14	24	10

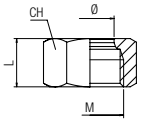
Questo articolo è comprensivo di tre particolari quali: Dado, Ogiva, Riduzione.
This article is comprehensive of 3 parts: Nut, Olive, Reduction.
Dieser Artikel enthält drei wie insbesondere: Mutter, Spinner, Verringerung.
Cet article comprend trois des détails tels que: Écrous, Spinner, Réduction.
Este artículo incluye tres partes: Tuerca, Ojiva, Reducción.
Este artigo inclui três especial, tais como: Nut, Girador, Redução.

13680

DADO

NUT
ÜBERWURFMUTTER
ECROU
TUERCA
PORCA



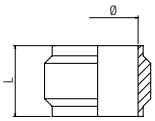


Code	Tube	L	CH	M	Pack.
13680 00 01 X1 00	4	10.5	10	M 8x1	50
13680 00 01 X4 00	6	10.5	13	M 10x1	50
13680 00 01 X7 00	8	12.5	14	M 12x1	50
13680 00 01 X9 00	10	15	19	M 16x1.5	50
13680 00 01 Y1 00	12	15	22	M 18x1.5	50
13680 00 01 Y3 00	14	15	24	M 20x1.5	20
13680 00 01 Y4 00	15	15	24	M 20x1.5	20
13680 00 01 Y5 00	16	17	27	M 22x1.5	20
13680 00 01 Y7 00	18	18	30	M 24x1.5	20
13680 00 01 J1 00	22	19	36	M 30x1.5	10

13740

OGIVA OTTONE
BRASS OLIVE
KLEMMRING MESSING
BAGUE OLIVE
OJIVA LATÓN
BUCHA EM LATÃO



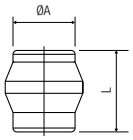


Code	Tube	L	Pack.
13740 00 01 X1 00	4	6	50
13740 00 01 X4 00	6	6.5	50
13740 00 01 X7 00	8	7	50
13740 00 01 X9 00	10	8	50
13740 00 01 Y1 00	12	8.5	50
13740 00 01 Y3 00	14	8.5	20
13740 00 01 Y4 00	15	8.5	20
13740 00 01 Y5 00	16	9	20
13740 00 01 Y7 00	18	9.5	20
13740 00 01 J1 00	22	10	10

13780

TAPPO PER RACCORDI UNIVERSALI
PLUG FOR UNIVERSAL FITTINGS
STOPFEN FÜR DOPPELKEGEL VERSCHRAUBUNGEN
BOUCHON POUR RACCORDS UNIVERSELS
TAPÓN PARA RACORES UNIVERSALES
TAMPÃO PARA CONEXÃO UNIVERSAIS



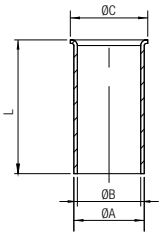


Code	Tube	L	Pack.
13780 00 01 X1 00	4	10	50
13780 00 01 X4 00	6	10.5	50
13780 00 01 X7 00	8	10.5	50
13780 00 01 X9 00	10	11.5	50
13780 00 01 Y1 00	12	12	50
13780 00 01 Y3 00	14	14	20
13780 00 01 Y4 00	15	14	20
13780 00 01 Y5 00	16	14	20
13780 00 01 Y7 00	18	16	20
13780 00 01 J1 00	22	15	20

10770

BUSSOLA DI RINFORZO
INTERNAL SUPPORT BUSH
STÜTZHÜLSE MESSING
FOURRURE INTÉRIEURE
REFUERZO
BUCHA DE REFORÇO INTERNA



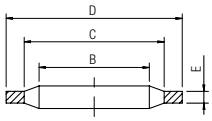


Code	Tube	A	B	C	L	Pack.
10770 00 01 1D 00	4/2.7	2.7	2.1	3.7	13	10
10770 00 01 3D 00	6/4	4	3.2	5	13	10
10770 00 01 4D 00	8/6	6	5	7	16.5	10
10770 00 01 5D 00	10/8	8	7	9	17	10
10770 00 01 7D 00	12/9	9	8	11	19	10
10770 00 01 8D 00	12/10	10	9	11	19	10
10770 00 01 0E 00	14/12	12	11	13.5	21	10
10770 00 01 1E 00	15/12.5	12.5	11.6	14	21	10
10770 00 01 3E 00	16/13	13	12	15.5	22	10
10770 00 01 7E 00	18/15	15	14	17.5	23	10
10770 00 01 8E 00	18/16	16	15	17.5	23	10
10770 00 01 0F 00	22/18	18	17	21	25	10

1612

RONDELLA BIMATERIALE IN ACCIAIO E NBR
STEEL AND NBR BIMATERIAL WASHER
VERBUNDDICHTRINGE AUS STAHL UND NBR
RONDELLE-JOINT BI-MATIÈRE (NBR/ACIER)
ARANDELA BIMATERIAL EN ACERO Y NBR
ARRUELA BI-MATERIAL EM ACO E NBR





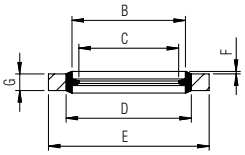
Code	Size	B	C	D	E	Pack.
01612 00 001	1/8	10.4	12	14.7	1.25	20
01612 00 002	1/4	13.85	15.75	18.7	1.25	20
01612 00 003	3/8	17.35	19.25	22.7	1.25	20
01612 00 004	1/2	21.65	23.55	26.7	1.25	20
01612 00 005	3/4	27.3	29.2	32.5	1.25	20
01612 00 006	1"	34.2	36.1	39.5	2	20

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

1613

RONDELLA AUTOCENTRANTE BIMATERIALE IN ACCIAIO E NBR
STEEL AND NBR CENTERING BIMATERIAL WASHER
BI-MATERIAL STAHL SCHEIBE UND NBR
RONDELLE JOINT BI-MATIÈRE (NBR/ACIER)
ARANDELA BIMATERIAL EN ACERO Y NBR
ARRUELA BI-MATERIAL EM AÇO E NBR





Code	Size	B	C	D	E	G	F	Pack.
01613 00 001	1/8	10,37	8,56	11,84	14	2	0,3	20
01613 00 002	1/4	13,74	11,45	15,21	17	2	0,3	20
01613 00 003	3/8	17,28	14,96	18,75	22	2	0,3	20
01613 00 004	1/2	21,54	18,64	23,01	26	2,5	0,4	20
01613 00 005	3/4	27,05	24,13	28,53	32	2,5	0,4	20
01613 00 006	1"	33,89	30,30	36,88	41	3,2	0,5	20

	min	max
Temperature	- 30 °C	+ 100 °C

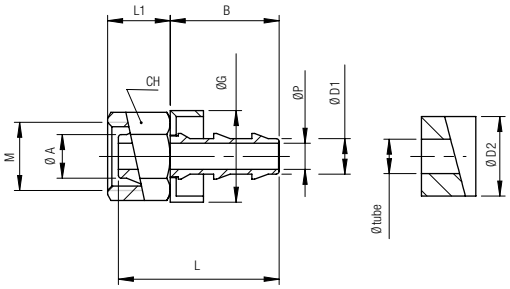
RACCORDO PORTAGOMMA PER TUBO AUTOBLOCCANTE

HOSE ADAPTER FOR LOCKING HOSE SELF
EINSCHRAUBTÜLLE FÜRSTECKSCHLÄUCHE
DOUILLES ANNELÉES RAPIDES POUR TUYAUX AUTO-SERRANTS
RACORDAJE PORTAGOMA PARA TUBO AUTOBLOCANTE
CONEXÃO ESPIGAO PARA TUBO AUTOBLOCANTE

13800

RACCORDO PORTAGOMMA FEMMINA PER TUBO AUTOBLOCCANTE
FEMALE HOSE ADAPTER FOR LOCKING HOSE SELF
SCHNELLSTECKTÜLLE FÜR UNIVERSAL VERSCHSCHRAUBUNG
ÉCROU R.U. AVEC DOUILLE ANNELEE POUR TUYAUX AUTO-SERRANTS
RACORDAJE PORTAGOMA HEMBRA PARA TUBO AUTOBLOCANTE
CONEXÃO ESPIGÃO FÊMEA PARA TUBO AUTOBLOCANTE





Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
Montagem



Code	Tube	M	Ø A	Ø D1	Ø D2	CH	Ø G	L	B	L1	Ø P	Pack.
13800 00 001	1/4	M10x1	6	6.5	13	12	16.7	32.5	20	11.5	4.8	10
13800 00 002	1/4	M12X1	8	6.5	13	14	16.7	29.5	20	12.5	4.8	10
13800 00 003	1/4	M16x1.5	10	6.5	13	19	16.7	30.5	24	14	4.8	10
13800 00 004	3/8	M16x1.5	10	9.5	16	19	19.5	34.5	24	14	7.5	10
13800 00 005	3/8	M20x1.5	14	9.5	16	24	19.5	36	28	15	7.5	10
13800 00 006	1/2	M20x1.5	14	12.7	19	24	23.5	40	28	15	10	10
13800 00 007	1/2	M24x1.5	18	12.7	19	30	23.5	40.5	36.5	17	10	10
13800 00 008	5/8	M24x1.5	18	15.7	23	30	27.3	49	36.5	17	13.5	10
13800 00 009	3/4	M30x1.5	22	18.8	27	36	30.8	57.5	43	17	16	10

IT
Su ogni articolo della serie 13000 è possibile sostituire dado e ogiva con 13800. Vedi "Ø A" come riferimento.

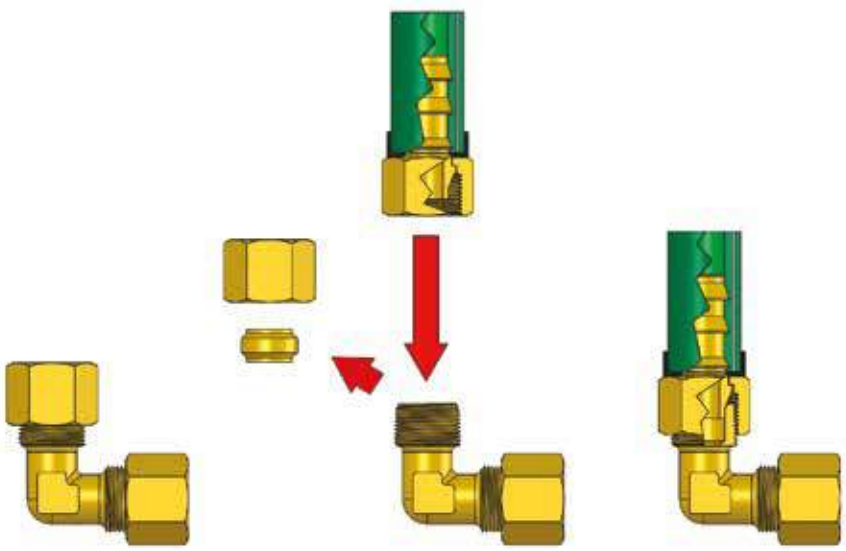
GB
For each item of the 13000 serie, you can remove the nut and the olive and connect with the art. 13800. See "Ø A" for nut size.

DE
Auf jedes Artikel der Serie 13000 kann man die Überwurfmutter und Klemmring mit dem Artikel 13800 ersetzen. Für die Auswahl Siehe "Ø A" Rohrdurchmesser.

FR
Pour chaquearticle de la série 13000, possibilité de substituer l'écrouet l'ogiveavec le code 13800. Se reporter au "Ø A" pour diamètre écrou.

ES
Para cada artículo de la serie 13000 es posible de sustituir la tuerca y el bicono con 13800. Ver "Ø A" como referencia.

PT
Para cada item da série 13000 é possível fazer a substituição da porca e da anilha pelo item 13800. Veja "Ø A" para referência.

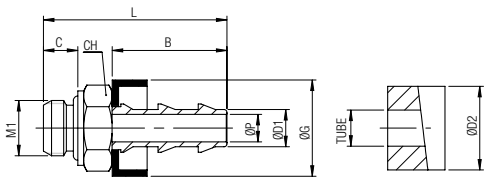


13810

RACCORDO PORTAGOMMA MASCHIO PER TUBO AUTOBLOCCANTE
MALE HOSE ADAPTER FOR LOCKING HOSE SELF
SCHNELLSTECKTÜLLE MIT AUSSENGEWINDE
DOUILLE ANNELEE RAPIDE POUR TUYAUX AUTO-SERRANTS
RACORDAJE PORTAGOMA MACHO PARA TUBO AUTOBLOCANTE
CONEXÃO ESPIGÂO MACHO PARA TUBO AUTOBLOCANTE

Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
Montagem







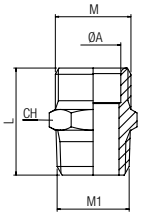
Code	Tube	M1	Ø D1	Ø D2	CH	Ø G	L	B	C	Ø P	Pack.
13810 00 001	1/4	1/8	6.5	13	13	16.7	32	20	6	4.8	10
13810 00 002	1/4	1/4	6.5	13	17	16.7	35.5	20	8	4.8	10
13810 00 003	3/8	1/4	9.5	16	17	19.5	39.5	24	8	7.5	10
13810 00 004	3/8	3/8	9.5	16	22	19.5	41	24	9	7.5	10
13810 00 005	1/2	3/8	12.7	19	22	23.5	45	28	9	10	10
13810 00 006	1/2	1/2	12.7	19	27	23.5	47	28	10	10	10
13810 00 007	5/8	1/2	15.7	23	27	27.3	55	36.5	10	13.5	10
13810 00 008	5/8	3/4	15.7	23	32	27.3	58.5	36.5	12	13.5	10
13810 00 009	3/4	3/4	18.8	27	32	30.8	65	43	12	16	10

13820

NIPPLO
NIPPLE
DOPPELNIPPEL
MAMELON
MACHÓN
NIPLE

Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
Montagem





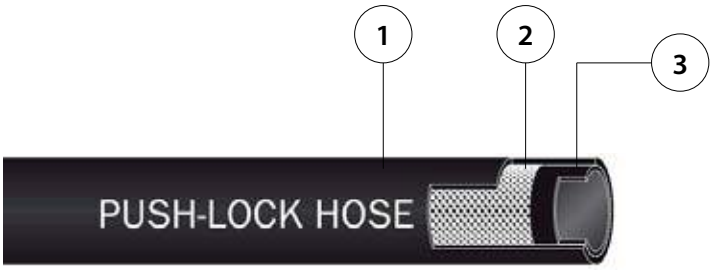


Code	M	M1	Ø A	L	CH	Pack.
13820 00 001	M10x1	1/8	6	20	11	10
13820 00 002	M10x1	1/4	6	23,5	14	10
13820 00 003	M10x1	3/8	6	24	17	10
13820 00 004	M12x1	1/8	8	20,5	13	10
13820 00 005	M12x1	1/4	8	24	14	10
13820 00 006	M12x1	3/8	8	24,5	17	10
13820 00 007	M16x1,5	1/4	10	26	16	10
13820 00 008	M16x1,5	3/8	10	26,5	17	10
13820 00 009	M16x1,5	1/2	10	28	21	10
13820 00 010	M20x1,5	3/8	14	26,5	20	10
13820 00 011	M20x1,5	1/2	14	29	21	10
13820 00 012	M24x1,5	1/2	18	31	24	10
13820 00 013	M24x1,5	3/4	18	32,5	27	10
13820 00 014	M30x1,5	3/4	22	33,5	30	10
13820 00 015	M30x1,5	1/2	22	32	30	10

TUBO AUTOBLOCCANTE

PUSH-LOCK HOSE
SCHNELLSTECKSCHLÄUCHE
TUYAUX AUTO-SERRANTS
TUBERÍA AUTOBLOCANTE
TUBO PUSH-LOCK

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali (IT)
1 Sottostrato:
NBR/ACCIAIO liscio resistente agli oli.
2 Armatura:
Tela Tessile.
3 Rivestimento:
NBR/ACCIAIO liscio resistente alle abrasioni, agli oli e agli agenti atmosferici.

Materials (GB)
1 Sublayer:
NBR/STEEL smooth, oil resistant.
2 Armor:
Cloth Textiles.
3 Finish:
NBR/STEEL smooth, abrasion, oil and weather resistant.

Materialien (DE)
1 Innenrohr:
NBR/STAHL glatt, Öl.
2 Gewebeeinlage:
Synthetische Textilfasern.
3 Aussenschicht:
NBR/STAHL glatt, Abriebfest, Öl- und Witterungsbeständig.

Matériaux (FR)
1 Tube:
NBR/ACIER lisse, résistant aux huiles.
2 Armature:
Fibres textiles.
3 Revêtement extérieur:
NBR/ACIER lisse, résistant à l'abrasion, aux huiles et aux intempéries.

Materiales (ES)
1 Tubo interior:
NBR/ACERO liso resistente a los aceites.
2 Armadura:
Trenza Textil
3 Tubo exterior:
NBR/ACERO liso resistente a la abrasión, a los aceites y a los agentes atmosféricos.

Materiais (PT)
1 Tubo interior:
NBR/AÇO suave resistente a óleos.
2 Armadura:
Trançado Têxtil
3 Tubo exterior:
NBR/AÇO suave resistência a abrasão, a óleos, a agentes atmosférico.

COLORI STANDARD
STANDARD COLORS
STANDARD FARBEN
COULEURS STANDARDS
COLORES STANDARD
CORES PADRÃO

RO	ROSSO *RED* *ROT* *ROUGE* *ROJO* *VERMELHO*
BL	AZZURRO *LIGHT BLUE* *HELLBLAU* *BLEU CLAIR* *AZUL* *AZUL CLARO*
VE	VERDE *GREEN* *GRÜN* *VERT* *VERDE* *VERDE*
NE	NERO *BLACK* *SCHWARZ* *NOIR* *NEGRO* *PRETO*

Temperatura con aria compressa *Temperature with compressed air* *Mit Druckluft* *Avec de l'air comprimé* *Con aire comprimido* *Com ar comprimido*	-20°C	+110°C con picchi di 125°C *peak +125°C* *Kurzfristig +125°C* *Pic à + 125°C* *con picos de + 125 °C* *com picos de + 125 °C*
Temperatura con acqua *Temperature with water* *Mit Wasser* *Avec de l'eau* *Con Agua* *Com Água*	0°C	+100°C con picchi di 110°C *peak +110°C* *Kurzfristig +110°C* *Pic à + 110°C* *con picos de + 110 °C* *com picos de + 110 °C*
Temperatura con olio idraulico *Temperature with hydraulic oil* *Mit Hydraulikö* *Avec de l'huile hydraulique* *Con aceites hidráulicos* *Com óleos hidráulicos*	-20°C	+70°C con picchi di 90°C *peak +90°C* *Kurzfristig +90°C* *Pic à + 90°C* *con picos de + 90 °C* *com picos de + 90 °C*
Temperatura con Acqua Glicole *Temperature with Water Glycol* *Mit Glykolwasser* *Avec de l'eau glycolé* *Con Agua Glicol* *Com Água e Glicol*	-20°C	+70°C con picchi di 90°C *peak +90°C* *Kurzfristig +90°C* *Pic à + 90°C* *con picos de + 90 °C* *com picos de + 90 °C*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

16 bar (1.6 MPa)

Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Olio Idraulico / Acqua Glicole / Gasolio / Benzina

Fluids
Compressed air / Water / Hydraulic Oil / Water Glycol / Diesel Fuel / Petrol

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Hydrauliköl / Glykolwasser / Dieselkraftstoff / Benzin

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile Hydraulique / Eau glycolé / Carburant diesel / Essence

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite hidráulico / Agua Glicol / Combustible Diesel / Gasolina

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleo hidráulico/ Água e Glicol / Combustível Diesel / Gasolina

TBPL

TUBO AUTOBLOCCANTE
PUSH-LOCK HOSE
SCHNELLSTECKSCHLÄUCHE
TUYAUX AUTO-SERRANTS
TUBERÍA AUTOBLOCANTE
TUBO PUSH-LOCK



Code	Code	Code	Code	Int.	Int.	Est.	Raggio di curvatura *Bending Radius Biegeradius Rayon de Courbure Radio Curvatura Raio de Curvatura*	Pressione d'esercizio *Working Pressure Betriebsdruck Pression de Travail Presión de Ejercicio Pressão de Trabalho*	Pressione di scoppio *Burst Pressure Berstdruck Pression d'Éclatement Presión de Rotura Pressão de Ruptura*	Pack.
								a/at 23°C	a/at 23°C	
				inch	mm	mm	mm	bar	bar	Mt
TBPL 1/4 0 RO 100	TBPL 1/4 0 BL 100	TBPL 1/4 0 VE 100	TBPL 1/4 0 NE 100	1/4	6.3	12.4	45	16	64	100
TBPL 3/8 0 RO 100	TBPL 3/8 0 BL 100	TBPL 3/8 0 VE 100	TBPL 3/8 0 NE 100	3/8	9.6	15.5	75	16	64	100
TBPL 1/2 0 RO 100	TBPL 1/2 0 BL 100	TBPL 1/2 0 VE 100	TBPL 1/2 0 NE 100	1/2	12.7	18.7	90	16	64	100
TBPL 5/8 0 RO 080	TBPL 5/8 0 BL 080	TBPL 5/8 0 VE 080	TBPL 5/8 0 NE 080	5/8	16	22.9	115	16	64	80
TBPL 3/4 0 RO 080	TBPL 3/4 0 BL 080	TBPL 3/4 0 VE 080	TBPL 3/4 0 NE 080	3/4	19.2	26.5	135	16	64	80

Serie Valves

Valvole Elettropneumatiche
Solenoid Valve
Elektropneumatische Ventile
Distributeurs Électropneumatiques
Válvulas Electroneumáticas
Válvulas Eletro-pneumáticas



Serie 01V
Pag. 17.6 - 17.12

Valvole Asservite
Assisted Valve
Ventile Vorgesteuert
Distributeurs à Commande Assistée
Válvula Asistida
Válvula Piloto Externo



Serie 01V
Pag. 17.13 - 17.19

Valvole Pneumatiche
Pneumatic Valve
Pneumatische Ventile
Distributeurs Pneumatiques
Válvulas Neumáticas
Válvulas Pneumáticas



Serie 01V
Pag. 17.25 - 17.31

Valvole ad Azionamento Manuale
Manual Valve
Manuell Betätigte Ventile
Distributeurs à Commandes Manuel
Válvulas de Accionamiento Manual
Válvulas de Acionamento Manual



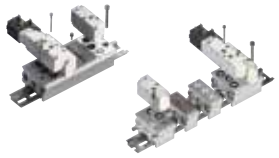
Serie 01V
Pag. 17.32 - 17.39

Valvole ad azionamento meccanico
Mechanically actuated valve
Mechanisch betätigte ventile
Distributeurs à commandes mécaniques
Válvulas de accionamiento mecánico
Válvula de acionamento mecânico



Serie 01V
Pag. 17.40 - 17.43

Basi Multiple
Multiple Bases
Mehrfach Grundplatten
Embases Multiples
Base Múltiple
Bases Múltiplas



Serie 01V
Pag. 17.44 - 17.48

Micro Valvole
Micro Valves
Mikroventile
Microdistributeurs
Microválvulas
Micro-Válvulas



Serie 02V
Pag. 17.49 - 17.52

Valvole 16 mm
16 mm Valves
Ventile 16 mm
Distributeurs 16 mm
Válvulas 16 mm
Válvulas 16 mm



Serie 03V
Pag. 17.53 - 17.58

Valvole a Pannello, Pulsanti e Selettori
Panel Valve , Push Buttons and Selectors
Schalttafelventile, Taster und Schalter
Distributeurs pour commandes en panneau et boutons
Válvulas de Panel, Pulsadores, Selectores
Válvulas para Painel, Pulsantes e Seletoras



Serie 04V
Pag. 17.59 - 17.62

Valvole VDMA 18 mm - Basi per Valvole VDMA 18 mm
18 mm VDMA Valve - 18 mm VDMA Bases
Ventile 18 mm VDMA - 18 mm VDMA Mehrfach Grundplatten
Distributeurs 18 mm VDMA - Embases multiples pour Distributeurs 18 mm VDMA
Válvulas VDMA 18 mm - Base para Válvula VDMA 18 mm
Válvulas VDMA 18 mm - Bases Para Válvulas Vdma 18 mm



Serie 05V
Pag. 17.63 - 17.74

Valvole a Pedale
Pedal Valve
Valvole a Pedale
Distributeurs à Pédale
Válvulas a Pedal
Válvulas Pedal



Serie 06V
Pag. 17.75 - 17.77

Elettropiloti
Solenoid Valve
Magnetventile
Electro Distributeurs
Electropilotos
Válvulas Solenóide



Serie 07V
Pag. 17.78 - 17.81

Elettropiloti Miniaturizzate 10 mm
Miniature Solenoid Valve 10 mm
Miniatur Ventile 10 mm
Distributeurs Miniature au pluriel 10 mm
Electropiloto Miniaturizado 10 mm
Eletropilotos Miniaturizados 10 mm



Serie 07V
Pag. 17.82 - 17.85

Elettropiloti Miniaturizzate 15 mm
Miniature Solenoid Valve 15 mm
Miniatur Ventile 15 mm
Distributeurs Miniature au pluriel 15 mm
Electropiloto Miniaturizado 15 mm
Eletropilotos Miniaturizados 15 mm



Serie 07V
Pag. 17.86 - 17.88

Valvole NAMUR
NAMUR Valve
NAMUR Ventile
Distributeurs NAMUR
Válvulas NAMUR
Válvulas NAMUR



Serie 08V
Pag. 17.89 - 17.97

Valvola a Leva Manuale New
Rotary Hand Lever Valve
Handhebeventil
Distributeur a Commande Manuelle
Válvula de Leva Manual
Válvula de Alavanca Manual



Serie 12V
Pag. 17.98 - 17.100

Solenoidi e Connettori New
Solenoid and Connectors
Magnetspulen und Stecker
Bobines et Connecteurs
Bobinas y Conectores
Solenóides e Conectores



Pag. 17.20 - 17.24 / 17.67

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE, PNEUMATICHE E MANUALI

MANUAL, PNEUMATIC AND SOLENOID PILOT VALVE

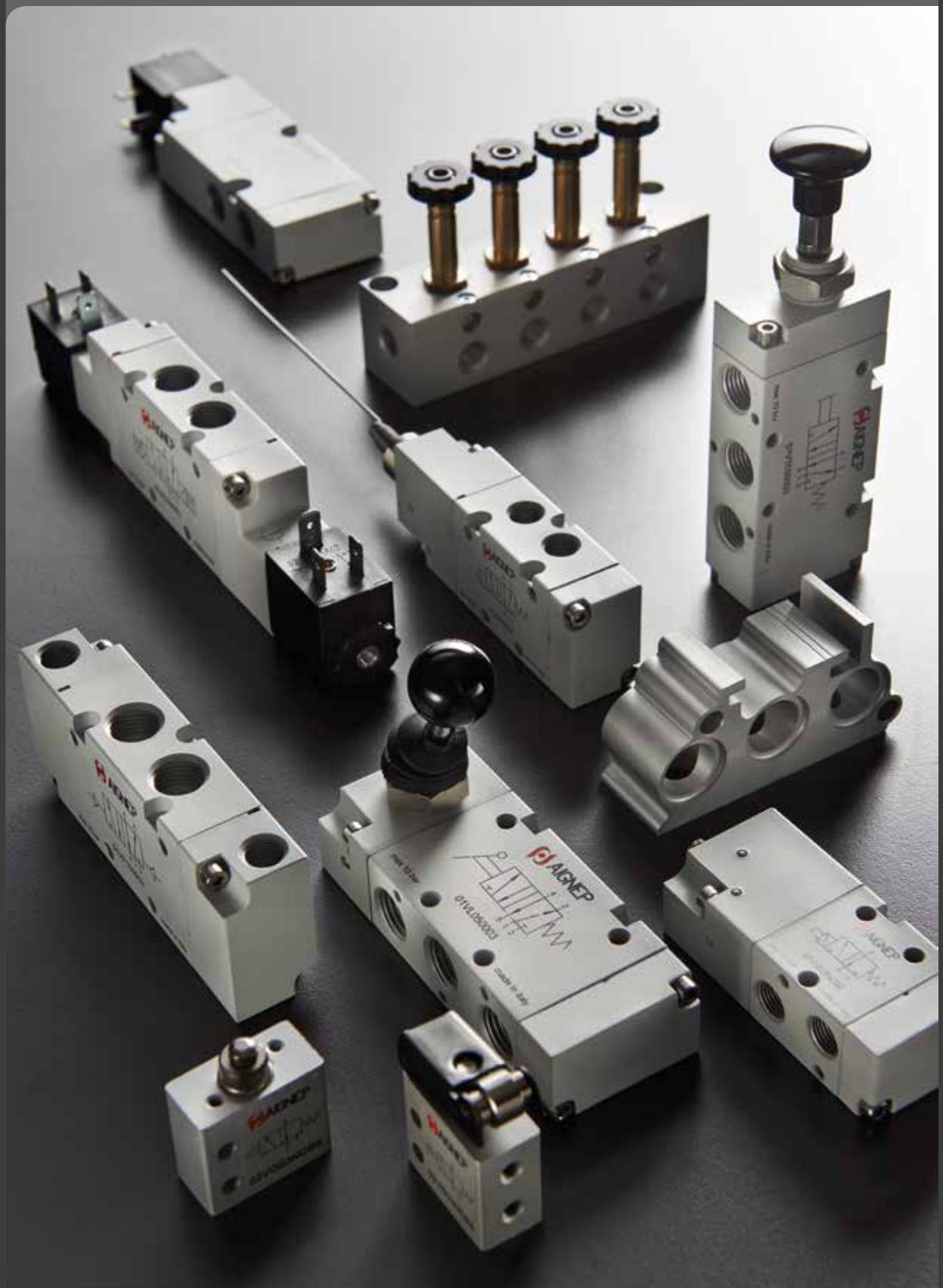
MANUELLE, PNEUMATISCHE & ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE

DISTRIBUTEURS ÉLECTROPNEUMATIQUES, PNEUMATIQUES & MÉCANIQUES

VÁLVULAS ELECTRONEUMÁTICAS, NEUMÁTICAS Y MANUALES

VÁLVULAS ELETRO-PNEUMÁTICAS, PNEUMÁTICAS E MANUAIS

Serie Valves



AIGNEP

IT

VALVOLE 01V

Le Valvole Aignep Serie 01V, elettriche, pneumatiche e manuali, sono robuste, versatili e combinano prestazioni elevate con ingombro contenuto.

Queste valvole sono caratterizzate da alta portata, tempi di commutazione ridotti e bassa pressione di commutazione.

Disponibili in 3 taglie, 1/8 - 1/4 e 1/2 sono progettate per pressioni di esercizio fino a 10 bar.

Sono disponibili manifold di distribuzione per la creazione di batterie dedicate.

Valvole ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

Le Bobine a basso assorbimento sono disponibili in tutte le tensioni, sono disponibili versioni:

- ATEX II2G EX DMD IIC T5 GB

- UL1446 CAN/CSA C22.2

GB

01V VALVES

The 01V valve range is robust , versatile and combines high performances with compact installation dimensions.

Solenoid, electrical, mechanical and manual operated.

Large flow capacity , short change-over times and low change-over pressure.

Available in 3 sizes: 1/8 - 1/4 e 1/2 .

They can operate up to 10 bar working pressure. Multiple manifolds to create your own valves block. Solenoid coils are energy-saving and available in all voltage.

Valves ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

Solenoid coils according to ATEX II2G EX DMD IIC T5 GB and UL1446 CAN/CSA C22.2 are also available.

DE

VENTILE 01V

Die 01V Ventilbaureihe ist robust, vielseitig und kombiniert hohe Leistung mit kompakten Einbaumassen.

Magnetisch, elektrisch, mechanisch und manuell betrieben. Grosse Durchflussleistung, kurze Umrüstzeiten und niedriger Umschaltdruck.

Erhältlich in 3 Größen: 1/8 - 1/4 und 1/2". Sie können mit bis zu 10 bar Betriebsdruck arbeiten.

Verschiedene Verteilerblöcke um Ihre eigenen Ventileblöcke zu erstellen. Magnetspulen sind energiesparend und in allen Spannungen erhältlich.

Ventile ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

Magnetspulen nach ATEX II2G EX DMD IIC T5 GBe UL1446 CAN / CSA C22.2 sind ebenfalls erhältlich.

Principali vantaggi

- Estremamente durevole
- Alto flusso in dimensioni compatte
- Facile Installazione
- Amplia gamma
- Basso consumo

Main advantages

- *Extremely Durable*
- *High Flow in Compact Dimension*
- *Easy Installation*
- *Large Range*
- *Energy Saving*

Hauptvorteile

- *Extrem Dauerhaft*
- *Hohe Durchflussleistung in kompakte Abmessungen*
- *Einfache Montage*
- *Weites Spektrum*
- *Energieeinsparung*

Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Applications

- *Pneumatic Automation, Robotics, Handling*
- *Automotive Process*
- *Textile, Packaging, Heavy Duty*
- *Food Process*
- *ATEX Zone*

Anwendungen

- *Pneumatische Automation, Robotik, Handling*
- *Automobil Prozess*
- *Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie*
- *Lebensmittel Prozess*
- *ATEX Bereich*

FR

DISTRIBUTEUR 01V

La gamme des distributeurs 01V est robuste, polyvalente et offre des performances élevées dans des dimensions compactes. Disponibles en commande électrique, mécanique et manuelle. Grande capacité de débit, faibles temps et basse pression de commutation.

Disponibles en 3 tailles: 1/8 1/4 et 1/2 , sont conçus pour des pressions de service jusqu'à 10 bar.

Les bobines et connecteurs complètent l'offre. Les bobines sont économes en énergie et disponibles dans toutes les tensions.

Distributeur ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

Bobines selon ATEX II2G EX DMD IIC T5 GB et UL1446 CAN/CSA C22.2

Principaux avantages

- Longue durée d vie
- Haut débit avec dimension compact
- Facile d'installation
- Large gamme
- Faible consommation

Applications

- Automatismes pneumatiques, Robotique
- Process Automobile
- Industrie textile, l'emballage
- Process alimentaire
- Zone ATEX

ES

VÁLVULAS 01V

Las válvulas Aignep Serie 01V, eléctricas, neumáticas y manuales, son robustas, versátiles y combinan elevadas prestaciones con dimensiones contenidas. Estas válvulas se caracterizan de gran caudal, tiempos de conmutación reducidos y baja presión de conmutación.

Disponibles en 3 tallas, 1/8 – 1/4 y 1/2 son proyectadas para presiones de ejercicio hasta 10 bar.

Están disponibles bases de distribución para la creación de baterías dedicadas.

Válvulas ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

Las bobinas de bajo consumo están disponibles en todas las tensiones, también disponibles versiones ATEX II2G EX DMD IIC T5 GB y UL 1446 CAN/CSA C22.2

Principales ventajas

- Extremadamente Durable
- Alto Caudal en dimensiones compactas
- Fácil instalación
- Amplia Gama
- Bajo Consumo

Aplicaciones

- Automatización neumática, robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica, pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

PT

VÁLVULAS 01V

As Válvulas Aignep Série 01V, elétricas, pneumáticas e manuais, são robustas, versáteis e combinam performance elevada com tamanho reduzido. Estas válvulas são caracterizadas por alta vazão, tempos de comutação reduzidos e baixa pressão de comutação.

Disponíveis em 3 tamanhos, 1/8" - 1/4" e 1/2" são projetadas para presões de trabalho de até 10 bar.

São disponíveis manifolds para montagens de baterias de válvulas dedicadas.

Válvulas ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

As bobinas estão disponíveis em todas as tensões, e nas versões ATEX II2G EX DMD IIC T5 GB e UL1446 CAN/CSA C22.2

Pricipais Vantagens

- Extremamente durável
- Alto fluxo en com reduzidas dimensões
- Instalação fácil
- Ampla Gama
- Economia de Energia

Aplicações

- Automações Pneumática, Robótica e manipulação
- Processos Automotivos
- Indústria têxtil, embalagem, farmacêutica, industria pesada
- Processos Alimnetícios
- Aprovação ATEX

AIGNEP

Serie 01V

VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE, PNEUMATICHE, MANUALI E ASSERVITE

MANUAL, PNEUMATIC, SOLENOID PILOT AND ASSISTED VALVE

MANUELLE, PNEUMATISCHE & ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE VORGESTEUERT

DISTRIBUTEURS ELECTROPNEUMATIQUES, PNEUMATIQUES, MÉCANIQUES, À COMMANDE ASSISTÉE

VÁLVULAS ELECTRONEUMÁTICAS, NEUMÁTICAS, VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO MANUAL Y VÁLVULA ASISTIDA

VÁLVULAS ELETRO-PNEUMÁTICAS, PNEUMÁTICAS, VÁLVULAS DE ACIONAMENTO MANUAL E VÁLVULA PILOTO EXTERNO



VALVOLE AD AZIONAMENTO ELETTROPNEUMATICO

SOLENOID PILOT VALVE
ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE
DISTRIBUTEURS ÉLECTROPNEUMATIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO ELECTRONEUMÁTICO
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO ELETRO-PNEUMÁTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
ATEX 2014/34/UE
PED 2014/68/UE

			1/8	1/4	1/2
	ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/8	1/4	1/2
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		740 Nl/min	1200 Nl/min	5000 Nl/min
Bar	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*	Monostable	2 ÷ 10 bar		
		Bistable	1 ÷ 10 bar		
	TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C		
		max	+60 °C		
V	TENSIONE SOLENOIDE *SOLENOID VOLTAGE* *SPANNUNG DER MAGNETSPULEN* *TENSION DE LA BOBINE* *TENSIÓN SOLENOIDE* *TENSÃO DA SOLENOIDE*		24V DC - 12V DC - 24V AC - 110V AC - 220V AC		
W	POTENZA MINIMA *MINIMUM POWER* *MIN. LEISTUNG* *PUISSANCE MIN.* *POTÊNCIA MÍNIMA* *POTÊNCIA MÍINIMA*		2W - 3VA		
	COMANDO MANUALE *MANUAL CONTROL* *MANUELLE BETÄTIGUNG* *COMMANDE MANUELLE* *COMANDO MANUAL* *ACIONAMENTO MANUAL*		BISTABILE *BISTABLE* *BISTABIL* *BISTABLE* *BIESTABLE* *BIESTÁVEL*		
	COPPIA DI SERRAGGIO DELLA GHIERA SUL SOLENOIDE *TORQUE OF TIGHTENING THE NUT SOLENOID* *ANZUGSDREHMOMENT DER SPULENBEFESTIGUNGSMUTTER* *COUPLE DE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES BOBINES* *PAR DE APRIETE TUERCA SOBRE LA BOBINA* *TORQUE DE APERTO DA PORCA DA SOLENÓIDE*		0.6 Nm		

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 1 V	S	0	3	N C	0 2

S = Solenoide
Solenoid
Magnetspule
Bobine
Solenoide
Solenóide

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

3 = 3/2

5 = 5/2

7 = 5/3

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

CC = Centri chiusi
Normally closed
Mittelstellung geschlossen
Centre fermé
Centros cerrados
Centro fechado

OC = Centri aperti
Normally exhausted
Mittelstellung offen
Centre ouvert
Centros abiertos
Centro-aberto negativo

PC = Centri in pressioni
Normally pressurized
Mittelstellung unter Druck
Centre sous pression
Centros en presión
Centro aberto positivo

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

02 = 1/8

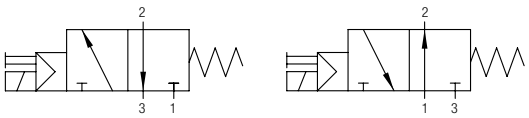
03 = 1/4

05 = 1/2

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

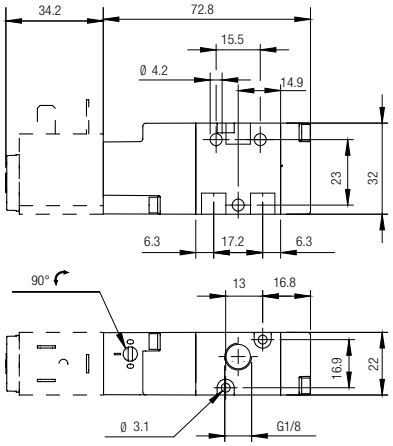




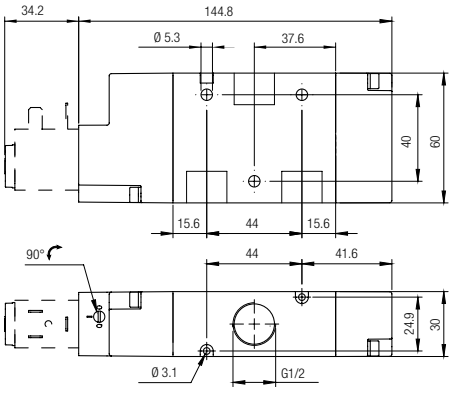
NC NO

Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V S0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1
01V S0 3 NC 03	3/2	NC	1/4	1
01V S0 3 NC 05	3/2	NC	1/2	1
01V S0 3 NO 02	3/2	NO	1/8	1
01V S0 3 NO 03	3/2	NO	1/4	1
01V S0 3 NO 05	3/2	NO	1/2	1

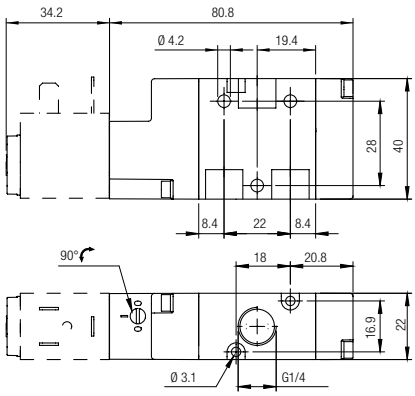
01V S0 3 NC 02 01V S0 3 NO 02



01V S0 3 NC 05 01V S0 3 NO 05

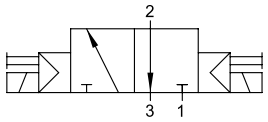


01V S0 3 NC 03 01V S0 3 NO 03



3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

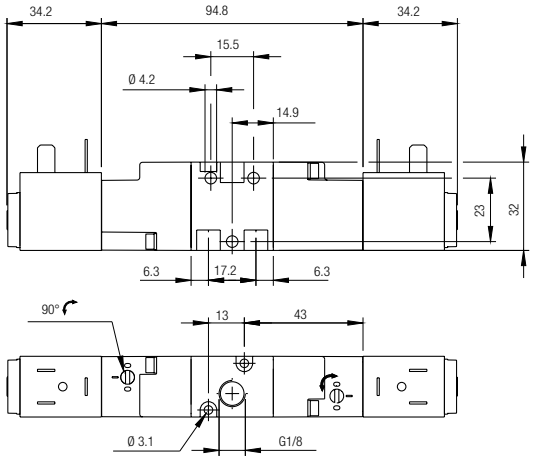
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



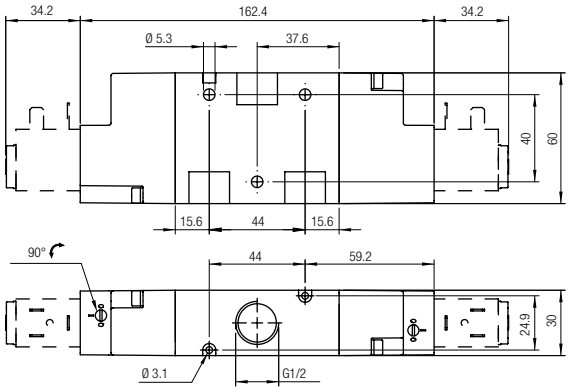


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V S1 3 00 02	3/2	1/8	1
01V S1 3 00 03	3/2	1/4	1
01V S1 3 00 05	3/2	1/2	1

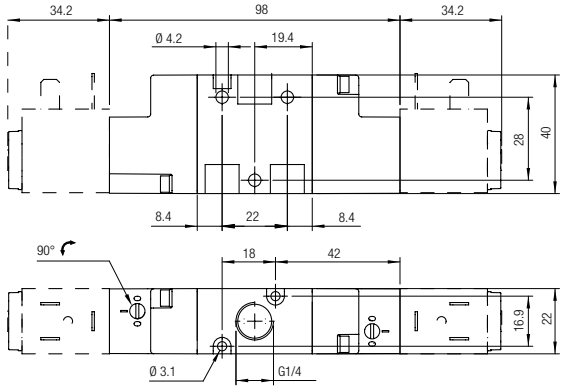
01V S1 3 00 02



01V S1 3 00 05

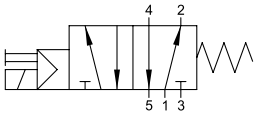


01V S1 3 00 03



5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

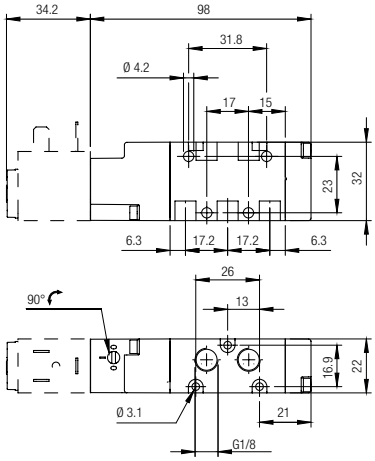
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



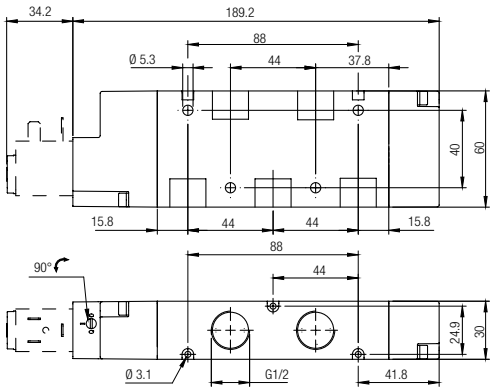


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V S0 5 00 02	5/2	1/8	1
01V S0 5 00 03	5/2	1/4	1
01V S0 5 00 05	5/2	1/2	1

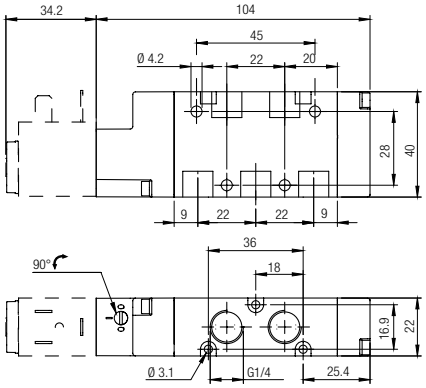
01V S0 5 00 02



01V S0 5 00 05

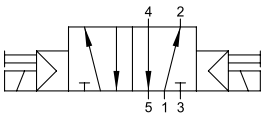


01V S0 5 00 03



5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

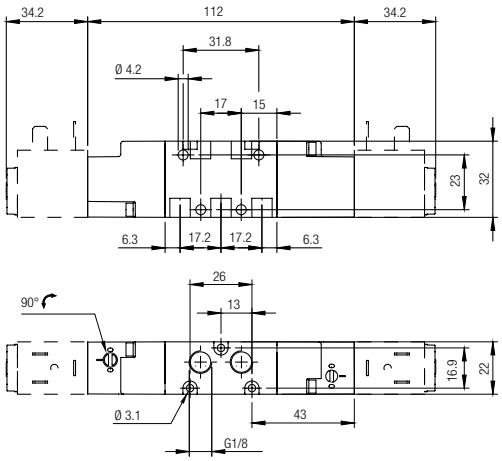
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



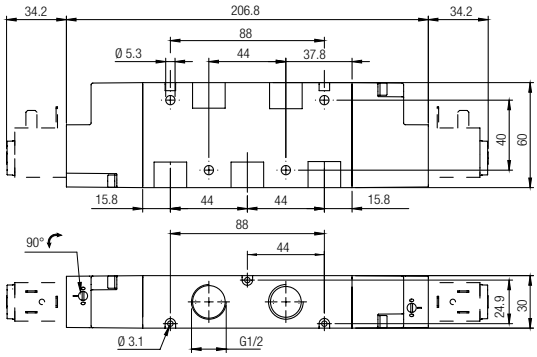


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	**Vie** *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	**Misura** *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	**Pack.**
01V S1 5 00 02	5/2	1/8	1
01V S1 5 00 03	5/2	1/4	1
01V S1 5 00 05	5/2	1/2	1

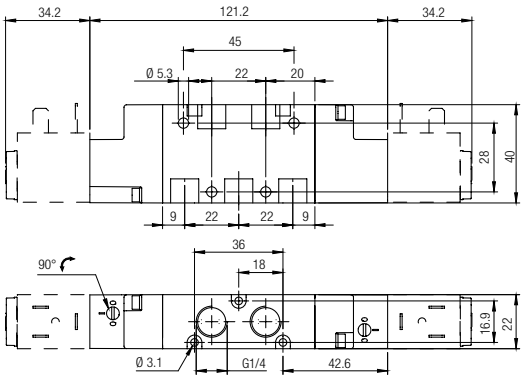
01V S1 5 00 02



01V S1 5 00 05



01V S1 5 00 03

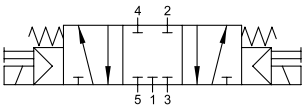


5/3 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

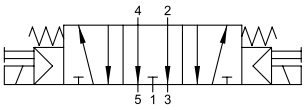
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



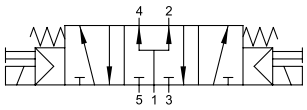
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V S0 7 CC 02	5/3	CC	1/8	1
01V S0 7 CC 03	5/3	CC	1/4	1
01V S0 7 CC 05	5/3	CC	1/2	1
01V S0 7 OC 02	5/3	OC	1/8	1
01V S0 7 OC 03	5/3	OC	1/4	1
01V S0 7 OC 05	5/3	OC	1/2	1
01V S0 7 PC 02	5/3	PC	1/8	1
01V S0 7 PC 03	5/3	PC	1/4	1
01V S0 7 PC 05	5/3	PC	1/2	1



CC

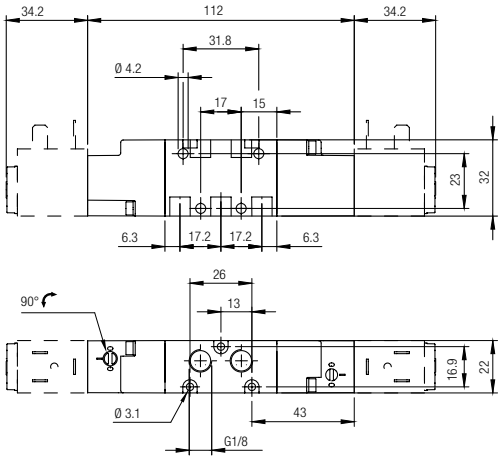


OC

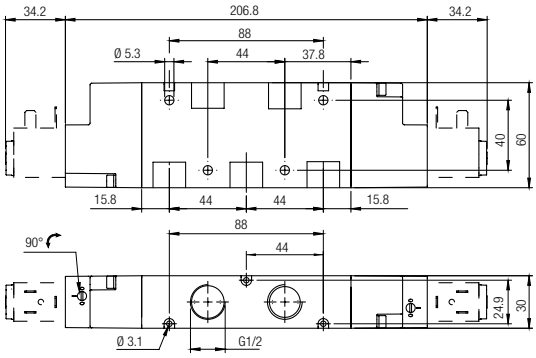


PC

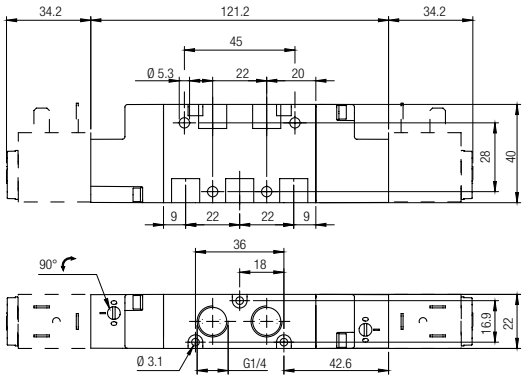
01V S0 7 CC 02 01V S0 7 OC 02 01V S0 7 PC 02



01V S0 7 CC 05 01V S0 7 OC 05 01V S0 7 PC 05



01V S0 7 CC 03 01V S0 7 OC 03 01V S0 7 PC 03



VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE ASSERVITE

SOLENOID ASSISTED
VENTILE VORGESTEUERT
DISTRIBUTEURS À COMMANDE ASSISTÉE
VÁLVULA ELECTRONEUMÁTICA ASISTIDA
VÁLVUAS ELETROPNEUMÁTICAS PILOTO EXTERNO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH | 2011/65/CE RoHS | PED 2014/68/UE | ATEX 2014/34/UE



		1/8	1/4
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/8	1/4
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		740 Nl/min	1200 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* ÷ 10 bar *Vacío* *Vácuo*	
PRESSIONE DI AZIONAMENTO *PRESSURE DRIVE* *STEUERDRUCK* *PRESSION DE COMMANDE* *PRESIÓN DE ACCIONAMIENTO* *PRESSÃO DE ACIONAMENTO*	Monostable	2 ÷ 10 bar	
	Bistable	1 ÷ 10 bar	
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C	
	max	+60 °C	
TENSIONE SOLENOIDE *SOLENOID VOLTAGE* *SPANNUNG DER MAGNETSPULEN* *TENSION DE LA BOBINE* *TENSIÓN SOLENOIDE* *TENSÃO DA SOLENOIDE*		24V DC - 12V DC - 24V AC - 110V AC - 220V AC	
POTENZA MINIMA *MINIMUM POWER* *MIN. LEISTUNG* *PUISSANCE MIN.* *POTÊNCIA MÍNIMA* *POTÊNCIA MÍINIMA*		2W - 3VA	
COMANDO MANUALE *MANUAL CONTROL* *MANUELLE BETÄTIGUNG* *COMMANDE MANUELLE* *COMANDO MANUAL* *ACIONAMENTO MANUAL*		BISTABILE *BISTABLE* *BISTABIL* *BISTABLE* *BIESTABLE* *BIESTÁVEL*	
COPPIA DI SERRAGGIO DELLA GHIERA SUL SOLENOIDE *TORQUE OF TIGHTENING THE NUT SOLENOID* *ANZUGSDREHMOMENT DER SPULENBEFESTIGUNGSMUTTER* *COUPLE DE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES BOBINES* *PAR DE APRIETE TUERCA SOBRE LA BOBINA* *TORQUE DE APERTO DA PORCA DA SOLENÓIDE*		0.6 Nm	

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien — DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 1 V	A	0	3	N C	0 2

A = Solenoide assistito
Solenoid Assisted
Vorgesteuert
Commande assistée
Bobina asistida
Solenóide Servo

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

3 = 3/2

5 = 5/2

7 = 5/3

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

CC = Centri chiusi
Normally closed
Mittelstellung geschlossen
Centre fermé
Centros cerrados
Centro fechado

OC = Centri aperti
Normally exhausted
Mittelstellung offen
Centre ouvert
Centros abiertos
Centro-aberto negativo

PC = Centri in pressioni
Normally pressurized
Mittelstellung unter Druck
Centre sous pression
Centros en presión
Centro aberto positivo

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

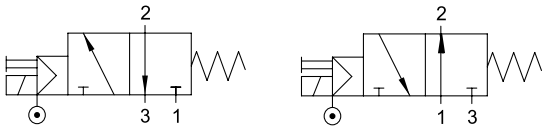
02 = 1/8

03 = 1/4

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

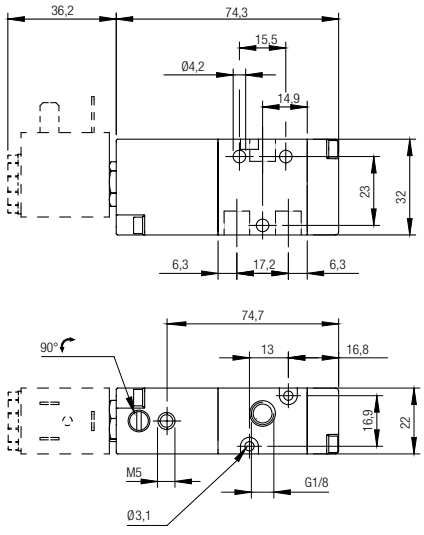




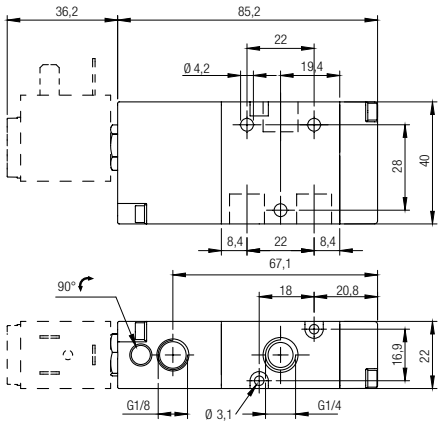
NC NO

Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V A0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1
01V A0 3 NC 03	3/2	NC	1/4	1
01V A0 3 NO 02	3/2	NO	1/8	1
01V A0 3 NO 03	3/2	NO	1/4	1

01V A0 3 NC 02 01V A0 3 NO 02

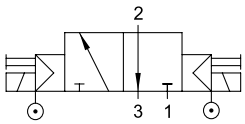


01V A0 3 NC 03 01V A0 3 NO 03



3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

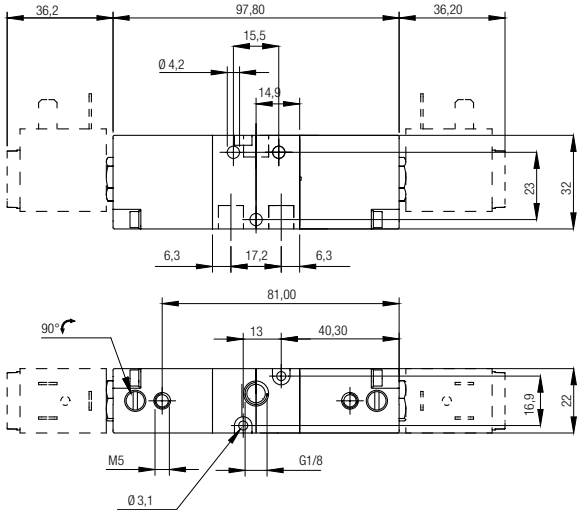
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



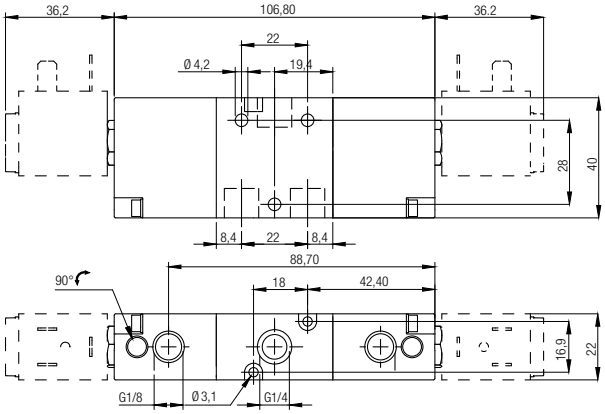


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V A1 3 00 02	3/2	1/8	1
01V A1 3 00 03	3/2	1/4	1

01V A1 3 00 02



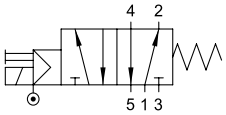
01V A1 3 00 03



5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

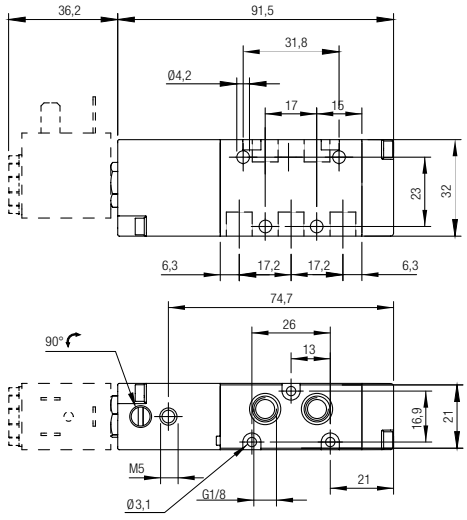
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



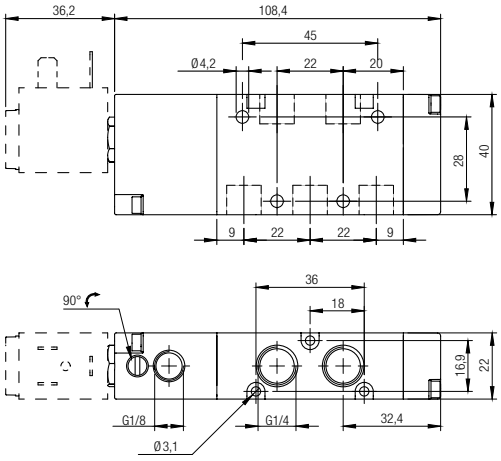


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V A0 5 00 02	5/2	1/8	1
01V A0 5 00 03	5/2	1/4	1

01V A0 5 00 02

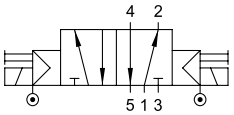


01V A0 5 00 03



5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

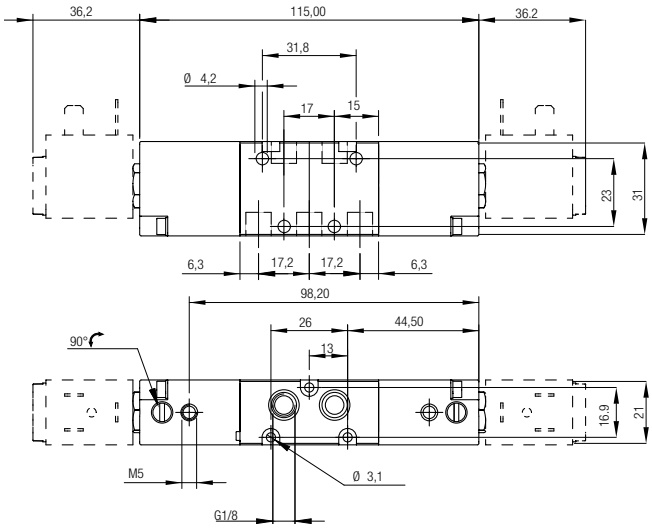
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



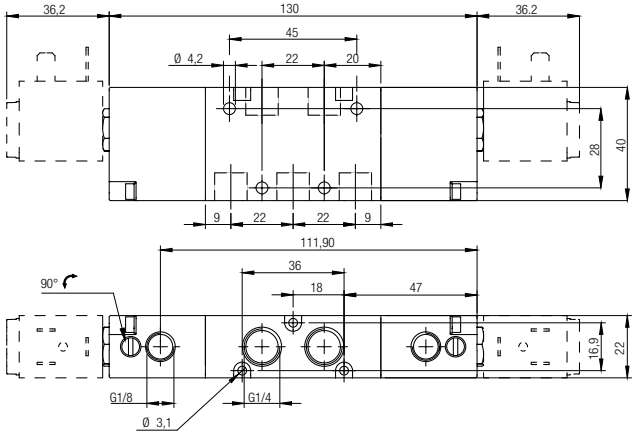


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V A1 5 00 02	5/2	1/8	1
01V A1 5 00 03	5/2	1/4	1

01V A1 5 00 02



01V A1 5 00 03

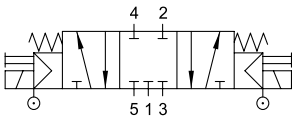


5/3 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

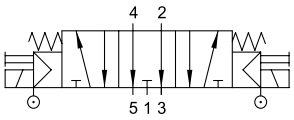
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



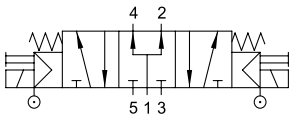
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V A0 7 CC 02	5/3	CC	1/8	1
01V A0 7 CC 03	5/3	CC	1/4	1
01V A0 7 OC 02	5/3	OC	1/8	1
01V A0 7 OC 03	5/3	OC	1/4	1
01V A0 7 PC 02	5/3	PC	1/8	1
01V A0 7 PC 03	5/3	PC	1/4	1



CC

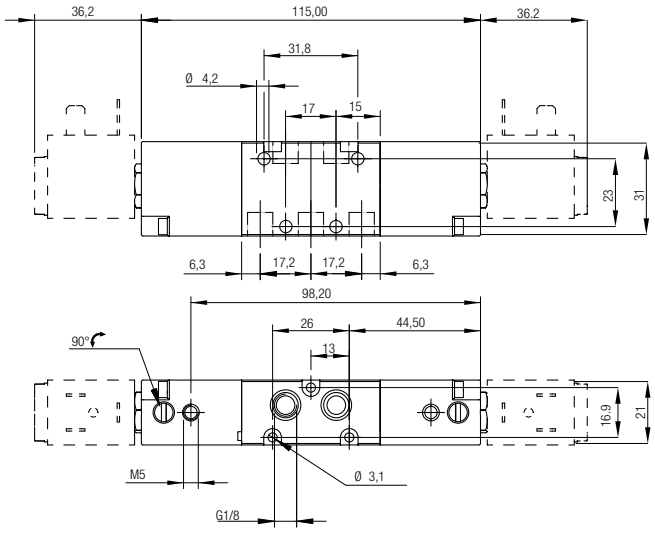


OC

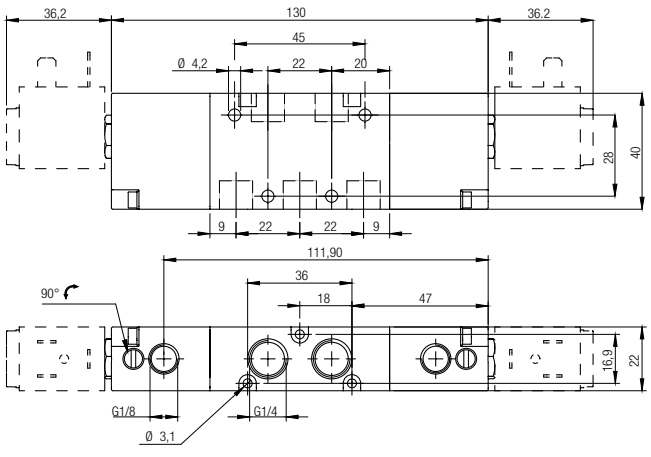


PC

01V A0 7 CC 02 01V A0 7 OC 02 01V A0 7 PC 02



01V A0 7 CC 03 01V A0 7 OC 03 01V A0 7 PC 03



SOLENOIDI E CONNETTORI

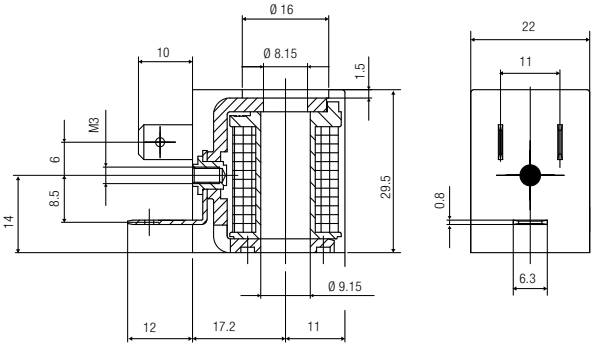
SOLENOIDS AND CONNECTORS
MAGNETSPULEN UND STECKER
BOBINES ET CONNECTEURS
BOBINAS Y CONECTORES
SOLENÓIDES E CONECTORES

Solenoide 22 mm

Solenoid
Magnetspulen
Bobine
Bobina
Solenóide



Codice *Code* *Nummer Code* *Código* *Código*	Tensione *Voltage* *Spannung* *Tension* *Tensión* *Tensão*	Potenza *Power* *Leistung* *Puissance* *Potencia* *Potência*	Pack.
SOL01 012 C 1 000	12V DC	3W	1
SOL01 024 C 1 000	24V DC	3W	1
* SOL01 024 C 3 000	24V DC	2W	1
SOL01 024 A 2 000	24V AC	5VA	1
SOL01 110 A 2 000	110V AC	5VA	1
SOL01 220 A 2 000	220V AC	5VA	1



* Solenoide Consigliato (ECO-FRIENDLY).
Solenoid Recommended (ECO-FRIENDLY).
Empfohlene Magnetspule (ECO-FRIENDLY).
Bobine recommandé (ECO-FRIENDLY).
Bobina aconsejada (ECO-FRIENDLY).
Solenóide Recmendado (ECO-FRIENDLY).

TOLLERANZE DI TENSIONE
VOLTAGE TOLERANCE
SPANNUNGSTOLERANZ
TOLÉRANCE DE TENSION
TOLERANCIA DE TENSIÓN
TOLERÂNCIAS DE TENSÃO
±10 %

CLASSE DI ISOLAMENTO
CLASS OF ISOLATION
ISOLATIONSKLASSE
CLASSE D'ISOLATION
CLASE DE AISLAMIENTO
CLASSE DE ISOLAMENTO
F CEI EN 60085

CICLO DI LAVORO (ED)
DUTY RATE (ED)
EINSCHALTDAUER (ED)
CYCLES DE SERVICE (ED)
CICLO DE TRABAJO (ED)
CICLO DE TRABALHO (ED)
100 %

GRADO DI PROTEZIONE
DEGREE OF PROTECTION
SCHUTZART
DEGRÉ DE PROTECTION
GRADO DE PROTECCIÓN
GRAU DE PROTEÇÃO
IP65 IEC 60529
con connettore
with connector
mit stecker
avec connecteur
con conector
com conector

TERMINALI
TERMINALS
VERBINDUNG
CONNEXION
TERMINALES
TERMINAIS
INDUSTRIAL AMP

Connettore 22 mm

Connector
Stecker
Connecteur
Conectore
Conectore



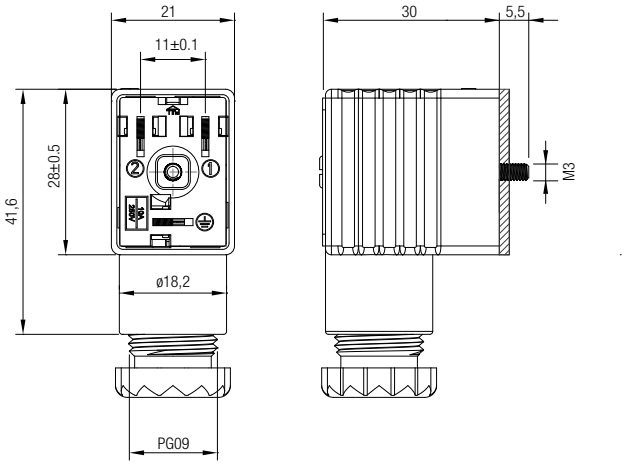


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Caratteristiche *Characteristics* *Eigenschaften* *Caractéristiques* *Características* *Características*	Pack.
CON01 000 01	■	2 POLI - *Pins - Pins - Broches - Pins - Pinos*	1
CON02 024 00	□	LED + VDR 0 - 24V	1
CON02 110 00	□	LED + VDR 110V	1
CON02 250 00	□	LED + VDR 220V	1

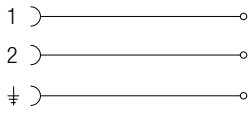
■ *NERO*
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
PRETO

□ *TRASPARENTE*
TRANSPARENT
TRANSPARENT
TRANSPARENT
TRANSPARENTE
TRANSPARENTE

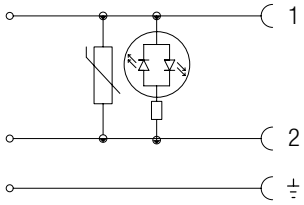
VDR: Dotati di Varistore come dispositivo di protezione delle sovratensioni.
Fitted with varistors as surge protection device.
Ausgestattet mit Varistor als ÜberSpannungsschutz.
Equipé avec varistance de protection contre les sur Tensions.
Dotado de Varistor como dispositivo de protección de sobretensiones.
Dotados de Varistor como dispositivo de proteção de sobretenção.



Schema elettrico
Wiring
Elektroschema
Schéma électrique
Esquema eléctrico
Esquema elétrico



CON01 000 01



CON02 024 00
CON02 110 00
CON02 250 00

GRADO DI PROTEZIONE *DEGREE OF PROTECTION* *SCHUTZART* *DEGRÉ DE PROTECTION* *GRADO DE PROTECCIÓN* *GRAU DE PROTEÇÃO*	**IP65 IEC 60529**
DIAMETRO CAVO *CABLE DIAMETER* *KABELDURCHMESSER* *DIAMÈTRE DU CÂBLE* *DIÁMETRO DEL CABLE* *DIÂMETRO DO CABO*	**6 ÷ 8 mm**
TERMINALI *TERMINALS* *VERBINDUNG* *CONNEXION* *TERMINALES* *TERMINAIS*	**INDUSTRIAL AMP**

Solenoide 22 mm UL1446 CAN/CSA C22.2

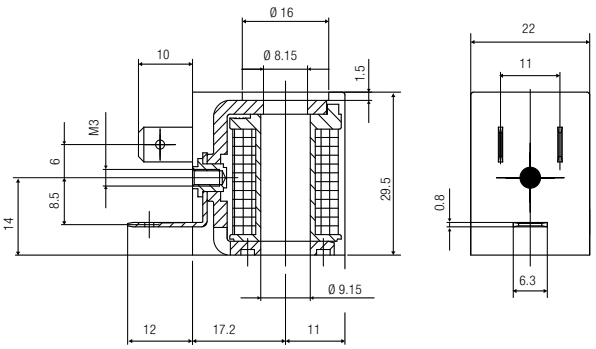
Solenoid
Magnetspulen
Bobine
Bobina
Solenóide

New



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Tensione *Voltage* *Spannung* *Tension* *Tensión* *Tensão*	Potenza *Power* *Leistung* *Puissance* *Potencia* *Potência*	Taglia *Size* *Grösse* *Dimensions* *Talla* *Tamanho*	Pack.
SOLU1 012 C 1 000	12V DC	3W	22	1
* SOLU1 024 C 3 000	24V DC	2W	22	1
SOLU1 024 A 2 000	24V AC	5VA	22	1
SOLU1 110 A 2 000	110V AC	5VA	22	1
SOLU1 220 A 2 000	220V AC	5VA	22	1

* Solenoide Consigliato (ECO-FRIENDLY).
Solenoid Recommended (ECO-FRIENDLY).
Empfohlene Magnetspule (ECO-FRIENDLY).
Bobine recommandé (ECO-FRIENDLY).
Bobina aconsejada (ECO-FRIENDLY).
Solenóide Recmendado (ECO-FRIENDLY).



TOLLERANZE DI TENSIONE
VOLTAGE TOLERANCE
SPANNUNGSTOLERANZ
TOLÉRANCE DE TENSION
TOLERANCIA DE TENSIÓN
TOLERÂNCIAS DE TENSÃO
±10 %

CLASSE DI ISOLAMENTO
CLASS OF ISOLATION
ISOLATIONSKLASSE
CLASSE D'ISOLATION
CLASE DE AISLAMIENTO
CLASSE DE ISOLAMENTO
H CEI EN 60085

CICLO DI LAVORO (ED)
DUTY RATE (ED)
EINSCHALTDAUER (ED)
CYCLES DE SERVICE (ED)
CICLO DE TRABAJO (ED)
CICLO DE TRABALHO (ED)
100 %

GRADO DI PROTEZIONE
DEGREE OF PROTECTION
SCHUTZART
DEGRÉ DE PROTECTION
GRADO DE PROTECCIÓN
GRAU DE PROTEÇÃO
IP65 IEC 60529
con connettore
with connector
mit stecker
avec connecteur
con conector
com conector

TERMINALI
TERMINALS
VERBINDUNG
CONNEXION
TERMINALES
TERMINAIS
INDUSTRIAL AMP

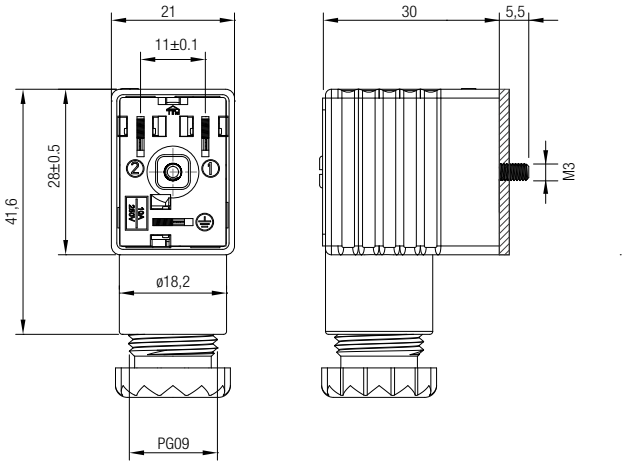
Connettore 22 mm EN 175301-803 A/ISO 4400 - UL/CSA APPROVED

Connector
Stecker
Connecteur
Conectore
Conectore

New



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Caratteristiche *Characteristics* *Eigenschaften* *Caractéristiques* *Características* *Características*	Pack.
CONU1 000 01	2 POLI - *Pins - Pins - Broches - Pins - Pinos*	1

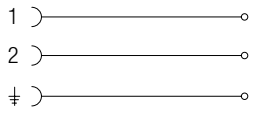


GRADO DI PROTEZIONE *DEGREE OF PROTECTION* *SCHUTZART* *DEGRÉ DE PROTECTION* *GRADO DE PROTECCIÓN* *GRAU DE PROTEÇÃO*	**IP65 IEC 60529**

DIAMETRO CAVO *CABLE DIAMETER* *KABELDURCHMESSER* *DIAMÈTRE DU CÂBLE* *DIÁMETRO DEL CABLE* *DIÂMETRO DO CABO*	**6 ÷ 8 mm**

TERMINALI *TERMINALS* *VERBINDUNG* *CONNEXION* *TERMINALES* *TERMINAIS*	**INDUSTRIAL AMP**

Schema elettrico
Wiring
Elektroschema
Schéma électrique
Esquema eléctrico
Esquema elétrico



CONU1 000 01

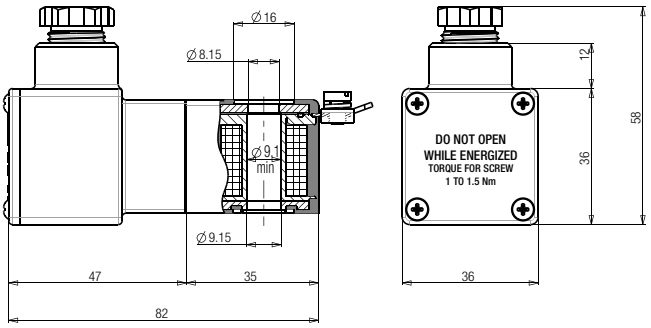
Solenoide 30 mm ATEX II2G EX DMD IIC T5 GB

Solenoid
Magnetspulen
Bobine
Bobina
Solenóide

New



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Tensione *Voltage* *Spannung* *Tension* *Tensión* *Tensão*	Potenza *Power* *Leistung* *Puissance* *Potencia* *Potência*	Taglia *Size* *Grösse* *Dimensions* *Talla* *Tamanho*	Pack.
SOLX2 012 C 1 000	12V DC	3W	30	1
SOLX2 024 C 1 000	24V DC	3W	30	1
SOLX2 024 A 2 000	24V AC	4,8VA	30	1
SOLX2 110 A 2 000	110V AC	4,8VA	30	1
SOLX2 220 A 2 000	220V AC	4,8VA	30	1



TOLLERANZE DI TENSIONE
VOLTAGE TOLERANCE
SPANNUNGSTOLERANZ
TOLÉRANCE DE TENSION
TOLERANCIA DE TENSIÓN
TOLERÂNCIAS DE TENSÃO

±10 %

GRADO DI PROTEZIONE
DEGREE OF PROTECTION
SCHUTZART
DEGRÉ DE PROTECTION
GRADO DE PROTECCIÓN
GRAU DE PROTEÇÃO

IP66 IEC 60529

con connettore
with connector
mit stecker
avec connecteur
con conector
com conector

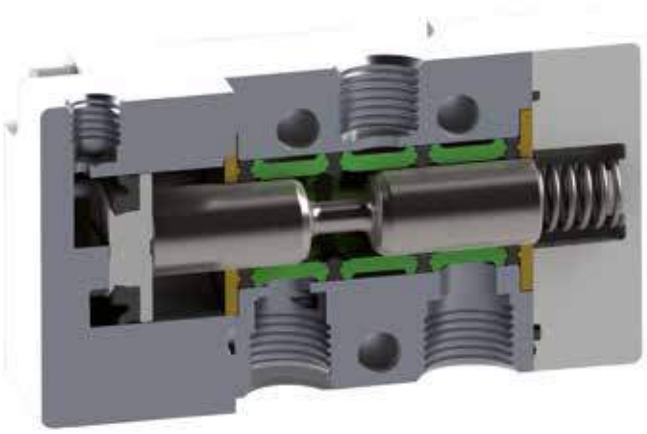
CICLO DI LAVORO (ED)
DUTY RATE (ED)
EINSCHALTDAUER (ED)
CYCLES DE SERVICE (ED)
CICLO DE TRABAJO (ED)
CICLO DE TRABALHO (ED)

100 %

VALVOLE AD AZIONAMENTO PNEUMATICO

PNEUMATIC VALVE
PNEUMATISCHE VENTILE
DISTRIBUTEURS PNEUMATIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO NEUMÁTICO
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO PNEUMÁTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
ATEX 2014/34/UE
PED 2014/68/UE

		1/8	1/4	1/2
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/8	1/4	1/2
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		740 Nl/min	1200 Nl/min	5000 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		0 ÷ 10 bar		
PRESSIONE DI AZIONAMENTO *PRESSURE DRIVE* *STEUERDRUCK* *PRESSION DE COMMANDE* *PRESIÓN DE ACCIONAMIENTO* *PRESSÃO DE ACIONAMENTO*	Monostable	2 ÷ 10 bar		
	Bistable	1 ÷ 10 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C		
	max	+60 °C		

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 1 V	P	0	3	N C	0 2

P = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatiques
Neumático
Pneumatic

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

3 = 3/2

5 = 5/2

7 = 5/3

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

CC = Centri chiusi
Normally closed
Mittelstellung geschlossen
Centre fermé
Centros cerrados
Centro fechado

OC = Centri aperti
Normally exhausted
Mittelstellung offen
Centre ouvert
Centros abiertos
Centro-aberto negativo

PC = Centri in pressioni
Normally pressurized
Mittelstellung unter Druck
Centre sous pression
Centros en presión
Centro aberto positivo

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

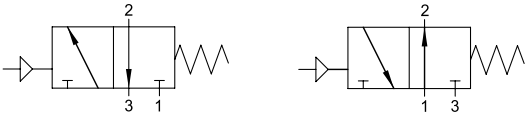
02 = 1/8

03 = 1/4

05 = 1/2

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

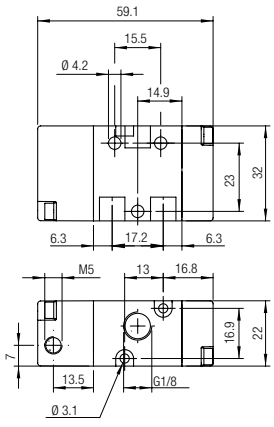


NC NO

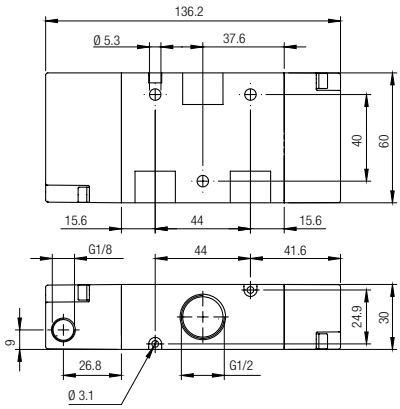


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V P0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1
01V P0 3 NC 03	3/2	NC	1/4	1
01V P0 3 NC 05	3/2	NC	1/2	1
01V P0 3 NO 02	3/2	NO	1/8	1
01V P0 3 NO 03	3/2	NO	1/4	1
01V P0 3 NO 05	3/2	NO	1/2	1

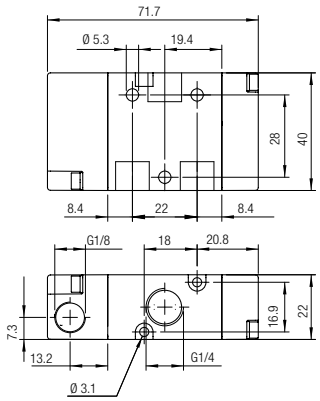
01V P0 3 NC 02 01V P0 3 NO 02



01V P0 3 NC 05 01V P0 3 NO 05

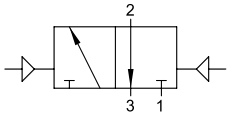


01V P0 3 NC 03 01V P0 3 NO 03



3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

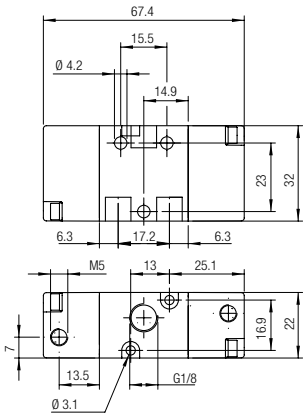
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



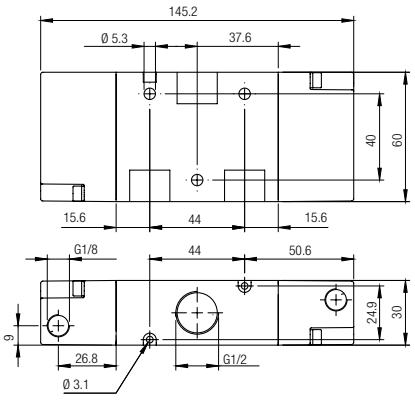


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V P1 3 00 02	3/2	1/8	1
01V P1 3 00 03	3/2	1/4	1
01V P1 3 00 05	3/2	1/2	1

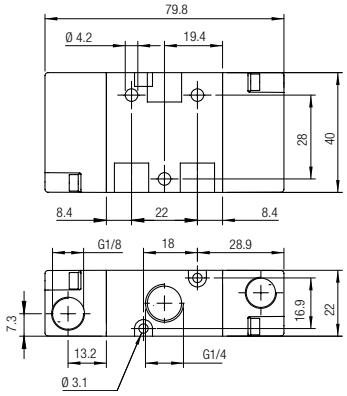
01V P1 3 00 02



01V P1 3 00 05

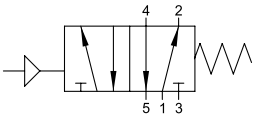


01V P1 3 00 03



5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

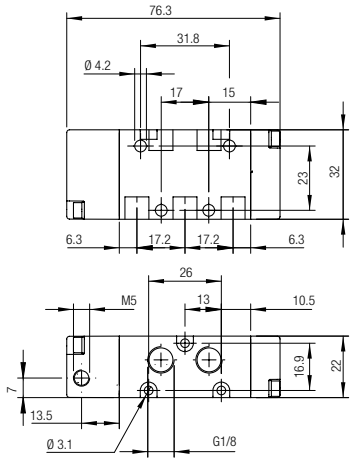
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



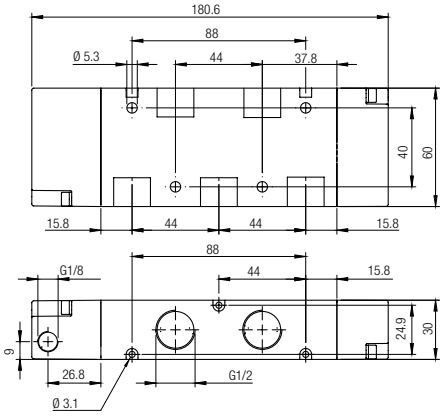


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V P0 5 00 02	5/2	1/8	1
01V P0 5 00 03	5/2	1/4	1
01V P0 5 00 05	5/2	1/2	1

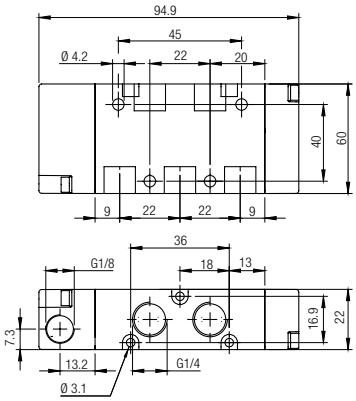
01V P0 5 00 02



01V P0 5 00 05

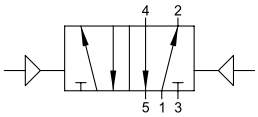


01V P0 5 00 03



5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

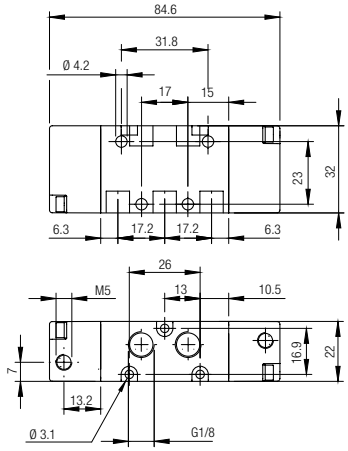
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



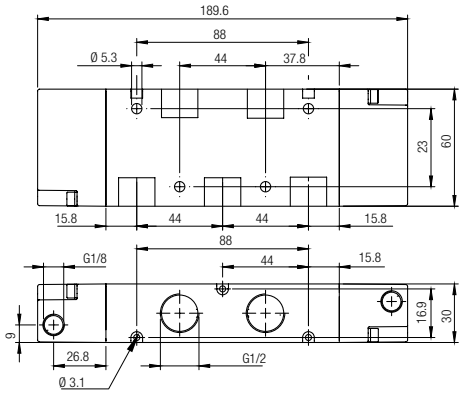


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V P1 5 00 02	5/2	1/8	1
01V P1 5 00 03	5/2	1/4	1
01V P1 5 00 05	5/2	1/2	1

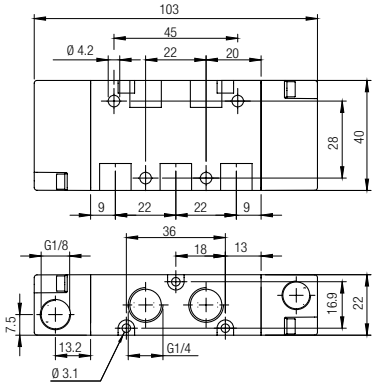
01V P1 5 00 02



01V P1 5 00 05



01V P1 5 00 03



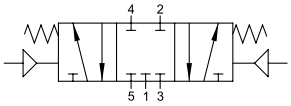
5/3 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA

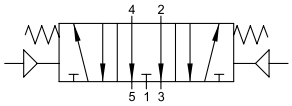
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



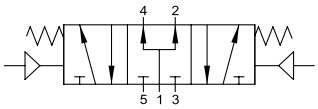
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V P0 7 CC 02	5/3	CC	1/8	1
01V P0 7 CC 03	5/3	CC	1/4	1
01V P0 7 CC 05	5/3	CC	1/2	1
01V P0 7 OC 02	5/3	OC	1/8	1
01V P0 7 OC 03	5/3	OC	1/4	1
01V P0 7 OC 05	5/3	OC	1/2	1
01V P0 7 PC 02	5/3	PC	1/8	1
01V P0 7 PC 03	5/3	PC	1/4	1
01V P0 7 PC 05	5/3	PC	1/2	1



CC

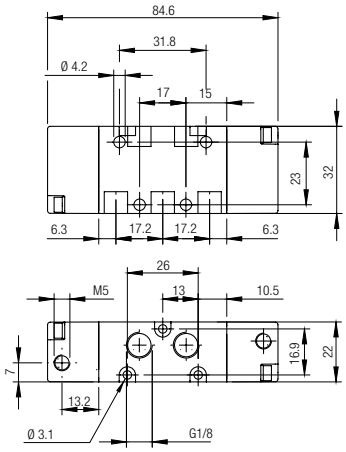


OC

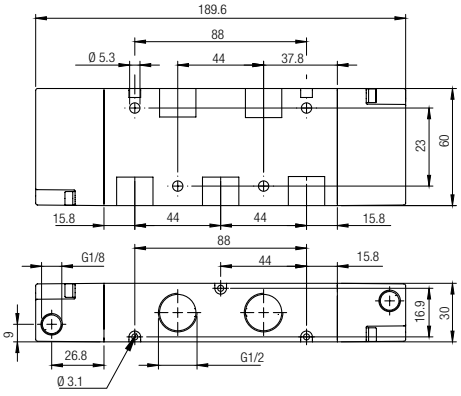


PC

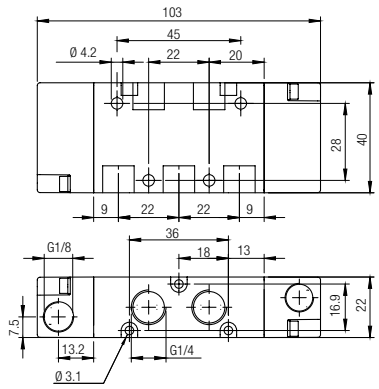
01V P0 7 CC 02 01V P0 7 OC 02 01V P0 7 PC 02



01V P0 7 CC 05 01V P0 7 OC 05 01V P0 7 PC 05



01V P0 7 CC 03 01V P0 7 OC 0 01V P0 7 PC 03



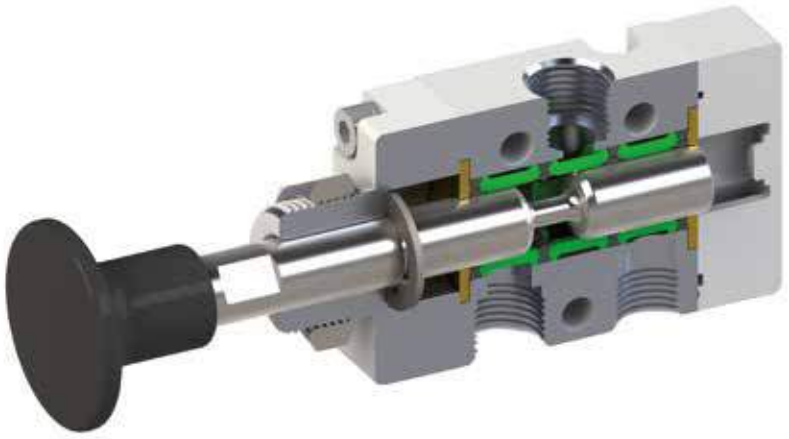
VALVOLE AD AZIONAMENTO MANUALE

MANUAL VALVE
MANUELL BETÄTIGTE VENTILE
DISTRIBUTEURS À COMMANDES MÉCANIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO MANUAL
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO MANUAL

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
ATEX 2014/34/UE
PED 2014/68/UE



		1/8	1/4
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/8	1/4
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		740 Nl/min	1200 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* *Vacío* *Vácuo*	÷ 10 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERATUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C	
	max	+60 °C	
ATTACCO A PANNELLO *PANEL MOUNT* *SCHALTTAFELEINBAU* *MONTAGE EN PANNEAU* *MONTAJE EN PANEL* *CONEXÃO PARA MONTAGEM EM PAINEL*		M 16x1	

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 1 V	T	0	3	N C	0 2

T = Tiretto
Puller
Manuell
Manuelle
Tirador
Botão

L = Leva a 90°
90° Lever
Hebel 90°
Levier 90°
Leva a 90°
Alavanca a 90°

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

2 = Stabile in 3 posizioni
Stable in 3 positions
Stabil in 3 Positionen
Stable en 3 positions
Estable en 3 posiciones
Estável em 3 posições

3 = 3/2

5 = 5/2

7 = 5/3

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

CC = Centri chiusi
Normally closed
Mittelstellung geschlossen
Centre fermé
Centros cerrados
Centro fechado

OC = Centri aperti
Normally exhausted
Mittelstellung offen
Centre ouvert
Centros abiertos
Centro-aberto negativo

PC = Centri in pressioni
Normally pressurized
Mittelstellung unter Druck
Centre sous pression
Centros en presión
Centro aberto positivo

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

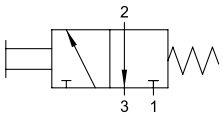
02 = 1/8

03 = 1/4

3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

VALVOLE A TIRETTO
PULLER VALVE
SCHIEBERVENTILE
DISTRIBUTEURS À TIROIR
VÁLVULA DE TIRADOR
VÁLVULA BOTÃO

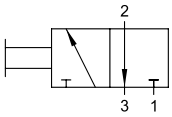


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V T0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1
01V T0 3 NC 03	3/2	NC	1/4	1



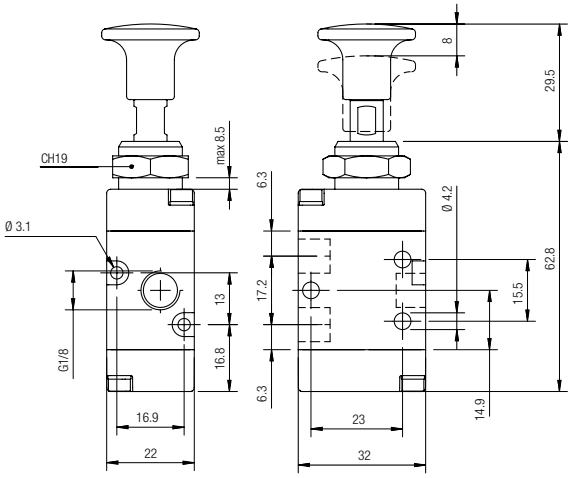
3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

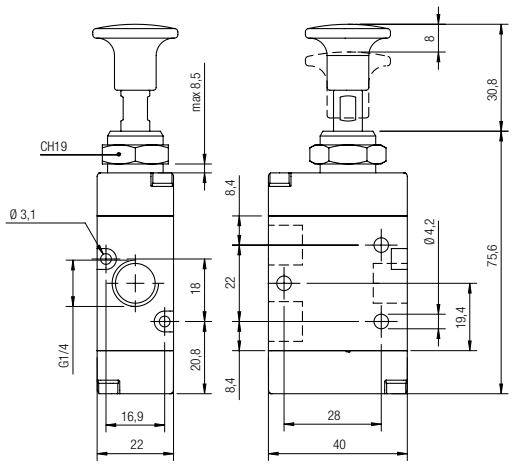


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V T1 3 00 02	3/2	1/8	1
01V T1 3 00 03	3/2	1/4	1

01V T0 3 NC 02 01V T1 3 00 02



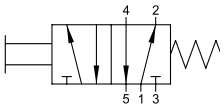
01V T0 3 NC 03 01V T1 3 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

VALVOLE A TIRETTO
PULLER VALVE
SCHIEBERVENTILE
DISTRIBUTEURS À TIROIR
VÁLVULA DE TIRADOR
VÁLVULA BOTÃO

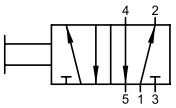




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V T0 5 00 02	5/2	1/8	1
01V T0 5 00 03	5/2	1/4	1

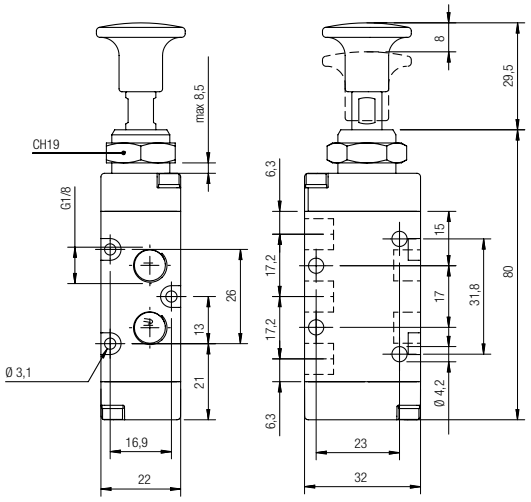
5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

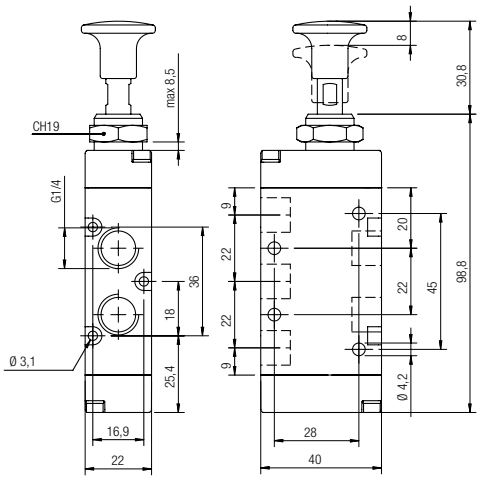


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V T1 5 00 02	5/2	1/8	1
01V T1 5 00 03	5/2	1/4	1

01V T0 5 00 02 01V T1 5 00 02



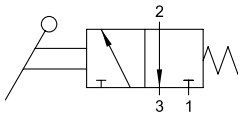
01V T0 5 00 03 01V T1 5 00 03



3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

VALVOLE A LEVA A 90°
90° LEVER VALVE
HEBEL VENTILE 90°
DISTRIBUTEURS À LEVIER
VÁLVULAS DE LEVA A 90°
VÁLVULA DE ALAVANCA A 90°

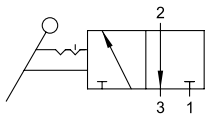


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V L0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1
01V L0 3 NC 03	3/2	NC	1/4	1



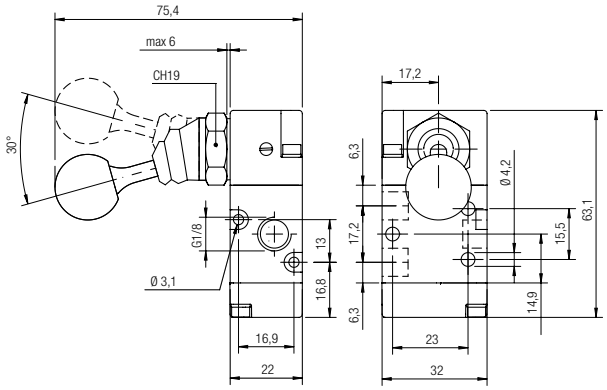
3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

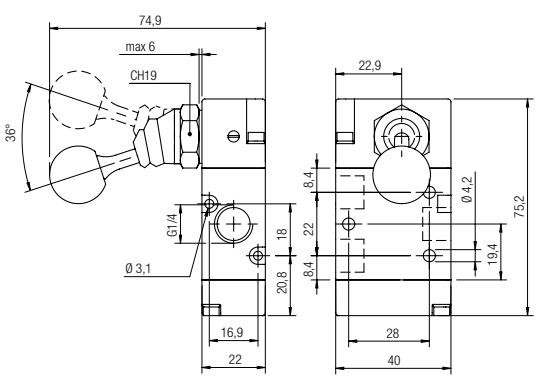


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V L1 3 00 02	3/2	1/8	1
01V L1 3 00 03	3/2	1/4	1

01V L0 3 NC 02 01V L1 3 00 02



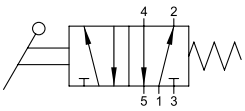
01V L0 3 NC 03 01V L1 3 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

VALVOLE A LEVA A 90°
90° LEVER VALVE
HEBEL VENTILE 90°
DISTRIBUTEURS À LEVIER
VÁLVULAS DE LEVA A 90°
VÁLVULA DE ALAVANCA A 90°

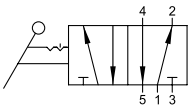


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
01V L0 5 00 02	5/2	1/8	1
01V L0 5 00 03	5/2	1/4	1



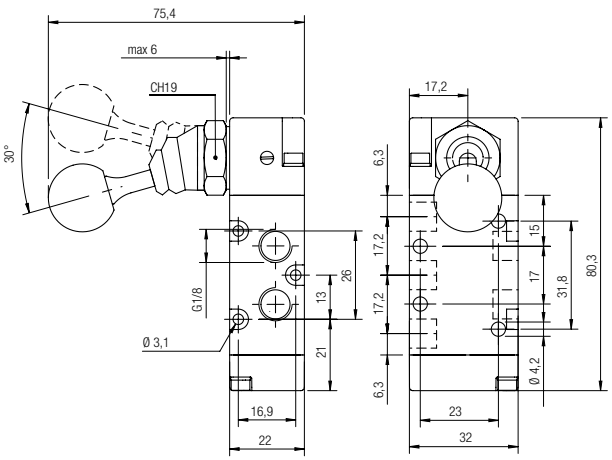
5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

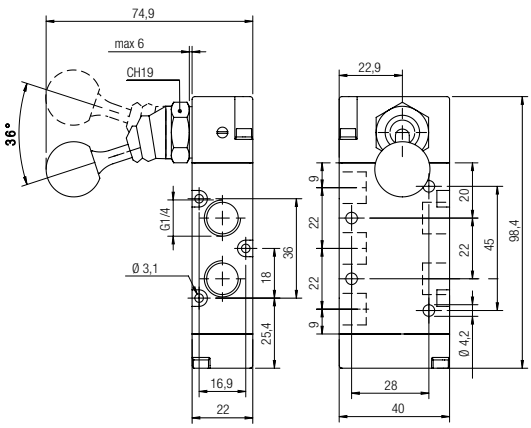


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
01V L1 5 00 02	5/2	1/8	1
01V L1 5 00 03	5/2	1/4	1

01V L0 5 00 02 01V L1 5 00 02

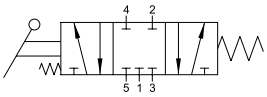


01V L0 5 00 03 01V L1 5 00 03

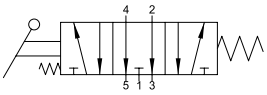


5/3 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

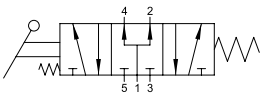
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



CC



OC



PC

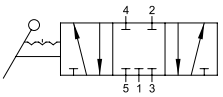
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V L0 7 CC 02	5/3	CC	1/8	1
01V L0 7 CC 03	5/3	CC	1/4	1
01V L0 7 OC 02	5/3	OC	1/8	1
01V L0 7 OC 03	5/3	OC	1/4	1
01V L0 7 PC 02	5/3	PC	1/8	1
01V L0 7 PC 03	5/3	PC	1/4	1

VALVOLE A LEVA A 90°
90° LEVER VALVE
HEBEL VENTILE 90°
DISTRIBUTEURS À LEVIER
VÁLVULAS DE LEVA A 90°
VÁLVULA DE ALAVANCA A 90°

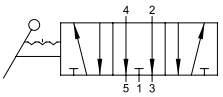


5/3 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

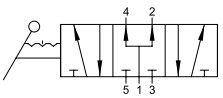
STABILE A 3 POSIZIONI
3 STABLE POSITIONS
HEBEL - 3 POSITIONEN
LEVIER - 3 POSITIONS
ESTABLE 3 POSICIONES
ESTÁVEL DE 3 POSIÇÕES



CC



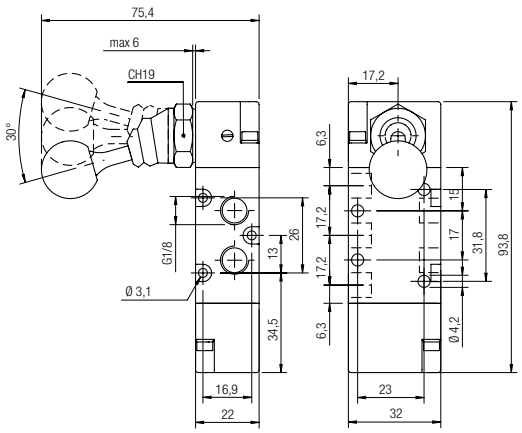
OC



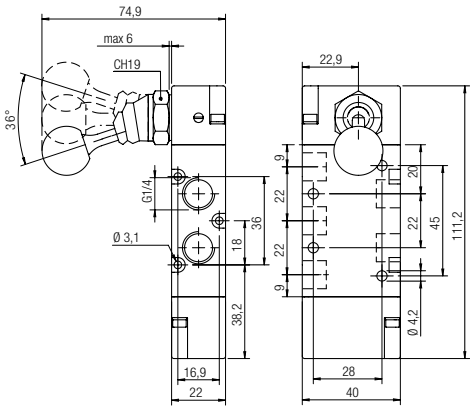
PC

Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V L2 7 CC 02	5/3	CC	1/8	1
01V L2 7 CC 03	5/3	CC	1/4	1
01V L2 7 OC 02	5/3	OC	1/8	1
01V L2 7 OC 03	5/3	OC	1/4	1
01V L2 7 PC 02	5/3	PC	1/8	1
01V L2 7 PC 03	5/3	PC	1/4	1

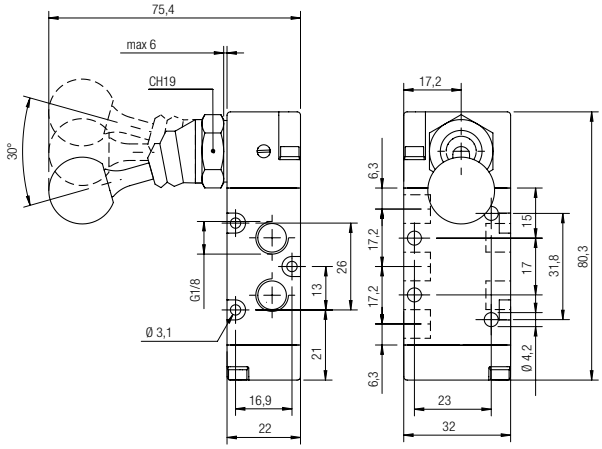
01V L0 7 CC 02 01V L0 7 OC 02 01V L0 7 PC 02



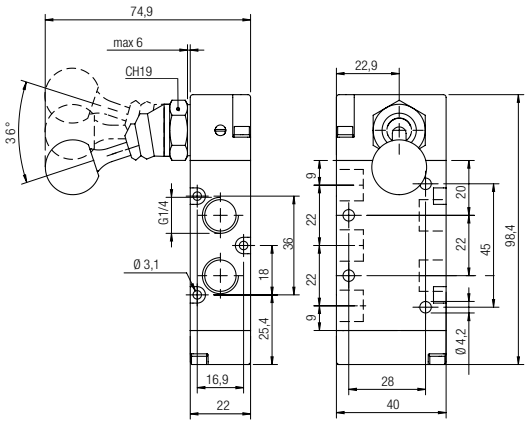
01V L0 7 CC 03 01V L0 7 OC 03 01V L0 7 PC 03



01V L2 7 CC 02 01V L2 7 OC 02 01V L2 7 PC 02



01V L2 7 CC 03 01V L2 7 OC 03 01V L2 7 PC 03



VALVOLE AD AZIONAMENTO MECCANICO

MECHANICALLY ACTUATED VALVE
MECHANISCH BETÄTIGTE VENTILE
DISTRIBUTEURS À COMMANDES MÉCANIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO MECÁNICO
VÁLVULA DE ACIONAMENTO MECÂNICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
ATEX 2014/34/UE
PED 2014/68/UE

		1/8
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/8
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		740 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		2 ÷ 10 bar
FORZA DI AZIONAMENTO *DRIVING FORCE* *BETÄTIGUNGSDRUCK* *FORCE D'ACTIONNEMENT* *FUERZA DE ACCIONAMIENTO* *FORÇA DE ACIONAMENTO*		5.8 N
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
	max	+60 °C

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 1 V	V	0	3	N C	0 2

V = A Puntale servopilotato
Servo-piloted tappet
Stößel mit Federrückstellung
Poussoir à rappel par ressort
A Puntal servopilotado
Direto no pino (servo-pilotado)

N = Ad antenna servopilotata
Servo-piloted Whisker
Antennenstabventile
Distributeurs à antenne
A antena servopilotada
Por antena (servo-pilotada)

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

3 = 3/2

5 = 5/2

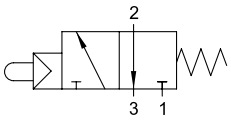
NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

02 = 1/8

3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

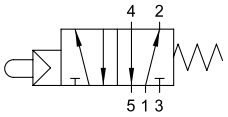
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V V0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1

5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V V0 5 00 02	5/2	1/8	1

VALVOLE A PUNTALE SERVOPILOTATE
SERVO-PILOTED TAPPET VALVES
STÖSSELVENTIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
DISTRIBUTEURS À COMMANDE MÉCANIQUE
VÁLVULAS A PUNTAL SERVOPILOTADAS
VÁLVULA SERVO-PILOTADA - ACIONAMENTO DIRETO NO PINO





04V 01 0 00 01



04V 06 0 00 01

IT
Le valvole servopilotate sono predisposte per gli attuatori da pannello. Per le interfacce, i pulsanti e i selettori consultare la SERIE 04V a pagina 15.59.

GB
The servo-piloted valve actuators are designed for panel mounting. For interfaces, refer to the buttons and switches in SERIES 04V página 15.59.

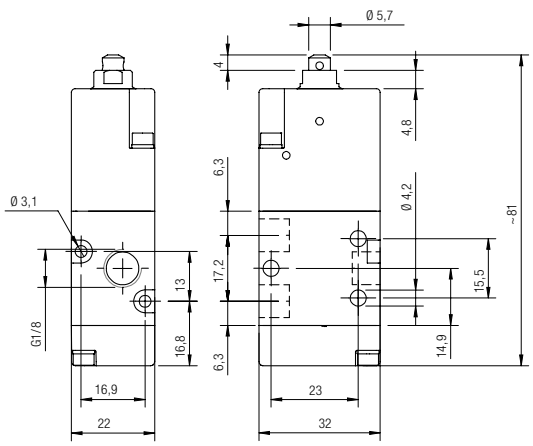
DE
Diese servogesteuerten Ventile sind für Schalttafelmontage vorgesehen und das passende Zubehör der SERIE 04V finden Sie ab der Seite 15.59.

FR
Ces distributeus sont conçues pour le montage en panneau et sont compatibles avec les accessoires de la SÉRIE 04V (voir pages 15.59 et suivantes).

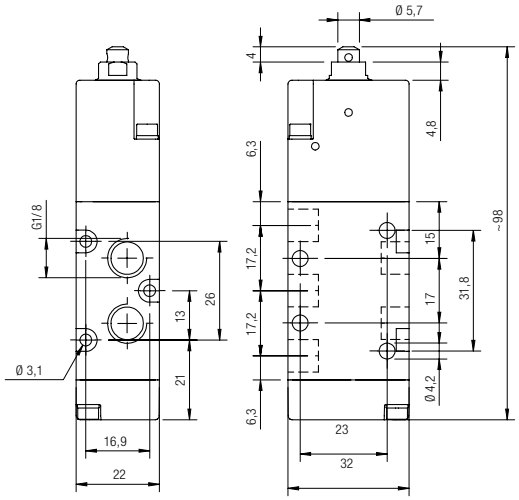
ES
Las válvulas servopilotadas están predispuestas para los actuadores de panel. Para la interface, los pulsadores y selectores consultar la SERIE 04V en la página 15.59.

PT
As válvulas servo-pilotadas são preparadas para utilizarem os atuadores para painel. Para escolher as interfaces, os botões pulsantes ou seletores, consulte a SÉRIE 04V na página 15.59.

01V V0 3 NC 02

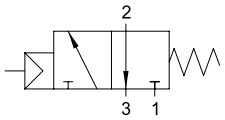


01V V0 5 00 02



3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

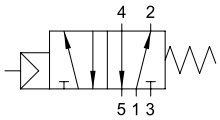
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V N0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1

5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



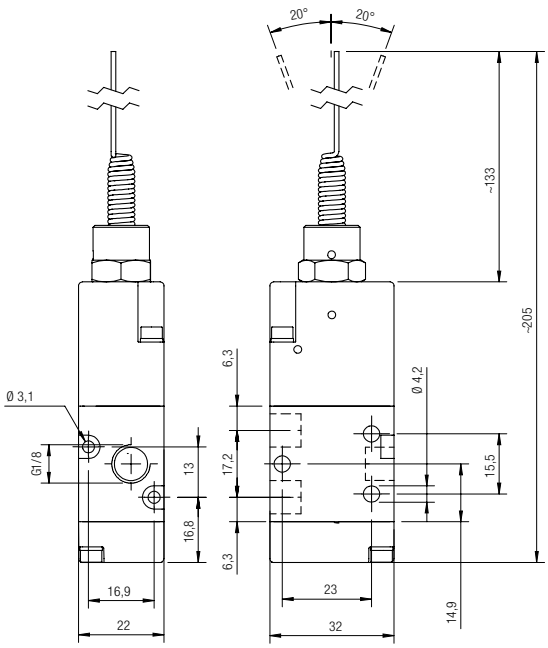
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V N0 5 00 02	5/2	1/8	1

VALVOLE AD ANTENNA SERVOPILOTATA
SERVO-PILOTED WHISKER VALVES
ANTENNENVENTILE
DISTRIBUTEURS À ANTENNE
VÁLVULAS DE ANTENA SERVOPILOTADAS
VÁLVULAS DE ANTENA SERVO-PILOTADA

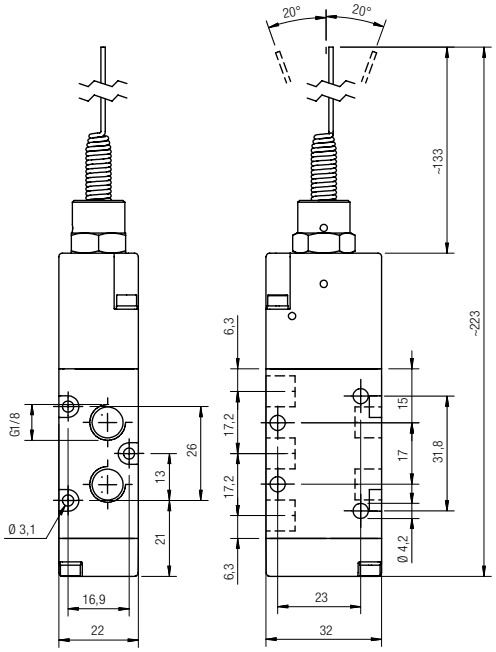




01V N0 3 NC 02

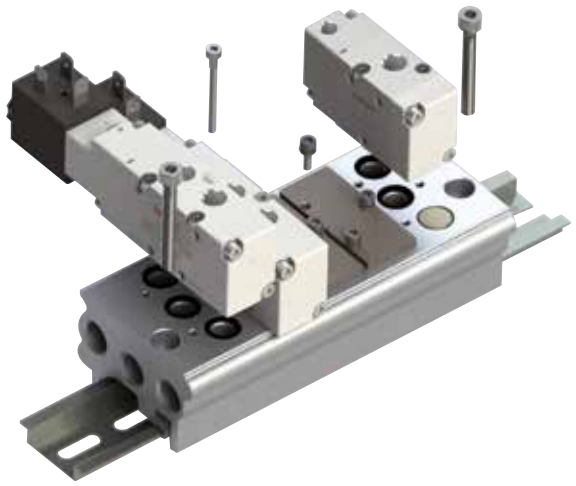


01V N0 5 00 02



BASI MULTIPLE

MULTIPLE BASES
MEHRFACH GRUNDPLATTEN
EMBASES MULTIPLES
BASE MÚLTIPLE
BASES MÚLTIPLAS



Le basi sono fornite complete di viti e O-Ring per il fissaggio delle valvole.

The bases are supplied with screws and O-Ring for attachment of the valves.

Die Grundplatten werden mit Schrauben und O-Ringen zur Befestigung der Ventile geliefert.

Les embases sont fournies avec les vis et les joints toriques pour la fixation des distributeus.

Las bases vienen suministradas con tornillos y tóricas para el montaje.

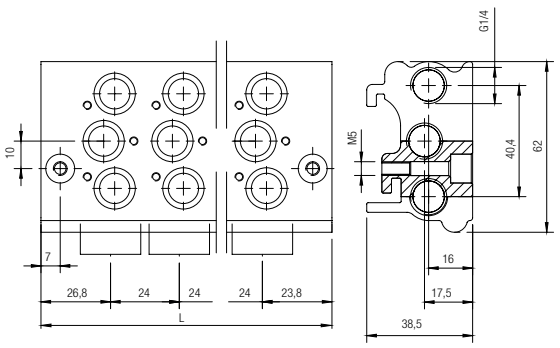
As base são fornecidas completas com parafusos e O-Ring para fixação das válvulas.

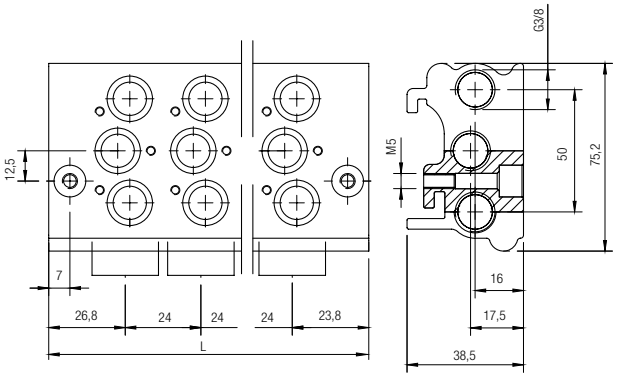
BASI MULTIPLE PER VALVOLE 01V 1/8
MANIFOLD PLATES FOR VALVES 01V 1/8
MEHRFACH GRUNDPLATTEN 1/8
EMBASES MULTIPLES 1/8
BASE MÚLTIPLE 1/8
BASES MÚLTIPLAS 1/8

Codice *Code Nummer Code Código Código*	**Vie** *Ways Wege Voies Vías Vias*	**L**	**Pack.**
01V B0 0 00 02	2	75	1
01V B0 0 00 03	3	99	1
01V B0 0 00 04	4	123	1
01V B0 0 00 05	5	147	1
01V B0 0 00 06	6	171	1
01V B0 0 00 07	7	195	1
01V B0 0 00 08	8	219	1
01V B0 0 00 09	9	243	1
01V B0 0 00 10	10	267	1

BASI MULTIPLE PER VALVOLE 01V 1/4
MANIFOLD PLATES FOR VALVES 01V 1/4
MEHRFACH GRUNDPLATTEN 1/4
EMBASES MULTIPLES 1/4
BASE MÚLTIPLE 1/4
BASES MÚLTIPLAS 1/4

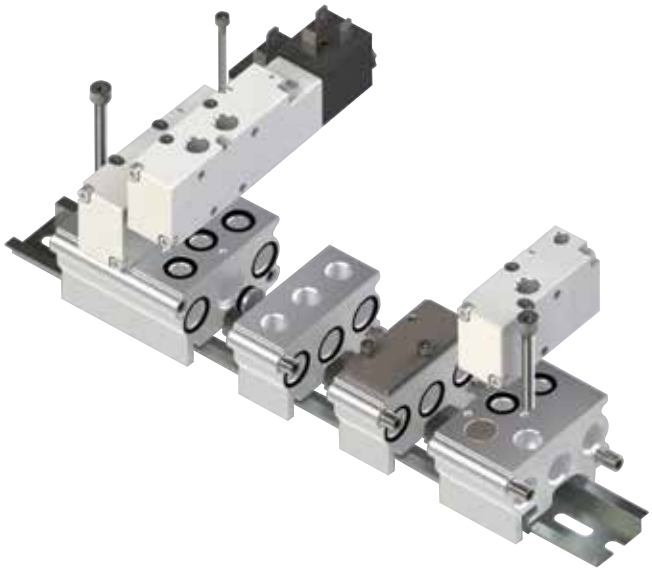
Codice *Code Nummer Code Código Código*	**Vie** *Ways Wege Voies Vías Vias*	**L**	**Pack.**
01V B0 1 00 02	2	75	1
01V B0 1 00 03	3	99	1
01V B0 1 00 04	4	123	1
01V B0 1 00 05	5	147	1
01V B0 1 00 06	6	171	1
01V B0 1 00 07	7	195	1
01V B0 1 00 08	8	219	1
01V B0 1 00 09	9	243	1
01V B0 1 00 10	10	267	1





BASI MODULARI

MODULAR BASES
MODULARE GRUNDPLATTEN
EMBASES MODULAIRES
BASE MODULAR
BASES MODULARES



Tutti i moduli e accessori sono completi di viti e guarnizioni per un corretto montaggio.

All the bases are supplied with screws and seals to secure the correct assembly.

Alle Module und Zubehör werden komplett mit Schrauben und Dichtungen für eine ordnungsgemässe Montage geliefert.

Tous les modèles et les accessoires sont équipés avec des vis et des joints d'étanchéité pour une installation correcte.

Todos los módulos y accesorios están completos de tornillos y juntas para un correcto montaje.

Todos os módulos e acessórios incluem parafusos e vedações para uma montagem correta.

TERMINALE ANTERIORE CON BASE INTEGRATA

FRONT TERMINAL-BASED INTEGRATED
FRONT-GRUNDPLATTEN
EMBASE D'EXTRÉMITÉ (ALIMENTATION)
TERMINAL ANTERIOR CON BASE INTEGRADA
TERMINAL FRONTAL COM BASE INTEGRADA



Code	Size	Pack.
01V B1 0 00 00	1/8	1
01V B1 0 00 01	1/4	1

TERMINALE POSTERIORE CON BASE INTEGRATA

REAR TERMINAL-BASED INTEGRATED
END-GRUNDPLATTEN
EMBASE D'EXTRÉMITÉ
TERMINAL POSTERIOR CON BASE INTEGRADA
TERMINAL TRASEIRO COM BASE INTEGRADA



Code	Size	Pack.
01V B2 0 00 00	1/8	1
01V B2 0 00 01	1/4	1

BASE MODULARE

MODULAR BASE
ZWISCHEN-GRUNDPLATTEN
EMBASES INTERMÉDIAIRES
BASE MODULAR
BASE MODULAR



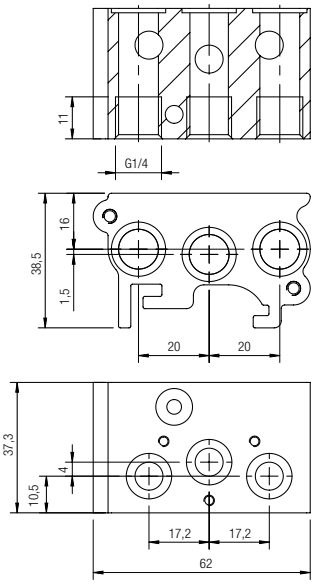
Code	Size	Pack.
01V B3 0 00 00	1/8	1
01V B3 0 00 01	1/4	1

ALIMENTAZIONE INTERMEDIA
INTERMEDIATE POWER
ZWISCHEN-GRUNDPLATTEN FÜR DRUCKEINSPEISUNG
EMBASES INTERMÉDIAIRES D'ALIMENTATION
ALIMENTACIÓN INTERMEDIA
ALIMENTAÇÃO INTERMEDIÁRIA

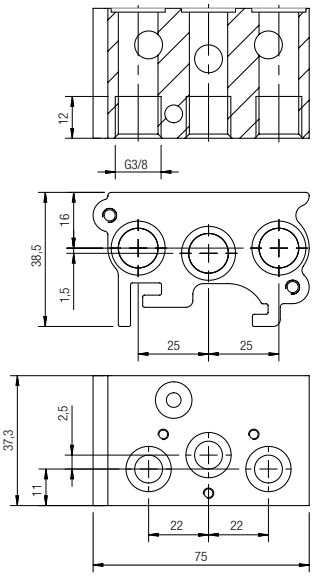


Code	Size	Pack.
01V B4 0 00 00	1/8	1
01V B4 0 00 01	1/4	1

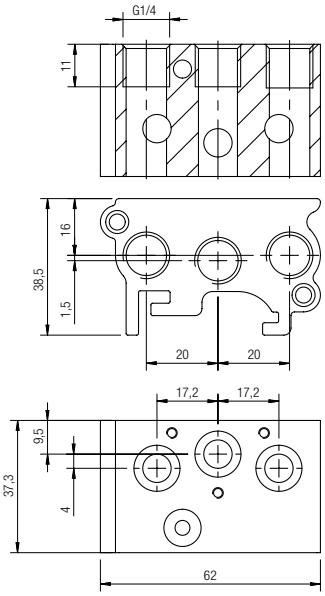
01V B1 0 00 00



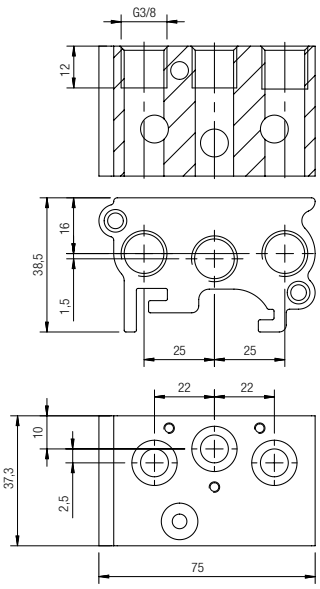
01V B1 0 00 01



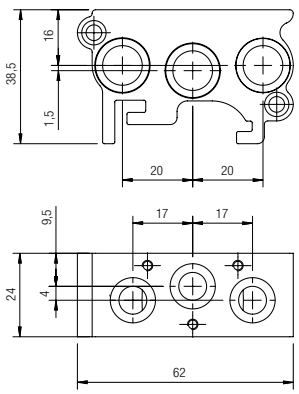
01V B2 0 00 00



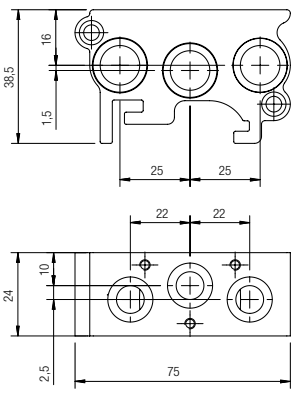
01V B2 0 00 01



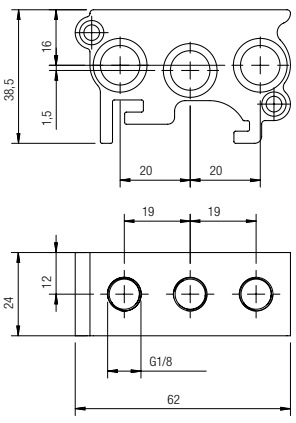
01V B3 0 00 00



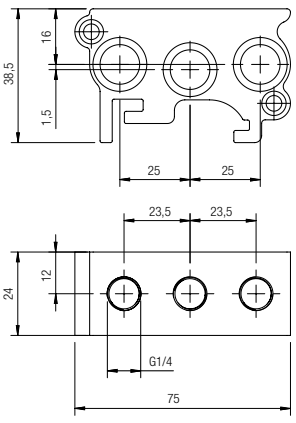
01V B3 0 00 01



01V B4 0 00 00



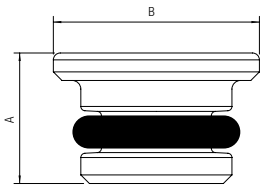
01V B4 0 00 01



TAPPO PER ATTACCO VALVOLA A 3 VIE

PLUG FOR 3 WAY VALVE CONNECTION
VERSCHLUSSSTÜCK FÜR 3 WEGE VENTILE
OBTURATEUR POUR VANNES À 3 VOIES
TAPÓN PARA CONECTAR VÁLVULA 3 VÍAS
TAMPÃO PARA CONEXÃO (VÁLVULA DE 3 VIAS)



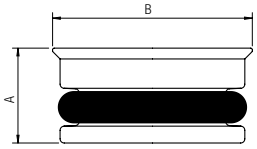


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	A	B	Pack.
01V B6 0 00 00	1/8	7.5	12	1
01V B6 0 00 01	1/4	7.5	14	1

TAPPO INTERMEDIO PER BASI MODULARI

INTERMEDIATE STEPS FOR MODULAR BASE
VERSCHLUSSSTÜCK FÜR GRUNDPLATTEN
OBTURATEUR POUR EMBASES
TAPÓN INTERMEDIO PARA BASES MODULARES
TAMPÃO INTERMEDIÁRIO PARA BASES MODULARES



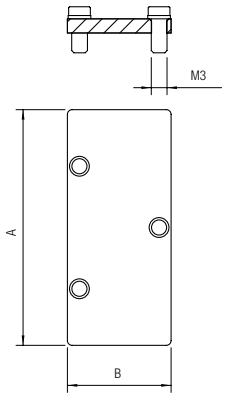


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	A	B	Pack.
01V B8 0 00 00	1/8	7.5	12	1
01V B8 0 00 01	1/4	7.5	14	1

PIASTRINA DI COPERTURA

COVER PLATE
ABDECKPLATTE
PLAQUE DE COUVERTURE
PLACA DE CIERRE
PLACA CEGA



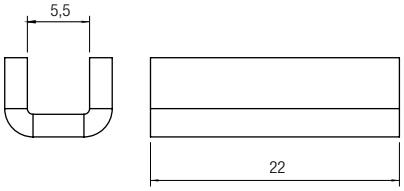


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	A	B	Pack.
01V B9 0 00 00	1/8	50	22	1
01V B9 0 00 01	1/4	62	22	1

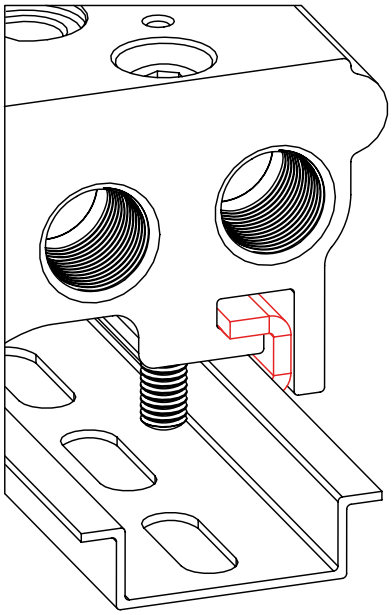
STAFFA DI FISSAGGIO PER BARRA OMEGA

OMEGA BAR BRACKET
FIXIERUNGSBÜGEL FÜR DIN-SCHIENE OMEGA
ÉTRIER DE FIXATION POUR RAIL DIN OMEGA
SOPORTE DE FIJACIÓN CON BARRA OMEGA
SUPORTE DE FIXAÇÃO COM BARRA TIPO ÔMEGA





Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
01V B7 0 00 00	1/8 - 1/4	2



CARATTERISTICHE TECNICHE *TECHNICAL CHARACTERISTICS* *TECHNISCHE ANGABEN* *CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES* *CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS* *CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS*	
TIPO DI FISSAGGIO *TYPE OF MOUNTING* *BEFESTIGUNGSART* *TYPE DE MONTAGE* *TIPO DE FIJACIÓN* *TIPO DE FIXAÇÃO*	**VITE** *SCREW* *SCHRAUBEN* *VIS* *TORNILLOS* *PARAFUSOS*
CON BARRA OMEGA EN 50222 DI SPESSORE - 15 mm *WITH EN 50222 OMEGA BAR THICKNESS 15 mm* *MIT DIN-SCHIENE OMEGA EN 50222 -15 mm* *AVEC RAIL DIN OMEGA EN 50222 -15 mm* *CON BARRA OMEGA EN 50222 DI ESPESOR - 15 mm* *COM BARRA OMEGA EN 50222 DE ESPESURA - 15 mm*	**M5 x 40**
CON BARRA OMEGA EN 50222 DI SPESSORE - 7.5 mm *WITH EN 50222 OMEGA BAR THICKNESS - 7.5 mm* *MIT DIN-SCHIENE OMEGA EN 50222 - 7.5 mm* *AVEC RAIL DIN OMEGA EN 50222 - 7.5 mm* *CON BARRA OMEGA EN 50222 DI ESPESOR - 7.5 mm* *COM BARRA OMEGA EN 50222 DE ESPESSURA - 7.5 mm*	**M5 x 35**
DIRETTO SUL BASAMENTO *DIRECT ON BASE* *DIREKT AUF DER GRUNDLAGE* *DIRECT SUR LA BASE* *DIRECTO A LA BASE* *DIRETO NA BASE*	**M4 x 40**

AIGNEP

Serie 02V

MICROVALVOLE

MICROVALVE

MIKROVENTILE

MICRODISTRIBUTEURS

MICROVÁLVULAS

MICRO-VÁLVULA



MICROVALVOLE

MICROVALVE
MIKROVENTILE
MICRODISTRIBUTEURS
MICROVÁLVULAS
MICRO-VÁLVULA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE



		M5
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		M5
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		100 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		2 ÷ 10 bar
FORZA DI AZIONAMENTO *DRIVING FORCE* *BETÄTIGUNGSDRUCK* *FORCE D'ACTIONNEMENT* *FUERZA DE ACCIONAMIENTO* *FORÇA DE ACIONAMENTO*		6 N
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
	max	+60 °C

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Molla in acciaio INOX
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 *Anodised aluminium body*
2 *Stainless Steel Spring*
3 *NBR seals*

Komponenten und Materialien DE
1 *Aluminiumgehäuse Eloxiert*
2 *Feder Edelstahl*
3 *Dichtungen Aus NBR*

Matériaux et Composants FR
1 *Corps en aluminium anodisé*
2 *Ressort Acier INOX*
3 *Joints en NBR*

Materiales y Componentes ES
1 *Cuerpo en Aluminio Anodizado*
2 *Muelle en Acero INOX*
3 *Juntas en NBR*

Materiais e Componentes PT
1 *Corpo em Alumínio Anodizado*
2 *Mola em Aço INOX*
3 *Vedação em NBR*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 2 V	G	0	3	N C	B 5

G = Puntale
Tappet
Stößel
Poussoir
Puntal
Direto no pino

R = Rullo corto
Short Roller
Rollenhebel
Levier à galet
Rodillo corto
Rolete curto

U = Rullo Unidirezionale
Uni-directional Roller
Kipphebel
Levier à galet escamotable
Rodillo Unidireccional
Rolete Unidirecional

E = Puntale passa parete
Panel Mounting Taper
Microvalve
Stößel, Schalttafeleinbau
Poussoir, montage en panneau
Puntal Pasa Tabiques
Passa-muro - direto no pino

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

3 = 3/2

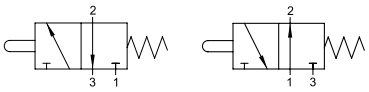
NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

B5 = M5

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MICROVALVOLE A PUNTALE
TAPPET MICROVALVE
STÖßEL - MIKROVENTIL
MICRODISTRIBUTEUR À POUSSOIR
MICROVÁLVULA DE PUNTAL
MICRO-VÁLVULAS DE ACIONAMENTO DIRETO NO PINO



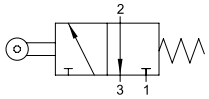
NC NO



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
02V G0 3 NC B5	3/2	NC	M5	1
02V G0 3 NO B5	3/2	NO	M5	1

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MICROVALVOLE A RULLO CORTO
SHORT ROLLER MICROVALVE
ROLLENHEBEL - MIKROVENTIL
MICRODISTRIBUTEUR À LEVIER À GALET
MICROVÁLVULA DE RODILLO CORTO
MICRO-VÁLVULA DE ROLETE CURTO

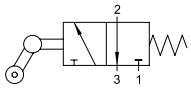




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
02V R0 3 NC B5	3/2	NC	M5	1

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MICROVALVOLE A RULLO UNIDIREZIONALE
UNI-DIRECTIONAL ROLLER MICROVALVE
KIPPHEBEL - MIKROVENTIL
MICRODISTRIBUTEUR À LEVIER À GALET ESCAMOTABLE (UNIDIRECTIONNEL)
MICROVÁLVULA DE RODILLO UNIDIRECCIONAL
MICRO-VÁLVULA DE ROLETE UNIDIRECIONAL

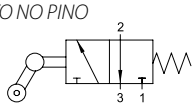




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
02V U0 3 NC B5	3/2	**NC**	M5	1

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

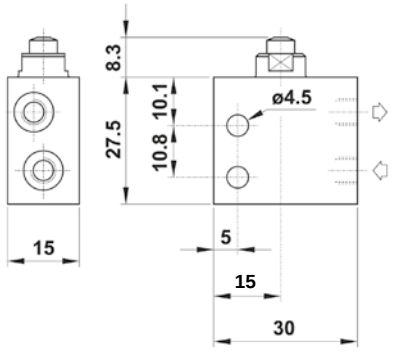
MICROVALVOLE A PUNTALE PASSAPARETE
PANEL MOUNTING TAPPET MICROVALVE
STÖßEL - MIKROVENTIL, SCHALTTAFELEINBAU
MICRODISTRIBUTEUR À POUSSOIR, MONTAGE EN PANNEAU
MICROVÁLVULA DE PUNTAL PASATABIQUES
MICRO-VÁLVULA PASSA-MURO - ACIONAMENTO DIRETO NO PINO



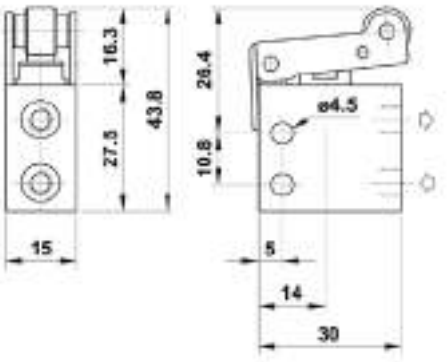


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
02V E0 3 NC B5	3/2	**NC**	M5	1

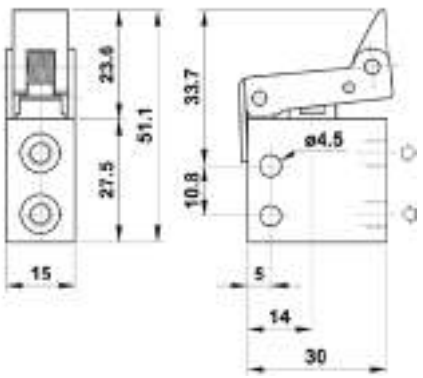
02V G0 3 NC B5



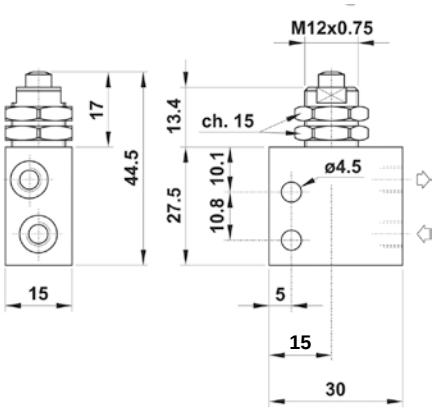
02V R0 3 NC B5



02V U0 3 NC B5



02V E0 3 NC B5



AIGNEP

Serie 03V

VALVOLE 16 MM AD AZIONAMENTO MECCANICO E MANUALE

16 MM VALVE WITH MECHANICAL AND MANUAL DRIVE

VENTILE 16 MM MECHANISCH BETÄTIGT

DISTRIBUTEURS 16 MM À COMMANDE MÉCANIQUE

VÁLVULAS 16 MM DE ACCIONAMIENTO MECÁNICO Y MANUAL

VÁLVULA DE 16 MM COM ACIONAMENTO MECÂNICO E MANUAL



VALVOLE 16 MM

16 MM VALVE
VENTILE 16 MM
DISTRIBUTEURS 16 MM
VÁLVULAS 16 MM
VÁLVULA DE 16 MM

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE









		1/8
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/8
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		350 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		2 ÷ 10 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
	max	+60 °C

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Molla in acciaio INOX
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 *Anodised aluminium body*
2 *Stainless Steel Spring*
3 *NBR seals*

Komponenten und Materialien DE
1 *Aluminiumgehäuse Eloxiert*
2 *Feder Edelstahl*
3 *Dichtungen Aus NBR*

Matériaux et Composants FR
1 *Corps en aluminium anodisé*
2 *Ressort Acier INOX*
3 *Joints en NBR*

Materiales y Componentes ES
1 *Cuerpo en Aluminio Anodizado*
2 *Muelle en Acero INOX*
3 *Juntas en NBR*

Materiais e Componentes PT
1 *Corpo em Alumínio Anodizado*
2 *Mola em Aço INOX*
3 *Vedação em NBR*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 3 V	G	0	3	N C	0 2

G = Puntale
Tappet
Stößel
Poussoir
Puntal
Direto no pino

R = Rullo corto
Short Roller
Rollenhebel
Levier à galet
Rodillo corto
Rolete curto

H = Leva
Lever
Druckhebel, rot
Levier, rouge
Leva
Alavanca

Z = Rullo Lungo
Long Roller
Rollenhebel, lang
Levier à galet, long
Rodillo largo
Rolete Longo

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

3 = 3/2
5 = 5/2

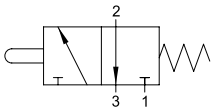
NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

02 = 1/8

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

VALVOLE A PUNTALE - RITORNO A MOLLA
TAPPET - SPRING RETURN VALVE
STÖßELVENTIL
DISTRIBUTEUR À POUSSOIR
VÁLVULA DE PUNTAL - RETORNO POR MUELLE
VÁLVULA DE ACIONAMENTO NO PINO - RETORNO POR MOLA

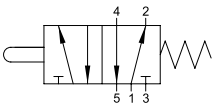




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V G0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	19.6 N	1

5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

VALVOLE A PUNTALE - RITORNO A MOLLA
TAPPET - SPRING RETURN VALVE
STÖßELVENTIL
DISTRIBUTEUR À POUSSOIR
VÁLVULA DE PUNTAL - RETORNO POR MUELLE
VÁLVULA DE ACIONAMENTO NO PINO - RETORNO POR MOLA

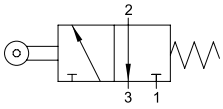




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V G0 5 00 02	5/2	1/8	39.2 N	1

3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

VALVOLE A RULLO CORTO - RITORNO A MOLLA
SHORT ROLLER - SPRING RETURN VALVE
ROLLENHEBELVENTIL
DISTRIBUTEUR À LEVIER À GALET
VÁLVULA DE RODILLO CORTO - RETORNO POR MUELLE
VÁLVULA DE ROLETE CURTO - RETORNO POR MOLA

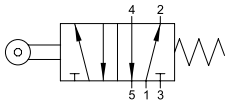




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V R0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	9.8 N	1

5/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

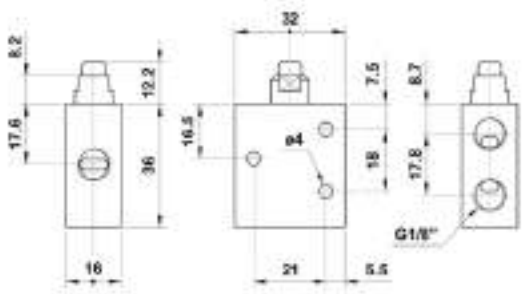
VALVOLE A RULLO CORTO - RITORNO A MOLLA
SHORT ROLLER - SPRING RETURN VALVE
ROLLENHEBELVENTIL
DISTRIBUTEUR À LEVIER À GALET
VÁLVULA DE RODILLO CORTO - RETORNO POR MUELLE
VÁLVULA DE ROLETE CURTO - RETORNO POR MOLA



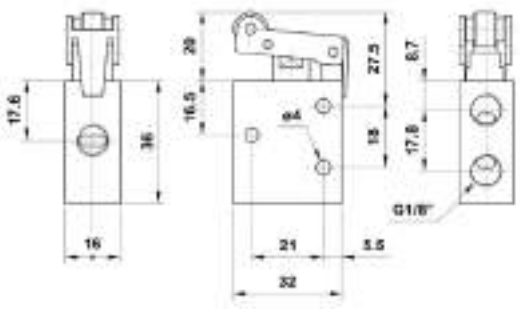


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V R0 5 00 02	5/2	1/8	21.5 N	1

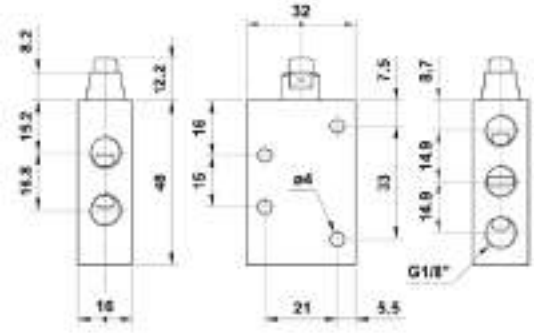
03V G0 3 NC 02



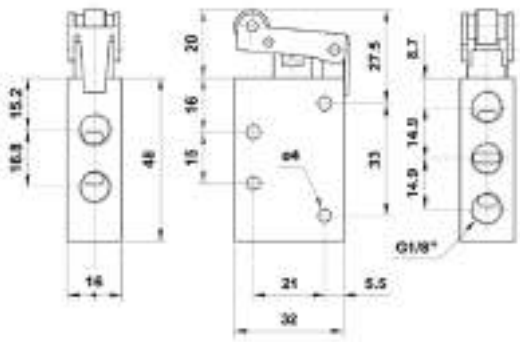
03V R0 3 NC 02



03V G0 5 00 02

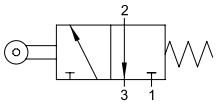


03V R0 5 00 02



3/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

VALVOLE A RULLO LUNGO - RITORNO A MOLLA
LONG ROLLER - SPRING RETURN VALVE
ROLLENHEBELVENTIL, LANGER HEBEL
DISTRIBUTEUR À LEVIER À GALET, LEVIER LONG
VÁLVULA DE RODILO LARGO - MUELLE MECÁNICO
VÁLVULAS DE ROLETE LONGO - RETORNO POR MOLA

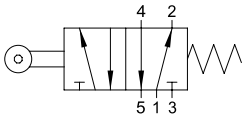




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V Z0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	8.3 N	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

VALVOLE A RULLO LUNGO - RITORNO A MOLLA
LONG ROLLER - SPRING RETURN VALVE
ROLLENHEBELVENTIL, LANGER HEBEL
DISTRIBUTEUR À LEVIER À GALET, LEVIER LONG
VÁLVULA DE RODILO LARGO - MUELLE MECÁNICO
VÁLVULAS DE ROLETE LONGO - RETORNO POR MOLA

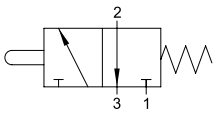




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V Z0 5 00 02	5/2	1/8	14.2 N	1

3/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

VALVOLE CON TASTO ROSSO - RITORNO A MOLLA
PUSH RED BUTTON - SPRING RETURN VALVE
DRUCKHEBELVENTIL, ROTER HEBEL
DISTRIBUTEUR À LEVIER À, LEVIER ROUGE
VÁLVULA DE PULSADOR ROJO - MUELLE MECÁNICO
VÁLVULAS COM BOTÃO VERMELHO - RETORNO POR MOLA

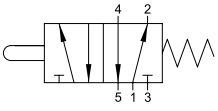




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V H0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	7.8 N	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

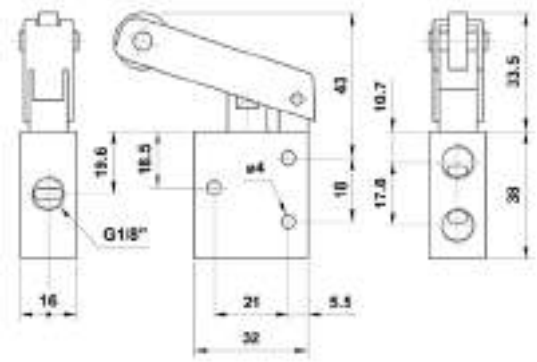
VALVOLE CON TASTO ROSSO - RITORNO A MOLLA
PUSH RED BUTTON - SPRING RETURN VALVE
DRUCKHEBELVENTIL, ROTER HEBEL
DISTRIBUTEUR À LEVIER À, LEVIER ROUGE
VÁLVULA DE PULSADOR ROJO - MUELLE MECÁNICO
VÁLVULAS COM BOTÃO VERMELHO - RETORNO POR MOLA



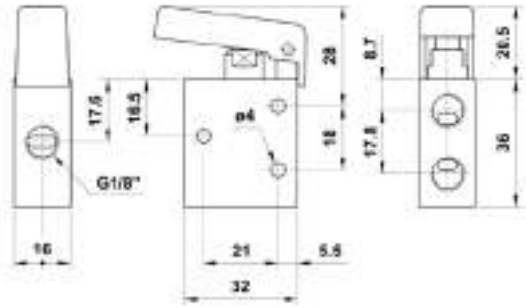


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Forza di Azionamento *Driving Force* *Betätigungsdruck* *Force d'actionnement* *Fuerza Accionamiento* *Força de Acionamento*	Pack.
03V H0 5 00 02	5/2	1/8	13.7 N	1

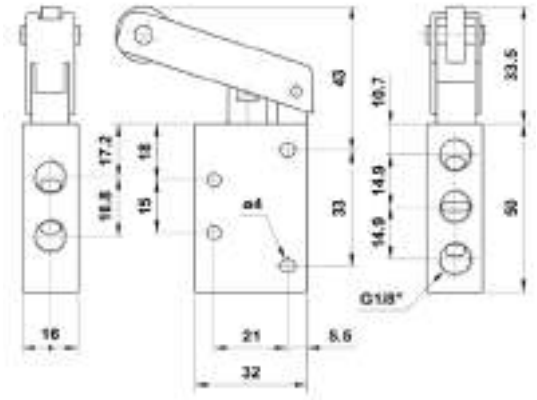
03V Z0 3 NC 02



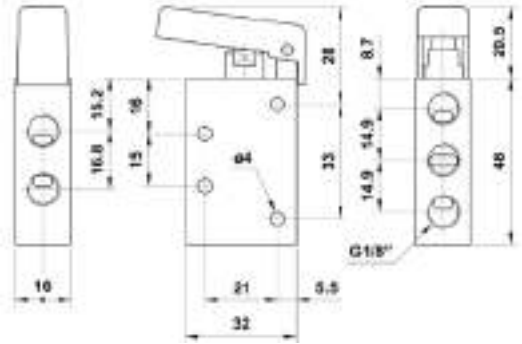
03V H0 3 NC 02



03V Z0 5 00 02



03V H0 5 00 02



AIGNEP

Serie 04V

VALVOLE A PANNELLO, PULSANTI E SELETTORI

PANEL VALVE, PUSH BUTTONS AND SELECTORS

MIKROVENTILE FÜR SCHALTTAFELEINBAU, DRUCKTASTER UND SCHALTER

DISTRIBUTEURS POUR COMMANDES EN PANNEAU ET BOUTONS

VÁLVULAS DE PANEL, PULSADORES Y SELECTORES

VÁLVULA PARA PAINEL, BOTÕES E SELETOR

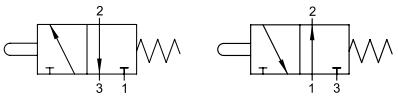


MICROVALVOLE

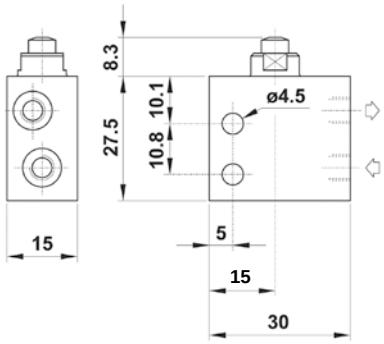
MICROVALVE
MIKRO VENTILE
MICRODISTRIBUTEURS
MICROVÁLVULAS
MICRO-VÁLVULA

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MICROVALVOLE A PUNTALE
TAPPET MICROVALVE
STÖßEL - MIKROVENTIL
MICRODISTRIBUTEUR À POUSSOIR
MICROVÁLVULA DE PUNTAL
MICRO-VÁLVULA DE ACIONAMENTO DIRETO NO PINO



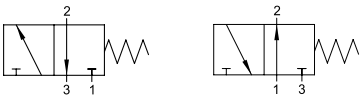




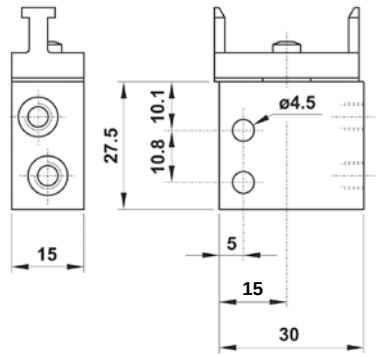
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
02V G0 3 NC B5	3/2	NC	M5	1
02V G0 3 NO B5	3/2	NO	M5	1

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MICROVALVOLE PER ATTUATORE DA PANNELLO
MICROVALVE FOR PANEL MOUNTING ACTUATOR
STÖßEL - MIKROVENTIL, SCHALTTAFELEINBAU
MICRODISTRIBUTEUR À POUSSOIR, MONTAGE EN PANNEAU
MICROVÁLVULA PARA ACTUADORES DE PANEL
MICRO-VÁLVULA PARA ATUADOR DE PAINEL







Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
02V D0 3 NC B5	3/2	NC	M5	1
02V D0 3 NO B5	3/2	NO	M5	1

INTERFACCIA PER ATTACCO PULSANTE
INTERFACE FOR CONNECTION BUTTON
ADAPTER ZUM ANSCHLUSS VON TASTEN
ADAPTATEURS POUR BOUTONS DE COMMANDE
INTERFACE PARA CONEXIÓN PULSADOR
INTERFACE PARA MONTAGEM DE BOTÃO



04V 06 0 00 01

04V 06 0 00 02

Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*		Pack.
04V 06 0 00 01	SINGOLA - *SINGLE - EINZELN - UNIQUE - INDIVIDUAL - SIMPLES*	1
04V 06 0 00 02	DOPPIA - *DOUBLE - DOPPELT - DOUBLE - DOBLE - DUPLA*	1

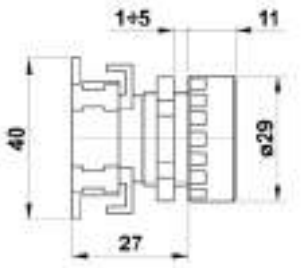
PULSANTI E SELETTORI

PUSH BUTTON AND SELECTOR
DRUCKTASTER UND SCHALTER
BOUTONS POUSSOIRS OU TOURNANTS
PULSADORES Y SELECTORES
BOTÕES PULSANTES E SELETORES

PULSANTE PROTETTO

PROTECTED PUSH BUTTON
DRUCKTASTER, VERSENKT
BOUTON POUSSOIR, AFFLEURANT
PULSADOR CON PROTECCIÓN
BOTÃO PULSANTE PROTEGIDO





Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore Standard *Standard Color* *Standard Farbe* *Couleur Standard* *Colores Standard* *Cores Padrão*	Pack.
04V 01 0 00 01		1



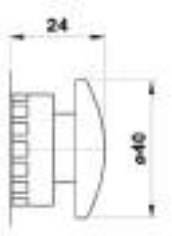
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Colores* *Cores*	Pack.
04V 01 P 00 VE		1
04V 01 P 00 GI		1
04V 01 P 00 AZ		1

I seguenti colori sono disponibili ordinandoli in aggiunta al kit standard.
The following colors can be ordered separately.
Folgenden Farben können separat bestellt werden.
Les couleurs ci-dessus peuvent être commandées séparément.
Los siguientes colores están disponibles añadiéndolos al kit standard.
As seguintes cores estão disponíveis quando compradas em conjunto com o kit standard.

FUNGO MONOSTABILE ASSIALE

AXIAL MONO-STABLE MUSHROOM
PILZDRUCKTASTER, MONOSTABIL
BOUTON COUP DE POING, MONOSTABLE
SETA MONOESTABLE AXIAL
COGUMELO MONOESTÁVEL AXIAL



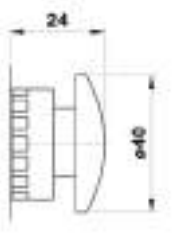


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Colores* *Cores*	Pack.
04V 02 0 0N 01		1
04V 02 0 0R 01		1

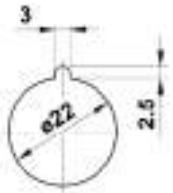
FUNGO SBLOCCO A ROTAZIONE

TURN TO UNLOCK MUSHROOM
PILZDRUCKTASTER, DRUCK-DREH-TASTE
BOUTON COUP DE POING, POUSSER-TOURNER
SETA SEGURIDAD DESBLOCAJE A ROTACIÓN
COGUMELO COM TRAVA POR ROTAÇÃO





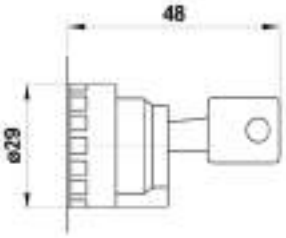
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Colores* *Cores*	Pack.
04V 02 0 0R 02		1



Foro per montaggio a pannello con asola antirotazione.
Panel mounting hole with antirotation feature.
Einbauausschnitt mit Verdrehsicherungs-Bohrung.
Implantation avec trou anti-rotation.
Taladro para montaje a panel con dispositivo antirotación.
Furo para montagem em painel com encaixe anti- rotação.

SELETTORE A CHIAVE
KEY SELECTOR
SCHLÜSSELSCHALTER
BOUTON TOURNANT, À CLÉ
SELECTOR DE LLAVE
SELETOR COM CHAVE

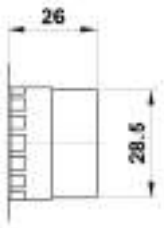




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Colores* *Cores*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Posizione estrazione chiave *Position to pull the key out* *Schlüsselabnahme* *Retrait de clé* *Posición extracción llave* *Posição de retirada da chave*	Pack
04V 03 0 00 01	■	0 - 1	Solo centrale *Only in central position* *Nur in zentraler Position* *Que dans la position centrale* *Sólo central* *Central*	1
04V 03 0 00 02	■	0 - 1	Ambedue *Both position* *Beide* *Les deux* *Ambas posiciones* *Ambas as posições*	1
04V 03 0 00 03	■	2 - 0 - 1	Solo centrale *Only in central position* *Nur in zentraler Position* *Que dans la position centrale* *Sólo central* *Central*	1

SELETTORE A LEVA CORTA
SHORT LEVER SELECTOR
DREHSCHALTER
BOUTON TOURNANT
SELECTOR DE LEVA CORTA
SELETOR DE ALAVANCA CURTA

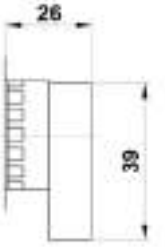




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Colores* *Cores*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Pack.
04V 04 0 0N 01	■	0 — 1	1
04V 04 0 0N 02	■	0 ← 1	1
04V 04 0 0N 03	■	2 — 0 — 1	1
04V 04 0 0N 04	■	2 → 0 ← 1	1

SELETTORE A LEVA LUNGA
LONG LEVER SELECTOR
DREHHEBEL
BOUTON TOURNANT À LEVIER
SELECTOR DE LEVA LARGA
SELETOR DE ALAVANCA LONGA





Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Colores* *Cores*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Pack.
04V 05 0 0N 01	■	0 — 1	1
04V 05 0 0N 02	■	0 ← 1	1
04V 05 0 0N 03	■	2 — 0 — 1	1
04V 05 0 0N 04	■	2 → 0 ← 1	1

AIGNEP

Serie 05V

VALVOLE 18 MM VDMA

VDMA 18 MM VALVE

VENTILE 18 MM VDMA

DISTRIBUTEURS 18 MM VDMA

VÁLVULAS 18 MM VDMA

VÁLVULA DE 18 MM VDMA



VALVOLE VDMA 18 MM AD AZIONAMENTO ELETTROPNEUMATICO

SOLENOID PILOT VALVE 18 MM VDMA
ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE 18 MM VDMA
DISTRIBUTEURS ÉLECTROPNEUMATIQUES 18 MM VDMA
VÁLVULAS VDMA 18 MM DE ACCIONAMIENTO ELECTRONEUMÁTICO
VÁLVULA VDMA DE 18 MM DE ACIONAMENTO ELETRO-PNEUMÁTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS ✓ | PED 2014/68/UE

ISO 15407-1
VDMA 24563 SIZE 02 (18 mm)

PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		550 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*	Monostable	2.5 ÷10 bar
	Bistable	1 ÷ 10 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
	max	+60 °C
TENSIONE SOLENOIDE *SOLENOID VOLTAGE* *SPANNUNG DER MAGNETSPULEN* *TENSION DE LA BOBINE* *TENSIÓN SOLENOIDE* *TENSÃO DA SOLENOIDE*		24V DC ÷ 24V AC
POTENZA MINIMA *MINIMUM POWER* *MIN. LEISTUNG* *PUISSANCE MIN.* *POTÊNCIA MÍNIMA* *POTÊNCIA MÍNIMA*		2W - 3VA
COMANDO MANUALE *MANUAL CONTROL* *MANUELLE BETÄTIGUNG* *COMMANDE MANUELLE* *COMANDO MANUAL* *ACIONAMENTO MANUAL*		MONOSTABILE *MONOSTABLE* *MONOSTABIL* *MONOSTABLE* *MONOESTABLE* *MONOESTÁVEL*
TEMPI DI RISPOSTA *RESPONSE TIME* *SCHALTZEITEN* *TEMPS DE RÉPONSE* *TIEMPO DE RESPUESTA* *TEMPOS DE RESPOSTA*	Monostable	TRA = 13ms
		TRR = 26ms
	Bistable	TRA=TRR = 24ms

TRA = Tempo di risposta bobina eccitata
Response time with energised coil
Schaltzeit einer bestromten Spule
Temps de réponse de la bobine sous tension
Tiempo de respuesta bobina excitada
Tempo de resposta com bobina acionada

TRR = Tempo di risposta bobina diseccitata
Response time with deenergised coil
Schaltzeit einer stromlosen Spule
Temps de réponse bobine hors tension
Tiempo de respuesta bobina desexcitada
Tempos de resposta com bobina desacionada

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Spola in alluminio nichelato
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Anodised aluminium body
2 Nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien — DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert
2 Schieber aus Aluminium Vernickelt
3 Dichtungen aus NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps en aluminium anodisé
2 Tiroir en aluminium nickelé
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en Aluminio Anodizado
2 Corredera en Aluminio Niquelado
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em Alumínio Anodizado
2 Carretel Alumínio Niquelado
3 Vedação em NBR

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 5 V	S	0	7	C C	0 0

S = Solenoide
Solenoid
Magnetspule
Bobine
Solenoide
Solenóide

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

3 = 3/2
5 = 5/2
7 = 5/3

CC = Centri chiusi
Normally closed
Mittelstellung geschlossen
Centre fermé
Centros cerrados
Centro fechado

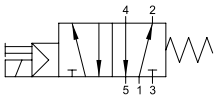
OC = Centri aperti
Normally exhausted
Mittelstellung offen
Centre ouvert
Centros abiertos
Centro-aberto negativo

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

00 = 24V DC
01= 24V AC

5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

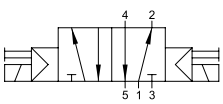




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
05V S0 5 00 00	5/2	24V DC	1
05V S0 5 00 01	5/2	24V 50/60Hz	1

5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

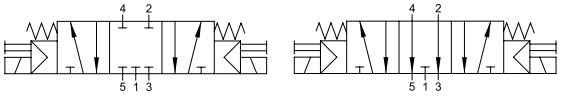




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
05V S1 5 00 00	5/2	24V DC	1
05V S1 5 00 01	5/2	24V 50/60Hz	1

5/3 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



CC OC

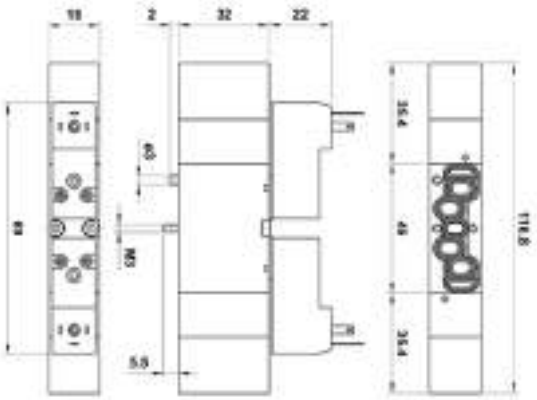


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
05V S0 7 CC 00	5/3	CC	24V DC	1
05V S0 7 OC 00	5/3	OC	24V DC	1
05V S0 7 CC 01	5/3	CC	24V 50/60Hz	1
05V S0 7 OC 01	5/3	OC	24V 50/60Hz	1

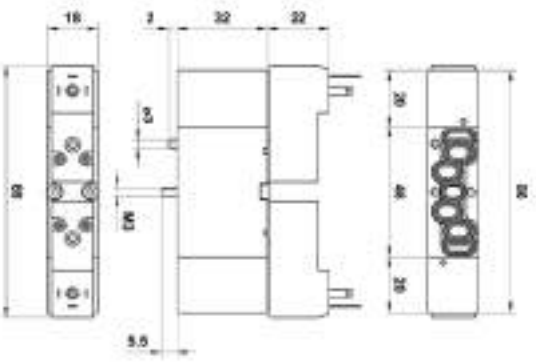
05V S0 5 00 00 05V S0 5 00 01



05V S0 7 CC 00 05V S0 7 OC 00 05V S0 7 CC 01 05V S0 7 OC 01



05V S1 5 00 00 05V S1 5 00 01



Connettori 15 mm

Connectors
Stecker
Connecteurs
Conectores
Conectores

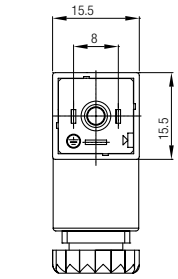


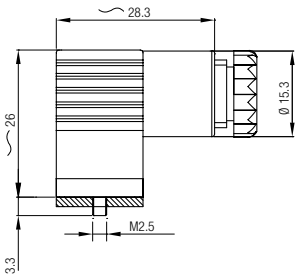
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Colore *Color* *Farbe* *Couleur* *Color* *Cor*	Caratteristiche *Characteristics* *Eigenschaften* *Caractéristiques* *Características* *Características*	Pack.
CON 11 000 01	■	2 POLI - *Pins - Pins - Broches - Pins - Pinos*	1
CON 12 024 00	□	LED + VDR 0 - 24V	1

■ *NERO*
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
PRETO

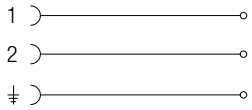
□ *TRASPARENTE*
TRANSPARENT
TRANSPARENT
TRANSPARENT
TRANSPARENTE
TRANSPARENTE

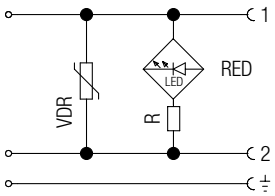
VDR: Dotati di Varistore come dispositivo di protezione delle sovratensioni.
Fitted with varistors as surge protection device.
Ausgestattet mit Varistor als ÜberSpannungsschutz.
Equipé avec varistance de protection contre les surtensions.
Dotado de Varistor como dispositivo de protección de sobretensiones.
Dotados de Varistor como dispositivo de proteção de sobretenção.





Schema elettrico
Wiring
Elektroschema
Schéma électrique
Esquema eléctrico
Esquema elétrico





CON11 000 01

CON12 024 00

GRADO DI PROTEZIONE *DEGREE OF PROTECTION* *SCHUTZART* *DEGRÉ DE PROTECTION* *GRADO DE PROTECCIÓN* *GRAU DE PROTEÇÃO*	**IP67 IEC 60529**
DIAMETRO CAVO *CABLE DIAMETER* *KABELDURCHMESSER* *DIAMÈTRE DU CÂBLE* *DIÁMETRO DEL CABLE* *DIÂMETRO DO CABO*	**4 ÷ 6 mm**
TERMINALI *TERMINALS* *VERBINDUNG* *CONNEXION* *TERMINALES* *TERMINAIS*	**DIN 4365 C**

VALVOLE VDMA 18 MM AD AZIONAMENTO PNEUMATICO

PNEUMATIC VALVE 18 MM VDMA
PNEUMATISCHE VENTILE 18 MM VDMA
DISTRIBUTEURS PNEUMATIQUES 18 MM VDMA
VÁLVULAS VDMA 18 MM DE ACCIONAMIENTO NEUMÁTICO
VÁLVULA VDMA DE 18 MM DE ACIONAMENTO PNEUMÁTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

ISO 15407-1
VDMA 24563 SIZE 02 (18 mm)

	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		550 Nl/min
Bar	PRESSIONE DI AZIONAMENTO *PRESSURE DRIVE* *STEUERDRUCK* *PRESSION DE COMMANDE* *PRESIÓN DE ACCIONAMIENTO* *PRESSÃO DE ACIONAMENTO*		0 ÷ 10 bar
Bar	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*	Monostable	2 ÷ 10 bar
		Bistable	1 ÷ 10 bar
	TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
		max	+60 °C
	TEMPI DI RISPOSTA *RESPONSE TIM* *SCHALTZEITEN* *TEMPS DE RÉPONSE* *TIEMPO DE RESPUESTA* *TEMPOS DE RESPOSTA*	Monostable	TRA = 12 ms
			TRR = 24 ms
		Bistable	TRA=TRR = 21 ms

TRA = Tempo di risposta bobina eccitata
Response time with energised coil
Schaltzeit einer bestromten Spule
Temps de réponse de la bobine sous tension
Tiempo de respuesta bobina excitada
Tempo de resposta com bobina acionada

TRR = Tempo di risposta bobina diseccitata
Response time with deenergised coil
Schaltzeit einer stromlosen Spule
Temps de réponse bobine hors tension
Tiempo de respuesta bobina desexcitada
Tempos de resposta com bobina desacionada

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Spola in alluminio nichelato
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised aluminium body
2 Nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert
2 Schieber aus Aluminium Vernickelt
3 Dichtungen aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé
2 Tiroir en aluminium nickelé
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en Aluminio Anodizado
2 Corredera en Aluminio Niquelado
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em Alumínio Anodizado
2 Carretel Alumínio Niquelado
3 Vedação em NBR

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 5 V	P	0	5	0 0	0 0

P = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatiques
Neumático
Pneumatic

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

5 = 5/2

7 = 5/3

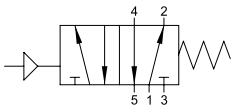
CC = Centri chiusi
Normally closed
Mittelstellung geschlossen
Centre fermé
Centros cerrados
Centro fechado

OC = Centri aperti
Normally exhausted
Mittelstellung offen
Centre ouvert
Centros abiertos
Centro-aberto negativo

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

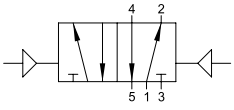




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Pack.
05V P0 5 00 00	5/2	1

5/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

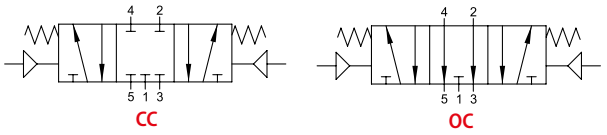




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Pack.
05V P1 5 00 00	5/2	1

5/3 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

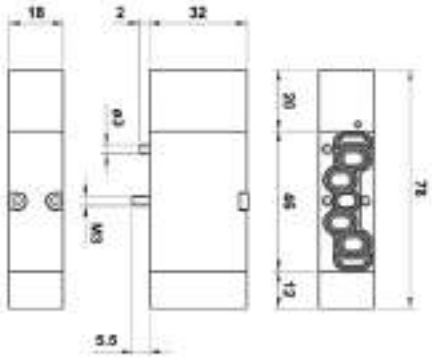
MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



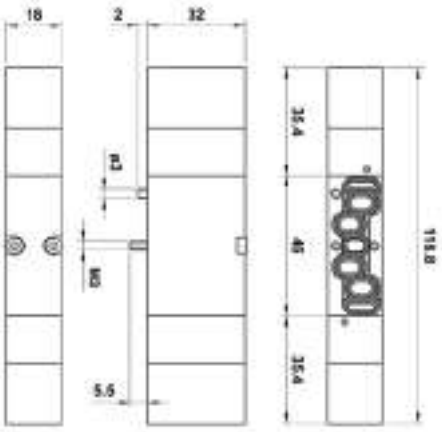


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Pack.
05V P0 7 CC 00	5/3	CC	1
05V P0 7 OC 00	5/3	OC	1

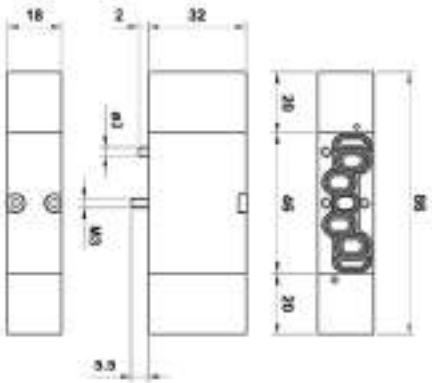
05V P0 5 00 00



05V P0 7 CC 00 05V P0 7 OC 00



05V P1 5 00 00



BASI MULTIPLE E ACCESSORI

MULTIPLE BASES AND ACCESSORIES
MEHRFACH GRUNDPLATTEN UND ZUBEHÖR
EMBASES MULTIPLES ET ACCESSOIRES
BASES MÚLTIPLES Y ACCESORIOS
BASES MÚLTIPLAS E ACESSÓRIOS

Tutte le basi e accessori sono complete di viti e guarnizioni per un corretto montaggio.
All the bases are supplied with screws and seals to secure the correct assembly.
Alle Grundplatten und Zubehör werden komplett mit Schrauben und Dichtungen für eine ordnungsgemässe Montage geliefert.
Toutes les embases et les accessoires sont équipés avec des vis et des joints d'étanchéité pour une installation correcte.
Todos los módulos y accesorios están completos de tornillos y juntas para un correcto montaje.
Todas as bases e acessórios incluem parafusos e vedações para uma montagem correta.

TERMINALE ANTERIORE CON BASE INTEGRATA

FRONT TERMINAL-BASED INTEGRATED
FRONT-GRUNDPLATTEN
EMBASE D'EXTRÉMITÉ (ALIMENTATION)
TERMINAL ANTERIOR CON BASE INTEGRADA
TERMINAL FRONTAL COM BASE INTEGRADA



Code	Pack.
05V B1 0 00 00	1

TERMINALE POSTERIORE CON BASE INTEGRATA

REAR TERMINAL-BASED INTEGRATED
END-GRUNDPLATTEN
EMBASE D'EXTRÉMITÉ
TERMINAL POSTERIOR CON BASE INTEGRADA
TERMINAL TRASEIRO COM BASE INTEGRADA



Code	Pack.
05V B2 0 00 00	1

BASE MODULARE

MODULAR BASE
ZWISCHEN-GRUNDPLATTEN
EMBASES INTERMÉDIAIRES
BASE MODULAR
BASE MODULAR



Code	Pack.
05V B3 0 00 00	1

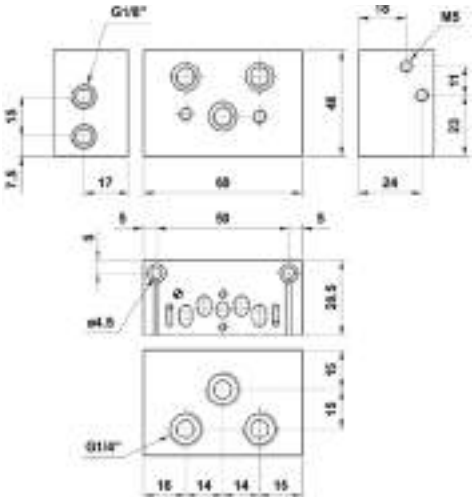
ALIMENTAZIONE INTERMEDIA

INTERMEDIATE POWER
ZWISCHEN-GRUNDPLATTEN FÜR DRUCKEINSPEISUNG
EMBASES INTERMÉDIAIRES D'ALIMENTATION
ALIMENTACIÓN INTERMEDIA
ALIMENTAÇÃO INTERMEDIÁRIA

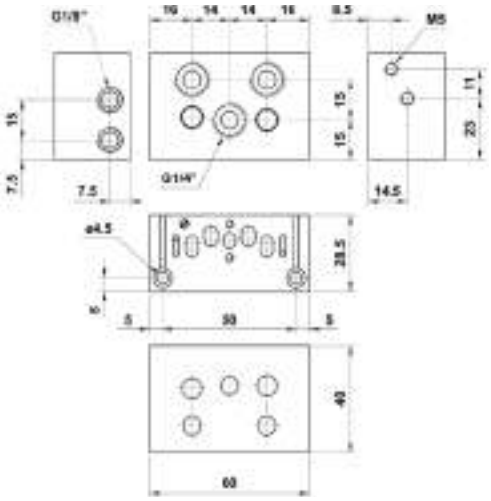


Code	Pack.
05V B4 0 00 00	1

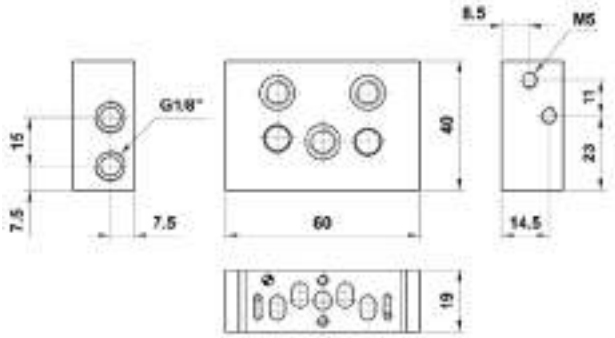
05V B1 0 00 00



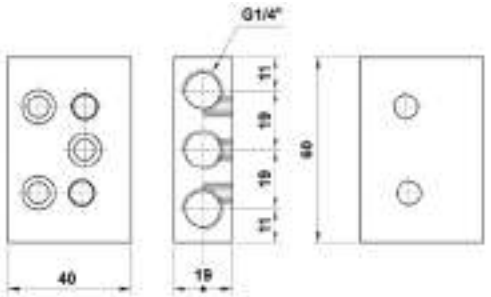
05V B2 0 00 00



05V B3 0 00 00



05V B4 0 00 00



TAPPO INTERMEDIO
INTERMEDIATE PLUG
VERSCHLUSSPLATTE
EMBASE DE FERMETURE
TAPÓN INTERMEDIO
TAMPÃO INTERMEDIÁRIO



Code	Pack.
05V B8 0 00 00	1

GUARNIZIONE PER TAPPO INTERMEDIO
GASKET FOR INTERMEDIATE PLUG
DICHTUNG FÜR VERSCHLUSSPLATTE
JOINT POUR L'EMBASE DE FERMETURE
JUNTA PARA TAPÓN INTERMEDIO
VEDAÇÃO PARA TAMPÃO INTERMEDIÁRIO



Code	Pack.
05V B7 0 00 00	1

La guarnizione è fornita con grano da M8.
The gasket is supplied with M8 dowel.
Die Dichtung für Verschlussplatte wird mit Gewindestift M8 geliefert.
Le joint pour l'embase de fermeture est fourni avec vis sans tête M8.
La junta es suministrada con espiga de M8.
A vedação é fornecida com um bujão de M8.

PIASTRINA DI COPERTURA
COVER PLATE
ABDECKPLATTE
PLAQUE DE COUVERTURE
PLACA DE CIERRE
PLACA CEGA



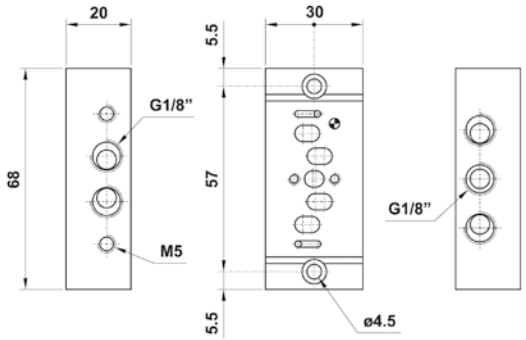
Code	Pack.
05V B9 0 00 00	1

BASE SINGOLA
INDIVIDUAL BASE
EINZEL-GRUNDPLATTEN
EMBASE UNITAIRE
BASE SIMPLE
BASE INDIVIDUAL

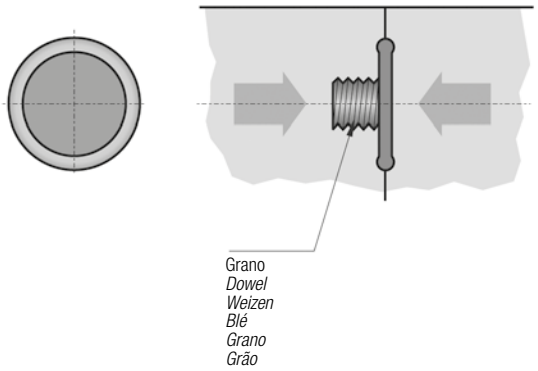


Code	Pack.
05V B5 0 00 00	1

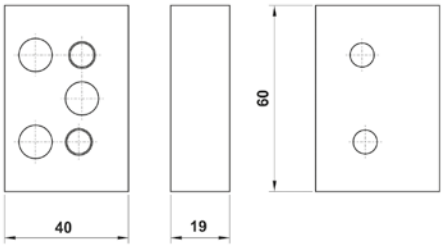
05V B5 0 00 00



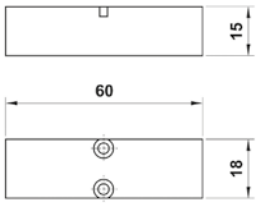
05V B7 0 00 00



05V B8 0 00 00



05V B9 0 00 00



Esempio di montaggio

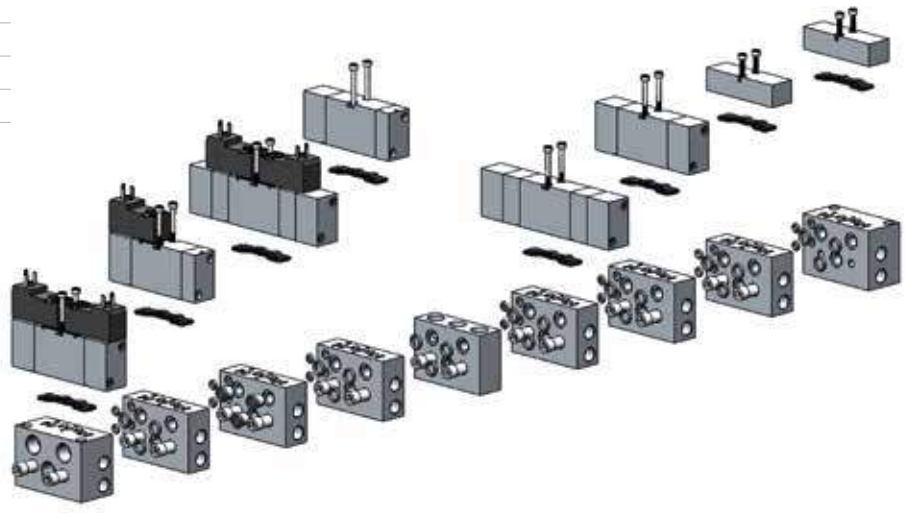
Example of assembling

Montagebeispiel

Exemple de montage

Ejemplo de montaje

Exemplo de montagem



AIGNEP

Serie 06V

VALVOLE A PEDALE

PEDAL VALVE

FUSSVENTILE

DISTRIBUTEURS À PÉDALE

VÁLVULAS A PEDAL

VÁLVULA PEDAL



VALVOLE A PEDALE

PEDAL VALVE
FUSSVENTILE
DISTRIBUTEURS À PÉDALE
VÁLVULAS A PEDAL
VÁLVULA PEDAL

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

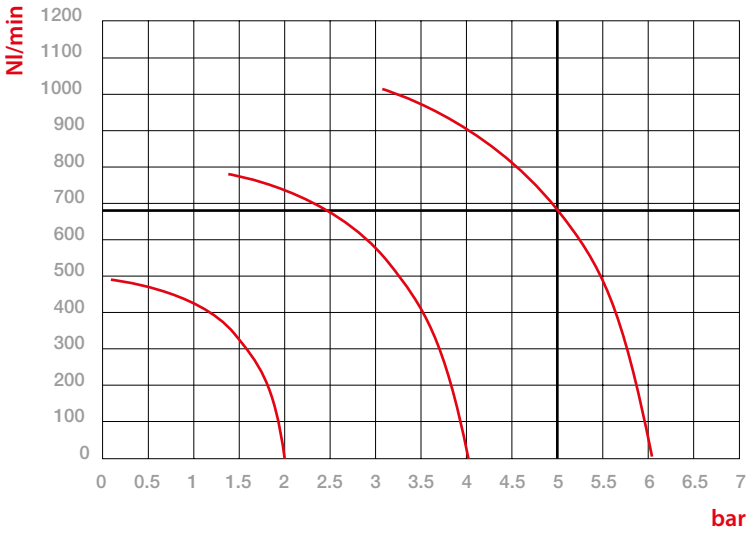
1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

			1/4
	ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/4
Bar	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		2 ÷ 10 bar
	TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	max	+60 °C
	PROTEZIONE *PROTECTION* *SCHUTZKAPPE* *CAPUCHON DE PROTECTION* *PROTECCIÓN* *PROTEÇÃO*		TECNOPOLIMERO *TECHNOPOLYMER* *TECHNOPOLYMER* *TECHNOPOLYMÈRE* *TECNOPOLÍMERO* *TECNOPOLÍMERO*

Grafico Portate
Flow Rates
Durchfusswerte
Caractéristiques des débits
Gráfico de Caudal
Gráfico de Vazão

Nl/min
Portata
Flow
Durchfluss
Débit
Caudal
Vazão

bar
Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões



Funzione
Function
Funktion
Fonction
Función
Funções

5/2

ALIMENTAZIONE *SUPPLY* *VERSORGUNG* *ALIMENTATION* *ALIMENTACIÓN* *ALIMENTAÇÃO*	=	1	UTILIZZO *OUTPUT* *NUTZUNG* *UTILISATION* *UTILIZACIÓN* *UTILIZAÇÃO*	=	2 4	SCARICO *EXHAUST* *ENTLASTUNG* *DÉCHARGE* *ESCAPE* *ESCAPE*	= 3 5

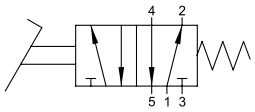
3/2

ALIMENTAZIONE *SUPPLY* *VERSORGUNG* *ALIMENTATION* *ALIMENTACIÓN* *ALIMENTAÇÃO*	=	1	UTILIZZO *OUTPUT* *NUTZUNG* *UTILISATION* *UTILIZACIÓN* *UTILIZAÇÃO*	=	2 ~~4~~	SCARICO *EXHAUST* *ENTLASTUNG* *DÉCHARGE* *ESCAPE* *ESCAPE*	= 3 5

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON PROTEZIONE

MONOSTABLE PEDAL VALVE WITH PROTECTION COVER
MONOSTABIL MIT SCHUTZKAPPE
MONOSTABLE AVEC COUVERCLE DE PROTECTION
MONOESTABLE CON PROTECCIÓN
MONOESTÁVEL COM PROTEÇÃO

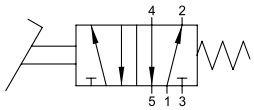


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
06V 00 0 00 01	5/2	1/4	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON PROTEZIONE E FERMO DI SICUREZZA

MONOSTABLE PEDAL VALVE WITH PROTECTION COVER AND SAFETY FEATURE
MONOSTABIL MIT SCHUTZKAPPE UND SICHERHEITSVORRICHTUNG
MONOSTABLE AVEC COUVERCLE DE PROTECTION ET DISPOSITIF DE SÉCURITÉ
MONOESTABLE CON PROTECCIÓN Y MECANISMO DE SEGURIDAD
MONOESTÁVEL COM PROTEÇÃO E TRAVA DE SEGURANÇA



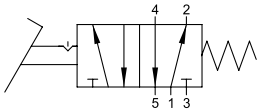


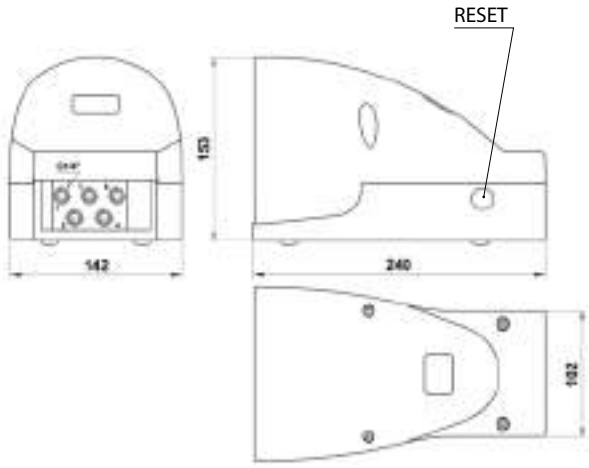
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
06V 00 0 00 02	5/2	1/4	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE CON PROTEZIONE

BISTABLE PEDAL VALVE WITH PROTECTION COVER
BISTABIL MIT SCHUTZKAPPE
BISTABLE AVEC COUVERCLE DE PROTECTION
BIESTABLE CON PROTECCIÓN
BIESTÁVEL COM PROTEÇÃO



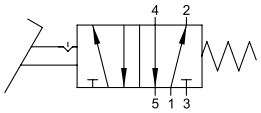


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
06V 00 0 00 03	5/2	1/4	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE CON PROTEZIONE E FERMO DI SICUREZZA

BISTABLE WITH PROTECTION COVER AND SAFETY LOCK
BISTABIL MIT SCHUTZKAPPE UND SICHERHEITSVORRICHTUNG
BISTABLE AVEC COUVERCLE DE PROTECTION ET DISPOSITIF DE SECURITE
BIESTABLE CON PROTECCIÓN Y MECANISMO DE SEGURIDAD
BIESTÁVEL COM PROTEÇÃO E TRAVA DE SEGURANÇA



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
06V 00 0 00 04	5/2	1/4	1

AIGNEP

ELETTROPILOTI

SOLENOID VALVES

MAGNETVENTILE

ELECTRO DISTRIBUTEURS

ELECTROPILOTOS

VÁLVULAS SOLENÓIDE

Serie 07V



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS | ATEX 2014/34/UE | PED 2014/68/UE



ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*			1/8 - AUTOMATIC Ø 4
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*			30 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*			0 ÷ 10 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min		-10 °C
	max		+60 °C
TENSIONE SOLENOIDE *SOLENOID VOLTAGE* *SPANNUNG DER MAGNETSPULEN* *TENSION DE LA BOBINE* *TENSIÓN SOLENOIDE* *TENSÃO DA SOLENOIDE*			24V DC - 12V DC - 24V AC - 110V AC - 220V AC
POTENZA MINIMA *MINIMUM POWER* *MIN. LEISTUNG* *PUISSANCE MIN.* *POTÊNCIA MÍNIMA* *POTÊNCIA MÍNIMA*			3W - 5VA
COMANDO MANUALE *MANUAL CONTROL* *MANUELLE BETÄTIGUNG* *COMMANDE MANUELLE* *COMANDO MANUAL* *ACIONAMENTO MANUAL*			BISTABILE *BISTABLE* *BISTABIL* *BISTABLE* *BIESTABLE* *BIESTÁVEL*
COPPIA DI SERRAGGIO DELLA GHIERA SUL SOLENOIDE *TORQUE OF TIGHTENING THE NUT SOLENOID* *ANZUGSDREHMOMENT DER SPULENBEFESTIGUNGSMUTTER* *COUPLE DE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES BOBINES* *PAR DE APRIETE TUERCA SOBRE LA BOBINA* *TORQUE DE APERTO DA PORCA DA SOLENÓIDE*			0.6 Nm

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised aluminium body
2 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert
2 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé
2 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado
2 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em alumínio anodizado
2 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 7 V	S	0	3	N C	0 2

S = Solenoide con comando manuale
Solenoid with manual override
Magnetspule mit Handhilfsbetätigung
Bobine avec commande manuelle
Solenoide con comando manual
Solenóide com acionamento manual

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

3 = 3/2

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

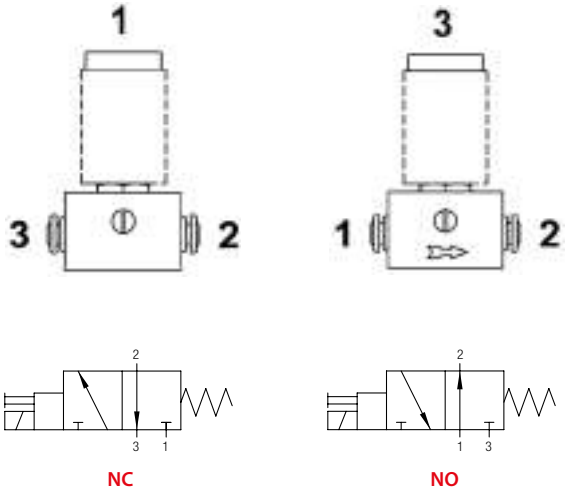
02 = 1/8

X1 = Ø 4

3/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

ELETTROPILOTI CON COMANDO MANUALE
SOLENOID WITH MANUAL OVERRIDE
MAGNETVENTILE MIT HANDHILFSBETÄTIGUNG
ELECTRO DISTRIBUTEURS AVEC COMMANDE MANUELLE
ELECTROPILOTOS CON COMANDO MANUAL
VÁLVULAS SOLENÓIDE COM ACIONAMENTO MANUAL

ELETTROPILOTI CON COMANDO MANUALE
SOLENOID WITH MANUAL OVERRIDE
MAGNETVENTILE MIT HANDHILFSBETÄTIGUNG
ELECTRO DISTRIBUTEURS AVEC COMMANDE MANUELLE
ELECTROPILOTOS CON COMANDO MANUAL
VÁLVULAS SOLENÓIDE COM ACIONAMENTO MANUAL



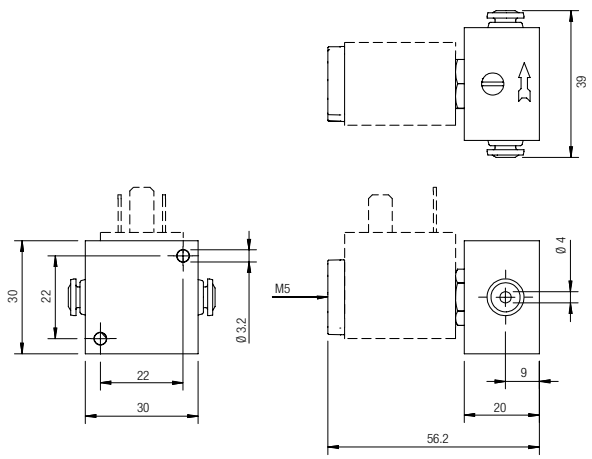
NC NO



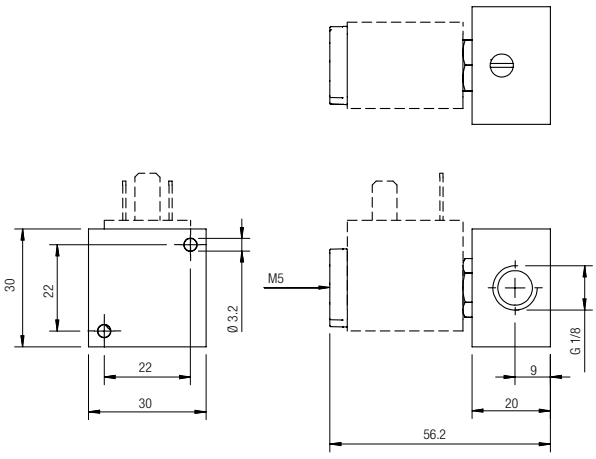
Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
07V S0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1
07V S0 3 NC X1	3/2	NC	Ø4	1
07V S0 3 NO 02	3/2	NO	1/8	1
07V S0 3 NO X1	3/2	NO	Ø4	1
* 07V Y0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1

* Vuoto
Vacuum
Vakuum
Vide
Vacío
Vácuo

07V S0 3 NC X1 07V S0 3 NO X1

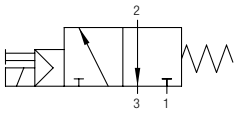


07V S0 3 NC 02 07V S0 3 NO 02 07V Y0 3 NC 02



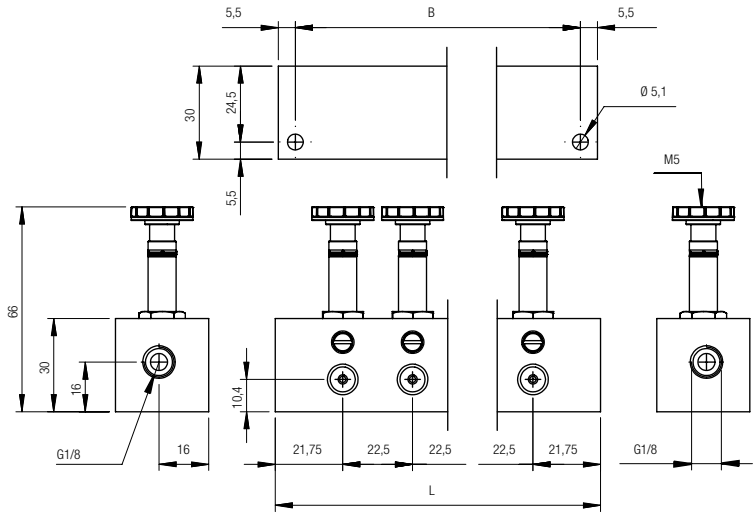
ELETTROPILOTI 3/2 NC SU BASE CON COMANDO MANUALE
3/2 NC SOLENOID VALVES ON MANIFOLD WITH MANUAL OVERRIDE
MAGNETVENTILE 3/2 NC MIT HANDHILFSBETÄTIGUNG
ELECTRO DISTRIBUTEURS 3/2 NC EN BATTERIE AVEC COMMANDE MANUELLE
ELECTROPILOTO 3/2 NC COMANDO MANUAL EN PLACA BASE
ELETROPILOTOS 3/2 NC EM BASE COM ACIONAMENTO MANUAL

ELETTROPILOTI SU BASE
SOLENOID VALVES ON MANIFOLD
MAGNETVENTILE, MEHRFACH
ELECTRO DISTRIBUTEURS EN BATTERIE
ELECTROPILOTO EN PLACA BASE
ELETROPILOTOS EM BASE



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vias* *Vias*	B	L	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
07V B0 0 00 02	2	55	66	1/8	1
07V B0 0 00 03	3	77,5	88,5	1/8	1
07V B0 0 00 04	4	100	111	1/8	1
07V B0 0 00 05	5	122,5	133,5	1/8	1
07V B0 0 00 06	6	145	156	1/8	1
07V B0 0 00 07	7	167,5	178,5	1/8	1
07V B0 0 00 08	8	190	201	1/8	1
07V B0 0 00 09	9	212,5	223,5	1/8	1
07V B0 0 00 10	10	235	246	1/8	1





SOLENOIDI E CONNETTORI
SOLENOIDS AND CONNECTORS
MAGNETSPULEN UND STECKER
BOBINES ET CONNECTEURS
BOBINAS Y CONECTORES
SOLENÓIDES E CONECTORES

Vedi pag. 17.20-17.24
See page 17.20-17.24
Siehe Seite 17.20-17.24
Voir pag. 17.20-17.24
Ver pág. 17.20-17.24
Ver pág. 17.20-17.24

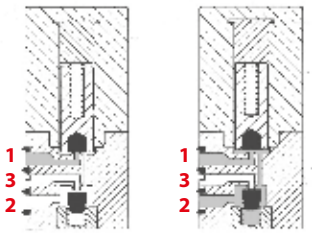
ELETTROPILOTI MINIATURIZZATI 10 MM

MINIATURE SOLENOID VALVES 10 MM
MINIATUR VENTILE 10 MM
DISTRIBUTEURS MINIATURE AU PLURIEL 10 MM
ELECTROPILOTO MINIATURIZADO 10 MM
ELETROPILOTOS MINIATURIZADOS 10 MM

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

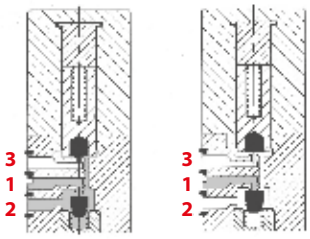
1907/2006 REACH ✓
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

NORMALLY CLOSED (NC) 3/2

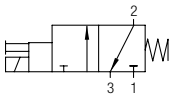


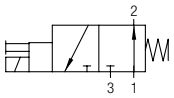
AT REST ACTUATED

NORMALLY OPEN (NO) 3/2



AT REST ACTUATED





Vacuum: 1 **EXH**
2 **OUT**
3 **IN**



PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION MAX* *MAX PRESIÓN* *MAX PRESSÃO*	Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* *Vacío* *Vácuo* ÷ 7 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	- 5 ÷ 50 °C
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	14 Nl/min
PORTATA IN SCARICO *EXHAUST FLOW* *ENTLÜFTUNGSDURCHFLUSS* *DÉBIT D'ÉCHAPPEMENT* *CAUDAL DE ESCAPE* *VAZÃO DE ESCAPE*	22 Nl/min
DIAMETRO ORIFIZIO *ORIFICE SIZE* *NENNWEITE* *DIAMÈTRE NOMINAL* *DIÁMETRO ORIFICIO* *DIÂMETRO DO ORIFÍCIO*	0.7 mm
MASSIMO NUMERO DI CICLI AL MINUTO *MAX NUMBER OF CYCLES PER MINUTE* *MAXIMUM ZYKLUS PRO MINUTE* *NOMBRE DE CYCLES MAXIMUM PAR MINUTE* *MÁXIMO NÚMERO DE CICLOS POR MINUTO* *NÚMERO MÁXIMO DE CICLOS POR MINUTO*	2700
ASPETTATIVA DI VITA *LIFE EXPECTANCY* *LEBENSDAUER50 MILIONNEN ZYKLUS* *DURÉE DE VIE* *EXPECTATIVA DE VIDA* *EXPECTATIVA DE VIDA*	50 MILIONI DI CICLI *50 MILION CYCLES* *50 MILIONNEN ZYKLUS* *50 MILLIONS DE CYCLES* *50 MILLONES DE CICLOS* *50 MILHÕES DE CICLO*

TENSIONE *VOLTAGE* *SPANNUNG* *TENSION* *TENSIÓN* *TENSÃO*	12 V DC ÷ 24V DC
POTENZA *POWER* *LEISTUNG* *PUISSANCE.* *POTÊNCIA* *POTÊNCIA*	1.3 W
TOLLERANZA DI TENSIONE *VOLTAGE TOLLERANCE* *SPANNUNGSTOLERANZ* *TOLÉRANCE DE TENSION* *TOLERANCIA DE TENSIÓN* *TOLERÂNCIA DE TENSÃO*	-5% +10%
TEMPO DI RISPOSTA IN TENSIONE *RESPONSE TIME WHEN ENERGIZED* *REAKTIONSZEIT "ON"* *TEMPS DE RÉPONSE "ON"* *TIEMPO DE RESPUESTA EN TENSIÓN* *TEMPO DE RESPOSTA SOB TENSÃO*	8 ms
TEMPO DI RISPOSTA IN SCARICO *RESPONSE TIME WHEN DE-ENERGIZED* *REAKTIONSZEIT "OFF"* *TEMPS DE RÉPONSE "OFF"* *TIEMPO DE RESPUESTA EN ESCAPE* *TEMPO DE RESPOSTA EM ESCAPE*	10 ms
CLASSE DI ISOLAMENTO *CLASS OF PROTECTION* *ISOLATIONSKLASSE* *CLASSE D'ISOLATION* *CLASE DE AISLAMIENTO* *CLASSE DE ISOLAMENTO*	F (155 °C)

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Tipo di connessione *Type of connection* *Anschlussart* *Type de connexion* *Tipo de conexión* *Tipo de conexão*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Diametro Orifizio *Orifice size* *Nennweite* *Diamètre nominal* *Diámetro Orificio* *Diâmetro do Orifício*	Tensione *Voltage* *Spannung* *Tension* *Tensión* *Tensão*
0 7 V	1	1	3	N C	0	0

1 = 10 mm

1 = Per connettore in linea + led
line connector + led
Für Stecker + led
Pour connecteur + led
Para conector en línea + led
Para conector em linha + led

2 = Per connettore a 90° + led
90° connector + led
Für Steker 90° + led
Pour connecteur 90° + led
Para conector 90º + led
Para conector em 90º + led

3 = Cavo (300 mm)
Cable (300 mm)
Kabel (300mm)
Câble (300mm)
Cable (300 mm)
Cabo (300 mm)

3 = 3/2

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

0 = 0.7 mm

0 = 12 V DC
1 = 24 V DC

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

IP50

ELETTROPILOTI 10 mm 3/2 PER CONNETTORE IN LINEA + LED
10 mm 3/2 SOLENOID VALVES WITH LINE CONNECTOR + LED
MINIATUR VENTILE 10 mm 3/2 MIT ANSCHLUSS GERADE + LED
DISTRIBUTEURS 10 mm 3/2 AVEC CONNECTEUR DROIT+ LED
ELECTROPILOTO 10 mm 3/2 PARA CONECTOR EN LÍNEA + LED
ELETROPILOTOS 10 mm 3/2 PARA CONECTOR EM LINHA + LED

Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* *Vacío* *Vácuo*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
07V 11 3 NC 01	3/2	NC	NO	24V DC	1
07V 11 3 NC 00	3/2	NC	NO	12V DC	1
07V 11 3 NO 01	3/2	NO	NC	24V DC	1
07V 11 3 NO 00	3/2	NO	NC	12V DC	1



Articolo integrato con dispositivo di protezione delle sovratensioni.
Item integrated with surge protector.
Artikel mit integriertem Überspannungsschutz .
Article intégré pour la protection des surtensions.
Artículo integrado con dispositivo de protección de las sobretensiones.
Produto com dispositivo de proteção contra sobretensão.

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

IP50

ELETTROPILOTI 10 mm 3/2 PER CONNETTORE A 90 ° + LED
10 mm 3/2 SOLENOID VALVES WITH CONNECTOR 90° + LED
MINIATUR VENTILE 10 mm 3/2 MIT ANSCHLUSS 90 ° + LED
DISTRIBUTEURS 10 mm 3/2 AVEC CONNECTEUR 90° + LED
ELECTROPILOTO 10 mm 3/2 PARA CONECTOR A 90º + LED
ELETROPILOTOS 10 mm 3/2 PARA CONECTOR A 90º + LED

Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* *Vacío* *Vácuo*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
07V 12 3 NC 01	3/2	NC	NO	24V DC	1
07V 12 3 NC 00	3/2	NC	NO	12V DC	1
07V 12 3 NO 01	3/2	NO	NC	24V DC	1
07V 12 3 NO 00	3/2	NO	NC	12V DC	1



Articolo integrato con dispositivo di protezione delle sovratensioni.
Item integrated with surge protector.
Artikel mit integriertem Überspannungsschutz .
Article intégré pour la protection des surtensions.
Artículo integrado con dispositivo de protección de las sobretensiones.
Produto com dispositivo de proteção contra sobretensão.

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

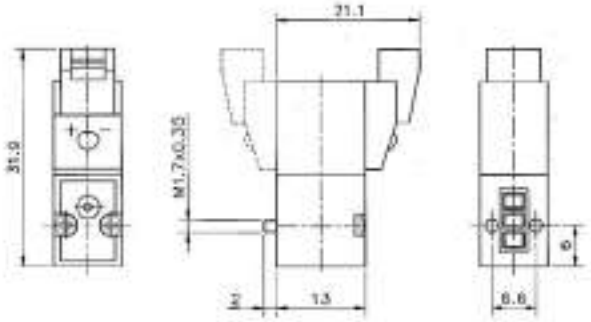
IP65

ELETTROPILOTI 10 mm 3/2 CON CAVO (300 mm)
10 mm 3/2 SOLENOID VALVES WITH CABLE (300 mm)
MINIATUR VENTILE 10 mm 3/2 MIT KABEL (300 mm)
DISTRIBUTEURS 10 mm 3/2 AVEC CÂBLE (300 mm)
ELECTROPILOTO 10 mm 3/2 CON CABLE (300 mm)
ELETROPILOTOS 10 mm 3/2 COM CABO (300 mm)



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* *Vacío* *Vácuo*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
07V 13 3 NC 01	3/2	NC	NO	24V DC	1
07V 13 3 NC 00	3/2	NC	NO	12V DC	1
07V 13 3 NO 01	3/2	NO	NC	24V DC	1
07V 13 3 NO 00	3/2	NO	NC	12V DC	1

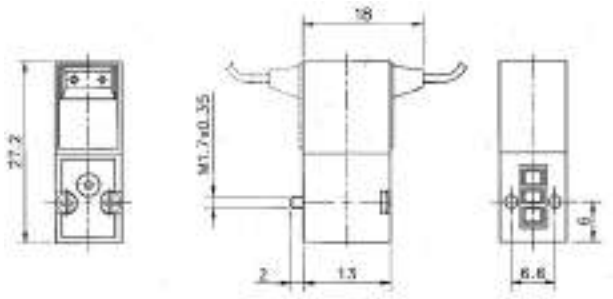
07V 11 3 NC 01 07V 11 3 NC 00 07V 11 3 NO 01 07V 11 3 NO 00



07V 12 3 NC 01 07V 12 3 NC 00 07V 12 3 NO 01 07V 12 3 NO 00



07V 13 3 NC 01 07V 13 3 NC 00 07V 13 3 NO 01 07V 13 3 NO 00

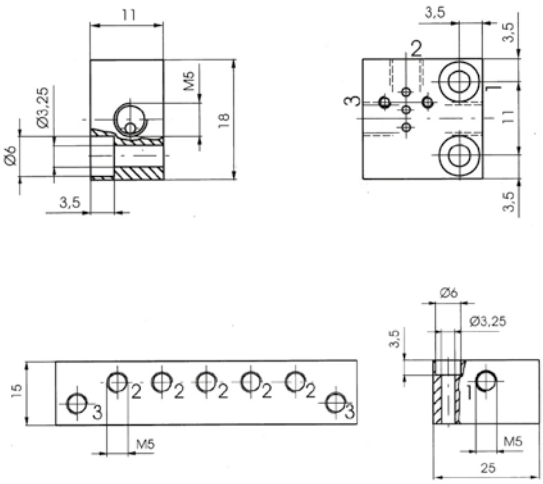


BASI SINGOLE E MULTIPLE

INDIVIDUALS AND MULTIPLES BASES
EINFACH- UND MEHRFACHGRUNDPLATTEN
EMBASES SIMPLES ET MULTIPLES
BASE INDIVIDUAL Y MÚLTIPLE
BASES INDIVIDUAIS E MÚLTIPLAS





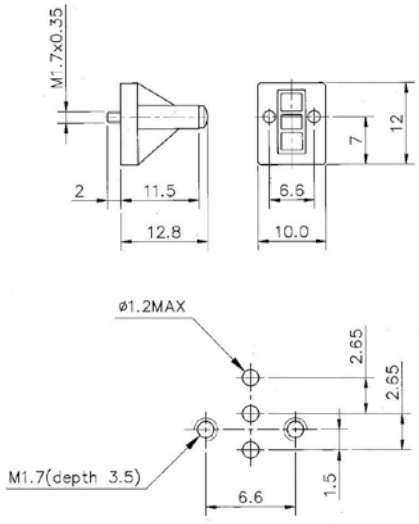


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vias* *Vias*	A	B	Pack.
07V 1B 0 00 01	1	-	-	1
07V 1B 0 00 02	2	39,5	32,5	1
07V 1B 0 00 06	6	81,5	74,5	1
07V 1B 0 00 08	8	102,5	95,5	1

PIASTRINA DI CHIUSURA

CLOSING PLATE
ABSCHLUSSPLATTE
PLAQUE DE FERMETURE
PLACA DE CIERRE
PLACA CEGA



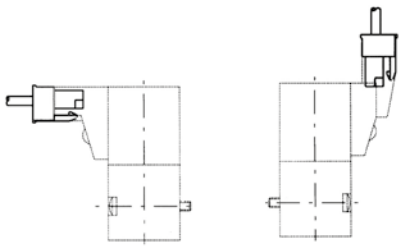


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Pack.
07V B1 9 00 00	1

CONNETTORE CON CAVO IN PVC

CONNECTOR WITH PVC CABLE
ANSCHLUSS MIT PVC KABEL
CONNECTEUR AVEC CÂBLE PVC
CONECTORE CON CABLE EN PVC
CONECTORE COM CABO EM PVC





Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Lunghezza Cavo *Cable Length* *Kabellänge* *Longueur Câble* *Longitud Cable* *Comprimento do Cabo*	Caratteristiche *Characteristics* *Angaben* *Caractéristiques* *Características* *Características*	Pack.
CON 21 0 24 00	500 mm	0÷24v	1
CON 21 0 24 01	1000 mm	0÷24v	1

ELETTROPILOTI MINIATURIZZATI 15 MM

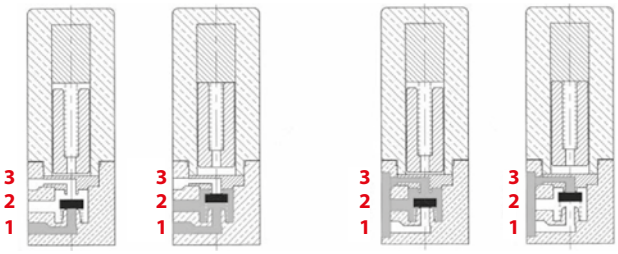
MINIATURE SOLENOID VALVES 15 MM
MINIATUR VENTILE 15 MM
DISTRIBUTEURS MINIATURE AU PLURIEL 15 MM
ELECTROPILOTO MINIATURIZADO 15 MM
ELETROPILOTOS MINIATURIZADOS 15 MM

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ISO 15218

NORMALLY CLOSED (NC) 3/2 — **NORMALLY OPEN (NO) 3/2**





Vacuum: 1 **EXH**
2 **OUT**
3 **IN**



Bar	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*	**NO** **NC**	0 ÷ 7 bar 0 ÷ 10 bar
	TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*		- 5 ÷ 50 °C
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		30 Nl/min
Ø	DIAMETRO ORIFIZIO *ORIFICE SIZE* *NENNWEITE* *DIAMÈTRE NOMINAL* *DIÁMETRO ORIFICIO* *DIÂMETRO DO ORIFÍCIO*		1.1 mm
	ASPETTATIVA DI VITA *LIFE EXPECTANCY* *LEBENSDAUER50 MILIONNEN ZYKLUS* *DURÉE DE VIE* *EXPECTATIVA DE VIDA* *EXPECTATIVA DE VIDA*		50 MILIONI DI CICLI *50 MILION CYCLES* *50 MILIONNEN ZYKLUS* *50 MILLIONS DE CYCLES* *50 MILLONES DE CICLOS* *50 MILHÕES DE CICLO*
V	TENSIONE *VOLTAGE* *SPANNUNG* *TENSION* *TENSIÓN* *TENSÃO*		12 V DC ÷ 24V DC

W	POTENZA *POWER* *LEISTUNG* *PUISSANCE.* *POTÉNCIA* *POTÊNCIA*	2.3 W
V	TOLLERANZA DI TENSIONE *VOLTAGE TOLLERANCE* *SPANNUNGSTOLERANZ* *TOLÉRANCE DE TENSION* *TOLERANCIA DE TENSIÓN* *TOLERÂNCIA DE TENSÃO*	-5% +10%
	TEMPO DI RISPOSTA IN TENSIONE *RESPONSE TIME WHEN ENERGIZED* *REAKTIONSZEIT "ON"* *TEMPS DE RÉPONSE "ON"* *TIEMPO DE RESPUESTA EN TENSIÓN* *TEMPO DE RESPOSTA SOB TENSÃO*	10 ÷ 12 ms
	GRADO DI PROTEZIONE *PROTECTION DEGREE* *SCHUTZART* *DEGRÉ DE PROTECTION* *GRADO DE PROTECCIÓN* *GRAU DE PROTEÇÃO*	**IP50** CON CONNETTORE *WITH CONNECTOR* *MIT STECKER* *AVEC CONNECTEUR* *CON CONECTOR* *COM CONECTOR*
	CLASSE DI ISOLAMENTO *CLASS OF PROTECTION* *ISOLATIONSKLASSE* *CLASSE D'ISOLATION* *CLASE DE AISLAMIENTO* *CLASSE DE ISOLAMENTO*	F (155 °C)

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Tipo di connessione *Type of connection* *Anschlussart* *Type de connexion* *Tipo de conexión* *Tipo de conexão*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Diametro Orifizio *Orifice size* *Nennweite* *Diamètre nominal* *Diámetro orificio* *Diâmetro do orifício*	Tensione *Voltage* *Spannung* *Tension* *Tensión* *Tensão*
0 7 V	2	0	3	N C	1	0

2 = 15 mm

0 = Per terminali DIN 43650C
For terminals DIN 43650C
Für grundplatten DIN 43650C
Pour embase DIN 43650C
Para terminal DIN 43650C
Para Terminais Din 43650C

3 = 3/2

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

NO = Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

1 = 1.1 mm

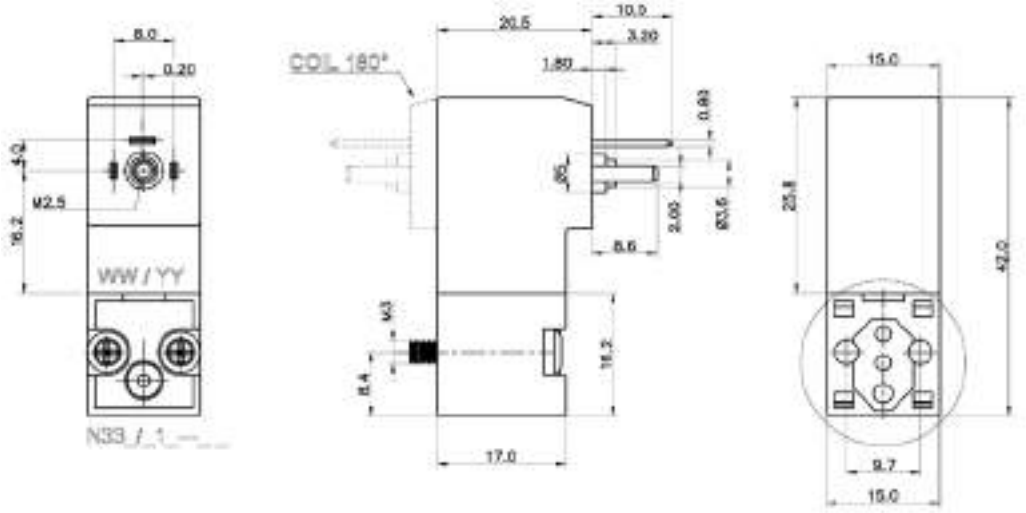
0 = 12 V DC
1 = 24 V DC

3/2 Vie *- Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

ELETTROPILOTI 15 MM 3/2 PER TERMINALI DIN 43650C
15 MM 3/2 SOLENOID VALVES FOR TERMINALS DIN 43650C
MINIATUR VENTILE 15 MM 3/2 FÜR GRUNDPLATTEN DIN 43650C
DISTRIBUTEURS 15 MM 3/2 POUR EMBASE DIN 43650C
ELECTROPILOTO 15 MM 3/2 PARA TERMINAL DIN 43650C
ELETROPILOTOS 15MM 3/2 PARA TERMINAIS DIN 43650C



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Vuoto *Vacuum* *Vakuum* *Vide* *Vacío* *Vácuo*	Solenoide *Solenoid* *Magnetspule* *Bobine* *Solenoide* *Solenóide*	Pack.
07V 20 3 NC 11	3/2	NC	NO	24V DC	1
07V 20 3 NC 10	3/2	NC	NO	12V DC	1
07V 20 3 NO 11	3/2	NO	NC	24V DC	1
07V 20 3 NO 10	3/2	NO	NC	12V DC	1



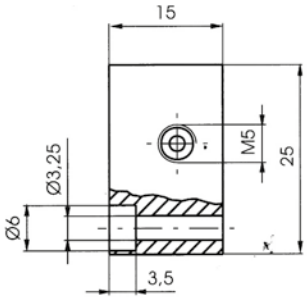
BASI SINGOLE E MULTIPLE

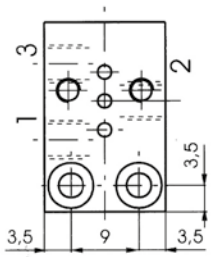
INDIVIDUALS AND MULTIPLES BASES
EINFACH- UND MEHRFACHGRUNDPLATTEN
EMBASES SIMPLES ET MULTIPLES
BASE INDIVIDUAL Y MÚLTIPLE
BASES INDIVIDUAIS E MÚLTIPLAS

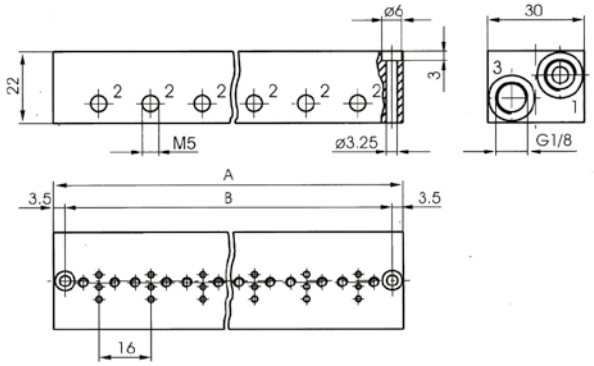




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	A	B	Pack.
07V 2B 0 00 01	1	-	-	1
07V 2B 0 00 02	2	44	37	1
07V 2B 0 00 06	6	108	101	1
07V 2B 0 00 08	8	140	133	1





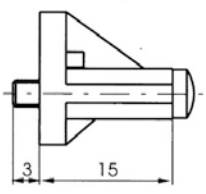


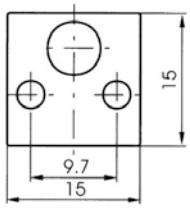
PIASTRINA DI CHIUSURA

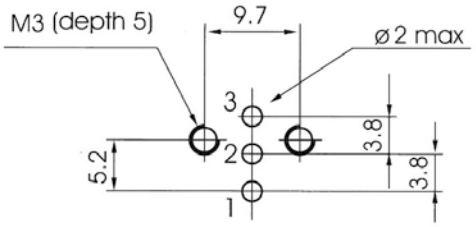
CLOSING PLATE
ABSCHLUSSPLATTE
PLAQUE DE FERMETURE
PLACA DE CIERRE
PLACA CEGA



Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Pack.
07V 2B 9 00 00	1







CONNETTORI
CONNECTORS
STECKER
CONNECTEURS
CONECTORES
CONECTORES

Vedi pag. 17.67
See page 17.67
Siehe Seite 17.67
Voir pag. 17.67
Ver pág. 17.67
Ver pág. 17.67

AIGNEP

Serie 08V

VALVOLE NAMUR

NAMUR VALVE

NAMUR VENTILE

DISTRIBUTEURS NAMUR

VÁLVULAS NAMUR

VÁLVULA NAMUR



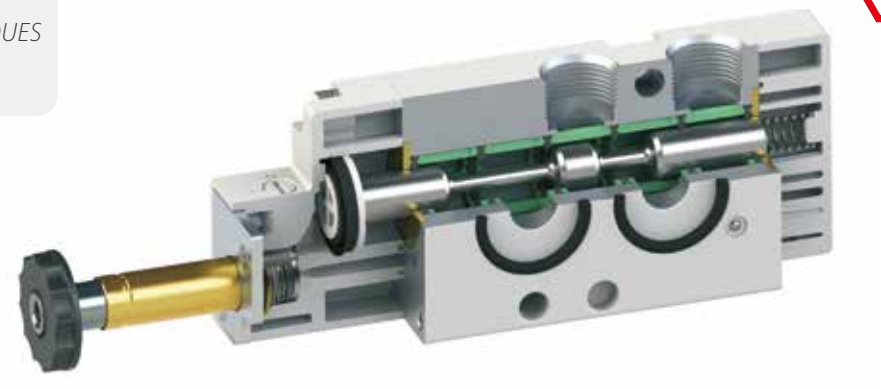
VALVOLE AD AZIONAMENTO ELETTROPNEUMATICO

SOLENOID PILOT VALVE
ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE
DISTRIBUTEURS ÉLECTROPNEUMATIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO ELECTRONEUMÁTICO
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO ELETRO-PNEUMÁTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS | PED 2014/68/UE | ATEX 2014/34/UE

VDI/VDE 3845



		1/4
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/4
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		1200 Nl/min
PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*	Monostable	2 ÷ 10 bar
	Bistable	1 ÷ 10 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
	max	+60 °C
TENSIONE SOLENOIDE *SOLENOID VOLTAGE* *SPANNUNG DER MAGNETSPULEN* *TENSION DE LA BOBINE* *TENSIÓN SOLENOIDE* *TENSÃO DA SOLENOIDE*		24V DC - 12V DC - 24V AC - 110V AC - 220V AC
POTENZA MINIMA *MINIMUM POWER* *MIN. LEISTUNG* *PUISSANCE MIN.* *POTÊNCIA MÍNIMA* *POTÊNCIA MÍNIMA*		2W - 3VA
COMANDO MANUALE *MANUAL CONTROL* *MANUELLE BETÄTIGUNG* *COMMANDE MANUELLE* *COMANDO MANUAL* *ACIONAMENTO MANUAL*		BISTABILE *BISTABLE* *BISTABIL* *BISTABLE* *BIESTABLE* *BIESTÁVEL*
COPPIA DI SERRAGGIO DELLA GHIERA SUL SOLENOIDE *TORQUE OF TIGHTENING THE NUT SOLENOID* *ANZUGSDREHMOMENT DER SPULENBEFESTIGUNGSMUTTER* *COUPLE DE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES BOBINES* *PAR DE APRIETE TUERCA SOBRE LA BOBINA* *TORQUE DE APERTO DA PORCA DA SOLENÓIDE*		0.6 Nm

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in alluminio anodizzato
2 Spola in alluminio nichelato
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plaated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien — DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants — FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 8 V	S	0	4	N C	0 3

S = Solenoide
Solenoid
Magnetspule
Bobine
Solenoide
Solenóide

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

4 = 4/2

5 = 5/2

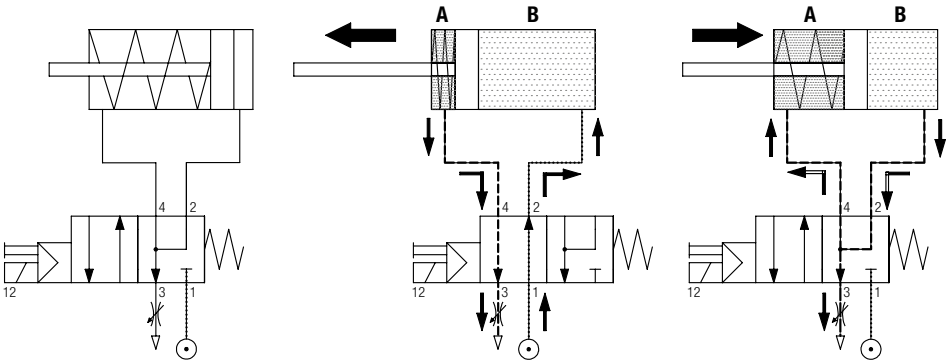
NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

03 = 1/4

Schema di funzionamento della valvola NAMUR 4/2

Schematic diagram of the valve NAMUR 4/2
Funktionsschema für 4/2 NAMUR Ventile
Schéma de Fonctionnement des distributeurs NAMUR 4/2
Esquema de funcionamiento de la válvula NAMUR 4/2
Esquema de funcionamento da válvula NAMUR 4/2



IT

Per evitare che nella fase di ritorno l'aria sporca dell'ambiente esterno entri nella camera A del cilindro, parte dell'aria che fuoriesce dalla camera B viene indirizzata nella camera A stessa.

GB

To prevent the return phase of the external dirty air enters the chamber in the cylinder, the air escaping from the chamber B is routed to the same room.

DE

Um zu verhindern, dass während des Zylinderkolben-Rücklaufs verschmutzte Luft aus der Umgebung angesaugt wird, wird ein Teil der Luft aus Kammer A, der Kammer B zugeführt.

FR

Afin d'éviter toute pollution externe durant le stade de retour du piston, une partie de l'air de la chambre A est transférée dans la chambre B.

ES

Para evitar que en la fase de retorno el aire sucio del ambiente externo entre en la camara A del cilindro, parte del aire que escapa de la camara B viene dirigido a la misma camara A.

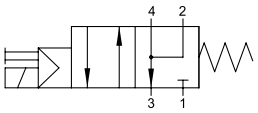
PT

Para evitar que na fase de retorno o ar sujo do ambiente entre na câmara A do cilindro, parte do ar do escape da câmara B é direcionado para esta câmara.

4/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



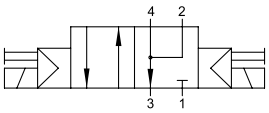


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V S0 4 NC 03	4/2	**NC**	1/4	1

4/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

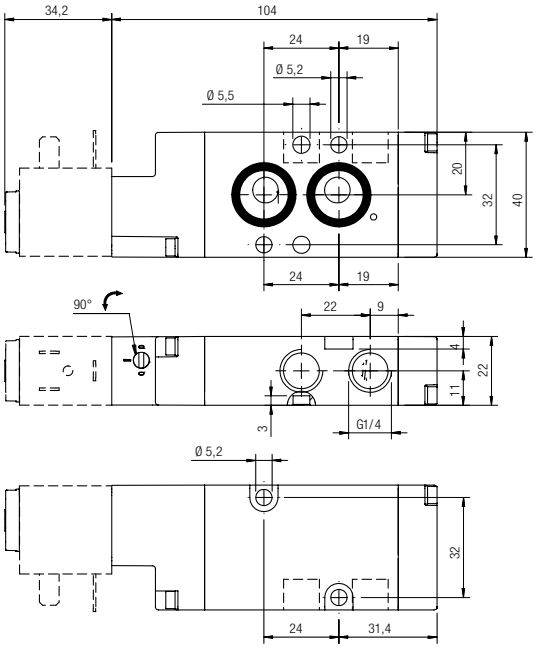
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



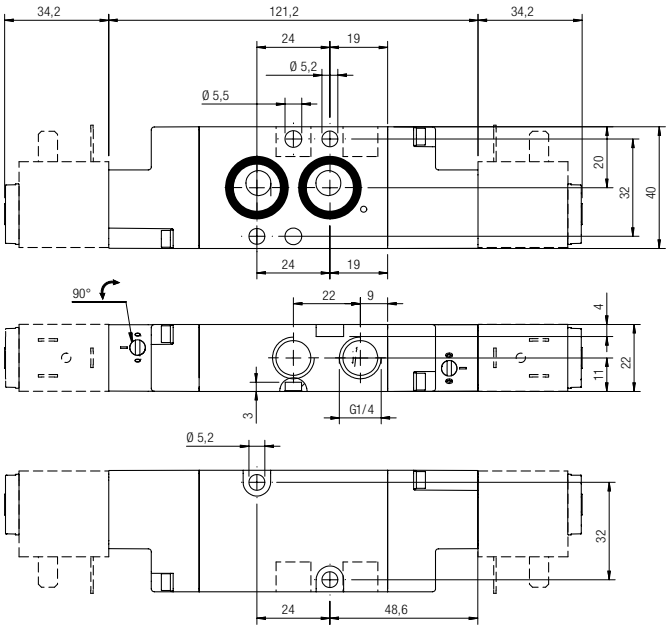


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V S1 4 00 03	4/2	1/4	1

08V S0 4 NC 03

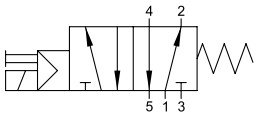


08V S1 4 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

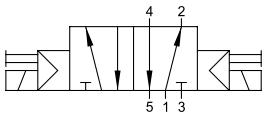




Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vias* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V S0 5 00 03	5/2	1/4	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

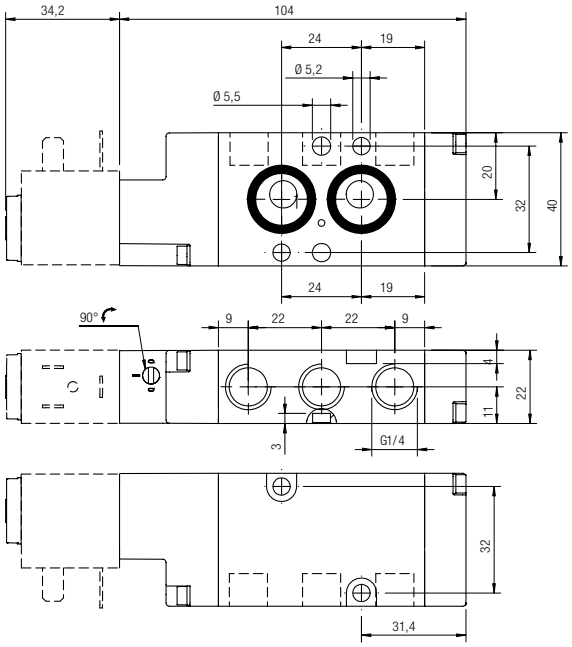
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



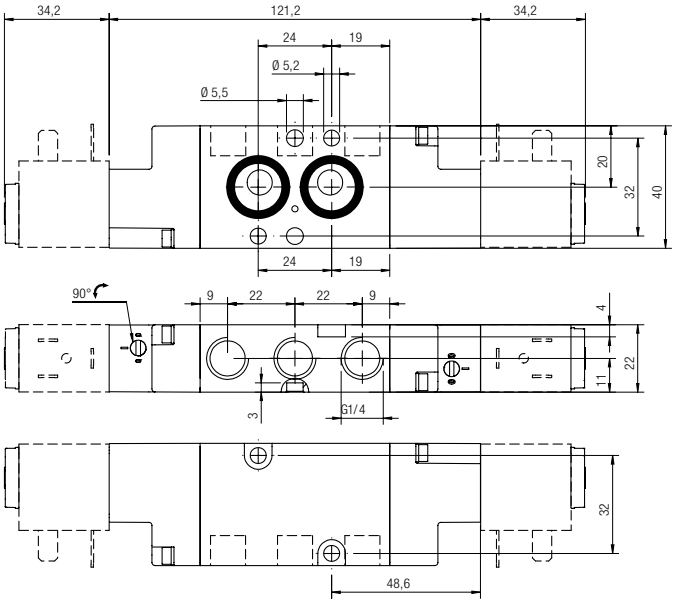


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vias* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V S1 5 00 03	5/2	1/4	1

08V S0 5 00 03



08V S1 5 00 03



SOLENOIDI E CONNETTORI
SOLENOIDS AND CONNECTORS
MAGNETSPULEN UND STECKER
BOBINES ET CONNECTEURS
BOBINAS Y CONECTORES
SOLENÓIDES E CONECTORES

Vedi pag. 17.20-17.24
See page 17.20-17.24
Siehe Seite 17.20-17.24
Voir pag. 17.20-17.24
Ver pág. 17.20-17.24
Ver pág. 17.20-17.24

VALVOLE AD AZIONAMENTO PNEUMATICO

PNEUMATIC VALVE
PNEUMATISCHE VENTILE
DISTRIBUTEURS PNEUMATIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO NEUMÁTICO
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO PNEUMÁTICO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
ATEX 2014/34/UE

VDI/VDE 3845

			1/4
	ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*		1/4
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*		1200 Nl/min
Bar	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		0 ÷ 10 bar
Bar	PRESSIONE DI AZIONAMENTO *PRESSURE DRIVE* *STEUERDRUCK* *PRESSION DE COMMANDE* *PRESIÓN DE ACCIONAMIENTO* *PRESSÃO DE ACIONAMENTO*	Monostable	2 ÷ 10 bar
		Bistable	1 ÷ 10 bar
	TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-10 °C
		max	+60 °C

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 Chemical nickel-plated spool
3 NBR seals

Komponenten und Materialien DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
3 Joints en NBR

Materiales y Componentes ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Corredera en aluminio niquelado químicamente
3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente
3 Vedações em NBR

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
0 8 V	P	0	4	N C	0 3

P = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatiques
Neumático
Pneumatic

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

4 = 4/2

5 = 5/2

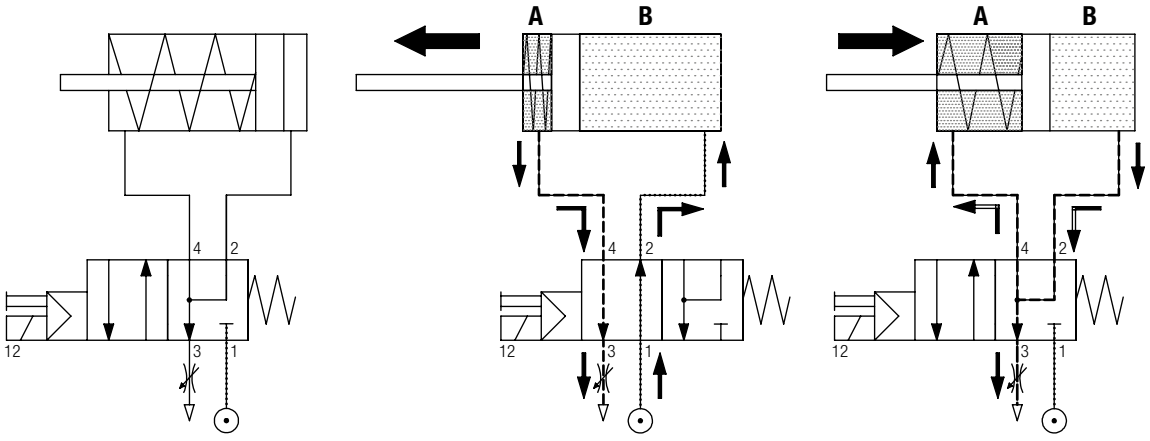
NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

00 = Funzione non contemplata
Function not privided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

03 = 1/4

Schema di funzionamento della valvola NAMUR 4/2

Schematic diagram of the valve NAMUR 4/2
Funktionsschema für 4/2 NAMUR Ventile
Schéma de Fonctionnement des distributeurs NAMUR 4/2
Esquema de funcionamiento de la válvula NAMUR 4/2
Esquema de funcionamento da válvula NAMUR 4/2



IT

Per evitare che nella fase di ritorno l'aria sporca dell'ambiente esterno entri nella camera A del cilindro, parte dell'aria che fuoriesce dalla camera B viene indirizzata nella camera A stessa.

GB

To prevent the return phase of the external dirty air enters the chamber in the cylinder, the air escaping from the chamber B is routed to the same room.

DE

Um zu verhindern, dass während des Zylinderkolben-Rücklaufs verschmutzte Luft aus der Umgebung angesaugt wird, wird ein Teil der Luft aus Kammer A, der Kammer B zugeführt.

FR

Afin d'éviter toute pollution externe durant le stade de retour du piston, une partie de l'air de la chambre A est transférée dans la chambre B.

ES

Para evitar que en la fase de retorno el aire sucio del ambiente externo entre en la camara A del cilindro, parte del aire que escapa de la camara B viene dirigido a la misma camara A.

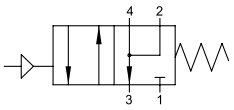
PT

Para evitar que na fase de retorno o ar sujo do ambiente entre na câmara A do cilindro, parte do ar do escape da câmara B é direcionado para esta câmara.

4/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



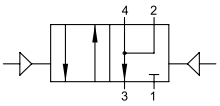


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V P0 4 NC 03	4/2	**NC**	1/4	1

4/2 Vie - *Ways - Wege - Voies - Vías - Vias*

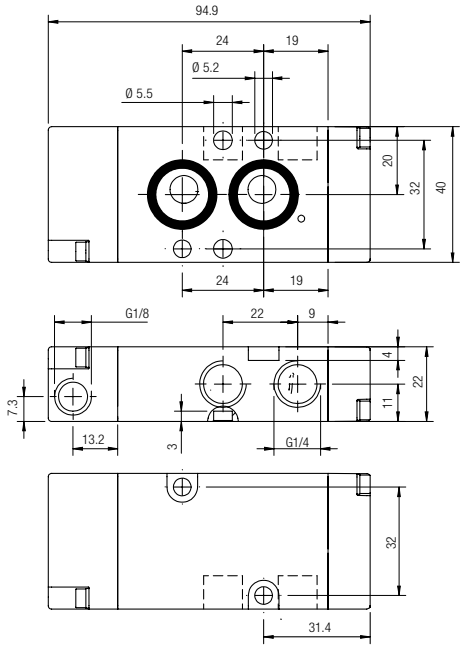
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



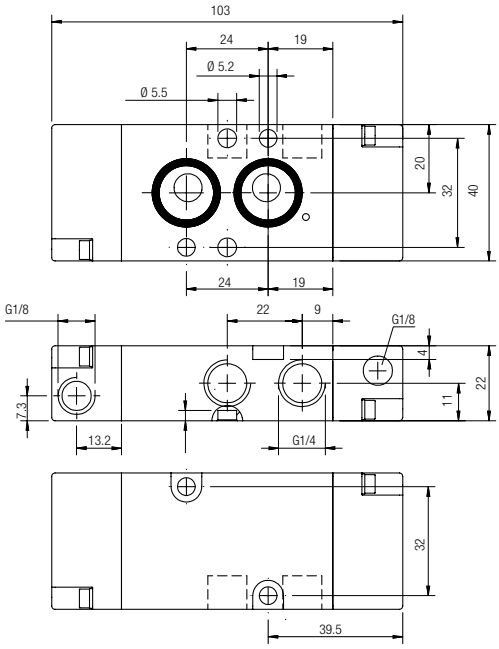


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V P1 4 00 03	4/2	1/4	1

08V P0 4 NC 03



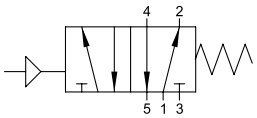
08V P1 4 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA
MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



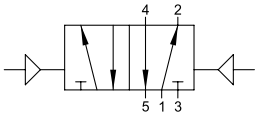


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V P0 5 00 03	5/2	1/4	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

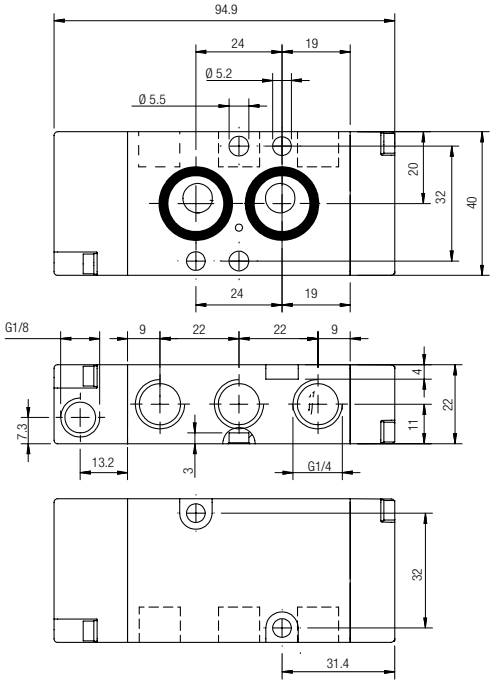
BISTABILE
TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL



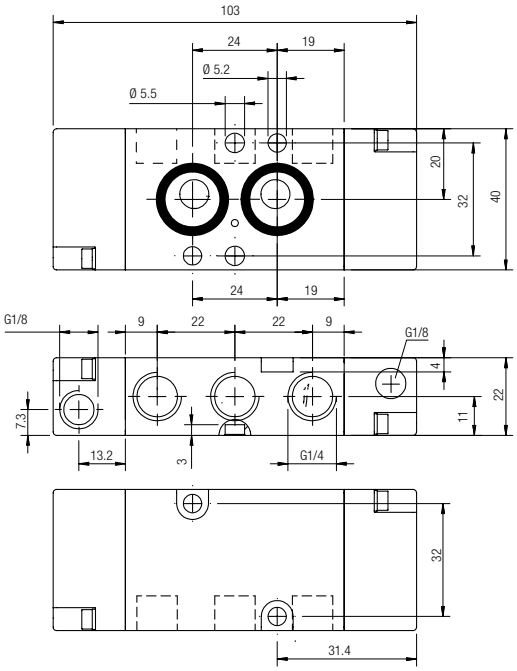


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	MIsura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	Pack.
08V P1 5 00 03	5/2	1/4	1

08V P0 5 00 03



08V P1 5 00 03



AIGNEP

VALVOLA A LEVA MANUALE

ROTARY HAND LEVER VALVE

HANDHEBEVENTIL

DISTRIBUTEUR A COMMANDE MANUELLE

VÁLVULA DE LEVA MANUAL

VÁLVULA DE ALAVANCA MANUAL

New Serie 12V



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS ✓ | PED 2014/68/UE



SERIE	Azionamento *Actuation* *Betätigung* *Actionnement* *Accionamiento* *Acionamento*	Riazionamento *Reactuation* *Rückstellung* *Rappel* *Reaccionamiento* *Retorno*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*
1 2 V 1	**L**	**1**	**4**	**N O**	**0 2**

SERIE
- 12V1
- 12V2
- 12V3

Azionamento
- L = Leva / *Lever* / *Hebel* / *Levier* / *Leva* / *Alavanca*

Riazionamento
- 1 = Bistabile / *Bistable* / *Bistabil* / *Bistable* / *Biestable* / *Biestável*
- 2 = Stabile in 3 posizioni / *Stable in 3 positions* / *Stabil in 3 Positionen* / *Stable en 3 positions* / *Estable en 3 posiciones* / *Estável em 3 posições*

Vie
- 4 = 4/2
- 6 = 4/3

Funzione
- NO = Normalmente aperta / *Normally open* / *Normalerweise offen* / *Normalement ouvert* / *Normalmente abierta* / *Normalmente aberta*
- CC = Centri chiusi / *Normally closed* / *Mittelstellung geschlossen* / *Centre fermé* / *Centros cerrados* / *Centro fechado*
- OC = Centri aperti / *Normally exhausted* / *Mittelstellung offen* / *Centre ouvert* / *Centros abiertos* / *Centro-aberto negativo*

Misura
- 02 = 1/8
- 03 = 1/4
- 04 = 3/8
- 05 = 1/2
- 07 = 3/4

Bar	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE EJERCICIO* *PRESSÃO DE OPERAÇÃO*		0 ÷10 bar
	TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	min	-5 °C
		max	+60 °C
	FUNZIONE *FUNCTION* *FUNKTION* *FONCTION* *FUNCIÓN* *FUNÇÕES*	CC	4/3 Position - Close Center
		OC	4/3 Position - Exhaust Center
		NO	4/2

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
2 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials — GB
1 Anodised and painted aluminium body
2 NBR seals

Komponenten und Materialien — DE
1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
2 Dichtungen Aus NBR

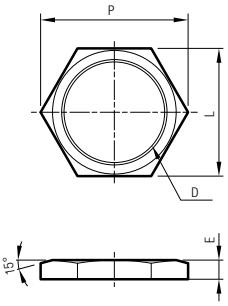
Matériaux et Composants — FR
1 Corps en aluminium anodisé et peint
2 Joints en NBR

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
2 Juntas en NBR

Materiais e Componentes — PT
1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
2 Vedações em NBR

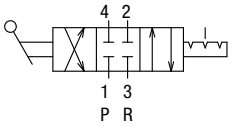
Montaggio della ghiera
Nut assembling
Montage der Mutter
Montage de l'écrou
Montaje de la tuerca
Montagem da porca

Code	Size	D
12V1L1	1/8 - 1/4	M33x1,5
12V2L1	3/8 - 1/2	M40x1,5
12V3L1	3/4	M50x1,5

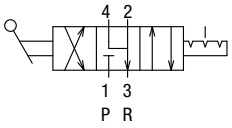


Codice *Code* *Nummer* *Code* *Código* *Código*	Vie *Ways* *Wege* *Voies* *Vías* *Vias*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Misura *Size* *Größe* *Dimension* *Medida* *Tamanho*	DN	Pack.
12V1 L1 4 NO 02	4/2	NO	1/8	7	1
12V1 L1 4 NO 03	4/2	NO	1/4	7	1
12V2 L1 4 NO 04	4/2	NO	3/8	29	1
12V2 L1 4 NO 05	4/2	NO	1/2	33	1
12V3 L1 4 NO 07	4/2	NO	3/4	71	1
12V1 L2 6 CC 02	4/3	CC	1/8	7	1
12V1 L2 6 CC 03	4/3	CC	1/4	7	1
12V2 L2 6 CC 04	4/3	CC	3/8	29	1
12V2 L2 6 CC 05	4/3	CC	1/2	33	1
12V3 L2 6 CC 07	4/3	CC	3/4	71	1
12V1 L2 6 OC 02	4/3	OC	1/8	7	1
12V1 L2 6 OC 03	4/3	OC	1/4	7	1
12V2 L2 6 OC 04	4/3	OC	3/8	29	1
12V2 L2 6 OC 05	4/3	OC	1/2	33	1
12V3 L2 6 OC 07	4/3	OC	3/4	71	1

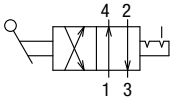
CC



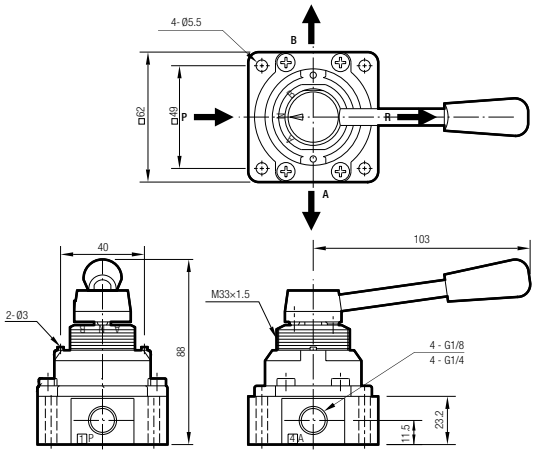
OC



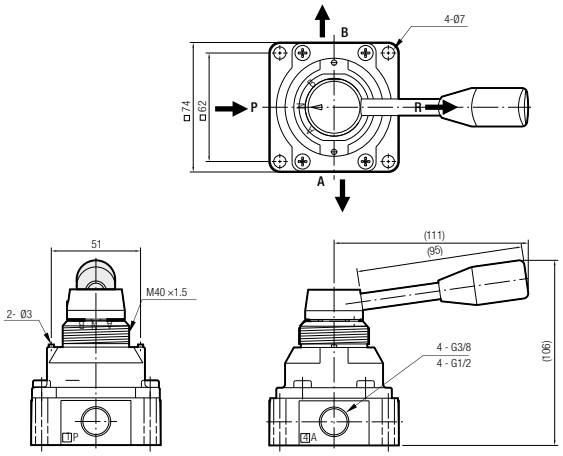
NO



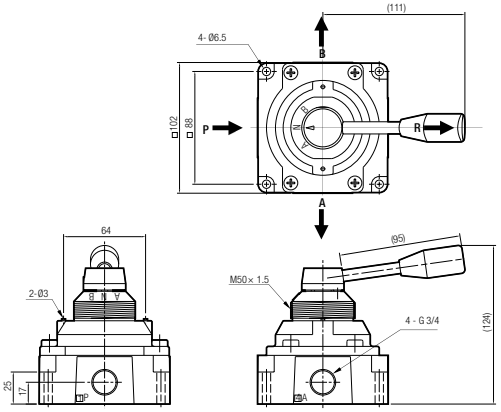
12V1



12V2



12V3





TECHNICKÁ INŠPEKCIA, a.s.
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
CEOC INTERNATIONAL

ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT
no. 1175/5/2015

Technická inšpekcia, a. s.,
Trnavská cesta 56, 821 01 Bratislava
Notified body: 1354,
confirms, that Technical File Documentation
prepared by

Aignep S.p.A.
Via Don G. Bazzoli 34, 25070 Bione (BS), Italy

has been received and stored according to the Directive 94/9/EC (ATEX) on equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

Scope of Ex Equipment:

Pneumatic, manual puller/lever and servo-piloted valves, with related accessories Models 01VP, 01VT, 01VL, 01VV, 01VN, 01VBxx, 08VP.
Solenoid assisted and pilot valves, single or multiple solenoid valves on manifold with manual override and individual or multiple bases for miniature ones Models 01VA, 01VS, 07VS, 07VB, 08VS

Classification: II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

Technical File Documentation

Doc. no.	Issue
Technical Book according to 94/9/EC	20/3/2015 Rev.0

Technical documentation will be stored for 10 years until July 22th, 2025.

Bratislava, July 22th, 2015

On behalf of Technická inšpekcia, a.s.
Ing. Dušan Konipka
General Director

NB 1354

301018
PDOKA1-41

ISTRUZIONI E CERTIFICATO CONSULTARE:
SEE INSTRUCTIONS AND CERTIFICATE AT:
FÜR ANLEITUNGEN UND ZERTIFIKAT BESUCHEN SIE:
POUR INSTRUCTIONS ET CERTIFICAT VISITER:
INSTRUCCIONES Y CERTIFICADO CONSULTAR:
INSTRUÇÕES E CERTIFICADO, CONSULTAR:

www.aignep.com

Direttiva 2014/34/UE (ATEX) — IT

Le valvole ed i relativi accessori modelli 01VP - 01VT 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 01VA - 01VS - 07VS 07VB - 08VS - 08VP presentano le seguenti caratteristiche:

II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

II 2 GD: apparecchiatura per impianti di superficie (**II** = apparecchiature da non utilizzare in miniere) con presenza di gas, vapori o polveri, di categoria 2 (attrezzatura con un livello di sicurezza elevato in quanto non presenta pericoli di esplosione anche in presenza di un guasto prevedibile; può essere impiegata in aree con probabilità di presenza di atmosfere esplosive).

c: l'attrezzatura è costruttivamente sicura

T6 -10°C<Tamb<60°C: classe di temperatura superficiale e marcatura supplementare per *T ambiente* di utilizzo.

Directive 2014/34/UE (ATEX) — GB

The valves and accessories of the series 01VP - 01VT 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01VS - 07VS 07VB - 08VS - 08VP show the following features:

II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

***II 2 GD:** Device for surface installations (II = do not use device in mining) with presence of gas, vapors of powders of category 2 (equipment with high safety factor since it excludes danger of explosion, even in case of damage; it can be used in areas with possible explosive environments).*

***c:** Devices are constructively safe*

***T6 - 10°C<Tamb<60°C:** Surface temperature class and additional marking for T usage environment.*

ATEX Richtlinie 2014/34/UE — DE

Die Ventile und Zubehör der Serie 01VP - 01VT 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01VS - 07VS 07 VB - 08VS - 08VP zeigen die folgenden Funktionen:

II 2 GD c T6 -10 ° C <Tamb <60°C

***II 2 GD:** Gerät für die Oberflächenanlagen (II = Gerät nicht im Bergbau verwenden) mit Vorhandensein von Gas, Pulverdämpfen der Kategorie 2 (Geräte mit hohem Sicherheitsfaktor , da sie Explosionsgefahr ausschliessen, auch im Falle eines Schadens; sie können in Gebieten mit möglichen explosiven Umgebungen verwendet werden).*

***c:** Die Geräte sind konstruktiv sicher*

***T6 - 10 ° C <Tamb <60°C:** Oberflächentemperaturklasse und zusätzliche Kennzeichnung für T Nutzungsumgebung .*

Directive 2014/34/UE (ATEX) — FR

Distributeurs et accessoires connexes modèles 01VP 01VT - 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01V 07VS 07VB - 08VS - 08VP ont les caractéristiques suivantes:

II 2 GD c T6 -10°C<Tamb <60°C

***II 2 GD:** équipements pour les installations en surface (II = ne doit pas être utilisé dans les mines) avec la présence de gaz, vapeurs ou poussières, catégorie 2 (équipement avec un niveau élevé de sécurité, car il ne présente pas de danger d'explosion, même en présence d'un incident prévisible; peut être utilisé dans des zones avec une probabilité d'atmosphères explosives).*

***c:** Les dispositifs sont sûrs de manière constructive*

***T6 -10°C<Tamb<60°C:** classe de température et marquage supplémentaire par un T suivant l'environnement*

Directiva 2014/34/UE (ATEX) — ES

Las válvulas y sus accesorios relacionados modelos 01VP 01VT – 01VL – 01VV – 01VN – 01VB – 08VP – 01VA 01VS – 07VS – 08VS - 08VP presentan las siguientes características:

II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

***II 2 GD:** Equipos para instalaciones de superficie (II = Equipos de no utilizar en minas) con presencia de gas, vapores o polvo, de categoría 2 (Equipos con un nivel de seguridad elevado en cuando no presentan peligro de explosión y en presencia de un fracaso previsible; pueden ser utilizadas en áreas con probabilidad de presencia de atmosferas explosivas).*

***c:** El equipo es constructivamente seguro*

***T6 – 10°C<Tamb<60°C:** clase de temperatura superficial y marcado suplementario para T ambiente de utilización.*

Diretiva 2014/34/UE (ATEX) — PT

As válvulas e os relativos acessórios dos modelos 01VP – 01VT – 01VV -01VN – 01VB – 08VP – 01VA – 01VS – 07VS – 07VB - 08VS - 08VP apresentam as seguintes caractrerísticas:

II 2 GD c T6 -10°C<Tamb<60°C

***II 2 GD:** equipamento para aplicação em superfície (II = equipamento que não deve ser aplicado em minas) com presença de gás, vapores ou pós, de categoria 2 (equipamento com um elevado nível de segurança, pois não apresenta qualquer perigo de explosão, mesmo na presença de uma falha previsível; pode ser usado em áreas com probabilidade de atmosferas explosivas).*

***c:** o equipamento é estruturalmente seguro*

***T6 -10°C<Tamb<60°C:** classe de temperatura de superfície e marcações suplementares para a temperatura ambiente de funcionamento.*

NOTES

Serie Actuators

Cilindro a Cartuccia
Cartridge Cylinders
Einschraubzylinder
Vérins cartouche
Cilindros de cartucho
Cilindro Plug

Ø 6-16 mm



Serie CA - CAF
Pag. 18.5 - 18.7

MiniCilindri
MiniCylinders
Minizylinder
Mini-vérins
Minicilindros
Mini-cilindros

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



Serie Mini
Pag. 18.8 - 18.20

MiniCilindri Inox
MiniCylinders Inox
Minizylinder Inox
Mini-vérins inox
Minicilindros Inox
Mini-cilindros Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



Serie Mini Inox
Pag. 18.21 - 18.25

Cilindro A95
Cylinders A95
Zylinder A95
Vérins A95
Cilindros A95
Cilindros A95

Ø 32-63 mm



Serie A95
Pag. 18.26 - 18.35

Cilindri Compatti
Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 12-100 mm



Serie Q
Pag. 18.36 - 18.48

Cilindri Corsa Breve
Short Stroke Cylinders
Kurzhubzylinder
Vérins à faible course
Cilindros Carrera Corta
Cilindros de curso Reduzido

Ø 12-100 mm



Serie B
Pag. 18.49 - 18.62

Cilindro
Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie X
Pag. 18.65 - 18.72

Cilindro
Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 6431 - Ø 32-320 mm



Serie E
Pag. 18.73 - 18.78

Cilindro INOX
Cylinder INOX
Zylinder INOX
Vérins INOX
Cilindros INOX
Cilindros INOX

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie V
Pag. 18.79 - 18.83

Cilindro Steli Gemellati
Twin piston rod Cylinders
Twin Kolbenstange Zylinder
Vérins à deux tiges
Cilindros de vástagos gemelos
Cilindro de haste dupla

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie NHA
Pag. 18.84 - 18.90

Cilindri Compatti
Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



Serie W
Pag. 18.91 - 18.100

Cilindri Compatti
Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 125-250 mm



Serie P
Pag. 18.101 - 18.104

Accessori per Cilindri New
Accessories for Cylinders
Befestigungselemente für Zylinder
Accessoires pour Vérins
Accesorios para Cilindros
Acessorios para Cilindros

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



Pag. 18.105 - 18.116

Unità di Guida
Guide Units
Führungseinheiten
Unités de guidage
Unidades de Guiado
Guia para cilindros

ISO 15552 - Ø 12-25 mm
ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm



Pag. 18.117 - 18.126

Cilindri con guida integrata New
Double-acting magnetic twin-guide cylinders
Zylinder mit integrierter führung
Vérins avec guide intégré
Cilindros con vástagos paralelos
Cilindros com haste dupla



Serie CG01 - CG02
Pag. 18.127 - 18.137

Cilindro con tavola di scorrimento New
Slide cylinder
Zylinder mit Schiebetisch
Vérin avec table linéaire
Cilindros guiados con mesa de deslizamiento
Cilindros com mesa deslizante



Serie CG04
Pag. 18.138 - 18.146

Cilindri Senza Stelo New
Rodless Cylinder
Kolbenstangenlose Zylinder
Vérins Sans Tige
Cilindro Neumático sin vástago
Cilindro Pneumático sem haste



Serie R
Pag. 18.147 - 18.170

Cilindri Rotanti New
Rotary cylinders ISO 15552
Drehzylinder ISO 15552
Vérins rotatifs ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552



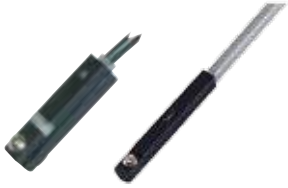
Serie XR - RT01 - RT03S
Pag. 18.171 - 18.193

Pinze pneumatiche New
Pneumatic gripper
Pneumatische greifer
Pince pneumatique
Pinza neumática
Garra pneumática



Serie GR01F/GR02F/GR03F GR04F/GR05F
Pag. 18.94 - 18.119

Sensori New
Sensors
Sensoren
Capteurs
Sensores
Sensores



Pag. 18.221 - 18.235

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

ATTUATORI PNEUMATICI

PNEUMATIC ACTUATORS
PNEUMATISCHE ANTRIEBE
ACTIONNEURS PNEUMATIQUES
ACTUADORES NEUMÁTICOS
ATUADORES PNEUMÁTICOS



Serie Actuators

AIGNEP

IT

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

GB

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investements toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.

Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc..

Actuators ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

DE

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.

Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.

Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppeltwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc ..

Antriebe ATEX:

- Ex II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principali vantaggi

- **Conformità alle norme di riferimento internazionali**
- **Tenute in PU alta scorrevolezza e durata**
- **20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati**
- **Versioni alta temperatura e basso attrito**
- **Differenti materiali costruttivi**
- **Versioni Custom e speciali**
- **ATEX di serie**
- **Disponibilità immediata**

Main advantages

- *International Standards Conformity*
- *PU seal low fiction and long lasting*
- *Wide range*
- *High temperature version on demand*
- *Wide selection of materials*
- *Customized or Special version*
- *ATEX certified*
- *Immediate delivery*

Hauptvorteile

- *Konform mit internationalen Standards*
- *PU-Dichtung glatt und langlebig*
- *Grosse Auswahl*
- *Hochtemperaturausführung auf Anfrage*
- *Grosse Auswahl verschiedener Materialien*
- *Kunden- oder Sonderausführungen*
- *ATEX zertifiziert*
- *Sofortige Lieferung*

Applicazioni

- **Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione**
- **Automotive Process**
- **Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante**
- **Food Process**
- **ATEX Zone**

Applications

- *Pneumatic Automation, Robotics, Handling*
- *Automotive Process*
- *Textile, Packaging, Heavy Duty*
- *Food Process*
- *ATEX Zone*

Anwendungen

- *Pneumatische Automation, Robotik, Handling*
- *Automobil Prozess*
- *Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie*
- *Lebensmittel Prozess*
- *ATEX Bereich*

FR

La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant coté fabrication qu'innovation.

Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe.

Vérins ATEX:

- Ɛx *II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C*

ES

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo.

El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complexas.

Actuadores ATEX:

- Ɛx *II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C*

PT

Os cilindros pneumáticos são o resultado da experiência de produção da Aignep, além de serem seu maior investimento em busca da inovação.

As contínuas pesquisas em soçuções, materiais e tecnologias satisfazem as mais severas e específicas necessidades de automação. Um grande range de modelos: cilindros cartucho, compactos, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotativos etc.

Principalmente disponíveis em simples ou dupla ação, magnético, com amortecimento pneumático, haste passante, etc.

Cilindros ATEX:

- Ɛx *II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C*

Principaux avantages

- *Conformes aux normes internationales*
- *Joint PU faible friction et longue durée de vie*
- *Large gamme*
- *Version haute température sur demande*
- *Large choix de matériaux*
- *Versions spéciales sur demande*
- *Certifié ATEX*
- *Livraison immédiate*

Principales ventajas

- *Conformidad a las normad de referencia internacional*
- *Juntas en PU baja fricción y alta duración*
- *20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados*
- *Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento*
- *Diferentes materiales constructivos*
- *Versiones Standard y especiales*
- *ATEX de serie*
- *Disponibilidad inmediata*

Principais vantagens

- *Conformidade com Padrões Iternacionais*
- *Alta durabilidade e baixo atrito nas vedações de PU*
- *Grande range de opções*
- *Versões para Altas Temperaturas sob demanda*
- *Grande variação de materiais*
- *Versões customizadas ou especiais*
- *Certificação ATEX padrão*
- *Entrega imediata*

Applications

- *Automatisme Pneumatiques, Robotique, Manutention*
- *Process Automobile*
- *Textile, Heavy Duty*
- *Process alimentaire*
- *Zone ATEX*

Aplicaciones

- *Automatización neumática, Robótica y manipulación*
- *Procesos de automoción*
- *Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada*
- *Alimentaria*
- *Zona ATEX*

Aplicações

- *Automação Pneumática, Robótica, Manipulação*
- *Processos Automotivos*
- *Têxtil, Embalagem, Heavy Duty*
- *Processos Alimentícios*
- *Aprovação ATEX*

CILINDRI A CARTUCCIA

CARTRIDGE CYLINDERS
EINSCHRAUBZYLINDER
VÉRINS CARTOUCHE
CILINDROS DE CARTUCHO
CILINDROS PLUG

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Dado asta in acciaio zincato
2 Boccola in ottone
3 Molla in acciaio
4 Asta pistone acciaio AISI 303
5 Guarnizione pistone in poliuretano
6 Camicia cilindro in ottone nichelato
7 Dadi di fissaggio cilindro in acciaio zincato

Component Parts and Materials — GB

1 Zinc-plated steel Nut
2 Brass Bush
3 Steel Spring
4 Steel Piston rod AISI 303
5 Polyurethane Rod seal
6 Nickel plated brass Shape body
7 Zinc-plated steel Locking screw

Komponenten und Materialien — DE

1 Stahlmutter verzinkt
2 Deckel Messing
3 Rückstellfeder
4 Kolbenstange AISI 303
5 Kolbendichtung aus Polyurethan
6 Gehäuse Messing vernickelt
7 Befestigungsmuttern Stahl verzinkt

Matériaux et Composants — FR

1 Écrou en acier galvanisé
2 Flasque en laiton
3 Ressort de rappel
4 Tige de piston en acier inox AISI 303
5 Joint de tige en Polyuréthane
6 Corps en laiton nickelé
7 Écrous de fixation en acier zingué

Materiales y componentes — ES

1 Tuerca vástago en acero zincado
2 Cojinete en latón niquelado
3 Muelle en acero
4 Vástago pistón en acero AISI 303
5 Junta pistón en poliuretano
6 Camisa cilindro en latón niquelado
7 Tuerca de fijación cilindro en acero zincado

Materiais e Componentes — PT

1 Porca da haste em aço zincado
2 Bucha em latão niquelado
3 Mola em aço
4 Haste em aço AISI 303
5 Vedação do êmbolo em poliuretano
6 Camisa do cilindro em latão niquelado
7 Porca de fixação do cilindro em aço zincado

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

2 bar (0.2 MPa)
7 bar (0.7 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE

Funzionamento
Semplice effetto,
Stelo Filettato e non filettato.

Functioning
Single-acting, Threaded piston rod and No-threaded piston rod.

Funktion
Mit oder ohne Kolbenstangengewinde.

Exécutions
Tige avec filetage et sans filetage.

Funcionamiento
Simple efecto, Vástago roscado y no roscado.

Funcionamento
Simpes ação, Haste Roscada ou sem rosca.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

6 - 10 - 16 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

5 - 10 - 15 mm

Peso
Weight
Gewicht
Poids
Peso
Peso

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm		
	5	10	15
6	10 g	12.5 g	15 g
10	27 g	32 g	36 g
16	71 g	78 g	87 g

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
C A F	0 6	0 0 1 0

▲ **CA** Semplice effetto non filettato
Single acting no-threaded piston rod
Einfachwirkend Ohne Kolbenstangengewinde
Simple effet avec tige non filetée
Simple efecto no roscado
Simpes ação haste sem rosca

▲ **CAF** Semplice effetto filettato
Single acting threaded piston rod
Einfachwirkend Mit Kolbenstangengewinde
Simple effet avec tige filetée
Simple efecto roscado
Simpes ação haste roscada

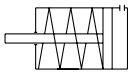
06
10
16

0005
0010
0015

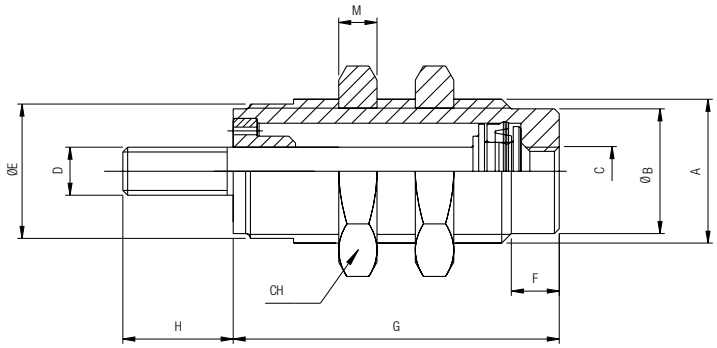
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm		
	5	10	15
6	▲	▲	▲
10	▲	▲	▲
16	▲	▲	▲

CA

SEMPLICE EFFETTO NON FILETTATO
SINGLE-ACTING NO-THREADED PISTON ROD
EINFACHWIRKEND OHNE KOLBENSTANGENGEWINDE
SIMPLE EFFET AVEC TIGE NON FILETÉE
SIMPLE EFECTO NO ROSCADO
SIMPES AÇÃO HASTE SEM ROSCA



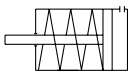




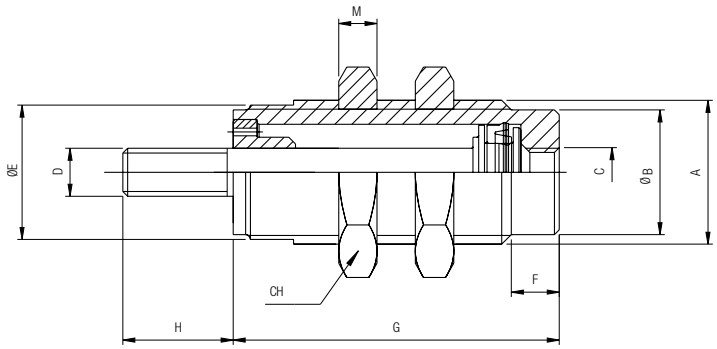
Ø	A	B	C	D	ØE	F	G (Corsa - *Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso*) 5	10	15	H	M	CH
6	M10x1	8.5	M5	3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14
10	M15x1.5	13	M5	5	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19
16	M22x1.5	19	M5	5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27

CAF

SEMPLICE EFFETTO FILETTATO
SINGLE-ACTING THREADED PISTON ROD
EINFACHWIRKEND MIT KOLBENSTANGENGEWINDE
SIMPLE EFFET AVEC TIGE FILETÉE
SIMPLE EFECTO ROSCADO
SIMPES AÇÃO HASTE ROSCADA





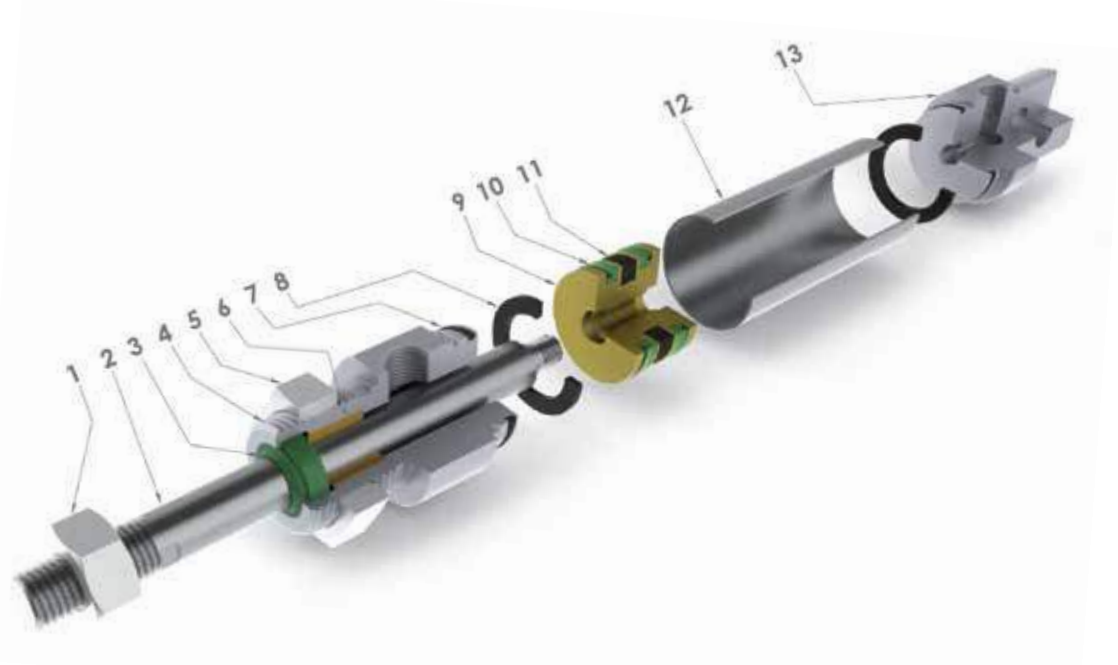


Ø	A	B	C	D	ØE	F	G (Corsa - *Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso*) 5	10	15	H	M	CH	L
6	M10x1	8.5	M5	3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14	7
10	M15x1.5	13	M5	4	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19	10
16	M22x1.5	19	M5	5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27	12

MINICILINDRI ISO 6432

MINI CYLINDERS ISO 6432
MINIZYLINDER ISO 6432
MINI-VÉRINS ISO 6432
MINI CILINDROS ISO 6432
CILINDROS MINI ISO 6432

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Dado in acciaio zincato
2 Asta in acciaio AISI 303
3 Guarnizione asta in poliuretano
4 Testata anteriore in alluminio anodizzato
5 Ghiera in acciaio zincato
6 Bronzina in bronzo sinterizzato
7 Guarnizioni O-RING in NBR
8 Paracolpi in neoprene
9 Pistone in ottone
10 Guarnizione pistone in poliuretano
11 Magnete in plastoferrite
12 Camicia minicilindro in acciaio INOX AISI 304
13 Testata posteriore in alluminio anodizzato

Component Parts and Materials — GB

1 Zinc-plated steel Nut
2 Steel AISI 303 Piston rod
3 Polyurethane Rod seal
4 Anodised aluminium Front cover
5 Zinc-plated steel Nut
6 Sintered bronze Bearing
7 NBR O-RING Seals
8 Neoprene Bumper
9 Brass Piston
10 Polyurethane Piston seal
11 Bonded Ferrite Magnet
12 Stanless Steel AISI 304 Mini cylinder shape body
13 Anodised aluminium Back cover

Komponenten und Materialien — DE

1 Stahlmutter verzinkt
2 Kolbenstange AISI 303
3 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
4 Zylinderkopf Aluminium eloxiert
5 Stahlmutter verzinkt
6 Gleitlager Sinterbronze
7 O-Ring Dichtung aus NBR
8 Dämpfungsring aus Neopren
9 Kolben aus Messing
10 Kolbendichtung aus Polyurethan
11 Magnetring Plastoferrit
12 Zylinderrohr AISI 304
13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants — FR

1 Ecrou en acier galvanisé
2 Tige de piston en acier inox AISI 303
3 Joint de tige en polyuréthane
4 Flasque en aluminium anodisé
5 Ecrou en acier galvanisé
6 Palier en bronze fritté
7 Joint torique en NBR
8 Amortisseur en néoprène
9 Piston en laiton
10 Joint de piston en polyuréthane
11 Aimant en plastoferrite
12 Tube en acier inox AISI 304
13 Flasque en aluminium anodisé

Materiales y componentes — ES

1 Tuerca en acero zincado
2 Vástago en acero AISI 303
3 Junta vástago en poliuretano
4 Tapa anterior en aluminio anodizado
5 Tuerca en acero zincado
6 Cojinete en bronce sinterizado
7 Junta tórica en NBR
8 Paragolpes en neopreno
9 Pistón en latón
10 Junta pistón en poliuretano
11 Magnete en plastoferrita
12 Camisa minicilindro en acero INOX AISI 304
13 Tapa posterior en aluminio anodizado

Materiais e Componentes — PT

1 Porca em aço zincado
2 Haste em aço AISI 303
3 Vedação da haste em poliuretano
4 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
5 Porca em aço zincado
6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
7 Vedações O-RING em NBR
8 Amortecedor elástico em neoprene
9 Êmbolo em latão
10 Vedação do êmbolo em poliuretano
11 Imã em plastoferrite
12 Camisa do mini-cilindro em aço INOX AISI 304
13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado

Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE



Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento

Semplice effetto magnetico o non magnetico. Doppio effetto magnetico o non magnetico, stelo singolo o passante, ammortizzato o non ammortizzato.

Functioning

Single acting magnetic or non-magnetic. Double acting single or double end rod, magnetic or non-magnetic, cushioned or non-cushioned.

Funktion

Einfachwirkend magnetisch oder nicht magnetisch. Doppeltwirkend einseitig oder durchgehende Kolbenstange, magnetisch oder nicht magnetisch, gedämpft oder ungedämpft.

Exécutions

Simple effet Magnétique ou non-Magnétique. Double effet Magnétique ou non-Magnétique, tige de piston simple ou traversante, amortisseur ou sans amortisseur.

Funcionamiento

Simple efecto magnético o no magnético. Doble efecto vástago simple o pasante, magnético o no magnético, amortiguado o no amortiguado.

Funcionamento

Simples Ação Magnético ou não-magnético. Dupla ação magnético ou não-magnético, haste simples ou passante, com amortecimento ou sem amortecimento.

Alesaggi

Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

8 - 10 - 12 - 16 - 20 - 25 mm

Corse Standard

Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 10 to 320 mm

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Piston rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superfície útil Superfície útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*								
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**								
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* **N**									
8	**4**	**S** = 50,2	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50
		T = 37,7	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30
10	**4**	**S** = 78,5	7	14	21	28	35	42	49	56	63	70
		T = 66	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
12	**6**	**S** = 113	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
		T = 85	7,5	15	22	30	37	45	52	60	68	75
16	**6**	**S** = 200	18	36	54	72	90	108	126	144	162	180
		T = 173	16	32	48	64	80	96	112	128	144	160
20	**8**	**S** = 314	28	56	84	112	140	168	196	224	252	280
		T = 264	24	48	72	96	120	144	168	192	216	240
25	**10**	**S** = 490	44	88	132	176	220	264	308	352	396	440
		T = 412	36	72	108	144	180	216	252	288	324	360

S Spinta / *Thrust / Schub / Poussée / Empuje / Avanço*
T Trazione / *Traction / Zugkraft / Traction / Tracción / Recuo*

Forze della molla - *Spring traction forces - Federkraft - Force du ressort - Fuerza del muelle - Força da mola.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Carico molla** *Load spring Federbelastung Charge du ressort Carga Muelle Força da Mola*	**Corsa** *Stroke Hub Course Carrera Curso*		
Ø		**10**	**25**	**50**
		Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* **N**		
8	**R**	4,1	3,5	2,6
	C	4,5	4,5	4,5
10	**R**	4,1	3,5	2,6
	C	4,5	4,5	4,5
12	**R**	5,5	4,8	3,5
	C	6	6	6
16	**R**	16,5	13,7	9
	C	18,3	18,3	18,3
20	**R**	19	15,5	9,5
	C	21,5	21,5	21,5
25	**R**	27	24	13,5
	C	29	29	29

R Carico Molla a Riposo / *Load of spring at rest / Feder in Ruhestellung / Ressort en position neutre / Carga Muelle en Reposo / Força da Mola em Repouso*
C Carico Molla Compressa / *Load of compressed spring / Feder komprimiert / Ressort comprimé / Carga Muelle Comprimido / Força da Mola Comprimida*

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superfície útil Superfície útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*									
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso* **Nl**									
8	**4**	**S** = 50,2	0,001	0,002	0,002	0,003	0,003	0,004	0,004	0,005	0,005	0,006
		T = 37,7	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,003	0,003	0,003	0,004	0,004
10	**4**	**S** = 78,5	0,002	0,002	0,003	0,004	0,005	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009
		T = 66	0,001	0,002	0,003	0,003	0,004	0,005	0,005	0,006	0,007	0,007
12	**6**	**S** = 113	0,002	0,003	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009	0,010	0,011	0,012
		T = 85	0,002	0,003	0,003	0,004	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009	0,009
16	**6**	**S** = 200	0,004	0,006	0,008	0,010	0,012	0,014	0,016	0,018	0,020	0,022
		T = 173	0,003	0,005	0,007	0,009	0,010	0,012	0,014	0,016	0,017	0,019
20	**8**	**S** = 314	0,006	0,009	0,013	0,016	0,019	0,022	0,025	0,028	0,031	0,035
		T = 264	0,005	0,008	0,011	0,013	0,016	0,018	0,021	0,024	0,026	0,029
25	**10**	**S** = 490	0,010	0,015	0,020	0,025	0,029	0,034	0,039	0,044	0,049	0,054
		T = 412	0,008	0,012	0,016	0,021	0,025	0,029	0,033	0,037	0,041	0,045

S Spinta / *Thrust / Schub / Poussée / Empuje / Avanço*

T Trazione / *Traction / Zugkraft / Traction / Tracción / Recuo*

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	Versione speciale *Special version Spezial ausführung Version spécial Versión especial Versão especial*
M F	0 0 8	0 0 2 5	V S

▲ **MB** Semplice Effetto Magnetico
Single-Acting Magnetic
Seinfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple efecto magnético
Simples Ação Magnético

■ **MD** Semplice Effetto Magnetico - Molla in Spinta
Single-Acting Magnetic - Spring Thrust
Einfachwirkend Magnetisch
Kolben Ausgefahren
Simple Effet Magnétique - Tige Sortie
Simple Efecto Magnético - Muelle en Empuje
Simples Ação Magnético - Avanço Mola

● **MF** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble efecto magnético
Dupla Ação Magnético

○ **MFN** Doppio Effetto Magnetico Testata Tronca Alimentazione 90°
Double Acting Magnetic Head Cut, Feed At 90 °
Doppeltwirkend Magnetisch Luftanschluss 90°
Double Effet Magnétique, Alimentation à 90°
Doble efecto magnético tapa tronca alimentación 90°
Dupla Ação Magnético Traseira Cortada Alimentação A 90°

○ **MFX** Doppio Effetto Magnetico Testata Tronca Alimentazione in Asse
Double Acting Magnetic Head Cut Feed On Axis
Doppeltwirkend Magnetisch Luftanschluss Stirnseitig
Double Effet Magnétique, Alimentation à l'axe
Doble efecto magnético tapa tronca Alimentación axial
Dupla Ação Magnético Traseira Cortada Alimentação Axial

♦ **MH** Doppio Effetto Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento

○ **MJ** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético

♦ **ML** Doppio Effetto Stelo Passante Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Vástago Pasante Amortiguado Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético Com Amortecimento

008
010
012
016
020
025

0010
0025
0050
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0320

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

VS Guarnizioni Stelo in FKM
Rod Seals in FKM
Kolbenstangendichtung aus FKM
Joint de tige en FKM
Junta Vástago en FKM
Vedação Haste em FKM

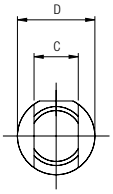
V Guarnizioni in FKM
Seals in FKM
Dichtungen aus FKM
Joints en FKM
Junta en FKM
Vedação em FKM

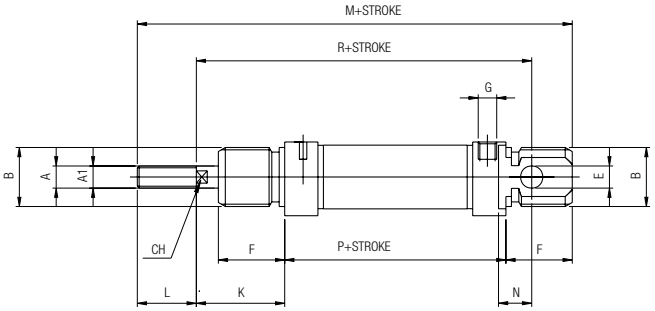
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm									
	10	25	50	80	100	125	160	200	250	320
8	▲●	▲●	▲●	●	●	●				
10	▲●	▲●	▲●	●	●	●				
12	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	
16	▲■●○	▲■●♦○	▲■●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	
20	▲■●○	▲■●♦○	▲■●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○
25	▲■●○	▲■●♦○	▲■●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○	●♦○

MB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO
SINGLE-ACTING MAGNETIC
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO





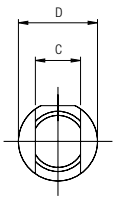


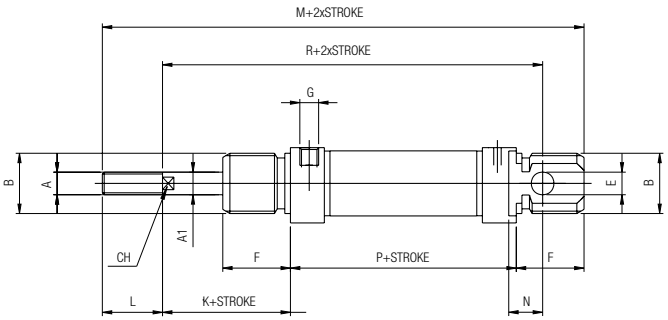
Ø	A	A¹	B	C	D	E	F	G	K	L	M	N	P	R	CH
8	M4	4	M12x1.25	8	16	4	12	M5	16	12	86	6	46	64	-
10	M4	4	M12x1.25	8	16	4	12	M5	16	12	86	6	46	64	-
12	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	104	9	48	75	5
16	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	109	9	53	82	5
20	M8	8	M22x1.5	16	27	8	20	1/8G	24	20	131	12	67	95	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	16	30	8	22	1/8G	28	22	140	12	68	104	9

MD

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO - MOLLA IN SPINTA
SINGLE-ACTING MAGNETIC - SPRING THRUST
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH - KOLBEN AUSGEFAHREN
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE - TIGE SORTIE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO - MUELLE EN EMPUJE
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO - AVANÇO MOLA



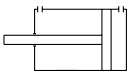




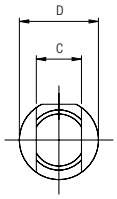
Ø	A	A¹	B	C	D	E	F	G	K	L	M	N	P	R	CH
16	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	134,5	9	78,5	107,5	5
20	M8	8	M22x1.5	16	27	8	20	1/8G	24	20	154	12	90	118	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	16	30	8	22	1/8G	28	22	166	12	94	130	9

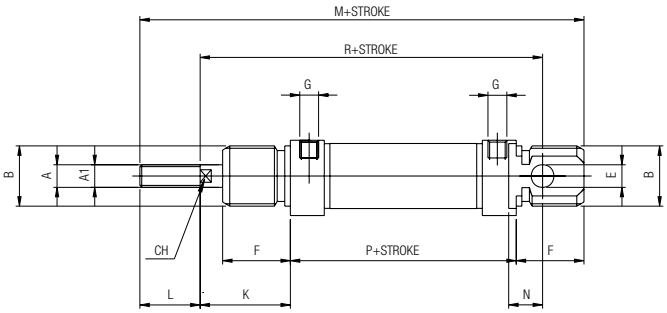
MF

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO





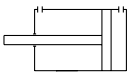




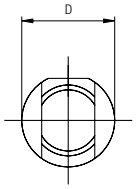
Ø	A	A1	B	C	D	E	F	G	K	L	M	N	P	R	CH
8	M4	4	M12x1.25	8	16	4	12	M5	16	12	86	6	46	64	-
10	M4	4	M12x1.25	8	16	4	12	M5	16	12	86	6	46	64	-
12	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	104	9	48	75	5
16	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	109	9	53	82	5
20	M8	8	M22x1.5	16	27	8	20	1/8G	24	20	131	12	67	95	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	16	30	8	22	1/8G	28	22	140	12	68	104	9

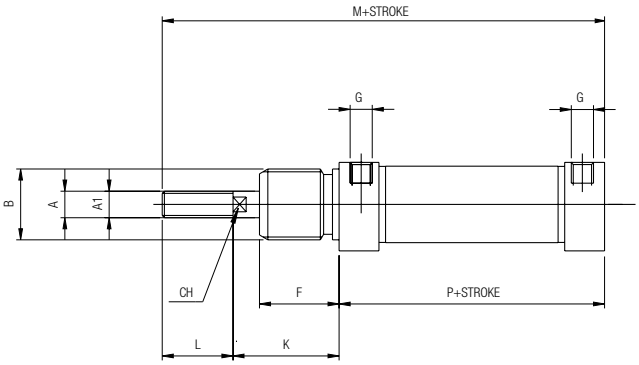
MFN

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO TESTATA TRONCA ALIMENTAZIONE 90°
DOUBLE ACTING MAGNETIC HEAD CUT, FEED AT 90 °
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH LUFTANSCHLUSS 90°
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE ALIMENTATION À 90°
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO TAPA TRONCA ALIMENTACIÓN 90°
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO TRASEIRA CORTADA ALIMENTAÇÃO A 90°







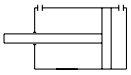


Ø	A	A¹	B	D	G	K	L	M	P	CH	F
16	M6	6	M16x1.5	21	M5	22	16	91.5	53	5	18
20	M8	8	M22x1.5	27	1/8G	24	20	111.5	67	7	2
25	M10x1.25	10	M22x1.5	30	1/8G	28	22	118.5	68	9	22

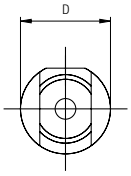
MFX

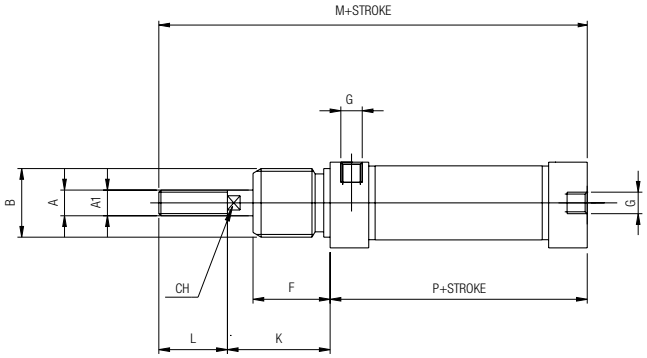
DOPPIO EFFETTO MAGNETICO TESTATA TRONCA ALIMENTAZIONE IN ASSE

DOUBLE ACTING MAGNETIC HEAD CUT FEED ON AXIS
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH LUFTANSCHLUSS STIRNSEITIG
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE /ALIMENTATION À L'AXE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO TAPA TRONCA ALIMENTACIÓN AXIAL
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO TRASEIRA CORTADA ALIMENTAÇÃO AXIAL







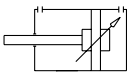


Ø	A	A1	B	D	G	K	L	M	P	CH	F
16	M6	6	M16x1.5	21	M5	22	16	91.5	53	5	18
20	M8	8	M22x1.5	27	1/8G	24	20	111.5	67	7	2
25	M10x1.25	10	M22x1.5	30	1/8G	28	22	118.5	68	9	22

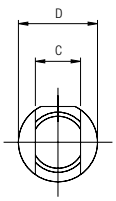
MH

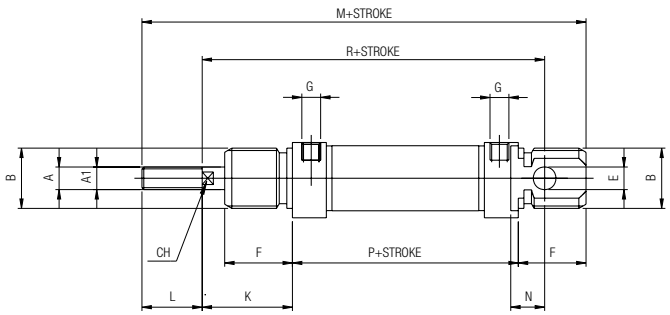
DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





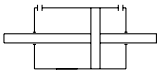




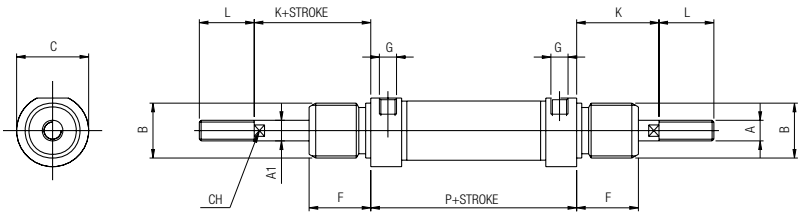
Ø	A	A1	B	C	D	E	F	G	K	L	M	N	P	R	CH
16	M6	6	M16x1.5	12	21	6	18	M5	22	16	109	9	53	8	25
20	M8	8	M22x1.5	16	27	8	20	1/8G	24	20	131	12	67	95	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	16	30	8	22	1/8G	28	22	140	12	68	104	9

MJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO



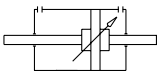




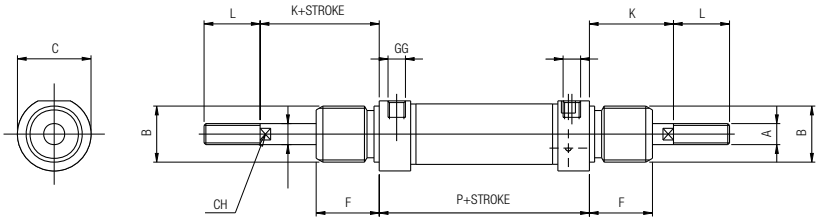
Ø	A	A'	B	C	F	G	K	L	P	CH
16	M6	6	M16x1.5	19	18	M5	22	16	53	5
20	M8	8	M22x1.5	27	20	1/8G	24	20	67	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	30	22	1/8G	28	22	68	9

ML

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO







Ø	A	A'	B	C	F	G	K	L	P	CH
16	M6	6	M16x1.5	21	18	M5	22	16	53	5
20	M8	8	M22x1.5	27	20	1/8G	24	20	67	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	30	22	1/8G	28	22	68	9

BLOCCASTELO PER CILINDRI ISO 6432

PISTON ROD LOCK FOR CYLINDERS ISO 6432
FESTELLEINHEIT FÜR ZYLINDER ISO 6432
UNITÉ DE VERROUILLAGE POUR VÉRINS ISO 6432
UNIDADES DE BLOQUEO PARA CILINDROS ISO 6432
FREIO DE HASTE PARA CILINDROS ISO 6432

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS ✓ | SILICON FREE | PED 2014/68/UE





Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

In assenza di pressione: BLOCCATO
Without Pressures: LOCKED
Im drucklosen Zustand: BLOCKIERT
Position en l'absence de pression: BLOQUÉ
En ausencia de Presión: BLOQUEADO
Na ausência de Pressão: TRAVADO

Pressione Cilindro *Cylinder Supply Pressure* *Zylinderdruck* *Pression de Vérin* *Presión cilindro* *Pressão do cilindro*	**Pressione minima di sbloccaggio** ***Minimum release pressure*** *Minimale Lösedruck* *Pression de déblocage* *Presión mínima de desbloqueo* *Pressão mínima de desbloqueio*
0 ÷ 7 bar (0 ÷ 0.7 Mpa)	**2.5 bar** (0.25 Mpa)
7 ÷ 10 bar (0.7 ÷ 1 Mpa)	**3 bar** (0.3 Mpa)

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata
e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Come Ordinare — IT
Il bloccastelo può essere assemblato solo su cilindri ISO 6432 Ø 20 o 25 mm con stelo prolungato.

Per identificare il cilindro con stelo prolungato e bloccastelo assemblato è necessario indicare dopo il codice del cilindro la lettera "B".

How to Order — GB
The piston rod lock can be assembled only with cylinders ISO 6432 Ø 20 or 25 mm produced with an extended piston rod.

To identify the cylinder with extended piston rod and piston rod lock assembled, it is necessary to mention after the article code of the cylinder the letter "B".

Wie Bestellen — DE
Die Feststelleinheit kann nur mit den ISO 6432 Zylinder Ø 20 bis 25 mm mit verlängerter Kolbenstange zusammengebaut werden. Zur Identifizierung der Zylinderbaugruppe mit verlängerter Kolbenstange und Feststelleinheit, ist es notwendig nach dem Abschnitt Zylinder Nummer den Buchstaben "B" zu erwähnen.

Comment Commander — FR
L'unité de verrouillage ne peut être assemblée qu' avec les vérins ISO 6432 Ø 20 mm et 25 mm produits avec une tige prolongée.

Pour identifier les vérins avec une tige de piston prolongée et un verrouillage de tige assemblé, il est nécessaire de mentionner après le type du vérin la lettre "B".

Como Hacer un Pedido — ES
La unidad de bloqueo puede ser montada sólo sobre cilindro ISO 6432 Ø 20 o 25 con el vástago prolongado.

Para identificar el cilindro con el vástago prolongado y unidad de bloqueo montado, es necesario añadir al código del cilindro la letra "B".

Como Pedir — PT
O freio pode ser montado somente nos cilindros ISO 6432 Ø 20 o 25 mm com haste prolongada.

Para adquirir o cilindro con haste prolongada e freio é necessário indicar depois do código do cilindro a letra "B".

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

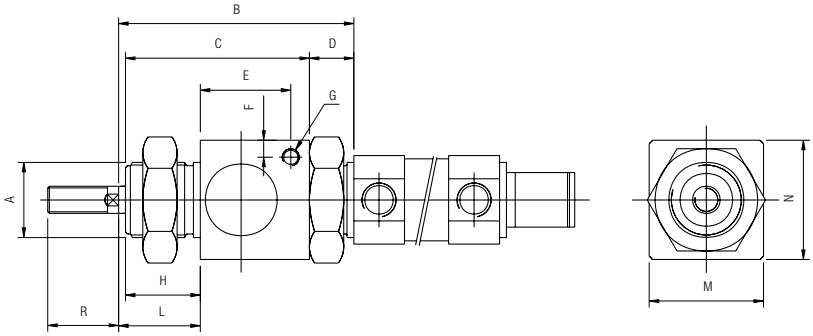
Codice Cilindri *Cylinders Code* *Zylinder Nummer* *Code Du Vérin* *Código cilindro* *Código Cilindro*	**Esecuzione** *Execution* *Ausführung* *Exécutions* *Ejecución* *Execução*	**Ø** **mm**	**Corsa** *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso* **mm**
M F	B	0 2 0	0 0 2 5
	B Bloccastelo Assemblato *Piston Rod Lock Assembled* *Feststelleinheit Montiert* *Verrouillage Assemblé* *Unidad de bloqueo Montada* *Freio Montado*	020 025	0010 0025 0050 0080 0100 0125 0150 0160 0200 0250 0320

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

MRL

BLOCCASTELO
PISTON ROD LOCK
FESTELLEINHEIT
UNITÉ DE VERROUILLAGE
UNIDAD DE BLOQUEO
FREIO PARA HASTE





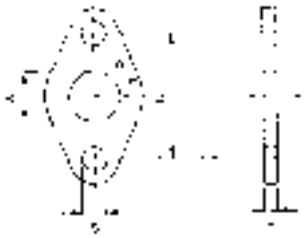
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	R
MRL 020	20	M22x1.5	68.5	54	13	27	5	M5	22	23.5	34	35	23
MRL 025	25	M22x1.5	69.5	54	13	27	5	M5	22	24.5	34	35	26

Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

MFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





Code	Ø	A	B	C	R	S
MFL 008	8-10	12	3	30	9	4.5
MFL 012	12-16	16	4	40	13	5.5
MFL 020	20-25	22	5	50	19	6.6

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

MPD

PIEDINO
FOOT
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS





Code	Ø	A	B	C	D	G	H	J	R	S
MPD 008	8-10	12	4.5	35	25	11	16	16	10	3
MPD 012	12-16	16	5.5	42	32	14	20	20	13.5	4
MPD 020	20-25	22	6.6	54	40	17	25	25	18	5

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

MCC

CERNIERA
CLEVIS BRACKET
GABELBEFESTIGUNG
CHAPE DE FIXATION
CHARNELA
OSCILANTE



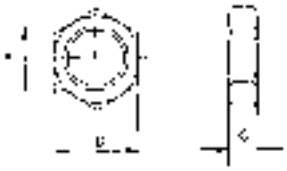


Code	Ø	B	B1	C	H	L	M	N	O	R	S
MCC 008	8-10	4.5	4	12.5	22	24	12.5	8.1	18	5	2.5
MCC 012	12-16	5.5	6	15	25	27	15	12.1	23	7	3
MCC 020	20-25	6.6	8	20	32	30	20	16.1	29.5	10	4

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

DA





DADO PER TESTATE
NUT FOR COVERS
MUTTER FÜR ZYLINDERBEFESTIGUNG
ÉCROU DE FIXATION DU VÉRIN
TUERCA PARA TAPAS
PORCA PARA CABEÇOTE

Code	A	B	C
0DA00 00 5I D5 ZI	M12x1.25	19	7
0DA00 00 51 E3 ZI	M16x1.5	22	6
0DA00 00 51 F6 ZI	M22x1.5	27	8

DADO PER STELI
NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ÉCROU POUR TIGE DE PISTON
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE

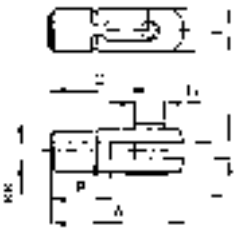
Code	A	B	C
0DA00 00 51 B1 ZI	M4	7	3.2
0DA00 00 51 B8 ZI	M6	10	5
0DA00 00 51 C3 ZI	M8x1.25	13	6.5
0DA00 00 51 C9 ZI	M10x1.25	17	8

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

FC

FORCELLA CON CLIPS
YOKE WITH LOCABLE PIN
GABELKOPF MIT SICHERUNGSCLIP
CHAPE DE TIGE AVEC CLIP DE SÉCURITÉ
HORQUILLA CON CLIPS
GARFO COM CLIPS





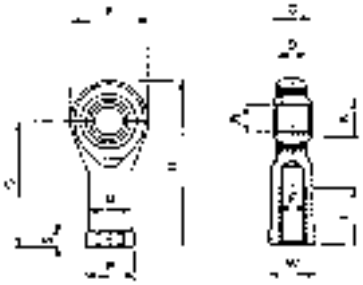
Code	KK	A	B	C	E	F	G
FC 008	M4	21	8	16	8	4	4
FC 012	M6	31	12	24	12	6	6
FC 020	M8	42	16	32	16	8	8
FC 025	M10x1.25	52	20	40	20	10	10

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

TF

TESTE DI BIELLA AUTOLUBRIFICANTI
ROD ENDS SELF-LUBRIFICATING
GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND
OEILLETON À ROTULE AUTOLUBRIFIANT
RÓTULA AUTOLUBRICANTE
RÓTULA ESFERA AUTO-LUBRIFICANTE





Code	F	A	B	C	Ø Sfera *Sphere Kugel Sphère Esfera Esfera*	D	E	G	H	L	M	P	S	W	Carico radiale *Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial*		Peso *Weight Gewicht Poids Peso Peso*
															D	S	
		H7	0	0 - 0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	± 0.7	± 0.5	+ 0.2 - 0.7	± 0.25	kg	kg	g
TF 008	M4x0,7	5	7,7	8	11,11	6	18	27	36	10	9	11	4	9	-	-	-
TF 012	M6x1	6	8,9	9	12,7	6,75	20	30	40	9	10	13	5	11	470	1.100	19
TF 020	M8x1.25	8	10,4	12	15,88	9	24	36	48	12	12,5	16	5	14	780	1.900	36
TF 025	M10x1,25	10	12,9	14	19,05	10,5	28	43	57	15	15	19	6,5	17	1.200	3.100	88

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

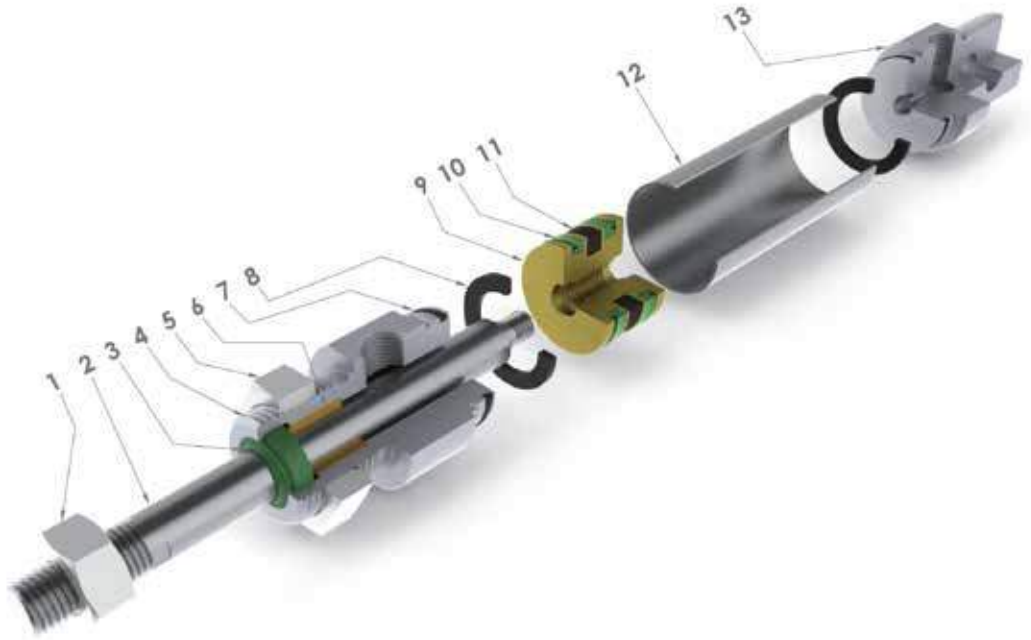
D Dinamico / *Dynamic / Dinamisch / Dynamique / Dinâmica / Dinâmico*

S Statico / *Static / Statis / Statique / Estática / Estático*

MINICILINDRI INOX ISO 6432

MINI CYLINDERS INOX ISO 6432
MINIZYLINDER INOX ISO 6432
MINI-VÉRINS INOX ISO 6432
MINICILINDROS INOX ISO 6432
CILINDROS MINI-ISO EM INOX ISO 6432

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Dado in acciaio AISI 304
2 Asta in Acciaio AISI 316
3 Guarnizione asta in poliuretano
4 Testata anteriore in Acciaio AISI 304
5 Ghiera in acciao AISI 304
6 Bronzina in bronzo sinterizzato
7 Guarnizioni O-RING in NBR
8 Paracolpi in neoprene
9 Pistone in ottone
10 Guarnizione pistone in poliuretano
11 Magnete in plastoferrite
12 Camicia minicilindro in acciaio AISI 304
13 Testata posteriore in Acciaio AISI 304

Component Parts and Materials — GB

1 Steel AISI 304 Nut
2 Steel AISI 316 Piston rod
3 Polyurethane Rod seal
4 Steel AISI 304 Front cover
5 Steel AISI 304 Nut
6 Sintered bronze Bearing
7 NBR O-RING Seals
8 Neoprene Bumper
9 Brass Piston
10 Polyurethane Piston seal
11 Plastoferrite Magnet
12 Steel AISI 304 Mini cylinder shape body
13 Steel AISI 304 Back cover

Komponenten und Materialien — DE

1 Edelstahlmutter AISI 304
2 Kolbenstange AISI 316
3 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
4 Zylinderkopf AISI 304
5 Edelstahlmutter AISI 304
6 Gleitlager Sinterbronze
7 O-Ring Dichtung aus NBR
8 Dämpfungsring aus Neopren
9 Kolben Messing
10 Kolbendichtung aus Polyurethan
11 Magnetring Plastoferrit
12 Zylinderrohr AISI 304
13 Zylinderdeckel AISI 304

Matériaux et Composants — FR

1 Ecrou en inox AISI 304
2 Tige de piston en inox AISI 316
3 Joint de tige em polyuréthane
4 Flasque en acier inox AISI 304
5 Ecrou en acier inox AISI 304
6 Palier en bronze fritté
7 Joint torique en NBR
8 Amortisseur en néoprène
9 Piston en laiton
10 Joint de piston en polyuréthane
11 Aimant en plastoferrite
12 Tube en acier inox AISI 304
13 Flasque en acier inox AISI 304

Materiales y componentes — ES

1 Tuerca en acero AISI 304
2 Vástago en Acero AISI 316
3 Junta vástago en poliuretano
4 Tapa anterior en Acero AISI 304
5 Tuerca en acero AISI 304
6 Cojinete en bronce sinterizado
7 Junta tórica en NBR
8 Paragolpes en neopreno
9 Pistón en latón
10 Junta pistón en poliuretano
11 Magnete en plastoferrita
12 Camisa minicilindro en acero AISI 304
13 Tapa posterior en Acero AISI 304

Materiais e Componentes — PT

1 Dado in Aço AISI 304
2 Haste em aço AISI 316
3 Vedação da haste em poliuretano
4 Cabeçote dianteiro em Aço AISI 304
5 Porca em aço AISI 304
6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
7 Vedações O-RING em NBR
8 Amortecedor elástico em neoprene
9 Êmbolo em latão
10 Vedação do êmbolo em poliuretano
11 Imã em plastoferrite
12 Camisa Mini-cilindro in Aço AISI 304
13 Cabeçote traseiro em Aço AISI 304

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE



Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

2 bar (0.2 MPa)
10 bar (0.7 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata
e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Doppio effetto magnetico.
Doppio effetto non magnetico.

Functioning
Double-acting magnetic.
Double-acting without magnet.

Funktion
Doppeltwirkend mit oder ohne Magnet.

Exécutions
Double effet Magnétique.
Double effet non Magnétique.

Funcionamiento
Doble efecto magnético.
Doble efecto no magnético.

Funcionamento
Dupla ação magnético.
Dupla ação não magnético.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

16 - 20 - 25 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 10 to 320 mm

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro* Ø	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste* Ø	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superfície útil* mm²	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação* bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* N									
16	6	S = 200	18	36	54	72	90	108	126	144	162	180
		T = 173	16	32	48	64	80	96	112	128	144	160
20	8	S = 314	28	56	84	112	140	168	196	224	252	280
		T = 264	24	48	72	96	120	144	168	192	216	240
25	10	S = 490	44	88	132	176	220	264	308	352	396	440
		T = 412	36	72	108	144	180	216	252	288	324	360

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro* Ø	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste* Ø	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superfície útil* mm²	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação* bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso* Nl									
16	6	S = 200	0,004	0,006	0,008	0,010	0,012	0,014	0,016	0,018	0,020	0,022
		T = 173	0,003	0,005	0,007	0,009	0,010	0,012	0,014	0,016	0,017	0,019
20	8	S = 314	0,006	0,009	0,013	0,016	0,019	0,022	0,025	0,028	0,031	0,035
		T = 264	0,005	0,008	0,011	0,013	0,016	0,018	0,021	0,024	0,026	0,029
25	10	S = 490	0,010	0,015	0,020	0,025	0,029	0,034	0,039	0,044	0,049	0,054
		T = 412	0,008	0,012	0,016	0,021	0,025	0,029	0,033	0,037	0,041	0,045

* Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

** Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	Versione speciale *Special version Spezial ausführung Version spécial Versión especial Versão especial*
M F I	0 1 6	0 0 2 5	V S

- **MFI** Doppio Effetto Magnetico Inox
  Inox Double Acting Magnetic
  Doppeltwirkend Magnetisch Inox
  Double Effet Magnétique Inox
  Doble efecto magnético Inox
  Dupla Ação Magnético Inox

016
020
025

0010
0025
0050
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0320

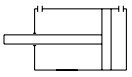
A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

- **VS** Guarnizioni Stelo in FKM
  Rod Seals in FKM
  Kolbenstangendichtung aus FKM
  Joint de tige en FKM
  Junta Vástago en FKM
  Vedação Haste em FKM
- **V** Guarnizioni in FKM
  Seals in FKM
  Dichtungen aus FKM
  Joints en FKM
  Junta en FKM
  Vedação em FKM

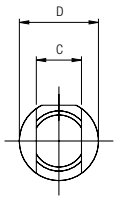
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm									
	10	25	50	80	100	125	160	200	250	320
16	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
20	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
25	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

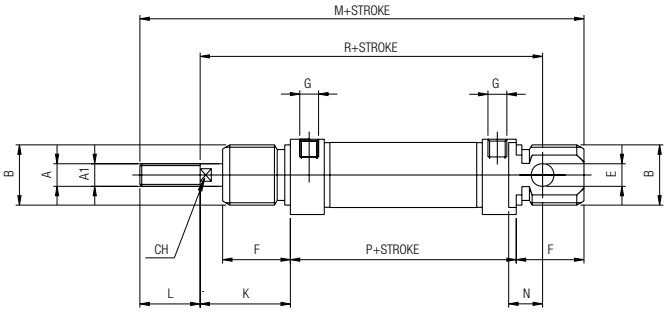
MFI

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO INOX
DOUBLE ACTING MAGNETIC INOX
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH INOX
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE INOX
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO INOX
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO INOX









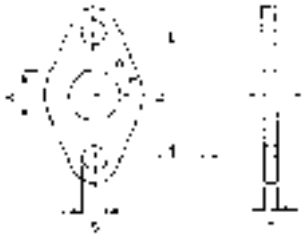
Ø	A	A¹	B	C	D	E	F	G	K	L	M	N	P	R	CH
16	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	109	9	53	82	5
20	M8	8	M22x1.5	16	27	8	20	1/8G	24	20	131	12	67	95	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	16	30	8	22	1/8G	28	22	140	12	68	104	9

Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

MFLI

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





Code	Ø	A	B	C	R	S
MFLI 016	16	16	4	40	13	5.5
MFLI 020	20-25	22	5	50	19	6.6

MATERIALE: Inox - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

MPDI

PIEDINO
FOOT
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS





Code	Ø	A	B	C	D	G	H	J	R	S
MPDI 016	16	16	5.5	42	32	14	20	20	13.5	4
MPDI 020	20-25	22	6.6	54	43	17	25	25	18	5

MATERIALE: Inox - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

MCCI

CERNIERA
CLEVIS BRACKET
GABELBEFESTIGUNG
CHAPE DE FIXATION
CHARNELA
OSCILANTE



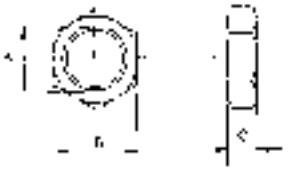


Code	Ø	B	B1	C	H	L	M	N	O	R	S
MCCI 016	16	5.5	6	15	25	27	15	12.1	23	7	3
MCCI 020	20-25	6.6	8	20	32	30	20	16.1	29.5	10	4

MATERIALE: Inox - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

DA





DADO PER TESTATE
NUT FOR COVERS
MUTTER FÜR ZYLINDERBEFESTIGUNG
ÉCROU DE FIXATION DU VÉRIN
TUERCA PARA TAPAS
PORCA PARA CABEÇOTE

Code	A	B	C
0DA00 00 43 E3 00	M16x1.5	22	6
0DA00 00 43 F6 00	M22x1.5	27	8

DADO PER STELI
NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ÉCROU POUR TIGE DE PISTON
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE

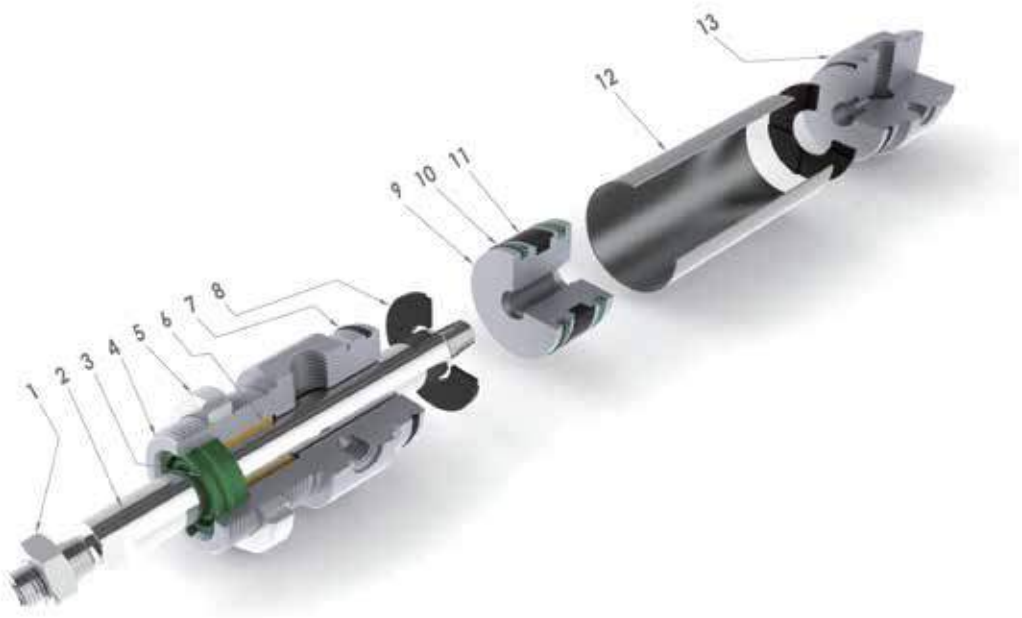
Code	A	B	C
0DA00 00 43 B8 00	M6	10	5
0DA00 00 43 C3 00	M8x1.25	13	6.5
0DA00 00 43 C9 00	M10x1.25	17	8

MATERIALE: Inox - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

CILINDRI A95

CYLINDERS A95
ZYLINDER A95
VÉRINS A95
CILINDROS A95
CILINDROS A95

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Dado in acciaio zincato
2 Asta pistone acciaio C40 cromato
3 Guarnizione asta in poliuretano
4 Testata anteriore in alluminio anodizzato
5 Ghiera testata in acciaio zincato
6 Bronzina in bronzo sinterizzato
7 Guarnizioni O-RING in NBR
8 Paracolpi in neoprene
9 Pistone in alluminio anodizzato
10 Guarnizione pistone in poliuretano
11 Magnete in plastoferrite
12 Camicia cilindro in acciaio AISI 304
13 Testata posteriore in alluminio anodizzato

Component Parts and Materials — GB

1 Zinc-plated steel Nut
2 Chrome steel C40 Piston rod
3 Polyurethane Rod seal
4 Anodised aluminium Front cover
5 Zinc-plated steel Nut
6 Sintered bronze Bearing
7 NBR O-RING Seals
8 Neoprene Bumper
9 Anodised aluminium Piston
10 Polyurethane Piston Seal
11 Bonded ferrite Magnet
12 Steel AISI 304 Cylinder shape body
13 Anodised aluminium Back cover

Komponenten und Materialien — DE

1 Stahlmutter verzinkt
2 Kolbenstange Stahl C40 verchromt
3 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
4 Zylinderkopf Aluminium eloxiert
5 Stahlmutter verzinkt
6 Gleitlager Sinterbronze
7 O-Ring Dichtung aus NBR
8 Dämpfungsring Neopren
9 Kolben Aluminium eloxiert
10 Kolbendichtung aus Polyurethan
11 Magnetring Plastoferrit
12 Zylinderrohr AISI 304
13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants — FR

1 Ecrou en acier galvanisé
2 Tige de piston en acier C40 chromé
3 Joint de tige en polyuréthane
4 Flasque en aluminium anodisé
5 Ecrou en acier galvanisé
6 Palier en bronze fritté
7 Joint torique en NBR
8 Amortisseur en néoprène
9 Piston en aluminium anodisé
10 Joint de piston en polyuréthane
11 Aimants en plastoferrite
12 Tube en acier inox AISI 304
13 Flasque en aluminium anodisé

Materiales y componentes — ES

1 Tuerca en acero zincado
2 Vástago pistón acero C40 cromado
3 Junta vástago en poliuretano
4 Tapa anterior en aluminio anodizado
5 Tuerca tapa en acero zincado
6 Cojinete en bronce sinterizado
7 Junta tórica en NBR
8 Paragolpes en neopreno
9 Pistón en aluminio anodizado
10 Junta pistón en poliuretano
11 Magnete en plastoferrita
12 Camisa cilindro en acero AISI 304
13 Tapa posterior en aluminio anodizado

Materiais e Componentes — PT

1 Porca em aço zincado
2 Haste do cilindro em Aço C40 Cromado
3 Vedação da haste em poliuretano
4 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
5 Porca do Cabeçote em Aço Zincado
6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
7 Vedações O-RING em NBR
8 Amortecedor elástico em neoprene
9 Êmbolo em alumínio anodizado
10 Vedação do êmbolo em poliuretano
11 Imã em plastoferrite
12 Camisa do cilindro em Aço AISI 304
13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE



Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Semplice effetto magnetico o non magnetico. Doppio effetto magnetico o non magnetico, stelo singolo o passante, ammortizzato o non ammortizzato.

Functioning
Single acting magnetic or non-magnetic. Double acting single or double end rod, magnetic or non-magnetic, cushioned or non-cushioned.

Funktion
Einfachwirkend magnetisch oder nicht magnetisch. Doppeltwirkend einseitig oder durchgehende Kolbenstange, magnetisch oder nicht magnetisch, gedämpft oder ungedämpft.

Exécutions
Simple effet Magnétique ou non-Magnétique. Double effet Magnétique ou non-Magnétique, tige de piston simple ou traversante, amortisseur ou sans amortisseur.

Funcionamiento
Simple efecto magnético o no magnético. Doble efecto vástago simple o pasante, magnético o no magnético, amortiguado o no amortiguado.

Funcionamento
Simples Ação Magnético ou não-magnético. Dupla ação magnético ou não-magnético, haste simples ou passante, com amortecimento ou sem amortecimento.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 10 to 500 mm

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro* Ø	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste* Ø	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superfície útil* mm²	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação* bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* N									
32	12	S = 804	72	144	216	288	360	432	504	576	648	720
		T = 691	62	124	186	248	310	372	434	496	558	620
40	16	S = 1257	110	220	330	440	550	660	770	880	990	1100
		T = 1056	95	190	285	380	475	570	665	760	855	950
50	20	S = 1963	175	350	525	700	875	1050	1225	1400	1575	1750
		T = 1649	148	296	444	592	740	888	1036	1184	1332	1480
63	20	S = 3117	280	560	840	1120	1400	1680	1960	2240	2520	2800
		T = 2803	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Forze della molla - *Spring traction forces - Federkraft - Force du ressort - Fuerza del muelle - Força da mola.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro* Ø	**Carico molla** *Load spring Federbelastung Charge du ressort Carga Muelle Força da Mola*	**Corsa** *Stroke Hub Course Carrera Curso*		
		10	25	50
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* N	
32	R	56	51	42
	C	60	60	60
40	R	60	55	44
	C	65	65	65
50	R	64	57	46
	C	68	68	68
63	R	65	58	47
	C	70	70	70

R Carico Molla a Riposo *Load of spring at rest Feder in Ruhestellung Ressort en position neutre Carga Muelle en Reposo Força da Mola em Repouso*

C Carico Molla Compressa *Load of compressed spring Feder komprimiert Ressort comprimé Carga Muelle Comprimido Força da Mola Comprimida*

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superfície útil Superfície útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*									
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso* **Nl**									
32	**12**	**S** = 804	0,016	0,024	0,032	0,040	0,048	0,056	0,064	0,072	0,080	0,088
		T = 691	0,014	0,021	0,028	0,035	0,041	0,048	0,055	0,062	0,069	0,076
40	**16**	**S** = 1257	0,025	0,038	0,050	0,063	0,075	0,088	0,101	0,113	0,126	0,138
		T = 1056	0,021	0,032	0,042	0,053	0,063	0,074	0,084	0,095	0,106	0,116
50	**20**	**S** = 1963	0,039	0,059	0,079	0,098	0,118	0,137	0,157	0,177	0,196	0,216
		T = 1649	0,033	0,049	0,066	0,082	0,099	0,115	0,132	0,148	0,165	0,181
63	**20**	**S** = 3117	0,062	0,094	0,125	0,156	0,187	0,218	0,249	0,281	0,312	0,343
		T = 2803	0,056	0,084	0,112	0,140	0,168	0,196	0,224	0,252	0,280	0,308

S Spinta / *Thrust / Schub / Poussée / Empuje / Avanço*

T Trazione / *Traction / Zugkraft / Traction / Tracción / Recuo*

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
A B	0 3 2	0 0 2 5

▲ **AB** Semplice Effetto Magnetico
Single-Acting Magnetic
Einfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple efecto magnético
Simples Ação Magnético

▲ **AD** Semplice Effetto Magnetico Molla in Spinta
Single-Acting Magnetic - Spring Thrust
Einfachwirkend Magnetisch Kolben Ausgefahren
Simple Effet Magnétique - Tige Sortie
Simple Efecto Magnético - Muelle en Empuje
Simples Ação Magnético - Avanço Mola

● **AF** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble efecto magnético
Dupla Ação Magnético

♦ **AH** Doppio Effetto Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento

● **AJ** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético

♦ **AL** Doppio Effetto Stelo Passante Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic With Double Rod End
Doppieltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Vástago Pasante Amortiguado Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético Com Amortecimento

032
040
050
063

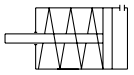
0010
0025
0050
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0320
0400
0500

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

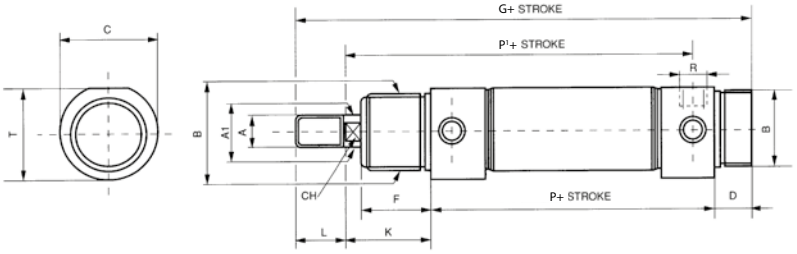
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm											
	10	25	50	80	100	125	160	200	250	320	400	500
32	▲●	▲♦●	▲♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●
40	▲●	▲♦●	▲♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●
50	▲●	▲♦●	▲♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●
63	▲●	▲♦●	▲♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●	♦●

AB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO
SINGLE-ACTING MAGNETIC
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO



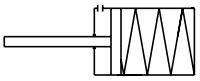




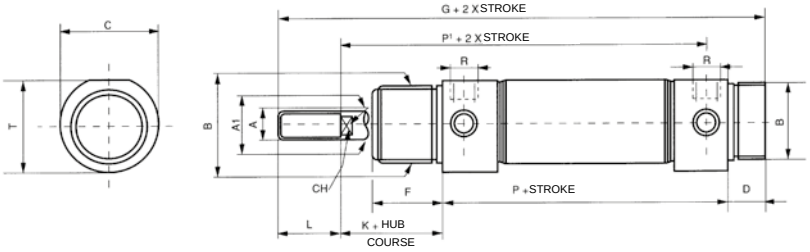
Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P¹	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	168	38	20	96	125	10	1/8" GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	196	45	24	111	144	12	1/4" GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	220	50	32	120	158	16	1/4" GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	224	50	32	124	161	16	3/8" GAS

AD

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO - MOLLA IN SPINTA
SINGLE-ACTING MAGNETIC - SPRING THRUST
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH KOLBEN AUSGEFAHREN
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE - TIGE SORTIE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO - MUELLE EN EMPUJE
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO - AVANÇO MOLA



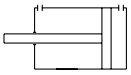




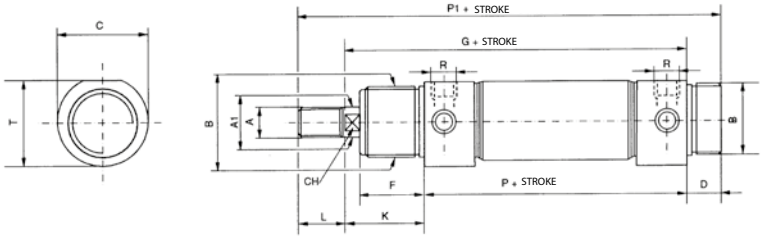
Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P¹	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	168	38	20	96	125	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	196	45	24	111	144	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	220	50	32	120	158	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	224	50	32	124	161	16	3/8"GAS

AF

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO



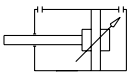




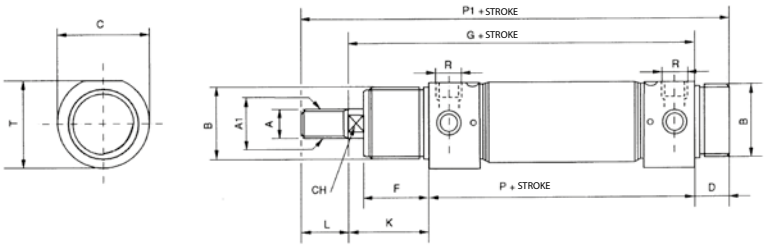
Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P¹	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	134	38	20	96	168	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	156	45	24	111	196	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	170	50	32	120	220	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	174	50	32	124	224	16	3/8"GAS

AH

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO



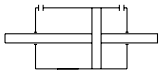




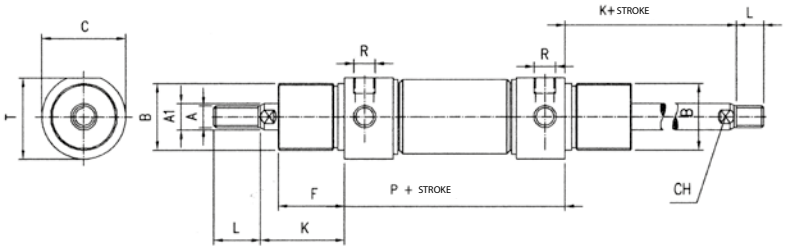
Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P¹	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	134	38	20	96	168	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	156	45	24	111	196	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	170	50	32	120	220	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	174	50	32	124	224	16	3/8"GAS

AJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO



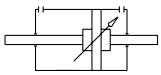




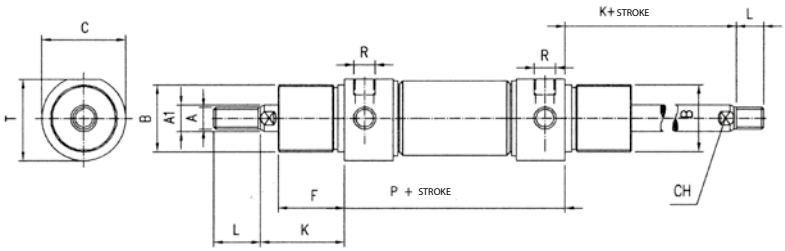
Ø	A	A1	B	T	C	F	K	L	P	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	30	38	20	96	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	35	45	24	111	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	38	50	32	120	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	38	50	32	124	16	3/8"GAS

AL

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO







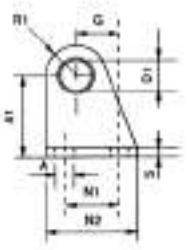
Ø	A	A1	B	T	C	F	K	L	P	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	30	38	20	96	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	35	45	24	111	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	38	50	32	120	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	38	50	32	124	16	3/8"GAS

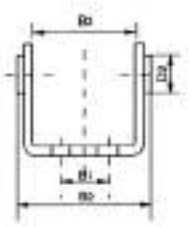
Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

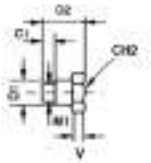
ACC

KIT CERNIERA CON VITI DI SERRAGGIO
CLEVIS BRACKET
GABELBEFESTIGUNG INKL. BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN
CHAPE DE FIXATION
KIT CHARNELA CON TORNILLOS DE FIJACIÓN
SUPORTE OSCILANTE









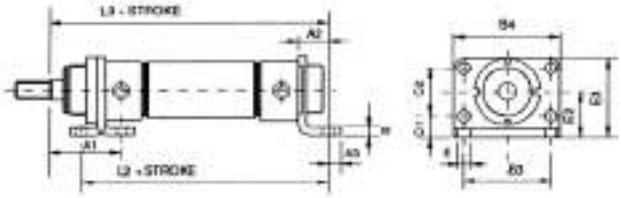
Code	Ø	D1	D2	A	A1	G	M1	N1	N2	R1	S	CH2	B1	B2	B3	V	C1	C2
ACC 032	32	10	16	7	35	20	M8x1	24	40	12	4	13	20	50.1	38.1	4	6	18
ACC 040	40	12	18	9	40	27	M10x1	30	50	13	5	17	28	60.1	46.1	5	7	21.6
ACC 050	50	14	23	9	45	30	M12x1.5	34	54	14	6	19	36	74.1	57.1	6	9	26.4
ACC 063	63	16	24	9	50	34	M14x1.5	35	65	16	6	19	42	88.1	70.1	6	15	34

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

APD

PIEDINO FLANGIA
FOOT FLANGE
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA BRIDA
PÉS FLANGE





Code	Ø	E	E2	E3	C1	C2	L2	L3	B3	B4	S	A1	A2	A3
APD 032	32	7	28	49	14	28	124	148	52	66	4	48	14	7
APD 040	40	9	33	58	18	30	151	176	60	80	5	60	20	10
APD 050	50	9	40	70	20	40	160	190	70	90	6	64	20	10
APD 063	63	9	45	80	20	50	164	194	76	96	6	65	20	10

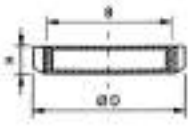
MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

AGT

GHIERA
NUT
KREUZLOCHMUTTER
ECROU DE FLASQUE AVANT
TUERCA TAPAS
PORCA

Code	B	D	H
AGT 032	M30x1.5	45	7
AGT 040	M38x1.5	50	8
AGT 050	M45x1.5	58	9



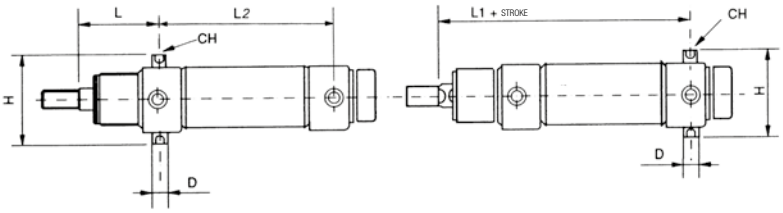


MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

APE

FISSAGGIO CON 2 PERNI
PIVOT
BEFESTIGUNG MIT 2 ACHSZAPFEN
FIXATION À TOURILLONS
FIJACIÓN CON 2 PERNOS
PIVOT





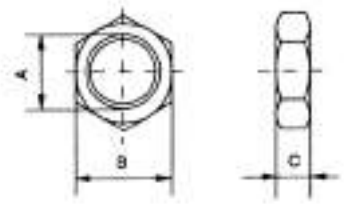
Code	Ø	D	H	L1	L2	L	CH
APE 032	32	10	51	125	78	47	5
APE 040	40	12	61	144	87	57	6
APE 050	50	14	75	158	96	62	6
APE 063	63	16	90	161	98	63	8

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

DA

DADO PER STELI
NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ÉCROU POUR TIGE DE PISTON
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE





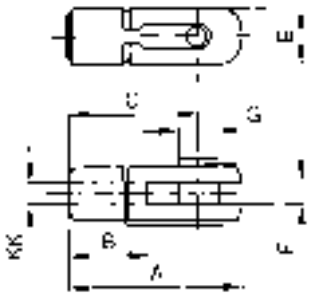
Code	A	B	C
0DA00 00 51 C9 ZI	M10x1.25	17	8
0DA00 00 51 D5 ZI	M12x1.25	19	7
0DA00 00 51 E3 ZI	M16x1.5	22	6

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

FC

FORCELLA CON CLIPS
YOKE WITH LOCABLE PIN
GABELKOPF MIT SICHERUNGSCLIP
CHAPE DE TIGE AVEC CLIP DE SÉCURITÉ
HORQUILLA CON CLIPS
GARFO COM CLIPS





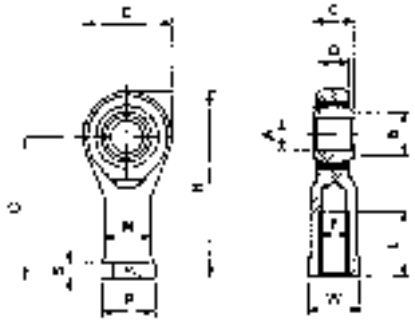
Code	KK	A	B	C	E	F	G
FC 025	M10x1.25	52	20	40	20	10	10
FC 040	M12x1.25	62	24	48	24	12	12
FC 050	M16x1.5	83	32	64	32	16	16

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

TF

TESTE DI BIELLA AUTOLUBRIFICANTI
ROD ENDS SELF-LUBRIFICATING
GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND
OEILLETON A ROTULE AUTOLUBRIFIANT
RÓTULA AUTOLUBRICANTE
RÓTULA ESFERA AUTO-LUBRIFICANTE





Code	F	A	B	C	Ø Sfera *Sphere Kugel Sphère Esfera Esfera*	D	E	G	H	L	M	P	S	W	Carico radiale *Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial* D	Carico radiale S	Peso *Weight Gewicht Poids Peso Peso*
		H7	0	0 - 0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	± 0.7	± 0.5	+ 0.2 - 0.7	± 0.25	kg	kg	g
TF 025	M10x1.25	10	12,9	14	19,05	11,5	30	43	58	15	15	19	6,5	16	1.200	3.100	88
TF 040	M12x1.25	12	15,4	16	22,23	12,5	34	50	67	18	17,5	22	6,5	18	1.400	3.700	120
TF 050	M16x1.5	16	19,3	21	28,58	15,5	42	64	85	24	22	27	8	24	2.500	6.300	240

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

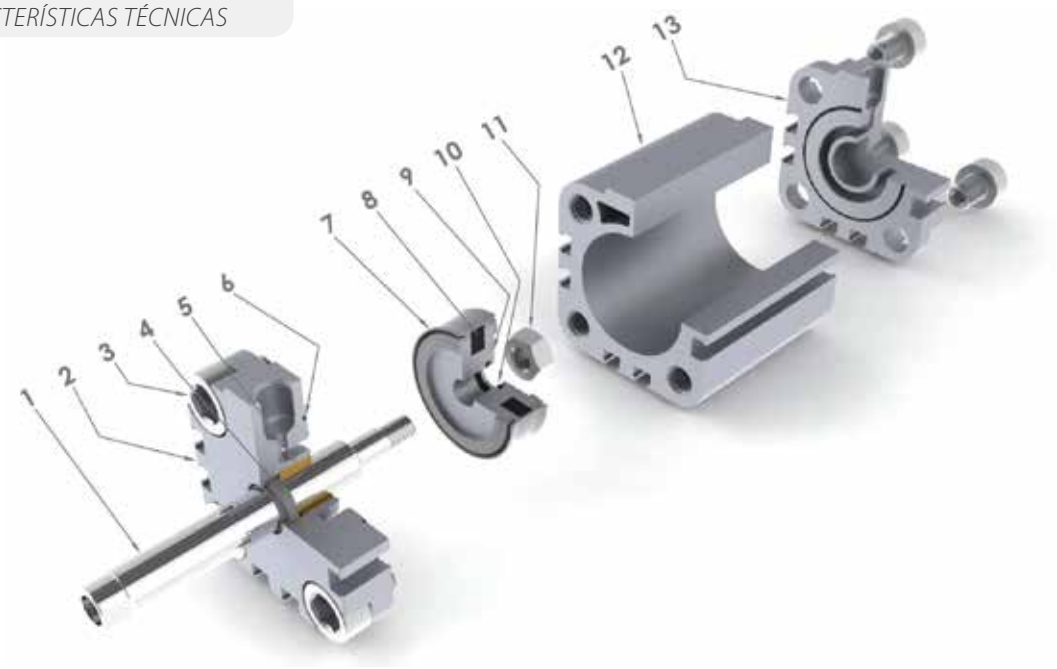
D Dinamico / *Dynamic / Dinamisch / Dynamique / Dinâmica / Dinâmico*

S Statico / *Static / Statis / Statique / Estático / Estático*

SERIE Q - CILINDRI COMPATTI

COMPACT CYLINDERS
KOMPAKTZYLINDER
VÉRINS COMPACTS
CILINDROS COMPACTOS
CILINDROS COMPACTOS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Asta pistone acciaio cromato (AISI 303 da 12 a 25) (C40 da 32 a 100)
2 Testata anteriore in alluminio anodizzato
3 Vite in acciaio zincato
4 Guarnizione asta in poliuretano
5 Bronzina in bronzo sinterizzato
6 Guarnizione O-RING in NBR
7 Guarnizione pistone in poliuretano
8 Magnete in plastoferrite
9 Pistone in alluminio
10 Guarnizione O-RING in NBR
11 Dado fissaggio pistone in acciaio zincato
12 Camicia cilindro in alluminio anodizzato
13 Testata posteriore in alluminio anodizzato

Component Parts and Materials — GB

1 Chrome steel Piston rod (AISI 303 from 12 to 25)(C40 from 32 to 100)
2 Anodised aluminium Front cover
3 Zinc-plated steel Screw
4 Polyurethane Rod Seal
5 Sintered bronze Bearing
6 NBR O-RING Seals
7 Polyurethane Piston Seal
8 Bonded ferrite Magnet
9 Aluminium Piston
10 NBR O-RING Seals
11 Zinc-plated steel Piston nut
12 Anodised aluminium Cylinder shape body
13 Anodised aluminium Back cover

Komponenten und Materialien — DE

1 Kolbenstange Stahl verchromt (AISI 303 von 12 bis 25) (C40 von 32 bis 100)
2 Zylinderkopf Aluminium eloxiert
3 Schrauben Stahl verzinkt
4 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
5 Gleitlager Sinterbronze
6 O-Ring Dichtung aus NBR
7 Kolbendichtung aus Polyurethan
8 Magnetring Plastoferrit
9 Kolben Aluminium
10 O-Ring Dichtung aus NBR
11 Kolbenmutter Stahl verzinkt
12 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants — FR

1 Tige de piston en acier chromé (AISI 303 de 12 à 25)(C40 de 32 à 100)
2 Flasque en aluminium anodisé
3 Vis en acier galvanisé
4 Joint de tige en polyuréthane
5 Palier en bronze fritté
6 Joint torique en NBR
7 Joint de piston en polyuréthane
8 Aimants en plastoferrite
9 Piston en aluminium
10 Joint torique en NBR
11 Écrou de piston en acier galvanisé
12 Corps en aluminium anodisé
13 Flasque en aluminium anodisé

Materiales y componentes — ES

1 Vástago pistón acero cromado (AISI 303 de 12 a 25) (C40 de 32 a 100)
2 Tapa anterior en aluminio anodizado
3 Tornillos en acero zincado
4 Junta vástago en poliuretano
5 Cojinete en bronce sinterizado
6 Junta tórica en NBR
7 Junta pistón en poliuretano
8 Magnete en plastoferrita
9 Pistón en aluminio
10 Junta tórica en NBR
11 Tuerca fijación pistón en acero zincado
12 Camisa cilindro en aluminio anodizado
13 Tapa posterior en aluminio anodizado

Materiais e Componentes — PT

1 Haste do cilindro em Aço Cromado (AISI 303 da 12 a 25) (C40 da 32 a 100)
2 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
3 Parafuso emAço Zincado
4 Vedação da haste em poliuretano
5 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
6 Vedação O-RING em NBR
7 Vedação do êmbolo em poliuretano
8 Imã em plastoferrite
9 Êmbolo em alumínio
10 Vedação O-RING em NBR
11 Porca do êmbolo em Aço Zincado
12 Camisa do cilindro em alumínio anodizado
13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado

Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE





Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata
e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento

Semplice effetto magnetico.
Doppio effetto magnetico.
Stelo singolo e passante magnetico.
Antirotazione magnetico.

Functioning

Single acting magnetic.
Double-acting magnetic.
Single or through piston rod magnetic.
Antirotation magnetic.

Funktion

Einfach- und doppeltwirkend Magnetisch.
Einseitig oder durchgehende Kolbenstange.
Verdrehgesichert.

Exécutions

Simple effet Magnétique.
Double effet Magnétique.
Tige de piston simple ou traversante.
Antirotation Magnétique.

Funcionamiento

Simple efecto magnético.
Doble efecto magnético.
Vástago simple o pasante magnético.
Antirotación magnético.

Funcionamento

Simples Ação Magnético.
Dupla Ação Magnético.
Haste Simples Ou Passante Magnético.
Anti-Giro Magnético.

Alesaggi

Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

from 12 to 100 mm

Corse Standard

Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 5 to 200 mm

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superfície útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*									
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* **N**									
12	6	S = 113	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
		T = 85	7,5	15	22	30	37	45	52	60	68	75
16	8	S = 200	18	35	53	70	90	105	125	145	160	180
		T = 150	13	26	40	53	65	80	95	105	120	130
20	10	S = 314	28	55	85	110	140	170	195	220	250	280
		T = 235	21	42	60	85	105	125	150	170	190	210
25	10	S = 490	44	88	132	176	220	264	308	352	396	440
		T = 412	36	72	108	144	180	216	252	288	324	360
32	12	S = 804	72	144	216	288	360	432	504	576	648	720
		T = 691	62	124	186	248	310	372	434	496	558	620
40	12	S = 1257	110	220	330	440	550	660	770	880	990	1100
		T = 1144	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000
50	16	S = 1963	175	350	525	700	875	1050	1225	1400	1575	1750
		T = 1762	155	310	465	620	775	930	1085	1240	1395	1550
63	16	S = 3117	280	560	840	1120	1400	1680	1960	2240	2520	2800
		T = 2916	260	520	780	1040	1300	1560	1820	2080	2340	2600
80	20	S = 5027	450	900	1350	1800	2250	2700	3150	3600	4050	4500
		T = 4712	420	840	1260	1680	2100	2520	2940	3360	3780	4200
100	25	S = 7854	700	1400	2100	2800	3500	4200	4900	5650	6360	7000
		T = 7363	660	1320	1980	2640	3300	3960	4620	5280	5940	6600

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Forze della molla - *Spring traction forces - Federkraft - Force du ressort - Fuerza del muelle - Força da mola.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Carico molla *Load spring* *Federbelastung* *Charge du ressort* *Carga Muelle* *Força da Mola*	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso*				
Ø		5	10	15	20	25
				Forza sviluppata *Output force* *Zylinderkraft* *Force du vérin* *Fuerza desarrollada* *Força desenvolvida* N		
12	R	7,5	6,8			
	C	8	8			
16	R	12.3	10,8	9,5	7,8	6,5
	C	13,3	13,3	13,3	13,3	13,3
20	R	15,7	14	12,2	10,4	8,7
	C	17,4	17,4	17,4	17,4	17,4
25	R	19,5	18,5	17,3	16	15
	C	22	22	22	22	22
32	R	27,8	25,3	22,8	20,2	17,7
	C	30	30	30	30	30
40	R	36,4	34	31,7	29,5	27
	C	36	36	36	36	36
50	R	32	30,5	29	27,8	26,5
	C	35	35	35	35	35
63	R	61	58,5	56,3	53,5	51,5
	C	64,8	64,8	64,8	64,8	64,8
80	R	91,3	88	85	82	78,7
	C	94	94	94	94	94
100	R	150	145	140	134	129
	C	156	156	156	156	156

R Carico Molla a Riposo
Load of spring at rest
Feder in Ruhestellung
Ressort en position neutre
Carga Muelle en Reposo
Força da Mola em Repouso

C Carico Molla Compressa
Load of compressed spring
Feder komprimiert
Ressort comprimé
Carga Muelle Comprimido
Força da Mola Comprimida

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie utile *Working Surface* *Arbeitsfläche* *Surface de travail* *Superfície útil* *Superficie útil*	Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
Ø	Ø	mm²	bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke* *Luftverbrauch pro 10 mm Hub* *Consommation d'air par 10 mm de course* *Consumo aire para cada 10 mm de carrera* *Consumo de ar para cada 10 mm de curso* Nl									
12	6	S = 113	0,002	0,003	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009	0,010	0,011	0,012
		T = 85	0,002	0,003	0,003	0,004	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009	0,009
16	8	S = 200	0,004	0,006	0,008	0,010	0,012	0,014	0,016	0,018	0,020	0,022
		T = 150	0,003	0,005	0,006	0,008	0,009	0,011	0,012	0,014	0,015	0,017
20	10	S = 314	0,006	0,009	0,013	0,016	0,019	0,022	0,025	0,028	0,031	0,035
		T = 235	0,005	0,007	0,009	0,012	0,014	0,016	0,019	0,021	0,024	0,026
25	10	S = 490	0,010	0,015	0,020	0,025	0,029	0,034	0,039	0,044	0,049	0,054
		T = 412	0,008	0,012	0,016	0,021	0,025	0,029	0,033	0,037	0,041	0,045
32	12	S = 804	0,016	0,024	0,032	0,040	0,048	0,056	0,064	0,072	0,080	0,088
		T = 691	0,014	0,021	0,028	0,035	0,041	0,048	0,055	0,062	0,069	0,076
40	12	S = 1257	0,025	0,038	0,050	0,063	0,075	0,088	0,101	0,113	0,126	0,138
		T = 1144	0,023	0,034	0,046	0,057	0,069	0,080	0,092	0,103	0,114	0,126
50	16	S = 1963	0,039	0,059	0,079	0,098	0,118	0,137	0,157	0,177	0,196	0,216
		T = 1762	0,035	0,053	0,070	0,088	0,106	0,123	0,141	0,159	0,176	0,194
63	16	S = 3117	0,062	0,094	0,125	0,156	0,187	0,218	0,249	0,281	0,312	0,343
		T = 2916	0,058	0,087	0,117	0,146	0,175	0,204	0,233	0,262	0,292	0,321
80	20	S = 5027	0,101	0,151	0,201	0,251	0,302	0,352	0,402	0,452	0,503	0,553
		T = 4712	0,094	0,141	0,188	0,236	0,283	0,330	0,377	0,424	0,471	0,518
100	25	S = 7854	0,157	0,236	0,314	0,393	0,471	0,550	0,628	0,707	0,785	0,864
		T = 7363	0,147	0,221	0,295	0,368	0,442	0,515	0,589	0,663	0,736	0,810

S Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Versione *Version* *Ausführung* *Version* *Version* *Versão*	Ø mm	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso* mm
Q F		0 1 2	0 0 2 5

▲ **QB** Semplice Effetto Magnetico
Single-Acting Magnetic
Einfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple efecto magnético
Simples Ação Magnético

▲ **QD** Semplice Effetto Magnetico Molla in Spinta
Single-Acting Magnetic - Spring Thrust
Einfachwirkend Magnetisch Kolben Ausgefahren
Simple Effet Magnétique - Tige Sortie
Simple Efecto Magnético - Muelle en Empuje
Simples Ação Magnético - Avanço Mola

● **QF** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble efecto magnético
Dupla Ação Magnético

● **QJ** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético

♦ **QFA** Doppio Effetto Magnetico Antirotazione
Double Acting Magnetic Antirotation
Doppeltwirkend Magnetisch Verdrehgesichert
Double Effet Magnétique Antirotation
Doble Efecto Magnético Antirotación
Dupla Ação Magnético Anti-Giro

= Standard Stelo femmina
Standard female rod
Standard: Kolbenstange mit IG
Standard: tige avec taraudage
Standard Vástago hembra
Standard haste fêmea

M = Stelo Maschio (NO QFA)
Male rod (NO QFA)
Aussengewinde (NO QFA)
Filetage mâle (NO QFA)
Vástago Macho (NO QFA)
Haste macho (menos modelo QFA)

012
016
020
025
032
040
050
063
080
100

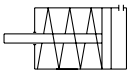
0005
0010
0015
0020
0025
0030
0040
0050
0060
0080
0100
0125
0150
0200

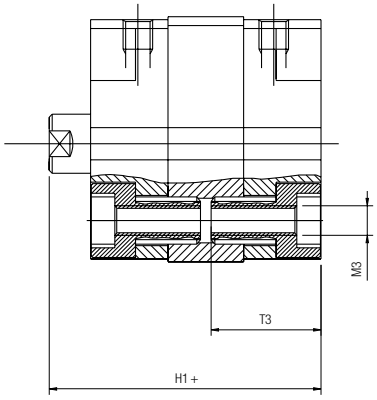
A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm													
	5	10	15	20	25	30	40	50	60	80	100	125	150	200
12	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦							
16	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦							
20	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦						
25	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦						
32	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●	●	●	
40	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●	●	●	
50	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●	●	●	●
63	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●	●	●	●
80	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●	●	●	●
100	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	▲●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●♦	●	●	●	●

QB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO
SINGLE-ACTING MAGNETIC
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO



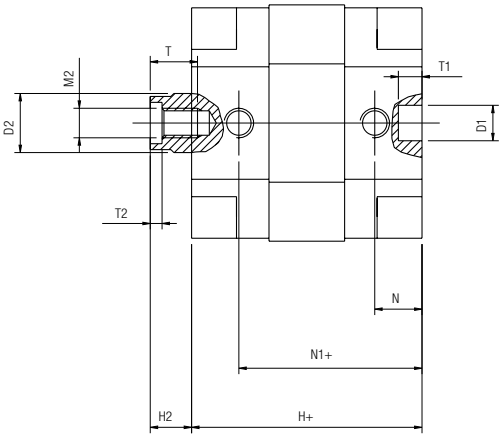


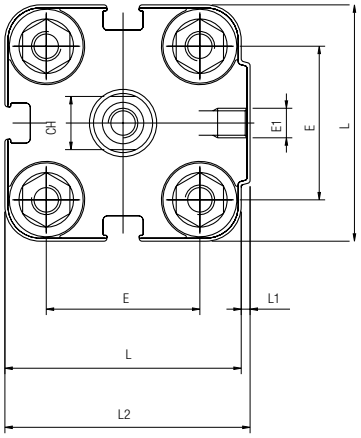


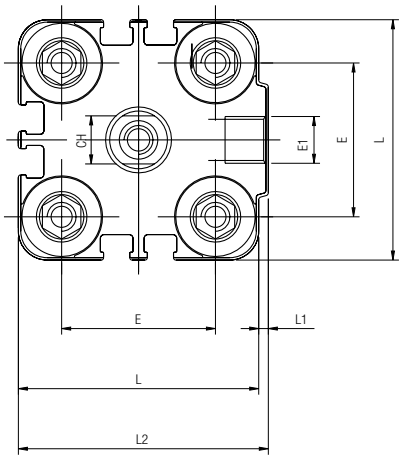
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







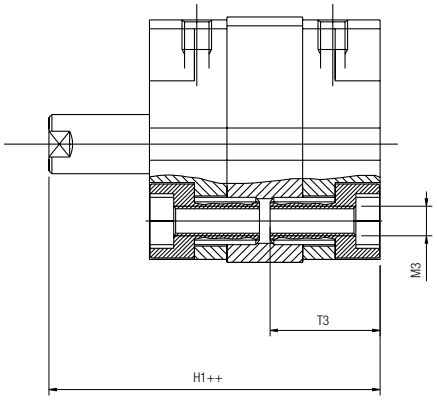
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	T	T1	T2	D1	L	E1	M3	T3	M2	H	H2	D2	N	N1	L2	E	L1	H1	CH
12	6	4	1.5	6	29	M5	M4	16	M3	35	7.5	6	6.5	28.5	30	18	1	42.5	5
16	8	4	2	6	29	M5	M4	16	M4	35	8.5	8	6.5	28.5	30	18	1	43.5	7
20	8	4	2	6	36	M5	M5	18.5	M5	39	7	10	8	31	37.5	22	1.5	46	9
25	8	4	2	6	40	M5	M5	18.5	M5	39	7	10	8	31	41.5	26	1.5	46	9
32	10	4	2.8	6	50	G1/8	M6	21.5	M6	42	7	12	6.5	35.5	52	32	2	49	10
40	10	4	2.8	6	60	G1/8	M6	21.5	M6	45.5	8.5	12	7.5	38	62.5	42	2.5	54	10
50	12	4	3.5	6	68	G1/8	M8	23.5	M8	45.5	10	16	7.5	38	71	50	3	55.5	13
63	12	4	3.5	8	87	G1/8	M10	28.5	M8	51	10.5	16	7.5	43.5	91	62	4	61.5	13
80	16	4	4.5	8	107	G1/8	M10	28.5	M10	62	12	20	9.5	52.5	111	82	4	75	17
100	20	4	6	8	128	G1/4	M10	28.5	M12	68	15.5	25	10.5	57.5	133	103	5	83.5	22

QD

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO - MOLLA IN SPINTA
SINGLE-ACTING MAGNETIC - SPRING THRUST
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH KOLBEN AUSGEFAHREN
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE - TIGE SORTIE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO - MUELLE EN EMPUJE
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO - AVANÇO MOLA



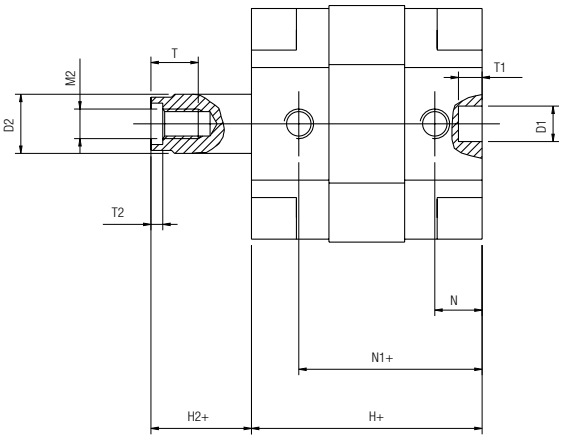


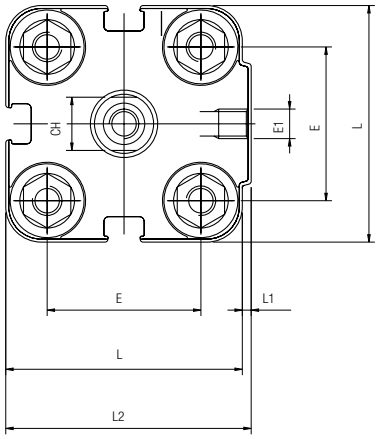


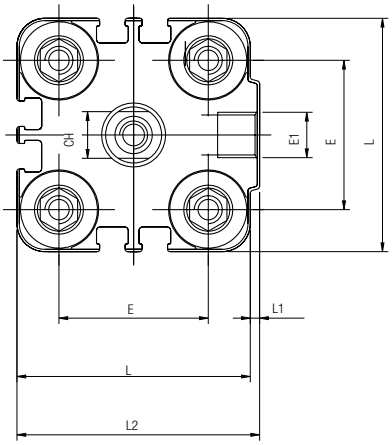
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







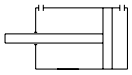
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

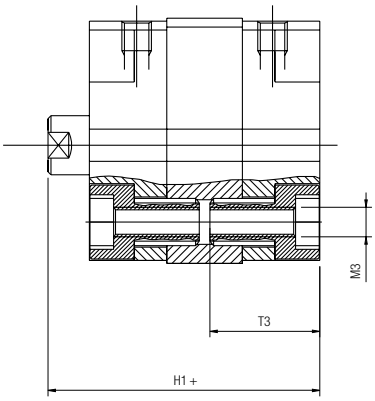
++ = Aggiungere 2 volte la corsa
Double stroke dimension and add it
Hinzufügen des doppelten hubes
Additionner 2 fois la course
Añadir 2 veces la carrera
Adicionar 2 vezes o curso

Ø	T	T1	T2	D1	L	E1	M3	T3	M2	H	H2	D2	N	N1	L2	E	L1	H1	CH
12	6	4	1.5	6	29	M5	M4	16	M3	35	7.5	6	6.5	28.5	30	18	1	42.5	5
16	8	4	2	6	29	M5	M4	16	M4	35	8.5	8	6.5	28.5	30	18	1	43.5	7
20	8	4	2	6	36	M5	M5	18.5	M5	39	7	10	8	31	37.5	22	1.5	46	9
25	8	4	2	6	40	M5	M5	18.5	M5	39	7	10	8	31	41.5	26	1.5	46	9
32	10	4	2.8	6	50	G1/8	M6	21.5	M6	42	7	12	6.5	35.5	52	32	2	49	10
40	10	4	2.8	6	60	G1/8	M6	21.5	M6	45.5	8.5	12	7.5	38	62.5	42	2.5	54	10
50	12	4	3.5	6	68	G1/8	M8	23.5	M8	45.5	10	16	7.5	38	71	50	3	55.5	13
63	12	4	3.5	8	87	G1/8	M10	28.5	M8	51	10.5	16	7.5	43.5	91	62	4	61.5	13
80	16	4	4.5	8	107	G1/8	M10	28.5	M10	62	12	20	9.5	52.5	111	82	4	75	17
100	20	4	6	8	128	G1/4	M10	28.5	M12	68	15.5	25	10.5	57.5	133	103	5	83.5	22

QF

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO



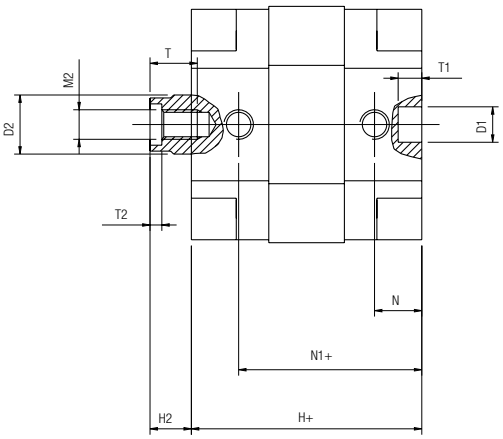


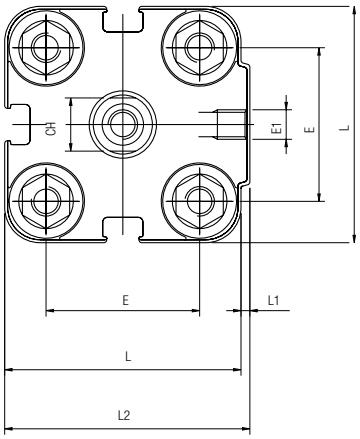


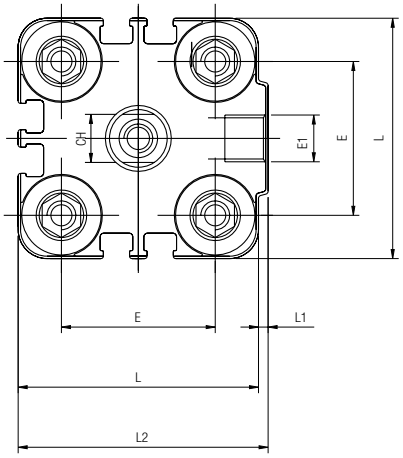
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100





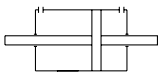


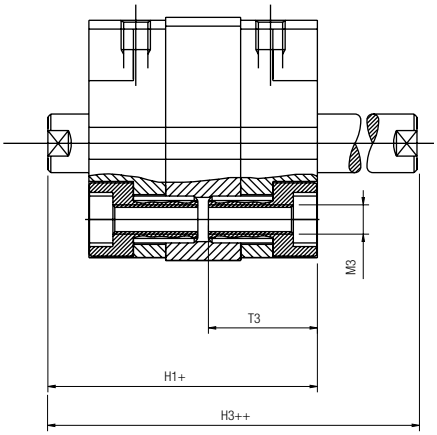
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	T	T1	T2	D1	L	E1	M3	T3	M2	H	H2	D2	N	N1	L2	E	L1	H1	CH
12	6	4	1.5	6	29	M5	M4	16	M3	35	7.5	6	6.5	28.5	30	18	1	42.5	5
16	8	4	2	6	29	M5	M4	16	M4	35	8.5	8	6.5	28.5	30	18	1	43.5	7
20	8	4	2	6	36	M5	M5	18.5	M5	39	7	10	8	31	37.5	22	1.5	46	9
25	8	4	2	6	40	M5	M5	18.5	M5	39	7	10	8	31	41.5	26	1.5	46	9
32	10	4	2.8	6	50	G1/8	M6	21.5	M6	42	7	12	6.5	35.5	52	32	2	49	10
40	10	4	2.8	6	60	G1/8	M6	21.5	M6	45.5	8.5	12	7.5	38	62.5	42	2.5	54	10
50	12	4	3.5	6	68	G1/8	M8	23.5	M8	45.5	10	16	7.5	38	71	50	3	55.5	13
63	12	4	3.5	8	87	G1/8	M10	28.5	M8	51	10.5	16	7.5	43.5	91	62	4	61.5	13
80	16	4	4.5	8	107	G1/8	M10	28.5	M10	62	12	20	9.5	52.5	111	82	4	75	17
100	20	4	6	8	128	G1/4	M10	28.5	M12	68	15.5	25	10.5	57.5	133	103	5	83.5	22

QJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO



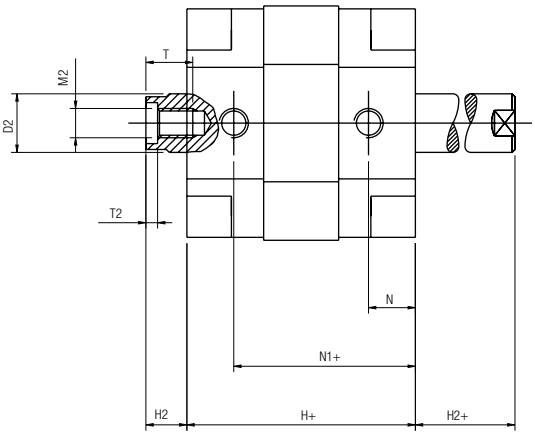


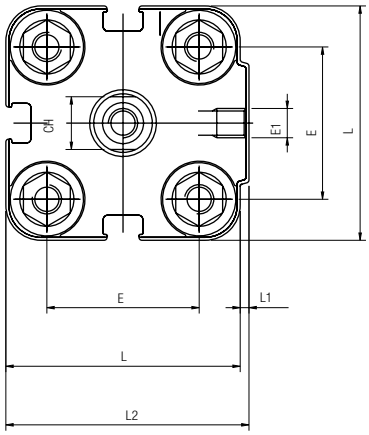


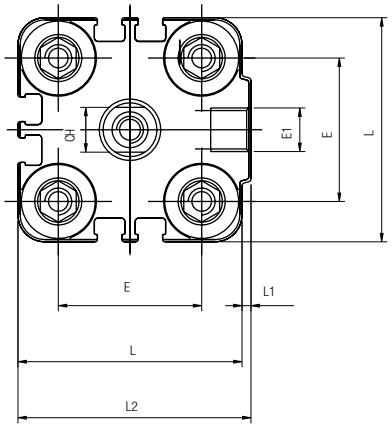
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







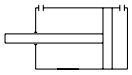
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

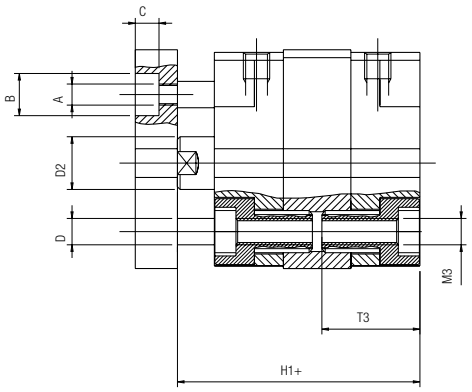
++ = Aggiungere 2 volte la corsa
Double stroke dimension and add it
Hinzufügen des doppelten hubes
Additionner 2 fois la course
Añadir 2 veces la carrera
Adicionar 2 vezes o curso

Ø	T	M2	T2	D2	L	E1	M3	T3	CH	H	H2	H3	N	N1	L2	E	L1	H1
12	6	M3	1.5	6	29	M5	M4	16	5	35	7.5	50	6.5	28.5	30	18	1	42.5
16	8	M4	2	8	29	M5	M4	16	7	35	8.5	52	6.5	28.5	30	18	1	43.5
20	8	M5	2	10	36	M5	M5	18.5	9	39	7	53	8	31	37.5	22	1.5	46
25	8	M5	2	10	40	M5	M5	18.5	9	39	7	53	8	31	41.5	26	1.5	46
32	10	M6	2.8	12	50	G1/8	M6	21.5	10	42	7	56	6.5	35.5	52	32	2	49
40	10	M6	2.8	12	60	G1/8	M6	21.5	10	45.5	8.5	62.5	7.5	38	62.5	42	2.5	54
50	12	M8	3.5	16	68	G1/8	M8	23.5	13	45.5	10	65.5	7.5	38	71	50	3	55.5
63	12	M8	3.5	16	87	G1/8	M10	28.5	13	51	10.5	72	7.5	43.5	91	62	4	61.5
80	16	M10	4.5	20	107	G1/8	M10	28.5	17	62	12	86	9.5	52.5	111	82	4	75
100	20	M12	6	25	128	G1/4	M10	28.5	22	68	15.5	99	10.5	57.5	133	103	5	83.5

QFA

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO ANTIROTAZIONE
DOUBLE ACTING MAGNETIC ANTIROTATION
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH VERDREHGESICHERT
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE ANTIROTATION
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO ANTIROTACIÓN
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO ANTI-GIRO



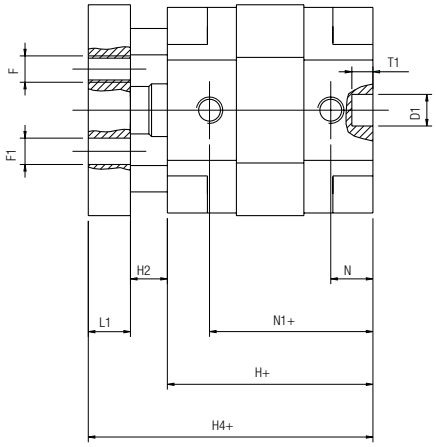


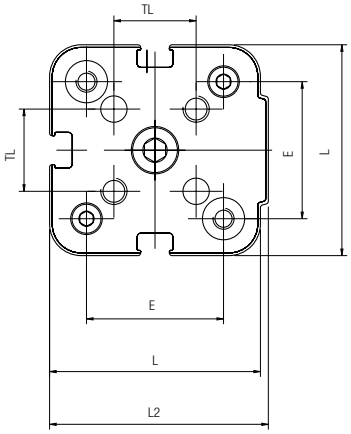


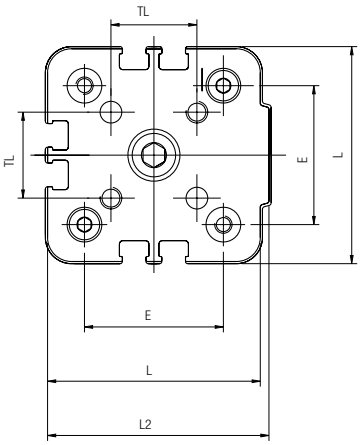
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	A	B	C	D	D1	D2	E	F	F1	H	H1	H2	H4	L	L1	L2	M3	N	N1	T1	T3	TL
12	M3	6	3.5	4	6	6	18	M3	3	35	42.5	7.5	47.5	29	5	30	M4	6.5	28.5	4	16	9.9
16	M3	6	3.5	4	6	8	18	M3	3	35	43.5	8.5	48.5	29	5	30	M4	6.5	28.5	4	16	9.9
20	M3	6	3.5	6	6	10	22	M4	4	39	46	7	54	36	8	37.5	M5	8	31	4	18.5	12
25	M4	8	4.5	6	6	10	26	M5	5	39	46	7	54	40	8	41.5	M5	8	31	4	18.5	15.6
32	M4	8	5.5	6	6	12	32	M5	5	42	49	7	59	50	10	52	M6	6.5	35.5	4	21.5	19.8
40	M4	8	5.5	6	6	12	42	M5	5	45.5	54	8.7	64	60	10	62.5	M6	7.5	38	4	21.5	23.3
50	M6	11	7	8	6	16	50	M6	6	45.5	55.5	10.2	67.5	68	12	71	M8	7.5	38	4	23.5	29.7
63	M6	11	7	8	8	16	62	M6	6	51	61.5	10.5	73.5	87	12	91	M10	7.5	43.5	4	28.5	35.4
80	M8	14	9	12	8	20	82	M8	8	62	75	12	89	107	14	111	M10	9.5	52.5	4	28.5	46
100	M8	14	9	12	8	25	103	M10	10	68	83.5	15.5	97.5	128	14	133	M10	10.5	57.5	4	28.5	56.6

Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

QFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





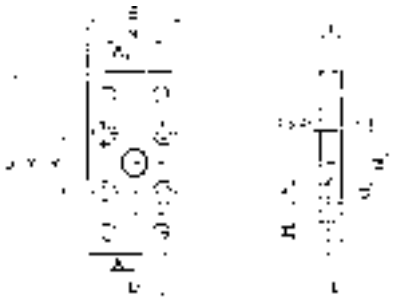
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
QFL 012	12 - 16	18	43	55	18	29	4.5	9	5.5	10	5.4	10
QFL 020	20	22	55	70	22	36	5.5	10	6.6	10	5.4	12
QFL 025	25	26	60	76	26	40	5.5	10	6.6	10	5.4	12

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

QFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





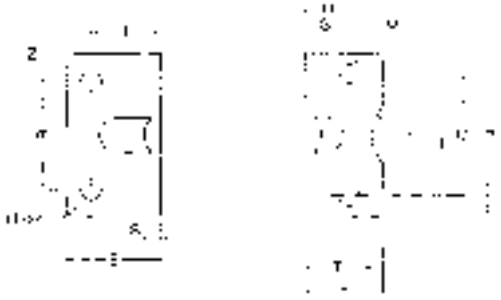
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N
QFL 032	32	32	65	80	32	50	6.6	11	7	10	6.4	14	32
QFL 040	40	42	82	102	42	60	6.6	11	9	10	6.4	14	36
QFL 050	50	50	90	110	50	68	9	15	9	12	8.6	18	45
QFL 063	63	62	110	130	62	87	11	15	9	15	10.6	18	50
QFL 080	80	82	135	160	82	107	11	18	12	15	10.6	23	63
QFL 100	100	103	163	190	103	128	11	18	14	15	10.6	28	75

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

QCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL





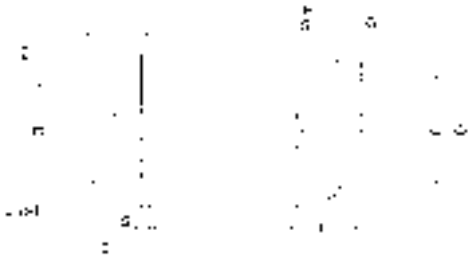
Code	Ø	C	B	D	E	F	G	H	I	S	T	R	U	Z
QCP 012	12 - 16	18	18	30	17.5	17.5	4.4	13	13	3	15	9	2	5.5
QCP 020	20	22	22	36	22	22	5.4	16	16	4	17	10	2	6.6
QCP 025	25	26	26	40	22	23	5.4	17	16	4	19	11	2	6.6
QCP 032	32	32	32	50	26	24	6.6	16	18	5	20	12	2	6.6

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

QCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL





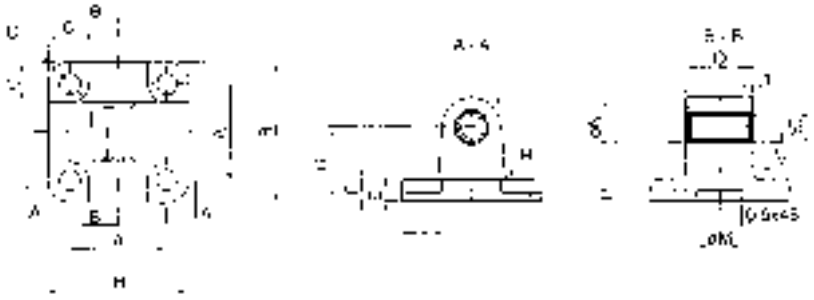
Code	Ø	C	B	D	E	F	G	H	I	S	U	Z
QCP 040	40	42	42	60	28	29.5	6.6	21.5	20	5	5	9
QCP 050	50	50	50	68	32	30	9	22	24	6	5	9
QCP 063	63	62	62	84	39	39	9	28.5	27	6	5	11
QCP 080	80	82	82	102	36.5	36.5	11	24.5	30	8	5	11
QCP 100	100	103	103	123	38.5	38.5	11	26.5	33	8	5	13.5

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

QCM

CERNIERA MASCHIO CON BOCCOLE AUTOLUBRIFICANTI
MALE HINGE WITH SELF-LUBRICATING BUSHES
GABELBEFESTIGUNG MIT SELBSTSCHMIERENDER LAGERBUCHSE
TENON AVEC COUSSINET AUTOLUBRIFIANT
CHARNELA MACHO CON COJINETES AUTOLUBRICANTES
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO AUTO-LUBRIFICANTE





Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q
QCM 012	12 - 16	18	27	10	4.5	2.6	6	16	2	6	4.5	10	8	12	3	6
QCM 020	20	22	34	11	5	2.6	6	20	2	8	5.5	12	10	16	3	8
QCM 025	25	26	38	11	5	2.6	6	20	2	8	5.5	12	10	16	3	8

MATERIALE: Alluminio - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*

QCF

CERNIERA FEMMINA CON BOCCOLE AUTOLUBRIFICANTI
FEMALE HINGE WITH SELF-LUBRICATING BUSHES
SCHWENKGABELBEFESTIGUNG MIT SELBSTSCHMIERENDER LAGERBUCHSEN
CHAPE DE FIXATION AVEC COUSSINET AUTOLUBRIFIANT
CHARNELA HEMBRA CON COJINETES AUTOLUBRICANTES
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA AUTO-LUBRIFICANTE





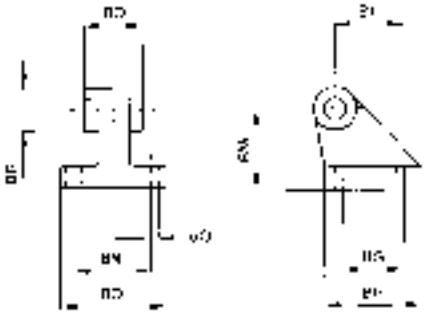
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q
QCF 032	32	32	48	13.5	5.5	5.5	9	22	2.5	10	6.6	14	12	26	45	10
QCF 040	40	42	58	13.5	5.5	5.5	9	25	2.5	12.5	6.6	14	14	28	52	12
QCF 050	50	50	66	15.5	7.5	6.5	11	27	2.5	12.5	9	18	14	32	60	12
QCF 063	63	62	83	18	7.5	6.5	11	32	4	15	11	18	18	40	70	16
QCF 080	80	82	102	19	9	10	13	36	4	15	11	23	18	50	90	16
QCF 100	100	103	123	19	9	10	15	41	4	20	11	28	23	60	110	20

MATERIALE: Alluminio - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*

VAS

ARTICOLAZIONE A SQUADRA
SQUARE JOINT
LAGERBOCK
TENON AVEC PALIER
ARTICULACIÓN A ESCUADRA
ARTICULAÇÃO QUADRADA





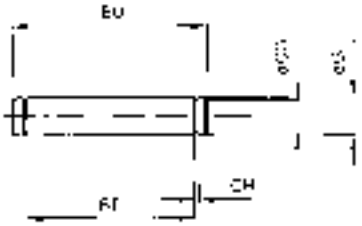
Code ●	Code ■	Ø	Q	BG	BH	BI	BM	BN	BO	BQ	BR
VAS 032	VASI 032	32	6.6	18	31	21	32	38	51	26	20
VAS 040	VASI 040	40	6.6	22	35	24	36	41	54	28	22
VAS 050	VASI 050	50	9	30	45	33	45	50	65	32	26
VAS 063	VASI 063	63	9	35	50	37	50	52	67	40	30
VAS 080	VASI 080	80	11	40	60	47	63	66	86	50	30
VAS 100	VASI 100	100	11	50	70	55	71	76	96	60	38

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VPE

PERNO PER CERNIERA CON SEEGER
PIN WITH SEEGER
BOLZEN INKL. SEEGERRINGE
AXE AVEC ANNEAUX CIRCLIPS
PERNO PARA CHARNELA CON SEEGER
PINO COM ANEL ELÁSTICO TIPO SEEGER





Code ●	Code ■	Ø	G	BT	BU	CG	CH
VPE 032	VPEI 032	32	10	46	53	9.6	1.1
VPE 040	VPEI 040	40	12	53	60	11.5	1.1
VPE 050	VPEI 050	50	12	61	68	11.5	1.1
VPE 063	VPEI 063	63	16	71	78	15.2	1.1
VPE 080	VPEI 080	80	16	91	98	15.2	1.1
VPE 100	VPEI 100	100	20	111	118	19	1.3

● **MATERIALE: Acciaio** - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

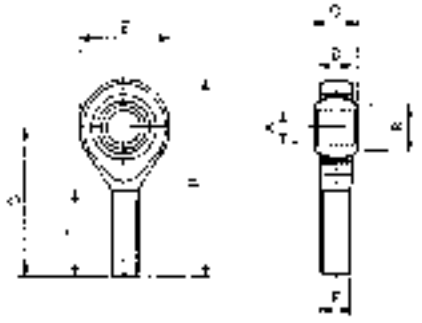
TM

TESTA DI BIELLA MASCHIO
MALE ROD ENDS
GELENKKOPF MIT AUßENGEWINDE
OEILLETON À ROTULE AVEC FILETAGE MÂLE
RÓTULA MACHO
RÓTULA ESFÉRICA MACHO

D Dinamico
Dynamic
Dinamisch
Dynamique
Dinâmica
Dinâmico

S Statico
Static
Statis
Statique
Estático
Estático





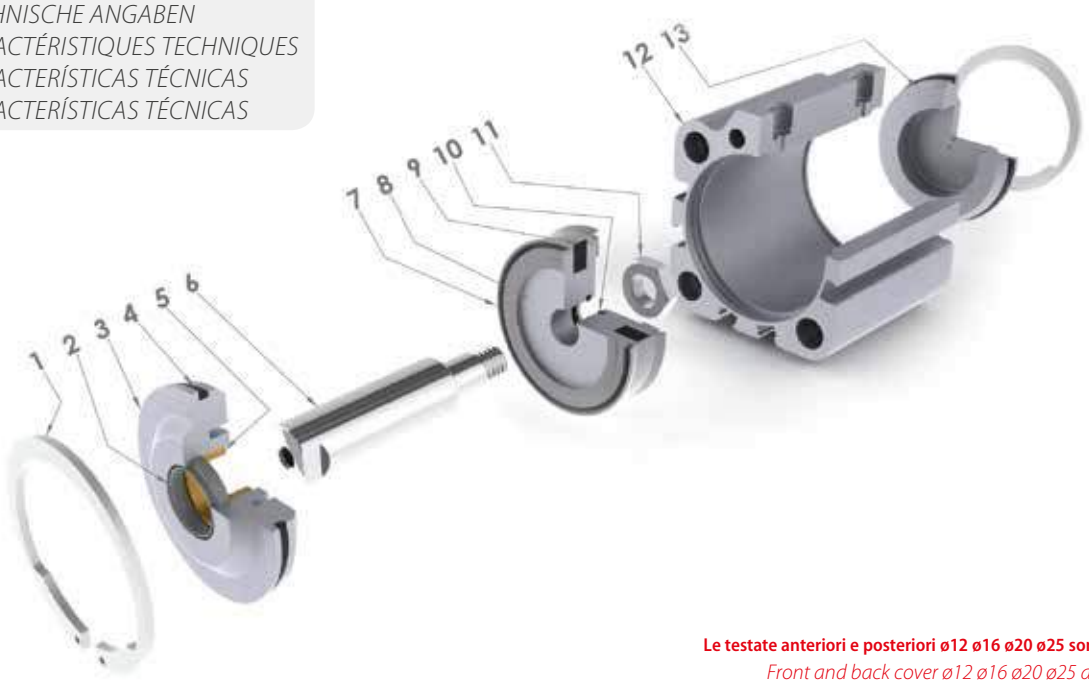
Code	F	A	B	C	Ø	D	E	G	H	L	Radial load D	Radial load S	Weight
TM 020	M5x0.8	5	7.5	8	11.11	7.5	18	33	42	19	430	1000	13
TM 032	M6x1	6	8.9	9	12.7	7.5	20	36	46	21	470	1100	15
TM 050	M8x1.25	8	10.4	12	15.88	9.5	24	42	54	25	780	1900	34
TM 080	M10x1.5	10	12.9	14	19.05	11.5	30	48	63	28	1200	3100	70
TM 100	M12x1.75	12	15.4	16	22.23	12.5	34	54	71	32	1400	3700	110

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

SERIE B - CILINDRI CORSA BREVE

SHORT STROKE CYLINDERS
KURZHUBZYLINDER
VÉRINS À FAIBLE COURSE
CILINDROS CARRERA CORTA
CILINDROS DE CURSO REDUZIDO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Le testate anteriori e posteriori ø12 ø16 ø20 ø25 sono in ottone giallo.
Front and back cover ø12 ø16 ø20 ø25 are made in brass.
Die zylinderköpfe und deckel ø12 ø16 ø20 ø25 sind aus messing.
Les flasques avant et arriére ø12 ø16 ø20 ø25 sont en laiton.
Las tapas anterior y posterior ø12 ø16 ø20 ø25 son en latón natural.
Os cabeçotes frontal e traseiro para os diâmetros de ø12 ø16 ø20 ø25 são feitos em latão.

Materiali e Componenti — IT

1 Seeger in acciaio
2 Guarnizione asta in poliuretano
3 Testata anteriore in alluminio anodizzato
4 Guarnizioni in NBR
5 Bronzina in bronzo sinterizzato
6 Asta pistone acciaio cromato (AISI 303 da 12 a 25) (C40 da 32 a 100)
7 Guarnizione pistone in poliuretano
8 Pistone in alluminio
9 Magnete in plastoferrite
10 O-Ring in NBR
11 Dado pistone in acciaio zincato
12 Camicia cilindro in alluminio anodizzato
13 Testata posteriore in alluminio anodizzato

Component Parts and Materials — GB

1 Steel Seeger
2 Polyurethane Rod Seal
3 Anodised aluminium Front cover
4 NBR Seals
5 Sintered bronze Bearing
6 Chrome steel Piston rod (AISI 303 from 12 to 25)(C40 from 32 to 100)
7 Polyurethane Piston Seal
8 Aluminium Piston
9 Plastoferrite Magnet
10 O-Ring in NBR
11 Zinc-plated steel Piston Nut
12 Anodised aluminium Cylinder shape body
13 Anodised aluminium Back cover

Komponenten und Materialien — DE

1 Seegerring aus Stahl
2 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
3 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert
4 Dichtung aus NBR
5 Gleitlager Sinterbronze
6 Kolbenstange Stahl verchromt (AISI 303 von 12 bis 25) (C40 von 32 bis 100)
7 Kolbendichtung aus Polyurethan
8 Kolben Aluminium
9 Magnetring Plastoferrit
10 O-Ring Dichtung aus NBR
11 Kolbenmutter Stahl verzinkt
12 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants — FR

1 Circlips en acier
2 Joint de tige en polyuréthane
3 Flasque en aluminium anodisé
4 Joint en NBR
5 Palier en bronze fritté
6 Tige de piston en acier chromé (AISI 303 de 12 à 25)(C40 de 32 à 100)
7 Joint de piston en polyuréthane
8 Piston en aluminium
9 Bague magnétique en plastoferrite
10 Joint torique en NBR
11 Ecrou de piston en acier galvanisé
12 Corps en aluminium anodisé
13 Flasque en aluminim anodisé

Materiales y componentes — ES

1 Seeger en acero
2 Junta vástago en poliuretano
3 Tapa anterior en aluminio anodizado
4 Juntas en NBR
5 Cojinete en bronce sinterizado
6 Vástago pistón acero cromado (AISI 303 de 12 a 25) (C40 de 32 a 100)
7 Junta pistón en poliuretano
8 Pistón en aluminio
9 Magnete en plastoferrita
10 Junta tórica en NBR
11 Tuerca pistón en acero zincado
12 Camisa cilindro en aluminio anodizado
13 Tapa posterior en aluminio anodizado

Materiais e Componentes — PT

1 Anel de retanção tipo Seeger em Aço
2 Vedação da haste em poliuretano
3 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
4 Vedações em NBR
5 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
6 Haste do cilindro em Aço Cromado (AISI 303 da 12 a 25) (C40 da 32 a 100)
7 Vedação do êmbolo em poliuretano
8 Êmbolo em alumínio
9 Imã em plastoferrite
10 O-ring em NBR
11 Porca do êmbolo em Aço Zincado
12 Camisa do cilindro em alumínio anodizado
13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado

Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE





Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

1 bar (0.1 MPa)

10 bar (1 MPa)

Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento

Semplice e Doppio effetto magnetico.
Stelo singolo e passante magnetico.
Antirotazione magnetico.

Functioning

Single and Double-acting magnetic.
Single or through piston rod magnetic.
Antirotation magnetic.

Funktion

Einfach- und doppeltwirkend Magnetisch.
Einseitig oder durchgehende Kolbenstange.
Verdrehgesichert.

Exécutions

Simple ou double effet Magnétique.
Tige de piston simple ou traversante.
Antirotation Magnétique.

Funcionamiento

Simple y doble efecto magnético.
Vástago simple o pasante magnético.
Antirotación magnético.

Funcionamento

Simples e Dupla Ação Magnético.
Haste Simples ou Passante Magnético.
Anti-Giro Magnético.

Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

from 12 to 100 mm

Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

from 5 to 100 mm

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superfície útil Superfície útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*									
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* **N**									
12	6	S = 113	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
		T = 85	7,5	15	22	30	37	45	52	60	68	75
16	8	S = 200	18	35	53	70	90	105	125	145	160	180
		T = 150	13	26	40	53	65	80	95	105	120	130
20	10	S = 314	28	55	85	110	140	170	195	220	250	280
		T = 235	21	42	60	85	105	125	150	170	190	210
25	10	S = 490	44	88	132	176	220	264	308	352	396	440
		T = 412	36	72	108	144	180	216	252	288	324	360
32	12	S = 804	72	144	216	288	360	432	504	576	648	720
		T = 691	62	124	186	248	310	372	434	496	558	620
40	12	S = 1257	110	220	330	440	550	660	770	880	990	1100
		T = 1144	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000
50	16	S = 1963	175	350	525	700	875	1050	1225	1400	1575	1750
		T = 1762	155	310	465	620	775	930	1085	1240	1395	1550
63	16	S = 3117	280	560	840	1120	1400	1680	1960	2240	2520	2800
		T = 2916	260	520	780	1040	1300	1560	1820	2080	2340	2600
80	20	S = 5027	450	900	1350	1800	2250	2700	3150	3600	4050	4500
		T = 4712	420	840	1260	1680	2100	2520	2940	3360	3780	4200
100	25	S = 7854	700	1400	2100	2800	3500	4200	4900	5650	6360	7000
		T = 7363	660	1320	1980	2640	3300	3960	4620	5280	5940	6600

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Forze della molla - *Spring traction forces - Federkraft - Force du ressort - Fuerza del muelle - Força da mola.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Carico molla *Load spring* *Federbelastung* *Charge du ressort* *Carga Muelle* *Força da Mola*	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso*				
Ø		5	10	15	20	25
				Forza sviluppata *Output force* *Zylinderkraft* *Force du vérin* *Fuerza desarrollada* *Força desenvolvida* N		
12	R	7,5	6,8	6	5.2	4.5
	C	8	8	8	8	8
16	R	12,3	10,8	9,5	7,8	6,5
	C	13,3	13,3	13,3	13,3	13,3
20	R	15,7	14	12,2	10,4	8,7
	C	17,4	17,4	17,4	17,4	17,4
25	R	19,5	18,5	17,3	16	15
	C	22	22	22	22	22
32	R	27,8	25,3	22,8	20,2	17,7
	C	30	30	30	30	30
40	R	36,4	34	31,7	29,5	27
	C	36	36	36	36	36
50	R	32	30,5	29	27,8	26,5
	C	35	35	35	35	35
63	R	61	58,5	56,3	53,5	51,5
	C	64,8	64,8	64,8	64,8	64,8
80	R	91,3	88	85	82	78,7
	C	94	94	94	94	94
100	R	150	145	140	134	129
	C	156	156	156	156	156

R Carico Molla a Riposo
Load of spring at rest
Feder in Ruhestellung
Ressort en position neutre
Carga Muelle en Reposo
Força da Mola em Repouso

C Carico Molla Compressa
Load of compressed spring
Feder komprimiert
Ressort comprimé
Carga Muelle Comprimido
Força da Mola Comprimida

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie utile *Working Surface* *Arbeitsfläche* *Surface de travail* *Superficie útil* *Superfície útil*	Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
Ø	Ø	mm²	bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke* *Luftverbrauch pro 10 mm Hub* *Consommation d'air par 10 mm de course* *Consumo aire para cada 10 mm de carrera* *Consumo de ar para cada 10 mm de curso* Nl									
12	6	S = 113	0,002	0,003	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009	0,010	0,011	0,012
		T = 85	0,002	0,003	0,003	0,004	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009	0,009
16	8	S = 200	0,004	0,006	0,008	0,010	0,012	0,014	0,016	0,018	0,020	0,022
		T = 150	0,003	0,005	0,006	0,008	0,009	0,011	0,012	0,014	0,015	0,017
20	10	S = 314	0,006	0,009	0,013	0,016	0,019	0,022	0,025	0,028	0,031	0,035
		T = 235	0,005	0,007	0,009	0,012	0,014	0,016	0,019	0,021	0,024	0,026
25	10	S = 490	0,010	0,015	0,020	0,025	0,029	0,034	0,039	0,044	0,049	0,054
		T = 412	0,008	0,012	0,016	0,021	0,025	0,029	0,033	0,037	0,041	0,045
32	12	S = 804	0,016	0,024	0,032	0,040	0,048	0,056	0,064	0,072	0,080	0,088
		T = 691	0,014	0,021	0,028	0,035	0,041	0,048	0,055	0,062	0,069	0,076
40	12	S = 1257	0,025	0,038	0,050	0,063	0,075	0,088	0,101	0,113	0,126	0,138
		T = 1144	0,023	0,034	0,046	0,057	0,069	0,080	0,092	0,103	0,114	0,126
50	16	S = 1963	0,039	0,059	0,079	0,098	0,118	0,137	0,157	0,177	0,196	0,216
		T = 1762	0,035	0,053	0,070	0,088	0,106	0,123	0,141	0,159	0,176	0,194
63	16	S = 3117	0,062	0,094	0,125	0,156	0,187	0,218	0,249	0,281	0,312	0,343
		T = 2916	0,058	0,087	0,117	0,146	0,175	0,204	0,233	0,262	0,292	0,321
80	20	S = 5027	0,101	0,151	0,201	0,251	0,302	0,352	0,402	0,452	0,503	0,553
		T = 4712	0,094	0,141	0,188	0,236	0,283	0,330	0,377	0,424	0,471	0,518
100	25	S = 7854	0,157	0,236	0,314	0,393	0,471	0,550	0,628	0,707	0,785	0,864
		T = 7363	0,147	0,221	0,295	0,368	0,442	0,515	0,589	0,663	0,736	0,810

S Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Versione *Version* *Ausführung* *Version* *Version* *Versão*	Ø mm	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso* mm
B B		0 1 2	0 0 2 5

▲ **BB** Semplice Effetto Magnetico
Single-Acting Magnetic
Einfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple Efecto Magnético
Simples Ação Magnético

▲ **BD** Semplice Effetto Magnetico Molla in spinta
Single-Acting Magnetic - Spring Thrust
Einfachwirkend Magnetisch Kolben Ausgefahren
Simple Effet Magnétique - Tige Sortie
Simple Efecto Magnético - Muelle en Empuje
Simples Ação Magnético - Avanço Mola

● **BF** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble efecto magnético
Dupla Ação Magnético

● **BJ** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético

● **BFA** Doppio Effetto Magnetico Antirotazione
Double Acting Magnetic Antirotation
Doppeltwirkend Magnetisch Verdrehgesichert
Double Effet Magnétique Antirotation
Doble Efecto Magnético Antirotación
Dupla Ação Magnético Anti-Giro

= Standard Stelo femmina
Standard female rod
Standard: Kolbenstange mit IG
Standard: tige avec taraudage
Standard Vástago hembra
Standard haste fêmea

M = Stelo Maschio (NO BFA)
Male rod (NO BFA)
Aussengewinde (NO BFA)
Filetage mâle (NO BFA)
Vástago Macho (NO BFA)
Haste macho (menos modelo BFA)

012
016
020
025
032
040
050
063
080
100

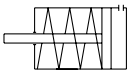
0005
0010
0015
0020
0025
0030
0040
0050
0075
0100

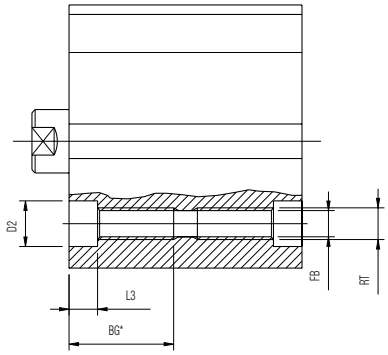
A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm									
	5	10	15	20	25	30	40	50	75	100
12	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●			
16	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●			
20	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●	●		
25	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●	●		
32	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●
40	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●
50	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●
63	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●
80	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●
100	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●▲	●	●

BB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO
SINGLE-ACTING MAGNETIC
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO



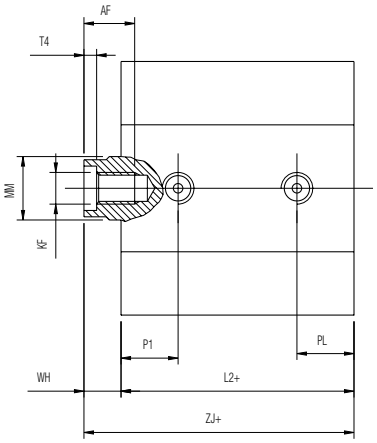


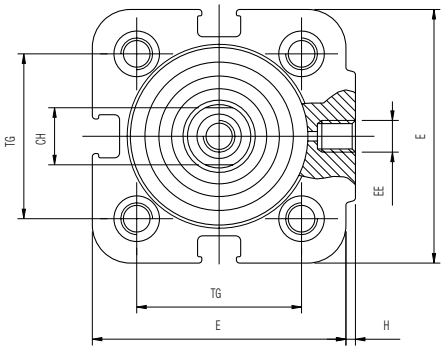


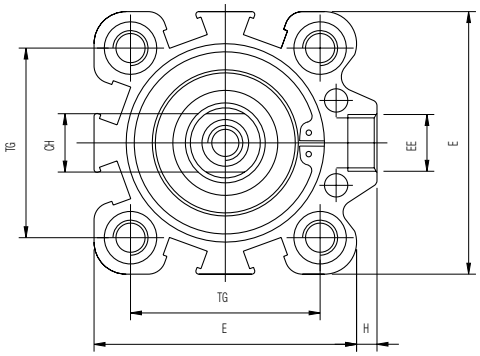
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

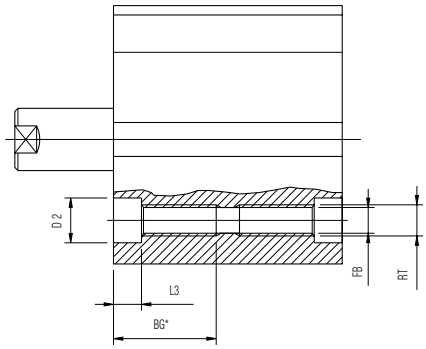
*** = Per corsa corta filetto passante**
Through threads only on small strokes
Durchgehendes gewinde nur beim kurzzylinder
Filetages traversants seulement pour les faibles courses
Para carrera corta rosca pasante
Para cursos reduzidos rosca passante

Ø	AF	RT	BG*	ØD2	E	EE	ØFB	H	KF	L2+	L3	ØMM	P1	PL	T4	TG	WH	ZJ+	CH
12	6	M4	12.5	5.5	29	M5	3.3	1	M3	28	3.5	6	7.5	7.5	1.5	18	6	34	5
16	8	M4	14.5	5.5	29	M5	3.3	1	M4	30.5	3.5	8	8.5	8.5	2	18	6	36.5	7
20	8	M5	16.5	7.2	36	M5	4.2	1.5	M5	31.5	4.5	10	9	9	2	22	6	37.5	9
25	8	M5	16.5	7.2	40	M5	4.2	1.5	M5	31.5	4.5	10	9	9	2	26	6	37.5	9
32	10	M6	21.7	8.5	45	G1/8	5	3.5	M6	32	5.7	12	10	10	2.8	32.5	7	39	10
40	10	M6	21.7	8.5	52	G1/8	5	5	M6	38.5	5.7	12	11	11	2.8	38	7.2	45.7	10
50	12	M8	22.8	10	63.5	G1/8	6.8	7	M8	39	6.8	16	11	11	3.5	46.5	8.5	47.5	13
63	12	M8	22.8	10	77	G1/8	6.8	7	M8	46	6.8	16	11.5	11.5	3.5	56.5	8	54	13
80	16	M10	25	13	92	G1/8	8.5	10	M10	54	9	20	14	14	4.5	72	11	65	17
100	20	M10	25	13	113	G1/4	8.5	13	M12	65	9	25	17.5	17.5	6	89	12	77	22

BD

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO - MOLLA IN SPINTA
SINGLE-ACTING MAGNETIC - SPRING THRUST
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH KOLBEN AUSGEFAHREN
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE - TIGE SORTIE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO - MUELLE EN EMPUJE
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO - AVANÇO MOLA



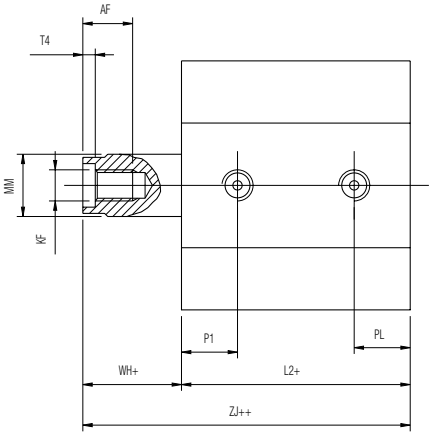


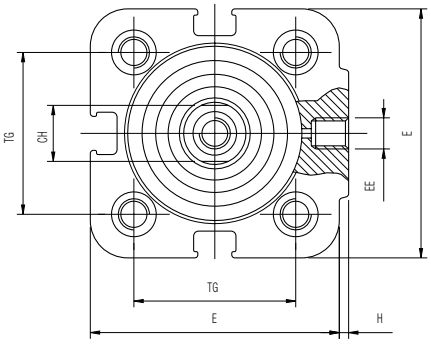


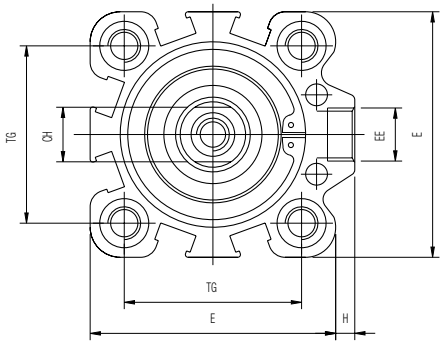


Ø 12-16-20-25

Ø 32-40-50-63-80-100







+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

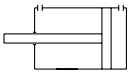
++ = Aggiungere 2 volte la corsa
Double stroke dimension and add it
Hinzufügen des doppelten hubes
Additionner 2 fois la course
Añadir 2 veces la carrera
Adicionar 2 vezes o curso

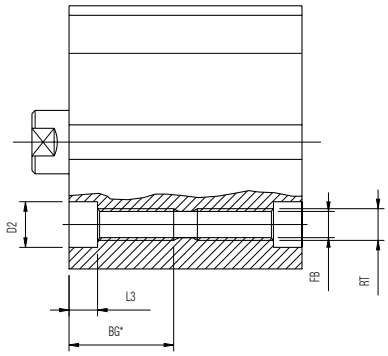
*** = Per corsa corta filetto passante**
Through threads only on small strokes
Durchgehendes gewinde nur beim kurzzylinder
Filetages traversants seulement pour les faibles courses
Para carrera corta rosca pasante
Para cursos reduzidos rosca passante

Ø	AF	RT	BG*	ØD2	E	EE	ØFB	H	KF	L2+	L3	ØMM	P1	PL	T4	TG	WH+	ZJ++	CH
12	6	M4	12.5	5.5	29	M5	3.3	1	M3	28	3.5	6	7.5	7.5	1.5	18	6	34	5
16	8	M4	14.5	5.5	29	M5	3.3	1	M4	30.5	3.5	8	8.5	8.5	2	18	6	36.5	7
20	8	M5	16.5	7.2	36	M5	4.2	1.5	M5	31.5	4.5	10	9	9	2	22	6	37.5	9
25	8	M5	16.5	7.2	40	M5	4.2	1.5	M5	31.5	4.5	10	9	9	2	26	6	37.5	9
32	10	M6	21.7	8.5	45	G1/8	5	3.5	M6	32	5.7	12	10	10	2.8	32.5	7	39	10
40	10	M6	21.7	8.5	52	G1/8	5	5	M6	38.5	5.7	12	11	11	2.8	38	7.2	45.7	10
50	12	M8	22.8	10	63.5	G1/8	6.8	7	M8	39	6.8	16	11	11	3.5	46.5	8.5	47.5	13
63	12	M8	22.8	10	77	G1/8	6.8	7	M8	46	6.8	16	11.5	11.5	3.5	56.5	8	54	13
80	16	M10	25	13	92	G1/8	8.5	10	M10	54	9	20	14	14	4.5	72	11	65	17
100	20	M10	25	13	113	G1/4	8.5	13	M12	65	9	25	17.5	17.5	6	89	12	77	22

BF

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO



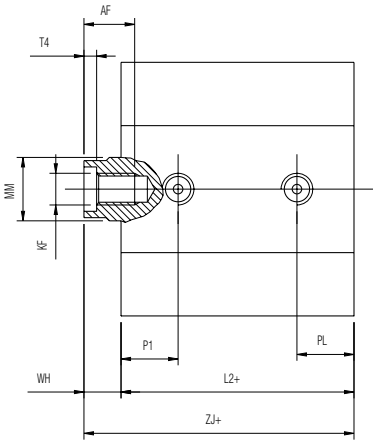


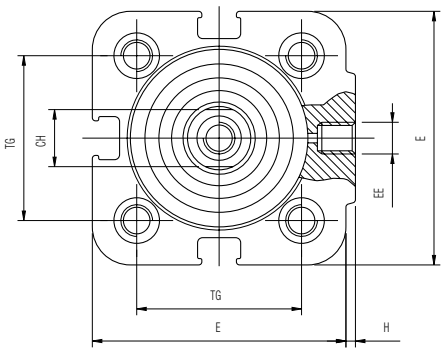


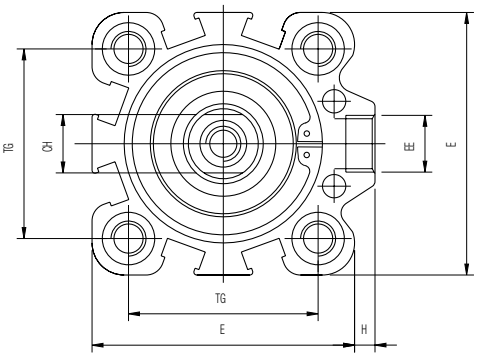
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







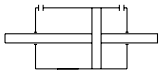
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

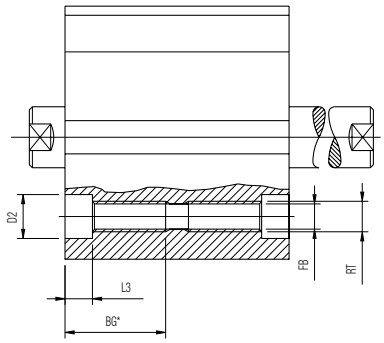
*** = Per corsa corta filetto passante**
Through threads only on small strokes
Durchgehendes gewinde nur beim kurzzylinder
Filetages traversants seulement pour les faibles courses
Para carrera corta rosca pasante
Para cursos reduzidos rosca passante

Ø	AF	RT	BG*	ØD2	E	EE	ØFB	H	KF	L2+	L3	ØMM	P1	PL	T4	TG	WH	ZJ+	CH
12	6	M4	12.5	5.5	29	M5	3.3	1	M3	28	3.5	6	7.5	7.5	1.5	18	6	34	5
16	8	M4	14.5	5.5	29	M5	3.3	1	M4	30.5	3.5	8	8.5	8.5	2	18	6	36.5	7
20	8	M5	16.5	7.2	36	M5	4.2	1.5	M5	31.5	4.5	10	9	9	2	22	6	37.5	9
25	8	M5	16.5	7.2	40	M5	4.2	1.5	M5	31.5	4.5	10	9	9	2	26	6	37.5	9
32	10	M6	21.7	8.5	45	G1/8	5	3.5	M6	32	5.7	12	10	10	2.8	32.5	7	39	10
40	10	M6	21.7	8.5	52	G1/8	5	5	M6	38.5	5.7	12	11	11	2.8	38	7.2	45.7	10
50	12	M8	22.8	10	63.5	G1/8	6.8	7	M8	39	6.8	16	11	11	3.5	46.5	8.5	47.5	13
63	12	M8	22.8	10	77	G1/8	6.8	7	M8	46	6.8	16	11.5	11.5	3.5	56.5	8	54	13
80	16	M10	25	13	92	G1/8	8.5	10	M10	54	9	20	14	14	4.5	72	11	65	17
100	20	M10	25	13	113	G1/4	8.5	13	M12	65	9	25	17.5	17.5	6	89	12	77	22

BJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO



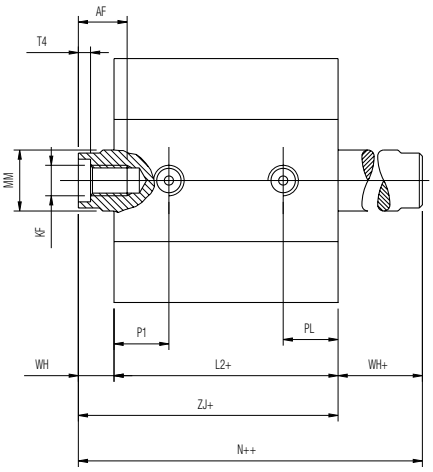


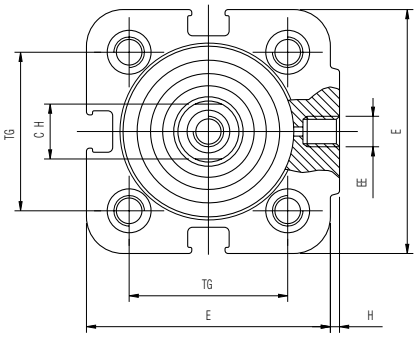


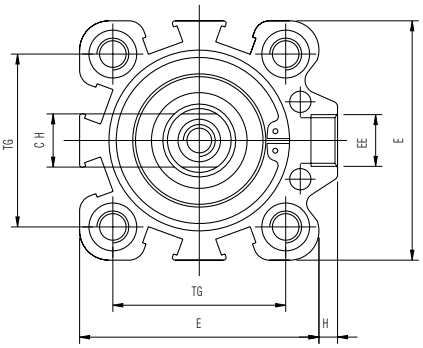
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

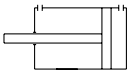
++ = Aggiungere 2 volte la corsa
Double stroke dimension and add it
Hinzufügen des doppelten hubes
Additionner 2 fois la course
Añadir 2 veces la carrera
Adicionar 2 vezes o curso

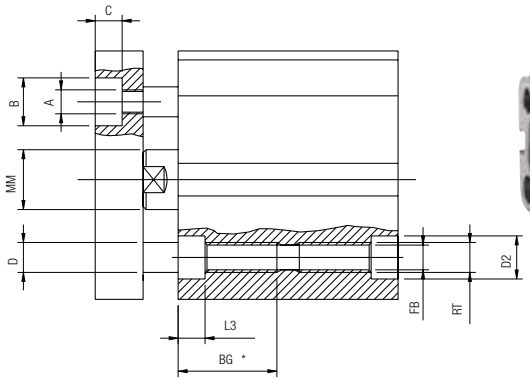
*** = Per corsa corta filetto passante**
Through threads only on small strokes
Durchgehendes gewinde nur beim kurzzylinder
Filetages traversants seulement pour les faibles courses
Para carrera corta rosca pasante
Para cursos reduzidos rosca passante

Ø	AF	RT	BG*	ØD2	E	EE	ØFB	H	KF	CH	L2	L3	ØMM	P1	PL	T4	TG	N++	WH/WH+	ZJ+
12	6	M4	12.5	5.5	29	M5	3.3	1	M3	5	28	3.5	6	7.5	7.5	1.5	18	40	6	34
16	8	M4	14.5	5.5	29	M5	3.3	1	M4	7	30.5	3.5	8	8.5	8.5	2	18	42.5	6	36.5
20	8	M5	16.5	7.2	36	M5	4.2	1.5	M5	9	31.5	4.5	10	9	9	2	22	43.5	6	37.5
25	8	M5	16.5	7.2	40	M5	4.2	1.5	M5	9	31.5	4.5	10	9	9	2	26	43.5	6	37.5
32	10	M6	21.7	8.5	45	G1/8	5	3.5	M6	10	32	5.7	12	10	10	2.8	32.5	46	7	39
40	10	M6	21.7	8.5	52	G1/8	5	5	M6	10	38.5	5.7	12	11	11	2.8	38	53	7.2	45.7
50	12	M8	22.8	10	63.5	G1/8	6.8	7	M8	13	39	6.8	16	11	11	3.5	46.5	56	8.5	47.5
63	12	M8	22.8	10	77	G1/8	6.8	7	M8	13	46	6.8	16	11.5	11.5	3.5	56.5	62	8	54
80	16	M10	25	13	92	G1/8	8.5	10	M10	17	54	9	20	14	14	4.5	72	76	11	65
100	20	M10	25	13	113	G1/4	8.5	13	M12	22	65	9	25	17.5	17.5	6	89	89	12	77

BFA

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO ANTIROTAZIONE
DOUBLE ACTING MAGNETIC ANTIROTATION
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH VERDREHGESICHERT
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE ANTIROTATION
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO ANTIROTACIÓN
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO ANTI-GIRO



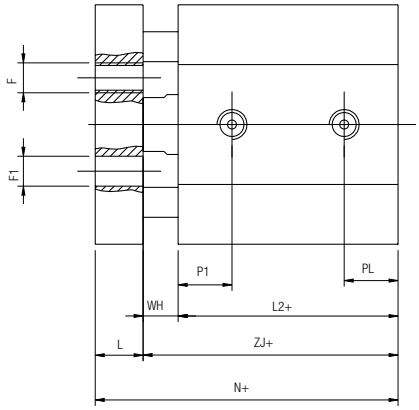


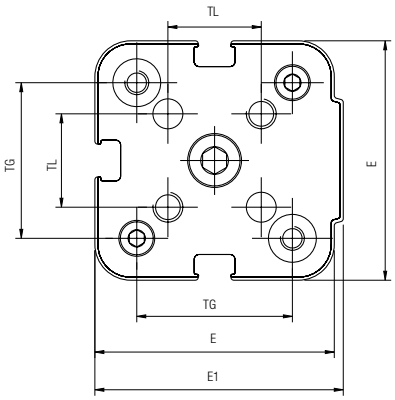


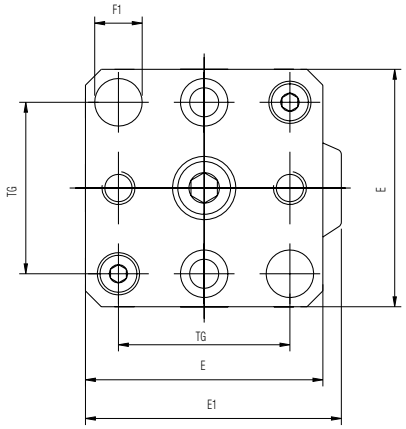
Ø 12-16-20-25



Ø 32-40-50-63-80-100







+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

*** = Per corsa corta filetto passante**
Through threads only on small strokes
Durchgehendes gewinde nur beim kurzzylinder
Filetages traversants seulement pour les faibles courses
Para carrera corta rosca pasante
Para cursos reduzidos rosca passante

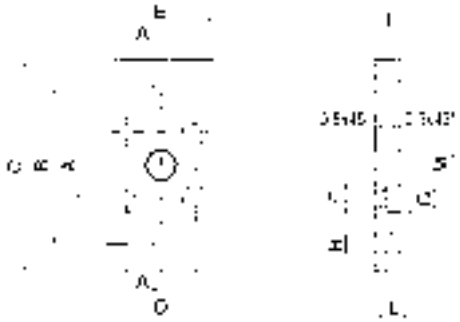
Ø	A	ØB	C	ØD	E	E1	F	ØF1	ØFB	RT	BG*	ØD2	L	L2+	L3	ØMM	P1	PL	TG	TL	WH	ZJ+	N+
12	M3	6	3.5	4	28.2	30	M3	3	3.5	M4	12.5	5.5	5	28	3.5	6	7.5	7.5	18	9.9	6	34	39
16	M3	6	3.5	4	28.2	30	M3	3	3.5	M4	14.5	5.5	5	30.5	3.5	8	8.5	8.5	18	9.9	6	36.5	41.5
20	M3	6	3.5	6	35	37.5	M4	4	4.2	M5	16.5	7	8	31.5	4.5	10	9	9	22	12	6	37.5	45.5
25	M4	8	4.5	6	39	41.5	M5	5	4.2	M5	16.5	7	8	31.5	4.5	10	9	9	26	15.6	6	37.5	45.5
32	4.5	8	4.5	6	45	48.5	M5	9	5	M6	21.7	8.5	10	32	5.7	12	10	10	32.5	-	7	39	48
40	4.5	8	4.5	6	52	57	M5	9	5	M6	21.7	8.5	10	38.5	5.7	12	11	11	38	-	7.2	45.7	55.5
50	5.5	9	5.5	8	63.5	70.5	M6	10	6.8	M8	22.8	10	12	39	6.8	16	11	11	46.5	-	8.5	47.5	59
63	5.5	9	5.5	8	75	84	M6	14	6.8	M8	22.8	10	12	46	6.8	16	11.5	11.5	56.5	-	8	54	66
80	8.5	14	9	12	90	102	M8	14	8.5	M10	25	13	14	54	9	20	14	14	72	-	11	65	79
100	8.5	14	9	12	110	126	M8	17	8.5	M10	25	13	14	65	9	25	17.5	17.5	89	-	12	77	91

Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

QFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





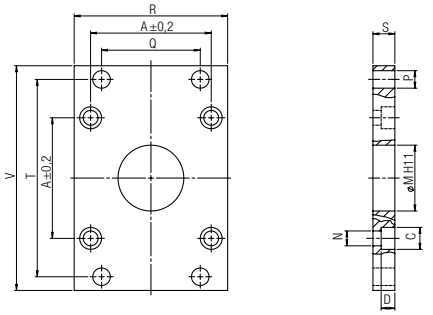
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
QFL 012	12 - 16	18	43	55	18	29	4.5	9	5.5	10	5.4	10
QFL 020	20	22	55	70	22	36	5.5	10	6.6	10	5.4	12
QFL 025	25	26	60	76	26	40	5.5	10	6.6	10	5.4	12

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





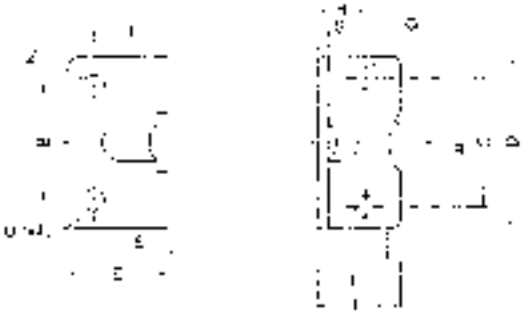
Code ●	Code ■	Ø	Ø M	P	S	D	C	N	A	Q	R	T	V
VFL 032	VFLI 032	32	30	7	10	6,5	10,5	6,5	32,5	32	45	64	80
VFL 040	VFLI 040	40	35	9	10	6,5	10,5	6,5	38	36	52	72	90
VFL 050	VFLI 050	50	40	9	12	8,5	13,5	8,5	46,5	45	65	90	110
VFL 063	VFLI 063	63	45	9	12	8,5	13,5	8,5	56,5	50	75	100	120
VFL 080	VFLI 080	80	45	12	16	10,5	16,5	10,5	72	63	95	126	150
VFL 100	VFLI 100	100	55	14	16	10,5	16,5	10,5	89	75	115	150	170

- **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
- **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

QCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL





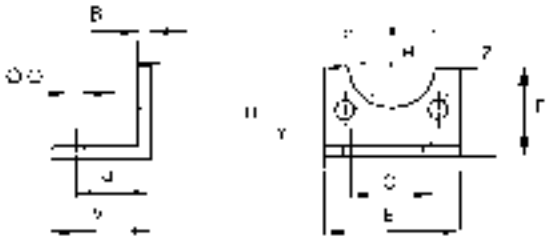
Code	Ø mm	C	B	D	E	F	G	H	I	S	T	R	U	Z
QCP 012	12 - 16	18	18	30	17.5	17.5	4.4	13	13	3	15	9	2	5.5
QCP 020	20	22	22	36	22	22	5.4	16	16	4	17	10	2	6.6
QCP 025	25	26	26	40	22	23	5.4	17	16	4	19	11	2	6.6

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL





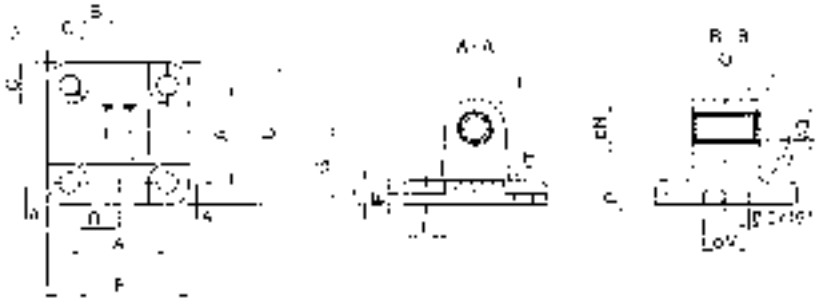
Code ●	Code ■	Ø	B	C	E	F	O	U	V	R	Z	X	Y	H
VCP 032	VCPI 032	32	4	32	45	30	7	24	35	15	7	32.5	15.75	32
VCP 040	VCPI 040	40	4	36	52	30	10	28	36	17.5	7	38	17	36
VCP 050	VCPI 050	50	5	45	65	36	10	32	47	20	9	46.5	21.75	45
VCP 063	VCPI 063	63	5	50	75	35	10	32	45	22.5	9	56.5	21.75	50
VCP 080	VCPI 080	80	6	63	95	47	12	41	55	22.5	11	72	27	63
VCP 100	VCPI 100	100	6	75	115	53	14.5	41	57	27.5	11	89	26.5	71

● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

QCM

CERNIERA MASCHIO CON BOCCOLE AUTOLUBRIFICANTI
MALE HINGE WITH SELF-LUBRICATING BUSHES
GABELBEFESTIGUNG MIT SELBSTSCHMIERENDER LAGERBUCHSE
TENON AVEC COUSSINET AUTOLUBRIFIANT
CHARNELA MACHO CON COJINETES AUTOLUBRICANTES
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO AUTO-LUBRIFICANTE





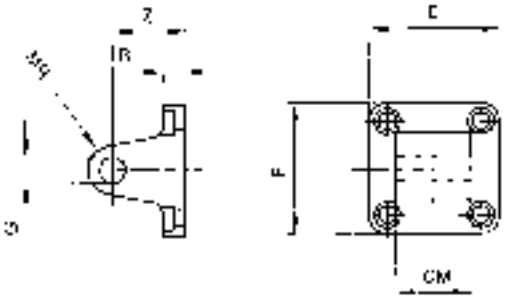
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q
QCM 012	12 - 16	18	27	10	4.5	2.6	6	16	2	6	4.5	10	8	12	3	6
QCM 020	20	22	34	11	5	2.6	6	20	2	8	5.5	12	10	16	3	8
QCM 025	25	26	38	11	5	2.6	6	20	2	8	5.5	12	10	16	3	8

MATERIALE: Alluminio - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*

VCM

CERNIERA MASCHIO
MALE CLEVIS BRACKET
SCHWENKBEFESTIGUNG
TENON À ROTULE
CHARNELA MACHO
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO





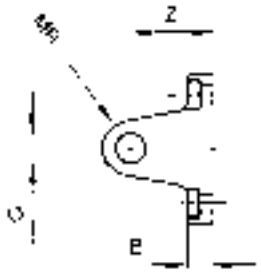
Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	B	E	G	Z	CM	MR
VCM 032	VCMI 032	VCMZ 032 NE	32	9	45	10	22	26	10
VCM 040	VCMI 040	VCMZ 040 NE	40	9	52	12	25	28	12
VCM 050	VCMI 050	VCMZ 050 NE	50	11	65	12	27	32	12
VCM 063	VCMI 063	VCMZ 063 NE	63	11	75	16	32	40	16
VCM 080	VCMI 080	VCMZ 080 NE	80	14	95	16	36	50	16
VCM 100	VCMI 100	VCMZ 100 NE	100	14	115	20	41	60	20

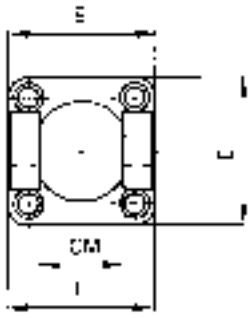
● **MATERIALE: Alluminio -** *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
◆ **MATERIALE: Ferro -** *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VCF

CERNIERA FEMMINA CON BOCCOLE AUTOLUBRIFICANTI
FEMALE CLEVIS BRACKET SELF-LUBRICATING
SCHWENKGABELBEFESTIGUNG MIT SELBSTSCH-MIERENDER LAGERBUCHSEN
CHAPE DE FIXATION AVEC COUSSINET AUTOLUBRIFIANT
HARNELA HEMBRA CON COJINETES AUTOLUBRICANTES
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA AUTO-LUBRIFICANTE







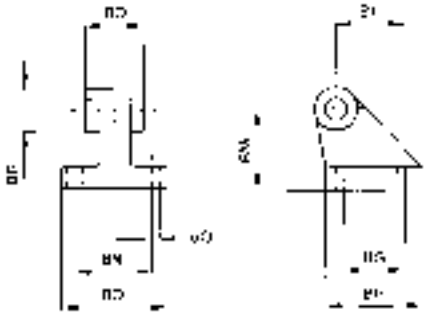
Code ●	Code ■	Ø	B	E	G	T	Z	CM	MR
VCF 032	VCFI 032	32	9	45	10	45	22	26	10
VCF 040	VCFI 040	40	9	52	12	52	25	28	12
VCF 050	VCFI 050	50	11	65	12	60	27	32	12
VCF 063	VCFI 063	63	11	75	16	70	32	40	16
VCF 080	VCFI 080	80	14	95	16	90	36	50	16
VCF 100	VCFI 100	100	14	115	20	110	41	60	20

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VAS

ARTICOLAZIONE A SQUADRA
SQUARE JOINT
LAGERBOCK
TENON DE PALIER
ARTICULACIÓN A ESCUADRA
ARTICULAÇÃO QUADRADA





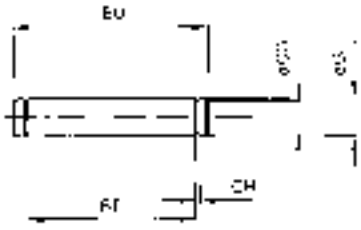
Code ●	Code ■	Ø	Q	BG	BH	BI	BM	BN	BO	BQ	BR
VAS 032	VASI 032	32	6.6	18	31	21	32	38	51	26	20
VAS 040	VASI 040	40	6.6	22	35	24	36	41	54	28	22
VAS 050	VASI 050	50	9	30	45	33	45	50	65	32	26
VAS 063	VASI 063	63	9	35	50	37	50	52	67	40	30
VAS 080	VASI 080	80	11	40	60	47	63	66	86	50	30
VAS 100	VASI 100	100	11	50	70	55	71	76	96	60	38

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VPE

PERNO PER CERNIERA CON SEEGER
PIN WITH SEEGER
BOLZEN INKL. SEEGERRINGE
AXE AVEC ANNEAUX CIRCLIPS
PERNO PARA CHARNELA CON SEEGER
PINO PARA FIXAÇÃO COM SEEGER





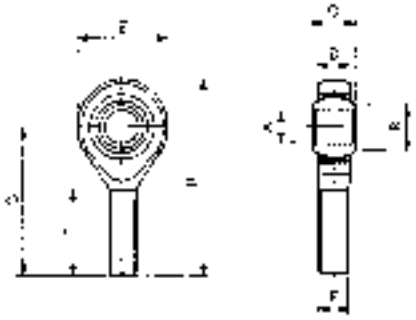
Code ●	Code ■	Ø	G	BT	BU	CG	CH
VPE 032	VPEI 032	32	10	46	53	9.6	1.1
VPE 040	VPEI 040	40	12	53	60	11.5	1.1
VPE 050	VPEI 050	50	12	61	68	11.5	1.1
VPE 063	VPEI 063	63	16	71	78	15.2	1.1
VPE 080	VPEI 080	80	16	91	98	15.2	1.1
VPE 100	VPEI 100	100	20	111	118	19	1.3

● **MATERIALE: Acciaio** - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

TM

TESTA DI BIELLA MASCHIO
MALE ROD ENDS
GELENKKOPF MIT AUßENGEWINDE
OEILLETON À ROTULE AVEC FILETAGE MÂLE
RÓTULA MACHO
RÓTULA ESFÉRICA MACHO





D Dinamico / *Dynamic / Dinamisch / Dynamique / Dinâmica / Dinâmico*

S Statico / *Static / Statis / Statique / Estático / Estático*

Code	F	A	B	C	Ø Sfera / *Sphere / Kugel / Sphère / Esfera / Esfera*	D	E	G	H	L	Carico radiale / *Radial load / Radiallast / Charge radiale / Carga radial / Carga radial*		Peso / *Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso*
											D	S	
		0 H7	0	0 - 0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	kg	kg	g
TM 020	M5x0.8	5	7.5	8	11.11	7.5	18	33	42	19	430	1000	13
TM 032	M6x1	6	8.9	9	12.7	7.5	20	36	46	21	470	1100	15
TM 050	M8x1.25	8	10.4	12	15.88	9.5	24	42	54	25	780	1900	34
TM 080	M10x1.5	10	12.9	14	19.05	11.5	30	48	63	28	1200	3100	70
TM 100	M12x1.75	12	15.4	16	22.23	12.5	34	54	71	32	1400	3700	110

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Valori compatibili per Serie X - E - V - P - N
Compatible for Series X - E - V - P - N
Kompatibel für die Serien X - E - V - P - N
Compatible avec les Séries X - E - V - P - N
Valores compatibles para Serie X - E - V - P - N
Valores compatíveis para Séries X - E - V - P - N

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superfície útil Superfície útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*									
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* **N**									
32	12	S = 804	72	144	216	288	360	432	504	576	648	720
		T = 691	62	124	186	248	310	372	434	496	558	620
40	16	S = 1257	110	220	330	440	550	660	770	880	990	1100
		T = 1056	95	190	285	380	475	570	665	760	855	950
50	20	S = 1963	175	350	525	700	875	1050	1225	1400	1575	1750
		T = 1649	148	296	444	592	740	888	1036	1184	1332	1480
63	20	S = 3117	280	560	840	1120	1400	1680	1960	2240	2520	2800
		T = 2803	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500
80	25	S = 5027	450	900	1350	1800	2250	2700	3150	3600	4050	4500
		T = 4536	405	810	1215	1620	2025	2430	2835	3240	3645	4050
100	25	S = 7854	700	1400	2100	2800	3500	4200	4900	5650	6360	7000
		T = 7363	660	1320	1980	2640	3300	3960	4620	5280	5940	6600
125	32	S = 12270	1104	2208	3312	4416	5520	6624	7728	8832	9936	11040
		T = 11468	1032	2064	3096	4128	5160	6192	7224	8256	9288	10320
160	40	S = 20096	1774	3548	5322	7097	8871	10645	12419	14194	15968	17742
		T = 18840	1663	3326	4990	6653	8316	9980	11643	13307	14970	16633
200	40	S = 31440	2772	5544	8316	11089	13861	16633	19406	22178	24950	27723
		T = 30144	2661	5322	7984	10645	13307	15968	18629	21291	23952	26614
250	50	S = 48750	4331	8663	12995	17326	21658	25990	30322	34653	38985	43317
		T = 46800	4158	8316	12475	16663	20792	24950	29109	33267	37426	41584
320	63	S = 78872	7097	14194	21291	28388	35485	42582	49679	56776	63873	70971
		T = 76776	6822	13644	20466	27288	34110	40932	47754	54576	61398	68220

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	**Carico molla** *Load spring* *Federbelastung* *Charge du ressort* *Carga Muelle* *Força da Mola*	**Corsa** *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso*				
Ø		**25**	**50**	**75**	**80**	**100**
				Forza sviluppata *Output force* *Zylinderkraft* *Force du vérin* *Fuerza desarrollada* *Força desenvolvida* **N**		
32	**R**	50	41	33	31,5	24,5
	C	58	58	58	58	58
40	**R**	52	43	34	32	25
	C	61	61	61	61	61
50	**R**	92	77	64	60	49
	C	110	110	110	110	110
63	**R**	92	77	64	60	49
	C	110	110	110	110	110
80	**R**	117	98	79	75	59
	C	138	138	138	138	138
100	**R**	117	98	79	75	59
	C	138	138	138	138	138

R Carico Molla a Riposo
Load of spring at rest
Feder in Ruhestellung
Ressort en position neutre
Carga Muelle en Reposo
Força da Mola em Repouso

C Carico Molla Compressa
Load of compressed spring
Feder komprimiert
Ressort comprimé
Carga Muelle Comprimido
Força da Mola Comprimida

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	**Stelo** *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	**Superficie utile** *Working Surface* *Arbeitsfläche* *Surface de travail* *Superficie útil* *Superficie útil*										
Ø	**Ø**	**mm²**										
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
							Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke* *Luftverbrauch pro 10 mm Hub* *Consommation d'air par 10 mm de course* *Consumo aire para cada 10 mm de carrera* *Consumo de ar para cada 10 mm de curso* **Nl**					
32	**12**	**S** = 804	0,016	0,024	0,032	0,040	0,048	0,056	0,064	0,072	0,080	0,088
		T = 691	0,014	0,021	0,028	0,035	0,041	0,048	0,055	0,062	0,069	0,076
40	**16**	**S** = 1257	0,025	0,038	0,050	0,063	0,075	0,088	0,101	0,113	0,126	0,138
		T = 1056	0,021	0,032	0,042	0,053	0,063	0,074	0,084	0,095	0,106	0,116
50	**20**	**S** = 1963	0,039	0,059	0,079	0,098	0,118	0,137	0,157	0,177	0,196	0,216
		T = 1649	0,033	0,049	0,066	0,082	0,099	0,115	0,132	0,148	0,165	0,181
63	**20**	**S** = 3117	0,062	0,094	0,125	0,156	0,187	0,218	0,249	0,281	0,312	0,343
		T = 2803	0,056	0,084	0,112	0,140	0,168	0,196	0,224	0,252	0,280	0,308
80	**25**	**S** = 5027	0,101	0,151	0,201	0,251	0,302	0,352	0,402	0,452	0,503	0,553
		T = 4536	0,091	0,136	0,181	0,227	0,272	0,318	0,363	0,408	0,454	0,499
100	**25**	**S** = 7854	0,157	0,236	0,314	0,393	0,471	0,550	0,628	0,707	0,785	0,864
		T = 7363	0,147	0,221	0,295	0,368	0,442	0,515	0,589	0,663	0,736	0,810
125	**32**	**S** = 12270	0,245	0,368	0,491	0,614	0,736	0,859	0,982	1,104	1,227	1,350
		T = 11468	0,229	0,344	0,459	0,573	0,688	0,803	0,917	1,032	1,147	1,261
160	**40**	**S** = 20096	0,402	0,603	0,804	1,005	1,206	1,407	1,608	1,809	2,010	2,211
		T = 18840	0,377	0,565	0,754	0,942	1,130	1,319	1,507	1,1696	1,884	2,072
200	**40**	**S** = 31440	0,628	0,942	1,256	1,570	1,884	2,198	2,512	2,826	3,140	3,454
		T = 30144	0,603	0,904	1,206	1,507	1,809	2,110	2,412	2,713	3,014	3,316
250	**50**	**S** = 48750	0,981	1,472	1,963	2,453	2,948	3,434	3,925	4,415	4,906	5,400
		T = 46800	0,942	1,413	1,884	2,355	2,826	3,297	3,768	4,239	4,710	5,181
320	**63**	**S** = 78872	1,610	2,411	3,215	4,020	4,820	5,626	6,430	7,234	8,038	8,843
		T = 76776	1,545	2,320	3,100	3,863	4,630	5,408	6,181	6,954	7,726	8,450

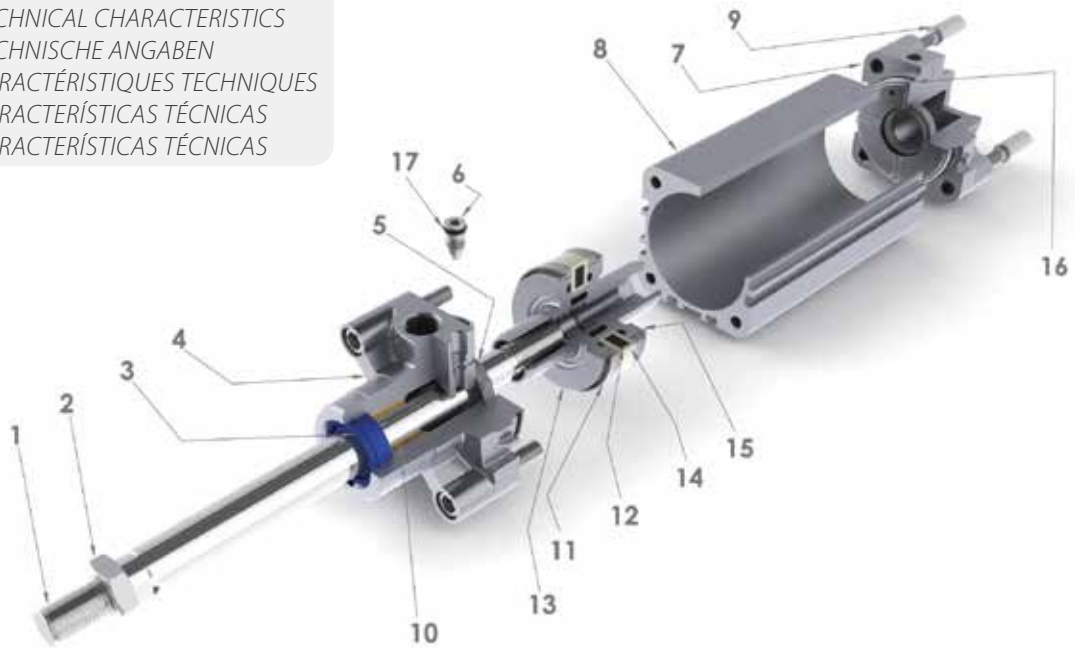
S Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo

SERIE X - CILINDRI ISO 15552

CYLINDER ISO 15552
ZYLINDER ISO 15552
VÉRINS ISO 15552
CILINDROS ISO 15552
CILINDROS ISO 15552

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Asta pistone acciaio C40 Cromato
2 Dado in acciaio zincato
3 Guarnizione asta in poliuretano o FKM
4 Testata anteriore in alluminio
5 Guarnizioni ammortizzo in poliuretano o FKM
6 Vite ammortizzo in acciaio zincato
7 Testata posteriore in alluminio
8 Camicia cilindro in alluminio anodizzato
9 Vite di serraggio in acciaio zincato
10 Bronzina in bronzo sinterizzato
11 Guarnizioni pistone in poliuretano o FKM
12 Magnete in plastoferrite
13 Pistone anteriore in alluminio
14 Anello portamagnete
15 Pistone posteriore in alluminio
16 O-Ring in NBR o FKM
17 O-Ring in NBR o FKM

Component Parts and Materials — GB

1 Chrome steel C40 piston rod
2 Zinc-plated steel Nut
3 Polyurethane Rod Seal or FKM
4 Aluminium Front cover
5 Polyurethane Cushioning seals or FKM
6 Zinc-plated steel Screw cushioning
7 Aluminium Back cover
8 Anodised aluminium cylinder shape body
9 Zinc-plated steel Screw
10 Sintered bronze Bearing
11 Polyurethane Piston seals or FKM
12 Plastoferrite Magnet
13 Front Aluminium Piston
14 Support Magnet
15 Rear Aluminium Piston
16 O-Ring in NBR or FKM
17 O-Ring in NBR or FKM

Komponenten und Materialien — DE

1 Kolbenstange Stahl C40 verchromt
2 Stahlmutter verzinkt
3 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan oder FKM
4 Zylinderkopf Aluminium
5 Dämpfungsdichtung aus Polyurethan oder FKM
6 Dämpfungsschraube Stahl verzinkt
7 Zylinderdeckel Aluminium
8 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
9 Flanschschrauben Stahl verzinkt
10 Gleitlager Sinterbronze
11 Kolbendichtung aus Polyurethan oder FKM
12 Magnetring Plastoferrit
13 Vorderer Kolbenflansch Aluminium
14 Halterung Magnetring
15 Hinterer Kolbenflansch Aluminium
16 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM
17 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM

Matériaux et Composants — FR

1 Tige de piston en acier chromé C40
2 Ecrou en acier galvanisé
3 Joint de tige en polyuréthane ou FKM
4 Flasque avant en aluminium
5 Joint d'amortisseur en polyuréthane ou FKM
6 Vis de réglage d'amortisseur en acier galvanisé
7 Flasque arrière en aluminium
8 Corps en aluminium anodisé
9 Vis de flasque en acier galvanisé
10 Palier en bronze fritté
11 Joint de piston en polyuréthane ou FKM
12 Aimants en plastoferrite
13 Fasque avant du piston en aluminium
14 Support d'aimants
15 Flasque arrière du piston en aluminium
16 Joint torique en NBR ou FKM
17 Joint torique en NBR ou FKM

Materiales y componentes — ES

1 Vástago pistón acero C40 Cromato
2 Tuerca en acero zincado
3 Junta vástago en poliuretano o FKM
4 Tapa anterior en aluminio
5 Juntas amortiguación en poliuretano o FKM
6 Tornillos amortiguación en acero zincado
7 Tapa posterior en aluminio
8 Camisa cilindro en aluminio anodizado
9 Tornillos de fijación en acero zincado
10 Cojinete en bronce sinterizado
11 Juntas pistón en poliuretano o FKM
12 Magnete en plastoferrita
13 Pistón anterior en aluminio
14 Anillo portamagnete
15 Pistón posterior en aluminio
16 Junta tórica en NBR o FKM
17 Junta tórica en NBR o FKM

Materiais e Componentes — PT

1 Haste do cilindro em Aço C40 Cromado
2 Porca em aço zincado
3 Vedação da haste em poliuretano ou FKM
4 Cabeçote anteriore in alluminio
5 Vedações do amortecimento em poliuretano ou FKM
6 Vite ammortizzo in Aço Zincado
7 Cabeçote traseiro em alluminio
8 Camisa do cilindro em alumínio anodizado
9 Parafusos em Aço Zincado
10 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
11 Vedação do êmbolo em poliuretano ou FKM
12 Imã em plastoferrite
13 Êmbolo dianteiro em alumínio
14 Anel de suporte do imã
15 Êmbolo traseiro em alumínio
16 O-Ring em NBR ou FKM
17 O-Ring em NBR ou FKM

Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE



Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento

Semplice effetto magnetico o non magnetico. Doppio effetto ammortizzato magnetico o non magnetico, stelo singolo o passante. Tandem.

Functioning

Single acting magnetic or non-magnetic. Double cushioned acting single or double end rod, magnetic or non-magnetic. Tandem.

Funktion

Einfachwirkend magnetisch oder nicht magnetisch. Doppeltwirkend einseitig oder durchgehende Kolbenstange, magnetisch oder nicht magnetisch, gedämpft. Tandemzylinder.

Exécutions

Simple effet Magnétique ou non-Magnétique. Double effet Magnétique ou non-Magnétique, tige de piston simple ou traversante. Amortisseur Tandem.

Funcionamiento

Simple efecto magnético o no magnético. Doble efecto vástago simple o pasante, magnético o no magnético, amortiguado. Tandem.

Funcionamento

Simples ação magnético ou não-magnético. Dupla ação com amortecimento, magnético ou não-magnético, haste simples ou passante Tandem.

Alesaggi

Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100 - 125 mm

Corse Standard

Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 5 to 100 mm

Corse a richiesta: fino a 2700 mm
Strokes on Demand: Up to 2700 mm
Auf Anfrage: Bis 2700 mm
Course sur demande: Jusqu'à 2700 mm
Carreras bajo Demanda: Hasta 2700 mm
Cursos sob encomenda: Até 2700 mm

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	Varianti *Choices Varianten Options Variantes Variações*
X H	0 3 2	0 0 2 5	V S

▲ **XB** Semplice effetto magnetico
Single-Acting Magnetic
Einfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple Efecto Magnético
Simples Ação Magnético

● **XH** Doppio effetto ammortizzato magnetico
Double acting cushioned magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento

● **XL** Doppio effetto stelo passante ammortizzato magnetico
Double Acting cushioned magnetic with double rod end
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble efecto vástago pasante amortiguado magnético
Dupla ação stelo passante magnético com amortecimento

032
040
050
063
080
100
125

0025
0050
0075
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0300
0320
0350
0400
0450
0500
0600
0700
0800
0900
1000

A richiesta corse intermedie o superiori.
Corsa massima 2700 mm.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Maximum stroke 2700 mm.
Auf Anfrage Zwischenhübe oder länger als 1000.
HUB maximum 2700 mm.
Autres courses sur demande.
Course maximale: 2700 mm
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Carrera máxima 2700 mm.
Cursos Intermediários e Superiores sob Eencomenda.
Curso máximo 2700 mm.

VS Solo Guarnizioni Stelo in FKM
Only Rod Seals in FKM
Kolbenstangendichtung aus FKM
Joint de tige en FKM
Sólo junta vástago en FKM
Vedação da haste em FKM

IS Stelo inox
Stainless steel rod
Stange Edelstahl
Tige en acier inoxydable
Vástago inox
Haste em Inox

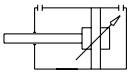
V Tutte le guarnizioni in FKM
All FKM seals
Alle Dichtungen aus FKM
Tous les joints en FKM
Todas las juntas en FKM
Todas as vedações em FKM

R Raschiatore metallico
Metal Scraper
Abstreifer Metall
Joint racleur métallique
Rascador metálico
Raspador metálico

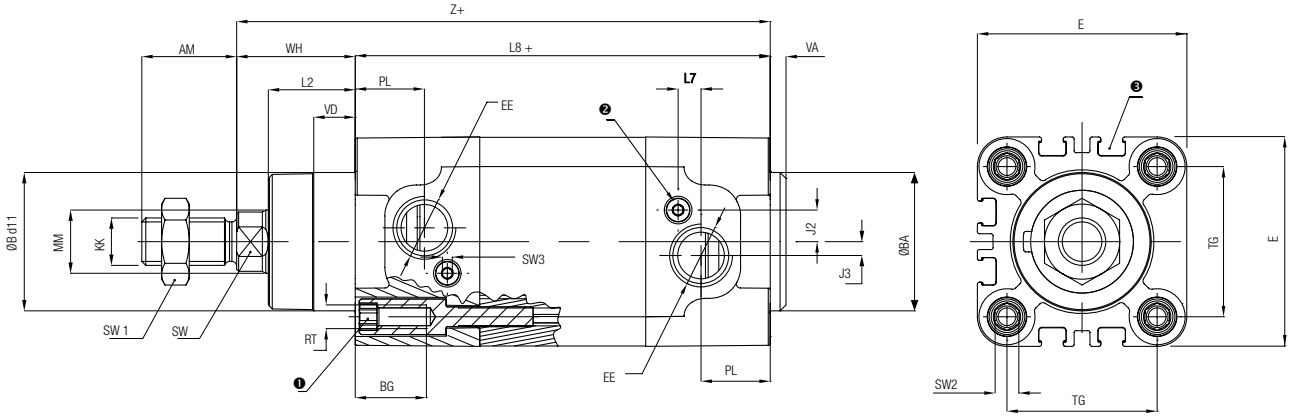
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm																					
	25	50	75	80	100	125	150	160	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	
32	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
40	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
50	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
63	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
80	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
100	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
125	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	

XH

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO







❶ = Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio S e per il montaggio diretto
Socket head screw with female thread for mounting attachments
Einbaubuchse für Gewindebefestigungen
Embase taraudée pour le montage de fixations
Tornillos con hexagono interior con rosca hembra para el montaje de los elementos de fijación y para el montaje directo
Parafuso com sextavado interno e rosca fêmea para montagem dos elementos de fixação S e para montagem direta

❷ = Viti per la regolazione dei deceleratori
Regulating screw for adjustable end-position cushioning
Einstellschraube für die Endlagendämpfung
Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.
Tornillos para la regulación de la amortiguación
Parafusos para a regulagem do amortecimento pneumático

❸ = Scanalatura per montaggio sensore
Slot for proximity sensor
Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren
Fente pour la fixation de capteur de proximité
Ranura para montaje sensores
Ranhura para montagem do sensor

+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

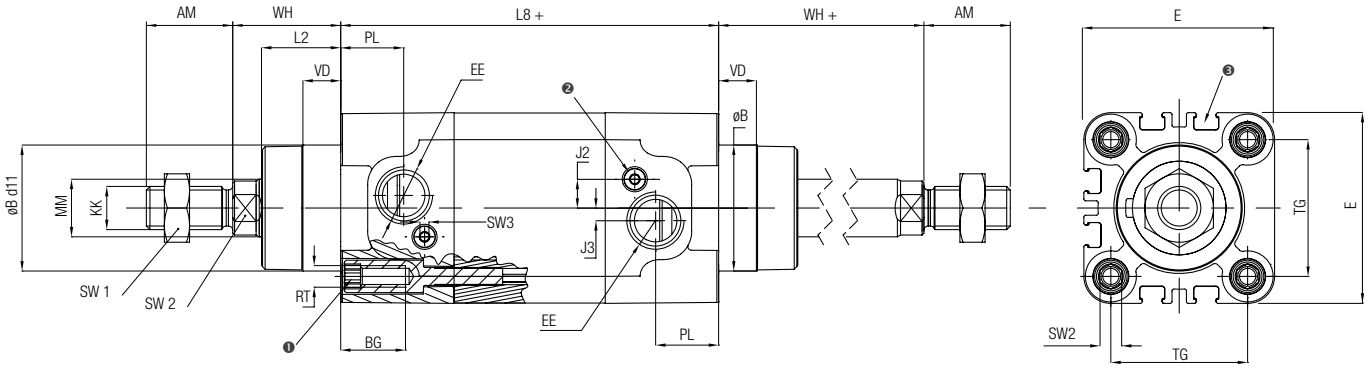
Ø	ØB d11	VD	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	AM	SW1	ZJ	L8	BG	RT	SW2	E	TG	EE	PL	J3	J2	L7	SW3
32	30	10	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	17	120	94	18	M6	6	46	32.5	G1/8	18	4	6.5	2	2.5
40	35	10.5	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	19	135	105	18	M6	6	54	38	G1/4	17.5	3.5	8	5.8	2.5
50	40	11.5	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	22	143	106	20	M8	8	64	46.5	G1/4	20.5	7	10	2	4
63	45	15	4	29	37	20	17	M16X1.5	32	22	158	121	20	M8	8	74	56.5	G3/8	22	11	8.5	4	4
80	45	15.7	4	35	46	25	22	M20X1.5	40	30	174	128	19	M10	6	94	72	G3/8	22	11	8.5	4	4
100	55	19.2	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	30	189.5	138	19	M10	6	111	89	G1/2	26	9	12.5	5	4
125	60	20	6	50	65	32	27	M27X2	54	41	225	160	21	M12	8	135	110	G1/2	30	9	12.5	2.5	4

XL

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPIELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





❶ = Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio e per il montaggio diretto
Socket head screw with female thread for mounting attachments
Einbaubuchse für Gewindebefestigungen
Embase taraudée pour le montage de fixations
Tornillos con hexagono interior con rosca hembra para el montaje de los elementos de fijación y para el montaje directo
Parafuso com sextavado interno e rosca fêmea para montagem dos elementos de fixação S e para montagem direta

❷ = Viti per la regolazione dei deceleratori
Regulating screw for adjustable end-position cushioning
Einstellschraube für die Endlagendämpfung
Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.
Tornillos para la regulación de la amortiguación
Parafusos para a regulagem do amortecimento pneumático

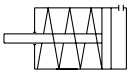
❸ = Scanalatura per montaggio sensore
Slot for proximity sensor
Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren
Fente pour la fixation de capteur de proximité
Ranura para montaje sensores
Ranhura para montagem do sensor

+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

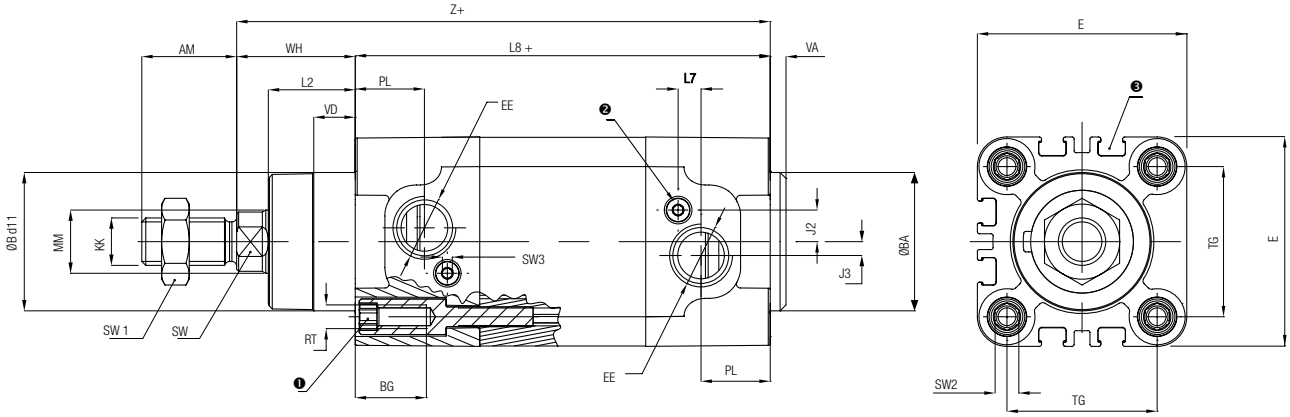
Ø	ØB d11	VD	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	AM	SW1	ZJ	L8	BG	RT	SW2	E	TG	EE	PL	J3	J2	L7	SW3
32	30	10	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	17	120	94	18	M6	6	46	32.5	G1/8	18	4	6.5	2	2.5
40	35	10.5	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	19	135	105	18	M6	6	54	38	G1/4	17.5	3.5	8	5.8	2.5
50	40	11.5	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	22	143	106	20	M8	8	64	46.5	G1/4	20.5	7	10	2	4
63	45	15	4	29	37	20	17	M16X1.5	32	22	158	121	20	M8	8	74	56.5	G3/8	22	11	8.5	4	4
80	45	15.7	4	35	46	25	22	M20X1.5	40	30	174	128	19	M10	6	94	72	G3/8	22	11	8.5	4	4
100	55	19.2	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	30	189.5	138	19	M10	6	111	89	G1/2	26	9	12.5	5	4
125	60	20	6	50	65	32	27	M27X2	54	41	225	160	21	M12	8	135	110	G1/2	30	9	12.5	2.5	4

XB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO
SINGLE-ACTING MAGNETIC
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO







❶ = **Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio e per il montaggio diretto**
Socket head screw with female thread for mounting attachments
Einbaubuchse für Gewindebefestigungen
Embase taraudée pour le montage de fixations
Tornillos con hexagono interior con rosca hembra para el montaje de los elementos de fijación y para el montaje directo
Parafuso com sextavado interno e rosca fêmea para montagem dos elementos de fixação S e para montagem direta

❷ = **Viti per la regolazione dei deceleratori**
Regulating screw for adjustable end-position cushioning
Einstellschraube für die Endlagendämpfung
Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.
Tornillos para la regulación de la amortiguación
Parafusos para a regulagem do amortecimento pneumático

❸ = **Scanalatura per montaggio sensore**
Slot for proximity sensor
Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren
Fente pour la fixation de capteur de proximité
Ranura para montaje sensores
Ranhura para montagem do sensor

\+ = **Aggiungere la corsa**
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	ØB d11	VD	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	AM	SW1	ZJ	L8	BG	RT	SW2	E	TG	EE	PL	J3
32	30	10	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	17	145	119	18	M6	6	46	32.5	G1/8	18	4
40	35	10.5	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	19	160	130	18	M6	6	54	38	G1/4	17.5	3.5
50	40	11.5	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	22	168	131	20	M8	8	64	46.5	G1/4	20.5	7
63	45	15	4	29	37	20	17	M16X1.5	32	22	183	146	20	M8	8	74	56.5	G3/8	22	8
80	45	15.7	4	35	46	25	22	M20X1.5	40	30	199	153	19	M10	6	94	72	G3/8	22	11
100	55	19.2	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	30	214.5	163	19	M10	6	111	89	G1/2	26	9

CILINDRI ISO 15552 CON BLOCCASTELO

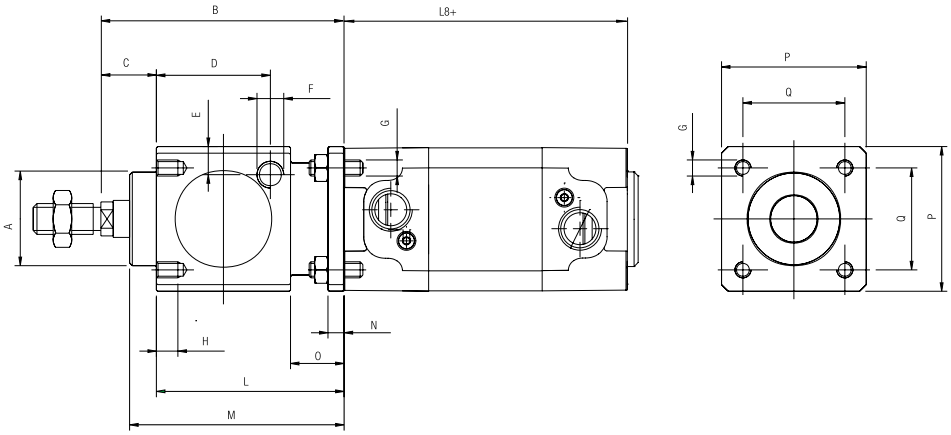
CYLINDERS ISO 15552 WITH PISTON ROD LOCK
ZYLINDER ISO 15552 MIT FESTELLEINHEIT
VÉRINS ISO 15552 AVEC UNITÉ DE VERROUILLAGE
CILINDROS ISO 15552 CON BLOQUEO DE VÁSTAGO
CILINDROS ISO 15552 COM FREIO DE HASTE

XHB

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO CON BLOCCASTELO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH PISTON ROD LOCK
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH MIT FESTELLEINHEIT
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE AVEC UNTIÉ DE VERROUILLAGE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO CON UNIDAD DE BLOQUEO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO E FREIO DE HASTE

XLB
Disponibile anche nella versione stelo passante.
Available double rod end.
Auch Verfügbar Mit Durchgehender Kolbenstange.
Aussi disponibles avec tige traversante.
Disponible también en la versión vástago pasante.
Disponível também na versão haste passante .





+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	O	P	Q	L8
32	30	86	26	33.25	9	1/8"G	M6	8	60	67.5	6	20	47	32.5	94
40	34.5	100	30	42.5	9	1/8"G	M6	8	70	80	6	20	54	38	105
50	40	127	37	58	12.5	1/8"G	M8	12	90	100	8	24	65	46.5	106
63	45	127	37	59	17.5	1/8"G	M8	12	90	100	8	24	75	56.5	121
80	45	156	46	69	17.5	1/4"G	M10	16	110	120	12	32	95	72	128
100	55	161	51	69	20	1/4"G	M10	16	110	120	12	32	114	89	138
125	60	205	65	84.5	19	1/4"G	M12	20	140	156	20	45	138	110	160

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

In assenza di pressione: BLOCCATO
Without Pressures: LOCKED
Im drucklosen Zustand: BLOCKIERT
Position en l'absence de pression: BLOQUÉ
En ausencia de Presión: BLOQUEADO
Na ausência de Pressão: TRAVADO

Pressione Cilindro *Cylinder Supply Pressure* *Zylinderdruck* *Pression de Vérin* *Presión cilindro* *Pressão do cilindro*	**Pressione minima di sbloccaggio** *Minimum release pressure* *Minimale Lösedruck* *Pression de déblocage* *Presión mínima de desbloqueo* *Pressão mínima de desbloqueio*
0 ÷ 7 bar (0 ÷ 0.7 Mpa)	**2.5 bar** (0.25 Mpa)
7 ÷ 10 bar (0.7 ÷ 1 Mpa)	**3 bar** (0.3 Mpa)

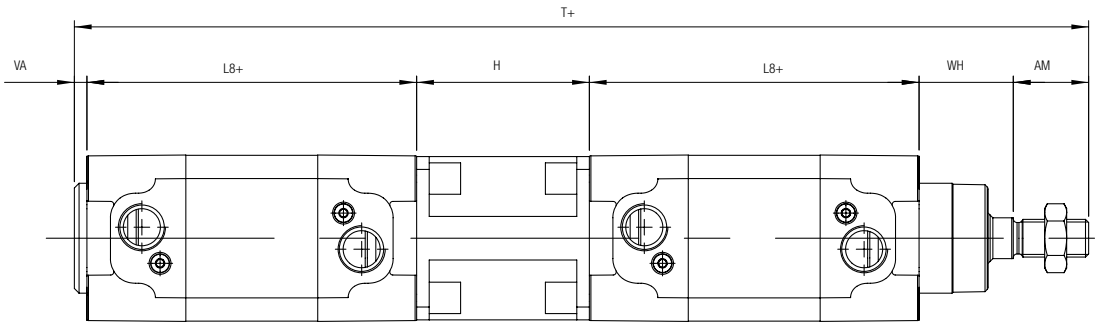
CILINDRO TANDEM ISO 15552

TANDEM CYLINDERS ISO 15552
TANDEM ZYLINDER ISO 15552
TANDEM VÉRINS ISO 15552
CILINDROS TÁNDEM ISO 15552
CILINDROS TÁNDEM ISO 15552

XHT

TANDEM DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
TANDEM DOUBLE-ACTING MAGNETIC
TANDEM DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
TANDEM DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
TÁNDEM DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
TANDEM DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO





+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	VA	WH	AM	LB	H	T
32	4	26	22	94	55	295
40	4	30	24	105	55	323
50	4	37	32	106	68	353
63	4	37	32	121	68	383
80	4	46	40	128	92	438
100	4	51.5	40	138	92	463.5
125	6	65	54	160	120	565

Per ulteriori informazioni contattare l'ufficio tecnico.
For further information please contact our tecnichal departement.
Für weitere informationen kontaktieren sie uns bitte.
Contactez nous pour obtenir de plus amples renseignements.
Para mayor información contactar nuestro departamento técnico.
Para Maiores Informações, por favor contate nosso depto técnico.

SERIE E - CILINDRI ISO 6431

CYLINDER ISO 6431
ZYLINDER ISO 6431
VÉRINS ISO 6431
CILINDROS ISO 6431
CILINDROS ISO 6431

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali impiegati per cilindro serie E con camicia in alluminio anodizzato sagomata con cave.
Used Materials for cylinders Serie E with anodized aluminium Mikey-mouse profile and slots.
Zylinderrohre der Serie E aus Aluminium-Profilen eloxiert mit Nuten.
Vérin de la série E en tube profilé d'aluminium anodisé avec rainures.
Materiales utilizados para cilindro serie E con camisa en aluminio anodizado con ranuras.
Materiais empregados nos cilindros Série E com Camisa em alumínio anodizado com perfil tipo "Mickey Mouse" c/ ranhuras.

Materiali e Componenti (IT)

1 Testata posteriore Alluminio Pressofuso Sabbiato
2 Pistone alluminio posteriore
3 O-ring in NBR o FKM
4 Magnete in Plastoferrite
5 Guarnizione pistone in Poliuretano o FKM
6 Pistone in Alluminio anteriore
7 Camicia in Alluminio anodizzato
8 Guida pistone in Resina acetalica
9 O-ring in NBR o FKM
10 Spillo ammortizzatore in Acciaio zincato
11 Guarnizione ammortizzatore in Poliuretano o FKM
12 Testata anteriore in Alluminio Pressofuso Sabbiato
13 Vite di fissaggio in Acciaio zincato
14 Guarnizione stelo in Poliuretano o FKM
15 Stelo in Acciaio cromato o Acciaio inox
16 O-ring in NBR o FKM
17 Bronzina in Bronzo sinterizzato
18 Dado stelo in Acciaio zincato
19 Anello elastico in Acciaio

Component Parts and Materials (GB)

1 Rear head Die-casted Sandblasted aluminium
2 Aluminum back piston
3 O-ring NBR or FKM
4 Magnet Bonded ferrite
5 Piston seal in Polyurethane or FKM
6 Piston in Aluminium
7 Tube Anodized aluminium
8 Piston guide in Acetal resin
9 O-ring in NBR o FKM
10 Cushioning screw Galvanized steel
11 Cushioning seal in Polyurethane or FKM
12 Front head Die-casted Sandblasted aluminium
13 Fixing screw Galvanized steel
14 Rod seal in Polyurethane or FKM
15 Rod Chromium plated steel or Stainless steel
16 O-ring in NBR or FKM
17 Bush in Sintered bronze
18 Rod nut Galvanized steel
19 Elastic ring made in steel

Komponenten und Materialien (DE)

1 Zylinderdeckel Aluminium Druckguss Sandgestrahlt
2 Hinterer Kolben Aluminium
3 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM
4 Magnetring Plastoferrit
5 Kolbendichtung aus Polyurethan oder FKM
6 Vorderer Kolben Aluminium
7 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
8 Kolbenführung aus Acetal
9 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM
10 Dämpfungsschraube Stahl verzinkt
11 Dämpfungsdichtung aus Polyurethan oder FKM
12 Zylinderkopf Aluminium Druckguss Sandgestrahlt
13 Flanschschrauben Stahl verzinkt
14 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan oder FKM
15 Kolbenstange Stahl verchromt oder Edelstahl
16 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM
17 Gleitlager Sinterbronze
18 Kolbenstangenmutter Stahl verzinkt
19 Sicherungsring Stahl

Matériaux et Composants (FR)

1 Flasque en aluminium injecté
2 Piston arrière en aluminium
3 Joint torique en NBR ou FKM
4 Aimants en plastoferrite
5 Joint de piston en polyuréthane ou FKM
6 Piston avant en aluminium
7 Profil en aluminium anodisé
8 Guide du piston en résine acétal
9 Joint torique en NBR ou FKM
10 Vis de réglage d'amortisseur en acier galvanisé
11 Joint d'amortisseur en polyuréthane ou FKM
12 Flasque en aluminium injecté
13 Vis en acier galvanisé
14 Joint de tige en polyuréthane ou FKM
15 Tige en acier chromé ou acier inoxidable
16 Joint torique en NBR ou FKM
17 Palier en bronze fritté
18 Ecrou en acier galvanisé
19 Rondelle en acier

Materiales y componentes (ES)

1 Tapa posterior Aluminio Presofundido con chorro de arena
2 Pistón aluminio posterior
3 Junta tórica en NBR o FKM
4 Magnete en Plastoferrita
5 Junta pistón en Poliuretano o FKM
6 Pistón aluminio anterior
7 Camisa en Aluminio anodizado
8 Guía pistón en Resina acetálica
9 Junta tórica en NBR o FKM
10 Tornillo amortiguador en Acero zincado
11 Junta amortiguador en Poliuretano o FKM
12 Tapa anterior en Aluminio Presofundido con chorro de arena
13 Tornillos de fijación en Acero zincado
14 Junta vástago en Poliuretano o FKM
15 Vástago en Acero cromado o Acero inox
16 Junta tórica en NBR o FKM
17 Cojinete en Bronce sinterizado
18 Tuerca vástago en Acero zincado
19 Anillo elástico en Acero

Materiais e Componentes (PT)

1 Cabeçote traseiro em Alumínio fundido e jateado de areia
2 Embolo traseiro em alumínio
3 O-Ring em NBR ou FKM
4 Imã em plastoferrite
5 Vedação do êmbolo em poliuretano o FKM
6 Êmbolo em alumínio
7 Camisa em Alumínio anodizado
8 Guia do êmbolo em Resina acetálica
9 O-Ring em NBR ou FKM
10 Parafuso de Regulagem do Amortecimento em Aço Zincado
11 Vedação do Amortecimento em Poliuretano ou FKM
12 Cabeçote dianteiro em Alumínio fundido jateado de areia
13 Parafusos de fixação em Aço Zincado
14 Vedações da haste em Poliuretano ou FKM
15 Haste em Aço Cromado ou Aço inox
16 O-Ring em NBR ou FKM
17 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
18 Porca da haste em Aço Zincado
19 Anel elástico em Aço

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE

Camicia in alluminio "G"
con cave longitudinali per l'inserimento a scomparsa del sensore.
From Ø32 to Ø125.
Aluminum jacket "G" with longitudinal slots for the insertion of the retractable sensor.
Von Ø32 bis Ø125 mm.
Aluminiumprofile "G" mit Längsnuten für die Installation von Positionssensoren.
De Ø32 mm à Ø125 mm.
Profil en aluminium "G" avec des rainures longitudinales pour l'installation de capteurs de position.
Del Ø32 al Ø125 mm.
Camisa en aluminio "G" con ranura longitudinal para la inserción de los sensores magnéticos.
De Ø32 a Ø125 mm.
Camisa em alumínio "G" com ranhuras longitudinais para inserção de sensores embutidos.



Ø 32÷125

Camicia in alluminio "T"
a profilo tondo con tiranti.
From Ø32 to Ø320.
Shirt aluminum rods "T" with rounded profile.
Von Ø32 bis Ø320 mm.
Aluminiumrohre "T" mit Gewindestangenbefestigung.
De Ø32 mm à Ø320 mm.
Tube en aluminium "T" avec tirants de fixations.
Del Ø32 al Ø320.
Camisa en aluminio "T" perfil redondo con tirantes.
De Ø32 a Ø320.
Camisa em alumínio "T" de perfil redondo com tirantes.



Ø 32÷320

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Doppio effetto ammortizzato magnetico o non magnetico, stelo singolo o passante.

Functioning
Double acting single or double end rod, magnetic or non-magnetic, cushioned or non-cushioned.

Funktion
Doppeltwirkend magnetisch gedämpft oder nicht magnetisch, einseitig oder durchgehende Kolbenstange

Exécutions
Double effet avec amortisseur magnétique ou non-magnétique, simple tige ou traversante

Funcionamiento
Doble efecto amortiguado magnético o no magnético, vástago simple o pasante.

Funcionamento
Dupla ação com amortecimento, magnético ou não-magnético, haste simples ou passante

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	Profilo *Profile Rohr Tube Perfil Perfil*	Varianti *Choices Varianten Options Variantes Variações*
E H	0 3 2	0 0 2 5	G	V S

EH Doppio effetto ammortizzato magnetico
Double acting cushioned magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento

EL Doppio effetto stelo passante ammortizzato magnetico
Double Acting cushioned magnetic with double rod end
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble efecto vástago pasante amortiguado magnético
Dupla ação stelo passante magnético com amortecimento

032
040
050
063
080
100
125
160
200
250
320

0025
0050
0075
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0300
0320
0350
0400
0450
0500
0600
0700
0800
0900
1000

A richiesta corse intermedie o superiori.
Corsa massima 2700 mm.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Maximum stroke 2700 mm.
Auf Anfrage Zwischenhübe oder länger als 1000.
HUB maximum 2700 mm.
Autres courses sur demande.
Course maximale: 2700 mm
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Carrera máxima 2700 mm.
Cursos Intermediários e Superiores sob Encomenda.
Curso máximo 2700 mm.

G Camicia in alluminio profilo sagomato con cave (32÷125)
Anodized aluminium tube Mickey-mouse profile with slots (32÷125)
Aluminiumprofil eloxiert mit Nuten (32÷125)
Profil en aluminium anodisé avec rainures (32÷125)
Camisa en aluminio perfil Mickey Mouse con ranuras (32÷125)
Camisa em alumínio perfil Mickey-Mouse c/ranhuras (32÷125)

T Camicia in alluminio profilo tondo con tiranti (32÷320)
Anodized aluminium tube round profile with tie rods (32÷320)
Aluminiumrohr mit Gewindestangenbefestigung (32÷320)
Tube en aluminium avec tirants de fixations (32÷320)
Camisa aluminio perfil redondo con tirantes (32÷320)
Camisa em alumínio de perfil redondo (32÷320)

VS Solo Guarnizioni Stelo in FKM
Only Rod Seals in FKM
Kolbenstangendichtung aus FKM
Joint de tige en FKM
Sólo junta vástago en FKM
Vedação da haste em FKM

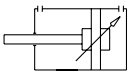
IS Stelo inox
Stainless steel rod
Stange Edelstahl
Tige en acier inoxydable
Vástago inox
Haste em Inox

V Tutte le guarnizioni in FKM
All FKM seals
Alle Dichtungen aus FKM
Tous les joints en FKM
Todas las juntas en FKM
Todas as vedações em FKM

R Raschiatore metallico (160-200-250)
Metal Scraper (160-200-250)
Abstreifer Metall (160-200-250)
Joint racleur métallique (160-200-250)
Rascador metálico (160-200-250)
Raspador metálico (160-200-250)

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm																				
	25	50	75	80	100	125	150	160	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000
32	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
50	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
63	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
80	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
100	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
125	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
160	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
200	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
250	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
320	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

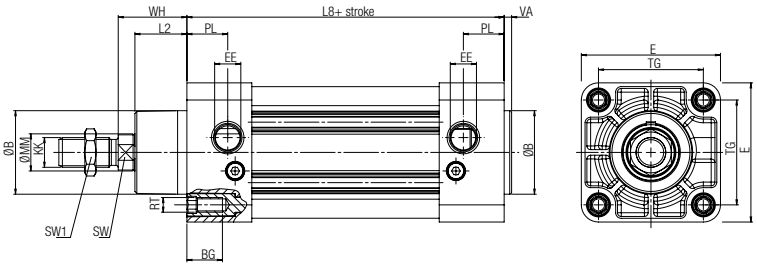
EH G



DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO

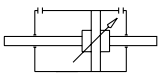
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





Ø	Ø B	VA	L2	WH	Ø MM	SW	KK	A	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM	SW1
32	30	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146	17
40	35	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165	19
50	40	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180	22
63	45	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195	22
80	45	4	34	46	25	22	M20X1.5	40	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220	30
100	55	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240	30
125	60	5	50	65	32	27	M27X2	54	160	19	M12	140	110	G1/2	30	6	290	41

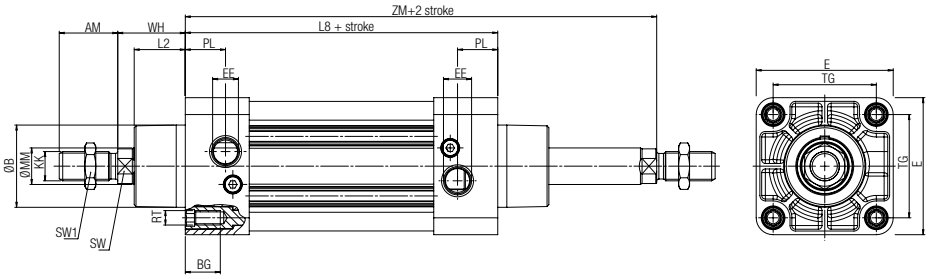
EL G



DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

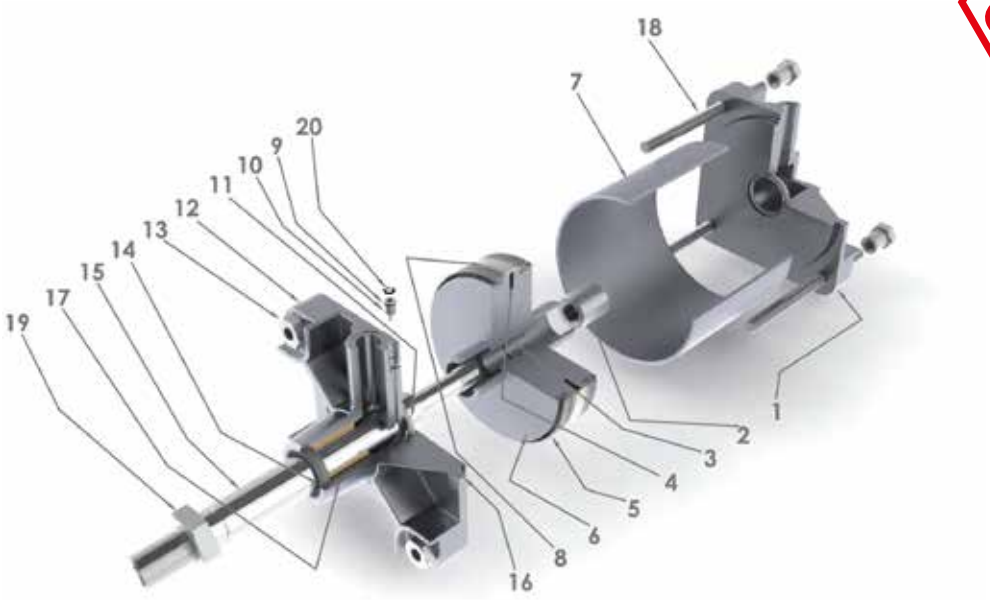
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO STELO PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





Ø	Ø B	VA	L2	WH	Ø MM	SW	KK	A	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM	SW1
32	30	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146	17
40	35	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165	19
50	40	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180	22
63	45	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195	22
80	45	4	34	46	25	22	M20X1.5	40	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220	30
100	55	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240	30
125	60	5	50	65	32	27	M27X2	54	160	19	M12	140	110	G1/2	30	6	290	41

Materiali impiegati per cilindro serie E con tiranti.
Used Materials for cylinders Serie E with tie rods.
Zylinderrohre der Serie E mit Gewindestangenbefestigung.
Materiales utilizados para cilindro serie E con tirantes.
Materiais emriegados no cilindro Série E com tirantes.



Materiali e Componenti	IT
1	Testata posteriore Alluminio Pressofuso Sabbiato
2	Dado in Acciaio zincato e anodizzato
3	O-ring in NBR o FKM
4	Magnete in Plastoferrite
5	Guarnizione pistone in Poliuretano o FKM
6	Pistone in Alluminio
7	Tubo in Alluminio anodizzato
8	Guida pistone in Resina acetalica
9	O-ring in NBR o FKM
10	Spillo ammortizzatore in Acciaio zincato
11	Guarnizione ammortizzatore in Poliuretano o FKM
12	Testata anteriore in Alluminio Pressofuso Sabbiato
13	Vite di fissaggio in Acciaio zincato
14	Guarnizione stelo in Poliuretano o FKM
15	Stelo in Acciaio cromato o Acciaio inox
16	O-ring in NBR o FKM
17	Bronzina in Bronzo sinterizzato
18	Tirante in acciao zincato
19	Dado stelo in Acciaio zincato
20	Anello elastico in Acciaio

Component Parts and Materials	GB
1	*Rear head Die-casted Sandblasted aluminium*
2	*Zinc-plated steel Nut*
3	*O-ring NBR or FKM*
4	*Magnet Bonded ferrite*
5	*Piston seal in Polyurethane or FKM*
6	*Piston in Aluminium*
7	*Tube Anodized aluminium*
8	*Piston guide in Acetal resin*
9	*O-ring in NBR o FKM*
10	*Cushioning screw Galvanized steel*
11	*Cushioning seal in Polyurethane or FKM*
12	*Front head Die-casted Sandblasted aluminium*
13	*Fixing screw Galvanized steel*
14	*Rod seal in Polyurethane or FKM*
15	*Rod Chromium plated steel or Stainless steel*
16	*O-ring in NBR or FKM*
17	*Bush in Sintered bronze*
18	*Tie rod Galvanized steel*
19	*Rod nut Galvanized steel*
20	*Elastic ring made in steel*

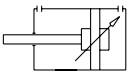
Komponenten und Materialien	DE
1	*Zylinderdeckel Aluminium Druckguss Sandgestrahlt*
2	*Stahlmutter verzinkt*
3	*O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM*
4	*Magnetring Plastoferrit*
5	*Kolbendichtung aus Polyurethan oder FKM*
6	*Kolben Aluminium*
7	*Zylinderrohr Aluminium eloxiert*
8	*Kolbenführung aus Acetal*
9	*O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM*
10	*Dämpfungsschraube Stahl verzinkt*
11	*Dämpfungsdichtung aus Polyurethan oder FKM*
12	*Zylinderkopf Aluminium Druckguss Sandgestrahlt*
13	*Flanschschrauben Stahl verzinkt*
14	*Kolbenstangendichtung aus Polyurethan oder FKM*
15	*Kolbenstange Stahl verchromt oder Edelstahl*
16	*O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM*
17	*Gleitlager Sinterbronze*
18	*Gewindestangen Stahl verzinkt*
19	*Kolbenstangenmutter Stahl verzinkt*
20	*Sicherungsring Stahl*

Matériaux et Composants	FR
1	*Flasque en aluminium*
2	*Ecrou en acier galvanisé*
3	*Joint torique en NBR ou FKM*
4	*Aimants en plastoferrite*
5	*Joint de piston en polyuréthane ou FKM*
6	*Piston en aluminium*
7	*Profil en aluminium anodisé*
8	*Guide du piston en résine acétal*
9	*Joint torique en NBR ou FKM*
10	*Vis de réglage d'amortisseur en acier galvanisé*
11	*Joint d'amortisseur en polyuréthane ou FKM*
12	*Flasque en aluminium*
13	*Vis en acier galvanisé*
14	*Joint de tige en polyuréthane ou FKM*
15	*Tige en acier chromé ou acier inoxidable*
16	*Joint torique en NBR ou FKM*
17	*Palier en bronze fritté*
18	*Tirants en acier galvanisé*
19	*Ecrou en acier galvanisé*
20	*Rondelle en acier*

Materiales y componentes	ES
1	*Tapa posterior Aluminio Presofundido con chorro de arena*
2	*Tuerca en Acero zincado y anodizado*
3	*Junta tórica en NBR o FKM*
4	*Magnete en Plastoferrita*
5	*Junta pistón en Poliuretano o FKM*
6	*Pistón en Aluminio*
7	*Camisa en Aluminio anodizado*
8	*Guía pistón en Resina acetálica*
9	*Junta tórica en NBR o FKM*
10	*Tornillo amortiguador en Acero zincado*
11	*Junta amortiguador en Poliuretano o FKM*
12	*Tapa anterior en Aluminio Presofundido con chorro de arena*
13	*Tornillos de fijación en Acero zincado*
14	*Junta vástago en Poliuretano o FKM*
15	*Vástago en Acero cromado o Acero inox*
16	*Junta tórica en NBR o FKM*
17	*Cojinete en Bronce sinterizado*
18	*Tirantes en acero zincado*
19	*Tuerca vástago en Acero zincado*
20	*Anillo elástico en Acero*

Materiais e Componentes	PT
1	*Cabeçote traseiro em Alumínio fundido e jateado de areia*
2	*Porca em aço zincado e anodizado*
3	*O-Ring em NBR ou FKM*
4	*Imã em plastoferrite*
5	*Vedação do êmbolo em poliuretano o FKM*
6	*Êmbolo em alumínio*
7	*Camisa em Alumínio anodizado*
8	*Guia do êmbolo em Resina acetálica*
9	*O-Ring em NBR ou FKM*
10	*Parafuso de Regulagem do Amortecimento em Aço Zincado*
11	*Vedação do Amortecimento em Poliuretano ou FKM*
12	*Cabeçote dianteiro em Alumínio fundido jateado de areia*
13	*Parafusos de fixação em Aço Zincado*
14	*Vedações da haste em Poliuretano ou FKM*
15	*Haste em Aço Cromado ou Aço inox*
16	*O-Ring em NBR ou FKM*
17	*Bucha do cabeçote em bronze sinterizado*
18	*Tirantes em Aço Zincado*
19	*Porca da haste em Aço Zincado*
20	*Anel elástico em Aço*

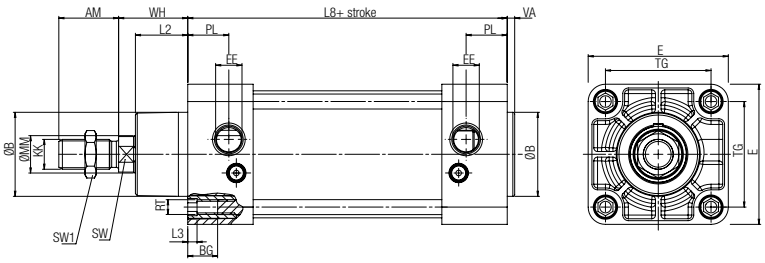
EH T



DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO

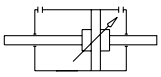
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





Ø	Ø B	VA	L2	WH	Ø MM	SW	KK	A	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM	SW1
32	30	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146	17
40	35	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165	19
50	40	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180	22
63	45	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195	22
80	45	4	34	46	25	22	M20X1.5	40	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220	30
100	55	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240	30
125	60	5	50	65	32	27	M27X2	54	160	19	M12	140	110	G1/2	30	6	290	41
160	65	6	55	80	40	36	M36X2	72	180	24	M16	180	140	G3/4	29	0	340	55
200	75	6	60	95	40	36	M36X2	72	180	24	M16	220	175	G3/4	29	0	370	55
250	90	10	75	105	50	46	M42X2	84	200	25	M20	275	220	G1"	31	0	410	65
320	110	10	90	120	63	55	M48X2	96	220	28	M24	350	270	G1"	31	0	460	75

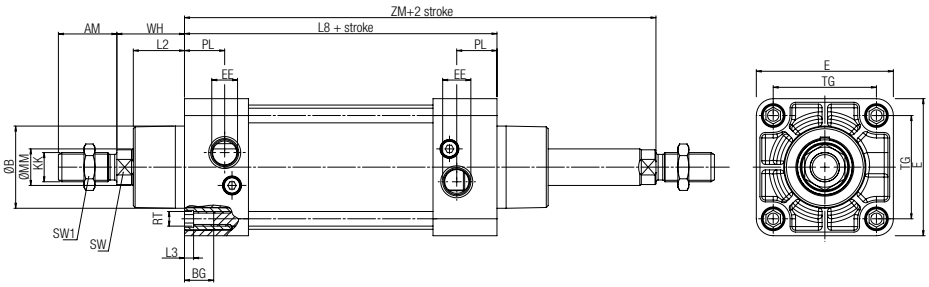
EL T



DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO STELO PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO



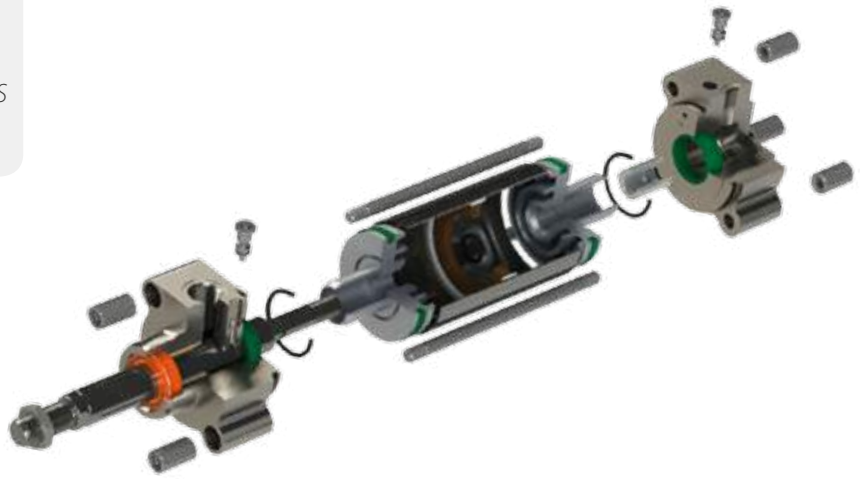


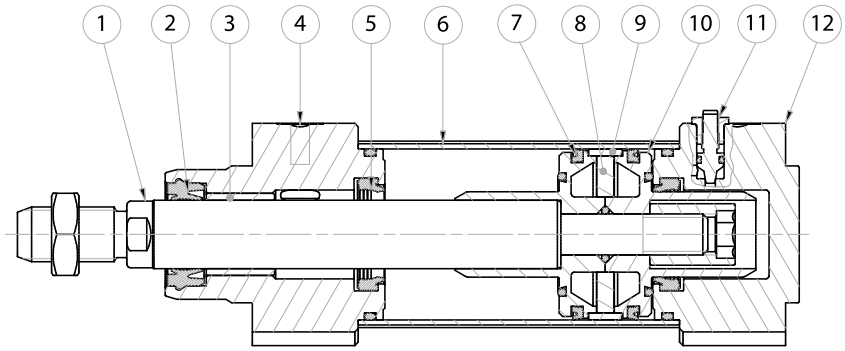
Ø	Ø B	VA	L2	WH	Ø MM	SW	KK	A	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM	SW1
32	30	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146	17
40	35	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165	19
50	40	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180	22
63	45	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195	22
80	45	4	34	46	25	22	M20X1.5	40	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220	30
100	55	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240	30
125	60	5	50	65	32	27	M27X2	54	160	19	M12	140	110	G1/2	30	6	290	41
160	65	6	55	80	40	36	M36X2	72	180	24	M16	180	140	G3/4	29	0	340	55
200	75	6	60	95	40	36	M36X2	72	180	24	M16	220	175	G3/4	29	0	370	55
250	90	10	75	105	50	46	M42X2	84	200	25	M20	275	220	G1"	31	0	410	65
320	110	10	90	120	63	55	M48X2	96	220	28	M24	350	270	G1"	31	0	460	75

SERIE V - CILINDRI INOX ISO 15552

INOX CYLINDER ISO 15552
ZYLINDER INOX ISO 15552
VÉRINS INOX ISO 15552
CILINDROS INOX ISO 15552
CILINDROS EM INOX ISO 15552

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





Materiali e Componenti — IT
1 Stelo in acciaio INOX AISI 304/316
2 Guarnizione in Poliuretano
3 Boccola in bronzo sinterizzato
4 Testata in acciaio INOX AISI 304/316
5 Guarnizioni in Poliuretano
6 Tubo in acciaio INOX AISI 304/316
7 Guarnizioni in Poliuretano
8 Magnete in Plastoferrite
9 Pattino di guida in PBT+PTFE
10 Pistone in alluminio pressofuso
11 Ammortizzo pneumatico
12 Testata in acciaio INOX AISI 304/316

Component Parts and Materials — GB
1 Stainless steel piston rod AISI 304/316
2 PU Seal
3 Bush in sinterized bronze
4 Stinless steel front cover AISI 304/316
5 PU Seal
6 Stainless steel tube AISI 304/316
7 PU Seal
8 Magnet Bonded ferrite
9 Guide in PBT+PTFE
10 Piston in Aluminium
11 Pneumatic cushion
12 Stainless steel rear cover AISI 304/316

Komponenten und Materialien — DE
1 Kolbenstange aus Edelstahl AISI 304/316
2 PU Dichtung
3 Buchse in Sinterbronze
4 Frontabdeckung aus Edelstahl AISI 304/316
5 NBR Dichtung
6 Rohr aus Edelstahl AISI 304/316
7 PU Dichtung
8 Kunststoffgebundene Ferrit-Magnete.
9 Führung in PBT+PTFE
10 Kolben in Aluminium
11 Pneumatikkissen
12 Hintere Abdeckung aus Edelstahl AISI 304/316

Matériaux et Composants — FR
1 Tige de piston en acier inoxydable AISI 304/316
2 Joint PU
3 Palieren bronze fritté
4 Flasque avanten acier inoxydable AISI 304/316
5 Joint PU
6 Tube en acier inoxydable AISI 304/316
7 Joint PU
8 Aimant en plastoferrite
9 Guide en PBT+PTFE
10 Piston enaluminium
11 Amortisseurpneumatique
12 Flasque arrièreen acier inoxydable AISI 304/316

Materiales y componentes — ES
1 Vástago en acero INOX AISI 304/316
2 Juntas en Poliuretano
3 Casquillo en bronce sinterizado
4 Tapa en acero INOX AISI 304/3016
5 Juntas en Poliuretano
6 Tubo en acero INOX AISI 304/316
7 Juntas en Poliuretano
8 Magnete en plastoferrita
9 Patín de guía en PBT+PTFE
10 Pistón en aluminio fundido
11 Amortiguación neumática
12 Tapa en acero INOX AISI 304/316

Materiais e Componentes — PT
1 Haste em aço INOX AISI 304/316
2 Vedação em Poliuretano
3 Bucha de bronze sinterizado
4 Cabeçote em aço INOX AISI 304/316
5 Vedação em Poliuretano
6 Tubo em aço INOX AISI 304/316
7 Vedação em Poliuretano
8 Magnético em Plastoferrite
9 Cápsula de guia em PBT+PTFE
10 Êmbolo em alumínio
11 Amortecimento pneumático
12 Cabeçote em aço INOX AISI 304/316

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata
e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Doppio effetto ammortizzato magnetico
Stelo singolo o passante.

Functioning
Double-acting cushioned magnetic
Single or through piston rod .

Funktion
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Durchgehender Kolben

Exécutions
Double effet Amortisseurs Magnétique.
Tige simpl ou traversante.

Funcionamiento
Doble efecto amortiguado magnético.
Vástago simple o pasante.

Funcionamento
Dupla Ação Magnético com Amortecimento.
Haste Simples e Passante.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 25 to 1000 mm

Corse a richiesta: da 1000 a 2700 mm
Strokes on Demand: from 1000 to 2700 mm
Auf Anfrage: von 1000 bis 2700 mm
Course sur demande: de 1000 à 2700 mm
Carreras bajo Demanda: de 1000 a 2700 mm
Cursos sob encomenda: de 1000 a 2700 mm

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	Varianti *Choices Varianten Options Variantes Variações*
V H I	0 3 2	0 0 2 5	V S

SERIE

- ▲ **VHI** Doppio effetto ammortizzato magnetico
  Double acting cushioned magnetic
  Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
  Double Effet Amortisseurs Magnétique
  Doble Efecto Amortiguado Magnético
  Dupla Ação Magnético Com Amortecimento
- ▲ **VLI** Doppio effetto stelo passante ammortizzato magnetico
  Double Acting cushioned magnetic with double rod end
  Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
  Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
  Doble efecto vástago pasante amortiguado magnético
  Dupla ação stelo passante magnético com amortecimento

Ø mm

032
040
050
063
080
100

Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm

0025
0050
0075
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0300
0320
0350
0400
0450
0500
0600
0700
0800
0900
1000

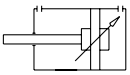
A richiesta corse intermedie o superiori.
Corsa massima 2700 mm.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Maximum stroke 2700 mm.
Auf Anfrage Zwischenhübe oder länger als 1000.
HUB maximum 2700 mm.
Autres courses sur demande.
Course maximale: 2700 mm
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Carrera máxima 2700 mm.
Cursos Intermediários e Superiores sob Eencomenda.
Curso máximo 2700 mm.

Varianti *Choices Varianten Options Variantes Variações*

- **VS** Solo Guarnizioni Stelo in FKM
  Only Rod Seals in FKM
  Kolbenstangendichtung aus FKM
  Joint de tige en FKM
  Sólo junta vástago en FKM
  Vedação da haste em FKM
- **V** Tutte le guarnizioni in FKM
  All FKM seals
  Alle Dichtungen aus FKM
  Tous les joints en FKM
  Todas las juntas en FKM
  Todas as vedações em FKM

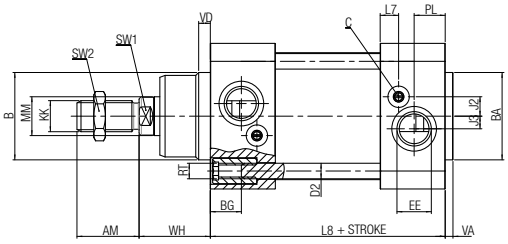
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm																				
	25	50	75	80	100	125	150	160	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
40	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
50	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
63	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
80	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
100	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

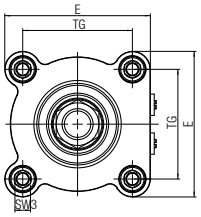
VHI

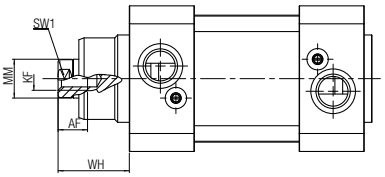


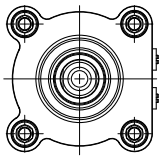
DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO







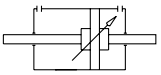




+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	AM	ØB(d11)	ØBA (d11)	BG	ØD2	E	EE	J2	J3	KK	L2	L7	L8+	ØMM	PL	RT	SW1	SW2	SW3	TG	VA	VD	WH
32	22	30	30	16	6	48	G1/8"	6,6	5,3	M10x1,25	18	7,2	94	12	13	M6	10	17	6	32,5	4	5	26
40	24	35	35	16	6	52	G1/4"	8,5	5	M12x1,25	22	9,2	105	16	14	M6	13	19	6	38	4	5	30
50	32	40	40	16	8	65	G1/4"	8	6	M16x1,5	25,5	9	106	20	14	M8	17	24	8	46,5	4	6	37
63	32	45	45	16	8	75	G3/8"	10	6,5	M16x1,5	26	9,5	121	20	16	M8	17	24	8	56,5	4	6	37
80	40	45	45	18	10	95	G3/8"	8	8	M20x1,5	32	11	128	25	16	M10	22	30	10	72	4	7	46
100	40	55	55	18	10	115	G1/2"	15	7	M20x1,5	38	12	138	25	18	M10	22	30	10	89	4	7	51

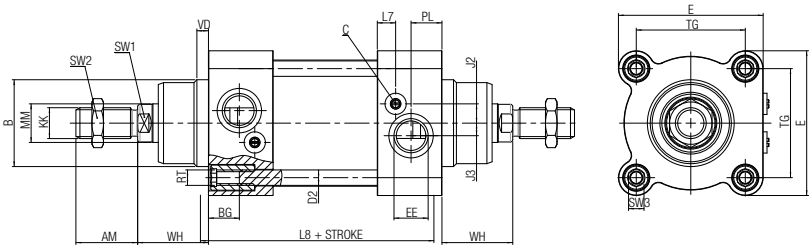
VLI

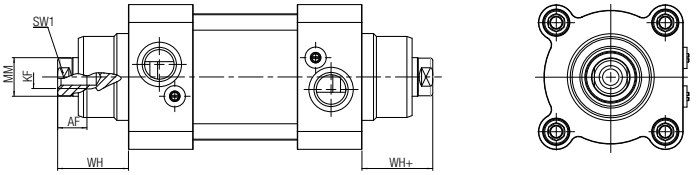


DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPIELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





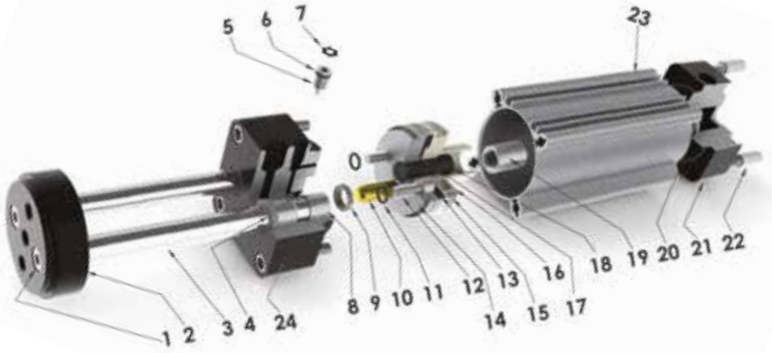


Ø	AM	ØB(d11)	ØBA (d11)	BG	ØD2	E	EE	J2	J3	KK	L2	L7	L8+	ØMM	PL	RT	SW1	SW2	SW3	TG	VA	VD	WH
32	22	30	30	16	6	48	G1/8"	6,6	5,3	M10x1,25	18	7,2	94	12	13	M6	10	17	6	32,5	4	5	26
40	24	35	35	16	6	52	G1/4"	8,5	5	M12x1,25	22	9,2	105	16	14	M6	13	19	6	38	4	5	30
50	32	40	40	16	8	65	G1/4"	8	6	M16x1,5	25,5	9	106	20	14	M8	17	24	8	46,5	4	6	37
63	32	45	45	16	8	75	G3/8"	10	6,5	M16x1,5	26	9,5	121	20	16	M8	17	24	8	56,5	4	6	37
80	40	45	45	18	10	95	G3/8"	8	8	M20x1,5	32	11	128	25	16	M10	22	30	10	72	4	7	46
100	40	55	55	18	10	115	G1/2"	15	7	M20x1,5	38	12	138	25	18	M10	22	30	10	89	4	7	51

SERIE NHA - CILINDRI A STELI GEMELLATI ISO 15552

TWIN PISTON ROD CYLINDER ISO 15552
ZYLINDER MIT ZWEI STANGENFÜHRUNG ISO 15552
VÉRINS À DEUX TIGES ISO 15552
CILINDROS DE VÁSTAGOS GEMELOS ISO 15552
CILINDROS DE HASTE DUPLA ISO 15552

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Vite a brugola in acciao zincato
2 Flangia in alluminio anodizzato
3 Steli in Acciaio cromato o Acciaio inox
4 Guarnizione steli in Poliuretano
5 Spillo ammortizzatore in Acciaio zincato
6 O-ring in NBR
7 Anello elastico in Acciaio
8 Boccole in acciaio teflonato PTFE
9 Guarnizione ammortizzatore in Poliuretano
10 Cono ammortizzatore in ottone
11 O-ring in NBR
12 Vite a brugola in acciao zincato
13 Magnete in Plastoferrite
14 Pistone anteriore in Alluminio
15 Guarnizione pistone in Poliuretano
16 Pistone posteriore in resina acetalica
17 O-ring in NBR
18 Grano in acciaio
19 Dado in acciaio zincato
20 Guarnizione ammortizzatore in Poliuretano
21 Testata Posteriore in Alluminio Pressofuso
22 Vite di fissaggio in acciao zincato
23 Camicia in Alluminio anodizzato
24 Testata Anteriore in Alluminio Pressofuso

Component Parts and Materials — GB

1 Fixing screw Galvanized steel
2 Anodized Aluminium Flange
3 Rods Chromium plated steel or Stainless steel
4 Rod seal in Polyurethane
5 Cushioning screw Galvanized steel
6 O-ring NBR
7 Elastic ring made in steel
8 Steel with PTFE Bearing
9 Cushioning seal in Polyurethane
10 Brass cushioning cone
11 O-ring NBR
12 Fixing screw Galvanized steel
13 Magnet Bonded ferrite
14 Aluminium Front Piston
15 Piston seal in Polyurethane
16 Acetal resin rear Piston
17 O-ring NBR
18 Steel Grub screw
19 Galvanized steel nut
20 Cushioning seal in Polyurethane
21 Rear head Die-casted aluminium
22 Fixing screw Galvanized steel
23 Tube Anodized aluminium
24 Front head Die-casted aluminium

Komponenten und Materialien — DE

1 Inbusschrauben Stahl verzinkt
2 Flansch Aluminium eloxiert
3 Stange Stahl verchromt oder Edelstahl
4 Stangendichtung aus Polyurethan
5 Dämpfungsschraube Stahl verzinkt
6 O-Ring Dichtung aus NBR
7 Sicherungsring Stahl
8 Stahlbuchse Teflon beschichtet PTFE
9 Dämpfungsdichtung aus Polyurethan
10 Stosskegel Messing
11 O-Ring Dichtung aus NBR
12 Inbusschrauben Stahl verzinkt
13 Magnetring Plastoferrit
14 Vorderer Kolbenflansch Aluminium
15 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
16 Hinterer Kolbenflansch aus Acetal
17 O-Ring Dichtung aus NBR
18 Schraube Stahl
19 Stahlmutter verzinkt
20 Dämpfungsdichtung aus Polyurethan
21 Zylinderdeckel Aluminium Druckguss
22 Flanschschrauben Stahl verzinkt
23 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
24 Kopf aus Alu-Druckguss

Matériaux et Composants — FR

1 Vis en acier galvanisé
2 Bride en aluminium anodisé
3 Tige en acier chromé ou acier inoxydable
4 Joint de tige en polyuréthane
5 Vis de réglage d'amortisseur en acier galvanisé
6 Joint torique en NBR
7 Rondelle en acier
8 Palier en PTFE
9 Joint d'amortisseur en polyuréthane
10 Cône en laiton
11 Joint torique en NBR
12 Vis en acier galvanisé
13 Aimants en plastoferrite
14 Flasque avant du piston en aluminium
15 Joint de piston en polyuréthane
16 Flasque arrière du piston en résine acetal
17 Joint torique en NBR
18 Vis en acier
19 Écrou en acier galvanisé
20 Joint d'amortisseur en polyuréthane
21 Flasque en aluminium
22 Vis en acier galvanisé
23 Profil en aluminium anodisé
24 Tête en aluminium coulé

Materiales y componentes — ES

1 Tornillos allen en acero zincado
2 Brida en aluminio anodizado
3 Vástagos en Acero cromado o Acero inox
4 Junta vástagos en Poliuretano
5 Tornillo amortiguador en Acero zincado
6 Junta tórica en NBR
7 Anillo elástico en Acero
8 Cojinetes en acero teflonato PTFE
9 Junta amortiguador en Poliuretano
10 Cono amortiguador en latón
11 Junta tórica en NBR
12 Tornillos allen en acciao zincado
13 Magnete en Plastoferrita
14 Pistón anterior en Aluminio
15 Junta pistón en Poliuretano
16 Pistón posterior en resina acetálica
17 Junta tórica en NBR
18 Tornillo en acero
19 Tuerca en acero zincado
20 Junta amortiguador en Poliuretano
21 Tapa Posterior en Aluminio Presofundido
22 Tornillos de fijación en acero zincado
23 Camisa en Aluminio anodizado
24 Tapa Anterior en Aluminio Presofundido

Materiais e Componentes — PT

1 Parafuso de fixação em Aço Zincado
2 Flange em alumínio anodizado
3 Haste em Aço Cromado ou Aço Inox
4 Vedação da haste em Poliuretano
5 Parafuso de Regulagem do Amortecimento em Aço Zincado
6 O-ring em NBR
7 Anel elástico em Aço
8 Rolamento de Aço e PTFE
9 Vedação do amortecimento em Poliuretano
10 Cone de Amortecimento em Latão
11 O-ring em NBR
12 Parafuso de fixação em Aço Zincado
13 Imã em plastoferrite
14 Êmbolo dianteiro em alumínio
15 Vedação do êmbolo em poliuretano
16 Êmbolo traseiro em resina acetálica
17 O-ring em NBR
18 Pino Roscado em Aço
19 Porca em aço zincado
20 Vedação do amortecimento em Poliuretano
21 Cabeçote traseiro em Alluminio Fundido
22 Parafusos de fixação em aço zincado
23 Camisa em Alumínio anodizado
24 Cabeçote Frontal em Alumínio Fundido

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE





Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Doppio effetto ammortizzato magnetico.
Stelo singolo e passante ammortizzato magnetico.

Functioning
Double-acting cushioned magnetic.
Single or through piston rod magnetic.

Funktion
Einfach- und doppeltwirkend Dämpfung-Magnetisch Einseitig- oder durchgehende Kolbenstange.

Exécutions
Double effet Amortisseurs Magnétique.
Tige simple ou traversante Amortisseurs Magnétique.

Funcionamiento
Doble efecto amortiguado magnético.
Vástago simple o pasante amortiguado magnético.

Funcionamento
Dupla Ação Magnético com Amortecimento.
Haste simples e passante Magnético com Amortecimento.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 25 to 500 mm

Corse a richiesta.
Strokes on Demand.
Auf Anfrage.
Course sur demande.
Carreras bajo Demanda.
Cursos sob encomenda.

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro* Ø	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste* Ø	**Area steli** *Rod surface Kolbenstangenoberfläche Rod surface Superficie vástago Área vástago* mm²	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superficie útil* mm²	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação* bar			
				1	2	3	4
				Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* N			
32	8	100,48	S = 804	72	144	215	287
			T = 703,52	54	108	161	215
40	10	157	S = 1257	110	220	330	440
			T = 1100	84	168	252	336
50	12	226,08	S = 1963	175	350	526	701
			T = 1736,92	135	270	404	539
63	16	401,92	S = 3117	280	560	840	1120
			T = 2715,08	206	413	619	826
80	20	628	S = 5027	450	900	1350	1800
			T = 4399	336	673	1009	1345
100	20	628	S = 7854	700	1400	2100	2800
			T = 7226	589	1177	1766	2355

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*
T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro* Ø	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste* Ø	**Area steli** *Rod surface Kolbenstangenoberfläche Rod surface Superficie vástago Área vástago* mm²	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superficie útil* mm²	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação* bar			
				1	2	3	4
				Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso* Nl			
32	8	100,48	S = 804	0,016	0,032	0,048	0,064
			T = 703,52	0,012	0,024	0,036	0,048
40	10	157	S = 1257	0,025	0,050	0,075	0,100
			T = 1100	0,019	0,038	0,057	0,075
50	12	226,08	S = 1963	0,039	0,079	0,118	0,157
			T = 1736,92	0,030	0,060	0,091	0,121
63	16	401,92	S = 3117	0,062	0,125	0,187	0,249
			T = 2715,08	0,046	0,092	0,139	0,185
80	20	628	S = 5027	0,100	0,201	0,301	0,402
			T = 4399	0,075	0,151	0,226	0,301
100	20	628	S = 7854	0,157	0,314	0,471	0,628
			T = 7226	0,132	0,264	0,396	0,528

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*
T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	Profilo *Profile Rohr Tube Perfil Perfil*	Varianti *Choices Varianten Options Variantes Variações*
N H A	0 3 2	0 0 2 5	G	I S

▲ NHA Doppio Effetto Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento

▲ NLA Doppio effetto ammortizzato stelo passante magnetico
Double acting double rod cushioned magnetic
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetischo
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Vástago Pasante Amortiguado Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético com Amortecimento

▲ NQA Doppio effetto stelo passante ammortizzato magnetico
Double Acting cushioned magnetic with double rod end
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble efecto vástago pasante amortiguado magnético
Dupla ação stelo passante magnético com amortecimento

032
040
050
063
080
100

0025
0050
0080
0100
0125
0160
0200
0250
0320
0350
0400

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

G Camicia in alluminio profilo sagomato
Anodized aluminium tube Mickey-mouse profile with slots
Aluminiumprofil eloxiert mit Nuten
Profil en aluminium anodisé avec rainures
Camisa en aluminio perfil Mickey-mouse con ranuras
Camisa de Alumínio com Perfil tipo Mickey-Mouse

IS Stelo inox
Stainless steel rod
Stange Edelstahl
Tige en acier inoxydable
Vástago inox
Haste em Inox

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm											
	25	50	80	100	125	160	200	250	320	350	400	500
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
40	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲		
50	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲		
63	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
80	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
100	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

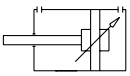
LEGENDA
KEY
LEGENDE
LEGENDE
LEYENDA
LEGENDA

❶ = **Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio S e per il montaggio diretto**
Socket head screw with female thread for mounting attachments
Einbaubuchse für Gewindebefestigungen
Embase taraudée pour le montage de fixations
Tornillos con hexagono interior con rosca hembra para el montaje de los elementos de fijación y para el montaje directo
Parafuso com sextavado interno e rosca fêmea para montagem dos elementos de fixação S e para montagem direta

❷ = **Viti per la regolazione dei deceleratori**
Regulating screw for adjustable end-position cushioning
Einstellschraube für die Endlagendämpfung
Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.
Tornillos para la regulación de la amortiguación
Parafusos para a regulagem do amortecimento pneumático

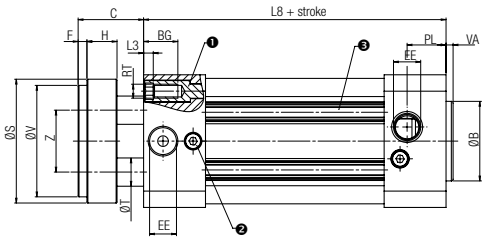
❸ = **Scanalatura per montaggio sensore**
Slot for proximity sensor
Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren
Fente pour la fixation de capteur de proximité
Ranura para montaje sensores
Ranhura para montagem do sensor

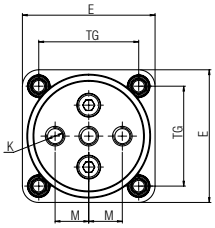
NHA



DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO

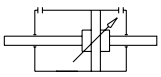






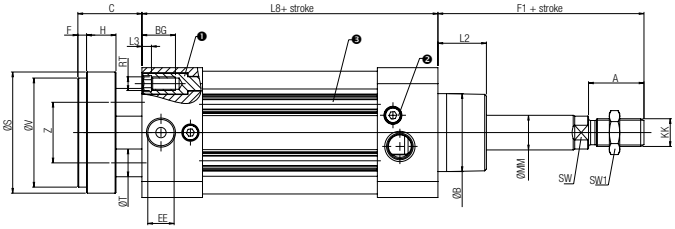
Ø	Ø B^{d11}	C	E	F	H	K	M	S	T	V	Z	F1	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM
32	30	26	47	4	15	M6	9.5	35	8	32	18	48	4	20	26	12	10	M10X1.25	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146
40	35	30	53	4	15	M8	11.25	45	10	40	22	54	4	22	30	16	13	M12X1.25	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165
50	40	37	65	5	18	M8	15	55	12	50	26	69	4	28	37	20	17	M16X1.5	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180
63	45	37	75	5	22	M10	19	70	16	63	35	69	4	28	37	20	17	M16X1.5	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195
80	45	46	95	5	22	M12	25	85	20	80	40	86	4	34	46	25	22	M20X1.5	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220
100	55	51	115	5	22	M12	35	105	20	100	50	91	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240

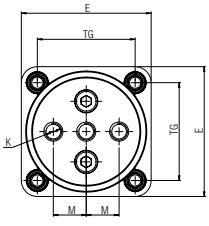
NLA



DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING DOUBLE ROD CUSHIONED MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO

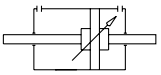






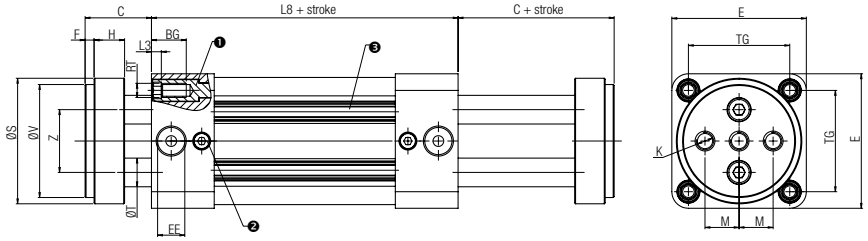
Ø	A	Ø B^{d11}	C	E	F	H	K	M	S	T	V	Z	F1	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM
32	22	30	26	47	4	15	M6	9.5	35	8	32	18	48	4	20	26	12	10	M10X1.25	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146
40	24	35	30	53	4	15	M8	11.25	45	10	40	22	54	4	22	30	16	13	M12X1.25	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165
50	32	40	37	65	5	18	M8	15	55	12	50	26	69	4	28	37	20	17	M16X1.5	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180
63	32	45	37	75	5	22	M10	19	70	16	63	35	69	4	28	37	20	17	M16X1.5	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195
80	40	45	46	95	5	22	M12	25	85	20	80	40	86	4	34	46	25	22	M20X1.5	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220
100	40	55	51	115	5	22	M12	35	105	20	100	50	91	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240

NQA



DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO STELI PASSANTI MAGNETICO
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE RODS END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO STELO PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO





Ø	Ø B^{d11}	C	E	F	H	K	M	S	T	V	Z	F1	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM
32	30	26	47	4	15	M6	9.5	35	8	32	18	48	4	20	26	12	10	M10X1.25	94	16	M6	47	32.5	G1/8	14	5	146
40	35	30	53	4	15	M8	11.25	45	10	40	22	54	4	22	30	16	13	M12X1.25	105	16	M6	53	38	G1/4	16	5	165
50	40	37	65	5	18	M8	15	55	12	50	26	69	4	28	37	20	17	M16X1.5	106	16	M8	65	46.5	G1/4	21	5	180
63	45	37	75	5	22	M10	19	70	16	63	35	69	4	28	37	20	17	M16X1.5	121	16	M8	75	56.5	G3/8	22	5	195
80	45	46	95	5	22	M12	25	85	20	80	40	86	4	34	46	25	22	M20X1.5	128	18	M10	95	72	G3/8	23	6	220
100	55	51	115	5	22	M12	35	105	20	100	50	91	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	138	18	M10	115	89	G1/2	26	6	240

GRAFICI CILINDRI NHA
CHARTS NHA CYLINDERS
ZYLINDERDIAGRAMME NHA
VÉRINS NHA
GRÁFICO CILINDROS NHA
GRÁFICOS DOS CILINDROS SÉRIE NHA

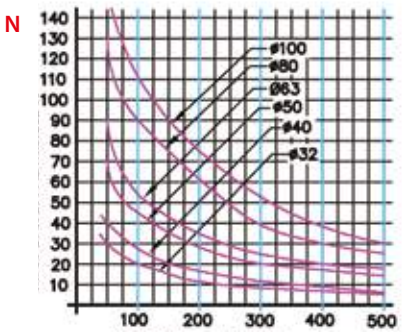
N
Carico massimo
Max admitted load
Max. Belastung
Max. Charge
Max carga admisible
Carga máxima

mm
Corsa
Stroke
Hub
Course
Carrera
Curso

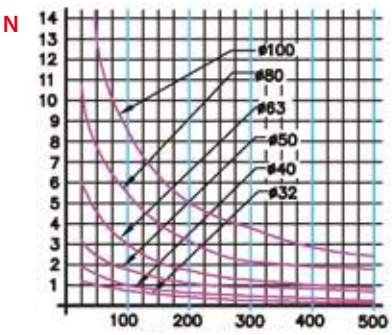
Momento Flettente
Flexion Moment
Biegemoment
Moment de flexion
Momento Flexor
Momento Fletor

Momento Torcente
Torsion Moment
Drehmoment
Moment de torsion
Momento de Torsión
Momento Torsor









FlessoTorsione

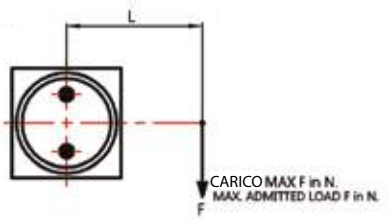
Flexion - Torsion

Biege- Drehmoment

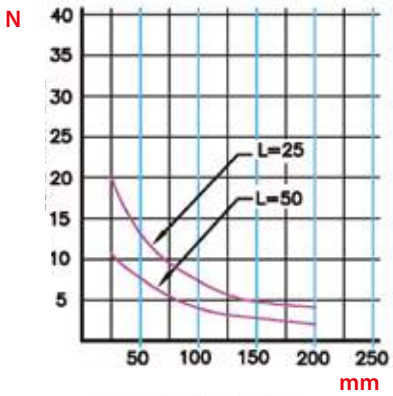
Flexion - Torsion

Flexotorsión

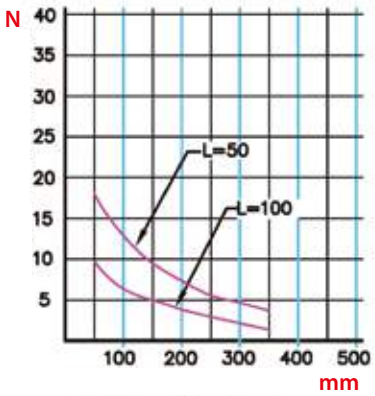
Flexão - Torsão



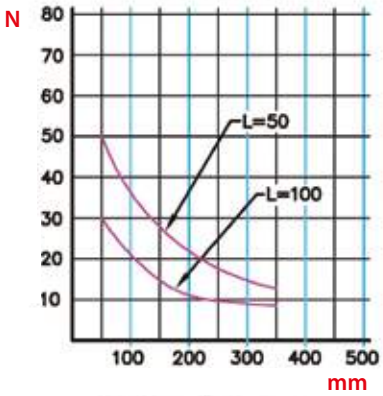
CILINDRO-CYLINDER Ø32



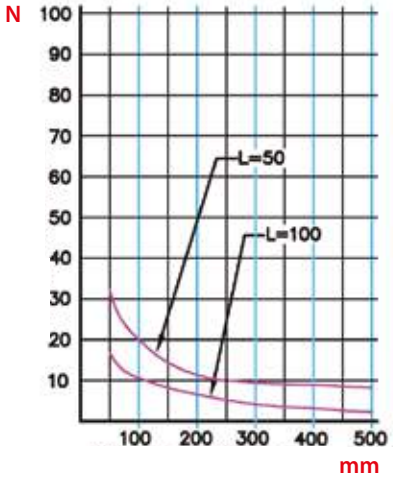
CILINDRO-CYLINDER Ø40



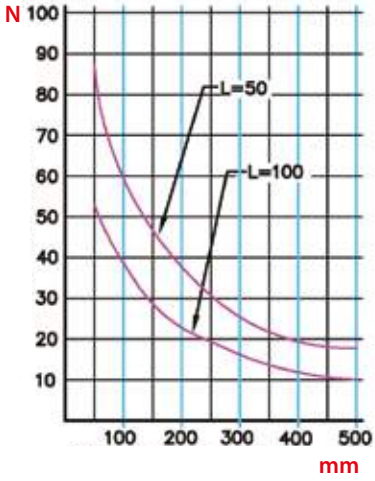
CILINDRO-CYLINDER Ø50



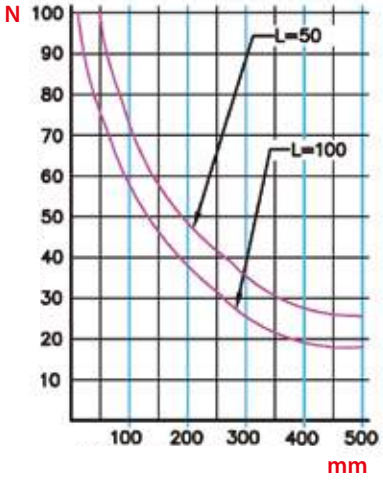
CILINDRO-CYLINDER Ø63



CILINDRO-CYLINDER Ø80



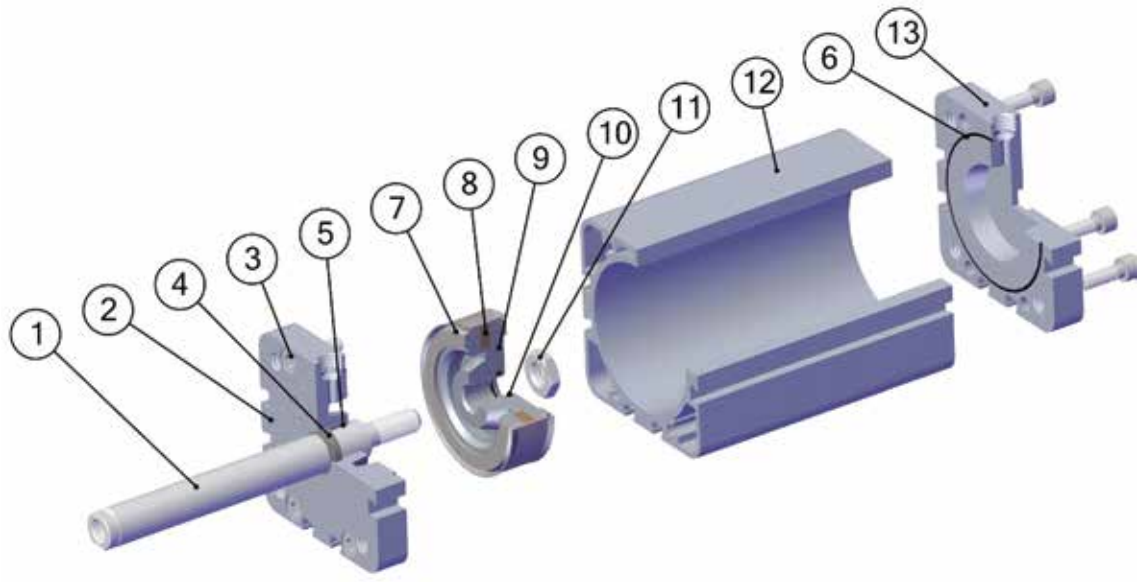
CILINDRO-CYLINDER Ø100



SERIE W - CILINDRI COMPATTI ISO 21287

COMPACT CYLINDERS ISO 21287
KURZHUBZYLINDER ISO 21287
VÉRINS À FAIBLE COURSE ISO 21287
CILINDROS COMPACTOS ISO 21287
CILINDROS COMPACTOS ISO 21287

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Asta pistone acciaio cromato (AISI 303 da 20 a 25) (C40 da 32 a 100)
2 Testata anteriore in alluminio anodizzato
3 Vite in acciaio zincato
4 Guarnizione asta in poliuretano
5 Bronzina in bronzo sinterizzato
6 Guarnizione O-RING in NBR
7 Guarnizione pistone in poliuretano
8 Magnete in plastoferrite
9 Pistone in alluminio
10 Guarnizione O-RING in NBR
11 Dado fissaggio pistone in acciaio zincato
12 Camicia cilindro in alluminio anodizzato
13 Testata posteriore in alluminio anodizzato

Component Parts and Materials — GB

1 Chrome steel Piston rod (AISI 303 from 20 to 25)(C40 from 32 to 100)
2 Anodised aluminium Front cover
3 Zinc-plated steel Screw
4 Polyurethane Rod Seal
5 Sintered bronze Bearing
6 NBR O-RING Seals
7 Polyurethane Piston Seal
8 Bonded ferrite Magnet
9 Aluminium Piston
10 NBR O-RING Seals
11 Zinc-plated steel Piston nut
12 Anodised aluminium Cylinder shape body
13 Anodised aluminium Back cover

Komponenten und Materialien — DE

1 Kolbenstange Stahl verchromt (AISI 303 von 20 bis 25) (C40 von 32 bis 100)
2 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert
3 Schrauben Stahl verzinkt
4 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
5 Gleitlager Sinterbronze
6 O-Ring Dichtung aus NBR
7 Kolbendichtung aus Polyurethan
8 Magnetring Plastoferrit
9 Kolbenflansch Aluminium
10 O-Ring Dichtung aus NBR
11 Kolbenmutter Stahl verzinkt
12 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants — FR

1 Tige de piston en acier chromé (AISI 303 de 20 à 25)(C40 de 32 à 100)
2 Flasque en aluminium anodisé
3 Vis en acier galvanisé
4 Joint de tige en polyuréthane
5 Palier en bronze fritté
6 Joint torique en NBR
7 Joint de piston en polyuréthane
8 Aimants en plastoferrite
9 Piston en aluminium
10 Joint torique en NBR
11 Ecrou de piston en acier galvanisé
12 Corps en aluminium anodisé
13 Flasque arrière en aluminium anodisé

Materiales y componentes — ES

1 Vástago pistón acero cromado (AISI 303 de 20 a 25) (C40 de 32 a 100)
2 Tapa anterior en aluminio anodizado
3 Tornillos en acero zincado
4 Junta vástago en poliuretano
5 Cojinete en bronce sinterizado
6 Junta tórica en NBR
7 Junta pistón en poliuretano
8 Magnete en plastoferrita
9 Pistón en aluminio
10 Junta tórica en NBR
11 Tuerca fijación pistón en acero zincado
12 Camisa cilindro en aluminio anodizado
13 Tapa posterior en aluminio anodizado

Materiais e Componentes — PT

1 Haste do cilindro em Aço Cromado (AISI 303 da 20 a 25) (C40 da 32 a 100)
2 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
3 Parafuso emAço Zincado
4 Vedação da haste em poliuretano
5 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
6 Vedação O-RING em NBR
7 Vedação do êmbolo em poliuretano
8 Imã em plastoferrite
9 Êmbolo em alumínio
10 Vedação O-RING em NBR
11 Porca do êmbolo em Aço Zincado
12 Camisa do cilindro em alumínio anodizado
13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE





Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Semplice effetto magnetico.
Doppio effetto magnetico.
Stelo singolo, passante e Antirotazione.

Functioning
Single and Double-acting magnetic.
Single, through piston rod and Antirotation.

Funktion
Einfach- und doppeltwirkend Magnetisch.
Einseitig oder durchgehende Kolbenstange Verdrehgesichert.

Exécutions
Simple effet Magnétique.
Double effet Magnétique.
Tige de piston simple ou traversante Antirotation.

Funcionamiento
Simple efecto magnético.
Doble efecto magnético, Vástago simple o pasante magnético, Antirotación.

Funcionamento
Simples Ação Magnético.
Dupla Ação Magnético Haste Simples ou Passante Magnético Anti-Giro.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

from 20 to 100 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 5 to 200 mm

Corse a richiesta.
Strokes on Demand.
Auf Anfrage.
Course sur demande.
Carreras bajo Demanda.
Cursos sob encomenda.

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**Stelo** *Rod Stange Tige Vástago Haste*	**Superficie utile** *Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superfície útil Superficie útil*	**Pressione di lavoro** *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação*									
Ø	**Ø**	**mm²**	**bar**									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Forza sviluppata *Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida* **N**									
20	10	S = 314	28	55	85	110	140	170	195	220	250	28
		T = 235	21	42	60	85	105	125	150	170	190	210
25	10	S = 490	44	88	132	176	220	264	308	352	396	440
		T = 412	36	72	108	144	180	216	252	288	324	360
32	12	S = 804	72	144	216	288	360	432	504	576	648	720
		T = 691	62	124	186	248	310	372	434	496	558	620
40	12	S = 1257	110	220	330	440	550	660	770	880	990	1100
		T = 1144	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000
50	16	S = 1963	175	350	525	700	875	1050	1225	1400	1575	1750
		T = 1762	155	310	465	620	775	930	1085	1240	1395	1550
63	16	S = 3117	280	560	840	1120	1400	1680	1960	2240	2520	2800
		T = 2916	260	520	780	1040	1300	1560	1820	2080	2340	2600
80	20	S = 5027	450	900	1350	1800	2250	2700	3150	3600	4050	4500
		T = 4712	420	840	1260	1680	2100	2520	2940	3360	3780	4200
100	25	S = 7854	700	1400	2100	2800	3500	4200	4900	5650	6360	7000
		T = 7363	660	1320	1980	2640	3300	3960	4620	5280	5940	6600

S Spinta *Thrust Schub Poussée Empuje Avanço*

T Trazione *Traction Zugkraft Traction Tracción Recuo*

Forze della molla - *Spring traction forces - Federkraft - Force du ressort - Fuerza del muelle - Força da mola.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Carico molla *Load spring* *Federbelastung* *Charge du ressort* *Carga Muelle* *Força da Mola*	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso*				
Ø		5	10	15	20	25
				Forza sviluppata *Output force* *Zylinderkraft* *Force du vérin* *Fuerza desarrollada* *Força desenvolvida* N		
20	R	15,7	14	12,2	10,4	8,7
	C	17,4	17,4	17,4	17,4	17,4
25	R	19,5	18,5	17,3	16	15
	C	22	22	22	22	22
32	R	27,8	25,3	22,8	20,2	17,7
	C	30	30	30	30	30
40	R	36,4	34	31,7	29,5	27
	C	36	36	36	36	36
50	R	32	30,5	29	27,8	26,5
	C	35	35	35	35	35
63	R	61	58,5	56,3	53,5	51,5
	C	64,8	64,8	64,8	64,8	64,8
80	R	91,3	88	85	82	78,7
	C	94	94	94	94	94
100	R	150	145	140	134	129
	C	156	156	156	156	156

R Carico Molla a Riposo
Load of spring at rest
Feder in Ruhestellung
Ressort en position neutre
Carga Muelle en Reposo
Força da Mola em Repouso

C Carico Molla Compressa
Load of compressed spring
Feder komprimiert
Ressort comprimé
Carga Muelle Comprimido
Força da Mola Comprimida

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie utile *Working Surface* *Arbeitsfläche* *Surface de travail* *Superficie útil* *Superficie útil*	Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
Ø	Ø	mm²	bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke* *Luftverbrauch pro 10 mm Hub* *Consommation d'air par 10 mm de course* *Consumo aire para cada 10 mm de carrera* *Consumo de ar para cada 10 mm de curso* Nl									
20	10	S = 314	0,006	0,009	0,013	0,016	0,019	0,022	0,025	0,028	0,031	0,035
		T = 235	0,005	0,007	0,009	0,012	0,014	0,016	0,019	0,021	0,024	0,026
25	10	S = 490	0,010	0,015	0,020	0,025	0,029	0,034	0,039	0,044	0,049	0,054
		T = 412	0,008	0,012	0,016	0,021	0,025	0,029	0,033	0,037	0,041	0,045
32	12	S = 804	0,016	0,024	0,032	0,040	0,048	0,056	0,064	0,072	0,080	0,088
		T = 691	0,014	0,021	0,028	0,035	0,041	0,048	0,055	0,062	0,069	0,076
40	12	S = 1257	0,025	0,038	0,050	0,063	0,075	0,088	0,101	0,113	0,126	0,138
		T = 1144	0,023	0,034	0,046	0,057	0,069	0,080	0,092	0,103	0,114	0,126
50	16	S = 1963	0,039	0,059	0,079	0,098	0,118	0,137	0,157	0,177	0,196	0,216
		T = 1762	0,035	0,053	0,070	0,088	0,106	0,123	0,141	0,159	0,176	0,194
63	16	S = 3117	0,062	0,094	0,125	0,156	0,187	0,218	0,249	0,281	0,312	0,343
		T = 2916	0,058	0,087	0,117	0,146	0,175	0,204	0,233	0,262	0,292	0,321
80	20	S = 5027	0,101	0,151	0,201	0,251	0,302	0,352	0,402	0,452	0,503	0,553
		T = 4712	0,094	0,141	0,188	0,236	0,283	0,330	0,377	0,424	0,471	0,518
100	25	S = 7854	0,157	0,236	0,314	0,393	0,471	0,550	0,628	0,707	0,785	0,864
		T = 7363	0,147	0,221	0,295	0,368	0,442	0,515	0,589	0,663	0,736	0,810

S Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Versione *Version* *Ausführung* *Version* *Version* *Versão*	Ø mm	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso* mm
W B		0 2 0	0 0 2 5

▲ **WB - WBM** Semplice Effetto Magnetico
Single-Acting Magnetic
Seinfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple efecto magnético
Simples Ação Magnético

▲ **WD - WDM** Semplice Effetto Magnetico. Molla in Spinta
Single-Acting Magnetic. Spring Thrust
Einfachwirkend Magnetisch Kolben Ausgefahren
Simple Effet Magnétique. Tige Sortie
Simple Efecto Magnético. Muelle en Empuje
Simples Ação Magnético. Avanço Mola

● **WF - WFM** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble efecto magnético
Dupla Ação Magnético

● **WJ - WJM** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético

**WFA** Doppio Effetto Magnetico Antirotazione
Double Acting Magnetic Antirotation
Doppeltwirkend Magnetisch Verdrehgesichert
Double Effet Magnétique Antirotation
Doble Efecto Magnético Antirotación
Dupla Ação Magnético Anti-Giro

= Standard Stelo femmina
Standard female rod
Standard: Kolbenstange mit IG
Standard: tige avec taraudage
Standard Vástago hembra
Standard haste fêmea

M = Stelo Maschio (NO WFA)
Male rod (NO WFA)
Aussengewinde (NO WFA)
Filetage mâle (NO WFA)
Vástago Macho (NO WFA)
Haste macho (menos modelo WFA)

020
025
032
040
050
063
080
100

0005
0010
0015
0020
0025
0030
0040
0050
0060
0080
0100
0125
0150
0160
0200

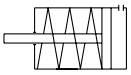
A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø mm	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm													
	5	10	15	20	25	30	40	50	60	80	100	125	150	200
20	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#						
25	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#						
32	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#	●#	●#	●	●	●	
40	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#	●#	●#	●	●	●	
50	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#	●#	●#	●	●	●	●
63	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#	●#	●#	●	●	●	●
80	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#	●#	●#	●	●	●	●
100	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	▲●#	●#	●#	●#	●#	●#	●	●	●	●

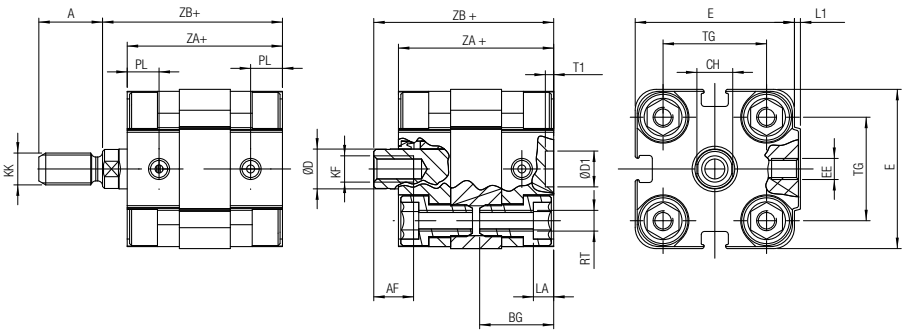
WB - WBM

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO
SINGLE-ACTING MAGNETIC
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO

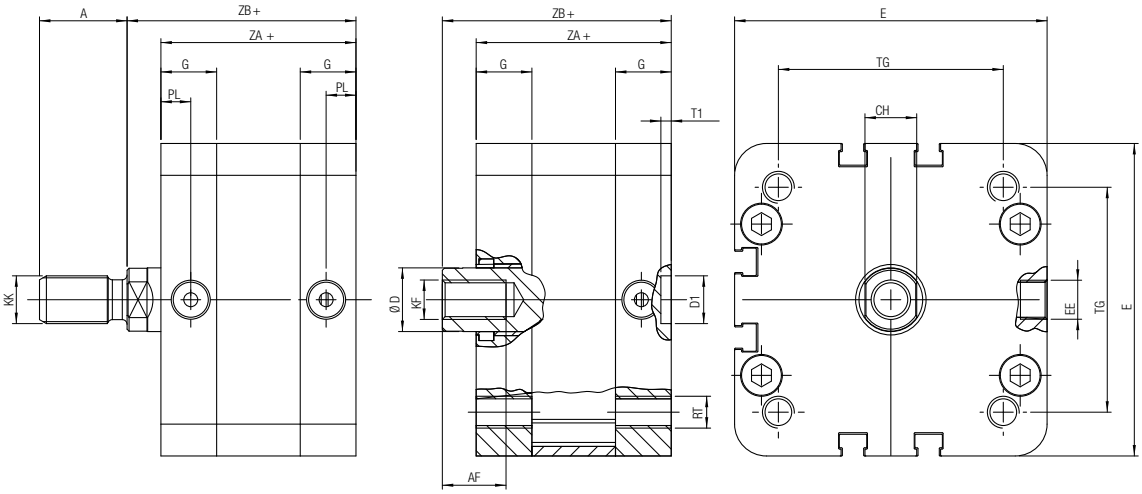




Ø 20-25



Ø 32-40-50-63-80-100



*** Come UNITOP**
Like UNITOP
Gleich UNITOP
Identique UNITOP
Como UNITOP
De acordo com UNITOP

+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	Ø D	E	L1	A	KK	CH	AF	KF	BG	LA	RT	G	TG	EE	PL	Ø D1	T1	ZA+	ZB+
*20	10	36	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	22	M5	8	*6	*4	*39	*45
*25	10	40	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	26	M5	8	*6	*4	39	45,5
32	12	49	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	14,5	32,5	G1/8	7,5	9	2,1	44	51
40	12	55	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	15	38	G1/8	7,5	9	2,1	45	52
50	16	68	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14,5	46,5	G1/8	7,5	12	2,6	45	53
63	16	78,5	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14	56,5	G1/8	7,5	12	2,6	49	57,5
80	20	98	-	28	M16x1,5	17	20	M12	-	-	M10	15,5	72	G1/8	7,5	12	2,6	54	64
100	25	120	-	28	M16x1,5	22	20	M12	-	-	M10	20	89	G1/8	7,5	12	2,6	67	77

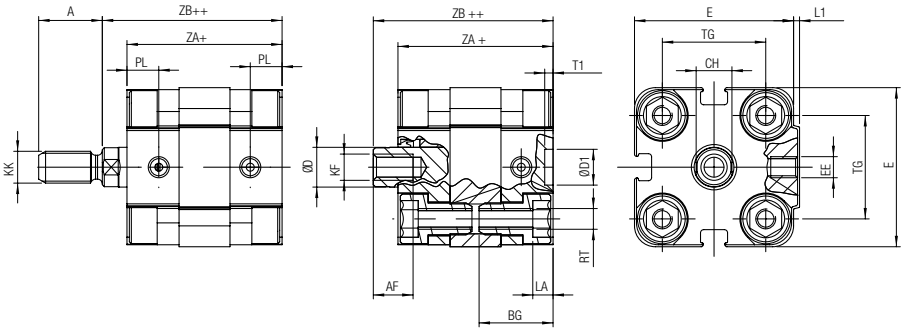
WD - WDM

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO- MOLLA IN SPINTA
SINGLE-ACTING MAGNETIC- SPRING THRUST
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH KOLBEN AUSGEFAHREN
SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE- TIGE SORTIE
SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO- MUELLE EN EMPUJE
SIMPLES AÇÃO MAGNÉTICO- AVANÇO MOLA

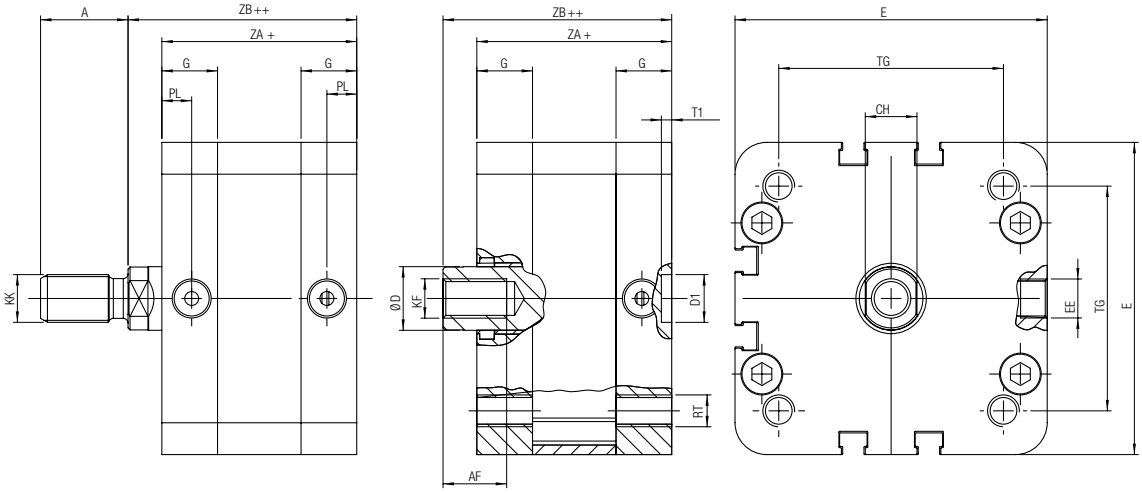




Ø 20-25



Ø 32-40-50-63-80-100



*** Come UNITOP**
Like UNITOP
Gleich UNITOP
Identique UNITOP
Como UNITOP
De acordo com UNITOP

+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

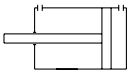
++ = Aggiungere 2 volte la corsa
Double stroke dimension and add it
Hinzufügen des doppelten hubes
Additionner 2 fois la course
Añadir 2 veces la carrera
Adicionar 2 vezes o curso

Ø	Ø D	E	L1	A	KK	CH	AF	KF	BG	LA	RT	G	TG	EE	PL	Ø D1	T1	ZA+	ZB++
*20	10	36	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	22	M5	8	*6	*4	*39	*45
*25	10	40	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	26	M5	8	*6	*4	39	45,5
32	12	49	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	14,5	32,5	G1/8	7,5	9	2,1	44	51
40	12	55	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	15	38	G1/8	7,5	9	2,1	45	52
50	16	68	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14,5	46,5	G1/8	7,5	12	2,6	45	53
63	16	78,5	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14	56,5	G1/8	7,5	12	2,6	49	57,5
80	20	98	-	28	M16x1,5	17	20	M12	-	-	M10	15,5	72	G1/8	7,5	12	2,6	54	64
100	25	120	-	28	M16x1,5	22	20	M12	-	-	M10	20	89	G1/8	7,5	12	2,6	67	77

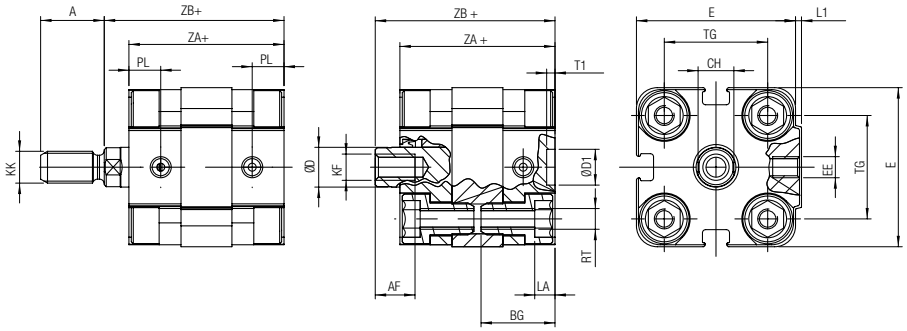
WF - WFM

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO

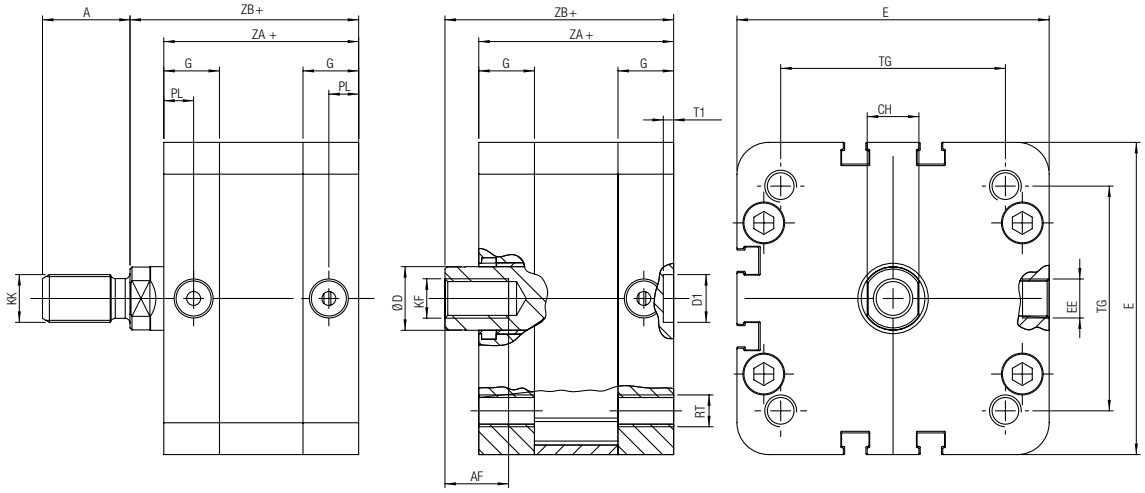




Ø 20-25



Ø 32-40-50-63-80-100



*** Come UNITOP**
Like UNITOP
Gleich UNITOP
Identique UNITOP
Como UNITOP
De acordo com UNITOP

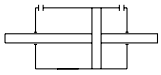
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	Ø D	E	L1	A	KK	CH	AF	KF	BG	LA	RT	G	TG	EE	PL	Ø D1	T1	ZA+	ZB+
*20	10	36	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	22	M5	8	*6	*4	*39	*45
*25	10	40	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	26	M5	8	*6	*4	39	45,5
32	12	49	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	14,5	32,5	G1/8	7,5	9	2,1	44	51
40	12	55	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	15	38	G1/8	7,5	9	2,1	45	52
50	16	68	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14,5	46,5	G1/8	7,5	12	2,6	45	53
63	16	78,5	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14	56,5	G1/8	7,5	12	2,6	49	57,5
80	20	98	-	28	M16x1,5	17	20	M12	-	-	M10	15,5	72	G1/8	7,5	12	2,6	54	64
100	25	120	-	28	M16x1,5	22	20	M12	-	-	M10	20	89	G1/8	7,5	12	2,6	67	77

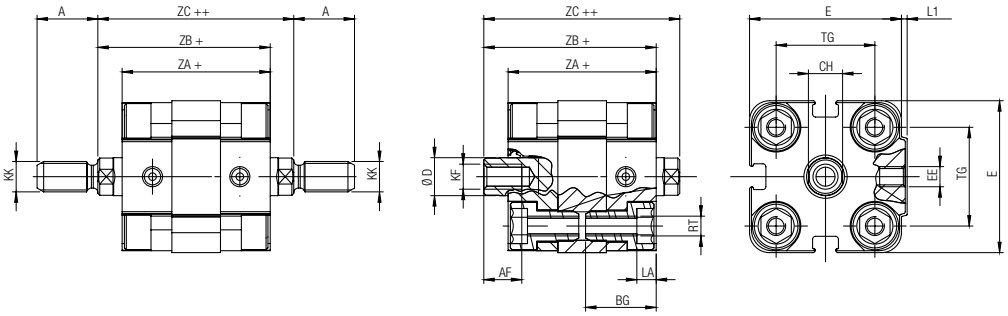
WJ - WJM

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO

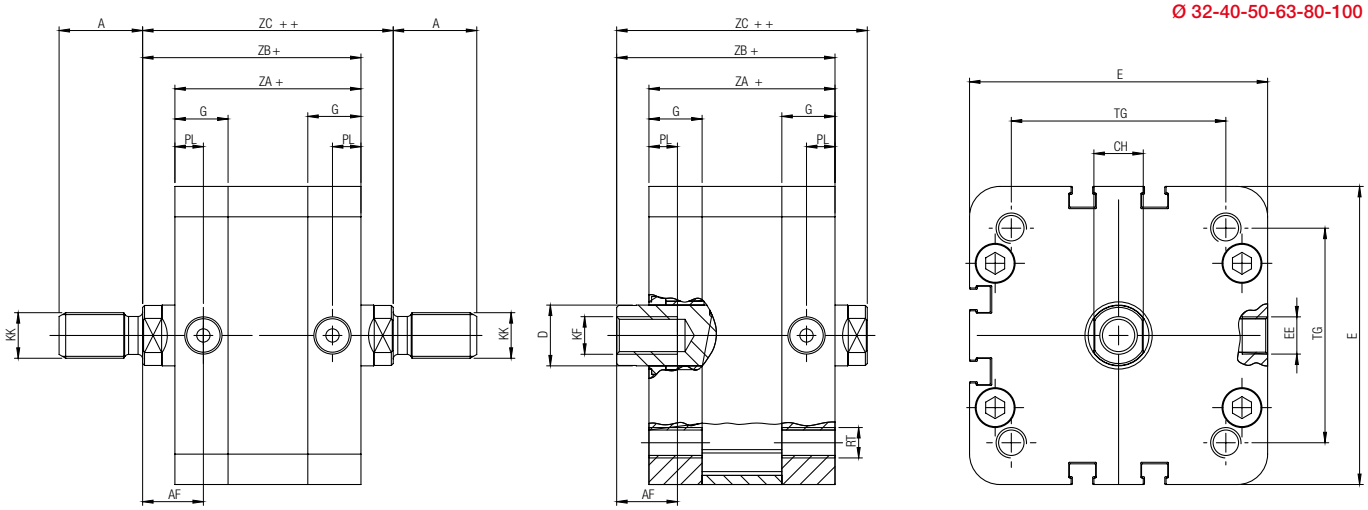




Ø 20-25



Ø 32-40-50-63-80-100



*** Come UNITOP**
Like UNITOP
Gleich UNITOP
Identique UNITOP
Como UNITOP
De acordo com UNITOP

+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

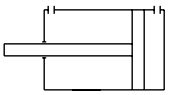
++ = Aggiungere 2 volte la corsa
Double stroke dimension and add it
Hinzufügen des doppelten hubes
Additionner 2 fois la course
Añadir 2 veces la carrera
Adicionar 2 vezes o curso

Ø	Ø D	E	L1	A	KK	CH	AF	KF	BG	LA	RT	G	TG	EE	PL	ZA+	ZB+	ZC++
*20	10	36	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	22	M5	8	*39	*45	*51
25	10	40	1,5	16	M8x1,25	9	10	M6	18,5	5	M5	-	26	M5	8	39	45,5	51,5
32	12	49	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	14,5	32,5	G1/8	7,5	44	51	58
40	12	55	-	19	M10x1,25	10	12	M8	-	-	M6	15	38	G1/8	7,5	45	52	59
50	16	68	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14,5	46,5	G1/8	7,5	45	53	61
63	16	78,5	-	22	M12x1,25	13	16	M10	-	-	M8	14	56,5	G1/8	7,5	49	57,5	66
80	20	98	-	28	M16x1,5	17	20	M12	-	-	M10	15,5	72	G1/8	7,5	54	64	74
100	25	120	-	28	M16x1,5	22	20	M12	-	-	M10	20	89	G1/8	7,5	67	77	87

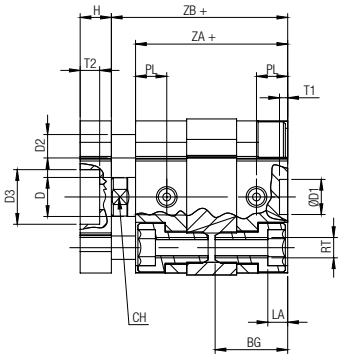
WFA

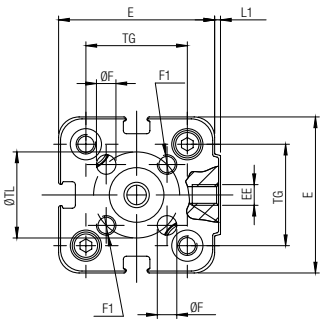
DOPPIO EFFETTO MAGNETICO ANTIROTAZIONE
DOUBLE ACTING MAGNETIC ANTIROTATION
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH VERDREHGESICHERT
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE ANTIROTATION
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO ANTIROTACIÓN
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO ANTI-GIRO



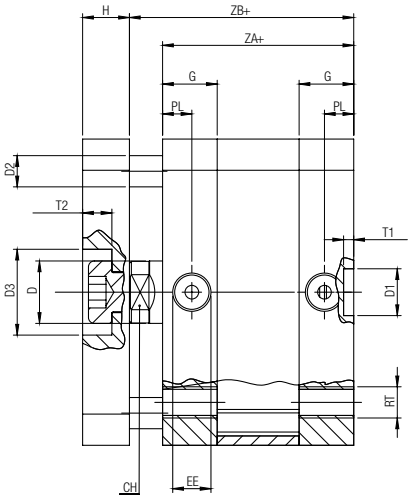


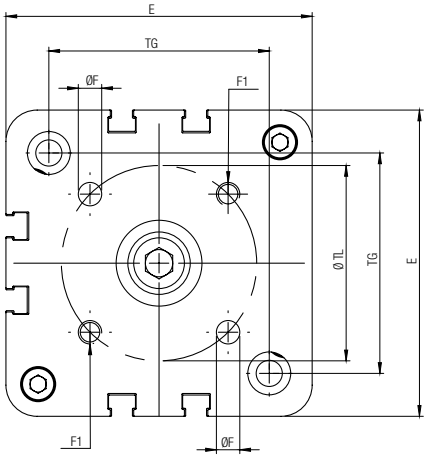
Ø 20-25





Ø 32-40-50-63-80-100





*** Come UNITOP**
Like UNITOP
Gleich UNITOP
Identique UNITOP
Como UNITOP
De acordo com UNITOP

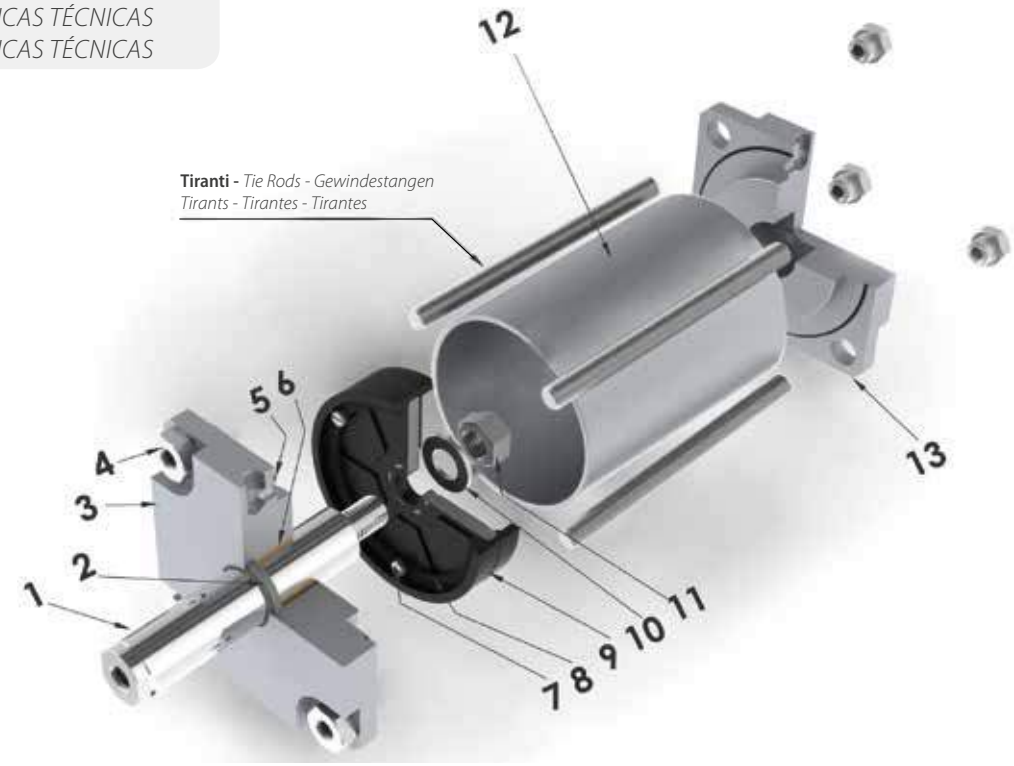
+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Adicionar o curso

Ø	Ø D	E	L1	CH	AF	KF	BG	LA	RT	G	TG	EE	PL	Ø D1	T1	Ø TL	H	Ø F	F1	D2	D3	T2	ZA+	ZB+
*20	10	36	1,5	9	10	M6	18,5	5	M5	-	22	M5	8	*6	*4	17	8	4	M4	6	10,5	5	*39	*45
*25	10	40	1,5	9	10	M6	18,5	5	M5	-	26	M5	8	*6	*4	22	8	5	M5	6	14	5	39	45,5
32	12	49	-	10	12	M8	-	-	M6	14,5	32,5	G1/8	7,5	9	2,1	28	10	5	M5	6	17	6	44	51
40	12	55	-	10	12	M8	-	-	M6	15	38	G1/8	7,5	9	2,1	33	10	5	M5	6	17	6	45	52
50	16	68	-	13	16	M10	-	-	M8	14,5	46,5	G1/8	7,5	12	2,6	42	12	6	M6	8	22	7,5	45	53
63	16	78,5	-	13	16	M10	-	-	M8	14	56,5	G1/8	7,5	12	2,6	50	12	6	M6	8	22	7,5	49	57,5
80	20	98	-	17	20	M12	-	-	M10	15,5	72	G1/8	7,5	12	2,6	65	14	8	M8	12	24	10,5	54	64
100	25	120	-	22	20	M12	-	-	M10	20	89	G1/8	7,5	12	2,6	80	14	10	M10	12	24	10,5	67	77

SERIE P - CILINDRI COMPATTI ISO 15552

COMPACT CYLINDERS ISO 15552
KOMPAKTZYLINDER ISO 15552
VÉRINS COMPACTS ISO 15552
CILINDROS COMPACTOS ISO 15552
CILINDROS COMPACTOS ISO 15552

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti — IT

1 Stelo in Acciaio cromato o Acciaio inox
2 Guarnizione stelo in Poliuretano
3 Testata anteriore in Alluminio Anodizzato
4 Vite di fissaggio in Acciaio zincato
5 O-ring in NBR
6 Bronzina in Bronzo sinterizzato
7 Vite di fissaggio in Acciaio zincato
8 Magnete in Plastoferrite
9 Pistone NBR (Ø250 Pistone in Alluminio e poliuretano)
10 Rondella in acciaio zincato
11 Dado in Acciaio zincato
12 Tubo in Alluminio anodizzato
13 Testata posteriore in Alluminio Anodizzato

Component Parts and Materials — GB

1 Rod Chromium plated steel or Stainless steel
2 Rod seal in Polyurethane
3 Front head In anodized aluminium
4 Fixing screw Galvanized steel
5 O-ring in NBR
6 Bush in Sintered bronze
7 Fixing screw Galvanized steel
8 Magnet Bonded ferrite
9 NBR Piston (Ø250 ALuminium and poliurethane)
10 Washer Galvanized steel
11 Nut Galvanized steel
12 Tube Anodized aluminium
13 Rear head In anodized aluminium

Komponenten und Materialien — DE

1 Kolbenstange Stahl verchromt oder Edelstahl
2 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
3 Zylinderkopf Aluminium eloxiert
4 Flanschschrauben Stahl verzinkt
5 O-Ring Dichtung aus NBR
6 Gleitlager Sinterbronze
7 Schrauben Stahl verzinkt
8 Magnetring Plastoferrit
9 Kolben aus NBR (Ø250 Kolben aus Aluminium und Polyurethan)
10 Scheibe aus Stahl verzinkt
11 Mutter aus Stahl verzinkt
12 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants — FR

1 Tige en acier chromé ou acier inoxydable
2 Joint de tige en polyuréthane
3 Flasque en aluminium anodisé
4 Vis en acier galvanisé
5 Joint torique en NBR
6 Palier en bronze fritté
7 Vis en acier galvanisé
8 Aimants en plastoferrite
9 Piston en NBR (Ø250 Aluminium et poliuréthane)
10 Rondelle en acier galvanisé
11 Ecrou en acier galvanisé
12 Tube en aluminium anodisé
13 Flasque en aluminium anodisé

Materiales y componentes — ES

1 Vástago en Acero cromado o Acero inox
2 Junta vástago en Poliuretano
3 Tapa anterior en Aluminio Anodizado
4 Tornillos de fijación en Acero zincado
5 Junta tórica en NBR
6 Cojinete en Bronce sinterizado
7 Tornillos de fijación en Acero zincado
8 Magnete en Plastoferrita
9 Pistón NBR (Ø250 Pistón en Aluminio e poliuretano)
10 Arandela en acero zincado
11 Tuerca en Acero zincado
12 Camisa en Aluminio anodizado
13 Tapa posterior en Aluminio Anodizado

Materiais e Componentes — PT

1 Haste em Aço Cromado ou Aço inox
2 Vedação da Haste em Poliuretano
3 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
4 Parafusos de fixação em Aço Zincado
5 O-ring em NBR
6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
7 Parafusos de fixação em Aço Zincado
8 Imã em plastoferrite
9 Êmbolo NBR (Ø250 Êmbolo em alumínio e poliuretano)
10 Arruela em Aço Zincado
11 Porca em aço zincado
12 Camisa em Alumínio anodizado
13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE



Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Doppio effetto magnetico.
Stelo singolo o passante.

Functioning
Double-acting magnetic.
Single or through piston rod.

Funktion
Doppeltwirkend Magnetisch.
Durchgehender Kolben

Exécutions
Duble effet Magnétique.
Tige simple outraversante.

Funcionamiento
Doble efecto magnético.
Vástago simple o pasante.

Funcionamento
Dupla Ação Magnético.
Haste Simples e Passante.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

125 - 160 - 200 - 250 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

from 5 to 1000 mm

Corse a richiesta.
Strokes on Demand.
Auf Anfrage.
Course sur demande.
Carreras bajo Demanda.
Cursos sob encomenda.

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	**Versione** *Version Ausführung Version Version Versão*	**Ø** mm	**Corsa** *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm	**Profilo** *Profile Rohr Tube Perfil Perfil*	**Varianti** *Choices Varianten Options Variantes Variações*
PF		125	0005	T	IS
		160	0010		
		200	0015		
		250	0020		
			0025		
			0030		
			0040		
			0050		
			0060		
			0080		
			0100		
			0125		
			0150		
			0200		
			0250		
			0300		
			0320		
			0350		
			0400		
			0450		
			0500		
			0600		
			0700		
			0800		
			0900		
			1000		

▲ **PF** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble Efecto magnético
Dupla Ação Magnético

▲ **PJ** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético

= Standard Stelo femmina
Standard female rod
Standard: Kolbenstange mit IG
Standard: tige avec taraudage
Standard Vástago hembra
Standard haste fêmea

M = Stelo Maschio
Male rod
Aussengewinde
Filetage mâle
Vástago macho
Haste macho

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

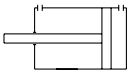
T Camicia in alluminio profilo tondo con tiranti
Anodized aluminium tube round profile with tie rods
Aluminiumrohr mit Gewindestangenbefestigung
Tube en aluminium avec tirants de fixations
Camisa aluminio perfil redondo con tirantes.
Camisa em alumínio de perfil redondo.

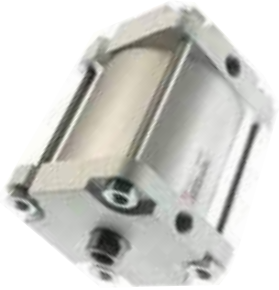
IS Stelo inox
Stainless steel rod
Stange Edelstahl
Tige en acier inoxydable
Vástago inox
Haste em Inox

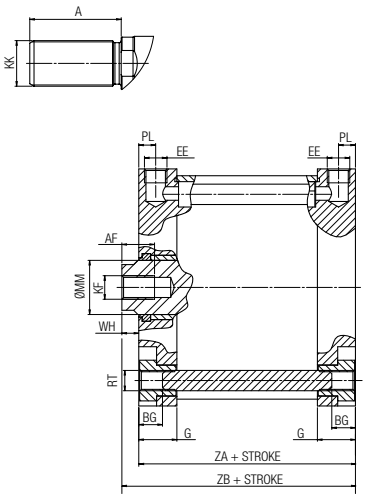
Ø mm	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm																								
	5	10	15	20	25	30	40	50	60	80	100	125	150	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000
125	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
160	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
200	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
250	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

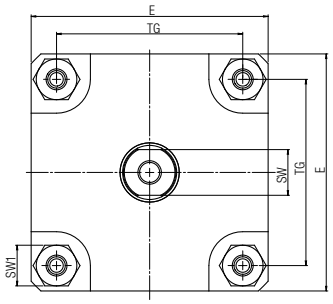
PF

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO





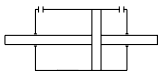




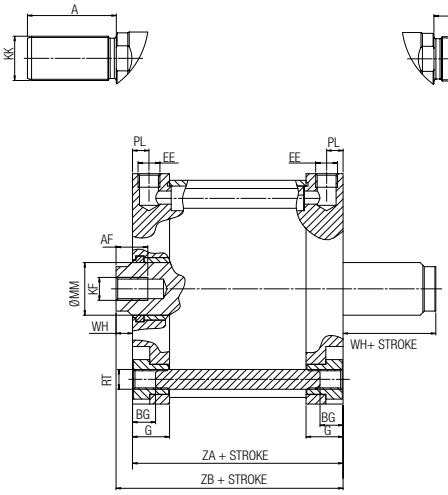
Ø	A	E	G	TG	AF	BG	EE	KF	KK	MM	PL	RT	SW	WH	ZA	ZB	SW1
125	54	140	22.5	110	25	12	1/4"G	M14	M27X2	32	10	M12	27	10	78	88	24
160	72	180	26.5	140	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
200	72	220	26.5	175	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
250	84	270	35	220	30	16	1/2"G	M24X2	M42X2	50	16	M20	46	15	125	140	36

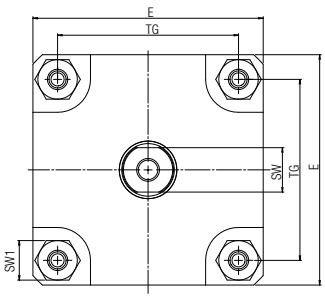
PJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO
DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO









Ø	A	E	G	TG	AF	BG	EE	KF	KK	MM	PL	RT	SW	WH	ZA	ZB	SW1
125	54	140	22.5	110	25	12	1/4"G	M14	M27X2	32	10	M12	27	10	78	88	24
60	72	180	26.5	140	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
200	72	220	26.5	175	30	13	3/8"G	M20	M36X2	40	12	M16	36	12	87	99	30
250	84	270	35	220	30	16	1/2"G	M24X2	M42X2	50	16	M20	46	15	125	140	36

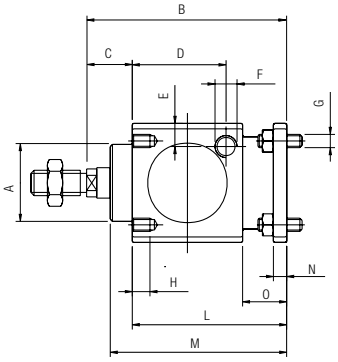
COMPONENTI DI FISSAGGIO PER CILINDRI ISO 6431 / ISO 15552 / ISO 21287 COMPRENSIVI DI VITI

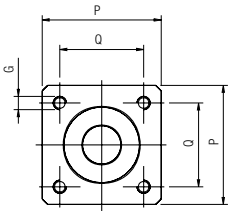
FIXING ACCESSORIES FOR CYLINDERS ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287 INCLUDING SCREWS
BEFESTIGUNGSMATERIAL FüR ZYLINDER ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287 EINSCHLIESSLICH SCHRAUBEN
ACCESSOIRES DE FIXATION POUR VÉRINS ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287 VIS INCLUSES
COMPONENTES DE FIJACIÓN PARA CILINDROS ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287 COMPLETOS DE TORNILLOS
COMPONENTE DE FIXAÇÃO PARA CILINDROS ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287 INCLIUINDO PARAFUSOS

VRL

BLOCCASTELO
PISTON ROD LOCK
FESTELLEINHEIT
UNITÉ DE VERROUILLAGE
UNIDAD DE BLOQUEO
FREIO PARA HASTE







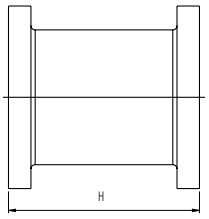
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	O	P	Q
VRL 032	32	30	86	26	33.25	9	1/8"G	M6	8	60	67.5	6	20	47	32.5
VRL 040	40	34.5	100	30	42.5	9	1/8"G	M6	8	70	80	6	20	54	38
VRL 050	50	40	127	37	58	12.5	1/8"G	M8	12	90	100	8	24	65	46.5
VRL 063	63	45	127	37	59	17.5	1/8"G	M8	12	90	100	8	24	75	56.5
VRL 080	80	45	156	46	69	17.5	1/4"G	M10	16	110	120	12	32	95	72
VRL 100	100	55	161	51	69	20	1/4"G	M10	16	110	120	12	32	114	89
VRL 125	125	60	205	65	84.5	19	1/4"G	M12	20	140	156	20	45	138	110

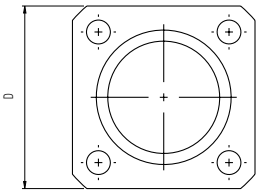
MATERIALE: Alluminio - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio.*

VFT

FLANGIA PER CILINDRO CONTRAPPOSTO
JOINING FLANGE
ZWISCHENFLANSCH
FLASQUE DE JONCTION
BRIDA PARA CILINDRO CONTRAPUESTO
FLANGE DE UNIÃO PARA CILINDROS







Code	Ø	H	D
VFT 032	32	55	45
VFT 040	40	55	52
VFT 050	50	68	65
VFT 063	63	68	75
VFT 080	80	92	95
VFT 100	100	92	115
VFT 125	125	120	140

MATERIALE: Alluminio - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio.*

QFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





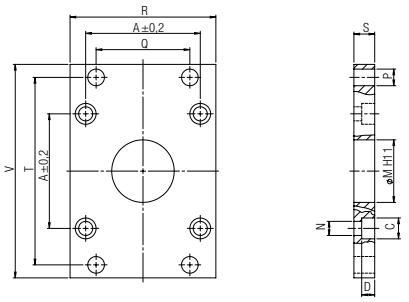
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
QFL 012	12-16	18	43	55	18	29	4.5	9	5.5	10	5.4	10
QFL 020	20	22	55	70	22	36	5.5	10	6.6	10	5.4	12
QFL 025	25	26	60	76	26	40	5.5	10	6.6	10	5.4	12

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE





Code ●	Code ■	Ø	Ø M	P	S	D	C	N	A	Q	R	T	V
VFL 032	VFLI 032	32	30	7	10	6,5	10,5	6,5	32,5	32	45	64	80
VFL 040	VFLI 040	40	35	9	10	6,5	10,5	6,5	38	36	52	72	90
VFL 050	VFLI 050	50	40	9	12	8,5	13,5	8,5	46,5	45	65	90	110
VFL 063	VFLI 063	63	45	9	12	8,5	13,5	8,5	56,5	50	75	100	120
VFL 080	VFLI 080	80	45	12	16	10,5	16,5	10,5	72	63	95	126	150
VFL 100	VFLI 100	100	55	14	16	10,5	16,5	10,5	89	75	115	150	170
VFL 125	-	125	60	16	20	12,5	20	13,5	110	90	140	180	205
VFL 160	-	160	65	18	20	16,5	25	17	140	115	180	230	260
VFL 200	-	200	75	22	25	16,5	25	17	175	135	220	270	300
VFL 250	-	250	90	26	25	14,5	33	22	220	165	285	330	400
VFL 320	-	320	110	33	30	15	39	26	270	200	350	400	470

● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

QCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL





Code	Ø	C	B	D	E	F	G	H	I	S	T	R	U	Z
QCP 012	12 - 16	18	18	30	17.5	17.5	4.4	13	13	3	15	9	2	5.5
QCP 020	20	22	22	36	22	22	5.4	16	16	4	17	10	2	6.6
QCP 025	25	26	26	40	22	23	5.4	17	16	4	19	11	2	6.6

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL





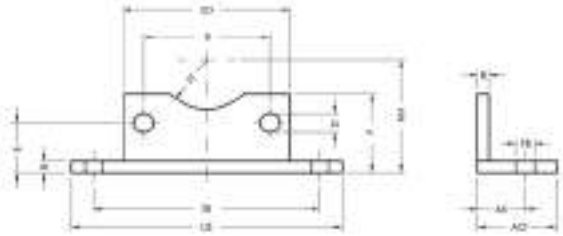
Code ●	Code ■	Ø	B	C	E	F	O	U	V	R	Z	X	Y	H
VCP 032	VCPI 032	32	4	32	45	30	7	24	35	15	7	32.5	15.75	32
VCP 040	VCPI 040	40	4	36	52	30	10	28	36	17.5	7	38	17	36
VCP 050	VCPI 050	50	5	45	65	36	10	32	47	20	9	46.5	21.75	45
VCP 063	VCPI 063	63	5	50	75	35	10	32	45	22.5	9	56.5	21.75	50
VCP 080	VCPI 080	80	6	63	95	47	12	41	55	22.5	11	72	27	63
VCP 100	VCPI 100	100	6	75	115	53	14.5	41	57	27.5	11	89	26.5	71
VCP 125	VCPI 125	125	8	90	140	70	16.5	45	70	30	14	110	35	90
VCP 160	-	160	9	115	180	115	18	60	75	32.5	18	140	45	115
VCP 200	-	200	12	135	220	135	21	70	100	37.5	18	175	47.5	135
VCP 250	-	250	14	165	270	165	26	75	100	45	22	220	55	165

● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VCB

PIEDINO BASSO LARGO
LARGE LOW-RISE PEDESTAL
BEFESTIGUNGSWINKEL
EQUERRE DE FIXATION
PATA BAJA LARGA
PÉS DE BAIXO PERFIL LARGOS





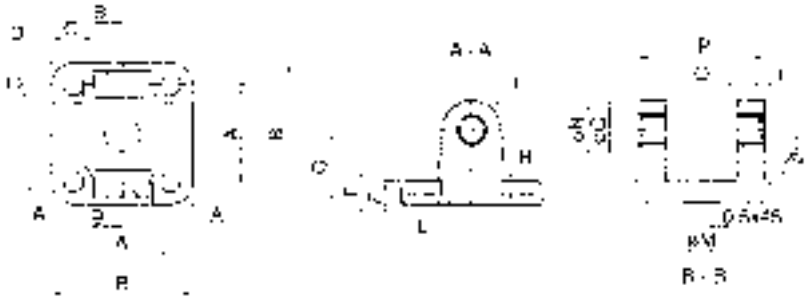
Code	Ø	US	ED	F	AO	B	TR	E	D	FT	NH	R	AU	FB
VCB 032 NE	32	79	45	30	30	5	65	15.75	6.5	15	32	32.5	18	6.5
VCB 040 NE	40	90	55	30	30	5	75	17	6.5	17.5	36	38	18	6.5
VCB 050 NE	50	110	65	35	35	5	90	21.75	8.5	22.5	50	56.5	21	8.5
VCB 063 NE	63	120	75	35	35	5	100	21.75	8.5	22.5	50	56.5	21	8.5
VCB 080 NE	80	153	95	45	45	6	128	26.5	10.5	22.5	63	72	27	10.5
VCB 100 NE	100	178	115	45	45	6	148	27	10.5	27.5	71	89	27	10.5

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VCF

CERNIERA FEMMINA CON BOCCOLE AUTOLUBRIFICANTI
FEMALE HINGE WITH SELF-LUBRICATING BUSHES
SCHWENKGABELBEFESTIGUNG MIT SELBSTSCHMIERENDER LAGERBUCHSEN
CHAPE DE FIXATION AVEC COUSSINET AUTOLUBRIFIANT
CHARNELA HEMBRA CON COJINETES AUTOLUBRICANTES
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA AUTO-LUBRIFICANTE





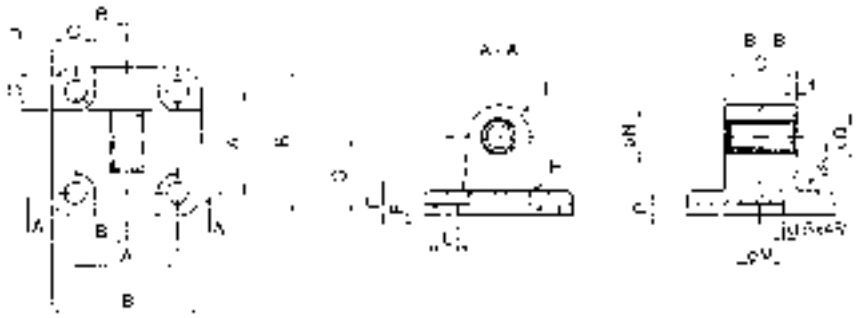
Code ●	Code ■	Ø	B	E	G	T	Z	CM	MR
VCF 032	VCFI 032	32	9	45	10	45	22	26	10
VCF 040	VCFI 040	40	9	52	12	52	25	28	12
VCF 050	VCFI 050	50	11	65	12	60	27	32	12
VCF 063	VCFI 063	63	11	75	16	70	32	40	16
VCF 080	VCFI 080	80	14	95	16	90	36	50	16
VCF 100	VCFI 100	100	14	115	20	110	41	60	20
VCF 125	VCFI 125	125	20	140	25	130	50	70	25
VCF 160	VCFI 160	160	20	180	30	170	55	90	25
VCF 200	VCFI 200	200	25	220	30	170	60	90	25

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

QCM

CERNIERA MASCHIO CON BOCCOLE AUTOLUBRIFICANTI
MALE HINGE WITH SELF-LUBRICATING BUSHES
GABELBEFESTIGUNG MIT SELBSTSCHMIERENDER LAGERBUCHSE
TENON AVEC COUSSINET AUTOLUBRIFIANT
CHARNELA MACHO CON COJINETES AUTOLUBRICANTES
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO AUTO-LUBRIFICANTE





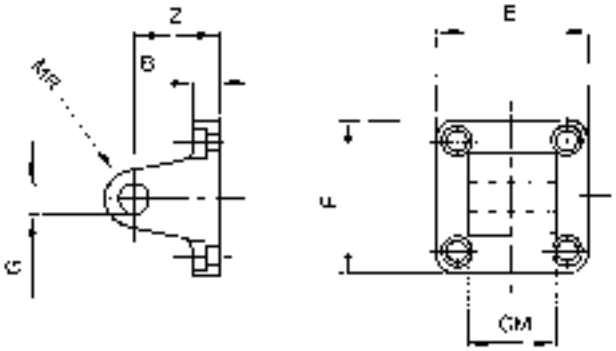
Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q
QCM 012	12 - 16	18	27	10	4.5	2.6	6	16	2	6	4.5	10	8	12	3	6
QCM 020	20	22	34	11	5	2.6	6	20	2	8	5.5	12	10	16	3	8
QCM 025	25	26	38	11	5	2.6	6	20	2	8	5.5	12	10	16	3	8

MATERIALE: Alluminio - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*

VCM

CERNIERA MASCHIO
MALE CLEVIS BRACKET
SCHWENKBEFESTIGUNG
TENON À ROTULE
CHARNELA MACHO
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO





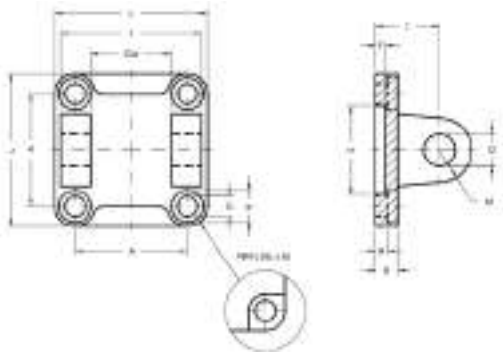
Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	B	E	G	Z	CM	MR
VCM 032	VCMI 032	VCMZ 032 NE	32	9	45	10	22	26	10
VCM 040	VCMI 040	VCMZ 040 NE	40	9	52	12	25	28	12
VCM 050	VCMI 050	VCMZ 050 NE	50	11	65	12	27	32	12
VCM 063	VCMI 063	VCMZ 063 NE	63	11	75	16	32	40	16
VCM 080	VCMI 080	VCMZ 080 NE	80	14	95	16	36	50	16
VCM 100	VCMI 100	VCMZ 100 NE	100	14	115	20	41	60	20
VCM 125	VCMI 125	VCMZ 125 NE	125	20	140	25	50	70	25
VCM 160	VCMI 160	VCMZ 160 NE	160	20	180	30	55	90	25
VCM 200	VCMI 200	VCMZ 200 NE	200	25	220	30	60	90	25
VCM 250	-	VCMZ 250 NE	250	25	270	40	70	110	40

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VCH

CERNIERA FEMMINA
FEMALE CLEVIS BRACKET
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHLITZ
CHAPE DE FIXATION
CHARNELA HEMBRA
OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA





Code	Code ◆	Ø	A	L	D	R	N	B	S	F	Z	G	M	CM	T
VCH 032	VCHZ 032 NE	32	32.5	45	6.6	11	5.5	9	30	5	22	10	10	26	45
VCH 040	VCHZ 040 NE	40	38	52	6.6	11	5.5	9	35	5	25	12	12	28	52
VCH 050	VCHZ 050 NE	50	46.5	65	9	15	6.5	11	40	5	27	12	12	32	60
VCH 063	VCHZ 063 NE	63	56.5	75	9	15	6.5	11	45	5	32	16	16	40	70
VCH 080	VCHZ 080 NE	80	72	95	11	18	10	14	45	5	36	16	16	50	90
VCH 100	VCHZ 100 NE	100	89	115	11	18	10	14	55	5	41	20	20	60	110
VCH 125	VCHZ 125 NE	125	110	140	14	20	10	20	60	7	50	25	25	70	130
VCH 160	VCHZ 160 NE	160	140	180	18	26	10	20	65	7	55	30	25	90	170
VCH 200	VCHZ 200 NE	200	175	220	18	26	11	25	75	7	60	30	25	90	170
VCH 250	VCHZ 250 NE	250	220	270	22	33	11	25	90	-	70	40	40	110	200

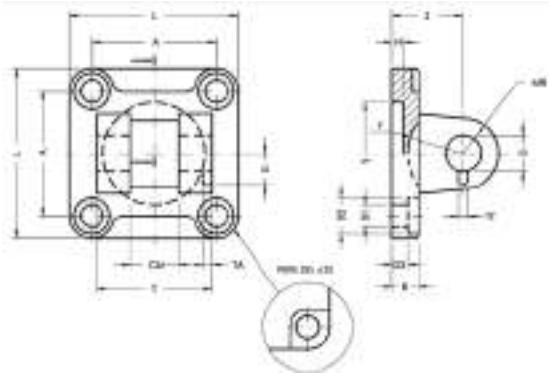
● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VCD

CERNIERA FEMMINA STRETTA PER ARTICOLAZIONE A SQUADRA CON TESTINA SNODATA DIN648K

NARROW FEMALE HINGE FOR SQUARE JOINT WITH ARTICULATED HEAD DIN648K
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHLITZ FÜR GELENKKOPF NACH DIN 648K
CHAPE À ROTULE SELON DIN 648K
CHARNELA HEMBRA ESTRECHA PARA ARTICULACIÓN A ESCUADRA CON RÓTULA DIN648K
OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA ESTREITA PARA JUNTA QUADRADA ARTICULADA PADRÃO DIN648K





Code ●	Code ◆	Ø	L	T	CM	A	Z	H	B	D3	S	G	MR	D1	D2	TA	TZ	LI	F
VCD 032	VCDZ 032 NE	32	45	34	14	32.5	22	5	9	5.5	30	10	10	6.6	11	3	3.3	11.5	17
VCD 040	VCDZ 040 NE	40	52	40	16	38	25	5	9	5.5	35	12	12	6.6	11	4	4.3	12	20
VCD 050	VCDZ 050 NE	50	65	45	21	46.5	27	5	11	6.5	40	16	14	9	15	4	4.3	14	22
VCD 063	VCDZ 063 NE	63	75	51	21	56.5	32	5	11	6.5	45	16	18	9	15	4	4.3	14	25
VCD 080	VCDZ 080 NE	80	95	65	25	72	36	5	14	10	45	20	20	11	18	4	4.3	16	30
VCD 100	VCDZ 100 NE	100	115	75	25	89	41	5	14	10	55	20	22	11	18	4	6.3	16	32
VCD 125	VCDZ 125 NE	125	140	97	37	110	50	7	20	10	60	30	25	14	20	6	6.3	24	42
VCD 160	-	160	180	122	43	140	55	7	20	10	65	35	30	18	26	6	6.3	26.5	46
VCD 200	-	200	220	122	43	175	60	7	25	11	75	35	30	18	26	6	6.3	26.5	49

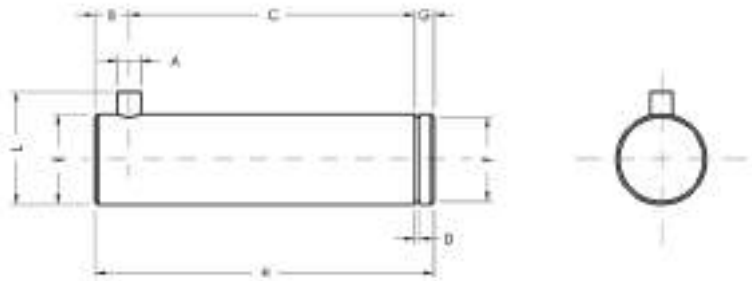
● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VPS

PERNO ANTIROTAZIONE PER CERNIERA FEMMINA STRETTA VCD

PIN ANTI-ROTATION FOR NARROW FEMALE HINGE VCD
VERDREHSICHERUNG FÜR SCHWENKBEFESTIGUNG VCD
GOUJONS ANTI-ROTATION POUR CHAPE VCD
PERNO ANTIROTACIÓN PARA CHARNELA HEMBRA ESTRECHA VCD
PINO ANTI-ROTAÇÃO PARA OSCILANTE FÊMEA ESTREITA VCD





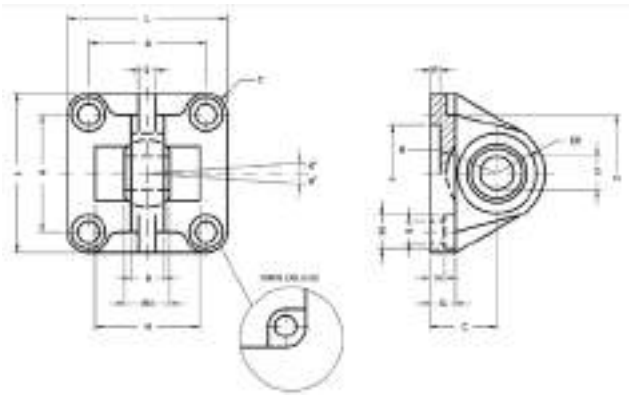
Code ●	Code ■	Ø	A	C	D	E	F	G	H	L	B
VPS 032	VPSI 032	32	3	32.5	1.1	10	9.6	4	41	14	4.5
VPS 040	VPSI 040	40	4	38	1.1	12	11.5	4	48	16	6
VPS 050	VPSI 050	50	4	43	1.1	16	15.2	5	60	20	6
VPS 063	VPSI 063	63	4	49	1.1	16	15.2	5	60	20	6
VPS 080	VPSI 080	80	4	63	1.3	20	19	6	75	24	6
VPS 100	VPSI 100	100	4	73	1.3	20	19	6	85	24	6
VPS 125	VPSI 125	125	6	94	1.6	30	28.6	7	110	36	9
VPS 160	-	160 - 200	6	119	1.6	35	33	7	135	41	9

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VCS

CERNIERA MASCHIO STRETTA CON TESTINA SNODATA DIN648K
NARROW MALE HINGE WITH ARTICULATED HEAD DIN648K
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHMALEM GELENKKOPF NACH DIN 648K
TENON AVEC TÊTE ARTICULÉE SELON DIN 648K
CHARNELA MACHO ESTRECHA CON RÓTULA DIN648K
OSCILANTE TRASEIRA MACHO ARTICULADA PADRÃO DIN648K





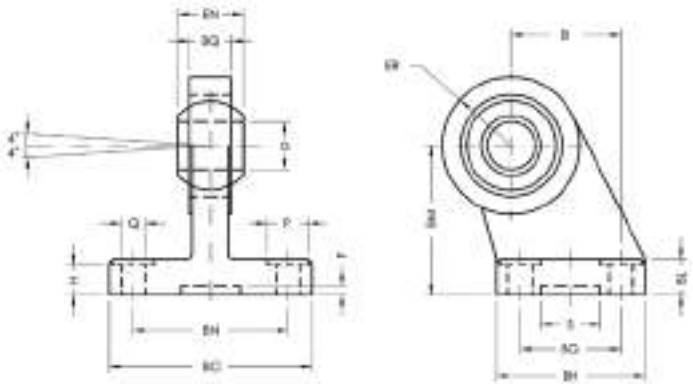
Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	A	B	C	D	EN	ER	F	G	E	L	M	N	P	H	R	S	Z	T
VCS 032	VCSI 032	VCSZ 032 NE	32	32.5	10.5	22	10	14	16	30	9	6.6	45	11	5.5	5	-	-	4	32.5	6.25
VCS 040	VCSI 040	VCSZ 040 NE	40	38	12	25	12	16	19	35	9	6.6	52	11	5.5	5	-	-	6	39	7
VCS 050	VCSI 050	VCSZ 050 NE	50	46.5	15	27	16	21	21	40	11	9	65	15	6.5	5	51	18	8	47	9.25
VCS 063	VCSI 063	VCSZ 063 NE	63	56.5	15	32	16	21	24	45	11	9	75	15	6.5	5	-	-	8	52	9.25
VCS 080	VCSI 080	VCSZ 080 NE	80	72	18	36	20	25	28.5	45	14	11	95	18	10	5	72	24	10	67	11.5
VCS 100	VCSI 100	VCSZ 100 NE	100	89	18	41	20	25	30	55	14	11	115	18	10	8	-	-	10	77	13
VCS 125	VCSI 125	VCSZ 125 NE	125	110	25	50	30	37	40	60	20	13.5	140	20	10	7	-	-	13	98	15
VCS 160	-	-	160	140	28	55	35	43	45	65	20	18	180	26	10	7	-	-	14	130	20
VCS 200	-	-	200	175	28	60	35	43	48	75	25	18	220	26	11	7	-	-	14	155	22.5

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VADZ

ARTICOLAZIONE A SQUADRA CON TESTINA SNODATA DIN648K
SQUADRE JOINT WITH ARTICULATED HEAD DIN648K
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHMALEM GELENKKOPF NACH DIN 648K
TENON AVEC TÊTE ARTICULÉE SELON DIN 648K
ARTICULACIÓN A ESCUADRA CON RÓTULA DIN648K
jUNTA QUADRADA ARTICULADA PADRÃO DIN648K





Code	Ø	Q	P	BG	BH	BI	BL	BM	BN	BO	EN	ER	BQ	D	H	S	F
VADZ 032 NE	32	6.6	11	18	31	21	10	32	38	51	14	15	10.5	10	8.5	20	3
VADZ 040 NE	40	6.6	11	22	35	24	10	36	41	54	16	18	12	12	8.5	20	3
VADZ 050 NE	50	9	15	30	45	33	12	45	50	65	21	20	15	16	10.5	20	3
VADZ 063 NE	63	9	15	35	50	37	12	50	52	67	21	23	15	16	10.5	20	3
VADZ 080 NE	80	11	18	40	60	47	14	63	66	86	25	27	18	20	11.5	20	3
VADZ 100 NE	100	11	18	50	70	55	15	71	76	96	25	30	18	20	12.5	20	3
VADZ 125 NE	125	13.5	20	60	90	70	20	90	94	124	37	40	25	30	17	20	3

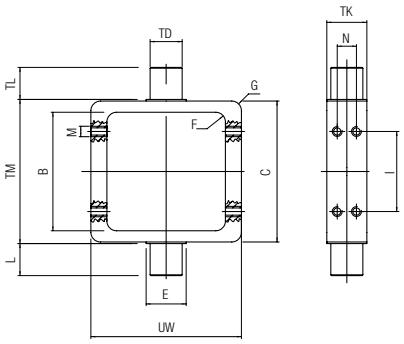
MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

TRATTAMENTO: Cataforesi nera - *TREATMENT: Black Cataphoresis- BEHANDLUNG: Geschwärzt - TRAITEMENT: Noircissage TRATAMIENTO: Cataforesis Negra - TRATAMENTO: Cataforese Negra*

XCN

CERNIERA INTERMEDIA
INTERMEDIATE HINGE
MITTELSCHWENKZAPFENBEFESTIGUNG
TOURILLON MÂLE
CHARNELA INTERMEDIA
OSILANTE INTERMEDIÁRIA





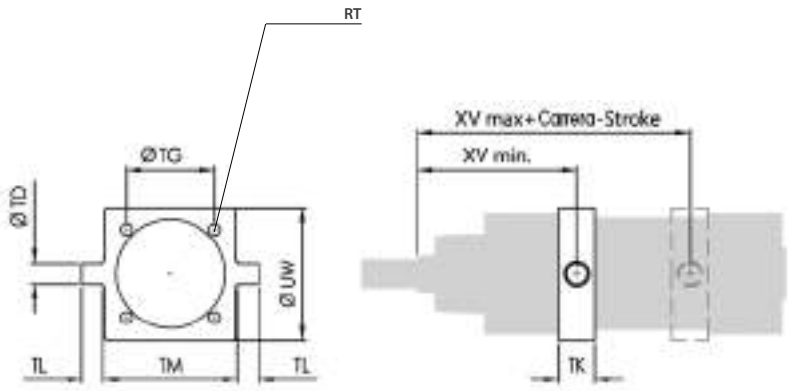
Code	Ø	UW	B	C	TD	E	F	G	TK	I	TL	M	N	TM
XCN 032	32	65	45	50	12	-	5	4	20	28	12	M5	7	50
XCN 040	40	75	53	62	16	20	5	5	20	32	16	M5	8	63
XCN 050	50	90	64	74	16	20	6	6	20	40	16	M6	8	75
XCN 063	63	100	74	88	20	25	6	6	25	50	20	M6	12	90
XCN 080	80	130	93	109	20	25	7	7	25	64	20	M8	12	110
XCN 100	100	140	110	130	25	30	8	8	30	80	25	M8	15	132
XCN 125	125	150	134	155	25	30	8	8	30	100	25	M10	15	160

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VCNT

CERNIERA INTERMEDIA
INTERMEDIATE HINGE
MITTELSCHWENKZAPFENBEFESTIGUNG
TOURILLON MÂLE
CHARNELA INTERMEDIA
OSILANTE INTERMEDIÁRIA





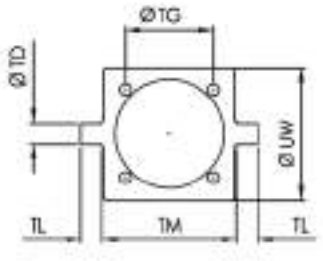
Code	Ø	TD	TG	TK	TL	TM	UW	XV min	XV max	RT
VCNT 032	32	12	32.5	15	12	50	46	61.5	84.5	M6
VCNT 040	40	16	38	20	16	63	59	71.5	93.5	M6
VCNT 050	50	16	46.5	20	16	75	69	78.5	101.5	M8
VCNT 063	63	20	56.5	25	20	90	84	84.5	110.5	M8
VCNT 080	80	20	72	25	20	110	102	94.5	125.5	M10
VCNT 100	100	25	89	30	25	132	125	107	133	M10
VCNT 125	125	25	110	32	25	160	155	126	163	M12
VCNT 160	160	32	140	40	32	200	190	149	191	M16
VCNT 200	200	32	175	40	32	250	240	164	206	M16
VCNT 250	250	40	220	50	40	320	296	187	223	M20

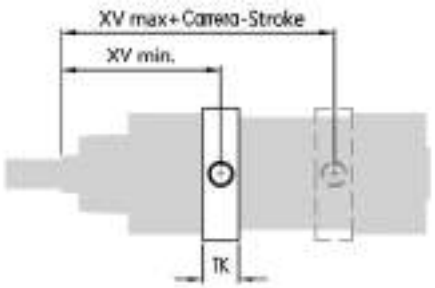
MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VCNL

CERNIERA INTERMEDIA PER TIRANTI LISCI
INTERMEDIATE HINGE FOR SMOOTH TIE-RODS
ZWISCHENSCHARNIER FÜR GLATTE ZUGSTANGEN
CHARNIERE INTERMEDIAIRE POUR TIRANTS LISSES
CHARNELA INTERMEDIA PARA TIRANTES LISOS
MUNHÃO CENTRAL PARA TIRANTES LISOS







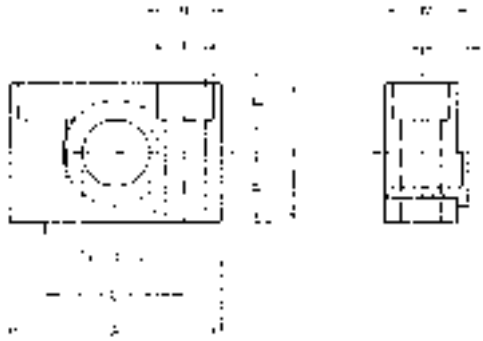
Code	Ø	TD	TG	TK	TL	TM	UW	XV min	XV max
VCNL 032	32	12	32.5	15	12	50	46	61.5	84.5
VCNL 040	40	16	38	20	16	63	59	71.5	93.5
VCNL 050	50	16	46.5	20	16	75	69	78.5	101.5
VCNL 063	63	20	56.5	25	20	90	84	84.5	110.5
VCNL 080	80	20	72	25	20	110	102	94.5	125.5
VCNL 100	100	25	89	30	25	132	125	107	133
VCNL 125	125	25	110	32	25	160	155	126	163
VCNL 160	160	32	140	40	32	200	190	149	191
VCNL 200	200	32	175	40	32	250	240	164	206

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VSI

SUPPORTO CERNIERA INTERMEDIA
SUPPORT FOR INTERMEDIATE HINGE
GEGENLAGER FÜR MITTELSCHWENKZAPFENBEFESTIGUNG
SUPPORT DE TOURILLON
SOPORTE PARA CHARNELA INTERMEDIA
SUPORTE PARA OSCILANTE INTERMEDIÁRIA





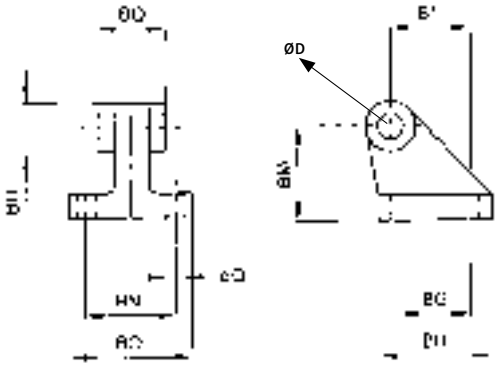
Code	Ø	A	M	R	P	C	S	L	U	T	E
VSI 032	32	46	18	30	15	32	12	10.5	11	6.6	7
VSI 040	40 - 50	55	21	36	18	36	16	12	15	9	9
VSI 063	63 - 80	65	23	40	20	42	20	13	18	11	11
VSI 100	100 - 125	75	28.5	50	25	50	25	16	20	14	13
VSI 160	160 - 200	92	40	60	30	60	32	22.5	26	18	17
VSI 250	250	140	56	70	35	90	40	31	33	22	20

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VAS

ARTICOLAZIONE A SQUADRA
SQUARE JOINT
LAGERBOCK
TENON AVEC PALIER
ARTICULACIÓN A ESCUADRA
ARTICULAÇÃO QUADRADA





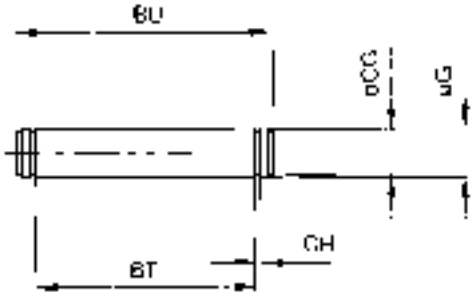
Code ●	Code ■	Ø	Q	BG	BH	BI	BM	BN	BO	BQ	BR	ØD
VAS 032	VASI 032	32	6.6	18	31	21	32	38	51	26	20	10
VAS 040	VASI 040	40	6.6	22	35	24	36	41	54	28	22	12
VAS 050	VASI 050	50	9	30	45	33	45	50	65	32	26	12
VAS 063	VASI 063	63	9	35	50	37	50	52	67	40	30	16
VAS 080	VASI 080	80	11	40	60	47	63	66	86	50	30	16
VAS 100	VASI 100	100	11	50	70	55	71	76	96	60	38	20
VAS 125	VASI 125	125	14	60	90	70	90	94	124	70	45	25
VAS 160	-	160	14	88	126	97	115	118	156	90	63	30
VAS 200	-	200	18	90	130	105	135	122	162	90	63	30

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VPE

PERNO PER CERNIERA CON SEEGER
PIN WITH SEEGER
BOLZEN INKL. SEEGERRINGE
AXE AVEC ANNEAUX CIRCLIPS
PERNO PARA CHARNELA CON SEEGER
PINO COM ANEL ELÁSTICO TIPO SEEGER





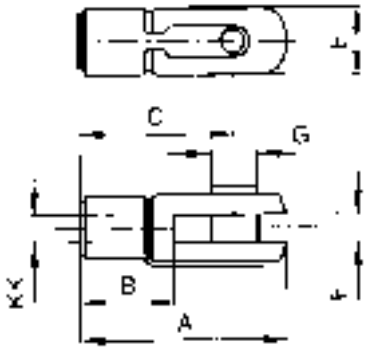
Code ●	Code ■	Ø	G	BT	BU	CG	CH
VPE 032	VPEI 032	32	10	46	53	9.6	1.1
VPE 040	VPEI 040	40	12	53	60	11.5	1.1
VPE 050	VPEI 050	50	12	61	68	11.5	1.1
VPE 063	VPEI 063	63	16	71	78	15.2	1.1
VPE 080	VPEI 080	80	16	91	98	15.2	1.1
VPE 100	VPEI 100	100	20	111	118	19	1.3
VPE 125	VPEI 125	125	25	132	139	23.9	1.3
VPE 160	VPEI 160	160 - 200	30	171.5	178	28.6	1.6
VPE 250	-	250	40	202	211	37.5	1.85
VPE 320	-	320	45	222	236	42.5	1.85

● **MATERIALE: Acciaio** - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

FC

FORCELLA CON CLIPS
YOKE WITH LOCABLE PIN
GABELKOPF MIT SICHERUNGSCLIP
CHAPE DE TIGE AVEC CLIP DE SÉCURITÉ
HORQUILLA CON CLIPS
GARFO COM CLIPS





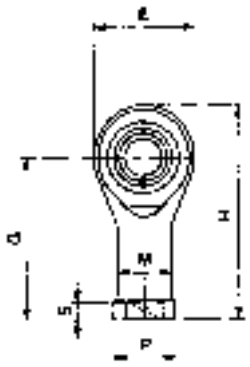
Code ●	Code ■	KK	A	B	C	E	F	G
FC 020	* FCI 020	M8x1.25	42	16	32	16	8	8
FC 025	* FCI 025	M10x1.25	52	20	40	20	10	10
FC 040	* FCI 040	M12x1.25	62	24	48	24	12	12
FC 050	* FCI 050	M16x1.5	83	32	64	32	16	16
FC 080	* FCI 080	M20x1.5	105	40	80	40	20	20
* FC 125	* FCI 125	M27x2	148	56	110	55	30	30
* FC 160	* FCI 160	M36x2	188	72	144	70	35	35
* FC 250	-	M42x2	232	84	168	85	42	42
* FC 320	-	M48x2	265	96	192	96	50	50

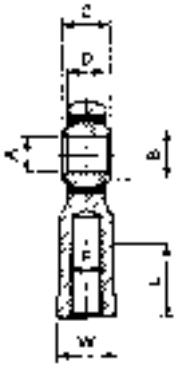
● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
*** Con Perno e Seeger** - *With pin and seeger - Mit Bolzen inkl. Seegrring - Axe et annaux circlips inclus - Con perno y seeger - Com Pino e Seeger.*

TF

TESTE DI BIELLA AUTOLUBRIFICANTI
ROD ENDS SELF-LUBRIFICATING
GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND
OEILLETON A ROTULE AUTOLUBRIFIANT
RÓTULA AUTOLUBRICANTE
RÓTULA ESFÉRICA AUTO-LUBRIFICANTE







D Dinamico / *Dynamic / Dinamisch / Dynamique / Dinâmica / Dinâmico*

S Statico / *Static / Statis / Statique / Estática / Estático*

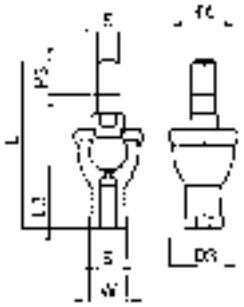
Code	F	A	B	C	Ø Sfera *Sphere / Kugel / Sphère / Esfera / Esfera*	D	E	G	H	L	M	P	S	W	Carico radiale *Radial load / Radiallast / Charge radiale / Carga radial / Carga radial*		Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso*
															D	S	
		0 H7	0	0 - 0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	± 0.7	± 0.5	± 0.7	± 0.25	kg	kg	g
TF 020	M8x1,25	8	10.4	12	15.88	9	24	36	48	12	12.5	16	5	14	780	1.900	36
TF 025	M10x1,25	10	12.9	14	19.05	11.5	30	43	58	15	15	19	6.5	16	1.200	3.100	88
TF 040	M12x1,25	12	15.4	16	22.23	12.5	34	50	67	18	17.5	22	6.5	18	1.400	3.700	120
TF 050	M16x1,5	16	19.3	21	28.58	15.5	42	64	85	24	22	27	8	24	2.500	6.300	240
TF 080	M20x1,5	20	24.4	25	34.93	18.5	50	77	102	30	27.5	34	10	30	3.700	8.300	430
TF 125/30	M27x2	30	34.8	37	-	25	70	110	146	51	40	50	15	41	-	10.800	1.120
TF 160	M36x2	35	-	43	-	-	-	125	-	56	-	58	-	-	-	-	1.600
TF 250	M42x2	40	-	49	-	-	-	142	-	60	-	65	-	-	-	-	2.800
TF 320	M48x2	50	-	60	-	-	-	162	-	65	-	75	-	-	-	-	5.000

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

TS

SNODO ASSIALE
SNODABLE YOKE
AXIAL VERBINDUNG
ARTICULATION AXIALE
HORQUILLA AUTOALINEANTE
JUNTA FLUTUANTE





Code	S	L	L3	W	P3	D3	α°	(kN)
TS 020	M8x1.25	65	16	14	12	20	30°	3,5
TS 025	M10x1.25	74.5	18	17	15	28	30°	5
TS 040	M12x1.25	84	20	19	17	32	30°	6,7
TS 050	M16x1.5	112	27	22	23	40	22°	7,8
TS 080	M20x1.5	133	38	30	25	45	15°	10

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

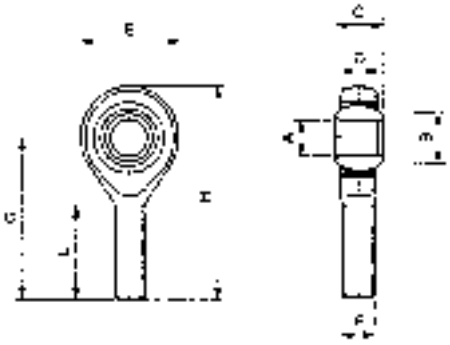
TM

TESTA DI BIELLA MASCHIO
MALE ROD ENDS
GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND
OEILLETON A ROTULE AUTOLUBRIFIANT
RÓTULA MACHO
RÓTULA ESFÉRICA MACHO

D Dinamico / *Dynamic / Dinamisch / Dynamique / Dinâmica / Dinâmico*

S Statico / *Static / Statis / Statique / Estática / Estático*





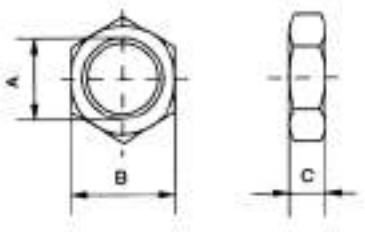
Code	F	A	B	C	Ø Sfera *Sphere / Kugel / Sphère / Esfera / Esfera*	D	E	G	H	L	Carico radiale *Radial load / Radiallast / Charge radiale / Carga radial / Carga radial* D	Carico radiale S	Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso*
		0 H7	0	0 - 0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	kg	kg	g
TM 020	M5x0.8	5	7.5	8	11.11	7.5	18	33	42	19	430	1000	13
TM 032	M6x1	6	8.9	9	12.7	7.5	20	36	46	21	470	1100	15
TM 050	M8x1.25	8	10.4	12	15.88	9.5	24	42	54	25	780	1900	34
TM 080	M10x1.5	10	12.9	14	19.05	11.5	30	48	63	28	1200	3100	70
TM 100	M12x1.75	12	15.4	16	22.23	12.5	34	54	71	32	1400	3700	110

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

DA

DADO PER STELI
NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ECROU POUR TIGE
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE





Code	A	B	C
0DA00 00 51 C3 ZI	M8x1.25	13	6.5
0DA00 00 51 C9 ZI	M10x1.25	17	8
0DA00 00 51 D5 ZI	M12x1.25	19	7
0DA00 00 51 E3 ZI	M16x1.5	22	6
0DA00 00 51 F2 ZI	M20x1.5	30	9
0DA00 00 51 G8 ZI	M27x2	41	12
EDA00 00 51 I6 ZI	M36x2	55	14
EDA00 00 51 L0 ZI	M42x2	65	20
EDA00 00 51 DG ZI	M48x2	75	24

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

UNITÀ DI GUIDA

GUIDE UNITS
FÜHRUNGSEINHEITEN
UNITÉS DE GUIDAGE
UNIDADES DE GUIADO
GUIA PARA CILINDROS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ISO 6431 VDMA (from 32 to 100)
ISO 6432 (from 20 to 25)
ISO 15552 (from 32 to100)





Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

12 - 20 - 25 - 32 - 40 - 50 - 63 - 80 mm

Corse
Strokes
Hub
Courses
Carreras
Cursos

from 50 to 500 mm

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
M L C U B	0 1 2	0 0 5 0

♦ **MLCUB** Unita' di guida ad "u" con bussole in bronzo
Guide unit "u" with self lubricating sintered bronze
Führungseinheiten "u" mit gleitlager aus bronze selbstschmierend
Unités de guidage "u" avec paliers en bronze autolubrifiants
Unidad de guiado tipo "u" con cojinetes de bronce
Guia em "u" com bucha de bronze

○ **MLCHB** Unita' di guida ad "h" con bussole in bronzo
Guide unit "h" with self lubricating sintered bronze
Führungseinheiten "h" mit gleitlager aus bronze selbstschmierend
Unités de guidage "h" avec paliers en bronze autolubrifiants
Unidad de guiado tipo "h" con cojinetes de bronce
Guia em "h" com bucha de bronze

○ **MLCHC** Unita' di guida ad "h" con cuscinetti a ricircolo di sfere
Guide unit "h" with recirculating ball sleeves
Führungseinheiten "h" mit kugellagerführungen
Unités de guidage "h" avec douilles à billes
Unidad de guiado tipo "h" con cojinetes de bolas
Guia em "h" com rolamento de esferas recirculante

● **VLCUB** Unita' di guida ad "u" con bussole in bronzo
Guide unit "u" with self lubricating sintered bronze
Führungseinheiten "u" mit kugellagerführungen
Unités de guidage "u" avec paliers en bronze autolubrifiants
Unidad de guiado tipo "u" con cojinetes de bronce
Guia em "u" com bucha de brone

● **VLCHB** Unita' di guida ad "h" con bussole in bronzo
Guide unit "h" with self lubricating sintered bronze
Führungseinheiten "h" mit gleitlager aus bronze selbstschmierend
Unités de guidage "h" avec paliers en bronze autolubrifiants
Unidad de guiado tipo "h" con cojinetes de bronce
Guia em "h" com bucha de bronze

● **VLCHC** Unita' di guida ad "h" con cuscinetti a ricircolo di sfere
Guide unit "h" with recirculating ball sleeves
Führungseinheiten "h" mit kugellagerführungen
Unités de guidage "h" avec douilles à billes
Unidad de guiado tipo "h" con cojinetes de bolas
Guia em "h" com rolament de esferas recirculantes

Ø mm
012
020
025
032
040
050
063
080
100

0050
0100
0160
0200
0250
0320
0400
0500

A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø (mm)	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm							
	50	100	160	200	250	320	400	500
12 - 16	♦ ○	♦ ○	♦ ○	♦ ○	○			
20	♦ ○	♦ ○	♦ ○	♦ ○	○			
25	♦ ○	♦ ○	♦ ○	♦ ○	○			
32	●	●	●	●	●	●	●	●
40	●	●	●	●	●	●	●	●
50	●	●	●	●	●	●	●	●
63	●	●	●	●	●	●	●	●
80	●	●	●	●	●	●	●	●
100	●	●	●	●	●	●	●	●

GRAFICI UNITÀ DI GUIDA
CHARTS GUIDE UNITS
GRAFIKEN DER FÜHRUNGSEINHEIT
GRAPHIQUES DE L'UNITÉ DE GUIDAGE
GRÁFICO UNIDADES DE GUIADO
GRÁFICOS DAS GUIAS

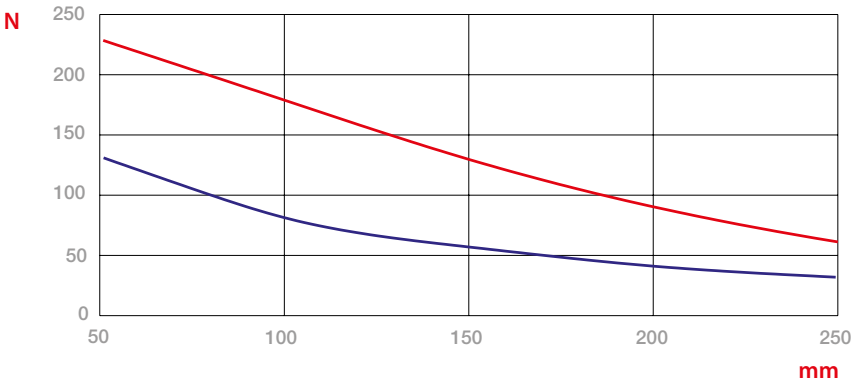
N
Carico massimo F
Max load
Max. Belastung
Max. Charge
Max carga
Carga máxima

mm
Corsa
Stroke
Hub
Course
Carrera
Curso

Art. MLCHB

Unità di guida con bussole in bronzo
Guide units with self lubricating sintered bush
Führungseinheiten mit Gleitlager aus Bronze
Unités de guidage avec palier en bronze
Unidad de guiado con cojinetes de bronce
Guias com bucha de bronze

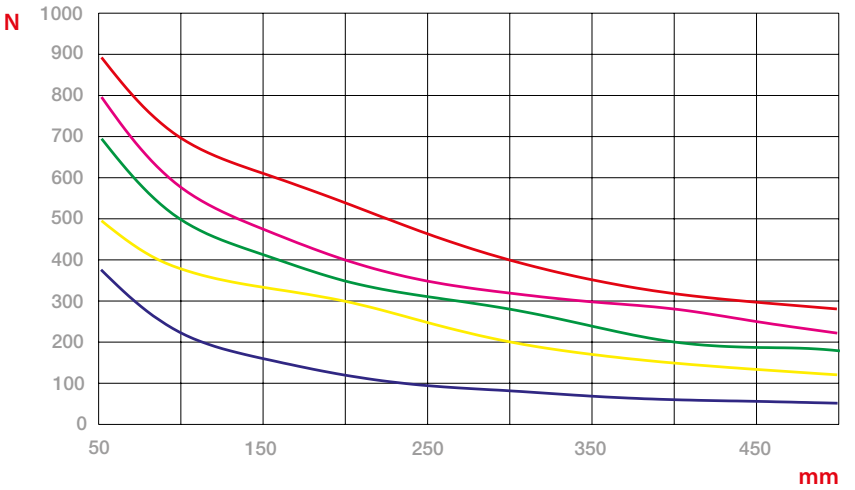
Ø20 - Ø25
Ø12 - Ø16



Art. VLCHB

Unità di guida con bussole in bronzo
Guide units with self lubricating sintered bush
Führungseinheiten mit Gleitlager aus Bronze
Unité de guidage avec palier en bronze
Unidad de guiado con cojinetes de bronce
Guias com bucha de bronze

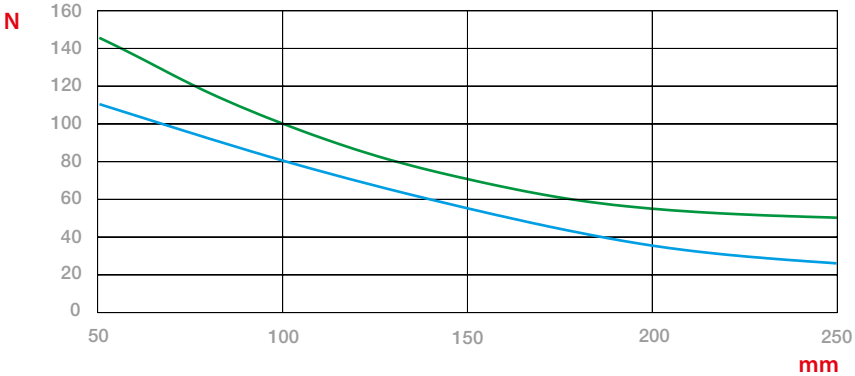
Ø80 - Ø100
Ø63
Ø50
Ø40
Ø32



Art. MLCHC

Unità di guida con cuscinetti a ricircolo di sfere
Guide units with recirculating ball bearing
Führungseinheiten mit Kugellagerführungen
Unités de guidage avec douilles à billes
Unidad de guiado con cojinetes de bolas
Guias com rolamento de esferas recirculantes

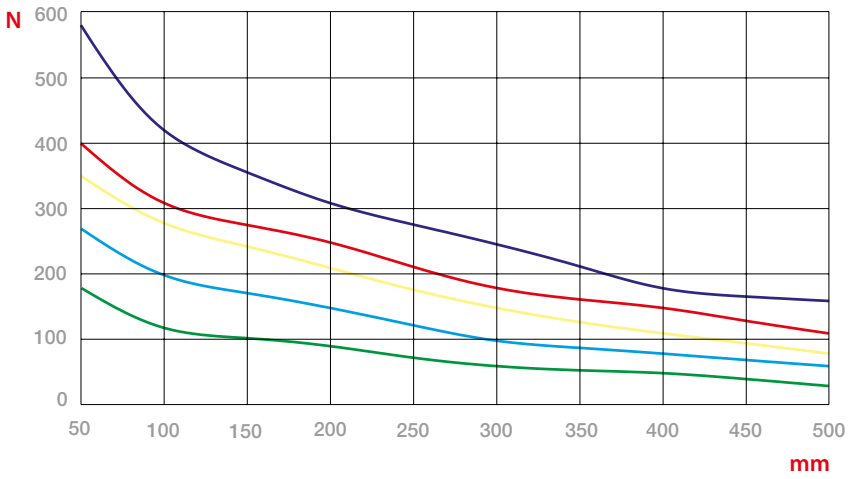
Ø20 - Ø25
Ø12 - Ø16



Art. VLCHC

Unità di guida con cuscinetti a ricircolo di sfere
Guide units with recirculating ball bearing
Führungseinheiten mit Kugellagerführungen
Unités de guidage avec douilles à billes
Unidad de guiado con cojinetes de bolas
Guias com rolamento de esferas recirculantes

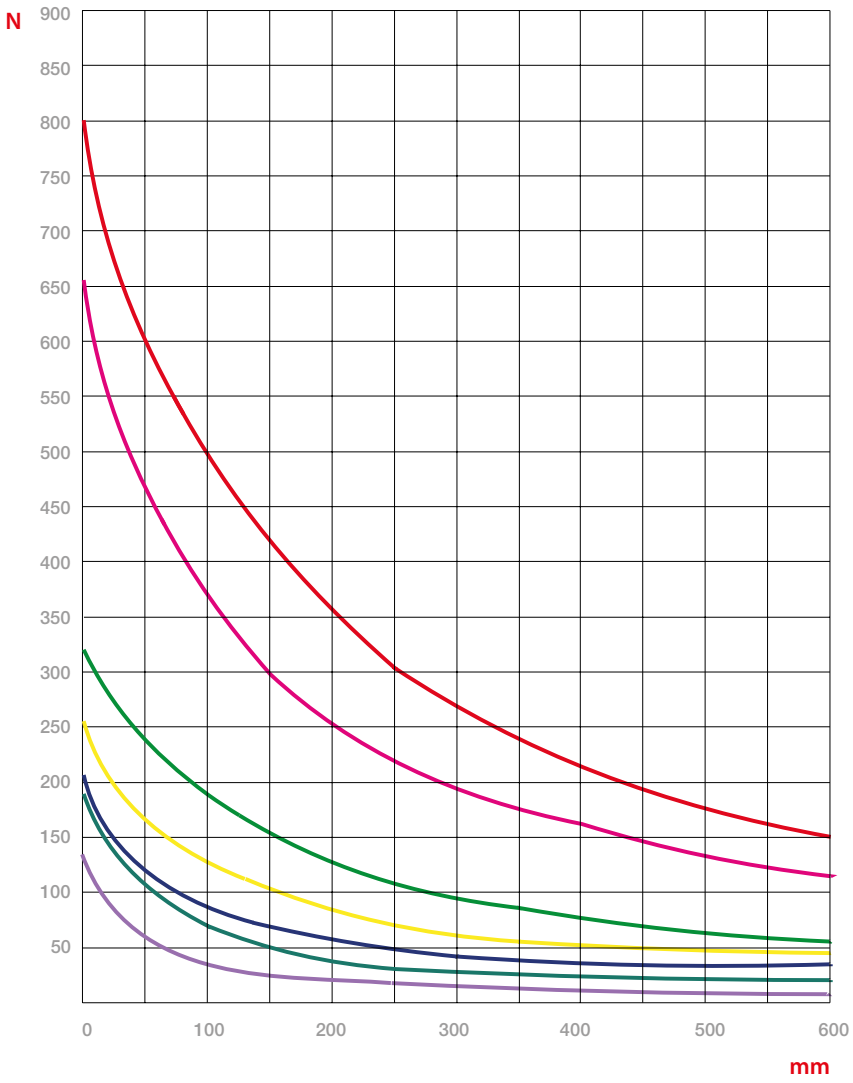
- Ø80 - Ø100
- Ø63
- Ø50
- Ø40
- Ø32



Art. VLCUB

Unità di guida con bussole in bronzo
Guide units with self lubricating sintered bush
Führungseinheiten mit Gleitlager aus Bronze
Unité de guidage avec palier en bronze
Unidad de guiado con cojinetes de bronce
Guias com bucha de bronze

- Ø100
- Ø80
- Ø63
- Ø50
- Ø40
- Ø20 - 25 - 32
- Ø16

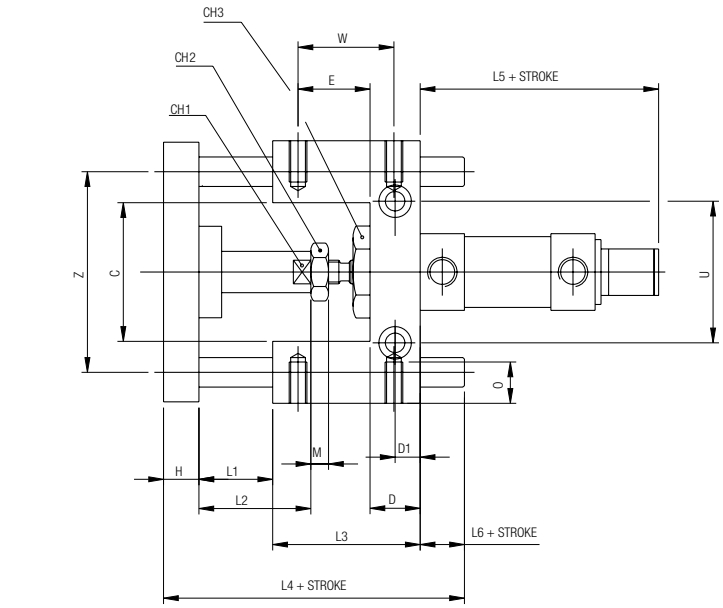


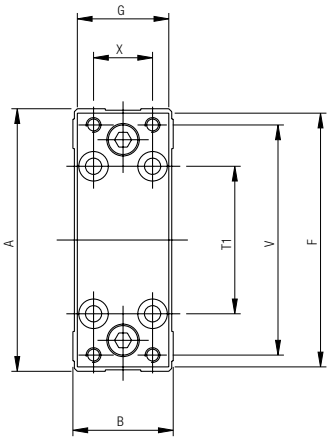
MLCUB

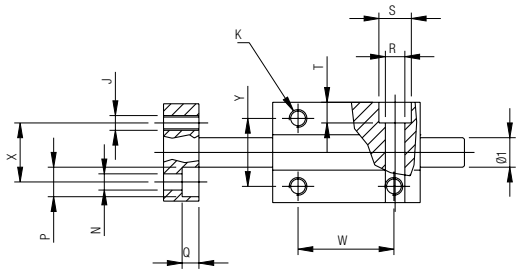
ISO 6432

UNITA' DI GUIDA AD "U" CON BUSSOLE IN BRONZO

GUIDE UNIT "U" WITH SELF LUBRICATING SINTERED BRONZE
FÜHRUNGSEINHEITEN "U" MIT GLEITLAGER AUS BRONZE SELBSTSCHMIEREND
UNITÉS DE GUIDAGE "U" AVEC PALIERS EN BRONZE AUTOLUBRIFIANTS
UNIDAD DE GUIADO TIPO "U" CON COJINETES DE BRONCE
GUIA EM "U" COM BUCHA DE BRONZE









Ø	A	B	C	CH1	CH2	CH3	D	D1	E	F	G	H	Ø1	J	K	L1	L2	L3	L4	L5	L6
12 - 16	69	30	30	8	10	24	12	5.5	19.5	66	29	10	10	M4	M4	3	15	38	66.5	73	15.5
20	79	34	37	12	13	27	17	8.75	24.25	78	32	12	12	M5	M6	5	18	48	83	87	18
25	79	34	37	12	17	27	17	8.75	24.25	78	32	12	12	M5	M6	5	18	48	83	91	18

Ø	M	N	O	P	Q	R	S	T	T1	U	V	W	X	Y	Z
12 - 16	6	4.5	6	7.5	4.5	5.5	9	5.5	32	24	58	25	18	22	49.5
20	8	5.5	9	10	7.5	6.5	11	6.5	38	38	68	32.5	20	23	58
25	8	5.5	9	10	7.5	6.5	11	6.5	38	38	68	32.5	20	23	58

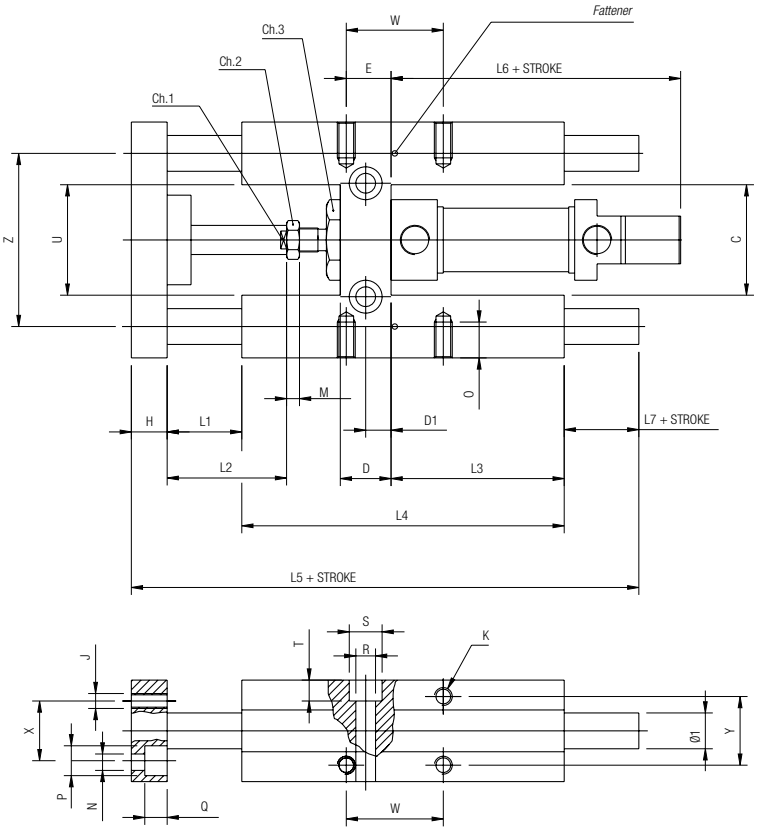
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm			
	50	100	160	200
12 - 16	▲	▲	▲	▲
20	▲	▲	▲	▲
25	▲	▲	▲	▲

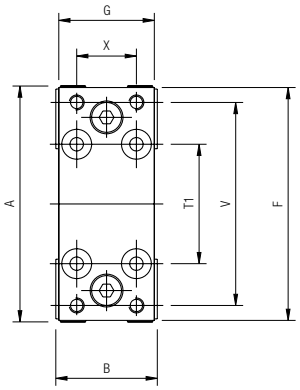
MLCHB

ISO 6432

UNITA' DI GUIDA AD "H" CON BUSSOLE IN BRONZO

GUIDE UNIT "H" WITH SELF LUBRICATING SINTERED BRONZE
FÜHRUNGSEINHEITEN "H" MIT GLEITLAGER AUS BRONZE SELBSTSCHMIEREND
UNITÉS DE GUIDAGE "H" AVEC PALIERS EN BRONZE AUTOLUBRIFIANTS
UNIDAD DE GUIADO TIPO "H" CON COJINETES DE BRONCE
GUIA EM "H" COM BUCHA DE BRONZE







Ø	A	B	C	CH1	CH2	CH3	D	D1	E	F	G	H	Ø1	J	K	L1	L2	L3	L4	L5	L6
12 - 16	69	30	30	8	10	24	12	6	8	66	29	10	10	M4	M4	25	18	46	68	123.5	73
20	79	34	37	12	13	27	17	8.5	15	78	32	12	12	M5	M6	25	40	58	108	166	87
25	79	34	37	12	17	27	17	8.5	15	78	32	12	12	M5	M6	25	40	58	108	166	91

Ø	L7	M	N	O	P	Q	R	S	T	T1	U	V	W	X	Y	Z
12 - 16	12	6	4.5	6	8	4.5	5.5	9	5.5	32	24	58	18	18	22	49.5
20	10	8	5.5	9	10	7.5	6.5	11	6.5	38	38	68	32.5	20	23	58
25	10	8	5.5	9	10	7.5	6.5	11	6.5	38	38	68	32.5	20	23	58

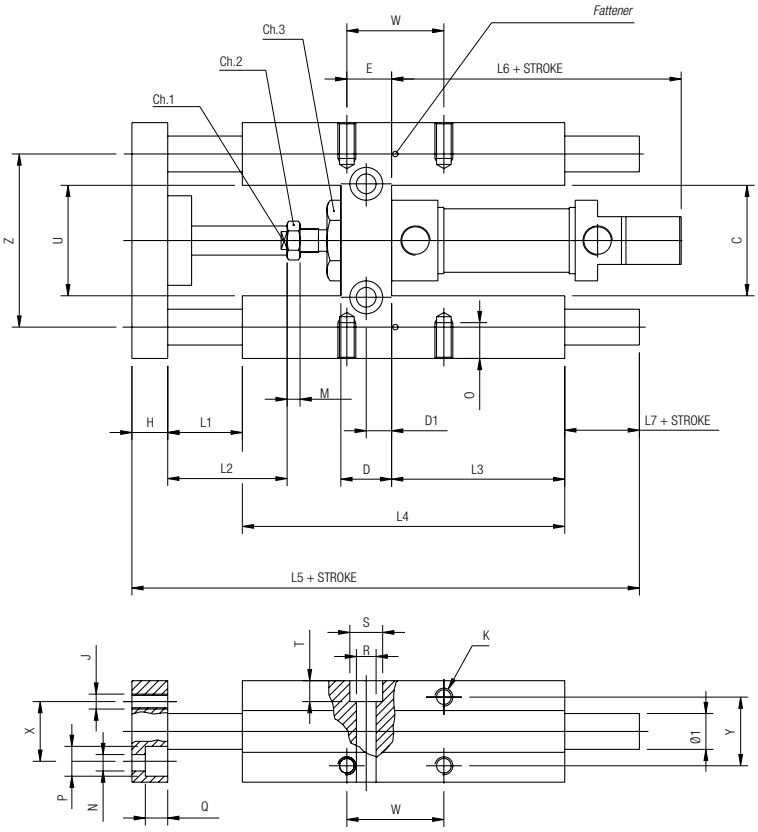
Ø mm	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm				
	50	100	160	200	250
12 - 16	▲	▲	▲	▲	▲
20	▲	▲	▲	▲	▲
25	▲	▲	▲	▲	▲

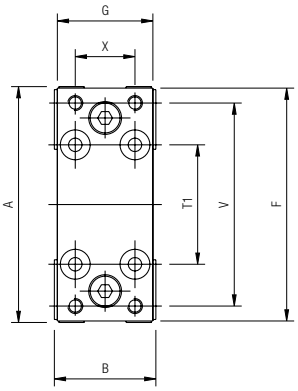
MLCHC

ISO 6432

UNITA' DI GUIDA AD "H" CON CUSCINETTI A RICIRCOLO DI SFERE

GUIDE UNIT "H" WITH RECIRCULATING BALL SLEEVES
FÜHRUNGSEINHEITEN "H" MIT KUGELLAGERFÜHRUNGEN
UNITÉS DE GUIDAGE "H" AVEC DOUILLES À BILLES
UNIDAD DE GUIADO TIPO "H" CON COJINETES DE BOLAS
GUIA EM "H" COM ROLAMENTO DE ESFERAS RECIRCULANTE







Ø	A	B	C	CH1	CH2	CH3	D	D1	E	F	G	H	Ø1	J	K	L1	L2	L3	L4	L5	L6
12 - 16	69	30	30	8	10	24	12	6	8	66	29	10	10	M4	M4	25	18	46	68	123.5	73
20	79	34	37	12	13	27	17	8.5	15	78	32	12	12	M5	M6	25	40	58	108	166	87
25	79	34	37	12	17	27	17	8.5	15	78	32	12	12	M5	M6	25	40	58	108	166	91

Ø	L7	M	N	O	P	Q	R	S	T	T1	U	V	W	X	Y	Z
12 - 16	12	6	4.5	6	8	4.5	5.5	9	5.5	32	24	58	18	18	22	49.5
20	10	8	5.5	9	10	7.5	6.5	11	6.5	38	38	68	32.5	20	23	58
25	10	8	5.5	9	10	7.5	6.5	11	6.5	38	38	68	32.5	20	23	58

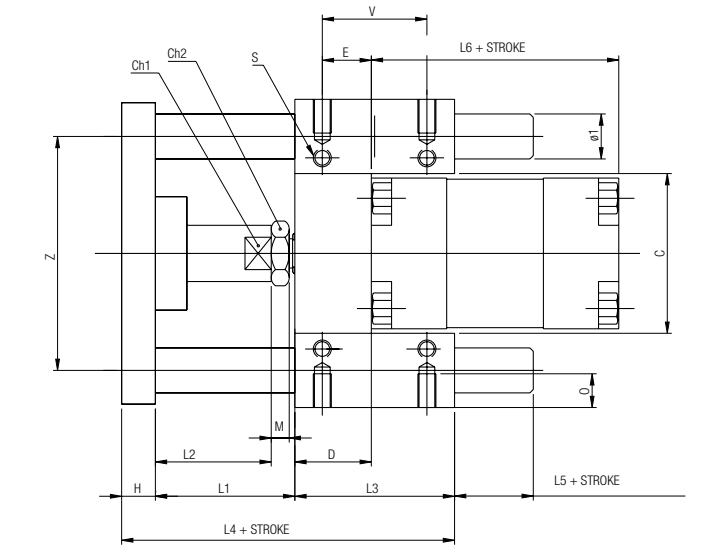
Ø mm	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm				
	50	100	160	200	250
12 - 16	▲	▲	▲	▲	▲
20	▲	▲	▲	▲	▲
25	▲	▲	▲	▲	▲

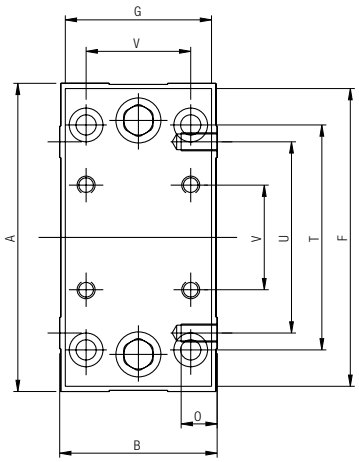
VLCUB

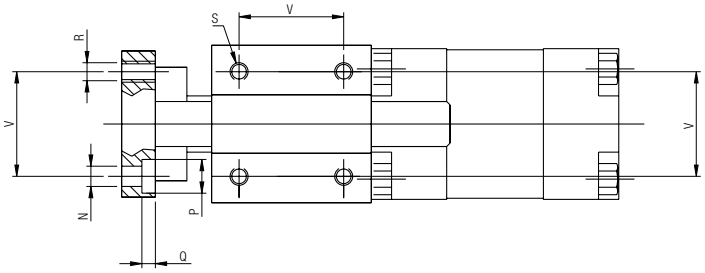
ISO 15552

UNITA' DI GUIDA AD "U" CON BUSSOLE IN BRONZO

GUIDE UNIT "U" WITH SELF LUBRICATING SINTERED BRONZE
FÜHRUNGSEINHEITEN "U" MIT KUGELLAGERFÜHRUNGEN
UNITÉS DE GUIDAGE "U" AVEC PALIERS EN BRONZE AUTOLUBRIFIANTS
UNIDAD DE GUIADO TIPO "U" CON COJINETES DE BRONCE
GUIA EM "U" COM BUCHA DE BRONE









Ø	A	B	C	CH1	CH2	D	E	F	G	H	Ø1	L1	L2	L3	L4	L5	L6	M	N	O
32	97	49	51	15	17	17	9.25	93	45	12	12	42	25	48	102	18	97	8	6.6	12
40	115	58	58.5	15	19	21	11	112	55	12	16	43	24	58	113	17	109	7	6.6	12
50	137	70	70.2	20	24	25	18.8	134	65	15	20	49	30	59	123	20	110	6	9	16
63	152	85	85.2	20	24	25	15.3	147	80	15	20	49	30	76	140	21	125	6	9	16

Ø	P	Q	R	S	T	U	V	Z
32	11	6.5	M6	M6	78	61	32.5	74
40	11	6.5	M6	M6	84	69	38	87
50	15	8.5	M8	M8	100	85	46.5	104
63	15	9	M8	M8	105	100	56.5	119

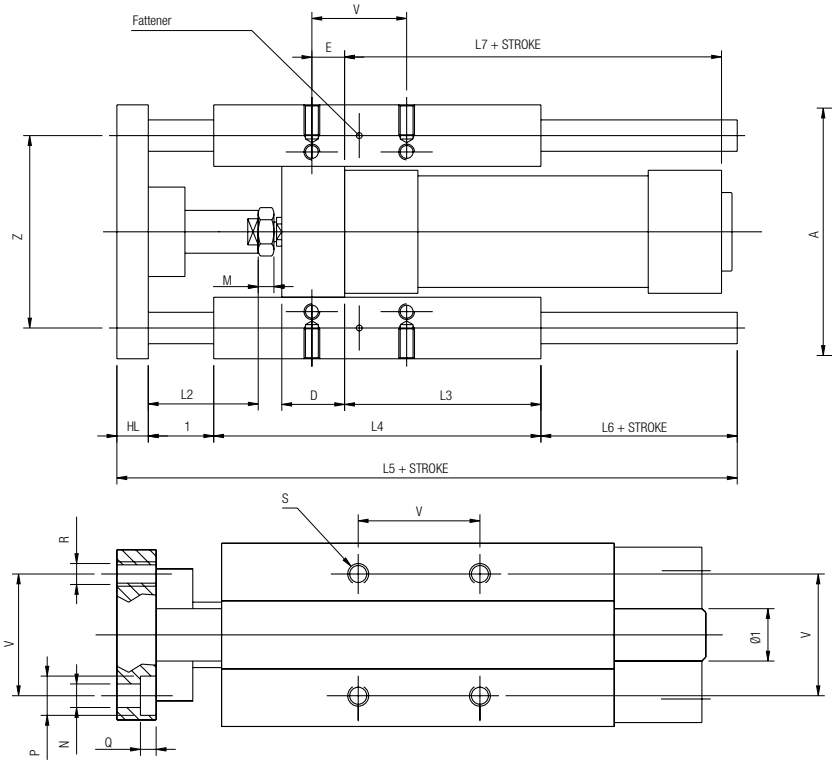
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm							
	50	100	160	200	250	320	400	500
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
40	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
50	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
63	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

VLCHB

ISO 15552

UNITA' DI GUIDA AD "H" CON BUSSOLE IN BRONZO

GUIDE UNIT "H" WITH SELF LUBRICATING SINTERED BRONZE
FÜHRUNGSEINHEITEN "H" MIT GLEITLAGER AUS BRONZE SELBSTSCHMIEREND
UNITÉS DE GUIDAGE "H" AVEC PALIERS EN BRONZE AUTOLUBRIFIANTS
UNIDAD DE GUIADO TIPO "H" CON COJINETES DE BRONCE
GUIA EM "H" COM BUCHA DE BRONZE





Ø	A	B	C	CH1	CH2	D	E	F	G	H	Ø1	L1	L2	L3	L4	L5	L6	L7	M	N	O
32	97	49	51	15	17	24	4.3	93	45	12	12	25	42	75	125	187	25	97	8	6.6	12
40	115	58	58.2	15	19	28	11	112	55	12	16	25	42	80	140	207	30	109	7	6.6	12
50	137	70	70.2	20	24	34	18.8	134	65	15	20	25	50	78	148	223	35	110	6	9	16
63	152	85	85.2	20	24	34	15.3	147	80	15	20	25	50	106	178	243	25	125	6	9	16
80	189	105	105.5	26	30	50	25	180	100	20	25	25	50	111	195	267	27	133	9	11	20
100	213	130	130.5	26	30	55	30	206	120	20	25	25	50	128	218	290	27	144	9	11	20

Ø	P	Q	R	S	T	U	V	Z
32	11	6.5	M6	M6	78	61	32.5	74
40	11	6.5	M6	M6	84	69	38	87
50	15	8.5	M8	M8	100	85	46.5	104
63	15	9	M8	M8	105	100	56.5	116
80	18	11	M10	M10	130	130	72	148
100	16.5	11	M10	M10	150	150	89	173

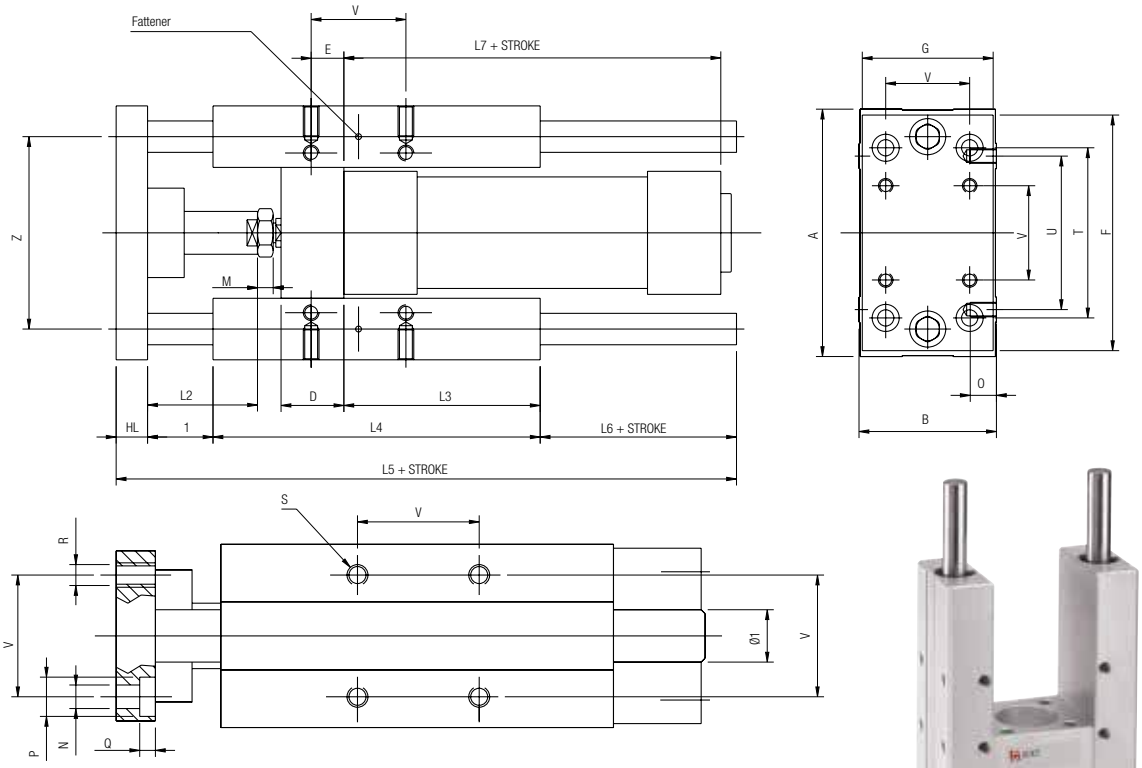
Ø mm	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm							
	50	100	160	200	250	320	400	500
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
40	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
50	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
63	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
80	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
100	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

VLCHC

ISO 15552

UNITA' DI GUIDA AD "H" CON CUSCINETTI A RICIRCOLO DI SFERE

GUIDE UNIT "H" WITH RECIRCULATING BALL SLEEVES
FÜHRUNGSEINHEITEN "H" MIT KUGELLAGERFÜHRUNGEN
UNITÉS DE GUIDAGE "H" AVEC DOUILLES À BILLES
UNIDAD DE GUIADO TIPO "H" CON COJINETES DE BOLAS
GUIA EM "H" COM ROLAMENT DE ESFERAS RECIRCULANTES





Ø	A	B	C	CH1	CH2	D	E	F	G	H	Ø1	L1	L2	L3	L4	L5	L6	L7	M	N	O
32	97	49	51	15	17	24	4.3	93	45	12	12	25	42	75	125	187	25	97	8	6.6	12
40	115	58	58.2	15	19	28	11	112	55	12	16	25	42	80	140	207	30	109	7	6.6	12
50	137	70	70.2	20	24	34	18.8	134	65	15	20	25	50	78	148	223	35	110	6	9	16
63	152	85	85.2	20	24	34	15.3	147	80	15	20	25	50	106	178	243	25	125	6	9	16
80	189	105	105.5	26	30	50	25	180	100	20	25	25	50	111	195	267	27	133	9	11	20
100	213	130	130.5	26	30	55	30	206	120	20	25	25	50	128	218	290	27	144	9	11	20

Ø	P	Q	R	S	T	U	V	Z
32	11	6.5	M6	M6	78	61	32.5	74
40	11	6.5	M6	M6	84	69	38	87
50	15	8.5	M8	M8	100	85	46.5	104
63	15	9	M8	M8	105	100	56.5	116
80	18	11	M10	M10	130	130	72	148
100	16.5	11	M10	M10	150	150	89	173

Ø mm	**Corse** - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm							
	50	100	160	200	250	320	400	500
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
40	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
50	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
63	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
80	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
100	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

New

SERIE CG01 - CILINDRI CON GUIDA INTEGRATA

DOUBLE-ACTING MAGNETIC TWIN-GUIDE CYLINDERS
ZYLINDER MIT INTEGRIERTER FÜHRUNG
VÉRINS AVEC GUIDE INTÉGRÉ
CILINDROS CON VÁSTAGOS PARALELOS DOBLE EFECTO MAGNETICO
CILINDRO DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM GUIA DUPLA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE



Materiali IT
- Corpo: Lega alluminio
- Piastra: Acciaio
- Stelo: Ø 12÷20 acciaio inox
  Ø 25÷63 Acciaio
- Magnete: Plastoferrite
- Guarnizioni: NBR
- Ammortizzatore: NBR

Materials GB
- *Body: Aluminum alloy*
- *Plate: Carbon Steel*
- *Piston rod: Ø 12÷20 Stainless steel*
  Ø 25÷63 Carbon Steel
- *Magnet: Plastoferrite*
- *NBR seals*
- *Cushion: NBR*

Materialien DE
- *Körper: Aluminium Legierung*
- *Platte: Stahl*
- *Kolbenstange: Ř 12÷20 Edelstahl*
  Ř 25÷63 Stahl
- *Magnet: Plastoferrit*
- *Dichtungen: NBR*
- *Stossdämpfer: NBR*

Matériaux FR
- *Corps : Alliage d'alluminium*
- *Plaque : Acier*
- *Tige: Ø 12÷20 acier inox*
  Ø 25÷63 Acier
- *Aimant : Plastoferrite*
- *Joints : NBR*
- *Amortissement : NBR*

Materiales ES
- *Cuerpo: Aleación de aluminio*
- *Placa: Acero*
- *Vástago: Ø 12÷20 acero inox*
  Ø 25÷63 Acero
- *Magnete: Plastoferrita*
- *Juntas: NBR*
- *Amortiguación: NBR*

Materiais PT
- *Corpo: Liga de alumínio*
- *Placa: Aço*
- *Haste: Ø 12÷20 aço inox*
  Ø 25÷63 Aço
- *Magnético: Plastoferrite*
- *Vedações: NBR*
- *Amortecimento: NBR*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-5 °C (No freezing)
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

12-16-20-25-32-40-50-63 mm

Range velocità
Speed range
Verfügbarer Geschwindigkeitsbereich
Plage de vitesse disponible
Rango velocidad
Range de velocidades

50 mm/sec
500 mm/sec

Peso cilindro
Cylinder Weight
Zylinder Gewicht
Poids du vérin
Peso Cilindro
Peso do Cilindro

ø	Standard stroke (mm)	
	Basic weight	Stroke 5 mm
12	191	21
16	283	28
20	450	45
25	670	63
32	1,210	90
40	1,474	88
50	2,540	140
63	3,345	157

(Unit: g)

Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

DC 01 RM8
DC 01 R2M

DC 03 PM8
DC 03 P2M

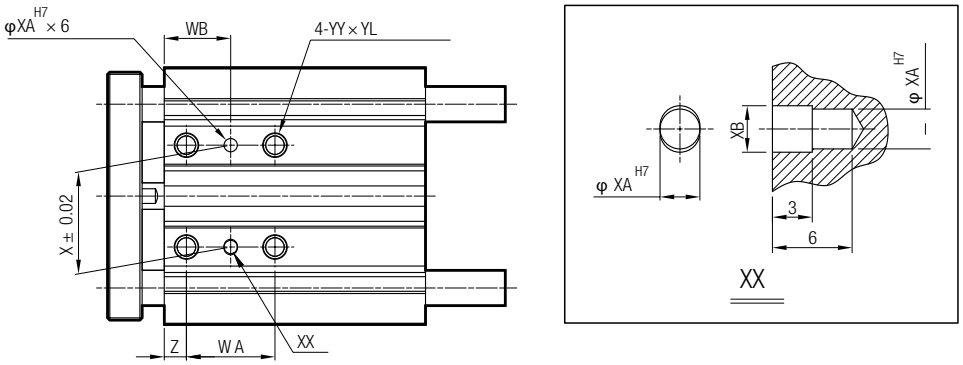
DC 04 PM8
DC 04 P2M

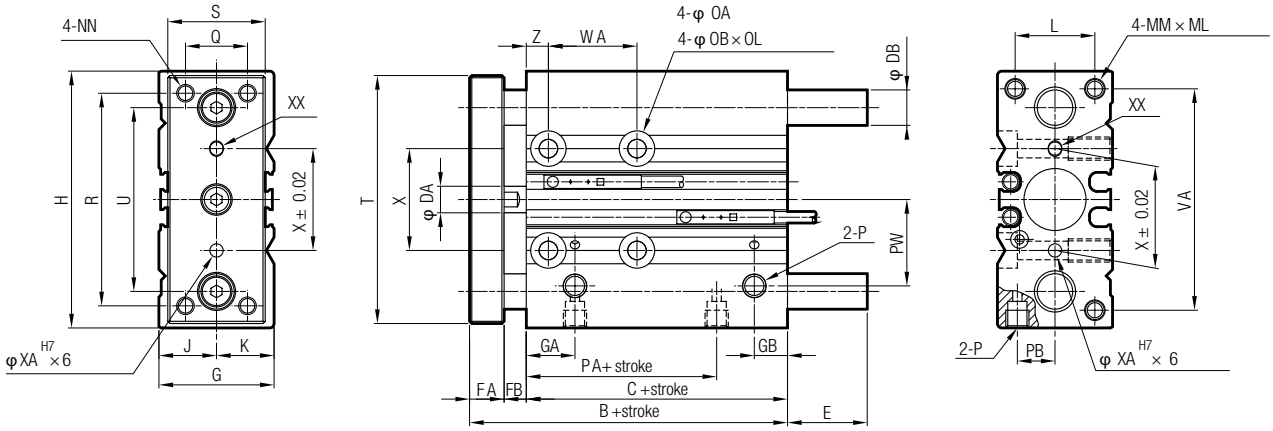
Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
C G 0 1	0 1 2	0 0 1 0
	012 016 020 025 032 040 050 063	0010 0020 0025 0030 0040 0050 0075 0100 0125 0150 0175 0200 0250 0300 0350 0400

ø mm	10	20	25	30	40	50	75	100	125	150	175	200	250	300	350	400
12	▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
16	▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
20		▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
25		▲		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
32			▲			▲	▲	▲	▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲
40			▲			▲	▲	▲			▲					
50			▲			▲	▲	▲								
63			▲			▲	▲	▲								

CG01 Ø 12 ÷ Ø 32





Ø	B	C	DA	DB	FA	FB	G	GA	GB	H	J	K	L	MM	ML	NN	OA	OB	OL
12	42	29	6	8	8	5	26	11	15*	58	13	13	18	M4 x 0,7	10	M4 x 0,7	4,3	8,0	4,5
16	46	33	8	10	8	5	30	11	18**	64	15	15	22	M5 x 0,8	12	M5 x 0,8	4,3	8,0	4,5
20	53	37	10	12	10	6	36	10,5	8,5	85	17	19	24	M5 x 0,8	13	M5 x 0,8	5,2	9,5	5,5
25	53,5	37,5	12	16	10	6	42	11,5	9	96	21	21	30	M6 x 1,0	15	M6 x 1,0	5,2	9,5	5,5
32	59,5	37,5	16	20	12	10	51	12,5	9	116	26	25	34	M8 x 1,25	20	M8 x 1,25	6,6	11,0	7,5

Ø	P	PA	PB	PW	Q	R	S	T	U	VA	X	XA	XB	YY	YL	Z
12	M5 x 0,8	14	8,5	18	14	48	22	56	41,5	50	23	3	3,5	M5 x 0,8	10	5
16	M5 x 0,8	15	10,0	19	16	54	25	62	46	56	24	3	3,5	M5 x 0,8	10	5
20	G 1/8	12,5	11,5	25	18	70	30	81	55	72	28	3	3,5	M6 x 1,0	12	17
25	G 1/8	12,5	13,5	28,5	26	78	38	91	65	82	34	4	4,5	M6 x 1,0	12	17
32	G 1/8	7	16,0	34	30	96	44	110	80	98	42	4	4,5	M8 x 1,25	16	21

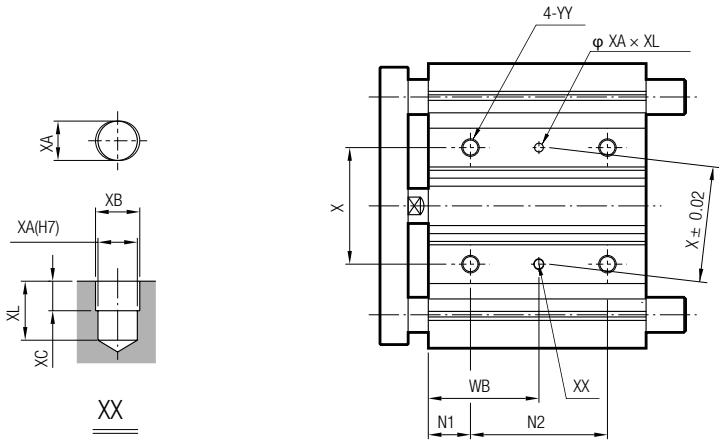
*** Quando la lunghezza della corsa è pari a 19mm o inferiore, GB=7,5mm**
When stroke length is equal to 19 mm or less, GB=7,5 mm
Wenn Hublänge gleich 19 mm oder weniger, GB=7,5 mm
Lorsque la longueur de la course est égale ou inférieure à 19mm, GB=7,5mm
Cuando la longitud de la carrera es igual a 19 mm o menor, GB=7,5 mm
Quando o curso do cilindro é igual ou inferior a 19mm , GB=7,5mm

**** Quando la lunghezza della corsa è pari a 19mm o inferiore, GB=9mm**
When stroke length is equal to 19 mm or less, GB=9 mm
Wenn Hublänge gleich 19 mm oder weniger, GB=9mm
Lorsque la longueur de la course est égale ou inférieure à 19mm, GB=9mm
Cuando la longitud de la carrera es igual a 19 mm o menor, GB=9 mm
Quando o curso do cilindro é igual ou inferior a 19mm, GB = 9mm

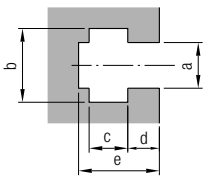
Ø	WA					WB				
	~39st	40~100st	125~200st	201~300st	301st~	20~39st	40~100st	125~200st	201~300st	301st
12	20	40	110	200	-	15	25	60	105	-
16	24	44	110	200	-	17	27	60	105	-
20	24	44	120	200	300	29	39	77	117	167
25	24	44	120	200	300	29	39	77	117	167

Ø	WA					WB				
	25~49st	50~100st	125~200st	201~300st	301st~	25~49st	50~100st	125~200st	201~300st	301st~
32	24	48	124	200	300	33	45	83	121	171

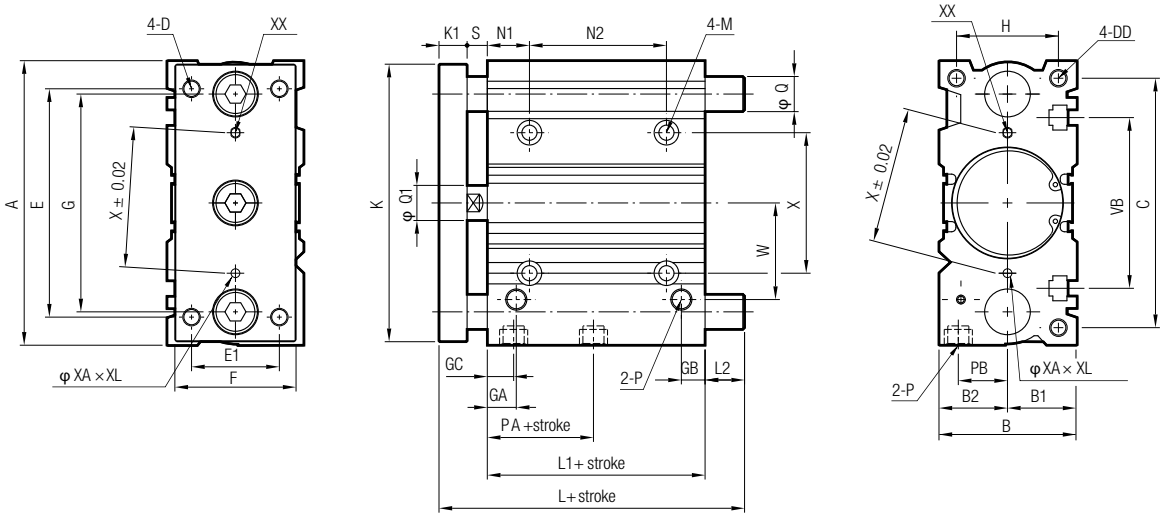
CG01 Ø 40 ÷ Ø 63



T slot for hexagon head bolt



Tube I.D.	a	b	c	d	e
40	6.5	10.5	5.5	4	11
50	8.5	13.5	7.5	4.5	13.5
63	11	17.8	10	7	18.5



Ø	A	B	B1	B2	C	D	DD	E	E1	F	G	GA	GB	GC	H	K	K1	L1	M
40	120	54	27	27	106	M8x1,25	M8x1,25x20	104	30	44	86	14	10	14	40	118	12	44	ø6,6 - ø11x7,5
50	148	64	32	32	130	M10x1,5	M10x1,5x22	130	40	60	110	14	11	12	46	146	16	44	ø8,6 - ø14x9
63	162	78	39	39	142	M10x1,5	M10x1,5x22	130	50	70	124	16,5	13,5	16,5	58	158	16	49	ø8,6 - ø14x9

Ø	N1	P	PA	PB	Q1	S	VB	W	X	XA^{H7}	XB	XC	XL	YY	N2			WB		
															25st	50-75-100 st	100st~	25st	50-75-100 st	100st~
40	22	G 1/8	13	18	16	10	72	38	50	4	4,5	3	6	M8x1,25x16	24	48	124	34	46	84
50	24	G 1/4	9	21,5	20	12	92	47	66	5	6	4	8	M10x1,5x20	24	48	124	36	48	86
63	24	G 1/4	14	28	20	12	110	55	80	5	6	4	8	M10x1,5x20	28	52	128	38	50	88

Ø	L		L2		Q
	25-50st	50st~	25-50st	50st~	
40	97	102	31	36	ø20
50	106,5	118	34,5	46	ø25
63	106,5	118	29,5	41	ø25

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Ø Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Ø Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie spinta *Pushing surface* *Schubfläche* *Surface de poussée* *Superficie de empuje* *Área de avanço*	Superficie trazione *Traction surface* *Zugfläche* *Surface de traction* *Superficie de tracción* *Área de retorno*		Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
mm	mm	mm²	mm²		bar										
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Forza sviluppata *Output force* *Zylinderkraft* *Force du vérin* *Fuerza desarrollada* *Força desenvolvida* N									
12	6	113,04	84,78	S =	10	20	30	40	50	59,9	69,9	79,8	89,8	99,8
				T =	7,5	15	22,5	30	37,5	44,9	52,4	59,9	67,4	74,9
16	8	200,96	150,72	S =	17,7	35,5	53	71	88,7	106,5	124	141,9	159,7	177,4
				T =	13,3	26,6	39,9	53,2	66,5	79,8	93	106,5	119,7	133
20	10	314,00	235,50	S =	27,7	55,4	83,1	110,9	138,6	166,3	194	221,8	249,5	277,23
				T =	20,8	41,6	62,4	83,2	104	124,8	145,5	166,3	187,1	207,9
25	12	490,62	377,58	S =	43,3	86,6	130	173,3	216,6	259,9	303,2	346,5	389,8	433,1
				T =	33,3	66,7	100	133,3	166,7	200	233,3	266,7	300	333,4
32	16	803,84	602,88	S =	71	141,9	212,9	283,8	354,9	425,8	496,8	567,8	638,7	709,7
				T =	53,2	106,5	159,7	212,9	266,1	319,4	372,6	425,8	479	532,2
40	16	1256,00	1055,04	S =	110,9	221,8	332,6	443,5	554,5	665,4	776,2	887,1	998	1108,9
				T =	93,1	186,3	279,4	372,6	465,7	558,9	652	745,2	838,3	931,5
50	20	1962,50	1648,50	S =	173,3	346,5	519,8	693	866,3	1039,6	1212,9	1386,1	1559,4	1732,7
				T =	145,5	291	436,6	582,1	727,7	873,2	1018,8	1164,4	1310	1455,5
63	20	3115,66	2801,66	S =	275,1	550,1	825,2	1100,3	1375,4	1650,5	1925,6	2200,6	2475,7	2750,8
				T =	247,4	494,7	742	989,4	1236,8	1484,1	1731,5	1978,9	2226,2	2473,6

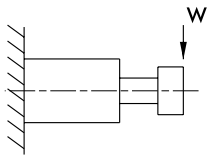
S Spinta - *Thrust - Schub - Poussée - Empuje - Avanço*
T Trazione - *Traction - Zugkraft - Traction- Tracción - Recuo*

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Ø Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Ø Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie spinta *Pushing surface* *Schubfläche* *Surface de poussée* *Superficie de empuje* *Área de avanço*	Superficie trazione *Traction surface* *Zugfläche* *Surface de traction* *Superficie de tracción* *Área de retorno*		Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
mm	mm	mm²	mm²		bar										
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke* *Luftverbrauch pro 10 mm Hub* *Consommation d'air par 10 mm de course* *Consumo aire para cada 10 mm de carrera* *Consumo de ar para cada 10 mm de curso* NL									
12	6	113,04	84,78	S =	0,00226	0,00452	0,00678	0,00904	0,01130	0,01356	0,01583	0,01809	0,02035	0,02261
				T =	0,00170	0,00339	0,00509	0,00678	0,00848	0,01017	0,01187	0,01356	0,01526	0,01696
16	8	200,96	150,72	S =	0,00402	0,00804	0,01206	0,01608	0,02010	0,02412	0,02813	0,03215	0,03617	0,04019
				T =	0,00301	0,00603	0,00904	0,01206	0,01507	0,01809	0,02110	0,02412	0,02713	0,03014
20	10	314,00	235,50	S =	0,00628	0,01256	0,01884	0,02512	0,03140	0,03768	0,04396	0,05024	0,05652	0,06280
				T =	0,00471	0,00942	0,01413	0,01884	0,02355	0,02826	0,03297	0,03768	0,04239	0,04710
25	12	490,62	377,58	S =	0,00981	0,01963	0,02944	0,03925	0,04906	0,05888	0,06869	0,07850	0,08831	0,09813
				T =	0,00755	0,01510	0,02266	0,03021	0,03776	0,04531	0,05286	0,06041	0,06797	0,07552
32	16	803,84	602,88	S =	0,01608	0,03215	0,04823	0,06431	0,08038	0,09646	0,11254	0,12861	0,14469	0,16077
				T =	0,01206	0,02412	0,03617	0,04823	0,06029	0,07235	0,08440	0,09646	0,10852	0,12058
40	16	1256,00	1055,04	S =	0,02512	0,05024	0,07536	0,10048	0,12560	0,15072	0,17584	0,20096	0,22608	0,25120
				T =	0,02110	0,04220	0,06330	0,08440	0,10550	0,12660	0,14771	0,16881	0,18991	0,21101
50	20	1962,50	1648,50	S =	0,03925	0,07850	0,11775	0,15700	0,19625	0,23550	0,27475	0,31400	0,35325	0,39250
				T =	0,03297	0,06594	0,09891	0,13188	0,16485	0,19782	0,23079	0,26376	0,29673	0,32970
63	20	3115,66	2801,66	S =	0,06231	0,12463	0,18694	0,24925	0,31157	0,37388	0,43619	0,49851	0,56082	0,62313
				T =	0,05603	0,11207	0,16810	0,22413	0,28017	0,33620	0,39223	0,44827	0,50430	0,56033

S Spinta - *Thrust - Schub - Poussée - Empuje - Avanço*
T Trazione - *Traction - Zugkraft - Traction- Tracción - Recuo*

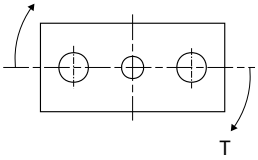
CARICO MASSIMO LATERALE AMMISSIBILE DI LAVORO
ALLOWABLE LATERAL LOAD
MAXIMAL ZULAESSIGE HORIZONTALEN KRAEFTE
CHARGE MAXIMALE LATERALE DE TRAVAIL ADMISSIBLE
CARGA MÁXIMA LATERAL ADMISIBLE DE TRABAJO
CARGA MÁXIMA LATERAL ADMISSÍVEL



Ø	Stroke (mm)															
	10	20	25	30	40	50	75	100	125	150	175	200	250	300	350	400
12	31	24	-	19	16	13	37	31	15	13	12	10	9	-	-	-
16	50	39	-	32	27	24	54	45	27	24	21	19	16	-	-	-
20	-	51	-	44	39	35	54	46	74	66	59	54	28	24	21	19
25	-	68	-	59	52	46	72	61	98	88	79	72	53	46	41	37
32	-	-	165	-	-	129	106	90	138	123	111	101	88	77	68	61

(Unit: N)

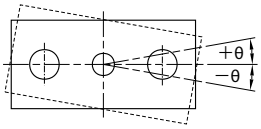
COPPIA MASSIMA AMMISSIBILE DI ROTAZIONE
ALLOWABLE ROTATING TORQUE
MAXIMAL ZULAESSIGE ROTATIONS KRÄEFTE
COUPLE MAXIMUM DE ROTATION ADMISSIBLE
PAR DE ROTACIÓN MÁXIMO ADMISIBLE
TORQUE DE ROTAÇÃO ADMISSÍVEL



Ø	Stroke (mm)															
	10	20	25	30	40	50	75	100	125	150	175	200	250	300	350	400
12	0,64	0,48	-	0,39	0,32	0,28	0,75	0,63	0,15	0,13	0,12	0,11	0,09	-	-	
16	1,14	0,9	-	0,74	0,63	0,55	1,23	1,04	0,31	0,27	0,24	0,22	0,18	-	-	
20	-	1,14	-	1,21	1,07	0,95	1,49	1,25	2,03	1,81	1,63	1,48	0,37	0,32	0,29	0,26
25	-	2,19	-	1,88	1,65	1,47	2,31	1,94	3,15	2,8	2,52	2,3	0,85	0,74	0,66	0,59
32	-	-	6,61	-	-	5,16	4,23	3,59	5,52	4,93	4,45	4,06	1,72	1,50	1,33	1,20

(Unit: N·m)

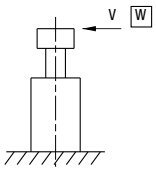
Scostamento angolare
Anti-roll accuracy
Winkelabweichung
Ecartement angulaire
Desviación angular
Precisão angular anti-giro



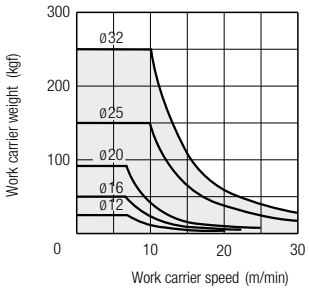
Ø	**Scostamento angolare** *Anti-roll Accuracy* *Ecartement angulaire* *Winkelabweichung* *Desviación angular* *Precisão angular anti-giro* θ
12	± 0,09°
16	± 0,08°
20	± 0,08°
25	± 0,07°
32	± 0,07°

Grafico per utilizzo come fermo

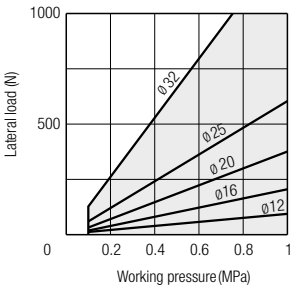
*Graph for the use as a **STOPPER** (Ø 12 ÷ 32)*
Diagramm für die Verwendung als STOPPER (R12 – 32)
Graphique pour utiliser le vérin en tant que butée
Gráfico para el uso como parado (Ø 12 ÷ 32)
Gráfico para utilização como stopper (Ø 12 ÷ 32)



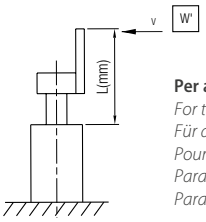
CAPACITÀ DI FERMO
STOP CAPACITY
STOPP KAPAZITÄET
CAPACITE D'ARRÊT
CAPACIDAD DE PARADA
CAPACIDADE DE PARADA



CARICO LATERALE
LATERAL LOAD
NORMALE SEITENKRAEFTE
CHARGE LATERALE
CARGA LATERAL
CARGA LATERAL



COEFICIENTE DI CONVERSIONE
COEFFICIENTS FOR CONVERSION
UMRECHNUNGSKOEFFIZIENTEN
COEFFICIENTS DE CONVERSION
COEFICIENTE DE CONVERSIÓN
COEFICIENTE DE CONVERSÃO



Per attaccare una piastra alla barra di collegamento, scegliere un diametro secono la formula.
For the use of attaching a plate to the link bar, choose a bore size referring to the formula.
Für die Befestigung einer Platte an die Verbindungsstange, nehmen Sie für die Bohrdurchmesser Bezug auf die Formel
Pour la fixation d'une plaque à la barre de liaison, choisissez un diamètre suivant la formule.
Para la fijación de una placa sobre la barra, escoger un diámetro referido a la fórmula
Para aplicações com placas fixadas no cilindro , escolha o diâmetro de acrodo com a fórmula.

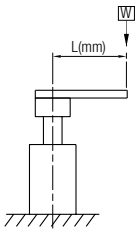
SERIES	Ø 12	Ø 16	Ø 20	Ø 25	Ø 32
ℓ	40	42	42	42	44

$$W^1 = \frac{W \cdot \ell}{L}$$

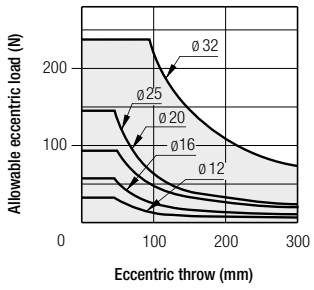
W: Peso massimo di lavoro come da grafico per la funzione di bloccaggio.
W: The maximum weight of the working load in the above graph for the stopper's capacity.
W: Höchstarbeitsgewicht gemäss Diagramm für die Verriegelungsfunktion
W: Charge maximale de travail donnée dans le graphique ci dessus pour la fonction de verrouillage.
W: Peso máximo para el trabajo realizado en el grafico superior para la capacidad de paro.
W: Peso máximo da carga de trabalho no gráfico acima para a capacidade do stopper

Grafico utilizzo sollevamento

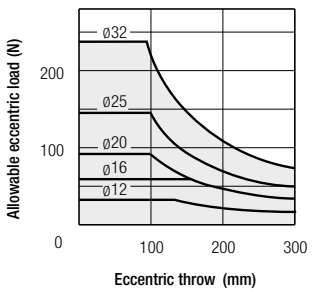
*Capacity graph for the use as a **LIFTER***
Diagramm für die Verwendung als HEBER
Graphique pour utilisation de levage
Gráfico para el uso como elevador
Gráfico para uso como Lifter (levantamento de cargas)



Carico di eccentricità consentito per uso sollevamento alla pressione di 5 bar.
Mostra il valore consentito dinamico a L (mm) dal centro della guida.
Allowable eccentricity load for the use as a lifter at supply pressure 5 bar.
Show the dynamic allowable value at L (mm) from the centre of the guide rod.
Zulässige Exzentrizitäts-Last für die Verwendung als Heber bei 5 bar Betriebsdruck.
Zeigt den dynamisch zulässigen Wert bei L (mm) von der Mitte der Führungsstange
Charge excentrée autorisée pour l'utilisation de levage à la pression de 5 bar.
Montrez la valeur dynamique autorisée à L (mm) à partir du centre de guidage.
Carga de excentricidad permitida para el uso como elevador a presión de 5 bar
Muestra el valor dinámico permisible a L (mm) desde el centro del eje de guía.
Distância máxima da carga com relação ao centro do cilindro para aplicações como lifter com pressão de alimentação de 5 bar.
Ver o valor permitido dinâmico em L (mm) a partir do centro da barra de guia.



Cuscinetto scorrimento 10-50 st
Slide Bearing 10-50 st
Gleitlager 10-50 st
Guide lisse 10-50 st
Cojinete 10-50 st
Deslizamento por esfera 10-50 st



Cuscinetto scorrimento superiore a 51 st
Slide Bearing over 51 st
Gleitlager über 51 st
Guide lisse au delà de 51 st
Cojinete superior 51 st
Deslizamento por esfera 51 st

New

SERIE CG02 - CILINDRI DOPPIO EFFETTO MAGNETICO GUIDATO

DOUBLE ACTING MAGNETIC DUAL-ROD CYLINDER
ZYLINDER DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH GEFÜHRT
VÉRIN GUIDÉ DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
CILINDROS COMPACTOS GUIADOS DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
CILINDROS DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM HASTE DUPLA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE



Materiali (IT)
- Corpo: Lega alluminio
- Piastra: Acciaio
- Stelo: Ø 12÷20 acciaio inox
  Ø 32 Acciaio
- Magnete: Plastoferrite
- Guarnizioni: NBR
- Ammortizzatore: NBR

Materials (GB)
- *Body: Aluminum alloy*
- *Plate: Carbon Steel*
- *Piston rod: Ø 12÷20 Stainless steel*
  Ø 32 Carbon Steel
- *Magnet: Plastoferrite*
- *NBR seals*
- *Cushion: NBR*

Materialien (DE)
- *Körper: Aluminium Legierung*
- *Platte: Stahl*
- *Kolbenstange: Ř 12÷20 Edelstahl*
  Ř 32 Stahl
- *Magnet: Plastoferrit*
- *Dichtungen: NBR*
- *Stossdämpfer: NBR*

Matériaux (FR)
- *Corps : Alliage d'alluminium*
- *Plaque : Acier*
- *Tige: Ø 12÷20 acier inox*
  Ø 32 Acier
- *Aimant : Plastoferrite*
- *Joints : NBR*
- *Amortissement : NBR*

Materiales (ES)
- *Cuerpo: Aleación de aluminio*
- *Placa: Acero*
- *Vástago: Ø 12÷20 acero inox*
  Ø 32 acero
- *Magnete: Plastoferrita*
- *Juntas: NBR*
- *Amortiguación: NBR*

Materiais (PT)
- *Corpo: Liga de alumínio*
- *Placa: Aço*
- *Haste: Ø 12÷20 aço inox*
  Ø 32 aço
- *Magnético: Plastoferrite*
- *Vedações: NBR*
- *Amortecimento: NBR*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

Ø		6	12	16	20	25	32
bar	min	1,5	1			0,5	
	max	7					

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-5 °C (No freezing)
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubricación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

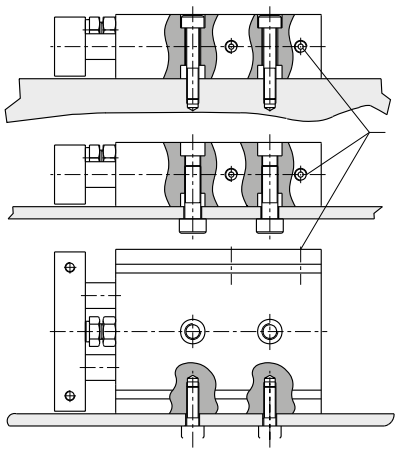
6-12-16-20-25-32 mm

Range velocità
Speed range
Verfügbarer Geschwindigkeitsbereich
Plage de vitesse disponible
Rango velocidad
Range de velocidades

Ø	6	12	16	20	25	32
	50÷300	50÷500				

(Unit: mm/sec)

Tipo di montaggio
Mounting Type
Montageart
Type de montage
Tipo de montaje
Tipo de montagem



Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

DC 01 RM8
DC 01 R2M

DC 03 PM8
DC 03 P2M

DC 04 PM8
DC 04 P2M

Scostamento angolare
Anti-roll accuracy
Winkelabweichung
Ecartement angulaire
Desviación angular
Precisão angular anti-giro

± 0,1°

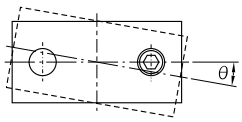
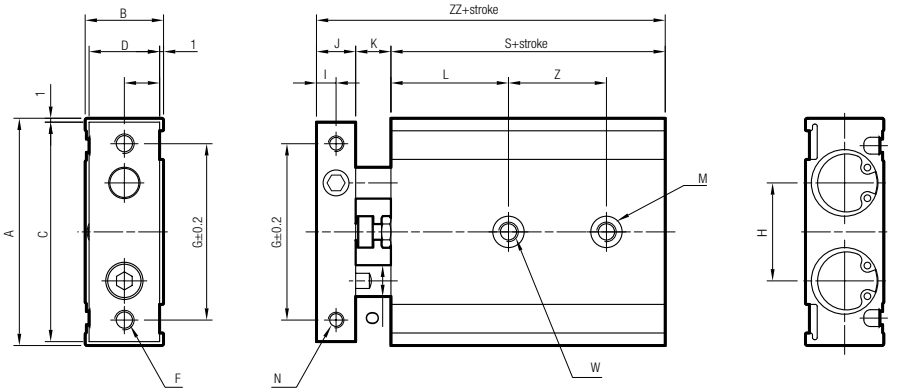


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabella de codificação para compra

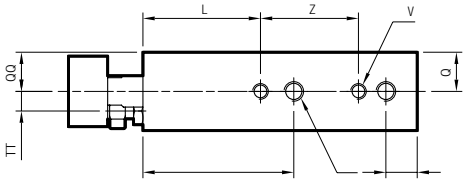
SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
C G 0 2	0 0 6	0 0 1 0
	006 012 016 020 025 032	0010 0020 0030 0040 0050 0060 0070 0080 0090 0100

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm									
	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
6	▲	▲	▲							
12	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
16	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
20	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
25	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
32	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

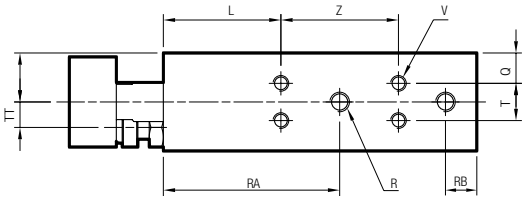
CG02 Ø 6 ÷ Ø 32



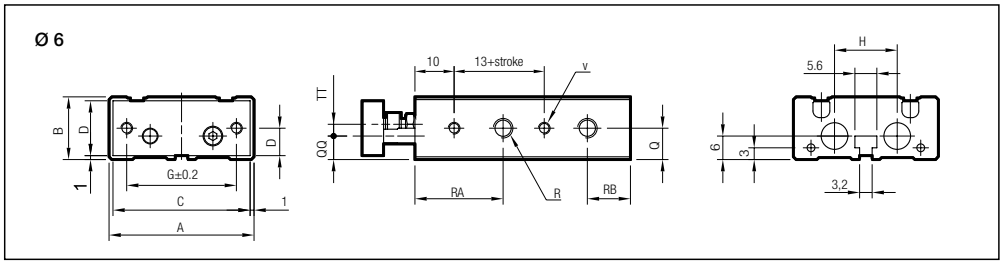
Ø 12 - 16



Ø 20 ÷ 32



Ø 6



Ø	A	B	C	D	E	F (Thru)	G	H	I	J	K	L	M (both side)	N (both side)	O	Q	QQ	R (both side)
6	37	16	35	14	7	2-M3x0,5	28	16	2,75	5,5	8	13	2-ø6,5x3,3*	2-M3x0,5	4	8	6	4-M5x0,8
12	46	18	44	16	8	2-M4x0,7	35	19	4	8	9	20	4-ø6,5x3,3	4-M3x0,5x5	6	9	10	4-M5x0,8
16	58	20	56	18	9	2-M5x0,8	45	25	5	10	9	30	4-ø8x4,4	4-M4x0,7x6	8	10	10	4-M5x0,8
20	64	25	62	23	11,5	2-M5x0,8	50	28	6	12	12	30	4-ø9,5x5,3	4-M4x0,7x6	10	7,75	12,5	4-M5x0,8
25	80	30	78	28	14	2-M6x1,0	60	35	6	12	12	30	4-ø11x6,3	4-M5x0,8x8	12	8,5	15	4-G/8
32	98	38	96	36	18	2-M6x1,0	75	44	8	16	14	30	4-ø11x6,3	4-M5x0,8x8	16	9	19	4-G/8

Ø	RA	RB	S	T	TT	V (both side)	W (Thru)	Z (stroke) 10-15-20-25	30-35-40-45-50	60-70-75	80	90-100	ZZ
6	22,5	11	45	-	3	4-M3x0,5x4,5	2-ø3,4	10+1/2 Stroke**					58,8
12	30	8	55	-	3,5	4-M3x0,5x4,5	2-M4x0,7	30	40	50	-		72
16	38,5	8	60	-	5	4-M4x0,7x5	2-M5x0,8	25	35	45		55	79
20	45	8	70	9,5	6,5	8-M4x0,7x5,5	2-M6x1,0	30	40	60			94
25	46	9	72	13	9	8-M5x0,8x7,5	2-M8x1,25	30	40	60			96
32	56	10	82	20	11,5	8-M5x0,8x7,5	2-M8x1,25	40	50	70			112

*** Ø 6 - solo da un lato**
Ø 6 - single side
Ø 6 - Einseitig
Ø 6 - un seul coté
Ø 6 - solo de un lado
Ø 6 –somente de um lado

**** Ø 6 - corsa (10-20-30)**
Ø 6 - stroke (10-20-30)
Ø 6 - Hub (10-20-30)
Ø 6 - course (10-20-30)
Ø 6 - carrera (10-20-30)
Ø 6 - curso (10-20-30)

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - *Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.*

Ø Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Ø Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie spinta *Pushing surface* *Schubfläche* *Surface de poussée* *Superficie de empuje* *Área de avanço*	Superficie trazione *Traction surface* *Zugfläche* *Surface de traction* *Superficie de tracción* *Área de retorno*		Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
mm	mm	mm²	mm²		bar										
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Forza sviluppata *Output force* *Zylinderkraft* *Force du vérin* *Fuerza desarrollada* *Força desenvolvida* N									
6	4	56,52	31,40	S =	5,00	10,00	15,00	20,00	25,00	29,90	34,90	39,90	44,90	49,90
				T =	2,80	5,50	8,30	11,00	13,90	16,60	19,40	22,20	25,00	27,70
12	6	226,08	169,56	S =	20,00	40,00	60,00	80,00	100,00	119,80	139,80	159,60	179,60	199,60
				T =	15,00	30,00	45,00	60,00	75,00	89,80	104,80	119,80	134,80	149,80
16	8	401,92	301,44	S =	35,40	71,00	106,00	142,00	177,40	213,00	248,00	283,80	319,40	354,80
				T =	26,60	53,20	79,80	106,40	133,00	159,60	186,00	213,00	239,40	266,00
20	10	628,00	471,00	S =	55,40	110,80	166,20	221,80	277,20	332,60	388,00	443,60	499,00	554,46
				T =	41,60	83,20	124,80	166,40	208,00	249,60	291,00	332,60	374,20	415,80
25	12	981,25	755,17	S =	86,60	173,20	260,00	346,60	433,20	519,80	606,40	693,00	779,60	866,20
				T =	66,60	133,40	200,00	266,60	333,40	400,00	466,60	533,40	600,00	666,80
32	16	1607,68	1205,76	S =	142,00	283,80	425,80	567,60	709,80	851,60	993,60	1135,60	1277,40	1419,40
				T =	106,40	213,00	319,40	425,80	532,20	638,80	745,20	851,60	958,00	1064,40

S Spinta *Thrust* *Schub* *Poussée* *Empuje* *Avanço*

T Trazione *Traction* *Zugkraft* *Traction* *Tracción* *Recuo*

Consumi cilindro - *Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.*

Ø Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*	Ø Stelo *Rod* *Stange* *Tige* *Vástago* *Haste*	Superficie spinta *Pushing surface* *Schubfläche* *Surface de poussée* *Superficie de empuje* *Área de avanço*	Superficie trazione *Traction surface* *Zugfläche* *Surface de traction* *Superficie de tracción* *Área de retorno*		Pressione di lavoro *Operating pressure* *Betriebsdruck* *Pression de service* *Presión de trabajo* *Pressão de operação*									
mm	mm	mm²	mm²		bar										
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					Consumo aria per ogni 10 mm di corsa *Air consuption for each 10 mm of stroke* *Luftverbrauch pro 10 mm Hub* *Consommation d'air par 10 mm de course* *Consumo aire para cada 10 mm de carrera* *Consumo de ar para cada 10 mm de curso* NL									
6	4	56,52	31,40	S =	0,0011	0,0023	0,0034	0,0045	0,0057	0,0068	0,0079	0,0090	0,0102	0,0113
				T =	0,0006	0,0013	0,0019	0,0025	0,0031	0,0038	0,0044	0,0050	0,0057	0,0063
12	6	226,08	169,56	S =	0,0045	0,0090	0,0136	0,0181	0,0226	0,0271	0,0317	0,0362	0,0407	0,0452
				T =	0,0034	0,0068	0,0102	0,0136	0,0170	0,0203	0,0237	0,0271	0,0305	0,0339
16	8	401,92	301,44	S =	0,0080	0,0161	0,0241	0,0322	0,0402	0,0482	0,0563	0,0643	0,0723	0,0804
				T =	0,0060	0,0121	0,0181	0,0241	0,0301	0,0362	0,0422	0,0482	0,0543	0,0603
20	10	628,00	471,00	S =	0,0126	0,0251	0,0377	0,0502	0,0628	0,0754	0,0879	0,1005	0,1130	0,1256
				T =	0,0094	0,0188	0,0283	0,0377	0,0471	0,0565	0,0659	0,0754	0,0848	0,0942
25	12	981,25	755,17	S =	0,0196	0,0393	0,0589	0,0785	0,0981	0,1178	0,1374	0,1570	0,1766	0,1963
				T =	0,0151	0,0302	0,0453	0,0604	0,0755	0,0906	0,1057	0,1208	0,1359	0,1510
32	16	1607,68	1205,76	S =	0,0322	0,0643	0,0965	0,1286	0,1608	0,1929	0,2251	0,2572	0,2894	0,3215
				T =	0,0241	0,0482	0,0723	0,0965	0,1206	0,1447	0,1688	0,1929	0,2170	0,2412

S Spinta *Thrust* *Schub* *Poussée* *Empuje* *Avanço*

T Trazione *Traction* *Zugkraft* *Traction* *Tracción* *Recuo*

New

SERIE CG04 - CILINDRO DOPPIO EFFETTO MAGNETICO CON TAVOLA DI SCORRIMENTO

DOUBLE ACTING MAGNETIC SLIDE CYLINDER
ZYLINDER DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH MIT SCHIEBETISCH
VÉRIN DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE AVEC TABLE LINÉAIRE
CILINDROS COMPACTOS GUIADOS CON MESA DE DESLIZAMIENTO
CILINDROS DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM MESA DESLIZANTE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE



Materiali (IT)
- Corpo: Lega alluminio
- Piastra: Acciaio
- Guarnizioni: NBR
- Magnete: Plastoferrite

Materials (GB)
- *Body: Aluminum alloy*
- *Piston rod: Stainless steel*
- *Seal: NBR*
- *Magnet seal: Plastoferrite*

Materialien (DE)
- *Körper: Aluminium Legierung*
- *Platte: Stahl*
- *Dichtungen: NBR*
- *Magnet: Plastoferrit*

Matériaux (FR)
- *Corps : Alliage d'alluminium*
- *Plaque : Acier*
- *Joints : NBR*
- *Aimant : Plastoferrite*

Materiales (ES)
- *Cuerpo: Aleación de aluminio*
- *Placa: Acero*
- *Juntas: NBR*
- *Magnete: Plastoferrita*

Materiais (PT)
- *Corpo: Liga de alumínio*
- *Placa: Aço*
- *Vedações: NBR*
- *Magnético: Plastoferrite*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1,5 bar (0.15 MPa)
7 bar (0.7 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-5 °C (No freezing)
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

6-8-12-16-20-25 mm

Range velocità
Speed range
Verfügbarer Geschwindigkeitsbereich
Plage de vitesse disponible
Rango velocidad
Range de velocidades

50 mm/sec
500 mm/sec

Peso cilindro
Cylinder Weight
Zylinder Gewicht
Poids du vérin
Peso Cilindro
Peso do Cilindro

Stroke mm	Ø 6	8	12	16	20	25
10	89	155	360	576	1050	1636
20	110	166	362	604	1060	1650
30	122	201	369	602	1092	1673
40	161	246	425	674	1145	1797
50	199	281	529	762	1320	1989
75	-	394	722	1095	1815	2713
100	-	-	960	1410	2365	3260
125	-	-	-	1702	2880	4260
150	-	-	-	-	3368	4530

(Unit: g)

Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

DC 01 RM8
DC 01 R2M

DC 03 PM8
DC 03 P2M

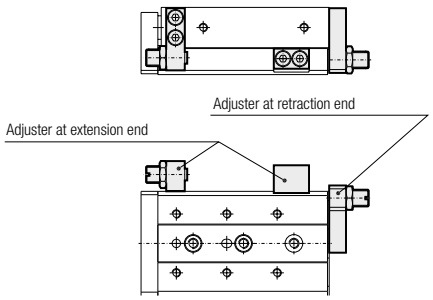
DC 04 PM8
DC 04 P2M

Regolazione corsa cilindro
Cylinder stroke regulation
Zylinder Hubeinstellung
Réglage de la course du vérin
Regulación carrera cilindro
Regulagem de curso do cilindro

0 ÷ 5 mm

AS Regolazione andata
Adjuster at extension end
Durchflusseinstellung
Réglage de sortie
Regulación salida
Ajuste de avanço

AT Regolazione ritorno
Adjuster at retraction end
Rückschubeinstellung
Réglage de rentrée
Regulación retorno
Ajuste de retorno



Ø Cylinder	Ø Stelo *Piston rod Kolbenstange Tige Vástago Haste* mm	Area pistone *Piston area Schubfläche Surface de piston Superficie de empuje Área de avanço* mm²	Direzione *Direction Richtung Direction Dirección Direção*	Pressione di lavoro *Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação* Bar 2	3	4	5	6	7
6	3	57	IN (N)	11	17	23	29	34	40
		42	OUT (N)	8	13	17	21	25	29
8	4	101	IN (N)	20	30	40	51	61	71
		75	OUT (N)	15	23	30	38	45	53
12	6	226	IN (N)	45	68	90	113	136	158
		170	OUT (N)	34	51	68	85	102	119
16	8	402	IN (N)	80	121	161	201	241	281
		302	OUT (N)	60	91	121	151	181	211
20	10	628	IN (N)	126	188	251	314	377	400
		471	OUT (N)	94	141	188	236	283	330
25	12	982	IN (N)	196	295	393	491	589	687
		756	OUT (N)	151	227	302	378	454	529

(Unit: N)

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

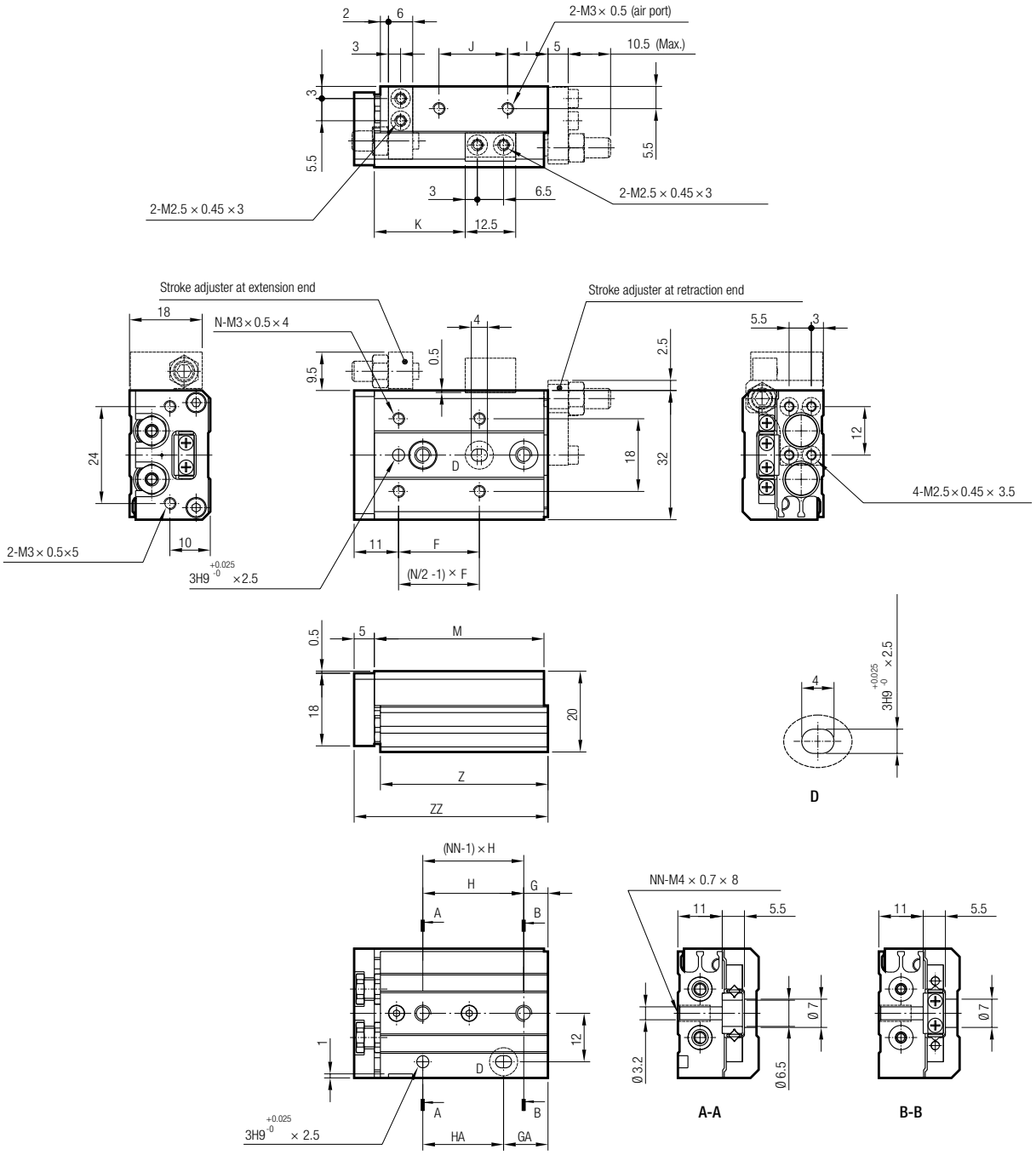
SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
C G 0 4	0 0 6	0 0 1 0

006
008
012
016
020
025

0010
0020
0030
0040
0050
0075
0100
0125
0150

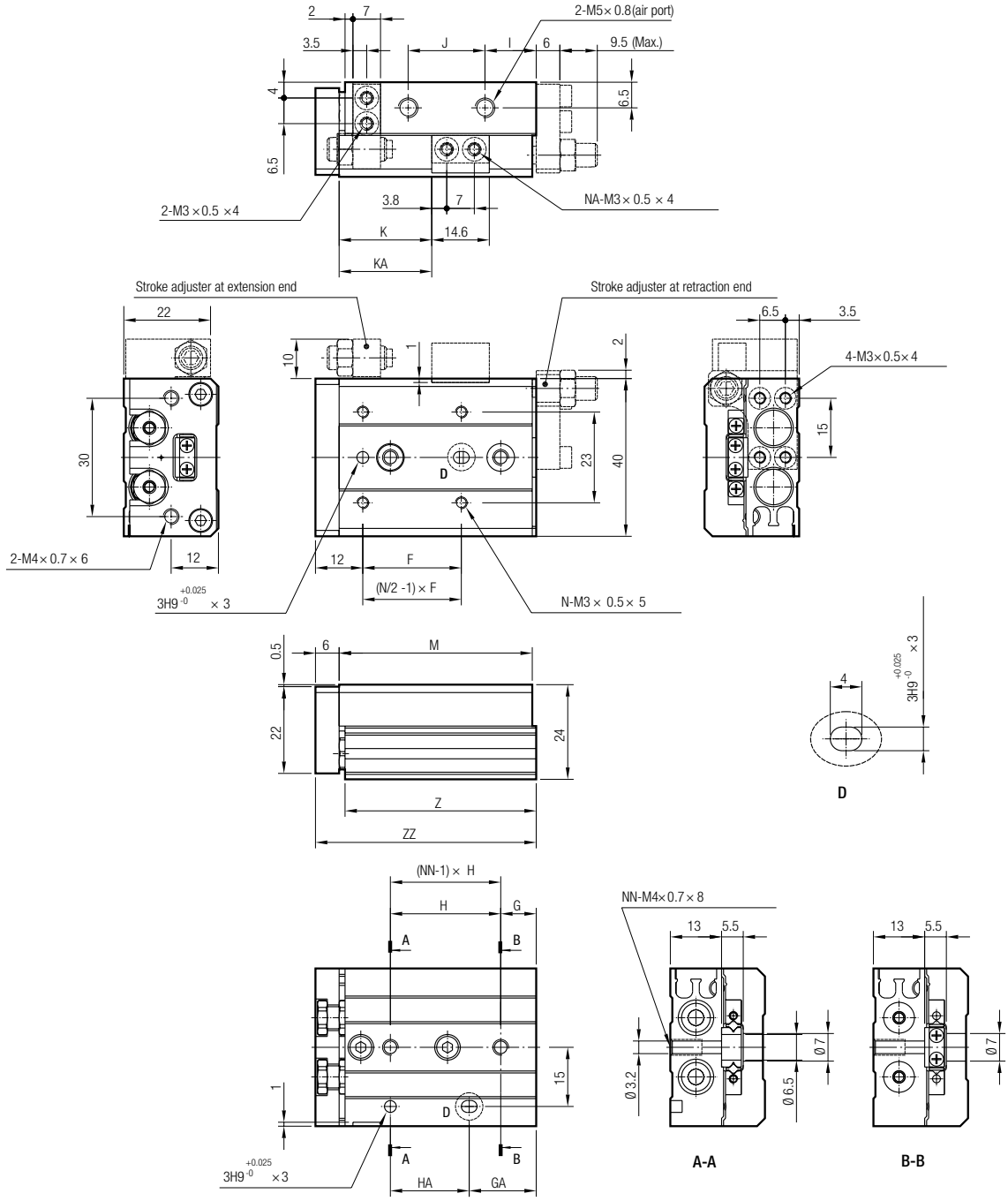
Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm 10	20	30	40	50	75	100	125	150
6	▲	▲	▲	▲	▲				
8	▲	▲	▲	▲	▲	▲			
12	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲		
16	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
20	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
25	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

CG04 Ø 6



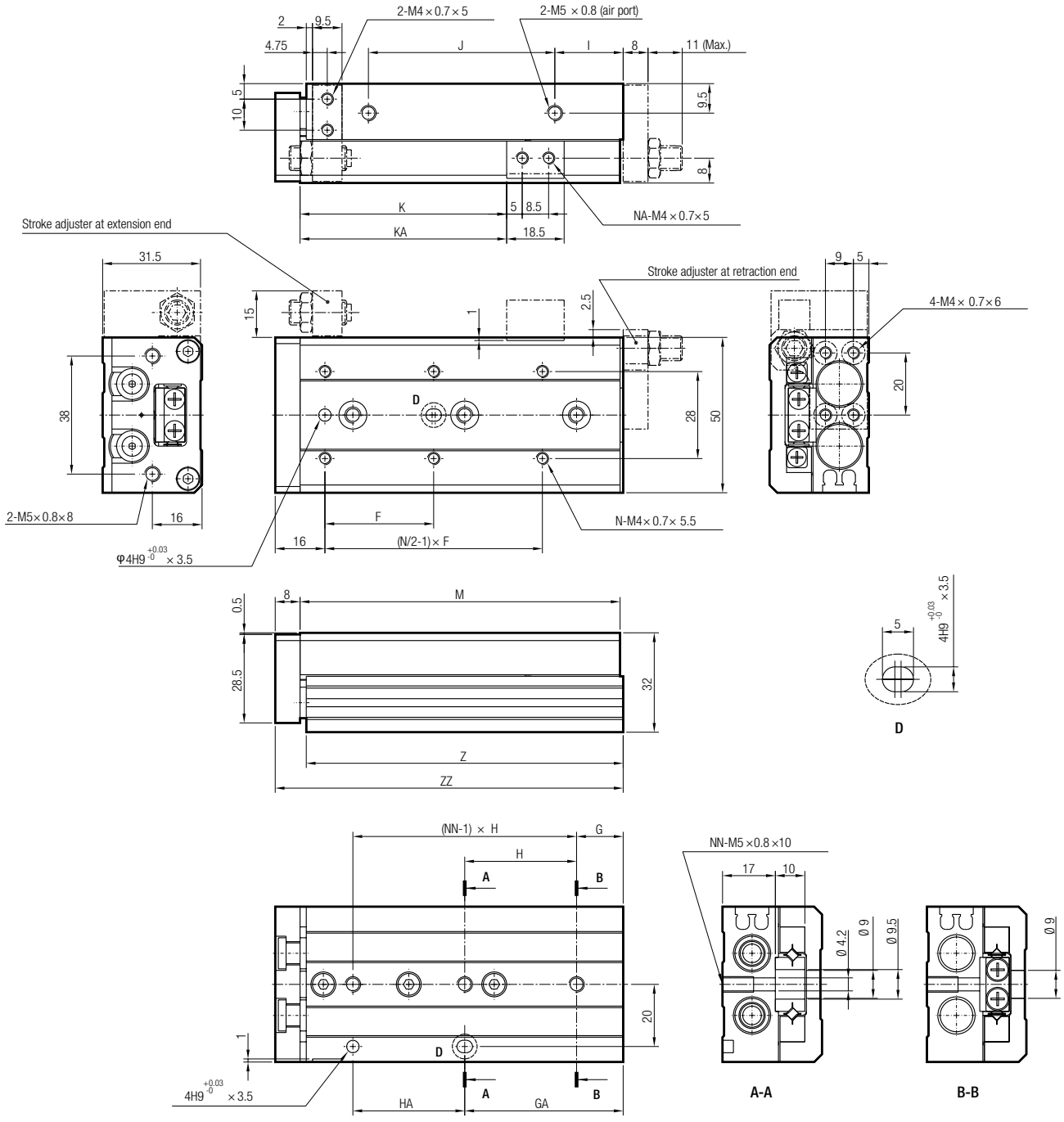
Stroke	F	G	GA	H	HA	I	J	K	M	N	NN	Z	ZZ
10	20	6	11	25	20	10	17	22,5	42	4	2	41,5	48
20	30	6	21	35	20	10	27	32,5	52	4	2	51,5	58
30	20	11	31	20	20	7	40	42,5	62	6	3	61,5	68
40	28	13	43	30	30	19	50	52,5	84	6	3	83,5	90
50	38	17	41	24	48	25	60	62,5	100	6	4	99,5	106

CG04 Ø 8



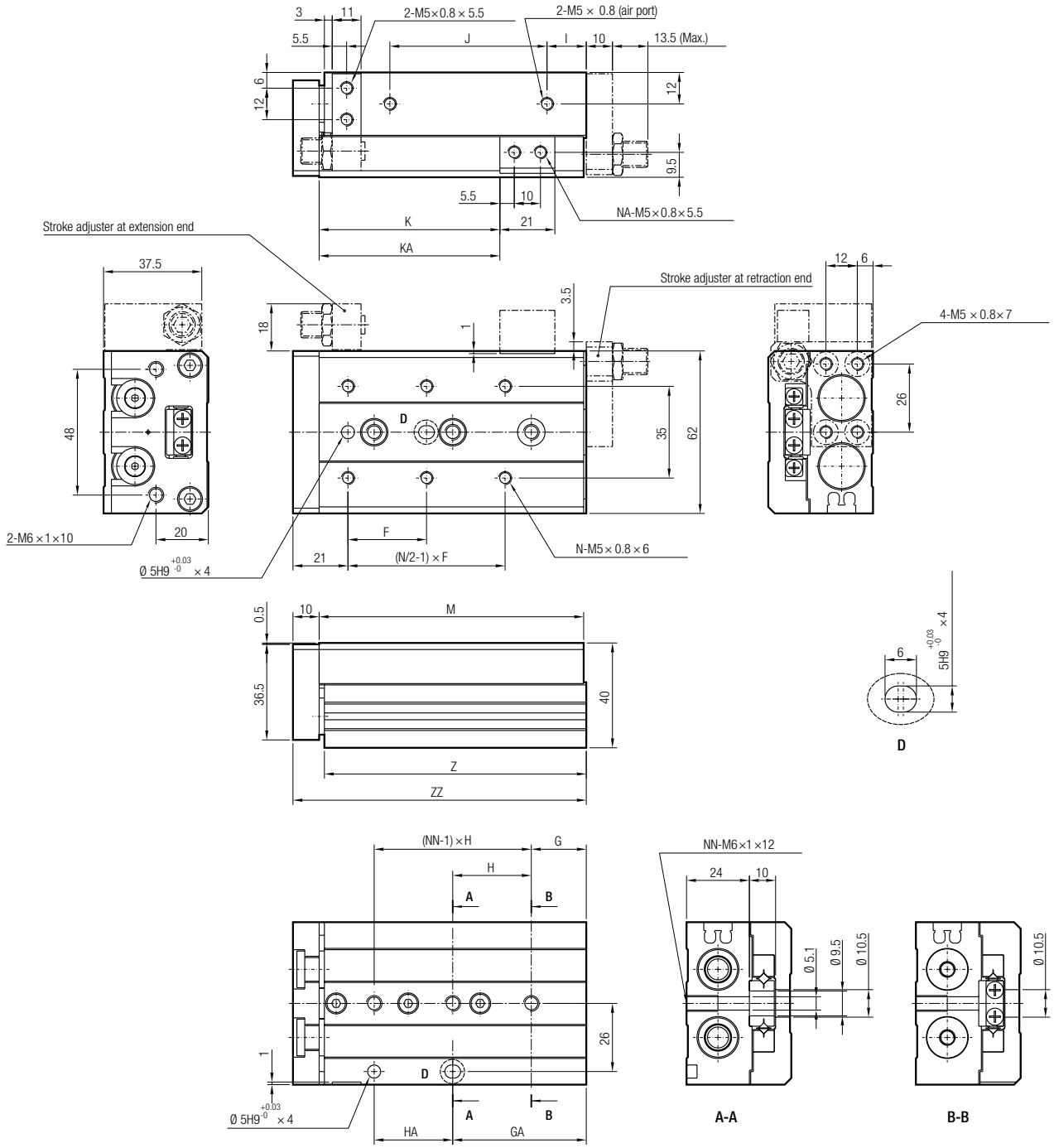
Stroke	F	G	GA	H	HA	I	J	K	KA	M	N	NA	NN	Z	ZZ
10	25	9	17	28	20	13	19,5	23,5	-	49	4	2	2	48,5	56
20	25	12	12	30	30	8,5	29	33,5	-	54	4	2	2	53,5	61
30	40	13	33	20	20	9,5	39	43,5	-	65	4	2	3	64,5	72
40	50	15	43	28	28	10,5	56	53,5	-	83	4	2	3	82,5	90
50	38	20	43	23	46	24,5	60	63,5	82,5	101	6	4	4	100,5	108
75	50	27	83	56	56	38,5	96	88,5	132,5	151	6	4	5	150,5	158

CG04 Ø 12



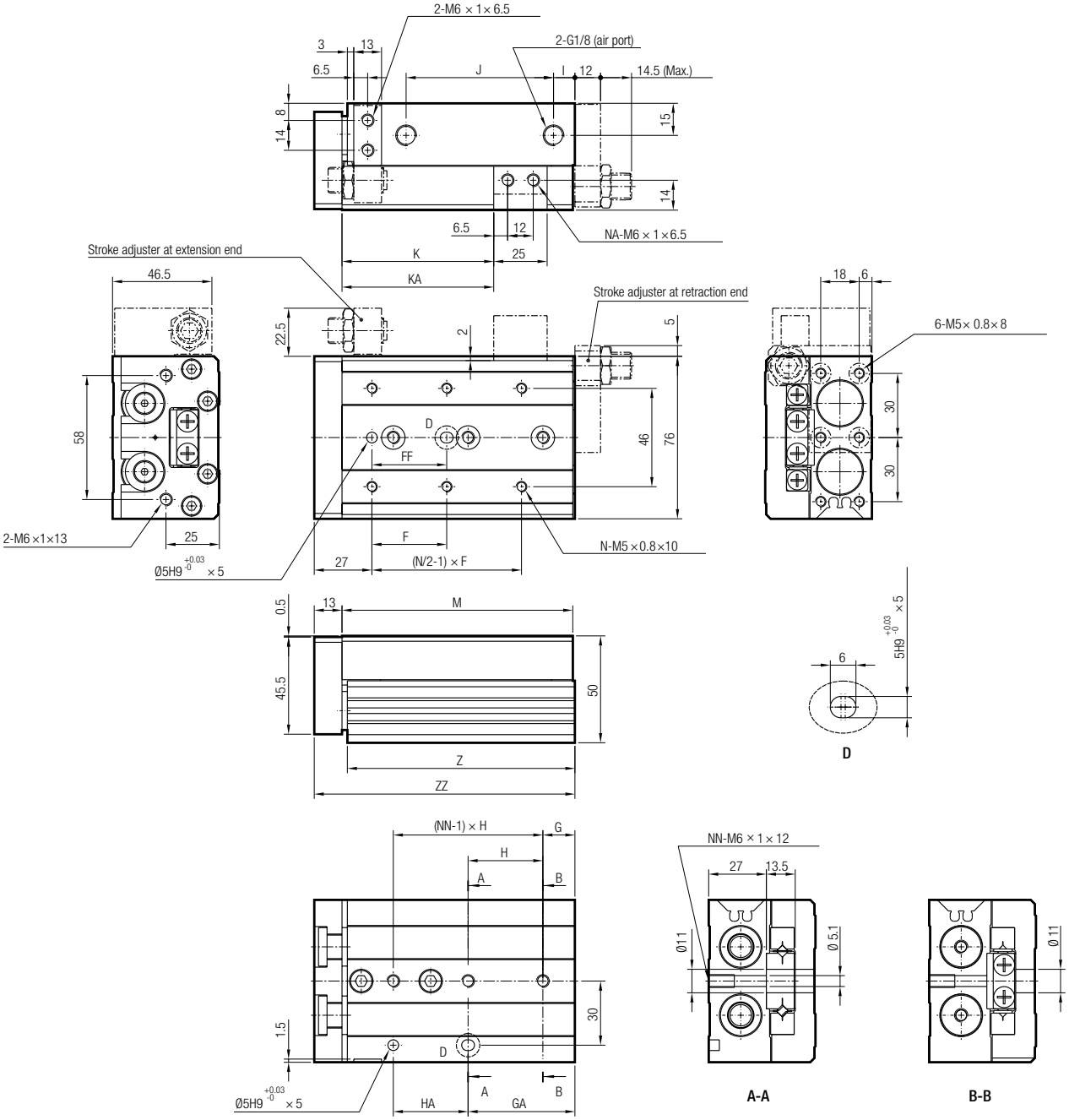
Stroke	F	G	GA	H	HA	I	J	K	KA	M	N	NA	NN	Z	ZZ
10	35	15	15	40	40	10	40	26,5	-	71	4	2	2	70	80
20	35	15	15	40	40	10	40	36,5	-	71	4	2	2	70	80
30	35	15	15	40	40	10	40	46,5	-	71	4	2	2	70	80
40	50	17	42	25	25	10	52	56,5	-	83	4	2	3	82	92
50	35	15	51	36	36	22	60	66,5	-	103	6	2	3	102	112
75	55	25	61	36	72	43	85	91,5	125,5	149	6	4	4	148	158
100	65	35	111	38	76	52	130	116,5	116,5	203	6	4	5	202	212

CG04 Ø 16



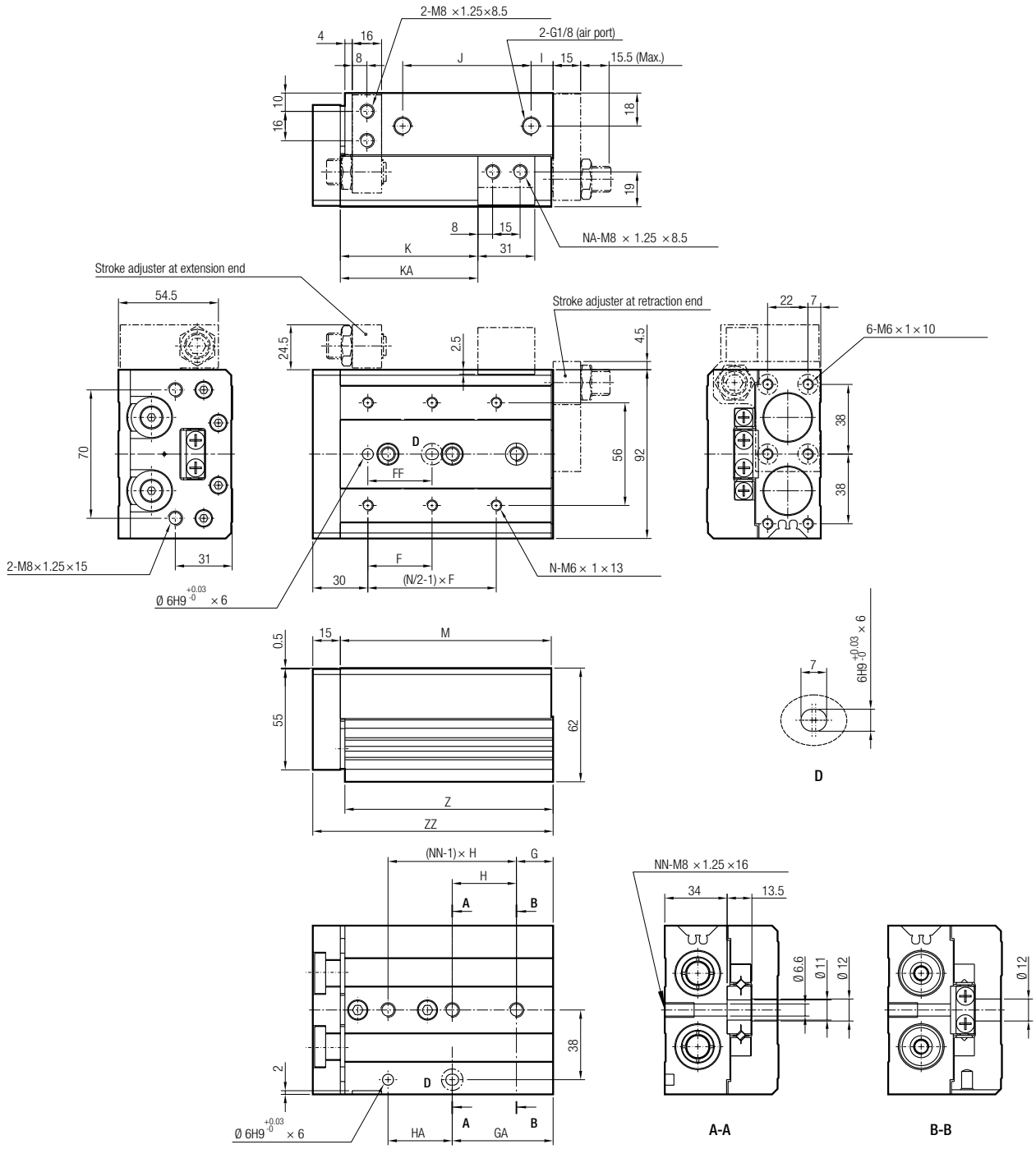
Stroke	F	G	GA	H	HA	I	J	K	KA	M	N	NA	NN	Z	ZZ
10	35	16	16	40	40	10	40	29	-	76	4	2	2	75	87
20	35	16	16	40	40	10	40	39	-	76	4	2	2	75	87
30	35	16	16	40	40	10	40	49	-	76	4	2	2	75	87
40	40	16	16	50	50	10	50	59	-	86	4	2	2	85	97
50	30	21	51	30	30	15	60	69	-	101	6	2	3	100	112
75	55	26	61	35	70	40	85	94	125	151	6	4	4	150	162
100	65	39	109	35	70	55	118	119	173	199	6	4	5	198	210
125	70	19	159	35	70	68	155	144	223	249	8	4	7	248	260

CG04 Ø 20



Stroke	F	FF	G	GA	H	HA	I	J	K	KA	M	N	NA	NN	Z	ZZ
10	50	40	15	25	45	35	10	44	31	-	83	4	2	2	81,5	97
20	50	40	15	25	45	35	10	44	41	-	83	4	2	2	81,5	97
30	50	40	15	25	45	35	10	44	51	-	83	4	2	2	81,5	97
40	60	50	15	35	55	35	10	54	61	-	93	4	2	2	91,5	107
50	35	35	15	50	35	35	10	69	71	-	108	6	2	3	106,5	122
75	60	60	19	54	35	70	10	108	96	-	147	6	2	4	145,5	161
100	70	70	37	107	35	70	58	113	121	169	200	6	4	5	198,5	214
125	70	70	41	155	38	76	70	155	146	223	254	8	4	6	252,5	268
150	80	80	19	195	44	88	87	190	171	275	306	8	4	7	304,5	320

CG04 Ø 25



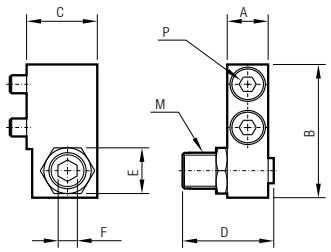
Stroke	F	FF	G	GA	H	HA	I	J	K	KA	M	N	NA	NN	Z	ZZ
10	50	40	22	22	45	45	12	47	35	-	92	4	2	2	90,5	108
20	50	40	22	22	45	45	12	47	45	-	92	4	2	2	90,5	108
30	50	40	22	22	45	45	12	47	55	-	92	4	2	2	90,5	108
40	60	50	22	22	55	55	12	57	65	-	102	4	2	2	100,5	118
50	35	35	20	55	35	35	12	70	75	-	115	6	2	3	113,5	131
75	60	60	26	61	35	70	33	90	100	-	156	6	2	4	154,5	172
100	70	70	32	102	35	70	50	114	125	162	197	6	4	5	195,5	213
125	75	75	40	154	38	76	67	155	150	218	255	8	4	6	253,5	271
150	80	80	30	190	40	80	82	180	175	258	295	8	4	7	293,5	311

Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

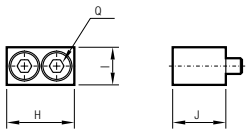
FINE CORSA SULL'ESTENSIONE

STROKE ADJUSTER AT EXTENSION END
HUBBEGRENZER AM AUSZUGSENDE
REGLAGE DE FIN DE COURSE
AJUSTE DE CARRERA EN LA EXTENSIÓN
AJUSTE DE FIM DE CURSO

● **Montati sul corpo**
Mounted to body
Auf den Körper montiert
Monté sur le corps
Montado en el cuerpo
Montado no corpo



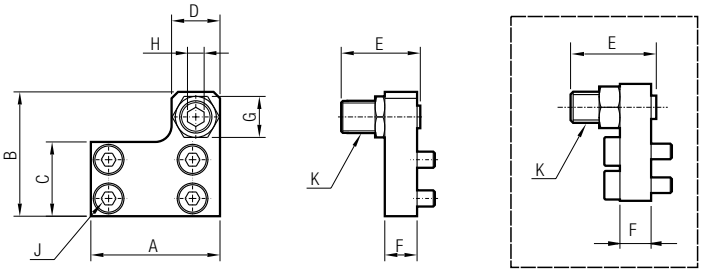
■ **Montati al tavolo**
Mounted to table
Auf den Tisch montiert
Monté sur la table
Montado en la mesa
Montado na mesa



Code	Ø	Campo regolazione corsa *Adjustable stroke range* *Hub-Einstellbereich* *Plage de réglage de la course* *Rango de carrera ajustable* *Curso de regulagem* mm	●								■			
			A	B	C	D	E	F	M	P	H	I	J	Q
CG04 006 SX05	6	5	6	17,8	10,5	16,5	7	2,5	M5x0,8	M2,5x10	12,5	6	8,5	M2,5x8
CG04 008 SX05	8	5	7	21,5	11	16,5	8	3	M6x1	M3x10	14,6	7	10	M3x10
CG04 012 SX05	12	5	9,5	31	16	20	11	4	M8x1	M4x16	18,5	10	13	M4x12
CG04 016 SX05	16	5	11	37	19	24,5	14	5	M10x1	M5x16	21	12	16,5	M5x16
CG04 020 SX05	20	5	13	45,5	24	27,5	17	6	M12x1,25	M6x20	25	13	21	M6x20
CG04 025 SX05	25	5	16	53,5	26,5	32,5	19	6	M14x1,5	M8x25	31	17	25,5	M8x25

FINE CORSA SUL RITORNO

STROKE ADJUSTER AT RETRACTION END
HUBBEGRENZER IN DER RUECKZUGENDPOSITION
RÉGLARE DE FIN DE COUSE DE RENTRÉE
AJUSTE DE CARRERA EN LA EXTENSIÓN
FIM DE CURSO DE RETONO



Code	Ø	Campo regolazione corsa *Adjustable stroke range* *Hub-Einstellbereich* *Plage de réglage de la course* *Rango de carrera ajustable* *Curso de regulagem* mm	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
CG04 006 DX05	6	5	21	19	10,5	8	16,5	5	7	2,5	M2,5x8	M5x0,8
CG04 008 DX05	8	5	25	22,5	12,5	9	16,5	6	8	3	M3x10	M6x1
CG04 012 DX05	12	5	32	31	18,5	13	20	8	12	4	M4x8	M8x1
CG04 016 DX05	16	5	40	38,5	23	15	24,5	10	14	5	M5x10	M10x1
CG04 020 DX05	20	5	50	48	29	21	27,5	12	17	6	M5x12	M12x1,25
CG04 025 DX05	25	5	60	58	35	23	32,5	15	19	6	M6x16	M14x1,5

New

SERIE R - CILINDRI SENZA STELO

RODLESS CYLINDER
KOLBENSTANGENLOSE ZYLINDER
VÉRINS SANS TIGE
CILINDRO NEUMÁTICO SIN VÁSTAGO
CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE

Serie RH

Cilindri senza stelo versione standard

Rodless cylinder standard version

Kolbenstangenloser Zylinder

Vérin sans tige

Cilindro neumático sin vástago versión standard

Cilindro pneumático sem haste - versão standard



Serie RHV

Cilindri senza stelo con doppia guida a "V"

Rodless cylinder with dual "VEE" edge slide system

Kolbenstangenloser Zylinder mit Rollenführung für schwere Lasten Serie RHV

Vérin sans tige avec guidage pour charge lourde

Cilindro sin vástago con guía de rodillos doble "V" para cargas elevadas

Cilindro pneumático sem haste com guia de esferas duplo "V" para cargas elevadas



Serie RHL

Cilindri senza stelo con sistema guida lineare

Rodless cylinder with linear guiding system

Kolbenstangenloser Zylinder mit Linearführung

Vérin sans tige avec guidage linéaire

Cilindro sin vástago con guía patín de deslizamiento

Cilindro pneumático sem haste com sistema de guia linear



Sensori Magnetici e Accessori

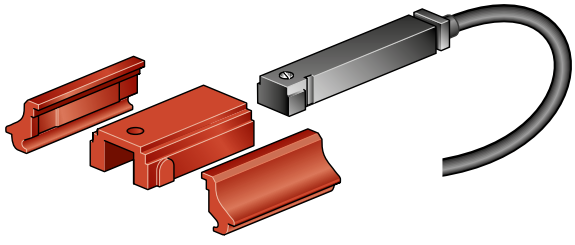
Magnetic Switches and accesories

Magnetschalter und Zubehör

Capteurs inductifs et accessoires

Sensores magnéticos y accesorios

Sensores magnéticos e acessórios



New

SERIE RH - CILINDRI SENZA STELO

RODLESS CYLINDER STANDARD VERSION
KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER
VÉRIN SANS TIGE
CILINDRO NEUMÁTICO SIN VÁSTAGO VERSIÓN STANDARD
CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE VERSÃO STANDARD

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.5 bar (0.05 MPa)
8 bar (0.8 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Gefilterte, geölte oder ungeölte Druckluft.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Cilindro senza stelo, doppio effeto ammortizzato , magnetico, trasmissione di forza diretta.

Functioning
Rodless cylinder double acting cushioned magnetic, direct force transmission.

Funktion
Kolbenstangenloser Zylinder, Doppeltwirkend, Dämpfung, Magnetisch, direkte Kraftübertragung.

Exécution
Vérin sans tige, double effet, amortisseurs, magnétique, transmission de force directe.

Funcionamiento
Cilindro sin vástago, doble efecto amortiguado magnético, transmisión de fuerza directa.

Funcionamento
Cilindro sem haste, dupla ação amortecimento magnético, transmissão de força direta.

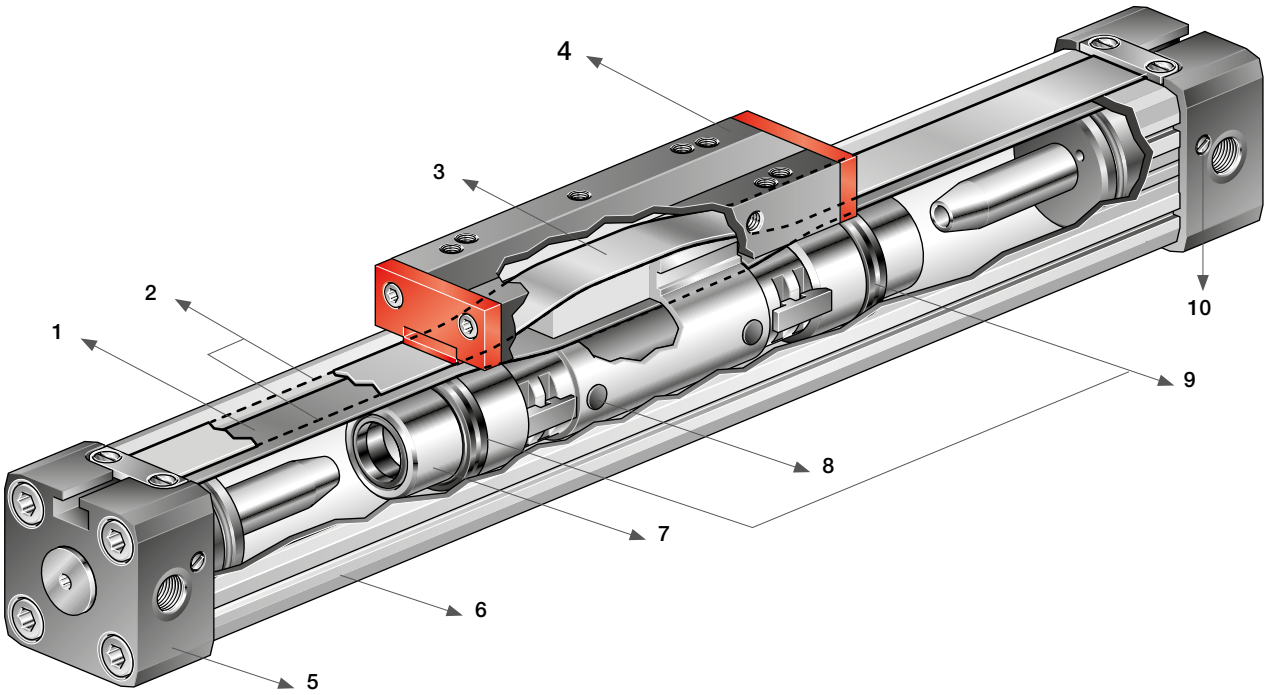
Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

16 - 25 - 32 - 40 - 50 - 63 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

Ø 16
Da 100 a 4400 mm.
From 100 to 4400 mm.
Von 100 bis 4400 mm.
De 100 à 4400 mm.
De 100 a 4400 mm.
De 100 a 4400 mm.

Ø 25-63
Da 100 a 5700 mm.
From 100 to 5700 mm.
Von 100 bis 5700 mm.
De 100 à 5700 mm.
De 100 a 5700 mm.
De 100 a 5700 mm.



Materiali e Componenti IT

1 Nastro tenuta interno
2 Nastri magnetici
3 Nastro tenuta esterno
4 Carello
5 Testata posteriore alluminio anodizzato
6 Profilo alluminio anodizzato con inserti per sensori magnetici
7 Pistone (in alluminio anodizzato con tappi in materiale sintetico)
8 Magnete in plastoferrite
9 Guarnizioni di pistone in NBR
10 Regolazione amortizzo di fine corsa

Component Parts and Materials GB

1 Inner sealing band
2 Magnet stripes
3 Outer sealing band
4 Piston axle and load friction in strength anodized aluminum
5 Cylinder head in anodized aluminum
6 Cylinder tube in anodized aluminum with slots for fixing magnetic switches
7 Piston (Anodized aluminum hearth with wear proof synthetic material caps)
8 Plastoferrite magnets
9 NBR piston seals
10 End cushioning screw

Komponenten und Materialien DE

1 Dichtband innen
2 Magnetstreifen
3 Dichtband aussen
4 Kolbenachse und Lastkupplung
5 Zylinderkopf aus Aluminium eloxiert
6 Zylinderrohr aus Aluminium eloxiert mit Schlitzen für Magnetsensoren
7 Kolben (aus Aluminium eloxiert mit Kunststoffkappen)
8 Sensormagnete aus Plastoferrit
9 Kolbendichtung aus NBR
10 Dämpfschraube

Matériaux et Composants FR

1 Bande d'étanchéité interne
2 Bandes magnétiques
3 Bande d'étanchéité externe
4 Chariot / Porte charge
5 Font en aluminium anodisé
6 Profil en aluminium anodisé avec des fentes pour les capteurs magnétiques
7 Piston (en aluminium anodisé avec bouchons en matière synthétique)
8 Aimants en plastoferrite
9 Joints de piston en NBR
10 Réglage d'amortissement en fin de course

Materiales y componentes ES

1 Lamina de acero de sellado interno
2 Bandas magnéticas
3 Lamina de acero de sellado externo
4 Carro para aplicaciones de carga en aluminio anodizado
5 Testera cilindro en aluminio anodizado
6 Perfil en aluminio anodizado con ranura para montaje de sensores magnéticos
7 Pistón (corazón de aluminio anodizado con cubiertas de material sintetico)
8 Magnete en plastoferrita
9 Juntas pistón en NBR
10 Tornillo de amortiguación de final de carrera

Materiais e Componentes PT

1 Lâmina de aço de vedação interna
2 Fitas magnéticas
3 Lâmina de aço de vedação externa
4 Carro para aplicações de carga em alumínio anodizado
5 Cabeçote do cilindro em alumínio anodizado
6 Perfil em alumínio anodizado com ranhura para montagem de sensores magnéticos
7 Êmbolo (miolo de aluminio anodizado com tampas de material sintético)
8 Magnético em plastoferrite
9 Vedações do êmbolo em NBR
10 Parafuso de amortecimento de fim de curso

Vantaggi (IT)

- Identiche spinte nei due sensi di marcia
- Trascinamento diretto del carico
- Risparmio di spazio del 50%
- Corse importanti fino a 5700mm
- Testate posteriore con 3 orifici di alimentazione e un ammortizzo regolabile
- Grande accelerazione e velocità di spostamento
- Grande versabilità del uso
- Funzionamento con o senza aria lubrificata*
- Utilizzo in zona EX possibile (ATEX)

* Attenzione: prima di passare dalla funzione aria lubrificata ad aria non lubrificata, il cilindro deve essere smontato, pulito, nuovamente ingrassato e riassemblato.

Advantages (GB)

- *Equal forces on both ends of the piston*
- *Force connection direct, torque safe*
- *50% space-savings*
- *Long strokes up to > 5700 mm*
- *End caps with 3 air connections and adjustable cushioning*
- *Fast acceleration and high piston velocity*
- *Very flexible in the user`s design*
- *Non lubricated or lubricated air supply**
- *Use in EX area possible - ATEX*

** Attention: Before changing operation from lubricated to non lubricated air the cylinder has to be disassembled, cleaned, newly greased and reassembled.*

Vorteile (DE)

- *Gleiche Kräfte in beiden Richtungen*
- *Kraftabgabe direkt, verdrehgesichert*
- *Halbierte Einbaulänge – raumsparend*
- *Extreme Hublänge > 5700mm*
- *3facher Luftanschluss, Endlagendämpfung beidseitig, einstellbar*
- *Hohe Beschleunigungen und Geschwindigkeiten*
- *Hoher konstruktiver Freiheitsgrad*
- *Betrieb mit geölter oder ungeölter Luft **
- *Einsatz im Ex-Bereich möglich - ATEX*

** Achtung: Vorangegangene Inbetriebnahme mit geölterLuft schließt die Umstellung auf nicht geölte Luft ohne vorherige Demontage, Reinigung und Nachfettung (Grundfettschmierung) des Zylinders aus.*

Avantages (FR)

- *Même efforts dans les deux sens de marche*
- *Entraînement direct de la charge*
- *Gain de place de 50%*
- *Courses importantes – jusqu'à 5700mm*
- *Fond de vérin avec 3 orifices d'alimentationet un amortissement réglable*
- *Grande accélération et vitesse de déplacement*
- *Grande liberté de conception*
- *Fonctionnement sur air lubrifié ou non **
- *Utilisation en zone EX possible - ATEX*

** Attention: L'utilisation avec de l'air lubrifié exclut le service avec de l'air non lubrifié sans démontage, nettoyage et graissage de base au préalable.*

Ventajas (ES)

- *Igualdad de fuerzas en ambos extremos del pistón*
- *Conexión mecánica rígida, momento seguro*
- *Tamaño axial reducido, especialmente en carreras largas*
- *Carrera máxima de 5700 mm*
- *Testeras con tres entradas de aire y amortiguadores regulables*
- *Aceleración rápida y alta velocidad del pistón*
- *Gran flexibilidad en el diseño del usuario*
- *Aire lubricado o no lubricado**
- *Uso en Ex area possible - ATEX*

** Atención: Antes de cambiar de opreación de aire lubricado a no lubricado, debe ser desensamblado, limpiado, nuevamente engrasado y reensamblado.*

Vantagens (PT)

- *Igualdade de forças em ambos extremos do pistão*
- *Conexão mecânica rígida, torque seguro*
- *Tamanho axial reduzido, especialmente em cursos longos*
- *Currso máximo de 5700 mm*
- *Cabeçotes com três entradas de ar e amortecimento pneumático ajustável*
- *Aceleração rápida e alta velocidade do pistão*
- *Grande flexibilidade no design do usuário*
- *Ar lubrificado ou sem lubrificação**
- *Uso em áreas Ex possível - ATEX*

** Atenção: Antes de mudar de utilização em ar lubrificado para não ar não lubrificado, o cilindro deve ser desmontado, limpo, novamente engraxado y reensamblado.*

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
R H	0 1 6	0 1 0 0

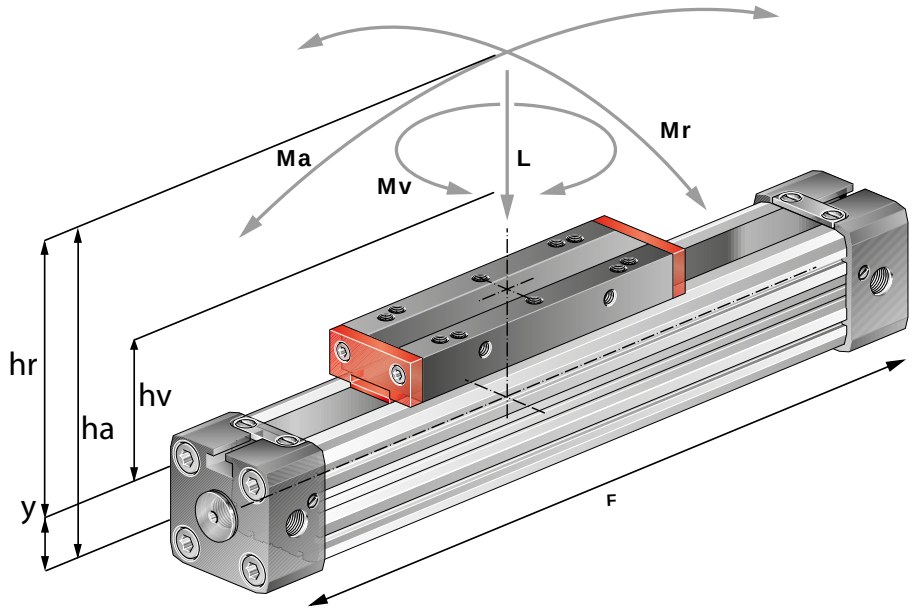
RH	Cilindro senza Stelo Ammortizzato magnetico *Rodless Cylinder Cushioned Magnetic* *Kolbenstangenloser Zylinder, Dämpfung, Magnetisch* *Vérin sans tige, amortisseurs, magnétique* *Cilindro Sin Vástago, Amortiguado Magnético* *Cilindro Sem Háste, Amortecido Magnético*	016 025 032 040 050 063

Ø	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso*
mm	mm
16	100 to 4400
25 - 63	100 to 5700

$$\frac{Ma}{Ma_{max}} + \frac{Mr}{Mr_{max}} + \frac{Mv}{Mv_{max}} + \frac{L}{L_{max}} \leq 1$$

Formula
Formulas
Formule
Formules
Fórmulas
Fórmulas

Ma = F x ha
Mr = F x hr
Mv = F x hv



Forze e momenti — IT

I valori indicati qui sotto sono i valori massimi per le applicazioni senza urto e a velocità di 0,45m/sec.
La pressione max è di 6 bar. Il superamento, anche per poco tempo, dei parametri dinamici non è permesso.
Attenzione: In funzionamento dinamico, evitare ogni momento di flessione laterale o di superamento dei valori indicati.
Se alcune forze non sono definite , è preferabile ridurre i valori massimi del 10–20%.

Forces and Moments — GB

The figures above are max. values based on light shock free duty and speed of v ≤ 0,45m/sec. Max. pressure 6 bar.
An exceeding of the values in dynamic operations, even for short moments, has to be avoided.
Attention: Resulting forces could lead to extreme exceedings of the values.
In case of undefinable situations the above max. values have to be reduced by 10 – 20 %.

Kräfte und Momente — DE

Die Tabellenangaben stellen die höchstzulässigen Werte bei stoßfreiem Betrieb und Geschwindigkeiten von 0,45m/sec dar. Max. 6bar. Eine Überschreitung, auch kurzfristig, der Werte im dynamisierten Bereich ist unzulässig. Achtung: Im grenznahen Einsatzfall können resultierende Kräfte zu einer Überschreitung der zulässigen Grenzwerte führen. Bei undefinierbaren Situationen ist daher eine Unterschreitung der zulässigen Belastungswerte um 10–20% notwendig.

Forces et moments — FR

Les valeurs indiquées ci-dessous sont les valeurs maximales pour les applications sans chocs et à une vitesse de 0,45m/sec. La pression maximale est de 6 bar.
Le dépassement, même à court terme, des valeurs dynamiques ne sont pas autorisés.
Attention: En fonctionnement dynamique, éviter tout moment de flexion latéral ou de dépasser les valeurs indiquées. Si certains efforts sont indéfinis, il convient de réduire les valeurs maximales du tableau de 10 à 20%.

Fuerzas y Momentos — ES

Los datos indicados son valores máximos de carga aplicados individualmente con V ≤ 0,45 m/seg. y una presión máxima de 6 bar.
En condiciones dinámicas, aunque sea por breves instantes, no superar nunca los valores indicados.
En condiciones de carga no exactamente definidas o calculables reducir los valores indicados entre el 10 y el 20 %.

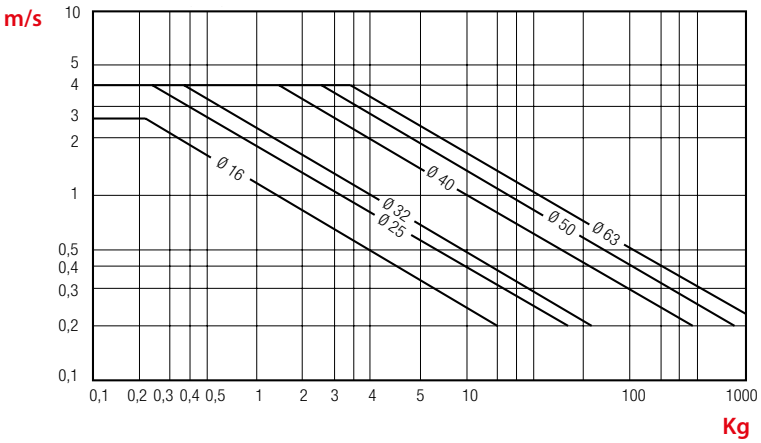
Forças e Momentos — PT

Os dados indicados são valores máximos de carga aplicados individualmente com V ≤ 0,45 m/seg. e uma pressão máxima de 6 bar.
Em condições dinâmicas, ainda que por breves instantes, não superar nunca os valores indicados.
Em condições de carga não exatamente definidas ou calculáveis, reduzir os valores indicados entre 10 e 20 %.

Forze e momenti - *Forces and Torque - Kräfte und Momente - Forces et moments - Fuerza y Momento Torsor - Força e Momento Torsor*

Cilindro *Cylinder* *Zyliner* *Vérins* *Cilindro* *Cilindro*		**Forza del pistone** *Effect force* *Kolbenkraft* *Force du piston* *Fuerza de empuje* *Força*	**Amortizzo** *Cushioning* *Dämpfung* *Amortissement* *Amortiguación* *Amortecimento*	**Carico massimo ammesso** *Max. allowed load* *Max. Belastung* *Charge max. admissible* *Carga máx.* *Carga máx.*	**Momento di flessione max ammesso** *Max. allowed bending moments* *Max. Biegemoment* *Moment de flexion max. admissible* *Momento flector máx.* *Momento fletor máx.*		**Momento di rotazione max ammesso** *Max. allowed torque* *Max. Verdrehmoment* *Moment de rotation max. admissible* *Torsión máx.* *Torsão máx.*
		N - 6 bar	**mm**	**N**	**Nm**		**Nm**
				RH	**RH**		**RH**
Ø	**Y**	**F**	**S**	**L**	**Ma axial**	**Mr radial**	**Mv central**
16	9	110	15	120	4	0,3	0,5
25	14	250	21	300	15	1	3,0
32	18	420	26	450	30	2	4,5
40	22	640	32	750	60	4	8,0
50	28	1000	32	1200	115	7	15,0
63	36	1550	40	1650	200	8	24,0

Grafico d'ammortizzo
Cushioning diagram
Dämpfungsdiagramm
Diagramme d'amortissement
Diagrama de Amortiguación
Diagrama de Amortecimento



m/s	Kg
Pistone	**Massa**
Piston	*Mass*
Kolben	*Masse*
Piston	*Charge*
Pistón	*Masa*
Pistão	*Massa*

IT

Vi preghiamo di rispettare le indicazioni seguente:
- Se i valori superano quelli del grafico qui sotto , Vi preghiamo di contattarci
- Per le velocità superiori a >1m/s , utilizzare con guarnizione FKM.
- Un lubrificante speciale è utilizzato per le velocità < 0,1m/s con guarnizione NBR. Per le velocità < 0,2m/s con guarnizione FKM
- La longevità delle guarnizioni è ottimale quando la velocità non supera 1 m/s.

GB

Pay attention to the following points:
- *If the limits above are exceeded additional shock absorbers are necessary.*
- *For piston speeds of more than ≤ 1m/s viton seals are recommended.*
- *For piston speeds ≤ 0,1m/s (NBR), ≤ 0,2m/s (FKM) slow speed lubrication is necessary see at sperpart kids*
- *Maximum duration life will be achieved when piston speeds do not exceed 1m/s.*

DE

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:
- *Bei Überschreitung der zulässigen Grenzwerte müssen externe Stoßdämpfer eingebaut werden.*
- *Bei Kolbengeschwindigkeiten >1m/s werden FKM Dichtungen empfohlen.*
- *Bei Kolbengeschwindigkeiten < 0,1m/s (NBR), < 0,2m/s (FKM) wird Spezialfett empfohlen.*
- *Bei Kolbengeschwindigkeiten unter 1m/s wird eine optimale Lebensdauer erreicht.*

FR

Veuillez observer les indications suivantes
- *Si les valeurs dépassent celles du diagramme ci-dessus, nous consulter pour définir un amortisseur.*
- *Pour les vitesses supérieures à 1m/s, utiliser les joints FKM.*
- *Une graisse spéciale est utilisée pour les vitesses < 0,1m/s avec joint (NBR). Pour les vitesses < 0,2m/s avec joint (FKM).*
- *La durée de vie des joints est optimale lorsque la vitesse n'excède pas 1m/s.*

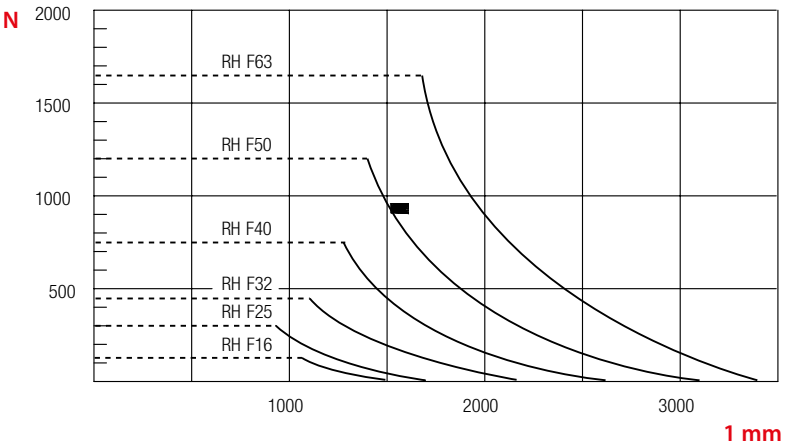
ES

Preste atención a los siguientes puntos:
- *Si se exceden los límites, son necesarios amortiguadores adicionales.*
- *Para velocidades de pistón de más de ≥ 1 m/s se recomiendan juntas de vitón.*
- *Para velocidades de pistón ≤ 0,1 m/s (NBR), ≤ 0,2 m/s (FKM) es necesaria lubricación.*
- *La máxima vida útil se logrará cuando la velocidad del pistón no supere 1 m/s.*

PT

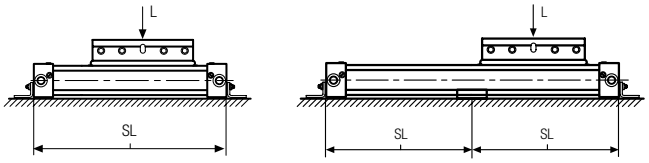
Preste atenção aos seguintes pontos:
- *Se excedem os limites, são necessários amortecedores adicionais.*
- *Para velocidades de êmbolo maiores que ≥ 1 m/s é recomendável vedações de Viton.*
- *Para velocidades de êmbolo ≤ 0,1 m/s (NBR), ≤ 0,2 m/s (FKM) é necessária lubrificação.*
- *A máxima vida útil será atingidá quando a velocidade do êmbolo não supere 1 m/s.*

Grafico di flessione
Deflection diagram
Durchbiegungdiagramm
Diagramme de Flexion
Diagrama de Flexión
Diagrama de Flexão



N	1 mm
Carico	**Flessione**
Load	*Deflection*
Belastung	*Durchbiegung*
Charge	*Flexion*
Carga	*Flexión*
Carga	*Flexão*

I valori sono indicati per una flessione massima di 1 mm.
Distances sl of mounting with deflection 1 mm.
Werte werden für maximal 1 mm Durchbiegung gegeben.
Les valeurs sont indiquées pour une flexion maximale de 1mm.
Distancia sl entre soportes con inflexión de 1 mm.
Distância SL entre suportes com deflexão de 1 mm.



Informazione sul diagramma IT

- Flessioni calcolate senza appoggio di 0.5-1 mm permettono di aumentare le distanze tra i supporti.
- Flessioni calcolate senza appoggio > 1 mm – max 1,5 mm necessitano una riduzione della distanza tra i supporti.

Diagram information GB

- *Calculated deflections without support of 0,5 – 1 mm allow exceeding of supporting distance.*
- *Calculated deflections without support > of 1mm – max 1,5 mm require reduction of the supporting distance.*

Diagramm-Information DE

- *Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von 0,5–1mm ermöglichen größere Stützlänge.*
- *Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von >1– max. 1,5mm erfordern geringere Stützlänge.*

Information sur le Diagramme FR

- *Flexions calculées sans appui de 0.5-1mm permettent d'augmenter la distance entre les supports.*
- *Flexions calculées sans appui >1 mm - max. 1,5 mm nécessitent une réduction de la distance entre les supports.*

Información general ES

- *Flexiones calculados sin el apoyo de 0.5-1 mm permiten aumentar las distancias entre los soportes.*
- *Flexiones calculados sin apoyo > 1 mm - max 1,5 mm requieren una reducción de la distancia entre apoyos.*

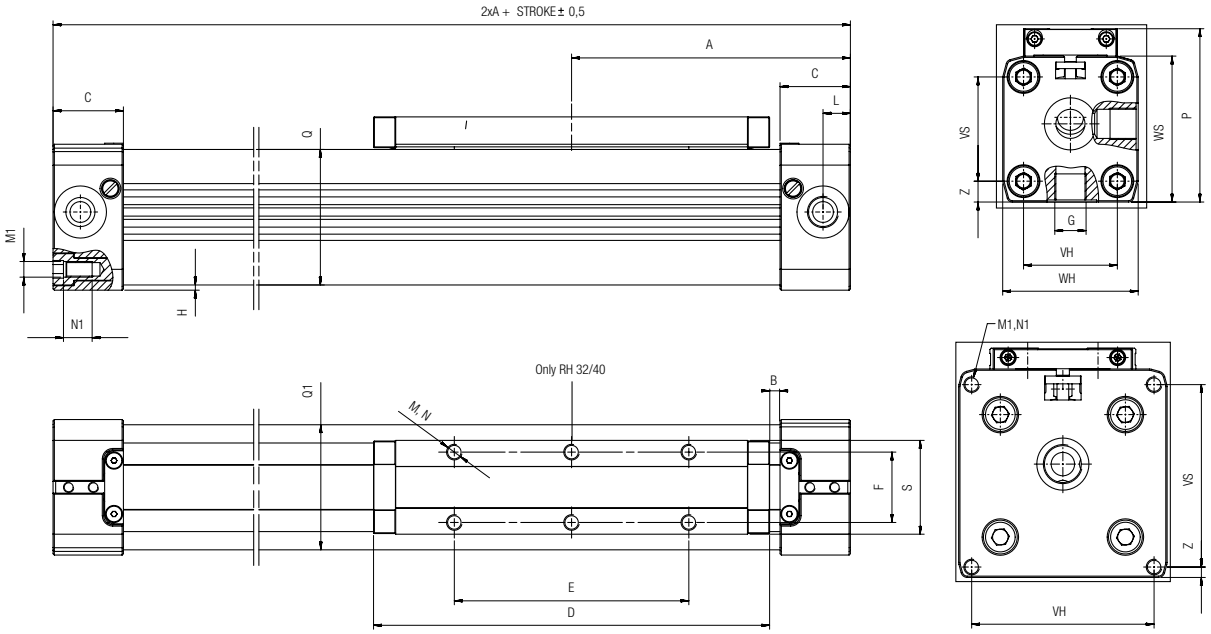
Informação geral PT

- *Defllexões calculadas sem suporte de 0,5 - 1 mm permitem superar a distância entre suportes.*
- *Deflexões calculadas sem suporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requerem uma redução da distância entre suportes.*

RH

CILINDRO SENZA STELO AMMORTIZZATO MAGNETICO

RODLESS CYLINDER CUSHIONED MAGNETIC
KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER, DÄMPFUNG, MAGNETISCH
VÉRIN SANS TIGE, AMORTISSEURS, MAGNÉTIQUE
CILINDRO SIN VÁSTAGO, AMORTIGUADO MAGNÉTICO
CILINDRO SEM HÁSTE, AMORTECIDO MAGNÉTICO



Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	M1	N	N1	P	QxQ1	S	VS	VH	WS	WH	Z
16	65	15,5	15	69	36	16,5	M5	1	5,5	M4	M3	7	7	36,5	24,5x25	22	18	18	27	27	4,5
25	100	21	23	111	65	25	G1/8	2	8,5	M5	M5	10	12	52,5	36x36	33	27	27	40	40	6,5
32	125	22	27	152	90	27	G1/4	2	10,5	M6	M6	7	14	66,5	52x51	36	40	36	56	52	8
40	150	44	30	152	90	27	G1/4	6,75	15	M6	M6	10	17	80	58,5x59	36,4	54	54	69	72	9
50	175	42	33	200	110	27	G1/4	0,5	11,7	M6	M6	6	18	88	77x78	56	70	70	80	80	4
63	215	47,5	50	235	155	36	G3/8	1,5	25	M8	M8	15	18	123	102x102	50	78	78	106	106	14,5

New

SERIE RHV - CILINDRO SENZA STELO DOPPIA GUIDA A "V" PER CARICHI ELEVATI

RODLESS CYLINDER WITH "V" EDGE SLIDE SYSTEM
KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER MIT ROLLENFÜHRUNG FÜR SCHWERE LASTEN
VÉRIN SANS TIGE AVEC GUIDAGE POUR CHARGE LOURDE
CILINDRO SIN VÁSTAGO CON GUÍA DE RODILLOS DOBLE "V" PARA CARGAS ELEVADAS
CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE COM GUIA DE ESFERAS DUPLO "V" PARA CARGAS ELEVADAS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS ✓ | SILICON FREE | PED 2014/68/UE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.5 bar (0.05 MPa)
8 bar (0.8 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Gefilterte, geölte oder ungeölte Druckluft.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Cilindro senza stelo, doppio effeto ammortizzato , magnetico, trasmissione di forza diretta.

Functioning
Rodless cylinder double acting cushioned magnetic, direct force transmission.

Funktion
Kolbenstangenloser Zylinder, Doppeltwirkend, Dämpfung, Magnetisch, direkte Kraftübertragung

Exécution
Vérin sans tige, double effet, amortisseurs, magnétique, transmission de force directe

Funcionamiento
Cilindro sin vástago, doble efecto amortiguado magnético, transmisión de fuerza directa.

Funcionamento
Cilindro sem haste, dupla ação amortecido magnético, transmissão de força direta.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

25 - 32 - 40 - 50 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

Da 100 a 5700 mm .
From 100 to 5700 mm.
Von 100 bis 5700 mm.
De 100 à 5700 mm.
De 100 a 5700 mm.
De 100 a 5700 mm.

Vantaggi IT

- Capacità di carico dinamico elevato
- Silenzioso
- Protezione dei nastri robusta
- Binario in acciaio temprato e rettificato
- Rulli in acciaio alta qualità

Advantages GB

- *High loading characteristics*
- *Quiet and smooth running*
- *Robust bearing housing*
- *Hardened and grinded guide rail*
- *Low friction bearing*

Vorteile DE

- *Hohe Tragzahl*
- *Ruhiger, geschmeidiger Lauf*
- *Robuste Kugelabdeckung*
- *Führungsschiene im Laufbahnbereich gehärtet und allseitig geschliffen*
- *Kugeln aus Wälzlagerstahl*

Avantages FR

- *Capacité de charge dynamique élevée*
- *Silencieux*
- *Protection des rouleaux robuste*
- *Rail en acier trempé et rectifié*
- *Rouleaux en acier haute qualité*

Ventajas ES

- *Alta capacidad de carga*
- *Desplazamiento regular y silencioso*
- *Robusto alojamiento de guía*
- *Carril guía templado y endurecido*
- *Guía con bajo coeficiente de fricción*

Vantagens PT

- *Alta capacidade de carga*
- *Deslizamento regular e silencioso*
- *Robusto alojamento da guia*
- *Trilho guia temperado e endurecido*
- *Guia com baixo coeficiente de atrito*

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
R H V	0 2 5	0 1 0 0
RHV Cilindro senza Stelo Ammortizzato Magnetico *Rodless Cylinder Cushioned Magnetic* *Kolbenstangenloser Zylinder, Dämpfung, Magnetisch* *Vérin sans tige, amortisseurs, magnétique* *Cilindro Sin Vástago, Amortiguado Magnético* *Cilindro Sem Haste Amortecido Magnético*	025 032 040 050	Da 100 a 5700 mm *From 100 to 5700 mm* *Von 100 bis 5700 mm* *De 100 à 5700 mm* *De 100 a 5700 mm* *De 100 a 5700 mm*

Forze e momenti IT

1 I momenti indicati si riferiscono al centro del binario di guida , che ci ricorda che la forza di carico (F) risulta essere la somma di tutte le forze parziali relativamente a loro punto di gravità comune. Questo può trovarsi all'interno ma anche all'esterno della superficie del carrello.

2 Se diversi momenti agiscono contemporaneamente sul carrello, assicurarsi di prenderli in considerazione nel calcolo del modulo. La scelta del modulo non dipende solamente della forza del pistone ma anche della capacità dei nastri del carrello. Questo si può riassumere con la formula seguente:

Forces and Moments GB

1 *The above mentioned moments (Ma max, Mr max, Mv max) are related to the guide rail centre.*
The load force (L) is the summary of all single forces related to the common centre of the mass.
The centre of the mass can be placed inside or outside the surface area of the carriage.

2 *Normally the carriage would experience a dynamic load, which has to be considered with the calculation of needed piston force (F) and capacity of the ballguided system. Use the following calculation formular.*

Kräfte und Momente DE

1 *Die angegebenen Momente (M.max) beziehen sich stets auf das Zentrum der Führungsschiene, wobei die Lastkraft (L) die Summe aller Einzellasten bezogen auf ihren gemeinsamen Schwerpunkt ist. Dieser kann sowohl innerhalb oder außerhalb der Schlittenfläche liegen.*

2 *Im Einzelfall kommt es in der Regel zu resultierden Belastungen des Wagen, welche in der Berechnung des Modules zu berücksichtigen sind. Bei der Größenauswahl des Modules sind daher sowohl die Antriebskraft des Kolbens (F) als auch die Rollfähigkeit des Wagens sicherzustellen; letzteres geschieht mit folgender Berechnungsformel.*

Forces et moments FR

1 *Les moments indiqués se rapportent au centre du rail de guidage, ce qui nous rappelle que la force des charges (F) en résulte de toutes les charges partielles en rapport de leur point de gravité commun. Celui-ci peut se trouver au dedans, aussi bien qu' á l'extérieur de la surface du chariot.*

2 *Si plusieurs moments agissent simultanément sur le chariot, on s'assurera qu'ils sont pris en considération dans le calcul du module. Le choix du module ne dépend pas seulement de la force du piston, mais aussi de la capacité des rouleaux du chariot. Ceci se résume en fin de compte dans la formule suivante:*

Fuerzas y Momentos ES

1 *Los momentos mencionados (Ma max, Mr max, Mv max) están relacionados con el centro del carril guía.*
La fuerza de carga (L) es la suma de todas las fuerzas individuales relacionadas con el centro común de la masa.
El centro de la masa se puede colocar dentro o fuera del área de la superficie del carro.

2 *Normalmente el carro experimentaría una carga dinámica, que tiene que ser considerada con el cálculo de la fuerza necesaria del pistón (F) y la capacidad del sistema de rodamientos de bolas. Utilice la siguiente fórmula de cálculo.*

Forças e Momentos PT

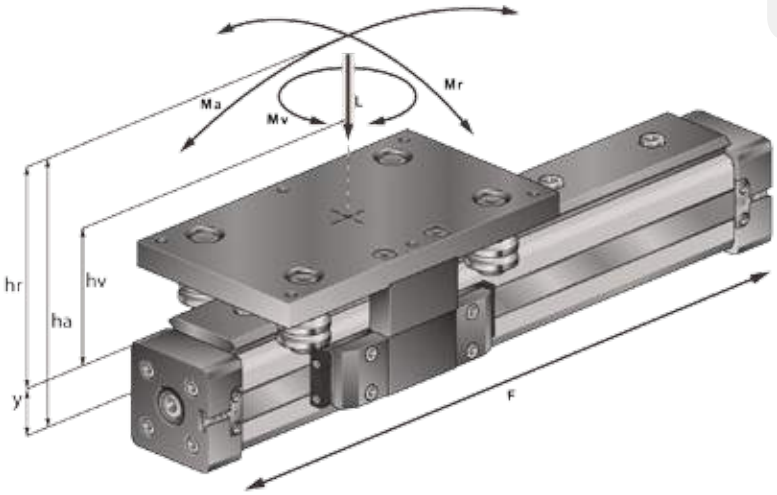
1 *Os momentos mencionados (Ma max, Mr max, Mv max) estão relacionados ao centro do trilho guia.*
A força de carga (L) é a soma de todas as forças individuais relacionadas com o centro da massa. O centro da massa pode estar posicionado dentro ou fora da área da superfície do carro.

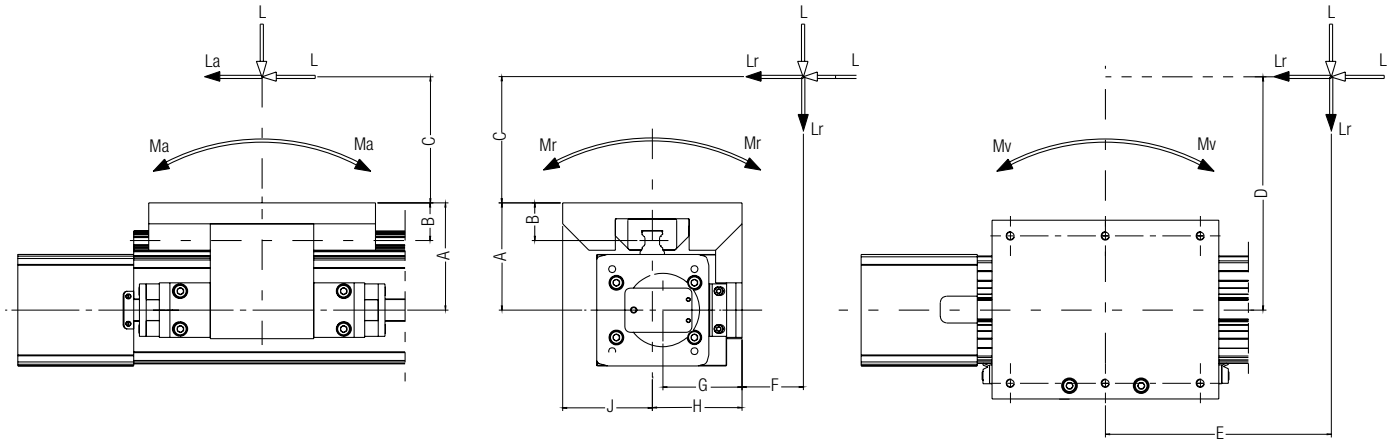
2 *Normalmente o carro experimentaria uma carga dinâmica, que deve ser considerada com o cálculo da força necessária do êmbolo (F) e a capacidade do sistema de rolamentos de esferas. Utilize a seguinte fórmula de cálculo.*

$$\frac{Ma}{Ma_{max}} + \frac{Mr}{Mr_{max}} + \frac{Mv}{Mv_{max}} + \frac{L}{L_{max}} \leq 1$$

Formula
Formulas
Formule
Formules
Fórmulas
Fórmulas

Ma = F x ha
Mr = F x hr
Mv = F x hv





Forze e momenti - *Forces and Torque - Kräfte und Momente - Forces et moments - Fuerza y Momento Torsor - Força e Momento Torsor*

Cilindro *Cylinder Zyliner Vérins Cilindro Cilindro*	**A**	**B**	**C/D/E/F**	**G**	**H**	**I**	**Forza di carico max** *Load forces max Lastkräfte max. Force de charge max. Fuerza de carga máx. Força de carga máx.* **Momenti di forze max.** *Moment forces max Momentkräfte max. Moment de forces max. Momento de fuerzas máx. Momento de forças máx.* **La, Lr, Lv (N)**	**Momento assiale max.** *Axial moments max Axialmonente max. Moment axial max. Momento axial máx. Momento axial máx.* **Ma** **Momento di torsione** *Torsion moments max Verdrehmomente max. Moment de torsion max. Momento torsión máx. Momento torsor máx.* **Mv**	**Momento radiale max.** *Radial moments max Radialmomente max. Moment radial max. Momento radial máx. Momento radial máx.* **Mr**
	mm	**mm**	**mm**	**mm**	**mm**	**mm**	**N**	**Nm**	**Nm**
25	53,0	20,5	*	38,0	40,0	40,0	1400	50	14
32	64,0	26,0	*	55,5	58,0	58,0	3100	165	65
40	72,5	28,0	*	54,5	67,5	67,5	3100	250	90
50	88,5	28,0	*	58,5	67,5	67,5	3100	250	90

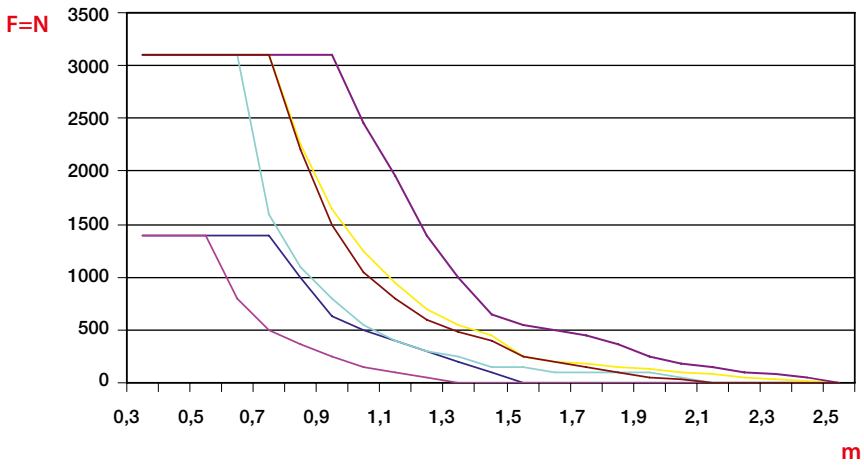
* Dimensioni in funzione del disegno
Dimensions according design
Abmessungen nach kunden Design
Dimensions en fonction de la conception client
Dimensiones en función del diseño
Dimensiones en función del diseño

Grafico di flessione
Deflection diagram
Durchbiegungdiagramm
Diagramme de flexion
Diagrama de Amortiguación
Diagrama de Deflexão

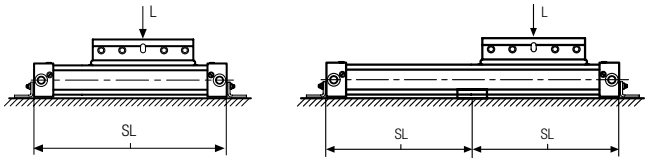
F=N
Carico
Load
Belastung
Charge
Carga
Carga

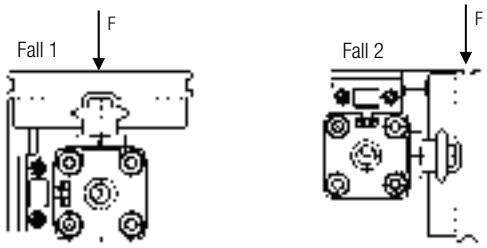
m
Distanza SL
Distance SL
Abstand SL
Distance SL
Distancia SL
Distancia SL

RHV25/25 Fall 1
RHV25/25 Fall 2
RHV32/44 Fall 1
RHV32/44 Fall 2
RHV40/60 Fall 1
RHV40/60 Fall 2



Distanza SL per una flessione max di 1 mm
Distances SL of mounting with deflection 1 mm.
Abstand SL für maximal 1 mm Durchbiegung.
Distance SL pour une flexion maximale de 1mm.
Distancia SL entre soportes con inflexión de 1 mm.
Distância SL entre suportes com deflexão de 1 mm.





Informazione sul grafico — IT
- Flessioni calcolate senza appoggio di 0.5-1 mm permettono di aumentare la distanza tra i supporti.
- Flessione calcolate senza appoggio > 1 mm- max 1.5 mm necessitano una riduzione della distanza tra i supporti.

Diagram information — GB
- *Calculated deflections without support of 0,5 – 1 mm allow exceeding of supportingdistance.*
- *Calculated deflections without support of 1mm – max 1,5 mm require reduction of the supporting distance.*

Diagramm-Information — DE
- *Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von 0,5–1mm ermöglichen größere Stützlänge.*
- *Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von >1– max. 1,5mm erfordern geringere Stützlänge.*

Information sur le diagramme — FR
- *Flexions calculées sans appui de 0.5-1mm permettent d'augmenter la distance entre les supports.*
- *Flexions calculées sans appui >1 mm - max. 1,5 mm nécessitent une réduction de la distance entre les supports.*

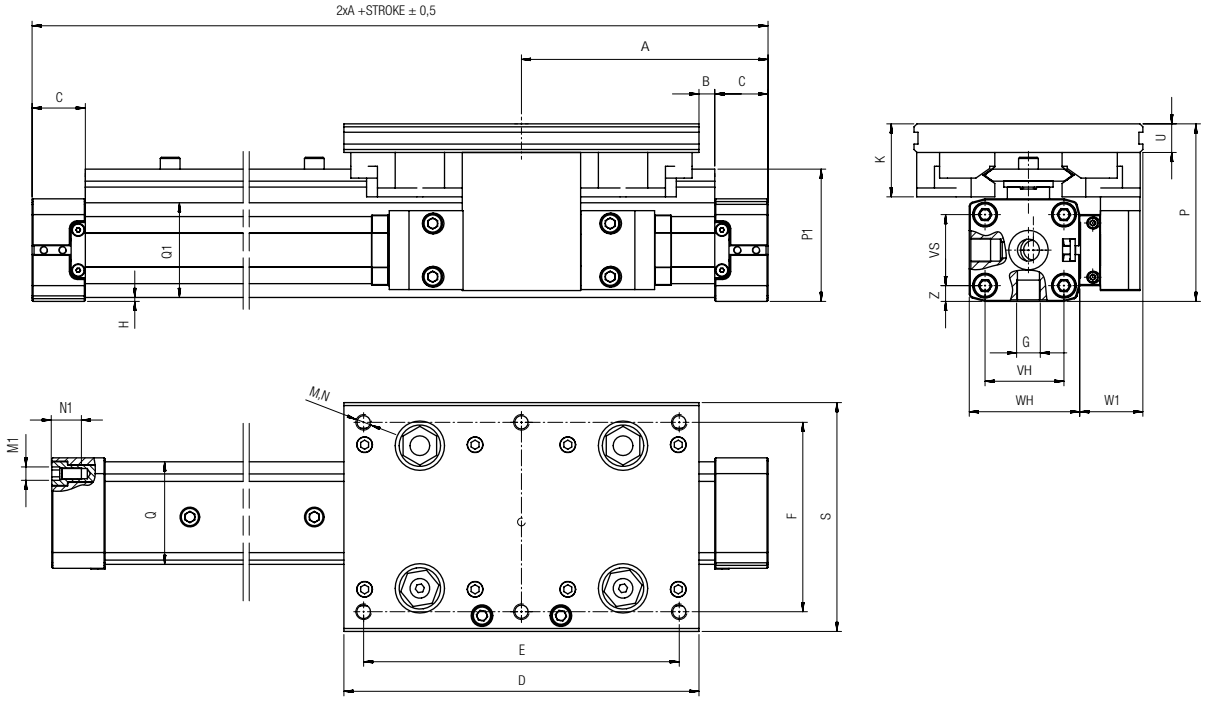
Información general — ES
- *Flexiones calculadas sin soporte de 0,5 - 1 mm permiten superar la distancia entre soportes.*
- *Flexiones calculadas sin soporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requieren una reducción de la distancia entre soportes.*

Informação geral — PT
- *Flexões calculadas sem suporte de 0,5 - 1 mm permitem superar a distância entre suportes.*
- *Flexões calculadas sem suporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requerem uma redução na distância entre suportes.*

RHV

CILINDRO SENZA STELO AMMORTIZZATO MAGNETICO

RODLESS CYLINDER CUSHIONED MAGNETIC
KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER, DÄMPFUNG, MAGNETISCH
VÉRIN SANS TIGE, AMORTISSEURS, MAGNÉTIQUE
CILINDRO SIN VÁSTAGO, AMORTIGUADO MAGNÉTICO
CILINDRO SEM HASTE AMORTECIDO MAGNÉTICO



Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	K	M	N	M1	N1	P	P1	QxQ1	S	U	VH	VS	WS	W1	Z
25	100	9,5	23	135	120	65	1/8	2	29,5	M6	11	M5	10	74	56,8	36 x 36	80	11	27	27	40	22	6,5
32	125	8	27	180	160	96	1/4	2	37	M8	14,5	M6	14	90	64,5	52 x 48	116	14,5	40	36	56	32	8
40	150	0	30	240	216	115	1/4	6,75	39	M8	16,5	M6	17	108,5	84	58,5 x 59	135	16,5	54	54	69	34,5	9
50	175	22	33	240	216	115	1/4	1	39	M8	16,5	M6	18	122	97,5	77 x 78	135	16,5	70	70	80	31	5

New

SERIE RHL - CILINDRO SENZA STELO CON SISTEMA DI GUIDA LINEARE

RODLESS CYLINDER WITH LINEAR GUIDING SYSTEM
KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER MIT LINEARFÜHRUNG
VÉRIN SANS TIGE AVEC GUIDAGE LINÉAIRE
CILINDRO SIN VÁSTAGO CON GUÍA PATÍN DE DESLIZAMIENTO
CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE COM SISTEMA DE GUIA LINEAR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE



Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.5 bar (0.05 MPa)
8 bar (0.8 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 10 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Gefilterte, geölte oder ungeölte Druckluft.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Cilindro senza stelo, doppio effeto ammortizzato , magnetico, trasmissione di forza diretta.

Functioning
Rodless cylinder double acting cushioned magnetic, direct force transmission.

Funktion
Kolbenstangenloser Zylinder, Doppeltwirkend, Dämpfung, Magnetisch, direkte Kraftübertragung

Exécution
Vérin sans tige, double effet, amortisseurs, magnétique, transmission de force directe.

Funcionamiento
Cilindro sin vástago, doble efecto amortiguado magnético, transmisión de fuerza directa.

Funcionamento
Cilindro sem haste, dupla ação amortecido magnético, transmissão de força direta.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão

Da 100 a 5700 mm .
From 100 to 5700 mm.
Von 100 bis 5700 mm.
De 100 à 5700 mm.
De 100 a 5700 mm.
De 100 a 5700 mm.

Vantaggi (IT)

- Alta resistenza all'usura
- Silenzioso
- Alta resistenza allo sporco e umidità
- Tolleranza regolabile
- Capacità di carico dinamico elevato
- Leggero
- Alta resistenza alla corosione
- Alta resistenza a scosse e vibrazione
- Elementi di scivolo intercambiabili

Il sistema di guida può essere esteso in ogni momento.

Advantages (GB)

- *High resistance to wear*
- *Quiet running*
- *High resistance to dirt & moisture*
- *Tolerances adjustable*
- *Ability to take high loads & moments in all directions*
- *Low weight*
- *High resistance to corrosion*
- *Ability to take shock loadings and vibrations against blows and vibrations*
- *Interchangeable gliding elements*

The guide modul can be expanded at any time.

Vorteile (DE)

- *Hohe Verschleißfestigkeit*
- *Geräuscharm*
- *Unempfindlich gegen Schmutz und Feuchtigkeit*
- *Spiel einstellbar*
- *Hohe statische Belastbarkeit für alle Richtungen*
- *Geringes Gewicht*
- *Korrosionsbeständig*
- *Unempfindlich gegen Stöße und Schwingungen*
- *Auswechselbare Gleitelemente*

Der Führungsmodul ist jederzeit nachrüstbar.

Avantages (FR)

- *Haute résistance à l'usure*
- *Fonctionnement silencieux*
- *Haute résistance à la saleté et l'humidité*
- *Jeu ajustable*
- *Capacité de charge dynamique élevée*
- *Faible poids*
- *Haute résistance à la corrosion*
- *Haute résistance aux chocs et aux vibrations*
- *Eléments de glissement interchangeables*

Le système de guidage peut être étendu à tout moment.

Ventajas (ES)

- *Alta resistencia al desgaste*
- *Funcionamiento silencioso*
- *Alta resistencia a la suciedad y la humedad*
- *Tolerancias ajustables*
- *Capacidad de soportar altas cargas y momentos en todas las direcciones*
- *Bajo peso*
- *Alta resistencia a la corrosión*
- *Capacidad de soportar cargas de choque y vibraciones*
- *Elementos deslizantes intercambiables*

La guía del módulo se puede ampliar en cualquier momento.

Vantagens (PT)

- *Alta resistência ao desgaste*
- *Funcionamento silencioso*
- *Alta resistência è sujeira e à umidade*
- *Tolerâncias ajustáveis*
- *Capacidade de souortar altas cargas e momentos em todas as direções*
- *Baixo peso*
- *Alta resistência a corrosão*
- *Capacidade de suportar cargas de choque e vibrações*
- *Elementos deslizantes intercambiáveis*

A guia do módulo pode ser ampliada a qualquer momento.

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

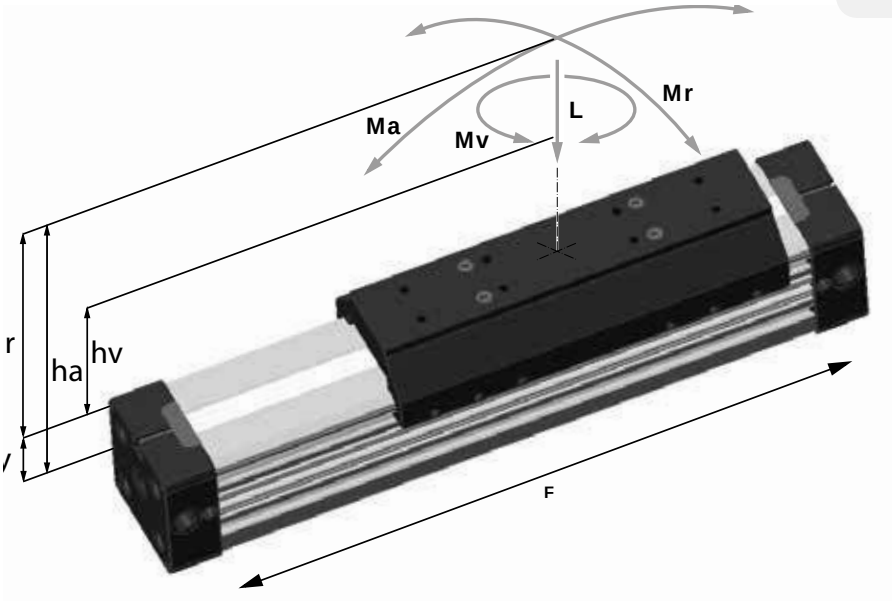
SERIE	Ø mm	Corsa *Stroke Hub Course Carrera Curso* mm
R H L	0 3 2	0 1 0 0

RHL	Cilindro senza Stelo Ammortizzato magnetico *Rodless Cylinder Cushioned Magnetic* *Kolbenstangenloser Zylinder, Dämpfung, Magnetisch* *Vérin sans tige, amortisseurs, magnétique* *Cilindro Sin Vástago, Amortiguado Magnético* *Cilindro Sem Háste, Amortecido Magnético*	032 040 050 063	Da 100 a 5700 mm *From 100 to 5700 mm* *Von 100 bis 5700 mm* *De 100 à 5700 mm* *De 100 a 5700 mm* *De 100 a 5700 mm*

$$\frac{Ma}{Ma_{max}} + \frac{Mr}{Mr_{max}} + \frac{Mv}{Mv_{max}} + \frac{L}{L_{max}} \leq 1$$

Formula
Formulas
Formule
Formules
Fórmulas
Fórmulas

Ma = F x ha
Mr = F x hr
Mv = F x hv



Forze e momenti — IT

1. I momenti indicati si riferiscono al centro del binario di guida , che ci ricorda che la forza di carico (F) risulta essere la somma di tutte le forze parziali relativamente a loro punto di gravità comune. Questo può trovarsi all'interno ma anche all'esterno della superficie del carrello.

2. Se diversi momenti agiscono contemporaneamente sul carrello, assicurarsi di prenderli in considerazione nel calcolo del modulo. La scelta del modulo non dipende solamente della forza del pistone ma anche della capacità die nastri del carrello. Questo si può riassumere con la formula seguente:

Forces and Moments — GB

1. *The above mentioned moments (Ma max, Mr max, Mv max) are related to the guide rail centre.*
The load force (L) is the summary of all single forces related to the common centre of the mass.
The centre of the mass can be placed inside or outside the surface area of the carriage.

2. *Normally the carriage would experience a dynamic load, which has to be considered with the calculation of needed piston force (F) and capacity of the ballguided system. Use the following calculation formular.*

Kräfte und Momente — DE

1. *Die angegebenen Momente (M.max) beziehen sich stets auf das Zentrum der Führungsschiene, wobei die Lastkraft (L) die Summe aller Einzellasten bezogen auf ihren gemeinsamen Schwerpunkt ist. Dieser kann sowohl innerhalb oder außerhalb der Schlittenfläche liegen.*
2. *Im Einzelfall kommt es in der Regel zu resultierden Belastungen des Wagen, welche in der Berechnung des Modules zu berücksichtigen sind. Bei der Größenauswahl des Modules sind daher sowohl die Antriebskraft des Kolbens (F) als auch die Rollfähigkeit des Wagens sicherzustellen; letzteres geschieht mit folgender Berechnungsformel.*

Forces et moments — FR

1. *Les moments indiqués se rapportent au centre du rail de guidage, ce qui nous rappelle que la force des charges (F) en résulte de toutes les charges partielles en rapport de leur point de gravité commun. Celui-ci peut se trouver au dedans, aussi bien qu' á l'extérieur de la surface du chariot.*
2. *Si plusieurs moments agissent simultanément sur le chariot, on s'assurera qu'ils sont pris en considération dans la calculation du module. Le choix du module ne dépend pas seulement de la force du piston, mais aussi de la capacité des rouleaux du chariot. Ceci se résume en fin de compte dans la formule suivante:*

Fuerzas y Momentos — ES

1. *Los momentos mencionados (Ma max, Mr max, Mv max) están relacionados con el centro del carril guía.*
La fuerza de carga (L) es la suma de todas las fuerzas individuales relacionadas con el centro común de la masa.
El centro de la masa se puede colocar dentro o fuera del área de la superficie del carro.

2. *Normalmente el carro experimentaría una carga dinámica, que tiene que ser considerada con el cálculo de la fuerza necesaria del pistón (F) y la capacidad del sistema de rodamientos de bolas. Utilice la siguiente fórmula de cálculo.*

Forças e Momentos — PT

1. *Os momentos mencionados (Ma max, Mr max, Mv max) estão relacionados com o centro do trilho da guia.*
A força de carga (L) é a soma de todas as forças individuais relacionadas com o centro comum da massa.
O centro da massa pode ser posicionado dentro ou fora da área da superfície do carro.

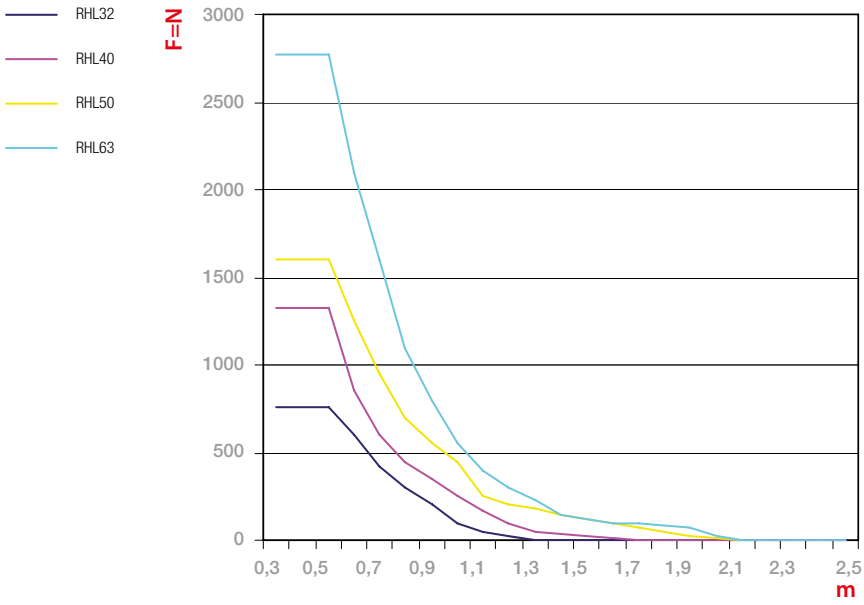
2. *Normalmente o carro experimentaría uma carga dinâmica, que deve ser considerada com o cálculo da força necessária do êmbolo (F) e a capacidade do sistema de rolamentos de esferas. Utilize a seguinte fórmula de cálculo.*

Forze e momenti - *Forces and Torque - Kräfte und Momente - Forces et moments - Fuerza y Momento Torsor - Força e Momento Torsor.*

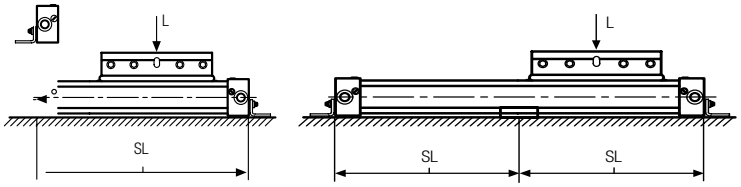
Cylinder	Max. zul. Last L	Max. L a, L r, L v	Max. Ma	Max. Mr	Max. Mv
	N	N	Nm	Nm	Nm
32	760	760	39	15	39
40	1330	1330	99	35	99
50	1600	1600	170	58	170
63	2770	2770	315	105	317

Grafico di flessione
Deflection diagram
Durchbiegungdiagramm
Diagramme de Flexion
Diagrama de Flexión
Diagrama de Flexão

F=N	m
Carico	**Distanza SL**
Load	*Distance SL*
Belastung	*Abstand SL*
Charge	*Distance SL*
Carga	*Distancia SL*
Carga	*Distancia SL*



Distanza max SL in m - Per Serie RHL 32 - 63 mm
Max. distance (SL) in m. - for RHL Series 32 - 63 mm
Maximal Abstand SL in m - Für Serie RHL 32 - 63 mm
Distance maximale SL en m - Pour série RHL 32 - 63 mm
Distancia máx. (SL) en m. - para RHL Serie 32 - 63 mm
Distância máx. (SL) em m. - para RHL Serie 32 - 63 mm



Informazione sul Grafico (IT)
- Flessioni calcolate senza appoggio di 0.5-1 mm permettono di aumentare la distanza tra i supporti.
- Flessione calcolate senza appoggio > 1 mm- max 1.5 mm necessitano una riduzione della distanza tra i supporti.

Diagram Information (GB)
- *Calculated deflections without support of 0,5 – 1 mm allow exceeding of supporting distance.*
- *Calculated deflections without support of 1mm – max 1,5 mm require reduction of the supporting distance.*

Diagramm-Information (DE)
- *Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von 0,5–1mm ermöglichen größere Stützlänge.*
- *Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von >1– max. 1,5mm erfordern geringere Stützlänge.*

Information sur le Diagramme (FR)
- *Flexions calculées sans appui de 0.5-1mm permettent d'augmenter la distance entre les supports.*
- *Flexions calculées sans appui >1 mm - max. 1,5 mm nécessitent une réduction de la distance entre les supports.*

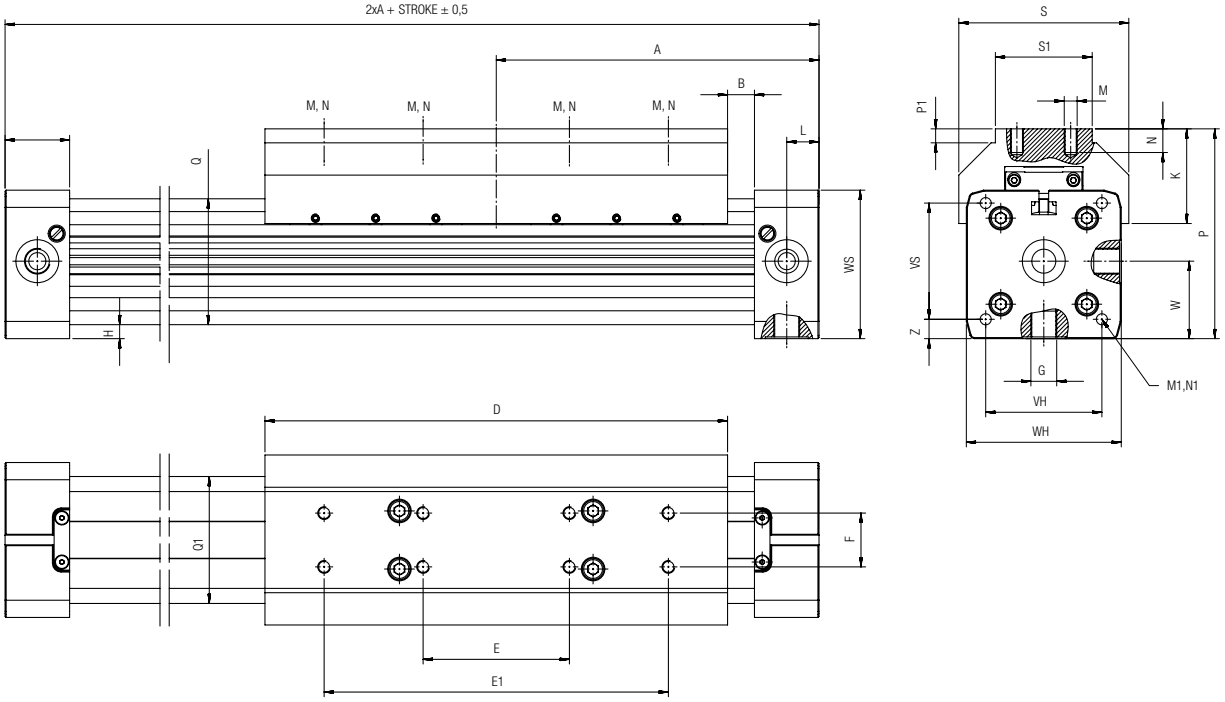
Información general (ES)
- *Flexiones calculadas sin soporte de 0,5 - 1 mm permiten superar la distancia entre soportes.*
- *Flexiones calculadas sin soporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requieren una reducción de la distancia entre soportes.*

Informaçaõ general (PT)
- *Flexões calculadas sem suporte de 0,5 - 1 mm permitem superar a distância entre suportes.*
- *Flexões calculadas sem suporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requerem uma redução da distância entre suportes.*

RHL

CILINDRO SENZA STELO AMMORTIZZATO MAGNETICO

RODLESS CYLINDER CUSHIONED MAGNETIC
KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER, DÄMPFUNG, MAGNETISCH
VÉRIN SANS TIGE, AMORTISSEURS, MAGNÉTIQUE
CILINDRO SIN VÁSTAGO, AMORTIGUADO MAGNÉTICO
CILINDRO SEM HASTE, AMORTECIDO MAGNÉTICO

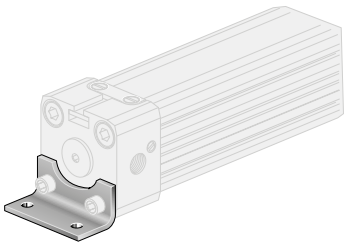


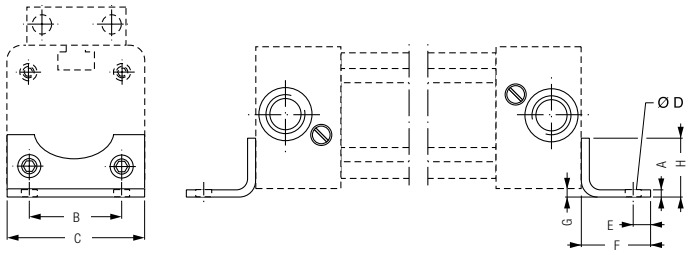
Ø	A	B	C	D	E	E1	F	G	H	K	L	M	N	M1	N1	P	P1	QxQ1	S	S1	VH	VS	W	WH	WS	Z
32	125	22	27	152	60	120	25	1/4	2	42,5	10,5	M5	10	M6	14	81,5	6,5	52 x 51	66	40	36	40	30	52	56	8
40	150	12,5	30	215	68	160	25	1/4	7	44	15	M8	10	M6	17	97,5	6,5	58,5 x 59	79	45	54	54	36	72	69	9
50	175	17,5	33	250	84	190	25	1/4	0,5	48,5	11,7	M8	10	M6	18	110	6,5	77 x 78	92	50	70	70	43,5	80	80	4
63	215	6,5	55	320	120	240	25	3/8	1,5	56	25	M8	14	M8	18	137	5	102 x 102	116	50	78	78	62,5	106	106	14,5

Componenti di fissaggio - *Mounting Accessories - Befestigungszubehör - Accessoires de fixation - Componentes de fijación - Componentes para fixação*

RCP

PIEDINO
FOOT
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS

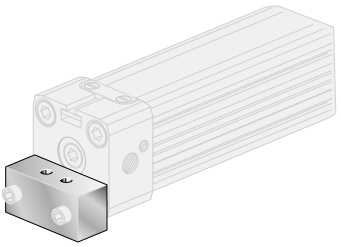


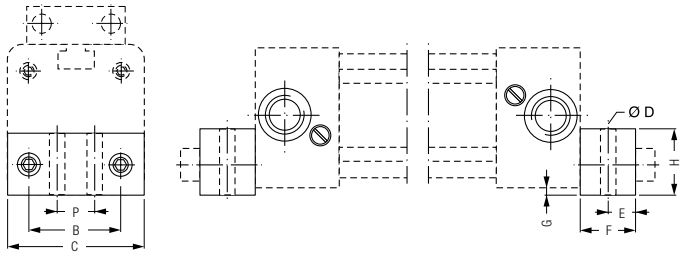


Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H
RCP 016	16	1,5	18	26	3,6	4	14	1,5	12,5
RCP 025	25	2,5	27	40	5,5	6	22	2	18

RCP

PIEDINO
FOOT
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS

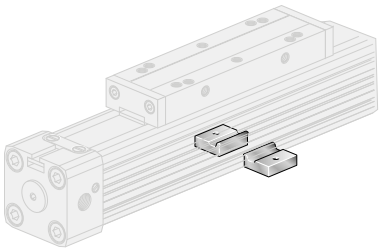


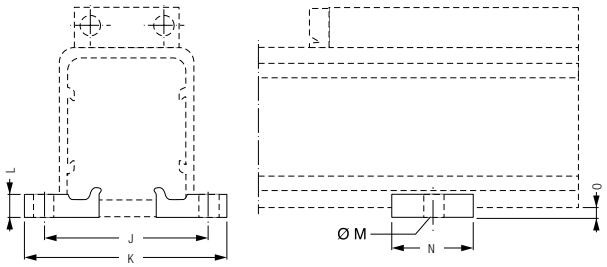


Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H
RCP 032	32	36	51	6,5	8	24	4	20	20
RCP 040	40	54	71	9	11,5	24	2	20	30
RCP 050	50	70	80	9	12,5	25	1	25	45
RCP 063	63	78	105	11	15	30	2	40	48

RCN

SUPPORTO INTERMEDIO
SECTION SUPPORT
ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG
SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIARE
SOPORTE INTERMEDIO
SUPORTE INTERMEDIÁRIO

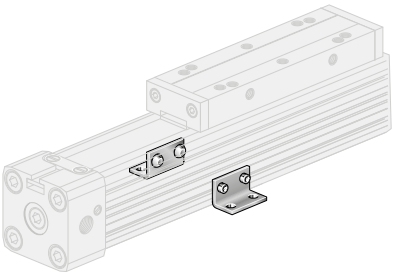


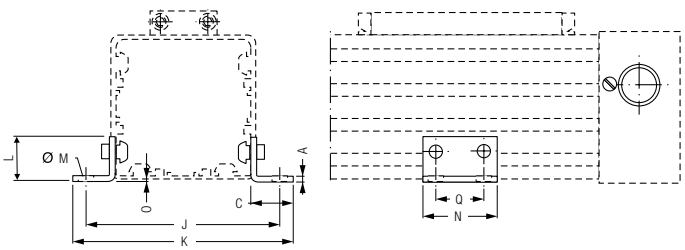


Code	Ø	J	K	L	Ø M	N	O
RCN 016	16	41,5	53,5	5	5,5	20	3
RCN 025	25	48,5	60	6	5,5	20	4

RCN

SUPPORTO INTERMEDIO
SECTION SUPPORT
ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG
SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIARE
SOPORTE INTERMEDIO
SUPORTE INTERMEDIÁRIO

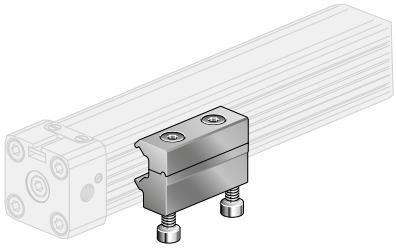


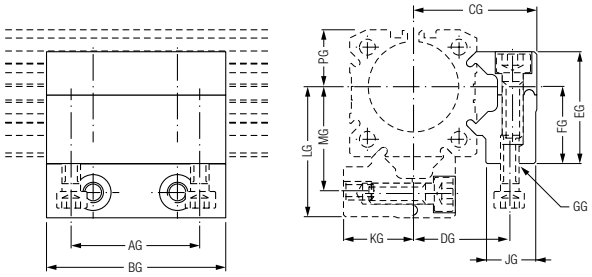


Code	Ø	A	C	J	K	L	M	N	O	Q
RCN 032	32	5	20	82	91	30	4,5	45	6	30
RCN 040	40	5	20	90	99	25	4,5	45	8,5	30
RCN 050	50	5	35	123	148	35	6,5	45	1	30
RCN 063	63	5	35	147	172	35	6,5	45	3,5	30

RCNG

SUPPORTO FISSAGIO INTERMEDIO
MOBILE MID SECTION SUPPORT
ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG
SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIARE
SOPORTE INTERMEDIO MÓVIL
SUPORTE INTERMEDIÁRIO MÓVEL

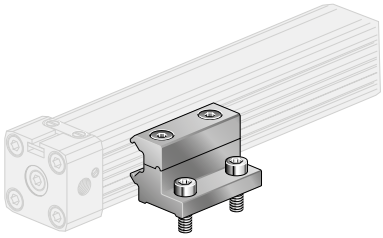


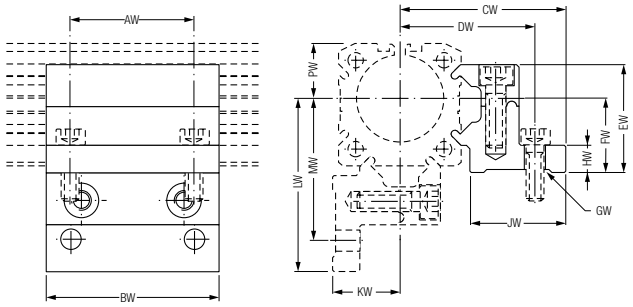


Code	Ø	AG	BG	CG	DG	EG	FG	GG	JG	KG	LG	MG	PG
RCNG 016	16	18	30	27,5	18,4	21	15	M4	11,5	13,9	29	19,7	10,8
RCNG 025	25	36	50	34,5	27	31,3	22	M5	14	20	36,5	29	16
RCNG 032	32	36	50	41,8	34,2	39	30	M6	14	27,6	47	39,5	21,5

RCNN

SUPPORTO FISSAGIO INTERMEDIO
MOBILE MID SECTION SUPPORT
ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG
SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIARE
SOPORTE INTERMEDIO MÓVIL
SUPORTE INTERMEDIÁRIO MÓVEL

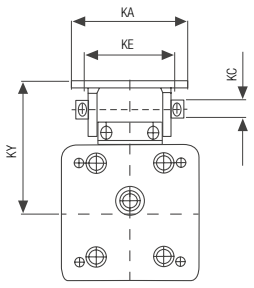


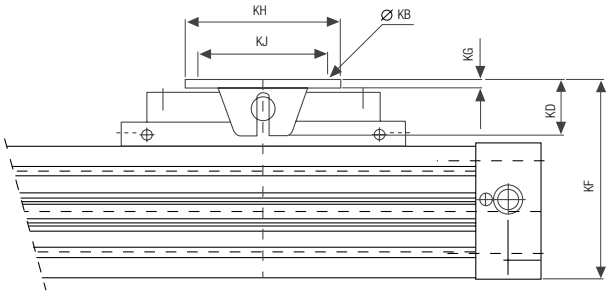


Code	Ø	AW	BW	CW	DW	EW	FW	GW	HW	JW	KW	LW	MW	PW
RCNN 016	16	18	30	37	32,5	21	15	ø4,5	6	22,4	13,9	38	32,9	10,8
RCNN 025	25	36	50	47,5	40	31,3	22	ø5,5	10	26	20	49,5	42	16
RCNN 032	32	36	50	56	47,5	39	30	ø6,5	10	28,5	27,6	61	52,5	21,5

RCOL

CARRELLO ARTICOLATO
ARTICULATED CARRIER
LASTKUPPLUNG BEWEGLICH
CHARIOT ARTICULÉ
SOPORTE ARTICULADO
CARRO ARTICULADO





Code	Ø	KA	KB	KD	KE	KF	KG	KH	KJ	KY
RCOL 016	16	26	M4	10	10	46,5 - 47,5	3	28	20	33
RCOL 025	25	38	M5	19	16	71,5 - 73,5	3,5	40	30	51,5
RCOL 032	32	62	M6	28	25	94,5 - 96,5	6	60	46	66,5
RCOL 040	40	62	M6	28	25	108 - 110	6	60	46	73,5
RCOL 050	50	90	9	43,7	70	135 - 150	6,4	120	100	95 - 110
RCOL 063	63	90	9	43,7	70	155 - 170	6,4	120	100	102 - 117

New

SERIE DSH - SENSORI MAGNETICI PER CILINDRI SENZA STELO

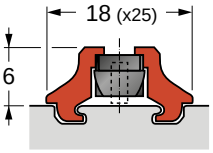
MAGNETIC SWITCHES FOR RODLESS CYLINDERS
MAGNETISCHE SENSOREN KOLBENSTANGENLOSE ZYLINDER
CAPTEURS MAGNÉTIQUES POUR VÉRIN SANS TIGE
SENSORES MAGNÉTICOS CILINDRO NEUMÁTICO SIN VÁSTAGO
SENSORES MAGNÉTICOS CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE

DSTR 025 Ø 16 - Ø 25

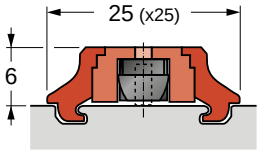
1 Supporto per sensore
Magnetic switch bracket for rodless cylinder
Befestigung für Sensor
Support pour capteur
Soporte de los sensores magnéticos para cilindros sin vástago
Suporte dos Sensores Magnéticos para cilindros sem haste

2 Montaggio dei sensori
Magnetic Switch positioning
Montage des Sensors
Montage du capteur
Colocación de los Sensores Mágneticos
Montagem dos Sensores Mágneticos

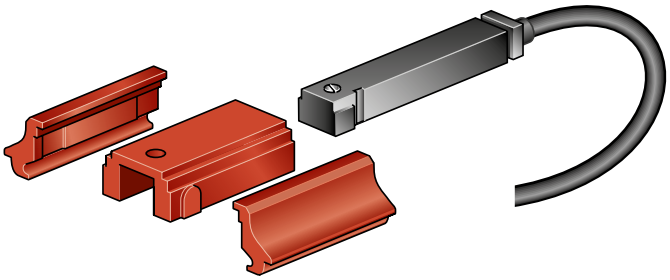
1



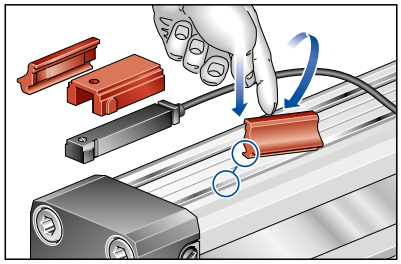
Ø 16 mm

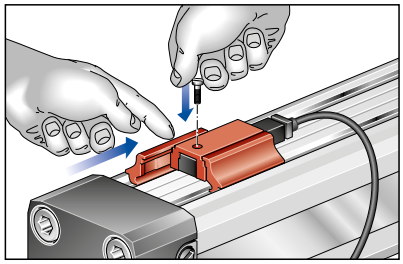


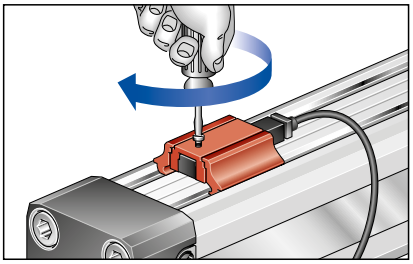
Ø 25 mm



2

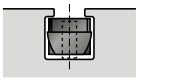




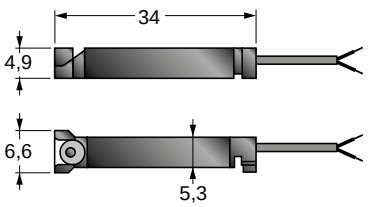


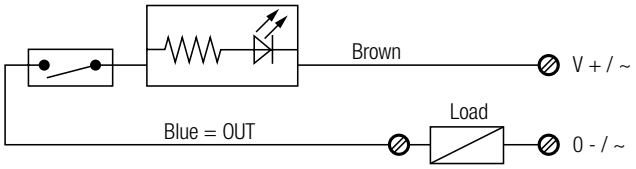
Ø 32 - Ø 63

Montaggio dei sensori
Magnetic Switch positioning
Montage des sensors
Montage du capteur
Colocación de los sensores mágneticos
Montagem dos sensores mágneticos

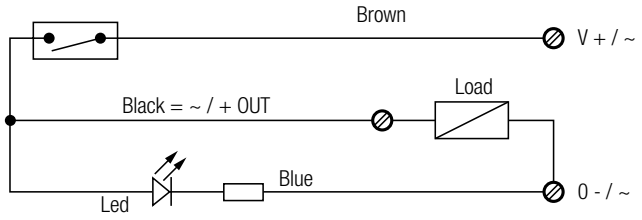


Ø 32; **40**; **50**; **63** mm



	code: DSH0 R2 F 25	code: DSH3 R2 F M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	Ø 2,7 - 2 WIRE PVC - 2,5 MT	Ø 2,7 - 2 WIRE PVC - M8 CONNECTOR
Tipo di contatto *Contact type* *Funktion* *Type de contact* *Tipo de contacto* *Tipo de contato*	Reed Swich, Normally Open	
Tensione UB *Voltage range UB* *Spannung UB* *Tension UB* *Rango de voltaje UB* *Range de tensão UB*	5 - 130 V ac/dc	
Indicatore funzione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Indicador de salida* *Indicador de saída*	YELLOW/AMBER LED	
Corrente max a 25°C *Max current at 25°C* *Laststrom (max.) bei 25°C* *Courant nominal (max.)25°C* *Corriente max a 25°C* *Corrente máx. a 25° C*	200 mA	
Capacità max commutazione P *Max switch power (resistive load)* *Schaltleistung (max.) P* *Capacité de commutation (max.) P* *Potencia máxima (resistencia)* *Potência máxima (resistência)*	6 W	
Tensione residua *Max voltage drop* *Max. Restspannung* *Tension résiduelle* *Caida de tensión max* *Tensão máx.*	3V	
Tempo di risposta all'apertura *Operate time* *Schaltzeit* *Temps de réponse à l'ouverture* *Tiempo activación* *Tempo acionamento*	1 ms Max.	
Tempo di risposta alla chiusura *Decay time* *Schliess-Zeit* *Temps de réponse à la fermeture* *Tiempo de desactivación* *Tempo de desacionamento*	0,3 ms Max.	
Resistenza isolamento *Insulation resistance* *Isolationswiderstand* *Résistance d'isolement* *Resistencia aislamiento* *Resistência isolamento*	>1GΩ	
Vibrazione 10-2,000 Hz (G max.) *Vibration 10-2,000 Hz (G max.)* *Vibration 10-2,000 Hz (G max.)* *Vibration 10-2,000Hz (G max.)* *Vibración 10-2,000 Hz (G máx.)* *Vibração 10-2,000 Hz (G máx.)*	50 G	

	code: DSH0 R2 F 25	code: DSH3 R2 F M8
Vità elettrica (24Vdc 10mA) *Electric life (24Vdc 10mA)* *Lebensdauer (24Vdc 10mA)* *Durée de vie (24Vdc 10mA)* *Vida eléctrica (24Vdc 10mA)* *Vida eléctrica (24Vdc 10mA)*	10.000.000	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzart* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IP67	
Massima coppia di serraggio (fissaggio a vite) *Max. screw torque (fixing screw)* *Max. Drehmoment (Gewindestift)* *Couple de serrage max.* *Par de apriete máx. (tornillo fijación)* *Torque máx. (parafuso de fixação)*	0,3 N/m	
Temperatura in modo flessibile *Temperature in Flexible mode* *Temperatur flexibele Ausführung* *Température version flexible* *Temperatura en modo Flexible* *Temperatura em modo Flexível*	+ 5 / + 60° C	
Temperatura in modo fisso *Temperature in Fixed mode* *Temperatur starre Ausführung* *Température version fixe* *Temperatura en modo Fijo* *Temperatura em modo Fixo*	-15 / +75° C	
Tensione nominale del cavo (Uo/U) *Cable nom. voltage (Uo/U)* *Kabel nom. Spannung (Uo/U)* *Tension nominale du câble (Uo/U)* *Voltaje cable (Uo/U)* *Tensão cabo (Uo/U)*	300 V	
Raggio minimo *Min. curve radius* *Min. Verlegeradius* *Rayon minimum* *Radio de curvatura mín.* *Raio de curvatura mín.*	20 mm	

	code: DSH0 H3 F 20	code: DSH0 H3 F M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	Ø 2,7 - 3 WIRE PVC - 2 MT	Ø 2,7 - 3 WIRE PVC - M8 CONNECTOR
Tipo di contatto *Contact type* *Funktion* *Type de contact* *Tipo de contacto* *Tipo de contato*	Solid State PNP	
Tensione UB *Voltage range UB* *Spannung UB* *Tension UB* *Rango de voltaje UB* *Range de tensão UB*	10 - 30 V/dc	
Indicatore funzione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Indicador de salida* *Indicador de saída*	YELLOW/AMBER LED	
Corrente max a 25°C *Max current at 25°C* *Laststrom (max.) bei 25°C* *Courant nominal (max.)25°C* *Corriente max a 25°C* *Corrente máx. a 25° C*	200 mA	
Capacità max commutazione P *Max switch power (resistive load)* *Schaltleistung (max.) P* *Capacité de commutation (max.) P* *Potencia máxima (resistencia)* *Potência máxima (resistência)*	4 W	
Tensione residua *Max voltage drop* *Max. Restspannung* *Tension résiduelle* *Caida de tensión max* *Tensão máx.*	0,7 V	
Tempo di risposta all'apertura *Operate time* *Schaltzeit* *Temps de réponse à l'ouverture* *Tiempo activación* *Tempo acionamento*	0,1 msec.	
Tempo di risposta alla chiusura *Decay time* *Schliess-Zeit* *Temps de réponse à la fermeture* *Tiempo de desactivación* *Tempo de desacionamento*	0,1 msec.	
Vibrazione 10-2,000 Hz (G max.) *Vibration 10-2,000 Hz (G max.)* *Vibration 10-2,000 Hz (G max.)* *Vibration 10-2,000Hz (G max.)* *Vibración 10-2,000 Hz (G máx.)* *Vibração 10-2,000 Hz (G máx.)*	50 G	
Vità elettrica (24Vdc 10mA) *Electric life (24Vdc 10mA)* *Lebensdauer (24Vdc 10mA)* *Durée de vie (24Vdc 10mA)* *Vida eléctrica (24Vdc 10mA)* *Vida eléctrica (24Vdc 10mA)*	1011	

	code: DSH0 H3 F 20	code: DSH0 H3 F M8
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzart* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IP67	
Massima coppia di serraggio (fissaggio a vite) *Max. screw torque (fixing screw)* *Max. Drehmoment (Gewindestift)* *Couple de serrage max.* *Par de apriete máx. (tornillo fijación)* *Torque máx. (parafuso de fixação)*	0,3 N/m	
Temperatura in modo flessibile *Temperature in Flexible mode* *Temperatur flexibele Ausführung* *Température version flexible* *Temperatura en modo Flexible* *Temperatura em modo Flexível*	+ 5 / + 60° C	
Temperatura in modo fisso *Temperature in Fixed mode* *Temperatur starre Ausführung* *Température version fixe* *Temperatura en modo Fijo* *Temperatura em modo Fixo*	-15 / +70° C	
Tensione nominale del cavo *Cable nom. voltage (Uo/U)* *Kabel nom. Spannung (Uo/U)* *Tension nominale du câble (Uo/U)* *Voltaje cable (Uo/U)* *Tensão cabo (Uo/U)*	300 V	
Raggio minimo *Min. curve radius* *Min. Verlegeradius* *Rayon minimum* *Radio de curvatura mín.* *Raio de curvatura mín.*	20 mm	

SERIE XR - CILINDRI ROTANTI ISO 15552

ROTARY CYLINDERS ISO 15552
DREHZYLINDER ISO 15552
VÉRINS ROTATIFS ISO 15552
CILINDROS ROTATIVOS ISO 15552
CILINDROS ROTATIVOS ISO 15552

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
SILICON FREE
ATEX 2014/34/UE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles
Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles
Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.

Funzionamento
Doppio effetto ammortizzato magnetico con pignone maschio.
Doppio effetto ammortizzato magnetico con attacco femmina.

Functioning
Double-acting cushioned and magnetic with male pinion.
Double-acting cushioned and magnetic with female connection.

Funktion
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch mit Zapfwelle.
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch mit Hohlwelle.

Exécutions
Double effet amortisseurs magnétique avec arbre à pigon.
Double effet amortisseurs magnétique avec arbre à crémaillère.

Funcionamiento
Doble efecto amrtiguado magnético piñón macho.
Doble efecto amortiguado magnético conexión hembra.

Funcionamento
Dupla Ação Magnético com Amortecimento e Pinhão Macho.
Dupla Ação Magnético com Amortecimento e Conexão Fêmea.

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100 mm

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

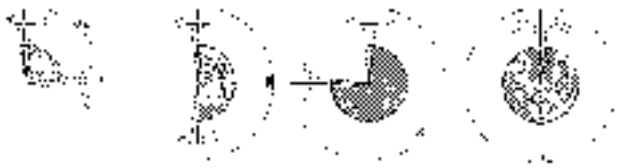
SERIE	Ø mm	Rotazione *Rotation Drehwinkel Rotation Rotación Rotação*
X R M	0 3 2	0 9 0

XRM Cilindro rotante maschio con regolazione dell'angolo +/- 5°
Male rotary cylinder with angle regulation +/- 5°
Drehzylinder Zapfenwelle
Vérins rotaitfs mâles
Cilindro rotativo macho con Regulación del ángulo +/- 5°
Clindro rotativo macho com regulagem do ângulo +/- 5°

XRF Cilindro rotante femmina con regolazione dell'angolo +/- 5°
Female rotary cylinder with angle regulation +/- 5°
Drehzylinder Hohlwelle
Vérins rotatifs femelles
Cilindro rotativo hembra con Regulación del ángulo +/- 5°
Clindro rotativo fêmea com regulagem do ângulo +/- 5°

Ø mm	032	040	050	063	080	100
Rotazione Standard *Standard Rotation Drehwinkel Rotations standards Rotación Standard Rotação Padrão*	090°	180°	270°	360°		

Campi di regolazione angolo
Adjustable angle
Drehwinkeleinstellung
Angles de rotation
Campo de regulación del ángulo
Campos de regulagem do ângulo



Ø mm	Rotazione Standard *Standard Rotation Drehwinkel Rotations standards Rotación Standard Rotação Padrão*			
32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100	90°	180°	270°	360°

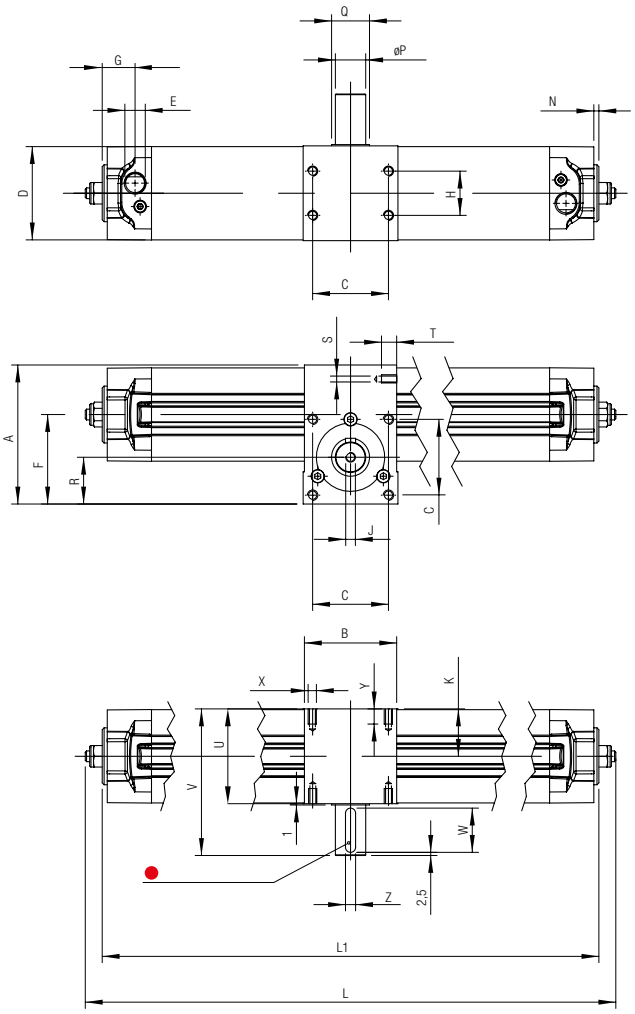
Momento Torcente a 1 bar
Torque at 1 bar
Drehmoment bei 1 bar
Couple de Rotation à 1 bar
Par de Fuerzas a 1 bar
Torque a 1 bar

Ø mm	Nm
32	1.2
40	2.25
50	3.9
63	7.3
80	15.7
100	26.35

XRM

CILINDRO ROTANTE MASCHIO CON REGOLAZIONE DELL'ANGOLO +/- 5°

MALE ROTARY CYLINDER WITH ANGLE REGULATION +/- 5°
DREHZYLINDER MIT ZAPFWELLE UND MECHANISCHER EINSTELLUNG
VÉRINS ROTATIFS AVEC ARBRE À PIGNON ET BUTÉES DE FIN DE COURSE RÉGLABLES +/- 5°
CILINDRO ROTATIVO MACHO CON REGULACIÓN DEL ÁNGULO +/- 5°
CLINDRO ROTATIVO MACHO COM REGULAGEM DO ÂNGULO +/- 5°





● = **Chiave UNI 6604-A DIN 6885/A**
Key UNI 6604-A DIN 6885/A
Schlüssel UNI 6604-A DIN 6885/A
Clé UNI 6604-A DIN 6885/A
Lengüeta UNI 6604-A DIN 6885/A
Chave UNI 6604-A DIN 6885/A

Ø mm	90° ∗		180° ∗		270° ∗		360° ∗	
	L	L1	L	L1	L	L1	L	L1
32	232	213	279	260	326	307	373	354
40	274	254	330	310	387	367	464	424
50	301	276	364	339	427	402	489	464
63	343	320	418	395	493	470	567	544
80	416	386	515	485	614	584	713	683
100	449	418	556	525	662	631	769	738

Dimensioni L e L1 per rotazioni
Dimensions L and L1 for rotations
Abmessungen L e L1 für Drehwinkel
Dimensions L e L1 pour Rotations
Dimensiones L y L1 para Rotación
Dimensões L e L1 para Rotações

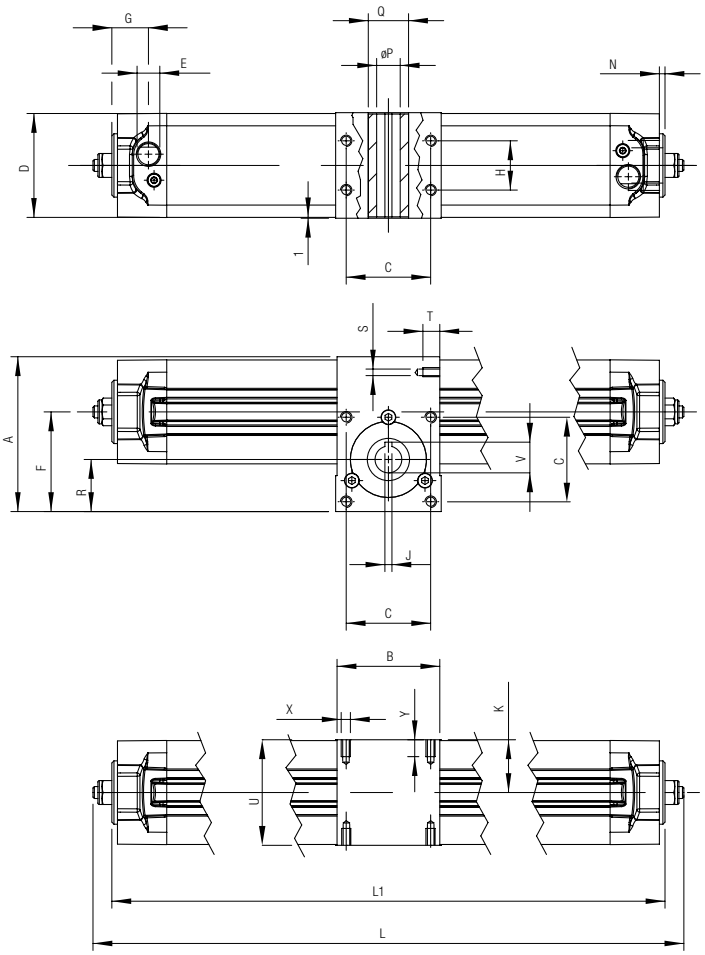
∗ Rotazione
Rotation
Drehwinkel
Rotation
Rotación
Rotação

Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	N	ØP	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
32	71.5	50	33	46	1/8 G	46.5	22	18	M5	25	4	14	25	25	M5	9	50	81	25	M6	10	5
40	82	60	40	54	1/4G	54.5	21.5	22	M5	30	4	14	25	30	M5	10	60	91	25	M6	10	5
50	94	70	50	64	1/4G	60.5	24.5	25	M6	32.5	4	19	30	32.5	M6	8	65	106	35	M8	13	6
63	110	75	60	74	3/8G	70.8	26	35	M8	37.5	4	24	30	37	M8	10	75	116	35	M8	13	8
80	142	99	80	94	3/8 G	93.5	26	50	M8	49.5	4	28	45	50	M9	12	99	150	45	M10	16	8
100	156.5	115	80	111	1/2 G	99	30	60	M10	57.5	4	38	50	54	M9	17	115	166	45	M10	16	10

XRF

CILINDRO ROTANTE FEMMINA CON REGOLAZIONE DELL'ANGOLO +/- 5°

FEMALE ROTARY CYLINDER WITH ANGLE REGULATION +/- 5°
DREHZYLINDER MIT HOHLWELLE UND MECHANISCHER EINSTELLUNG
VÉRINS ROTATIFS AVEC ARBRE À CRÉMAILLÉRE ET BUTÉES DE FIN DE COURSE RÉGLABLES
CILINDRO ROTATIVO HEMBRA CON REGULACIÓN DEL ÁNGULO +/- 5°
CLINDRO ROTATIVO FÊMEA COM REGULAGEM DO ÂNGULO +/- 5°





ø mm	90° ∗		180° ∗		270° ∗		360° ∗	
	L	L1	L	L1	L	L1	L	L1
32	232	213	279	260	326	307	373	354
40	274	254	330	310	387	367	464	424
50	301	276	364	339	427	402	489	464
63	343	320	418	395	493	470	567	544
80	416	386	515	485	614	584	713	683
100	449	418	556	525	662	631	769	738

Dimensioni L e L1 per rotazioni
Dimensions L and L1 for rotations
Abmessungen L e L1 für Drehwinkel
Dimensions L e L1 pour Rotations
Dimensiones L y L1 para Rotación
Dimensões L e L1 para Rotações

∗ Rotazione
Rotation
Drehwinkel
Rotation
Rotación
Rotação

Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	N	ØP	Q	R	S	T	U	V	X	Y
32	71.5	50	33	46	1/8 G	46.5	22	18	5	25	4	14	25	25	M5	9	50	16.3	M6	10
40	82	60	40	54	1/4 G	54.5	21.5	22	5	30	4	14	25	30	M5	10	60	16.3	M6	10
50	94	70	50	64	1/4 G	60.5	24.5	25	6	32.5	4	19	30	32.5	M6	8	65	21.8	M8	13
63	110	75	60	74	3/8 G	70.8	26	35	6	37.5	4	19	30	37	M8	10	75	21.8	M8	13
80	142	99	80	94	3/8 G	93.5	26	50	8	49.5	4	24	45	50	M9	12	99	27.3	M10	16
100	156.5	115	80	111	1/2 G	99	30	60	8	57.5	4	28	50	54	M9	17	115	31.3	M10	16

New

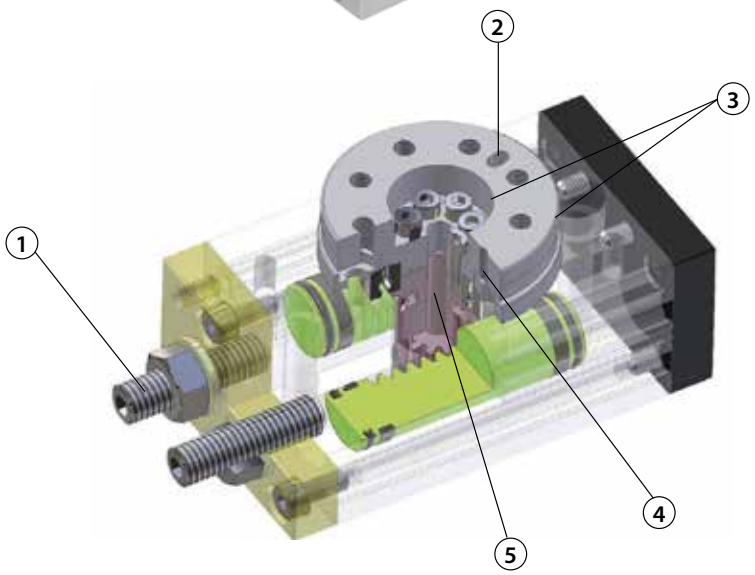
SERIE RT01 - CILINDRI ROTANTI

ROTARY CYLINDERS
DREHZYLINDER
VÉRINS ROTATIFS
CILINDROS ROTATIVOS
CILINDROS ROTATIVOS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS ✓ | SILICON FREE | PED 2014/68/UE



Caratteristiche (IT)
1 Viti di regolazione angolo da 0÷190°. Possibilità di sostituirli con ammortizzatori che permettono da 2 a 5 volte l'energia cinetica.
2 Fori per posizionamento.
3 Tavola con diametri di centraggio interno ed esterno, tolleranza H).
4 Cuscinetto per alti carichi assiali.
5 Asse con foro di attraversamento.

Characteristics (GB)
1 Screw angle adjustment range: 0÷190° with internal shock absorber 2 to 5 times more kinetic energy (compared to adjustment bolt).
2 Positioning pin hole.
3 Table I.D/O.D tolerances I.D: H9 - O.D: h9 for alignment of rotation center and workpiece.
4 Bearing for high axial load.
5 Hallow axis.

Angaben (DE)
1 Winkelverstell-Schrauben: 0÷190°. Möglichkeit durch Dämpfer zu ersetzen, welche 2 bis 5 Mal mehr kinetische Energy erlauben.
2 Positionierlöcher
3 Tabelle mit Durchmessern der Innen- und Aussenzentrierung, Toleranz H
4 Lager für hohe axiale Belastung
5 Hohlachse

Caractéristiques (FR)
1 Vis de réglage d'angle de 0 à 190 °. Possibilité avec amortisseur de choc interne permettant une énergie cinétique 2 à 5 fois (comparé à la vis de réglage).
2 Perçage pour goupille de positionnement.
3 Table avec centrage intérieur et diamètres extérieurs, de tolérance H).
4 Palier pour charges axiales élevées.
5 Axes creux.

Características (ES)
1 Tornillo de regulación ángulo de 0÷190°. Posibilidad de sustituirlo con amortiguadores que permiten de 2 a 5 veces la energía cinética.
2 Taladros para posicionamiento.
3 Mesa con diámetros de centrado interno y externo, tolerancia H).
4 Cojinete para altas cargas axiales.
5 Eje con taladro de atravesamiento.

Características (PT)
1 Parafusos de regulagem do ângulo de 0÷190°. Possibilidade de substituí-los por amortecedores de impacto que permitem absorver de 2 a 5 vezes mais energia cinética.
2 Furos para posicionamento.
3 Mesa com diâmetros de centragem interna e externa, tolerância H).
4 Rolamento para altas cargas axiais.
5 Haste com furo passante.

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
8 bar (0.8 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (Not frozen)
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

Ø					
10	20	30	50	70	100
15	18	20	25	28	32

(Unit: mm)

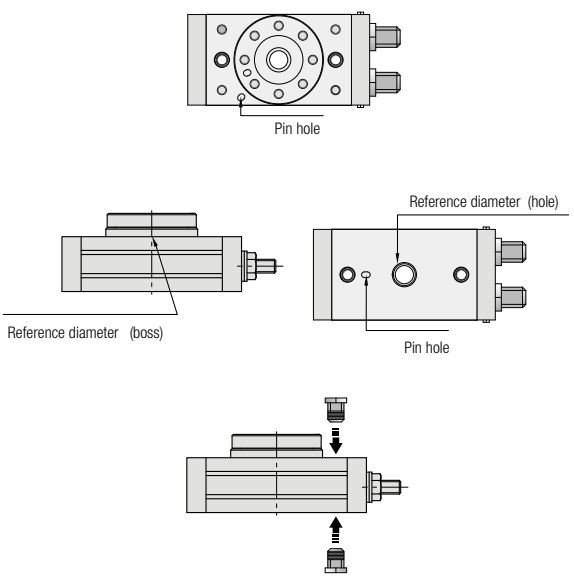
Peso cilindro
Cylinder Weight
Zylinder Gewicht
Poids du vérin
Peso Cilindro
Peso do Cilindro

Ø					
10	20	30	50	70	100
530	990	1290	2080	2880	4090

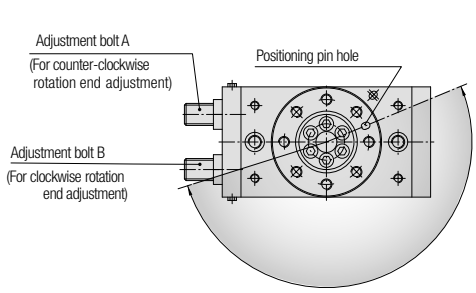
(Unit: g)

Angolo regolabile con viti di adattamento
Adjustment angle per rotation of angle adjustment screw
Verstellbarer Winkel mit Adapterschrauben
Réglage de l'angle par rotation de la vis de réglage angulaire
Ángulo regulable con tornillos de adaptación
Ângulo ajustável através de parafuso

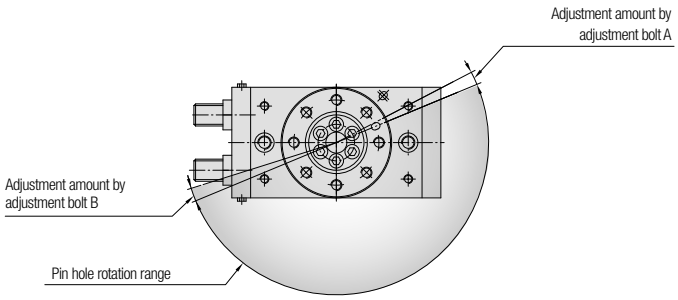
Ø					
10	20	30	50	70	100
10,2°	7,2°	6,5°	8,2°	7,0°	6,1°



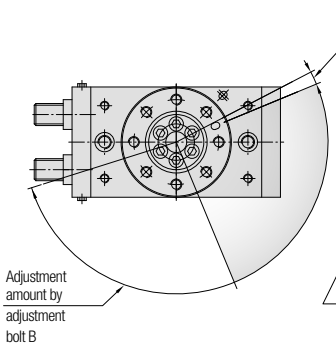
Esempio gamma di rotazione
Rotation Range example
Beispiel Rotations-Baureihe
Exemple de plage de rotation
Ejemplo gama de rotación
Exemplo de range de rotação



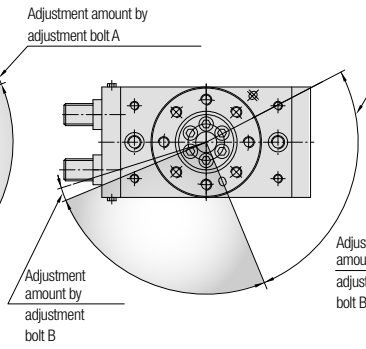
190° (Maximum) Rotation



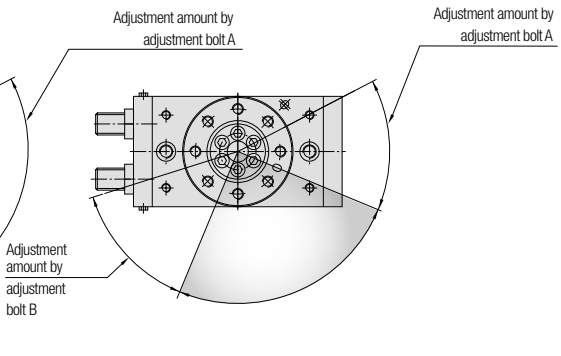
180° Rotation



90° Rotation



90° Rotation



90° Rotation

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø
R T 0 1	0 1 0

010
020
030
050
070
100

Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

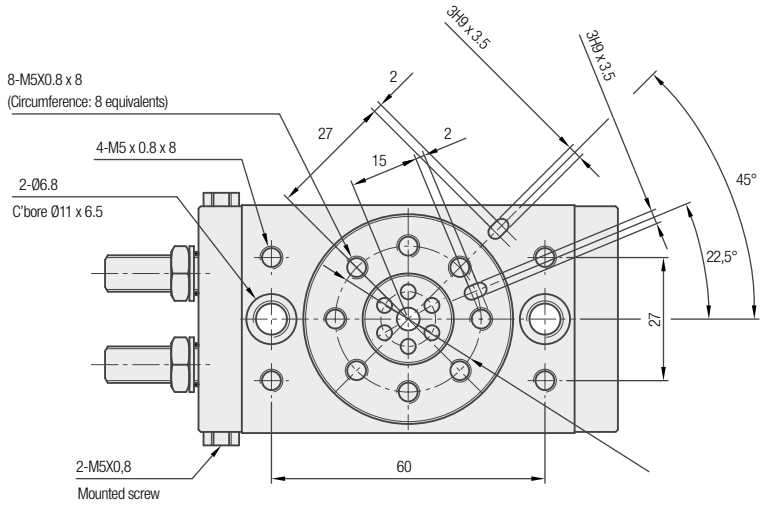
DC 01 RM8 **DC 03 PM8**
DC 01 R2M **DC 03 P2M**

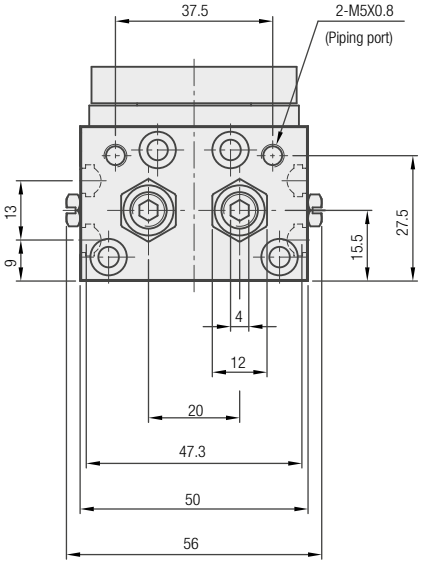
DC 02 PM8 **DC 04 PM8**
DC 02 P2M **DC 04 P2M**

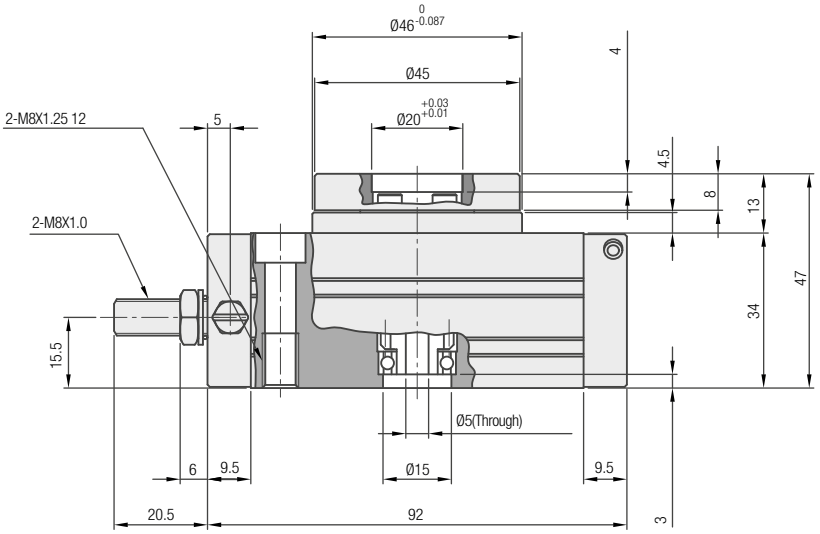
Adattatore per sensore
Sensor adapter
Sensor Adapter
Adaptateur pour capteur
Adaptador para sensor
Adaptador para sensor

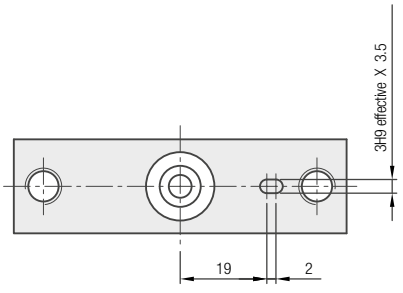
DC 00 001

RT01 - 10

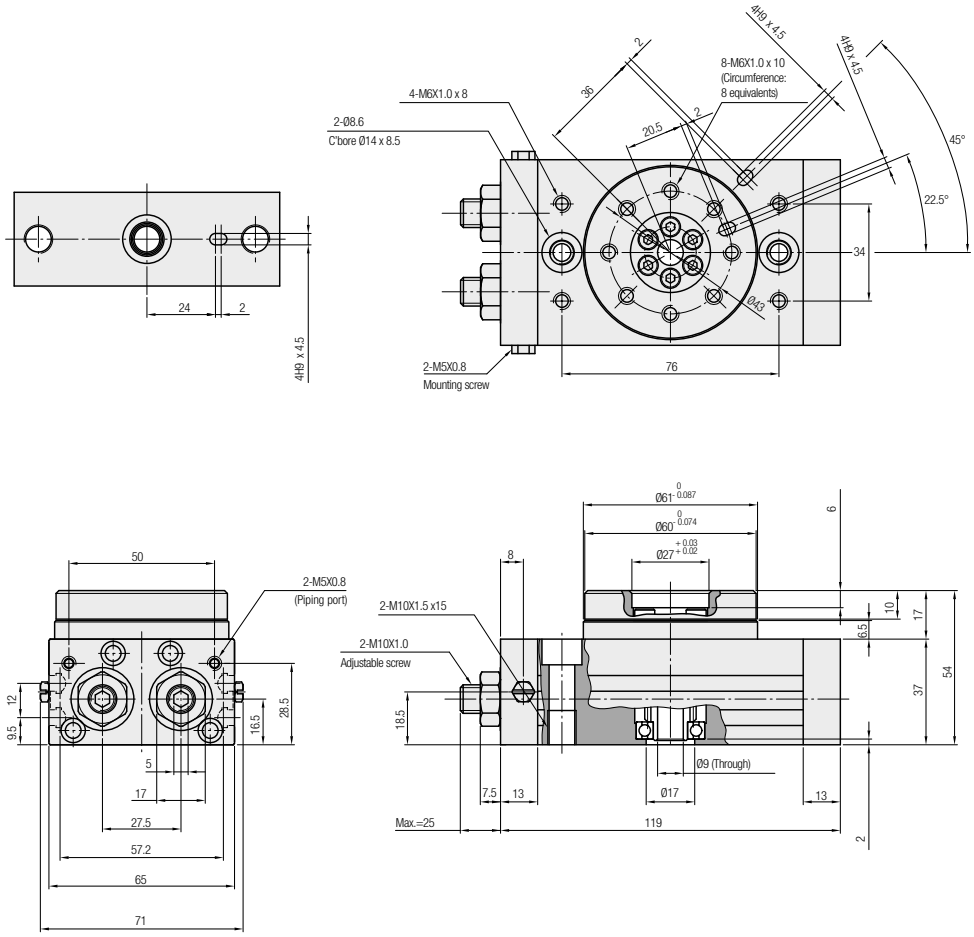

8-M5X0.8 x 8
(Circumference: 8 equivalents)
4-M5 x 0.8 x 8
2-Ø6.8
C'bore Ø11 x 6.5
2-M5X0,8
Mounted screw
3H9 x 3.5
3H9 x 3.5
2
27
2
15
45°
22,5°
27
60


37.5
2-M5X0.8
(Piping port)
13
9
15.5
27.5
4
12
20
47.3
50
56

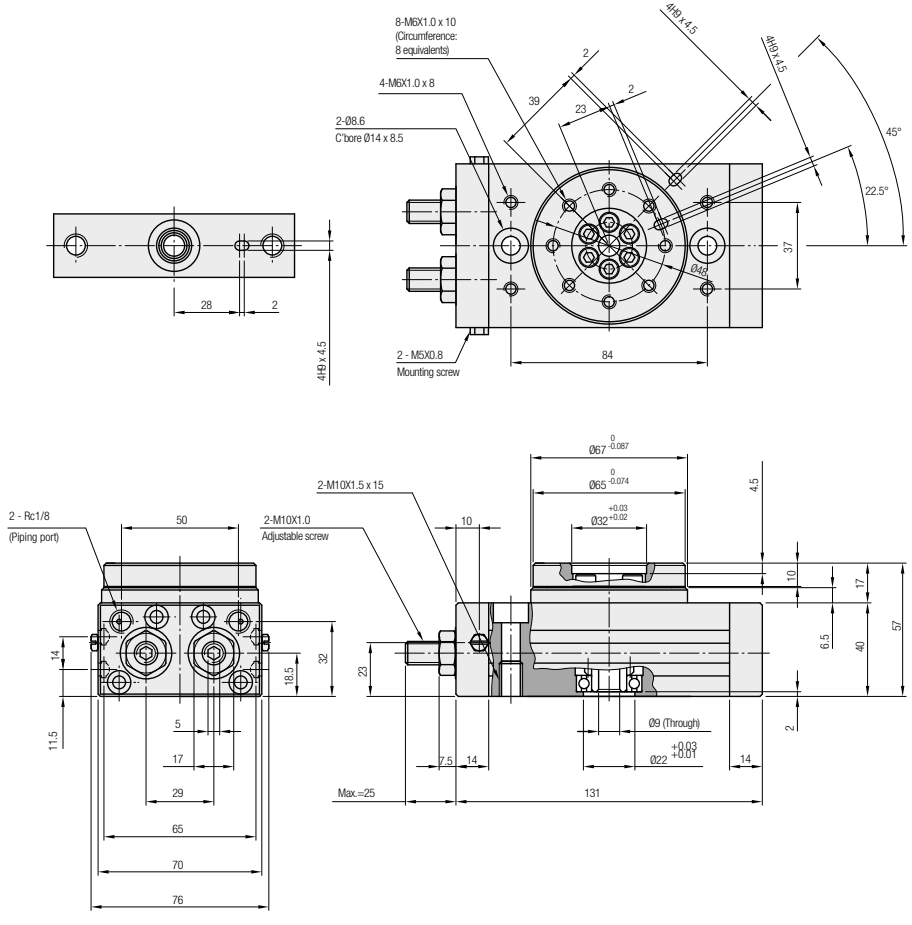

Ø46 0 -0.087
Ø45
Ø20 +0.03 +0.01
2-M8X1.25 12
5
2-M8X1.0
4
4.5
8
13
47
34
15.5
Ø5(Through)
6
9.5
Ø15
9.5
20.5
92
3


3H9 effective X 3.5
19
2

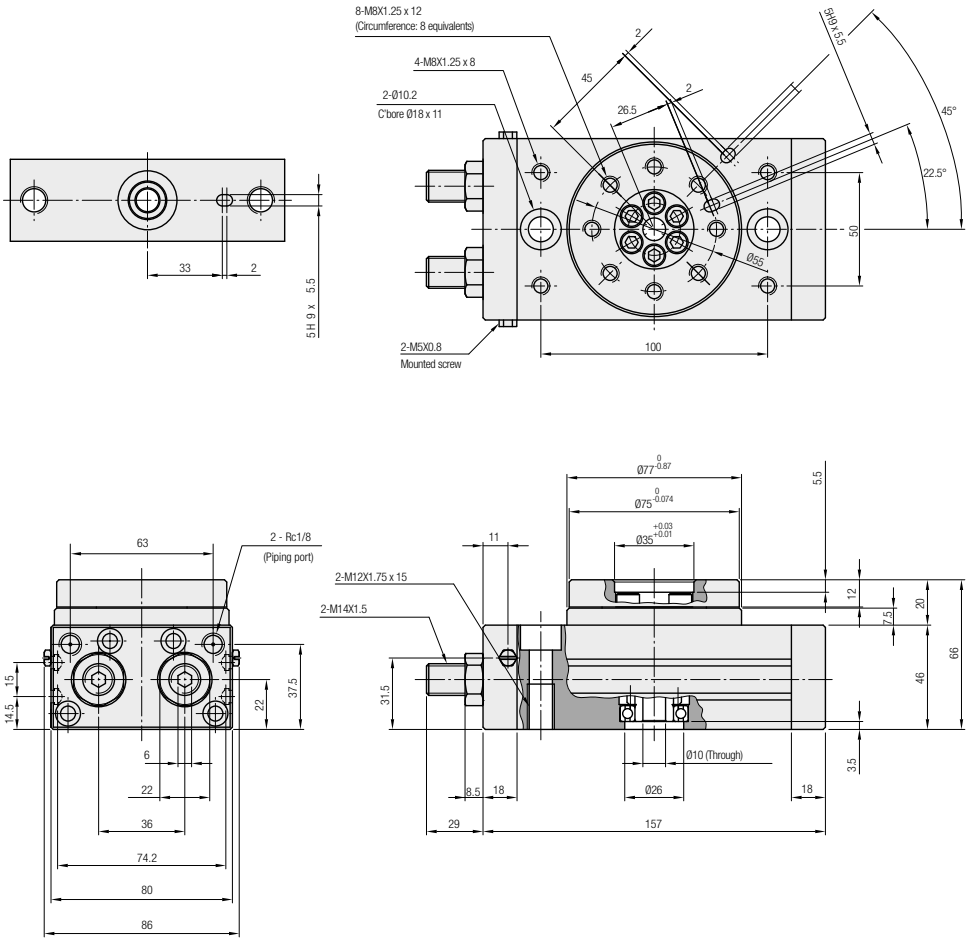
RT01 - 20



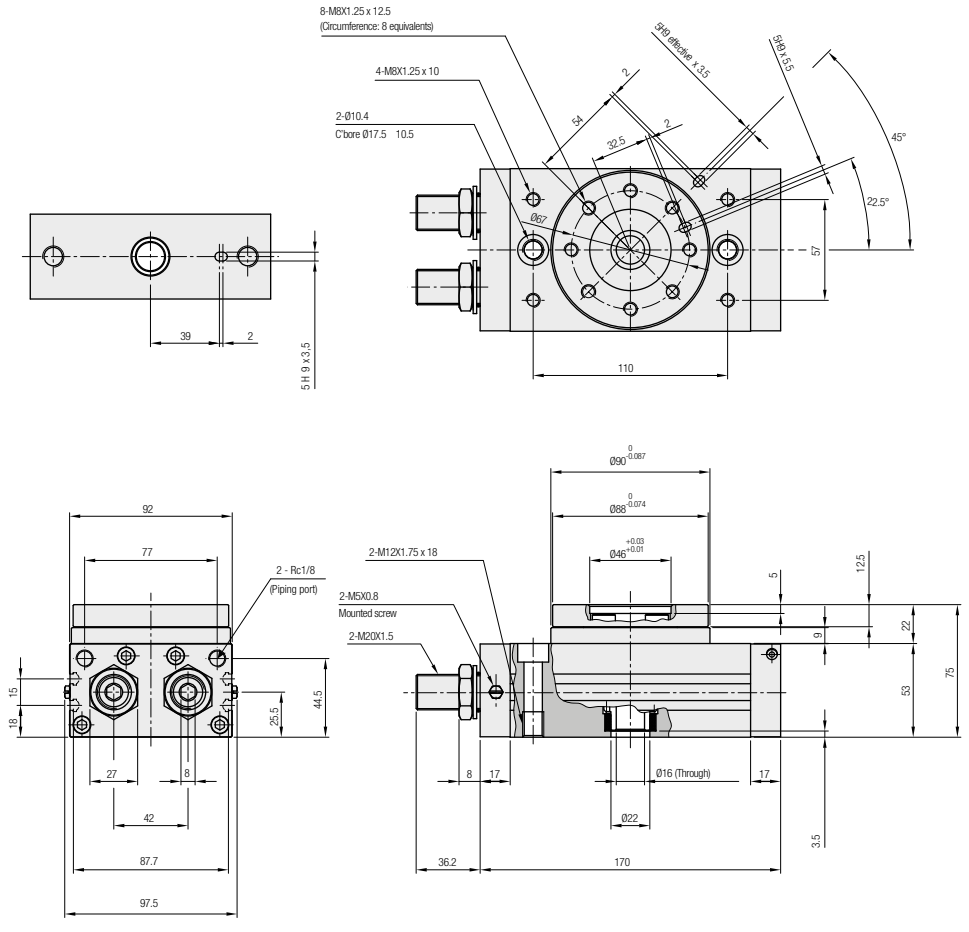
RT01 - 30



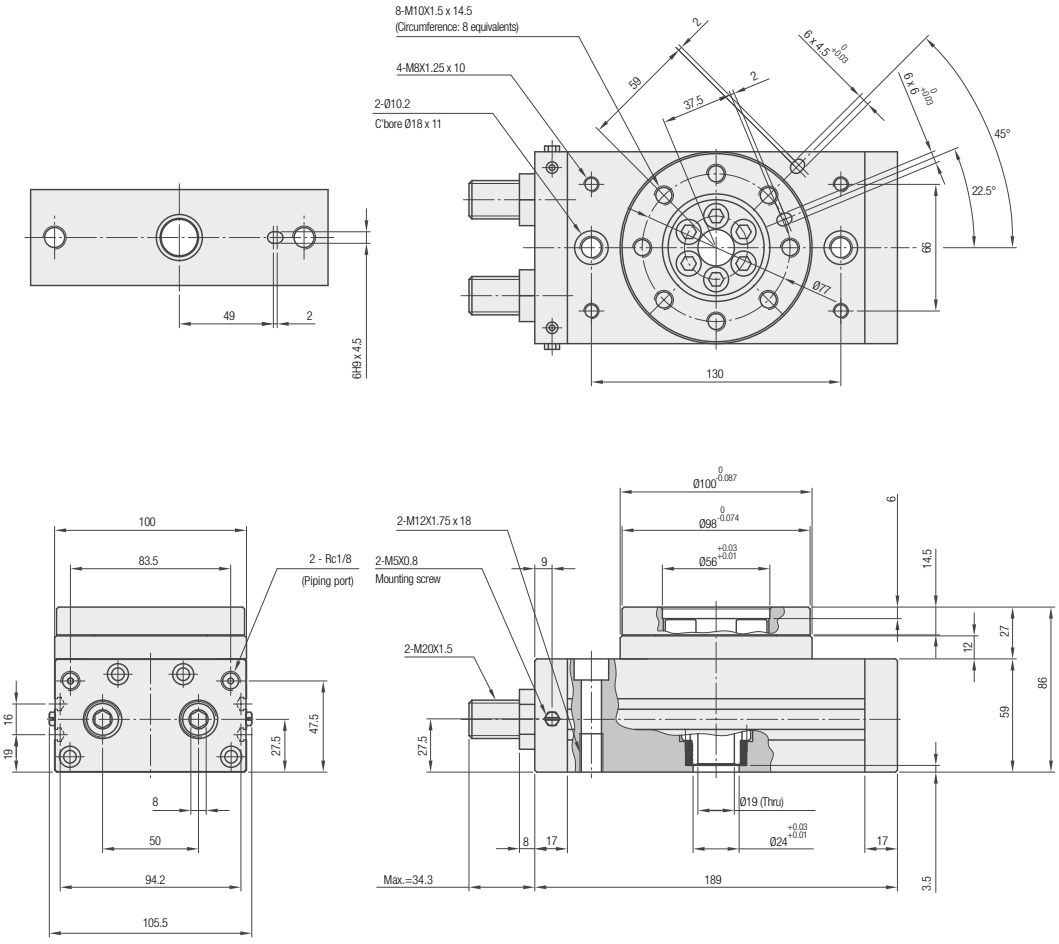
RT01 - 50



RT01 - 70



RT01 - 100


8-M10X1.5 x 14.5
(Circumference: 8 equivalents)
4-M8X1.25 x 10
2-Ø10.2
C'bore Ø18 x 11
49
2
6H9 x 4.5
59
37.5
2
2
45°
22.5°
66
130
Ø77
100
83.5
2 - Rc1/8
(Piping port)
16
19
47.5
27.5
8
50
94.2
105.5
2-M12X1.75 x 18
2-M5X0.8
Mounting screw
2-M20X1.5
Ø100
Ø98
Ø56
9
6
14.5
12
27
59
86
27.5
Ø19 (Thru)
Ø24
8
17
17
Max.=34.3
189
3.5

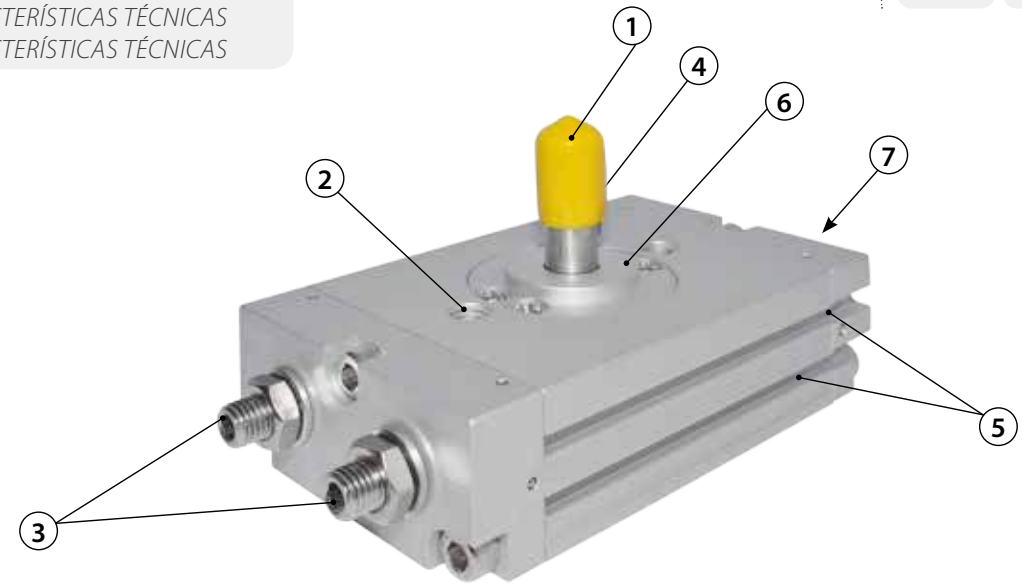
New

SERIE RT03S - CILINDRI ROTANTI COMPATTI

COMPACT ROTARY CYLINDERS
KOMPAKTER DREHZYLINDER
VÉRINS COMPACTS ROTATIFS
CILINDROS ROTATIVOS COMPACTOS
CILINDROS ROTATIVOS COMPACTOS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH ✓ | 2011/65/CE RoHS | SILICON FREE | PED 2014/68/UE



Caratteristiche (IT)
1 Albero
2 Fori di montaggio in due direzioni
3 Semplice reglazione meccanica dell'angolo (± 5°)
4 Foro per perno di riferimento
5 Sede sensori su entrambi i lati
6 Centraggio rapido
7 Le alimentazioni possono essere installate da un solo lato

Characteristics (GB)
1 *Male Shaft*
2 *Mounting hole from 2 direction*
3 *Easy angle adjusting mechanism (±5°)*
4 *Pin hole for positioning*
5 *Mounting sensor mountable on the both side*
6 *Easy Centering*
7 *Piping port: can be installed from one end*

Angaben (DE)
1 *Welle*
2 *Beidseitige Montagelöcher*
3 *Einfacher Winkeleinstellmechanismus (±5°).*
4 *Bohrung für Referenzstift*
5 *Beidseitige Sensorenbefestigung*
6 *Schnelles Zentrieren*
7 *Die Anschlüsse können nur von einer Seite installiert werden*

Caractéristiques (FR)
1 *Arbre*
2 *Trous de montage dans deux directions*
3 *Réglage mécanique simple de l'angle (± 5 °)*
4 *Perçage pour goupille*
5 *Capteurs montables sur les deux côtés*
6 *Centrage rapide*
7 *Les alimentations peuvent être installées à partir d'un seul côté*

Características (ES)
1 *Eje*
2 *Taladros de montaje en dos direcciones*
3 *Simple regulación mecánica del ángulo (± 5°)*
4 *Taladro para perno de referencia*
5 *Sede sensores en los 2 lados*
6 *Centrado rápido*
7 *La alimentación puede ser instalada de un solo lado*

Características (PT)
1 *Haste macho*
2 *Furo de montagem em duas direções*
3 *Simples ajuste mecânico de ângulo (± 5°)*
4 *Furo para pino de posicionamento*
5 *Cavidade de sensores por ambos os lados*
6 *Centragem rápida*
7 *As alimentações podem ser instaladas de un só lado*

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

Ø		10	14	18	20
bar	min	1,5		1	
	max	7		10	

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

10 °C (Not frozen)
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

Ø			
10	15	20	30
10	14	18	20

Uscita Nm (pressione=0,5 MPa)
Output Nm (pressure = 0,5 MPa)
Ausgangsleistung Nm (Druck=0,5 Mpa)
Sortie Nm (Pression=0.5Mpa)
Salida Nm (presión=0,5 MPa)
Saída Nm (pressão = 0,5MPa)

Ø			
10	15	20	30
0,3	0,75	1,8	3,1

Angolo di rotazione
Angle of rotation
Drehwinkel
Angle de rotation
Ángulo de rotación
Ângulo de rotação

90° = 80° ÷ 100°
180° = 170° ÷ 190°

Angolo di regolazione
Angle adjustnebt
Einstellwinkel
Réglage de l'angle
Ángulo de regulación
Ângulo de regulagem

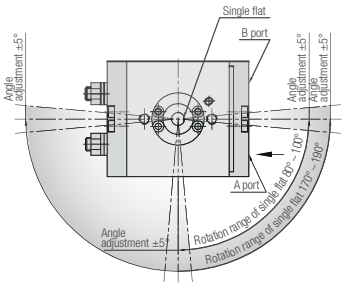
± 5°

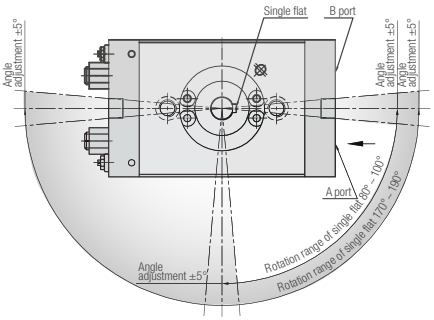
Energia cinetica permessa
Allowable kinetic energy
Zulässige kinetische Energie
Energie cinétique autorisée
Energía cinética permitida
Energia cinética admissível

Ø	Senza ammortizzatore *Without cushion* *Ohne Dämpfung* *Sans amortisseur* *Sin amortiguación* *Sem amortecimento* mJ	Paracolpi in gomma *Rubber bumper* *Gummi Dämpfer* *Butoirs en caoutchouc* *Amortiguador de goma* *Amortecimento elástico* mJ	Tempo di rotazione *Rotation time* *Rotationszeit* *Temps de rotation* *Tiempo de rotación* *Tempo de rotação* s/90°
10	-	0,25	0,2 ÷ 0,7
15	-	0,39	0,2 ÷ 0,7
20	25	-	0,2 ÷ 1
30	48	-	0,2 ÷ 1

Esempio gamma di rotazione
Rotation Range example
Beispiel Rotations-Baureihe
Exemple de plage de rotation
Ejemplo gama de rotación
Exemplo de range de rotação

Quando messo in pressione dal foro indicato dalla freccia.
When pressurized from the port indicated by the arrow.
Wenn unter Druck von dem mit dem Pfeil angezeigten Anschluss.
Indication de l'entrée de la pression par la flèche.
Cuando se presuriza por el puerto indicado por la flecha.
Quando pressurizado à partir da via indicada pela seta.





Vite di montaggio
Mounting screw
Befestigungsschraube
Vis de montage
Tornillos de montaje
Parafuso de montagem

Ø	L	ℓ	Vite *Screw* *Schraube* *Vis* *Tornillo* *Parafuso*
10	13	8	M4 x 20
15	16	8	M4 x 25
20	22,5	12	M6 x 35
30	24,5	15	M8 x 40

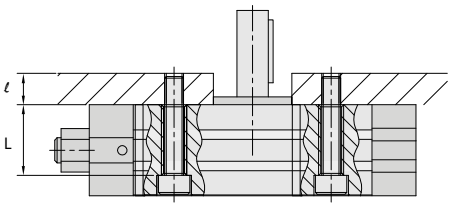


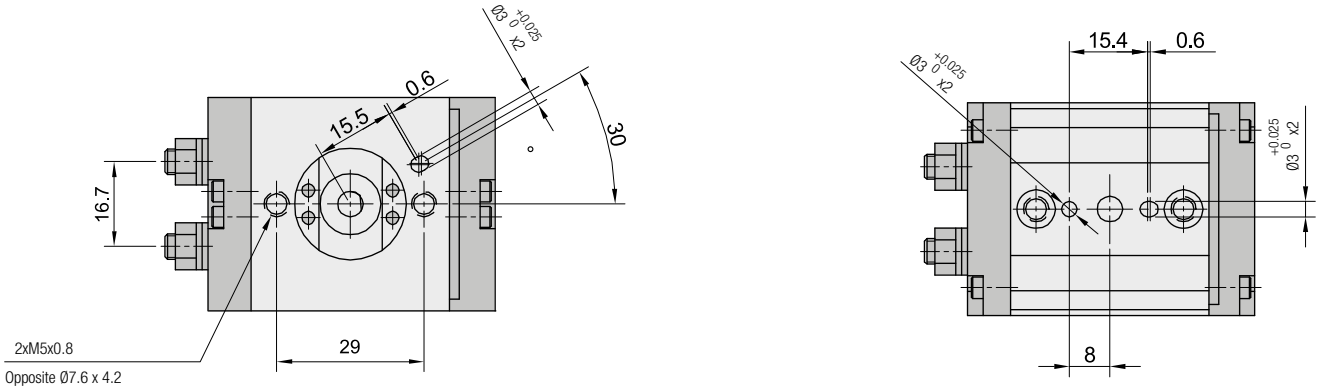
Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

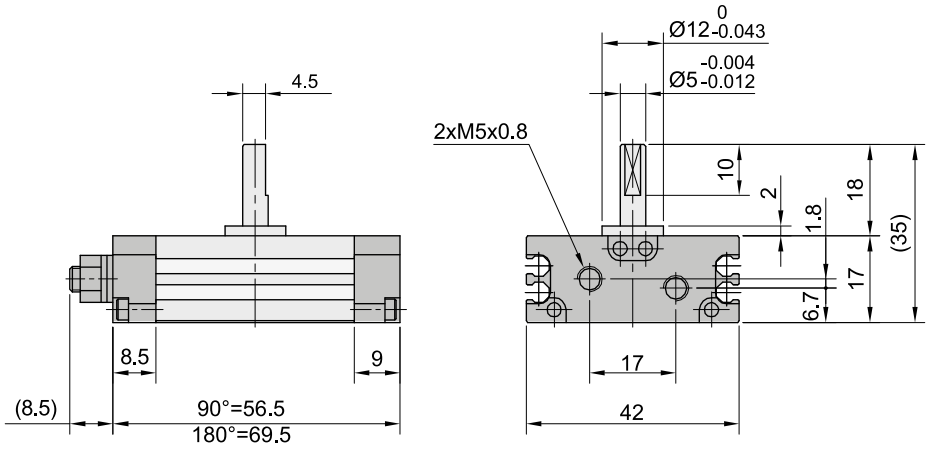
SERIE	Ø mm	Rotazione *Rotation* *Drehwinkel* *Rotation* *Rotación* *Rotação*
R T 0 3 S	0 1 0	0 9 0
	010 015 020 030	090° 180°

Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

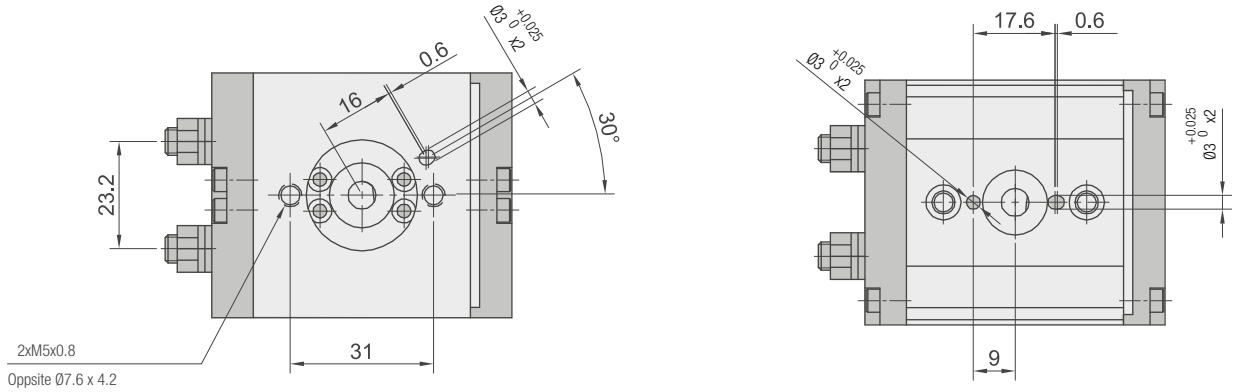
DC 01 RM8 **DC 03 PM8** **DC 04 PM8**
DC 01 R2M **DC 03 P2M** **DC 04 P2M**

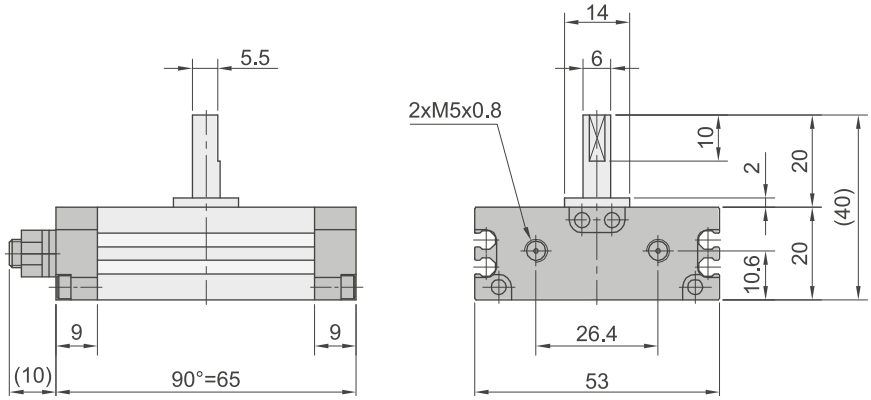
RT03S 010



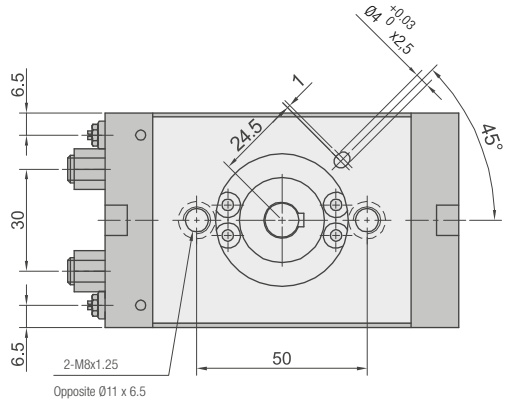


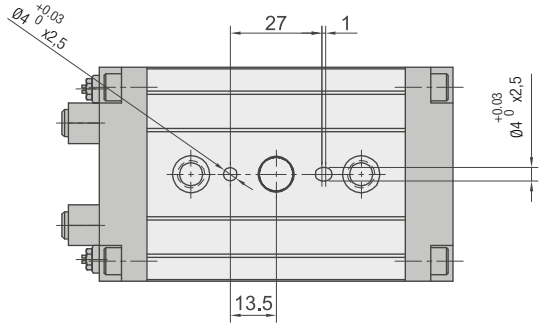
RT03S 015

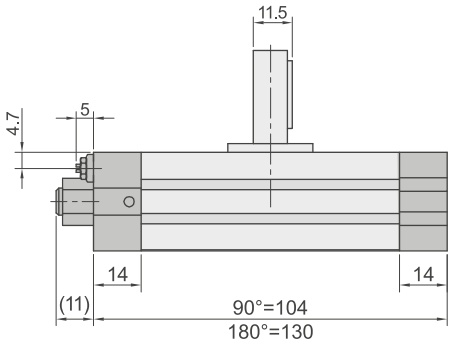


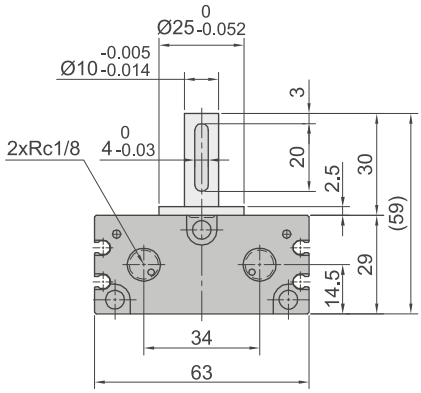


RT03S 020

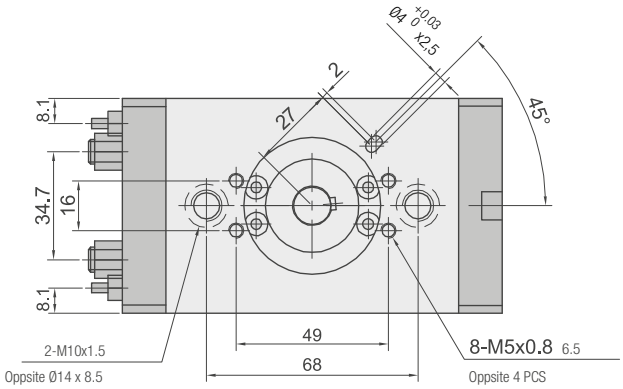


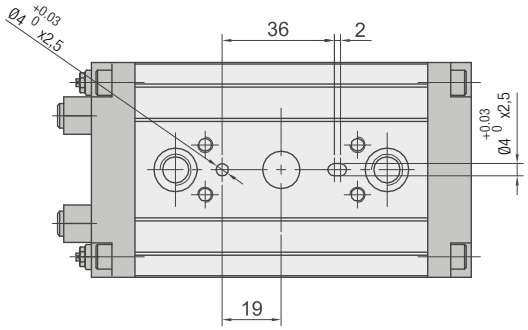


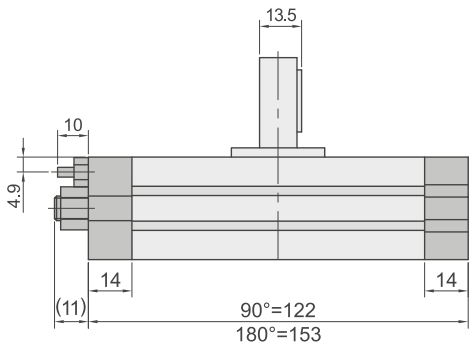


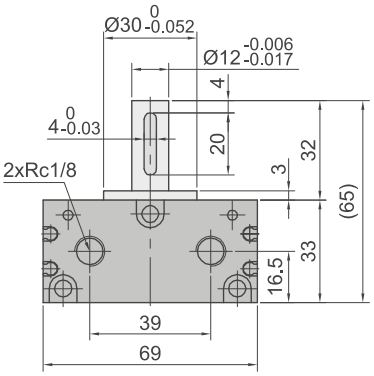


RT03S 030









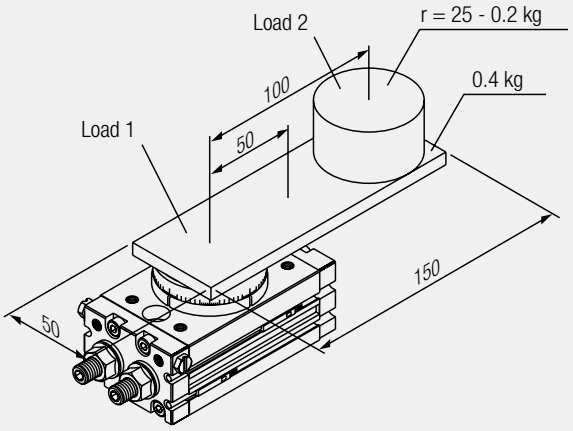
SCELTA DEL MODELLO - Selezionare un modello e seguire i passi successivi

MODEL SELECTION STEPS - Select a model and follow next steps
MODELL AUSWAHL - Wählen sie ein modell und folgen den nächsten schritten
CHOIX DE MODELE - Sélectionnez un modèle et suivez les prochaines étapes
ELECCIÓN DEL MODELO - Seleccionar un modelo y seguir los pasos sucesivos
ESCOLHA DO MODELO - Selecionar um modelo e seguir os passos sucessivos

LEGENDA
KEY
LEGENDE
LEGENDE
LEYENDA
LEGENDA

- **Ts (Nm)** Carico Statico / *Static Load* / *Statische Last* / *Charge Statique* / *Carga estática* / *Carga estática*
- **Tf (Nm)** Carico di Resistenza / *Resistance Load* / *Lastwiderstand* / *Résistance de charge* / *Carga de resistencia* / *Carga de resisitência*
- **P (MPa)** Pressione di esercizio / *Working pressure* / *Arbeitsdruck* / *Pression de service* / *Presión de ejercicio* / *Pressão de exercício*
- **Ta (Nm)** Carico di Inerzia / *Inertial Load* / *Trägheitsbelastung* / *Charge d'inertie* / *Carga de Inercia* / *Carga de inércia*
- **T (Nm)** Tipologia di carico / *Load type* / *Lasttyp* / *Type de charge* / *Tipología de carga* / *Tipologia de carga*
- **Tc (Nm)** **Tf + Ta** Carico Totale / *Tf+Ta Total Load* / *Tf + Ta Gesamtlast* / *Tf+Ta Charge totale* / *Tf + Ta Carga total* / *Tf + Ta Carga total*
- **m (kg)** Massa del carico / *Mass of the load* / *Ladungsmasse* / *Poids de la charge* / *Masa de la carga* / *Massa da carga*
- **μ** Coefficiente d'attrito / *Friction coefficient* / *Reibungskoeffizient* / *Coefficient de friction* / *Coeficiente de fricción* / *Coeficiente de atrito*
- **t (sec)** Tempo di rotazione / *Rotation Time* / *Rotationszeit* / *Temps de rotation* / *Tiempo de rotación* / *Tempo de rotação*
- **θ (rad)** Angolo di rotazione / *Rotation Angle* / *Drehwinkel* / *Angle de rotation* / *Ángulo de rotación* / *Ângulo de rotação*
- **M (Nm)** Carico ammissibile / *Permitted Load* / *Zulässige Last* / *Charge admissible* / *Carga admisible* / *Carga admissível*
- **I (kgm²)** Momento d'inerzia (vd. Tab. 1) / *Moment of Inertia* / *Trägheitsmoment* / *Moment d'inertie* / *Momento de inercia* / *Momento de inércia*
- **ω (rad/s²)** Accelerazione angolare / *Angular acceleration* / *Winkelbeschleunigung* / *Accélération angulaire* / *Acceleración angular* / *Aceleração angular*

- **Modello selezionato provvisoriamente: RT01 010**
  Temporary selected Model: RT01 010
  Temporär gewähltes Modell RT01 010
  Modèle provisoirement sélectionné: RT01 010
  Modelo seleccionado provisionalmente: RT01 010
  Modelo selecionado provisóriamente: RT01 010
- **Pressione di esercizio: 3 bar**
  Working Pressure: 3 bar
  Arbeitsdruck: 3 bar
  Pression de service : 3bar
  Presión de ejercicio: 3 bar
  Presão de exercício : 3 bar
- **Posizione di montaggio carico: Verticale**
  Mounting position: Vertical
  Einbaulage: Vertikal
  Position de montage : Vertical
  Posición de montaje de carga: Vertical
  Posição de montagem : Vertical
- **t = 6 s**
- **θ = 180°**



1

Calcolo del Momento d'Inerzia I

Calculation of Inertial Moment I
Berechnung des Trägheitsmoments I
Calcul du moment d'inertie I
Cálculo del momento de inercia I
Cálculo do momento de inércia I

Calcolare il momento di inerzia totale dei carichi
Calculate the model of the total inertial load
Berechnen Sie die Gesamtträgheitslast des Modells
Calculer le modèle de la charge totale d'inertie
Calcular el modelo de inercia total de la carga
Cálcular o modelo de inércia total das cargas

I (kg·m²) = I1 + I2 + I3 +...

EXAMPLE

$$I_1 = 0,4 \cdot \frac{0,15^2 \cdot 0,05^2}{12} + 0,4 \cdot 0,05^2 = 0,001833\ Kg \cdot m^2$$

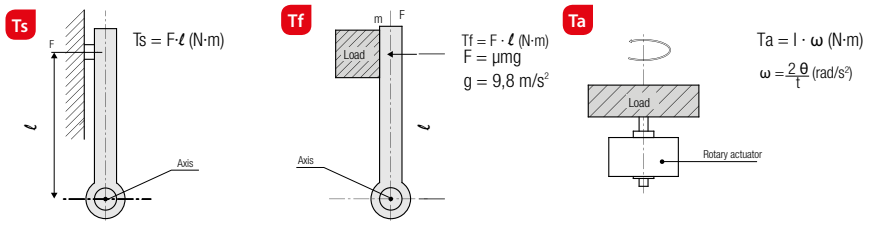
$$I_2 = 0,2 \cdot \frac{0,025^2}{2} + 0,2 \cdot 0,1^2 = 0,002063\ Kg \cdot m^2$$

$$I_{tot} = I_1 + I_2 = 0,003896\ Kg \cdot m^2$$

2 Calcolo della Coppia
Calculation of Torque
Drehmomentberechnung
Calcul de couple
Cálculo del par
Cálculo do torque

Controllare la coppia T necessaria corrispondente al tipo di carico e controllare che rientri nel campo della coppia effettiva.
Check Torque T necessary and correspondent to the load type and make sure it stays the effective torque range.
Ueberprüfung des Drehmoments T notwendig und entsprechend des Lasttyps und stellen Sie sicher, dass es innerhalb des effektiven Drehmomentbereichs bleibt.
Controler le couple T correspondant au type de charge et vérifiez qu'il entre dans les tolérances.
Controlar el par T necesario correspondiente al tipo de carga y controlar que el par efectivo esté dentro del campo.
Verifique o torque T necessário correspondente ao tipo de carga e assegure que o valor correto esteja no campo de torque efetivo.

T = Ta x 10 *or* **T = Tf x (3÷5) + Ta x 10** **T (Nm) < Coppia effettiva OK**
Effective torque
Drehmoments
Couple effectif
Par efectivo
Torque efetivo



EXAMPLE

$T_c = T_a \cdot 10$ $\quad T_a = 0{,}003896 \cdot (\frac{2\pi}{4}) = 0{,}0015\ Nm$

$T_a = I_{tot} \cdot \omega$ $\quad T_c = 0{,}0015 \cdot 10 = 0{,}015\ Nm$

$\omega = \frac{2 \cdot \theta}{t^2} \cdot \frac{rad}{s^2}$

3 Tempo di Rotazione
Rotation Time
Rotationszeit
Temps de rotation
Tiempo de rotación
Tempo de rotação

Deve rientrare nei tempi previsti dalla tabella TAB.3. Se il tempo di rotazione supera i 2sec per fare 90°, nel calcolo si considera comunque un tempo di 2sec per 90°. Convertito sempre nel tempo per 90° ai fini del confronto.
Ad esempio, 6 sec/180° viene convertito in 3sec/90°.

It must respect times as per TAB.3. In the calculation, if time is longer than 2sec to make 90°, consider anyway a time of 2 sec to make 90°. Convert alwayss into 90° to compare.
For example,6 sec/180° converted into 3sec/90°.

Die Zeiten in der Tabelle TAB.3 müssen eingehalten werden.
Wenn die Zeit in der Berechnung länger ist als 2 Sek. auf 90°, sollten Sie dennoch 2 Sek. auf 90° anrechnen.
Rechnen Sie zum Vergleich immer auf 90° um. Z.Bsp. 6 Sek./180° umgerechnet auf 3 Sek./90°.

Il faut respecter les temps selon Tab.3. Dans le calcul, si le temps supérieur à 2sec pour faire 90°, le ramener à 2sec pour faire 90°.
Toujours convertir en 90° pour comparer.
Par exemple, 6 secondes / 180° converti en 3s / 90°.

Se debe estar dentro del tiempo previsto en la TAB.3, En el cálculo si el tiempo supera los 2 seg para hacer 90°, se considera un tiempo de 2 seg. para 90°. Siempre de convierte en el tiempo a 90° para propósitos de comparación.
Por ejemplo 6 seg /180° se convierte a 3 seg / 90°.

Deve estar dentro do tempo previsto na tabela TAB.3. No cálculo, se o tempo excede 2s para fazer 90°, deve ser considerado de qualquer maneira um tempo de 2 seg para 90°. convertido sempre no tempo para 90° para fins de comparação.
Por exemplo, 6 seg / 180° é convertido em 3 seg / 90°.

4 Calcolo Energia Cinetica
Calculation Kinetic Energy
Berechnung kinetische Energie
Cacul de l'énergie cinétique
Cálculo Energía Cinética
Cálculo de energia cinética

L'energia cinetica del carico deve trovarsi dentro i valori ammissibili.
Kinetic Energy of Load must respect the permissible values.
Die kinetische Energie der Last muss sich innerhalb der zulässigen Werte befinden.
L'énergie cinétique de la charge doit respecter la valeur admissible.
La energía cinética de la carga debe encontrarse dentro de los valores admisibles.
A energia cinética da carga deve estar dentro dos valores admissíveis.

$E = \frac{1}{2} \cdot I \cdot \omega^2$ **E (J) < Energia ammissibile OK**
Permissible energy OK
Zulässige Energie OK
Energie admissible OK
Energía admisible OK
Energia admissível OK

EXAMPLE

$E = \frac{1}{2} I\omega^2$

$\omega = \frac{2 \cdot \theta}{t}$

$E = \frac{1}{2} \cdot 0{,}003896 \cdot (\frac{2\pi}{4}) = 0{,}048\ J = 48\ mmJ$

5 Controllo del Carico ammissibile
Permissible Load Control
Zulässige Laststeuerung
Contrôle de la charge admissible
Control de la carga admisible
Verificação da carga admissível

Controllare se il carico applicato al prodotto rientra nel campo ammissibile .
Check if Load applied to product respects the permissible range.
Ueberprüfen Sie, ob die auf das Produkt einwirkende Kraft im zulässigen Bereich liegt.
Vérifiez si la charge appliquée est dans la plage autorisée.
Controlar si la carga aplicada al producto se encuentra dentro del campo admisible.
Verificar se a carga aplicada ao produto está no campo admissível.

M < Carico ammissibile OK
Permissible load OK
Zulässige Last OK
Charge admissible OK
Carga admisible OK
Carga admissível OK

EXAMPLE

$M = T_{b1} + T_{b2} = (0{,}4 \cdot 9{,}8 \cdot 0{,}05) + (0{,}2 \cdot 9{,}8 \cdot 0{,}1) = 0{,}392\ Nm$

1

Calcolo del Momento d'Inerzia I

Calculation of Inertial Moment I

Berechnung des Trägheitsmoments I

Calcul du moment d'inertie I

Cálculo del Momento de Inercia I

Cálculo do momento de inércia I

1 Albero (IT)

Posizione dell'asse di rotazione: Perpendicolare all'albero vicino ad un'estremità.

1 Shaft (GB)

Position of rotational axis: Perpendicular to the shaft through one end.

1 Dünne Welle (DE)

Position der Rotationsachse: Senkrecht zur Welle, nahe einem Ende.

1 Arbre (FR)

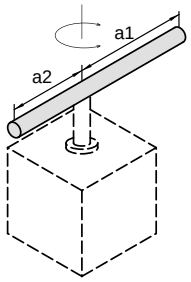
Position de l'axe de rotation: Perpendiculaire à l'axe près d'une extrémité.

1 Eje (ES)

Posición del eje de rotación: Perpendicular al eje a través de un extremo.

1 Haste (PT)

Posição do eixo de rotação: Perpendicular à haste com uma dos lados maior.



$$I = m1 \cdot \frac{a1^2}{3} + m2 \cdot \frac{a2^2}{3}$$

2 Albero (IT)

Posizione dell'asse di rotazione: Attraverso il centro di gravità dell'albero.

2 Shaft (GB)

Position of rotational axis: Through the shaft's center of gravity.

2 Dünne Welle (DE)

Position der Rotationsachse: Senkrecht zur Wellenachse.

2 Arbre (FR)

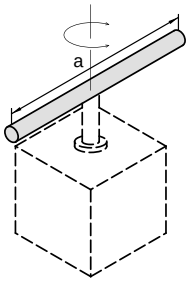
Position de l'axe de rotation: Perpendiculaire à l'axe de l'arbre.

2 Eje (ES)

Posición del eje de rotación: A través del centro de gravedad de la placa.

2 Haste (PT)

Posição do eixo de rotação Através do centro de gravidade da haste.



$$I = m1 \cdot \frac{a^2}{12}$$

3 Piatto rettangolare (IT)

Posizione dell'asse di rotazione: Attraverso il centro di gravità del piatto.

3 Rectangular plate (GB)

Position of rotational axis: Through the plate's center of gravity

3 Einstellplatte (DE)

Position der Rotationsachse: Durch das Schwerkraftzentrum der Welle.

3 Plaque rectangulaire (FR)

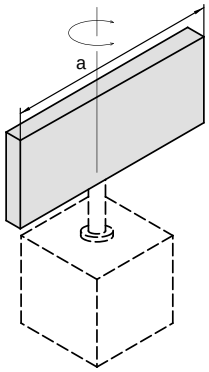
Position de l'axe de rotation: Au niveau du centre de gravité de la plaque.

3 Placa rectangular (ES)

Posición del eje de rotación: A través del centro de gravedad de la placa

3 Placa retangular (PT)

Posição do eixo de rotação: No centro de gravidade da placa.



$$I = m \cdot \frac{a^2}{12}$$

4 Piatto rettangolare (IT)

Posizione dell'asse di rotazione: Perpendicolare al piatto vicino ad un'estremità (stesso caso con un piatto sottile).

4 Rectangular plate (GB)

Position of rotational axis: Perpendicular to the plate through one end (also the same in case of a thicker plate).

4 Einstellplatte (DE)

Lage der Drehachse: senkrecht zur Ebene nahe einer Extremität (gleich für eine dünne Platte)

4 Plaque rectangulaire (FR)

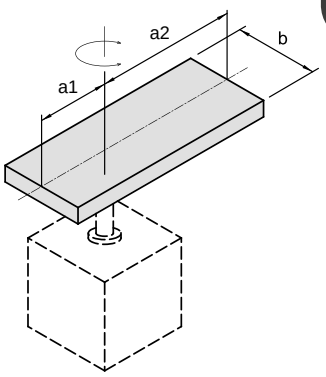
Position de l'axe de rotation: Perpendiculaire à la plaque à proximité d'une extrémité (le même cas avec une plaque mince).

4 Placa rectangular (ES)

Posición del eje de rotación: Perpendicular a la placa a través de uno de los extremos (también en el caso de una placa más ancha).

4 Placa retangular (PT)

Posição do eixo de rotação: Perpedicular à haste com uma dos lados maior (também é o mesmo no caso da placa fina)



$$I = m1 \cdot \frac{4a1^2 + b^2}{12} + \frac{4a2^2 + b^2}{12}$$

5 Piatto rettangolare IT

Posizione dell'asse di rotazione:
Perpendicolare al piano nel centro di gravità del piatto (stesso caso con un piatto sottile).

5 *Rectangular plate* GB

Position of rotational axis:
Through the center of gravity and perpendicular to the plate (also the same in case of a thicker plate).

5 *Einstellplatte* DE

Position der Rotationsachse: Senkrecht zur Ebene im Gravitätszentrum der Fläche (das gleiche gilt im Fall einer dicken Platte).

5 *Plaque rectangulaire* FR

Position de l'axe de rotation: Perpendiculaire à la plaque au niveau du centre de gravité (le même cas avec une plaque mince).

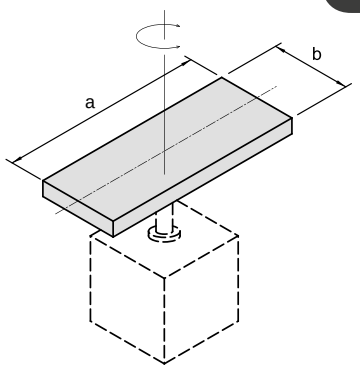
5 *Placa rectangular* ES

Posición del eje de rotación: A través del centro de gravedad y perpendicular a la placa (también en caso de una placa más ancha).

5 *Placa retangular* PT

Posição do eixo de rotação: No centro de gravidade da placa (também é o mesmo no caso a placa fina).

$$I = m1 \cdot \frac{a^2 + b^2}{12}$$



6 Cilindro IT

Posizione dell'asse di rotazione:
Passa attraverso il centro di gravità.

6 *Cylinder* GB

Position of rotational axis:
Central axis.

6 *Zylinder* DE

Position der Rotationsachse: Sie geht durch den Schwerpunkt.

6 *Cylindre* FR

Position de l'axe de rotation: passe par le centre de gravité.

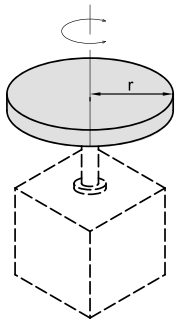
6 *Cilindro* ES

Posición del eje de rotación: Eje central.

6 *Cilindro* PT

Posição do eixo de rotação. Eixo central.

$$I = m \cdot \frac{r^2}{5}$$



7 Sfera solida IT

Posizione dell'asse di rotazione:
diametro.

7 *Solid Sphere* GB

Position of rotational axis:
diameter.

7 *Vollkugel* DE

Position der Rotationsachse: durchmesser.

7 *Sphère* FR

Position de l'axe de rotation: diamètre.

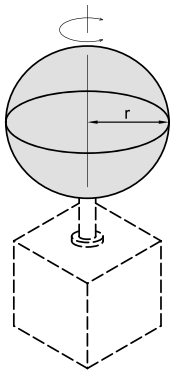
7 *Esfera sólida* ES

Posición del eje de rotación: diámetro.

7 *Esfera sólida* PT

Posição do eixo de rotação: diâmetro.

$$I = m \cdot \frac{2r^2}{5}$$



8 Piatto rotondo IT

Posizione dell'asse di rotazione:
diametro.

8 *Round plate* GB

Position of rotational axis:
diameter.

8 *Runde Platte* DE

Positions der Rotationsachse: durchmesser

8 *Plaque ronde* FR

Position de l'axe de rotation: diamètre

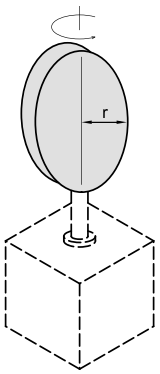
8 *Placa redonda* ES

Posición del eje de rotación: diámetro.

8 *Placa redonda* PT

Posição do eixo de rotação: diâmetro.

$$I = m \cdot \frac{r^2}{4}$$



9 Carico alla fine della leva IT

Quando la forma M2 e una sfera fare riferimento a K= M2 · $\frac{2r^2}{5}$

9 Load at end of lever GB

When shape of M2 is a sphere refer to 7, and K= M2 · $\frac{2r^2}{5}$

9 Belastung am Hebelende DE

Wenn die Form M2 eine Kugel ist, nehmen Sie Bezug auf 7, und K= M2 · $\frac{2r^2}{5}$

9 Charge à l'extrémité du levier FR

Lorsque la forme M2 est une sphère prendre K = M2 · $\frac{2r^2}{5}$

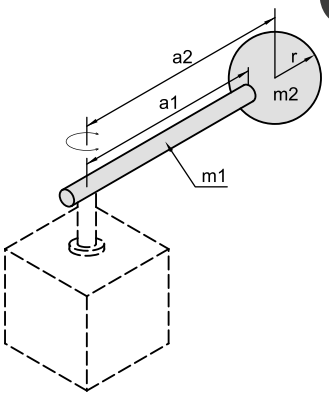
Carga en el extremo de la palanca ES

Cuando la forma de m2 es una espera referirse a 7, y K= M2 · $\frac{2r^2}{5}$

Carga no final de alavanca PT

Quando o corpo da carga M2 é uma esfera, verifique 7 , e K= M2 · $\frac{2r^2}{5}$

$$I = m1 \cdot \frac{a1^2}{3} + m2 \cdot a2^2 + K$$



10 Trasmissione a ingranaggi IT

- Trovare il momento d'inerzia I_B per la rotazione dell'asse B.
- In seguito viene introdotto I_B per trovare I_A il momento d'inerzia per la rotazione dell'asse A come $I_A = (\frac{a}{b}) \cdot I_B$

10 Gear Transmission GB

- *Find the inertial moment I_B for the rotation of shaft (B).*
- *Next, I_B is entered to find I_A the inertial moment for the rotation of shaft (A) as $I_A = (\frac{a}{b}) \cdot IB$*

10 Getriebezahnrad DE

- *Finden Sie das Trägheitsmoment I_B für die Rotation der Achse B.*
- *Danach wir I_B eingegeben um I_A zu finden, das Trägheitsmoment für die Achsendrehung A wie $I_A = (\frac{a}{b}) \cdot I_B$*

Transmission par engrenage FR

- *Trouver le moment d'inertie de la rotation de l'axe B.*
- *Ensuite, I_B est introduit pour trouver I_A, le moment d'inertie pour la rotation de l'arbre (A) comme $I_A = (\frac{a}{b}) \cdot I_B$*

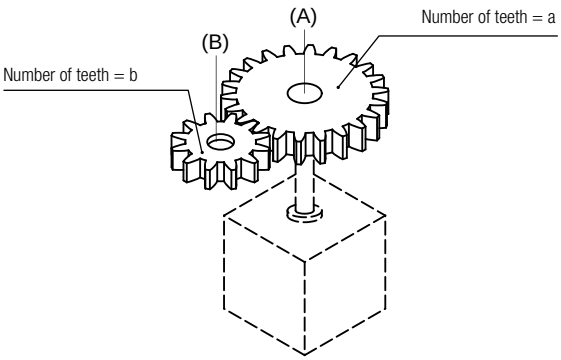
Transmisión de engranajes ES

- *Encuentra el momento de inercia I_B para la rotación del eje (B).*
- *Después, se introduce I_B para encontrar I_A el momento de inercia para la rotación del eje (A) como $I_A = (\frac{a}{b}) \cdot I_B$*

Transmissão por engrenagem PT

- *Encontre o momento de inércia I_B para a rotação da haste (B).*
- *Em seguida , I_B é inserido para encontrar I_A , momento de inércia de rotação da haste (A), como $I_A = (\frac{a}{b}) \cdot I_B$*

$$I = m \cdot \frac{r^2}{5}$$



2 Calcolo della Coppia

Torque Calculation
Drehmomentberechnung
Calcul du couple
Cálculo del par
Cálculo de la copia

SERIE RT01

Ø	Pressione d'esercizio *Operating Pressure* *Arbeitsdruck* *Pression de service* *Presión de ejercicio* *Pressão de operação* Bar									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10	0,18	0,36	0,53	0,71	0,89	1,07	1,25	1,42	1,60	1,78
20	0,37	0,73	1,10	1,47	1,84	2,20	2,57	2,93	3,29	3,66
30	0,55	1,09	1,64	2,18	2,73	3,19	3,82	4,37	4,91	5,45
50	0,9	1,85	2,78	3,71	4,64	5,57	6,50	7,43	8,35	9,28
70	1,36	2,72	4,07	5,43	6,79	8,15	9,50	10,9	12,2	13,6
100	2,03	4,05	6,08	8,11	10,1	12,2	14,2	16,2	18,2	20,3

(Unit: N • m)

SERIE RT03

Ø	Pressione d'esercizio *Operating Pressure* *Arbeitsdruck* *Pression de service* *Presión de ejercicio* *Pressão de operação* Bar									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10	-	0,09	0,18	0,2	0,30	0,36	0,42	-	-	-
15	-	0,22	0,45	0,60	0,75	0,90	1,04	-	-	-
20	0,37	0,55	1,10	1,47	1,84	2,20	2,57	2,93	3,29	3,66
30	0,62	0,94	1,87	2,49	3,11	3,74	4,37	4,99	5,60	6,24

(Unit: N • m)

3 4 Tempo di Rotazione - Energia cinetica ammissibile

Rotation Time - Allowable Kinetic Energy
Rotationszeit - Zulässige kinetische Energie
Vitesse de rotation - Energie cinétique admissible
Tiempo de rotación - Energía cinética admisible
Tempos de rotação - Energia cinética admissível

SERIE RT01

Ø	Energia cinetica ammissibile *Allowable Kinetic Energy* *Zulässige kinetische Energie* *Energie cinétique admissible* *Energía cinética admisible* *Energia cinética admissível* (mJ)	Campo di regolazione tempo di rotazione *Rotation time adjustment range for stable operation* *Einstellbereich der Rotationszeit für einen stabilen Betrieb* *Plage de réglage de vitesse de rotation pour un déplacement régulier* *Rango de ajuste del tiempo de rotación para funcionamiento estable* *Ajuste do range de tempo de rotação para operação estável* (s/90°)
10	7	0,2 ÷ 1,0
20	25	
30	48	
50	81	
70	240	0,2 ÷ 1,5
100	320	0,2 ÷ 2,0

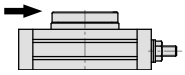
SERIE RT03

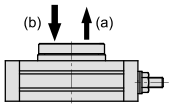
Ø	Energia cinetica ammissibile *Allowable Kinetic Energy* *Zulässige kinetische Energie* *Energie cinétique admissible* *Energía cinética admisible* *Energia cinética admissível* (mJ)		Campo di regolazione tempo di rotazione *Rotation time adjustment range for stable operation* *Einstellbereich der Rotationszeit für einen stabilen Betrieb* *Plage de réglage de vitesse de rotation pour un déplacement régulier* *Rango de ajuste del tiempo de rotación para funcionamiento estable* *Ajuste do range de tempo de rotação para operação estável* (s/90°)
	senza ammortizzatore *without cushion* *Ohne Dämpfung* *Sans amortisseur* *sin amortiguación* *sem amortecimento*	paracolpi in gomma *rubber cushion* *Gummi Dämpfer* *Butoirs en caoutchouc* *amortiguador de goma* *amortecimento elástico*	
10	7	0,25	0,2 ÷ 0,7
15	25	0,39	0,2 ÷ 0,7
20	48	-	0,2 ÷ 1
30	81	-	0,2 ÷ 1

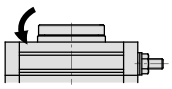
5

Carico ammissibile
Effective Load
Zulässige
Charge admissible
Carga admisible
Carga admissível

SERIE RT01

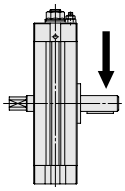


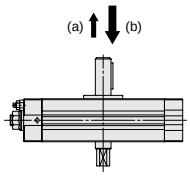




Ø	Carico ammissibile radiale *Allowable radial load* *Zulässige Radiallast* *Charge radiale admissible* *Carga radial admisible* *Carga radial admissível* N	Carico ammissibile assiale *Allowable thrust load* *Zulässige axiale Belastung* *Charge axiale admissible* *Carga axial admisible* *Carga axial admissível* N		Momento ammissibile *Allowable moment* *Zulässiges Moment* *Moment admissible* *Momento admisible* *Momento admissível* N • m
10	78	74	78	2,4
20	147	137	137	4,0
30	196	197	363	5,3
50	314	296	451	9,7
70	333	296	476	12,0
100	390	493	708	18,0

SERIE RT03





Ø	Carico ammissibile radiale *Allowable radial load* *Zulässige Radiallast* *Charge radiale admissible* *Carga radial admisible* *Carga radial admissível* N	Carico ammissibile assiale *Allowable thrust load* *Zulässige axiale Belastung* *Charge axiale admissible* *Carga axial admisible* *Carga axial admissível* N	
10	14,7	15,7	7,8
15	19,6	19,6	9,8
20	49	49	29,4
30	78	98	49

Il carico e il momento non devono oltrepassare i valori ammissibile mostrati nella tabella soprastante.
(Oltrepassare tali valori comporterebbe una riduzione della vita utile, gioco e perdita di precisione dell'unità rotante).

Do not allow the load and moment applied to the table to exceed the allowable values shown in the tables.
(Operation above the allowable values can cause adverse effects on service life, such as play in the table and loss of accuracy).

Die Last und das Moment dürfen die zulässigen Werte in der obenstehenden
Tabelle nicht überschreiten. (Ueberschreitung dieser Werte würde zu Verkürzung der Betriebsdauer, Spiel und Genauigkeitsverlust der Dreheinheit führen).

La charge ne doit pas dépasser les valeurs admissibles indiquées dans le tableau ci-dessus.
(Une utilisation au-delà de ces valeurs se traduirait par la réduction d'une durée de vie et d'une perte de précision de la table rotative)

No permitir que la carga y el momento aplicado sobre la mesa exceda los valores mostrados en la tabla.
(Funcionamiento por encima de los valores permitidos, pueden causar efectos adversos en la vida de servicio, como juego de la mesa y pérdida de precisión).

Não permita que a carga e o momento aplicados excedam os valores permissíveis mostrados na tabela.

IT

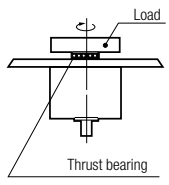
Al fine di migliorare le condizioni operative, si consiglia di applicare metodi come illustrato nel disegno in modo che un carico non venga applicato direttamente sull'asse.

GB

In order to further improve the operating conditions, a method such as that shown in below drawing is recommended so that a direct load is not applied to the shaft.

DE

Um die Betriebsbedingungen weiter zu verbessern, wird empfohlen das in der Zeichnung gezeigte Verfahren zu verwenden, so dass keine Last direk auf die Achse angewendet wird.



FR

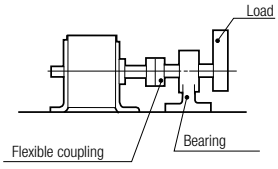
Afin de respecter les conditions de fonctionnement, il est recommandé d'utiliser un procédé tel que représenté sur le dessin, de sorte qu'une charge ne soit pas appliquée directement sur l'axe.

ES

Con el fin de mejorar aún más las condiciones de funcionamiento, un método como el que se muestra en el siguiente dibujo, donde se recomienda que una carga directa no se aplique sobre el eje.

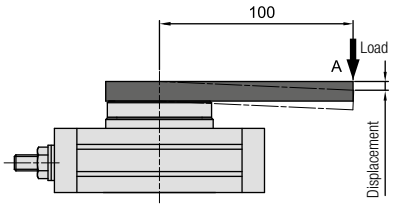
PT

De maneira a melhorar as condições de operação, é aconselhável aplicar métodos conforme os mostrados no desenho ao lado, de maneira a evitar que a carga seja aplicada diretamente na haste do cilindro.



RT01 TABELLA DI SPOSTAMENTO (VALORI DI RIFERIMENTO)

TABLE DISPLACEMENT (REFERENCE VALUES)
HUBTABELLE (REFERENZWERTE)
DÉPLACEMENT DE LA TABLE (VALEURS DE RÉFÉRENCE)
TABLA DE DESPLAZAMIENTO (VALORES DE REFERENCIA)
TABELA DE DESLOCAMENTO (VALORES DE REFERÊNCIA)



IT

I seguenti grafici mostrano lo spostamento del punto A, nel quale è applicato il carico, che è distante 100 mm dal centro di rotazione.

GB

The fallowing graphs show the displacement at point A, which is 100 mm apart from the center tof rotation, where the load is applied.

DE

Die folgenden Diagramme zeigen die Verschiebung von Punkt A, welcher 100 mm vom Drehzentrum entfernt ist, in dem die Last aufgebracht wird.

FR

Les graphiques suivants montrent le déplacement du point A, point où la charge est appliquée, qui est à une distance de 100 mm du centre de rotation.

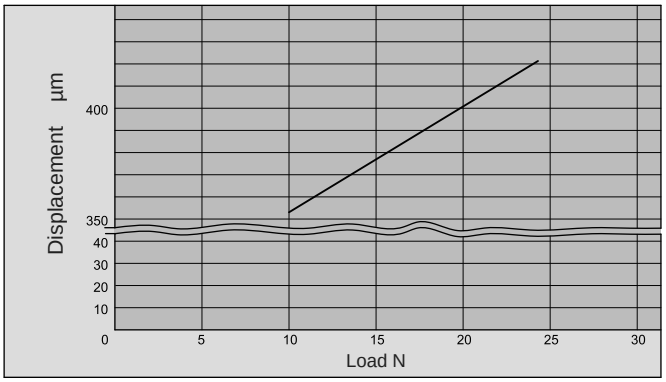
ES

Los siguientes gráficos muestran el desplazamiento del punto A, en el cual se aplica la carga, que está distanciado 100 mm del centro de rotación.

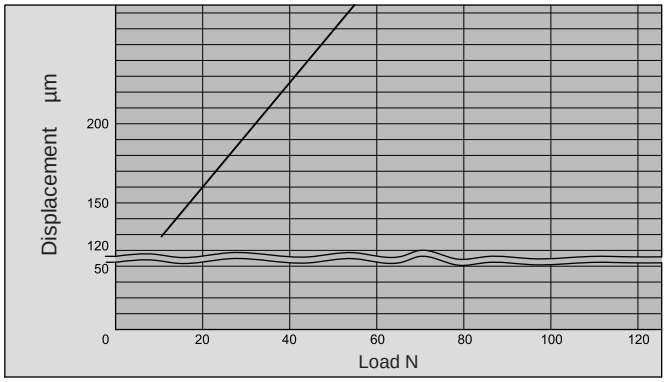
PT

Os gráficos a seguir mostram o deslocamento do ponto A, no qual é aplicado a carga, que está distante 100 mm do centro de rotação.

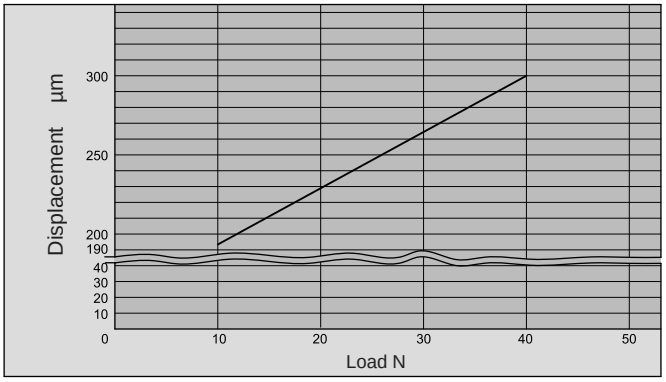
RT01 010



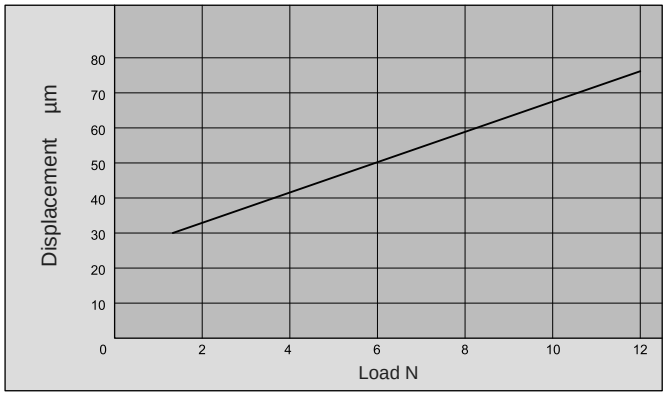
RT01 050



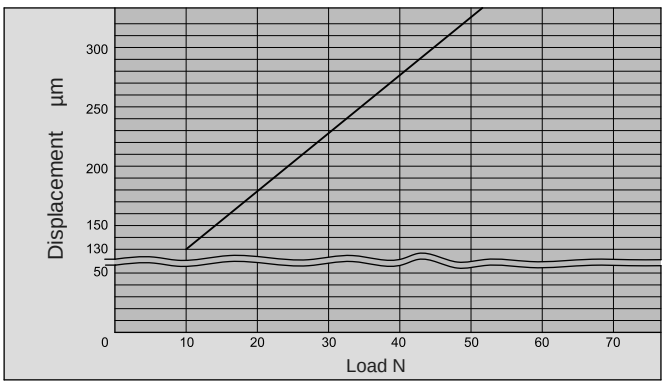
RT01 020



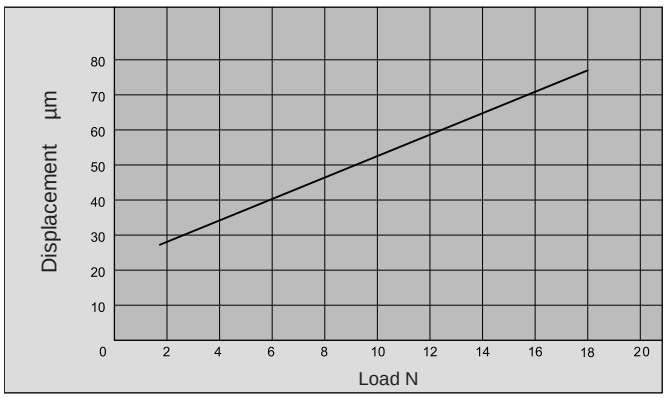
RT01 070



RT01 030



RT01 100



New

SERIE GR01F - PINZE PNEUMATICHE

PNEUMATIC GRIPPER
PNEUMATISCHE GREIFER
PINCE PNEUMATIQUE
PINZA NEUMÁTICA
GARRA PNEUMÁTICA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE

Materiali (IT)
- Corpo: Lega Alluminio
- Stelo: Acciaio
- Guarnizioni: NBR

Materials (GB)
- *Body: Anodized Aluminum alloy*
- *Piston rod: Anodized Aluminum alloy*
- *NBR seal*

Materialien (DE)
- *Körper: eloxierte Aluminium-Legierung*
- *Kolbenstange: eloxierte Aluminium-Legierung*
- *Dichtungen: NBR*

Matériaux (FR)
- *Corps: alliage d'aluminium anodisé*
- *Tige: alliage d'aluminium anodisé*
- *Joints NBR*

Materiales (ES)
- *Cuerpo: Aleación de aluminio anodizado*
- *Eje: Aleación de aluminio anodizado*
- *Juntas en NBR*

Materiais (PT)
- *Corpo: Liga de alumínio*
- *Haste: Aço*
- *Vedações: NBR*

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

Ø		10	16	20	25
bar	min	2		2,5	
	max	7		7	

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-10 °C
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

10-16-20-25 mm

Ripetibilità
Action tolerance
Wiederholgenauigkeit
Répétitivité
Repetibilidad
Repetibilidade

± 0,01 mm

Frequenza massima d'esercizio
Max. Operating frequency
Maximale Betriebsfrequenz
Fréquence d'utilisation maximum
Frecuencia máxima de ejercicio
Frequência máxima de trabalho

180 c.p.m.

Ø	Gripping Force (5 bar) Holding moment (effective value) External Gripping Force (N)	Internal Gripping Force (N)	Opening/Closing angle both sides (mm)	Weight excluding Sensor (g)
10	11	17	4	39
16	34	45	6	91
20	42	66	10	180
25	65	104	14	311

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE				Ø mm		
G	R	0	1	F	0	1	0

Doppio Effetto Magnetico	010
Double Acting Magnetic	016
Doppeltwirkend Magnetisch	020
Double Effet Magnétique	025
Doble efecto magnético	
Dupla Ação Magnético	

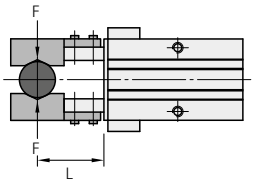
Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

DC 03 PM8 **DC 04 PM8**
DC 03 P2M **DC 04 P2M**

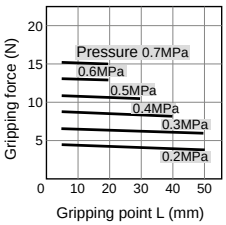
Adattatore per sensore
Sensor adapter
Sensor Adapter
Adaptateur pour capteur
Adaptador para sensor
Adaptador para sensor

DC 10 001

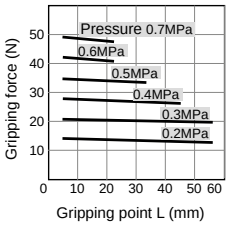
Punto di presa esterna
External Gripping point
Externer Greifpunkt
Force de préhension externe
Punto de agarre externo
Ponto de pega externo



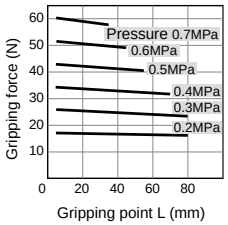
GR01F 010



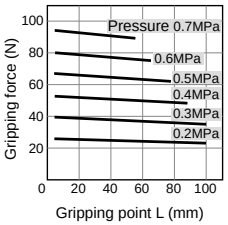
GR01F 016



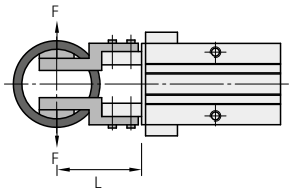
GR01F 020



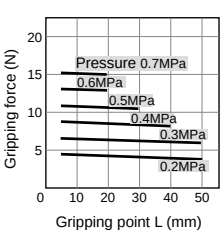
GR01F 025



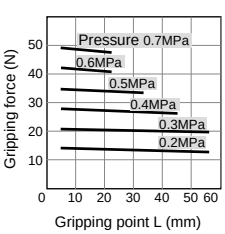
Punto di presa interna
Internal Gripping point
Interner Greifpunkt
Force de préhension interne
Punto de agarre interno
Ponto de pega interno



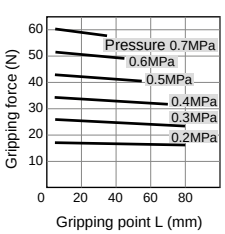
GR01F 010



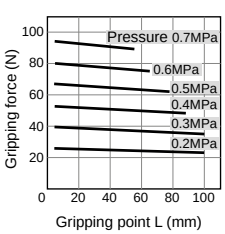
GR01F 016



GR01F 020



GR01F 025



IT

- La pinza automatica deve essere azionata in modo tale che il punto di presa del carico "L" e il totale del braccio "H" si trovino entro il campo indicato per ogni pressione d'esercizio riportata nei grafici.
- Se il punto di presa oltrepassa i limiti concessi, può compromettere la durata della pinza.

GB

- *The air gripper should be operated so that the work piece gripping point "L" and the amount of overhang "H" stay within the range shown for each operating pressure given in the graphs to the right.*
- *If the work piece gripping point goes beyond the range limits, this will have an adverse effect on the life of the air gripper.*

DE

- *Der automatische Greifer muss so betrieben werden, dass der Greifpunkt der Last "L" und der ganze Arm "H" sich innerhalb des im Diagramm beschriebenen Druckbereichs befinden.*
- *Wenn der Greifpunkt über die Bereichsgrenzen geht, kann es die Haltbarkeit des Greifers beeinträchtigen.*

FR

- *La pince pneumatique doit être utilisée d'une manière telle que le point "L" et le total du bras "H" de sortie de charge soient dans la plage de valeurs indiquée pour chaque pression de fonctionnement donnée dans les graphiques.*
- *Sortie de cette plage de valeur, la durée de vie de la pince peut être affectée.*

ES

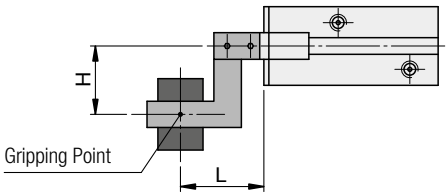
- *La pinza automática debe ser accionada en modo que el punto de agarre de la carga "L" y el total de brazo "H" de encuentren dentro del campo indicado para cada presión de ejercicio indicada en el gráfico.*
- *Si el punto de agarre supera los límites permitidos, puede poner el peligro la durabilidad de la pinza.*

PT

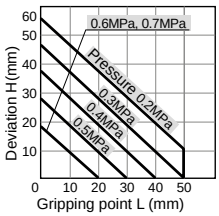
- *A garra deve ser aplicada de modo tal que o ponto de pega da carga "L" e o total do braço "H" se encontrem dentro dos limites indicados para cada pressão de trabalho e que são apresentados no gráfico ao lado.*
- *Se o ponto de pega estiver além dos limites apresentados, isto terá um efeito adverso na vida útils da garra.*

Punto di presa esterna

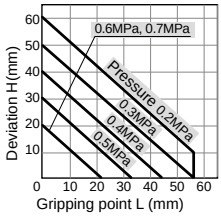
External Gripping point
Externer Greifpunkt
Force de préhension externe
Punto de agarre externo
Ponto de pega externo



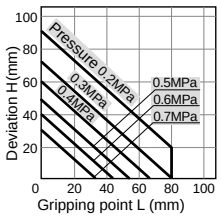
GR01F 010



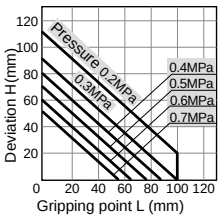
GR01F 016



GR01F 020

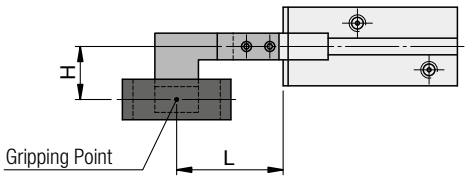


GR01F 025

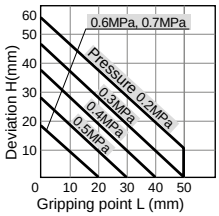


Punto di presa interna

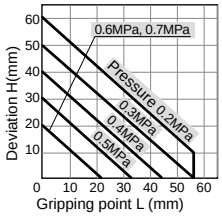
Internal Gripping point
Interner Greifpunkt
Force de préhension interne
Punto de agarre interno
Ponto de pega interno



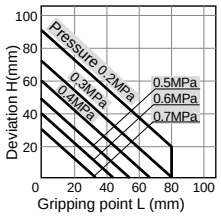
GR01F 010



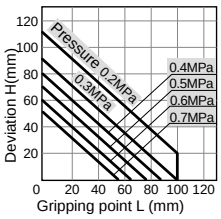
GR01F 016



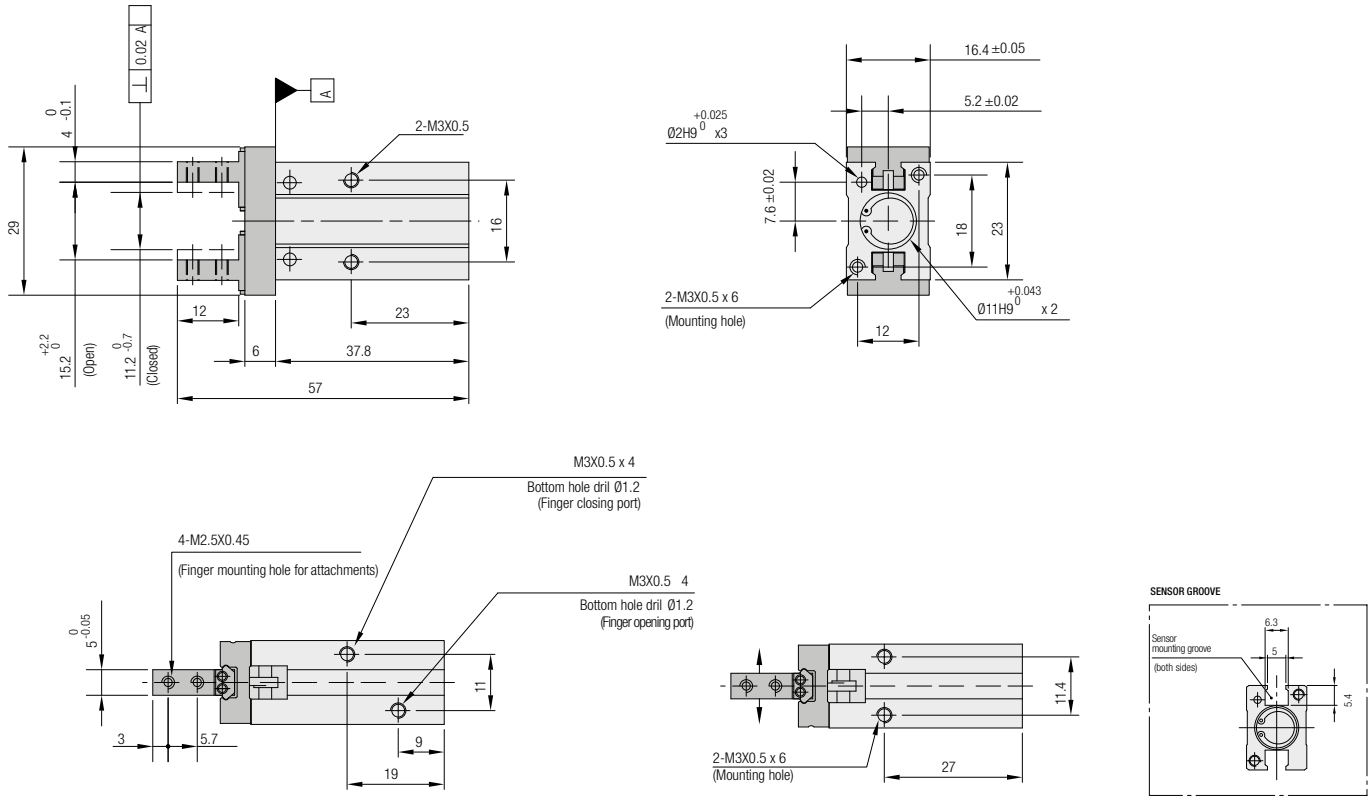
GR01F 020



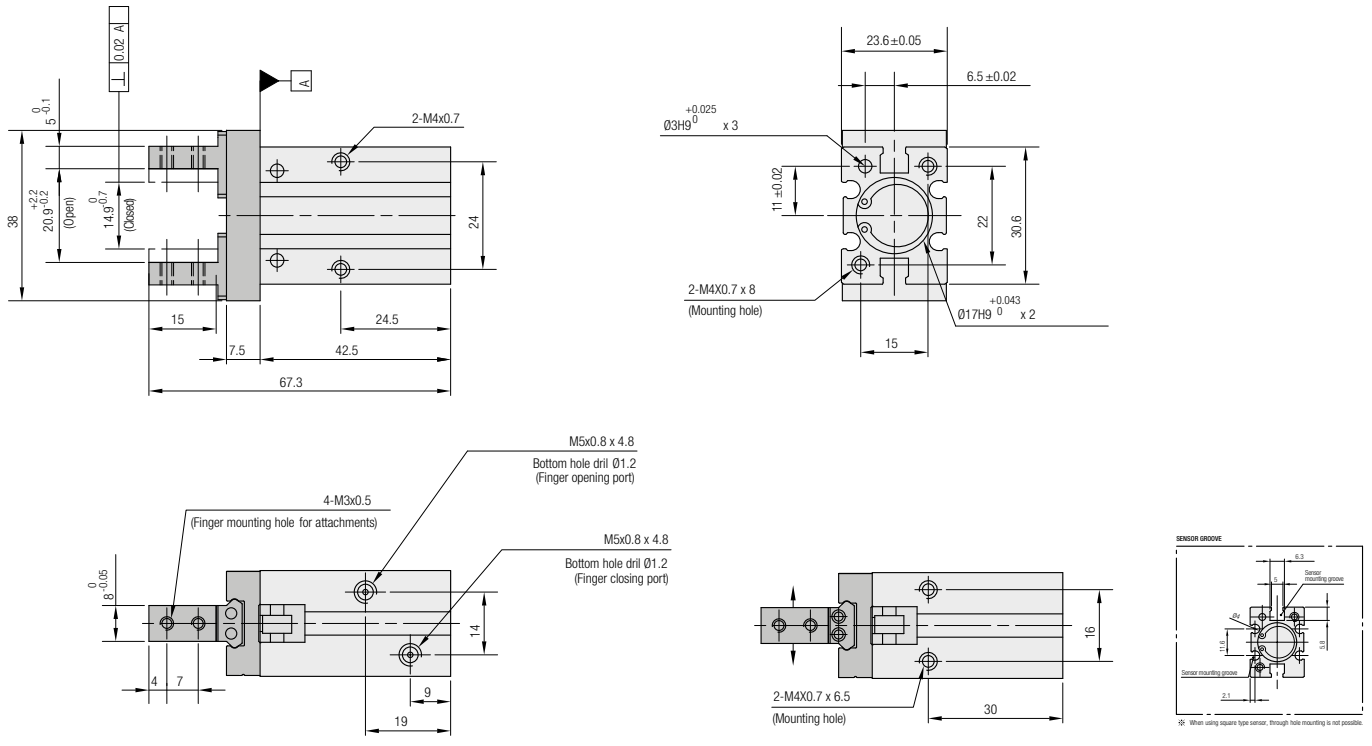
GR01F 025



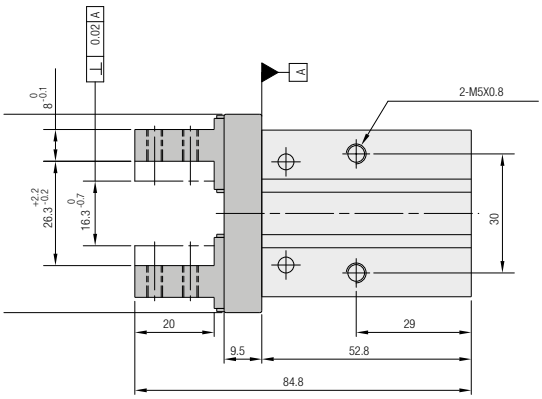
GR01F 010

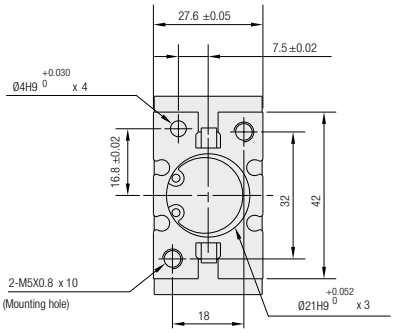


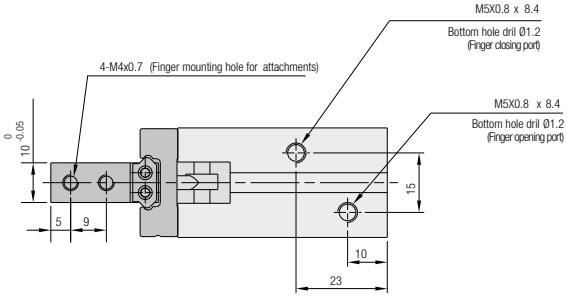
GR01F 016

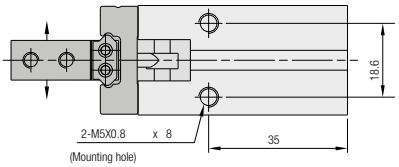


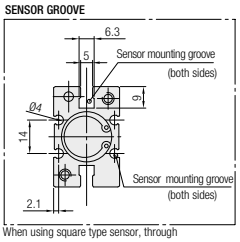
GR01F 020





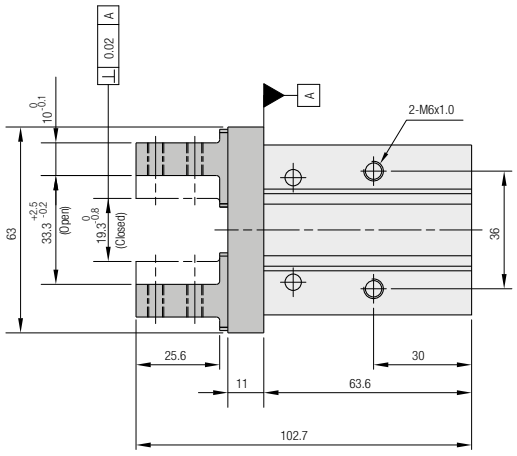


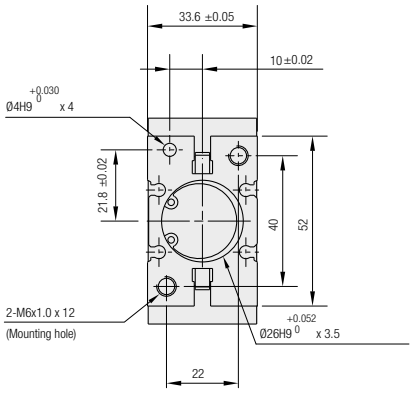


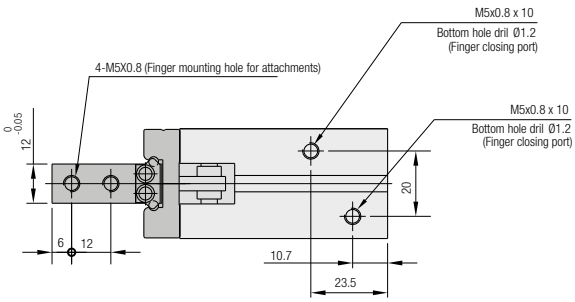


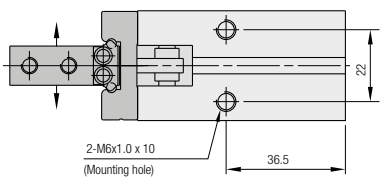
When using square type sensor, through hole mounting is not possible.

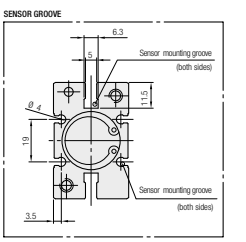
GR01F 025











※ When using square type sensor, through hole mounting is not possible.

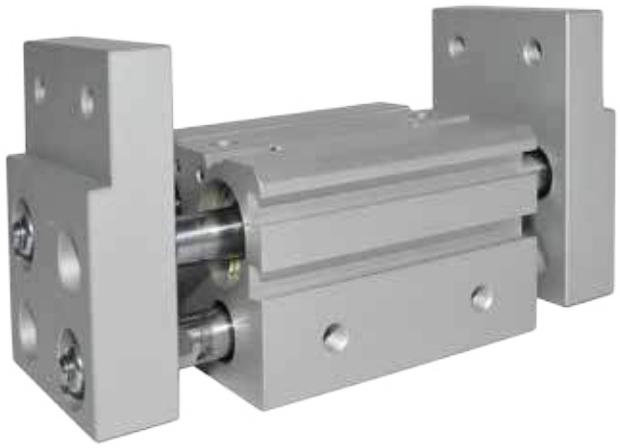
New

SERIE GR02F - PINZE PNEUMATICHE LARGHE

WIDE TYPE PNEUMATIC GRIPPER
GROSSER PNEUMATISCHER GREIFER
PINCE PNEUMATIQUE LARGE
PINZA NEUMÁTICA LARGA
GARRA PNEUMÁTICA LARGA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE



Materiali (IT)
- Corpo: Lega Alluminio
- Stelo: Acciaio
- Guarnizioni: NBR

Materials (GB)
- *Body: Aluminum alloy*
- *Piston rod: Steel*
- *NBR seal*

Materialien (DE)
- *Körper: Aluminiumlegierung*
- *Kolbenstange: Stahl*
- *Dichtung: NBR*

Matériaux (FR)
- *Corps: Alliage d'aluminium*
- *Tige : Acier*
- *Joints: NBR*

Materiales (ES)
- *Cuerpo: Aleación de aluminio*
- *Eje: Hacero*
- *Juntas: NBR*

Materiais (PT)
- *Corpo : Liga de alumínio*
- *Haste : Aço*
- *Vedações : NBR*

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

Ø		10	16	20	25	32
bar	min	1,5	1			
	max	6	6			

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-10 °C
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Ø

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

10-16-20-25-32 mm

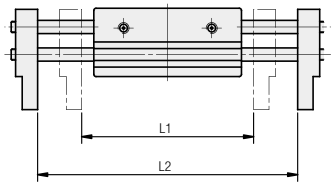
Forza effettiva di presa a 5 bar
Effective gripping force at 5 bar
Effektive Greifkraft bei 5 bar
Force de préhension effective à 5 bar
Fuerza efectiva de agarre 5 bar
Força efetiva de agarre a 5 bar

Ø				
10	16	20	25	32
14	45	74	131	228

(Unit: N)

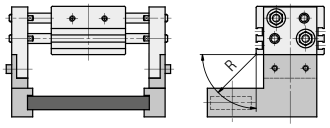
Tolleranza di movimento
Action tolerance
BewegungstoleranzX
Tolerancia de movimiento
Tolerância de movimento
Course

± 0,2

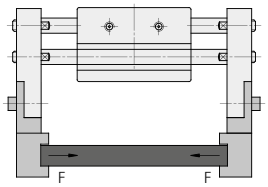


Ø	Max operating frequency c.p.m	Opening/closing stroke (mm) L2-L1	Width at closing (mm) L1	Width at opening (mm) L2	Weight (g)
10	60	20	56	76	280
16	60	30	68	98	585
20	60	40	82	122	1025
25	60	50	100	150	1690
32	30	70	150	220	2905

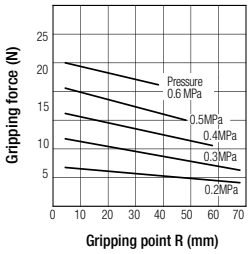
Punto di presa
Gripping point
Greifpunkte
Point de préhension
Punto de agarre
Ponto de pega



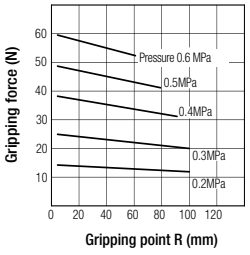
R : gripping point mm
1N ≒ 0.102 kgf
1MPa ≒ 10.2 kgf/cm²



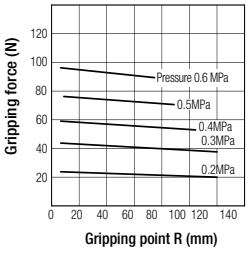
GR02F 010



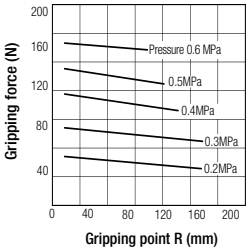
GR02F 016



GR02F 020



GR02F 025



GR02F 032

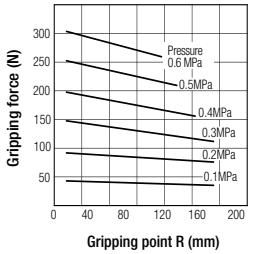


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm
G R 0 2 F	0 1 0

Doppio Effetto Magnetico	010
Double Acting Magnetic	016
Doppeltwirkend Magnetisch	020
Double Effet Magnétique	025
Doble efecto magnético	032
Dupla Ação Magnético	

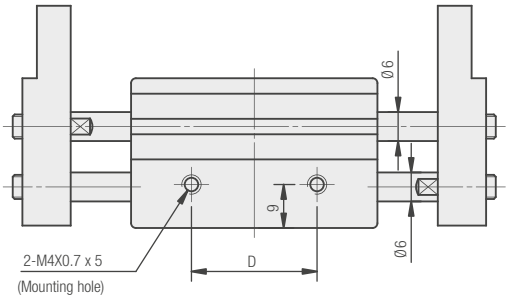
Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

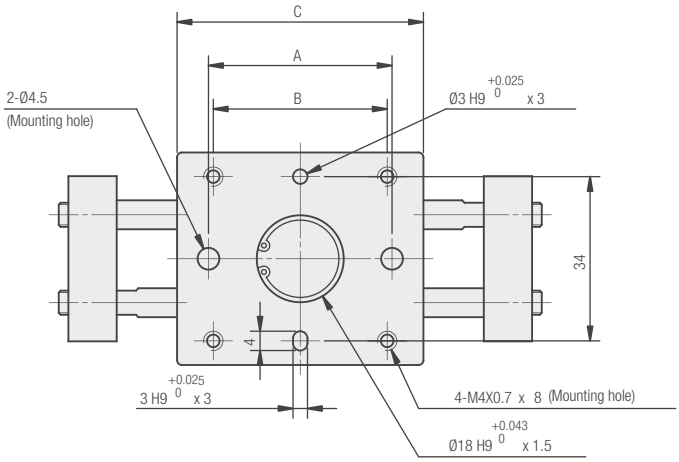
DC 03 PM8 **DC 04 PM8**
DC 03 P2M **DC 04 P2M**

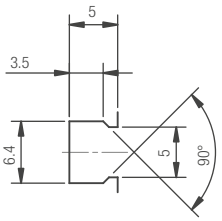
Adattatore per sensore
Sensor adapter
Sensor Adapter
Adaptateur pour capteur
Adaptador para sensor
Adaptador para sensor

DC 10 001

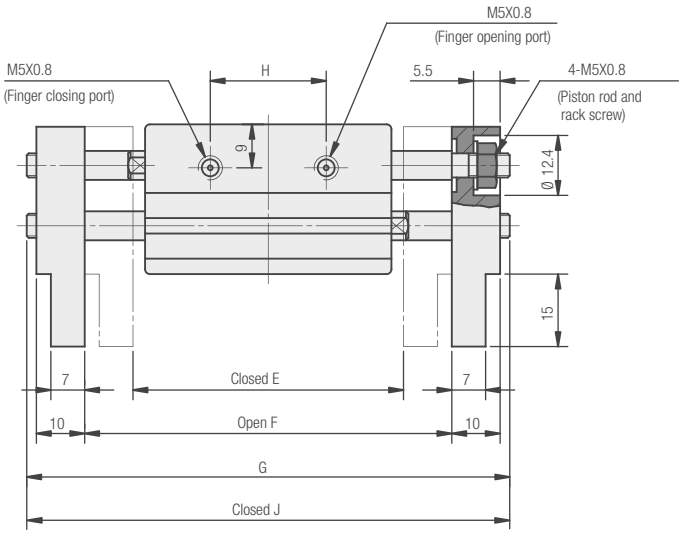
GR02F 010

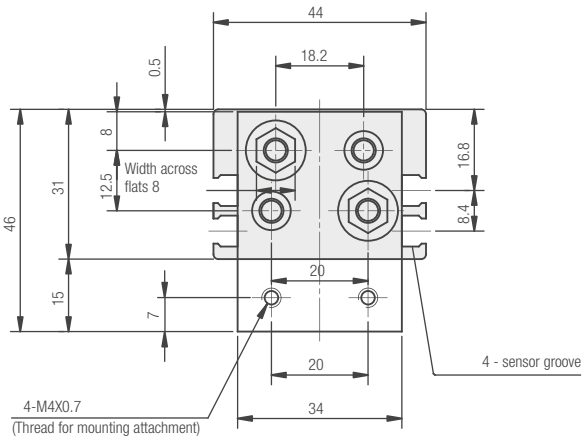






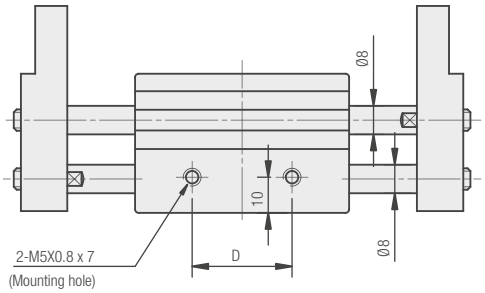
Sensor groove dimensions

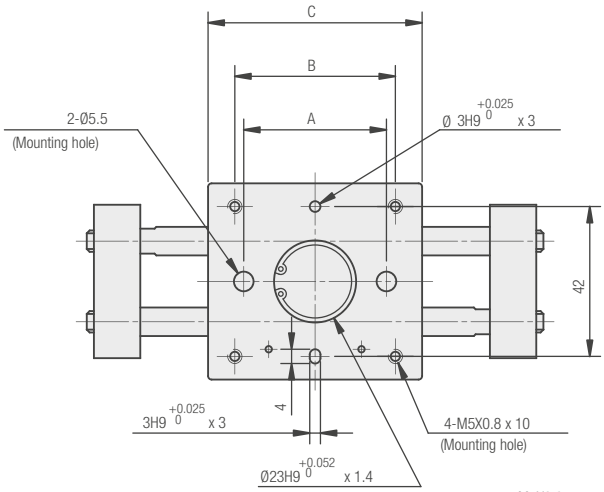


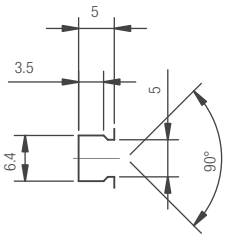


A	B	C	D	E	F	G	H	J
38	36	51	26	56	76	100	24	80

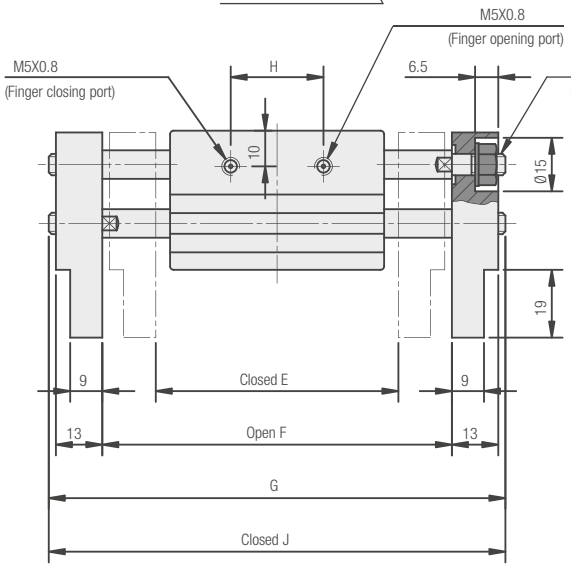
GR02F 016

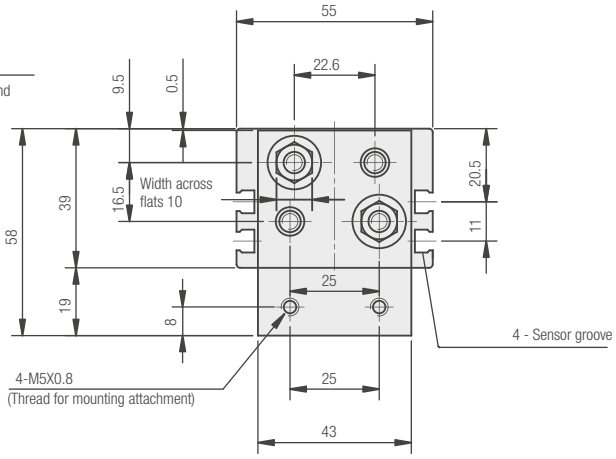






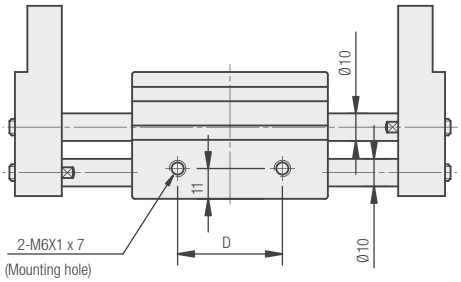
Sensor groove dimensions

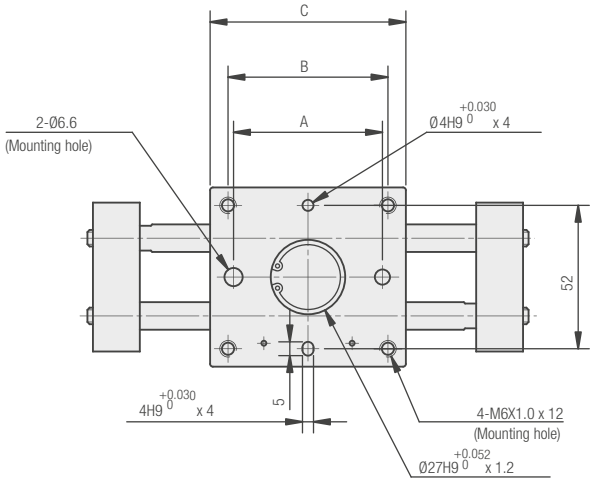


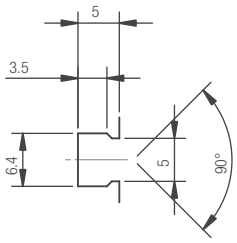


A	B	C	D	E	F	G	H	J
40	45	60	28	68	98	128	26	98

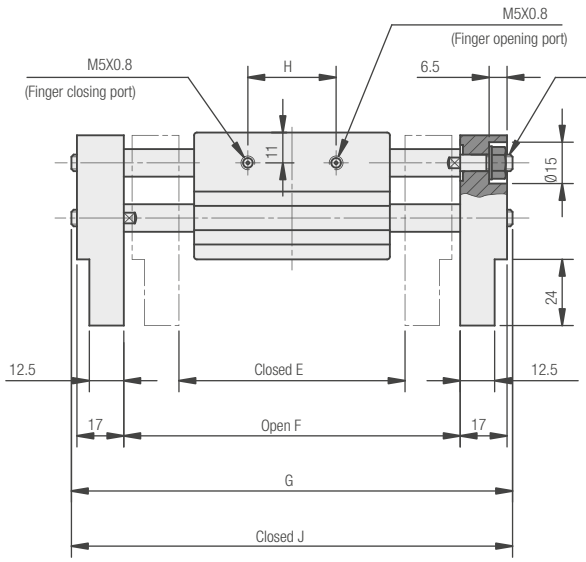
GR02F 020

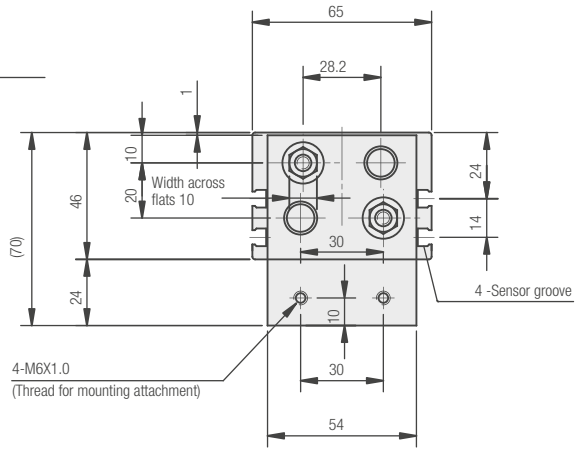






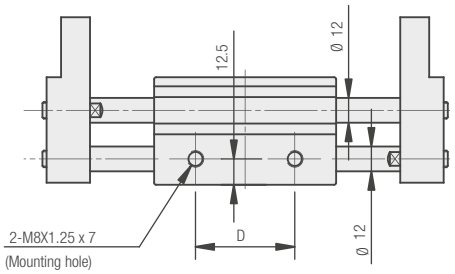
Sensor groove dimensions

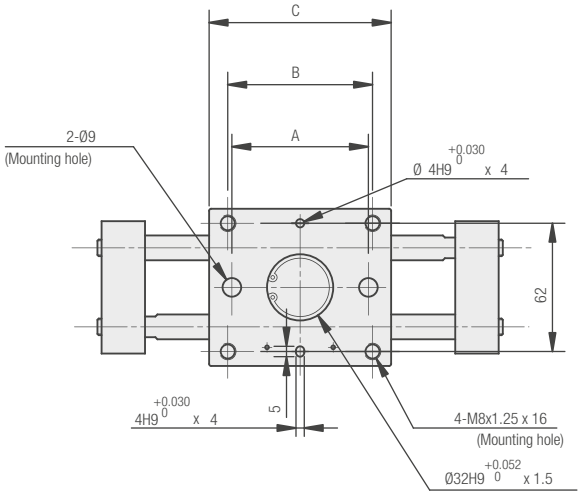


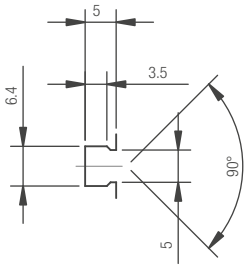


A	B	C	D	E	F	G	H	J
54	58	71	38	82	122	160	32	120

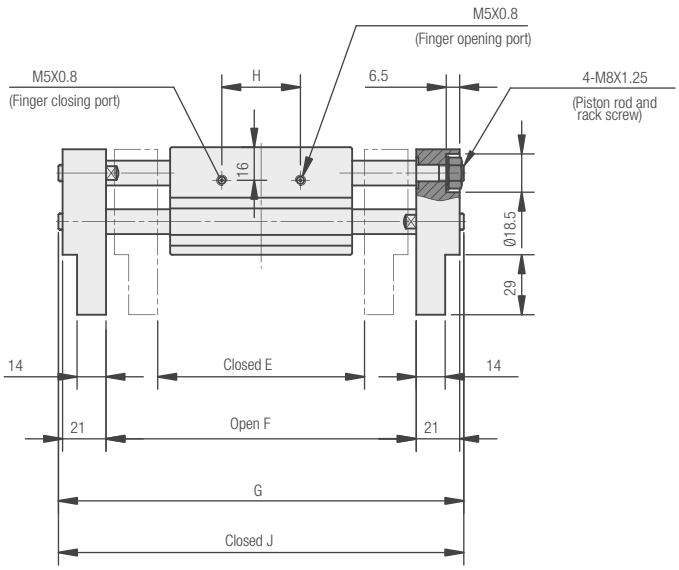
GR02F 025

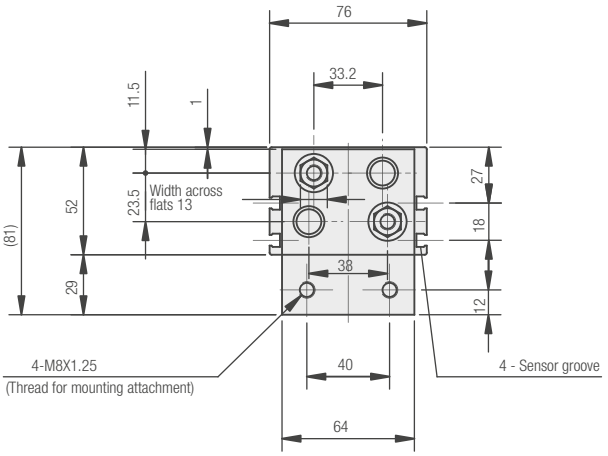






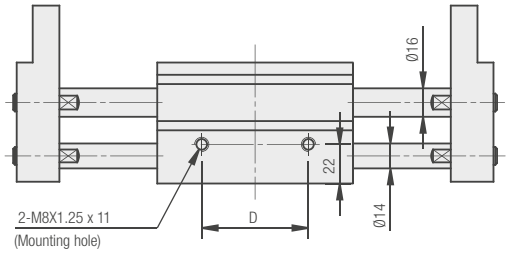
Sensor groove dimensions

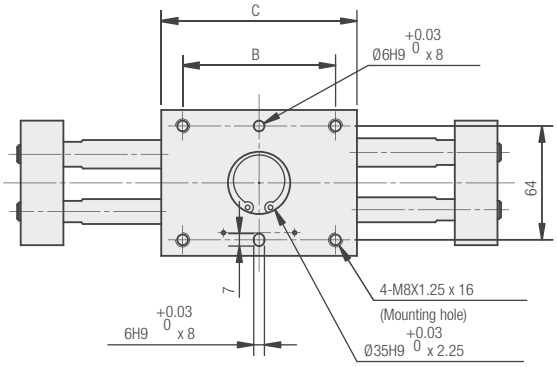


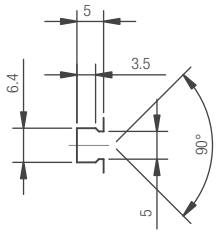


A	B	C	D	E	F	G	H	J
66	70	88	48	100	150	196	38	146

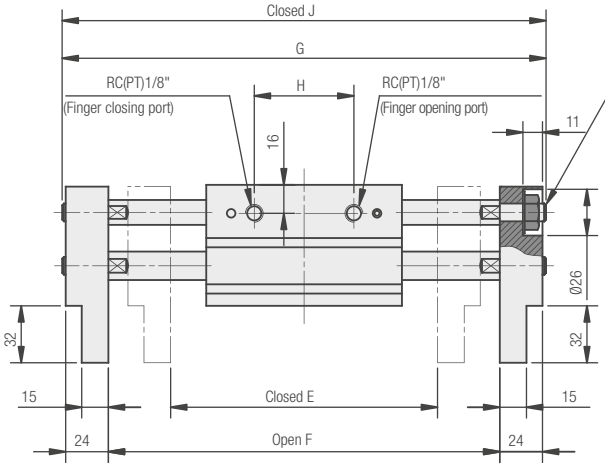
GR02F 032

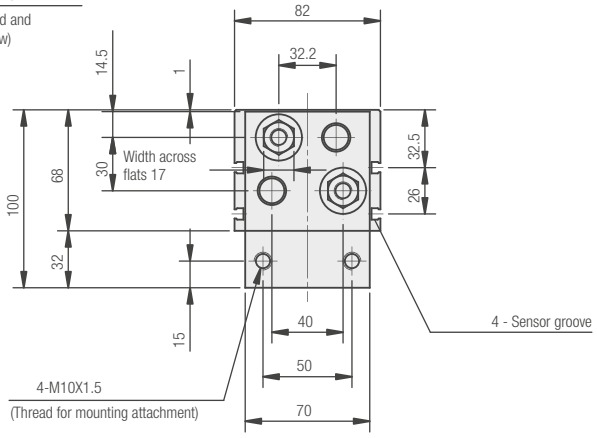






Sensor groove dimensions





B	C	D	E	F	G	H	J
86	110	60	150	220	272	56	202

New

SERIE GR03F - PINZE PNEUMATICHE AD APERTURA ANGOLARE

PNEUMATIC ANGULAR GRIPPER
PNEUMATISCHER GREIFER MIT WINKELOEFFNUNG
PINCE PNEUMATIQUE A OUVERTURE ANGULAIRE
PINZA NEUMÁTICA DE APERTURA ANGULAR
GARRA PNEUMÁTICA DE ABERTURA ANGULAR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE



Materiali (IT)
- Corpo: Lega Alluminio
- Stelo: Acciaio
- Guarnizioni: NBR

Materials (GB)
- *Body: Aluminum alloy*
- *Piston rod: Steel*
- *NBR seal*

Materialien (DE)
- *Körper: Aluminiumlegierung*
- *Kolbenstange: Stahl*
- *Dichtung: NBR*

Matériaux (FR)
- *Corps: Alliage d'aluminium*
- *Tige : Acier*
- *Joints: NBR*

Materiales (ES)
- *Cuerpo: Aleación de aluminio*
- *Eje: Hacero*
- *Juntas: NBR*

Materiais (PT)
- *Corpo : Liga de alumínio*
- *Haste : Aço*
- *Vedações : NBR*

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
6 bar (0.6 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-10 °C
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Ø

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

10-16-20-25 mm

Ripetibilità
Action tolerance
Wiederholgenauigkeit
Répétitivité
Repetibilidad
Repetibilidade

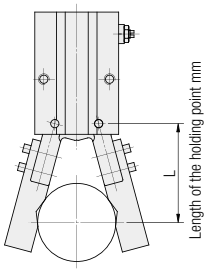
± 0,01mm

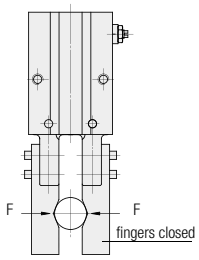
Frequenza massima di esercizio
Max. Operating frequency
Maximale Betriebsfrequenz
Fréquence d'utilisation maximum
Frecuencia máxima de ejercicio
Frequência máxima de trabalho

180 c.p.m.

Code	Ø	**Punto di presa** *Holding moment* *Greifmoment* *Point de préhension* *Punto de agarre* *Ponto de pega* At 5 bar	*Angolo di apertura/chiusura* *Opening/Closing angle* *Oeffnungs-/Schliesswinkel* *Angle d'ouverture/fermeture* *Ángulo de apertura/cierre* *Ângulo de abertur /fechamento* (both side)	**Peso** *Weight* *Gewicht* *Poids* *Peso* *Peso* (g)
GR03F 010	10	1,0 N·m	30° ÷ -10°	39
GR03F 016	16	4,0 N·m		91
GR03F 020	20	7,1 N·m		180
GR03F 025	25	13,9 N·m		311

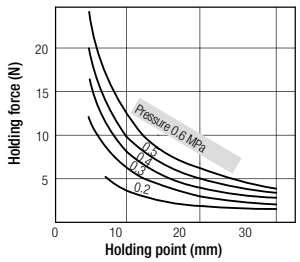
Punto di presa
Holding point
Greifmoment
Point de préhension
Punto de agarre
Ponto de pega



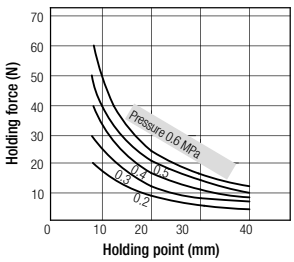


Forza effettiva di presa
Effective holding force
Effektive Greifkraft
Force de préhension effective
Fuerza efectiva de agarre
Força efetiva de agarre

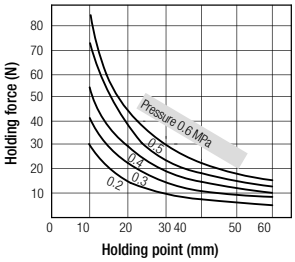
GR03F 010



GR03F 016



GR03F 020



GR03F 025

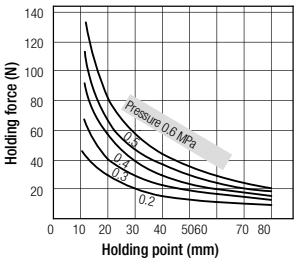


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE					Ø mm		
G	R	0	3	F	0	1	0

Doppio Effetto Magnetico	010
Double Acting Magnetic	016
Doppeltwirkend Magnetisch	020
Double Effet Magnétique	025
Doble efecto magnético	
Dupla Ação Magnético	

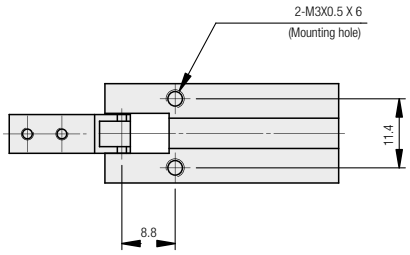
Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

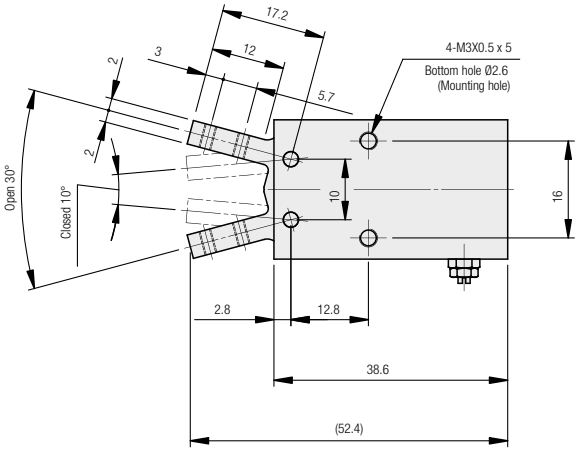
DC 03 PM8 DC 04 PM8
DC 03 P2M DC 04 P2M

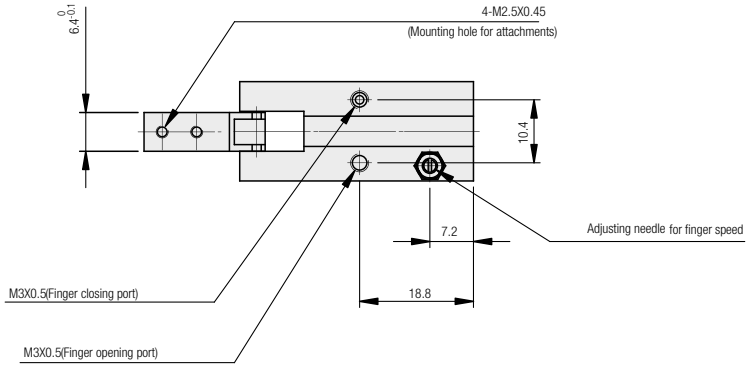
Adattatore per sensore
Sensor adapter
Sensor Adapter
Adaptateur pour capteur
Adaptador para sensor
Adaptador para sensor

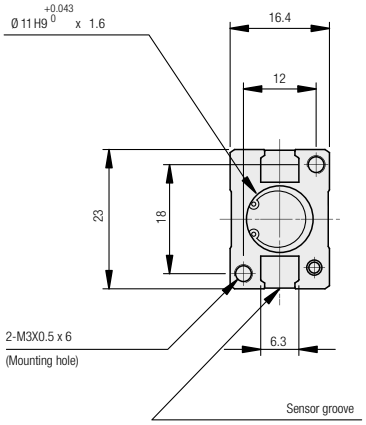
DC 10 001

GR03F 010

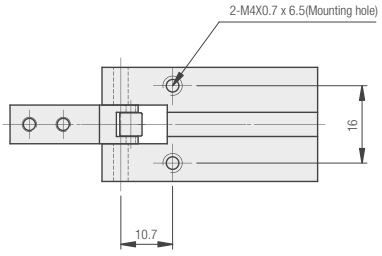


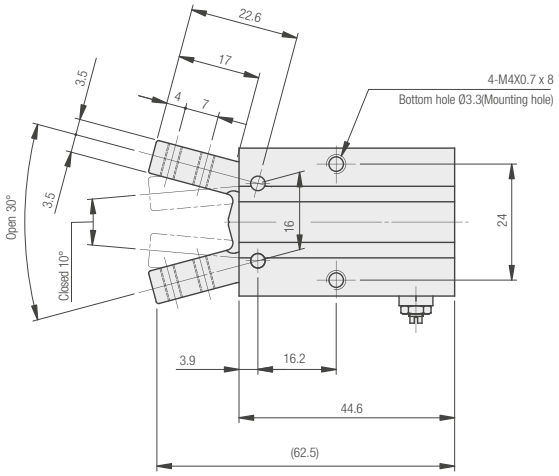


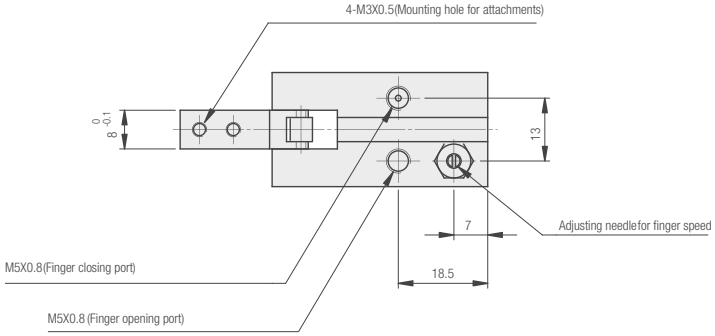


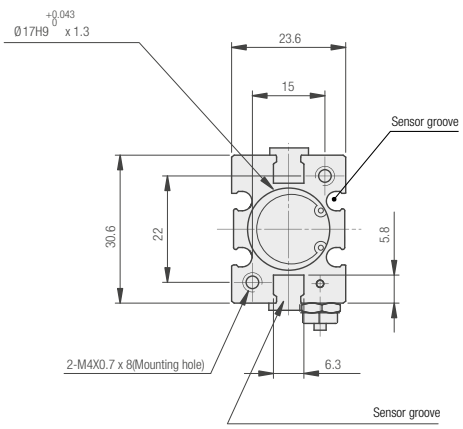


GR03F 016

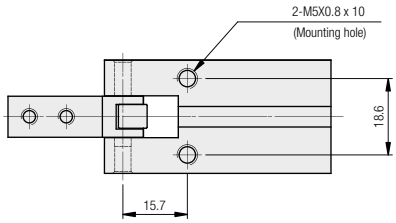


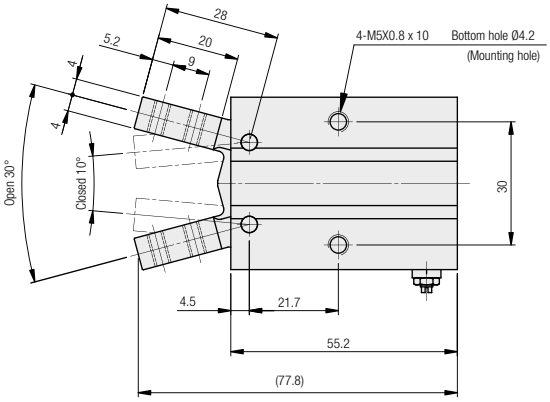


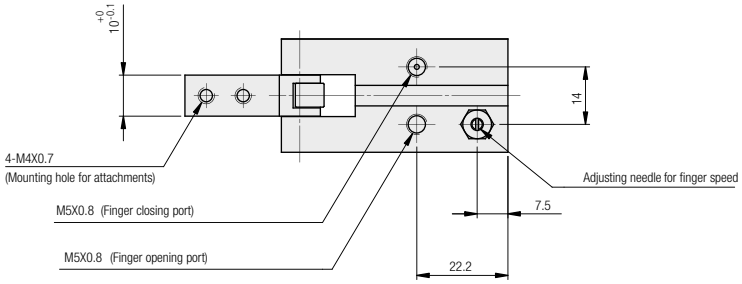


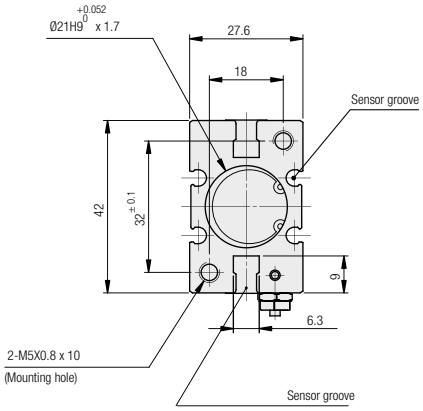


GR03F 020

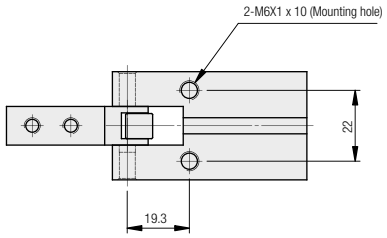


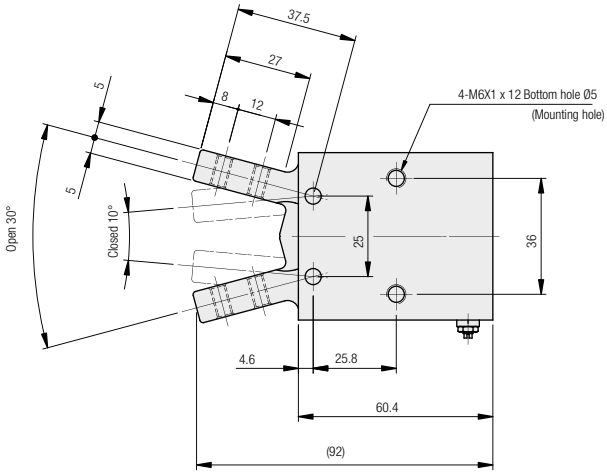


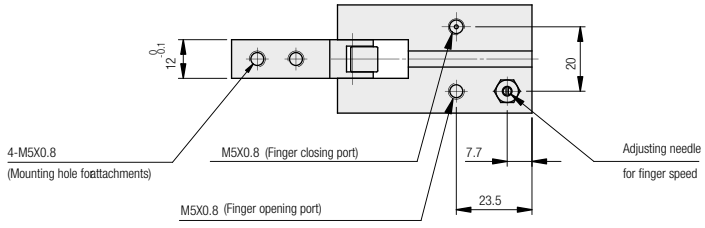


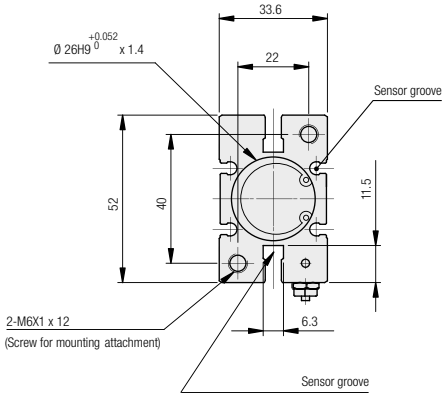


GR03F 025









New

SERIE GR04F - PINZE PNEUMATICHE AD APERTURA ANGOLARE 180°

PNEUMATIC 180° ANGULAR GRIPPER
PNEUMATISCHER GREIFER MIT WINKELÖFFNUNG 180°
PINCE PNEUMATIQUE A OUVERTURE ANGULAIRE 180°
PINZA NEUMÁTICA DE APERTURA ANGULAR 180°
GARRA PNEUMÁTICA DE ABERTURA ANGULAR 180°

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE



Materiali IT
- Corpo: Lega Alluminio
- Guarnizioni: NBR
- Dita: Acciaio Sinterizzato

Materials GB
- *Body: Aluminum alloy*
- *NBR seal*
- *Finger: Sintered alloy steel*

Materialien DE
- *Körper: Aluminiumlegierung*
- *Dichtung: NBR*
- *Finger: gesinterter Stahl*

Matériaux FR
- *Corps: Alliage d'aluminium*
- *Joints: NBR*
- *Doigt : acier traité*

Materiales ES
- *Cuerpo: Aleación de aluminio*
- *Juntas: NBR*
- *Dedo: Acero sinterizado*

Materiais PT
- *Corpo : Liga de alumínio*
- *Vedações : NBR*
- *Finger : Liga de aço sinterizado*

Bar

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
6 bar (0.6 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-10 °C
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubricación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Ø

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

10-16-20-25 mm

Ripetibilità
Action tolerance
Wiederholgenauigkeit
Répétitivité
Repetibilidad
Repetibilidade

± 0,2 mm

Frequenza massima d'esercizio
Max. Operating frequency
Maximale Betriebsfrequenz
Fréquence d'utilisation maximum
Frecuencia máxima de ejercicio
Frequência máxima de trabalho

60 c.p.m.

Peso della pinza
Gripper Weight
Gewicht Greifer
Poids de la pince
Peso de la pinza
Peso da garra

Ø mm			
10	16	20	25
68	146	310	545

(Unit: g)

Angolo di apertura/chiusura
Opening/Closing angle
Oeffnungs- /Schliesswinkel
Angle d'ouverture/fermeture
Ángulo de apertura/cierre
Ângulo de abertura/fechamento

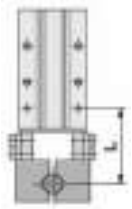
Opening side	Closing side
178° ÷ 180°	-3°

Momento di presa a 5 bar
Holding Moment at 5 bar
Greifmoment bei 5 bar
Moment de préhension à 5 bar
Momento de agarre a 5 bar
Momento de pega a 5 bar

Ø mm			
10	16	20	25
0,16	0,54	1,10	2,28

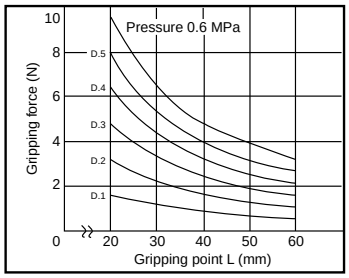
(Unit: N • m)

Punto di presa
Holding point
Greifmoment
Moment de préhension
Punto de agarre
Ponto de pega

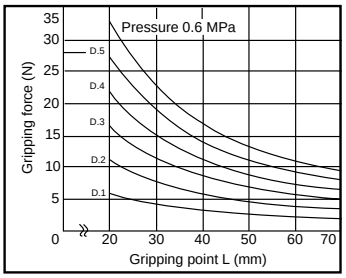


Forza effettiva di presa a 5 bar
Effective gripping force at 5 bar
Effektive Greifkraft bei 5 bar
Force de préhension effective à 5 bar
Fuerza efectiva de agarre 5 bar
Força efetiva de agarre a 5 bar

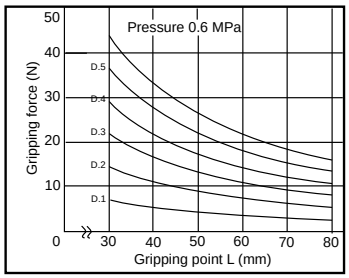
GR04F 010



GR04F 016



GR04F 020



GR04F 025

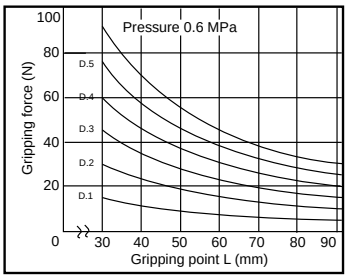


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

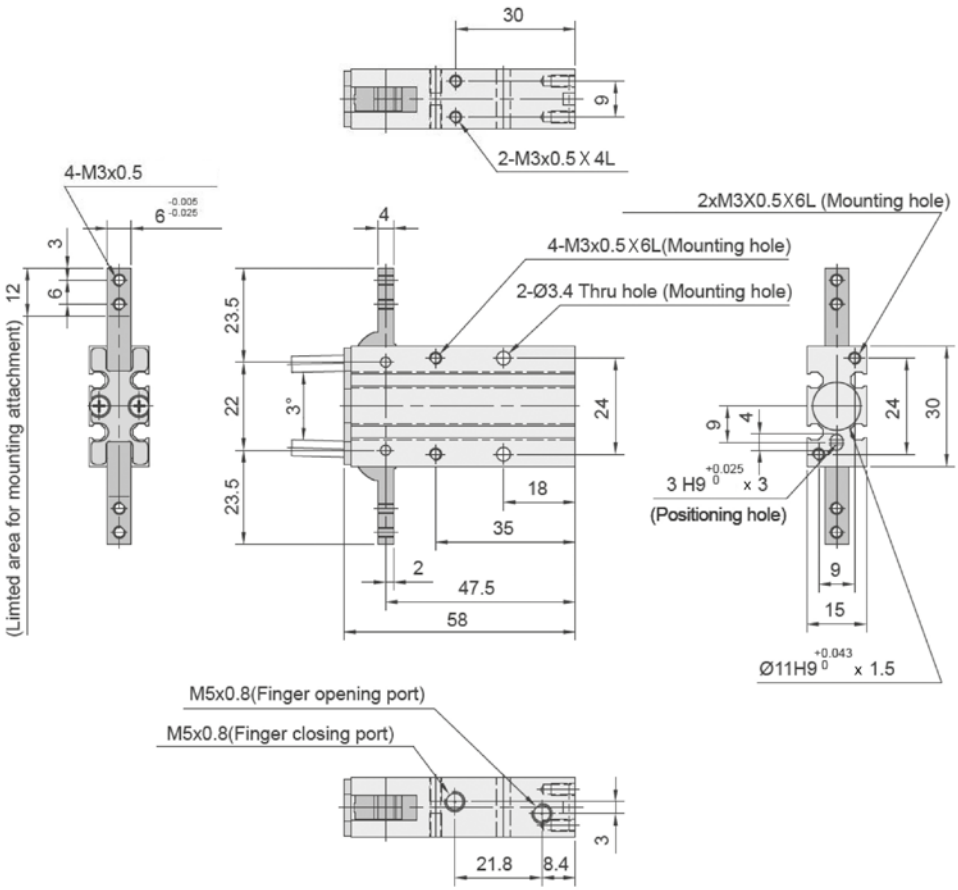
SERIE	Ø mm	
G R 0 4 F	0 1 0	

Doppio Effetto Magnetico	010
Double Acting Magnetic	016
Doppeltwirkend Magnetisch	020
Double Effet Magnétique	025
Doble efecto magnético	
Dupla Ação Magnético	

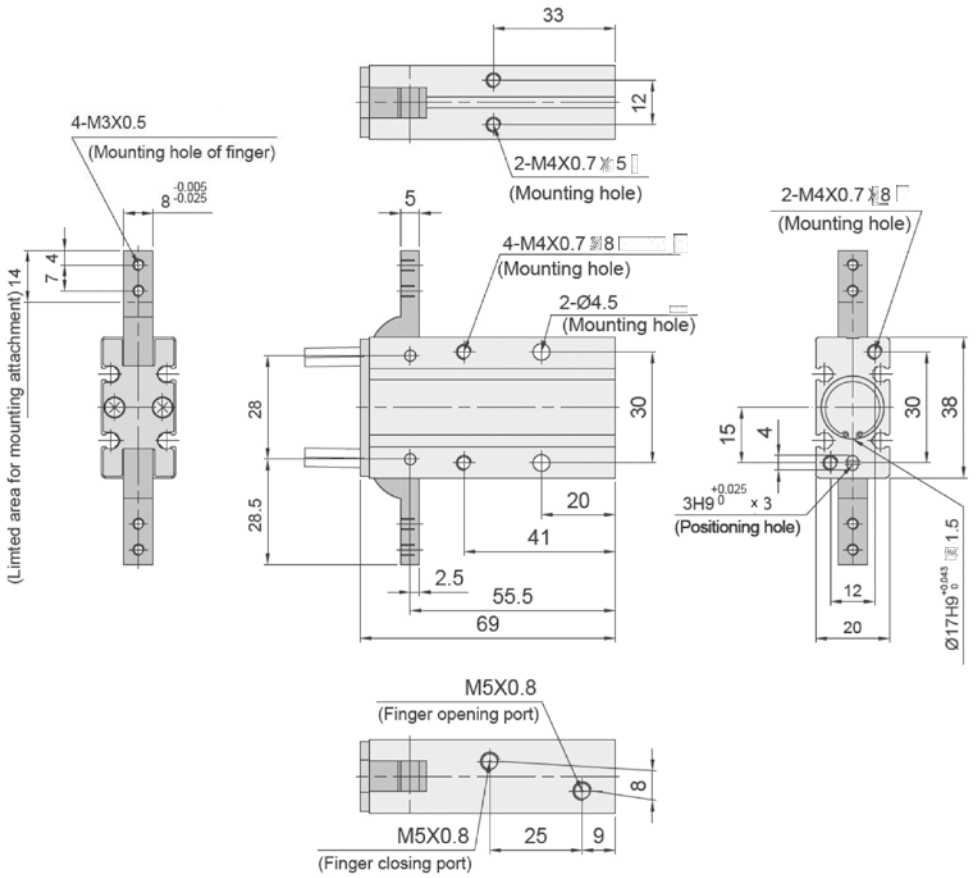
Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

DC 01 RM8 **DC 03 PM8** **DC 04 PM8**
DC 01 R2M **DC 03 P2M** **DC 04 P2M**

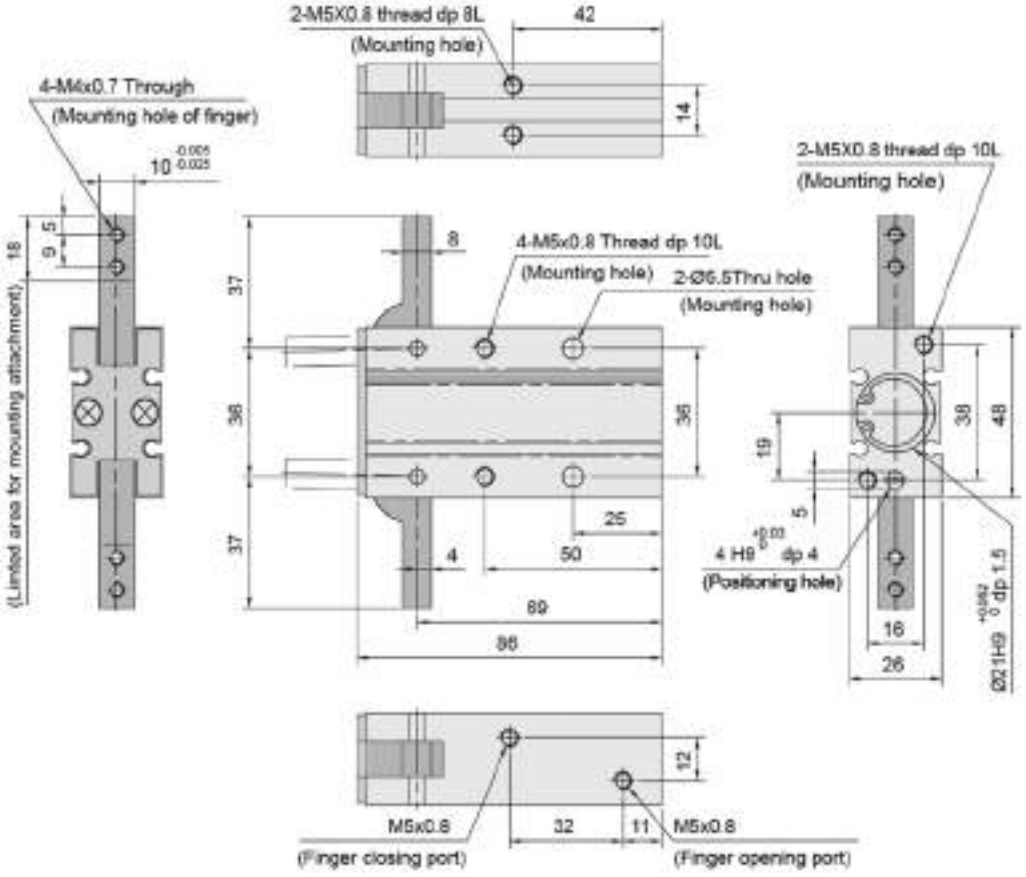
GR04F 010



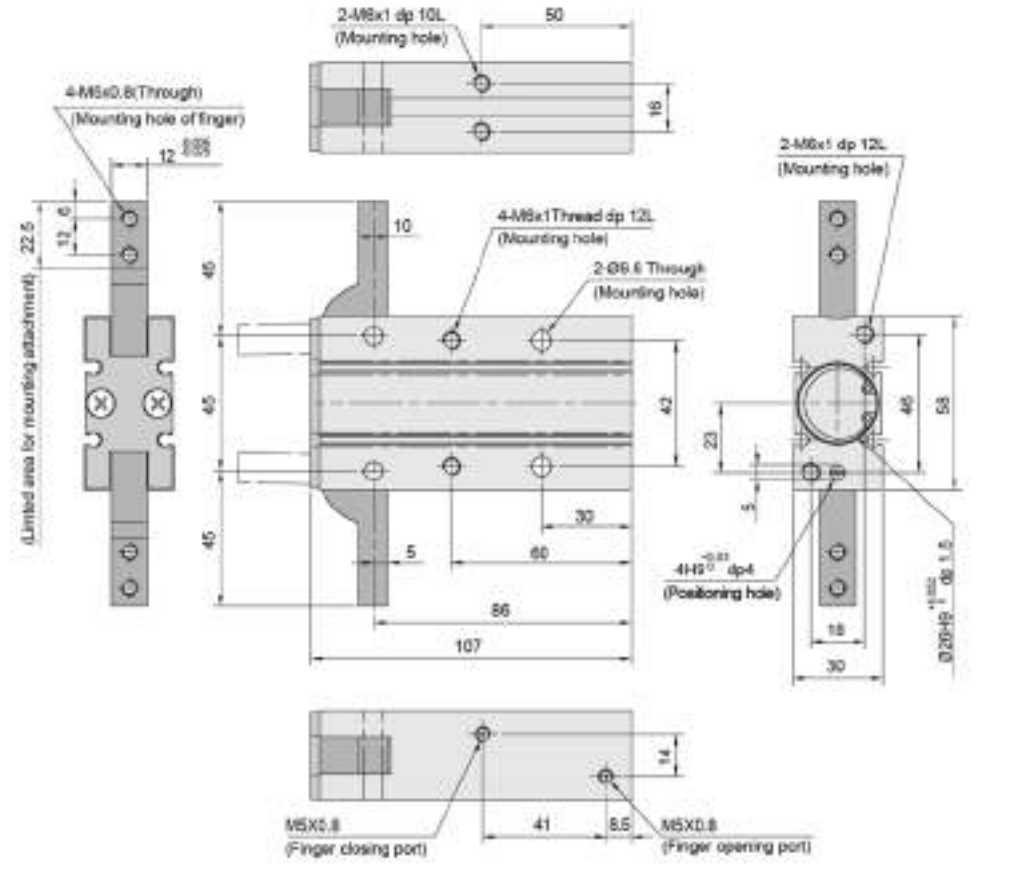
GR04F 016



GR04F 020



GR04F 025

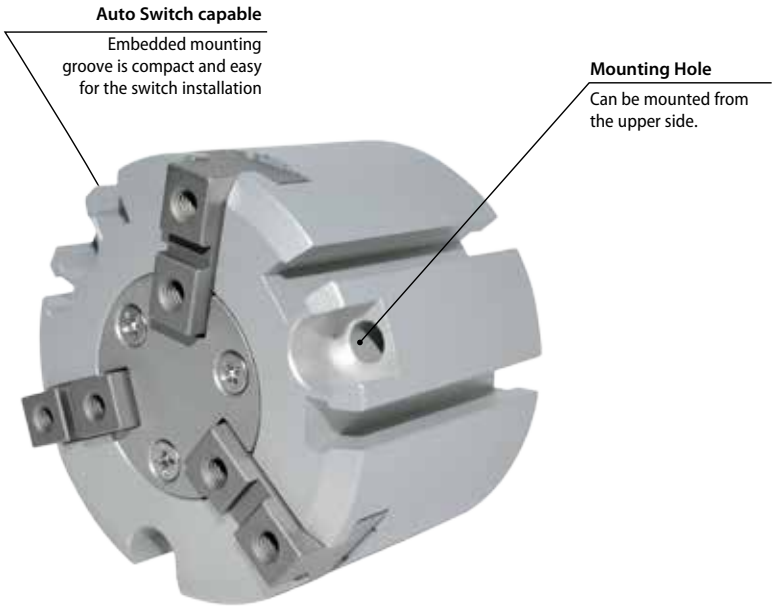


New

SERIE GR05F - PINZE PNEUMATICHE 3 GRIFFE

PNEUMATIC 3 FINGERS GRIPPER
PNEUMATISCHER GREIFER MIT 3 BACKEN
PINCE PNEUMATIQUE A 3 DOIGTS
PINZA NEUMÁTICA DE 3 DEDOS
GARRA PNEUMÁTICA DE 3 DEDOS

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
SILICON FREE
PED 2014/68/UE

Materiali IT	Materials GB	Materialien DE
• Corpo: Lega Alluminio	• Body: Aluminum alloy	• Körper: Aluminiumlegierung
• Stelo: Acciaio	• Piston rod: Steel	• Kolbenstange: Stahl
• Guarnizioni: NBR	• NBR seal	• Dichtung: NBR

Matériaux FR	Materiales ES	Materiais PT
• Corps: Alliage d'aluminium	• Cuerpo: Aleación de aluminio	• Corpo : Liga de alumínio
• Tige : Acier	• Eje: Acero	• Haste : Aço
• Joints: NBR	• Juntas: NBR	• Vedações : NBR

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

ø 25
2 bar (0.2 MPa)
6 bar (0.6 MPa)

ø 32 ÷ 63
1 bar (0.1 MPa)
6 bar (0.6 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

-10 °C
+ 60 °C

Fluidi compatibili
Aria (Lubrificazione non necessaria).

Fluids
Air (Lubrication not necessary).

Geeignete Medien
Luft (Schmierung nicht erforderlich).

Fluides compatibles
Air (Lubrification pas nécessaire).

Fluidos compatibles
Aire (Lubrificación no necesaria).

Fluidos compatíveis
Ar (Lubrificação não necessária).

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

25-32-40-50-63 mm

Ripetibilità
Action tolerance
Wiederholgenauigkeit
Répétitivité
Repetibilidad
Repetibilidade

± 0,01 mm

Frequenza massima d'esercizio
Max. Operating frequency
Maximale Betriebsfrequenz
Fréquence d'utilisation maximum
Frecuencia máxima de ejercicio
Frequência máxima de trabalho

120 c.p.m. (Ø 25)
60 c.p.m. (Ø 32 ÷ 63)

Peso della pinza
Gripper Weight
Gewicht Greifer
Poids de la pince
Peso de la pinza
Peso da garra

Ø				
25	32	40	50	63
140	237	351	541	992

(Unit: g)

Corsa totale di apertura/chiusura
Opening/Closing stroke
Oeffnungs/Schliesshub
Course d'ouverture/fermeture
Carrera de apertura/cierre
Curso de abertura/fechamento

Ø				
25	32	40	50	63
6	8	8	12	16

(Unit: mm)

Momento di presa a 5 bar
Holding Moment at 5 bar
Greifmoment bei 5 bar
Moment de préhension à 5 bar
Momento de agarre a 5 bar
Momento de pega a 5 bar

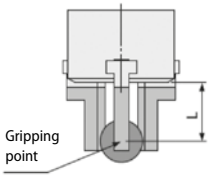
	Ø				
	25	32	40	50	63
E	42	74	118	187	335
I	47	82	130	204	359

(Unit: N)

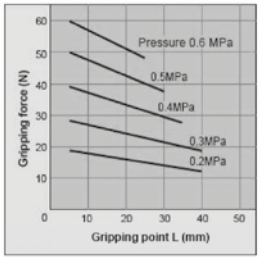
Punto di presa
Holding point
Greifmoment
Moment de préhension
Punto de agarre
Ponto de pega

Forza effettiva di presa a 5 bar
Effective gripping force at 5 bar
Effektive Greifkraft bei 5 bar
Force de préhension effective à 5 bar
Fuerza efectiva de agarre 5 bar
Força efetiva de agarre a 5 bar

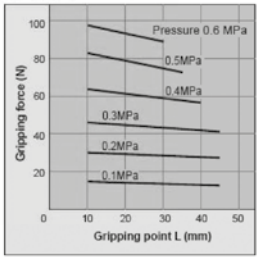
E External grip



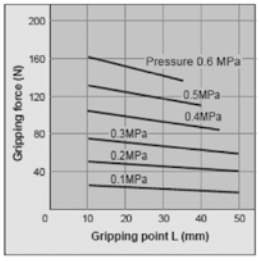
GR05F 025



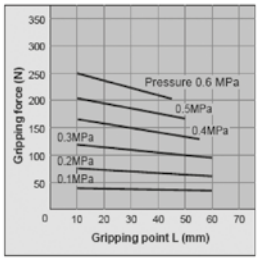
GR05F 032



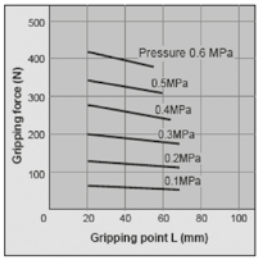
GR05F 040



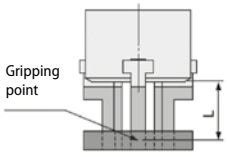
GR05F 050



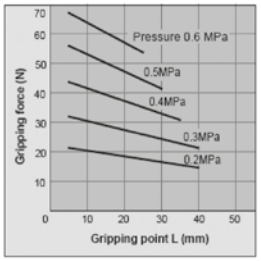
GR05F 063



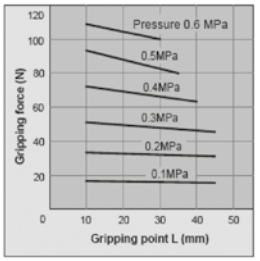
I Internal grip



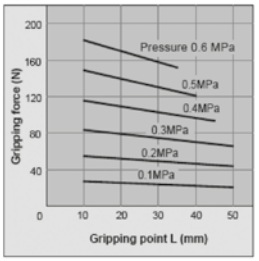
GR05F 025



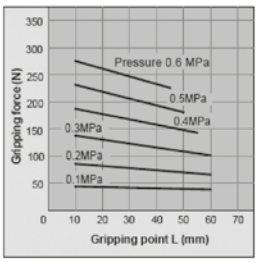
GR05F 032



GR05F 040



GR05F 050



GR05F 063

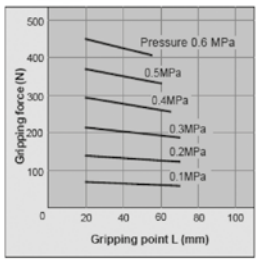


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE					Ø mm		
G	R	0	5	F	0	2	5

Doppio Effetto Magnetico *Double Acting Magnetic* *Doppeltwirkend Magnetisch* *Double Effet Magnétique* *Doble efecto magnético* *Dupla Ação Magnético*	025 032 040 050 063

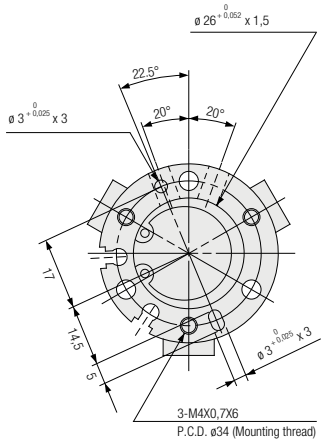
Sensori consigliati
Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

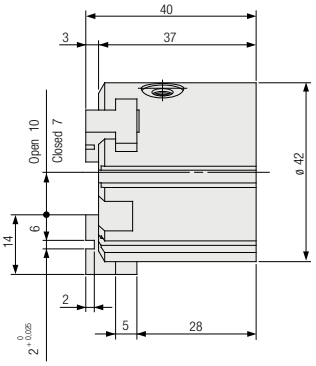
DC 03 PM8 **DC 04 PM8**
DC 03 P2M **DC 04 P2M**

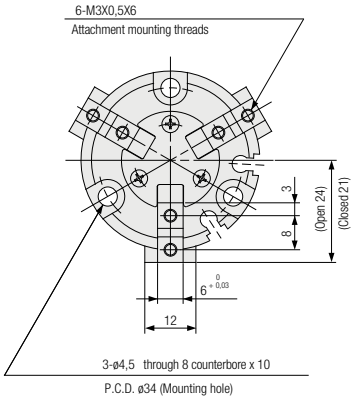
Adattatore per sensore
Sensor adapter
Sensor Adapter
Adaptateur pour capteur
Adaptador para sensor
Adaptador para sensor

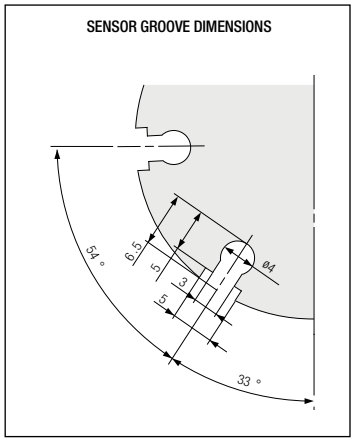
DC 10 001

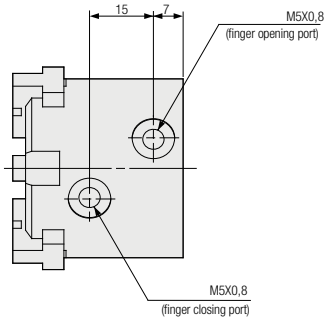
GR05F 025



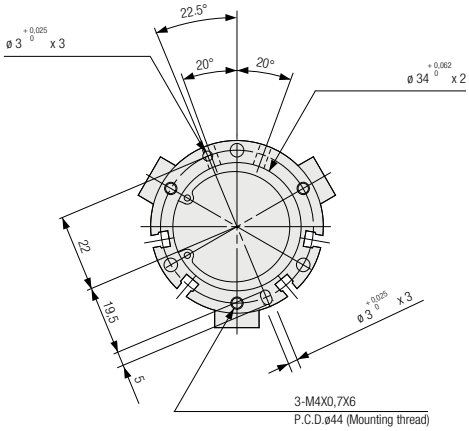


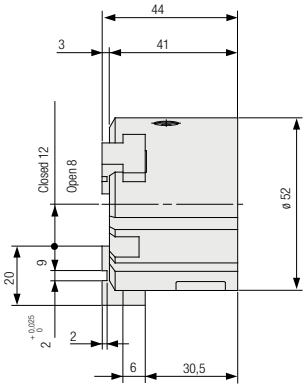


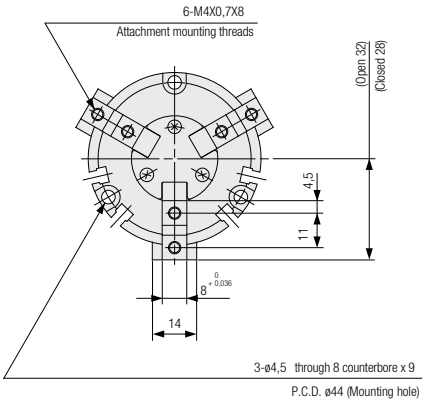


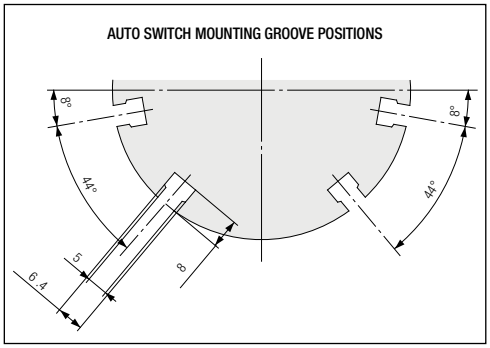


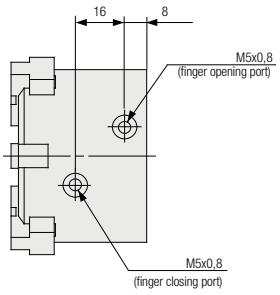
GR05F 032



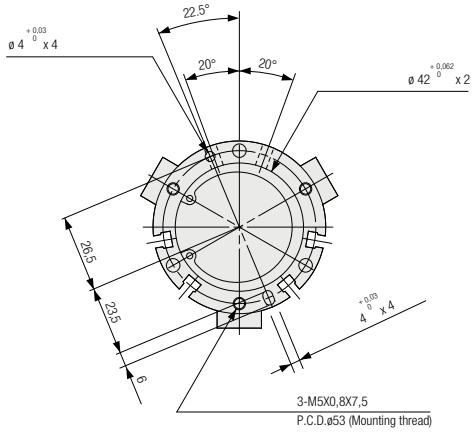


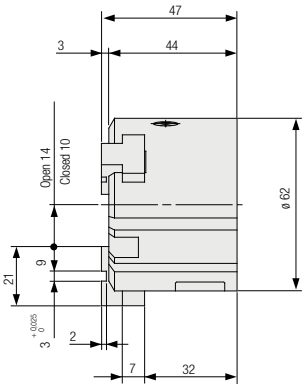


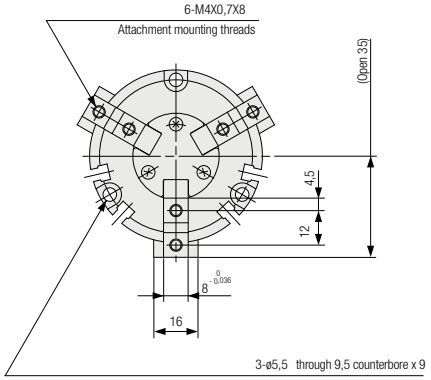


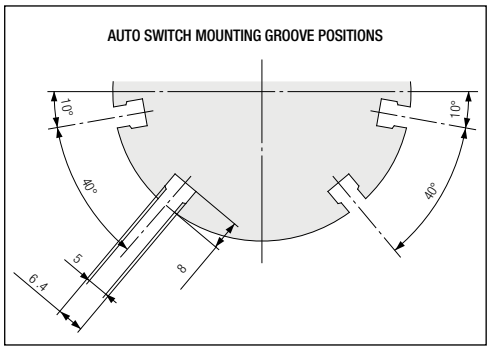


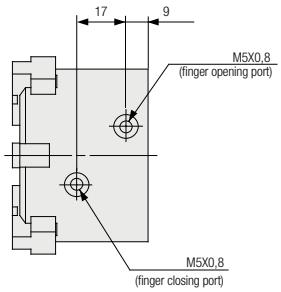
GR05F 040



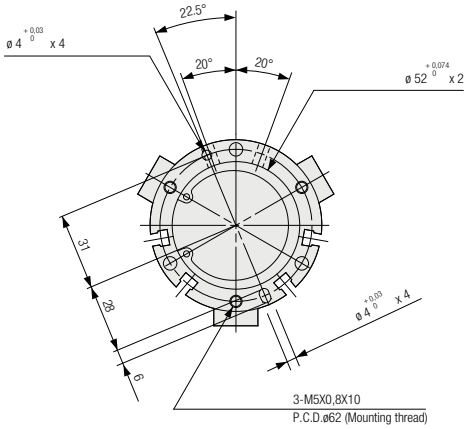


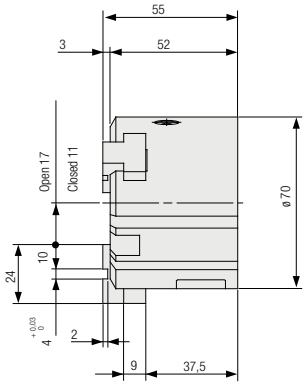


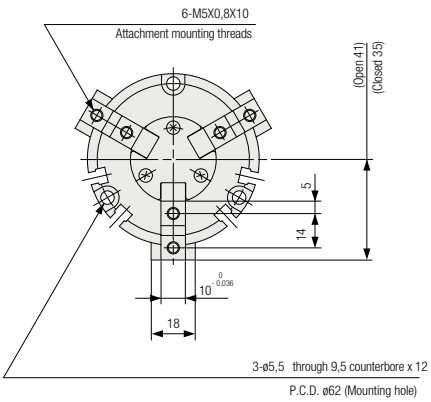


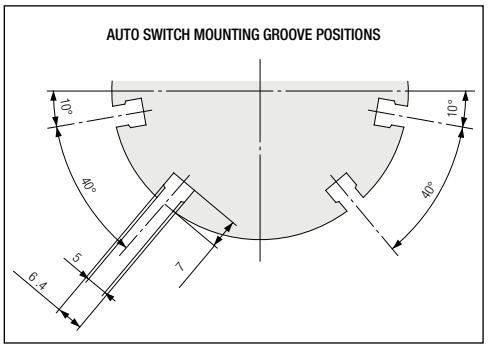


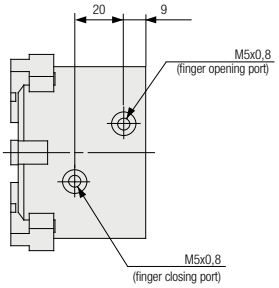
GR05F 050



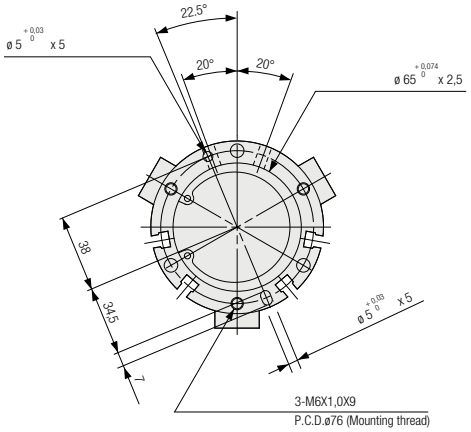


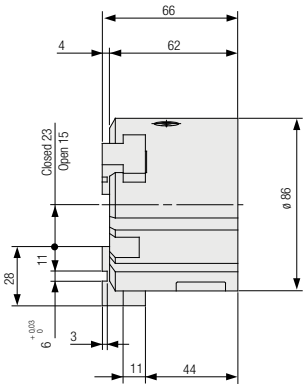


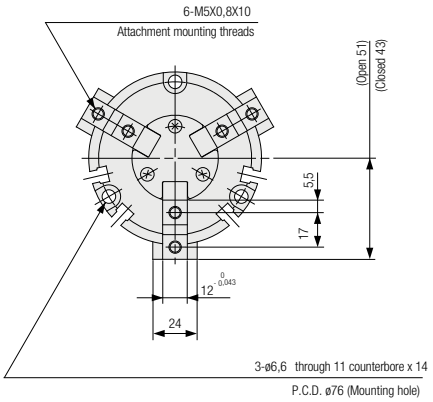


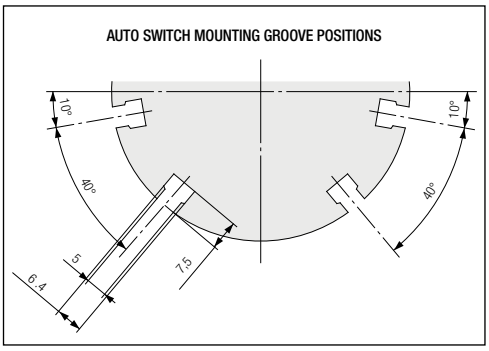


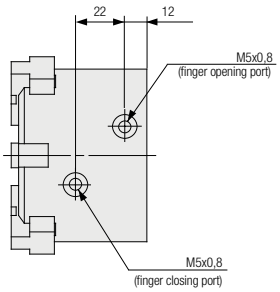
GR05F 063


22.5°
ø 5 +0,03 0 x 5
20°
20°
ø 65 +0,074 0 x 2,5
38
34,5
7
ø 5 +0,03 0 x 5
3-M6X1,0X9
P.C.D.ø76 (Mounting thread)


66
4
62
Closed 23
Open 15
ø 86
28
11
6 +0,03 0
3
11
44


6-M5X0,8X10
Attachment mounting threads
(Open 51)
(Closed 43)
5,5
17
12 0 -0,043
24
3-ø6,6 through 11 counterbore x 14
P.C.D. ø76 (Mounting hole)


AUTO SWITCH MOUNTING GROOVE POSITIONS
10°
10°
40°
40°
5
7,5
6,4


22
12
M5x0,8
(finger opening port)
M5x0,8
(finger closing port)

NOTES

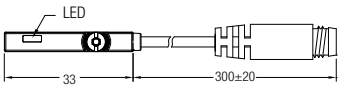
New

SERIE DT - SENSORI MAGNETICI

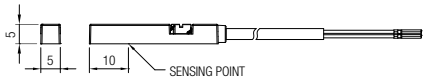
MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNÉTIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS

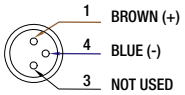


DT01 R M8



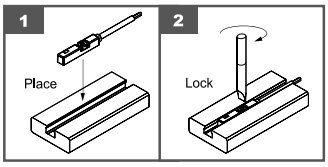
DT01 R 2M



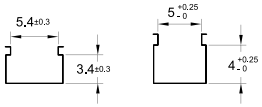


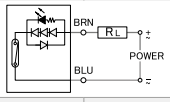
Installazione rapida

Quick Installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida



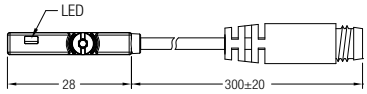
Common cylinder slot dimensions



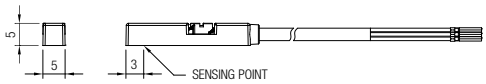
	Code: DT01 R 2M	Code: DT01 R M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,8 - 2 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 2 WIRE PU - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	SPST, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	Reed Switch	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	5÷240V DC/AC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	100 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	10W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	0,3V	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señalización de conmutación* *Sinal de comutação*	Red Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencia operativa* *Frequência de operação*	200 Hz	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 70 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	30 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	
Protezione circuito *Protection Circuit* *Schutz* *Protection* *Protección* *Circuito de proteção*	NO	

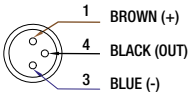


DT02 P M8

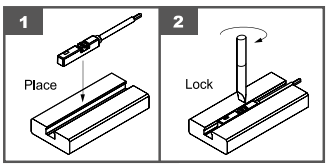


DT02 P 2M

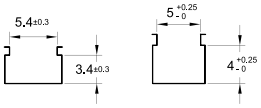


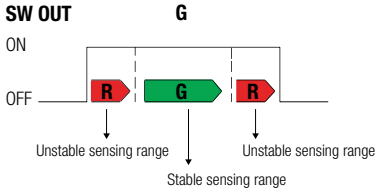


Installazione rapida
Quick Installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida

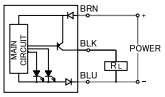


Common cylinder slot dimensions





LED bicolore consente un posizionamento più preciso.
Dual color LED allows more precise positioning.
Zweifarbige LED ermöglicht eine präzisere Positionierung.
LED bicolore permettant un positionnement précis.
El LED de 2 colores permite mayor precisión de posicionamiento.
LED dual color permite um posicionamento mais preciso.

	Code: DT02 P 2M	Code: DT02 P M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,8 - 3 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 3 WIRE PU - M8 CONNECOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	Solid State Output, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	PNP Current Sourcing	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	10÷28V DC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	80 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	2W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	10mA @ 24 V DC max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	1,5V max	
Dispersione di corrente *Leakage current* *Leckstrom* *Courant de fuite* *Dispersión de corriente* *Fuga de corrente*	0,05mA max	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red/Green Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencia operativa* *Frequência de operação*	1000 Hz	
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	50 Gauss	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 60 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	50 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	

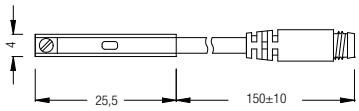
New

SERIE DC - SENSORI MAGNETICI

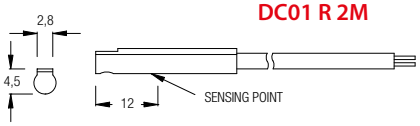
MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNETIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS

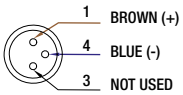


DC01 R M8

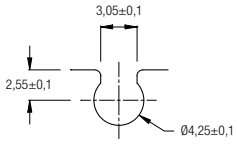


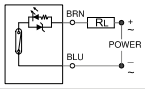
DC01 R 2M





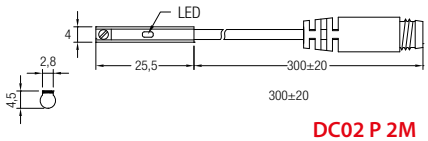
Sede sensore
Sensor cave
Sensorhalterung
Siège détecteur
Sede sensor
Sede do sensor



	Code: DC01 R 2M	Code: DC01 R M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,8 - 2 WIRE PUR - 2MT	ø 2,8 - 2 WIRE PUR - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	SPST, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	Reed Switch	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	5÷120 V DC/AC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	100 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	100W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	3,0 V	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencia operativa* *Frequência de operação*	200 Hz	
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	70 Gauss	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 70 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	30 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	
Protezione circuito *Protection Circuit* *Schutz* *Protection* *Protección* *Circuito de proteção*	NO	

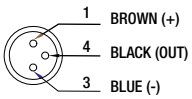


DC02 P M8

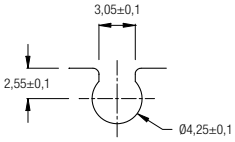


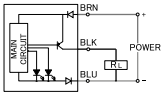
DC02 P 2M





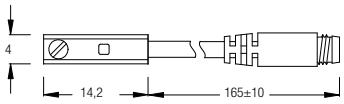
Sede sensore
Sensor cave
Sensorhalterung
Siège détecteur
Sede sensor
Sede do sensor



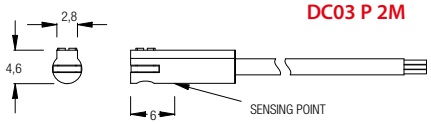
	Code: DC02 P 2M	Code: DC02 P M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,8 - 3WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 3 WIRE PU - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	Solid State Output, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	PNP Current Sourcing	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	10÷28V DC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	80 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	2W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	10mA @ 24 V DC max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	1,5V max	
Dispersione di corrente *Leakage current* *Leckstrom* *Courant de fuite* *Dispersión de corriente* *Fuga de corrente*	0,05mA max	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red/Green Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencia operativa* *Frequência de operação*	1000 Hz	
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	40 Gauss	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 60 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	50 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	

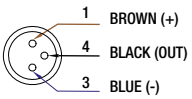


DC03 P M8

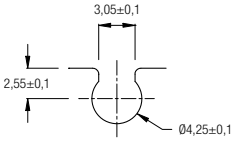


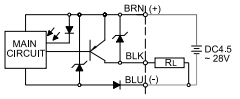
DC03 P 2M





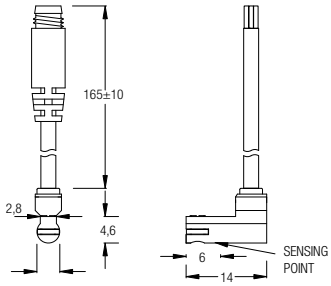
Sede sensore
Sensor cave
Sensorhalterung
Siège détecteur
Sede sensor
Sede do sensor

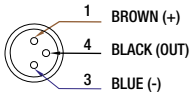


	Code: DC03 P 2M	Code: DC03 P M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,6 - 3 WIRE PVC - 2MT	ø 2,6 - 3WIRE PVC - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	Solid State Output, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	PNP Current Sourcing	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	4,5÷28V DC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	50 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	1,5W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	10mA @ 24 V DC max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	0,5V @ 50mA max	
Dispersione di corrente *Leakage current* *Leckstrom* *Courant de fuite* *Dispersión de corriente* *Fuga de corrente*	0,01 mA max	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencia operativa* *Frequência de operação*	1000 Hz	
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	40 Gauss	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 70 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	50 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	

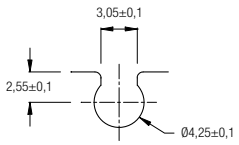


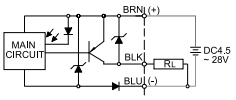
DC04 P M8 **DC04 P 2M**





Sede sensore
Sensor cave
Sensorhalterung
Siège détecteur
Sede sensor
Sede do sensor



	Code: DC04 P 2M	Code: DC04 P M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,6 - 3 WIRE PVC - 2MT	ø 2,6 - 3 WIRE PVC - M8
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	Solid State Output, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	PNP Current Sourcing	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	4,5÷28V DC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	50 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	1,5W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	10mA @ 24 V DC max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	0,5V @ 50mA max	
Dispersione di corrente *Leakage current* *Leckstrom* *Courant de fuite* *Dispersión de corriente* *Fuga de corrente*	0,01 mA max	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencía operativa* *Frequência de operação*	1000 Hz	
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	40 Gauss	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 70 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	50 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	

New

SERIE DTEX - SENSORI ATEX

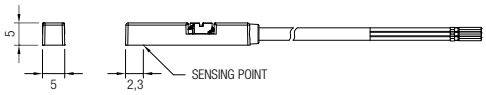
ATEX SWITCHES
SENSOREN ATEX
CAPTEURS ATEX
SENSORES ATEX
SENSORES ATEX

CE ATEX APPROVAL
(Baseefa14ATEX0118)

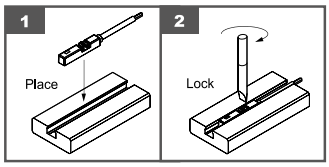
II 3GDEx ic IIB T4 Gc (-10°C ≤ Ta ≤ +70°C)
Ex ic IIB T135 °C Dc (-10°C ≤ Ta ≤ +70°C)



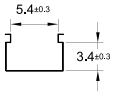
DTEX03 P 2M

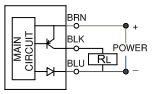


Installazione rapida
Quick Installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida



Common cylinder slot dimensions

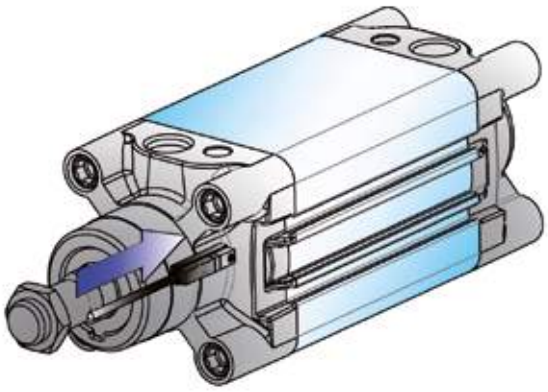


	Code: **DTEX03 P 2M**
	
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,8 - 3WIRE PU - 2 MT
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	Solid State Output, Normally open
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	PNP Current Sourcing
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	10÷28 V DC
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	200 mA max
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	5,5 W max
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	10 mA @ 24 V DC max
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	1,5 V @ 50mA max
Dispersione di corrente *Leakage current* *Leckstrom* *Courant de fuite* *Dispersión de corriente* *Fuga de corrente*	0,05 mA max
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red Yellow
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencia operativa* *Frequência de operação*	1000 Hz
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	50 Gauss
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 70 °C
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	50 G
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67

NOTES

SERIE DSL - SENSORI MAGNETICI

MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNETIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS



IT Sensori DSL con inserimento longitudinale

GB *DSL sensor lengthwise assembly*

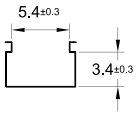
DE *Sensoren DSL mit Längseinschub*

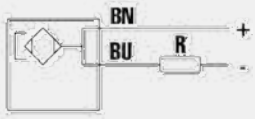
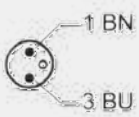
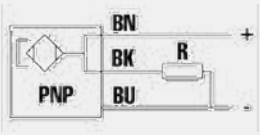
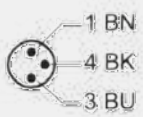
FR *Capteurs DSL avec insertion longitudinale*

ES *Sensores DSL con inserción longitudinal*

PT *Sensores DSL com inserção longitudinal*

Common cylinder slot dimensions



	Code DSL1 C 225	Code DSL1 M8	Code DSL4 N 225	Code DSL4 M8
				
Schema circuito *Circuit diagram* *Schaltplan* *Schéma* *Esquema Circuito* *Esquema circuito*				
Connessione - Fili *Connection - Wires* *Anschlussart - Fadenzahl* *Connexion - Fils* *Conexión - Cable* *Connexão - Fios*	2 WIRE PVC - 2,5 MT	2 WIRE PVC - 0,3 MT - M8 CONNECTOR	3 WIRE PVC - 2,5 MT	3 WIRE PVC - 0,3 MT - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	N.O.			
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	REED	REED	PNP - HALL	PNP - HALL
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	3-130 V AC/DC	3-130 V AC/DC	10-30 V DC	10-30 V DC
Corrente max a 25°C *Max current at 25°C* *Laststrom (max.) bei 25°C* *Courant nominal (max.)25°C* *Corriente max a 25°C* *Corrente máx a 25°C*	50 mA	50 mA	200 mA	200 mA
Potenza max/Carico Resistivo *Max power/Resistive load* *Leistung max/Ohmsche Last* *Puissance maxi/Charge résistive* *Potencia max/Carga Resistiva* *Potência máx/Carga Resistiva*	10 W	10 W	6 W	6 W

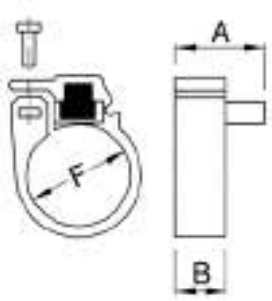
	Code DSL1 C 225	Code DSL1 M8	Code DSL4 N 225	Code DSL4 M8
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	3.2 V	3.2 V	0.8 V	0.8 V
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	YELLOW LED			
Tempo di inserzione *Response time* *Schaltzeit* *Temps de réponse à l'ouverture* *Tiempo de respuesta* *Tempo de inserção*	0.5 ms max	0.5 ms max	0.2 ms max	0.2 ms max
Tempo di rilascio *Decay time* *Schliesszeit* *Temps de réponse à la fermeture* *Tiempo de desconexión* *Tempo de retorno*	0.1 ms max			
Vita elettrica cicli (carico resistivo) *Electric life (resistive load)* *Lebensdauer* *Durée de vie* *Vida elécrtica (Carga resistiva)* *Vida elétrica ciclos (carga resistiva)*	$4x10^7$			
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-20 °C + 70 °C			
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IP 68			
Corto circuito *Short circuit* *Kurzschlussschutz* *Protection contre les courts* *Cortocircuito* *Curto-circuito*	NO			
Tipo di montaggio al cilindro *Type of mounting to the cylinder* *Art der Montage am Zylinder* *Type de fixation sur le vérin* *Tipo de montaje en cilindro* *Tipo de montagem no cilindro*	**Solo longitudinale** *Longitudinal only* *Nur in Längsrichtung* *Seulement longitudinalement* *Solo longitudinal* *Só longitudinal*			

STAFFA PER SENSORI DSL DA USARE CON MINICILINDRO ISO 6432 E CILINDRI SERIE A95

BRACKET FOR DSL TO USE WITH MINICYLINDERS ISO 6432 AND CYLINDERS A95 SERIE
HALTER FÜR SENSOREN DSL DIE AN MINIZYLINDER ISO 6432 UND ZYLINDER SERIE A95 ANGEBAUT WERDEN KÖNNEN
FIXATIONS POUR CAPTEURS DSL COMPATIBLES AVEC MINI-VÉRINS ISO 6432 ET VÉRINS SÉRIE A95
SOPORTE PARA SENSORES DSL PARA MINICILINDROS ISO 6432 Y CILINDROS SERIE A95
SUPORTE PARA SENSORES DSL PARA MONTAGEM EM MINI-CILINDROS ISO 6432 E CILINDROS SÉRIE A95

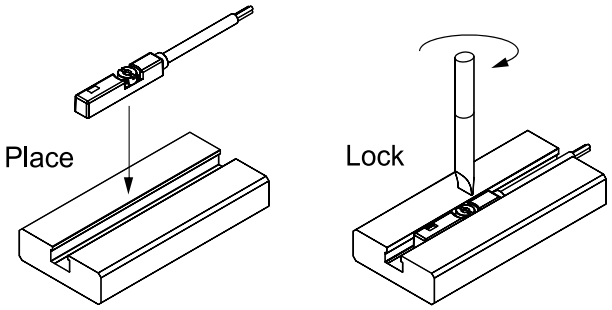
Code	Ø	F = Ø	A	B
MFX 008	8	9.4 mm	14	8
MFX 010	10	11.3 mm	14	8
MFX 012	12	13.3 mm	14	8
MFX 016	16	17.3 mm	14	8
MFX 020	20	21.3 mm	14	8
MFX 025	25	26.3 mm	14	8
AFX 032	32	33.5 mm	14	8
AFX 040	40	41.5 mm	14	8
AFX 050	50	52 mm	14	8
AFX 063	63	65 mm	14	8





SERIE DSH - SENSORI MAGNETICI

MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNÉTIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS



IT
Sensori DSH con inserimento longitudinale e assiale.

GB
DSH sensors with axial or longitudinal inserting slot.

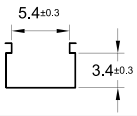
DE
DSH Sensoren mit Axial- oder Längs-Einführschlitz.

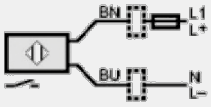
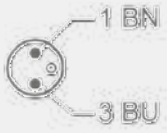
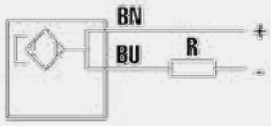
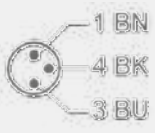
FR
Capteurs DSH avec insertion longitudinale et axiale.

ES
Sensores DSH con inserción longitudinal y axial.

PT
Sensores DSH com inserção longitudinal e axial.

Common cylinder slot dimensions



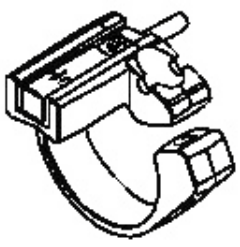
	Code DSH2 R 2F 20	Code DSH2 R 2F M8	Code DSH4 H 3F 20	Code DSH4 H 3F M8
				
Schema circuito *Circuit diagram* *Schaltplan* *Schéma* *Esquema Circuito* *Schema circuito*				
Connessione - Fili *Connection - Wires* *Anschlussart - Fadenzahl* *Connexion - Fils* *Conexión - Cable* *Conexão - Fios*	2 WIRE PVC - 2 MT	2 WIRE PVC - 0,3 MT - M8 CONNECTOR	3 WIRE PUR - 2 MT	3 WIRE PUR - 0,3 MT - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	N.O.			
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	REED	REED	PNP - HALL	PNP - HALL
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	5-120 V AC/DC	5-120 V AC/DC	10-30 V DC	10-30 V DC
Corrente max a 25°C *Max current at 25°C* *Laststrom (max.) bei 25°C* *Courant nominal (max.)25°C* *Corriente max a 25°C* *Corrente máx a 25°C*	100 mA			
Potenza max/Carico Resistivo *Max power/Resistive load* *Leistung max / Ohmsche Last* *Puissance maxi / Charge résistive* *Potencia max/Carga Resistiva* *Potência máx/Carga Resistiva*	10 W	10 W	-	-

	Code DSH2 R 2F 20	Code DSH2 R 2F M8	Code DSH4 H 3F 20	Code DSH4 H 3F M8
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	< 5 V	< 5 V	< 2.5 V	< 2.5 V
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	YELLOW LED			
Tempo di inserzione *Response time* *Schaltzeit* *Temps de réponse à l'ouverture* *Tiempo de respuesta* *Tempo de inserção*	0.5 ms max	0.5 ms max	-	-
Tempo di rilascio *Decay time* *Schliesszeit* *Temps de réponse à la fermeture* *Tiempo de desconexión* *Tempo de retorno*	0.1 ms max	0.1 ms max	< 30 ms	< 30 ms
Vita elettrica cicli (carico resistivo) *Electric life (resistive load)* *Lebensdauer* *Durée de vie* *Vida elécrtica (Carga resistiva)* *Vida elétrica ciclos (carga resistiva)*	10^7	10^7	INFINITA *INFINITE* *UNBEGRENZT* *INFINITE* *INFINITA* *INFINITA*	INFINITA *INFINITE* *UNBEGRENZT* *INFINITE* *INFINITA* *INFINITA*
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-20 °C + 70 °C	-20 °C + 70 °C	-25 °C + 85 °C	-25 °C + 85 °C
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IP 67 II	IP 67 II	IP 67	IP 67
Corto circuito *Short circuit* *Kurzschlussschutz* *Protection contre les courts* *Cortocircuito* *Curto-circuito*	NO			
Tipo di montaggio al cilindro *Type of mounting to the cylinder* *Art der Montage am Zylinder* *Type de fixation sur le vérin* *Tipo de montaje en cilindro* *Tipo de montagem no cilindro*	Assiale e Longitudinale *Axial and longitudinal* *Axial and longitudinal* *Axiale et longitudinale* *Axial y Longitudinal* *Axial e longitudinal*			

STAFFA PER SENSORI DSH DA USARE CON MINICILINDRO ISO 6432
BRACKET FOR DSH TO USE WITH MINICYLINDERS ISO 6432
HALTER FÜR SENSOREN DSH DIE AN MINIZYLINDER ISO 6432
FIXATIONS POUR CAPTEURS DSH COMPATIBLES AVEC MINI-VÉRINS ISO 6432
SOPORTE PARA SENSORES DSH PARA MINICILINDROS ISO 6432
SUPORTE PARA SENSORES DSH PARA MONTAGEM EM MINI-CILINDROS ISO 6432

Code	Ø	F = Ø
MFH 012	12	13.3 mm
MFH 016	16	17.3 mm
MFH 020	20	21.3 mm
MFH 025	25	26.3 mm





SERIE DSN - SENSORI MAGNETICI

MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNÉTIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS



IT Sensori DSN per cilindri con tiranti

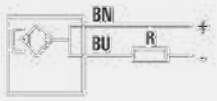
GB *DSN sensor for cylinders with tie rods*

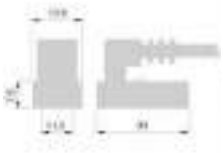
DE *Sensoren DSN für zylinder mit gewinde-stangenbefestigung*

FR *Capteurs DSN pour vérins à tirants*

ES *Sensores DSN para cilindros con tirantes*

PT *Sensores DSN para cilindros com tirantes*

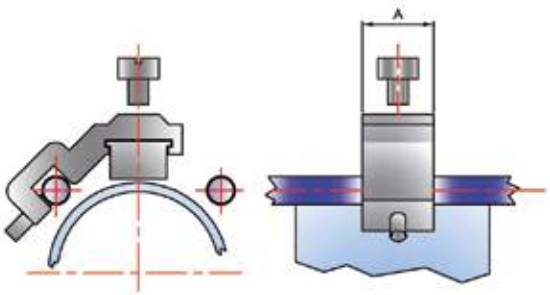
	Code DSN0 R 2F 20	Code DSN1 H 3F 20
		
Schema circuito *Circuit diagram* *Schaltplan* *Schéma* *Esquema Circuito* *Schema circuito*		
Connessione - Fili *Connection - Wires* *Anschlussart - Fadenzahl* *Connexion - Fils* *Conexión - Cable* *Conexão - Fios*	2 WIRE PVC - 2 MT	3 WIRE PVC - 3 MT
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	N.O.	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	REED	PNP - HALL
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	3-250 V AC/DC	10-30 V DC
Corrente max a 25°C *Max current at 25°C* *Laststrom (max.) bei 25°C* *Courant nominal (max.)25°C* *Corriente max a 25°C* *Corrente máx a 25°C*	1000 mA	200 mA
Potenza max/Carico Resistivo *Max power/Resistive load* *Leistung max / Ohmsche Last* *Puissance maxi / Charge résistive* *Potencia max/Carga Resistiva* *Potenza max/Carico Resistivo*	50 W	6 W

	Code DSN0 R 2F 20	Code DSN1 H 3F 20
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	2.7 V	0.5 V
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	RED LED	
Tempo di inserzione *Response time* *Schaltzeit* *Temps de réponse à l'ouverture* *Tiempo de respuesta* *Tempo de inserção*	0.5 ms max	
Tempo di rilascio *Decay time* *Schliesszeit* *Temps de réponse à la fermeture* *Tiempo de desconexión* *Tempo de retorno*	0.1 ms max	
Vita elettrica cicli (carico resistivo) *Electric life (resistive load)* *Lebensdauer* *Durée de vie* *Vida elécrtica (Carga resistiva)* *Vida elétrica ciclos (carga resistiva)*	10^7	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-20 °C + 70 °C	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IP 65	IP 67
Corto circuito *Short circuit* *Kurzschlussschutz* *Protection contre les courts* *Cortocircuito* *Curto-circuito*	NO	
Disegno *Draw* *Zeichnung* *Dessin* *Diseño* *Desenho*		

STAFFA PER SENSORI DSN PER CILINDRI CON TIRANTI
BRACKET FOR DSN SENSORS TO USE WITH CYLINDERS WITH TIE RODS
HALTER FÜR SENSOREN DSN FÜR ZYLINDER MIT GEWINDESTANGENBEFEST
FIXATIONS POUR CAPTEURS DSN
SOPORTE PARA SENSORES DSN PARA CILINDROS CON TIRANTES
SUPORTE PARA SENSORES DSN PARA CILINDROS COM TIRANTES

Code	Ø	A
DSN2 XF 032T	32-100	12
DSN2 XF 125T	125-160	12
DSN2 XF 200T	200-250	12





PROLUNGA PER SENSORI MAGNETICI

EXTENSION MAGNETIC FOR SWITCHES
VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR MAGNETISCHE SENSOREN
RALLONGE POUR CAPTEURS MAGNÉTIQUES
PROLONGACIÓN PARA SENSORES MAGNÉTICOS
PROLONGAMENTO PARA SENSORES MAGNÉTICOS

PX

PROLUNGA A TRE FILI
THREE WIRES EXTENSION
VERLÄNGERUNGSKABEL 3-POLIG
RALLONGE POUR CORDON DE RACCORDEMENT
PROLONGACIÓN A TRES HILOS
PROLONGAMENTO DE CABO DE 3 VIAS



Code		**Lunghezza** - *Length - Länge - Longueur - Longitud - Comprimento*
PX 2000	PUR	2 MT
PX 5000	PUR	5 MT

New

ADATTATORE PER SENSORI DC

SENSOR DC ADAPTER
ADAPTER FÜR SENSOREN DC
ADAPTATEUR POUR DÉTECTEUR DC
ADAPTADOR PARA SENSOR DC
ADAPTADOR PARA SENSOR DC

DC

ADATTATORE PER SENSORI DC
SENSOR DC ADAPTER
ADAPTER FÜR SENSOREN DC
ADAPTATEUR POUR DÉTECTEUR DC
ADAPTADOR PARA SENSOR DC
ADAPTADOR PARA SENSOR DC



DC 00 001



DC 10 001



TECHNICKÁ INŠPEKCIA, a.s.
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
CEOC INTERNATIONAL

ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT
no. 564/5/2015

Technická inšpekcia, a. s.,
Trnavská cesta 56, 821 01 Bratislava
Notified body: 1354,

confirms, that Technical File Documentation

prepared by

Aignep S.p.A.
Via Don G. Bazzoli 34, 25070 Bione (BS), Italy

has been received and stored according to the Directive 94/9/EC (ATEX) on equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

Scope of Ex Equipment:

Cylinders
Types: Cartridge Cylinders, Mini Cylinders ISO 6432, Mini Cylinders inox, A95 Cylinders, Compact Cylinders, Short Stroke Cylinders, Cylinders X ISO 15552, Cylinders E ISO 6431, Twin Piston Rod Cylinders NHA ISO 15552, Cylinders P ISO 15552

Classification: II 2 GD c T6 - 20°C<Tamb<80°C

Technical File Documentation

Doc. no.	Issue
Technical Book According to 94/9/EC	10/3/15 Rev.0

Technical documentation will be stored for 10 years until March 25th, 2025.

Bratislava, March 25th, 2015

On behalf of Technická inšpekcia, a.s.
Ing. Dušan Konický
General Director

NB 1354

271018
PDOKA1-41

ISTRUZIONI E CERTIFICATO CONSULTARE:
SEE INSTRUCTIONS AND CERTIFICATE AT:
FÜR ANLEITUNGEN UND ZERTIFIKAT BESUCHEN SIE:
POUR INSTRUCTIONS ET CERTIFICAT VISITER:
INSTRUCCIONES Y CERTIFICADO CONSULTAR:
INSTRUÇÕES E CERTIFICADO, CONSULTAR:

www.aignep.com

Direttiva 2014/34/UE (ATEX) — IT

I cilindri pneumatici a Cartuccia, Mini Cilindri ISO 6432, Mini Cilindri Inox, A95, COMPATTI (Q - W), Corsa Breve (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, a Steli Gemellati Serie NHA ISO 15552 e Serie P ISO 15552 presentano le seguenti caratteristiche:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: apparecchiatura per impianti di superficie (**II** = apparecchiature da non utilizzare in miniere) con presenza di gas, vapori o polveri, di categoria 2 (attrezzatura con un livello di sicurezza elevato in quanto non presenta pericoli di esplosione anche in presenza di un guasto prevedibile; può essere impiegata in aree con probabilità di presenza di atmosfere esplosive).

c: l'attrezzatura è costruttivamente sicura

T6 -20°C<Tamb<80°C: classe di temperatura superficiale e marcatura supplementare per *T ambiente* di utilizzo.

Directive 2014/34/UE (ATEX) — GB

The Pneumatic Cylinders: Cartridge, Mini Cylinders ISO 6432, Stainless steel Mini Cylinders, A95, Compact (Q - W), Short Stroke (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, Twin-piston rod Serie NHA ISO 15552 and Serie P ISO 15552 show the following features:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: *Device for surface installations (II = do not use device in mining) with presence of gas, vapors of powders of category 2 (equipment with high safety factor since it excludes danger of explosion, even in case of damage; it can be used in areas with possible explosive environments).*

c: *Devices are constructively safe*

T6 – 20°C<Tamb<80°C: *Surface temperature class and additional marking for T usage environment.*

Richtlinie 2014/34/UE (ATEX) — DE

Pneumatik-Zylinder mit Kartusche, Mini Zylinder ISO 6432, Edelstahl Mini Zylinder, A95, Kompakte (Q – W), mit Kurzhub (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, mit Zweistangenführung Serie NHA ISO 15552 und Serie P ISO 15552 weisen folgende Merkmale auf:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: *Vorrichtung für Oberflächeninstallation (II = verwenden Sie das Bauteil nicht im Bergbau) mit Vorhandensein von Gas, Dämpfen von Pulvern der Kategorie 2 (Geräte mit hohem Sicherheitsfaktor, da es Explosionsgefahr ausschließt, sogar im Schadenfall kann es in explosionsgefährlichen Umgebungen eingesetzt werden).*

c: *die Geräte sind konstruktiv sicher*

T6 -20°C<Tamb<80°C: *Oberflächentemperaturklasse und zusätzliche Kennzeichnung für T Nutzungsumgebung*

Directive 2014/34/UE (ATEX) — FR

Les vérins pneumatiques: Cartouche, Mini Vérins ISO 6432, Mini-Vérins Inox, A95, COMPACTS, Q - W,Faible course (B), Série X ISO 15552, Série È ISO 6431, Bi Tiges Séries NHA ISO 15552 et Série P ISO 15552 présentent les caractéristiques suivantes:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: *Dispositif pour installations en surface, (II = appareillages à ne pas utiliser dans l'extraction minière) avec présence de gaz, vapeurs ou poussières, de catégorie 2, (Equipement avec niveau de sécurité élevé puisqu'il ne présente pas de danger d'explosion, même en cas de dégât; il peut être utilisé dans des zonesavec des environnements explosifs possibles).*

c: *L'équipement est sûr de manière constructive*

T6-20°C/Temp/80°C : *Classe de température en surface et marquage supplémentaire par T pour l'environnement T d'utilisation.*

Directiva 2014/34/UE (ATEX) — ES

Los cilindros neumáticos de cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q-W), Carrera corta (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, de vástagos gemelos Serie NHA ISO 15552 y Serie P ISO 15552 presentan las siguientes características:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: *Equipos para instalaciones de superficie (II = Equipos de no utilizar en minas) con presencia de gas, vapores o polvo, de categoría 2 (Equipos con un nivel de seguridad elevado en cuando no presentan peligro de explosión y en presencia de un fracaso previsible; pueden ser utilizadas en áreas con probabilidad de presencia de atmosferas explosivas).*

c: *El equipo es constructivamente seguro*

T6 – 20°C<Tamb<80°C: *clase de temperatura superficial y marcado suplementario para T ambiente de utilización.*

Direttva 2014/34/UE (ATEX) — PT

Os cilindros pneumáticos tipo Cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q - W), Curso Curto (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, com Haste Dupla Série NHA ISO 15552 e Série P ISO 15552 apresentam as seguintes características:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: *equipamentos para instalações de superfície (II = equipamento não deve ser usado em minas), com a presença de gases, vapores ou pós, de categoria 2 (equipamento com um elevado nível de segurança porque não apresenta qualquer perigo de explosão, mesmo na presença de uma falha previsível; pode ser usado em áreas com probabilidade de atmosferas explosivas).*

c: *o equipamento é estruturalmente seguro*

T6 -20 ° C <Tamb <C 80 °*: classe de temperatura de superfície e marcação suplementar para o ambiente de utilização.*

Serie FRL Mini


T010 Mini
Pag. 19.7


T015 Mini
Pag. 19.9


T020 Mini
Pag. 19.11


T070 Mini
Pag. 19.13


T080 Mini
Pag. 19.15


T030 Mini
Pag. 19.17


T040 Mini
Pag. 19.19


T100 Mini
Pag. 19.21


T200 Mini
Pag. 19.23


T400 Mini
Pag. 19.25


T450 Mini
Pag. 19.27

Serie FRL Standard


T010
Pag. 19.33


T015
Pag. 19.36


T020
Pag. 19.39


T030
Pag. 19.42


T040
Pag. 19.46


T050
Pag. 19.50


T060
Pag. 19.53


T100
Pag. 19.56


T110
Pag. 19.58


T200
Pag. 19.60


T210
Pag. 19.62

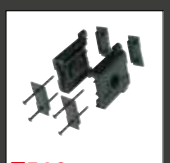

T300
Pag. 19.64


T400
Pag. 19.66


T450
Pag. 19.68

Accessori FRL - *Accessories FRL - Zubehör FRL - Accessoires FRL - Accesorios FRL - Acessórios FRL*


Mini
T500
Pag. 19.70


T510
Pag. 19.70


T525
Pag. 19.70


T535
Pag. 19.70


T505
Pag. 19.71


Mini
T520
Pag. 19. 71


T530
Pag. 19. 71

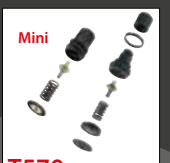

Mini
T540
Pag. 19. 71


Mini
T545
Pag. 19. 71


T560
Pag. 19.72


Mini
T580
Pag. 19. 72

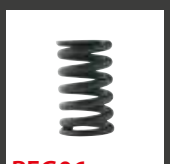

Mini
T550
Pag. 19. 72

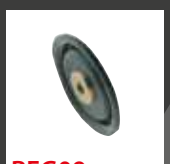

Mini
T570
Pag. 19. 72


Mini
T590
Pag. 19. 73


Mini
DIS00
Pag. 19. 73


Mini
FIL04
Pag. 19. 73


REG06
Pag. 19. 73


REG09
Pag. 19.74


REG16
Pag. 19.74


SOL01
Pag. 19.74

Manometri - *Manometres - Manometer - Manomètre - Manómetro - Manômetro*


MAN01-MAN02
Pag. 19.75


MAN03-MAN04
Pag. 19.75


MAN05
Pag. 19.76


MAN06
Pag. 19.76


New
PR02 PRESSURE SWITCHES
Pag. 19.77

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

COMPONENTI PER IL TRATTAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA

AIR TREATMENT UNIT
DRUCKLUFTAUFBEREITUNG
UNITÉ DE TRAITEMENT D'AIR COMPRIMÉ
COMPONENTES PARA EL TRATAMIENTO DEL AIRE COMPRIMIDO
COMPONENTES PARA TRATAMENTO DE AR COMPRIMIDO

Serie FRL



AIGNEP

IT

I gruppi Trattamento Aria, chiamati comunemente FRL (F/filtro - R/regolatore - L/lubrificatore) sono l'elemento necessario in qualsiasi applicazione pneumatica per poter "condizionare" l'aria compressa che è tra le principale energia di cui si avvale l'automazione.

I gruppi FRL Aignep, realizzate in tecnopolimero e con filettature in metallo, sono disponibili in due serie, la serie definita MINI e quella STANDARD e coprono in maniera esauriente tutte le applicazioni anche le più esigenti.

Disponibili dall' 1/8" al 1" hanno portate molto elevate e sono altamente affidabili e corredati da tutte le gamme di accessori necessari.

GB

The Air Preparation Units of Aignep are necessary for a perfect conditiong of compressed air.

Filters "F", Regulators "R" and Lubricators "L" are available in 4 sizes according to the flow and various combinations.

Size 0 "Mini" in 1/8-1/4 is constructed from high resistance & light technopolymers.

Sizes 1-2-3 is constructed from robust metal body and technopolymeric bowl form 1/8 to 1".

Fixing accessories to complete.

On demand FDA Filters

DE

Die Druckluftaufbereitungseinheiten, gemeinhin bezeichnet als FRL: F Filter - R Regler - L Lubrifikator, sind notwendig für eine perfekte Aufbereitung von Druckluft . Sie sind in 4 Grössen erhältlich, dem Durchfluss und verschiedenen Kombinationen entsprechend.

Die Grösse 0 "Mini" 1/8 -1/4" wird aus hochresistenten und leichten Technopolymeren hergestellt. Die Grössen 1-2-3 1/8 bis 1" haben ein robustes Metallgehäuse und eine Schalenform aus Technopolymer.

Befestigungszubehör zu Vervollständigung.

Principali vantaggi

- **Modularità semplificata**
- **Precisione ed affidabilità della regolazione**
- **Ottimizzazione delle portate**
- **Robustezza con peso limitato**
- **Elementi di filtrazione a coalescenza**
- **Silicon Free**

Main advantages

- *Modularity*
- *Sharp and reliable regulation*
- *High Flow*
- *Robust with light weight*
- *Coalescing Filters*
- *Silicon Free*

Die wichtigsten Vorteile

- *Modularität*
- *Präzise und zuverlässige Regulierung*
- *Hoher Durchfluss*
- *Robust mit geringem Gewicht*
- *Koaleszierfiltern*
- *Silikonfrei*

Applicazioni

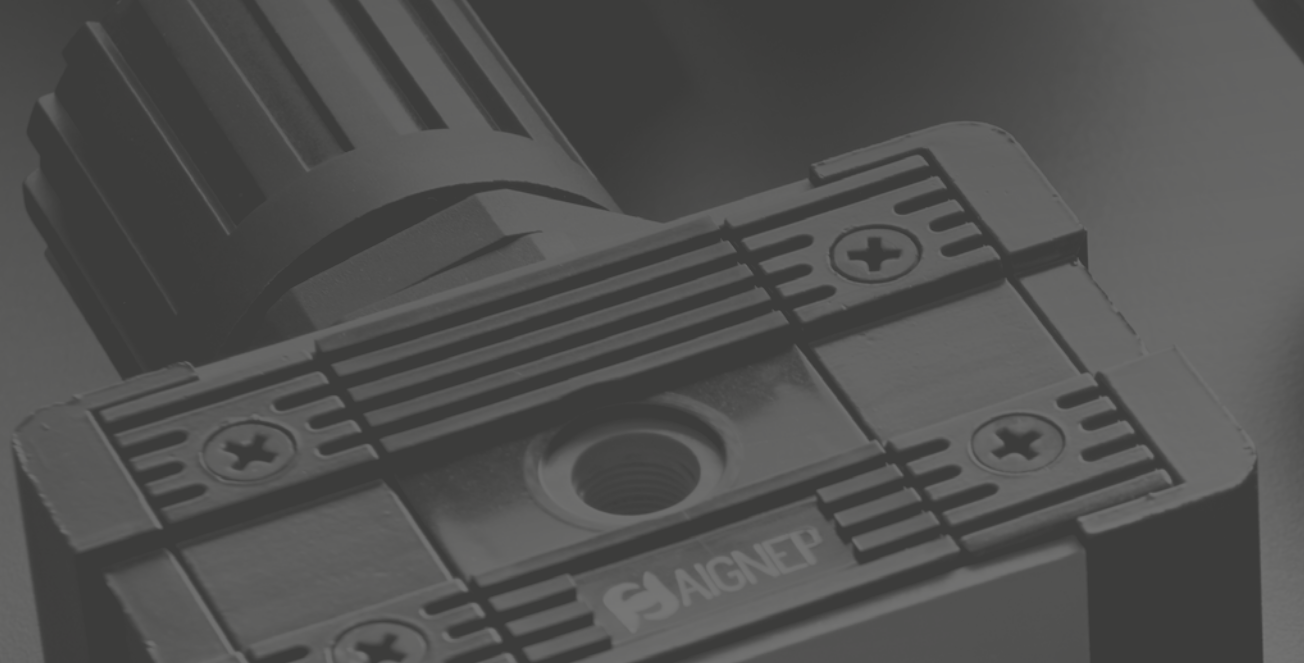
- **Automazione Pneumatica**
- **Impianti Aria Compressa**
- **Compressori**
- **Circuiti aria compressa**

Applications

- *Pneumatic Automation*
- *Compressed Air Circuit*
- *Compressors*
- *Compressed Air Pipeline*

Anwendung

- *Pneumatische Automation*
- *Druckluftkreislauf*
- *Kompressoren*
- *Druckluftleitung*



FR

Les unités de traitement d'air Aignep sont nécessaires pour un traitement parfait de l'air comprimé. Filtres "F", Régulateurs "R" et Lubrificateurs "L" sont disponibles en 4 tailles en fonction du débit et des diffiérentes combinaisons possibles.

La série "Mini" Taille 0 ,en 1 / 8-1 / 4 est fabriquée à partir de technopolymère Haute Résistance.

La série "Standard",Tailles 1-2-3 est construite à partir de corps métalliques robustes et de matériaux en technopolymère 1/8-1 ".

Une gamme Accessoires de fixation est également disponible.

ES

Los grupos de tratamiento de aire, llamados comúnmente FRL, F filtro - R regulador - L lubricador - FR filtro regulador, son el elemento necesario en cualquier aplicación neumática para poder acondicionar el aire comprimido que es la principal energía en que se avala la automatización.

Los grupos FRL Aignep, realizados en tecnopolímero y con terminaciones metálicas, están disponibles en dos series, la serie denominada MINI y la serie STANDARD, y cubren de forma exhaustiva todas las aplicaciones incluso las más exigentes.

Disponibles desde 1/8" a 1" con caudales muy elevados y son altamente fiables y completados de toda la gama de accesorios necesarios.

PT

As Unidades de Preparação de Ar da Aignep são necessárias para um perfeito condicionamento do ar comprimido. Filtros "F", Reguladores "R" e Lubrificadores "L" estão disponíveis em 4 tamanhos de acordocom a vazão necessária e várias combinações: O Tamanho 0 "Mini" com roscas de 1/8 e ¼,é fabricado com tecnopolímeros de alta resistência e material leve.

OsTamanhos 1-2-3 são fabricados com corpo em metal robusto epossuem copo em tecnopolímero,com roscas de 1/8 a 1". Completam os modelos todos os acessórios de fixação.

Principaux avantages

- *Modularité*
- *Haut débit*
- *Robuste avec un poids léger*
- *Filtres coalescents*
- *Sans silicone*

Principales ventajas

- *Modularidad simplificada*
- *Precisión y fiabilidad de la regulación*
- *Optimización del caudal*
- *Robustez con peso limitado*
- *Elementos de filtración a coalescencia*
- *Libres de silicona*

Principais vantagens

- *Modularidade*
- *Precisão econfiabilidade de regulagem*
- *Alta Vazão*
- *Robusto e leve*
- *Filtros Coalescentes disponíveis na linha*
- *Livre de Silicone*

Applications

- *Automatismes pneumatiques*
- *Circuits Air comprimé*
- *Compresseurs*
- *Réseaux air comprimé*

Aplicaciones

- *Automatización neumática*
- *Instalaciones de aire comprimido*
- *Compresores*
- *Circuitos de aire comprimido*

Aplicação

- *Automação Pneumática*
- *Circuitos de Ar Comprimido*
- *Compressores*
- *Redes de Ar Comprimido*

Istruzioni tecniche Mini — IT

L'assemblaggio dei componenti della serie FRL deve seguire, in linea di massima, questo ordine: Filtro, Regolatore, Lubrificatore.
L'accoppiamento dei componenti deve avvenire facendo in modo che l'aria fluisca nella direzione indicata dalle frecce poste sulla superficie superiore dei componenti.

Mini technical instruction — GB

Generally the assembling of FRL components has to follow this order: Filter, Regulator, Lubricator.
While connecting the components, be sure that the air flows towards the direction of the arrows located on the upper surface of the components.

Technische Anleitung Mini — DE

Beim Zusammenbau der einzelnen Bauteile muss folgende Reihenfolge eingehalten werden: Filter, Regler, Öler.
Bei der Montage der Komponenten muss sichergestellt sein, dass die Luftströmungsrichtung gemäss Richtungspfeil eingehalten wird, welche auf der Oberseite der Komponenten angegeben sind.

Spécifications techniques Mini — FR

Le montage des composants FRL suit normalement cet ordre: Filtre, Régulateur,Lubrificateur.
Lors de la connexion des composants entre eux, il est important de vérifier que l'air va s'écouler dans la direction des flèches situées sur la surface supérieure des éléments.

Instrucciones técnicas Mini — ES

La unión de los componentes de la serie FRL debe seguir rn líneas generales este orden: Filtro, Regulador, Lubricador.
La conexión de los componentes se debe hacer siguiendo la dirección indicada por las flechas marcadas en la superficie superior de los componentes.

Instruções técnicas — PT

A montagem dos componentes da série FRL deve, geralmente seguir a ordem: Filtro, Regulador, Lubrificador.
A montagem dos componentes deve deve garantir que o fluxo de ar siga o sentido indicado nas setas existentes na parte superior dos produtos.

1



2



1 Montaggio — IT

L'assemblaggio dei componenti si effettua facilmente seguendo le seguenti fasi:
- Inserire le piastrine nelle apposite sedi ricavate nei corpi.
- Accostare i componenti da assemblare, verificando la presenza delle OR nelle apposite sedi.
- Serrare le viti sulle piastrine.

2 Impostazione pressione

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:
- Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
- Impostare la pressione voluta sempre in salita;
- Premere la manopola nella posizione di blocco.

L'applicazione del manometro deve avvenire manualmente e con l'utilizzo di sigillanti liquidi.
Il regolatore a scarico rapido permette di scaricare rapidamente il circuito a valle all'annularsi della pressione a monte.

1 Assembling — GB

The setting up of the parts has to be done as follows:
- *Put the plates in the proper places of the bodies.*
- *Put the assembling parts together , making sure that the o-ring are in their proper seats.*
- *Tighten the screws on the plates.*

2 Setting pressure

To regulate the pressure follow these suggestions:
- *Raise the knob to the regulating position;*
- *Fix up the required pressure always upgrade*
- *Press the knob to the block position.*

The manometer has to be assembled manually with the addition of liquid sealant.
The mini quick exhaust regulator allows the circuit downstream to exhaust rapidly when upstream pressure is interrupted.

1 Montageanleitung — DE

Die Montage der Komponenten ist einfach, indem Sie die folgenden Schritte befolgen:
- *Legen Sie die Gewindeplatten an den entsprechenden Sitzen in den Grundkörpern.*
- *Setzen Sie die Komponenten zusammen, welche montiert werden und achten Sie darauf, dass die O-Ringe im richtigen Sitz sind.*
- *Ziehen Sie die Schrauben auf den Gewindeplatten an.*

2 Einstellung Druck

Um den Druck einzustellen, müssen Sie die folgenden Schritte befolgen:
- *Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben.*
- *Stellen Sie den gewünschten Druck ein.*
- *Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um ihn zu verriegeln.*

Die Montage vom Manometer muss von Hand und mit flüssiger Dichtmasse montiert werden.
Der Regler mit Entlüftung ermöglicht eine schnelle Entlüftung bei einem Druckabfall der Zuluftleitung.

1 Assemblage — FR

L'installation des éléments est à faire comme suit :
- *Insérer les plaques filetées et les joints toriques entre les éléments.*
- *Serrer les vis.*

2 Réglage de la pression

- *Relever le bouton de régulation en position haute.*
- *Tourner le bouton afin de régler la pression désirée.*
- *Pousser le bouton de régulation en position base.*

Le manomètre doit être assemblé manuellement avec un agent d'étanchéité liquide.
Le mini régulateur avec échappement aval de dépressuriser rapidement la partie avale du circuit pneumatique lorsque la pression de la conduite d'alimentation chute.

1 Montaje — ES

La unión de los componentes se efectúa fácilmente efectuando los siguientes pasos:
- *Insertar las tapas en el lugar indicado del cuerpo.*
- *Unir las partes asegurando que las juntas tóricas están colocadas correctamente.*
- *Apretar los tornillos sobre las placas.*

2 Ajuste de la presión

Para regular la presión se deben seguir estas indicaciones:
- *Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.*
- *Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.*
- *Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.*

La colocación del manómetro debe realizarse manualmente y aplicando líquido sellante.
El regulador de escape rápido permite la salida rápida al circuito cuando la presión es interrumpida.

1 Montagem — PT

A montagem dos componentes é feita facilmente seguindo os passos abaixo:
- *Inserir as placas de montagem no local apropriado no corpo dos itens.*
- *Una os itens a serem montados verificando a presença dos O-Rings nos locais necessários.*
- *Aperte os parafusos nas placas de montagem.*

2 Definir pressão

Para a regulagem da pressão:
- *Levante a manopla para permitir a execução da regulagem.*
- *Regular a pressão de saída desejada.*
- *Aperte a manopola para retorná-la a posição inicial (regulagem travada).*

A montagem do manômetro deve ser feita manualmente, com a aplicação de um veda-roscas líquido.
O regulador de escape rápido permite despressurizar rapidamente o circuito na ausência da pressão de entrada.

1

IT

Lo scarico della condensa manuale semiautomatico é normalmente nella posizione aperta cioé scarica automaticamente la condensa quando é assente la pressione nella tazza, premendo la manopola é possibile scaricare la condensa in presenza di pressione, ruotando la manopola in senso antiorario lo scarico é nella posizione chiusa.

GB

The manual/semiautomatic condensate exhaust is normaly in the open position; i.e. it exhausts automatically the condensate when there is no pressure inside the bowl. Pressing the knob it is possible to exhaust the condensate even if it is on pressure, turning the knob in anticlockwise sense the exhaust is in the close position.

DE

Der manuell/automatische Kondensatablass öffnet sich sobald der Behälter drucklos ist. Somit kann das Kondensat automatisch abgelassen werden. Unter Druck kann man den ganzen Vorgang manuell betätigen um das Kondensat abzulassen.

FR

Le système de purge manuel/semi-automatique des condensats est livré en position ouvert.Cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression à l'intérieur du bol. Pour purger les condensats lorsque le système est sous pression, appuyer sur le bouton de purge. Pour fermer le système de purge, tourner le bouton de purge dans le sens antihoraire.

ES

El escape de la condensadosción, manual o semiautomática, se efectúa automáticamente cuando no hay presión en la taza, presionando la purga es posible hacer el escape de la condensadosción con presencia de presión, y girando la purga en sentido contrario a las agujas del reloj, el escape vuelve a posición cerrada.

PT

A drenagem do condensado manual/semi-automático é feita normalmente na posição aberta, isto é, drena automaticamente o condensado quando não existe pressão dentro do copo. Apertando-se a manopola é possível drenar o condensado mesmo com a presença de pressão no copo. Para fechar o dreno, a manopola deve ser girada no sentido anti-horário.



2

IT

L'inserimento dell'olio nel lubrificatore si effettua svitando il tappo posto sulla superficie superiore oppure smontando la tazza accertandosi prima che non vi sia pressione nell'impianto.
La regolazione dell'olio nel circuito si effettua agendo con un cacciavite sullo spillo e impostando una goccia di olio ogni 300-600 Nl/min.

GB

*To insert the oil into the lubricator unscrew the plug located on the upper surface or disassemble the bowl making sure that there is no pressure in the system.
To regulate the oil into the circuit act with a screwdriver on the needle and adjust 1 oil drop every 300/600 Nl/min.*

DE

Um das ÖL nachzufüllen, lösen Sie den Öleinfüllstopfen auf der Oberseite vom Öler oder in dem Sie den Behälter unten lösen und auffüllen (im drucklosen Zustand). Die Ölmengenregulierung erfolgt über eine Einstellschraube mit einem Schraubenzieher und setzt einen Tropfen Öl auf 300-600 Nl/min frei.

FR

*Pour remplir / ajouter de l'huile, assurez-vous qu'il n'y a plus de pression dans le système puis dévisser le bouchon situé sur la face supérieure du lubrificateur ou dévisser le bol.
Pour régler la quantité d'huile à injecter dans le circuit, tourner la vis de réglage afin d'obtenir 1 goutte d'huile tous les 300/600 Nl/min.*

ES

*Para añadir aceite en el lubricador, abriremos el tapón colocado en la pared superior o desenroscando el vaso, asegurandose de que no haya presión en el circuito.
La regulación del aceite en el circuito se efectúa utilizando un destornillador sobre el tornillo del tapón, ajustándolo a una gota cada 300/600 Nl/min.*

PT

O abastecimento de óleo no lubrificador é executado retirando-se o tampão da superfície superior ou também desmontando-se o copo (desde que não haja pressão no sistema). A regulagem do óleo no circuito é feita atuando com uma chave de fenda no parafuso da agulha de regulagem do gotejamento. É recomendada uma gota de óleo para cada 300-600 Nl/min.



3

IT

Per lo smontaggio della tazza utilizzare una chiave a compasso CH3.
La tazza trasparente permette il controllo del livello della condensa per il filtro o dell'olio per il lubrificatore.

GB

*To disassemble the bowl use a CH3 caliper face spanners.
The transparent bowl permits the control of the condensate level in the filter and the oil level in the lubricator.*

DE

Um den Behälter zu lösen, verwenden Sie einfach einen Hakenschlüssel (CH3). Die transparenten Öffnungen auf dem Behälter ermöglichen eine visuelle Überprüfung vom Ölstand beim Öler und das Kondensat beim Filter.

FR

*Pour démonter le bol, utiliser une clef à ergots CH3.
Le bol transparent permet le contrôle du niveau des condensats dans le filtre et le niveau de l'huile dans le lubrificateur.*

ES

*Para desmontar la taza utilizamos una llave de compás CH3.
La taza transparente permite controlar el nivel de condensadosción en el filtro, o del aceite del lubricador.*

PT

*Para a desmontagem do copo, utilize uma chave compasso CH3.
O copo transparente permite o controle do nível de condensado para o filtro ou do óleo para o lubrificador.*



T010 MINI — FILTRO

FILTER
FILTER
FILTRE
FILTRO
FILTRO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

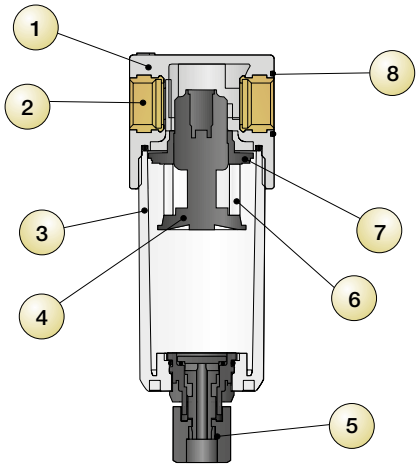
1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm
PORTATA a 6 bar con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	800 Nl/min
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar

TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*	
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	17.5 cm^3	
SCARICO CONDENSA *CONDENSATE EXHAUST* *KONDENSATABLASS* *PURGEUR DES CONDENSATS* *PURGA DE CONDENSADOS* *DRENO PARA CONDENSADO*	Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual*	Semiautomatico *Semi Automatic* *Halbautomatisch* *Semi-Automatique* *Semiautomático* *Semi Automatic*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*					
T 0 1 0	0	0 3	2	0	1	0	0	0
		02 = G 1/8 03 = G 1/4	1 = 5 µm 2 = 20 µm 3 = 50 µm		1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*			



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Inserto filettato in ottone
3	Tazza in tecnopolimero
4	Portafiltro in tecnopolimero
5	Scarico condensa in tecnopolimero
6	Cartuccia filtrante in PE
7	Centrifugatore in tecnopolimero
8	O-Ring in NBR

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Body*
2	*Brass Threaded insert*
3	*Technopolymeric Bowl*
4	*Technopolymeric Filter ring*
5	*Technopolymeric Condensate exhaust*
6	*PE Filtering cartridge*
7	*Technopolymeric Slinger*
8	*NBR O-Ring*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Messing Gewindebuchse*
3	*Technopolymer Behälter*
4	*Technopolymer Filterhalterung*
5	*Technopolymer Kondensatablass*
6	*PE Filterpatrone*
7	*Technopolymer Zentrifuge*
8	*O-Ring NBR*

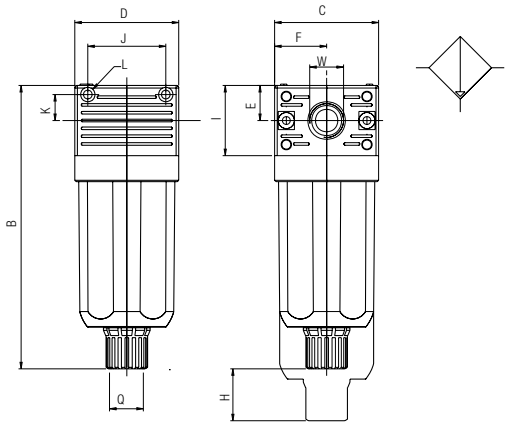
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Insert taraudé en laiton*
3	*Cuve en technopolymère*
4	*Porte-filtre en technopolymère*
5	*Purgeur de condensats en technopolymère*
6	*Cartouche filtrante en PE*
7	*Centrifuge en technopolymère*
8	*Joint torique en NBR*

Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Inserción roscada en latón*
3	*Taza en tecnopolímero*
4	*Portafiltro en tecnopolímero*
5	*Purga de condensados en tecnopolímero*
6	*Cartucho filtrante en PE*
7	*Centrifugador en tecnopolímero*
8	*Junta tórica en NBR*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Inserto roscado em latão*
3	*Copo em tecnopolímero*
4	*Suporte do filtro em tecnopolímero*
5	*Dreno do condensado em tecnopolímero*
6	*Elemento filtrante em PE*
7	*Defletor em tecnopolímero*
8	*O-Ring em NBR*

T010





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	H	I	J	K	L	W	Q
109	40	40	13.5	20	11	27	30	10	Ø X M3	1/8 - 1/4	1/8

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Filtrazione** *Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Filtragem*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T010 002 201 000	FIL 0	1/8	20 µm	800 Nl/min
T010 003 201 000	FIL 0	1/4	20 µm	800 Nl/min

T015 MINI — FILTRO A COALESCENZA

COALESCER FILTER
KOALESZENZFILTER
FILTRES COALESCENTS
FILTRO COALESCENTE
FILTRO COALESCENTE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

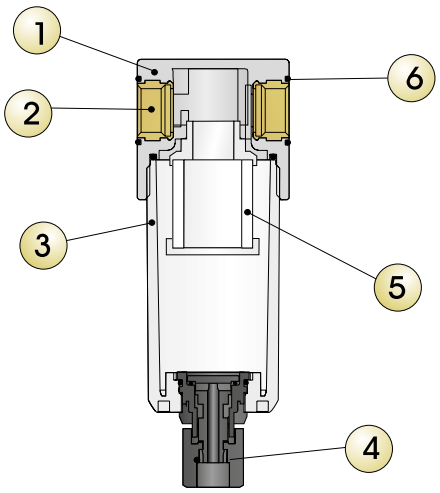
1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa filtrata a 5 µm *5 µm Filtred Compressed Air* *Druckluft, gefiltert 5 µm* *Air comprimé, filtré 5 µm* *Aire Comprimido Filtrado a 5 µm* *Ar Comprimido Filtrado a 5 µm*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	0.01 µm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	450 Nl/min
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar

TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	17.5 cm^3
SCARICO CONDENSA *CONDENSATE EXHAUST* *KONDENSATABLASS* *PURGEUR DES CONDENSATS* *PURGA DE CONDENSADOS* *DRENO PARA CONDENSADO*	Manuale / Semiautomatico *Manual / Semi Automatic* *Manuell / Halbautomatisch* *Manuel / Semi-Automatique* *Manual / Semiautomático* *Manual / Semi Automatic*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*
T 0 1 5	0 0 3	4	0 1 0 0 0
	02 = G 1/8 03 = G 1/4	4 = 0.01 µm	1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Inserto filettato in ottone
3	Tazza in tecnopolimero
4	Scarico condensa in tecnopolimero
5	Cartuccia a coalescenza
6	O-Ring in NBR

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Body*
2	*Brass Threaded insert*
3	*Technopolymeric Bowl*
4	*Technopolymeric Condensate exhaust*
5	*Coalescer cartridge*
6	*NBR O-Ring*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Messing Gewindebuchse*
3	*Technopolymer Behälter*
4	*Technopolymer Kondensatablass*
5	*Koaleszenz Patrone*
6	*O-Ring NBR*

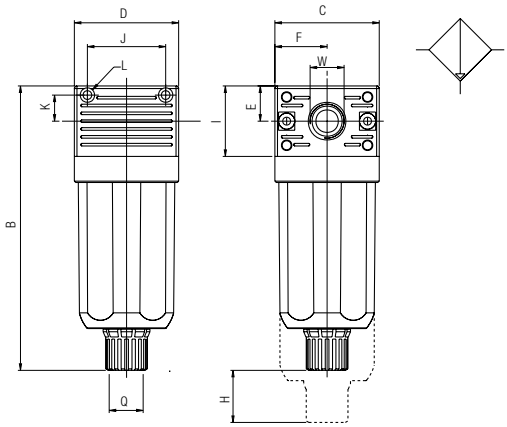
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Insert taraudé en laiton*
3	*Cuve en technopolymère*
4	*Purgeur de condensats en technopolymère*
5	*Cartouche filtrante coalescente*
6	*Joint torique en NBR*

Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Inserción roscada en latón*
3	*Taza en tecnopolímero*
4	*Purga de condensados en tecnopolímero*
5	*Cartucho Coalescente*
6	*Junta tórica en NBR*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Inserto roscado em latão*
3	*Copo em tecnopolímero*
4	*Dreno para condensado em tecnopolímero*
5	*Elemento filtrante coalescente*
6	*O-Ring em NBR*

T015 Mini





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	H	I	J	K	L	W	Q
109	40	40	13.5	20	11	27	30	10	Ø X M3	1/8 - 1/4	1/8

NB: A monte del filtro a coalescenza e' consigliato montare un filtro da 5 µm.
With Coalescer filter T015 we recommend to install a 5 µm Filter upstream.
Vor Dem Koaleszenzfilter Empfehlen Wir Ihnen, Einen Vorfilter Von 5 Mm Zu Montieren.
Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont du filtre coalescent T015.
Con el filtro coalescente T015 aconsejamos montar un filtro de 5 µm.
Na entrada do filtro coalescente é recomendada a montagem de um filtro de 5 µm.

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Filtrazione** *Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Filtragem*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T015 002 401 000	FC 0	1/8	0.01 µm	450 Nl/min
T015 003 401 000	FC 0	1/4	0.01 µm	450 Nl/min

T020 MINI — REGOLATORE

REGULATOR
REGLER
RÉGULATEUR
REGULADOR
REGULADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	600 Nl/min

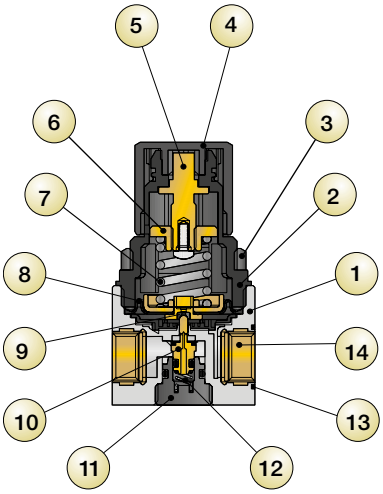
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*		Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*					
T020	0	03	0	3	0	0	0	0	

02 = G 1/8
03 = G 1/4

1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Campana in tecnopolimero
3	Ghiera di fissaggio in tecnopolimero
4	Manopola in tecnopolimero
5	Vite di registro in ottone
6	Chiocciola in otton
7	Molla di registro in acciaio
8	Membrana a rotolamento
9	Guarnizione relieving in NBR
10	Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
11	Tappo in tecnopolimero
12	Molla premiotturatore in acciaio inox
13	O-Ring in NBR
14	Inserto filettato in ottone

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Boby*
2	*Technopolymeric Bell*
3	*Technopolymeric Fixing nut*
4	*Technopolymeric Knob*
5	*Brass Register screw*
6	*Brass Female screw*
7	*Steel Register spring*
8	*Membrane Rolling*
9	*NBR Relieving diaphragm*
10	*Shutter with NBR vulcanized seal*
11	*Technopolymeric Plug*
12	*Stainless steel Push-shutter spring*
13	*NBR O-Ring*
14	*Brass Threaded insert*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Technopolymer Glocke*
3	*Technopolymer Befestigungsmutter*
4	*Technopolymer Reglerknopf*
5	*Messing Einstellschraube*
6	*Messingmuttern*
7	*Regulierfeder*
8	*Rollmebrane*
9	*Dichtung NBR*
10	*Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung*
11	*Technopolymer Stopfen*
12	*Feder Edelstahl*
13	*O-Ring NBR*
14	*Messing Gewindebuchse*

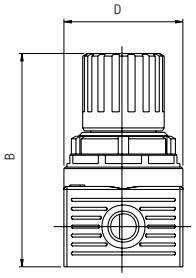
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Cloche en technopolymère*
3	*Écrou de fixation technopolymère*
4	*Bouton de réglage technopolymère*
5	*Vis de réglage en laiton*
6	*Écrou en laiton*
7	*Ressort de régulation*
8	*Membrane à rouleau*
9	*Joint NBR*
10	*Obturateur avec joint NBR vulcanisé*
11	*Bouchon en technopolymère*
12	*Ressort acier inox*
13	*Joint torique en NBR*
14	*Insert taraudé en laiton*

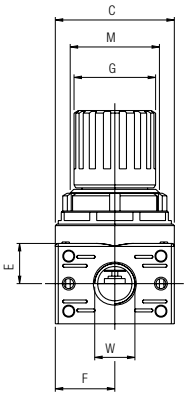
Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Campana en tecnopolímero*
3	*Tuerca de fijación en tecnopolímero*
4	*Pomo en tecnopolímero*
5	*Tornillo de registro en latón*
6	*Tuerca hembra en latón*
7	*Muelle de registro en acero*
8	*Membrana*
9	*Junta relieving en NBR*
10	*Obturador con junta vulcanizada en NBR*
11	*Tapón en tecnopolímero*
12	*Muelle obturador en acero inox*
13	*Junta tórica en NBR*
14	*Inserción roscada en latón*

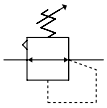
Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Suporte interno em tecnopolímero*
3	*Porca de fixação em tecnopolímero*
4	*Manopola em tecnopolímero*
5	*Parafuso de regulagem em latão*
6	*Guia da mola em latão*
7	*Mola de regulagem em aço*
8	*Membrana interna de flutuação*
9	*Vedação de alívio em NBR*
10	*Obturador com vedação vulcanizada em NBR*
11	*Tampão em tecnopolímero*
12	*Mola de compensação em aço inox*
13	*O-Ring em NBR*
14	*Inserto roscado em latão*

T020 Mini









Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	G	I	M	W
74	40	40	13.5	20	27.5	27	M30X1.5	1/8 - 1/4

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Regolazione** *Regulation Regulation Réglage Regulación Regulagem*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T020 002 030 000	REG 0	1/8	0 ÷ 8 bar	600 Nl/min
T020 003 030 000	REG 0	1/4	0 ÷ 8 bar	600 Nl/min

T070 MINI — REGOLATORE SCARICO MAGGIORATO

QUICK EXHAUST REGULATOR
REGLER MIT ENTLÜFTUNG
RÉGULATEUR AVEC ÉCHAPPEMENT
REGULADOR ESCAPE RÁPIDO
REGULADOR COM ESCAPE RÁPIDO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	600 Nl/min

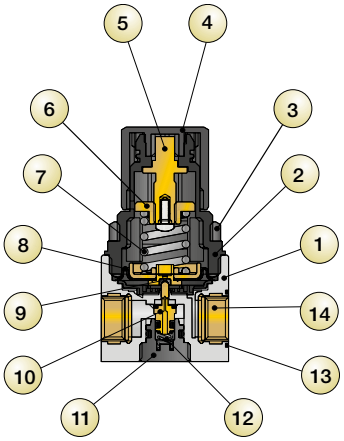
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*		Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*					
T	0 7 0	0	0 3	0	3	0	0	0	0

02 = G 1/8
03 = G 1/4

1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Campana in tecnopolimero
3	Ghiera di fissaggio in tecnopolimero
4	Manopola in tecnopolimero
5	Vite di registro in ottone
6	Chiocciola in ottone
7	Molla di registro in acciaio
8	Membrana a rotolamento
9	Guarnizione relieving in NBR
10	Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
11	Tappo in tecnopolimero
12	Molla premiotturatore in acciaio inox
13	O-Ring in NBR
14	Inserto filettato in ottone

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Boby*
2	*Technopolymeric Bell*
3	*Technopolymeric Fixing nut*
4	*Technopolymeric Knob*
5	*Brass Register screw*
6	*Brass Female screw*
7	*Steel Register spring*
8	*Membrane Rolling*
9	*NBR Relieving diaphragm*
10	*Shutter with NBR vulcanized seal*
11	*Technopolymeric Plug*
12	*Stainless steel Push-shutter spring*
13	*NBR O-Ring*
14	*Brass Threaded insert*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Technopolymer Glocke*
3	*Technopolymer Befestigungsmutter*
4	*Technopolymer Reglerknopf*
5	*Messing Einstellschraube*
6	*Messingmutter*
7	*Regulierfeder*
8	*Rollmebrane*
9	*Dichtung NBR*
10	*Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung*
11	*Technopolymer Stopfen*
12	*Feder Edelstahl*
13	*O-Ring NBR*
14	*Messing Gewindebuchse*

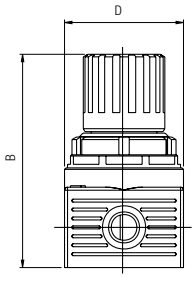
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Cloche en technopolymère*
3	*Écrou de fixation technopolymère*
4	*Bouton de réglage technopolymère*
5	*Vis de réglage en laiton*
6	*Écrou en laiton*
7	*Ressort de régulation*
8	*Membrane à rouleau*
9	*Joint NBR*
10	*Obturateur avec joint NBR vulcanisé*
11	*Bouchon en technopolymère*
12	*Ressort acier inox*
13	*Joint torique en NBR*
14	*Insert taraudé en laiton*

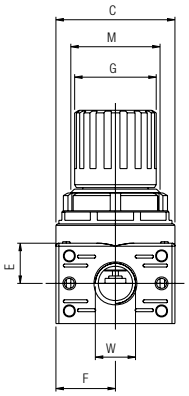
Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Campana en tecnopolímero*
3	*Tuerca de fijación en tecnopolímero*
4	*Pomo en tecnopolímero*
5	*Tornillo de registro en latón*
6	*Tuerca hembra en latón*
7	*Muelle de registro en acero*
8	*Membrana*
9	*Junta relieving en NBR*
10	*Obturador con junta vulcanizada en NBR*
11	*Tapón en tecnopolímero*
12	*Muelle obturador en acero inox*
13	*Junta tórica en NBR*
14	*Inserción roscada en latón*

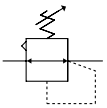
Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Suporte interno em tecnopolímero*
3	*Porca de fixação em tecnopolímero*
4	*Manopola em tecnopolímero*
5	*Parafuso de regulagem em latão*
6	*Guia da mola em latão*
7	*Mola de regulagem em aço*
8	*Membrana interna de flutuação*
9	*Vedação de alívio em NBR*
10	*Obturador com vedação vulcanizada em NBR*
11	*Tampão em tecnopolímero*
12	*Mola de compensação em aço inox*
13	*O-Ring em NBR*
14	*Inserto roscado em latão*

T070 Mini









Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	G	I	M	W
74	40	40	13.5	20	27.5	27	M30X1.5	1/8 - 1/4

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T070 002 030 000	REG.S.RAP. 0	1/8	0 ÷ 8 bar	600 Nl/min
T070 003 030 000	REG.S.RAP. 0	1/4	0 ÷ 8 bar	600 Nl/min

T080 MINI — REGOLATORE PER ACQUA

WATER REGULATOR
REGLER FÜR WASSER
RÉGULATEUR POUR EAU
REGULADOR PARA AGUA
REGULADOR PARA ÁGUA

Versione Alimentare a richiesta - *Food Grade version on demand - Lebensmittelausführung auf Anfrage*
Version alimentaire sur demande - Versión Alimenticia bajo demanda - Versão Grau-alimentício sob demanda

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Acqua *Water* *Wasser* *Eau* *Agua* *Água*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar

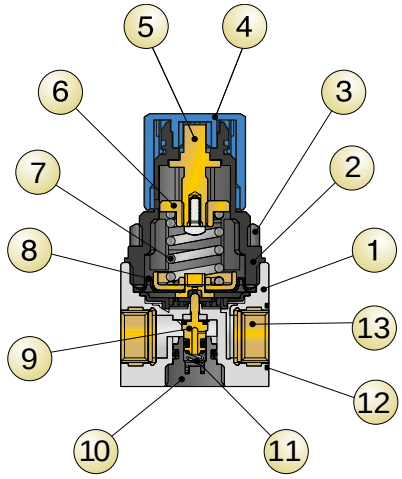
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERATUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	5 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÔMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*
T 0 8 0	0 0 3	0 3 0 0 0 0

02 = G 1/8
03 = G 1/4

1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Campana in tecnopolimero
3	Ghiera di fissaggio in tecnopolimero
4	Manopola in tecnopolimero
5	Vite di registro in ottone
6	Chiocciola in otton
7	Molla di registro in acciaio
8	Membrana a rotolamento
9	Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
10	Tappo in tecnopolimero
11	Molla premiotturatore in acciaio inox
12	O-Ring in NBR
13	Inserto filettato in ottone

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Boby*
2	*Technopolymeric Bell*
3	*Technopolymeric Fixing nut*
4	*Technopolymeric Knob*
5	*Brass Register screw*
6	*Brass Female screw*
7	*Steel Register spring*
8	*Membrane Rolling*
9	*Shutter with NBR vulcanized seal*
10	*Technopolymeric Plug*
11	*Stainless steel Push-shutter spring*
12	*NBR O-Ring*
13	*Brass Threaded insert*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Technopolymer Glocke*
3	*Technopolymer Befestigungsmutter*
4	*Technopolymer Reglerknopf*
5	*Messing Einstellschraube*
6	*Messingmutter*
7	*Regulierfeder*
8	*Rollmebrane*
9	*Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung*
10	*Technopolymer Stopfen*
11	*Feder Edelstahl*
12	*O-Ring NBR*
13	*Messing Gewindebuchse*

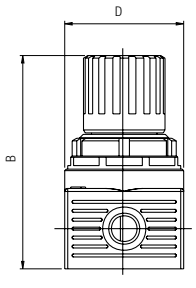
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Cloche en technopolymère*
3	*Écrou de fixation technopolymère*
4	*Bouton de réglage technopolymère*
5	*Vis de réglage en laiton*
6	*Écrou en laiton*
7	*Ressort de régulation*
8	*Membrane à rouleau*
9	*Obturateur avec joint NBR vulcanisé*
10	*Bouchon en technopolymère*
11	*Ressort acier inox*
12	*Joint torique en NBR*
13	*Insert taraudé en laiton*

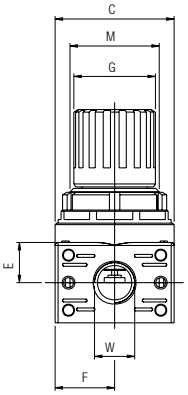
Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Campana en tecnopolímero*
3	*Tuerca de fijación en tecnopolímero*
4	*Pomo en tecnopolímero*
5	*Tornillo de registro en latón*
6	*Tuerca hembra en latón*
7	*Muelle de registro en acero*
8	*Membrana enrollable*
9	*Obturador con junta vulcanizada en NBR*
10	*Tapón en tecnopolímero*
11	*Muelle obturador en acero inox*
12	*Junta tórica en NBR*
13	*Inserción roscada en latón*

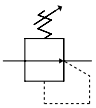
Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Suporte interno em tecnopolímero*
3	*Porca de fixação em tecnopolímero*
4	*Manopola em tecnopolímero*
5	*Parafuso de regulagem em latão*
6	*Guia da mola em latão*
7	*Mola de regulagem em aço*
8	*Membrana interna de flutuação*
9	*Obturador com vedação vulcanizada em NBR*
10	*Tampão em tecnopolímero*
11	*Mola de compensação em aço inox*
12	*O-Ring em NBR*
13	*Inserto roscado em latão*

T080 Mini









Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	G	I	M	W
74	40	40	13.5	20	27.5	27	M30X1.5	1/8 - 1/4

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*
T080 002 030 000	WATER REG. 0	1/8	0 ÷ 8 bar
T080 003 030 000	WATER REG. 0	1/4	0 ÷ 8 bar

T030 MINI — FILTRO REGOLATORE

FILTER REGULATOR
FILTERREGLER
FILTRE RÉGULATEUR
FILTRO REGULADOR
FILTRO-REGULADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

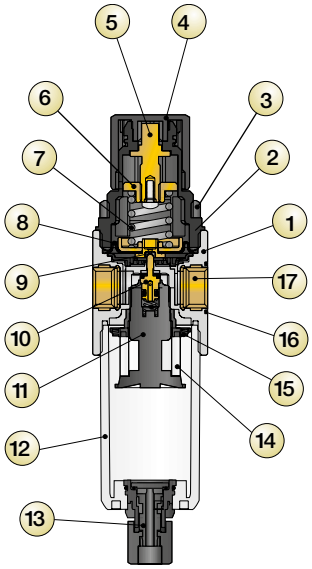
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	600 Nl/min
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar

TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*	
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	17.5 cm^3	
SCARICO CONDENSA *CONDENSATE EXHAUST* *KONDENSATABLASS* *PURGEUR DES CONDENSATS* *PURGA DE CONDENSADOS* *DRENO PARA CONDENSADO*	Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual*	Semiautomatico *Semi Automatic* *Halbautomatisch* *Semi-Automatique* *Semiautomático* *Semi Automatic*
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8	

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Soglia di filtrazione** *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	**Campo di regolazione** *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	**Tipologia di scarico condensa** *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T 0 3 0	0	0 3	2	3	1	0	0	0

- **Filetto**: **02** = G 1/8; **03** = G 1/4
- **Soglia di filtrazione**: **1** = 5 µm; **2** = 20 µm; **3** = 50 µm
- **Campo di regolazione**: **1** = 0÷2 bar; **2** = 0÷4 bar; **3** = 0÷8 bar; **4** = 0÷12 bar
- **Tipologia di scarico condensa**: **1** = Semiautomatico Manuale
  Semiautomatic Manual
  Halbautomatisch Manuell
  Semi-Automatique Manuel
  Semiautomática Manual
  Semi-automático Manual



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Campana in tecnopolimero
3	Ghiera di fissaggio in tecnopolimero
4	Manopola in tecnopolimero
5	Vite di registro in ottone
6	Chiocciola in ottone
7	Molla di registro in acciaio
8	Membrana a rotolamento
9	Guarnizione relieving in NBR
10	Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
11	Portafiltro in tecnopolimero
12	Tazza in tecnopolimero
13	Scarico condensa in tecnopolimero
14	Cartuccia filtrante in PE
15	Centrifugatore in tecnopolimero
16	O-Ring in NBR
17	Inserto filettato in ottone

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Body*
2	*Technopolymeric Bell*
3	*Technopolymeric Fixing nut*
4	*Technopolymeric Knob*
5	*Brass Register screw*
6	*Brass Female screw*
7	*Register spring made in steel*
8	*Rolling membrane*
9	*NBR Relieving diaphragm*
10	*Shutter with NBR vulcanized seal*
11	*Technopolymeric Filter ring*
12	*Technopolymeric Bowl*
13	*Technopolymeric Condensate exhaust*
14	*PE Filtering cartridge*
15	*Technopolymeric Slinger*
16	*NBR O-Ring*
17	*Brass Threaded insert*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Technopolymer Glocke*
3	*Technopolymer Befestigungsmutter*
4	*Technopolymer Reglerknopf*
5	*Messing Einstellschraube*
6	*Messingmutter*
7	*Regulierfeder*
8	*Rollmebrane*
9	*Dichtung NBR*
10	*Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung*
11	*Technopolymer Filterhalterung*
12	*Technopolymer Behälter*
13	*Technopolymer Kondensatablass*
14	*PE Filterpatrone*
15	*Technopolymer Zentrifuge*
16	*O-Ring NBR*
17	*Messing Gewindebuchse*

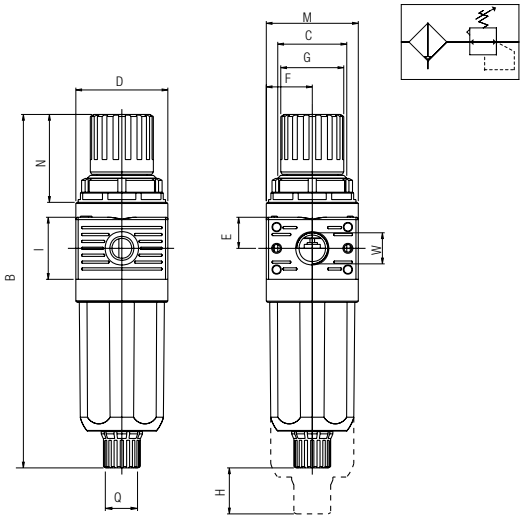
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Cloche en technopolymère*
3	*Écrou de fixation technopolymère*
4	*Bouton de réglage technopolymère*
5	*Vis de réglage en laiton*
6	*Écrou en laiton*
7	*Ressort de régulation*
8	*Membrane à rouleau*
9	*Joint NBR*
10	*Obturateur avec joint NBR vulcanisé*
11	*Porte-filtre en technopolymère*
12	*Cuve en technopolymère*
13	*Purgeur de condensats en technopolymère*
14	*Cartouche filtrante en PE*
15	*Centrifuge en technopolymère*
16	*Joint torique en NBR*
17	*Insert taraudé en laiton*

Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Campana en tecnopolímero*
3	*Tuerca de fijación en tecnopolímero*
4	*Pomo en tecnopolímero*
5	*Tornillo de registro en latón*
6	*Tuerca hembra en latón*
7	*Muelle de registro en acero*
8	*Membrana*
9	*Junta relieving en NBR*
10	*Obturador con junta vulcanizada en NBR*
11	*Portafiltro en tecnopolímero*
12	*Taza en tecnopolímero*
13	*Purga de condensados en tecnopolímero*
14	*Cartucho filtrante en PE*
15	*Centrifugador en tecnopolímero*
16	*Junta tórica en NBR*
17	*Inserción roscada en latón*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Suporte interno em tecnopolímero*
3	*Porca de fixação em tecnopolímero*
4	*Manopola em tecnopolímero*
5	*Parafuso de regulagem em latão*
6	*Guia da mola em latão*
7	*Mola de regulagem em aço*
8	*Membrana interna de flutuação*
9	*Vedação de alívio em NBR*
10	*Obturador com vedação vulcanizada em NBR*
11	*Suporte do filtro em tecnopolímero*
12	*Copo em tecnopolímero*
13	*Dreno para condensado em tecnopolímero*
14	*Elemento filtrante em PE*
15	*Defletor em tecnopolímero*
16	*O-Ring em NBR*
17	*Inserto roscado em latão*

T030 Mini





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	G	H	I	M	N	W
156	M30X1.5	40	13.5	20	27.5	11	27	40	40	1/8 - 1/4

Standard code in stock	Misura *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	Filetto *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	Filtrazione *Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Filtragem*	Regolazione *Regulation Regulation Réglage Regulación Regulagem*	Portata *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T030 002 231 000	FR 0	1/8	20µm	0 ÷ 8 bar	600 Nl/min
T030 003 231 000	FR 0	1/4	20µm	0 ÷ 8 bar	600 Nl/min

T040 MINI — LUBRIFICATORE

LUBRICATOR
ÖLER
LUBRIFICATEUR
LUBRICADOR
LUBRIFICADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	700 Nl/min
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C

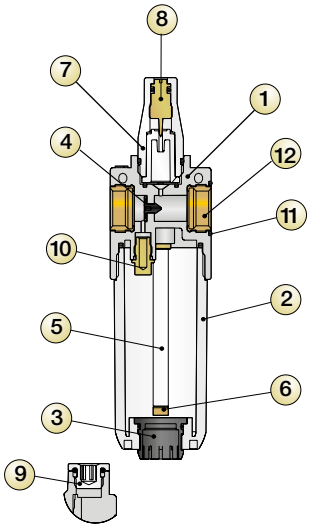
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M3
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	28 cm^3
OLI CONSIGLIATI *RECOMMENDED OILS* *EMPFOHLENE ÖLE* *HUILES RECOMMANDÉES* *ACEITE ACONSEJADO* *ÓLEOS RECOMENDADOS*	ISO VG 22A CLASS ISO 3448 NORMA

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*			Tipologia di caricamento olio *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d'huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de abastecimento de óleo*		
T	0	4	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0

02 = G 1/8
03 = G 1/4

1 = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Tazza in tecnopolimero
3	Tappo in tecnopolimero
4	Membrana dispositivo Venturi
5	Tubo aspirazione olio in PA11
6	Filtrino
7	Cupola visiva in tecnopolimero trasparente
8	Spillo regolazione portata olio in ottone
9	Tappo caricamento olio in ottone
10	Diffusore aria in ottone
11	O-Ring in NBR
12	Inserto filettato in ottone

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Body*
2	*Technopolymeric Bowl*
3	*Technopolymeric Plug*
4	*Membrane Venturi device*
5	*Oil aspiration tube made in PA11*
6	*Small filter*
7	*Trasparent technopolymeric Visual dome*
8	*Brass Oil regulating capacity pin*
9	*Brass Oil loading plug*
10	*Brass Air diffuser*
11	*NBR O-Ring*
12	*Brass Threaded insert*

Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Technopolymer Glocke*
3	*Technopolymer Stopfen*
4	*Venturi Vorrichtungs Membrane*
5	*Öl-Ansaugrohr aus PA11*
6	*Ansaugfilter*
7	*Technopolymer Sichtkuppel*
8	*Einstellschraube aus Messing*
9	*Öleinfüllstopfen aus Messing*
10	*Luftdiffusor (Zerstäuber) Messing*
11	*O-Ring NBR*
12	*Messing Gewindebuchse*

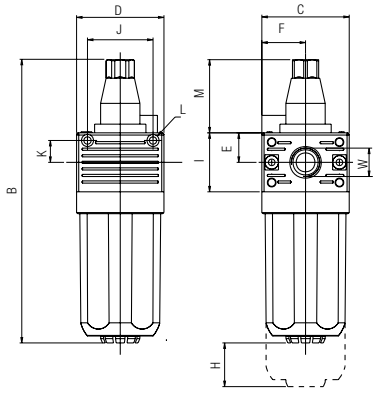
Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Cloche en technopolymère*
3	*Bouchon en technopolymère*
4	*Dlispositif venturi à membrane*
5	*Tube d'aspiration d'huile en PA11*
6	*Fliltre d'aspiration*
7	*Dôme de visualisation en technopolymère*
8	*Vis de régulation en laiton*
9	*Bouchon de remplissage d'huile en laiton*
10	*Diffuseur d'air en laiton*
11	*Joint torique en NBR*
12	*Insert taraudé en laiton*

Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Taza en tecnopolímero*
3	*Tapón en tecnopolímero*
4	*Membrana dispositivo Venturi*
5	*Tubo aspiración aceite en PA11*
6	*Filtro pequeño*
7	*Cúpula visor en tecnopolímero transparente*
8	*Tornillo de regulación caudal de aceite en latón*
9	*Tapón carga aceite en latón*
10	*Difusor aire en latón*
11	*Junta tórica en NBR*
12	*Inserción roscada en latón*

Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Copo em tecnopolímero*
3	*Tampão em tecnopolímero*
4	*Membrana de dispositivo Venturi*
5	*Tubo de sucção óleo em PA11*
6	*Mini-Filtro*
7	*Cúpula do visor de gotejamento em tecnopolímero transparente*
8	*Pino de regulagem da vazão de óleo em latão*
9	*Tampão de carregamento de óleo em latão*
10	*Difusor de ar em latão*
11	*O-Ring em NBR*
12	*Inserto roscado em latão*

T040 Mini





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	E	F	H	I	J	K	L	M	W
130	40	40	13.5	20	11	27	30	10	Ø X M3	33.5	1/8 - 1/4

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T040 002 000 100	LUB 0	1/8	700 Nl/min
T040 003 000 100	LUB 0	1/4	700 Nl/min

T100 MINI FR + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

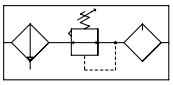
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	260 Nl/min

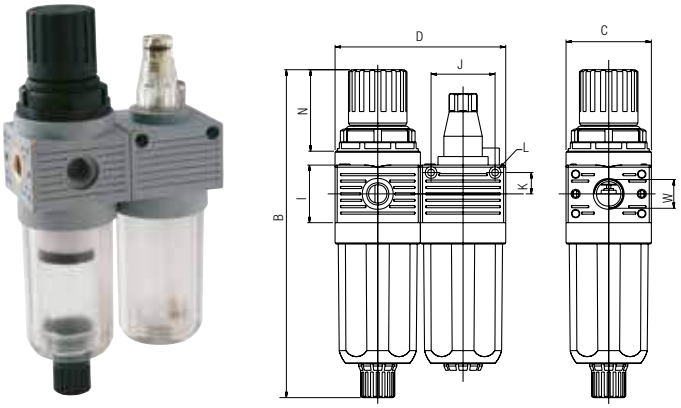
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M3
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
OLI CONSIGLIATI *RECOMMENDED OILS* *EMPFOHLENE ÖLE* *HUILES RECOMMANDÉES* *ACEITE ACONSEJADO* *ÓLEOS RECOMENDADOS*	ISO VG 22A CLASS ISO 3448 NORMA

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	Tipologia di caricamento olio *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d'huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de abastecimento de óleo*		
T 1 0 0	0	0 3	2	3	1	1	0	0
		02 = G 1/8 03 = G 1/4	1 = 5 µm 2 = 20 µm 3 = 50 µm	1 = 0÷2 bar 2 = 0÷4 bar 3 = 0÷8 bar 4 = 0÷12 bar	1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*	1 = Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual*		

T100 Mini





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	I	J	K	L	N	W
156	40	80	27	30	10	Ø X M3	40	1/8 - 1/4

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Filtrazione** *Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Filtragem*	**Regolazione** *Regulation Regulation Réglage Regulación Regulagem*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T100 002 231 100	FR+L 0	1/8	20µm	0-8 bar	260 Nl/min
T100 003 231 100	FR+L 0	1/4	20µm	0-8 bar	260 Nl/min

T200 MINI
F + R + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

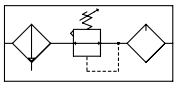
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	280 Nl/min

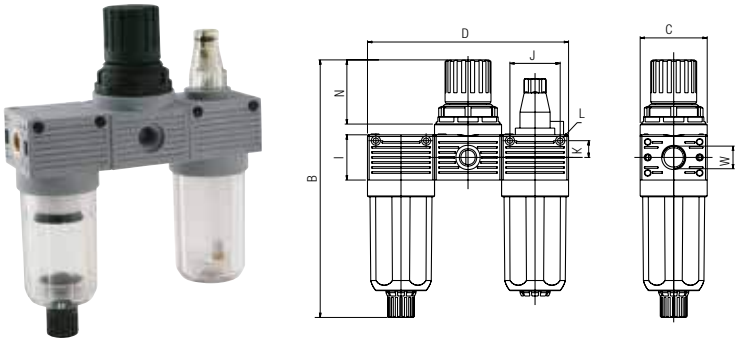
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M3
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*
OLI CONSIGLIATI *RECOMMENDED OILS* *EMPFOHLENE ÖLE* *HUILES RECOMMANDÉES* *ACEITE ACONSEJADO* *ÓLEOS RECOMENDADOS*	CLASSE ISO VG 22A NORMA ISO 3448

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Soglia di filtrazione** *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	**Campo di regolazione** *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	**Tipologia di scarico condensa** *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	**Tipologia di caricamento olio** *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d'huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de abastecimento de óleo*		
T	2 0 0	0	0 3	2	3	1	1	0 0
			02 = G 1/8 **03** = G 1/4	**1** = 5 µm **2** = 20 µm **3** = 50 µm	**1** = 0÷2 bar **2** = 0÷4 bar **3** = 0÷8 bar **4** = 0÷12 bar	**1** = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*	**1** = Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual*	

T200 Mini





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	I	J	K	L	N	W
156	40	120	27	30	10	Ø X M3	40	1/8 - 1/4

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Filtrazione** *Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Filtragem*	**Regolazione** *Regulation Regulation Réglage Regulación Regulagem*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T200 002 231 100	F+R+L 0	1/8	20 µm	0-8 bar	280 Nl/min
T200 003 231 100	F+R+L 0	1/4	20 µm	0-8 bar	280 Nl/min

T400 MINI F + FC

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

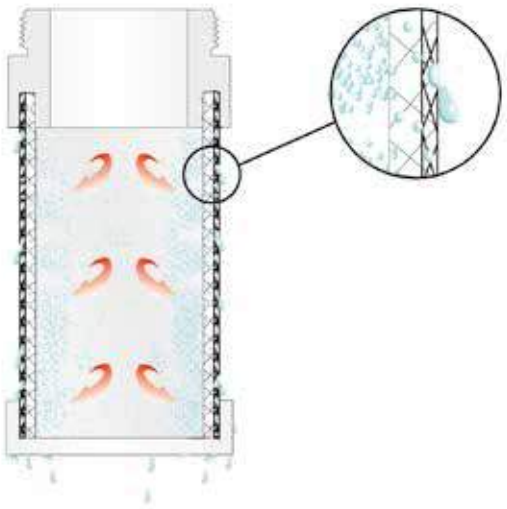
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm + 0.01 µm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	370 Nl/min

PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M3
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*		Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*		Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipologia de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T 4 0 0	0	0 3		4	0	1	0	0	0
		02 = G 1/8 03 = G 1/4		4 = 0.01 µm		1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*			

CARTUCCIA COALESCENTE
COALESCER CARTRIDGE
KOALESZENZ PATRONE
CARTOUCHE COALESCENTE
CARTUCHO COALESCENTE
ELEMENTO COALESCENTE



MICROFIBRE INCROCIATE
INTERLACED MICROFIBERS
MICROFIBER GEFLECHT
MICROFIBRES CROISÉES
MICROFIBRAS CRUZADAS
MICROFIBRAS ENTRELAÇADAS

Informazioni IT

La cartuccia a coalescenza è costituita da uno strato di microfibre sorrette da una struttura esterna in acciaio inox.

La cartuccia a coalescenza, sfruttando i principi dell'impatto inerziale, dell'intercettazione e della coalescenza, obbliga le particelle di liquido che l'attraversano ad unirsi formando microgocce più grandi che, per gravità, precipitano sul fondo del contenitore.

Il filtro a coalescenza usato come disoleatore permette di ottenere un'aria in uscita priva di olio.

Si consiglia di montare a monte del filtro a coalescenza un filtro da 5 µm che trattenga le particelle solide evitando così l'intasamento della cartuccia a coalescenza.

Informations GB

Coalescer cartridge is made of microfiber layer with external stainless steel structure.

Coalescing cartridge uses inertial impact, interception and coalescense to gather liquid particles into drops. These drops will fall into bowl bottom.

Coalescing Filter is used as Oil Separator which removes oil-vapours from air output.

We recommend to install a 5 µm Filter upstream to protect coalescing filter from choking of cartridge.

Informationen DE

Die Koaleszenz Patrone ist aus einer Mikrofaser-Schicht mit externer Drahtgewebestruktur aus rostfreiem Stahl angefertigt.

Der Filter, der nach dem Koaleszenz- und Gravitationsprinzip arbeitet, zwingt die Teilchen der Flüssigkeit sich in grössere Tropfen zu bilden, welche durch die Schwerkraft dann auf den Boden des Behälters sinken.

Der Koaleszenzfilter wird als Ölabscheider (Separator) verwendet und somit erhält man einen ölfreien Luftausgang.

Vor dem Koaleszenzfilter empfehlen wir Ihnen einen Vorfilter von 5 µm zu montieren, um die festen Teilchen zurückzuhalten, wodurch das Verstopfen der Koaleszenz Patrone verhindert wird.

Informations FR

La cartouche à coalescence est composée de plusieurs couches de microfibres avec une structure externe en acier inoxydable. Les microfibres aux caractéristiques coalescentes et la force de gravitation interceptent les particules solides et les aérosols d'huile pour former des gouttes qui tombent dans le fond du bol avant d'être purgées.

Le filtre de coalescence est utilisé comme un séparateur d'huile et permet ainsi d'obtenir un air exempt d'huile.

Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont pour protéger le filtre à coalescence contre l'encrassement trop rapide.

Información ES

El cartucho coalescente está constituido de una capa de microfibras apoyado por una estructura externa de acero inox. El cartucho coalescente, utiliza los principios del impacto inercial, de la interceptación y la coalescencia, obliga a las partículas de líquido que lo atraviesan a unirse formando microgotas más grandes que, por gravedad precipitan en el fondo de la taza.
El filtro coalescente utilizado como desoleador permite obtener un aire en la salida exento de aceite.
Se aconseja de montar previamente al filtro coalescente un filtro de 5 µm que retenga las partículas sólidas evitando así la obturación del cartucho coalescente.

Informações PT

O elemento coalescente é constituído de um malha de microfibra com uma estrutura externa em aço inox.

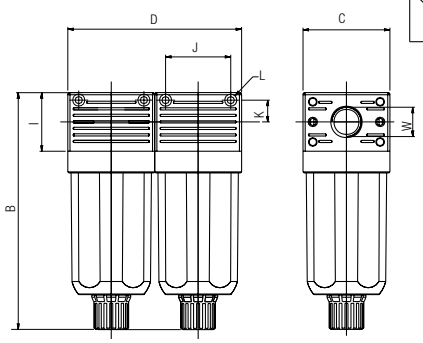
Este elemento filtrante utiliza os princípios do impacto inercial, da interceptação e da coalescência para juntar as partículas líquidas que o atravessam formando gotas maiores e que por gravidade escorrem para o fundo do copo.

Pode ser utilizado para eliminação de óleo e vapor de óleo permitindo a obtenção de um ar limpo e isento destes.

Se aconselha a montagem de um filtro de 5 µm na entrada para a eliminação de particulado sólido evitando assim o entupimento prematuro do elemento coalscente.

T400 Mini





Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	I	J	K	L	W
109	40	80	27	30	10	Ø X M3	1/8 - 1/4

Standard code in stock	Misura *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	Filetto *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	Filtrazione *Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Filtragem*	Portata *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*
T400 002 401 000	FIL+FC 0	1/8	5µm + 0.01µm	370 Nl/min
T400 003 401 000	FIL+FC 0	1/4	5µm + 0.01µm	370 Nl/min

T450 MINI FR + FC

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

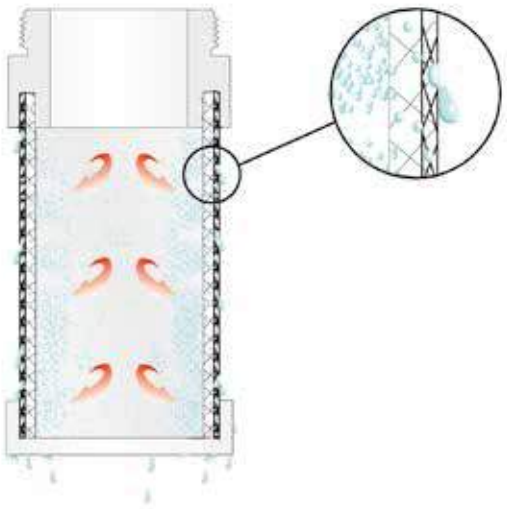
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4"
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm + 0.01 µm
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0÷8 bar
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	370 Nl/min

PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M3
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code		**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Soglia di filtrazione** *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	**Campo di regolazione** *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	**Tipologia di scarico condensa** *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T 4 5 0	0	0 3	4	3	1	0	0	0
		02 = G 1/8 **03** = G 1/4	**4** = 0.01 µm	**3** = 0÷8 bar	**1** = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*			

CARTUCCIA COALESCENTE
COALESCER CARTRIDGE
KOALESZENZ PATRONE
CARTOUCHE COALESCENTE
CARTUCHO COALESCENTE
ELEMENTO COALESCENTE



MICROFIBRE INCROCIATE
INTERLACED MICROFIBERS
MICROFIBER GEFLECHT
MICROFIBRES CROISÉES
MICROFIBRAS CRUZADAS
MICROFIBRAS ENTRELAÇADAS

Informazioni IT

La cartuccia a coalescenza è costituita da uno strato di microfibre sorrette da una struttura esterna in acciaio inox.

La cartuccia a coalescenza, sfruttando i principi dell'impatto inerziale, dell'intercettazione e della coalescenza, obbliga le particelle di liquido che l'attraversano ad unirsi formando microgocce più grandi che, per gravità, precipitano sul fondo del contenitore.

Il filtro a coalescenza usato come disoleatore permette di ottenere un'aria in uscita priva di olio.

Si consiglia di montare a monte del filtro a coalescenza un filtro da 5 µm che trattenga le particelle solide evitando così l'intasamento della cartuccia a coalescenza.

Informations GB

Coalescer cartridge is made of microfiber layer with external stainless steel structure.

Coalescing cartridge uses inertial impact, interception and coalescense to gather liquid particles into drops. These drops will fall into bowl bottom.

Coalescing Filter is used as Oil Separator which removes oil-vapours from air output.

We recommend to install a 5 µm Filter upstream to protect coalescing filter from choking of cartridge.

Informationen DE

Die Koaleszenz Patrone ist aus einer Mikrofaser-Schicht mit externer Drahtgewebestruktur aus rostfreiem Stahl angefertigt.

Der Filter, der nach dem Koaleszenz- und Gravitationsprinzip arbeitet, zwingt die Teilchen der Flüssigkeit sich in grössere Tropfen zu bilden, welche durch die Schwerkraft dann auf den Boden des Behälters sinken.

Der Koaleszenzfilter wird als Ölabscheider (Separator) verwendet und somit erhält man einen ölfreien Luftausgang.

Vor dem Koaleszenzfilter empfehlen wir Ihnen einen Vorfilter von 5 µm zu montieren, um die festen Teilchen zurückzuhalten, wodurch das Verstopfen der Koaleszenz Patrone verhindert wird.

Informations FR

La cartouche à coalescence est composée de plusieurs couches de microfibres avec une structure externe en acier inoxydable. Les microfibres aux caractéristiques coalescentes et la force de gravitation interceptent les particules solides et les aérosols d'huile pour former des gouttes qui tombent dans le fond du bol avant d'être purgées.

Le filtre de coalescence est utilisé comme un séparateur d'huile et permet ainsi d'obtenir un air exempt d'huile.

Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont pour protéger le filtre à coalescence contre l'encrassement trop rapide.

Información ES

El cartucho coalescente está constituido de una capa de microfibras apoyado por una estructura externa de acero inox. El cartucho coalescente, utiliza los principios del impacto inercial, de la interceptación y la coalescencia, obliga a las partículas de líquido que lo atraviesan a unirse formando microgotas más grandes que, por gravedad precipitan en el fondo de la taza.
El filtro coalescente utilizado como desoleador permite obtener un aire en la salida exento de aceite.
Se aconseja de montar previamente al filtro coalescente un filtro de 5 µm que retenga las partículas sólidas evitando así la obturación del cartucho coalescente.

Informações PT

O elemento coalescente é constituído de um malha de microfibra com uma estrutura externa em aço inox.

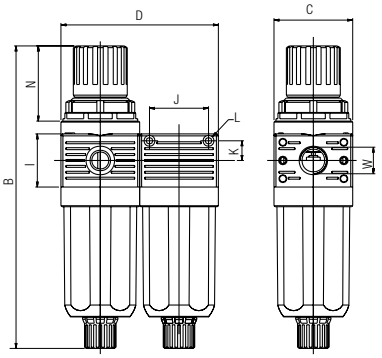
Este elemento filtrante utiliza os princípios do impacto inercial, da interceptação e da coalescência para juntar as partículas líquidas que o atravessam formando gotas maiores e que por gravidade escorrem para o fundo do copo.

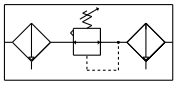
Pode ser utilizado para eliminação de óleo e vapor de óleo permitindo a obtenção de um ar limpo e isento destes.

Se aconselha a montagem de um filtro de 5 µm na entrada para a eliminação de particulado sólido evitando assim o entupimento prematuro do elemento coalscente.

T450 Mini







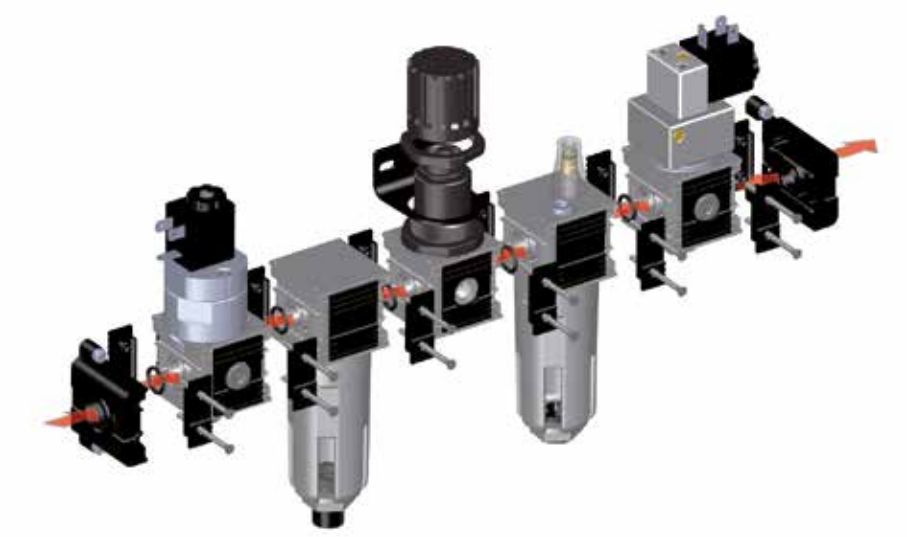
Dimensioni - *Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensões.*

B	C	D	I	J	K	L	N	W
156	40	80	27	30	10	Ø X M3	40	1/8 - 1/4

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T450 002 431 000	FR+FC 0	1/8	0 ÷ 8 bar	5µm + 0.01µm	370 Nl/min
T450 003 431 000	FR+FC 0	1/4	0 ÷ 8 bar	5µm + 0.01µm	370 Nl/min

ISTRUZIONI TECNICHE FRL 1-2-3

TECHNICAL INSTRUCTION FRL 1-2-3
TECHNISCHE ANLEITUNG FRL 1-2-3
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES FRL 1-2-3
INSTRUCCIONES TÉCNICAS FRL 1-2-3
INSTRUÇÕES TÉCNICAS FRL 1-2-3



1

IT

L'assemblaggio dei componenti della serie FRL deve seguire, in linea di massima, questo ordine: Valvola sezionatrice, Filtro, Regolatore, Lubrificatore e Avviatore progressivo. L'accoppiamento dei componenti deve avvenire facendo in modo che l'aria fluisca nella direzione indicata dalle frecce poste sulla superficie superiore dei componenti.

GB

The setting up of the parts has to be done as follows: Put the plates in the proper places of the bodies. Put the assembling parts together , making sure that the o-ring are in their proper seats. Tighten the screws on the plates.

DE

Beim Zusammenbau der einzelnen Bauteile muss folgende Reihenfolge eingehalten werden: Absperrventil, Filter, Regler, Öler und Startventil. Bei der Montage der Komponenten muss sichergestellt sein, dass die Luftströmungsrichtung gemäss Richtungspfeil eingehalten wird, welche auf der Oberseite der Komponenten angegeben sind.

FR

L'assemblage des composants est facile en suivant ces étapes : insérer les plaques filetées et les joints toriques entre les éléments puis serrer les vis.

ES

El ensamblaje de los componentes de la serie FRL, debe de seguir en líneas generales, el siguiente orden: Válvula de corte V3V, Filtro, Regulador, Lubricador y Válvula de arranque progresivo. La conexión de los componentes se debe de hacer de modo que el aire fluya en la misma dirección que viene indicado en las flechas puestas en la parte superior de los componentes.

PT

A montagen dos componentes da série FRL deve seguir a ordem: Válvula de despressurização, Filtro, Regulador, Lubrificador e Válvula Soft-Start. A montagem dos componentes deve ser feita de modo a assegurar que o fluxo de ar siga a direção das setas indicadas na parte superior do componentes.

2

IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

L'applicazione del manometro deve avvenire manualmente e con l'utilizzo di sigillanti liquidi.

GB

To regulate the pressure follow these suggestions:

1 Raise the knob to the regulating position;
2 Fix up the required pressure always upgrade
3 Press the knob to the block position.

The manometer has to be assembled manually with the addition of liquid sealant.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie die folgenden Schritte befolgen:

1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben.
2 Stellen Sie den gewünschten Druck ein.
3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um ihn zu verriegeln.

Die Montage vom Manometer muss von Hand und mit flüssiger Dichtmasse montiert werden.

FR

Réglage de la pression:

1 Relever le bouton de régulation en position haute.
2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le manomètre doit être assemblé manuellement avec un agent d'étanchéité.

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

La colocación del manómetro debe realizarse manualmente y aplicando líquido sellante.

PT

Para a regulagem da pressão deve-se seguir estes passos:

1 Levante a manopla para permitir a execução da regulagem;
2 Regular a pressão de saída desejada;
3 Aperte a manopola para retorná-la a posição inicial (regulagem travada).

A montagem do manômetro deve ser feita manualmente, com a aplicação de veda-rosca líquido.



3

IT

L'azionamento della valvola sezionatrice avviene nelle seguenti fasi:

1 Premendo il pulsante di azionamento 1 si apre il circuito primario verso l'utilizzo.
2 Premendo il pulsante 2 si chiude il circuito primario e si mette a scarico quello secondario.

Quest'ultima posizione può essere bloccata mediante lucchetto.

GB

The driving of the shut off valve follows these steps:

1 Pressing the start push button 1 you open the primary circuit towards the use.
2 Pressing the push button 2 you close the primary circuit and put the secondary one in exhaust.

A padlock can lock this last operation.

DE

Das Absperrventil funktioniert folgendermassen:

1 Drücken Sie die Taste 1 um die primäre Luftzufuhr zu öffnen.
2 Drücken Sie die Taste 2 um die primäre Luftzufuhr zu schliessen und gleichzeitig wird die sekundäre Luftleitung entlüftet.

Diese Position kann mit einem Vorhängeschloss verriegelt werden.

FR

Fonctionnement de la vanne:

1 Actionner le bouton sur 1 pour ouvrir l'alimentation.
2 Actionner le bouton sur 2 pour fermer l'alimentation et purger la partie aval du circuit.

Cette position peut être verrouillée à l'aide d'un cadenas.

ES

Para iniciar el funcionamiento de la válvula de corte V3V hay que seguir los siguientes pasos:

1 Presionando el pulsador de accionamiento 1 se abre el circuito primario hacia la utilización
2 Presionando el pulsador 2 se cierra el circuito primario y se comunica el escape con el secundario.

Esta última operación se puede bloquear con un candado.

PT

O acionamento da válvula de despressurização deve ser feito da seguinte forma:

1 Pertando-se o botão de acionamento 1 abre-se o circuito primário alimentando o circuito com pressão.
2 Apertando-se o botão 2, a alimentação é fechada e a pressão do secundário é direcionada para o escape.

Esta posição (entrada fechada e circuito despressurizado) pode ser travada com cadeado.



4

IT

L'inserimento dell'olio nel lubrificatore si effettua svitando il tappo posto sulla superficie superiore oppure smontando la tazza accertandosi prima che non vi sia pressione nell'impianto.
La regolazione dell'olio nel circuito si effettua agendo con un cacciavite sullo spillo e impostando una goccia di olio ogni 300-600 Nl/min.

GB

To insert the oil into the lubricator, unscrew the plug on the upper surface or disassemble the bowl making sure that no pressure is in the system.
To regulate the oil into the circuit act the needle with a screwdriver and adjust 1 oil drop every 300/600 Nl/min.

DE

Um das ÖL nachzufüllen, lösen Sie den Öleinfüllstopfen auf der Oberseite vom Öler oder in dem Sie den Behälter unten lösen und auffüllen (im drucklosen Zustand).
Die Ölmengenregulierung erfolgt über eine Einstellschraube mit einem Schraubenzieher und setzt einen Tropfen Öl auf 300-600 Nl/min frei.

FR

Pour remplir / ajouter de l'huile, assurez-vous qu'il n'y a plus de pression dans le système puis dévisser le bouchon situé sur la face supérieure du lubrificateur ou dévisser le bol.
Pour régler la quantité d'huile à injecter dans le circuit, tourner la vis de réglage afin d'obtenir 1 goutte d'huile tous les 300/600 Nl/min.

ES

Para añadir aceite en el lubricador, abriremos el tapón colocado en la pared superior o desenroscando el vaso, asegurandose de que no haya presión en el circuito.
La regulación del aceite en el circuito se efectúa utilizando un destornillador sobre el tornillo del tapón, ajustándolo a una gota cada 300/600 Nl/min.

PT

O abastecimento de óleo no lubrificador é executado retirando-se o tampão da superfície superior ou também desmontando-se o copo (desde que não haja pressão no sistema). A regulagem do óleo no circuito é feita através da atuação com uma chave de fenda no parafuso da agulha de regulagem do gotejamento. É recomendada uma gota de óleo para cada 300-600 Nl/min.



5

IT

Il caricamento dell'olio a depressione consente il riempimento in automatico di olio nella tazza.
Il sistema si attiva mediante l'azionamento di un pulsante e l'olio prelevato da un serbatoio posto anche a quote più basse rispetto al lubrificatore fluisce nella tazza grazie ad un attacco G1/4 posto sotto di essa.
Il caricamento deve essere interrotto quando l'olio raggiunge il livello massimo consentito corrispondente alle aperture trasparenti della tazza.

GB

The priming of vacuum permits the automatic filling in the bowl.
Pushing the start button starts the driving of the system.
The oil, collected from a level lower than lubricator, flows into the bowl thanks to a fitting G located under the bowl.
Stop the priming when the oil has reached the maximum level allowed. This level corresponds with the transparent windows in the bowl.

DE

Um das ÖL nachzufüllen, lösen Sie den Öleinfüllstopfen auf der Oberseite vom Öler oder in dem Sie den Behälter unten lösen und auffüllen (im drucklosen Zustand).
Die Ölmengenregulierung erfolgt über eine Einstellschraube mit einem Schraubenzieher und setzt einen Tropfen Öl auf 300-600 Nl/min frei.

FR

Pour remplir / ajouter de l'huile, assurez-vous qu'il n'y a plus de pression dans le système puis dévisser le bouchon situé sur la face supérieure du lubrificateur ou dévisser le bol.
Pour régler la quantité d'huile à injecter dans le circuit, tourner la vis de réglage afin d'obtenir 1 goutte d'huile tous les 300/600 Nl/min.

ES

La carga de aceite por depresión consiente en el llenado auromático de aceite en la taza. El sistema se activa mediante el accionamiento de un pulsador y el aceite recogido de un depósito situado incluso a una cota más baja que el lubricador fluye dentro de la taza grácias a un a rosca G 1/4 situada en el inferior. La carga debe ser interrumpida cuando el aceite alcanza el nivel máximo permitido correspondiente a la apertura transparente de la taza.

PT

O abastecimento de óleo por vácuo permite o reabastecimento automático de óleo no copo. O sistema é ativado mediante o acionamento de um botão. O óleo deve ser armazenado em um reservatório colocado abaixo do lubrificador e desta forma será succionado através da conexão de rosca G1/4 localizada no fundo do copo. O abastecimento deve ser interrompido quando o óleo atingir o nível máximo permitido, correspondente à janela trasparente do copo.

Premere il pulsante per il pescaggio dell'olio
Pushing start button for priming oil
Pushing Startknopf zur Grundierung Öl
Pousser le bouton de démarrage pour amorcer l'huile
Empujar el botón de inicio para el cebado de aceite
Empurrando a tecla start para o priming petróleo



Pescaggio dell'olio
Priming of oil
Grundierung Öl
Amorçage d'huile
Cebado del aceite
Cebado del petróleo

6

IT

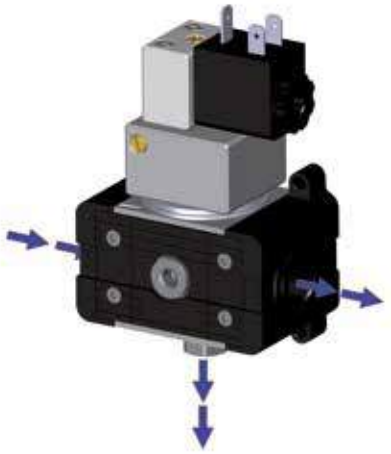
L'avviatore progressivo è un dispositivo pneumatico che consente di pressurizzare gradualmente e in modo regolabile gli impianti pneumatici.
Lo scarico rapido è una funzione integrata presente nel nostro avviatore progressivo quindi è possibile interrompere l'afflusso di aria, interrompendo il segnale elettrico del pilota, e scaricare rapidamente l'aria residua nell'impianto di valle nell'ambiente esterno.
La regolazione del tempo dell'incremento della pressione avviene mediante la registrazione di un'apposita vite che interviene sulla regolazione del flusso.
Il comando di pilotaggio è elettropneumatico: il funzionamento dell'avviatore progressivo avviene mediante un impulso elettrico.
L'avviatore progressivo con scarico rapido va posizionato nella linea dell'impianto dopo tutti i componenti di trattamento dell'aria compressa.

GB

The soft start valve is a pneumatic valve that permits to pressurize gradually and constantly the pneumatic systems.
The quick exaust is present on our soft starter; by switching off the electrical signal it stops the air-intake, exhusting the remaining air downstream.
To regulate the pressure increasing time use a screw.
An electrical impulse gives power to the starter.
Install the starter on the system just after the components for air treatment.

DE

Das Softstartventil ist ein pneumatisches Ventil, welches den Druckaufbau zu den pneumatischen Systemen/Anlagen stufenlos aufbaut. So werden extreme Druckstösse verhindert.
Durch das Abschalten des elektrischen Signals, wird die primäre Luftzufuhr abgeschaltet und die sekundäre Luftleitung wird sofort entlüftet.
Die Geschwindigkeit des Druckaufbaus, können Sie manuell über eine Schraube einstellen.



FR

La vanne de mise en pression progressive est une vanne pneumatique qui permet de pressuriser progressivement et constamment les systèmes pneumatiques.
Le réglage de la mise en pression s'effectue par une vis de réglage.
En coupant le signal électrique de l'électrovanne, l'alimentation en air est coupée et la partie aval de la vanne est mise à l'échappement.

ES

La válvula de arranque progresivo es un dispositivo neumático que permite la entrada de aire gradualmente y de un modo regulable en el circuito.
El escape rápido es una función integrada en nuestra válvula, por consiguiente, es posible interrumpir el flujo de aire interrumpiendo la señal eléctrica de pilotaje, y descargando rápidamente el aire residual al ambiente externo.
La regulación del tiempo para el incremento de la presión, viene registrada por un tornillo que interviene sobre la regulación del flujo.
El comando de pilotaje es electroneumático: el inicio para activar la válvula de arranque progresivo es mediante un impulso eléctrico.
La válvula con escape rápido va posicionada después de todos los componentes de tratamiento de aire comprimido.

PT

A válvula soft-start é um dispositivo pneumático que permite uma pressurização gradual e de modo ajustável dos equipamentos pneumáticos.
A característica de escape rápido, é uma função integrada, presente em nossa válvula soft-start. Desta forma é possível interromper o fluxo de ar, cortando o sinal elétrico do piloto e despressurizar rapidamente o circuito.
A regulagem da rampa de pressurização é possível através do parafuso de ajuste.
A válvula soft-start possui comando elétrico e deve ser montada após os componentes de tratamento de ar.

7

IT

Lo scarico della condensa Manuale/Semiautomatico é normalmente nella posizione aperta cioé scarica automaticamente la condensa quando é assente la pressione nella tazza, premendo la manopola é possibile scaricare la condensa in presenza di pressione, ruotando la manopola in senso antiorario lo scarico é nella posizione chiusa.

GB

The automatic/semiautomatic condensate exhaust is normally in the open position; i.e. it exhaust automatically the condensate when there is no pressure inside of the bowl. Pressing the knob it is possible to exhaust the condensate even if it is on pressure, turning the knob in anticlockwise sense the exhaust is in the close position.

DE

Der halbautomatische/automatische Kondensatablass öffnet sich sobald der Behälter drucklos ist. Somit kann das Kondensat automatisch abgelassen werden. Unter Druck kann man den ganzen Vorgang manuell betätigen um das Kondensat abzulassen.



FR

Le système de purge automatique / semi-automatique des condensats est livré en position ouvert. Cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression à l'intérieur du bol. Pour purger les condensats lorsque le système est sous pression, appuyer sur le bouton de purge. Pour fermer la purge, tourner le bouton dans le sens antihoraire.

ES

El escape de la condensación, manual o semiautomática, se efectúa automáticamente cuando no hay presión en la taza, presionando la purga es posible hacer el escape de la condensación con presencia de presión, y girando la purga en sentido contrario a las agujas del reloj, el escape vuelve a posición cerrada.

PT

A drenagem Manual/ Semi-automática de condensado é feita normalmente na posição aberta, isto é drena automaticamente o condensado na ausência de pressão. Apertando-se a manopola é possível drenar o condensado mesmo na presença de pressão. Girando-se a manopola no sentido anti-horário a drenagem será fechada.

8

IT

Lo scarico di condensa automatico è disponibile per le misure FRL2 e FRL3.
Il suo funzionamento è di tipo a galleggiante cioè scarica la condensa quando questa raggiunge il livello impostato indipendentemente dalla pressione di utilizzo.

GB

The condensate exhaust is available for the sizes FRL2 and FRL3.
It works as a float that exhausts the condensate when this reaches the programmed level without any relation to the pressure used.

DE

Der automatische Kondensatablass ist für die Größen FRL2 und FRL3 erhältlich. Das Kondensat wird vollautomatisch und unabhängig vom Druck entleert, immer wenn der Schwimmer einen bestimmten Pegel erreicht hat.

FR

Le système de purge automatique des condensats est disponible pour les FRL2 et FRL3. Les condensats sont évacués de manière entièrement automatique et indépendant de la pression du système. Le déclenchement se fait lorsque le flotteur atteint le niveau de purge.

ES

El escape de condensación Automática está disponible para los tamaños FRL2 y FRL3. Su funcionamiento es de sistema boya, hace la descarga cuando la condensación llega a un nivel programado independientemente de la presión de trabajo.

PT

O dreno automático está disponível para os tama-nhos FRL2 e FRL3 .
O funcionamento deste é por meio de uma bóia, ou seja, drena toda vez que o nível de condensado atinge o nível máximo estabelecido, independente da pressão do sitema.



9

IT

L'elemento utilizzato per il fissaggio dei gruppi di trattamento dell'aria a parete può svolgere la funzione di distanziale: è sufficiente svitare tale elemento, ruotarlo e riavvitarlo.
Il distanziale permette così il fissaggio dei gruppi di trattamento dell'aria sulle superfici non perfettamente piane e disconnesse.

GB

The part used to fix the FRL on the wall can be used as a distance spacer as well. It is enough to unscrew this part, turn it and screw it again.
The distance spacer penits in this way the fixing of the treatment of compressed air on surfaces not properly smooth and flat.

DE

Für das Befestigen derDruck-luftaufbereitungseinheit kann das Distanzstück als Abstandhalter an der Wand genutzt werden. Lösen Sie ein-fach das Distanzstück, drehen Sie es um und ziehen Sie es wieder fest an. Das Distanzstück ermöglicht somit die ide-ale Befestigung der Druckluftaufbereitungseinheit auf Oberflächen, welche nicht perfekt glatt und flach sind.

FR

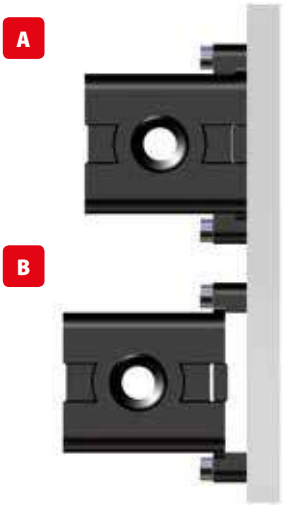
Pour fixer l'unité de traitement d'air, il est possible d'utiliser l'entretoise. Pour cela, il suffit de dévisser l'entretoise, la retourner et la revisser sur l'élément. L'entretoise permet une fixation de l'unité de traitement d'air sur des surfaces qui ne sont pas parfaitement lisse et plate.

ES

El elemento utilizado para la fijación del grupo de tratamiento de aire a la pared, puede desempeñar la función de distanciarlo: es suficiente girar el elemento.
El distanciador permite fijar el grupo de tratamiento a una superficie que no esté perfectamente plana.

PT

O elemento utilizado para fixação do conjunto de tratamento de ar pode também fazer a função de espaçador: é necessário somente soltá-lo, inverter o lado e montá-lo novamente.
Esta função de espaçador permite a montagem do conjunto de tratamento de ar em superfícies que não são perfeitamente planas ou em locais onde se necessite executar a montagem com uma distância um pouco maior com relação à parede.



A FISSAGGIO STANDARD
STANDARD FIXING
MONTAGE MIT DISTANZSTÜCK
FIXATION AVEC ENTRETOISE
FIJACIÓN STANDARD
FIXAÇÃO PADRÃO

B FISSAGGIO CON DISTANZIALE
FIXING WITH DISTANCE
STANDARD MONTAGE
FIXATION STANDARD
FIJACIÓN CON DISTANCIALES
FIXAÇÃO COM DISTANCIADOR

10

IT

Per lo smontaggio della tazza utilizzare una chiave esagonale a tubo.
Le aperture trasparenti sulla tazza permettono il controllo del livello della condensa per il filtro o dell'olio per il lubrificatore.

GB

To disassembly the bowl use an hexagon tube wrench.
The bowl has got trasparent windows which permit to check the lubricator oil level or the filter condensate level.

DE

Um den Behälter zu lösen, verwen-den Sie einfach einen Sechskant-Rohrsteckschlüssel. Die transparenten Öffnungen auf dem Behälter ermöglichen eine visuelle Überprüfung vom Ölstand beim Öler und das Kondensat beim Filter.

FR

Pour démonter le bol, utilisez une clef à tube.
Le bol transparent permet le contrôle du niveau des condensats dans le filtre et le niveau de l'huile dans le lubrificateur.

ES

Para desmontar la taza utilizar una llave hexagonal de tubo.
La apertura transparente bajo la taza permite el control del nivel de condensación para el filtro, o el aceite para el lubricador.

PT

Para desmontar o copo utilize uma chave hexagonal ou hexagonal do tipo tubo.
A janela trasparente no copo permite o controle do nível do condensado para o filtro ou do óleo para o lubrificador.



T010 FILTRO

FILTER
FILTER
FILTRE
FILTRO
FILTRO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1900 Nl/min	3750 Nl/min	6250 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89,5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

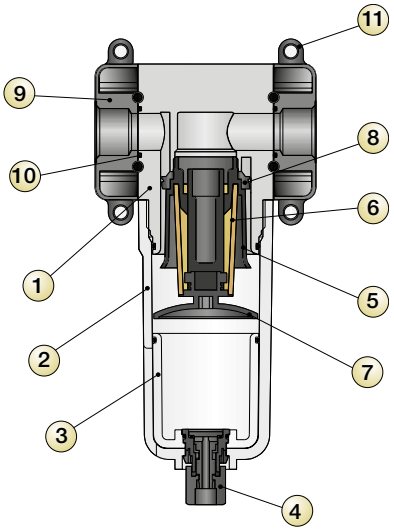
Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T 0 1 0	1	0 2	2	0	1	0 0	0

1 = FRL 1 → **02** = G 1/8, **03** = G 1/4, **04** = G 3/8
2 = FRL 2 → **03** = G 1/4, **04** = G 3/8, **05** = G 1/2
3 = FRL 3 → **05** = G 1/2, **07** = G 3/4, **09** = G 1"
00 = Gruppo senza terminali
Without end Units
Einheit ohne Endstück
Unité sans extrémité
Grupo sin terminales
Sem tampas finais roscadas

1 = 5 µm
2 = 20 µm
3 = 50 µm

1 = Semiautomatico Manuale
Semiautomatic Manual
Halbautomatisch Manuell
Semi-Automatique Manuel
Semiautomática Manual
Semi-automático Manual

2 = Automatico (solo per FIL2 - FIL3)
Automatic (only for FIL2 - FIL3)
Automatisch (nur für FIL2 - FIL3)
Automatique (pour FIL2 - FIL3)
Automático (sólo para FIL2 - FIL3)
Automático (somente para FIL2 - FIL3)



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Tazza in tecnopolimero
3 Bicchiere in tecnopolimero trasparente
4 Scarico condensa in tecnopolimero
5 Portafiltro in tecnopolimero
6 Cartuccia filtrante in bronzo sinterizzato
7 Deflettore in tecnopolimero
8 Centrifugatore in tecnopolimero
9 Terminale in zama
10 O-Ring in NBR
11 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Technopolymeric Bowl
3 Transparent technopolymeric Glass
4 Technopolymeric Condensate exhaust
5 Technopolymeric Filter ring
6 Sintered bronze Filtering cartridge
7 Technopolymeric Deflector
8 Technopolymeric Slinger
9 Zama End part
10 NBR O-Ring
11 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Technopolyme Behälter
3 Technopolymer transparentes Glas
4 Technopolymer Kondensatablass
5 Technopolymer Filterhalterung
6 Sinterbronze Filterpatrone
7 Technopolymer Deflektor
8 Technopolymer Zentrifuge
9 Zama Endstück
10 O-Ring NBR
11 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Cuve en technopolymère
3 Verre transparent en technopolymère
4 Purgeur de condensats en technopolymère
5 Porte-filtre en technopolymère
6 Cartouche filtrante en bronze fritté
7 Déflecteur en technopolymère
8 Centrifuge en technopolymère
9 Extrémité en Zamak
10 Joint torique en NBR
11 Élément de fixation avec entretoise

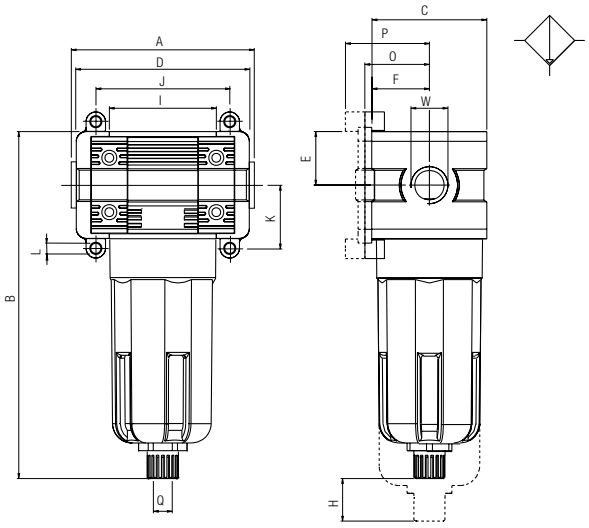
Materiales y componentes — ES

1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Taza en tecnopolímero
3 Vaso en tecnopolímero transparente
4 Purga de condensados en tecnopolímero
5 Portafiltro en tecnopolímero
6 Cartucho filtrante en bronze sinterizado
7 Deflector en tecnopolímero
8 Centrifugador en tecnopolímero
9 Terminal en Zama
10 Junta tórica en NBR
11 Elemento de fijación/distancial

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímero
2 Copo em tecnopolímero
3 Copo em tecnopolímero trasparente
4 Dreno para condensado em tecnopolímero
5 Portafiltro em tecnopolímero
6 Elemento filtrante em bronze sinterizado
7 Defletor em tecnopolímero
8 Centrifugador em tecnopolímero
9 Terminal em zamac
10 O-Ring em NBR
11 Elemento de fixação/espaçador

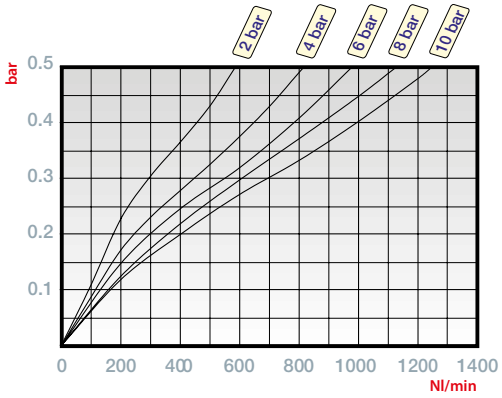
Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



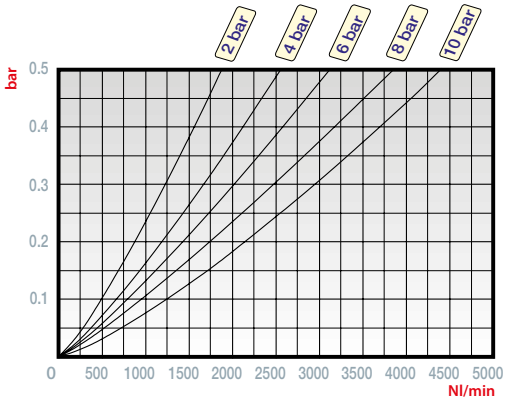
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 - 106 - 111
B	146	178.5	197.5
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
H	39	48	50
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45
Q	1/8	1/8	1/8

Caratteristiche di flusso
Flow Characteristics
Durchflusswerte
Caractéristiques des débits
Características de caudal
Características de Vazão

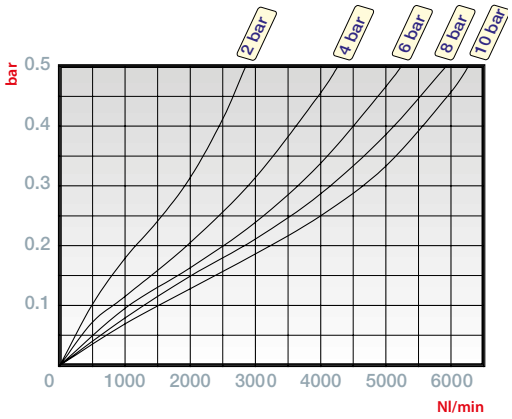
FRL 1



FRL 2



FRL 3



bar — **Nl/min** — **20 Y C** — **1 bar**

Perdita di pressione
Pressure drop
Druckverlust
Perte de pression
Caída de presión
Perda de pressão

Portata d'aria
Air flow
Der Luftstrom
Débit d'air
Caudal de aire
Fluxo de ar

T010



S/M = Semiautomatico/Manuale
Semi Automatic/Manual
Halbautomatisch/Manuell
Semi-Automatique/Manuel
Semiautomático/Manua
Semi-automático/Manual

A = Automatico
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático
Automático

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Scarico *Exhaust* *Ablass* *Purge* *Purga* *Dreno*
T010 103 201 000	FIL 1	1/4	20 µm	1900 Nl/min	S/M
T010 104 201 000	FIL 1	3/8	20 µm	1900 Nl/min	S/M
T010 204 201 000	FIL 2	3/8	20 µm	3750 Nl/min	S/M
T010 205 201 000	FIL 2	1/2	20 µm	3750 Nl/min	S/M
T010 205 202 000	FIL 2	1/2	20 µm	3750 Nl/min	A
T010 307 201 000	FIL 3	3/4	20 µm	6250 Nl/min	S/M
T010 309 201 000	FIL 3	1"	20 µm	6250 Nl/min	S/M
T010 309 202 000	FIL 3	1"	20 µm	6250 Nl/min	A

T015 FILTRO A COALESCENZA

COALESCER FILTER
KOALESZENZFILTER
FILTRES COALESCENTS
FILTRO COALESCENTE
FILTRO COALESCENTE

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"	3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	700 Nl/min	725 Nl/min	920 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89,5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*		0.01 µm	

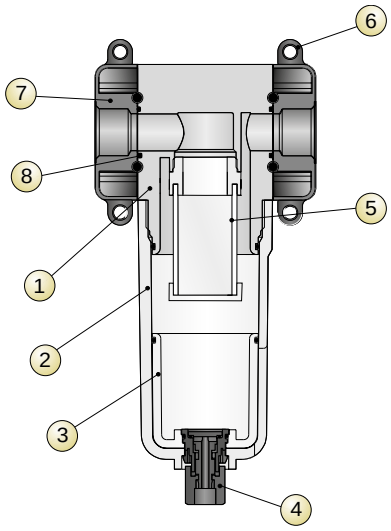
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa filtrata a 5 µm *5 µm Filtred Compressed Air* *Druckluft, gefiltert 5 µm* *Air comprimé, filtré 5 µm* *Aire Comprimido Filtrado a 5 µm* *Ar Comprimido Filtrado a 5 µm*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

NB = A monte del filtro a coalescenza e' consigliato montare un filtro da 5 µm
With Coalescer Filter T015 we recommend to install a 5 µm Filter upstream.
Vor Dem Koaleszenzfilter Empfehlen Wir Ihnen Einen Vorfilter Von 5 Mm Zu Montieren.
Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont du filtre coalescent T015.
Con el filtro coalescente T015 aconsejamos montar un filtro de 5 µm.
Antes do filtro coalescente é recomendamos a instalação de um filtro de 5 µm.

Code	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Soglia di filtrazione** *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	**Tipologia di scarico condensa** *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*					
T 0 1 5	1	0 3	4	0	1		0	0	0

- **Misura**
  - FRL 1 → **03** = G 1/4, **04** = G 3/8
  - FRL 2 → **04** = G 3/8, **05** = G 1/2
  - FRL 3 → **07** = G 3/4, **09** = G 1"
- **Soglia di filtrazione**: **4** = 0.01 µm
- **Tipologia di scarico condensa**: **1** = Semiautomatico Manuale
  Semiautomatic Manual
  Halbautomatisch Manuell
  Semi-Automatique Manuel
  Semiautomática Manual
  Semi-automático Manual



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in tecnopolimero
2	Tazza in tecnopolimero
3	Bicchiere in tecnopolimero trasparente
4	Scarico condensa in tecnopolimero
5	Cartuccia a coalescenza
6	Elemento di fissaggio/distanziale
7	Terminale in zama
8	O-Ring in NBR

Component Parts and Materials	GB
1	*Technopolymeric Body*
2	*Technopolymeric Bowl*
3	*Transparent technopolymeric Glass*
4	*Technopolymeric Condensate exhaust*
5	*Coalescer cartridge*
6	*Fixing with distance*
7	*Zama End part*
8	*NBR O-Ring*

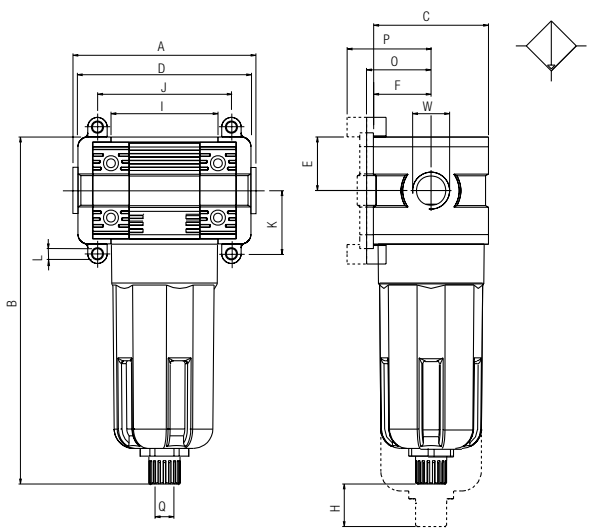
Komponenten und Materialien	DE
1	*Technopolymer Gehäuse*
2	*Technopolymer Behälter*
3	*Technopolymer transparentes Glas*
4	*Technopolymer Kondensatablass*
5	*Koaleszenz Patrone*
6	*Befestigungselement mit Abstandsstück*
7	*Zama Endstück*
8	*O-Ring NBR*

Matériaux et Composants	FR
1	*Corps en technopolymère*
2	*Cuve en technopolymère*
3	*Verre transparent en technopolymère*
4	*Purgeur de condensats en technopolymère*
5	*Cartouche coalescente*
6	*Élément de fixation avec entretoise*
7	*Extrémité en Zama*
8	*Joint torique en NBR*

Materiales y componentes	ES
1	*Cuerpo en tecnopolímero*
2	*Taza en tecnopolímero*
3	*Vaso en tecnopolímero transparente*
4	*Purga de condensados en tecnopolímero*
5	*Cartucho Coalescente*
6	*Elemento de fijación/distancial*
7	*Terminal en Zama*
8	*Junta tórica en NBR*

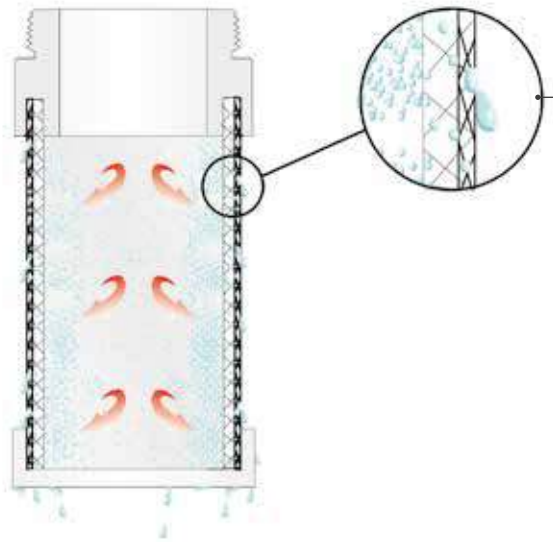
Materiais e Componentes	PT
1	*Corpo em tecnopolímero*
2	*Copo em tecnopolímero*
3	*Copo em tecnopolímero trasparente*
4	*Dreno de condensado em tecnopolímero*
5	*Elemento Coalescente*
6	*Elemento de fixação/espaçador*
7	*Terminal em zamac*
8	*O-Ring em NBR*

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 - 106 - 111
B	146	178.5	197.5
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
H	39	48	50
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45
Q	1/8	1/8	1/8

CARTUCCIA COALESCENTE
COALESCER CARTRIDGE
KOALESZENZ PATRONE
CARTOUCHE COALESCENTE
CARTUCHO COALESCENTE
ELEMENTO COALESCENTE



MICROFIBRE INCROCIATE
INTERLACED MICROFIBERS
MICROFIBER GEFLECHT
MICROFIBRES CROISÉES
MICROFIBRAS CRUZADAS
MICROFIBRAS ENTRELAÇADAS

Informazioni IT

La cartuccia a coalescenza è costituita da uno strato di microfibre sorrette da una struttura esterna in acciaio inox.

La cartuccia a coalescenza, sfruttando i principi dell'impatto inerziale, dell'intercettazione e della coalescenza, obbliga le particelle di liquido che l'attraversano ad unirsi formando microgocce più grandi che, per gravità, precipitano sul fondo del contenitore.

Il filtro a coalescenza usato come disoleatore permette di ottenere un'aria in uscita priva di olio.

Si consiglia di montare a monte del filtro a coalescenza un filtro da 5 µm che trattenga le particelle solide evitando così l'intasamento della cartuccia a coalescenza.

Informations GB

Coalescer cartridge is made of microfiber layer with external stainless steel structure.

Coalescing cartridge uses inertial impact, interception and coalescense to gather liquid particles into drops. These drops will fall into bowl bottom.

Coalescing Filter is used as Oil Separator which removes oil-vapours from air output.

We recommend to install a 5 µm Filter upstream to protect coalescing filter from choking of cartridge.

Informationen DE

Die Koaleszenz Patrone ist aus einer Mikrofaser-Schicht mit externer Drahtgewebestruktur aus rostfreiem Stahl angefertigt.

Der Filter, der nach dem Koaleszenz- und Gravitationsprinzip arbeitet, zwingt die Teilchen der Flüssigkeit sich in grössere Tropfen zu bilden, welche durch die Schwerkraft dann auf den Boden des Behälters sinken.

Der Koaleszenzfilter wird als Ölabscheider (Separator) verwendet und somit erhält man einen ölfreien Luftausgang.

Vor dem Koaleszenzfilter empfehlen wir Ihnen einen Vorfilter von 5 µm zu montieren, um die festen Teilchen zurückzuhalten, wodurch das Verstopfen der Koaleszenz Patrone verhindert wird.

Informations FR

La cartouche à coalescence est composée de plusieurs couches de microfibres avec une structure externe en acier inoxydable.

Les microfibres aux caractéristiques coalescentes et la force de gravitation interceptent les particules solides et les aérosols d'huile pour former des gouttes qui tombent dans le fond du bol avant d'être purgées.

Le filtre de coalescence est utilisé comme un séparateur d'huile et permet ainsi d'obtenir une air exempt d'huile.

Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont pour protéger le filtre à coalescence contre l'encrassement trop rapide.

Información ES

El cartucho coalescente está constituido de una capa de microfibras apoyado por una estructura externa de acero inox. El cartucho coalescente, utiliza los principios del impacto inercial, de la interceptación y la coalescencia, obliga a las partículas de líquido que lo atraviesan a unirse formando microgotas más grandes que, por gravedad precipitan en el fondo de la taza.
El filtro coalescente utilizado como desoleador permite obtener un aire en la salida exento de aceite.
Se aconseja de montar previamente al filtro coalescente un filtro de 5 µm que retenga las partículas sólidas evitando así la obturación del cartucho coalescente.

Informações PT

O elemento coalescente é constituído de um malha de microfibra com uma estrutura externa em aço inox.

Este elemento filtrante utiliza os princípios do impacto inercial, da interceptação e da coalescência para juntar as partículas líquidas que o atravessam formando gotas maiores e que por gravidade escorrem para o fundo do copo.

Pode ser utilizado para eliminação de óleo e vapor de óleo permitindo a obtenção de um ar limpo e isento destes.

Se aconselha a montagem de um filtro de 5 µm na entrada para a eliminação de particulado sólido evitando assim o entupimento prematuro do elemento coalscente.

T015



S/M = Semiautomatico/Manuale
Semi Automatic/Manual
Halbautomatisch/Manuell
Semi-Automatique/Manuel
Semiautomático/Manua
Semi-automático/Manual

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Scarico *Exhaust* *Ablass* *Purge* *Purga* *Dreno*
T015 103 401 000	FC 1	1/4	0.01 µm	700 Nl/min	S/M
T015 104 401 000	FC 1	3/8	0.01 µm	700 Nl/min	S/M
T015 204 401 000	FC 2	3/8	0.01 µm	725 Nl/min	S/M
T015 205 401 000	FC 2	1/2	0.01 µm	725 Nl/min	S/M
T015 307 401 000	FC 3	3/4	0.01 µm	920 Nl/min	S/M
T015 309 401 000	FC 3	1"	0.01 µm	920 Nl/min	S/M

T020 REGOLATORE

REGULATOR
REGLER
RÉGULATEUR
REGULADOR
REGULADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	2050 Nl/min	3200 Nl/min	6200 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8"		
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		

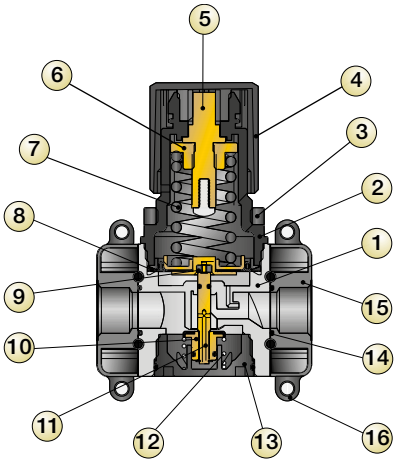
Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*		Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*				
T 0 2 0	1	0 2	0	3	0	0	0	0

FRL 1 → 02 = G 1/8; 03 = G 1/4; 04 = G 3/8
FRL 2 → 03 = G 1/4; 04 = G 3/8; 05 = G 1/2
FRL 3 → 05 = G 1/2; 07 = G 3/4; 09 = G 1"

00 = Gruppo senza terminali
Without end Units
Einheit ohne Endstück
Unité sans extrémité
Grupo sin terminales
Sem tampas finais roscadas

1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Campana in tecnopolimero
3 Ghiera di fissaggio in tecnopolimero
4 Manopola in tecnopolimero
5 Vite di registro in ottone
6 Chiocciola in ottone
7 Molla di registro in acciaio
8 Membrana a rotolamento
9 Guarnizione relieving in NBR
10 Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
11 Asta in ottone
12 Molla premiotturatore in acciaio inox
13 Tappo in tecnopolimero
14 O-Ring in NBR
15 Terminale in zama
16 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Technopolymeric Bell
3 Technopolymeric Fixing nut
4 Technopolymeric Knob
5 Brass Register screw
6 Brass Female screw
7 Steel Register spring
8 Rolling membrane
9 NBR seal Relieving diaphragm
10 NBR Shutter with vulcanized
11 Brass Rod
12 Stainless steel Push - shutter spring
13 Technopolymeric Plug
14 NBR O-Ring
15 Zama End part
16 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Technopolymer Glocke
3 Technopolymer Befestigungsmutter
4 Technopolymer Reglerknopf
5 Messing Einstellschraube
6 Messingmutter
7 Regulierfeder
8 Rollmembrane
9 Dichtung NBR
10 Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung
11 Messing Stängel
12 Feder Edelstahl
13 Technopolymer Stopfen
14 O-Ring NBR
15 Zama Endstück
16 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Cloche en technopolymère
3 Écrou de fixation technopolymère
4 Bouton de réglage technopolymère
5 Vis de réglage en laiton
6 Écrou en laiton
7 Ressort de régulation
8 Membrane à rouleau
9 Joint NBR
10 Obturateur avec joint NBR vulcanisé
11 Tige en laiton
12 Ressort acier inox
13 Bouchon en technopolymère
14 Joint torique en NBR
15 Extrémité en Zamak
16 Élément de fixation avec entretoise

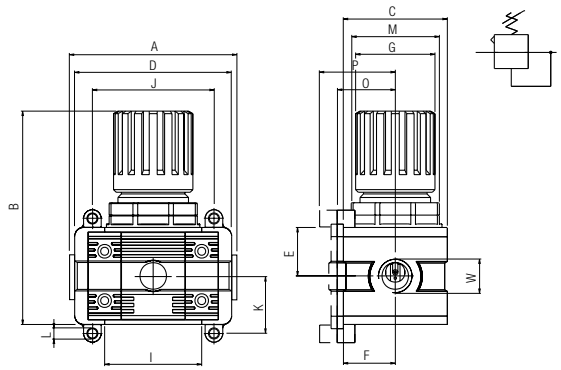
Materiales y componentes — ES

1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Campana en tecnopolímero
3 Tuerca de fijación en tecnopolímero
4 Pomo en tecnopolímero
5 Tornillo de registro en latón
6 Tuerca hembra en latón
7 Muelle de registro en acero
8 Membrana
9 Junta relieving en NBR
10 Obturador con junta vulcanizada en NBR
11 Eje en latón
12 Muelle obturador en acero inox
13 Tapón en tecnopolímero
14 Junta tórica en NBR
15 Terminal en Zama
16 Elemento de fijación/distancial

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímero
2 Suporte interno em tecnopolímero
3 Porca de fixação em tecnopolímero
4 Manopola em tecnopolímero
5 Parafuso de regulagem em latão
6 Guia da mola em latão
7 Mola de regulagem em aço
8 Membrana interna de flutuação
9 Vedação de alívio em NBR
10 Obturador com vedação vulcanizada em NBR
11 Haste em latão
12 Mola de compensação em aço inox
13 Tampão em tecnopolímero
14 O-Ring em NBR
15 Terminal em zamac
16 Elemento de fixação/espaçador

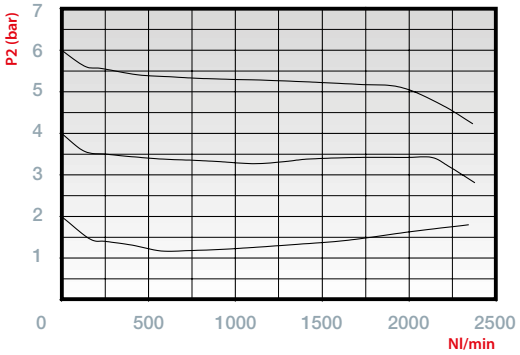
Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



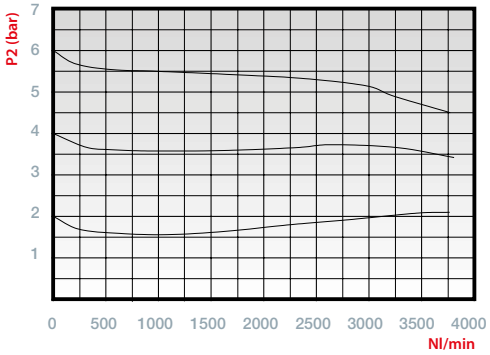
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 106 111
B	97	121	140.5
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
G	36	45	50.5
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45
M	M32X1.5	M40X1.5	M47X1.5

Caratteristiche di flusso
Flow Characteristics
Durchflusswerte
Caractéristiques des débits
Características de caudal
Características de vazão

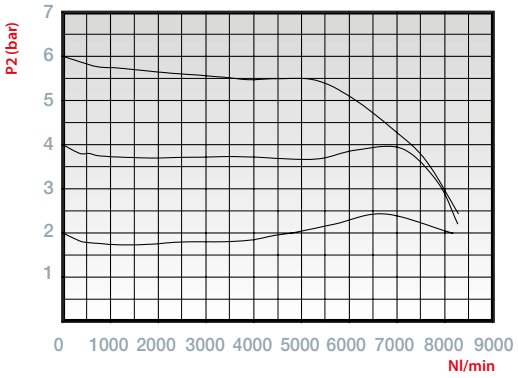
FRL 1



FRL 2



FRL 3



P2 (bar) **Nl/min** **20 Y C** **1 bar**

Pressione di uscita — **Portata d'aria**
Outlet pressure — *Air flow*
Ausgangsdruck — *Der Luftstrom*
Pression de sortie — *Débit d'air*
Presión en la salida — *Caudal de aire*
Pressão de saída — *Fluxo de ar*

T020



Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T020 103 030 000	REG 1	1/4	0 ÷ 8 bar	2050 Nl/min
T020 104 030 000	REG 1	3/8	0 ÷ 8 bar	2050 Nl/min
T020 204 030 000	REG 2	3/8	0 ÷ 8 bar	3200 Nl/min
T020 205 030 000	REG 2	1/2	0 ÷ 8 bar	3200 Nl/min
T020 307 030 000	REG 3	3/4	0 ÷ 8 bar	6200 Nl/min
T020 309 030 000	REG 3	1"	0 ÷ 8 bar	6200 Nl/min

T030 FILTRO REGOLATORE

FILTER REGULATOR
FILTERREGLER
FILTRE RÉGULATEUR
FILTRO REGULADOR
FILTRO-REGULADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1650 Nl/min	3000 Nl/min	4500 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8"		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipologia de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T	0 3 0	1	0 2	2	3	1	0	0	0

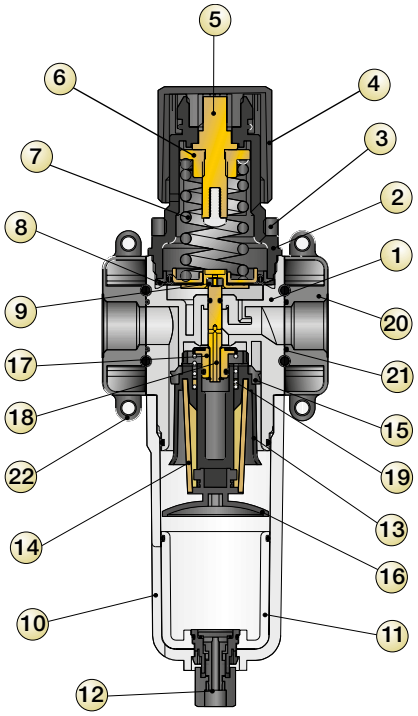
Misura
FRL 1 → **02** = G 1/8; **03** = G 1/4; **04** = G 3/8
FRL 2 → **03** = G 1/4; **04** = G 3/8; **05** = G 1/2
FRL 3 → **05** = G 1/2; **07** = G 3/4; **09** = G 1"
00 = Gruppo senza terminali
Without end Units
Einheit ohne Endstück
Unité sans extrémité
Grupo sin terminales
Sem tampas finais roscadas

Filetto

Soglia di filtrazione
1 = 5 µm
2 = 20 µm
3 = 50 µm

Campo di regolazione
1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar

Tipologia di scarico condensa
1 = Semiautomatico Manuale
Semiautomatic Manual
Halbautomatisch Manuell
Semi-Automatique Manuel
Semiautomática Manual
Semi-automático Manual
2 = Automatico (solo per FIL2 - FIL3)
Automatic (only for FIL2 - FIL3)
Automatisch (Nur für FIL2 - FIL3)
Automatique (Pour FIL2 - FIL3)
Automático (Sólo para FIL2 - FIL3)
Automático (Somente para FIL2 - FIL3)



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Campana in tecnopolimero
3 Ghiera di fissaggio in tecnopolimero
4 Manopola in tecnopolimero
5 Vite di registro in ottone
6 Chiocciola in ottone
7 Molla di registro in acciaio
8 Membrana a rotolamento
9 Guarnizione relieving in NBR
10 Tazza in tecnopolimero
11 Bicchiere in tecnopolimero trasparente
12 Scarico condensa in tecnopolimero
13 Portafiltro in tecnopolimero
14 Cartuccia filtrante in bronzo sinterizzato
15 Centrifugatore in tecnopolimero
16 Deflettore in tecnopolimero
17 Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
18 Asta in ottone
19 Molla premiotturatore in acciaio inox
20 Terminale in zama
21 O-Ring in NBR
22 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Technopolymeric Bell
3 Technopolymeric Fixing nut
4 Technopolymeric Knob
5 Brass Register screw
6 Brass Female screw
7 Steel Register spring
8 Rolling membrane
9 NBR "Relieving" diaphragm
10 Technopolymeric Bowl
11 Trasparent Technopolymeric Glass
12 Technopolymeric Condensate exhaust
13 Technopolymeric Filter ring
14 Sintered bronze Filtering cartridge
15 Technopolymeric Slinger
16 Technopolymeric Deflector
17 NBR Shutter with vulcanised diaphragm
18 Brass Rod
19 Stainless steel Push - shutter spring
20 Zama End part
21 NBR O-Ring
22 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Technopolymer Glocke
3 Technopolymer Befestigungsmutter
4 Technopolymer Reglerknopf
5 Messing Einstellschraube
6 Messingmutter
7 Regulierfeder
8 Rollmembrane
9 Dichtung NBR
10 Technopolymer Behälter
11 Technopolymer Transparentes Glas
12 Technopolymer Kondensatablass
13 Technopolymer Filterhalterung
14 Sinterbronze Filterpatrone
15 Technopolymer Zentrifuge
16 Technopolymer Deflektor
17 Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung
18 Messing Stängel
19 Feder Edelstahl
20 Zama Endstück
21 O-Ring NBR
22 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Cloche en technopolymère
3 Écrou de fixation technopolymère
4 Bouton de réglage technopolymère
5 Vis de réglage en laiton
6 Écrou en laiton
7 Ressort de régulation
8 Membrane à rouleau
9 Joint NBR
10 Cuve en technopolymère
11 Verre transparent en technopolymère
12 Purgeur de condensats en technopolymère
13 Porte-filtre en technopolymère
14 Cartouche filtrante en bronze fritté
15 Centrifuge en technopolymère
16 Déflecteur en technopolymère
17 Obturateur avec joint NBR vulcanisé
18 Tige en laiton
19 Ressort acier inox
20 Extrémité en Zamak
21 Joint torique en NBR
22 Élément de fixation avec entretoise

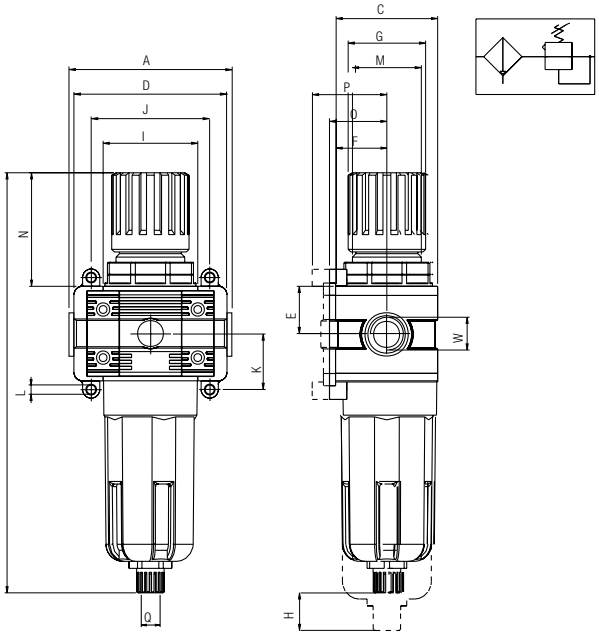
Materiales y componentes — ES

1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Campana en tecnopolímero
3 Tuerca de fijación en tecnopolímero
4 Pomo en tecnopolímero
5 Tornillo de registro en latón
6 Tuerca hembra en latón
7 Muelle de registro en acero
8 Membrana
9 Junta relieving en NBR
10 Taza en tecnopolímero
11 Vaso en tecnopolímero transparente
12 Purga de condensados en tecnopolímero
13 Portafiltro en tecnopolímero
14 Cartucho filtrante en bronze sinterizado
15 Centrifugador en tecnopolímero
16 Deflector en tecnopolímero
17 Obturador con junta vulcanizada en NBR
18 Eje en latón
19 Muelle obturador en acero inox
20 Terminal en Zama
21 Junta tórica en NBR
22 Elemento de fijación/distancial

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímer
2 Suporte interno em tecnopolímero
3 Porca de fixação em tecnopolímero
4 Manopola em tecnopolímero
5 Parafuso de regulagem em latão
6 Guia da mola em latão
7 Mola de regulagem em aço
8 Membrana interna de flutuação
9 Vedação de alívio em NBR
10 Copo em tecnopolímero
11 Copo em tecnopolímero trasparente
12 Dreno para condensado em tecnopolímero
13 Portafiltro em tecnopolímero
14 Elemento filtrante em bronze sinterizado
15 Centrifugador em tecnopolímero
16 Defletor em tecnopolímero
17 Obturador com vedação vulcanizada em NBR
18 Haste em latão
19 Mola de compensação em aço inox
20 Terminal em zamac
21 O-Ring em NBR
22 Elemento de fixação/espaçador

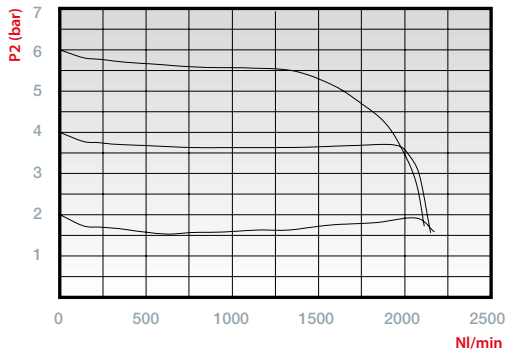
Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



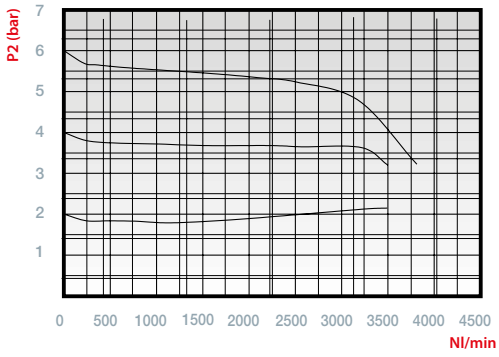
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 106 111
B	198	244.5	273
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
G	36	45	50.5
H	39	48	50
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
M	M32 X 1.5	M40X 1.5	M47 X 1.5
N	52	66	75.5
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45
Q	1/8	1/8	1/8

Caratteristiche di flusso
Flow Characteristics
Durchflusswerte
Caractéristiques des débits
Características de caudal
Características de Vazão

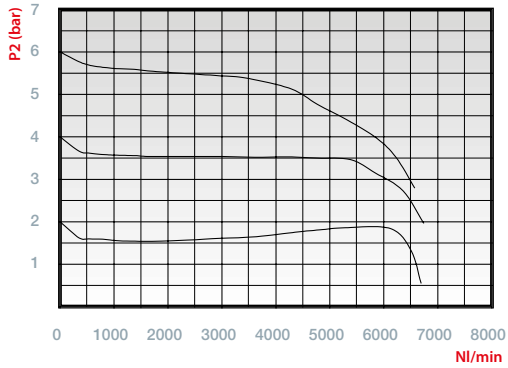
FRL 1



FRL 2



FRL 3



P2 (bar) **Nl/min** **20 Y C** **1 bar**

Pressione di uscita
Outlet pressure
Ausgangsdruck
Pression de sortie
Presión en la salida
Pressão de saída

Portata d'aria
Air flow
Der Luftstrom
Débit d'air
Caudal de aire
Fluxo de ar

T030



S/M = Semiautomatico/Manuale
Semi Automatic/Manual
Halbautomatisch/Manuell
Semi-Automatique/Manuel
Semiautomático/Manua
Semi-automático/Manual

A = Automatico
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático
Automático

Standard code in stock	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Filtrazione** *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	**Regolazione** *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	**Portata** *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	**Scarico** *Exhaust* *Ablass* *Purge* *Purga* *Dreno*
T030 103 231 000	FR 1	1/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	1650 Nl/min	S/M
T030 104 231 000	FR 1	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	1650 Nl/min	S/M
T030 204 231 000	FR 2	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	3000 Nl/min	S/M
T030 205 231 000	FR 2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	3000 Nl/min	S/M
T030 205 232 000	FR 2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	3000 Nl/min	A
T030 307 231 000	FR 3	3/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	4500 Nl/min	S/M
T030 309 231 000	FR 3	1″	20 µm	0 ÷ 8 bar	4500 Nl/min	S/M
T030 309 232 000	FR 3	1″	20 µm	0 ÷ 8 bar	4500 Nl/min	A

T040 LUBRIFICATORE

LUBRICATOR
ÖLER
LUBRIFICATEUR
LUBRICADOR
LUBRIFICADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	2600 Nl/min	5600 Nl/min	8200 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		
OLII CONSIGLIATI *RECOMMENDED OILS* *EMPFOHLENE ÖLE* *HUILES RECOMMANDÉES* *ACEITE ACONSEJADO* *ÓLEOS RECOMENDADOS*	CLASS ISO 22 ISO 3448 NORMA		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Tipologia di caricamento olio** *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d'huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de abastecimento de óleo*					
T040	1	02	0	0	0	1	0	0

FRL 1
02 = G 1/8
03 = G 1/4
04 = G 3/8

FRL 2
03 = G 1/4
04 = G 3/8
05 = G 1/2

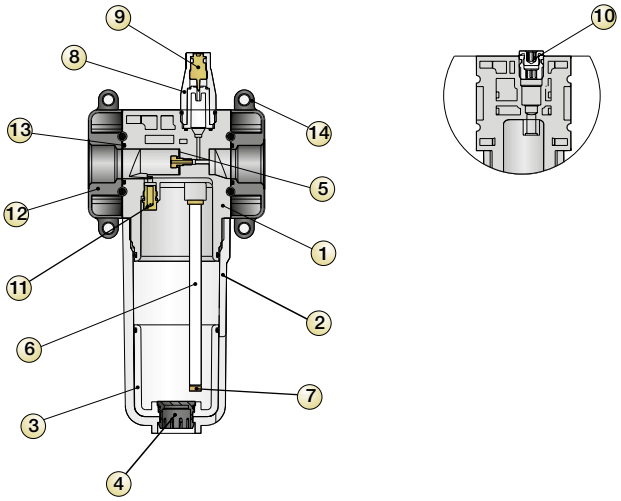
FRL 3
05 = G 1/2
07 = G 3/4
09 = G 1"

00 = Gruppo senza terminali
Without end Units
Einheit ohne Endstück
Unité sans extrémité
Grupo sin terminales
Sem tampas finais roscadas

1 = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual

2 = Automatico a depressione
Automatic vacuum-operated
Automatisch - Vakuum
Automatique - Vacuum
Automático a depresione
Automático a vácuo

3 = Manuale con sensore a due livelli (solo per LUB3)
Two steps sensor manual (only for LUB3)
Manuell Mit Zwei Stufen Sensor (nur für LUB3)
Manuel avec Capteur à deux niveau (pour LUB3)
Manual con sensor de 2 niveles (sólo para LUB3)
Manual com sensores de dois níveis (somente para LUB3)



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Tazza in tecnopolimero
3 Bicchiere in tecnopolimero trasparente
4 Tappo in tecnopolimero
5 Membrana dispositivo Venturi
6 Tubo aspirazione olio in PA11
7 Filtrino
8 Cupola visiva in tecnopolimero trasparente
9 Spillo regolazione portata olio in ottone
10 Tappo caricamento olio in ottone
11 Diffusore aria in ottone
12 Terminale in zama
13 O-Ring in NBR
14 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Technopolymeric Bowl
3 Trasparent technopolymeric Glass
4 Technopolymeric Plug
5 Membrane Venturi device
6 PA11 Oil aspiration tube
7 Small filter
8 Trasparent technopolymeric Visual dome
9 Brass Oil regulating capacity pin
10 Brass Oil loading plug
11 Brass Air diffuser
12 Zama End part
13 NBR O-Ring
14 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Technopolymer Behälter
3 Technopolymer transparentes Glas
4 Technopolymer Stopfen
5 Venturi Vorrichtungs Membrane
6 Öl-Ansaugrohr aus PA11
7 Ansaugfilter
8 Technopolymer Sichtkuppel
9 Einstellschraube aus Messing
10 Öleinfüllstopfen aus Messing
11 Luftdiffusor (Zerstäuber) Messing
12 Zama Endstück
13 O-Ring NBR
14 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Cuve en technopolymère
3 Verre transparent en technopolymère
4 Bouchon en technopolymère
5 Dispositif venturi à membrane
6 Tube d'aspiration d'huile en PA11
7 Filtre d'aspiration
8 Dôme de visualisation en technopolymère
9 Vis de régulation en laiton
10 Bouchon de remplissage d'huile en laiton
11 Diffuseur d'air en laiton
12 Extrémité en Zamak
13 Joint torique en NBR
14 Élément de fixation avec entretoise

Materiales y componentes — ES

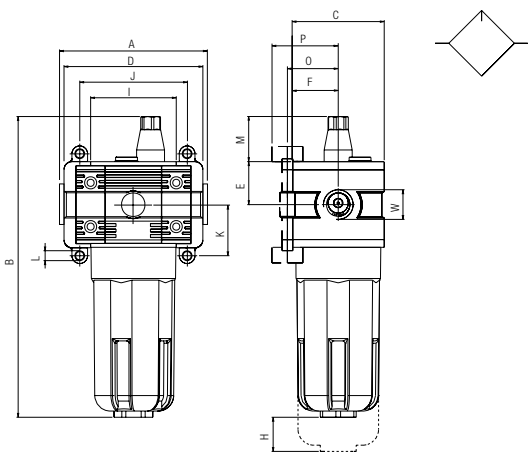
1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Taza en tecnopolímero
3 Vaso en tecnopolímero transparente
4 Tapón en tecnopolímero
5 Membrana dispositivo Venturi
6 Tubo aspiración aceite en PA11
7 Filtro pequeño
8 Cúpula visor en tecnopolímero transparente
9 Tornillo de regulación caudal de aceite en latón
10 Tapón carga aceite en latón
11 Difusor aire en latón
12 Terminal en Zama
13 Junta tórica en NBR
14 Elemento de fijación/distancial

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímero
2 Copo em tecnopolímero
3 Copo em tecnopolímero trasparente
4 Tampão em tecnopolímero
5 Membrana dispositivo Venturi
6 Tubo de sucção de óleo em PA11
7 Mini-Filtro
8 Cúpola do visor do gotejamento em tecnopolímero trasparente
9 Pino de Regulagem Vazão do óleo em latão
10 Tampão de abastecimento do óleo em latão
11 Diffusore aria em latão
12 Terminal em zamac
13 O-Ring em NBR
14 Elemento de fixação/espaçador

Dimensioni

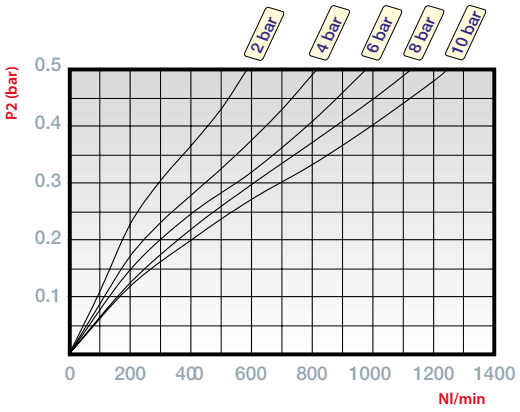
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



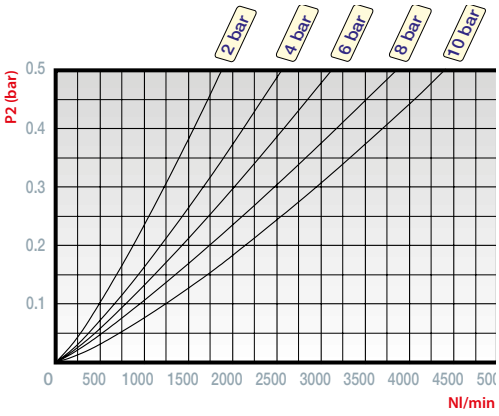
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 106 111
B	162	195	214
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
H	39	48	50
I	43	55	65
J	48.5	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
M	29	29	29
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45

Caratteristiche di flusso
Flow Characteristics
Durchflusswerte
Caractéristiques des débits
Características de caudal
Características de Vazão

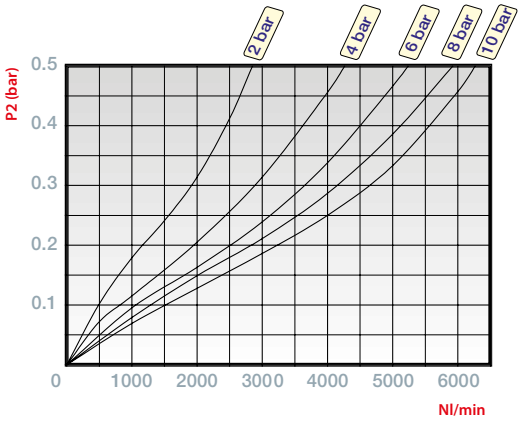
FRL 1



FRL 2



FRL 3



P2 (bar) **Nl/min** **20 Y C** **1 bar**

Pressione di uscita
Outlet pressure
Ausgangsdruck
Pression de sortie
Presión en la salida
Pressão de saída

Portata d'aria
Air flow
Der Luftstrom
Débit d'air
Caudal de aire
Fluxo de ar

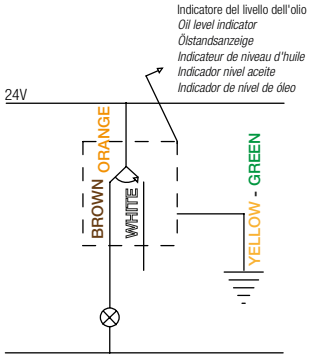
Schemi eletrici caricamento manuale olio a due livelli
Electrical data oil loading system Two steps sensor Manual
Elektroschema für die manuelle zwei Stufen Öleinfüllung
Schéma électrique pour le remplissage d'huile manuel à deux niveaux
Esquema eléctrico carga manual aceite a 2 niveles
Esquemas elétricos do abastecimento manual de óleo a sensor de dois níveis

Lunghezza Cavo *Cable Lenght* *Kabellänge* *Longueur du Câble* *Longitud Cable* *Comprimento do Cabo*	Corrente *Current* *Strom* *Courant* *Corriente* *Corrente*	Tensione *Voltage* *Spannung* *Tension* *Tensión* *Tensão*	Potenziale *Capacity* *Leistung* *Puissance* *Capacidad* *Potência*
1500 mm	0.5A	< 24V	10 W

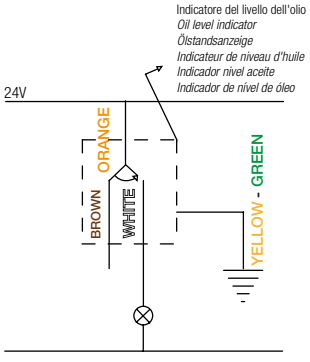
Livello minimo di segnale
Minimum signal level
Die minimale Signalpegel
Niveau de signal minimum
Señal al nivel mínimo
Nível de sinal mínimo

Livello Massimo di segnale
Maximum level of signal
Maximale Signalpegel
Niveau maximum de signaux
Señal al nivel máximo
Nível máximo de sinal

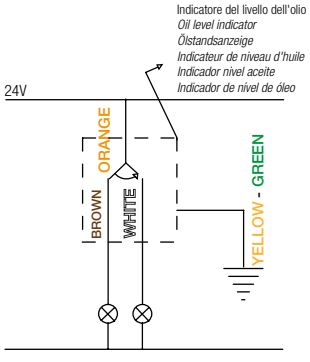
Segnale minimo e massimo di olio
Signal minimum and maximum oil
Mark Mindestölstand und die maximale
Minimum du signal et de l'huile maximale
Señal del nivel de aceite al mínimo y al máximo
Óleo de sinal mínimo e máximo



LIVELLO MINIMO DI OLIO
Minimum Level of oil
Mindest Oil
Niveau minimum d'huile
Mínimo Nivel de Aceite
Nível Mínimo de óleo



LIVELLO MASSIMO DI OLIO
Maximum Level of oil
Peak Oil Level
Niveau maximum d'huile
Máximo Nivel de Aceite
Nível Máximo de óleo



LIVELLO MINIMO DI OLIO
Minimum Level of oil
Mindest Oil
Niveau minimum d'huile
Mínimo Nivel de Aceite
Nível Mínimo de óleo

LIVELLO MASSIMO DI OLIO
Maximum Level of oil
Peak Oil Level
Niveau maximum d'huile
Máximo Nivel de Aceite
Nível Máximo de óleo

T040



M = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual

M2L = Manuale con sensore a due livelli
Two steps sensor manual
Manuell Mit Zwei Stufen Sensor
Manuel avec Capteur à deux niveau
Manual con sensor de 2 niveles
Manual com sensores de dois níveis

A = Automatico a depressione
Automatic vacuum-operated
Automatisch - Vakuum
Automatique - Vacuum
Automático a depresione
Automático a vácuo

Standard code in stock	**Misura** *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	**Filetto** *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	**Portata** *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*	**Tipologia di caricamento olio** *Oil loading System Die Öleinfüllung erfolgt Le remplissage d'huile est Tipología de carga de aceite Tipo de abastecimento de óleo*
T040 103 000 100	LUB 1	1/4	2600 Nl/min	M
T040 104 000 100	LUB 1	3/8	2600 Nl/min	M
T040 104 000 200	LUB 1	3/8	2600 Nl/min	A
T040 204 000 100	LUB 2	3/8	5600 Nl/min	M
T040 205 000 100	LUB 2	1/2	5600 Nl/min	M
T040 205 000 200	LUB 2	1/2	5600 Nl/min	A
T040 307 000 100	LUB 3	3/4	8200 Nl/min	M
T040 309 000 100	LUB 3	1″	8200 Nl/min	M
T040 309 000 200	LUB 3	1″	8200 Nl/min	A
T040 309 000 300	LUB 3	1″	8200 Nl/min	M2L

T050 VALVOLA SEZIONATRICE

SHUT OFF VALVE
ABSPERRVENTIL
VANNE D'ARRÊT
VÁLVULA DE CORTE
VÁLVULA DE DESPRESSURIZAÇÃO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1850 Nl/min	3000 Nl/min	5200 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar da 2 a 10 bar per Elettropneumatico *from 2 to 10 bar for Electropneumatic* *von 2 bis 10 bar Elektropneumatisch* *entre 2 et 10 bar pour Électropneumatique* *de 2 a 10 bar para Electroneumático* *da 2 a 10 bar para Eletro-pneumático*		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		
SOLENOIDE *SOLENOID* *MAGNETSPULE* *BOBINE* *SOLENOIDE* *SOLENÓIDE*	See Cap.17 - page 17.20		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

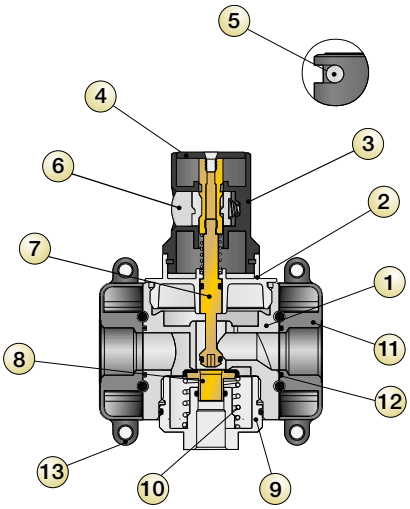
Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Tipologia di comando valvola selezionatrice *Shot off valve Driver System* *Steuersystem Absperrventil* *Système de commande vanne d'arrêt* *Tipología de comando válvula de corte* *Tipo de comando da válvula de despressurização*					
T 0 5 0	1	0 2	0	0	0	0	1	0

FRL 1 → 02 = G 1/8; 03 = G 1/4; 04 = G 3/8
FRL 2 → 03 = G 1/4; 04 = G 3/8; 05 = G 1/2
FRL 3 → 05 = G 1/2; 07 = G 3/4; 09 = G 1"
00 = Gruppo senza terminali
Without end Units
Einheit ohne Endstück
Unité sans extrémité
Grupo sin terminales
Sem tampas finais roscadas

1 = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual

2 = Elettropneumatico
Electropneumatic
Elektropneumatisch
Électropneumatique
Electroneumático
Eletro-Pneumático

3 = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatique
Neumático
Pneumático



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Tappo superiore in ottone
3 Manopola in tecnopolimero
4 Pulsante per l'apertura del circuito
5 Asola di inserimento lucchetto di sicurezza
6 Pulsante per la chiusura del circuito
7 Stelo in ottone
8 Otturatore con guarnizione vulcanizzata in NBR
9 Tappo inferiore in ottone
10 Molla premiotturatore in acciaio inox
11 Terminale in zama
12 O-Ring in NBR
13 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Brass Upper plug
3 Technopolymeric Knob
4 Push button to open the circuit
5 Slotted hole to insert the security lock
6 Push button to close the circuit
7 Stem made in Brass
8 NBR Shutter with vulcanized seal
9 Brass Lower plug
10 Stainless steel Push - shutter spring
11 Zama End part
12 NBR O-Ring
13 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Oberer Stopfen aus Messing
3 Technopolymer Reglerknopf
4 Taste um den Kreislauf zu öffnen
5 Öse für Sicherheitsschloss
6 Taste um den Kreislauf zu schließen
7 Spindel aus Messing
8 Verschluss mit vulkanisierter NBR-Dichtung
9 Unterer Stopfen aus Messing
10 Feder Edelstahl
11 Zama Endstück
12 O-Ring NBR
13 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Bouchon supérieur en laiton
3 Bouton de réglage technopolymère
4 Bouton pour ouvrir le circuit
5 Trou oblong pour insérer le verrou de sécurité
6 Bouton pour fermer le circuit
7 Tige en laiton
8 Obturateur avec joint NBR vulcanisé
9 Bouchon inférieur en laiton
10 Ressort acier inox
11 Extrémité en Zamak
12 Joint torique en NBR
13 Élément de fixation avec entretoise

Materiales y componentes — ES

1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Tapón superior en latón
3 Pomo en tecnopolímero
4 Pulsador para la apertura del circuito
5 Orificio de inserción del candado de seguridad
6 Pulsador para el cierre del circuito
7 Eje en latón
8 Obturador con junta vulcanizada en NBR
9 Tapón inferior en latón
10 Muelle obturador en acero inox
11 Terminal en Zama
12 Junta tórica en NBR
13 Elemento de fijación/distancial

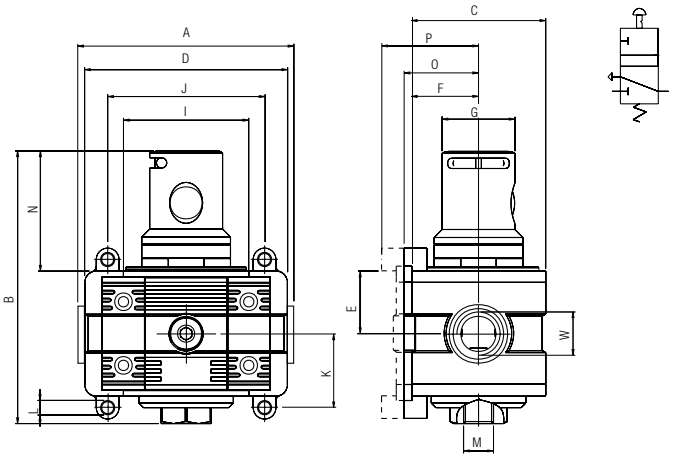
Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímero
2 Tampão superior em latão
3 Manopola em tecnopolímero
4 Botão de abertura do circuito
5 Furação para inserção de cadeado de segurança
6 Pulsante para fechamento do circuito
7 Haste em latã
8 Obturador com vedação vulcanizada em NBR
9 Tampão inferior em latão
10 Mola de compensação em aço inox
11 Terminal em zamac
12 O-Ring em NBR
13 Elemento de fixação / espaçador

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões

MANUALE
MANUAL
MANUELL
MANUEL
MANUAL
MANUAL

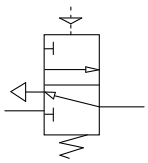
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	106 106 111
B	105.5	119.5	131.5
C	45	59	70
D	72	89	100
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2"- 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
G	32	32	32
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
M	1/8"	1/4"	3/8"
N	52.5	52.5	52.5
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45

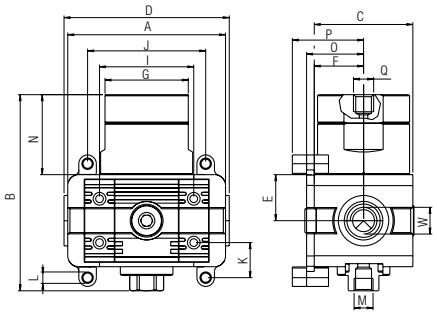


Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões

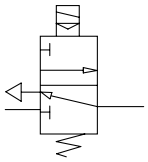
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	75.5	89	100
B	89.5	100.15	108
B1	126.5	137.15	144.9
C	45	59	70
D	75.4	89	106 - 106 - 111
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2"- 3/4" - 1"
E	21	27.5	32.5
F	22.5	28.5	35
G	38	38	38
I	43	55	65
J	54	69	79
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
M	1/8"	1/4"	3/8"
N	36.5	32.7	29
N1	73.5	69.6	65.9
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45
Q	1/8"	1/8"	1/8"

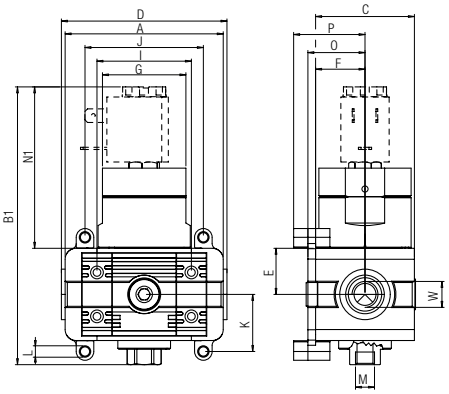
PNEUMATICO
PNEUMATIC
PNEUMATISCH
PNEUMATIQUE
NEUMÁTICO
PNEUMÁTICO





ELETTROPNEUMATICO
ELECTROPNEUMATIC
ELEKTROPNEUMATISCH
ÉLECTROPNEUMATIQUE
ELECTRONEUMÁTICO
ELETRO-PNEUMÁTICO





T050







*NB: Standard senza solenoide
Standard without solenoid
Standard Ohne Magnetspule
Standard sans bobine
Standard sin solenoide
Padrão sem solenóide

M = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual

P = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatique
Neumático
Pneumático

*** EP** = Elettropneumatico
Electropneumatic
Elektropneumatisch
Électropneumatique
Electroneumático
Eletro-Pneumático

Standard code in stock	Misura *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	Filetto *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	Portata *Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Vazão*	Comando *Drive Steuerung Commande Comando Comando*
T050 103 000 010	V3V 1	1/4	1850 Nl/min	M
T050 104 000 010	V3V 1	3/8	1850 Nl/min	M
T050 104 000 020	V3V 1	3/8	1850 Nl/min	EP
T050 104 000 030	V3V 1	3/8	1850 Nl/min	P
T050 204 000 010	V3V 2	3/8	3000 Nl/min	M
T050 205 000 010	V3V 2	1/2	3000 Nl/min	M
T050 205 000 020	V3V 2	1/2	3000 Nl/min	EP
T050 205 000 030	V3V 2	1/2	3000 Nl/min	P
T050 307 000 010	V3V 3	3/4	5200 Nl/min	M
T050 309 000 010	V3V 3	1"	5200 Nl/min	M
T050 309 000 020	V3V 3	1"	5200 Nl/min	EP
T050 309 000 030	V3V 3	1"	5200 Nl/min	P

Lucchetto in dotazione - *Padlock includid in the packing - Inkl. Vorhängeschloss - Incl. cadenas - Candado incluido - Cadeado incluso no pacote.*

NB: La valvola sezionatrice elettropneumatica non può essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva secondo la Direttiva ATEX.
According to the Directive ATEX Shut off solenoid pilot valves cannot be used in potentially explosive environment.
Das elektropneumatische Absperrventil kann nicht in explosionsgefährdeten Bereichen nach ATEX-Richtlinie verwendet werden.
Selon la directive ATEX la vanne d'arrêt électropneumatique ne peut pas être utilisée dans un environnement potentiellement explosif.
La válvula de corte electroneumática no puede ser utilizada en atmósfera potencialmente explosiva según la directiva ATEX.
A válvula de despressurização eletro-pneumática não pode ser utilizado em atmosferas potencialmente explosivas segundo a Diretiva ATEX.

T060 AVVIATORE PROGRESSIVO CON SCARICO RAPIDO

SOFT START VALVE WITH QUICK EXHAUST
SOFTSTARTVENTIL MIT SCHNELLENTLÜFTUNG
DÉMARREUR PROGRESSIF AVEC ÉCHAPPEMENT RAPIDE
VÁLVULA DE ARRANQUE PROGRESIVO CON ESCAPE RÁPIDO
VÁLVULA SOFT-START COM ESCAPE RÁPIDO

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/4" 3/8" 1/2"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1600 Nl/min	2050 Nl/min	3400 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M5 x 18	M5 x 18	M6 x 20
PRESSIONE MAX D'INGRESSO *MAXIMUM INLET PRESSURE* *MAX. EINGANGSDRUCK* *PRESSION D'ENTRÉE MAX.* *PRESIÓN MAX DE ENTRADA* *PRESSÃO MÁX DE ENTRADA*	4-10 bar	4-10 bar	3-10 bar
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO USCITA SCARICO RAPIDO *FASTENING QUICK EXHAUSTX* *SCHNELLENTLÜFTUNGS ANSCHLUSS* *CONNEXION POUR L'ECHAPPEMENT RAPIDE* *CONEXIÓN ROSCADA SALIDA ESCAPE RÁPIDO* *CONEXÃO ROSCADA DA SAÍDA DE ESCAPE RÁPIDO*	1/8"	1/4"	1/4"
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERATUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		
POSIZIONE IN LINEA *ASSEMBLY POSITION* *MONTAGEREIHENFOLGE* *POSITION EN LIGNE* *POSICIÓN EN LÍNEA* *POSIÇÃO DE MONTAGEM NA LINHA*	In coda ai componenti FRL *End of all FRL components* *Am ende der Druckluftaufbereitung* *A la fin de tous les composants FRL* *Al final de los componentes FRL* *Após os componentes FRL*		
TIPO DI COMANDO *DRIVE SYSTEM* *STEUERSYSTEM* *SYSTÈME DE COMMANDE* *TIPO DE COMANDO* *TIPO DE COMANDO*	Elettropneumatico *Electropneumatic* *Elektropneumatisch* *Électropneumatique* *Electroneumático* *Eletro-Pneumático*		
SOLENOIDE *SOLENOID* *MAGNETSPULE* *BOBINE* *SOLENOIDE* *SOLENÓIDE*	24V DC 3W 220V AC 5VA		

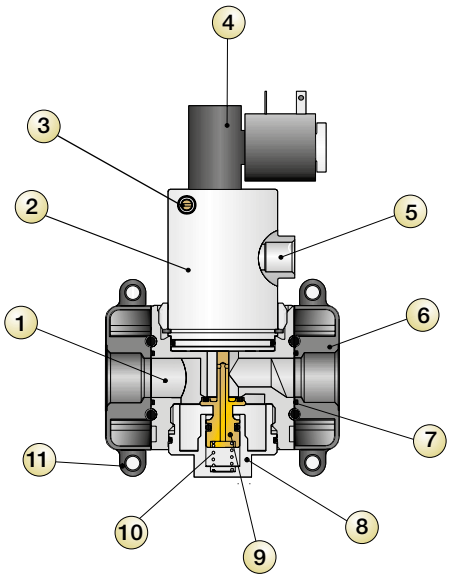
Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*					Tipologia di comando *Driver System* *Steuersystem* *Système de commande* *Tipología de comando* *Tipo de comando*
T 0 6 0	2	0 4	0	0	0	0	0 2

FRL 1 → 02 = G 1/8; 03 = G 1/4; 04 = G 3/8
FRL 2 → 03 = G 1/4; 04 = G 3/8; 05 = G 1/2
FRL 3 → 05 = G 1/2; 07 = G 3/4; 09 = G 1"

00 = Gruppo senza terminali
Without end Units
Einheit ohne Endstück
Unité sans extrémité
Grupo sin terminales
Sem tampas finais roscadas

2 = Elettropneumatico
Electropneumatic
Elektropneumatisch
Électropneumatique
Electroneumático
Eletro-Pneumático



Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in tecnopolimero
2 Gruppo di comando in ottone
3 Vite di regolazione del flusso in ottone
4 Elettropilota
5 Uscita dello scarico rapido
6 Terminale in zama
7 O-Ring in NBR
8 Tappo inferiore in ottone
9 Otturatore in ottone con O-Ring integrata
10 Molla premiotturatore in acciaio inox
11 Elemento di fissaggio/distanziale

Component Parts and Materials — GB

1 Technopolymeric Body
2 Brass Impulse group
3 Brass Adjusting screw
4 Electronic pilot
5 Exit of the quick exhaust
6 Zamac End part
7 NBR O-ring
8 Brass Lower plug
9 Brass Shutter with integrated O-ring
10 Stainless steel Shutter spring
11 Fixing with distance

Komponenten und Materialien — DE

1 Technopolymer Gehäuse
2 Steuereinheit aus Messing
3 Einstellschraube aus Messing
4 Elektropilot
5 Schnellentlüftungs Ausgang
6 Zama Endstück
7 O-Ring NBR
8 Unterer Stopfen aus Messing
9 Messing Verschlusszapfen mit integriertem O-Ring
10 Feder Edelstahl
11 Befestigungselement mit Abstandsstück

Matériaux et Composants — FR

1 Corps en technopolymère
2 Unité de commande en laiton
3 Vis de réglage en laiton
4 Pilote électronique
5 Sortie de l'échappement rapide
6 Extrémité en Zamak
7 Joint torique en NBR
8 Bouchon inférieur en laiton
9 Obturateur en laiton avec joint torique intégré
10 Ressort acier inox
11 Élément de fixation avec entretoise

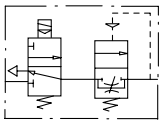
Materiales y componentes — ES

1 Cuerpo en tecnopolímero
2 Grupo de comando en latón
3 Tornillo regulador de caudal en latón
4 Electropiloto
5 Salida del escape rápido
6 Terminal en Zama
7 Junta tórica en NBR
8 Tapón inferior en latón
9 Obturador en latón con junta tórica integrada
10 Muelle obturador en acero inox
11 Elemento de fijación / distancial

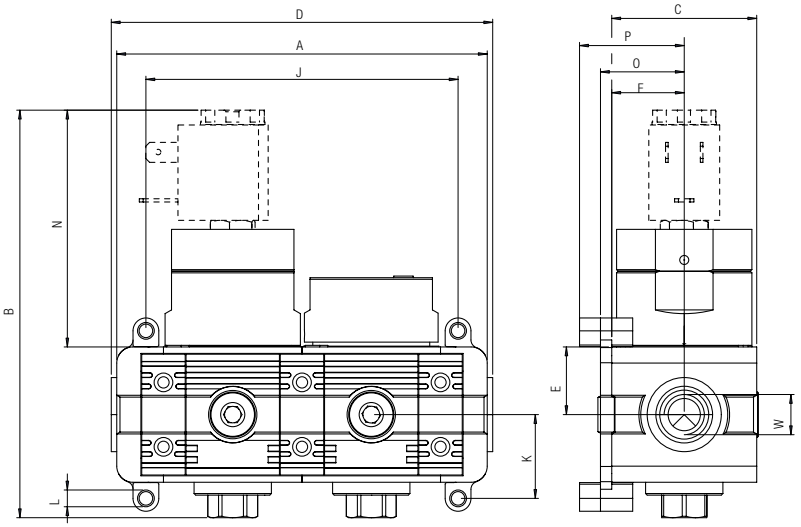
Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em tecnopolímero
2 Grupo de comando em latão
3 Parafuso de Regulagem del flusso em latão
4 Piloto eletrônico
5 Saída d Escape Rápido
6 Terminal em zamac
7 O-Ring em NBR
8 Tampão inferior em latão
9 Obturador em latão com O-Ring integrado
10 Mola de compensação em aço inox
11 Elemento de fixação / espaçador

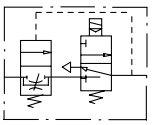
Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



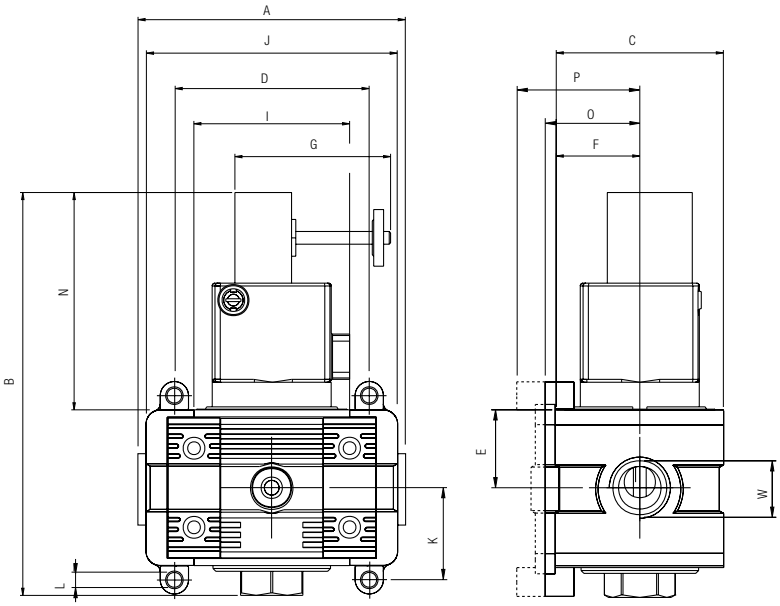
	FRL 1
A	118.5
B	126.5
C	45
D	115
W	1/8 - 1/4 - 3/8
E	21
F	22.5
J	97
K	26
L	ØxM5
N	73.5
P	32.5
O	26



Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



	FRL 2	FRL 3
A	89	106 106 111
B	142	131.5
C	59	70
D	89	100
W	1/4 - 3/8 -1/2	1/2 - 3/4 -1
E	27.5	32.5
F	28.5	35
G	55.5	55.5
I	55	65
J	69	79
K	32.5	38
L	ØxM5	ØxM5
N	76.5	76.5
O	32	38.5
P	38.5	45



T060



Size 1



Size 2 - 3

* **EP** = Elettropneumatico
Electropneumatic
Elektropneumatisch
Électropneumatique
Electroneumático
Eletro-Pneumático

*NB: Standard senza solenoide
Standard without solenoid
Standard Ohne Magnetspule
Standard sans bobine
Standard sin solenoide
Padrão sem solenóide

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Comando *Drive* *Steuerung* *Commande* *Comando* *Comando*	Portata *Flow Rate* *Durchflusswert* *Débit De Reference* *Caudal* *Vazão*
T060 104 000 002	APE 1	3/8	EP	1600 Nl/min
T060 204 000 002	APE 2	3/8	EP	2050 Nl/min
T060 205 000 002	APE 2	1/2	EP	2050 Nl/min
T060 307 000 002	APE 3	3/4	EP	3400 Nl/min
T060 309 000 002	APE 3	1"	EP	3400 Nl/min

NB: L'avviatore progressivo non può essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva secondo la Direttiva ATEX.
According to the Directive ATEX soft start valves cannot be used in potentially explosive environment.
Das elektropneumatische Softstartventil kann nicht in explosionsgefährdeten Bereichen nach ATEX-Richtlinie verwendet werden.
Selon la directive ATEX le Démarreur progressif electropneumatique ne peut pas être utilisé dans un environnement potentiellement explosif.
La válvula de arranque progresivo no puede ser utilizada en atmoósfera potencialmente explosiva según la directiva ATEX.
A válvula Soft-Start não pode ser utilizada em atmoferas potencialmente explosivas segundo a Diretiva ATEX.

T100 FR + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1100 Nl/min	2500 Nl/min	4300 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar		
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8"		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Soglia di filtrazione** *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	**Campo di regolazione** *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	**Tipologia di scarico condensa** *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	**Tipologia caricamento olio** *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d'huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de Abastecimento de óleo*		
T	1	0 2	2	3	1	1	0	0

Misura
- FRL 1 → **02** = G 1/8, **03** = G 1/4, **04** = G 3/8
- FRL 2 → **03** = G 1/4, **04** = G 3/8, **05** = G 1/2
- FRL 3 → **05** = G 1/2, **07** = G 3/4, **09** = G 1"

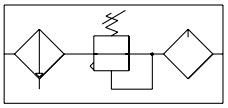
Soglia di filtrazione
- **1** = 5 µm
- **2** = 20 µm
- **3** = 50 µm

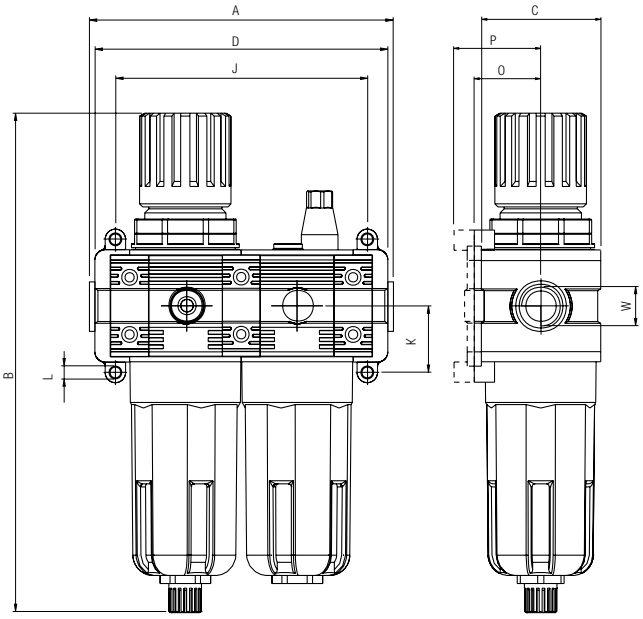
Campo di regolazione
- **1** = 0÷2 bar
- **2** = 0÷4 bar
- **3** = 0÷8 bar
- **4** = 0÷12 bar

Tipologia di scarico condensa
- **1** = Semiautomatico Manuale
  Semiautomatic Manual
  Halbautomatisch Manuell
  Semi-Automatique Manuel
  Semiautomática Manual
  Semi-automático Manual
- **2** = Automatico (solo per FRL2-FRL3)
  Automatic (only for FRL2-FRL3)
  Automatisch (nur für FRL2-FRL3)
  Automatique (pour FRL2-FRL3)
  Automático (sólo para FRL2-FRL3)
  Automático (somente para FRL2-FRL3)

Tipologia caricamento olio
- **1** = Manuale
  Manual
  Manuell
  Manuel
  Manua
  Manual
- **2** = Automatico a depressione
  Automatic vacuum-operated
  Automatisch - Vakuum
  Automatique - Vacuum
  Automático a depresione
  Automático a vácuo
- **3** = Manuale con sensore a due livelli
  Two steps sensor manual
  Manuell Mit Zwei Stufen Sensor
  Manuel avec Capteur à deux niveau
  Manual con sensor de 2 niveles
  Manual com sensores de dois níveis

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2	FRL 3		
A	11.5	144	171	171	176
B	198	244.5	273		
C	45	59	70		
D	119	144	165		
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"		
J	97	124	144		
K	26	32.5	38		
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6		
O	26	32	38.5		
P	32.5	38.5	45		

T100



S/M = Semiautomatico/Manuale
Semi Automatic/Manual
Halbautomatisch/Manuell
Semi-Automatique/Manual
Semiautomático/Manua
Semi-automático/Manual

A = Automatico
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático
Automáticoù

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Scarico *Exhaust* *Ablass* *Purge* *Purga* *Dreno*
T100 103 231 100	FR+L1	1/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	1100 Nl/min	S/M
T100 104 231 100	FR+L1	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	1100 Nl/min	S/M
T100 204 231 100	FR+L2	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	2500 Nl/min	S/M
T100 205 231 100	FR+L2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	2500 Nl/min	S/M
T100 205 232 100	FR+L2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	2500 Nl/min	A
T100 307 231 100	FR+L3	3/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	4300 Nl/min	S/M
T100 309 231 100	FR+L3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	4300 Nl/min	S/M
T100 309 232 100	FR+L3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	4300 Nl/min	A

T110 V + FR + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

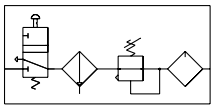
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	800 Nl/min	2100 Nl/min	3500 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		

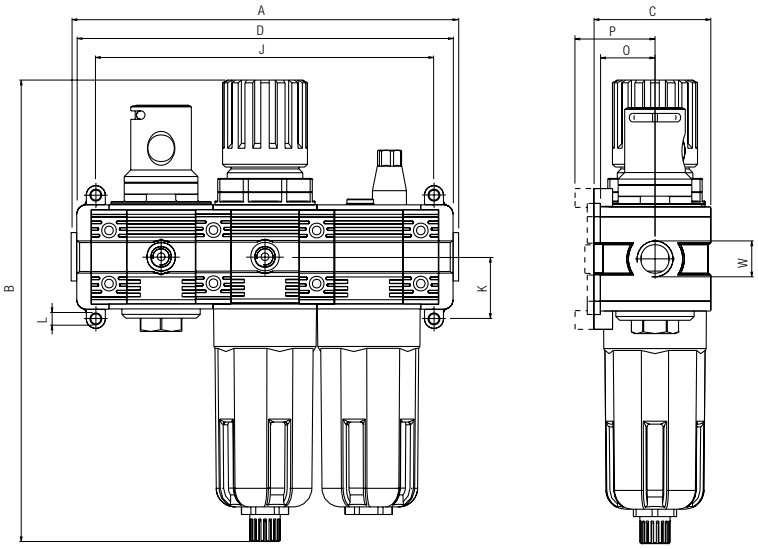
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar		
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX **MAX *PRESSURE*** *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* ***PRESIÓN** MAX* ***PRESSÃO** MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8"		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	Tipologia caricamento olio *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d' huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de Abastecimento de óleo*	Tipologia di comando valvola sezionatrice *Shut-off valve Driver System* *Steuersystem Absperrventil* *Système de commande vanne d'arrêt* *Tipología de comando válvula de corte* *Tipo de comando válvula de despressurização*
T 1 1 0	1	0 2	2	3	1	1	1 0
	FRL 1 → 02 = G 1/8, 03 = G 1/4, 04 = G 3/8 FRL 2 → 03 = G 1/4, 04 = G 3/8, 05 = G 1/2 FRL 3 → 05 = G 1/2, 07 = G 3/4, 09 = G 1"		1 = 5 µm 2 = 20 µm 3 = 50 µm	1 = 0÷2 bar 2 = 0÷4 bar 3 = 0÷8 bar 4 = 0÷12 bar	1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual* 2 = Automatico (solo per FRL2-FRL3) *Automatic (only for FRL2-FRL3)* *Automatisch (nur für FRL2-FRL3)* *Automatique (pour FRL2-FRL3)* *Automático (sólo para FRL2-FRL3)* *Automático (somente para FRL2-FRL3)*	1= Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual* 2 = Automatico a depressione *Automatic vacuum-operated* *Automatisch - Vakuum* *Automatique - Vacuum* *Automático a depresione* *Automático a vácuo* 3 = Manuale con sensore a due livelli *Two steps sensor manual* *Manuell Mit Zwei Stufen Sensor* *Manuel avec Capteur à deux niveau* *Manual con sensor de 2 niveles* *Manual com sensores de dois níveis*	1= Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual*

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2	FRL 3		
A	161.5	144	236	236	241
B	198	244.5	273		
C	45	59	70		
D	158	199	230		
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"		
J	140	179	209		
K	26	32.5	38		
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6		
O	26	32	38.5		
P	32.5	38.5	45		

T110



Standard code in stock	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Filtrazione** *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	**Regolazione** *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	**Portata** *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T110 103 231 110	V+FR+L 1	1/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	800 Nl/min
T110 104 231 110	V+FR+L 1	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	800 Nl/min
T110 204 231 110	V+FR+L 2	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	2100 Nl/min
T110 205 231 110	V+FR+L 2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	2100 Nl/min
T110 307 231 110	V+FR+L 3	3/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	3500 Nl/min
T110 309 231 110	V+FR+L 3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	3500 Nl/min

T200 F + R + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

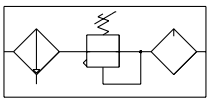
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1000 Nl/min	2400 Nl/min	4250 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		

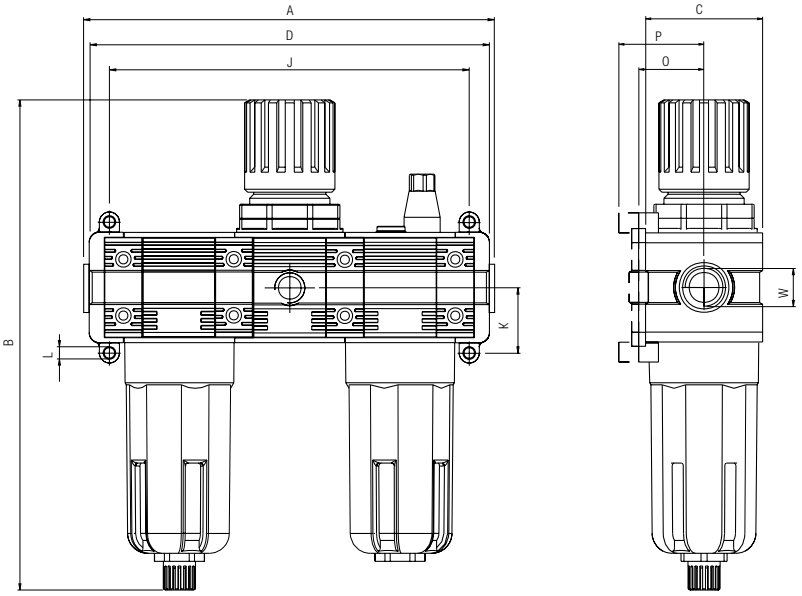
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar		
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8"		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Soglia di filtrazione** *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	**Campo di regolazione** *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	**Tipologia di scarico condensa** *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	**Tipologia caricamento olio** *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d' huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de Abastecimento de óleo*
T 2 0 0	1	0 2	2	3	1	1 0 0
	FRL 1 → 02 = G 1/8, 03 = G 1/4, 04 = G 3/8 FRL 2 → 03 = G 1/4, 04 = G 3/8, 05 = G 1/2 FRL 3 → 05 = G 1/2, 07 = G 3/4, 09 = G 1"		1 = 5 µm 2 = 20 µm 3 = 50 µm	1 = 0÷2 bar 2 = 0÷4 bar 3 = 0÷8 bar 4 = 0÷12 bar	1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual* 2 = Automatico (solo per FRL2-FRL3) *Automatic (only for FRL2-FRL3)* *Automatisch (nur für FRL2-FRL3)* *Automatique (pour FRL2-FRL3)* *Automático (sólo para FRL2-FRL3)* *Automático (somente para FRL2-FRL3)*	1= Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual* 2 = Automatico a depressione *Automatic vacuum-operated* *Automatisch - Vakuum* *Automatique - Vacuum* *Automático a depresione* *Automático a vácuo*

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2	FRL 3
A	161.5	199	236 236 241
B	198	244.5	273
C	45	59	70
D	158	199	230
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"
J	140	179	209
K	26	32.5	38
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6
O	26	32	38.5
P	32.5	38.5	45

T200



Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T200 103 231 100	F+R+L 1	1/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	1000 Nl/min
T200 104 231 100	F+R+L 1	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	1000 Nl/min
T200 204 231 100	F+R+L 2	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	2400 Nl/min
T200 205 231 100	F+R+L 2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	2400 Nl/min
T200 307 231 100	F+R+L 3	3/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	4250 Nl/min
T200 309 231 100	F+R+L 3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	4250 Nl/min

T210 V + F + R + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1000 Nl/min	2200 Nl/min	3900 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar		
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
ATTACCO MANOMETRO *MANOMETER FASTENING* *MANOMETERANSCHLUSS* *CONNEXION MANOMÈTRE* *CONEXIÓN MANÓMETRO* *ROSCA DO MANÔMETRO*	G 1/8"		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipologia de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	Tipologia caricamento olio *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d' huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de Abastecimento de óleo*	Tipologia di comando valvola sezionatrice *Shut-off valve Driver System* *Steuersystem Absperrventil* *Système de commande vanne d'arrêt* *Tipología de comando válvula de corte* *Tipo de comando válvula de despressurização*
T 2 1 0	1	0 2	2	3	1	1	1 0

Misura
FRL 1 → **02** = G 1/8, **03** = G 1/4, **04** = G 3/8
FRL 2 → **03** = G 1/4, **04** = G 3/8, **05** = G 1/2
FRL 3 → **05** = G 1/2, **07** = G 3/4, **09** = G 1"

Filetto

Soglia di filtrazione
1 = 5 µm
2 = 20 µm
3 = 50 µm

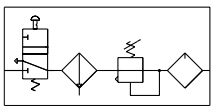
Campo di regolazione
1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar

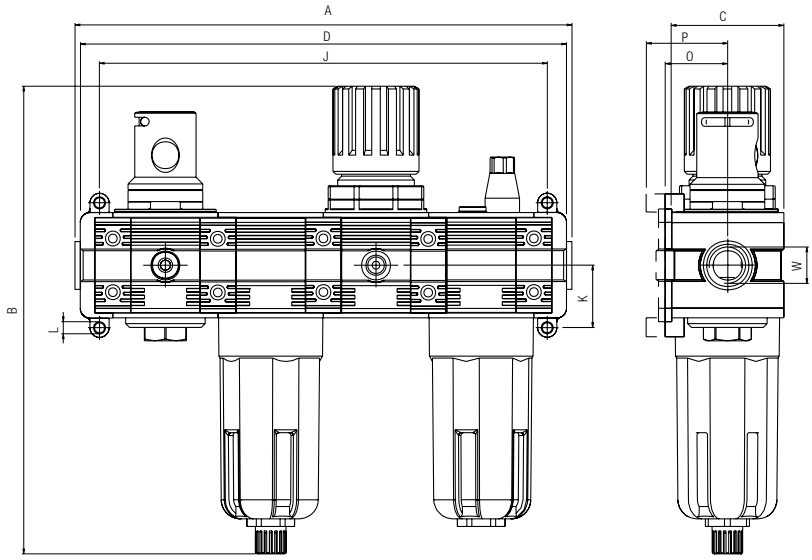
Tipologia di scarico condensa
1 = Semiautomatico Manuale
Semiautomatic Manual
Halbautomatisch Manuell
Semi-Automatique Manuel
Semiautomática Manual
Semi-automático Manual
2 = Automatico (solo per FRL2-FRL3)
Automatic (only for FRL2-FRL3)
Automatisch (nur für FRL2-FRL3)
Automatique (pour FRL2-FRL3)
Automático (sólo para FRL2-FRL3)
Automático (somente para FRL2-FRL3)

Tipologia caricamento olio
1 = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual
2 = Automatico a depressione
Automatic vacuum-operated
Automatisch - Vakuum
Automatique - Vacuum
Automático a depresione
Automático a vácuo

Tipologia di comando valvola sezionatrice
1 = Manuale
Manual
Manuell
Manuel
Manual
Manual

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2	FRL 3		
A	204.5	254	301	301	306
B	198	244.5	273		
C	45	59	70		
D	201	254	295		
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"		
J	183	234	274		
K	26	32.5	38		
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6		
O	26	32	38.5		
P	32.5	38.5	45		

T210



Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T210 103 231 110	V+F+R+L 1	1/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	1000 Nl/min
T210 104 231 110	V+F+R+L 1	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	1000 Nl/min
T210 204 231 110	V+F+R+L 2	3/8	20 µm	0 ÷ 8 bar	2200 Nl/min
T210 205 231 110	V+F+R+L 2	1/2	20 µm	0 ÷ 8 bar	2200 Nl/min
T210 307 231 110	V+F+R+L 3	3/4	20 µm	0 ÷ 8 bar	3900 Nl/min
T210 309 231 110	V+F+R+L 3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	3900 Nl/min

T300 F + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

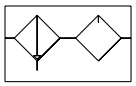
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/8" 1/4" 3/8"	1/4" 3/8" 1/2"	1/2" 3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1350 Nl/min	3200 Nl/min	5000 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3

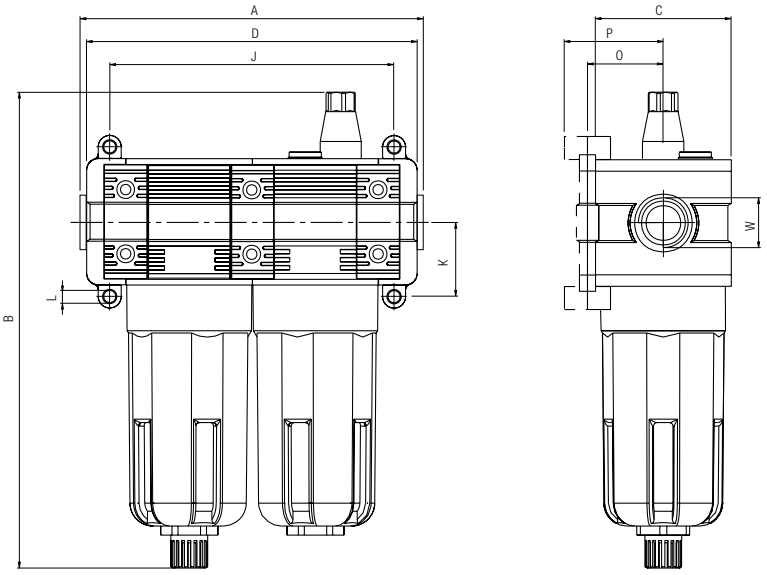
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD 50 µm		
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	Tipologia caricamento olio *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d' huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de Abastecimento de óleo*
T 3 0 0	1	0 3	2	0 1	1 0 0
	FRL 1 → 02 = G 1/8 03 = G 1/4 04 = G 3/8		1 = 5 µm	1 = Semiautomatico Manuale *Semiautomatic Manual* *Halbautomatisch Manuell* *Semi-Automatique Manuel* *Semiautomática Manual* *Semi-automático Manual*	1= Manuale *Manual* *Manuell* *Manuel* *Manual* *Manual*
	FRL 2 → 03 = G 1/4 04 = G 3/8 05 = G 1/2		2 = 20 µm	2 = Automatico (solo per FL2-FL3) *Automatic (only for FL2-FL3)* *Automatisch (nur für FL2-FL3)* *Automatique (pour FL2-FL3)* *Automático (sólo para FL2-FL3)* *Automático (somente para FL2-FL3)*	2 = Automatico a depressione *Automatic vacuum-operated* *Automatisch - Vakuum* *Automatique - Vacuum* *Automático a depresione* *Automático a vácuo*
	FRL 3 → 05 = G 1/2 07 = G 3/4 09 = G 1"		3 = 50 µm		3= Manuale con sensore a due livelli *Two steps sensor manual* *Manuell Mit Zwei Stufen Sensor* *Manuel avec Capteur à deux niveau* *Manual con sensor de 2 niveles* *Manual com sensores de dois níveis*

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2	FRL 3		
A	118.5	144	171	171	176
B	175	207.5	226.5		
C	45	59	70		
D	115	144	165		
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"		
J	97	124	144		
K	26	32.5	38		
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6		
O	26	32	38.5		
P	32.5	38.5	45		

T300



Standard code in stock	**Misura** *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	**Filetto** *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	**Filtrazione** *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	**Portata** *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T300 103 201 100	F+L 1	1/4	20 µm	1350 Nl/min
T300 104 201 100	F+L 1	3/8	20 µm	1350 Nl/min
T300 204 201 100	F+L 2	3/8	20 µm	3200 Nl/min
T300 205 201 100	F+L 2	1/2	20 µm	3200 Nl/min
T300 307 201 100	F+L 3	3/4	20 µm	5000 Nl/min
T300 309 201 100	F+L 3	1"	20 µm	5000 Nl/min

T400 FIL + FC

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED ANSCHLUSS CONNEXION ROSCA CONEXÃO ROSCADA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"	3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	600 Nl/min	660 Nl/min	910 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE VOLUME MAX. DES CONDENSATS CAPACIDAD TAZA CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE FILTERFEINHEIT DEGRÉ DE FILTRATION GRADO DE FILTRACIÓN GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm + 0.01 µm		

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
FLUIDO *FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air compressed air Air comprimé Aire comprimido Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERAUTUR TEMPÉRATURE DE TRAVAIL TEMPERATURA TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		
SCARICO CONDENSA *CONDENSATE EXHAUST KONDENSATABLASS PURGEUR DES CONDENSATS PURGA DE CONDENSADOS DRENO PARA CONDENSADO*	Semiautomatico Manuale *Semiautomat Manual Halbautomatisch Manuell Semi-Automatique Manuel Semiautomática Manual Semi-automático Manual*		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

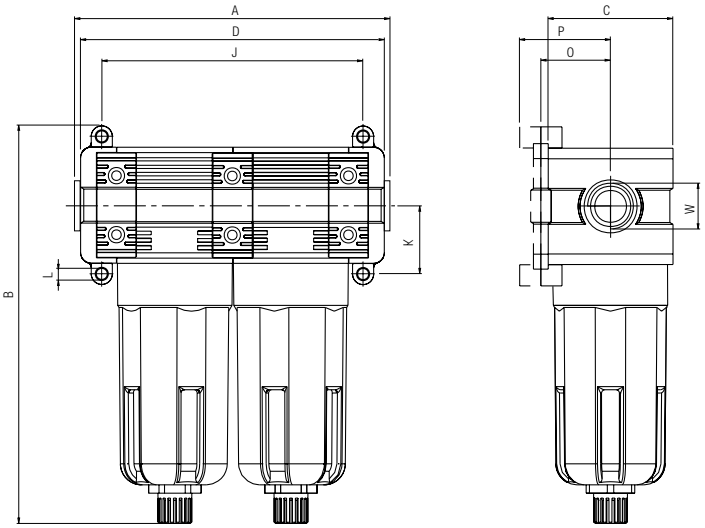
Code	Misura *Size Grösse Dimensions Medida Tamanho*	Filetto *Thread Gewinde Taraudage Rosca Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade Filterfeinheit Degré de Filtration Grado de Filtración Grau de Filtragem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System Kondensatablass Purgeur des condensats Tipología de purga de condensados Tipo de dreno de condensado*			
T 4 0 0	1	0 3	4	0	1	0	0	0

- FRL 1 → 03 = G 1/4, 04 = G 3/8
- FRL 2 → 04 = G 3/8, 05 = G 1/2
- FRL 3 → 07 = G 3/4, 09 = G 1"

4 = 0.01 µm

1 = Semiautomatico Manuale
Semiautomatic Manual
Halbautomatisch Manuell
Semi-Automatique Manuel
Semiautomática Manual
Semi-automático Manual

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



	FRL 1	FRL 2	FRL 3		
A	118.5	144	171	171	176
B	146	178.5	197.5		
C	45	59	70		
D	115	144	165		
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"		
J	97	124	144		
K	26	32.5	38		
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6		
O	26	32	38.5		
P	32.5	38.5	45		

T400



Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T400 103 401 000	FIL+FC 1	1/4	5 µm + 0.01 µm	600 Nl/min
T400 104 401 000	FIL+FC 1	3/8	5 µm + 0.01 µm	600 Nl/min
T400 204 401 000	FIL+FC 2	3/8	5 µm + 0.01 µm	660 Nl/min
T400 205 401 000	FIL+FC 2	1/2	5 µm + 0.01 µm	660 Nl/min
T400 307 401 000	FIL+FC 3	3/4	5 µm + 0.01 µm	910 Nl/min
T400 309 401 000	FIL+FC 3	1"	5 µm + 0.01 µm	910 Nl/min

T450 FR + FC

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO *THREADED* *ANSCHLUSS* *CONNEXION* *ROSCA* *CONEXÃO ROSCADA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"	3/4" 1"
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	600 Nl/min	660 Nl/min	910 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M4 x 14	M5 x 18	M6 x 20
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *VOLUME MAX. DES CONDENSATS* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	22 cm^3	46 cm^3	89.5 cm^3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm + 0.01 µm		

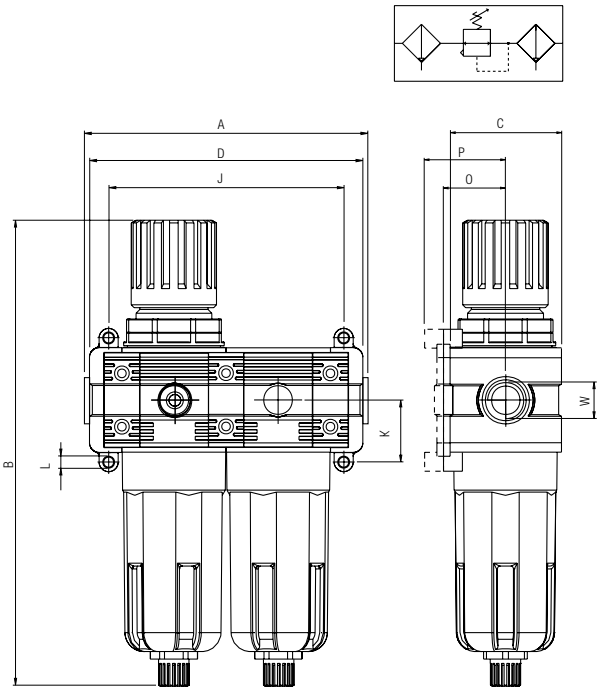
	FRL 1	FRL 2	FRL 3
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 8 bar		
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *compressed air* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar		
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE DE TRAVAIL* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C at 10 bar		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di Filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*			
T 4 5 0	1	0 3	4	3	1	0	0	0

- **Misura**: FRL 1 → **03** = G 1/4, **04** = G 3/8; FRL 2 → **04** = G 3/8, **05** = G 1/2; FRL 3 → **07** = G 3/4, **09** = G 1"
- **Soglia di Filtrazione**: **4** = 0.01 µm
- **Campo di regolazione**: **3** = 0 ÷ 8 bar
- **Tipologia di scarico condensa**: **1** = Semiautomatico Manuale
  Semiautomatic Manual
  Halbautomatisch Manuell
  Semi-Automatique Manuel
  Semiautomática Manual
  Semi-automático Manual

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões



	FRL 1	FRL 2	FRL 3		
A	118.5	144	171	171	176
B	198	244.5	197.5		
C	45	59	70		
D	115	144	165		
W	1/8" - 1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"	1/2" - 3/4" - 1"		
J	97	124	144		
K	26	32.5	38		
L	Ø X M4	Ø X M5	Ø X M6		
O	26	32	38.5		
P	32.5	38.5	45		

T450



Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Taraudage* *Rosca* *Rosca*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*
T450 103 431 000	FR+FC 1	1/4	0 ÷ 8 bar	5 µm + 0.01 µm	600 Nl/min
T450 104 431 000	FR+FC 1	3/8	0 ÷ 8 bar	5 µm + 0.01 µm	600 Nl/min
T450 204 431 000	FR+FC 2	3/8	0 ÷ 8 bar	5 µm + 0.01 µm	660 Nl/min
T450 205 431 000	FR+FC 2	1/2	0 ÷ 8 bar	5 µm + 0.01 µm	660 Nl/min
T450 307 431 000	FR+FC 3	3/4	0 ÷ 8 bar	5 µm + 0.01 µm	910 Nl/min
T450 309 431 000	FR+FC 3	1"	0 ÷ 8 bar	5 µm + 0.01 µm	910 Nl/min

ACCESSORI FRL

FRL ACCESSORIES
ZUBEHÖR FRL
ACCESSOIRES FRL
ACCESORIOS FRL
ACESSÓRIOS FRL

T500

PIASTRINA DI COLLEGAMENTO
CONNECTION PLATE
ANSCHLUSSSATZ
ELÉMENT DE LIAISON
PLACAS DE UNIÓN
PLACA DE MONTAGEM

MINI



Code	
T500 000 000 000	FRL 0
T500 100 000 000	FRL 1
T500 200 000 000	FRL 2
T500 300 000 000	FRL 3

T510

GRUPPO DI COLLEGAMENTO
CONNECTION UNIT
MONTAGESATZ
KIT DE MONTAGE
GRUPO DE UNIÓN
PLACAS ROSCADAS DE CONEXÃO



Code		
T510 102 000 000	FRL 1	1/8
T510 103 000 000	FRL 1	1/4
T510 104 000 000	FRL 1	3/8
T510 203 000 000	FRL 2	1/4
T510 204 000 000	FRL 2	3/8
T510 205 000 000	FRL 2	1/2
T510 305 000 000	FRL 3	1/2
T510 307 000 000	FRL 3	3/4
T510 309 000 000	FRL 3	1"

T525

GRUPPO TAZZA SCARICO CONDENSA AUTOMATICO
BOUL FOR AUTOMATIC CONDENSED EXAUST
BEHÄLTERSATZ FÜR AUTOM. KONDENSATABLASS
CUVE POUR PURGEUR AUTOMATIQUE
GRUPO TAZA FILTRO CON PURGA AUTOMÁTICA
COPO COM DRENO AUTOMÁTICO



Code	
T525 200 002 000	FRL 2
T525 300 002 000	FRL 3

T535

GRUPPO TAZZA CARICAMENTO AUTOMATICO OLIO
BOUL FOR AUTOMATIC OIL LOADING SYSTEM
BEHÄLTERSATZ FÜR AUTOM. ÖLEINFÜLLUNG
CUVE POUR REMPLISSAGE D'HUILE AUTOMATIQUE
GRUPO TAZA CARGA AUTOMÁTICA ACEITE
COPO PARA SISTEMA DE ABASTECIMENTO AUTOMÁTICO



Code	
T535 100 000 200	FRL 1
T535 200 000 200	FRL 2
T535 300 000 200	FRL 3

T505

GRUPPO TERMINALI
ENDS UNIT
ENDPLATTENSATZ
ELÉMENTS D'EXTRÉMITÉS
GRUPO TERMINALES
PLACA FINAIS



Code		
T505 102 000 000	FRL 1	1/8
T505 103 000 000	FRL 1	1/4
T505 104 000 000	FRL 1	3/8
T505 203 000 000	FRL 2	1/4
T505 204 000 000	FRL 2	3/8
T505 205 000 000	FRL 2	1/2
T505 305 000 000	FRL 3	1/2
T505 307 000 000	FRL 3	3/4
T505 309 000 000	FRL 3	1"

T520

GRUPPO TAZZA FILTRO
BOWL FOR FILTER UNIT
BEHÄLTERSATZ FÜR FILTER
CUVE POUR UNITÉ DE FILTRE
GRUPO TAZA FILTRO
COPO PARA FILTRO

MINI



Code	
T520 000 001 000	FRL 0
T520 100 001 000	FRL 1
T520 200 001 000	FRL 2
T520 300 001 000	FRL 3

T530

GRUPPO TAZZA LUBRIFICATORE
BOWL FOR LUBRICATOR UNIT
BEHÄLTERSATZ FÜR ÖLER
CUVE POUR LUBRIFICATEUR
GRUPO TAZA LUBRICADOR
COPO PARA LUBRIFICADOR

MINI



Code	
T530 000 000 100	FRL 0
T530 100 000 100	FRL 1
T530 200 000 100	FRL 2
T530 300 000 100	FRL 3

T540

GRUPPO PORTAFILTRO
FILTER RING DEVICE
FILTERHALTESATZ
ENSEMBLE PORTE-FILTRE
GRUPO PORTAFILTRO
PORTA-FILTRO

MINI



Code		
T540 000 100 000	FRL 0	5 µm
T540 000 200 000	FRL 0	20 µm
T540 000 300 000	FRL 0	50 µm
T540 100 100 000	FRL 1	5 µm
T540 100 200 000	FRL 1	20 µm
T540 100 300 000	FRL 1	50 µm
T540 200 100 000	FRL 2	5 µm
T540 200 200 000	FRL 2	20 µm
T540 200 300 000	FRL 2	50 µm
T540 300 100 000	FRL 3	5 µm
T540 300 200 000	FRL 3	20 µm
T540 300 300 000	FRL 3	50 µm

T545

FILTRO A COALESCENZA
COALESCER FILTER
KOALESZENZFILTER
FILTRE COALESCENT
FILTRO COALESCENTE
FILTRO COALESCENTE

MINI



Code	
T545 000 000 000	FRL 0
T545 100 000 000	FRL 1
T545 200 000 000	FRL 2
T545 300 000 000	FRL 3

T560

GRUPPO DOSATORE OLIO
OIL FEEDING DEVICE
ÖLDOSIERSATZ
UNITÉ DE DOSAGE POUR L'HUILE
CÚPULA LUBRICADOR
SISTEMA DOSADOR DE ÓLEO



Code	
T560 100 000 000	FRL 0
T560 100 000 000	FRL 1
T560 100 000 000	FRL 2
T560 100 000 000	FRL 3

T580

GRUPPO TAPPO REGOLATORE
REGULATING PLUG UNIT
REGLERVERSCHLUSSSATZ
UNITÉ DE RÉGULATION
GRUPO TAPÓN REGULADOR
SISTEMA DE PLUG PARA REGULAGEM

MINI



Code	
T580 000 000 000	FRL 0
T580 100 000 000	FRL 1
T580 200 000 000	FRL 2
T580 300 000 000	FRL 3

T550

GRUPPO VENTURI
VENTURI UNIT
VENTURISATZ
KIT VENTURI
GRUPO VENTURI
UNIDADE VENTURI

MINI



Code	
T550 000 000 000	FRL 0
T550 100 000 000	FRL 1
T550 200 000 000	FRL 2
T550 300 000 000	FRL 3

T570

GRUPPO DI REGOLAZIONE
REGULATING DEVICE
EINSTELLREGULIERSATZ
DISPOSITIF DE RÉGULATION
GRUPO DE REGULACIÓN
SISTEMA DE REGULAGEM

MINI



Code		
T570 000 010 000	FRL 0	0 ÷ 2 bar
T570 000 020 000	FRL 0	0 ÷ 4 bar
T570 000 030 000	FRL 0	0 ÷ 8 bar
T570 000 040 000	FRL 0	0 ÷ 12 bar
T570 100 010 000	FRL 1	0 ÷ 2 bar
T570 100 020 000	FRL 1	0 ÷ 4 bar
T570 100 030 000	FRL 1	0 ÷ 8 bar
T570 100 040 000	FRL 1	0 ÷ 12 bar
T570 200 010 000	FRL 2	0 ÷ 2 bar
T570 200 020 000	FRL 2	0 ÷ 4 bar
T570 200 030 000	FRL 2	0 ÷ 8 bar
T570 200 040 000	FRL 2	0 ÷ 12 bar
T570 300 010 000	FRL 3	0 ÷ 2 bar
T570 300 020 000	FRL 3	0 ÷ 4 bar
T570 300 030000	FRL 3	0 ÷ 8 bar
T570 300 040 000	FRL 3	0 ÷ 12 bar

T590

MINI

GRUPPO OTTURATORE + FILTRO
SHUTTER + FILTER UNIT
REGLERVERSCHLUSSSATZ + FILTERSATZ
OBTURATEUR + UNITÉ DE FILTRATION
GRUPO OBTURADOR + FILTRO
CONJUNTO OBTURADOR + FILTRO

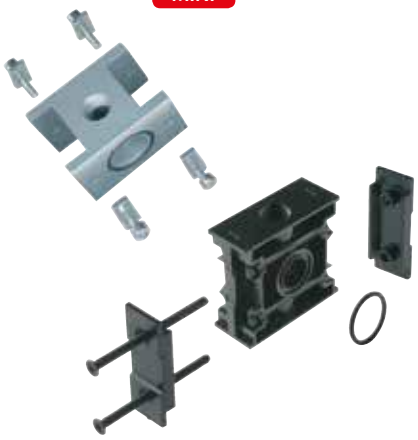


Code		
T590 000 100 000	FRL 0	5 µm
T590 000 200 000	FRL 0	20 µm
T590 000 300 000	FRL 0	50 µm
T590 100 100 000	FRL 1	5 µm
T590 100 200 000	FRL 1	20 µm
T590 100 300 000	FRL 1	50 µm
T590 200 100 000	FRL 2	5 µm
T590 200 200 000	FRL 2	20 µm
T590 200 300 000	FRL 2	50 µm
T590 300 100 000	FRL 3	5 µm
T590 300 200 000	FRL 3	20 µm
T590 300 300 000	FRL 3	50 µm

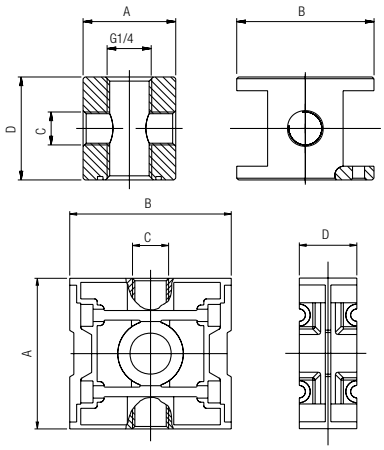
DIS00

DISTRIBUTORE D'ARIA
AIR DISTRIBUTOR
DRUCKLUFTVERTEILER
BLOC DE DISTRIBUTION D'AIR
DISTRIBUIDOR DE AIRE
DISTRIBUDOR DE AR

MINI



Code		A	B	C	D
DIS00 001 100 NE	FRL 0	27	40	1/8	30
DIS00 108 000 NE	FRL 1	42	45	1/4	24
DIS00 208 000 NE	FRL 2	55	59	1/4	24
DIS00 308 000 NE	FRL 3	65	70	3/8	32



FIL04

FILTRO SINTERIZZATO
SINTERED FILTER
SINTERFILTER
FILTRE FRITTÉ
FILTRO SINTERIZADO
FILTRO SINTERIZADO

MINI



Code		
FIL04 003 805 SC	FRL 0	5 µm
FIL04 003 820 SC	FRL 0	20 µm
FIL04 003 850 SC	FRL 0	50 µm
FIL04 103 805 SC	FRL 1	5 µm
FIL04 103 820 SC	FRL 1	20 µm
FIL04 103 850 SC	FRL 1	50 µm
FIL04 203 805 SC	FRL 2	5 µm
FIL04 203 820 SC	FRL 2	20 µm
FIL04 203 850 SC	FRL 2	50 µm
FIL04 303 805 SC	FRL 3	5 µm
FIL04 303 820 SC	FRL 3	20 µm
FIL04 303 850 SC	FRL 3	50 µm

REG06

MOLLA DI REGISTRO
REGISTER SPRING
FEDER FÜR REGLER
RESSORT POUR RÉGLEUR
MUELLE DE REGISTRO
MOLA DE REGULAGEM



Code		
REG06 005 401 SC	FRL 0	0 ÷ 2 bar
REG06 005 402 SC	FRL 0	0 ÷ 4 bar
REG06 005 403 SC	FRL 0	0 ÷ 8 bar
REG06 005 404 SC	FRL 0	0 ÷ 12 bar
REG06 105 401 SC	FRL 1	0 ÷ 2 bar
REG06 105 402 SC	FRL 1	0 ÷ 4 bar
REG06 105 403 SC	FRL 1	0 ÷ 8 bar
REG06 105 404 SC	FRL 1	0 ÷ 12 bar
REG06 205 401 SC	FRL 2	0 ÷ 2 bar
REG06 205 402 SC	FRL 2	0 ÷ 4 bar
REG06 205 403 SC	FRL 2	0 ÷ 8 bar
REG06 205 404 SC	FRL 2	0 ÷ 12 bar
REG06 305 401 SC	FRL 3	0 ÷ 2 bar
REG06 305 402 SC	FRL 3	0 ÷ 4 bar
REG06 305 403 SC	FRL 3	0 ÷ 8 bar
REG06 305 404 SC	FRL 3	0 ÷ 12 bar

REG09

GRUPPO MEMBRANA
MEMBRANE UNIT
ERSATZMEMBRANE
MEMBRANE DE RECHANGE
GRUPO MEMBRANA
MEMBRANA

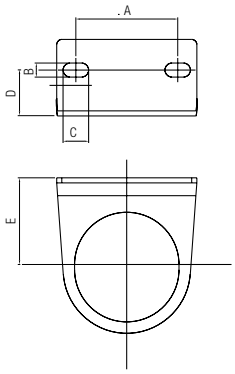


Code	
REG09 001 700 SC	FRL 0
REG09 101 700 SC	FRL 1
REG09 201 700 SC	FRL 2
REG09 301 700 SC	FRL 3

REG16

STAFFA DI FISSAGGIO
CLAMP BRACKET
BEFESTIGUNGSWINKEL
ÉQUERRE DE FIXATION
SOPORTE DE FIJACIÓN
SUPPORTE DE FIXAÇÃO





Code		A	B	C	D	F
REG16 005 000 NE	FRL 0	21.5	5.5	12	15	31
REG16 105 000 NE	FRL 1	28	5.5	10	15	29
REG16 205 000 NE	FRL 2	40	5.5	10	18	35
REG16 305 000 NE	FRL 3	50	5.5	10	20	39

SOL01

SOLENOIDE
SOLENOID
MAGNETSPULE
BOBINE
SOLENOIDE
SOLENÓIDE



See Cap. Valves 17 - page 17.20

MANOMENTRI

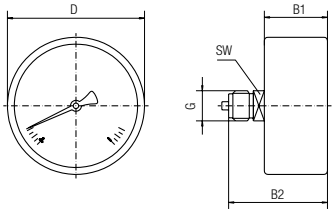
MANOMETRES
MANOMETER
MANOMÈTRE
MANÓMETRO
MANÔMETRO

MAN01 / MAN02

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE
MANOMETER BACK CONNECTION
MANOMETER, ANSCHLUSS RÜCKSEITIG
MANOMÈTRE, RACCORD ARRIÈRE CENTRÉ
MANÓMETRO POSTERIOR
MANÔMETRO COM ROSCA TRASEIRA

Code	bar	D	B1	B2	SW	G
MAN01 N2 020 000	0 ÷ 4	40	25	41.5	12	1/8
MAN01 N2 050 000	0 ÷ 6	40	25	41.5	12	1/8
MAN01 N2 060 000	0 ÷ 10	40	25	41.5	12	1/8
MAN01 N2 040 000	0 ÷ 12	40	25	41.5	12	1/8
MAN02 N2 050 000	0 ÷ 6	50	26	47	14	1/8
MAN02 N2 040 000	0 ÷ 12	50	26	47	14	1/8



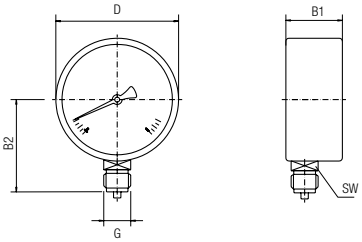


MAN03 / MAN04

MANOMETRO ATTACCO RADIALE
MANOMETER BOTTOM CONNECTION
MANOMETER, ANSCHLUSS RADIAL UNTEN
MANOMÈTRE, RACCORD VERTICAL
MANÓMETRO RADIAL
MANÔMETRO COM ROSCA RADIAL

Code	bar	D	B1	B2	SW	G
MAN03 N2 050 000	0 ÷ 6	40	23.5	36	12	1/8
MAN03 N2 040 000	0 ÷ 12	40	23.5	36	12	1/8
MAN04 N2 040 000	0 ÷ 12	50	26	45	14	1/8





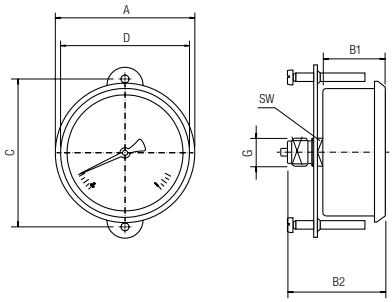
MAN05

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE, FLANGIA CROMATA A SEZIONE TRIANGOLARE CON STAFFA

MANOMETER BACK CONNECTION, PANEL MOUNT WITH BRACKET
MANOMETER, RÜCKSEITIG MIT BÜGELBEFESTIGUNG
MANOMÈTRE, AVEC ÉTRIER DE FIXATION ARRIÈRE
MANÓMETRO POSTERIOR, BRIDA CROMADA A SECCIÓN TRIANGULAR CON SOPORTE
MANÔMETRO COM ROSCA TRASEIRA, FLANGE CROMADA COM SEÇÃO TRIANGULAR E SUPORTE

Code	bar	D	A	C	B1	B2	SW	G
MAN05 N2 020 000	0 ÷ 4	40	44	50	28	46.6	12	1/8
MAN05 N2 050 000	0 ÷ 6	40	44	50	28	46.6	12	1/8
MAN05 N2 060 000	0 ÷ 10	40	44	50	28	46.6	12	1/8
MAN05 N2 040 000	0 ÷ 12	40	44	50	28	46.6	12	1/8





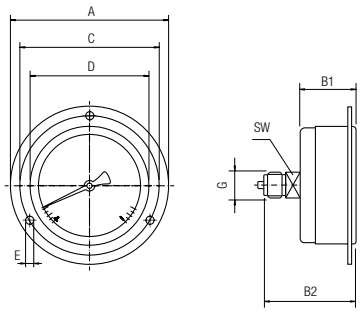
MAN06

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE, FLANGIA ANTERIORE CROMATA A TRE FORI

MANOMETER BACK CONNECTION, 3 HOLES CHROMED FLANGE
MANOMETER, SCHALTTAFELEINBAU
MANOMÈTRE, ENCASTRABLE
MANÓMETRO POSTERIOR, BRIDA ANTERIOR CROMADA A 3 TALADROS
MANÔMETRO COM ROSCA TRASEIRA , FLANGE FRONTAL CROMADA COM TRÊS FUROS

Code	bar	D	A	C	E	B1	B2	SW	G
MAN06 N2 020 000	0 ÷ 4	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8
MAN06 N2 050 000	0 ÷ 6	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8
MAN06 N2 060 000	0 ÷ 10	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8
MAN06 N2 040 000	0 ÷ 12	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8





New

PRESSOSTATI

PRESSURE SWITCHES
DRUCKSCHALTER
PRESSOSTAT
PRESOSTATOS
PRESOSTATOS

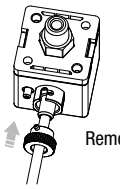
CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS



Installazione rapida
Quick installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida

- Risparmio tempo d'installazione
  Save installation time
  Spart Installationszeit
  Réduction du temps d'installation
  Ahorro tiempo de instalación
  Redução no tempo de instalação
- Semplice da rimuovere
  Easy removal
  Einfach zu entfernen
  Simple à enlever
  Fácil de desmontar
  Simples de remover


Removable data cable

Copia dei settaggi
Copy setting
Kopie der Einstellungen
Paramètres
Copia de ajuste
Cópia dos ajustes

- Evita errori di settaggio
  Avoid setting errors
  Vermeidet Einstellungsfehler
  Evite les erreurs de réglage
  Evita errores de ajuste
  Evita erros de ajuste
- Riduce il tempo di settaggio
  Reduce setting time
  Reduziert die Einstellungszeit
  Réduit le temps de réglage
  Reduce el tiempo de ajuste
  Reduz tempo de ajuste



Semplice identificazione dell'unità
Easy unit identification
Einfache Geräteidentifikation
Identification facile de l'unité de mesure
Simple identificación de la unidad
Identificação simples da unidade

- Le unità di misura sono sul display e semplici da leggere
  Conversion unit is on display and easy to read
  Die Masseinheiten sind auf dem Display und leicht zu lesen
  Affichage de l'unité de mesure facile à lire
  Las unidades de medida están en el display, y son fáciles de leer
  As unidades de medida estão no display e fáceis de ler



Display a 2 colori
2-Color display
2-farbiger Display
Affichage à 2 couleurs
Display de 2 colores
Display em duas cores

- Programmare il colore per differenti condizioni di settaggio
  User programmable color mode, for different dsetting conditions
  Programmierbare Farben für verschiedene Einstellungsbedingungen
  Configurer la couleur suivant le type de réglage
  Programar el color para diferentes condiciones de introducción de datos
  Programar a cor para diferentes condições de ajuste



Protezione IP65
IP65 Enclosure
Schutzart IP65
Protection IP65
Protección IP65
Proteção IP65

- Protezione da acqua e polvere da tutte le direzioni
  Protected against water and dust splash from all directions
  Schutz gegen Wasser und Staub aus allen Richtungen
  Protection contre projection d'eau et milieu poussiéreux
  Protección del agua y del polvo en todas las direccioens
  Proteção de água e pó de todas as direções





Descrizione del pannello — IT

1 Indicatore uscita 1
2 Indicatore uscita 2
3 Pulsanti d'incremento e decremento
4 Pulsanti di settaggio
5 Selezione unità di misura
6 Display a 2 colori

Panel description — GB

1 Output 1 indicator
2 Output 2 indicator
3 Up/Down button
4 Setting button
5 Pressure Unit display section
6 2 color display

Panel-Beschreibung — DE

1 Anzeige Ausgang 1
2 Anzeige Ausgang 2
3 Up/Down Taste
4 Einstelltasten
5 Auswahl der Masseinheit
6 2-farbiger Display

Description de l'affichage — FR

1 Indicateur sortie 1
2 Indicateur sortie 2
3 Position plus/moins
4 Bouton de réglage
5 Sélection de l'unité de mesure
6 Affichage à 2 couleurs

Descripción del panel — ES

1 Indicador salida 1
2 Indicador salida 2
3 Pulsador de incremento y decremento
4 Pulsador de ajuste
5 Selección unidad de medida
6 Display de 2 colores

Descrição do painel — PT

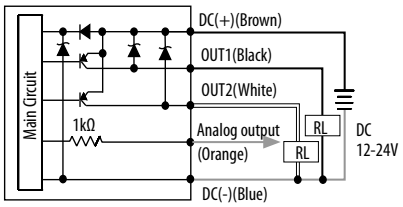
1 Indicador saída 1
2 Indicador saída 2
3 Botão de incremento e decremento
4 Botão de ajuste
5 Seleção da unidade de medida
6 Display com 2 cores

Codice e diagramma cablaggio circuito di uscita

Code and output circuit wiring diagrams
Code und Ausgangsschaltpläne
Code et shéma de câblage du circuit de sortie
Código y esquema de conexiones del circuito de salida
Código e Diagrama de ligação do circuito de saída

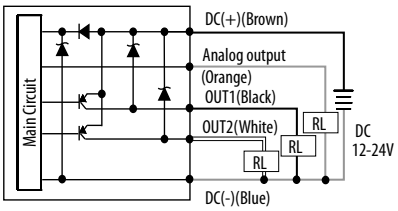
PR02 P 02 P1 (Pressure)
PR02 V 02 P1 (Vacuum)

2 PNP + Analog Output (1~5V)



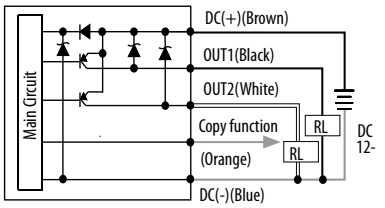
PR02 P 02 P2 (Pressure)
PR02 V 02 P2 (Vacuum)

2 PNP + Analog Output (4~20mA)



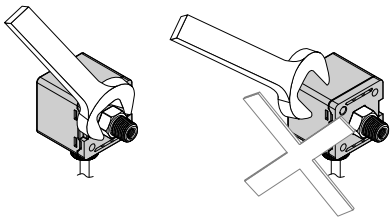
PR02 P 02 PC (Pressure)
PR02 V 02 PC (Vacuum)

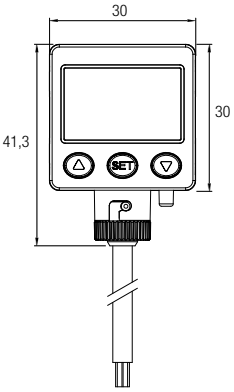
2 PNP + Copy Function

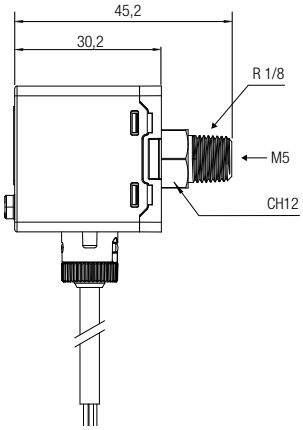


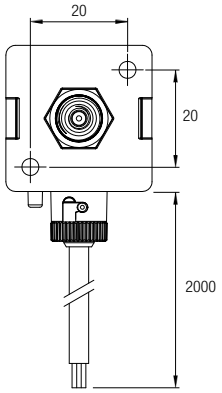
Dimensioni

Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões









Accessori
Accessories
Zubehör
Accessoires
Accesorios
Acessórios



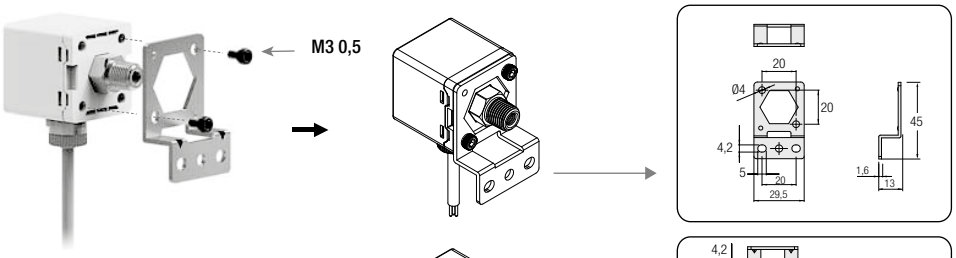
PR02B1 PR02B2



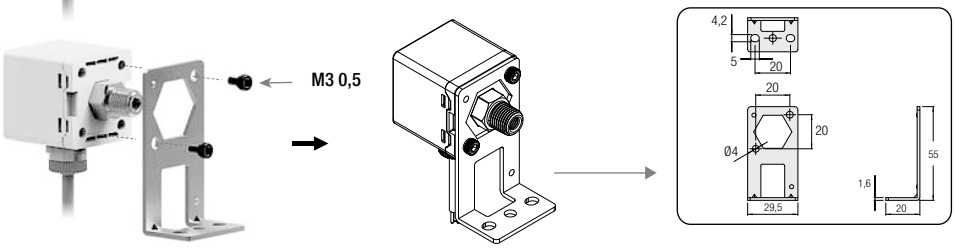
PR02B3

SQUADRETTA DI MONTAGGIO
MOUNTING BRACKET
BEFESTIGUNGSWINKEL
UNITE D'ASSEMBLAGE
SOPORTE DE MONTAJE
SUPORTE DE MONTAGEM

PR02B1



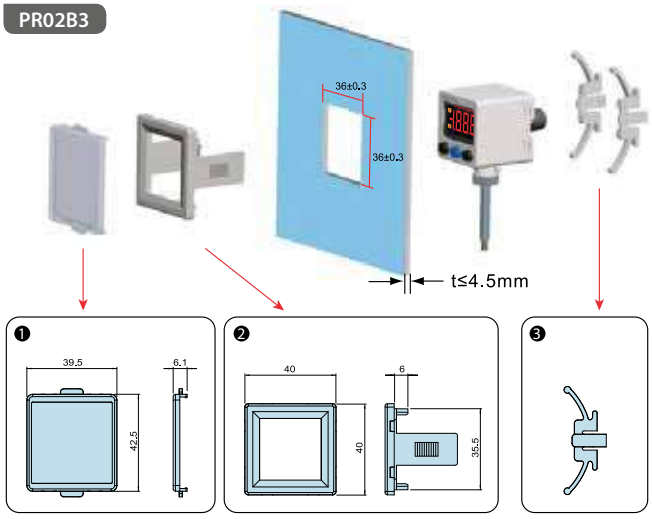
PR02B2

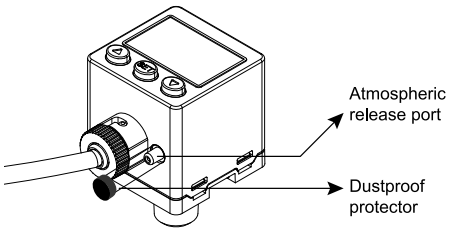


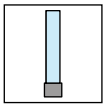
ADATTATORE PANNELLO + COPERCHIO FRONTALE
PANEL MOUNT ADAPTER + FRONT PROTECTIVE LID
PANEL BEFESTIGUNG + FRONT ABDECKUNG
PANNEAU ADAPTATEUR + COUVERCLE FRONTAL
ADAPTADOR PANEL + CUERPO FRONTAL
ADAPTADOR PARA PAINEL + COBERTURA FRONTAL

PROTEZIONE IP65
IP65 ENCLOSURE
SCHUTZART IP65
PROTECTION IP65
PROTECCIÓN IP65
PROTEÇÃO IP65

PR02B3







- **NB: Questo componenete deve essere iinstallato per mantenere la classe IP65 (a prova di polvere e spruzzi).**

  This device must be installed to maintain IP 65 (dust and splash proof) enclosure rating.

  Hinweis: Diese Komponente muss installiert werden um die Schutzart IP65 (staub- und spritzwasserdicht) zu halten.

  NB: Ce composant doit être installé pour maintenir la classe IP65, à l'épreuve de la poussière et projections d'eau.

  Este componente debe ser instalado para mantener la clase IP65 (a prueba de polvo y salpicaduras).

  OBS: Este componente deve sr instalado para manter a clase IP65 (a prova de pó e jato).

❶ Coperchio frontale
Front Protective Lid
Frontabdeckung
Couvercle Frontal
Cuerpo frontal
Cobertura frontal

❷ ❸ Adattatore per pannello
Panel Adapter
Panel Befestigung
Panneau adaptateur
Adaptador para panel
Adaptador para painel

MODEL		PR02 V (Vacuum)	PR02 P (Pressure)
			
Range di pressione *Rated pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Range de pressão*		0.0 ~ -101.3 kPa	0.000 ~ 1.000 MPa
Range di settaggio pressione *Set pressure range* *Einstellung Druckbereich* *Plage de pressions de réglage* *Rango de ajuste presión* *Range de ajuste da pressão*		10.0 ~ -101.3 kPa	-0.100 ~ 1.000 MPa
Resistenza a pressione *Withstand pressure* *Druckbeständigkeit* *Résistance à la pression* *Resistencia a la presión* *Resistência a pressão*		300 kPa	1.5 MPa
Fluidi *Fluid* *Medien* *Fluide* *Fluido* *Fluidos*		**Aria filtrata, non corrosiva / No gas infiammabile** *Filtered air, Non-corrosive / Non-flammable gas* *Gefilterte Luft, nicht korrosiv / Kein brennbares Gas* *Air filtré, non corrosif / Gaz neutre* *Aire filtrado, no corrosivo / No gas inflamable* *Ar filtrado , não corrosivo/ Não aplicável para gás inflamável*	
Settaggio unità di pressione *Set pressure resolution* *Einstellung Druckeinheiten* *Unité de réglage de pression* *Ajuste unidad de presión* *Ajuste de unidade de pressão*	kPa	0.1	-
	MPa	-	0.001
	kgf/cm²	0.001	0.01
	bar	0.001	0.01
	psi	0.01	0.1
	inHg	0.1	-
Tensione di alimentazione *Power supply voltage* *Stromversorgungsspannung* *Tension d'alimentation* *Tensión de alimentación* *Tensão de alimentação*		12 to 24V DC ±10%, Ripple (P-P) 10% or less	
Consumo corrente *Current consumption* *Stromverbrauch* *Consommation* *Consumo actual* *Consumo de corrente*		≤ 40mA (With no load)	
Uscite *Switch output* *Ausgänge* *Sortie* *Salidas* *Saídas*		**PNP Connettore aperto 2 uscite** *PNP: open collector 2 outputs* *PNP: offener Kollektor 2 Ausgänge* *PNP 2 sorties NO* *PNP conector abierto 2 salidas* *PNP Coletor aberto 2 saídas*	**Max carico corrente 125 mA** *Max. load current: 125mA* *Max. Laststrom: 125mA* *Courant de charge max : 125 mA* *Corriente carga máxima 125mA* *Máx. Corrente de Carga : 125mA*
		Max voltaggio: 24V DC *Max. supply voltage: 24V DC* *Max. Versorgungsspannung: 24V DC* *Tension maximale : 24V DC* *Voltaje Max: 24V DC* *Tensão Máx.: 24VDC*	**Voltaggio residuo: ≤ 1.5V** *Residual voltage: ≤ 1.5V* *Restspannung : ≤ 1,5 V* *Tension résiduelle : ≤ 1.5V* *Voltaje residual: ≤ 1.5V* *Tensão Residual: ≤ 1.5V*
Ripetitibilità *Repeatability* *Répétitivité* *Répétabilité* *Repetibilidad* *Repetibilidade*		±0.2% F.S ±1 digit	
Isteresi *Hysteresis* *Hysterese* *Hystérésis* *Histéresis* *Histerese*	**Settaggio per punti** *One point set mode* *Ein Punkt-Set-Modus* *Mode de réglage par point* *Ajuste por puntos* *Ajuste por pontos*	(*1) **Regolabile** *Adjustable* *Regulierbar* *Réglable* *Regulable* *Ajustável*	
	Modo isteresi *Hysteresis mode* *Hysterese-Modus* *Mode hystérésis* *Modo Histéresis* *Modo histerese*		
	Modo comparatore a finestra *Window comparator mode* *Fenster-Vergleichsmodus* *Mode Comparateur à fenêtre* *Modo comparador a ventana* *Modo de comparação de janela*		
Tempo di risposta *Response time* *Reaktionszeit* *Temps de réponse* *Tiempo de respuesta* *Tempo de resposta*		≤ 2.5ms (chattering-proof function: 25ms, 100ms, 250ms, 500ms, 1000ms, and 1500ms selectable)	
Protezione di cortocircuito uscite *Output short circuit protection* *Kurzschlussschutz am Ausgang* *Protection contre les court-circuits* *Protección de cortocircuito salida* *Proteção de curto-circuito nas saídas*		Yes	

MODEL		PR02 V (Vacuum)	PR02 P (Pressure)
Display LCD a 7 segmenti *7 segment LCD display* *LCD Anzeige mit 7 Segmenten* *Affichage LCD - 7 segments* *Display LCD a 7 segmentos* *Display LCD de 7 segmentos*		3½ digit, 7 segment (red/green)	
Precisione sul display *Indicator accuracy* *Genauigkeit in der Anzeige* *Précision sur l'affichage* *Precisión del display* *Precisão do display*		±2% F.S. ±1 digit (ambient temperature: 25 ±3°C)	
Indicatore ON *Switch ON Indicator* *Schalter ON Anzeige* *Indicateur ON* *Indicador ON* *Indicador ON*		Orange (1&2 Indicator) OUT1 OUT2	
Uscita analogica (Voltaggio in uscita) (*2) *Analog output (Voltage Output) (*2)* *Analogausgang (Spannungsausgang) (*2)* *Sortie analogique (Tension en sortie) (*2)* *Salida analógica (Voltaje en salida) (*2)* *Saída analógica (Tensão de saída) (*2)*		Output Voltag: 1 to 5V ±2.5% F.S. (within rated pressure range) Linearity: ±1% F.S. Output impedance: about 1kΩ	
Uscita analogica (Corrente in uscita) (*3) *Analog output (Current Output) (*3)* *Analogausgang (Stromausgang) (*3)* *Sortie Analogique (Courant en sortie) (*3)* *Salida analógica (Corriente en salida) (*3)* *Saída analógica (Corrente de saída) (*3)*		Output Current: 4 to 20mA ±2.5% F.S. (within rated pressure range) Linearity: ±1% F.S. Max. Load Impedance: 250Ω at power supply of 12V, 600Ω at power supply of 24V Min. Load impedance: 50Ω	
Ambiente *Environment* *Umgebung* *Environnement* *Ambiente* *Ambiente*	**Grado di protezione** *IP enclosure* *Schutzart* *Indice de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IP 65	
	Range temperatura ambiente *Ambient temp.range* *Umgebungstemperaturbereich* *Plage de température* *Rango temperatura ambiente* *Range de temp. ambiente*	Operation: 0 ~ 50°C, Storage:-10 ~ 60°C (No condensation or freezing)	
	Range umidità ambiente *Ambient humidity range* *Luftfeuchtigkeitsbereich* *Taux d'humidité* *Rango humedad ambiente* *Range de umidade ambiente*	Operation/Storage: 35 ~ 85% RH (No condensation)	
	Tensione di tenuta *Withstand voltage* *Spannungsfestigkeit* *Tension de maintien* *Tensión de cierre* *Tensão de retenção*	1000V AC in 1-min (between case and lead wire)	
	Resistenza di isolamento *Insulation resistance* *Isolationswiderstand* *Résistance* *Resistencia de aislamiento* *Resistência de isolamento*	50MΩ. (at 500V DC, between case and lead wire)	
	Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	Total amplitude 1.5mm or 10G, 10Hz-55Hz-10Hz scan for 1 minute, two hours each direction of X, Y and Z	
	Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	100m/s2 (10G), 3 times each in direction of X, Y and Z	
Caratteristica temperatura *Temperature characteristic* *Temperaturcharakteristik* *Caractéristiques température* *Característica temperatura* *Característica de temperatura*		±2.5% F.S. of detected pressure (25°C) at temp. Range of 0~50°C	
Misura attacco *Port size* *Anschlussgröße* *Raccordement* *Medida conexión* *Tamanho de rosca*		R1/8" - M5	
Cavi *Lead wire* *Kabel* *Câble* *Cable* *Cabos*		Oil-resistance cable (0.15 mm^2)	
Peso *Weight* *Gewicht* *Poids* *Peso* *Peso*		Approx. 86g (with 2 meter lead wire)	

*1 : In modalità "settaggio per punti" e modalità "comparatore a finestra", l'isteresi può essere regolata da 1÷8 cifre.
*2 : Se si seleziona l'uscita di tensione analogica, non è possibile selezionare l'uscita di corrente analogica.
*3 : Se si seleziona l'uscita di corrente analogica, non è possibile selezionare l'uscita di tensione analogica.

*1 : Hysteresis value is adjustable within 1 ~ 8 digits for one point set mode and window comparator mode.
*2 : If analog voltage output is selected, the analog current cannot be selected at the same time.
*3 : If analog voltage output is selected, the analog voltage cannot be selected at the same time.

*1 : Im „Ein Punkt-Set-Modus" und „Fenstervergleichs-Modus", ist der Hysterese Wert einstellbar auf 1÷8 Ziffern.
*2 : Wenn der analoge Spannungsausgang ausgewählt wird, kann kein analoger Stromausgang gewählt werden.
*3 Wenn der analoge Stromausgang ausgewählt wird, kann kein analoger Spannungsausgang gewählt werden.

*1: La valeur d'hystérésis est réglable de 1 ~ 8 chiffres pour un mode de réglage par point et le mode comparateur à fenêtre.
*2: Si vous sélectionnez la sortie de tension analogique, vous ne pouvez pas sélectionner la sortie de courant analogique.
*3: Si vous sélectionnez la sortie de courant analogique, vous ne pouvez pas sélectionner la sortie de tension analogique.

*1 : En modalidad "Ajuste por puntos" y modalidad "comparador a ventana" la histéresis puede ser regulada de 1 a 8 cifras.
*2 : Si se selecciona la salida de tensión analógica, no es posible seleccionar la salida de corriente analógica.
*3 : Si se selecciona la salida de corriente analógica, no es posible seleccionar la salida de tensión analógica.

*1 : No modo "ajuste por ponto" e no modo "comparador por janela", a histerese pode ser regulada de 1÷8 dígitos.
*2 : Se for selecionado saída por tensão analógica, não será possível escolher a saída de corrente analógica.
*3 : Se for selecionada a saída por corrente analógica, não será possível escolher a saída por tensão analógica.

NOTES

Code	Page
0	
01VA	17.15
	17.16
	17.17
	17.18
	17.19
01VB	17.44
	17.45
	17.46
	17.47
01VL	17.36
	17.37
	17.38
01VN	17.43
01VP	17.27
	17.28
	17.29
	17.30
	17.31
01VS	17.8
	17.9
	17.10
	17.11
	17.12
01VT	17.34
	17.35
01VV	17.42
02VD	17.60
02VE	17.52
02VG	17.51
	17.60
02VR	17.51
02VU	17.52
03VG	17.55
03VH	17.57
03VR	17.56
03VZ	17.57
04V0	17.60
	17.61
	17.62
05VB	17.71
	17.73
05VP	17.69
	17.70
05VS	17.65
	17.66
06V0	17.77
07V1	17.83
	17.84
	17.85
07V2	17.87
	17.88
07VB	17.81
07VS	17.80
07VY	17.80
08VP	17.96
	17.97
08VS	17.92
	17.93
0DA	18.19
	18.25
	18.35
	18116

Code	Page
1	
12V1	17.100
12V2	17.100
12V3	17.100
101	15.9
102	15.9
104	15.9
105	15.9
111	15.13
111SW	15.15
112	15.13
112SW	15.15
113	15.13
114	15.13
115	15.14
116	15.14
117	15.14
118	15.14
119	15.15
121	15.19
	15.25
122	15.19
	15.25
123	15.19
	15.25
124	15.19
	15.25
125	15.20
	15.26
126	15.20
	15.26
131	15.31
132	15.31
133	15.31
134	15.31
135	15.32
141	15.36
142	15.36
143	15.36
144	15.36
145	15.37
161	15.41
162	15.41
163	15.41
164	15.41
165	15.42
166	15.42
171	15.47
172	15.47
181	15.52
182	15.52
183	15.52
184	15.52
185	15.52
191	15.56
192	15.56
193	15.57
194	15.57
195	15.57
196	15.57
1000	10.6
1010	10.6
1015	10.6

Code	Page
1020	10.7
1021	10.7
1025	10.7
1026	10.8
1027	10.8
1028	10.8
1029	10.9
1030	10.9
1035	10.9
1040	10.10
1050	10.10
1100	10.10
1101	10.11
1110	10.11
1115	10.11
1120	10.12
1130	10.12
1200	10.12
1210	10.13
1215	10.13
1220	10.13
1230	10.14
1300	10.14
1500	10.16
	11.22
1510	10.16
1600	10.17
1610	10.17
1612	10.17
	16.19
	16.30
1613	10.18
	16.19
	16.30
1700	10.18
1704	13.14
1710	10.18
1740	14.16
1750	10.19
	14.16
1752	14.16
1753	14.16
1755	14.16
1808	13.31
1810	13.28
1830	13.28
1831	13.28
1832	13.29
1833	13.29
1840	13.29
1841	13.29
1850	13.30
1851	13.30
1852	13.30
1853	13.30
1855	13.31
1860	13.31
1864	13.31
10200	16.14
10220	16.14
10230	16.14
10240	16.14
10260	16.15

Code	Page
10280	16.15
10290	16.15
10460	16.15
10465	16.16
10480	16.16
10485	16.16
10500	16.17
10510	16.17
10550	16.18
10680	16.18
10740	12.22
	16.18
10741	12.22
10760	12.23
	16.19
10761	12.23
10770	16.10
	16.19
	16.30
13200	16.23
13220	16.23
13230	16.23
13240	16.23
13260	16.24
13280	16.24
13290	16.24
13300	16.25
13460	16.25
13465	16.25
13480	16.25
13483	16.26
13485	16.26
13500	16.27
13510	16.27
13530	16.17
	16.27
13540	16.18
	16.28
13550	16.28
13550BI	16.28
13570BI	16.29
13600	16.29
13680	16.29
13740	16.30
13780	16.19
	16.30
13800	16.31
13810	16.32
13820	16.32
13958BI	16.29
15000	13.33
15040	13.33
15130	13.33
15230	13.33
2	
201	15.10
202	15.10
204	15.10
205	15.10
211	15.15
212	15.16
213	15.16

Code	Page
214	15.16
215	15.16
221	15.20
221AC	15.20
	15.78
222	15.21
222AC	15.21
	15.78
223	15.21
224	15.21
225	15.22
225AC	15.22
	15.78
227	15.22
228	15.22
231	15.32
232	15.32
233	15.32
234	15.33
235	15.33
237	15.33
241	15.37
241AC	15.37
242	15.37
242AC	15.37
243	15.38
244	15.38
245	15.38
247	15.38
248	15.38
251	15.26
251AC	15.26
	15.80
252	15.27
252AC	15.27
	15.80
253	15.27
254	15.27
255	15.28
255AC	15.28
	15.80
256	15.28
257	15.28
258	15.28
261	15.42
261AC	15.42
	15.82
262	15.42
262AC	15.43
	15.82
263	15.43
264	15.43
265	15.43
265AC	15.44
	15.82
266	15.44
267	15.44
268	15.44
271	15.47
271AC	15.47
	15.84
272	15.48
272AC	15.48

Code	Page
272AC	15.84
273	15.48
274	15.48
275	15.49
275AC	15.49
	15.84
277	15.49
278	15.49
281	15.53
282	15.53
283	15.53
284	15.53
285	15.53
2000	13.6
2010	13.6
2020	13.6
2030	13.6
2040	13.7
2050	13.7
2060	13.7
2070	13.8
2080	13.8
2090	13.8
2092	13.8
2095	13.9
2096	13.9
2110	13.9
2115	13.9
2116	13.10
3	
310	15.114
311	15.114
312	15.114
321	15.113
322	15.113
325	15.113
326	15.114
340	15.115
341	15.115
342	15.116
343	15.116
3000	13.10
3010	13.10
3015	13.10
3015V	13.11
3020	13.11
3021	13.11
3025	13.11
3026	13.12
3030	13.12
3040	13.12
3044	13.13
3045	13.13
3050	13.13
3055	13.14
3060	13.14
4	
401	15.62
402	15.63
405	15.63
412	15.89

Code	Page
415	15.89
416	15.89
418	15.90
422	15.92
425	15.92
431	15.97
431SW	15.98
432	15.97
432SW	15.98
435	15.97
435SW	15.98
436	15.97
436SW	15.98
441	15.100
441SW	15.101
442	15.100
442SW	15.101
445	15.100
445SW	15.101
446	15.100
446SW	15.101
461	15.105
461SW	15.106
462	15.105
462SW	15.106
465	15.105
465SW	15.106
466	15.105
466SW	15.106
471	15.108
471SW	15.109
472	15.108
472SW	15.109
475	15.108
475SW	15.109
476	15.108
476SW	15.109
4000	13.14
4010	13.15
4020	13.15
4030	13.15
4040	13.15
4050	13.16
40020V	4.7
40030V	4.7
40040V	4.7
40050V	4.8
40060V	4.8
40106V	4.8
40116V	4.9
40130V	4.9
40216V	4.9
40226V	4.10
40230V	4.10
40310V	4.10
40550V	4.11
40700V	4.12
5	
501AC	15.63
502AC	15.63
505AC	15.63
511	15.90

Code	Page
512	15.90
513	15.91
514	15.90
521	15.92
522	15.93
523	15.93
531	15.99
532	15.99
534	15.99
535	15.99
541	15.102
542	15.102
544	15.102
545	15.102
561	15.107
562	15.107
564	15.107
565	15.107
571	15.110
572	15.110
574	15.110
575	15.110
5000	13.16
5010	13.16
5020	13.16
5050	13.17
50000	1.7
50006	1.18
	2.25
	3.18
	8.13
50010	1.7
50010N	2.7
50020	1.7
50020N	2.8
50030	1.8
50030N	2.8
50040	1.8
50050	1.8
50050N	2.9
50100	1.8
50106	1.9
50111	1.9
50116	1.9
50121	1.10
50126	1.10
50130	1.10
50200	1.10
50211	1.11
50216	1.11
50223	1.11
50226	1.12
50230	1.12
50310	1.12
50500	1.13
	11.22
50505	11.22
50510	1.13
50550	1.13
50560	1.13
50600	1.15
	2.21
	3.15

Code	Page
50600s	4.11
50610	1.15
	2.21
50625	1.15
	2.21
	3.16
	4.12
50700	1.16
50700N	2.22
50900	1.18
50900N	2.25
50901	11.7
50905	11.8
50910	11.7
50915	11.8
50920	11.7
50925	11.8
50980	1.18
	2.25
	3.18
	4.12
	6.8
	8.13
50990	1.18
	2.25
	3.18
	8.13
51410	1.14
	3.14
	10.14
51420	1.14
	3.15
	10.15
51430	1.14
	3.15
	10.15
51440	1.15
	3.15
	10.15
55000	2.7
55010	2.7
55040	2.8
55111	2.9
55116	2.9
55126	2.10
55130	2.10
55140	2.10
55150	2.11
55160	2.11
55170	2.11
55175	2.12
55180	2.12
55211	2.12
55216	2.13
55223	2.13
55226	2.13
55230	2.14
55235	2.14
55237	2.14
55240	2.15
55310	2.15
55315	2.15
55320	2.16

Code	Page
55325	2.16
55330	2.16
55340	2.17
55345	2.17
55350	2.17
55360	2.18
55365	2.18
55410	2.19
55420	2.20
55430	2.20
55440	2.20
55500	2.19
55510	2.19
55520	2.19
55625	2.21
55700	2.22
55705	2.22
55800	1.16
55800N	2.23
55801	1.16
	2.23
	3.17
55802	1.16
	2.23
	3.17
55900	11.9
55902	11.11
55905	11.10
55906	11.12
55910	11.9
55912	11.11
55915	11.10
55916	11.12
55920	11.9
55922	11.11
55925	11.10
55926	11.12
55940	11.28
55945	11.29
55950	11.29
55955	11.30
55960	11.30
55970	11.33
55975	11.33
55980	11.33
56010	2.26
56020	2.26
56040	2.26
56050	2.27
56115	2.27
56130	2.27
56215	2.28
56225	2.28
56230	2.28
56550	2.28
56900	2.29
	11.13
56910	2.29
	11.13
56920	2.29
	11.13
56935	2.30
	11.14

Code	Page
56945	2.30
	11.14
56955	2.30
	11.14
57000	3.7
57010	3.7
57020	3.8
57030	3.8
57040	3.8
57050	3.9
57060	3.9
57100	3.9
57106	3.9
57111	3.10
57116	3.10
57126	3.10
57130	3.11
57200	3.11
57211	3.11
57216	3.12
57223	3.12
57226	3.12
57230	3.13
57310	3.13
57500	3.13
	11.23
57505	11.23
57510	3.13
57550	3.14
57560	3.14
57610	3.16
	4.12
57700	3.16
57800	3.16
57901	11.15
57905	11.16
57910	11.15
57915	11.16
57920	11.15
57925	11.16
58000	9.5
58040	9.5
58100	9.5
58111	9.5
59020	5.7
59030	5.7
59040	5.7
59100	5.8
59116	5.8
59130	5.8
59216	5.9
59226	5.9
59230	5.9

6

Code	Page
621	15.77
622	15.77
624	15.77
625	15.78
628	15.85
651	15.79
652	15.79
654	15.79

Code	Page
655	15.80
661	15.81
662	15.81
664	15.81
665	15.82
671	15.83
672	15.83
674	15.83
675	15.84
6000	13.17
6010	13.17
6020	13.17
6025	13.18
6030	13.18
6035	12.33
6036	12.35
6037	12.35
6038	12.35
6040	13.18
6047	13.18
6048	13.19
6050	11.42
6052	11.42
6053	11.42
6060	11.44
6062	11.46
6063	11.47
6064	11.47
6065	12.25
6066	12.25
6067	12.27
6068	12.27
6069	12.28
6070	13.19
6074	12.31
6075	12.32
6080	13.19
6090	11.23
	13.19
6300	12.9
6310	12.9
6320	12.9
6330	12.9
6340	12.10
6350	12.10
6400	12.10
6410	12.10
6420	12.11
6430	12.11
6440	12.11
6450	12.12
6460	12.12
6470	12.12
6490	12.13
6500	12.13
6540	12.13
6560	12.14
6570	12.14
6600	12.14
6680	12.22
6700	12.19
6710	12.20
6720	12.20

Code	Page
6900	12.21
6910	12.21
6915	12.21
6920	12.22
60000	7.7
60020	7.7
60040	7.7
60050	7.7
60110	7.8
60115	7.8
60130	7.8
60210	7.8
60215	7.9
60230	7.9
60600	7.9
61005	7.15
61040	7.15
61050	7.15
61100	7.15
61130	7.16
61200	7.16
61230	7.16
61700	7.16
62000	7.19
62020	7.19
62040	7.19
62080	7.19
62300	7.20
62310	7.20
62315	7.20
62320	7.20
62325	7.21
62340	7.21
62400	7.21
62440	7.21
62450	7.22
62510	7.22
62520	7.22
62540	7.22
63190	7.26
	15.60
63192	7.26
	15.60
63260	7.26
	15.60
63262	7.26
	15.60
66050	7.29
66062	7.29
66070	7.30
66085	7.30
66300	7.32
	12.17
66310	7.32
	12.17

7

Code	Page
701	15.65
702	15.66
704	15.66
711	15.69
712	15.69
721	15.73

Code	Page
722	15.73
7000	13.20
7010	13.20
7020	13.21
7030	13.21
7040	13.21
7050	13.21
7060	13.22
7070	13.22
7080	13.22
7100	13.23
7110	13.24
7120	13.25
7130	13.25
7140	13.26
7150	13.26
70020	6.7
70040	6.7
70116	6.7
70216	6.8
70230	6.8

8

Code	Page
801	15.66
802	15.66
804	15.66
811	15.69
812	15.69
821	15.73
822	15.73
8610	10.19
8850	11.35
8860	11.37
8870	11.39
8872	11.39
8880	11.50
8890	11.52
8900	11.19
8905	11.20
8910	11.19
8915	11.20
8920	11.19
8925	11.20
82241	13.20
82242	13.20
86300	12.15
86310	12.15
88610	8.12
89000	8.7
89010	8.7
89030	8.7
89040	8.8
89050	8.8
89106	8.8
89111	8.9
89116	8.9
89130	8.9
89211	8.10
89216	8.10
89223	8.10
89226	8.11
89230	8.11
89310	8.11

Code	Page
89500	8.12
89505	11.23
89700	8.12
9	
9200	16.8
9220	16.8
9230	16.8
9260	16.8
9280	16.9
9460	16.9
9480	16.9
9500	16.9
9550	16.10
9680	16.10
9740	16.10
A	
AB	18.31
ACC	18.34
AD	18.31
AF	18.32
AFX	18.230
AGT	18.34
AH	18.32
AJ	18.33
AL	18.33
APD	18.34
APE	18.34
AS7100	13.23
B	
BB	18.54
BD	18.55
BF	18.56
BFA	18.58
BJ	18.57
C	
CA	18.7
CAF	18.7
CG01	18.127
CG02	18.134
CG04	18.138
CH028	4.11
CON0	17.21
CON1	17.67
CON21	17.85
CONU	17.23
D	
DC00	18.235
DC01	18.223
DC02	18.224
DC03	18.225
DC04	18.226
DC10	18.235
DIS00	19.73
DSH0	18.167
	18.169
DSH2	18.231
DSH3	18.167
DSH4	18.231
DSL1	18.229
DSL4	18.229
DSN0	18.233
DSN1	18.233
DSN2	18.234
DT01	18.221
DT02	18.222
DTEX03	18.227
E	
EH G	18.76
EH T	18.78
EL G	18.76
EL T	18.78
F	
FC	18.20
	18.35
	18.115
FCI	18.115
FIL04	19.73
G	
GR01F	18.194
GR02F	18.199
GR03F	18.206
GR04F	18.210
GR05F	18.214
L	
LG410	10.16
LG500	10.17
M	
MAN01	19.75
MAN02	19.75
MAN03	19.75
MAN04	19.75
MAN05	19.76
MAN06	19.76
MB	18.13
MCC	18.19
MCCI	18.25
MD	18.13
MF	18.14
MFH	18.232
MFI	18.24
MFL	18.19
MFLI	18.25
MFN	18.14
MFX	18.15
	18.230
MH	18.15
MJ	18.16
ML	18.16
MLCHB	18.122
MLCHC	18.123
MLCUB	18.121
MPD	18.19
MPDI	18.25
MRL	18.18
N	
NAFE	14.15
NHA	18.88
NLA	18.88
NQA	18.89
P	
PF	18.104
PJ	18.104
PR02	19.77
PX	18.235
Q	
QB	18.41
QCF	18.47
QCM	18.47
	18.60
	18.108
QCP	18.46
	18.47
	18.59
	18.106
QD	18.42
QF	18.43
QFA	18.45
QFL	18.46
	18.59
	18.106
QJ	18.44
R	
RCN	18.164
RCNG	18.165
RCNN	18.165
RCOL	18.165
RCP	18.164
REG06	19.73
REG09	19.74
REG16	19.74
RH	18.153
RHL	18.163
RHV	18.158
RT01	18.175
RT03S	18.182
S	
SDPU	14.12
SOL0	17.20
SOLU	17.22
SOLX	17.24
SS12	14.11
T	
T010	19.7
	19.33
T015	19.9
	19.36
T020	19.11
	19.39
T030	19.17
	19.42
T040	19.19
	19.46
T050	19.50
T060	19.53
T070	19.13
T080	19.15
T100	19.21
	19.56
T110	19.58
T200	19.23
	19.60
T210	19.62
T300	19.64
T400	19.25
	19.66
T450	19.27
	19.68
T500	19.70
T505	19.71
T510	19.70
T520	19.71
T525	19.70
T530	19.71
T535	19.70
T540	19.71
T545	19.71
T550	19.72
T560	19.72
T570	19.72
T580	19.72
T590	19.73
TB12	14.3
TB12A	14.5
TB12P	14.6
TB12X	14.5
TB66	9.6
	14.6
TBFE	14.9
TBPF	14.10
TBPL	14.15
	16.34
TBPO	14.8
TBPU	14.7
TBPV	14.13
TF	18.20
	18.35
	18.115
TM	18.48
	18.62
	18.116
TS	18.116
TS12	14.4
TSFE	14.9
TSPO	14.8
TSPU	14.7
V	
VADZ	18.111
VAS	18.48
	18.61
	18.114
VASI	18.114
VCB	18.107
VCD	18.110
VCDZ	18.110
VCF	18.61
	18.108
VCFI	18.108
VCH	18.109
VCHZ	18.109
VCM	18.60
	18.109
VCMI	18.109
VCMZ	18.109
VCNL	18.113
VCNT	18.112
VCP	18.60
	18.107
VCPI	18.107
VCS	18.111
VCSI	18.111
VCSZ	18.111
VFL	18.59
	18.106
VFLI	18.106
VFT	18.105
VHI	18.82
VLCHB	18.125
VLCHC	18.126
VLCUB	18.124
VLI	18.83
VPE	18.48
	18.61
	18.114
VPEI	18.114
VPS	18.110
VPSI	18.110
VRL	18.105
VSI	18.113
W	
WB	18.96
WBM	18.96
WD	18.97
WDM	18.97
WF	18.98
WFA	18.100
WFM	18.98
WJ	18.99
WJM	18.99
X	
XB	18.70
XCN	18.112
XH	18.68
XHB	18.71
XHT	18.72
XL	18.69
XRF	18.174
XRM	18.173



AIGNEP SPA
Via Don G. Bazzoli - 34
25070 Bione (BS)
ITALY

T: +39 0365896626
F: +39 0365896561

aignep.it@aignep.com

AIGNEP USA LLC
7121 Loblolly Pine Blvd
Fairview, TN 37062
U.S.A.

T: +1 615-771-6650
F: +1 615-771-0926

aignep.usa@aignep.com

AIGNEP IBERICA SA
Pol. Ind. el Tortuguer "Can Prat"
Naves 23 y 24 08691
Monistrol de Montserrat - Barcelona
SPAIN

T: +34 93 828 47 36
F: +34 93 828 44 32

aignep.es@aignep.com

AIGNEP AG
Industriestrasse 22A
Ch-2545 Selzach
SWITZERLAND

T: +41 32 342 09 09
F: +41 32 342 09 11

aignep.ch@aignep.com

AIGNEP DO BRASIL COMERCIO DE COMPONENTES PARA AUTOMAÇÃO LTDA
Rua Campos Mello, 185
Vila Mathias - 11015-011 - Santos/SP
BRASIL

T: +55 13 2138-4049
F: +55 13 2138-4052

aignep.br@aignep.com

AIGNEP FRANCE SARL
2, Avenue des Amèthystes
44338 Nantes Cedex 3
FRANCE

T: +33 0272242650
F: +33 0272242651

aignep.fr@aignep.com

www.aignep.com

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso.
Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice.
Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern.
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans prévis.
Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso.
Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso.

Aggiornamento - *Updated - Stand - Mise a jour - Actualización - Atualização:* **07/2016**